Yang Bago na Togon Kanatu

Mansaka New Testament

Contents

Mateo 1
Markos 56
Lukas 93
Juan 150
Apostol 188
Roma 237
1 Korinto 262
2 Korinto 287
Galasia 303
Epeso 312
Pilipos 321
Kolosas 327
1 Tesalonika 333
2 Tesalonika 338
1 Timoteo 341
2 Timoteo 348
Tito 353
Pilemon 356
Hebreo 358
Santiago 376
1 Pedro 382
2 Pedro 389
1 Juan 393
2 Juan 399
3 Juan 400
Judas 401
Pyapakita 403

Yang Bago na Togon Kanatu

New Testament in Mansaka

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

Language: Mansaka

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http:// creativecommons.org/ licenses/ by-nc-nd/ 3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.
The New Testament

in Mansaka
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
2015-03-17

ISBN 978-1-5313-0444-7

PDF generated on 21 Sep 2016 from source files dated 21 Sep 2016
bc4c9537-6ae4-5448-9a71-d480b6c3c8af

This print-on-demand edition of Scripture is designed, produced, and provided at cost by the Digital Bible Society. This is made possible through partnerships with the Bible League of Canada, Open Doors International and other missions and translation agencies. We are deeply grateful for the sacrifices made in translating this edition of Scripture and the generosity of others in making this Bible available to you.

To order additional copies of this Bible or hundreds of translations like it or to learn more about our ministries and the mission of Scripture distribution in every language, we invite you to visit www.DBS.org (USA), www.BibleLeague.ca (Canada), and www.OpenDoors.org (Europe). May God bless your work in sharing and teaching these Scriptures, until, as it is written, the earth is *"filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea."* (Habakkuk 2:14)

Yang Madyaw na Batok bain kang Jesu Kristo na Byabatok ni MATEO

Yang Kamonaan ni Jose na Bana ni Maria
(Lukas 3:23-38)

1 Yani yang lista sang kaponganan ni Jesu
Kristo na sompaw ni Dabid na ari kadini
nang manga Judio na taga Israel. Si Dabid
sompaw ni Abraham. Si Abraham yaan
yang mona na Judio.
2 Si Abraham yang ama ni Isaak. Si Isaak
yang ama ni Jakob. Si Jakob yang ama
ni Juda aw yang manga lomon naan na
kausgan. 3 Manga anak ni Juda si Pares aw
si Sara, yang ina nilan si Tamar. Si Pares
yang ama ni Esrom. Si Esrom yang ama ni
Aram. 4 Si Aram yang ama ni Aminadab. Si
Aminadab yang ama ni Naason. Si Naason
yang ama ni Salmon. 5 Si Salmon yang ama
ni Boos. Yang ina ni Boos si Rahab. Si Boos
yang ama ni Obed. Yang ina ni Obed si Ruth.
Si Obed yang ama ni Jese. 6 Si Jese yang ama
ni Dabid na ari.
Si Dabid yang ama ni Solomon. Yang
ina ni Solomon asawa ni Urias, yaagaw ni
Dabid. 7 Si Solomon yang ama ni Roboam.
Si Roboam yang ama ni Abias. Si Abias yang
ama ni Asa. 8 Si Asa yang ama ni Josapat. Si
Josapat yang ama ni Joram. Si Joram yang
ama ni Osias. 9 Si Osias yang ama ni Jotam.
Si Jotam yang ama ni Akas. Si Akas yang
ama ni Esekias. 10 Si Esekias yang ama ni
Manases. Si Manases yang ama ni Amon. Si
Amon yang ama ni Josias. 11 Si Josias yang
ama ni Jekonias aw yang lomon naan na
kausgan. Nang timpo ni Jekonias ngaon
na timpo yang pagdara sang manga Judio
na biyag adto sang maawat na banwa, ag
Babilonia.
12 Nang adto ra silan Babilonia, ya-
mawtaw yang anak ni Jekonias na si
Salatiel. Si Salatiel yang ama ni Sorobabel.
13 Si Sorobabel yang ama ni Abiud. Si Abiud
yang ama ni Eliakim. Si Eliakim yang ama
ni Asor. 14 Si Asor yang ama ni Sadok. Si
Sadok yang ama ni Akim. Si Akim yang ama
ni Eliud. 15 Si Eliud yang ama ni Eleasar. Si
Eleasar yang ama ni Matan. Si Matan yang
ama ni Jakob. 16 Si Jakob yang ama ni Jose
na bana ni Maria. Si Maria yang yanganak
kang Jesus na pyagangaranan ni Kristo na
pinili nang Dios na magaari.
17 Pagpono kang Abraham asta agkang
Dabid, samporo aw opat na ka sompaw.
Kayan pagpono kang Dabid asta sang pag-
biyag sang manga Judio adto Babilonia,
arag samporo aw opat na ka sompaw.
Kayan pagpono oman disaan asta sang
pagkawtaw ni Jesu Kristo, samporo aw opat
oman na ka sompaw.

Yang Pagkawtaw ni Jesus
(Lukas 2:1-7)

18 Maynini yang pagkawtaw ni Jesu
Kristo. Tawas pa si Maria ni Jose, wa pa
silan magaipid kyatigaman da ni Maria
na pyagabayaan yaan nang Balaan na
Espirito na yadayon yaan mabdus nang
way usug. 19 Si Jose yangagad sang balaod ni
Moises, wakaw di da garo yaan mangasawa
kang Maria kay dumdum naan aon usug
ni Maria. Awgaid gadumdum si Jose na
di naan apakatigam sang kadaygan yang
yamapagguna kang Maria kay daw kainaan.
20 Kaba gaungudungud yaan daw monnono
yani, yapakita kanaan asang kanaan
tagaynup yang tagalangit na sogwanun
nang Dios na yagalaong, “Ikaw, kay Jose
na sompaw ni Dabid, ayaw magdowadowa
pagpangasawa kang Maria kay pagbaya
nang Balaan na Espirito na yadayon yaan
mabdus nang way usug. 21 Manganak yaan
nang usug, pagangaranan mo yaan ni Jesus
kay yaan yang magalingat sang sara nang
manga otaw na masarig kanaan.” Yaan
yang pyagalaong nang tagalangit kang Jose.
22 Nang yapagguna da yaan kang Maria,
yaan yang pagkatoman nang pyagalaong
nang Dios na byabatok kadini nang
propeta, laong, 23 “Aon daraga na madayon
mabdus nang way usug. Manganak
yaan nang usug, pagangaranan yaan ni
Emanuel.” Yang kaorogan nang Emanuel,
yang Dios aani kanatu.
24 Pagkagimata ni Jose, magbangon,
kayan pyangagdan naan yang pyagasogo
kanaan nang tagalangit na sogwanun nang
Dios. Pyangasawa ra naan si Maria. 25 Toyo
wa silan magaipid matag kyawtawan si
Maria. Pagkawtaw nang isu naan, usug,
kayan pyagngaranan ni Jose yang isu ni
Jesus.

2

Yang manga Otaw na Yadatung sikun Digsilatan

1 Kaba gaari si Herodes sang banwa na
Judea, yamawtaw si Jesus asang barrio na
Betlehem na sakop nang Judea. Nang
isuisu pa si Jesus, aon manga otaw na
sikun digsilatan na matigam tomanaw sang
manga bitoon. Yaan na manga otaw ya-
datung asang syodad na Jerusalem na sakop
nang Judea. 2 Yanagosip silan sang maguya
dig Jerusalem, laong, "Wain yang isu na
yamawtaw na magaari sang manga Ju-
dio? Kikita nami digsilatan yang bitoon
na toosanan sang kanaan pagkawtaw. Ma-
gataod kami kanaan, wakaw yakani kami
kanaan." 3 Yamasamok si Herodes na ari
disaan na banwa pagdungug saan na ba-
tok. Kariko nang taga Jerusalem arag ya-
masamok. 4 Pyapagtipon ni Herodes yang
kariko nang pangoro nang manga Judio na
manga magampoway aw yang kariko nang
kanilan magindoway sang balaod. Kayan
yagosip si Herodes kanilan, laong, "Diin
mawtaw yang isu na pyagangaranan ni
Kristo na magaari kono?" 5 Yimibak silan,
laong, "Yatigam kami na amawtaw yaan
dig Betlehem na sakop nang Judea kay
yamabasa nami yang syosolat kadini nang
propeta nang Dios, laong, 6 'Kamo na taga
Betlehem na sakop nang Judea, amaimo
kamo dungganun asang manga pangoro
ag Judea kay dig Betlehem mawtaw yang
amaimo pangoro nang kanak sakop na
sompaw ni Israel.' "

7 Pagdungug ni Herodes saan,
paibarawun naan agkanaan yang tagasi-
latan. Pagdatung nilan, osipin naan nang
silanay da, laong, "Akano mayo ikitaa
yang bitoon?" 8 Pagdungug ni Herodes
sang kanilan ibak, sogoon silan naan adto
Betlehem, laong, "Panallos da kamo adto
Betlehem. Anapa mayo dato yang isu.
Aw kitaun da mayo, paglaongan mayo
kanak, kay arag ak magataod kanaan,
makadto ak kanaan." 9-10 Pagdungug
nilan sang sogo ni Herodes, manaw silan.
Yanaguma silan na kikita nilan oman
yang bitoon na kikita nilan nang aadto pa
silan apit silatan. Yaalladan silan naan na
bitoon. Kayan pagkatupad naan na bitoon
sang pyagauyaan nang isu, magtangku.
11 Pagsurud nilan sang baray, kitaun nilan
yang isu aw yang kanaan ina na si Maria.
Yaparabay silan lomood na yamatobang
sang isu. Kayan yakad nilan yang kanilan
dara na aatag kang Jesus. Yatagan nilan
si Jesus nang borawan aw yang manga
mangkaballo na pyagangaranan nang
insenso aw mira.

12 Kayan yomori silan agkanilan. Wa
da aagi agkang Herodes. Yagarili la kay
pyapagtagaynup silan nang Dios, laong
nang tagaynup, "Di dakman kamo magagi
agkang Herodes."

Yang Pagparagoy adto Egipto

13 Pagkariyos nang tagasilatan, yang
tagalangit na sogwanun nang Dios yapakita
oman kang Jose disang kanaan tagaynup,
laong, "Pagmata, kay Jose, panaw kamo
si Maria, daraa yang isu. Paragoy kamo
dini, singadto kamo Egipto, kay anapun
ni Herodes yang isu na apatayun. Dato
ra naa kamo paguya kinaba di ko kamo
paoriin." 14 Pagkagimata ni Jose, manaw
silan nang gabi, dyadara yang isu adto sang
maawat na banwa, ag Egipto. 15 Kaba boi pa
si Herodes, aadto silan magauya Egipto.
Yang pagkadto nilan Egipto, yaan yang
pagkatoman nang pyapaglaong kadini
nang Dios sang propeta, laong, "Yang kanak
anak na aadto Egipto tyatawag ko na antak
da mori."

Pyamatay yang manga Isu na Usug

16 Pagkatigam ni Herodes na wa da aagi
agkanaan yang tagasilatan, madaman yaan
laban. Syosogo naan yang kanaan manga
sogwanun adto Betlehem aw adto sang
makilibot naan na banwa. Pyapapatay
naan kanilan yang kariko nang mangaysu
na usug na aon day dowang ka toig yang
idad, aw yang wa pa asaot nang dowang ka
toig, arag apatayun. Dungan kikita nang
tagasilatan yang bitoon, aon day dowang
ka toig, wakaw pyapapatay ni Herodes yang
kariko nang manga isu na manga dowang
ka toig yang idad antak kaupud matay si
Jesus. 17 Yamaitabo sang manga ina nang
manga isu na pyamatay yang syosolat ni
Jeremias na pyapasolat nang Dios kadini
na yagalaong, 18 "Aon tanog na dyudungug
dig Rama, dyaraw, pyagmatay, kay si Rakel
yagaurug sang kanaan manga isu. Yabay

domaraw, di amaribad kay yang manga isu
naan yangkawara da."

Yang Pagori sikun ag Egipto

19 Pagkamatay ni Herodes, yang tagalan-
git na sogwanun nang Dios yapakita disang
tagaynup ni Jose dig Egipto. 20 Laong naan
kang Jose disang tagaynup, "Pagmata, ori
da kamo adto sang banwa na Israel. Ya-
matay da yang manga otaw na magapatay
sang isu." 21 Kayan yagbangon si Jose aw
pagagadan yang isu aw ina aw ori silan adto
sang banwa na Israel.

22 Pagdatung nilan sang banwa na Is-
rael, dumungug si Jose na si Arkelao yang
yakaballin sang kanaan ama magari sang
manga Judio dig Judea. Yamalluk si Jose,
wa makakadto. Pyapakatigam yaan asang
kanaan tagaynup na dato silan komadto
sang banwa na Galilea. 23 Kayan kyomadto
silan aw paguya asang barrio na Nasaret
na sakop nang Galilea. Yang paguya nilan
ag Nasaret, yaan yang pagkatoman nang
pyapaglaong nang Dios kadini sang manga
propeta na yagalaong, "Pagangaranan si
Jesus nang taga Nasaret."

3

*Yang Pagbabatokon ni Juan na Mag-
bawtismoway*

(Markos 1:1-8; Lukas 3:1-18; Juan 1:19-28)

1 Paglabay nang pilang ka toig, domatung
si Juan na Magbawtismoway na gababa-
tokon sang manga otaw na yakadto kanaan
disang banwa na way maguya ag Judea.
2 Laong ni Juan, "Ayawi la mayo yang
batasan mayo na maat nang Dios, kay yang
Dios na aglangit, bay magari kanatu." 3 Si
Juan yang byabatok kadini ni Isaias na
propeta nang Dios, laong, "Aon otaw disang
banwa na way maguya na magalaong sang
manga otaw na makadto kanaan, 'Pangan-
dam kamo kay madatung yang Ginoo na
makagagaom, dadyawa mayo yang agiin
naan.' "

4 Si Juan, yaan yang pyandagom naan
yang yabul na bobol nang ayup na kame-
lyo. Yaan yang pyanintoron naan yang
paris nang baka. Yaan yang kanunun naan
yang doron aw yang duga. 5 Madaig yang
manga otaw na yakadto kang Juan sikun
ag Jerusalem aw sikun sang tibook Judea
aw sikun sang manga banwa na dorog nang
tobig na Jordan. 6 Pagbatok nilan sang
kanilan manga imo na ayawan nilan kay
maat nang Dios, bawtismowan silan ni Juan
disang tobig na Jordan.

7 Pagkita ni Juan sang manga Judio
na Pariseo aw manga Saduseo na yo-
dorod agkanaan na magapabawtismo garo,
maglaong si Juan kanilan, "Kamo na may-
nang batasan nang tinanap, maski mag-
apabawtismo kamo, aw di mayo ayawan
yang manga imo mayo na maat nang Dios,
isilotan kamo nang Dios aw domatung
yaan. 8 Imowa mayo yang madyaw nang
Dios antak katigaman na yayawan da mayo
yang manga imo mayo na maat. 9 Maski
sompaw kamo ni Abraham, ayaw kamo
magdumdum na dili kamo adamanan nang
Dios sang imo mayo na maat. Kay yan-
ing manga bato disini, aw gosto nang
Dios imoon manga sompaw ni Abraham,
amangkaimo. 10 Yani yang pananglitan ko
kamayo antak kamo matigam sang imoon
nang Dios kamayo. Maynang pagpoti
sang atsa pilaun yang kaoy, maynaan yang
pagokom nang Dios kamayo. Maski nana
na kaoy na wa obonga nang madyaw, ipi-
laun kayan yontog sang atoron." Maynaan
yang pagindo ni Juan sang manga otaw.
11 Yabay magindo si Juan, laong, "Tobig yang
pyagabawtismo ko kamayo. Yaan yang
toosanan sang pagayaw mayo sang kamayo
maat na batasan. Toyo yang masapit kanak
domatung, yaan yang pagabawtismo naan
kamayo yang Balaan na Espirito aw atoron.
Dakora yang kanaan katungud labaw pa
sang kanak katungud, wakaw di ak maka-
gayon kanaan aw imoon ak allang naan na
magadara sang kanaan sapatos kay laban
ako obos kanaan. 12 Aw domatung yaan,
otobokon naan yang yangagad kanaan aw
toboka yang wa mangagad kanaan. May-
nang yagtaap yaan sang omay, titipud naan
yang imgas aw dayawa naan asang pool.
Yang tipig obogsok naan adto sang atoron.
Yaan na atoron di magkamatay."

Byabawtismowan si Jesus

(Markos 1:9-11; Lukas 3:21-22)

13 Pagpanaw ni Jesus sang banwa
na Galilea, tumugbung yaan agtobig
na pyagangaranan nang Jordan kay
magapabawtismo yaan kang Juan. 14 Di
garo si Juan magabawtismo kang Jesus.

Laong ni Juan kang Jesus, “Nanga sa
magapabawtismo kaw kanak na ako sa garo
yang magapabawtismo kanmo?” 15 Yimibak
si Jesus, laong, “Yani yang madyaw imoon
adoon, kay antak kita makatoman sang
kariko nang sogo nang Dios kay matarong
yaan na imo.” Kayan byawtismowan ni
Juan si Jesus.
16 Kyakabawtismowan si Jesus, yamang-
gin yaan sang tobig. Kayan kyaowan-
gan yang langit aw kitaa ni Jesus yang
Balaan na Espirito na Dios na yukun-
sad agkanaan, maynang pagkunsad nang
salampati. 17 Kayan yaparabay magsorit
yang Dios diglangit na yagalaong adto kang
Jesus, “Ikaw yang bogtong na Anak ko na
laban ko karugunan. Kariko nang manga
imo mo arag madyaw ko.”

4

Titigi si Jesus daw Mangagad daw Dili sang Sogo ni Satanas

(Markos 1:12-13; Lukas 4:1-13)

1 Kayan pyagagad nang Espirito nang
Dios si Jesus adto sang banwa na way
maguya kay antak yaan dato tigiin ni Sa-
tanas daw mangagad yaan daw dili sang
sogo ni Satanas. 2 Wa akaan si Jesus surud
nang kapatan na allaw aw kapatan na gabi,
kayan yagutum yaan laban. 3 Dyodorodan
ni Satanas si Jesus. Titigi naan daw magaga
naan yaan antak domapa kanaan. Laong
ni Satanas, “Kay Jesus, kay ikaw kono yang
anak nang Dios, imowa paan yaning bato.”
4 Yimibak si Jesus, laong, “Syolat da yang
pyagalaong nang Dios na yang kariko nang
pyagalaong naan makaboi sang otaw, buku
gaid nang makaan yang makaboi.” 5 Kayan
kay wa adaug si Satanas, yoman naan si
Jesus tigiin. Pyagaagad naan si Jesus adto
sang dagdagu na templo asang syodad na
Jerusalem. 6 Pagdatung nilan sang kakag-
wasan nang templo, yagalaong si Satanas
kang Jesus, “Kay ikaw kono yang anak nang
Dios, logpat adto darum. Maski molog-
pat kaw, di kaw ukudurun, kay syolat da
yang saad nang Dios na apatagapan kaw
nang Dios sang kanaan manga sogwanun
na tagalangit. Asakgawun kaw nilan an-
tak yang siki mo di kumurug sang bato.”
7 Yimibak si Jesus kang Satanas, laong, “Di
ak mologpat, dili ko itigiin yang Dios, kay
arag syolat da yang pyagalaong nang Dios
na ayaw pagtigiya yang Dios na kanmo Gi-
noo na antak mo katigaman daw matoman
yang syasaad naan daw dili.”
8 Kayan yoman pagagad ni Satanas si
Jesus adto sang laban makagwas na bu-
tay. Pyapakita naan kang Jesus yang kariko
nang kasakopan nang manga ari sang ti-
book donya, aw yang kanilan gaom aw
dungug, yabos pakita kang Jesus. 9 Kayan
yaglaong si Satanas kang Jesus, “Kariko nini
aatag ko kanmo aw lomood kaw kanak aw
simba kanak.” 10 Yimibak si Jesus, laong,
“Panaw, kay Satanas, dili ako magaimo
saan kay syolat da yang pyagalaong nang
Dios na yaan gaid yang simbaa yang Dios na
kanmo Ginoo, yaan gaid yang pangagadi.”
11 Kayan pyanawan yaan ni Satanas kayan
dyomatung yang tagalangit na manga sog-
wanun nang Dios na yatabang kang Jesus.

Yagapono si Jesus sang kanaan Pag-pangindo ag Galilea

(Markos 1:14-15; Lukas 4:14-15)

12 Pagdungug ni Jesus na pipiriso si Juan
na Magbawtismoway, mori yaan asang
kanaan banwa na Nasaret, sakop nang
Galilea. 13 Kasikun disaan simingadto
yaan Kapernaum aw paguya disaan na
banwa na asang dorog nang dagat disang
Galilea, pagurangan nang Sabulon aw Nep-
tali. 14 Yisingadto si Jesus saan na banwa
antak matoman yang pyagalaong nang
propeta na si Isaias na yagalaong,
15 “Yang taga Sabulon aw taga Neptali
yanaguya asang dorog nang dagat, apit
sallupan nang tobig na Jordan ag Galilea.
Aon buku nang manga Judio na arag asaan
magauya. 16 Yang manga otaw na yanaguya
disaan wa pa ikilara sang matungtung na
Dios, maynang yanaguya silan asang kan-
gitngitan. Yang yanaguya asang kangit-
ngitan, yaan yang yangasi sang kanilan
ginawa yang yamalluk na amatay. Adoon
kimita da silan sang pyagangaranan nang
Allag. Yallagan da silan kay dyomogpo da
agkanilan yaang Allag na kanilan Ginoo.”
17 Asaan magapono si Jesus magindo, laong,
“Ayawi la mayo yang batasan mayo na maat
nang Dios, kay yang Dios na aglangit bay
magari kamayo.”

Pyagaagad ni Jesus yang Opat na Magkakaya
(Markos 1:16-20; Lukas 5:1-11)

18 Kaba yapanaw si Jesus disang dorog
nang dagat ag Galilea, kikita naan si
Simon na pyagangaranan ni Pedro aw yang
mangod naan na si Andres. Yanagpamiyara
silan, kay manga magkakaya silan.
19 Yagalaong si Jesus kanilan, "Kamo,
yang yagakakamang mayo yang isda.
Adoon agad kamo kanak, pagaindoon ta
kamo daw onnoon mayo pagkamang sang
manga otaw antak silan masingadi kanak."
20 Pagdungug nilan saan, maparabay silan
dowa motawan sang kanilan manga biyara,
kayan yomagad silan ni Jesus.

21 Pagkatapos saan, oman manaw si Jesus
kayan kimita sang dowa na maglomon, si
Santiago aw si Juan. Arag iyan yang kani-
lan ama na si Sebedeo, yomobay kanilan
magdayaw sang manga mabakla na pokot
nilan asang barangay. Kayan yaglaong si
Jesus kang Santiago aw kang Juan, "Agad
kamo kanak." 22 Pagdungug nilan saan,
panawan nilan parabay yang kanilan ama
disang barangay kayan yomagad ni Jesus.

Yagababatokon si Jesus bain sang Dios aw Papagkadyawa naan yang Yamasakit
(Lukas 6:17-19)

23 Yagalimpud si Jesus sang tibook Galilea,
yangindo asang kanilan pagtitiponan.
Yagababatokon yaan sang madyaw na
batok bain sang pagsakop nang Dios sang
manga otaw. Pyapagkadyaw ni Jesus yang
kariko nang yamangkasakit, maski nana
na sakit nilan. 24 Yakarimpud arag yang
dungug ni Jesus disang banwa na Siria
na sikbit nang Galilea. Wakaw kariko
nang yamangkasakit pyandara agkang
Jesus. Yang lyoromanan nang mangkaraat,
yang kyakaboyan, yang yamatay da yang
sangkilid na lawas, yang manga otaw na
yanagburukburuk yang byabati nang lawas
arag dyadara agkang Jesus. Kariko naan
doon arag yagakadyaw. 25 Wakaw yamagad
ni Jesus yang madaig laban na manga otaw
na taga Galilea aw yang taga Judea aw yang
taga Jerusalem aw yang manga otaw na
maguya asang samporong ka syodad aw
yang manga otaw na maguya asang dorog
nang tobig na Jordan.

5

Pyagaindo ni Jesus yang Kanaan manga Inindo
(Lukas 6:20-49)

1 Pagkita ni Jesus sang magkadaig na
manga otaw, magtokod yaan nang bu-
tay. Pagkaanda naan, magingkod, kayan
yandorod agkanaan yang kanaan manga
inindo. 2 Pyagaindo silan ni Jesus, laong,

3 "Madi pa kamo na yatigam na yagaki-
naanglan kamo sang tabang nang Dios kay
kamo yang pyagasakop naan.

4 "Madi pa kamo na yamauruk tungud
sang kamayo sara kay kamo yang papagu-
maun nang Dios.

5 "Madi pa kamo na di magbarus nang
maat sang arag otaw, kay kamo yang maka-
pagpanmo sang syasaad nang Dios.

6 "Madi pa kamo na yaan yang dakora
sang kamayo dumdum yang pagpangagad
sang pagbuut nang Dios, kay kamo yang
atabangan nang Dios pagimo sang gosto
mayo.

7 "Madi pa kamo na mallaatun sang ka-
daygan kay kamo yang akallaatan nang
Dios.

8 "Madi pa kamo na yamarobos yang gi-
nawa adto sang Dios kay kamo yang mikita
sang Dios.

9 "Madi pa kamo na magoosay sang
kasamok kay kamo yang pagangaranan
nang Dios nang manga anak naan.

10 "Madi pa kamo na dyadaugdaug nang
otaw amayn yangagad kamo sang pagbuut
nang Dios kay kamo yang pyagasakop nang
Dios.

11 "Kamo na pyagapallaongan nang otaw,
kamo na dyadaugdaug nilan, kamo na
pyangimowan nilan sang wa mayo pa-
gagunaa tungud sang pagpangagad mayo
kanak, kamo yang pyanalanginan nang
Dios. 12 Wakaw paguma kamo kay laban
madyaw yang barus kamayo nang Dios pag-
datung mayo asang paguya naan aglangit.
Maynaan yang mona pa mayo domatung na
manga propeta nang Dios, arag dyadaug-
daug nang kadaygan na manga otaw."

Yang Asin aw yang Allag
(Markos 9:50; Lukas 14:34-35)

13 "Kamo na kanak manga inindo min
kamo nang asin na yakadyaw sang nanam
nang pagkaan, toyo aw kawaraan da yang

asin sang kanaan kaasin di da makabarik
yang nanam naan na asin. Wakaw asarabul
da yaan na asin, kayan kyaguyukan nang
manga otaw kay wa day kabos.
14 "Min kamo nang allag nang suga na
yamallag sang kariko nang manga otaw.
Min kamo nang barrio na di amatago kay
aadto sang babaw nang makagwas na bu-
tay. 15 Dili magasuga yang otaw sang ilawan
kayan syangkoban nang lata, awgaid usug-
aan yang ilawan kayan tyongtong antak
marimpud allagan yang kariko nang surud
nang baray. 16 Wakaw pakitaan mayo sang
manga otaw yang pagtoo mayo pinaagi
sang madyaw na imo mayo. Pagkita nilan
sang madyaw na imo mayo, amapanum-
dum silan sang kamayo Ama na Dios aglan-
git."

Pagindo bain sang Balaod

17 Yabay magindo si Jesus, laong, "Ayaw
kamo magdumdum na yakani ako na awa-
raun ko yang balaod na pyapasolat nang
Dios kadini kang Moises, aw ayaw mayo
arag pagkaundi na awaraun ko yang pya-
gaindo nang manga propeta nang Dios.
Awgaid yakani ako na magatoman sang
kariko nang balaod ni Moises. 18 Ayaw
pagkaringawi yani, tinuud na kariko nang
balaod ni Moises amatoman, laban sa
way alabayan, maski tagbi. 19 Wakaw
yang di mangagad sang maski tagbi na
sogo nang Dios aw pagindo sang kaday-
gan antak di mangagad saan na sogo,
yaan na otaw amaimo tagompuyus disang
kasakopan nang Dios. Awgaid yang yan-
gagad sang kariko nang pagindo nang
Dios kayan yagindo sang kadaygan antak
mangagad sang kariko nang sogo, yaan
yang labaw na otaw disang kasakopan
nang Dios. 20 Pagalaong ko kamayo yang
matungtung na aw yaan yang pangagdan
mayo yang pagbuut nang Dios, pagasako-
pon kamo nang Dios. Aw di lomabaw
yang kamayo madyaw na imo sang imo
nang manga Pariseo aw manga magin-
doway sang balaod, di kamo pagasakopon
nang Dios."

Pagindo bain sang Kadaman

21 Yabay magindo si Jesus, laong, "Dyu-
mungug da kamo sang pyagaindo sang
kanatu kamonaan kadini, laong, 'Ayaw
magpatay sang arag kamo otaw. Yang mag-
apatay sang arag otaw ookman na isilotan.'
22 Awgaid yani yang pagalaong ko kamayo,
na yang maski sini na amadaman sang
arag silan otaw, yaan yang ookman na
isilotan. Yang magasosoritin sang sang ka
otaw na antak kainaan, yaan yang ookman
na isilotan nang kanaan okom. Yang ma-
gapandiyampa sang arag silan otaw, yaan
yang ookman na adaraun adto sang laga
asang impirno. 23-24 Aw iyan kaw sang ato-
bangan nang templo, yagadara kaw nang
pagaatag mo sang Dios, kayan yakaungud
kaw na yakasara kaw sang arag kamo otaw,
patinguna naa yang pagatag mo aw sin-
gadto sang kyakasaraan mo aw papagka-
dayaw kanaan. Pagkatapos mayo magka-
dayaw, pagbarik da sang templo kayan pa
makapagatag da kaw sang aatag mo sang
Dios.
25 "Aw pagsombong kaw nang sang ka
otaw, parabay papagosay sinyan na otaw
kaba wa pa kaw adaraa adto sang ma-
gookom. Kay aw adto ra kaw sang
magookom, daw kaw nang magookom
pagsogo sang polis na arasak kaw sang
pirisowan. 26 Kayan aw makarasak da kaw
sang pirisowan, di kaw makarogwa aw di
mo mabos kabayadan yang kariko nang
apabayad kanmo nang magookom."

Pagindo bain sang Sara nang Panagipid nang Buku nang Magasawa

27 Yabay magindo si Jesus, laong, "Dyu-
mungug da kamo sang pyagaindo sang
kanatun kamonaan, laong, 'Usug aw bobay
kamayo, ayaw kamo managipid aw buku
kamo nang magasawa.' 28 Awgaid yani yang
pagalaong ko kamayo na yang matanaw
sang bobay kayan kyaimaan naan abay
yaan na bobay, yakaimo da yaan nang
maat saan na bobay disang kanaan ginawa.
29 Wakaw aw yang sangkilid na mata mo
yang kyakaponowan nang sara mo, lusata
aw saraburan. Madyaw pa yang sangkilid
da yang mata mo sang dowa yang mata mo
na amasingadto kaw sang laga asang im-
pirno. 30 Maynaan oman, aw yang sangkilid
na buktun mo yang kyakaponowan nang
sara mo, otoda aw saraburan. Madyaw pa
yang sangkilid da yang buktun mo sang
dowa yang buktun mo na amasingadto kaw
sang laga asang impirno."

Pagindo bain sang Panagayaw nang Magasawa
(Mateo 19:9; Markos 10:11-12; Lukas 16:18)

31 "Pyagaindo arag kadini yani, laong, 'Aw
mayaw yang bana sang kanaan asawa, ki-
naanglan na amatag yaan nang solat na
karigunan na antak katoowan na silan ya-
gayaw da.' 32 Awgaid yani yang pagaindo
ko kamayo na aw mayaw yang bana sang
kanaan asawa na wa makasara pinaagi sang
papagipid sang kadaygan na usug, kayan
yagbana oman sang kadaygan, yakasara
yang bana kay sapono yagabana oman sang
kadaygan yang kanaan asawa kay yayawan
naan. Kayan yang yangasawa saang bobay
na yayawan nang bana arag yakasara."

Pagindo bain sang Pagsaad

33 Yabay magindo si Jesus, laong, "Yudun-
gug kamo na pyagaindo sang kanatu ka-
monaan na yang syasaad mo sang Dios
tomana. 34 Awgaid yani yang pagaindo
ko kamayo na aw aon pyagalaong mo na
imoon mo sang arag kamo otaw, ayaw
magsapa. Ayaw maglaong na aw dili
matoman yang kanak pyagalaong, akarug-
bakan ak nang langit. Di pagasapa yang
langit kay yang langit pyagauyaan nang
Dios. 35 Ayaw maglaong na aw di matoman
yang kanak pyagalaong, amarugbak yang
lopa na pyagaindugan ko. Arag di pagasapa
yang lopa kay yang lopa arag kanang Dios.
Ayaw maglaong na aw di matoman yang
kanak pyagalaong, amasapad yang kanatu
paguya na Jerusalem. Ayaw maglaong
nang maynaan kay yang Jerusalem syo-
dad na pyagauyaan nang maturus na Ari.
36 Maski yang oro mo dili pagasapa, ayaw
maglaong na aw di matoman yang kanak
pyagalaong, amapoti yang logay ko, kay
di kaw makaimo pagpakapoti sang logay
mo. 37 Wakaw ayaw magsapa. Paglaong
gaid, 'Uu,' aw dili, paglaong, 'Dili.' Kay aw
magsapa kaw, yang pagsapa mo sikun sang
maat na dumdum mo."

Pagindo bain sang Pagbarus
(Lukas 6:29-30)

38 "Dyumungug da kamo sang pyagalaong
na yang makabota sang mata nang sang
kawtaw abarusan yang kanaan mata bo-
taun. Yang makarapod sang onto nang
sang kawtaw abarusan yang kanaan onto
lapodon. 39 Awgaid yani yang pagaindo ko
kamayo na ayaw magbarus sang otaw na
gaimo kanmo nang maat. Aw sampakun
yang apit karinto na pisngi mo, oman
pasampakan yang apit kawara mo. 40 Aw
pagsombong kaw nang sang kawtaw na
akamangun yang sang urad na dagom mo,
duputa atagan kanaan yang dowang urad.
41 Aw lugusun kaw papagdaraun nang sang
kawtaw sang kanaan dara nang sang ka
kilometro yang kaawat nang pagadaraan,
abaya daraa adto sang dowang ka kilo-
metro. 42 Aw aon mangayo kanmo, atagi.
Aw aon murus kanmo, ayaw pagbaribadi."

Yang Pagkarugun sang Kontara
(Lukas 6:27-28,32-36)

43 "Dyumungug da kamo sang pyagalaong
na karuguni yang kanmo amigo, yang kon-
tara mo ayaw magkarugun. 44 Awgaid kamo
na kanak manga inindo yani yang pagaindo
ko kamayo," laong ni Jesus, "Karuguni arag
yang kanmo kontara, ampowan sang Dios
yang yagaimo sang maat kanmo. 45 Aw
yamarugun kamo sang kariko nang otaw,
kamo yang matungtung na manga anak
nang kamayo Ama aglangit, kay yang Dios
yamarugun sang kariko nang otaw. Yang
Dios, pyapagonawa naan pasuganan yang
pawa nang maat na otaw aw yang pawa
nang madyaw na otaw. Pyapagonawa naan
paoranan yang pawa nang manga otaw na
yangagad sang balaod nang Dios aw yang
wa mangagad. 46 Aw yaan gaid yang karu-
gunan mo yang yamarugun kanmo, ayaw
magdumdum na atagan kaw nang Dios
nang madyaw na barus kay sana sa yang
marimbong na otaw yamarugun sang ya-
marugun kanaan. 47 Aw yaan gaid yang pa-
pagbarawan mo yang arag da doon kamo,
di kaw abantogon nang Dios, kay sana yang
manga otaw na wa otoo sang Dios yamaru-
gun sang kanilan manga amigo. 48 Awgaid
kamo, karuguni yang kariko nang manga
otaw maynang pagkarugun nang kamayo
Ama aglangit sang kariko nang manga
otaw."

6

Pagindo bain sang Pagatag

1 Yabay magindo si Jesus sang kanaan
manga inindo, laong, "Ayaw magimo sang
madyaw na imo disang pagkadaigan nang
otaw na yaan yang udumdumun mayo yang

abantogon kamo nang arag kamo otaw. Aw
yaan yang dumdumun mo, way madyaw na
abarus kanmo nang kanmo Ama na Dios na
aglangit.
2 "Wakaw aw matag kaw sang manga
pobre, ayaw pagpakita sang kadaygan na
antak kaw bantogon na gaatag kaw. Ayaw
maggaon nang manga otaw na asang baba
gaid yang pagtoo, kay aw gaatag silan,
gapakitakita sang kadaygan disang pagti-
tiponan ta aw disang daran antak silan
bantogon. Pagalaong ko kanmo na way
madyaw na abarus kanilan nang Dios, kay
yang pagbantog kanilan nang manga otaw
yaan gaid yang barus kanilan. 3 Ikaw, aw
matag kaw sang manga pobre ayaw pag-
pakatigaman sang kadaygan, maski lomon
mo. 4 Aw di kaw mapakita sang kadaygan
sang pagatag mo, yang kanmo Ama na Dios
na yagatanaw kanmo, yaan yang mabarus
kanmo nang madyaw."

Pagindo bain sang Pagampo
(Lukas 11:2-4)

5 "Aw magampo kaw, ayaw maggaon
nang manga otaw na asang baba gaid yang
pagtoo. Kay gosto nilan na magaindug
na magaampo disang pagtitiponan ta aw
disang daran antak kitaun nang manga
otaw. Pagalaong ko kanmo na way madyaw
na abarus kanilan nang Dios kay yang pag-
bantog kanilan nang manga otaw yaan gaid
yang barus kanilan. 6 Awgaid ikaw, aw
magampo kaw sang Ama na Dios na di
pagkitaun, pagampo nang sayda mo, kayan
yang kanmo Ama na Dios na yagatanaw
kanmo mabarus kanmo nang madyaw.

7 "Aw magampo kamo, ayaw pagbarik-
barika yang kanmo sorit maynang iimo
nang manga otaw na isimba sang kanilan
diosdios. Dumdum nilan na aw maaba
yang kanilan pagampo, paninggan silan.
8 Ayaw kamo maggaon nilan kay yang ka-
mayo Ama na Dios dadaan yatigam da sang
yakaukud kamayo nang wa pa kamo man-
gayo kanaan."

9 Laong ni Jesus, "Pagaindoon ta kamo
sang pagampo mayo sang Dios. Aw mag-
ampo kamo, maynini yang paglaongan
mayo:

" 'Ama nami na aglangit, gosto nami na
abay kaw taodon nang kariko nang otaw,
labaw pa sang kariko. 10 Gosto nami na ma-
datung da yang allaw na ikaw yang magaari
da kanami. Gosto nami na amatoman da
nami yang kanmo pagbuut kanami asining
donya, mayn aglangit na yabay pangagdan
yang kanmo pagbuut. 11 Atagi kami nang
kanami pagkaan allawallaw. 12 Pasaylowa
kami sang kanami manga sara maynang
kanami pagpasaylo sang yakasara kanami.
13 Paawata kami sang pagsoray ni Satanas,
tabangi kami antak di kami daugun naan.'

"Maynaan," laong ni Jesus, "yang
pagampo mayo sang Dios." 14 Kayan yabay
si Jesus magindo, laong, "Aw pasayloon mo
yang yakasara kanmo, apasayloon kaw arag
nang kanmo Ama aglangit. 15 Awgaid aw
di kaw magpasaylo sang yakasara kanmo,
di kaw arag apasayloon nang kanmo Ama
aglangit sang kanmo sara."

Pagindo bain sang Pagdili sang Pagkaan na
Abay Magampo

16 "Kamo, aw magdili kamo sang pagkaan
na abay magampo sang Dios, ayaw kamo
magpaguman. Ayaw kamo maggaon nang
manga otaw na asang baba gaid yang pag-
too kay kyakagumanan silan na yagadili
sang pagkaan na yabay magampo. Pa-
galaong ko kamayo na way madyaw na
abarus kanilan nang Dios kay yang pagban-
tog kanilan nang manga otaw yaan gaid
yang barus kanilan. 17-18 Kamo, aw magdili
kamo sang pagkaan kay abay magampo,
pagporamos aw sowata yang logay mayo
antak dili katigaman nang kadaygan na
yagadili kamo sang pagkaan. Yaan gaid
yang yatigam yang kanmo Ama na Dios
na di pagkitaun. Yang Dios na yagatanaw
sang iimo mo maski sayda mo, yaan yang
mabarus kanmo nang madyaw."

Yang Madyaw na Barus Aglangit
(Lukas 12:33-34)

19 Yabay magindo si Jesus, laong, "Ayaw
magtipon ani sang donya sang madaig na
pyanmowan na yaan yang akatibosan nang
kanmo dumdum, kay pyagakaan yaan nang
anay aw kutkuta nang kararing. Yang
baray mo na dayawanan amarasak nang
matakaw kayan tyakaw yang dyayaw mo.
20 Ikaw, pagimo sang madyaw nang Dios,
kay yang abarus kanmo aglangit nang Dios
way mukutkut na anay, way kararing, way
matakaw na makarasak na mangindakaw.

[21] Wakaw yaan yang dumduma yang barus
kanmo nang Dios na dyadayaw aglangit,
kay maski wain yang dyayaw mo aadto ra
yang dumdum mo."

Yang Allag nang Ilawan Digkanmo
(Lukas 11:34-36)

[22] "Yang kanmo mata maynang ilawan na
yakabataw digkanmo. Aw matinabangun
kaw sang kadaygan, maynang gimaallagan
laban yang ilawan digkanmo. [23] Toyo aw
maitong kaw, maynang way allag nang
ilawan digkanmo. Wakaw aw wa day allag
nang ilawan digkanmo, laban sa mangitn-
git da."

Yang Dios aw yang Sapi
(Lukas 16:13; 12:22-31)

[24] "Way allang na dowa yang mangallang
kanaan, kay aw dowa yang mangallang
kanaan, akabuutan naan yang isa, kayan
yang isa dili, pangagdan naan yang isa,
kayan yang isa dili. Yakagaon saan, aw
yaan yang dakora nang dumdum mo yang
sapi, buku nang dakora sang dumdum mo
yang Dios. [25] Wakaw pagalaong ko kamayo,
ayaw da kamo magkaundug na magalaong
kamo, 'Nana mallaw yang akaanun ta, nana
mallaw yang inumun ta, nanang makaboi
kanatu?' Ayaw da kamo magkaundug
daw diin kamo sang pandagomon mayo.
Sana sa yang lawas mayo aw yang kinaboi
mayo, yaatag nang Dios, aw di pa mo sa
yang akaanun mayo aw yang pandagomon
mayo. [26] Dumduma mayo yang langgam
na gamalayoglayog, wa mananum, wa ma-
gagani aw wa magaakot adto sang pool.
Yamaboi kay yabay nang kamayo Ama na
Dios pakaanun. Yang karugun nang Dios
kamayo labaw sang karugun naan sang
manga langgam, wakaw ayaw da kamo
magkaundug. [27] Di akasogpatan yang ka-
mayo omol tungud sang kaundug mayo na
osogpatan garo mayo.

[28] "Nanga yamaundug kamo daw diin
kamo sang dagom? Dumduma mayo
yang manga bolak, yotorin, wa magagaw-
buk aw wa magaimo sang manga batuk
nilan na mangkadyaw. [29] Si Solomon
na ari, sang kanaan kadato na manga
mangkadyaw yang dagom, wa makagaon
yang kanaan dagom sang kadyaw nang
manga bolak. [30] Sana yang sagbut na
pyagalabon aw sonoga yatagan nang Dios
nang mangkadyaw na batuk, aw di pa mo
sa kamo, atagan kamo nang pandagomon
mayo. Tagbi agaw yang kamayo pagkanarig
sang Dios. [31] Ayaw da kamo magkaundug
daw nanang akaanun mayo, daw nanang
pandagomon mayo. [32] Yang yakaukud yang
yakaundug sang manga otaw na wa aka-
narig sang Dios. Magkain mayo, pataan
da yatigam yang Ama mayo aglangit sang
yakaukud kamayo. [33] Awgaid magkain
mayo, yaan yang parabiya mayo yang pag-
pasakop sang Dios aw yang pagpangagad
sang kanaan pagbuut. Kayan atagan kaw
naan nang kariko nang yakaukud kanmo.
[34] Ayaw magkaundug adoon daw nanang
madatung kanmo nang maori na allaw kay
agaw da mo yaan atobangun aw domatung
da yaan kanmo. Yaan yang atobanga yang
adoon na allaw."

7

Pagindo bain sang Pagsaway
(Lukas 6:37-38,41-42)

[1] Yabay magindo si Jesus sang kanaan
manga inindo, laong, "Ayaw magsaway
sang kadaygan antak di kaw okman nang
Dios. [2] Kay daw monnonong pagsaway
mo sang kadaygan, maynaan oman yang
abarus kanmo nang Dios. Daw nanang
iimo mo sang kadaygan maynaan oman
yang abarus kanmo nang Dios. [3] Ikaw na
yabay magsaway sang arag da kamo doon,
nanga syasaway mo yaan sang kanaan
sara na maynang tatagbi na dagutdagut
na yakarasak sang kanaan mata? Na
ikaw, aon dagdagu na sara na wa mo
akatigami na maynang batang na yakatam-
pung sang mata mo. [4] Kayan yutugum pa
kaw maglaong, 'Ilingatun ko yang dagut na
yakarasak sang mata mo,' sari ikaw, aon
batang disang kanmo mata. [5] Ikaw, yotoyo
kaw gaid. Onaa lingata yang batang disang
kanmo mata, kayan mikita da kaw nang
madyaw, kayan makaringat da kaw sang
dagut na yakarasak sang mata nang kanmo
inagad."

[6] Yabay magindo si Jesus, laong, "Yang
manga otaw na asang baba gaid yang pag-
too, di mo paglaong kanilan yang laban
madyaw na pagindo nang Dios kay dili silan
magtangkap. Sana okontaraun kaw nilan

maynang ido na omogdang kanmo. Yakagaon arag silan nang baboy na aw butang
mo asang atobangan nilan yang borawan,
agaid nilan guyukun."

Pangayo, Paganap, Pagpabati
(Lukas 11:9-13)

7 "Abay kamo pangayo sang Dios, aatag
naan kamayo ayn nang ayoon mayo. Abay
kamo paganap, apakita nang Dios kamayo
yang kariko nang anapun mayo. Pagpa-
bati disang tatakup, owangan nang Dios,
kayan pyasurud kaw naan. 8 Kay kariko
nang yabay mangayo sang Dios, yatagan
naan. Kariko nang yabay maganap, pya-
pakita nang Dios kanilan yang yaanap ni-
lan. Kariko nang yabay magpabati sang
tatakup, pyapasurud nang Dios.

9 "Kamo na manga ama, aw ayowan kamo
nang manga isu mayo nang paan, nanang
aatag mo, bato? Di sa. Yaan yang aatag
mo yang yaayo naan. 10 Ayn nang yaayo
naan, yaan yang aatag mo. Aw mangayo
nang isda yang anak mo, di mo yaan atagan
nang tinanap. 11 Sana kamo na yakasara,
yatigam kamo matag nang mangkadyaw na
pagatag sang kamayo manga anak. Aw
di pa mo sa yang kamayo Ama diglangit,
na podo mangkadyaw yang pagaatag naan
sang yangayo kanaan.

12 "Yang gosto mo na imoon kanmo nang
kadaygan, yaan yang imowa kanilan. Yaan
yang matungtung na pagpangagad sang
manga balaod na pyagaindo ni Moises.
Yaan arag yang pyagaindo nang manga
propeta nang Dios kadini."

Yang Mapiyut na Tatakpan
(Lukas 13:24)

13 "Yaan yang agiya mayo yang mapiyut
na tatakpan padurug adto sang kasakopan
nang Dios. Kay aw magi kaw nang marowag
na tatakpan adto sang daran na buku nang
marisud agiin, madatung kaw sang pandat-
nganan na impirno na makasapad kanmo.
Madaig yang yamagi disaan na daran padu-
rug adto sang impirno. 14 Yang amagi nang
mapiyut na tatakpan adto sang daran na
marisud agiin, yaan yang madatung sang
kasakopan nang Dios. Tagbi da yang yam-
agi saan na daran."

Akatigaman yang Kaoy Pinaagi sang kanaan Bonga
(Lukas 6:43-44)

15 "Managkido kamo daw kamo makatoo
sang mangkagaro na magindoway na
yagasiling nang propeta nang Dios,
waingkawng yakapagkaraat sang manga
otaw yang kanilan pagindo na buku nang
matungtung, mayn silan nang laag na ido
na gapatay sang manga ayup na karnero.
16 Pagkita mayo sang manga imo nilan,
mikilara kamo na silan mangkagaro na
magindoway. Maynang pagkilara mayo
sang manga kaoy, aw tanawun mayo
yang bonga, akatigaman mayo yang kaoy.
Pananglitan, yang kogon di mobonga nang
omay. Yang banag di mobonga nang
pagkaanun na bonga. 17-18 Yang madyaw
na kaoy yobonga nang madyaw na bonga,
dili mobonga nang maat. Yang maat na
kaoy yobonga nang maat na bonga, dili
mobonga nang madyaw. 19 Yang kaoy na
wa obonga nang madyaw na bonga, pipila
kayan pyangotod aw saraburan adto sang
atoron. 20 Maynaan yang mangkagaro na
magindoway, aw kitaun mayo yang kanilan
maat na batasan, matigam kamo na maat
yang kanilan pagindo."

Wara Ako Ikilara Kamayo
(Lukas 13:25-27)

21 Yabay magindo si Jesus, laong, "Maski
yabay yang otaw maglaong, 'Si Jesus yang
kanak Ginoo,' aw di yaan mangagad sang
pagbuut nang kanak Ama diglangit, di yaan
makasurud sang kasakopan nang Dios.
Yaan gaid yang amasakop nang Dios yang
yangagad sang kanaan pagbuut. 22 Aw do-
matung yang allaw na pagaokom da nang
Dios sang manga otaw, madaig yang mag-
alaong kanak, 'Kay Ginoo, ingaranan nami
yang kanmo aran nang paggogod nami
sang amapagguna nang maori na manga
allaw, pyaparogwa nami yang mangkaraat
na yarasak sang manga otaw, madaig yang
dagdagu na imo nami na kaburungbu-
rungan, kay ingaranan nami yang kanmo
aran na aon gaom nang pagimo nami sini
kariko.' 23 Awgaid magalaong ak kanilan,
'Maski gaimo kamo saan, wa ta kamo ikila-
raa. Dadaan kamo buku nang kanak. Panaw
kamo adto na makasasara.' "

Yang Dowang ka Otaw na Yagaimo sang Baray

(Lukas 6:47-49)

24 Yabay si Jesus magindo kanilan, laong,
"Kariko nang yaningug sining pagindo ko
kayan yangagad, maynang ungudan na
otaw na gabaray na syasangkob naan sang
dagdagu na bato yang baray. 25 Yomoran
nang dagdagu, kayan yomaa yang tobig,
kayan dyagmusan nang samut yaan na
baray. Awgaid wa akatangkug, kay
syasangkob sang bato. 26 Awgaid kariko
nang yudungug sining pagindo ko kayan
wa mangagad, maynang sangu na otaw
na gabaray disang mayamuk na lopa.
27 Yomoran nang dagdagu kayan yomaa,
kayan dyagmusan nang samut yaan na
baray. Yaparabay matowad aw kasapad."

Yagadan nang Gaom nang Dios yang Pagindo ni Jesus

28 Yaan yang pagindo ni Jesus disaan.
Yang magkadaig na yanagkatipon disaan
yamangkaburungburung na yudungug
sang pagindo naan. 29 Buku nang maynang
pagindo nang kanilan magindoway sang
balaod yang pagindo ni Jesus, kay yang
kanaan pagindo yagadan nang gaom nang
Dios.

8

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Laro na Sanla nang sang ka Otaw

(Markos 1:40-45; Lukas 5:12-16)

1 Pagtobang ni Jesus agbaba, magad yang
magkadaig na otaw. 2 Aon otaw na la-
roon nang sanla. Laban mannapon yaan
na laro. Yodorod yaan kang Jesus kayan
lyomood asang atobangan naan, laong,
"Kay Ginoo, aw imoon mo, yatigam ako
na makapagkadyaw kaw sang kanak lawas."
3 Kayan pyoti ni Jesus yang otaw na sanlaun,
kayan yaglaong si Jesus kanaan, "Gosto
ko imoon yaan. Pagkadyaw da sang sakit
mo." Pagsorit ni Jesus, maparabay yaan
magkadyaw. 4 Kayan pyaglaong yaan ni
Jesus, "Ayaw naa magpakatigam sang ka-
daygan sang pagkadyaw mo. Singadto sang
magampoway antak kitaun naan na wa day
sakit mo. Pagdara nang pagatag mo kay
yaan yang sogo ni Moises kadini sang otaw
na kyablongan da sang kanaan sakit, aw
antak katigaman da nang manga otaw na
ikaw yagkadyaw da."

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Sogwanun nang Kapitan

(Lukas 7:1-10)

5 Pagkatapos disaan, komadto si Jesus
sang barrio na Kapernaum. Yadatung
yaan, yodorod agkanaan yang kapitan
nang sondaro na buku nang Judio. Sang
gatos yang sakop naan na manga sondaro.
6 Yagapakallaat yaan kang Jesus, laong, "Kay
Ginoo, asang kanak baray yang kanak sog-
wanun, yamasakit, yamatay yang sang otod
na lawas, laban kyukudul." 7 Laong ni Je-
sus, "Akadtowan ko yaan, apapagkadyawun
ko." 8 Yimibak yang kapitan kang Jesus,
laong, "Kay Ginoo, labaw pa kaw kanak,
ayaw da magtillasay adto kanami. Maski di
kaw komadto sang kanak baray, ikaw yang
aon gaom na magaid kaw dini maglaong,
'Yagkadyaw da yang kanmo sogwanun,'
kayan magakadyaw da yaan dato. 9 Min ko.
Yangagad ak sang kanak pangoro. Arag
yangagad kanak yang kanak manga sakop
na sondaro. Aw sogoon ko yang isa, laong,
'Panaw,' mapanaw yaan. Aw tawagun ko
yang isa, laong, 'Adi kaw,' modorod yaan
ani kanak. Aw sogoon ko yang kanak al-
lang, laong, 'Yani yang imowa,' yaan yang
imoon naan. Maynaan ikaw. Aw paglaon-
gon mo 'Pagkadyaw,' maparabay yaan
magkadyaw." 10 Yamapamoragkat yang
mata ni Jesus pagdungug naan sang sorit
nang kapitan. Yagalaong yaan sang manga
otaw na yamagadagad kanaan, "Maski
digkanatu na taga Israel, way kikita ko
na yamanarig kanak na maynang pagka-
narig nining kapitan na buku nang taga
Israel. 11 Paningug kamo sining pagalaong
ko. Madaig na manga otaw na buku nang
Judio na sikun sang karowagan nang donya
na pagasakopon nang Dios diglangit. Ma-
pagsaro silan komaan diglangit kang Abra-
ham aw kang Isaak aw kang Jakob na manga
Judio. 12 Awgaid maski manga sompaw
kamo ni Abraham, madaig digkamayo yang
di da makarasak sang kasakopan nang Dios
na yaandam naan kamayo, awgaid oontog
kamo asang kangitngitan na maawat sang
paguya nang Dios. Abay managtiyao dato,
abay managoyagut yang onto mayo kay la-
ban kamo akasakitan." 13 Kayan yaglaong si

Jesus sang kapitan, “Unug da. Daw nanang
tyotoowan mo na amaimo ko kanmo, yaan
yang imoon ko.” Paglaong ni Jesus saan, ya-
parabay magkadyaw yang sogwanun nang
kapitan.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Madaig na manga Otaw na Yamasakit
(Markos 1:29-34; Lukas 4:38-41)

14 Kayan kyomadto si Jesus sang baray ni
Pedro. Kikita naan yang ogangan ni Pedro
na bobay, yagakorang kay yamasakit, laban
mapaso yang kanaan lawas. 15 Pagpoti ni
Jesus sang tollo naan, magkadyaw yaan,
kayan yagbangon aw tayoda naan si Jesus.
16 Pagsallup nang suga, daraun nang
manga otaw adto kang Jesus yang madaig
na manga otaw na lyarasakan nang
mangkaraat. Pyaparogwa ni Jesus yang
mangkaraat. Pagdungug nang mangkaraat
sang sorit ni Jesus, mallogwa. Arag
pyapagkadyaw naan yang kariko nang
yamangkasakit. 17 Yaning manga imo ni
Jesus, yaan yang pagtoman sang syosolat
kadini ni Isaias na propeta nang Dios
na yagalaong, “Yang kanatu manga sakit
kyakamang naan.”

Madaig Garo na manga Otaw yang Gosto Amagad kang Jesus
(Lukas 9:57-62)

18 Pagkita ni Jesus na laban da madaig
yang otaw na yanagkoro digkanaan,
maglaong yaan sang manga inindo naan,
“Mataripag kita agdipag nining dagat.”
19 Nang wa pa silan makataripag, aon
magindoway sang balaod ni Moises na
yagalaong kang Jesus, “Kay Ginoo, maski
diin kaw abay ak magagadagad.” 20 Yimibak
si Jesus kanaan, laong, “Madyaw pa yang
milu, aon kanilan lokwanan; madyaw
pa yang langgam, aon kanilan aponan.
Toyo ako na gyugual nang anak nang
otaw, way kanak matagan paguya. Ayn
nang adatungan ko nang gabi, asaan dak
makakorang. Anda, kay lagi, amagad pa
kaw kanak?” 21 Aon oman isa na inindo ni
Jesus na yagalaong kanaan, “Kay Ginoo,
omori ak naa. Aw matay da si ama, amagad
dak nimo.” 22 Yimibak si Jesus, laong, “Ikaw,
agad da abay kanak. Ayn nang di nakun
amagad yaan yang papaglubunga sang
yamatay.”

Syasagda ni Jesus yang Bagyo
(Markos 4:35-41; Lukas 8:22-25)

23 Kayan syomakay si Jesus sang
barangay. Yamagad naan yang kanaan
manga inindo na mataripag da silan
nang dagat. 24 Asang barintungaan silan
nang dagat, sakadyap kyumurug da yang
laban dagdagu na bagyo. Kyasabawan da
yang barangay nang pagmumunungun na
barud. Yamamugtuk si Jesus matorog.
25 Dyodorodan yaan nang kanaan manga
inindo kayan pyokaw. Yagalaong silan,
“Tabangi kami, kay Ginoo, bay kita
marunud.” 26 Yimibak si Jesus, laong,
“Nanga kamo yamalluk? Tagbi pa kadi yang
pagsarig mayo kanak.” Pagkatigbangon
ni Jesus, magindug kayan syagda yang
samut aw yang manga barud. Lyumunung
da yang bagyo, wa da magasamut, wa
da magabarud. Kariko arag da liminaw.
27 Yamaburungburung yang yasakay.
Yanagkabarawbaraw silan, laong, “Nana
kadi yaan na otaw? Magsagda sang samut,
wa da magasamut. Magsagda sang barud,
wa da magabarud.”

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Dowang ka Otaw na Lyarasakan nang Mangkaraat
(Markos 5:1-20; Lukas 8:26-39)

28 Yadatung silan si Jesus agdipag
nang dagat, asang banwa na Gadareno.
Pagawas ni Jesus sang barangay, songonon
yaan nang dowang ka otaw na asaan da
managuya sang gikub na butanganan
nang patay. Lyarasakan silan nang
mangkaraat na yagapabaya kanilan. Laban
silan kallukanan. Wa day magagi disaan
na daran kay pyagauyaan naan doon.
29 Pagkita nilan kang Jesus, maparabay
silan komowaaw kayan yaglaong, “Ikaw
na Anak nang Dios, nanang kyakaniyan
mo? Arasayun da mo kadi kami sari
wa pa adatung yang allaw na pagaokom
mo?” 30 Buku nang maawat disaan,
aon magkadaig na yayup na baboy na
yanagpandolyang. 31 Yagapakallaat yang
mangkaraat kang Jesus, laong, “Aw parog-
waun mo kami, parasaka kami sadtong
manga baboy.” 32 “Uu,” laong ni Jesus,
“unug da kamo.” Kayan lyomogwa silan
disang dowang ka otaw aw lasak silan sang
manga baboy. Paglasak nang mangkaraat
sang manga baboy, managpandadaragan

yang manga baboy adto sang pangpang
aw kallog adto sang dagat, kayan yabos
marumus aw kamatay.
33 Pagkita saan nang manga magtong-
goway sang baboy, mandaragan adto sang
barrio. Yagabatok silan sang kyakainangan
nang dowang ka otaw na lyarasakan nang
mangkaraat aw yang kyakainangan nang
manga baboy. 34 Kayan kariko nang maguya
sang barrio yosongon kang Jesus. Pagkita
nilan kang Jesus, magpakallaat silan antak
manaw yaan sang kanilan banwa.

9

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Otaw na Yatay da yang sangkilid na Lawas
(Markos 2:1-12; Lukas 5:17-26)

1 Kayan syomakay si Jesus nang barangay
na mataripag adto sang banwa na pya-
gauyaan naan nangaon. 2 Yadatung silan
disaan, yadatung yang yanaglakat sang
otaw na yamatay yang sangkilid nang
lawas. Pagkita ni Jesus na yasarig silan
kanaan, maglaong yaan sang yamasakit,
“Ayaw da magkaundug, kay baklug, kay
pyasaylo ra kaw adoon sang kanmo manga
sara.” 3 Pagdungug sang sorit ni Jesus nang
manga magindoway sang balaod ni Moises,
maglaong silan nang surud nang ginawa
nilan, “Bading kaparaat nang sorit naan,
kay yapagonawa yaan sang Dios.” 4 Si Je-
sus na yatigam sang kanilan dumdum, ya-
galaong kanilan, “Nanga kamo yabay mag-
dumdum sang maat na maynaan? 5 Na
paningug kamo, wain yang marisud, daw
yang magalaong ako, ‘Pyasaylo ra kaw sang
kanmo sara,’ daw yang magalaong ako,
‘Pagbangon aw panaw?’ 6 Adoon apakita
ko kamayo na ako na gyugual nang anak
nang otaw aon gaom sang pagpasaylo sang
maski sini na otaw sang kanaan manga
sara pinaagi sang papagkadyaw ko sini
na otaw na yamatay yang sangkilid nang
lawas naan.” Kayan yaglaong si Jesus sang
otaw na yamatay yang sangkilid nang lawas
naan, “Pagbangon, kay baklug, lorosa yang
pyagalakat kanmo aw ori da agkamayo.”
7 Kayan yaparabay yaan magbangon aw ori.
8 Pagkita nang manga otaw saan na imo ni
Jesus na yagadan nang gaom nang Dios,
mangkarikad yang atay nilan. Kayan byan-
tog nilan yang Dios na yamatag sang otaw
nang maynaan na gaom.

Yang Pagagad ni Mateo kang Jesus
(Markos 2:13-17; Lukas 5:27-32)

9 Pagkatapos ni Jesus magimo saan,
manaw yaan. Kaba yapanaw yaan kikita
naan yang otaw na pyagangaranan ni
Mateo na yagaingkod disang bayadanan
sang miyoras. Si Mateo yang mannokot
sang miyoras. Yagalaong si Jesus kanaan,
“Bay da, agad kanak, abay ta kaw indoon.”
Kayan yimindug si Mateo aw agad kang
Jesus.
10 Wa akadogay disaan, tikakaan da.
Yakaan si Jesus aw yang manga inindo
naan asang baray ni Mateo. Madaig disaan
arag yang mannokot sang miyoras aw yang
manga otaw na arag saraun na arag yoobit
nang manga Pariseo kay wa mangagad
sang pagindo nang kanang Pariseo magin-
doway. Kariko nilan yapagsaro kang Jesus
komaan. 11 Pagkita nang manga Pariseo
kang Jesus na yapagsaro komaan saan na
manga otaw, magosip silan sang manga
inindo ni Jesus, laong, “Nanga yang Gi-
noo mayo yapagsaro komaan sang manga
mannokot sang miyoras aw yang manga
otaw na saraun na arag wa mangagad sang
kanami pagindo?” 12 Pagdungug ni Jesus
sang kanilan sorit, mibak yaan, laong, “Ayn
nang aon sakit magapaborong; yang way
sakit, dili. 13 Dumduma mayo yang kaorogan
nang sorit nang Dios na yagalaong, ‘Yaan
yang madyaw ko yang amallaat kamo sang
arag kamo otaw. Aw dili kamo mallaat sang
arag kamo otaw, yang pyapatay mayo na
ayup na pagatag mayo kanak di makaontol
kanak.’ Ako,” laong ni Jesus, “yakani sang
donya na magatawag sang manga otaw na
yatigam na aon sara nilan, kay silan yang
maynang manga otaw na yamasakit na ma-
gapaborong kanak. Toyo yang manga otaw
na gadumdum na way maat na imo nilan, di
modorod kanak, wakaw di ak makatabang
kanilan.”

Yang Pagosip bain sang Pagdili sang Pagkaan aw Yabay Magampo
(Markos 2:18-22; Lukas 5:33-39)

14 Yadatung agkang Jesus yang manga
inindo ni Juan na Magbawtismoway. Ya-
galaong silan kang Jesus, “Kami aw yang

manga Pariseo, aon manga allaw na di
kami magkaan. Nanga yang kanmo manga
inindo wa magagaon sang kanami batasan
na aw yabay kami magampo, di kami
magkaan?" [15] Yimibak si Jesus kanilan na
gapananglitan, laong, "Aw aon kasal, kaba
iyan pa yang kyakasal yabay komaan yang
yatambong sang kasal, yanaguma silan.
Toyo aw domatung yang allaw na amaka-
mang kanilan yang kyakasal, baya da di da
silan makaan kay yamangkaundug. Mag-
onawa saan, aw aani pa ako, abay komaan
yang kanak manga inindo." Maynaan yang
ibak kanilan ni Jesus.
[16] Pyagalaong ni Jesus na yang kanaan
pagindo dili odogpo sang dadaan na
pagindo. Yagapananglitan si Jesus na
yagalaong, "Maat paglunub yang baya
na sapot sang marongo na dagom. Aw
maglunub nang baya na sapot na wa
pa ukukus, pagkukus nang baya na
sapot kagawidan yang dadaan, kayan
yadogodogo marasi."
[17] Yoman magpananglitan si Jesus, laong,
"Yang bago na inmun di alasak sang dadaan
na lasakanan na paris nang baka kay yang
dadaan na lasakanan di da maganod. Aw
lasak mayo yang bago na inmun sang
dadaan na lasakanan, kayan syomobo yang
inmun, moboto yang lasakanan. Kayan
yakayam yang lasak aw yang lasakanan.
Yatigam kamo na yang madyaw butangan
nang bago na inmun yang bago na imo
na paris na abay pa gomanod." Yaan,
pyagaindo ni Jesus antak silan matigam
na yang kanaan pagindo di odogpo sang
kanilan dadaan na pagindo.

*Yang Anak nang Pangoro nang manga Ju-
dio aw yang Bobay na Yopoti sang Kilid nang
Dagom ni Jesus*

(Markos 5:21-43; Lukas 8:40-56)

[18] Kaba yagaindo si Jesus, yadatung yang
matikadung na pangoro nang manga Ju-
dio. Yolood yaan asang atobangan ni Jesus,
kayan yaglaong, "Baya pa na byobogtowan
sang ginawa yang isu ko na bobay. Agad
naa kanak agkanami aw damdama doon
antak maboi." [19] Kayan yomagad kanaan si
Jesus aw yang kanaan manga inindo.
[20-21] Aon masakitin na bobay disaan na
arag yigiyod kang Jesus. Sapamporo
aw dowa na ka toig yabay dogoon yaan
na bobay, wa atangkudi. Yodorod yaan
agkang Jesus kay laong nang dumdum
naan, "Gatang ak makapoti sang kilid nang
kanaan dagom, magakadyaw da ako sang
kanak sakit." Wakaw yang bobay yapasaid-
said sang likod ni Jesus, kayan pyoti naan
yang kilid nang dagom ni Jesus. [22] Kayan
yapakabilik si Jesus, yomatobang da sang
bobay, kayan yaglaong yaan kanaan, "Ayaw
da magkalluk, kay idi, yang pagkanarig mo
kanak yaan yang yakapagkadyaw kanmo."
Yaparabay yang bobay magkadyaw.
[23] Pagdatung ni Jesus sang baray nang
matikadung, kimita yaan sang yanagmatay
aw yang magkadaig na manga otaw na
laban yamataro na yamatay yang isu nang
matikadung. [24] Yagalaong si Jesus, "Pa-
manaw kamo adto logwa. Wa akamatay
yang isu, yagaid matorog." Pyanagikuran
nilan si Jesus, laong nilan, "Yatorog pa kadi
yang yamatay da?" [25] Kayan pyalogwa ni
Jesus yang manga otaw, aw singadto yaan
surud, kyomadto ra sang isu. Pyopoti naan
yang tollo nang isu, kayan yagboi aw pag-
bangon. [26] Wakaw yakarimpud sang banwa
gogodon yaan na imo ni Jesus.

*Pyapagkadyaw ni Jesus yang Dowang ka
Otaw na Arag Bota*

[27] Yomanaw da si Jesus, kayan gimiyod
kanaan yang dowang ka otaw na arag bota.
Yagatawag silan kang Jesus, laong, "Ikaw
na sompaw ni Dabid, kallaati kami, wa
kami ikita." [28] Pagpanik ni Jesus sang
baray, manik arag yang dowa na bota, ya-
magad kanaan. Kayan yagosip si Jesus,
laong, "Yotoo kadi kamo na ako yang maka-
pagkadyaw sang mata mayo?" Yimibak
silan, laong, "Uu, kay Ginoo, yotoo kami
na ikaw yang makapagkadyaw kanami."
[29] Kayan pyoti naan yang kanilan mata
aw paglaong, "Pagkadyaw da, kay yang
pagkanarig mayo kanak yaan yang yaka-
pagkadyaw kamayo." [30] Yaparabay da silan
kimita. Pyupunpunan silan ni Jesus, laong,
"Di da mayo pagbatokon yang imo ko ka-
mayo." [31] Awgaid yomanaw da silan kayan
byatok nilan sang kariko nang maguya dis-
aan na banwa yang imo kanilan ni Jesus.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Bubu na Otaw

[32] Pagpanaw nilan, domatung agkang Je-
sus yang manga otaw na gadara sang

otaw na yamabubu kay pyagabayaan nang
mangkaraat. 33 Pyaparogwa ni Jesus yang
yarasak sang otaw na mangkaraat. Ya-
parabay yaan makapagsorit. Yamaburung-
burung yang magkadaig na manga otaw
na yanagkoro disaan. Yanaglaong silan,
"Dungan wa pay maynaan na imo disining
kanatu banwa na Israel. Baya adoon yang
pagkita ta sang maynaan na imo." 34 Awgaid
yang manga Pariseo yagapakaraat kang Je-
sus. Yagalaong silan, "Yakaimo si Jesus
magparogwa sang mangkaraat disang otaw
kay pyagabuutan yaan nang pangoro nang
mangkaraat."

Yamallaat si Jesus sang manga Otaw

35 Yakarimpud si Jesus disaan na banwa,
yakadto yaan sang manga barrio aw
adto sang makilibot nang manga barrio.
Yangindo yaan asang kanilan manga
pagtitiponan. Yagababatokon yaan sang
madyaw na batok bain sang pagsakop
nang Dios sang manga otaw. Yakadyaw
si Jesus sang kariko nang kyukudlan
nang manga otaw, maski nana na sakit
gakadyaw naan. 36 Pagtanaw ni Jesus sang
kawtawan na yanagkoro, mallaat yaan
kanilan, kay yamakudugkudug silan nang
kanilan kabutang durug way kyakatigaman
nilan na makatabang kanilan. Yang manga
otaw maynang karnero na bay matay
na way magbantayay kanilan. 37 Wakaw
yagapananglitan si Jesus na yagalaong
sang kanaan manga inindo, "Madaig yang
mudungug garo sang sorit nang Dios toyo
way gabatok kanilan. Silan maynang omay
na aganiin da. Karowag naan na ganiin,
tagbi da yang gomagani. 38 Wakaw pagampo
kamo sang Dios na tagtomon sang ganiin
antak magsogo yaan sang madaig na manga
gomagani adto sang kanaan ganiin."

10

Yang Samporo aw Dowa na manga Inindo ni Jesus

(Markos 3:13-19; Lukas 6:12-16)

1 Tyatawag ni Jesus agkanaan yang sam-
poro aw dowa na kanaan inindo kayan
yatagan naan silan nang gaom antak parog-
waun nilan yang manga mangkaraat na
yarasak sang otaw aw antak silan maka-
pagkadyaw sang maski nana na sakit na
ukuduran nang otaw. 2 Yang samporo aw
dowa na inindo ni Jesus na yatagan naan
nang gaom, silan yang manga pinili naan
na pyagangaranan naan nang apostol kay
silan yang osogoon naan. Yani kay yang
manga aran nang samporo aw dowa na
apostol: kaisa ni Simon na pyagangaranan
ni Pedro, kadwa ni Andres na mangod ni
Simon. Yang yasapit, yang dowa na kang
Sebedeo anak na si Santiago aw si Juan.
3 Yang yasapit, si Pelipe aw si Bartolome;
yang yasapit, si Tomas aw si Mateo na
mannokot sang miyoras; yang yasapit, si
Santiago na anak ni Alpeo aw si Tadeo.
4 Yang yasapit, si Simon na gyugual nang
saranig sang kanilan banwa. Yang maori
si Judas Iskariote. Si Judas yang matabang
sang yapagkontara kang Jesus.

Yang Sogo sang Samporo aw Dowa na manga Inindo

(Markos 6:7-13; Lukas 9:1-6)

5 Wa pa osogowa ni Jesus yang samporo
aw dowa, tyotogon pa silan. Pyagalaong
ni Jesus silan, "Ayaw kamo magkadto sang
banwa na buku nang paguya natu na manga
Judio. Ayaw arag kamo magkadto sang
manga barrio ag Samaria. 6 Yaan yang
onaa mayo kadtowi yang karomonan ta
na sompaw ni Israel kay madaig yang wa
pa pagasakopa nang Dios. Silan maynang
ayup na karnero na yamatanak kay way
yagabantay kanilan. 7 Kadto kamo aw ba-
toki mayo silan. Paglaonga mayo na yang
Dios aglangit bay magari sang manga otaw
disining donya. 8 Papagkadyawa mayo yang
yamangkasakit. Papagboiya yang yamatay.
Yang laroon nang sanla, papagkadyawa
mayo. Parogwaa mayo yang mangkaraat
na gapabaya sang manga otaw. Yang pa-
gatag kamayo nang Dios na gaom wa naan
apabayadi kamayo, wakaw di kamo mag-
pabayad sang atabangan mayo. 9 Ayaw
kamo magdara nang sapi asang borosa
mayo, maski sang ka daku da. 10 Ayaw kamo
magdara nang maski nana na potos. Ayaw
magdara nang sapatos aw bangka. Ayaw
mayo papaglapida yang kamayo dagom,
gatang isa yang pandagoma mayo. Kay
yang batasan nang otaw sang sogwanun
naan, kariko nang yakaukud sang sogwa-
nun aatag naan."

11 Laong ni Jesus, "Maski diin kamo
datung, anapa mayo daw sini disaan na

banwa yang magapapanik kamayo. Imowa
mayo yaan panawanan datnganan kaba
iyan pa kamo disaan na banwa. 12 Pagpanik
mayo sang manga baray maglaong kamo,
'Panalanginan kamo nang Dios.' 13 Aw
tomangkap silan kamayo, amatoman yaang
pyagalaong mayo kanilan. Toyo aw di silan
tomangkap kamayo di amatoman yaang
pyagalaong mayo kanilan. 14 Aw aon banwa
na adatungan mayo na di matangkap ka-
mayo na di maningug sang pagindo mayo,
parabay kamo panaw. Pagpanaw mayo,
takdaga yang abog asang siki mayo na
toosanan sang kanilan pagdili sang pagindo
nang Dios. 15 Pagalaong ko kamayo na
aw domatung yang allaw na pagaokom
da nang Dios sang manga otaw na wa
atangkap sang kanaan pagindo, laong pa
mo sa isilotan nang Dios yang banwa na
Sodoma aw Gomora, na kadini syasapadan
naan, labaw pa saan yang isilot naan sang
manga otaw asang banwa na wa atangkap
kamayo."

Arasayun yang manga Inindo ni Jesus
(Markos 13:9-13; Lukas 21:12-17)

16 Yabay magindo si Jesus, laong, "Kariko
mayo, osogoon ko adto sang manga otaw na
magarasay kamayo. Panagkido kamo kay
kamo maynang karnero na yamalibot nang
manga yaras na ido. Maski arasayun kamo
di kamo magbarus maglasay sang maski
sini na otaw. 17 Pakatagap kamo asang
panawan mayo kay aon arag kamo Judio na
magadakup kamayo. Adaraun kamo adto
sang kanilan pangoro, osipin kamo kayan
lyabut kamo asang kanilan pagtitiponan.
18 Apadakup kamo aw daraa kamo asang
atobangan nang manga pangoro nang gob-
erno kay yotoo kamo kanak. Aw adto ra
kamo sang atobangan nilan makapagbatok
da kamo kanilan antak arag dumungug
sang madyaw na batok yang manga otaw na
buku nang Judio. 19 Aw osipin kamo nilan,
di kamo magkaundug daw nanang iibak
mayo, daw monnonong paglaong mayo,
kay yang Dios yang magabaya kamayo sang
iibak mayo. 20 Yang pagalaong mayo buku
nang sikun sang kamayo dumdum, kay
yang Espirito nang kamayo Ama na Dios
yang magabaya kamayo pagsorit.

21 "Madatung yang timpo," laong ni Je-
sus, "na apapatay nang otaw sang kaday-
gan yang kanaan manga lomon na yasarig
kanak. Magonawa apapatay nang manga
ama yang kanilan manga anak. Ma-
pagkontara yang manga anak sang kanilan
taganak, kayan pyatay yang taganak kay
yaan yang sogo nang anak naan. 22 Kamo
na yangagad kanak yang akaraatan nang
kariko nang otaw. Mapagkontara silan
kamayo kay kikilara kamo nilan na yotoo
kamo kanak. Toyo maski laban karaatan
kamo, yang maski sini, aw dili ayawan naan
yang pagtoo naan kanak matag sang pagka-
matay naan, yaan yang akaaronan nang
kinaboi na sikun sang Dios. 23 Aw aon manga
otaw na garasay kamayo, paglonos kamo
adto sang isa na banwa. Pagalaong ko ka-
mayo na tinuud na di pa kamo makarimpud
sang banwa na Israel na pyapakadtowan ko
kamayo, ako na gyugual nang anak nang
otaw madatung da ani kamayo."

24 Yabay magindo si Jesus, laong, "Way
inindo na marabaw sang yagaindo kanaan,
mayn oman nang sogwanun, way sogwa-
nun na marabaw sang yagasogo kanaan.
25 Aw imoon nilan yang maat kanak na ka-
mayo magindoway, labi pa kamo na kanak
manga inindo. Sana ako na kamayo Gi-
noo, pyagangaranan nilan nang Anak ni Sa-
tanas, aw di pa mo sa kamo na syosogo ko,
labi pa kamo pagangaranan nang manga
maat na aran."

Yang Dios yang Akalluk
(Lukas 12:2-7)

26 "Awgaid kamo, ayaw kamo magkalluk
nang otaw na mapagkontara kamayo, kay
yang manga imo nilan na tyago akabokasan
nang maori na allaw, aw yang kanilan
sorit na wa apakatigaman akatigaman nang
maori na allaw. 27 Yang pyagalaong ko
kamayo nang kitaay da, yaan yang pa-
garimpud mayo sang kariko nang otaw ba-
tokon. Yang kyakayaas ko kamayo yaan
yang pagalaong mayo sang pagkadaigan
nang otaw batokon. 28 Ayaw magkalluk
sang otaw kay aw patayun kamo nilan,
yang lawas gaid mayo yang amatay, di silan
makasapad sang kamayo kallowa. Yaan
gaid yang kalluki mayo yang Dios kay yaan
makaimo magsilot sang lawas aw kallowa
adto sang laga nang atoron asang impirno

nang way kataposan. [29] Yang dowam book
na mamayantuk na langgam, sang ka daku
yang bayad. Maski laban barato, di silan
amaorog asang lopa aw di pagbuutan nang
kamayo Ama na Dios. [30] Kamo, labaw
pa sang langgam yang pagtagap kamayo
nang Dios, sana yang logay mo kyakatiga-
man naan yang kadaig. [31] Wakaw ayaw
magkalluk kay labaw yang karugun kamayo
nang Dios sang karugun naan sang manga
langgam."

Yang Yagalaong aw yang Yagatago na si Kristo yang Ginoo

(Lukas 12:8-9)

[32] "Yang manga otaw na magalaong sang
kadaygan, 'Si Jesu Kristo yang kanak Gi-
noo,' abatokon ko oman sang kanak Ama na
aglangit na yaan na otaw kanak. [33] Awgaid
yang otaw na magalaong sang kadaygan,
'Buku ni Jesu Kristo yang kanak Ginoo,' pa-
galaong ko oman sang kanak Ama na aglan-
git na yaan na otaw buku nang kanak."

Wa Akawara yang Panagtatanamun nang manga Otaw

(Lukas 12:51-53; 14:26-27)

[34] "Ayaw kamo magdumdum na yakani
ako sang donya na amawara yang panag-
tatanamun. Wara ako akani na antak di
da managtanam yang manga otaw. Sana
yanagtatanamun da silan. [35] Kay aon motoo
kanak, aon dili, wakaw aon manga anak
na yosopak sang kanilan taganak. Aon
arag kumukurug na bobay na yosopak sang
kanaan ogangan na bobay. [36] Aon arag otaw
na kyokontara nang kanaan pamilya kay
yotoo yaan kanak.

[37] "Aw aon otaw na yaan yang dagdagu
nang kanaan ginawa yang kanaan ina aw
ama, buku ako, yaan na otaw wa agay-
ona na amaimo kanak inindo. Aw aon
otaw na yaan yang dagdagu nang kanaan
ginawa yang kanaan manga anak, buku
ako, yaan na otaw wa agayona na amaimo
kanak inindo. [38] Yang otaw na yamalluk
mangagad sang kanak pagindo kay daw
patayun, yaan na otaw wa agayona na
amaimo kanak inindo. [39] Yang otaw na yaan
gaid yang yabay pamakotan yang maboi
yaan disining donya, akawaraan yaan sang
kanaan kinaboi, awgaid yang otaw na wa
akapannogon sang kanaan kinaboi maski
apatayun yaan tungud sang pagpangagad
kanak, yaan yang akaaronan nang kinaboi
na sikun sang Dios.

Yang Barus na Aatag nang Dios

(Markos 9:41)

[40] "Yang yatangkap kamayo na kanak
manga inindo, yaan yang yatangkap kanak,
aw yang yatangkap kanak yatangkap sang
Dios na yagasogo kanak. [41] Aw aon otaw
na matangkap sang propeta nang Dios kay
yang Dios yang yagabaya saan na propeta,
yaan na otaw madawat sang barus na
maynang barus na aatag nang Dios sang
propeta. Aw aon otaw na matangkap sang
madyaw na otaw kay yaan yang madyaw na
inindo ni Jesus, yaan na otaw madawat sang
barus na maynang barus na aatag nang Dios
sang madyaw na inindo naan. [42] Pagalaong
ko kamayo, aw aon otaw na magapainum
nang tobig sang maski sini na tomotoo
kanak, kay yaan kanak inindo, maski sang
ka tabo da yang tobig na pyapainum naan,
yaan na otaw yang atagan nang Dios nang
madyaw na barus."

11

Yang manga Inindo ni Juan na Magbawtismoway na Syosogo Naan

(Lukas 7:18-35)

[1] Pagkatapos ni Jesus magindo sang sam-
poro aw dowa na inindo naan, manaw yaan
na magaindo dato sang manga barrio na
masaid disaan, magapakatigam yaan sang
sorit nang Dios sang manga otaw dato.

[2] Aadto pa si Juan na Magbawtismoway
sang pirisowan kay pipiriso yaan ni
Herodes. Pagdungug ni Juan sang manga
imo ni Jesu Kristo na byabatok kanaan,
sogoon ni Juan yang kanaan manga inindo
agkang Jesus antak magosip kanaan.
[3] Pagdatung nang inindo ni Juan, magosip
silan kang Jesus, laong, "Paglaongan
kanami daw ikaw yang pyagalaong ni Juan
nangaon na Pinili nang Dios na madatung
asining donya, daw tagadan pa nami yaan
abay?" [4-6] Yimibak si Jesus kanilan, laong,
"Nanang kikita mayo na yiimo ko? Aon
bota na kimita da oman, pyapagkadyaw ko.
Aon pongko na yomanaw da. Aon laroon
nang sanla na pyapagkadyaw ko. Aon
bungul na dyumungug da. Aon yamatay da
na pyapagboi ko oman. Yang manga otaw
na pobre byabatokan ko nang madyaw na

batok na sikun sang Dios. Yang otaw na
di amawara disang dumdum naan yang
pagsarig naan kanak na ako yang Pinili
nang Dios na syosogo naan asining donya,
yaan yang panalanginan nang Dios. Adoon
ori da kamo agkang Juan aw paglaongan
yang dyudungug mayo aw yang kikita mayo
na yiimo ko."

7 Pagkariyos nang manga inindo ni Juan,
maglaong si Jesus bain kang Juan sang
magkadaig na otaw na yanagkoro disaan,
laong, "Pagkadto mayo kang Juan asang
banwa na way maguya, nanang dyudum-
dum mayo na ikitaun mayo? Dumdum
mayo yaan yang ikitaun mayo yang otaw na
yagakaagadagad maski nanang pagalaong
maynang kogon na maski wain yang samut
aadto akadarag? 8 Nanang kyakadtowan
mayo? Dumdum mayo yaan yang ikitaun
mayo yang otaw na yagakido mandagom
sang madyaw na dagom? Antak kamo
matigam, yang otaw na yandagom nang
maynaan dato mayo kitaa sang baray nang
manga ari. 9 Paglaongan kanak daw nanang
dyudumdum mayo na ikitaun mayo adto,
yang propeta? Laban sa tinuud na yang
propeta yang gosto mayo na ikitaun. Pa-
galaong ko kamayo na yang kikita mayo
labaw pa sang propeta. 10 Kay si Juan yang
syosolat kadini nang manga propeta nang
Dios na osogoon nang Dios na apapago-
naun naan kanak antak magandam sang
agiin ko. 11 Pagalaong ko kamayo na si
Juan na Magbawtismoway yang labaw sang
kariko nang otaw awgaid pagpono nang
Dios pagsakop sang donya maski sini na
otaw na magapasakop sang Dios, marabaw
pa ni Juan. 12 Pagpono ni Juan magbatok
matag adoon, aon manga otaw na yurugut
magpasakop sang Dios. 13 Wa pa adatung
si Juan yang kariko nang propeta nang
Dios aw si Moises na gaindo sang Balaod,
dadaan da silan yagpakatigam sang manga
otaw na magaari yang Dios asining donya.
14 Pyapakatigam nilan na di pa magaari yang
Dios, magabarik si Elias asining donya. Aw
tomoo kamo sang kanilan pyapakatigam,
makadarag kamo na yang pagdatung ni
Juan yaan yang pagkatoman nang pya-
galaong nang manga propeta na magabarik
si Elias ani sang donya. 15 Na, dadyawa mayo
yaan paninggi antak kamo makadarag."

16 Kayan yaglaong si Jesus, "Yaning
manga otaw adoon maynang manga
isu na gapaballung disang pagtitiponan
nang otaw. Yagatawag yang manga isu
sang pagaobay nilan, 17 laong, 'Kamo,
maski kyakatikan kamo nami wa kamo
managsayaw. Yagasiling kami nang
gamatay, toyo kamo wa man kamo
managmatay.' 18 Yagagaon saan na manga
isu yang otaw adoon kay way tyatangkap
nilan. Kikita nilan si Juan na di maginum
sang inmun, na wa akaan aw yabay
magampo, kayan yaglaong silan na si Juan
pyagabayaan nang mangkaraat. 19 Amayna
kikita nilan ako na gyugual nang Anak nang
otaw na yakaan, yiminum, kayan yaglaong
silan, 'Tanawa sa, matikaan si Jesus aw
parainum. Yapagobay si Jesus sang manga
otaw na saraun aw yang manga mannokot
sang miyoras na arag yalapas sang balaod.'
Awgaid," laong ni Jesus, "pagkita ta sang
manga imo nang Dios, katigaman ta na
yaan ungudan."

Yang manga Maguya asang Barrio na Wa Otoo

(Lukas 10:13-15)

20 Yang maguya asang barrio na kimita
da sang madaig na mangkadyaw na manga
imo ni Jesus na kyakaburungan, syasagda
naan sang imo nilan na maat nang Dios, kay
wa pa nilan ayawi. 21 Wakaw yagalaong si Je-
sus, "Kamo na taga Korasin, kallaat da agaw
mayo. Kamo na taga Betsaida, kallaat da
agaw mayo. Kay yang makaburungburung
na imo ko disang kamayo barrio na manga
Judio, aw inimo pa ko yang maynaan na
manga imo disang barrio na Tiro aw Sidon
na buku nang barrio nang Judio, yanag-
pandagom da silan nang maitum aw sabogi
nilan yang oro nilan nang abo antak katiga-
man na yayawan da nilan yang maat na
imo nilan. 22 Paningug kamo, aw magokom
da yang Dios na isilotan yang taga Tiro aw
taga Sidon, labi pa kamo isilotan na taga
Korasin aw taga Betsaida. 23 Kamo na manga
otaw ag Kapernaum, gosto mayo na paga-
bantog kamo nang kariko, awgaid kamo
yang oontog adto sang laga nang atoron
disang impirno. Kay yang makaburung-
burung na imo ko disang kamayo barrio,
aw inimo pa ko nangaon yang maynaan na
manga imo disang barrio na Sodoma, iyan

da adoon yaan na barrio, wa asapadi nang
Dios. [24] Paningug kamo, aw magokom da
yang Dios na isilotan yang taga Sodoma,
labi pa kamo isilotan na taga Kapernaum."

Singadi Kamo Kanak, Papagpatanaun Ko Kamo
(Lukas 10:21-22)

[25] Kayan yagampo si Jesus, yagalaong,
"Kay Ama, ikaw yang makagagaom
aglangit aw asang karowagan nang
donya. Yamapanumdum ak kanmo kay
pyapakatigam mo yang kanmo paagi sang
manga otaw na wa magaambog nang
kanilan katigaman. Awgaid wara mo
apakatigaman yaan sang manga otaw na
yaan yang kyakanarigan yang kanilan
katigaman. [26] Yamapanumdum ak, kay
Ama, kay madyaw yang kanmo pagbuut."
[27] Kayan yaglaong si Jesus sang kanaan
manga inindo, "Kariko arag da syarig kanak
nang kanak Ama na Dios. Way yatigam
na ako Anak nang Dios, yaan gaid yang
yatigam yang Ama ko na Dios. Maynaan
oman, way yatigam sang Ama na Dios, ako
gaid na Anak naan yang yatigam aw yang
manga otaw na pyapakatigam ko.
[28] "Kariko mayo na yagarisud na ya-
makot garo na magakadyawan, singadi
kamo kanak papagpatanaun ta kamo antak
kamo maorawa. [29] Pasakop kamo kanak,
paindo kamo kanak, antak kamo makatana.
Buutan ako kamayo, di ak magaparabi ka-
mayo. [30] Buku nang marisud yang pagasogo
ko kamayo. Buku nang mabugat yang apa-
gawbuk ko kamayo."

12

Bain sang Allaw na Pagpapatana
(Markos 2:23-28; Lukas 6:1-5)

[1] Wa akadogay disaan, yamagi si Jesus aw
yang kanaan manga inindo sang kabatadan
nang allaw na pagpapatana. Yamangk-
agutum yang manga inindo naan, wakaw
yasagpi silan sang batad kayan pyarisan
nilan aw kaana. [2] Pagkita nang manga
Pariseo, maglaong silan kang Jesus, "Na,
tanawa sa yang kanmo manga inindo, yala-
pas silan sang kanatu pagindo kay yasagpi
silan sang batad nining allaw na pagpap-
atana." [3] Yimibak si Jesus kanilan, laong,
"Wa pa sa kadi kamo makadarag sang
byabasa mayo na yiinang ni Dabid na ari
kadini? Yamangkagutum silan si Dabid
aw yang kanaan manga inagad, [4] kayan
yomanik silan sang ampowanan na Baray
nang Dios kayan kyomaan silan sang paan
na byubutang disaan nang magampoway
na pagpasalamat sang Dios. Yaan yang yi-
inang nilan maski pyagaindo nang kanatu
balaod na yaan gaid yang makakaan saan
na paan yang manga magampoway disang
Baray nang Dios. Awgaid maski yakaan
sang Dabid saan na paan, wa silan makasara
sang Dios kay yatigam yang Dios na laban
silan yamaukud." [5] Yabay si Jesus mag-
indo kanilan, laong, "Wa pa sa kadi kamo
arag makadarag sang byabasa mayo na yi-
inang nang manga magampoway disang
templo na syosolat ni Moises kadini na
maski yabay silan maggawbuk sang kanilan
gawbuk nang allaw na pagpapatana, wa
silan makasara sang Dios. [6] Matungtung
na ako na dyomatung da ani sang donya
labaw pa sang templo. [7] Aon arag syoso-
lat na pyagalaong nang Dios, 'Yaan yang
madyaw ko yang amallaat kamo sang arag
kamo otaw. Aw dili kamo mallaat sang
arag kamo otaw, yang pyapatay mayo na
ayup na pagatag mayo kanak dili makaon-
tol kanak.' " Kayan yaglaong si Jesus sang
manga Pariseo, "Aw makadarag kamo sang
kaorogan naang pyagalaong nang Dios,
dili kamo magalaong na yakasara yaning
manga otaw na yanagpi sang batad nang
allaw na pagpapatana kay yang pagimo
saan buku nang sara sang Dios. [8] Ako yang
aon katungud na magaindo kamayo sang
manga imo na madyaw imoon nang allaw
na pagpapatana, kay ako yang pinili nang
Dios na gyugual nang Anak nang otaw."

Yang Otaw na Yamakungkung yang Kamot
(Markos 3:1-6; Lukas 6:6-11)

[9] Pagpanaw ni Jesus disaan, komadto
yaan sang kanilan pagtitiponan kayan syu-
murud. [10] Aon otaw digsurud na ya-
makungkung yang sangkilid na kamot, wa
da akaunat. Aon arag disaan manga otaw
na Pariseo na gosto osombong si Jesus,
wakaw yagaosip silan kanaan, laong, "Aw
borongon ta yang otaw nang allaw na pag-
papatana antak kablongan, yakalapas kita
sang balaod daw wara?" [11] Yimibak si
Jesus kanilan, laong, "Aw aon kadi ayup
ta na karnero na amallog sang mararum

na kotkot, bukung akamangun ta maski
allaw na pagpapatana? [12] Laban madyaw
pa nang Dios yang otaw sang karnero,
wakaw aw tomabang kita sang otaw nang
allaw na pagpapatana, wa kita alapas
sang balaod." [13] Kayan yaglaong si Jesus
sang otaw na yamakungkung yang sangk-
ilid na kamot, laong, "Unata yang ya-
makungkung na kamot mo." Pyaparabay
naan unatun, yaparabay magkadyaw, wa da
akakungkung. Yagonawa ra yang kanaan
kamot. [14] Kayan lyomogwa disang pagti-
tiponan yang manga Pariseo. Yanagk-
abarawbaraw silan daw monnono yang
pagpatay nilan kang Jesus.

Yang Pinili na Sogwanun nang Dios

[15] Yatigam si Jesus na lyaraoman yaan
nang manga Pariseo wakaw yapanaw yaan
disaan na banwa. Madaig yang yigiyod
kanaan na manga otaw. Pyapagkadyaw
naan yang kariko nang yamangkasakit.
[16] Kayan pyunpunan naan silan, laong,
"Di da kamo magbatok sang kadaygan."
[17] Yang paglaong ni Jesus saan na sorit,
yaan yang pagkatoman nang pyapabatok
nang Dios kadini kang Isaias na propeta
na yagalaong, [18] "Yani yang kanak Pinili na
sogwanun. Karugunan ko yaan. Laban
yakaontol kanak. Aatag ko kanaan yang
kanak Espirito. Yang kanak matungtung na
pagokom abatokon naan sang kariko nang
otaw. [19] Dili yaan mapagagisagis. Arag di
naan apakatanogon yang kanaan sorit. Dili
naan agagaan yang pagbatok naan disang
daran nang barrio. [20] Di naan ayawan yang
otaw na wa pay abay pagtoo, kay abayun
naan tabangan yang maski sini na otaw
na kolang pa yang pagkanarig kanaan. Di
yaan magatangku magbatok aw di pa naan
marimpud batokon yang kanak pagokom
na podo matungtung. [21] Amanarig kanaan
yang manga otaw disang karowagan nang
donya maski buku silan nang manga Judio."
Yaan yang pyagalaong nang Dios na syoso-
lat ni Isaias kadini.

Si Jesus aw si Beelsebul
(Markos 3:20-30; Lukas 11:14-23)

[22] Kayan dyomatung yang manga otaw na
gadara sang otaw na yamabota aw kabubu
kay pyagabayaan nang mangkaraat. Pya-
pagkadyaw yaan ni Jesus, yagsorit da aw
magkita da. [23] Yamaburungburung yang
magkadaig na manga otaw disaan. Ya-
galaong silan, "Sompaw koraw ni Dabid na
ari si Jesu Kristo na pyagalaong na mag-
aari?" [24] Pagdungug nang manga Pariseo
saan, maglaong silan, "Yaan na otaw na
si Jesus yakapagparogwa sang mangkaraat
kay pyagabayaan yaan nang pangoro nang
mangkaraat na si Beelsebul na yamatag
kanaan nang gaom." Si Satanas yang pya-
gangaranan nilan ni Beelsebul.

[25] Kyakatigaman ni Jesus yang kyakaun-
dan nilan, wakaw pyagalaong naan sang
manga Pariseo, "Dumduma mayo, aw aon
sakop nang ari na yanagkarito magtanam,
amallug mawara yang kanaan kasakopan.
Magonawa saan yang sang ka banwa, aw
abay managtatanamun yang manga otaw
disaan na banwa, magakarimburag da silan.
Maynaan oman yang sang ka yangognan,
aw abay managtatanamun, magakarim-
burag da arag silan. [26] Wakaw" laong ni Je-
sus, "aw gaom ni Satanas yang kanak gaom
na yagabigaw sang manga mangkaraat na
sakop ni Satanas, si Satanas yang mag-
akayam sang kanaan manga sakop, kay
pyapagtanaman naan. [27] Yamasayup kamo
na yagalaong na yaatag kanak ni Satanas
yang kanaan gaom antak ako makapagbi-
gaw sang mangkaraat na sakop naan. Kay
aw matungtung yang pyagalaong mayo,
arag si Satanas yang gaatag nang kanaan
gaom sang manga inindo mayo na yagabi-
gaw sang mangkaraat na gapabaya sang
manga otaw. Wakaw yang imo nang manga
inindo mayo yagapakatigam kamayo na
yamasayup kamo. [28] Yakapagbigaw ako
sang mangkaraat disang manga otaw kay
yang Espirito nang Dios yang gabaya kanak.
Tungud saan, matigam kamo na yagari da
yang Dios ani kamayo."

[29] Kayan yaglaong si Jesus, "Yang pag-
daug ko kang Satanas maynang paglasang
nang sang kawtaw sang baray nang otaw
na kusugan, di amakamang yang dyayaw
nang kusugan aw di yaan onaun bakoson.
Aw mabakos da yaan, madyaw da pamotiin
yang manga dyayaw naan. Sang maynaan,"
laong ni Jesus, "makapagbigaw da ako sang
manga sakop ni Satanas.

[30] "Yang wa atabang kanak sang
papagtanam ko kang Satanas yaan yang

yapagtanam kanak. Yang wa atabang
kanak mapagtipon sang kanak manga
sakop yaan yang maynang yapagsoway
kanilan. 31 Wakaw pagalaong ko kamayo
na maski madaig yang manga sara nang
otaw, apasayloon pa nang Dios yang
gaimo sang sara. Maski yakasara yang
otaw tungud sang pagminos naan sang
Dios, apasayloon pa nang Dios yaan na
otaw. Awgaid yang maski sini na otaw na
makasara tungud sang pagminos naan sang
Balaan na Espirito, yaan na otaw yang dili
apasayloon nang Dios. 32 Yang galaong nang
maat kanak na gyugual nang Anak nang
otaw, apasayloon pa nang Dios, awgaid
yang galaong nang maat sang Espirito nang
Dios na gabaya kanak laban sa di da yaan
apasayloon nang Dios adoon aw maski
kano."

Ikilaraun yang Kaoy disang Kanaan Bonga
(Lukas 6:43-45)

33 Yabay magindo si Jesus, laong, "Yang
madyaw na kaoy yobonga nang madyaw
na bonga. Yang maat na kaoy yobonga
nang maat na bonga. Yang bonga nang
kaoy yang ikilaraan sang maat na kaoy.
34 Magonawa kamo, way madyaw na kyaka-
paglaong mayo kay arag kamo maat. Kamo
maynang tinanap na bisaan, kay yang
kyakaundan mayo na maat yaan yang pya-
galaong mayo. 35 Aw magsorit yang madyaw
na otaw, yang sorit naan arag madyaw, kay
yang yakabutang sang kanaan ungud yang
madyaw. Toyo yang maat na otaw, kada
magsorit maat, kay yang yakabutang sang
kanaan ungud yang maat.
36 "Pagalaong ko kamayo, aw domatung
da yang allaw na pagaokom nang Dios sang
manga otaw, osipin kamo nang Dios daw
nanga kamo yagasorit nang maat na sorit.
37 Kay yang sorit mayo na yologwa sang baba
mayo, yaan yang akatigaman daw isilotan
kamo daw dili."

Yang Kaburungburungan na manga Imo
na Gosto Nilan Ikitaun
(Markos 8:11-12; Lukas 11:29-32)

38 Aon manga magindoway sang balaod
aw manga Pariseo disaan. Yagalaong silan
kang Jesus, "Kay Magindoway, pakitaa
kami sang laban kaburungburungan na imo
na toosanan antak katigaman nami na yang
kanmo gaom sikun sang Dios." 39 Yimibak
si Jesus kanilan, laong, "Dadaan mayo na
manga otaw adoon laban mangkaparaat
yang dumdum mayo. Wa kamo akanarig
sang matungtung na Dios. Gosto garo
mayo mikita sang laban dagdagu na mi-
lagro na toosanan na ako syosogo nang
Dios, awgaid yaan gaid yang apakita ka-
mayo nang Dios yang toosanan na may-
nang imo nang Dios kadini kang Jonas
na propeta. 40 Kadini lyaramon si Jonas
nang laban dagdagu na isda disang dagat.
Torong allaw naan disang dubdub nang
isda. Magonawa saan ako na gyugual nang
Anak nang otaw, marasak ako sang pandat-
nganan nang yamatay surud nang torong
allaw. 41 Nang allaw na pagaokom nang Dios
sang manga otaw, yang manga maguya
kadini dig Ninibe magalaong kamayo na
toman agaw kamo silotan nang Dios. Kay
pagdungug nilan sang pagpakatigam kani-
lan ni Jonas kadini, pyarabay nilan ayawan
yang kanilan maat na imo. Awgaid kamo,
sari labaw pak kang Jonas, wa mayo pan-
inggi yang kanak pagindo. 42 Kadini aon ari
na bobay na maski maawat yang kanaan
banwa agbarabagan, yakadto yaan sang
banwa ni Solomon na ari kay antak yaan
dumungug sang madyaw na pagindo naan.
Nang allaw na pagaokom nang Dios sang
manga otaw magalaong yaan na bobay ka-
mayo na toman agaw kamo silotan nang
Dios kay ako na labaw pa kang Solomon, wa
mayo paninggi yang kanak pagindo."

Yang Pagori nang Mangkaraat
(Lukas 11:24-26)

43 Yabay magindo si Jesus, laong,
"Aw lyomogwa da yang mangkaraat
sang otaw, yamagi yaan sang manga
banwa na way maguya, gaanap sang
pagauyaan naan. Aw way kitaun naan
na pagauyaan, 44 magalaong yaan, 'Oman
ak mori sang pyagauyaan ko nangaon.'
Pagori naan, kitaun naan na yaan wa day
maguya, madyaw da. Maynang baray
na kikidowan warisan aw panipuda yang
manga kaukdanan. 45 Kayan kyadtowan
naan na mangkaraat yang pitong ka
mangkaraat na labaw pa kanaan kaparaat.
Kariko nilan yakadto saan na otaw kayan
lyomasak silan, yaguya da saan na otaw.
Madi pa nangaon yaan nang baya isa yang
yarasak. Adoon laban da gimaparaatan

yaan na otaw kay waro pa yang lyomasak na
mangkaraat. Maynaan yang manga otaw
adoon, laban da maat yang imo, madyaw
pa nangaon."

Yang Ina aw yang manga Lomon na Usug ni Jesus
(Markos 3:31-35; Lukas 8:19-21)

46 Kaba yagaindo si Jesus sang manga
otaw disaan, yadatung yang ina naan aw
yang manga lomon naan na usug. Ya-
gatagad silan kang Jesus diggowa kay aon
pagalaong nilan. 47 Yang manga otaw dis-
aan yagalaong kang Jesus, "Yang kanmo
ina aw yang manga lomon mo na usug
yagatagad aglogwa kay mapagbaraw silan
kanmo." 48-49 Kayan kaba yatanaw si Jesus
sang manga otaw na ilibot kanaan, ya-
galaong yaan kanilan, "Tinuud na aglogwa
yang ina ko aw tudtuud lomon ko, toyo
aon digkamayo yaakun ko na ina ko aw
lomon ko. 50 Kay kariko nang yangagad sang
pagbuut nang kanak Ama na aglangit, silan
yang kanak mangkangod na kausgan aw
kanak mangkangod na kawbayan aw kanak
manga ina."

13

Yang Sambingay bain sang Yasabod sang Bini
(Markos 4:1-9; Lukas 8:4-8)

1 Ninyan na allaw yapanaw si Jesus dis-
aan na baray kayan tyumugbung adto sang
baybayun. Pagdatung naan asang bay-
bayun, magingkod yaan. 2 Kayan yandorod
agkanaan yang magkadaig na otaw. Kay
madaig yang otaw, yimindug yaan aw sin-
gadto sang barangay asang dagat, masaid
sang ligad, yagaingkod yaan kaba yagaindo
sang manga otaw disang baybayun.
3 Madaig yang pagindo ni Jesus kani-
lan pinaagi sang sambingay. Laong naan,
"Aon otaw na yakadto sang kanaan pawa
na mananum. Gasabod yaan sang bini
asang kanaan pawa. 4 Pagsabod naan, aon
yukurug adto sang daran. Yang yukurug
sang daran tyotobog nang langgam. 5 Aon
oman yukurug disang batoon na lopa. Yang
yukurug disang batoon na lopa madyaw
yang paggiti nang tigmad. 6 Awgaid pagsilat
nang masakit na suga, wa akadogay, ya-
gango ra kay wa makagamot nang madyaw.
7 Aon oman yukurug asang lopa na madaig
yang gamot nang soksokon na sagbut. Ya-
parabay yang sagbut tomorin, yang tanum
wa otorin nang madyaw kay tyatarong
nang sagbut. 8 Aon oman yukurug asang
madyaw na lopa. Yaan yang yobonga nang
madyaw, yatibog. Aon yobonga nang sang
gatos. Aon yobonga nang kaanuman. Aon
yobonga nang katlowan." Maynaan yang
sambingay na pyagaindo ni Jesus kanilan.
9 Kayan yaglaong si Jesus kanilan, "Butan-
gan mayo sang dumdum mayo yaan."

Nanga Pyapaagi sang Sambingay yang Pagindo
(Markos 4:10-12; Lukas 8:9-10)

10 Yang manga inindo ni Jesus yodorod
agkanaan kayan yaglaong, "Nanga pya-
paagi mo sang sambingay yang pagindo
mo sang manga otaw?" 11 Yimibak si Je-
sus kanilan, laong, "Yang paagi nang pa-
gari nang Dios na wa apakatigaman naan
nangaon, yaan yang pyapakatigam adoon
kamayo na kanak manga inindo. Awgaid
yang kadaygan na manga otaw wa naan
apakatigama. 12 Kay yang otaw na tyomoo
ra na aon day kyadaragan naan na pagindo
nang Dios, atagan pa yaan abay antak yaan
laban makadarag nang madyaw. Awgaid
yang wa otoo, akamangun nang Dios yang
kanaan tagbi na kyakadaragan. 13 Wakaw
gaindo ako kanilan pinaagi sang sambin-
gay, kay maski yabay silan tomanaw, wa
ikita, maski yabay silan maningug, may-
nang wa udungug kay wa ubutangan asang
dumdum nilan, wakaw wa silan makadarag.
14 Yatoman da digkanilan yang pyapabatok
nang Dios kadini kang Isaias na propeta kay
laong naan, 'Maski yabay kamo maningug,
di kamo makadarag. Maski yabay kamo
tomanaw, di kamo mikita. 15 Kay mabagsug
yang oro mayo. Di kamo magpaningug
nang madyaw. Pyagapilung mayo yang
mata mayo kay aw wa kamo magimo nang
maynaan, mikita kamo, mudungug kamo,
makadarag kamo, kayan syomarig kamo
kanak antak makamang ko yang kamayo
manga sara.' "
16 Kayan yabay magindo si Jesus, laong,
"Kamo na kanak manga inindo, kamo yang
pyanalanginan nang Dios kay yikita kamo
sang pyapaimo kanak nang Dios aw dungug
kamo sang pagindo ko. 17 Dumduma mayo
yani, aon kadini madaig na manga propeta

nang Dios aw manga matarong na tomotoo
na gosto garo nilan mikita sang kikita mayo
adoon. Arag gosto garo nilan mudungug
sang dyudungug mayo adoon."

Yoobad ni Jesus yang Sambingay bain sang Yasabod sang Bini

(Markos 4:13-20; Lukas 8:11-15)

18 Kayan yaglaong si Jesus, "Dadyawa
mayo paninggi aw dumduma yang obadun
ko na sambingay sang gasabod sang bini
asang kanaan pawa. 19 Yang yudungug
na wa makadarag bain sang paagi nang
pagari nang Dios, yaan yang maynang
daran na kyakasabodan nang bini. Kayan
dyomatung si Satanas, pyaparabay naan
agawun yang sorit nang Dios na dyudungug
nilan. 20 Yang pyagalaong na batoon na
lopa na kyakasabodan nang bini, yaan yang
manga otaw na yudungug sang sorit nang
Dios, kayan yaparabay silan tomangkap
saan kay madyaw nilan. 21 Awgaid kay
mababaw yang kanilan pagtoo, wa akado-
gay yamawara. Kay aw aon kanilan karisud,
aw karaati silan nang kadaygan tungud
sang pagtangkap nilan sang sorit nang
Dios, yaparabay da silan magtangku sang
pagtoo nilan. 22 Yang lopa na pyagalaong na
madaig yang gamot nang soksokon na sag-
but na mallug tomorin, yaan yang manga
otaw na yaningug sang sorit nang Dios,
awgaid wa abay mangagad sang sorit nang
Dios kay madaig yang kyakabaragan ni-
lan. Kay yaan yang yabay dumdumun ni-
lan yang makaboi kanilan aw yang kanilan
kadato, wakaw kyakasarikway nilan nang
dumdum nilan yang sorit nang Dios, wa
da nilan akaundi. Wakaw yang sorit nang
Dios di kanilan makatabang. 23 Awgaid yang
pyagalaong na madyaw na lopa na kyakasa-
bodan nang bini, yaan yang manga otaw
na yudungug na yabay mangagad sang
sorit nang Dios, yakadarag silan. Wakaw
yamatoman digkanilan yang mangkadyaw
na imo na pagbuut nang Dios. Yang
mangkadyaw na imo nini na manga otaw
maynang madyaw na abot. Aon yobonga
nang katlowan, aon yobonga nang kaanu-
man, aon yobonga nang sang gatos."

Yang Sambingay bain sang Sagbut

24 Aon sambingay oman na pyagaindo
ni Jesus kanilan, laong, "Bain sang paagi
nang pagari nang Dios, maynang otaw na
yapanggas nang madyaw na bini asang
kanaan pawa. 25 Pagkatorog nang kanaan
manga sakop, kadtowan yang kanaan pawa
nang kanaan kontara aw sabodi nang bonga
nang sagbut, kayan yomanaw. 26 Paggiti
nang omay, arag da gimiti yang syasa-
bod nang kanaan kontara. 27 Yang sog-
wanun naan na otaw, yodorod agkanaan
aw paglaong, 'Kay pangoro, yagapanggas
kita nang madyaw na bini asang kanmo
pawa. Kayan, wain magasikun yang madaig
laban na bonga nang manga sagbut na
arag da gimiti?' 28 Yimibak yaan, laong,
'Yang gasabod saan yang kanak kontara.'
Laong nang sogwanun naan, 'Aw gosto mo,
panggaboton nami yang yigiti na manga
sagbut.' 29 Yimibak yaan, laong, 'Ayaw
naa mayo daw kaupud yang omay mag-
abot. 30 Pabayai mayo yang yigiti antak
silan magsitorin. Mallaw aw maggani la,
pagalaongon ko yang manga gomagani na
onaun nilan panggaboton yang manga sag-
but aw butuka kayan syonog. Tonay yang
kanak omay aganiin aw butangan adto sang
pool.' "

Yang Sambingay bain sang Mamayantuk na Bini

(Markos 4:30-32; Lukas 13:18-19)

31 Aon sambingay oman na pyagaindo ni
Jesus, laong, "Yang kasakopan nang Dios
maynang mamayantuk na bini na syasabod
nang otaw asang kanaan pawa. 32 Yaan na
bini gitatagbiyan sang kariko nang bini,
toyo aw tomorin yaan, dakora pa sang
mabakla na tanum. Yotorin yaan maynang
kattorin nang kaoy, wakaw yang manga
langgam yamapon disang kanaan manga
batang, kayan yagimo sang kanilan pogad
asang manga sanga."

Yang Sambingay bain sang Patobo sang Paan

(Lukas 13:20-21)

33 Aon sambingay oman na pyagaindo ni
Jesus, laong, "Yang kasakopan nang Dios
maynang patobo na dyadari nang bobay
sang arina kayan tyomobo yang tibook
myasa na imoon paan."

Yang Pagindo ni Jesus Pinaagi sang Sambingay

(Markos 4:33-34)

34 Yang kariko nang manga pagindo ni
Jesus disang magkadaig podo sambingay.

Way pyagalaong naan kanilan na buku
nang sambingay. 35 Yamasing nang may-
naan yang pagindo ni Jesus antak matoman
yang pyapabatok nang Dios kadini sang
propeta, laong, “Yang pagalaong ko kanilan
yang manga sambingay. Byabatok ko yang
wa pa apakatigaman sang manga otaw dun-
gan yiimo nang Dios yaning donya tigkan
adoon.”

Yoobad ni Jesus yang Sambingay bain sang Sagbut

36 Kayan pyanawan ni Jesus yang
magkadaig aw panik agbaray. Yigiyod
yang kanaan manga inindo kayan yaglaong
kanaan, “Obada kanami yang sambingay
sang bonga nang manga sagbut na
syasabod disang pawa.” 37 Yimibak si Jesus,
laong, “Yang gapanggas sang madyaw
na bini, ako na gyugual nang Anak nang
otaw. 38 Yang pawa yaning donya. Yang
madyaw na tanum yaan yang manga otaw
na syakop da nang Dios. Yang sagbut
disang pawa, yaan yang manga otaw na
sakop nang pangoro nang mangkaraat na
si Satanas. 39 Yang kontara na gasabod sang
bonga nang manga sagbut, yaan si Satanas.
Yang paggani, yaan yang kataposan nang
donya. Yang manga gomagani yang
manga tagalangit na sogwanun nang
Dios. 40 Maynang yanggabot silan sang
manga sagbut na yakadari sang tanum
kayan syonog. Magonawa saan mallaw
nang kataposan nang donya, amapagguna
yaan. 41 Kay ako na gyugual nang Anak
nang otaw, magasogo ako sang kanak
manga sogwanun na tagalangit antak
nilan kamangun disang kasakopan ko
yang pyagakaponowan nang sara nang
manga otaw aw yang kariko nang magiimo
sang maat, 42 asarabul silan adto sang laga
nang atoron na pollayon yaragablagab.
Managtiyao silan adto aw papagoyagut
sang kanilan onto kay ukudurun laban
nang atoron. 43 Yang manga otaw na
kanang Dios amallag asang kasakopan nang
kanilan Ama na Dios na maynang pagallag
nang suga. Yaan kay yang kaorogan naan
na sambingay,” laong ni Jesus, “wakaw
dadyawa mayo paninggi antak kamo
makadarag.”

Yang Sambingay bain sang Tyatago na Borawan

44 Kayan yoman si Jesus maggogod sang
sambingay, laong, “Kadyaw da agaw nang
pagari nang Dios. Yang kasakopan naan
maynang borawan na tyatago na lyu-
rubung disang pawa. Aon otaw na yakatara
saan na borawan, kayan yoman naan yaan
tabonan. Laban yaan gauma na yakatara
saan. Wakaw pyaparabay naan barigya
yang kariko nang kanaan manga butang
kay antak naan mabili yang pawa na pya-
gatagowan sang borawan.”

Yang Sambingay bain sang Maal na Balyug na Perla

45 “Yang pagari nang Dios maynang otaw
na gaanap sang laban maal na balyug na
pyagangaranan nang perla. 46 Pagkita naan
sang perla na laban madyaw, barigya naan
yang kariko nang kanaan manga butang
kay antak naan mabili yang perla.”

Yang Sambingay bain sang Pokot

47 “Yang pagari nang Dios sang manga
otaw maynang dagudagu na pokot na
kyukutung asang dagat na yakakamang
sang kariko nang karasi nang isda. 48 Madaig
yang yakarasak sang pokot kayan byu-
tung nilan yang pokot adto sang ligad.
Yanagingkod silan kayan pinili nilan yang
mangkadyaw na isda aw lasakan sang bu-
tanganan nilan, toyo yang maat na isda
syasarabul. 49 Maynaan yang amapagguna
mallaw nang kataposan. Kay yang manga
tagalangit na sogwanun nang Dios makani
kayan pyagsitobok nilan yang otaw na
gaimo sang madyaw aw yang gaimo sang
maat. 50 Yang manga otaw na gaimo sang
maat asarabul asang laga nang atoron na
yaragablagab. Managtiyao silan adto aw
papagoyagut sang kanilan onto kay laban
ukudurun silan nang atoron.”

Yang Dadaan aw yang Bago na Pyanmowan

51 Kayan yagosip si Jesus sang kanaan
manga inindo, laong, “Yakadarag kamo sin-
ing kariko nang pyagalaong ko?” Yimibak
silan, laong, “Uu, yakadarag kami.” 52 Kayan
yaglaong si Jesus kanilan, “Wakaw aw aon
magindoway sang balaod na yangagad da
sang Dios na Ari, yaan yang maynang otaw
na madaig yang pyanmowan disang kanaan
baray. Aon dadaan na manga pyanmowan
naan, aon arag bago na pyanmowan na arag
gyagamit naan, kay yaan na magindoway

buku gaid nang dadaan yang pagaindo
naan, yang bago arag naan pagaindo."

Wa Otoo Silan na taga Nasaret kang Jesus
(Markos 6:1-6; Lukas 4:16-30)

53 Pagkatapos ni Jesus pagindo yang
manga sambingay, manaw yaan disaan
na banwa, yomori asang kanaan banwa.
54 Pagdatung naan adto, magindo yaan
disang simbaan. Yamaburungburung yang
manga otaw na yaningug, yanaglaong silan,
"Sini koraw yang gaindo kanaan saan?
Monnono koraw yang pagimo naan sang
manga kaburungburungan na manga imo?
55 Nanga yakaimo yaan nang maynaan, sari
anak gaid yaan nang panday. Si Maria yang
kanaan ina. Yang mangkangod naan na
kausgan si Santiago aw si Jose aw si Simon
aw si Judas. 56 Arag aani kanatu magauya
yang manga mangkangod naan na bobay.
Wain sa yaan sikun sang katigaman na
yakaimo sang maynaan na manga imo?"
57 Wakaw wa silan otoo kang Jesus, sana
syasaway nilan yaan. Yagalaong si Jesus
kanilan, "Yang propeta wa ataoda nang
kanaan manga kaarayonan. Awgaid asang
kadaygan na banwa pyagataod yaan."
58 Wakaw wa abay magaimo si Jesus sang
manga imo na kaburungburungan disaan
na banwa kay wa silan otoo kanaan.

14

Yang Pagkamatay ni Juan na Mag-
bawtismoway
(Markos 6:14-29; Lukas 9:7-9)

1 Ngaon na manga allaw, byabatokan
yang ari na si Herodes bain kang Jesus
kay pyagaidunggan yang mangkadyaw na
manga imo naan. 2 Yagalaong si Herodes
sang manga sogwanun naan, "Si Jesus,
yaan koraw si Juan na Magbawtismoway na
gaboi oman sikun matay. Wakaw dagdagu
yang kanaan gaom, yakaimo sang manga
kaburungburungan na imo."

3-5 Yang kyakaponowan nang pagpatay
kang Juan yang pagsumbal naan sang sara
nang ari na si Herodes. Kay yagalaong si
Juan, "Yakalapas kaw, kay Ari, sang balaod
nang Dios, kay yaagaw mo si Herodias
na asawa nang mangod mo na si Pelipe."
Wakaw pyapadakup ni Herodes si Juan
kayan piniriso. Aparabayun garo patayun
si Juan, aw buku yamalluk nang manga
Judio, kay yang manga Judio yatigam na
si Juan yang propeta na pyagabayaan nang
Dios.

6 Nang allaw na pista ni Herodes sang
kyakawtaw naan na allaw, aon daraga na
anak ni Herodias na gasayaw disang ato-
bangan nang manga otaw na yatambong
sang pista. Laban gakarim si Herodes sang
sayaw naan na daraga. 7 Wakaw yagalaong
yaan sang daraga, "Asaad ko kanmo na
maski nanang ayoon mo kanak, aatag ko
kanmo, kay idi." 8 Yagalaong yang daraga
na pyagaindo nang kanaan ina, laong,
"Atagan kanak adoon yang oro ni Juan
na Magbawtismoway, lasakan sang ping-
gan." 9 Yagasusul si Herodes tungud sang
kanaan saad. Toyo kay kariko nang yatam-
bong arag yudungug sang saad naan sang
daraga, wakaw pyagasogo naan yang pyan-
gayo kanaan. 10 Pyapaotodan naan sang
oro si Juan disang pirisowan. 11 Byubutang
nilan yang oro ni Juan sang pinggan kayan
dyara aw atagan sang daraga. Pagdawat
nang daraga, atag naan adto sang kanaan
ina. 12 Yang lawas ni Juan kyakamang nang
kanaan manga inindo aw lubungan. Kayan
kyomadto silan kang Jesus aw pagbatok.

Pyapakaan ni Jesus yang Limang Mararan
na Otaw
(Markos 6:30-44; Lukas 9:10-17; Juan 6:1-14)

13 Pagdungug ni Jesus saan na batok,
manaw yaan disaan aw yang kanaan
manga inindo, kayan syomakay silan nang
barangay nang silanay da. Yisingadto
silan sang banwa na way maguya. Awgaid
kyakatigaman nang magkadaig na silan
yomanaw da. Wakaw yanagpamanaw yang
magkadaig na manga otaw sikun sang
kanilan manga barrio, yodorog silan nang
dagat na galopog kang Jesus na yakadto
sang banwa na way maguya. 14 Pagdatung
ni Jesus asang baybayun, mawas yaan
aw yang manga inindo naan. Pagawas
nilan sang barangay, kitaun nilan yang
magkadaig na manga otaw na gapadurug
agkanilan. Yamallaat si Jesus kanilan. Yang
yamangkasakit digkanilan pyapagkadyaw
naan.

15 Pagkaambong domorod agkanaan yang
kanaan manga inindo, kayan yaglaong,
"Makagpa da yang suga, papanawa ra yang

manga otaw adto sang manga barrio an-
tak silan magbili sang kanilan pagkaan kay
way maguya disini na banwa." 16 "Di silan
apapanawun," laong ni Jesus. "Kamo yang
magapakaan da kanilan." 17 Yimibak silan,
laong, "Nanang apakaan nami? Limang
book da gaid yang paan nami aw dowaay
da yang isda." 18 Laong ni Jesus, "Daraa adi
kanak." 19 Pyapagingkod naan yang manga
otaw asang silosilo. Kayan kyamang naan
yang limang book na paan aw yang dowam
book na isda. Yimingaro yaan aglangit,
kayan yagpasalamat sang Dios. Pagkata-
pos naan magpasalamat, pisangpisangun
naan yang paan aw isda aw pandooran sang
kanaan manga inindo kayan pyangatag ni-
lan adto sang manga otaw. 20 Yakaan yang
kariko nang manga otaw disaan, toyo wa
akabos kaana yaan na pagkaan. Aon sam-
poro aw dowa na ka arat na arag yamatmo
nang madyaw pa kaanun na lyokasan na
paan aw isda na pyangamang nang manga
inindo naan. 21 Aon limang mararan na ka
otaw yang yakaan, wa upudan bilanga yang
kawbayan aw manga isu.

Yapanaw si Jesus asang Babaw nang Tobig
(Markos 6:45-52; Juan 6:15-21)

22 Kayan pyasakay ni Jesus yang kanaan
manga inindo sang barangay antak silan
magona ra kanaan tomaripag nang da-
gat. Pagpanaw nang manga inindo, paoriin
naan yang magkadaig na manga otaw dis-
aan. 23 Pagkariyos nang manga otaw,
tomokod si Jesus agbokid kayan yagampo.
Gyagabyanan si Jesus agbokid, sayda naan.
24 Yang kanaan manga inindo na yasakay
sang barangay, adto ra sang tunga nang
laod. Laban kyakarisudan silan kay yang
barangay pyagadadaplakay nang mabakla
na barud, kay yakasongsong yang barangay
nilan sang mabandus na samut. 25 Mararum
na pakallawun, yutugbung si Jesus aw
panaw asang babaw nang tobig nang da-
gat, gadarog sang kanaan manga inindo
disang barangay. 26 Pagkita nang manga
inindo kanaan na yapanaw disang babaw
nang tobig nang dagat, manggiyab yang
bobol nilan na yamalluk. Laong ni-
lan, "Aon magallukay," kayan kyomowaaw
silan nang pagkalluk. 27 Kayan yaparabay
si Jesus maglaong kanilan, "Ayaw da kamo
magkalluk, ako man yang kikita mayo.
Sarig da kamo." 28 Yagalaong si Pedro,
"Kay Ginoo, ikaw sa kadi, papanawa ako
agkanmo asang babaw nang tobig nang
dagat. Mosongon ako kanmo." 29 Laong
ni Jesus, "Adi kaw." Kayan lyomogwa
si Pedro sang barangay aw panaw asang
babaw nang tobig nang dagat, yisingadto
kang Jesus. 30 Awgaid pagdagmus kanaan
nang mabandus na samut, malluk yaan,
kayan bay yaan marabo. Yaparabay yaan
magtawag, laong, "Ginoo, tabangi ako."
31 Pyaparabay yaan potiin ni Jesus. Laong
ni Jesus kanaan, "Nanga, wa kaw asarig
kanak? Buku pa nang madigun yang pag-
too mo kanak." 32 Pagtakang nilan sang
barangay, magtangku yang samut, lyumu-
nung da. 33 Sisimba si Jesus nang kaday-
gan na manga inindo naan asang barangay.
Yagalaong silan, "Matungtung sa agaw na
ikaw yang Anak nang Dios."

Pyapagkadyaw ni Jesus yang manga Masakitin ag Genesaret
(Markos 6:53-56)

34 Pagkanaripag nilan, domoong silan
ag Genesaret, kayan yomawas silan sang
barangay. 35 Kikilara si Jesus nang manga
otaw disaan. Wakaw pyapakatigam ni-
lan yang yamangkasakit asang kariko nang
makilibot naan na banwa. Kayan dy-
omatung yang manga otaw na yarag-
but kang Jesus, yanagdara silan nang ya-
mangkasakit. 36 Pagdatung nilan, maglaong
kang Jesus, "Kallaati kami, agad gaid
kami makapoti sang kilid nang kanmo
dagom, managkadyaw da kami." Kariko
nang yopoti sang kilid nang dagom naan
yanagkadyaw.

15

Yang Pagindo nang Kamonaan
(Markos 7:1-13)

1 Kayan dyomatung agkang Jesus yang
manga Pariseo aw yang manga magin-
doway sang balaod na sikun dig Jerusalem.
2 Yagaosip silan kang Jesus, laong, "Nanga
yang kanmo manga inindo wa manga-
gad sang pagindo na pyagaindo nang
kanatu kamonaan? Kay yang kanmo
manga inindo, aw yakaan, wa magapango-
naw maynang kanatu kapangonaw na pya-
gaindo kanatu nang kamonaan ta. Wakaw
yakasara yang kanmo manga inindo kay

wa mangonaw na yakaan.” [3] Yimibak si
Jesus, laong, “Kamo, nanga wa kamo man-
gagad sang pagindo nang Dios na yaan
yang pyangagdan da mayo yang pagindo
nang kamayo kamonaan? [4] Kay pyagalaong
nang Dios, ‘Pagtaoda si ama mo aw si ina
mo.’ Pyagalaong arag nang Dios, ‘Yang
yagasorit nang maat sang kanaan ama aw
ina, laban sa apatayun.’ [5] Awgaid kamo
na manga Pariseo aw manga magindoway
sang balaod, yagaindo kamo na madyaw na
magalaong yang otaw sang manga taganak
naan, ‘Di da ako makatabang kamayo, kay
ama, kay ina, kay yang aatag ko garo ka-
mayo, yatag da ko sang Dios.’ [6] Wakaw
kay yaan yang pagindo mayo kanaan, wa
da mayo apakaruguna yaan na otaw sang
kanaan taganak. Tungud saan tyatarikodan
mayo yang pagindo nang Dios. [7] Kamo na
asang baba gaid yang pagtoo mayo sang
Dios, matungtung kadi agaw yang pya-
pabatok nang Dios kadini kang Isaias na
yagalaong, [8] ‘Yaning manga otaw,’ laong
nang Dios, ‘yang pagsimba nilan kanak
asang baba gaid, wara asang ginawa ni-
lan. [9] Wakaw way kakabosan nang kanilan
pagsimba kanak, kay yagalaong silan na
yang pyagaindo nilan yang kanak pagindo.
Wain sa kadi yang pyagaindo nilan yang
kanang otaw pagindo.’ ”

Yang Yakaimo Maat sang Otaw
(Markos 7:14-23)

[10] Kayan yagtawag si Jesus sang
magkadaig na otaw disaan antak domorod
agkanaan. Pagdorod nilan, maglaong
yaan, “Paninggi mayo aw butangan sang
dumdum mayo antak kamo makadarag.
[11] Yang yakaimo maat sang otaw buku nang
pagkaan na yakarasak sang baba naan,
awgaid yaan yang yakaimo maat sang otaw
yang maat na sorit na yorogwa sang baba
naan.”

[12] Yodorod kanaan yang manga inindo
naan kayan yagosip, laong, “Yatigam kaw
na yang manga Pariseo yamangkadaman
na yudungug sang pyagalaong mo ka-
gayna?” [13] Yimibak si Jesus na yaga-
pananglitan, laong, “Kariko nang tanum
na wa atanuma nang kanak Ama na aglan-
git, panggaboton. [14] Pabayai la mayo
yang manga Pariseo kay maynang manga
bota silan. Aw gagadun nang bota yang
arag bota, amangkallog silan sang pang-
pang.” [15] Kayan yaglaong si Pedro, “Obada
kanami yang sambingay mo kagayna.”
[16] Kayan yaglaong si Jesus, “Wa pa sa
kadi kamo makadarag? [17] Dumduma sa,
kariko nang tyuturun ta arag yadatung
sang tinai, kayan lyomabay adto sang
lopa. [18] Awgaid yang maat na sosoritin na
yorogwa sang baba nang otaw, yagasikun
yaan sang kanaan dumdum, wakaw yaan
yang yakaimo maat kanaan. [19] Kay yang
maat asang dumdum nang otaw yaan yang
kyakaponowan nang kariko nang maat na
imo naan, maynang pagpatay sang arag
otaw, aw yang pagkayot aw yang pagipid
sang buku nang kanaan asawa, aw yang
pagpaipid sang buku nang kanaan bana,
aw yang pagpangindakaw, aw yang pagk-
agaro, aw yang pagpallaong sang sang ka
otaw. [20] Yang manga imo na maynaan, yaan
yang yakaimo maat sang otaw. Awgaid
aw yakaan yang otaw, maski wa makagaon
nang pagpangonaw nang manga Pariseo,
dili yaan makaimo maat sang otaw.”

Yang Pagkanarig nang Boyag sang Dios
(Markos 7:24-30)

[21] Yapanaw si Jesus disaan, misingadto
sang banwa na lanto nang Tiro aw Sidon.
[22] Aon boyag na buku nang Judio na gauya
disaan na banwa na magsikun dig Kanan.
Yosongon yaan kang Jesus kay gapakallaat
kanaan. Laong naan kang Jesus, “Kay Gi-
noo, ikaw na sompaw ni Dabid, kallaati
ako kay aon kanak anak na kyakarasayan
laban kay lyoromanan nang mangkaraat.”
[23] Awgaid wa yaan ibaka ni Jesus. Yodorod
kang Jesus yang kanaan manga inindo
kayan yaglaong, “Kallaati kami, paoriya
yaning boyag adto sang kanaan baray kay
di yaan omori, yagaid yaan makasamok
kanatu.” [24] Kayan yaglaong si Jesus sang
boyag, “Syosogo ako nang Dios na yaan
yang atabangan ko yang manga sompaw
ni Israel na maynang manga karnero na
yamangkatanak kay way kanilan magban-
tayay.” [25] Pagdungug saan nang boyag,
domorod yaan kang Jesus aw lood yaan
asang apit nang siki naan, kayan yaglaong,
“Kay Ginoo, tabangi ako.” [26] Kayan yim-
ibak si Jesus, laong, “Buku nang madyaw
aw kamangun ta yang kanun nang manga
isu na otobong sang manga ido.” [27] Laong

nang boyag, “Matungtung, kay Ginoo, toyo
maski ido arag makakaan sang momo na
yamaorog disang lamisa nang tagtomon
kanaan.” [28] Kayan yimibak si Jesus sang
boyag, laong, “Kay boyag, laban dakora
yang pagsarig mo sang Dios. Aatag ko
kanmo yang yaayo mo.” Kayan yaparabay
magkadyaw yang anak nang boyag.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Madaig na manga Masakitin na Otaw

[29] Yapanaw si Jesus disaan. Yamaybay
yaan nang dagat na Galilea. Yotokod
yaan agbokid, pagkaanda naan, mag-
ingkod. [30] Kayan kyomadto kanaan yang
magkadaig na otaw. Yanagdara silan nang
yamangkasakit na yanagburuk yang sakit,
yang manga pilay, yang yamakapig, yang
manga bota, yang manga bubu, aw yang
kadaygan pa na manga sakit. Pyaparabay
nilan butang disang atobangan ni Jesus
yang yamangkasakit. Kariko nilan na
dyadara agkanaan, yamabos naan pa-
pagkadyawun. [31] Yamangkaburungburung
yang manga otaw na yikita saan na imo ni
Jesus, kay yang manga bubu yagsorit da,
yang yamangkakapig yagkadyaw da, yang
manga pilay yomanaw da, yang manga bota
kimita da. Wakaw byabantog nilan laban
yang Dios na sisimba nilan na taga Israel.

Pyapakaan ni Jesus yang Opat na Mararan na ka Otaw

(Markos 8:1-10)

[32] Tyatawag ni Jesus yang kanaan manga
inindo kayan pyaglaong naan, “Yamallaat
ako sining manga otaw na yamagad kanak
nang toro pang allaw. Wa day amakaan
nilan adoon, yabos da. Dili ko silan
apaoriin na yamagutum, daw silan maru-
tuy nang gutum disang daran.” [33] Laong
nang kanaan manga inindo, “Way maguya
disini na banwa, mangkaawat yang manga
baray. Diin kita kamang sang akaanun
nining madaig na otaw?” [34] Yagaosip si
Jesus kanilan, laong, “Pilam book yang
paan mayo disaan?” Laong nilan, “Pitom
book yang paan aw tatagbi koman yang
iisda.” [35] Pyapagingkod ni Jesus yang manga
otaw disang lopa. [36] Kyakamang naan
yang pitom book na paan aw yang iisda,
kayan yagpasalamat yaan sang Dios aw
pagpisangpisanga naan yang paan. Pyan-
dool naan sang kanaan manga inindo,
kayan pyangatag nilan adto sang manga
otaw. [37] Yakakaan silan kariko, yamangk-
abiyag. Pagkatapos nilan komaan, panga-
mangun nang manga inindo yang sama.
Yang madyaw pa kaanun na sama, pitong
ka bangkaraw na podo yamakmo. [38] Opat na
mararan na ka otaw yang yakaan, wa ibi-
langa yang kawbayan aw manga isu na arag
yakaan. [39] Yamatapos ni Jesus paoriin yang
manga otaw, somakay yaan sang barangay,
yisingadto sang banwa na Magadan.

16

Gosto nang manga Otaw na Apakitaun sang manga Toosanan

(Markos 8:11-13; Lukas 12:54-56)

[1] Aon manga Pariseo aw manga Saduseo
na yakadto kang Jesus kay pyagasaitan
nilan si Jesus daw matungtung agaw na
syosogo yaan nang Dios. Wakaw yagalaong
silan kanaan, laong, “Pakitaa kami sang
akatoosan nami na ikaw yang syosogo nang
Dios.” [2] Awgaid yimibak si Jesus kanilan,
laong, “Aw agput da somallup yang suga,
kikilara mayo na musuga nang pagkaallaw,
katagaan yang langit gadinarag. [3] Aw ag-
put da similat yang suga, aw pagdinarag
yang langit na aon daklum, kikilara mayo
na omoran, katagaan gadaklum. Kiki-
lara mayo disang langit daw omoran daw
dili. Yaan yang wa mayo ikilaraa yang
kyakaniyan ko sang donya. [4] Dadaan mayo
na manga otaw adoon laban maat yang
dumdum mayo. Wa kamo akanarig sang
matungtung na Dios. Gosto garo mayo
mikita sang laban dagdagu na milagro
na toosanan na ako yang syosogo nang
Dios, awgaid way apakita ko kamayo na
toosanan. Yaan gaid yang apakita kamayo
nang Dios yang toosanan na maynang imo
nang Dios kadini kang Jonas na propeta.”
Kayan pyanawan silan ni Jesus.

Yang Patobo sang Paan nang manga Pariseo aw manga Saduseo

(Markos 8:14-21)

[5] Yataripag si Jesus aw yang manga
inindo naan sang dagat. Pagkanaripag ni-
lan kanamputan nilan yang paan na way
yamadara nilan. [6] Laong ni Jesus kani-
lan, “Pangabong kamo sang patobo nang
manga Pariseo aw Saduseo.” [7] Toyo wa

makadarag silan sang pyagalaong ni Je-
sus kanilan, wakaw yanagkabarawbaraw
silan, yanaglaong, “Pyagalaong koraw kita
nang maynaan kay way yamadara ta na
paan.” 8 Yakadarag si Jesus sang kani-
lan kabarawbaraw kayan yaglaong yaan,
“Nanga kamo yamaundug na way ya-
madara mayo na paan? Way abay pag-
too mayo. 9 Wa pa kadi kamo akatagtaga
na di kita amaundug nang pagkaan? Wa
kadi kamo makaungud sang yiimo ko kaba
gapisang ako sang paan na pyapakaan sang
limang mararan na ka otaw. Pilang ka
arat yang titipud mayo na sama na madyaw
pa kaanun? 10 Arag dumduma mayo yang
pitom book na paan na pyapakaan ko sang
opat na mararan na ka otaw. Pilang ka
bangkaraw yang titipud mayo na sama na
madyaw pa kaanun? 11 Nanga kamo wa
makadarag na buku nang paan yang pya-
galaong ko kamayo? Pangabong kamo an-
tak di kamo makapangagad sang patobo
nang manga Pariseo aw manga Saduseo.”
12 Kayan yakadarag yang kanaan manga
inindo na buku nang patobo sang paan
yang pangabongan nilan, awgaid yaan yang
pangabongan nilan yang pagindo nang
manga Pariseo aw manga Saduseo.

Yang Pyagalaong ni Pedro bain kang Jesus
(Markos 8:27-30; Lukas 9:18-21)

13 Yakadto si Jesus aw yang kanaan manga
inindo sang banwa na pyagangaranan nang
Sesarea Pilipo. Pagdatung nilan disaan
na banwa, magosip yaan sang kanaan
manga inindo, laong, “Nanang pyagalaong
nang manga otaw bain kanak, sini kono
ako na gyugual nang Anak nang otaw?”
14 Yimibak silan kanaan, laong, “Aon ya-
galaong kanami na ikaw kono si Juan na
Magbawtismoway na yagaboi oman na pya-
patay. Aon oman yagalaong na ikaw kono
arag propeta. Aon oman kadaygan na ya-
galaong na ikaw kono si Elias na propeta
kadini, aw buku ni Elias ikaw kono si
Jeremias.” 15 Kayan yagosip si Jesus, laong,
“Na kamo, monnono yang kamayo dum-
dum, sini ako?” 16 Kayan yimibak si Si-
mon Pedro, laong, “Ikaw yang Anak nang
Dios, ikaw yang pinili naan na magaari.”
17 Kayan yaglaong si Jesus, “Kay Simon na
anak ni Jonas, kyakabuutan kaw nang Dios,
kay yang pyagalaong mo, buku nang otaw
yang yagapakatigam kanmo, yang kanak
Ama aglangit yang yagapakatigam kanmo.
18 Wakaw gyugual ta kaw ni Pedro, kay yang
kaorogan nang aran na Pedro, bato. Ikaw,
kay Pedro, maynang bato kay ikaw yang
kyakanarigan ko paglaong sang manga
otaw antak silan maimo kanak sakop. Yang
kanak sakop di adaugun ni Satanas na pan-
goro nang mangkaraat. 19 Aatag ko kanmo,
kay Pedro, yang katungud pagpakatigam
bain sang pagari nang Dios. Yang asagdaun
mo disining donya, asagdaun arag diglangit
aw yang otogotan mo disining donya, oto-
gotan arag diglangit.” 20 Kayan pyunpunan
ni Jesus yang kanaan manga inindo na dili
pagalaong sang maski sini na yaan yang
Kristo na Pinili nang Dios na magaari.

Pyagalaong ni Jesus yang Karisud na It-
igkuran naan aw yang Kanaan Kamatayun
(Markos 8:31-9:1; Lukas 9:22-27)

21 Yaan na allaw yang pagpono ni Jesus
pagpakatigam sang kanaan manga inindo
sang amapagguna kanaan. Yagalaong
yaan, “Pagbuut nang Dios na makadto ak
Jerusalem. Yang matikadung nang manga
Judio aw yang manga labaw na magam-
poway aw yang manga magindoway sang
balaod ni Moises, kariko nilan mapagkon-
tara kanak. Apapatay ako nilan, awgaid
pagdatung nang torong allaw, oboiin ako
oman nang Dios.” 22 Pagdungug ni Pe-
dro saan, potiin naan yang tollo ni Je-
sus aw gagada naan, yaparigbin silan aw
paglaonga naan si Jesus, laong, “Kay Gi-
noo, laban sa dili otogot nang Dios na
amapagguna yang pyagalaong mo.” 23 Toyo
yapakabilik si Jesus, yamatobang agkang
Pedro, kayan yaglaong, “Panaw, kay Sa-
tanas. Magaid kaw makatagun kanak kay
yaan na byubutang mo sang dumdum mo
buku nang pagbuut nang Dios, toyo pag-
buut nang otaw.” Yaan yang pyagalaong ni
Jesus kang Pedro kay yang pyagalaong ni
Pedro sopak sang pagbuut nang Dios.

24 Kayan yaglaong si Jesus sang kanaan
manga inindo, laong, “Aw aon otaw na
gosto magad kanak antak yaan maimo
kanak inindo, di da yaan magatoman sang
kanaan kyakaundan, abay da yaan manga-
gad sang pagasogo ko kanaan maski laban
yaan akarisudan maynang otaw na yaga-
pusan sang koros na pagapatayan kanaan.

Yaan yang abay imoon nang otaw na yanga-
gad sang kanak pagindo. 25 Toyo yang otaw
na yaan gaid yang yabay pamakotan yang
maboi yaan disining donya, akawaraan
yaan sang kanaan kinaboi, awgaid yang
otaw na wa akapannogon sang kanaan kin-
aboi maski apatayun yaan tungud sang
pagpangagad kanak, yaan yang akaaronan
nang kinaboi na sikun sang Dios. 26 Toyo
yang otaw, maski apanmowan naan yang
kariko nang asining donya, way kakabosan
naan kariko kay aw masingadto ra yaan
sang impirno di da yaan makabarik maski
aballin yang kariko nang asining donya.
27 Kay ako na gyugual nang Anak nang
otaw, pagbuut kanak nang Dios na mabarik
ak oman ani sang donya na agadan ako
nang kanak manga sogwanun na tagalan-
git. Arag agadan ako nang gaom nang
kanak Ama na Dios. Aw magbarik dak
oman, abarusan ko yang kada sang kawtaw
sang kanaankanaan imo. 28 Kaundi mayo
yaning pagalaong ko kamayo, aon digka-
mayo manga otaw na di pa amatay, mikita
pa silan kanak na gyugual nang Anak nang
otaw na makagagaom sang kariko."

17

Yamaparin yang Kaimo ni Jesus
(Markos 9:2-13; Lukas 9:28-36)

1 Pagkatapos nang unum na allaw, pa-
gagad ni Jesus si Pedro aw si Santiago
aw si Juan na mangod ni Santiago. Ya-
panaw silan na silanay da, yanagtokod
adto sang babaw nang makagwas na bu-
tay. 2 Pagdatung nilan agbabaw, maparin
yang kaimo ni Jesus, yamallag da maynang
suga kaba yatanaw kanaan yang toro na
inindo naan. Arag yamallag yang kanaan
dagom, laban da gimapotiyan maynang al-
lag. 3 Kayan sakadyap kinita da nilan yang
dowa na propeta kadini na si Moises aw
si Elias na yakaon na yapagbaraw kang
Jesus. 4 Kayan yaglaong si Pedro kang Je-
sus, "Kay Ginoo, laban madyaw na aani
kami. Aw madyaw mo, magaimo ako nang
torong ka liyan disini, kanmo yang isa,
kang Moises yang isa, kang Elias yang isa."
5 Kaba yagalaong yaan nang mayninyan,
kyakatabonan silan nang maallag na aro.
Sikun saan na aro, sakadyap dyungug da
nilan yang gasorit na yagalaong bain kang
Jesus, laong, "Yani yang kanak Anak na
laban ko karugunan. Laban yakaontol yaan
kanak. Yaan yang paninggi mayo yang
kanaan pagindo." 6 Pagdungug nang manga
inindo ni Jesus saan na sorit, komobkob
silan kay laban silan yamalluk. 7 Yodorod
si Jesus kanilan, kayan pyoti silan. Ya-
galaong yaan kanilan, "Pagindug kamo,
ayaw magkalluk." 8 Pagkaindug nilan wa
day kikita nilan na kadaygan, say dakman
ni Jesus.

9 Kaba yanagtobang silan, pyagalaong
silan ni Jesus, laong, "Ayaw naa mayo
pagbatoka yang kikita mayo adoon.
Batokon da mayo aw magboi da ako oman
na gyugual nang Anak nang otaw." 10 Yang
manga inindo naan yagaosip kanaan,
laong, "Nanga yagaindo yang manga
magindoway sang balaod na kinaanglan
amaona domatung si Elias na propeta nang
Dios kadini kayan pa dyomatung yang Pinili
nang Dios na magaari disining donya?"
11 Yimibak si Jesus, laong, "Matungtung sa
agaw na si Elias yang amaona domatung
kay apapagandamun naan yang kariko.
12 Awgaid pagalaong ko kamayo adoon na
dyomatung da yang otaw na mayni Elias
na yagaona kanak domatung, toyo wa yaan
ikilaraa nang manga otaw. Yiimo nilan
yang maski nanang kyakaundan nilan na
imoon kanaan. Ako na gyugual nang Anak
nang otaw, arag ako isilingin nilan nang
maynaan okontaraun." 13 Kayan yaparabay
makadarag yang manga inindo naan na
yang pyagalaong naan kanilan si Juan na
Magbawtismoway.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Isu na
Lyarasakan nang Mangkaraat
(Markos 9:14-29; Lukas 9:37-43)

14 Pagdatung nilan adto sang manga
otaw na yanagkoro, domorod yang sang
kawtaw aw lood asang atobangan ni Je-
sus. 15 Yagalaong yaan, "Kay Ginoo, kallaati
yang isu ko kay yabay kaboyan. Laban da
yaan kyarasayan, kay arimarim yamatowad
asang atoron, aw wara asang atoron asang
tobig. 16 Dyadara ko yaan kagayna sang
manga inindo mo, toyo wa silan maka-
pagkadyaw kanaan." 17 Kayan yimibak si
Jesus, laong, "Nanga kamo wa otoo kanak?
Nanga yanagdowadowa pa kamo? Kadogay
ko maguyauya dini kamayo, pyapabayaan

ta kamo na wa otoo kanak. Madogay pa
kadi ako magtigkul maguya ani kamayo
kayan pa tyomoo kamo kanak? Daraa ani
kanak yang isu." 18 Syasagda ni Jesus yang
mangkaraat na yabay maglasay sang isu,
kayan lyomogwa yang mangkaraat. Ya-
parabay da yang isu magkadyaw.
19 Kayan dyomorod agkang Jesus yang
manga inindo naan nang silanay da.
Yagaosip silan, laong, "Nanga wara kami
makapagparogwa sang mangkaraat na
yoroman saan na isu?" 20 Yimibak si
Jesus, laong, "Wara kamo makapagkadyaw
sang isu kay kolang pa yang pagsarig
mayo kanak. Dumduma, yang pagsarig
mayo kanak, aw yakagaon pa gaid nang
mamayantuk na liso nang mostasa na
yamaimo gidakoraun na tanum, maka-
paglaong kamo sang butay 'Kabarin na
butay.' Paglaong mayo sinyan, mabarin
yang butay. Kariko amaimo mayo. 21 Toyo di
kamo makapagparogwa sang mangkaraat
na maynaan na laban kusugan aw di kamo
motawan sang pagkaan na abay kamo
magampo. Yaan gaid yang paagi mayo na
makaimo saan."

*Yoman Paglaong ni Jesus yang Kanaan Ka-
matayun*

(Markos 9:30-32; Lukas 9:43-45)

22 Yanagkatipon yang kanaan manga
inindo asang sakop na Galilea, kayan
yaglaong si Jesus kanilan, "Ako na gyugual
nang Anak nang otaw adaraun nang manga
otaw adto sang magookom, panagpatayun
da ako. 23 Awgaid oboiin ako oman nang
Dios nang katlong allaw kasikun patayun."
Pagdungug saan nang kanaan manga
inindo, maundug silan laban.

Yang Bayad sang Miyoras nang Templo

24 Dyomatung da si Jesus aw yang kanaan
manga inindo sang barrio na Kapernaum,
yodorod kang Pedro yang manga mannokot
sang miyoras sang templo. Yagaosip silan
kanaan, laong, "Magabayad koraw yang
kanmo magindoway sang yaayo kanaan
na miyoras sang templo?" 25 "Uu," laong
ni Pedro, "abayadan naan." Pagori ni
Pedro agbaray, maona maglaong si Jesus
kanaan, laong, "Nanang dumdum mo, kay
Simon? Disining donya, sini kadi yang
pyagasokotan nang ari sang miyoras? Yang
kanaan kaarayonan daw yang kadaygan?"
26 Yimibak si Pedro, laong, "Yang pyaga-
sokotan naan yang manga otaw na buku
nang kanaan layon." Kayan yaglaong si
Jesus, "Na, aw maynaan, yang kaarayonan
naan yang di naan osokotan. Wakaw yang
manga anak nang Dios, di osokotan nang
Dios sang miyoras sang templo. 27 Awgaid
buku nang madyaw na amadaman kanatu
yaning manga mannokot sang miyoras
sang templo. Wakaw unug da adto sang
dagat, pamingwit. Yang amaona mo maka-
mang na isda, disaan mo kitaun yang sapi
asang kanaan baba. Bukaa yang kanaan
baba aw kamanga yang sapi. Yaan yang
abayad mo adto sang mannokot sang miy-
oras sang templo."

18

Sini yang Labaw?

(Markos 9:33-37; Lukas 9:46-48)

1 Ninyan na allaw, yodorod agkanaan
yang manga inindo naan, kayan yaglaong,
"Sining marabaw asang kasakopan nang
Dios?" 2 Yagatawag si Jesus sang isu,
kayan byutang naan asang atobangan nang
kanaan manga inindo. 3 Kayan yaglaong
si Jesus, "Butangan mayo sang dumdum
mayo yaning pagalaong ko adoon. Aw
di kamo maparin na makagaon kamo
nang isu, dili kamo pagasakopon nang
Dios. 4 Yang otaw na amaimo labaw asang
kasakopan nang Dios yang otaw na maga-
paobos na magagaon sining isu. 5 Yang otaw
na amabuut sang maynini na isu tungud
sang pagtoo naan kanak, yaan na otaw
magataod kanak."

*Yang Akaponowan nang Pagkawara nang
Pagsarig*

(Markos 9:42-48; Lukas 17:1-2)

6 Kayan yagindo si Jesus, laong, "Yang
otaw na akaponowan nang pagkawara nang
pagsarig kanak nang maski isa ra na isu, la-
ban isilotan nang Dios. Wakaw madyaw pa
saan na otaw yang ibitayan nang mabugat
na bato yang liyug naan kayan lyabo sang
laod, kay madyaw pa aw misiling yaan
nang maynaan, di dugsa sang magaimo
yaan sang akaponowan nang pagkawara
nang pagsarig nang isu kanak. 7 Kallaat
da agaw nang manga otaw kay madaig
yang yakawara sang pagsarig nilan kanak.

Yaan sa agaw yang arimarim yamapag-
guna disining donya, awgaid kallaat da
agaw nang otaw na kyakaponowan nang
pagkawara nang pagsarig kanak nang sang
kawtaw.
8 "Wakaw aw yang tollo mo yang
kyakaponowan nang sara mo, otoda yaan
aw saraburan. Maynaan oman yang siki
mo, aw yaan yang kyakaponowan nang
sara mo, otoda yaan aw saraburan. Kay
maski popol kaw aw pagsakopon kaw
nang Dios nang way kataposan, madyaw
pa yaan sang iyan da yang kariko nang
pagkana mo na oontog kaw adto sang
atoron na way kataposan nang pagkalaga.
9 Aw yang mata mo yang kyakaponowan
nang sara mo, lusata yaan aw saraburan.
Kay maski saydakman kilid yang mata mo,
aw pagsakopon kaw nang Dios nang way
kataposan, madyaw pa yaan sang iyan da
yang dowa na mata mo na oontog kaw adto
sang laga nang atoron asang impirno."

*Yang Sambingay bain sang Karnero na Ya-
matanak*
(Lukas 15:3-7)

10 Yabay magindo si Jesus, laong, "Ayaw
kamo magobit sang maski sini na isu, kay
pagalaong ko kamayo na yang tomatabang
sining manga isu yang tagalangit na manga
sogwanun na sagompipit sang kanak Ama
na Dios diglangit. 11 Kay ako na gyugual
nang Anak nang otaw, yakani ako sang
donya na ako yang magatobos sang manga
otaw antak silan akunun nang Dios na
manga anak naan.
12 "Dumduma sa, aon otaw na aon ayup
na sang gatos na karnero. Yamatanak
yang sambook. Pyapanamsam naan yang
kasiyaman aw siyam disang kilid nang bu-
tay, kayan yayawan naa naan, kayan yanap
naan yang isa na yamatanak. 13 Pagkita
naan, maguma yaan laban. Yang paguma
naan na kinita da naan yang isa na ya-
matanak labaw pa sang paguma naan
sang kasiyaman aw siyam na wa akatanak.
14 Maynaan yang kanatu Ama aglangit,
maski isa na isu, way gosto naan na
makarowat kanaan na amasingadto sang
laga nang atoron asang impirno."

Yang Lomon na Tomotoo na Yakasara

15 Yabay magindo si Jesus, laong, "Aw
yakasara kanmo yang kanmo lomon na
tomotoo, kadtowi aw paglaonga yaan sang
kanaan imo na maat kanmo. Awgaid
paglaonga yaan nang kamoway da. Aw
maningug yaan kanmo magaori yang
madyaw na pagidarag mayo. 16 Awgaid
aw dili yaan maningug kanmo, pagagad
nang kadaygan na tomotoo, aw buku
nang isa, dowa, antak silan makapaningug
sang pagbaraw mayo. Maynaan yang
imowa antak aon dowa, aw buku, toro
na makapagsait kamayo. 17 Aw dili pa
yaan maningug, paglaongan sang kariko
nang kamayo manga karomonan na
tomotoo disang simbaan daw silan yang
makapagkadayaw kamayo. Kayan aw dili
yaan maningug sang kanilan tambag, ayaw
da mapagyamiyami kanaan."

Yang Pagsagda aw yang Pagtogot

18 "Pagalaong ko kamayo na yang asag-
daun mayo disining banwa, asagdaun arag
diglangit aw yang otogotan mayo disining
banwa, otogotan arag diglangit.
19 "Arag apakatigam ko kamayo, na maski
dowaay da gaid kamo, aw aon yaayo mayo
na pagaoyonan mayo pagpangayo sang
Dios, aatag kamayo nang kanak Ama na
Dios aglangit. 20 Kay aw aon dowa, daw toro
na magaampo na yasarig kanak, iyan ak
arag asaan."

*Yang Sambingay bain sang Sogwanun na
Wara Magapasaylo*

21 Yasaid si Pedro kang Jesus kayan
yagosip, laong, "Kay Ginoo, makapila ako
magpasaylo sang kanak lomon na yabay
makasara kanak, makapito?" 22 Kayan
yimibak si Jesus, laong, "Buku gaid nang
makapito, awgaid pito na kapitowan yang
pagpasaylo mo kanaan. 23 Kay yang pagari
nang Dios sang manga otaw yakagaon nang
ari na yanokot sang otang kanaan nang
kanaan manga sogwanun. 24 Pagpono naan
manokot sang manga otang nang kanaan
manga sogwanun, daraun adto kanaan
yang sogwanun na aon otang kanaan na
sang mararan na mararan na ka pesos.
25 Kay dili yaan makabayad, wakaw apabari-
gya nang ari yaan na otaw, maynang allang,
arigkan sang kanaan asawa aw manga anak
aw yang kariko nang kanaan manga butang
arag apabarigya nang ari, kay antak yaan
makabayad sang otang naan. 26 Wakaw yaan
na sogwanun yolood asang atobangan nang

ari kayan yagpakallaat, laong, ‘Pabayaa
naa ako, anapun pa ko yang abayad ko
sang kanak otang, abayadan ko kariko.’
27 Yamallaat yang ari wakaw pyabayaan da
naan yang otang kayan pyaori naan yaan na
sogwanun.
28 “Pagkarogwa naan na sogwanun,
pagkita naan disang daran yang arag
silan sogwanun na yakaotang kanaan
nang tagbi. Tyatagun naan kayan tinigul
naan aw paglaonga, ‘Bayadi yang otang
mo kanak.’ 29 Kayan lyomood yang arag
silan sogwanun asang atobangan naan,
gabaribad kanaan, laong, ‘Pabayaa naa
ako, kay lagi, anapun pa ko yang abayad
ko sang otang ko kanmo.’ 30 Awgaid
wara yaan akabaribadi. Pyapapiriso naan
yaan kaba wa pa akabayadi yang otang
kanaan. 31 Pagkatigam nang kadaygan na
sogwanun nang ari, mangkadaman silan.
Yakadto silan sang ari, kayan byatokan
nilan. 32 Tyatawag nang ari yaan na
sogwanun, kayan pyaglaong, ‘Way kabos
mo na sogwanun. Pyasaylo ra ta kaw,
pyabayaan da ko yang dagdagu na otang
mo kanak kay yagapakallaat kaw kanak.
33 Nanga wa kaw akallaat sang arag kamo
sogwanun maynang pagkallaat ko kanmo?’
34 Laban yamadaman yang ari, pyapapiriso
naan yaan na sogwanun, laban lyarasay
yaan asang pirisowan kaba wa pa yaan
makabayad sang kariko nang otang naan.
35 Maynaan yang imoon kamayo nang
kanak Ama na Dios aw dili kamo tinuud
magpasaylo sang arag kamo.”

19

Yagaindo si Jesus bain sang Panagayaw nang Magasawa
(Markos 10:1-12)

1 Pagkatapos ni Jesus pagindo yani
kariko, manaw yaan sang probinsiya
na Galilea kayan tyomaripag sang tobig
na Jordan kayan dyomorog yaan nang
tobig padurug adto lawud. Pagdatung
naan aglawud, oman yaan tomaripag na
misingadto sang probinsiya na Judea.
2 Yamagad kanaan yang laban madaig
na otaw. Pyapagkadyaw naan yang
yamangkasakit disaan na banwa.
3 Aon manga Pariseo na yakadto kang
Jesus, titigi nilan osipin si Jesus kay
osombong nilan aw magsayup. Kayan
yosip nilan, laong, “Motogot kadi yang
balaod na ayawan nang otaw yang kanaan
asawa maski tagbi yang kyakaponowan?”
4 Yimibak si Jesus, laong, “Wa kadi kamo
makabasa sang syosolat na pyagalaong,
‘Kadini pagkatapos nang Dios magimo
sang kakariko, magimo yaan sang usug
aw bobay, 5 kayan yaglaong yaan, Aw
mangasawa yang usug, mapanaw yaan
sang kanaan ama aw ina kayan yapagtukud
sang kanaan asawa. Yang dowa yaimo
da isa.’ 6 Wakaw,” laong ni Jesus, “yang
magasawa buku nang dowa, isa ra silan.
Di da papagayawun yang bana aw yang
asawa na pyapagtukud nang Dios.” 7 Yoman
magosip yang manga Pariseo, laong, “Aw
maynaan, nanga tyotogot ni Moises na
makaayaw yang bana sang kanaan asawa
aw matag yaan nang solat na karigunan
na antak katoowan na silan yagayaw da.”
8 Yimibak si Jesus, laong, “Tyotogotan kamo
ni Moises pagayaw sang kamayo asawa kay
wa kamo atangkap sang pagindo nang Dios,
mangkabagsug yang oro mayo. Awgaid
anay da kadini nang pagimo nang Dios
sang donya, dadaan wa otogot yang Dios
saan. 9 Wakaw pagalaong ko kamayo na
yang yamayaw sang kanaan asawa na wa
makasara pinaagi sang papagipid sang
kadaygan na usug, kayan yangasawa yaan
oman, yakasara yaan.”
10 Kayan yaglaong yang manga inindo ni
Jesus, “Aw maynaan yang kabutang nang
magasawa, madyaw pa yang dili manga-
sawa.” 11 Yimibak si Jesus, laong, “Yang
pyagalaong mayo buku nang madyaw sang
kariko nang otaw. Awgaid aon usug na wa
mangasawa kay yaan yang pagbuut kani-
lan nang Dios. Arag aon bobay na wa
magabana kay yaan yang pagbuut kanilan
nang Dios. 12 Aon wa mangasawa kay anay
da yaan mawtaw dadaan dili makapanga-
sawa kay bayot. Aon kadaygan na wa
mangasawa kay kyakapon yaan nang arag
otaw. Aon kadaygan na wa mangasawa
kay antak silan makapangagad sang sogo
kanilan nang Dios na gaari. Aw ikaw yang
pyagabuutan nang Dios sini na pagindo,
tangkapa.”

Yaampo ni Jesus sang Dios yang manga Isu
(Markos 10:13-16; Lukas 18:15-17)

[13] Aon manga isu na dyadara agkang Jesus antak naan damdamun aw ampowan.
Awgaid syasagda nang manga inindo naan
yang yagadara sang manga isu. [14] Yagalaong
si Jesus, "Ayaw mayo pagpunpuni yang
manga isu na makadi kanak, kay yang
maynilan na yamanarig kanak, pagasako-
pon nang Dios." [15] Kayan dyamdam ni Jesus
yang manga isu aw ampowan naan. Pagkat-
apos naan magampo, manaw.

Yang Bagong Otaw na Mayaman
(Markos 10:17-31; Lukas 18:18-30)

[16] Aon bagong otaw na yodorod kang
Jesus, kayan yaglaong, "Kay Magindoway,
nanang madyaw imoon antak ako pagsako-
pon nang Dios nang way kataposan?"
[17] Yagalaong si Jesus, "Nanga yagaosip
kaw kanak daw nanang madyaw imoon?
Sayda nang Dios yang yabay magimo sang
madyaw. Aw gosto mo na pagasako-
pon kaw nang Dios nang way kataposan,
pangagad sang manga balaod nang Dios."
[18] Yoman magosip yang bagong otaw, laong,
"Nana na balaod yang pangagdan ko?"
Yimibak si Jesus, laong, "Ayaw magpatay
sang arag kamo otaw, ayaw magipid sang
buku nang kanmo asawa, ayaw magpangin-
dakaw, ayaw magpanistigos sang kagaro.
[19] Taoda yang kanmo ama aw ina, karuguni
yang arag kamo otaw maynang pagkaru-
gun mo sang tyoonan lawas." [20] Yagalaong
yang bagong otaw, "Nana pang imoon
ko? Kay yang pyagalaong mo yabos da ko
imoon." [21] Kayan yaglaong si Jesus, "Aw
gosto mo na amaimo digkanmo yang kariko
nang pagbuut nang Dios, barigyaan yang
kariko nang pyanmowan mo kayan yang
bayad saan, pangatagan sang manga pobre.
Aw matapos da mo yaan imoon, singadi
kanak aw agadagad da naku. Aw may-
naan yang imoon mo, akaaronan kaw nang
mangkadyaw diglangit." [22] Pagdungug
nang bagong otaw sang pagindo ni Jesus
mori yaan na laban yamaundug kay laban
madyaw naan yang kanaan pyanmowan na
madaig.

[23] Kayan yaglaong si Jesus sang kanaan
manga inindo, "Laban marisud sa agaw
yang mayaman mapasakop sang Dios.
[24] Butangan mayo sang dumdum mayo
yang pagalaong ko kamayo adoon, na yang
mayaman na dakora nang ginawa naan
yang kanaan kadato, di makaslud sang
kasakopan nang Dios kaba di pa makasorog
yang ayup na kamelyo sang tuub nang
dagum." [25] Pagdungug saan nang manga
inindo ni Jesus, laban silan yamaburung.
Wakaw yagalaong silan, "Aw maynaan,
sini pa yang pagasakopon nang Dios?"
[26] Yatanaw si Jesus kanilan, kayan yaglaong,
"Way otaw na makaimo saan, yang Dios
gaid yang makaimo, kay yang Dios yang
makaimo sang kariko, maski nana."

[27] Kayan yaglaong si Pedro, "Tanawa,
yayawan da nami yang kariko kayan yoma-
gadagad kami kanmo. Nanang akaatag
kanami?" [28] Yimibak si Jesus kanilan,
laong, "Tinuud, aw domatung da yang
allaw na magaari da ako, amatobok da yan-
ing banwa. Kadyaw da agaw nang kanak
sakop. Aw magari da ako, kamo na sam-
poro aw dowa na inindo ko, amaimo kamo
magookom sang manga sompaw nang sam-
poro aw dowa na anak ni Israel. [29] Maski
sini na yapanaw sang kanaan baray, aw
kanaan manga lomon, aw kanaan ama aw
ina, aw kanaan manga anak, aw kanaan
pawa na antak magagadagad kanak, yaan
yang makadawat sang laban dakora na
barus nang Dios na ballin sang pyanawan
naan. Abarusan yaan nang Dios nang laban
dakora na barus sang kada isa na pyanawan
naan. Arag pagasakopon yaan nang Dios
nang way kataposan. [30] Aw magari da
ako," laong ni Jesus, "madaig yang yarabaw
adoon na mukullud da. Madaig yang yukul-
lud adoon na marabaw da."

20

Yang manga Maggawbukay sang Pawa

[1] Kayan yabay magindo si Jesus, laong,
"Yang paagi nang pagari nang Dios sang
manga otaw maynang pagdomara nang
tagtomon sang pawa na yapaggawbuk
sang manga otaw disang kanaan pawa.
Pakallawun pa yomanaw da yaan, yan-
ganap sang manga maggawbukay na pa-
paggawbukun naan asang kanaan pawa na
pyananuman sang paras na mangkadyaw
kaanun yang bonga. [2] Yang yamaona
naan kitaun na manga maggawbukay,
pyagaidarag naan parabay sang kantidad
na abayad naan sang sang allaw na gawbuk
nang kada sang kawtaw. Kayan tyaam

naan papaggawbukun silan asang kanaan
pawa. [3] Somapayan yang suga, yoman
yaan manaw, yanganap pa abay sang
papaggawbukun naan. Asang paringki
kikita naan yang manga otaw na wa pay
gawbuk. [4] Kayan yaglaong yaan kanilan,
'Paggawbukan mayo ako asang kanak
pawa. Atagan ko kamo nang madyaw
na bayad.' Kayan kyomadto silan sang
pawa aw paggawbuk. [5] Maraydaw yang
suga, yoman yaan komadto sang paringki.
Mayninyan oman, yakadto yaan nang
ambong na makagwas. Kada pagkadto
naan aon kikita naan na maggawbukay.
[6] Ambong na makagpa, yoman yaan adto
sang paringki. Min da ninyan yoman yaan
kimita sang manga otaw na way gawbuk,
kayan yaglaong yaan kanilan, 'Nanga
yagaiingkoday gaid kamo na way gawbuk?'
[7] Yimibak silan, laong, 'Way gawbuk nami
kay way yapaggawbuk kanami.' Kayan
pyaglaong naan, 'Kadto kamo sang kanak
pawa, paggawbuk kamo adto.'

[8] "Gabi la, yaglaong da yang tagtomon
sang pawa sang kyakanarigan naan sang
gawbuk, laong, 'Tawaga yang kariko nang
gagawbuk, aw pamayadi silan. Onaa
bayadi yang maori na maggawbukay, kayan
yoman yang somapit sang maori tigkan
adto sang mona na maggawbukay.' [9] Yang
yagapono maggawbuk nang ambong na
makagpa yang suga, byabayadan naan yang
kada isa kanilan nang kantidad na mag-
onawa sang bayad sang sang allaw na
gawbuk. [10] Pagpamayad naan sang mona
maggawbuk, maglaong yang surud nang
dumdum nilan, 'Kita, abayadan kita naan
nang labaw pa sang bayad sang maori
maggawbuk.' Awgaid kada isa kanilan,
yadawat sang kantidad na pyagaidaragan
na bayad sang sang allaw na gawbuk nang
kada sang kawtaw. [11] Pagkadawat nilan
sang bayad, managsosoritin silan. Ya-
galaong silan sang yapaggawbuk kanilan,
[12] 'Yang mangkaori, yagagawbuk silan nang
sang ka oras da, awgaid kami yagakadu-
rum magtigkul sang masakit na suga, yabay
kami maggawbuk. Nanga pyapagonawa
yang bayad kanilan aw bayad kanami?'
[13] Yimibak yang tagtomon sang pawa, laong,
'Lagi, wak magalimbong kamayo, kay yang
pyagaidaragan ta na bayad sang sang allaw
na gawbuk yaatag ko kamayo. [14] Kamanga
mayo yang bayad kamayo aw ori kamo.
Gosto ko na yang bayad kanilan na manga
mangkaori aw yang bayad kamayo mago-
nawa. [15] Nanga, buku ko kadi yang mag-
abuut sang kanak sapi? Maat kadi nang
ginawa mayo na yamabuut ako kanilan?'
[16] Wakaw," laong ni Jesus, "aw pagsako-
pon da yang otaw nang Dios, yang gakaori
adoon, silan yang magaona ra. Yang gaona
adoon, silan yang magakaori la."

Katlo na Paglaong ni Jesus bain sang Kanaan Kamatayun

(Markos 10:32-34; Lukas 18:31-34)

[17] Kaba gaimamanaw si Jesus na masaka
adto Jerusalem, pyapasaid naan kanaan
yang samporo aw dowa na inindo naan
kay aon pagalaong naan kanilan kaba ya-
panaw. [18-19] Yagalaong yaan, "Adoon yasaka
pa kita ag Jerusalem. Aw domatung kita
adto, ako na gyugual nang Anak nang
otaw adaraun adto sang manga pangoro na
magampoway aw manga magindoway sang
balaod. Silan yang yapagkontara kanak,
osombong ako nilan mallaw sang ma-
gookom na buku nang Judio antak ako nilan
patayun. Aw aadto ako sang buku nang Ju-
dio, pagapasagdaan ako na oodyatun nilan.
Obonaran ako nilan aw karabowi ako asang
koros na pagapatayan kanak toyo oboiin
ako oman nang katlong allaw."

Yang Yaayo nang Ina nang Dowa na Inindo ni Jesus

(Markos 10:35-45)

[20] Kayan dyomorod kang Jesus yang
asawa ni Sebedeo na yagadan nang kanaan
dowa na anak na usug. Yolood yaan asang
atobangan ni Jesus kay aon ayoon naan.
[21] Yagalaong si Jesus, "Nanang gosto mo,
kay boyag?" Yimibak yaan, laong, "Aw
magari da kaw disining donya, gosto ko
na apaingkodon mo yaning kanak anak
na dowa disang said mo, yang isa apit
karinto mo aw yang isa apit kawara mo.
Imowa silan labaw sang tomatabang mo
sang pagari mo." [22] Kayan yaglaong si Jesus
sang dowa na kanaan inindo na manga anak
nang boyag, laong, "Wa kamo akatigam
sining yaayo mayo. Dumdum mayo
makatigkul kamo sang karisud na itigkuran
ko?" Kayan yimibak silan dowa, laong, "Uu,
makatigkul kami." [23] Kayan yaglaong si

Jesus kanilan, “Matungtung sa agaw na
itigkuran mayo yang karisud maynang
itigkuran ko. Awgaid dili ako makaatag
kamayo sang yaayo mayo kanak. Kay buku
ko yang aon katungud na magapili sang
papagingkodon disang apit ko karinto aw
disang apit ko kawara, kay yang otaw na
pinili da pataan nang kanak Ama na Dios
yaan yang makapagingkod disang apit ko.”
24 Pagdungug saan nang samporo na arag
inindo ni Jesus, mangkadaman silan sang
dowa na maglomon. 25 Wakaw tyatawag ni
Jesus yang manga inindo naan antak silan
domorod agkanaan, kayan yaglaong si Je-
sus kanilan, “Yatigam kamo na yang manga
pangoro disining donya yang magsosogo
sang kanilan sakop. Yang manga labaw na
pangoro yang aon gaom na yangallang sang
kanilan manga sakop. 26 Awgaid kamo,”
laong ni Jesus, “ayaw kamo magsiling sang
maynaan na batasan. Aw aon digkamayo
gosto na maimo magsosogo kamayo, ki-
naanglan yaan yang amaimo sogoon mayo.
27 Aw aon digkamayo gosto na amaimo
labaw na pangoro mayo, kinaanglan ma-
pangallang yaan sang kariko. 28 Mayn ko
na gyugual nang Anak nang otaw, wara
ako akani disining donya na antak ako ta-
bangan nang manga otaw. Sana matabang
ako kanilan. Magapakamatay ako kanilan
kay yang kanak kamatayun yang pagatobos
sang manga otaw.”

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Dowang ka Otaw na Arag Bota

(Markos 10:46-52; Lukas 18:35-43)

29 Pagpanaw nilan sang barrio na Jeriko,
gimiyod kang Jesus yang laban magkadaig
na otaw. 30 Aon disaan dowang ka otaw
na bota na yagaingkod disang kilid nang
daran. Pagdungug nilan na malabay si
Jesus, magtawag silan, laong, “Kay Ginoo,
ikaw na sompaw ni Dabid na pyapakani
nang Dios, kallaati kami.” 31 Syasagda silan
nang manga otaw, laong, “Katingun.” Toyo
wa silan maningug, laban da gyagaan yang
pagtawag nilan, laong, “Kay Ginoo, ikaw
na sompaw ni Dabid na pyapakani nang
Dios, kallaati kami.” 32 Kayan yagtangku
si Jesus na yapanaw aw paglaong kani-
lan, “Nanang gosto mayo na imoon ko ka-
mayo?” 33 Yimibak silan, laong, “Kay Ginoo,
gosto nami na mikita kami.” 34 Yamallaat
si Jesus kanilan. Dyadamdam naan yang
kanilan mata aw parabay silan kita kayan
yomagad dakman silan ni Jesus.

21

Yang Yamabantog na Yadatung ag Jerusalem

(Markos 11:1-11; Lukas 19:28-40; Juan 12:12-19)

1 Yagpadadatung da si Jesus aw yang
manga inagad naan ag Jerusalem, ma-
said da silan sang barrio na Betpage
na kabarogsadan nang butay na pyagan-
garanan nang Kaolibowan. Kayan yag-
sogo si Jesus sang dowa na kanaan inindo,
2 laong, “Kadto kamo sang kaonaan ta na
barrio. Maparabay kamo kimita sang asno
na yuukut na aon kanaan nati. Parabaya
obada aw tonggai mayo ani kanak, paagada
yang nati. 3 Aw aon disaan magosip ka-
mayo na magalaong, ‘Onoon mayo yaan?’,
paglaonga mayo na ‘Pyapakamang nang Gi-
noo ta.’ Pagdungug nilan saan, aparabayun
nilan kamayo patonggayan yang asno.”
4 Yamapagguna yani antak matoman
yang pyagalaong nang propeta nang
Dios, laong, 5 “Paglaonga yang maguya
ag Jerusalem na asang butay na pyagan-
garanan nang Sion na yang kamayo ari
yagpadadatung da ani kamayo. Di yaan
magaparabi, buutan sang kanaan manga
sakop. Yadatung yaan na yasakay sang
asno.”
6 Kayan yomanaw yang dowa na inindo
ni Jesus na syosogo naan, pyangagdan
nilan yang pyapaimo ni Jesus kanilan.
7 Tyotonggayan nilan agkang Jesus yang
asno aw yang nati naan, kayan yapinan
nilan nang kanilan dagom yang likod nang
asno, kay asakayan ni Jesus. 8 Pagsakay
naan, mangindaranan silan kariko adto
Jerusalem. Dagdagu yang pagtaod kang Je-
sus nang magkadaig na otaw disaan, wakaw
yampasan nilan nang kanilan dagom yang
daran na agiin ni Jesus na gasakay sang
asno. Yang kadaygan disaan yanagkanat
magampas sang daran nang daonan na
manga sangasanga nang kaoy. 9 Madaig na
otaw yang yanagona ni Jesus, madaig oman
yang yigiyod naan. Yangiyak silan kariko,
laong, “Kadyaw da agaw nang Dios. Ban-
togan yaan na sompaw ni Dabid. Bunang

da agaw nang yakani na syosogo nang Dios.
Kadyaw da agaw nang Dios aglangit."
[10] Pagdatung ni Jesus asang syodad na
Jerusalem, masimbol yang maguya dis-
aan. Yanaginosipay silan, laong, "Sini kadi
na otaw yaan?" [11] Yimibak kanilan yang
magkadaig na yamagad ni Jesus, laong,
"Yaan yang propeta na pyagabayaan nang
Dios, si Jesus na taga Nasaret ag Galilea."

Yakadto si Jesus sang Templo
(Markos 11:15-19; Lukas 19:45-48; Juan 2:13-22)

[12] Kayan yomanik si Jesus sang tem-
plo. Pyamigaw naan aglogwa yang manga
mamarigyaay aw yang manga mammili.
Pyanowad naan yang manga lamisa nang
magballinay sang sapi aw yang manga in-
gkodanan nang yamarigya nang manga
limokon. [13] Kayan yaglaong yaan kanilan,
"Aon pyagalaong nang Dios na syosolat,
laong, 'Yang kanak pagtitiponan pyagan-
garanan nang baray na ampowanan.' Toyo
kamo yiimo mayo uyaanan nang manga
mallimbongay."
[14] Yang manga bota aw yang manga
pongko yandodorod agkang Jesus disang
templo. Pyapagkadyaw naan silan. [15] Yang
manga pangoro na magampoway aw yang
manga magindoway sang balaod ni Moi-
ses, yamangkadaman na kikita nilan yang
mangkadyaw na manga imo ni Jesus na
kaburungburungan. Laban lyarangutan
silan na yudungug sang manga isu na
yokorisa asang templo. Yagalaong yang
manga isu, "Bantoga mayo yaning sompaw
ni Dabid." [16] Wakaw yamangkadaman silan
kang Jesus, kayan yaglaong silan kanaan,
"Yudungug kaw koraw sang pyagalaong
nang manga isu?" Yimibak si Jesus, laong,
"Uu, yudungug ako. Wa kadi kamo mak-
abasa sang syosolat nang propeta bain sang
Dios, laong, 'Pyagaindo mo yang manga isu
antak silan matigam magbantog kanmo.' "
[17] Kayan pyanawan silan ni Jesus. Yapanaw
yaan disang syodad na Jerusalem, yisin-
gadto sang barrio na Betania, yokorang
yaan adto nang sang gabi.

Wa da Apabongaa ni Jesus yang Kaoy na Igera
(Markos 11:12-14,20-24)

[18] Pagkaallaw mori yaan ag Jerusalem.
Yamagutum yaan. [19] Kikita naan disang
kilid nang daran yang kaoy na igera, kayan
kyadtowan naan yang pono nang igera
kay makaan garo sang bonga naan na
kaoy. Way bonga na kikita naan, bay sang
daon. Kayan yaglaong yaan sang kaoy,
"Dili dakman kaw magbonga na kaoy."
Paglaong ni Jesus saan, maparabay maga-
ngo yang kaoy. [20] Yamangkaburungburung
yang kanaan manga inindo na yikita sang
kaoy na yagango ra, kayan yaglaong silan,
"Nanang yakagango sang kaoy na igera?"
[21] Kayan yaglaong si Jesus kanilan, "Butan-
gan mayo sang dumdum mayo yang pa-
galaong ko kamayo adoon. Aw di mag-
dowadowa yang pagsarig mayo sang Dios,
amaimo mayo yang maynang yiimo ko
saang kaoy na igera. Buku da gaid nini
yang amaimo mayo. Maski magalaong
kamo saan na butay, 'Kaungat na butay
aw kabarin adto sang dagat,' amaimo yang
pyagalaong mayo. [22] Aw abay kamo somarig
sang Dios, amadawat mayo yang maski
nanang ayoon mayo kanaan."

Yagaosip Silan bain sang Katungud ni Jesus
(Markos 11:27-33; Lukas 20:1-8)

[23] Yarasak si Jesus sang templo, ya-
gaindo sang manga otaw. Kayan dyomorod
agkanaan yang manga pangoro na maga-
mpoway aw yang manga matikadung nang
Judio, yagaosip silan kang Jesus, laong,
"Nanang katungud mo na yamigaw kaw
kagabi sang manga otaw disang templo?
Sini yang gaatag kanmo sang katungud na
gaimo kaw saan?" [24] Yimibak si Jesus, laong,
"Arag aon pagaosip ko kamayo. Aw mibak
kamo kanak, imibak ako arag kamayo daw
nanang katungud ko na yakaimo sang
kariko nang manga imo ko. [25] Yani yang
pagaosip ko kamayo, Nanang katungud ni
Juan na yagabawtismo sang manga otaw?
Sini yang gabuut kanaan nangaon, otaw
daw Dios?" Kayan yanagkabaraw silan,
laong, "Aw maglaong kita na yang Dios
yang gabuut kang Juan, magaosip si Jesus
kanatu daw nanga wa kita atangkap kang
Juan. [26] Toyo aw maglaong kita na otaw gaid
yang gabuut kang Juan, amadaman kanatu
yang magkadaig na otaw, kay yotoo silan
na si Juan propeta nang Dios." [27] Wakaw
wa silan iibak saan na pagosip ni Jesus kay
yamalluk silan sang manga otaw. Wakaw
yagalaong silan kang Jesus, "Inday, wa kami

akatigam daw sini yang gabuut kang Juan."
Kayan yaglaong si Jesus kanilan, "Aw may-
naan, arag dili ko pagalaong kamayo daw
wain sikun yang kanak katungud."

Yang Sambingay bain sang Dowa na manga Anak na Usug

28 Kayan yoman maglaong si Jesus
kanilan, "Nanang dumdum mayo sini?
Aon otaw na dowa yang anak na arag
usug. Dyodorodan naan yang magorang aw
paglaonga, 'Panaw, kay tin, aw paggawbuk
sang kanak kaparasan.' 29 Yimibak yang
magorang, laong, 'Uu, kay ama, magagaw-
buk ako,' awgaid wa yaan magagawbuk.
30 Kyakadtowan arag nang ama yang anak
naan na mangod. Yang pyagalaong naan
sang magorang yaan yang pyagalaong
naan sang mangod. Kayan yimibak
yang mangod, laong, 'Dili ako, kay ama,
magagawbuk.' Wa akadogay yagasusul
yang mangod kayan kyomadto yaan sang
kaparasan aw paggawbuk." 31 Kayan
yagosip si Jesus sang manga pangoro nang
Judio, laong, "Yaning dowa na anak, wain
yang yangagad sang sogo nang kanilan
ama?" Yimibak silan kang Jesus, laong,
"Yang mangod." Kayan yaglaong si Jesus,
"Aon manga dopang na bobay aw aon
oman manga mannokot sang miyoras
na galimbong sang kadaygan, aw yang
kadaygan pa na manga saraun na magaona
kamayo sumurud disang kasakopan nang
Dios, 32 kay yotoo silan sang pagindo ni Juan,
kayan yayawan nilan yang kanilan maat na
imo. Wakaw silan yang magapasakop sang
Dios, buku mayo, kay kamo wa atangkap
sang pagindo ni Juan na makapagkadyawan
kamayo. Maski kimita da kamo sang manga
otaw na yatangkap saan na pagindo, wa
kamo atangkap."

Yang Sambingay bain sang Kaparasan (Markos 12:1-12; Lukas 20:9-19)

33 Yabay magindo si Jesus, laong,
"Paningug kamo sang isa oman na
sambingay na pagalaong ko kamayo. Aon
tagtomon sang pawa na tyatanuman nang
paras na pagkaanun yang bonga. Lilibot
naan aradun yang pawa naan, kayan
yagimo yaan sang pugaanan sang paras
disaan. Yimowan naan nang tonggowan
yang kaparasan naan, binilin naan sang
manga otaw, kayan pyapatonggowan kani-
lan aw panaw yaan adto sang kadaygan na
banwa. 34 Yomabot da yang paras, yagasogo
yaan na otaw sang manga sogwanun naan
pagkamang sang kanaan kabain nang
kanaan kaparasan. 35 Pagdatung nang
kanaan manga sogwanun asang kanaan
kaparasan, bonaran yang isa kanilan nang
manga otaw disaan, pyapatay nilan yang
isa, yang isa dyodonag nilan nang bato.
36 Kayan yoman yang tagtomon magsogo
sang kadaygan na sogwanun naan. Yang
maori naan sogoon madaig pa sang mona.
Awgaid yang yiimo nang manga otaw
disaan sang maori sogoon magonawa sang
yiimo nilan sang mona na syogo. 37 Kayan
yaan yang syogo da naan yang kanaan
anak na usug, kay laong nang dumdum
naan, 'Ataodon nilan yaning anak ko.'
38 Toyo pagkita nang manga otaw disaan na
dyomatung da yang anak nang tagtomon,
managkabaraw silan, laong, 'Bay da
kamo, apatayun ta yaan kay yaan yang
makapagpanmo sang kaparasan. Kayan
aw matay da yaan, kita yang magapanmo
ra sang kaparasan.' 39 Pyanaggapos nilan
yaan, tyotorod aglogwa nang pawa kayan
pyanagpatay nilan."

40 Kayan yagosip si Jesus, laong, "Aw
domatung yang tagtomon sang kaparasan,
nanang inangun naan sang manga
otaw na bibilinan naan nang kanaan
kaparasan?" 41 Yimibak silan, laong, "Laban
sa pamatayun naan yang mangkaropig na
manga otaw, kayan binilin naan oman yang
kanaan kaparasan sang kadaygan na manga
otaw na amatag kanaan nang kanaan
kabain na paras aw mabot da." 42 Kayan
yaglaong si Jesus, "Yakabasa kadi kamo
sang pyagalaong nang Dios na syosolat
na pyananglit ako sang bato, laong, 'Yang
bato na syasarabul nang manga panday
sang baray kay pyagalaong nilan na way
kabos, yaan na bato yang pinili nang Dios
na yakadigun sang baray. Yaan yang
pagbuut nang Labi na Dios. Gimadyawan
yang kanaan manga imo.' 43-44 Wakaw
pagalaong ko kamayo na yang otaw na
amarogso disaan na bato amadogdog.
Yang otaw na akaorogan naan na bato,
amadumug. Maynaan yang silot sang wa
atangkap kanak, wakaw matungtung na

kamo na manga Judio na wa atangkap
kanak, wa kamo pagasakopa nang Dios.
Yang pagasakopon naan yang manga otaw
na yatangkap kanak na yangagad sang
kanaan pagbuut."
45 Yang manga Pariseo aw yang manga
pangoro na magampoway na yaningug
sang manga sambingay ni Jesus, yakadarag
silan na silan yang kyukugdan naan na
manga sambingay. 46 Adakupun garo nilan
si Jesus, aw buku yamangkalluk silan nang
magkadaig na otaw disaan na yotoo na si
Jesus propeta nang Dios.

22

Yang Sambingay bain sang Pista sang Kasal
(Lukas 14:15-24)

1 Yabay si Jesus magindo sang manga
otaw disaan pinaagi sang sambingay.
2 Yagalaong yaan, "Yang paagi nang pagari
nang Dios yakagaon nang ari na yagaimo
sang dakora na pista sang kasal nang
anak naan. 3 Pyapakadtowan naan sang
kanaan manga sogwanun yang manga otaw
na pyapatambong sang kasal. Toyo wa
asagimano yang manga otaw sang syosogo
nang ari. 4 Kayan yoman naan pakadtoon
yang kadaygan na sogwanun naan, laong,
'Paglaonga mayo silan na iniyaw da yang
kanak manga baka aw yang manga nati
na pyapakataba ko. Paglaonga silan na
pyakadi la kamo, yaroto da yang kanun.'
5 Toyo wa asagimano yang manga otaw,
maynang wa silan udungug. Yaan yang
pyaparabi nilan yang kanilan gawbuk. Aon
yakadto sang kanaan pawa, aon yakadto
sang kanaan tinda. 6 Yang kadaygan
na otaw disaan yagadakup sang manga
sogwanun nang ari kayan byonaran aw
kamatay. 7 Pagdungug nang ari saan,
madaman yaan. Kayan syogo naan yang
kanaan manga sondaro, pyapapatay naan
sang kanaan sondaro yang gapatay sang
kanaan manga sogwanun, aw sonoga yang
kanilan banwa. 8 Yagatawag yang ari sang
kanaan manga sogwanun, kayan pyaglaong
naan, 'Yaroto da yang pagkaan, toyo
yang pyapatawag ko wa akani, maat yang
batasan nilan. 9 Wakaw kadto kamo sang
manga daran sang barrio na madaig yang
manga otaw. Maski sining ikitaun mayo,
pakaniya sang pista.' 10 Kayan kyomadto
yang manga sogwanun. Yang kariko nang
kikita nilan, madyaw yang pyagguna aw
maat, arag pyapatambong nilan sang pista.
Kayan yatmo nang manga otaw yang
pyagakasaran.
11 "Kayan kyomaon yang ari, yatanaw
sang manga otaw na yatambong sang
pista. Sang ka otaw yang kikita naan na
wa mandagom nang pyapandagom naan
kanaan na madyaw tambong sang kasal.
12 Kayan pyaglaong nang ari yaan na otaw,
'Arag kaw kadi yatambong, maski wa kaw
mandagom sang pyapandagom ko kanmo
na madyaw tambong sang kasal?' Awgaid
wa makaibak yaan na otaw. 13 Kayan yag-
sogo yang ari sang kanaan manga sogwa-
nun, laong, 'Bakosa mayo yang tollo aw
yang siki naan, aw saraburan mayo yaan
adto sang kangitngitan. Mitiyao yaan adto
kayan yagoyagut yang kanaan onto kay
laban yaan ukudurun disaan.' " 14 Kayan
yabay maglaong si Jesus, "Yagatawag yang
Dios sang madaig na otaw, toyo tagbi da
digkanilan yang yamapili naan."

Bain sang Pagbayad sang Miyoras
(Markos 12:13-17; Lukas 20:20-26)

15 Pyapanawan nang manga Pariseo si Je-
sus, kay managkabaraw silan daw nanang
apaibak nilan kang Jesus na antak nilan
yaan kasombong. 16 Kayan syogo nilan
agkang Jesus yang kanilan manga inindo
aw yang manga otaw na sakop ni Herodes
na ari disaan na banwa. Yagaway silan
maglaong kang Jesus, "Kay Magindoway,
yatigam kami na ikaw matarong, yabay mo
pagindo yang matungtung na paagi nang
Dios. Maski diin kaw, aw asang atobangan
nang manga pangoro aw asang atobangan
nang buku nang pangoro, magonawa yang
pagindo mo, podo matungtung. 17 Wakaw,
osipin ta kaw daw madyaw yang abay
magbayad sang miyoras na pyapabayadan
kanatu nang pangoro nang goberno ta?
Paglaongan kanami daw makalapas kita
sang kanang Dios balaod aw magbayad kita
saan."
18 Toyo kyakatigaman ni Jesus yang
kanilan dumdum na gosto nilan na
makapaglaong yaan nang sopak sang
balaod. Wakaw yagalaong yaan, "Kamo
na asang baba gaid yang pagtoo, nanga
gyagaway mayo ako osipin? 19 Ayagan

kanak yang sapi na pyagabayad mayo sang
miyoras." Kayan yayag nilan kanaan.
[20] Yagalaong si Jesus kanilan, "Yaning
yakabutang sang sapi, kanini yaan kaimo?
Kanini aran?" [21] Yimibak silan, laong, "Yaan
na kaimo aw yaan na aran kanang labaw
na pangoro nang goberno ta." Kayan
yaglaong si Jesus kanilan, "Aw kanaan
yaan, bayadi kanaan yang miyoras, kay
yaan yang kanaan pagbuut. Toyo arag
tomana mayo yang kariko nang pagbuut
nang Dios." [22] Yamaburungburung silan
kang Jesus pagdungug nilan saan. Kayan
pyanawan nilan si Jesus.

Bain sang Pagboi Oman nang Yamatay da
(Markos 12:18-27; Lukas 20:27-40)

[23] Ninyan na allaw, arag yodorod yang
manga Saduseo agkang Jesus. Yang manga
Saduseo yang yagalaong na dili maga-
boi oman yang yamatay da. [24] Yagalaong
silan, "Kay Magindoway, yagaindo si Moi-
ses, laong, 'Aw aon otaw na yamatay da
yang tudtuud lomon naan na usug na way
anak, pamaroon naan na otaw yang baro
nang lomon naan na yamatay da kay an-
tak manganak. Aw mawtaw da yang isu,
pagangaranan nang aran nang otaw na
yatay da, antak paglaongon na aon kanaan
anak.' Yaan yang pyagaindo ni Moises
kanatu." [25-26] Kayan yabay maglaong yang
manga Saduseo kang Jesus, laong, "Nan-
gaon aon dini kanatu pito na maglomon na
usug. Yangasawa yang panganay, wa pay
anak nang panganay, yamatay da. Kayan
pyangasawa nang somapit yang baro nang
magorang naan. Wa pa manganak yang
somapit, arag da yamatay. Min da ninyan,
pyangasawa oman nang katlo yang baro
nang dowa na lomon naan. Arag wa
pa makapanganak, yoman da matay yang
katlo na yangasawa sang baro. Kariko nang
pito na maglomon arag yangasawa saan na
bobay. Matag yabos matay silan pito, way
anak nilan saan na bobay. [27] Pagkamatay
nang pito na maglomon, arag da yamatay
yang bobay. [28] Aw domatung da yang
allaw na pyagalaong na magaboi oman
kono yang yamangkamatay, yaning pito na
maglomon, sining makapangasawa saan na
bobay? Kay kariko nilan arag yangasawa
saan."

[29] Yimibak si Jesus, laong, "Laban sa agaw
kamo yamasayup, kay wa kamo makadarag
sang pyagalaong nang Dios na syosolat
kanatu. Arag wa kamo akatigam sang gaom
nang Dios na laban dakora. [30] Aw mag-
boi da oman yang yamangkamatay, yang
usug di da mangasawa aw yang bobay di
da magabana. Managuya da silan may-
nang paguya nang manga tagalangit na
sogwanun nang Dios na wa mangognan.
[31] Yakabasa kadi kamo sang pyagalaong ka-
mayo nang Dios bain sang yamangkamatay
na magaboi oman? Pagaindoon ta kamo
antak kamo makadarag sang kanang Dios
sorit na yagalaong, [32] 'Ako yang Dios na
kyakanarigan nang kamayo kamonaan na
si Abraham aw si Isaak aw si Jakob.' Yang
kaorogan naan," laong ni Jesus, "yang Dios
buku nang Dios nang manga patay, awgaid
Dios nang manga boi. Agaw maynaan, boi
yang kamayo kamonaan." [33] Pagdungug
saan nang magkadaig na manga otaw dis-
aan, mangkaburungburung silan laban.

Yang Labaw na Balaod nang Dios
(Markos 12:28-34; Lukas 10:25-28)

[34] Pagkatigam nang manga Pariseo na wa
makaibak kang Jesus yang manga Saduseo,
managagad silan domorod kang Jesus.
[35] Arag aon disaan Pariseo na magindoway
sang balaod. Titigi naan si Jesus daw
yatigam sang balaod daw wara. [36] Yagaosip
yaan, laong, "Kay Magindoway, nana yang
labaw na balaod nang Dios?" [37] Yimibak si
Jesus, laong, "Yaan yang pagdakoraa asang
ginawa mo yang kanmo Ginoo na Dios
aw pamakoti abay pangagdi yang kanaan
pagbuut. [38] Yaan yang labaw na balaod sang
kariko nang balaod. [39] Yani yang kadwa na
balaod. Karuguni yang arag kamo otaw
maynang tyoonan lawas mo. [40] Yaning
dowa na balaod yang pyagaponowan nang
kariko nang balaod na pyapagindo nang
Dios kang Moises kadini, yaan arag yang
pyagaponowan nang kariko nang pagindo
nang manga propeta nang Dios."

Bain sang Pinili nang Dios na Magaari
(Markos 12:35-37; Lukas 20:41-44)

[41] Kayan yagosip si Jesus sang manga
Pariseo na yanagkatipon disaan, laong,
[42] "Nanang dumdum mayo, kanini sompaw
yang Pinili nang Dios na magaari disin-
ing donya?" Kayan yimibak silan, laong,

"Sompaw ni Dabid." 43 Kayan yaglaong si
Jesus, "Aw maynaan, nanga sa si Dabid
yagalaong kadini, 'Yang kanak Ginoo yang
Pinili nang Dios na magaari.' Paningug
kamo, yagalaong nang maynaan si Dabid,
kay kaba pyagabayaan si Dabid nang Bal-
aan na Espirito, yagalaong yaan, 44 'Yang
Dios yagalaong sang Pinili naan na ari na
kanak Ginoo, laong, Pagingkod asang apit
karinto ko asta pagdatung nang allaw na
imoon da ko guyukanan nang parapara mo
yang kariko nang kontara mo.' " 45 Kayan
yabay maglaong si Jesus kanilan, "Si Dabid
yang yagalaong na yang kanaan Ginoo yang
Pinili nang Dios na magaari, wakaw buku
gaid nang sompaw ni Dabid yang Pinili
nang Dios na magaari disining donya."
46 Way yakaibak kang Jesus. Dungan ninyan
na allaw, wa day yutugum magosip kanaan.

23

Yagalaong si Jesus na Dili Papagsilingin Silan sang Batasan nang manga Magindoway sang Balaod

(Markos 12:38-39; Lukas 11:43,46; 20:45-46)

1 Pyagalaong ni Jesus yang magkadaig
na otaw disaan aw yang kanaan manga
inindo, 2 laong naan, "Yang manga magin-
doway sang balaod aw yang manga Pariseo
yang gaindo sang manga balaod na pya-
pasolat nang Dios kadini kang Moises.
3 Wakaw yaan yang pangagdi mayo yang
pagindo nilan, toyo ayaw kamo magsiling
sang kanilan batasan na wa silan man-
gagad sang pagindo na pyagaindo nilan
sang manga otaw. 4 Pyapapangagad nilan
yang manga otaw sang manga pagindo ni-
lan na marisud tomanun, awgaid wa nilan
atabangi yang manga otaw antak kaagdan
yang manga pagindo nilan. 5 Yaan gaid
yang gosto nilan na abantogon silan nang
manga otaw, wakaw yabay silan magpak-
itakita sang manga otaw na gadaradara
silan sang syosolat na sorit nang Dios
na pyanaklay nilan. Pyapakaaba nilan
yang sagyad nang dagom nilan antak sa
kono paglaongon silan na yangagad sang
Dios. 6 Aw yatambong silan sang pista,
gosto nilan na silan yang laban atayo-
don. Aw yadatung silan sang pagtitipo-
nan nang manga otaw, gosto nilan na
silan yang papagingkodon asang atoban-
gan nang manga otaw. 7 Aw gapanawpanaw
silan, laban silan gauma aw byabantog silan
nang manga otaw. Laban silan kyakaon-
toran aw pyagangaranan silan nang mag-
indoway." 8 Kayan yabay magindo si Jesus
sang kanaan manga inindo, laong, "Ayaw
kamo magoyon na pagangaranan kamo
nang magindoway, kay magonawa kamo
otaw, sayda yang Magindoway kamayo.
9 Arag ayaw kamo magngaran nang ama
sang maski sini disining donya, kay sayda
yang kamayo Ama na Dios aglangit. 10 Ayaw
kamo magoyon na pagangaranan kamo
nang Ginoo kay sambook da yang kamayo
Ginoo, yang pinili nang Dios na magaari.
11 Yang otaw na akatigaman mayo na yaan
yang labaw digkamayo, yaan yang maka-
gaon nang sogwanun na matabang kamayo
kariko. 12 Yang yagaparabaw digkamayo,
yaan yang apakulludun nang Dios. Awgaid
yang otaw na wa magaparabaw, yaan yang
aparabawun nang Dios."

Syasaway ni Jesus yang manga Magindoway sang Balaod kay asang Baba gaid yang Pagtoo sang Dios

(Markos 12:40; Lukas 11:39-42,44,52; 20:47)

13 "Kamo na manga magindoway sang
balaod aw kamo na manga Pariseo, kallaat
da agaw mayo na asang baba gaid yang
pagtoo mayo sang Dios, wara sang ginawa
mayo. Kay aw aon garo magapasakop sang
Dios, syasagda mayo. Kamo, arag wa kamo
magapasakop sang Dios.
14 "Kallaat da agaw mayo na manga mag-
indoway sang balaod aw kamo na manga
Pariseo, na asang baba gaid yang pag-
too sang Dios. Yagalimbong kamo sang
manga baro na bobay na antak kamo yang
makapagpanmo sang kariko nang kani-
lan pyanmowan. Kayan pyakaaba mayo
yang pagampo mayo antak dili makaun-
gud yang kadaygan na kamo aon imo na
maat. Kay min da naan yang manga imo
mayo, marisud laban yang silot kamayo
nang Dios.
15 "Kallaat da agaw mayo na manga mag-
indoway sang balaod aw kamo na manga
Pariseo na asang baba gaid yang pagtoo
sang Dios. Tyataripag mayo yang dagat,
lilimpud mayo yang banwa na antak kamo
makakamang sang maski sang kawtaw da

na imoon mayo kamayo inindo. Yang ka-
mayo pagindo yakadogang sang silot nang
kamayo inindo mallaw disang impirno.

16 "Kallaat da agaw mayo kay kamo may-
nang manga bota na gagagad sang arag
kamo bota. Kay yagaindo kamo na aw aon
otaw na masaad na asang kanaan saad yu-
upud naan ingaranan yang templo na yaan
yang toosanan na otomanun naan yang
saad naan, pyagalaong mayo yaan na buku
nang maat aw di naan tomanun yang saad
naan. Toyo aw mingaran yaan sang bo-
rawan na asang templo, pyagalaong mayo
na maat aw dili naan tomanun yang kanaan
saad. 17 Kamo maynang manga bota na
way kyakatigaman, kay yang borawan wa
arabaw sang templo, kay yang templo na
byubutangan nang borawan yang yakaimo
sang borawan balaan. 18 Yagaindo kamo
arag na aw aon otaw na masaad na asang
kanaan saad yuupud naan ingaranan yang
sonoganan sang ayup na pagatag asang
atobangan nang templo, pyagalaong mayo
na buku nang maat aw dili naan toma-
nun yang kanaan saad. Toyo aw min-
garan yaan sang pagatag na ayup na byubu-
tang asang sonoganan, pyagalaong mayo
na maat aw di naan tomanun yang kanaan
saad. 19 Laban kamo yamabota, kay yang
ayup na pagatag sang Dios wa arabaw sang
sonoganan, kay yang sonoganan yaan yang
yakaimo sang pagatag balaan. 20 Wakaw
aw aon masaad na ingaranan naan asang
kanaan saad yang sonoganan, buku gaid
nang sonoganan yang ingaranan naan, arag
naan yuupud yang kariko nang pagatag
na ayup na byubutang disang sonoganan.
21 Maynaan oman yang imingaran sang tem-
plo, buku gaid nang templo yang ingaranan
naan, arag yuupud naan yang Dios na iyan
saan na templo. 22 Aw aon masaad na
ingaranan asang kanaan saad yang langit,
kyaupud da naan ingaranan yang ingko-
danan nang Dios. Aw mingaran yaan sang
ingkodanan nang Dios, kyaupud da naan
ingaranan yang Dios.

23 "Kallaat da agaw mayo na manga mag-
indoway sang balaod aw kamo na manga
Pariseo, na asang baba gaid yang pagtoo
sang Dios. Yamatag kamo sang Dios nang
kanaan kabain na kaporo nang kariko nang
kamayo abot asta anag, awgaid wa kamo
mangagad sang labaw na manga balaod na
yagalaong, 'Ayaw kamo maglimbong sang
kadaygan, kallaati silan, pakadyaw sang
batasan mayo antak kamo kanarigan nang
kadaygan.' Madyaw na abay mayo atag
sang Dios yang kanaan kabain na kaporo
nang kamayo abot, toyo ayaw pagayawi
mayo yang labaw na manga balaod. 24 Kamo
maynang manga bota na gagagad sang
kanaan inagad. Wa kamo utugum magimo
sang tatagbi na sara, yaan yang tyutugum
mayo imoon yang laban dakora na sara na
laban maat nang Dios.

25 "Kallaat da agaw mayo na manga mag-
indoway sang balaod aw kamo na manga
Pariseo, na asang baba gaid yang pag-
too sang Dios. Yogasan mayo yang ka-
mayo manga pinggan aw manga tabo, toyo
maripa yang lasak naan kay yagaw mayo.
Laban maat yang batasan mayo kay apan-
mowan garo mayo yang kariko. 26 Kamo
na manga Pariseo maynang manga bota.
Wakaw onaa mayo ayawi yang manga imo
na maat nang Dios. Kayan aw masiling
da naan amarinis da yang byubutang mayo
disang pinggan aw tabo, kayan arag kyarin-
isan da yang babaw nang pinggan aw tabo
mayo.

27 "Kallaat da agaw mayo na manga mag-
indoway sang balaod aw kamo na manga
Pariseo na asang baba gaid yang pagtoo
sang Dios. Yakagaon kamo nang sisim-
into na baraybaray nang lubung na pipin-
toraan nang mapoti. Madyaw tanawun apit
babaw, toyo digsurud yamatmo nang pusa
nang patay na yamaro. 28 Min kay kamo
naan, madyaw tanawun apit babaw, toyo
agsurud nang ginawa mayo yamatmo nang
kagaro aw kadaygan pa na maat."

Pyapakatigam ni Jesus yang Silot kanilan
(Lukas 11:47-51)

29 "Kallaat da agaw mayo na manga mag-
indoway sang balaod aw kamo na manga
Pariseo na asang baba gaid yang pag-
too sang Dios. Pyallanggaan mayo yang
pyangsiminto na baraybaray nang lubung
nang yamangkamatay na manga propeta
kadini aw yang kadaygan na mangkadyaw
na manga otaw kadini. 30 Yagalaong kamo,
'Yang timpo nang kanami kamonaan, aw
min pa adoon, dili kami amaupud kanilan
sang pyagaguna nilan na pagpatay sang

manga propeta nang Dios.' " 31 Laong ni
Jesus, "Matungtung sa agaw na kamo yang
manga sompaw nang manga otaw kadini
na gapatay sang manga propeta nang Dios.
32 Abaya ra mayo paggunaa yang pyagguna
nang kamonaan mayo na wa pa akata-
pos. 33 Kamo maynang bisaan na tinanap,
maynang manga anak kamo nang tinanap,
kay laban maat yang kamayo pyagguna.
Dili kamo makapagarili sang silot kamayo
disang laga nang atoron disang impirno.
34 Kay pagalaong ko kamayo na osogoon
pa ko ani kamayo yang manga propeta
nang Dios, aw yang manga ungudan na
pyagabuutan nang Dios, aw yang manga
magindoway arag ko osogoon pa ani ka-
mayo. Aon digkanilan apatayun mayo, aon
arag digkanilan akarabowan mayo asang
kaoy na koros, aw aon oman digkani-
lan obonaran mayo disang kamayo manga
pagtitiponan. Maski diin silan daragan
na banwa abay mayo lopogon. 35 Kay min
da naan yang kamayo imo, wakaw yang
pagpatay sang kariko nang mangkadyaw na
otaw, digkamayo kurug yang barus nang
Dios, pagpono sang pagpatay sang anak
ni Adan na si Abel na madyaw na otaw
kadini, tigkan sang pagpatay sang anak ni
Barakias na si Sakarias na pyapatay mayo
disang pagurangan nang templo aw yang
sonoganan sang ayup na pagatag sang Dios.
36 Pagalaong ko kamayo na kamo na manga
otaw adoon, digkamayo kurug yang barus
nang Dios sang pagpatay sang kariko naan
na manga otaw."

Yang Kallaat ni Jesus sang taga Jerusalem
(Lukas 13:34-35)

37 "Kamo na manga otaw na taga
Jerusalem, kallaat da agaw mayo, kay
yagapatay kamo sang manga propeta
nang Dios, aw yang kadaygan na manga
sogwanun nang Dios na syosogo naan
ani kamayo, dyodonag mayo silan nang
bato. Laban gosto ko na atagapan kamo
maynang osoyan na yoroob sang kanaan
osoy, sisiyuban nang panid naan, toyo
kamo wa mapatagap kanak. 38 Wakaw
ayawan da nang Dios yang kamayo banwa,
di da kamo naan atabangan. 39 Pagalaong
ko kamayo adoon na di kamo kanak mikita
oman, kinaba di kamo maglaong, 'Gosto
nami na panalanginan nang Dios yang
pinili naan na makani na magaari.' "

24

Pyapakatigam ni Jesus yang Pagkagobal nang Templo
(Markos 13:1-2; Lukas 21:5-6)

1 Yorogwa si Jesus sang templo kay
aon apanawan naan. Kayan dyomorod
agkanaan yang kanaan manga inindo. Ty-
otolli nilan kanaan yang templo, aw yang
manga baray na yatakip asang kilid nang
templo arag nilan tyotolli. 2 Yagalaong si
Jesus kanilan, "Tanawa mayo yaning kariko
nini. Pagalaong ko kamayo adoon na ma-
datung yang allaw na ogobarun yaning
dakora na templo, kayan way isa sini na
manga bato yang amaibilin na makatong-
tong sang isa na bato, amabos yaan kariko
makatapoyak."

Manga Gira aw yang Paglasay sang manga Tomotoo
(Markos 13:3-13; Lukas 21:7-19)

3 Kayan kyomadto si Jesus sang butay
na pyagangaranan nang Kaolibowan,
yagaingkod yaan disaan. Kayan dyomorod
oman yang kanaan manga inindo na
silanay da. Yagalaong silan, "Paglaongan
kanami daw kano katoman yaning kariko
nining pyagalaong mo kanami. Paglaongan
kanami arag yang akatoosan nami na
antak kami matigam na agput da kaw
magbarik ani sang donya, aw antak kami
matigam sang kataposan nang kanang
otaw pagsakop sining donya."
4 Yimibak si Jesus, laong, "Managkido
kamo daw kamo patooon sang kagaro. 5 Kay
madaig yang madatung ani na magaway
magsorit. Magamit silan sang kanak aran,
magalaong, 'Ako si Jesu Kristo na pinili
nang Dios na magaari.' Madaig yang am-
agad kanilan na yotoo sang kagaro ni-
lan. 6 Mudungug kamo sang batok na aon
manga gira, toyo maski masaid kono yang
pagtanaman, ayaw kamo magkalluk, ki-
naanglan yaan yang amaona mapagguna,
toyo di pa madatung yang kataposan. 7 Kay
wa pa adatung yang kataposan, yang sang
ka banwa mapagtanam sang isa na banwa,
aw yang ari mapagtanam sang arag silan
ari. Arag madatung yang masakit na gutum
disang manga banwa, madatung arag yang

manga linog disang maski wain na banwa.
8 Kariko nini madatung, awgaid baya pag-
pono yaan nang laban masakit na karisud
na madatung asang donya.
9 "Kamo, okontaraun kamo nang manga
otaw asang kariko nang banwa, kay kamo
yang kanak manga inindo. Adakupun
kamo kayan dyara kamo adto sang maga-
rasay kamayo. Aon apatayun nilan digka-
mayo. 10 Aw domatung yaan na karisud,
madaig yang di da masarig kanak. Aon
otaw na magasogo sang kadaygan pag-
padakup sang kanaan inagad na apapatay
naan. Managtatanamun silan. 11 Madaig
yang mangkagaro na madatung na mag-
alaong na silan yang propeta nang Dios.
Madaig yang amagad kanilan na yotoo
sang kagaro nilan. 12 Kay kyarabnan da
yang kaparaat nang batasan nang manga
otaw disining donya, wakaw agput silan
kariko kawaraan nang lugun sang arag
silan. 13 Toyo yang abay kanak somarig
na gatigkul matag matapos yaang kariko
nang karisud, yaan yang amarowas. 14 Yang
madyaw na batok bain sang pagari nang
Dios abatokon sang karowagan nang donya
antak matigam yang kariko nang otaw. Aw
matapos da yaan batokon, madatung da
yang kataposan nang kanang otaw pagdo-
mara disang donya."

Yang Karisud na Wa day Maynaan
(Markos 13:14-23; Lukas 21:20-24)

15-16 Kayan yabay magindo si Jesus, laong,
"Si Daniel na propeta nang Dios kadini
yang gapakatigam na madatung yang la-
ban maropig na magasapad sang kamayo
banwa. (Kamo na magabasa sini, dum-
duma mayo antak mayo kadaragan.) Aw
kitaun da mayo na dyomatung da yaan
na lyomasak da yaan sang balaan na am-
powanan, kamo na maguya disang sakop na
Judea, panaglonos kamo adto sang kabu-
tayan. 17 Yang yapanaog sang kanaan
baray, di da mapanik sang baray naan na
makamang pa sang maski nana na kanaan
dyayaw. 18 Yang asang pawa, di da omori
agbaray na makamang sang kanaan dagom.
Parabay kamo paglonos adto sang kabu-
tayan. 19 Aw matoman da yaan na karisud,
kallaat da agaw nang manga mabdus aw
yang manga kamokan na arag garo man-
aglonos. 20 Panagampo kamo sang Dios
antak way amiyan nang allaw na paga-
lonos mayo. Panagampo kamo arag an-
tak di makanoran nang allaw na pagpap-
atana yang pagalonos mayo. 21 Kay aw dy-
omatung da yaan na manga allaw magado-
gang yang karisud nang wa day maynaan.
Dungan nang Dios yiimo yaning donya wa
pay karisud na maynaan. Arag wa day
madatung oman na maynaan na karisud.
22 Toyo di abay apakadogayun nang Dios
yaan na karisud. Kay aw pakadogayun naan
yaan, wa day amaboi sang otaw. Toyo kay
yamallaat yaan sang kanaan sakop na pinili
naan, wakaw di naan apakadogayun yaan
na karisud."
23 Kayan yabay magindo si Jesus, laong,
"Aon magalaong kamayo, 'Tanawa, ani la
yang ari na si Kristo.' Aon oman kadaygan
na magalaong, 'Yadto kay yang ari na si
Kristo.' Aw maynaan yang kanilan sorit,
ayaw kamo magtoo kanilan. 24 Madatung
yang manga magaro na magalaong na silan
yang ari na si Kristo. Arag madatung
yang manga magaro na magalaong na silan
yang manga propeta na syosogo nang Dios.
Apakita nilan yang dakora na gaom pinaagi
sang kaburungburungan na manga imo ni-
lan, antak makapagpatoo silan garo nang
kanilan kagaro sang manga otaw na pinili
nang Dios. Toyo di amaimo na yang pinili
nang Dios yang mangagad sang kanilan
kagaro. 25 Kyarag da ta kamo sini pataan
nang wa pa akapagguna, wakaw managkido
kamo antak di kamo tomoo sang kanilan
kagaro.
26 "Aw dumungug kamo sang otaw na ma-
galaong, 'Aadto sang banwa na way maguya
yang ari na si Kristo,' di kamo magkadto.
Aw dumungug kamo sang otaw na mag-
alaong, 'Aadto yaan sang katagowan,' di
kamo magtoo saan. 27-28 Kay mayn silan nang
manga owak na maski wain yang patay,
kyakadtowan nilan. Awgaid ako na gyugual
nang Anak nang otaw, aw magari da ako,
sakadyap da ak domatung asining donya
maynang kilat na sakadyap da makarimpud
sang banwa. Kariko mayo arag mikita."

Yang Pagdatung nang Gyugual nang Anak nang Otaw
(Markos 13:24-27; Lukas 21:25-28)

29 Yabay magindo si Jesus, laong, "Aw
matapos da yang masakit na karisud ninyan

na manga allaw, maparabay da magngit-
ngit kay di da yang suga mapakita, di da
amallag yang boran. Arag aon manga
bitoon na amangkaorog kay agayongon
nang Dios. Magakagayonggayong yang
kariko nang kikita mayo diglangit. 30 Kayan
ikitaun aglangit yang toosanan nang kanak
pagbarik ani sang donya. Managurug yang
kariko nang otaw disining donya. Ik-
itaun nilan ako na gyugual nang Anak
nang otaw na gapadadatung na madari
nang panganod asang pagawanan. Amal-
lag ako, laban dakora yang kanak gaom.
31 Apatanogon ko yang trompeta nang pag-
sogo ko sang tagalangit na manga sogwa-
nun ko adto silatan aw sallupan aw adto
sang dowang ka barabagan antak tiponon
nilan yang manga otaw na pinili ko sikun
sang karowagan nang donya."

Yang Pagindo bain sang Kaoy na Igera
(Markos 13:28-31; Lukas 21:29-33)

32 Kayan yagindo si Jesus, laong, "Pa-
gaindo ko kamayo yang sambingay sang
kaagi nang kaoy na igera. Yang kaoy na
igera aw syomokol da, yatigam da kita
na omoraw da yang banwa. 33 Magonawa
saan, aw kimita da kamo na yatoman da
yang kariko nining pyagalaong ko kamayo,
matigam da kamo na agput da ako marik
ani sang donya. 34 Tinuud na yang manga
otaw na asaotan naan na timpo di pa ama-
bos matay, amatoman da yang kariko nang
pyagalaong ko kamayo. 35 Amawara pa yang
langit aw lopa, awgaid yang kariko nang
pyagalaong ko dili amawara, amatoman
kariko."

Way Yatigam sang Allaw na Adatung Naan
(Markos 13:32-37; Lukas 17:26-30,34-36)

36 Kayan yabay maglaong si Jesus, "Way
otaw na yatigam sang pagdatung naan
na pyagalaong ko kamayo. Maski yang
manga tagalangit na sogwanun nang
Dios, aw maski pa ako na Anak nang
Dios, arag wa akatigam. Yang kanak
Ama gaid yang yatigam saan na timpo
na amapagguna yaan na pyagalaong ko
kamayo. 37 Makagaon nang yamapagguna
kadini sang manga otaw nang timpo ni
Noe yang amapagguna nang pagbarik
ko ani sang donya. 38 Kay kadini nang
wa pa ulunup, wa silan makaungud daw
nanang amapagguna kanilan. Yanagkaan
silan, yanaginum, yanagpangasawa matag
dyomatung yang allaw nang paglasak
ni Noe sang barko na pyagangaranan
nang arka. 39 Wara silan makaungud
daw nanang amapagguna kanilan matag
lyunupan yang donya kayan yangkarumus
silan. Magonawa saan aw magbarik ako
na gyugual nang Anak nang otaw. 40 Kay
nginyang allaw nang pagbarik ko, aon
dowang ka otaw na magagawbuk disang
pawa. Yang isa akamangun, yang isa
akaayawan. 41 Arag aon dowang ka bobay
na managgaring. Yang isa akamangun,
yang isa akaayawan. 42 Mapakatagap kamo
kay wa kamo akatigam daw nana na allaw
yang oman ko kani na kamayo Ginoo.
43 Butangan mayo yaan sang ginawa mayo.
Pananglit, dumduma yang tagtomon sang
baray, aw matigam yaan daw kano datung
yang matakaw, di yaan matorog naan na
gabi antak di makarasak yang matakaw
sang kanaan baray. 44 Wakaw abay kamo
pakatagap, panagpataan kamo, kay ako na
gyugual nang Anak nang otaw, makani ak
oman nang allaw na wa mayo akatigami na
adatung ko."

Yang Madyaw aw yang Maat na Sogwanun
(Lukas 12:41-48)

45 Kayan yabay magindo si Jesus,
laong, "Yang ungudan na sogwanun na
matinomanun sang sogo nang kanaan
pangoro, yaan yang kyakanarigan nang
kanaan pangoro. Yaan yang pyapagdomara
sang kanaan manga inagad na sogwanun,
yaan yang yagabuut sang kanilan pagkaan.
46 Yaan na sogwanun na yabay magdomara
nang madyaw, aw domatung yang kanaan
pangoro na matanaw sang kanaan agi,
laban magauma yaan na sogwanun
kay madyaw nang pangoro naan yang
kanaan gawbuk. 47 Pagalaong ko kamayo
na yaang matinomanun na sogwanun
akasarigan sang kariko nang pyanmowan
nang kanaan pangoro. 48 Awgaid aw
maglaong yaan na sogwanun surud nang
dumdum naan, laong, 'Bading kadogay
nang kanak pangoro mori, aon koraw
kyakaribadan.' 49 Kayan yamonal yaan
sang arag silan sogwanun, aw abay yaan
kaan aw papagtatagayun sang manga
parainum. 50 Kayan aw makatokaw mori
yang kanaan pangoro na wa akatigami

naang sogwanun, 51 laban isilotan yaan na
sogwanun nang kanaan pangoro. Yang
silot kanaan maynang silot sang manga
otaw na asang baba gaid yang pagtoo sang
Dios. Kayan timiyao yaan na magaoyagut
yang kanaan onto kay ukudurun laban."

25

Yang Sambingay bain sang Samporong ka Daraga

1 "Nginyang allaw na abarik ko ani sang
donya, yang pagari nang Dios makagaon
nang sambingay sang samporong ka daraga
na kyakatpudan magdara nang ilawan kay
mosongon sang usug na akasarun. 2 Yang
limang ka daraga buku nang manga un-
gudan, yang lima manga ungudan. 3 Yang
buku nang ungudan gadara sang kanilan
ilawan, toyo way dara nilan na petrolyo
na arasak sang kanilan ilawan aw ka-
bosan nang lasak. 4 Yang manga ungu-
dan gadara nang kanaankanaan ilawan aw
pagsipagdara sang botelya na lyarasakan
nang petrolyo na oman nilan lasak sang
kanilan ilawan aw mabos da yang lasak.
5 Adoon kay yadogay domatung yang usug
na akasarun, yangkatodtod da silan kayan
yakatotorog.
6 "Tunang gabi aon gatawag na ya-
galaong, 'Pagmata kamo, yaibaw da yang
usug na akasarun. Logwa kamo, osongonon
ta yaan.' 7 Kayan yagbangon yang sam-
porong ka daraga aw dadyawa nilan yang
kanilan ilawan. 8 Yang manga daraga na
buku nang ungudan yagalaong sang manga
ungudan, 'Atagi kami nang petrolyo, kay
yang kanami ilawan bay matay, kay kya-
bosan da nang lasak.' 9 Kayan yimibak
yang manga ungudan, laong, 'Tungup gaid
nang ilawan nami yang petrolyo na dara
nami. Singadto kamo sang tinda aw pagbili
kamo sang petrolyo.' 10 Kayan yomanaw
yang manga daraga na buku nang ungudan,
yagabili sang petrolyo. Yamariyos silan
yadatung yang usug na akasarun. Yan-
ing limang ka daraga na ungudan yama-
gad kanaan agsurud nang baray na pya-
gakasaran, kayan tyakup yang pilwangan.
11 "Wa akadogay yadatung yang inagad
nilan na limang ka daraga. Yagatawag
silan, laong, 'Kay Ginoo, kay Ginoo, owangi
kami.' 12 Yimibak yang usug na akasarun,
laong, 'Wara ak ikilara kamayo.' " 13 Kayan
yaglaong si Jesus, "Maynaan yang pagbarik
ko ani, wakaw panagkido kamo kay wa
kamo akatigam daw nana na allaw, daw
nana na oras yang adatung ko."

Yang Sambingay bain sang Torong ka Sogwanun
(Lukas 19:11-27)

14 "Yang pagari nang Dios arag makagaon
nang otaw na yakadto sang kadaygan na
banwa. Nang wa pa yaan apanaw, ya-
gatawag yaan sang kanaan manga sogwa-
nun kay pangatagan silan nang kanaan
sapi, pyapagnegosyo kanilan antak kado-
gangan yaan na sapi. 15 Ayn nang amagaga
pagnegosyo nang manga sogwanun yaan
yang kantidad na yaatag kanilan. Aon isa
na yatagan naan nang limang mararan na
ka pesos. Aon isa na yatagan naan nang
dowang mararan na ka pesos. Aw yang
isa yatagan naan nang sang mararan na ka
pesos. Kayan yomanaw yaan. 16 Yang sog-
wanun na yatagan nang limang mararan
na ka pesos yaparabay magnegosyo, pya-
ganegosyo naan yaan na sapi, kayan kyado-
gangan nang limang mararan na ka pesos.
17 Maynaan oman yang isa na sogwanun
na yatagan nang dowang mararan na ka
pesos, kyakadogangan yaan na sapi nang
dowang mararan na ka pesos nang pag-
negosyo naan. 18 Awgaid yang isa na sog-
wanun na yatagan nang sang mararan na
ka pesos yagakotkot sang lopa aw lubungan
naan yang sapi nang kanaan pangoro kay
tyatago naan.
19 "Pagkadogay disaan, dyomatung da
yang kanilan pangoro kay mapagkita sang
kanaan manga sogwanun daw yoonnono
nilan yang kanaan sapi. 20 Yang sogwa-
nun na yatagan naan nang limang mararan
na ka pesos yodorod agkanaan, yagadara
sang sapi aw yang yakadogang na limang
mararan na ka pesos. Laong naan, 'Kay
pangoro, yatagan mo ako nang limang
mararan na ka pesos. Yani kay yang
yakadogang, limang mararan na ka pesos.'
21 Laong nang kanaan pangoro, 'Maasub
kaw, laban madyaw yang imo mo. Nangaon
syasarigan ta kaw nang tagbi na kanti-
dad, adoon asarigan ta kaw nang dakora
na kantidad. Adi la kaw kanak paguya,
papagumaun ta kaw.' 22 Arag yodorod

agkanaan yang sogwanun na yatagan nan-
gaon nang dowang mararan na ka pesos.
Laong naan, ‘Kay pangoro, yatagan mo ako
nang dowang mararan na ka pesos. Yani
kay yang yakadogang, dowang mararan na
ka pesos.’ [23] Kayan yaglaong yang kanaan
pangoro, ‘Maasub kaw, laban madyaw yang
imo mo. Nangaon syasarigan ta kaw nang
tagbi na kantidad, adoon asarigan ta kaw
nang dakora na kantidad. Adi la kaw kanak
paguya, papagumaun ta kaw.’ [24] Kayan dy-
omorod agkanaan yang sogwanun na yata-
gan naan nang sang mararan na ka pesos.
Laong naan, ‘Kay pangoro, yatigam ako
na ikaw maigpit. Aw yagasool kaw sang
pagtanum, akaimanan mo na aon amaka-
mang. Aw pyapagnegosyo mo sang sapi,
gosto mo na aon gransiya. [25] Yamalluk ako
kanmo, wakaw lyurubung ko yang kanmo
sapi antak di matanak. Tanawa, yani kay
yang kanmo sapi.’ [26] Yimibak yang kanaan
pangoro, laong, ‘Mataka kaw na sogwanun,
yakasara kaw. Yaan kadi yang kyakaundan
mo na madawat ak sang abot aw yaga-
sool ako sang pagtanum, na madawat ak
nang gransiya aw pyapagnegosyo ko sang
sapi. [27] Kayan nanga wa mo ubutangan
sang bangko yang sapi ko antak madawat
ko garo yang tubo naan na sapi adoon
nining pagori ko?’ [28] Kayan yaglaong yang
pangoro sang kadaygan na manga sogwa-
nun naan, ‘Bawiya yang sang mararan na
sapi ko digkanaan, aw atagan asadtong
aon samporong mararan. [29] Kay yang otaw
na kyakanarigan odogangan yang syasarig
kanaan nang tigmad, kayan laban madaig
yang kanaan. Toyo yang di akanarigan
abawiin digkanaan yang maski tatagbi na
syasarig kanaan. [30] Yaning sogwanun na
way kabos, parogwaa yaan adto sang kan-
gitngitan. Mitiyao yaan adto, magaoyagut
yang kanaan onto kay ukudurun laban.’ ”

Amatipon yang Kariko nang Otaw asang

Atobangan ni Jesus

[31] Yabay magindo si Jesus, laong, “Aw
magbarik da ako ani sang donya, dagdagu
yang kanak gaom. Amagad kanak yang
kariko nang tagalangit na manga sogwanun
ko. Ako na gyugual nang Anak nang otaw
yang magaari disining donya. [32] Wakaw
amatipon yang kariko nang otaw asang
atobangan ko, pagasitobokon ko silan may-
nang magbantayay sang manga ayup na
pyagasitobok naan yang manga karnero
aw yang manga kambing. [33] Byubutang
nang magbantayay yang karnero asang
apit karinto naan, aw yang kambing asang
apit kawara naan. Maynaan yang manga
otaw na pagasitobokon ko,” laong ni Je-
sus. [34] “Kayan ako na ari magalaong sang
manga otaw asang apit karinto ko, ‘Kamo
na pyanganak da nang kanak Ama na Dios,
bading paguma da agaw mayo, kay kamo
yang kanak kasakopan. Dungan yamaimo
yang donya, pyataan da nang Dios pagbu-
utan na ako yang magaari kamayo. [35] Kay
nangaon nang pagkagutum ko, pyapakaan
mayo ako; yamarangga ako, pyapainum
mayo ako. Maski wa ak mayo nangaon
ikilaraa, tyatayod mayo ako. [36] Nangaon
nang way dagom ko, dyadagoman mayo
ako. Yamasakit ako, tyatagapan ak mayo.
Yamapiriso ako, tyatarok ak mayo.’ [37] Kayan
yang manga mangkadyaw na otaw na asang
apit karinto ko, magaosip kanak, laong,
‘Kay Ginoo, akano kaw akagutum na pya-
pakaan kaw nami? Akano kaw akarangga
na pyapainum kaw nami? [38] Akano kami
atayod kanmo na yadatung kaw agkanami
na way kilara mo? Akano kami ikita na
way dagom mo na dyadagoman kaw nami?
[39] Akano kaw akasakit na tyatagapan kaw
nami? Akano kaw akapiriso na tyatarok
kaw nami?’ [40] Kayan ako na ari imibak,
magalaong ako sang apit karinto ko, ‘Aw
yiimo mayo yang maynaan na imo sang
maski sini na yamaukud na yotoo kanak,
maynang ako yang tyatabangan mayo kay
yang yotoo kanak, yaan yang kanak manga
lomon.’

[41] “Kayan magalaong ako sang manga
otaw na asang apit kawara ko, ‘Panaw kamo
adto, kay kyakaingutingutan kamo nang
Dios. Singadto kamo sang laga na di magka-
matay na pyapataan nang Dios kadini bu-
tang na pagasilotan kang Satanas aw yang
kanaan manga sogwanun. [42] Maynaan, kay
nangaon yamagutum ako, kayan wa mayo
ako apakaana; yamarangga ako, kayan wa
mayo ako apainuma. [43] Nangaon na baya pa
ako na yadatung agkamayo na way kilara
ko, wa mayo ako atayoda. Nangaon way
dagom ko, kayan wa mayo ako adagomi.

Yamasakit ako, kayan wa mayo ako ata-
gapi. Yamapiriso ako, kayan wa mayo ako
ataroka.' 44 Magaosip silan kanak, laong,
'Kay Ginoo, akano kaw nami ikitaa na ya-
magutum kaw, na yamarangga kaw, na
way kilara mo, na ikaw way dagom, na
yamasakit kaw, na yamapiriso kaw, kayan
wa kaw nami atabangi?' 45 Kayan ako na ari
imibak, magalaong ako sang apit kawara ko,
'Kay wa mayo atabangi yang maski sini na
yotoo kanak na yamangkaukud, maynang
ako yang wa mayo atabangi.' " 46 Kayan
yaglaong si Jesus, "Yaning manga otaw
na apit kawara ko, adaraun adto sang pa-
gasilotan kanilan sang silot na way kata-
posan. Toyo yang matarong na apit karinto
ko, panalanginan ko silan nang way kata-
posan."

26

Yang Byabaat na Imoon kang Jesus
(Markos 14:1-2; Lukas 22:1-2; Juan 11:45-53)

1 Pagkatapos pagindo ni Jesus yaan
kariko, maglaong yaan sang kanaan manga
inindo, 2 "Yatigam kamo na dowa koman na
allaw yang pista na pyagangaranan nang
Paglabay. Kayan ako na gyugual nang Anak
nang otaw apadakup kay akarabowan nilan
asang kaoy na koros."
3 Yang manga pangoro na magampoway
aw yang mangkatikadung nang manga Ju-
dio yanagkatipon asang baray ni Kaipas na
labaw na magampoway. 4 Yanagkabaraw
silan daw onnoon nilan pagdakup kang
Jesus antak di katigaman nang kadaygan
na panagdakupun nilan, kay lyalaom nilan
na yaan apatayun. 5 Wakaw kaba yanagk-
abaraw silan na silanay da, laong nilan,
"Di natu yaan adakupun asang atobangan
nining magkadaig na yatambong sang pista
kay daw silan madaman kayan yasamok
aw barusi kita nilan kay madyaw nilan si
Jesus."

Byobobowan yang Oro ni Jesus nang Lana nang Aadto Yaan Betania
(Markos 14:3-9; Juan 12:1-8)

6 Aadto si Jesus sang barrio na Betania,
asang baray ni Simon. Sanla yang sakit
ni Simon nangaon, wakaw pyagangaranan
yaan nang sanlaun. 7 Aadto yodorod agkang
Jesus yang bobay na yagadara nang tagbi
na botelya na yamatmo nang laban maal
na maballo na lana. Dyuduput naan bobo
sang oro ni Jesus yaan na lana kaba yakaan
si Jesus. Yaan yang batasan nilan aw
yagataod silan. 8 Pagkita nang manga
inindo ni Jesus, mangkadaman silan. Ya-
galaong silan, "Nanga yaan kyakayam na
lana? 9 Barigyaan sa garo yaang maal na
lana kayan yang bayad saan pangatag sang
manga pobre." 10 Pagkatigam ni Jesus sang
pyagalaong nilan, maglaong yaan, "Pabayai
mayo yaan na bobay, kay laban madyaw
yang yiimo naan kanak. 11 Maski kano
makaatag kamo sang manga pobre kay
yabay kamo managkitakita disini na banwa.
Awgaid ako, di dak madogay dini kamayo.
12 Byobobo naan yaning maballo na lana
antak maballo pataan yaning lawas ko kaba
wa pa ak ulubungan. 13 Pagalaong ko ka-
mayo na di yaan na bobay akaringawan, kay
maski diin makarimpud yaning madyaw
na batok sang kaagi ko asang kariko nang
banwa, arag ogogodon yaning yiimo naan
kanak."

Si Judas Matabang sang Magapadakup kang Jesus
(Markos 14:10-11; Lukas 22:3-6)

14 Kayan kyomadto sang manga pangoro
na magampoway yang isa sang samporo aw
dowa na apostol ni Jesus na pyagangaranan
ni Judas Iskariote. 15 Yagalaong yaan kani-
lan, "Pilang abayad mayo kanak aw mata-
bang ak kamayo antak mayo padakup si
Jesus?" Byabayadan nilan yaan nang kat-
lowan na book na sapi. 16 Kayan disaan
yabay pagsaitan ni Judas si Jesus daw on-
noon naan pagpadakup kang Jesus.

Yapagsaro si Jesus sang Kanaan manga Inindo nang Pista nang Paglabay
(Markos 14:12-21; Lukas 22:7-14,21-23; Juan 13:21-30)

17 Dyomatung da yang mona na allaw
nang pista na yaan yang kyakaan nang
manga Judio yang paan na way patoron.
Kayan dyomorod agkang Jesus yang kanaan
manga inindo na yagalaong, "Wain yang
baray na gosto mo pagalotowan nami sang
iyambong ta nang pista nang Paglabay?"
18 Yimibak si Jesus, laong, "Kadto kamo
sang syodad adto sang otaw na pyagaindo
ko kamayo, aw paglaongan mayo kanaan
na yang Ginoo yagalaong na di madogay

panagpatayun da yaan. Gosto naan na disaan yaan magaiyambong sang kanmo baray
na yaan yang inagad naan yang kanaan
manga inindo, kay tikakaan da sang pista
nang Paglabay." 19 Kayan kyadtowan nang
manga inindo ni Jesus yang otaw na pya-
gaindo naan kanilan, kayan yandam ni-
lan yang iyambong nilan nang pista nang
Paglabay.
20 Nang gabi la, yapagsaro si Jesus ko-
maan sang samporo aw dowa na inindo
naan. 21 Kaba yakaan silan, yagalaong si
Jesus, "Pagalaong ko kamayo na aon isa
kamayo na matabang sang yapagkontara
kanak antak ako dakupun nilan." 22 Kayan
yangkaundug yang kanaan manga inindo
tungud sang pyagalaong naan. Isaisa kani-
lan yagaosip, laong, "Sini, kay Ginoo, daw
ako?" 23 Yimibak si Jesus, laong, "Yaan
na matabang sang magapadakup kanak
yang isa kamayo na yapagsaro kanak do-
marit nang paan asang sabaw. 24 Ako na
gyugual nang Anak nang otaw apatayun
maynang syosolat na amapagguna kanak.
Awgaid kallaat da agaw nang otaw na mata-
bang sang magapadakup kanak, madyaw pa
kanaan aw wa yaan magkawtaw." 25 Si Ju-
das na matabang sang magapadakup kang
Jesus arag yagalaong, "Kay Ginoo, daw ako
yang pyagalaong mo?" Kayan yimibak si
Jesus kanaan, laong, "Yaan sa agaw, yaang
pyagalaong mo."

Yang Pagpisangpisang nang Ginoo sang Paan na Pyapakaan sang Kanaan manga Inindo

(Markos 14:22-26; Lukas 22:15-20; 1 Korinto 11:23-25)

26 Kaba yakaan silan, pyopoti ni Je-
sus yang paan aw pagpasalamat yaan
sang Dios, kayan pyagpisangpisang naan
yaan aw pandooran naan sang isaisa sang
kanaan manga inindo. Kayan yaglaong
yaan kanilan, "Yani yang kanak lawas.
Dawata mayo aw kaana." 27 Kayan tyak-
magan ni Jesus yang tabo na aon inu-
mun nilan. Pagpasalamat naan sang Dios,
pandool naan kanilan, kayan yaglaong,
"Inuma mayo yani kariko, 28 kay yani yang
kanak dogo na apatutudun na pagatobos
sang sara nang madaig na otaw. Wakaw
pinaagi sang kanak dogo na apatutudun
amatoman yang maori na saad nang Dios
kamayo na olowasun kamo sang kamayo
sara. 29 Pagalaong ko kamayo na di da
ako iminum oman sang inmun na paras
matag domatung yang allaw na iminum
kita sang baya na inmun asang kasakopan
nang kanak Ama na Dios." 30 Pagkatapos
saan, managkanta silan sang kanta na
pagsimba sang Dios, pyagabantog kanaan,
kayan lyomogwa silan saan na baray aw
singadto sang butay na Kaolibowan.

Pyapakatigam ni Jesus yang Paglaong ni Pedro na Buku Silan nang Maginagad

(Markos 14:27-31; Lukas 22:31-34; Juan 13:36-38)

31 Kayan yaglaong si Jesus kanilan,
"Ayawan ako mayo kariko mallaw,
kay yaan yang pyapasolat nang Dios
kadini na yagalaong, 'Apatayun ko yang
magbantayay sang manga karnero kayan
yanagsarimburag mandaragan yang manga
karnero.' 32 Awgaid," laong ni Jesus, "aw
papagboiin da ako oman sikun patayun,
magaona ako kamayo komadto Galilea."
33 Kayan yaglaong si Pedro kanaan, "Maski
ayawan kaw mallaw nang kadaygan, ako
dili, di ta kaw ayawan maski nanang
amapagguna." 34 Yagalaong si Jesus, "Kay
Pedro, pagalaong ko kanmo na di pa
yang manok magatagaok mallaw nang
pakallawun, pagalaong da mo ako nang
makatlo na buku kita nang maginagad."
35 Kayan yaglaong si Pedro, "Aw patayun
kaw, arag sa ak omonong mapapatay, di ak
magalaong na buku kita nang maginagad."
Min da naan arag yang pyagalaong nang
kadaygan na manga inindo ni Jesus.

Yagaampo si Jesus adto Getsemane

(Markos 14:32-42; Lukas 22:39-46)

36 Kayan kyomadto si Jesus aw yang
manga inindo naan sang tatanuman na
pyagangaranan nang Getsemane. Aadto
yagalaong si Jesus kanilan, "Pagingkod
kamo dini kay disadto ako, magaampo
ako." 37 Silan na pyagaagad naan si Pe-
dro aw yang dowa na anak ni Sebedeo.
Kayan yakudugkudug si Jesus disaan, laban
yamapuruk. 38 Kayan yaglaong yaan sang
toro na asang said naan, "Laban ak yama-
puruk, maynang mobogto da yang ginawa
ko. Disini la kamo, pakatanaw kamo, ayaw
magkatorog." 39 Kayan yapaawatawat si Je-
sus kanilan, aw pagloob disang lopa, kayan
yagampo sang Dios, laong naan, "Kay Ama,

aw maimo, pyangayo ko na di garo amapag-
guna kanak yaning laban marisud na ma-
datung kanak. Awgaid gosto ko, kay Ama,
na yang kanmo pagbuut yang amatoman
ani kanak, dili yang kanak pagbuut."
40 Pagkatapos naan magampo, magbarik
si Jesus sang toro na inindo naan, kikita
naan na yamangkatorog silan. Yagalaong
yaan kang Pedro, "Di kaw kadi makatigkul
sang pagkatodtod mo maski nang sang ka
oras gaid? 41 Ayaw kamo magkatorog, pan-
gayo kamo sang tabang nang Dios antak
di kamo maboyo ni Satanas. Mangagad
garo kamo sang pagbuut nang Dios, toyo wa
kamo makaimo kay way abay gaom nang
otaw."
42 Kayan kyomadto oman si Jesus kay ma-
gaampo oman. Laong naan, "Kay Ama, aw
di maimo na ilingatun digkanak yaning la-
ban marisud na madatung kanak, madyaw
ko na amatoman yang kanmo pagbuut ani
kanak." 43 Pagori oman ni Jesus sang toro
na inindo naan, kitaun naan na yoman silan
matorog kay laban yamatodtod.
44 Kayan pyanawan silan naan oman na
magaampo nang katlo. Nginyan da, mago-
nawa yang kanaan pagampo. 45 Pagkatapos
naan magampo, magbarik yaan agkanilan
aw paglaong, "Yabay pa sa kadi kamo ma-
torog? Tanawa mayo, dadatung da nang
magadakup kanak. Ako na gyugual nang
Anak nang otaw apadakup sang manga sa-
raun na otaw. 46 Kaindug da kamo kay
yaibaw da yang yatabang sang magadakup
kanak. Bay da ra kamo, mapagkita kita
kanilan."

Dyadakup si Jesus

(Markos 14:43-50; Lukas 22:47-53; Juan 18:3-12)

47 Kaba yagasorit si Jesus, yadatung si
Judas na isa sang samporo aw dowa na
apostol ni Jesus. Madaig yang inagad naan,
yanagdara silan nang manga espada aw
manga bobonal na kaoy. Yang gasogo sin-
ing manga otaw na inagad ni Judas yang
manga pangoro na magampoway aw yang
mangkatikadung nang Judio. 48 Dadaan da
pyaglaong ni Judas yang kanaan manga
inagad na ayn nang arukan naan, yaan
yang adakupun nilan. 49 Wakaw pagdatung
ni Judas, maparabay yaan domorod kang
Jesus aw paglaong, "Wain kaw, kay Ginoo?"
Kayan yarukan naan si Jesus. 50 Kayan
yaglaong si Jesus, "Pakalluga ra imowa
yang imoon mo kanak, kay lagi." Kayan
dyakup si Jesus nang manga inagad ni
Judas, pyapakagsun yaan nilan tagunun.
51 Yang isa na inagad ni Jesus yakabindas
sang kanaan espada, titibas naan yang al-
lang nang labaw na magampoway aw ka-
pangori sang sangkilid na taringa naan.
52 Kayan yaglaong si Jesus kanaan, "Sooban
yang espada mo, kay yang makapoti sang
matarum amatay yaan arag nang matarum.
53 Wa kadi kamo akatigam na aw mapata-
bang ako sang kanak Ama, aparabayun
naan pakaniin kanak yang pilang mararan
na tagalangit na sogwanun ko? 54 Awgaid,
aw mapatabang ak kanaan, di da amatoman
yang pyapasolat nang Dios kadini. Wakaw
di ak mapatabang sang kanak Ama na Dios
kay antak matoman yang pyapasolat naan
na kanaan pagbuut."
55 Kayan yaglaong si Jesus sang yanag-
dakup kanaan, "Nanga kamo yanagdara
nang manga espada aw bobonal may-
nang torisan yang panagdakupun mayo?
Allawallaw yagaindo ako digsurud nang
templo, nanga wa mayo ako adakupa dis-
aan? 56 Awgaid abay da ra, kay kariko nini
yamapagguna kanak antak matoman yang
syosolat kadini nang manga propeta nang
Dios." Pagkatapos ni Jesus maglaong saan,
ayawan yaan nang kariko nang kanaan
manga inindo, dyaraganan da yaan.

Dyadara si Jesus adto sang Mangkatikadung nang manga Judio

(Markos 14:53-65; Lukas 22:54-55,63-71; Juan 18:13-14,19-24)

57 Kayan dyara si Jesus nang yanagdakup
kanaan agkang Kaipas na labaw na magam-
poway. Yanagkatipon disaan na baray yang
manga magindoway sang balaod aw yang
mangkatikadung nang manga Judio. 58 Si
Pedro yigiyod kang Jesus, toyo maawatawat
yang pagurangan. Pagdatung ni Pedro sang
baray ni Kaipas, yarasak yaan sang inarad
nang baray, toyo wa apanik. Yapagobay
yaan digdarum sang manga bantay sang
baray, kay magasait yaan daw onnoon ni-
lan si Jesus. 59 Agsurud nang baray yang
manga pangoro na magampoway aw yang
kariko nang pangoro nang manga Judio na
yanagkatipon disaan, yanagkabaraw daw

nana na sara yang atakun nilan kang Jesus
na akasombong antak patayun. [60-61] Awgaid
way kikita nilan na sara na akaponowan
nang pagpatay nilan kanaan. Maski madaig
yang gatistigos di akatoowan kay wa ma-
gaonawa yang pyagalaong nilan kay podo
kagaro. Yadogaydogay disaan, yadatung
yang dowang ka otaw na mangkagaro na
tistigos na yagalaong, "Yani sa agaw yang
yagalaong nangaon na alanasun naan yan-
ing dagdagu na templo nang Dios, kayan
oman naan lindugun nang katlong allaw."
[62] Kayan yimindug yang labaw na maga-
mpoway aw paglaong kang Jesus, "Nanga,
way akaibak mo sining sombong nang
manga otaw?" [63] Toyo wa iibak si Je-
sus. Kayan pyaglaong yaan nang labaw na
magampoway, laong, "Ibaka nang matung-
tung yaning pagaosip ko kay aani kaw
sang atobangan nang Dios na di magka-
matay. Paglaongan kanami daw ikaw agaw
si Kristo na Anak nang Dios." [64] Yimibak
si Jesus, laong, "Yaan sa agaw, yaang pya-
galaong mo. Pagalaong ko kamayo na
madatung yang allaw na akatigaman mayo
na ako na gyugual nang Anak nang otaw
yang makagagaom sang kariko kay iki-
taun mayo ako asang apit karinto nang
Labi na way tatamanan nang kanaan gaom.
Arag ikitaun mayo ako na magabarik ani
sang donya sikun diglangit na madari nang
panganod." [65] Pagdungug nang labaw na
magampoway sang sorit ni Jesus, parabay
naan lasiin yang kanaan dagom, kay laban
lyarangutan yaan. Kayan yaglaong yaan,
"Yang kanaan sorit yang pagminos sang
Dios, wakaw di da kita magatagad sang
kadaygan pa na tistigos kay dyumungug da
kita sang kanaan sorit na pagminos naan
sang Dios kay yagalaong yaan na mayn
kono kanaan yang Dios. [66] Wakaw onnoon
da mayo yaan na otaw?" Kayan yimibak
yang manga pangoro nang Judio, laong,
"Angay yaan patayun."
[67-68] Kayan pyanagtobadan nilan yang
kaimo ni Jesus aw sombaga nilan. Arag
aon yasampak kanaan na yagalaong, "Ikaw
na Kristo, tooka daw sining yasampak
kanmo."

Wa Aangkuna ni Pedro na Inagad naan si Jesus
(Markos 14:66-72; Lukas 22:56-62; Juan 18:15-18,25-27)

[69] Si Pedro agdarum da, yagapogaang.
Aon disaan sogwanun na bobay nang labaw
na magampoway na yodorod kang Pe-
dro, kayan yaglaong yaan kanaan, "Ikaw
yang arag inagad ni Jesus na taga Galilea."
[70] Awgaid wa aangkun si Pedro asang ato-
bangan nilan kariko na maginagad silan
si Jesus. Sana yaglaong da yaan, "Wara
ako akatigam sang pyagalaong mo daw
nana." [71] Kayan kyomadto yaan sang apit
nang tatakup nang inarad. Aon disaan
kadaygan na sogwanun na bobay na ikita
kanaan, laong naan sang manga otaw dis-
aan, "Yani na otaw, arag inagad ni Jesus na
taga Nasaret." [72] Wa oman si Pedro aangkun
asang atobangan nilan na maginagad silan
si Jesus. Sana yaglaong da yaan, "Buku
kami nang maginagad, laban sa wa ak iki-
lara saan na otaw." Kayan yaglaong yaan
na isilotan yaan nang Dios aw buku nang
matungtung yang pyagalaong naan. [73] Wa
akadogay, aon manga otaw na yanagkoro
disaan na yodorod kang Pedro. Yagalaong
silan, "Tinuud sa agaw na ikaw arag in-
agad ni Jesus. Yatigam kami kay to-
bok yang kanmo tingug sang kanami."
[74] Pagdungug ni Pedro saan, maglaong yaan
oman, "Isilotan ako nang Dios aw buku
nang matungtung yang pyagalaong ko na
wa ak ikilara saan na otaw." Pagkampus
nang sorit naan, magtagaok yang manok.
[75] Pagdungug ni Pedro sang tyagaok nang
manok, kaundan naan yang pyagalaong
kanaan ni Jesus na yagalaong, "Nang di
pa yang manok magatagaok mallaw, ma-
galaong da kaw nang makatlo na buku
kita nang maginagad." Kayan lyomogwa si
Pedro sang inarad kayan yagdaraw, laban
yamaundug.

27

Dyadara si Jesus adto kang Pilato
(Markos 15:1; Lukas 23:1-2; Juan 18:28-32)

[1] Pakallawun da, kariko nang pangoro
na magampoway aw kariko nang manga
mangkatikadung nang manga Judio
yanagkabaraw, yagaoyon silan na apapatay
nilan si Jesus. [2] Kayan pyagapos nilan yang
buktun ni Jesus aw padaraan agkang Pilato
na gobernador antak okman naan.

Yang Pagkamatay ni Judas
(Apostol 1:18-19)

3 Si Judas na yatabang sang yapagkontara
kang Jesus yagasusul pagkatigam naan na
apapatay si Jesus, kayan kyomadto yaan
sang manga pangoro na magampoway aw
manga mangkatikadung, kay oori naan
kanilan yang katlowan na book na sapi.
4 Yagalaong yaan kanilan, "Yakasara da
ako kay ako yang yatabang kamayo mag-
padakup kang Jesus. Yatigam ako na
way kanaan sara." Yimibak silan, laong,
"Way labut nami saan. Kanmo rak-
man." 5 Syasaboya ni Judas yang sapi
aw kakanat digsurud nang balaan na am-
powanan asang templo. Kayan yomanaw
yaan aw pagbitay, yagtoyo da yaan.
6 Pagpoti nang manga pangoro na mag-
ampoway sang sapi, maglaong, "Aw dogpo
yani sang sapi surud nang templo, makala-
pas da kita sang balaod kay yaning sapi
bayad sang pagpatay sang otaw." 7 Wakaw
yanagkabaraw silan daw onnoon da ni-
lan yaan na sapi. Pyagaoyonan nilan na
pagabili yaan na sapi sang lopa na lopa
nang mangngimo sang koron, kay imoon
pallurubngan sang manga otaw na buku
nang Judio. 8 Wakaw pyagangaranan nilan
yaan na lopa nang lopa nang dogo, yang
kaorogan naan, yang lopa na binili nang
sapi na bayad sang pagpatay sang otaw.
9 Pagbili nilan saan na lopa, matoman
yang pyagalaong kadini nang propeta nang
Dios na si Jeremias na yagalaong, "Kyaka-
mang nilan yang katlowan na book na sapi
na bayad kanaan. Yaan yang bayad na pya-
gaidaragan nang manga otaw na sompaw
ni Israel. 10 Yaan na sapi pyagabayad nilan
sang lopa nang mangngimo sang koron kay
yaan yang pyagasogo kanak nang Dios."
Yaan yang pyagalaong ni Jeremias kadini.

Bibista ni Pilato si Jesus
(Markos 15:2-5; Lukas 23:3-5; Juan 18:33-38)

11 Si Jesus yagaindug asang atobangan ni
Pilato na gobernador na yagabista kanaan.
Yoosip yaan ni Pilato, laong, "Ikaw agaw
yang ari nang manga Judio?" Yimibak si Je-
sus, laong, "Yaan sa agaw yaang pyagalaong
mo." 12 Kayan pyagsombong si Jesus kang
Pilato nang manga pangoro na magam-
poway aw manga mangkatikadung nang
Judio, toyo wa si Jesus iibak. 13 Wakaw ya-
gaosip kanaan si Pilato, laong, "Nanga dili
kaw magibak? Kay paningug, madaig yang
pyagasombong nilan kanak bain kanmo."
14 Toyo ampan, wa yaan iibak, wakaw laban
yamaburungburung si Pilato.

Yookman na Apatayun si Jesus
(Markos 15:6-15; Lukas 23:13-25; Juan 18:39-19:16)

15 Yang batasan nang gobernador kada
toig aw dyomatung da yang pista nang
Paglabay, pyagaboroyan naan yang isa na
piriso na ayoon nang manga Judio na
aparogwaun naan. 16 Yaan na pista nang
Paglabay aon piriso na pyagangaranan ni
Barabas na yamabantog sang imo na maat.
17 Pagkatipon nang magkadaig, magosip si
Pilato kanilan, laong, "Sini yang piriso na
gosto mayo na oboroyan ko? Si Barabas,
daw si Jesus na gyugual nang Ari na pinili
nang Dios?" 18 Maynaan yang pagosip ni Pi-
lato kanilan, kay kyakatigaman ni Pilato na
syosombong si Jesus nang manga pangoro
nang Judio kay isindil silan kang Jesus.
19 Kaba yagaingkod si Pilato digsurud
nang baray nang okmanan, yadatung yang
solat na pyapadara nang asawa naan na
yagalaong, "Ayaw magilabut saan na otaw,
kay way sara naan. Kay kyakarisudan ak
laban konggabi nang tagaynup ko kay pya-
pagtagaynup ako kang Jesus."
20 Awgaid yang manga pangoro na maga-
mpoway aw yang mangkatikadung nang Ju-
dio, yagaindo silan sang gakadaig na manga
otaw na yaan yang ayoon na oboroyan
si Barabas, yaan yang pagalaong na ap-
atayun si Jesus. 21 Kayan yoman magosip
kanilan si Pilato, laong, "Wain yang gosto
mayo na oboroyan ko sining dowang ka
otaw?" Laong nilan, "Si Barabas yang
oboroyan." 22 Kayan yaglaong si Pilato, "Aw
maynaan, onnoon ko si Jesus na gyugual
nang ari na pinili nang Dios?" Kayan
yimibak silan kariko, laong, "Pakarabowi
yaan asang koros." 23 Kayan yaglaong si
Pilato, "Nanga, nanang maat na imo naan?"
Kayan yagdogang yang tanog nang manga
Judio. Ban da agaw gyagaan da yang kani-
lan sorit, laong, "Pakarabowi yaan asang
koros." 24 Kayan kyatigaman ni Pilato
na yang kanaan sorit di pangagdan nang
manga otaw, kay masamok da silan laban.

Wakaw yakamang si Pilato sang tobig aw
onawi naan yang kanaan kamot asang ato-
bangan nang gakadaig. Yagalaong yaan,
"Kamayo yaan sara. Yang kamayo kamot
yang akadogwan nini na otaw. Yang kanak
kamot dili. Aw patayun mayo yaan, kamayo
rakman, way labut ko." 25 Kayan yimibak
yang gakadaig, laong, "Uu, sa agaw, kanami
sara yang pagpatay kang Jesus, aw arag sara
nang kanami manga sompaw." 26 Kayan
byoroyan ni Pilato si Barabas adto kanilan,
aw parabutan naan si Jesus nang lobid na
aon makakkapig, kayan syogo naan yang
manga sondaro na akarabowan si Jesus
asang koros antak patayun.

Si Jesus Dyodoogdoog nang manga Sondaro
(Markos 15:16-20; Juan 19:2-3)

27 Pagkarabut nilan kang Jesus, daraun
yaan nang manga sondaro agsurud nang
inarad nang baray ni Pilato. Kayan tyawag
nilan yang kariko nang kasondarowan dis-
aan. 28 Lyorobas nilan yang dagom ni Je-
sus, aw dagomi si Jesus nang mapora na
dagom, kay gyagaon sa kono nilan sang
ari. 29 Kayan yagsarapid silan sang sok-
sokon na baragun na yiimo pudung aw
pudungan nilan sang oro naan. Pyapag-
takmag nilan yang karinto na tollo naan
sang baston, kayan lyomood silan asang
atobangan naan nang pagdoogdoog nilan
kanaan. Kayan yaglaong silan kanaan,
"Kay Ginoo, ari kaw nang manga Judio."
30 Pyanagtobadan nilan si Jesus kayan kya-
mangan nilan sang baston aw bonaran sang
oro naan. 31 Pagkatapos nilan magdoogdoog
kanaan, panaglobasun nilan yang mapora
na dagom, aw sooti nilan oman nang ty-
oonan naan dagom. Kayan dyara yaan
nilan aglogwa antak panagkarabowan nilan
asang kaoy na koros.

Kyakarabowan si Jesus asang Koros
(Markos 15:21-32; Lukas 23:26-43; Juan 19:17-27)

32 Kaba yangindaran silan aglogwa nang
syodad, pyagakita nilan yang otaw na pya-
gangaranan ni Simon na taga Sirene. Lyu-
rugus nilan yaan papagpusanun sang koros
na pyupusan ni Jesus. 33 Kayan dyara nilan
si Jesus adto babaw nang tagbi na butay na
pyagangaranan nang Golgota. Kyaragsaan
nang oro yang kaorogan nang aran naan
na butay. 34 Kayan pyainum nilan si Jesus
sang inmun na dyadariyan nang apdo toyo
pagkatimtim naan saan, wara yaan iinum.

35 Kyakarabowan nilan si Jesus asang ko-
ros, kayan tyollok nilan yang koros sang
lopa. Pagkatapos saan, managripa silan
daw sining makapagpanmo kanilan sang
kada isa na dagom ni Jesus. 36 Kayan
yanagingkod silan aw panagbantay kanaan.
37 Yang sombong nilan bain kang Jesus
syosolat asang tupad nang babaw nang oro
ni Jesus. Laong nang sombong nilan, "Yani
si Jesus yang ari nang manga Judio." 38 Aon
dowang ka torisan na arag kyakarabowan
nilan asang kanilan koros, yang isa apit
karinto ni Jesus, aw yang isa apit kawara
naan.

39 Yang yallabay yagadadangu na ya-
gaodyat kang Jesus. 40 Kayan kyuyat ni-
lan si Jesus, laong, "Ati nimo na maga-
ranas sang templo aw imowa oman surud
nang torong allaw. Aw Anak kaw nang
Dios, panaog disang koros antak di mogto
yang ginawa mo." Maynaan yang kanilan
pagodyat kang Jesus. 41 Arag yagaodyat
kanaan nang maynaan yang manga pan-
goro na magampoway aw yang manga mag-
indoway sang balaod ni Moises aw yang
manga mangkatikadung, yagaonawa silan
kariko, arag silan yagaodyat kang Jesus.
42 Yagalaong silan, "Yakatabang sang kaday-
gan na otaw, awgaid di yaan makatabang
sang kanaan tyoonan lawas. Aw maka-
panaog yaan disang koros na akamatayan
naan, motoo ra kami na yaan yang ari nami
na taga Israel. 43 Yasarig kono yaan sang
Dios, yagalaong yaan na Anak yaan nang
Dios. Pagatanawan nami agaw daw pa-
panaogon yaan nang Dios disang koros, kay
yaan kono yang kyakarugunan nang Dios."
44 Maski yang torisan na arag kyakarabowan
asang apit nang koros ni Jesus, arag ya-
gaodyat kanaan nang maynaan.

Yang Pagkamatay ni Jesus
(Markos 15:33-41; Lukas 23:44-49; Juan 19:28-30)

45 Pagkaalasdosi nang allaw sakadyap
yagngitngit da yang banwa. Mangitn-
git da yang banwa asta yagalastres nang
ambong. 46 Pagkaalastres nang ambong,
gagaan ni Jesus yang pagsorit, laong, "Eli,
Eli, lama sabaktani." Yang kaorogan naan

na sorit, “Dios ko, Dios ko, nanga tyatarikodan mo ako?” [47] Aon manga otaw disaan na yudungug saan na sorit ni Jesus,
kayan yaglaong silan, “Dagaw yagatawag
yaan kang Elias na propeta nang Dios ka-
dini.” [48] Pagdungug nilan saan, maparabay
moti yang sang ka otaw sang espongha aw
tuguma naan sang inmun kayan syaringit
sang kaoy aw dadawugan naan adto sang
baba ni Jesus kay antak supsupun naan.
[49] Kayan yaglaong silan, “Pabayai la doon,
kay pagatanawan da ta gaid daw komaon
si Elias na makamang kanaan disang ko-
ros.” [50] Kayan kyomowaaw si Jesus, kayan
yomogto yang ginawa naan.

[51] Pagkamatay ni Jesus, maparabay
mapikas yang madakmul na sapot na pya-
gasarimbung sang balaan na ampowanan
nang Dios disang templo ag Jerusalem.
Pagpono digtaas mapikas yaan na sapot
datung agdarum. Yamagayong yang banwa
nang dakora na linog, yamangkapiyak yang
mangkabakla na bato. [52-53] Aon manga gikub
na butanganan nang yamangkamatay
na yanagbukad nang linog. Pagboi ni
Jesus oman na pyapatay, madaig arag
na tomotoo kanaan na yangkamatay da
na arag pyapagboi oman. Yallogwa silan
disang manga gikub na byubutangan
kanilan kayan yagpanawpanaw silan asang
syodad na balaan. Yapakita silan sang
madaig na otaw.

[54] Yang manga sondaro aw yang kapi-
tan nilan na yanagbantay asang apit nang
koros ni Jesus, pagbati nilan sang linog,
mangkalluk silan nang yamapagguna na
kikita nilan disaan. Kayan yaglaong silan,
“Anak sa agaw nang Dios yaan na otaw.”
[55] Aon manga bobay disaan na yanagtanaw,
maawatawat silan sang koros ni Jesus. Taga
Galilea silan na yamagad nangaon kang
Jesus ag Jerusalem kay yatabang kanaan.
[56] Yang isa kanilan si Maria Magdalena, arag
asaan si Maria na ina nang dowa na ma-
glomon na si Santiago aw si Jose, aw arag
asaan yang asawa ni Sebedeo.

Byubutang yang Lawas ni Jesus agsurud nang Gikub

(Markos 15:42-47; Lukas 23:50-56; Juan 19:38-42)

[57] Agput da magabi naan na allaw, ya-
datung yang mayaman na pyagangaranan
ni Jose na sikun dig Arimatea. Arag yaan
inindo ni Jesus. [58] Yakadto yaan kang
Pilato, yaayo naan yang lawas ni Jesus.
Kayan pyaglaong ni Pilato na apakamang
kang Jose yang lawas ni Jesus disang koros.
[59] Kayan kyamang ni Jose yang lawas ni Je-
sus, aw burubudi naan nang bago na sapot
na mapoti. [60] Aon baya na inimo ni Jose na
gikub. Inimo yaan naan disang kilid nang
pangpang na bato. Byubutang naan yang
lawas ni Jesus agsurud naan na gikub kayan
pyoron naan yang dakora na bato asang
baba nang gikub antak matampung, kayan
yomanaw yaan. [61] Si Maria Magdalena aw
yang isa na Maria, yagaingkod silan disaan
kay tyatarigponowan nilan yang gikub.

Byabantayan yang Gikub na Byubutangan sang Lawas ni Jesus

[62] Paglabay nang allaw na pagpangan-
dam, pakallawun da, yakadto kang Pi-
lato yang manga Pariseo aw yang manga
pangoro na magampoway, [63] aw paglaong
silan kang Pilato, “Kay Pangoro, kyakanam-
putan nami yang sorit nong magaro na
otaw nang wa pa yaan akamatay na ya-
galaong yaan, ‘Aw matay ako, magaboi
ako oman nang katlong allaw.’ [64] Wakaw
madyaw na apabantayan yang gikub surud
nang torong allaw daw takawun kamangun
nang manga inindo naan yang lawas naan
kayan yaglaong silan sang kadaygan na
manga otaw na yagboi da oman si Jesus
na pyapatay. Aw masiling nang maynaan,
yang kagaro nang maori na pagpatoo nilan
sang manga otaw labaw pa sang mona.”
[65] Yimibak si Pilato, laong, “Ayn dakman
kamayo, kamanga yang manga sondaro aw
papagbantaya silan sang gikub.” [66] Kayan
kyomadto silan sang gikub, aw tarigponowi
nilan yang pyagatampung na bato antak
way magkamang. Kayan pyanawan nilan
yang manga sondaro na pyapagbantay ni-
lan sang gikub na byubutangan nang lawas
ni Jesus.

28

Yang Pagboi Oman ni Jesus

(Markos 16:1-10; Lukas 24:1-12; Juan 20:1-10)

[1] Paglabay nang allaw na pagpapatana,
pakallawun pa nang kaisa na allaw, si
Maria Magdalena aw yang kanaan inagad

na arag pyagangaranan ni Maria yakadto
sang gikub kay matanaw silan. 2 Sakadyap
yaglinog da yang banwa nang maanug na
linog. Kayan kyomaon yang tagalangit
na sogwanun nang Ginoo, gakamang sang
dagdagu na bato na pyagatampung sang
gikub, kayan yagingkod yaan disaan na
bato. 3 Yang kaimo naan laban maallag,
yakasilaw, aw yang kanaan dagom laban
gimapotiyan. 4 Yang manga sondaro na
yanagbantay sang gikub, yamangkalluk la-
ban. Kyukubla, yarimpurungan silan nang
pagkalluk.

5 Kayan yaglaong sang manga bobay
yang tagalangit, "Ayaw kamo magkalluk.
Yatigam ako na yatarok kamo kang Je-
sus na kyakarabowan nilan asang ko-
ros. 6 Wa da yaan dini, yagboi da yaan
oman, kay yaan yang pyagalaong naan
nangaon na magaboi oman. Adi kamo,
tanaw kamo sining byubutangan nang
lawas naan. 7 Parabay da kamo ori aw batoki
mayo yang manga inindo naan na pyapag-
boi da yaan oman. Yagona ra yaan kamayo
adto Galilea, ikitaun mayo yaan adto. Ayaw
mayo pagkaringawi yaning pyagalaong ko
kamayo." 8 Kayan yaparabay manaw yang
kawbayan sikun sang gikub. Maski yamal-
luk silan, yanaguma silan laban. Yandara-
gan silan na gaapas kay magabatok sang
manga inindo ni Jesus.

9 Kayan sakadyap pyagkita da nilan si
Jesus. Yagalaong si Jesus kanilan, "Wain
kamo?" Kayan lyomood silan asang ato-
bangan naan aw potiya nilan yang kanaan
siki, kay sisimba nilan yaan. 10 Kayan
yaglaong si Jesus kanilan, "Ayaw da kamo
magkalluk. Panaw kamo aw paglaonga
mayo yang kanak manga inindo na pya-
pasingadto silan Galilea, magakita kami
dato."

Byabatok nang manga Sondaro yang Kariko nang Yamapagguna

11 Pagpanaw nang kawbayan sikun
sang gikub, komadto sang syodad yang
manga sondaro na yanagbantay sang
gikub, yagabatok sang manga pangoro
na magampoway, byabatok nilan yang
kariko nang yamapagguna. 12 Yang manga
pangoro na magampoway aw yang manga
mangkatikadung yanagkabaraw daw
nanang inangun nilan. Kayan yatagan
nilan yang manga sondaro nang madaig
na sapi antak di magbatok sang tinuud.
13 Yagalaong silan sang manga sondaro,
"Yani yang paglaongan mayo sang manga
otaw, 'Yakaon nang gabi yang manga
inindo ni Jesus aw kamanga yang kanaan
lawas kaba yatorog kami.' 14 Aw dumungug
yang gobernador na yatorog kono kamo,
papagbarawan nami yaan antak dili kamo
damanan." 15 Kayan kyamang nang manga
sondaro yang sapi aw pangagdi nilan
yaan na pagindo kanilan. Yang kagaro
na pyagaindo sang manga sondaro tigkan
adoon yabay nang manga Judio toowan na
matungtung.

Yapakita si Jesus sang kanaan manga Inindo

(Markos 16:14-18; Lukas 24:36-49; Juan 20:19-23; Apostol 1:6-8)

16 Yang samporo aw isa na manga inindo
ni Jesus yakadto Galilea, adto sang butay
na pyagaindo kanilan ni Jesus. 17 Pagkita
nilan kang Jesus, simimba silan kanaan,
toyo aon pay yagadowadowa sang pagtoo,
laong daw buku naan. 18 Kayan yapasaid
si Jesus kanilan aw paglaong, "Yatag da
kanak yang katungud na ako yang mak-
agagaom diglangit aw asang kariko nang
banwa. 19 Wakaw pamanaw kamo aw pag-
batok kamo sang manga otaw asang kariko
nang banwa antak arag mayo maimo silan
kanak manga inindo. Kayan bawtismowi
mayo silan antak katigaman na yaan yang
syasarigan nilan yang Ama na Dios aw ako
na kanaan Anak aw yang Balaan na Espirito.
20 Pagindowa mayo silan antak pangagdan
nilan yang kariko nang pyagaindo ko ka-
mayo. Abay ta kamo tagapan tigkan sang
kataposan nining donya."

Yang Madyaw na Batok bain kang Jesu Kristo na Byabatok ni Markos

Yang Pagbatok ni Juan na Magbawtismoway
(Mateo 3:1-12; Lukas 3:1-18; Juan 1:19-28)

1 Yaan yang abatokon ko adoon si Jesu
Kristo na Anak nang Dios. 2 Aon pyagalaong
nang Dios kadini sang kanaan Anak na
syosolat nang propeta na si Isaias, laong,
"Aon kanak sogwanun na osogoon ko
na magaona kanmo antak naan andamun
yang agiin mo. 3 Disang banwa na way
maguya magalaong yaan sang manga otaw
na makadto kanaan, 'Pangandam kamo kay
madatung yang Ginoo na makagagaom,
dadyawa mayo yang agiin naan.' "
4 Yang pagdatung ni Juan na syosogo
nang Dios yaan yang pagkatoman nang
pyagalaong nang Dios na syosolat ni Isa-
ias. Si Juan na magbawtismoway yagaba-
tok sang manga otaw na yakadto kanaan
disang banwa na way maguya. Yagalaong
yaan, "Ayawi mayo yang manga maat na
imo mayo aw pagpabawtismo kamo. Aw
maynaan yang imo mayo apasayloon kamo
nang Dios sang kamayo manga maat na
imo." 5 Yang manga otaw asang tibook
Judea aw yang manga otaw asang syodad
na Jerusalem yabay komadto kang Juan.
Pagbatok nilan sang manga imo na ayawan
nilan kay maat, bawtismowan silan ni Juan
disang tobig na Jordan.
6 Si Juan, yaan yang pyandagom naan
yang yabul na bobol nang ayup na kame-
lyo. Yaan yang pyanintoron naan yang
paris nang baka. Yaan yang kanunun
naan yang doron aw yang duga nang urup.
7 Yagabatok yaan sang manga otaw, laong,
"Aon masapit kanak domatung na dakora
yang kanaan katungud, labaw pa sang
kanak katungud, wakaw di ak makagayon
kanaan aw imoon ak allang naan na ma-
gaobad sang liston nang kanaan sapatos
kay laban ako obos kanaan. 8 Ako, yang
pyagabawtismo ko kamayo yang tobig, toyo
yang masapit kanak domatung, yaan yang
pagabawtismo naan kamayo yang Balaan
na Espirito."

Yang Pagbawtismo aw yang Pagtigi kang Jesus daw Mangagad kang Satanas daw Dili
(Mateo 3:13-4:11; Lukas 3:21-22; 4:1-13)

9 Timpo nang pagbatok ni Juan, yakadto
kang Juan si Jesus na sikun sang barrio
na Nasaret na sakop nang Galilea kayan
byawtismowan yaan ni Juan disang tobig
na Jordan. 10 Kyakabawtismowan si Jesus,
yamanggin yaan sang tobig, kayan kinita
naan parabay yang langit na kyakaowan-
gan aw yang Balaan na Espirito na yukun-
sad agkanaan, maynang pagkunsad nang
salampati. 11 Kayan yaparabay magsorit
yang Dios diglangit na yagalaong kang Je-
sus, "Ikaw yang bogtong na Anak ko na
laban ko karugunan. Kariko nang manga
imo mo madyaw ko."
12 Pagkatapos saan, parabayun nang Bal-
aan na Espirito pakadtoon si Jesus sang
banwa na way maguya. 13 Yabay yaan tin-
tarun ni Satanas disaan na banwa surud
nang kapatan na allaw. Arag aon disaan
na banwa manga mananap na mangngagat.
Yatabang kang Jesus disaan yang manga
tagalangit na sogwanun nang Dios.

Pyagaagad ni Jesus yang Opat na Magkakaya
(Mateo 4:12-22; Lukas 4:14-15; 5:1-11)

14 Pagkatapos nang ari padakup si Juan,
komadto si Jesus sang banwa na Galilea
na magabatok sang madyaw na batok na
sikun sang Dios. 15 Yagalaong si Jesus, "Dy-
omatung da yang timpo na pagbuut nang
Dios na bay yaan magari kamayo. Ayawi
mayo yang manga imo mayo na maat nang
Dios aw too kamo sining madyaw na batok."
16 Kaba yapanaw si Jesus disang dorog
nang dagat ag Galilea, kikita naan si Simon
aw yang mangod naan na si Andres. Yanag-
pamiyara silan, kay manga magkakaya
silan. 17 Yagalaong si Jesus sang dowa dis-
aan, "Adi kamo, agad kamo kanak. Kamo,
yang yagakakamang mayo yang isda, toyo
pagaindoon ta kamo adoon daw onnoon
mayo pagkamang sang manga otaw antak
silan masingadi kanak." 18 Pagdungug nilan
saan, maparabay silan dowa motawan sang
kanilan manga biyara, kayan yomagad silan
ni Jesus.
19 Pagkatapos saan, oman manaw si Jesus
kayan kimita yaan sang dowa na anak ni
Sebedeo, si Santiago aw si Juan. Aadto

silan dowa sang kanilan barangay, ya-
gadayaw sang mabakla na pokot nilan.
Kayan yaglaong si Jesus kanilan, "Agad
kamo kanak." 20 Pagdungug nilan saan,
panawan nilan parabay yang kanilan ama
aw yang manga maggawbukay nilan disang
barangay. Kayan yomagad ni Jesus yang
dowang ka anak ni Sebedeo.

Yang Otaw na Lyarasakan nang Mangkaraat
(Lukas 4:31-37)

21 Yakadto si Jesus aw yang kanaan manga
inagad sang barrio na Kapernaum. Kaba
aadto silan, masurum pa nang allaw na
pagpapatana syumurud da si Jesus sang
pagtitiponan nang manga Judio disaan na
barrio aw pagindo. 22 Yaasliyan yang manga
otaw nang gaom nang pagindo ni Jesus kay
yang kanaan pagindo laban yusubsub sang
kanilan ginawa kay yagadan nang gaom
nang Dios. Buku nang magonawa yang
kanaan pagindo sang dadaan pagindo nang
manga magindoway sang balaod.
23 Disaan na pagtitiponan aon otaw
na lyarasakan nang mangkaraat,
pyapagkadopang nang mangkaraat.
Yokowaaw yaan na yagalaong, 24 "Kay
Jesus na taga Nasaret, nanang inangun
mo kanami na mangkaraat? Apakawaraun
mo kadi kami? Kikilara ta kaw na ikaw
yang balaan na syosogo ani nang Dios."
25 Yaparabay si Jesus magsagda sang
mangkaraat, laong, "Ayaw magsamok.
Logwa da disang lawas naan na otaw."
26 Kayan byontog nang mangkaraat yaan na
otaw aw patakigi naan. Kayan kyomowaaw
yang mangkaraat aw logwa saan na otaw.
27 Yamaburungburung yang manga otaw na
yikita saan, kayan yaginosipay silan, laong,
"Nanini koraw? Dagdagu yang gaom ni
Jesus. Pagsagda naan sang mangkaraat,
maparabay lomogwa." 28 Tungud saan na
imo ni Jesus yaparabay makarimpud yang
dungug naan sang tibook banwa na Galilea
aw sang makilibot saan na banwa.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Ya-mangkasakit
(Mateo 8:14-17; Lukas 4:38-41)

29 Pagpanaw ni Jesus aw yang kanaan
manga inagad disang pagtitiponan, ko-
madto silan sang baray ni Simon aw ni
Andres. Yamagad kanilan si Santiago aw si
Juan. 30 Asaan yang ogangan ni Simon, ya-
masakit, laban mapaso yang kanaan lawas.
Pyaparabay nilan batokan si Jesus na ya-
masakit yang ogangan ni Simon. 31 Kayan
kyomadto si Jesus sang boyag, pagpoti
naan sang kamot nang boyag papagban-
gonon naan, yagkadyaw da sang kanaan
sakit. Kayan yaparabay yaan magpoga
sang pagkaan aw pakaana si Jesus aw yang
kanaan manga inagad.
32 Pagsallup nang suga, domatung yang
kariko nang yamangkasakit, aw yang
kariko nang otaw na lyarasakan nang
mangkaraat dyadara ag kang Jesus. 33 Yang
kariko nang otaw na sikun disaan na
barrio yanagkatipon asang apit nang agdan
naan na baray. 34 Kayan pyapagkadyaw ni
Jesus yang madaig na yamangkasakit nang
yanagburukburuk na sakit. Arag madaig na
mangkaraat yang pyaparogwa naan disang
lawas nang manga otaw na lyarasakan
nilan. Yatigam yang mangkaraat na si Jesus
yagadan nang gaom nang Ama naan na
Dios, toyo wa silan apapagsorita ni Jesus.

Yagabatok si Jesus ag Galilea
(Lukas 4:42-44)

35 Pakallawun pa yagbangon da si Jesus
aw panaw. Yorogwa yaan sang barrio aw
pagampo yaan na sayda naan. 36 Kay wara
asang baray si Jesus, wakaw wa akadogay
yaanap da yaan ni Simon aw manga ina-
gad ni Simon. 37 Pagkita nilan kang Jesus,
maglaong silan kanaan, "Kariko nang otaw
arag gaanap kanmo." 38 Kayan yaglaong si
Jesus, "Bay da ra kamo, makadto kita sang
kadaygan na manga barrio na makilibot
nini na banwa antak ako makapagbatok
dato. Sabo yakani ako kay antak dumungug
yang kariko nang otaw sang madyaw na
batok nang Dios." 39 Kayan yaglimpud si
Jesus sang tibook Galilea, yagababatokon
yaan asang manga pagtitiponan durug ya-
gaparogwa sang manga mangkaraat disang
manga otaw.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Otaw na Aon Laro na Sanla
(Mateo 8:1-4; Lukas 5:12-16)

40 Aon otaw na laban matigda yang
kanaan laro na yakaopos sang kanaan
lawas. Yang sakit naan yang pyagan-
garanan nang sanla. Yakadto yaan kang
Jesus kayan lyomood asang apit nang

siki ni Jesus aw pagpakallaat. Yagalaong
yaan kang Jesus, “Yatigam ako na maka-
pagkadyaw kaw sang kanak lawas aw imoon
mo.” 41 Laban yamallaat si Jesus pagkita
naan saan na otaw, wakaw pyopoti naan
yaan. Kayan yaglaong si Jesus kanaan,
“Gosto ko imoon yaan. Pagkadyaw da sang
sakit mo.” 42 Pagsorit ni Jesus, maparabay
magkadyaw yang sakit naan na otaw, mari-
nis da yang lawas naan kay wa day laro.
43-44 Kayan pyaglaong yaan ni Jesus, laong,
“Ayaw naa magpakatigam sang kadaygan
sang pagkadyaw mo. Kadto parabay sang
magampoway antak kitaun naan na wa day
sakit mo. Pagdara nang pagatag mo sang
Dios kay yaan yang sogo ni Moises kadini
sang otaw na kyablongan da sang kanaan
sakit, aw antak katigaman nang manga
otaw na ikaw yagkadyaw da.” Yaan yang
pyagalaong ni Jesus. 45 Awgaid pagpanaw
nang otaw na yagkadyaw da maparabay
magbabatokon sang manga otaw sang imo
ni Jesus, kayan yakarimpud sang banwa
yaan na batok. Yabay maggogodanun yaan
na otaw wakaw wada naa mapakita si Je-
sus adto barrio, simingadto ra yaan logwa,
asang banwa na way abay otaw, awgaid
maski diin yaan yagatotol kanaan yang
madaig na manga otaw.

2

*Pyapagkadyaw ni Jesus yang Otaw na Ya-
matay da yang sangkilid na Lawas*
(Mateo 9:1-8; Lukas 5:17-26)

1 Paglabay nang pilang allaw, mori oman
si Jesus adto sang barrio na Kapernaum.
Kayan yaparabay marimpud yang barrio
nang batok na dyomatung da si Jesus dis-
aan. 2 Wakaw wa akadogay yanagkatipon da
yang madaig na manga otaw asang baray na
pyapanik ni Jesus, yamakmo yaan na baray
nang otaw, wa day makapanik, maski yang
gangaan yakmo da arag nang manga otaw.
Kaba gabatok si Jesus sang sorit nang Dios,
3 yadatung disaan na baray yang manga
otaw na yanaglakat sang otaw na yamatay
da yang sangkilid nang lawas. Opat na ka
otaw yang garakat kanaan. 4 Wa da makaagi
silan agkang Jesus, kyakarupunan nang
madaig na manga otaw. Borabora yagpanik
silan agtaas nang atup kayan byoslotan
nilan yang atup aw tontona asang tupad ni
Jesus yang otaw na lyarakat. 5 Pagkita ni Je-
sus na yasarig silan kanaan, maglaong yaan
sang yamasakit, “Kay lagi, pyasaylo ra kaw
adoon sang kanmo manga maat na imo.”
6 Aon manga sait magindo sang balaod na
arag gaingkod disaan na baray. Pagdun-
gug nilan sang pyagalaong ni Jesus, mag-
dumdum silan, laong nang ginawa nilan,
7 “Nanga yaan yapagonawa sang Dios? Maat
yang pyagalaong naan. Yang Dios gaid yang
makapagpasaylo sang otaw sang kanaan
sara.” 8 Kyakatigaman ni Jesus yang kani-
lan dumdum kayan yaglaong yaan kanilan,
“Nanga kamo yagadumdum kanak nang
maynaan na dumdum? 9 Paningug kamo,
wain yang marisud, yang magalaong ako
sang yamasakit, ‘Pyasaylo ra kaw sang
kanmo sara,’ daw yang magalaong ako,
‘Pagbangon, kamanga yang pyagakorangan
mo aw panaw?’ 10 Adoon pinaagi sang
papagkadyaw ko sini na otaw, apakita ko
kamayo na ako na gyugual nang Anak
nang otaw arag aon gaom pagpasaylo sang
maski sini na otaw sang kanaan manga
sara.” Kayan yaglaong si Jesus sang otaw
na yamatay da yang sangkilid nang lawas,
11 “Pagbangon, kay lagi, kamanga yang
pyagalakat kanmo aw ori da agkamayo.”
12 Yaparabay yaan magbangon kayan kya-
mang naan yang pyagalakat kanaan aw
panawi naan yang manga otaw disaan.
Yamaburungburung silan na ikita saan na
imo ni Jesus, kayan byantog nilan yang Dios
aw paglaong, “Dungan wa pay kikita ta na
maynini, baya adoon kita ikita.”

Pyagaagad ni Jesus si Lebi
(Mateo 9:9-13; Lukas 5:27-32)

13 Kayan yomanaw si Jesus disaan na
baray aw tugbung adto sang kilid nang
dagat. Madaig na manga otaw yang ya-
gakatipon agkanaan, kayan pyagindo naan.
14 Pagkatapos naan magindo, manaw oman.
Kaba yapanaw yaan, kikita naan yang anak
ni Alpeo na si Lebi na yagaingkod disang
bayadanan sang miyoras. Si Lebi mannokot
sang miyoras. Yagalaong si Jesus kanaan,
“Bay da, agad kanak, abay ta kaw indoon.”
Kayan yaparabay si Lebi mindug aw agad
kang Jesus.

15 Wa akadogay disaan, si Jesus aw
yang kanaan manga inindo kyomaan da
asang baray ni Lebi. Madaig disaan yang

yanagsaro komaan, kay laban madaig yang
yamagad kang Jesus. Madaig disaan yang
mannokot sang miyoras na yoobit nang
manga Pariseo kay wa mangagad sang
pagindo nang kanang Pariseo magindoway,
arag aon disaan manga otaw na saraun na
arag yoobit nang manga Pariseo. [16] Aon
disaan manga magindoway na sakop
nang Pariseo. Kikita nilan si Jesus na
yapagsaro komaan sang manga mannokot
sang miyoras aw yang manga otaw na
saraun, wakaw yagalaong silan sang
manga inindo ni Jesus, "Nanga si Jesus
yapagsaro komaan sang manga mannokot
sang miyoras aw yang manga otaw na
saraun na wa mangagad sang kanami
pagindo?" [17] Yudungug si Jesus sang
pagosip nang kanang Pariseo magindoway,
kayan yimibak yaan kanilan na yagalaong,
"Ayn nang aon sakit, magapaborong.
Yang way sakit, dili. Yakani ak sang
donya na magatawag sang manga otaw
na yatigam na aon sara nilan, kay silan
yang maynang manga otaw na yamasakit
na magapaborong kanak. Toyo yang manga
otaw na gadumdum na way sara nilan, di
modorod kanak, wakaw di ak makatabang
kanilan."

Bain sang Pagdili sang Pagkaan aw Yabay Magampo
(Mateo 9:14-17; Lukas 5:33-39)

[18] Ninyan na allaw wa akaan yang manga
inindo ni Juan na Magbawtismoway aw
yang manga inindo nang Pariseo, kay yaan
na allaw yang allaw na batasan nilan na di
silan makaan. Wakaw yakadto silan kang
Jesus aw pagosip kanaan, laong, "Nanga
yang kanmo manga inindo wa magagaon
sang kanami batasan? Kami na manga
inindo ni Juan na Magbawtismoway aw
yang manga inindo nang Pariseo, wa akaan
kami nini na allaw, toyo yang kanmo
manga inindo, yabay komaan." [19] Yimibak
si Jesus kanilan, yagalaong, "Aw aon kasal,
kaba iyan pa yang kyakasal, yabay komaan
yang yatambong sang kasal. Di amaimo
na ayawan yang pagkaan nang yatambong
sang kasal kaba iyan pa yang kyakasal.
[20] Toyo aw domatung yang allaw na amaka-
mang kanilan yang kyakasal, baya da di da
silan makaan." Maynaan yang ibak kanilan
ni Jesus kay yaan yang pananglitan bain
kanaan.
[21] Pyapaagi ni Jesus sang pananglitan
yang kanaan pagindo na dili odogpo sang
dadaan na pagindo. Yagalaong yaan, "Maat
paglunub yang baya na sapot sang marongo
na dagom. Aw maglunub nang baya na
sapot na wa pa ukukus, pagkukus nang
baya na sapot kagawidan yang dadaan,
kayan yadogodogo marasi." [22] Yoman
magpananglitan si Jesus, laong, "Yang
bago na inmun di alasak sang dadaan
lasakanan na paris nang baka kay yang
dadaan na lasakanan di da maganod. Aw
lasak yang bago na inmun sang dadaan
na lasakanan kayan syomobo yang in-
mun, moboto yang lasakanan, amaobo
yang lasak, kayan yakayam yang lasak aw
yang lasakanan. Yatigam kamo na yang
madyaw butangan nang bago na inmun
yang bago na imo na paris na abay pa
gomanod." Yaan, pyagaindo ni Jesus antak
silan matigam na yang kanaan pagindo di
odogpo sang kanilan dadaan na pagindo.

Bain sang Allaw na Pagpapatana
(Mateo 12:1-8; Lukas 6:1-5)

[23] Aon oman allaw na pagpapatana, ya-
magi si Jesus aw yang kanaan manga
inindo sang kabatadan. Kaba yangin-
daran silan disaan, yasagpi yang manga
inindo naan sang batad kayan pyarisan ni-
lan aw kaana. [24] Kayan yaglaong kang Jesus
yang manga Pariseo, "Tanawa yang kanmo
manga inindo. Nanga silan yasagpi sang
batad nining allaw na pagpapatana? Yala-
pas silan sang kanatu pagindo." [25-26] Yimibak
si Jesus kanilan, laong, "Wa pa sa kadi kamo
makadarag sang byabasa mayo na iinang
nang ari na si Dabid kadini nang boi pa si
Abiatar na labaw na magampoway asang
baray nang Dios. Na yamaukud si Dabid
aw yang kanaan manga inagad. Yamangk-
agutum silan, kayan yomanik si Dabid sang
baray nang Dios kayan kyomaan sang paan
na byubutang disaan nang magampoway
na pagpasalamat sang Dios. Yang manga
upud ni Dabid arag yatagan naan nang
paan, maski pyagaindo nang kanatu balaod
na yaan gaid yang makakaan saan na paan
yang manga magampoway disang baray
nang Dios. Buku nang maat nang Dios
yaan na imo ni Dabid kay yatigam yang

Dios na yamaukud silan. [27] Wakaw maski
yang kanak manga inindo yang yasagpi
sang batad, arag buku nang maat nang Dios
yang kanilan imo maski allaw adoon na
pagpapatana, kay buku nang pagbuut nang
Dios na yang allaw na pagpapatana yang
magabaya sang otaw, toyo pagbuut naan
na yang otaw yang magabaya antak yaan
katabangan ninyan na allaw. [28] Na, kay ako
yang pinili nang Dios na gyugual nang Anak
nang otaw, ako yang aon katungud na mag-
aindo kamayo sang manga imo na madyaw
imoon nang allaw na pagpapatana." May-
naan yang pyagalaong ni Jesus sang manga
Pariseo.

3

*Yang Otaw na Yamakungkung yang Sangk-
ilid na Kamot*
(Mateo 12:9-14; Lukas 6:6-11)

[1] Kayan yoman si Jesus sumurud sang
pagtitiponan. Aon otaw disaan na
yamakungkung yang sangkilid na kamot,
wa da akaunat. [2] Arag aon disaan manga
otaw na somosopak kang Jesus. Yabay silan
managsait kang Jesus daw magborong yaan
naan na allaw saan na otaw. Aw magborong
yaan naan na allaw na pagpapatana,
osombong nilan si Jesus kay maat nilan na
magaborong nang allaw na pagpapatana.
[3] Maski yaan yang baat nilan, yagalaong si
Jesus sang otaw na yamakungkung yang
sangkilid na kamot, laong, "Adi kaw, kay
baklug." Kayan yaparabay yang otaw
maindug aw dorod kang Jesus. [4] Kayan
yaglaong si Jesus sang manga otaw na
yosopak kanaan, "Osipin ta kamo. Nanang
amaimo ta nang allaw na pagpapatana na
buku nang paglapas sang kanatu balaod?
Daw tomabang kita sang arag otaw, daw
magimo kita sang maat sang arag otaw?
Daw boiin ta yang otaw daw patayun ta
yang otaw?" Toyo wa silan iibak kang
Jesus. [5] Yanganawanaw si Jesus kanilan.
Maski yamadaman si Jesus kanilan, laban
yamapuruk yang ginawa naan kay maat
yang kanilan dumdum, mabagsug yang
kanilan oro. Kayan yaglaong si Jesus sang
otaw na yamakungkung yang sangkilid na
kamot, laong, "Unata, kay baklug, yang
yamakungkung na kamot mo." Pyaparabay
naan unatun, yaparabay magkadyaw,
wa da akakungkung. [6] Kayan lyomogwa
disang pagtitiponan yang manga Pariseo,
aw parabay silan singadto sang manga
inagad nang ari na si Herodes. Kayan
yanagkabaraw silan aw yang manga inagad
ni Herodes daw monnono yang pagpatay
nilan kang Jesus.

Madaig na Otaw yang Garopog kang Jesus

[7] Si Jesus aw yang kanaan manga inindo
yapanaw disaan aw tugbung adto sang da-
gat. Garopog kanaan yang magkadaig na
otaw sikun sang sakop nang Galilea aw
yang sakop nang Judea, [8] aw yang syodad
na Jerusalem. Maski agdipag nang tobig
na Jordan aw yang lanto nang dowa na
syodad na Tiro aw Sidon, madaig arag yang
garopog kang Jesus kay kariko nilan bya-
batokan nang manga imo ni Jesus. [9-10] Kay
madaig yang yamangkasakit na kyablon-
gan da ni Jesus, wakaw laban yusugsug
kanaan yang kadaygan na yamangkasakit
antak silan makadamdam kanaan antak
kablongan. Wakaw pyapabutang ni Jesus
sang kanaan inindo yang barangay asang
kilid nang dagat kay magaingkod yaan
asang barangay antak dili yaan marisgis
nining madaig na otaw. [11] Aw ikita kang Je-
sus yang mangkaraat, yokobkob asang ato-
bangan ni Jesus yang otaw na lyarasakan
nilan, kayan kyomowaaw na yagalaong
kang Jesus, "Ikaw, kay Jesus, yang Anak
nang Dios." [12] Toyo syasagda ni Jesus yaning
mangkaraat, laong, "Di da kamo magbatok
daw sini ako."

Pipili ni Jesus yang Samporo aw Dowa
(Mateo 10:1-4; Lukas 6:12-16)

[13] Pagkatapos saan, tomokod si Jesus nang
butay. Aon manga otaw na pyanogon
naan antak silan komadto kanaan asaan na
butay. Kayan tyomokod silan sang butay
aw kadto kang Jesus. [14] Aon samporo aw
dowa digkanilan na pinili ni Jesus na abay
naan pagagad. Silan yang syosogo naan
na magabatok bain sang pagindo nang
Dios. [15] Yatagan silan nang gaom na maka-
pagparogwa silan sang manga mangkaraat
disang lawas nang manga otaw. [16] Yani yang
manga aran nang samporo aw dowa na
pinili ni Jesus, si Simon na pyagangaranan
ni Jesus ni Pedro. [17] Yang yasapit, yang
dowa na kang Sebedeo anak na si Santiago
aw si Juan na pyagangaranan ni Jesus ni

Boanerges. Yang kaologan naan na aran
anak nang dilam. 18 Yang yasapit, si Andres,
aw si Pelipe, aw si Bartolome, aw si Mateo,
aw si Tomas, aw si Santiago na anak ni
Alpeo, aw si Tadeo, aw si Simon na gyugual
nang saranig sang kanilan banwa. 19 Yang
maori, si Judas Iskariote, yaan yang yata-
bang pagpadakup kang Jesus.

Si Jesus aw si Beelsebul
(Mateo 12:22-32; Lukas 11:14-23; 12:10)

20 Pagkatapos ni Jesus magpili sang sam-
poro aw dowa, mori yaan agbaray. Kayan
yoman magkatipon yang magkadaig na
otaw disaan. Yamakmo nang manga
otaw yang baray wakaw wa da sang Je-
sus makakaan. 21 Pagdungug nang manga
lomon ni Jesus saan na batok, komadto
silan kang Jesus na panagdakupun nilan
kay aon day yaglaong, "Yagkamunung da si
Jesus."
22 Arag yadatung disaan, agkang Jesus
yang manga sait magindo sang balaod na
yanugbung sikun ag Jerusalem. Yagalaong
silan, "Lyarasakan si Jesus ni Beelsebul
na pangoro nang mangkaraat." Si Sa-
tanas yang pyagangaranan nilan ni Beelse-
bul. Aon kadaygan digkanilan na ya-
galaong, "Wakaw makapagparogwa si Je-
sus sang mangkaraat disang lawas nang
manga otaw, kay yatagan yaan nang gaom
nang pangoro nang mangkaraat na si Sa-
tanas." 23 Pagdungug ni Jesus sang kanilan
sorit, tawagun silan ni Jesus antak silan do-
morod agkanaan. Kayan yaggogod si Jesus
kanilan sang sambingay antak katigaman
nang manga otaw disaan yang matung-
tung bain kang Satanas na pyagangaranan
nilan ni Beelsebul. Yagalaong si Jesus,
"Kamo na manga sait magindo, osipin ta
kamo. Onnoon ni Satanas na pangoro nang
mangkaraat yang pagparogwa sang kanaan
manga sakop na mangkaraat na yarasak
sang otaw? 24 Dumduma mayo, aw aon
pangoro na yapagtanam sang kanaan sog-
wanun, di madogay amawara yang kanaan
sakop. 25 Magonawa arag yang sang ka
yangognan na yabay magkomat, di mado-
gay managsarimburag silan. 26 Maynaan
oman yang sakop nang pangoro nang
mangkaraat na si Satanas, aw mapagtanam
yaan sang kanaan manga sogwanun, di
madogay akawaraan yaan sang sakop."
27 Kayan yoman maglaong si Jesus kani-
lan, "Na dumduma mayo yaning pagalaong
ko kamayo adoon. Aw aon kusugan
na otaw na tagtomon sang baray, way
makalasang sang kanaan baray na amagaw
sang kanaan dyayaw aw dili onaun bakoson
yang kusugan na otaw. Aw mabakos da
yaan, madyaw da pamotiin yang manga
dyayaw naan.
28 "Kariko mayo dini, ayaw kamo mag-
pakaringaw. Maski madaig yang manga
maat na imo nang otaw, apasayloon pa
nang Dios yang gaimo sang maat. Maski
yakasara yang otaw tungud sang pagminos
naan sang Dios, apasayloon pa nang Dios
yaan na otaw. 29 Awgaid yang maski sini
na otaw na makasara tungud sang pagmi-
nos naan sang Balaan na Espirito yaan na
otaw yang dili da apasayloon nang Dios
asta sang way kataposan." 30 Maynaan yang
pyagalaong ni Jesus sang manga sait mag-
indo sang balaod, kay silan yang yagalaong,
"Sabo si Jesus aon gaom kay lyarasakan
yaan nang mangkaraat."

Yang Ina aw yang manga Lomon na Kaus-
gan ni Jesus
(Mateo 12:46-50; Lukas 8:19-21)

31 Kaba gaindo si Jesus sang manga otaw,
yadatung yang kanaan ina aw yang manga
lomon naan na usug. Pyapasogowan
nilan si Jesus antak lomogwa agkanilan.
32 Agsurud nang baray madaig yang
gaingkod asang makilibot ni Jesus. Aon
digkanilan yagalaong kang Jesus, "Aglogwa
si ina mo aw yang manga lomon mo, gosto
nilan na mapagbaraw kanmo." 33-34 Kayan
kaba yatanaw si Jesus sang manga otaw
na ilibot kanaan, yagalaong yaan kanilan,
"Tinuud na aglogwa yang ina ko aw
tudtuud lomon ko, toyo aon digkamayo
yaakun ko na ina ko aw lomon ko. 35 Kay
kariko nang yangagad sang pagbuut nang
Dios, silan yang mangkangod ko na usug
aw mangkangod ko na bobay aw manga ina
ko."

4

Yang Sambingay bain sang Gasabod sang
Bini
(Mateo 13:1-9; Lukas 8:4-8)

1 Yadagawdagaw oman si Jesus tumug-
bung adto sang baybayun nang dagat

disaan. Pagdatung naan asang babayun,
mangindo yaan sang manga otaw na
yakadto kanaan. Kay laban madaig yang
manga otaw na yanagkoro agkanaan,
yimindug yaan aw singadto sang barangay
asang dagat na masaid sang ligad, kayan
yagingkod yaan asang barangay kaba
yagaindo yaan sang manga otaw disang
baybayun. 2 Madaig yang pagindo ni Jesus
kanilan pinaagi sang sambingay. Kaba
yagaindo si Jesus kanilan, laong naan,
3 "Aon otaw na yakadto sang kanaan pawa
na mananum. Yagasabod yaan sang bini
asang kanaan pawa. 4 Pagsabod naan, aon
yukurug adto sang daran. Yang yukurug
sang daran tyotobog nang langgam. 5 Aon
oman yukurug disang batoon na lopa. Yang
yukurug disang batoon na lopa madyaw
yang paggiti nang tigmad. 6 Awgaid pagsilat
nang masakit na suga, wa akadogay,
yagango ra kay wa makagamot nang
madyaw. 7 Aon oman yukurug asang lopa
na madaig yang gamot nang soksokon na
sagbut. Yaparabay yang sagbut tomorin,
yang tanum wa otorin nang madyaw kay
tyatarong nang sagbut. Wakaw wa aabot
yaan na tanum. 8 Aon oman yukurug
asang madyaw na lopa. Matinorin yaan
na tanum, yobonga nang madyaw, yatibog.
Aon yobonga nang katlowan. Aon yobonga
nang kaanuman. Aon yobonga nang sang
gatos." Yaan yang sambingay na pyagaindo
ni Jesus kanilan. 9 Kayan yaglaong si
Jesus, "Butangan mayo yaan sang dumdum
mayo."

Pyapaagi ni Jesus sang Sambingay yang Pyagalaong kanilan
(Mateo 13:10-17; Lukas 8:9-10)

10 Pagkariyos nang madaig na otaw, do-
morod kang Jesus yang samporo aw dowa
na inindo aw yang manga otaw na ya-
maibilin disaan aw pagosip kanaan, laong,
"Nanang kaologan naan na sambingay na
pyagaindo mo kanami kagayna?" 11-12 Kayan
yimibak si Jesus kanilan na yagalaong,
"Kamo yang yatagan adoon nang katiga-
man antak kamo matigam bain sang pa-
gari nang Dios na wa pa naan nangaon
apakatigaman sang manga otaw, adoon
pyakatigam da kamayo. Awgaid pya-
galaong ko yani adto sang kadaygan na
otaw pinaagi sang sambingay kay antak
silan dumungug aw antak silan kimita.
Toyo maski mikita silan, di mikilara, maski
mudungug silan, di makadarag, kay di
gosto nilan ayawan yang kanilan manga
imo na maat nang Dios antak silan pasay-
loon nang Dios."

Yoobad ni Jesus yang Kaologan nang Sambingay bain sang Gasabod sang Bini
(Mateo 13:18-23; Lukas 8:11-15)

13 Kayan yoman maglaong si Jesus kani-
lan, "Wa pa kadi kamo makadarag saan
na sambingay ko, onnoon mayo yang
pagkadarag sang kadaygan na sambingay?
14 Na paningug kamo, obadun ko kamayo
adoon yang kaologan naan na sambingay.
Yang otaw na pyagalaong na gasabod sang
bini, yaan yang gabatok sang sorit nang
Dios adto sang manga otaw. 15 Yang manga
otaw na byabatokan, silan yang maynang
kyakasabodan nang bini. Yang pyagalaong
na daran na kyakasabodan nang bini, yaan
yang manga otaw na yudungug sang sorit
nang Dios, toyo pagdungug nilan sang sorit
nang Dios komaon parabay si Satanas aw
agawa digkanilan yang sorit nang Dios na
pyananglit sang bini. 16 Yang pyagalaong
na batoon na lopa na kyakasabodan nang
bini, yaan yang manga otaw na yudun-
gug sang sorit nang Dios, kayan yaparabay
silan tomangkap saan kay madyaw nilan.
17 Awgaid kay mababaw yang kanilan pag-
too, wa akadogay, yamawara. Maynaan aw
datungun silan nang karisud, aw karaati
silan nang kadaygan tungud sang pag-
tangkap nilan sang sorit nang Dios, ya-
parabay da silan magtangku sang pagtoo
nilan. 18 Yang lopa na pyagalaong na madaig
yang gamot nang soksokon na sagbut na
mallug tomorin, yaan yang manga otaw na
yudungug sang sorit nang Dios, 19 toyo wa
abay mangagad sang sorit nang Dios kay
madaig yang kyakabaragan nilan. Kay yaan
yang yabay dumdumun nilan yang mak-
aboi kanilan aw yang kanilan kadato aw
yang kadaygan pa na manga imo na gosto
nilan imoon, wakaw kyakasarikway nilan
nang dumdum nilan yang sorit nang Dios,
wa da nilan akaundi. Wakaw yang sorit
nang Dios di kanilan makatabang. 20 Awgaid
yang pyagalaong na madyaw na lopa na
kyakasabodan nang bini, yaan yang manga
otaw na yudungug na yabay mangagad

sang sorit nang Dios, kay laban madyaw
nilan. Wakaw yamatoman digkanilan yang
pagbuut nang Dios. Yang mangkadyaw na
imo nini na manga otaw maynang madyaw
na abot. Aon yobonga nang katlowan,
aon yobonga nang kaanuman, aon yobonga
nang sang gatos." Maynaan yang pagobad
ni Jesus saan na sambingay.

Yang Ilawan Kinaanglan Dili Asangkoban
(Lukas 8:16-18)

21 Pagkatapos ni Jesus sang pagobad naan
sang sambingay, maglaong si Jesus kani-
lan, "Aw gabi la, di mayo asangkoban
yang ilawan, arag dili mayo ubutang yaan
agsarad nang ingkodanan, awgaid otong-
tong mayo yang ilawan sang butanganan
nang ilawan. 22 Maynaan antak yang ty-
atago kabatawan. Magonawa oman saan
yang wa pa apakatigaman adoon, mallaw
apakatigam da. 23 Wakaw dadyawa mayo
butangan sang dumdum mayo yang pya-
galaong ko antak mayo katigaman."
24 Kayan yabay maglaong si Jesus, "Pan-
inggi mayo yang pagindo kamayo an-
tak laban kamo makadarag kayan mag-
adogang yang panalangin kamayo nang
Dios. 25 Maynaan kay yang maningug
sang pagindo kanaan, odogangan nang
Dios yang kanaan katigaman, toyo yang
di maningug, maski yang kanaan tagbi na
katigaman, akamangun yaan kanaan."

Yang Sambingay bain sang Syasabod na
Bini na Yotorin

26 Yabay magindo si Jesus na yagalaong,
"Yoman ak magsambingay antak kamo
makadarag bain sang pagsakop nang Dios.
Aon otaw na gasabod sang bini na omay
disang kilis na pawa. 27 Pagkatapos naan
magsabod, matorog kayan yagmata, mayn
da ninyan yatorog nang gabi, gamata
nang allaw surud nang pilang allaw, kayan
yang omay yabay tomorin, toyo wa yaan
akatigam daw monnono yang pagtorin.
28 Anorot yamabot yang tanum disang
madyaw na lopa. Yomona domagum
yang omay, kayan yamoklad. Aw aon
day lawas, yomonga ra, kayan yomonod.
29 Pagkailag nang bonga, parabayun sogoon
nang tagtomon sang pawa yang kanaan
sogwanun na gadara sang paggagani nilan
kay tigagani la."

Yang Sambingay bain sang Mamayantuk
na Bini
(Mateo 13:31-32,34; Lukas 13:18-19)

30 Kayan yabay maglaong si Jesus, "Na kay
gosto ko akatigaman mayo yang kasakopan
nang Dios, pyapaagi ko oman sang sambin-
gay yang pagindo ko. 31 Nang tigmad
yang kasakopan nang Dios maynang ma-
mayantuk na bini na yakasabod asang lopa.
Yaan na bini gitatagbiyan sang kariko nang
bini na tyatanum, 32 toyo paggiti naan
kayan tyomorin, yaan na tanum dakora pa
sang kadaygan na tanum. Yasanga yaan
nang marowag wakaw pyagapogadan nang
manga langgam yang sarad nang manga
daon naan."
33 Yabay ni Jesus pagsambingay kani-
lan kutub nang madyaw nilan paning-
gan na sambingay. 34 Yang kariko nang
pagindo naan disaan podo sambingay, way
pyaglaong naan sang manga otaw na buku
nang sambingay. Toyo nang silanay dak-
man sang manga inindo naan, yoobad naan
kanilan yang kariko nang kaologan nang
manga sambingay.

Syasagda ni Jesus yang Bagyo
(Mateo 8:23-27; Lukas 8:22-25)

35 Nang gabi la ninyan na allaw, ya-
galaong si Jesus sang kanaan manga inindo,
"Abay da ra, mataripag da kita agdi-
pag nang dagat." 36 Kayan pyarabay ni-
lan panawan yang yanagkatipon disaan,
asang baybayun, aw pagsakay silan sang
barangay na pyagaingkodan ni Jesus, kayan
tyomaripag silan, yagadan nang kadaygan
na barangay. 37 Kayan kyumurug yang la-
ban dakora na bagyo. Kyakasabawan yang
barangay nang mabakla na barud, bay silan
marunud kay agput da makmo nang tobig
yang kanilan barangay. 38 Pyaparabay nilan
pokawun si Jesus na yakatotorog da na
gakido moron sang orin nang barangay,
kayan yaglaong silan kanaan, "Kay Gi-
noo, amangkarunud da kita, nanga wa
kaw ubunanga?" 39 Pagmata ni Jesus
sagdaun naan yang samut aw paglaong
yaan sang manga barud, "Katingun da
na barud. Pagtangku da." Kayan lyu-
munung yang bagyo. Marinaw da yang
banwa. 40 Kayan yaglaong si Jesus sang
kanaan manga inindo, "Nanga kamo ya-
malluk nang bagyo? Wa pa kamo agaw

akanarig kanak." [41] Yamalluk silan, yam-
aburungburung pagkita nilan sang gaom
ni Jesus, kayan yanagkabarawbaraw silan
na yagalaong, "Sini kadi na otaw yaan?
Maski yang bagyo aw yang manga barud
yangagad na syasagda naan."

5

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Otaw na Lyarasakan nang Mangkaraat
(Mateo 8:28-34; Lukas 8:26-39)

[1] Yadatung silan si Jesus agdipag nang da-
gat kayan dyomoong silan sang baybayun
asang banwa nang taga Gerasen. [2] Pagawas
ni Jesus sang barangay, parabayun yaan
songonon nang otaw na sikun sang gikub
na butanganan nang patay. Lyarasakan
yaan na otaw nang mangkaraat, [3] wakaw ya-
gauya yaan disang manga gikub na butan-
ganan nang patay. Way makabakos kanaan
maski bakoson nang kadina. [4] Arimarim
byabakos yang kanaan kamot aw siki nang
kadina. Pyagabogto naan yang kadina
na pyagabakos sang kanaan kamot aw
bogtowa naan yang bakos sang kanaan
siki. Way otaw na makatagun kanaan.
[5] Allawgabi gapanawpanaw yaan disang
manga gikub aw asang kararatyan. Yabay
yaan magkowaawun aw parii naan yang
lawas naan nang manga bato.

[6] Pagkita naan kang Jesus, maski maawat
pa yaan yaparabay yaan domaragan agkang
Jesus, kayan lyomood yaan asang atoban-
gan ni Jesus. [7-8] Yaparabay magsorit si
Jesus sang mangkaraat disang lawas naan
na otaw. Yagalaong si Jesus, "Ikaw na
mangkaraat, panaw da disang lawas naan
na otaw." Kayan kyomowaaw yaan na pya-
pagsorit nang mangkaraat, laong, "Nanga
kaw isingani kanak, kay Jesus? Ikaw
yang Anak nang Dios na Lyomabi. Pyan-
gayo ko kanmo, kay Jesus, asang ato-
bangan nang Dios na ikita kanatu, ayaw
ako paglasaya." [9] Kayan yagosip si Je-
sus sang mangkaraat, laong, "Sining aran
mo?" Yimibak yaan, laong, "Si Mararan
yang aran nami, kay laban madaig kami."
[10] Kayan laban yapakasukut magpakallaat
yang manga mangkaraat kang Jesus na
dili silan ni Jesus apapanawun disaan na
banwa.

[11] Aon disaan, asang kilid nang butay
madaig na yayup na baboy na yanagpan-
dolyang. [12] Pyangayo nang mangkaraat
kang Jesus, laong, "Pakadtowa kami sad-
tong baboy, dato kami surud nang lawas
nilan." [13] Kayan pyabayaan ni Jesus na
malasak silan sang manga yayup na baboy.
Lyomogwa da yang manga mangkaraat
sang lawas naan na otaw kayan simingadto
silan sang manga baboy, kayan lyomasak.
Masaid nang dowang mararan kariko nang
baboy. Paglasak nilan sang lawas nang
manga baboy, mandaragan yang manga
baboy adto sang pangpang aw kallog adto
sang dagat kayan yabos marumus aw ka-
matay.

[14] Pagkita saan nang manga magtong-
goway sang baboy, mandaragan silan adto
sang barrio aw asang makilibot naan na
manga baray, yanagbatok sang kyakainan-
gan nang baboy. Yang maguya disaan
yaparabay komadto kang Jesus antak silan
kimita daw nanang yamaimo disaan na
banwa. [15] Pagdatung nilan kang Jesus, ki-
taun nilan yang otaw na lyorogwaan nang
pilang mararan na mangkaraat. Asaan
yaan yagaingkod disang apit ni Jesus,
yandagom da, madyaw da na pagdudumdu-
may naan. Pagkita nilan saan, mangkalluk
silan sang gaom ni Jesus. [16] Kayan yoman
silan batokan nang yikita sang pagparogwa
ni Jesus sang manga mangkaraat disang
lawas naan na otaw aw yang yamapagguna
sang baboy. [17] Na yaparabay magpakallaat
kang Jesus yang manga otaw disaan antak
yaan manaw sang kanilan banwa.

[18] Pagsakay ni Jesus sang barangay, mag-
pakallaat kanaan yang otaw na lyorogwaan
nang manga mangkaraat. Yagalaong yaan
kang Jesus, "Aw madyaw mo, kay Jesus, am-
agad ak nimo." [19] Toyo pyupunpunan yaan
ni Jesus. Yagalaong si Jesus kanaan, "Dili,
kay lagi, madyaw yang omori kaw agka-
mayo aw pagbatok sang pagkallaat kanmo
nang Ginoo, na pyapagkadyaw kaw naan."
[20] Kayan yaparabay yaan mori aw batoka
yang dakora na tabang ni Jesus kanaan sang
kariko nang kyakaagiyan naan na pyagan-
garanan nang samporong ka barrio. Kariko
nang otaw yamangkailimilim sang batok
naan kanilan.

Yang Anak ni Jairo aw yang Bobay na Yopoti sang Dagom ni Jesus

(Mateo 9:18-26; Lukas 8:40-56)

21 Pagkatapos saan, mori si Jesus na
yasakay sang barangay, yataripag yaan
oman nang dagat. Pagkanaripag naan,
songonon yaan nang magkadaig na manga
otaw asang baybayun nang dagat. 22 Kaba
aadto pa si Jesus sang baybayun nang da-
gat, yadatung disaan yang pangoro disang
pagtitiponan naan na banwa. Jairo yang
aran nang pangoro. Pagkita naan kang Je-
sus, lomood yaan asang apit nang siki naan,
23 kayan yapakasukut yaan magpakallaat
kanaan. Yagalaong yaan kang Jesus, "Paka-
matayun yang isu ko na bobay. Agad naa
kanak agkanami aw damdama doon antak
yaan kablongan antak di matay." 24 Kayan
yomagad naan si Jesus. Arag laban madaig
na manga otaw yang yamagad naan, yabay
panaglisgisin nilan si Jesus.

25 Disaan na manga otaw aon masakitin
na bobay na arag yigiyod kang Jesus.
Sapamporo aw dowa na ka toig yabay
dogoon yaan na bobay, wa atangkudi.
26 Yagapaborong yaan sang madaig na
manga doktor, yamabos yang kanaan
sapi nang pagpaborong naan toyo way
yakablong kanaan, sana yagadogang yang
kanaan sakit, laban da kyudul. 27 Yudungug
yaan na bobay sang dungug ni Jesus,
wakaw yigiyod yaan sang manga otaw na
yamagad kang Jesus. Yabay yang bobay
magpasaidsaid sang likod ni Jesus kayan
yakadamdam sang sagyad nang kanaan
dagom, 28 kay yagalaong yang dumdum
nang bobay, "Gatang ak makadamdam
sang kanaan dagom, oolyan da ako sang
kanak sakit." 29 Na matungtung sa agaw,
baya pa yaan domamdam, yaparabay yaan
tangkudan sang dogo aw batiya naan sang
kanaan lawas na kyablongan da yaan.
30 Byabati ni Jesus yang paglogwa nang
kanaan gaom sikun sang lawas naan na
yakablong sang sakit. Wakaw gasakindug
si Jesus kayan yapakabilik aw anawanawa
naan yang kaolyan naan, kayan yaglaong
yaan, "Sini ngaong yopoti sang dagom
ko?" 31 Yimibak yang kanaan inindo na
yagalaong, "Lilisgis kaw nang madaig na
otaw na yasaid kanmo, kayan yagaosip
pa kaw daw sini yang yopoti kanmo?"
32 Awgaid yabay si Jesus magpanganawanaw
kay antak naan kitaun yang yopoti sang
kanaan dagom. 33 Kayan tyakigan yaan
na bobay nang pagkalluk, kay yatigam
yaan sang kariko nang yamapagguna
kanaan, wakaw yolood yaan asang apit
nang siki ni Jesus kayan yagbatok yaan
sang pagkablong sang kanaan sakit nang
pagpoti naan sang dagom ni Jesus. 34 Kayan
yaglaong si Jesus saan na bobay, "Yang
kanmo pagkanarig kanak, kay idi, yaan
yang yakapagkadyaw kanmo. Ori da
agkamayo. Madyaw da kaw nang Dios. Di
da magabarik yang kanmo sakit."

35 Wa pa akampus yang sorit ni Jesus sang
bobay, dyomatung da yang kangay kang
Jairo, kayan yaglaong kang Jairo, "Ayaw
da pagagadan yang Ginoo daw marasay da,
kay yamatay da yang anak mo." 36 Toyo
wa maningug si Jesus saan na sorit. Sana
yaparabay da yaan maglaong kang Jairo,
"Ayaw magkaundug, kay baklug, abay ka-
narig kanak." 37 Byabakas ni Jesus yang
magkadaig na manga otaw na igiyod garo
kanaan, yaan gaid yang pyagaagad naan si
Pedro aw yang dowa na maglomon na si
Santiago aw si Juan, kayan yomagad silan
kang Jairo. 38 Pagdatung nilan sang baray
ni Jairo, kitaun ni Jesus yang manga otaw
na yanagdadarogpasay, kariko nilan disaan
yabay managmatay. 39 Kayan syumurud si
Jesus sang baray aw paglaong sang manga
otaw disaan, "Nanga kamo gadadarog-
pasay? Nanga kamo yabay managmatay?
Wa akamatay yaang isu, yagaid matorog."
40 Pagdungug nilan sang pyagalaong naan,
panagikuran nilan si Jesus, laong nilan,
"Yatorog pa kadi yang yamatay da?" Yaan
yang pyagalaong nilan kay wa silan otoo.
Kayan pyarogwa silan kariko ni Jesus. Yaan
gaid yang pyapadorod ni Jesus asang apit
nang isu yang ama aw ina nang isu aw
yang toro na inindo naan. 41 Kayan pyoti
ni Jesus yang kamot nang isu aw paglaonga
naan nang kanilan sorit, "Talita, kumi."
Yang kaologan naan na sorit, "Pagbangon,
kay idi." 42 Yaparabay magbangon yaan na
isu na baya magsasagondaraga kayan yag-
panawpanaw. Pagkita nang manga otaw
sang isu, maparabay silan maburungbu-
rung. 43 Pyupunpunan silan ni Jesus, laong,
"Di da kamo magbatok sang kadaygan sang

yamapagguna sang isu." Kayan yaglaong si
Jesus kanilan na apakaanun yang isu.

6

Way Yatangkap kang Jesus ag Nasaret
(Mateo 13:53-58; Lukas 4:16-30)

1 Kayan yomanaw si Jesus disaan na
banwa aw ori yaan adto sang barrio na
pyagauyaan naan nangaon. Yamagad naan
yang kanaan manga inindo. 2 Nang allaw
na pagpapatana, yagaindo si Jesus asang
pagtitiponan disaan na barrio. Madaig
silan disaan na yamaburungburung sang
kanaan pagindo, wakaw yanaglaong silan,
"Sini koraw yang gaindo kanaan? Nana
koraw yang katigaman na maynaan na
yaatag kanaan? Monnono yang pagimo
naan sang manga kaburungburangan na
manga imo? 3 Yomono yaan saan sari pan-
day gaid yaan na anak ni Maria. Yang
mangkangod naan na kausgan si Santi-
ago aw si Jose aw si Judas aw si Simon.
Arag aani kanatu magauya yang manga
mangkangod naan na bobay." Wakaw wa
silan atangkap sang pagindo naan, sana
syasaway nilan yaan. 4 Yagalaong si Jesus
kanilan, "Yang propeta, maski diin manaw
pyagataod nang manga otaw. Toyo yang
wa ataod kanaan yang manga otaw asang
kanaan banwa na pyagatukud naan maguya
aw yang manga lomon naan arag wa ataod
kanaan." 5 Tungud kay wa otoo kanaan
yang manga otaw sang kanaan banwa,
tagbi da gaid yang yamasakit disaan na
dyadamdam naan antak silan naan kablon-
gan. 6 Yamaburungburung si Jesus na wa
silan akanarig kanaan. Pagkatapos saan,
maglimpud si Jesus magindo sang kariko
nang barrio disaan na banwa.

Syosogo ni Jesus yang Samporo aw Dowa na kanaan Inindo
(Mateo 10:5-15; Lukas 9:1-6)

7 Kayan tyawag ni Jesus agkanaan yang
samporo aw dowa na inindo naan aw pa-
pagkaransowaya naan papanawa sang kada
dowa kanilan. Yaatag naan kanilan yang
gaom antak parogwaun nilan yang kariko
nang mangkaraat na yarasak sang otaw.
8-9 Tyotogon silan naan na dili silan ma-
gadara nang pagkaan aw maski nana na
potos aw sapi. Dili silan magadara nang
maski nana, bangka gaid aw panapatos
gaid silan. Maski yang dagom, di dak-
man silan magpandagom nang dowang
lapid, gatang isa yang pandagomon ni-
lan, toman da. 10 Kayan yoman tomogon
si Jesus sang kanaan manga inindo, ya-
galaong yaan, "Maski diin kamo datung,
yang magapapanik kamayo adto sang kani-
lan baray, imowa mayo yaan panawanan
datnganan matag mapanaw kamo disaan
na banwa. 11 Aw aon banwa na adatun-
gan mayo na yang manga otaw disaan dili
matangkap kamayo na di maningug sang
kamayo pagindo, pagpanaw mayo saan na
banwa, takdaga mayo yang abog asang siki
mayo na toosanan sang kanilan pagdili
sang pagindo nang Dios." Maynaan yang
pagindo ni Jesus sang samporo aw dowa
na inindo naan. 12 Kayan yomanaw silan
aw pagbatok sang manga otaw bain sang
sorit nang Dios. Yagalaong silan sang
manga otaw, "Parina yang ginawa mayo aw
ayawi mayo yang manga imo na maat nang
Dios." 13 Aon madaig na mangkaraat na
pyaparogwa nilan na yarasak sang manga
otaw. Aon arag madaig na yamangkasakit
na yaaplasan nilan nang lana kayan kyab-
longan.

Yang Pagkamatay ni Juan na Magbawtismoway
(Mateo 14:1-12; Lukas 9:7-9)

14 Byabatokan yang ari na si Herodes
nining mangkadyaw na manga imo kay
pyagaidunggan yang aran ni Jesus asang
karowagan nang banwa. Toyo kay wa
akatigam yang manga otaw daw sini si
Jesus, aon yagalaong, "Yaan si Juan na
magbawtismoway na byoboi oman sikun
sang manga patay, wakaw dagdagu yang
kanaan gaom, yakaimo yaan sang manga
kaburungburungan na imo." 15 Toyo aon ka-
daygan na yagalaong, "Yaan yang propeta
nang Dios na si Elias." Aon kadaygan
na yagalaong, "Yaan agaw yang propeta,
maynang manga propeta kadini." 16 Toyo
pagdungug ni Herodes sang manga imo
ni Jesus, maglaong yaan, "Yaan agaw si
Juan na pyapaotodan ko nangaon sang oro.
Byoboi yaan oman."

17-19 Maynini yang yamapagguna kang
Juan na pyapaotodan sang oro. Pyanga-
sawa nangaon ni Herodes na ari si Herodias
na ipag naan kaba boi pa yang bana naan

na si Pelipe na mangod ni Herodes. Kayan
yaglaong si Juan kang Ari Herodes, "Yakala-
pas kaw sang balaod nang Dios kay yaagaw
mo yang asawa nang mangod mo." Na kay
maynaan yang pyagalaong ni Juan, laban
yamadaman yaan na bobay na si Herodias,
laban maat yang ginawa naan kang Juan,
na byabarusan naan garo. Wakaw yabay
pirisoon nang ari si Juan kay antak yaan
tagapan daw papatay nang asawa naan.
20 Maynaan yang imo nang ari kay yamal-
luk yaan kang Juan kay yatigam yaan na
si Juan yang madyaw na otaw na laban
madyaw nang Dios yang kanaan batasan.
Gosto nang ari maningug sang pagindo ni
Juan maski yamakudugkudug yaan nang
pagdungug naan sang kanaan pagindo na
laban matungtung.

21 Yamatoman yang pagbarus kang Juan
ni Herodias na asawa ni Ari Herodes, nang
allaw na pista nang ari sang kyakawtaw
naan na allaw. Yiimo yaan na pista
sang kanaan manga pangoro na pinili
naan aw yang kadaygan na manga gy-
otawan na otaw disaan na banwa na
Galilea. 22 Pagkatipon nilan, domatung
yang anak nang asawa ni Herodes na
baya magsasagondaraga kayan syomayaw
disang pista nilan. Laban gakallingi nang
sayaw naan si Ari Herodes aw yang manga
otaw na yatambong sang pista. Kayan
yaparabay si Herodes maglaong saan na
bobay, "Pangayo, kay idi, sang maski nana
na gosto mo, aatag ta kanmo." 23 Kayan
yoman yaan maglaong, "Asaad ko kanmo,
kay idi, maski nanang ayoon mo kanak,
aatag ko kanmo, maski utungaun mo yang
kanak sakop." 24 Kyakadtowan naan na
bobay yang ina naan na si Herodias. Ya-
gaosip yaan sang ina naan, laong, "Kay
ina, nanang ayoon ko sang ari?" Yimibak
yang ina naan na yagalaong, "Yang ayoon
mo sang ari yang oro ni Juan na mag-
bawtismoway." 25 Kayan yaparabay yaan
komadto sang ari aw paglaong, "Yaan yang
gosto ko na aatag mo kanak adoon parabay
yang oro ni Juan na magbawtismoway na
ubutang asang pinggan." 26 Pagdungug saan
nang ari, laban yagasusul yaan tungud sang
kanaan saad, toyo di amaimo na magaparin
yaan sang saad naan sang bobay asang ato-
bangan nang tomatambongay sang pista.
27 Kayan pyarabay sogoon nang ari yang
sondaro na makamang sang oro ni Juan.
Kayan yomanaw yang sondaro aw kadto
sang pirisowan kayan yotod naan disaan
yang oro ni Juan aw butangan yaan asang
pinggan. 28 Kayan dyara yaan nang son-
daro aw atagan naan sang daraga. Kayan
yatag yaan nang daraga sang kanaan ina.
29 Pagdungug saan nang manga inindo ni
Juan, kadtowan nilan kayan kyamang nilan
yang lawas ni Juan aw lubungan.

Pyapakaan ni Jesus yang Limang Mararan na ka Otaw

(Mateo 14:13-21; Lukas 9:10-17; Juan 6:1-14)

30 Yomori da agkang Jesus yang manga
apostol na syosogo naan, kayan byatok ni-
lan kanaan yang kariko nang iimo nilan aw
yang kariko nang pyagaindo nilan asang
kanilan kyakadtowan. 31 Kayan yaglaong
si Jesus kanilan, "Makadto kita nang ki-
taay da sang banwa na way maguya, antak
kita makadagawdagaw magpatana." Ya-
galaong si Jesus nang maynaan kay madaig
na manga otaw yang yapagkita kanilan,
kadaig nang yangori kadaig oman nang
yandatung, wakaw wa da asakat komaan
si Jesus aw yang kanaan manga apostol.
32 Wakaw yasakay si Jesus aw yang kanaan
manga apostol sang barangay nilan kay
antak silan komadto nang silanay da sang
banwa na way maguya.

33 Kikita silan nang madaig na manga
otaw, kikilara silan. Wakaw yang manga
otaw na sikun sang kariko nang barrio
disaan yadaragan adto sang baybayun na
odonggowan nang barangay na syasakayan
nilan ni Jesus. Yamaona pa kanilan do-
matung yang manga otaw. 34 Pagdoong
ni Jesus sang baybayun, kimita yaan sang
madaig na manga otaw. Yamallaat yaan
kanilan kay maynang manga karnero na
way magbantayay kanilan. Wakaw si
Jesus yagaindo kanilan nang madaig na
pagindoway. 35-36 Pagkaambong domorod
agkang Jesus yang manga inindo naan
na yagalaong, "Makagpa da yang suga,
papanawa ra yang manga otaw disining
banwa na way maguya antak silan komadto
sang aon pawa aw sadtong manga barrio
na magabili silan sang amakaan nilan."
37 Toyo yimibak si Jesus sang manga inindo
naan, laong, "Kamo yang magapakaan da

kanilan." Yagalaong silan kanaan, "Ayaw
pa, diin kami kamang sang pagabili nami
sang pilang mararan na paan na apakaan
sining manga otaw?" 38 Kayan yagosip si
Jesus kanilan, laong, "Pilang book yang
paan mayo? Tanawa mayo." Pagkatigam
nilan, maglaong silan, "Limang book da
yang paan aw dowaay da yang isda."
39 Kayan yaglaong si Jesus sang manga
inindo naan, "Papagingkoda mayo yang
kariko nang manga otaw na managko-
rokoro disang silosilo." 40 Kayan yanag-
ingkod yang manga otaw na yanagko-
rokoro, aon tagkarimaan, aon tagsang-
gatos yang yanagkoro. 41 Kayan tyakmagan
ni Jesus yang limang book na paan aw
yang dowamboros na isda, kayan yimin-
garo aglangit aw pagpasalamat sang Dios.
Pagkatapos naan magpasalamat, pisang-
pisangun naan yang paan aw yang isda
aw pandooran sang kanaan manga inindo.
Kayan pyangatag nilan sang manga otaw
disaan. 42 Kariko nilan yakakaan aw kabiyag.
43 Pagkatapos nilan komaan, aon samporo
aw dowa na ka arat yang yamatmo nang
madyaw pa kaanun na lyokasan na paan aw
isda na pyangamang nang manga inindo ni
Jesus. 44 Limang mararan na ka otaw yang
yakaan disaan sang paan aw isda, gawas
sang kawbayan aw manga isu na wa upudan
bilanga.

Yapanaw si Jesus asang Babaw nang Laod
(Mateo 14:22-33; Juan 6:15-21)

45 Kayan pyasakay ni Jesus yang kanaan
manga inindo sang barangay antak
silan magona ra kanaan tomaripag nang
dagat adto sang barrio na Betsaida.
Pagsakay nang manga inindo, paoriin
naan yang magkadaig na manga otaw
disaan. 46 Pagkariyos nang kariko nang
otaw, tomokod si Jesus agbokid kayan
yagampo. 47 Pagkagabi la, adto ra sang laod
yang barangay na syasakayan nang manga
inindo ni Jesus, toyo agbokid pa si Jesus,
sayda naan. 48 Kikita naan yang manga
inindo naan na kyakarisudan pagbugsay
sang barangay kay syasaot silan nang onos
asang tunga nang laod, yakasongsong silan
sang samut. Mararum na pakallawun,
yutugbung si Jesus, aw panaw disang
babaw nang laod, gadarog sang kanaan
manga inindo disang barangay. Masaid da
sang barangay, makando garo yaan, 49 toyo
pagkita nilan kanaan na yapanaw disang
babaw nang laod, dumdum magallukay,
wakaw yokowaaw silan nang pagkalluk.
50 Yanggiyab yang bobol nilan kariko nang
pagkita nilan kanaan. Toyo yaparabay
si Jesus maglaong kanilan, "Ayaw kamo
magkalluk, ako yang kikita mayo. Sarig da
kamo." 51 Kayan tyomakang si Jesus sang
barangay na syasakayan nilan. Pagtakang
naan, maparabay magtangku yang samut.
Laban yamaburungburung silan, 52 kay wa
pa silan akatigam daw sini si Jesus maski
kinita da nilan yang milagro na yiimo naan
bain sang paan.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang manga Masakitin ag Genesaret
(Mateo 14:34-36)

53 Pagdatung nilan agdipag, domoong
silan ag Genesaret aw tagkusan disaan yang
barangay nilan. 54 Pagawas nilan sang
barangay, parabay kilaraun si Jesus nang
manga otaw disaan. 55 Kayan yakarimpud
yang manga otaw managdadaragan, yanag-
dara silan sang yamangkasakit na yanagko-
rang asang kanilan korangan adto sang
maski diin na dyudungug nilan na aadto si
Jesus. 56 Maski wain adatung si Jesus, adto
sang syodad aw adto sang manga barrio aw
adto sang manga kabarayan, aadto adaraa
nang manga otaw yang yamangkasakit na
pyanagampasan nang kamun disang aron-
gan, apit nang dyadatungan ni Jesus. Kayan
yaglaong silan kang Jesus, "Kallaati kami,
agad gaid kami makapoti sang kilid nang
kanmo dagom, managkadyaw da kami."
Kariko nang yopoti sang kilid nang kanaan
dagom yanagkadyaw parabay.

7

Yang Pagindo nang kanilan Kamonaan
(Mateo 15:1-9)

1 Kayan dyomorod ag kang Jesus yang
manga Pariseo aw yang manga magin-
doway sang balaod na sikun dig Jerusalem.
2 Aon kikita nilan na manga inindo ni Je-
sus na yakaan na wa mangonaw maynang
batasan na pyagaindo nilan.
3 Na yang manga Pariseo aw yang ka-
daygan na manga Judio, dili silan makaan
kaba wa pa silan mangonaw, magonawa
sang pagindo nang kanilan kamonaan sang

pagonaw. 4 Arag dili silan makaan sang
maski nana na sikun sang paringki kin-
aba dili ogasan, yaan yang pagindo nang
kanilan kamonaan. Arag aon pay madaig
na pyagdara nang kanilan kamonaan na
pyangagadan nilan. Pananglit sang kani-
lan batasan sang pagpangogas sang manga
tabo, aw koron aw pinggan na tumbaga.

5 Wakaw yagaosip kang Jesus yang manga
Pariseo aw yang manga magindoway sang
balaod, laong, "Nanga yang kanmo manga
inindo wa mangagad sang pagindo na pya-
gaindo nang kanatu kamonaan? Yakasara
silan kay yakaan silan na wa mangonaw."
6 Yimibak si Jesus kanilan na yagalaong,
"Matungtung yang pyagalaong kadini ni
Isaias na propeta nang Dios. Kamo yang
yagaid gomaway maynang syosolat na pya-
pabatok nang Dios kang Isaias, laong, 'Yan-
ing manga otaw, yang kanilan baba gaid
yang yagataod kanak, wain kawng yang
ginawa nilan maawat kanak. 7 Wakaw way
kakabosan nang kanilan pagsimba kanak
kay yang kanilan pagindo na kanang otaw
pagindo yang yoonawa nilan sang kanak
pagindo.' " 8 Kayan yoman maglaong si
Jesus sang manga Pariseo, "Yaan yang
yayawan mayo yang pagindo nang Dios,
kay antak pangagadan mayo abay yang
manga pagindo nang kamayo kamonaan.
9 Nanga wa kamo mangagad sang pagindo
nang Dios, na yaan yang pyangagdan da
mayo yang pagindo nang kamayo kamon-
aan? 10 Pananglit, pyapagindo nang Dios
si Moises na yagalaong, 'Pagtaoda si ama
mo aw si ina mo.' Kayan yoman maglaong
yang Dios, 'Yang yagasorit nang maat
sang kanaan ama aw ina, laban sa ap-
atayun.' 11 Awgaid kamo na manga Pariseo
aw manga magindoway sang balaod, ya-
gaindo kamo na madyaw aw maglaong
yang otaw sang manga taganak naan,
laong, 'Di da ako makatabang kamayo, kay
ama, kay ina, kay yang aatag ko garo ka-
mayo, yatag da ko sang Dios kay yaan yang
syasaad ko kanaan.' 12 Wakaw kay yaan
yang pagindo mayo kanaan, wa da mayo
apakaruguna yaan na otaw sang kanaan
taganak. 13 Tungud saan tyatarikodan mayo
yang pagindo nang Dios kay yaan yang
yabay mayo pagindo sang manga otaw
yang pagindo nang kamayo kamonaan.
Aon pay madaig na manga imo mayo na
maynaan maat nang Dios."

Yang Yakaimo Maat sang Otaw
(Mateo 15:10-20)

14 Kayan yagtawag si Jesus sang kariko
nang otaw disaan antak silan domorod
agkanaan. Pagdorod nilan, maglaong si Je-
sus kanilan, "Kariko mayo, dadyawa mayo
paninggi antak kamo makadarag sining
pagindo ko. 15 Yang yakaimo maat sang
otaw buku nang pagkaan na yakarasak sang
baba naan, toyo yaan yang yakaimo maat
sang otaw yang maat na sorit na yorogwa
sang baba naan. 16 Dadyawa mayo butan-
gan yaan sang dumdum mayo antak mayo
katigaman."

17 Pagpanaw ni Jesus sang manga otaw
na yanagkoro disaan, manik yaan agbaray,
kayan yagosip kanaan yang kanaan manga
inindo na yagalaong, "Nanang kaologan
nang sambingay na pyagaindo mo ka-
gayna?" 18 Yagalaong si Jesus kanilan, "Arag
wa pa kamo kadi makadarag? Yatigam
kamo na yang pagkaan na tyuturun nang
otaw na yarasak sang otaw dili makaimo
maat sang otaw, 19 kay yang pagkaan na
tyuturun naan yang yarasak sang tongol
kayan lyomabay, di yaan mukurug sang
ginawa naan." Pono saan na pagindo ni
Jesus, yatigam da silan na way pagkaan na
pyagadili kanilan ni Jesus. Kariko nang
pagkaan arag da madyaw kaanun nilan.
20 Kayan yabay magindo si Jesus na ya-
galaong, "Yaan yang yakaimo maat sang
otaw yang kariko nang maat asang dum-
dum naan. 21-22 Kay yang maat asang dum-
dum naan yaan yang kyakaponowan nang
kariko nang maat na imo naan, maynang
pagkayot, aw yang pagpangindakaw, aw
yang pagpatay sang arag otaw, aw yang
pagipid sang buku nang kanaan asawa, aw
yang pagpaipid sang buku nang kanaan
bana, aw yang pagdumdum na apanmowan
yang pyanmowan nang kadaygan, aw yang
paglopig sang arag otaw, aw yang pagpa-
too sang buku nang matungtung, aw yang
paggorang pagimo sang maat, aw yang
papagsindil, aw yang pagboong sang dun-
gug nang arag otaw, aw yang pagparabaw
sang arag otaw, aw yang pagimo sang imo
nang sangu. 23 Yaning kariko nang maat
na manga imo nang otaw yagasikun sang

kanaan ginawa, wakaw yaan yang yakaimo
kanaan maat na otaw."

Yang Pagtoo nang Boyag
(Mateo 15:21-28)

[24] Kayan yomanaw si Jesus disaan aw
singadto sang banwa na lanto nang Tiro
aw Sidon. Aadto yapanik yaan sang
baray. Gosto naan na di garo yaan ikila-
raun, toyo yaparabay matigam yang manga
otaw disaan. [25-26] Wakaw maski baya pa
na yadatung si Jesus disaan, aon boyag
na yudungug bain kang Jesus, yaan na
boyag buku nang Judio, taga Penisia na
sakop nang Siria kay yamawtaw yaan dis-
aan na banwa, Gresya yang kanaan sorit.
Yaparabay yaan komadto kang Jesus kay
yang isu naan na bobay lyarasakan nang
mangkaraat. Pagdatung nang boyag kang
Jesus, lomood yaan asang said nang siki
ni Jesus kayan yagpakallaat kanaan antak
parogwaun naan yang mangkaraat sang
isu naan. [27] Kayan yaglaong si Jesus sang
boyag pinaagi sang sambingay, laong, "Ki-
naanglan onaun pakaanun yang manga
isu, kay buku nang madyaw aw kaman-
gun yang kanun nang manga isu na oto-
bong sang manga ido." Yagapasabot si
Jesus na yang onaun naan tabangan yang
manga Judio kayan pa tyabangan naan
yang buku nang Judio. [28] Yakadarag yang
boyag sang sambingay ni Jesus, wakaw
yimibak yaan na yagalaong, "Matungtung,
kay Ginoo, toyo maski yang manga ido
arag makakaan sang momo asang kyaanan
nang manga isu." [29] Kayan yaglaong si
Jesus sang boyag, "Kay maynaan yang pya-
galaong mo, kay boyag, yatoman da yang
pyagasogo mo kanak. Ori da agkamayo,
kay lyomogwa da yang mangkaraat sang isu
mo." [30] Pagdatung nang boyag asang baray
naan, kitaun naan yang isu naan na gako-
rang disang korangan, wa day mangkaraat,
lyomogwa da.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Bungul na Otaw na Gatata

[31] Pagpanaw ni Jesus sang banwa na Tiro,
manallos yaan sang barrio na Sidon kayan
yanallos sang banwa na pyagangaranan
nang samporong ka barrio na yagapadu-
rug yaan oman adto sang dagat ag Galilea.
[32] Aon yaatud agkang Jesus na bungul na
otaw na gatata. Yagapakallaat kang Je-
sus yang manga upud naan na otaw na
adamdamun naan yang yamabungul antak
kablongan. [33] Kayan pyagagad ni Jesus yaan
na otaw aglogwa, yapaawat sang yanagkoro
disaan. Pagkagawas nilan dowa, butang ni
Jesus yang dowa na tollo naan sang dowa
na taringa naan na otaw, kayan tyomobad
si Jesus aw potiya naan yang dila naang
otaw na gatata. [34] Pagkatapos saan, mingaro
si Jesus aglangit aw ginawa nang maaba.
Kayan yaglaong si Jesus saang otaw nang
kanaan sorit, laong, "Eparata." Yang kaolo-
gan naan na sorit, "Dungug da na taringa."
[35] Yaparabay dumungug yaan na otaw, wa
da udukut yang dila naan, yagimatok da
yang pagsorit naan. [36] Pyupunpunan ni
Jesus yang manga otaw disaan na dili mag-
abatok saan na imo adto sang maski sini na
otaw. Toyo maski pyupunpunan silan ni
Jesus, yabay silan magbabatokon bain saan
na imo ni Jesus. [37] Laban yamaburungbu-
rung silan kariko, yabay silan maglaong,
"Laban madyaw yang kariko nang imo ni
Jesus. Maski yang bungul dyumungug da,
maski yang otaw na gatata lyomatik da
yang dila magsorit, wa da magatata."

8

Pyapakaan ni Jesus yang Opat na Mararan na ka Otaw
(Mateo 15:32-39)

[1] Wa akadogay disaan yanagkoro oman
agkang Jesus yang laban madaig na manga
otaw. Way kanilan pagkaan, wakaw ya-
gatawag si Jesus sang kanaan manga inindo
aw paglaong kanilan, [2] "Yamallaat ako
sining manga otaw na yamagad kanak
nang toro pang allaw, adoon way kanilan
pagkaan. [3] Wakaw aw paoriin ko silan
na way kyaan, amangkarutuy silan nang
gutum disang daran, kay aon digkanil-
lan magsikun sang maawat na banwa."
[4] Yagalaong yang kanaan manga inindo,
laong, "Onnoong pagpakaan sining manga
otaw disining banwa na way maguya?"
[5] Awgaid yagaosip kanilan si Jesus na ya-
galaong, "Pilang book yang paan mayo dis-
aan?" Yimibak silan, laong, "Pitombook."

[6] Pyapagingkod ni Jesus yang manga otaw
disang lopa, kayan kyamang naan yang

pitombook na paan. Pagkatapos naan mag-
pasalamat sang Dios, pagpisangpisangun
naan yang paan aw pandooran naan sang
kanaan manga inindo antak silan yang
mangatag sang kariko nang manga otaw
disaan. Kayan pyangatag nang manga
inindo naan adto sang kariko nang otaw
disaan. 7 Arag aon disaan tatagbi na iisda
nilan. Pagkatapos naan manalangin, so-
goon naan yang manga inindo naan pag-
pangatag sang iisda adto sang manga otaw.
8 Yakakaan silan kariko, yamangkabiyag.
Pagkatapos nilan komaan, pangamangun
nilan yang sama. Yang madyaw pa kaanun
na sama, pitong ka bangkaraw na podo ya-
makmo. 9 Yang manga otaw na yakaan dis-
aan, opat na mararan. 10 Pagkatapos ni Jesus
paoriin yang manga otaw, maparabay yaan
somakay nang barangay aw yang manga
inindo naan. Yisingadto silan sang banwa
na Dalmanuta.

Gosto nang manga Pariseo na Apakitaun Silan sang Toosanan
(Mateo 16:1-4)

11 Kaba aadto si Jesus aw yang kanaan
manga inindo, aon manga Pariseo na
yodorod agkang Jesus na yapaglantogi
kanaan. Syosogo nilan si Jesus na apak-
itaun naan silan sang toosanan antak
katigaman nilan na yang gaom naan sikun
sang Dios aglangit. Yaan yang sogo nilan
kanaan kay antak katigiyan nilan si Jesus.
12 Yiginawa nang maaba si Jesus tungud
sang manga Pariseo na wa otoo. Kayan
yaglaong yaan, "Nanga kamo na manga
otaw adoon na yaan yang gosto mayo
yang mikita sang milagro na toosanan
sang gaom nang Dios kayan pa tyomoo
kamo? Na pagalaong ko na tinuud na way
toosanan na apakita kamayo." 13 Kayan
yomanaw si Jesus kanilan aw pagsakay
yaan oman nang barangay padurug agdi-
pag nang dagat.

Yang Patobo nang manga Pariseo aw Patobo ni Herodes
(Mateo 16:5-12)

14 Na yakaringaw yang manga inindo
komamang sang paan sang panawan ni-
lan, sambook da gaid yang paan disang
barangay. 15 Kyakarag ni Jesus yang kanaan
manga inindo. Yagalaong yaan kani-
lan, "Pangabong kamo sang patobo nang
manga Pariseo aw yang patobo nang ari
na si Herodes." 16 Kay wa makadarag
yang manga inindo sang pagkarag ni Je-
sus kanilan, wakaw yanagkabarawbaraw
silan, yanaglaong, "Yagalaong koraw si Je-
sus nang maynaan kay wa kita magadara
nang paan na baron ta sang panawan."
17 Yatigam si Jesus na yang paan na baron
sang panawan nilan yang dyudumdum ni-
lan. Toyo buku nang paan yang buut
pasabot ni Jesus awgaid yang pagindo ni
Herodes aw yang pagindo nang manga
Pariseo, wakaw yagalaong si Jesus kanilan,
"Nanga kamo yanagkabarawbaraw na way
yamadara mayo na paan? Wa pa kadi
kamo akatigam na di ak amaundug na way
yamadara mayo na paan. Marisud kamo
kaindowan. 18 Aon mata mayo, nanga wa
kamo ikita? Aon taringa mayo, nanga wa
kamo udungug? Wa kadi kamo makaun-
gud sang iimo ko na gapisang sang paan
na pyapakaan sang limang mararan na
otaw. 19 Pilang ka arat yang titipud mayo
na sama na madyaw pa kaanun?" Yimibak
silan kanaan, "Samporo aw dowa na ka
arat." 20 Kayan yoman magosip kanilan si
Jesus na yagalaong, "Arag dumduma mayo
yang pitombook na paan na pyapakaan
ko sang opat na mararan na otaw. Pi-
lang ka bangkaraw yang titipud mayo na
sama na madyaw pa kaanun?" Yimibak
silan oman, laong, "Pitong ka bangkaraw."
21 Kayan yaglaong si Jesus kanilan, "Adoon
yakakadarag da koraw kamo sang pya-
galaong ko kamayo?"

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Otaw na Bota ag Betsaida

22 Yadatung si Jesus aw yang kanaan
manga inindo ag Betsaida. Aon disaan
bota na yaatud nang manga otaw agkang
Jesus. Yagapakallaat silan kang Jesus an-
tak damdamun naan yang mata nang bota.
23 Kayan pyoti ni Jesus yang kamot nang
bota aw gagada naan aglogwa nang bar-
rio. Pagdatung nilan aglogwa, tobadan ni
Jesus yang mata nang bota aw damdama
naan kayan yoosip naan, laong, "Aon day
kinita mo?" 24 Kayan tyomanaw yang otaw
asang atobangan naan aw paglaong, "Kikita
ko yang manga otaw na yapanaw, toyo
maynang lawas silan nang kaoy na ya-
panaw." 25 Kayan yoman damdamun ni Je-

sus yang mata naan, kayan pagtanaw oman
naan, madyaw da yang kanaan mata, maski
nanang atanawun naan, matinaw da yang
pagtanaw naan. 26 Pagkatapos saan, paoriin
ni Jesus yaan na otaw. Laong ni Jesus
kanaan, "Ayaw magkadto sang barrio na
Betsaida."

Yang Pyagalaong ni Pedro bain kang Jesus
(Mateo 16:13-20; Lukas 9:18-21)

27 Kayan yomanaw si Jesus aw yang
kanaan manga inindo aw kadto sang
manga barrio asang makilibot nang syodad
na Sesarea Pilipo. Kaba yapanaw silan
yagaosip si Jesus sang kanaan manga
inindo, yagalaong, "Nanang pyagalaong
nang manga otaw bain kanak, sini kono
ako?" 28 Yimibak silan na yagalaong,
"Aon yagalaong na ikaw kono si Juan na
magbawtismoway. Aon oman yagalaong
na ikaw kono arag propeta. Aon oman
kadaygan na yagalaong na ikaw kono si
Elias na propeta kadini." 29 Kayan yoman
magosip si Jesus kanilan, laong, "Na kamo,
monnono yang kamayo dumdum, sini
ako?" Yimibak si Pedro, laong, "Ikaw
yang pinili nang Dios na pyagalaong kadini
na makagagaom sang karowagan nang
banwa." 30 Kayan pyunpunan silan ni Jesus,
laong, "Di da kamo magbatok sang maski
sini na ako yang pinili nang Dios."

Yagalaong si Jesus na Arasayun yaan
Kayan Pyapatay
(Mateo 16:21-28; Lukas 9:22-27)

31 Yagpono da si Jesus magpakatigam
sang kanaan manga inindo sang amapag-
guna kanaan. Yagalaong si Jesus kani-
lan, "Ako na gyugual nang Anak nang
otaw, laban arasayun nang manga pan-
goro nang Judio, di ak atangkapun ni-
lan. Tinuud na yang manga matikadung
nilan aw yang manga pangoro na mag-
ampoway aw yang manga magindoway
sang balaod, kariko nilan di matangkap
kanak. Apapatay ako nilan, toyo pagdatung
nang torong allaw, oboiin ak oman nang
Dios." 32 Dyadadayaw silan pasaboton ni
Jesus bain sang amapagguna kanaan, kayan
pagdungug ni Pedro saan, potiin naan yang
tollo ni Jesus aw gagada naan, yaparigbin
silan aw paglaonga naan si Jesus, laong,
"Dili amaimo na ikaw panagpatayun ni-
lan." 33 Toyo yapakabilik si Jesus aw ato-
banga naan yang manga inindo naan kayan
syagda naan si Pedro. Yagalaong si Jesus,
"Panaw, kay Satanas. Yaan na byubutang
mo sang dumdum mo buku nang pagbuut
nang Dios, toyo pagbuut nang otaw." Yaan
yang pyagalaong ni Jesus kang Pedro kay
yang pyagalaong ni Pedro sopak sang pag-
buut nang Dios.

34 Kayan tyawag ni Jesus yang kanaan
manga inindo aw yang kadaygan na manga
otaw na yanagkoro disaan antak silan
kariko domorod agkanaan. Yagalaong si Je-
sus kanilan, "Aw aon otaw na gosto magad
kanak antak yaan maimo kanak inindo, di
da yaan magatoman sang kanaan kyakaun-
dan, abay da yaan mangagad sang paga-
sogo ko kanaan maski laban yaan akarisu-
dan maynang otaw na yagapusan sang ko-
ros na pagapatayan kanaan. Yaan yang
abay imoon nang otaw na yangagad sang
kanak pagindo. 35 Toyo yang otaw na yaan
gaid yang yabay pamakotan yang maboi
yaan disining donya, akawaraan yaan sang
kanaan kinaboi; awgaid yang otaw na wa
akapannogon sang kanaan kinaboi maski
apatayun yaan tungud sang pagpanga-
gad kanak aw tungud sang pagbatok sang
madyaw na batok nang Dios, yaan yang
akaaronan nang kinaboi na sikun sang Dios.
36-37 Toyo yang otaw, maski apanmowan
naan yang kariko nang asining donya, way
kakabosan naan kariko, kay aw masingadto
ra yaan sang impirno, di da yaan makabarik
maski aballin yang kariko nang asining
donya." 38 Kayan yabay maglaong si Jesus,
"Yang maski sini na otaw na di magalaong,
'Ako yang kang Kristo sakop na yatangkap
sang kanaan pagindo,' yang otaw na ya-
marig maglaong saan asang atobangan nin-
ing manga saraun na otaw adoon na timpo
na wa mangagad sang Dios, yaan na otaw,
aw magbarik da ako asining donya, di ak
magalaong, 'Kanak yaan na otaw sakop.'
Kay ako na gyugual nang Anak nang otaw
yang mabarik asining donya na agadan ako
nang gaom nang kanak Ama na Dios. Arag
agadan ako nang manga balaan na sogwa-
nun na tagalangit."

9

1 Kayan yaglaong si Jesus sang manga
otaw disaan, “Kaundi mayo yaning pa-
galaong ko kamayo, aon digkamayo manga
otaw na di pa amatay, mikita pa silan
sang apakatigam kanilan na yang Dios yang
makagagaom sang kariko.”

Yang Pagkaparin nang Kaimo aw Lawas ni Jesus
(Mateo 17:1-13; Lukas 9:28-36)

2 Pagkatapos ni Jesus maglaong saan,
manga unum na allaw, yotokod yaan sang
makagwas na butay, pyagaagad naan si Pe-
dro aw si Santiago aw si Juan na silanay da.
Pagdatung nilan agbabaw, maparin yang
kaimo aw yang lawas ni Jesus kaba yatanaw
kanaan yang toro na inindo naan. 3 Yang
manga dagom naan yamaparin, yomallag
da, laban da gimapotiyan. Maski sini disin-
ing donya di makagaon sang kapoti nang
dagom ni Jesus. 4 Kayan sakadyap kinita
da nilan yang dowa na propeta kadini na
si Moises aw si Elias na yakaon aw papag-
baraw kang Jesus. 5 Kayan yaglaong si Pedro
kang Jesus, “Kay Ginoo, laban madyaw na
aani kami. Aw madyaw mo, magaimo kami
nang torong ka liyan disini, kanmo yang
isa, kang Moises yang isa, kang Elias yang
isa.” 6 Sabo maynaan yang pyagalaong ni
Pedro kay wa yaan akatigam daw nanang
madyaw na pagalaong, kay silan toro la-
ban yamalluk. 7 Kayan kyatabonan silan
nang aro. Sakadyap dyungug da nilan yang
sorit sikun saan na aro na yagalaong bain
kang Jesus, laong, “Yani yang kanak Anak
na laban ko karugunan. Yaan yang pan-
inggi mayo yang kanaan pagindo.” 8 Kayan
yaparabay manganawanaw yang manga
inindo, toyo wa day kikita nilan na kaday-
gan, saydakman ni Jesus.

9 Kaba yanagtobang silan, pyagalaong
silan ni Jesus, laong, “Ayaw naa mayo pag-
batoka yang kikita mayo adoon. Batokon da
mayo aw magboi da ako oman na gyugual
nang Anak nang otaw.” 10 Kayan byutang
nilan sang dumdum nilan yaan na sorit
ni Jesus aw panagkabarawbaraw silan daw
nana yang kaologan nang sorit naan na
magaboi oman sikun patayun. 11 Kayan
yagosip silan kang Jesus, laong, “Nanga
yagaindo yang manga magindoway sang
balaod na kinaanglan amaona domatung si
Elias na propeta nang Dios kadini kayan pa
dyomatung yang pinili nang Dios na ma-
gaari disining donya?” 12 Yimibak si Jesus
kanilan, laong, “Matungtung sa agaw na si
Elias yang amaona domatung kay apapa-
gandamun naan sang kariko. Awgaid dum-
duma mayo yang pyagalaong nang Dios na
syosolat antak kamo matigam na ako na
gyugual nang Anak nang otaw na pinili
nang Dios kinaanglan magatigkul sang
madaig na karisud aw obita nang manga
otaw. 13 Toyo pagalaong ko kamayo adoon
na dyomatung da yang otaw na mayni Elias
na yagaona kanak domatung, toyo lyarasay
yaan nang manga otaw, maski nanang
kyakaundan na imoon nilan kanaan yiimo
nilan maynang syosolat nang propeta nang
Dios kadini.”

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Isu na Lyoro-manan nang Mangkaraat
(Mateo 17:14-21; Lukas 9:37-43)

14 Pagdatung nilan adto sang kaday-
gan na manga inindo, kitaun nilan yang
madaig na manga otaw na yanagkoro
disaan. Aon manga magindoway sang
balaod na yapaglantogi sang manga inindo
na yamaibilin disaan. 15 Pagkita nang
manga otaw kang Jesus takadtakad da
silan agkanaan aw paglaong, “Aani kaw
kadi.” 16 Kayan yagosip si Jesus kanilan,
laong, “Nanang pyanaglantogiyan mayo
disaan?” 17 Aon isa kanilan disaan na yim-
ibak, laong, “Kay Ginoo, dyadara ko ani
kanmo yang isu ko na usug na lyoromanan
nang mangkaraat, wa da yaan makapag-
sorit. 18 Pyagadadaplakay yaan sang lopa,
yagasora yang baba naan aw pagoyagut
yang kanaan onto, kayan yabasag yang
lawas naan. Pyagalaong ko yang manga
inindo mo kagayna na antak parogwaun
nilan yang mangkaraat toyo wa silan mak-
agaga.” 19 Kayan yaglaong si Jesus kanilan,
“Nanga kamo wa otoo kanak? Kadogay
ko maguyauya dini kamayo, pyapabayaan
ta kamo na wa otoo kanak. Madogay
pa kadi ako magtigkul magindo kamayo
kayan pa tyomoo kamo kanak? Daraa
ani kanak yang isu.” 20 Kayan dyara ni-
lan yang isu agkang Jesus. Pagkita nang
mangkaraat kang Jesus parabay naan lo-
manan yang isu, wakaw yamatowad yang
isu aw pagtitillilid, kayan yagpanorasora

yang baba naan. [21] Yagaosip si Jesus sang
ama nang isu, laong, "Pila pang allaw na
maynaan yang isu mo?" Yimibak yang ama
nang isu, laong, "Anay da nang tatagbi pa
yaan. [22] Pyapakasudsud yaan towadun nang
mangkaraat asang atoron aw asang tobig
antak patayun garo. Aw makatabang kaw
kanami, kay Ginoo, kallaati doon kami."
[23] Yagalaong si Jesus kanaan, "Nanga kaw
yagalaong kanak 'Aw makatabang kaw?'
Aw tomoo yang otaw sang Dios, akatabangan yaan sang kariko nang kikinaanglan
naan." [24] Kayan pyarabay naan gagaan yang
kanaan paglaong kang Jesus, laong, "Yotoo
ako, tabangi ako antak maparabay magsun
yang kanak pagtoo."
[25] Pagkita ni Jesus na yanagkoro agkanaan
yang kariko nang manga otaw disaan,
maparabay yaan magsagda saan na
mangkaraat, laong, "Ikaw na mangkaraat
na yakabungul aw yakabubu saan na
isu, logwa da disang isu, di dakman
kaw maglasak oman kanaan." [26] Kayan
yaparabay komowaaw yang mangkaraat
aw lomani yang isu kayan lyomogwa
yaan sang kanaan lawas. Pagkalogwa
nang mangkaraat, maynang yamatay da
yang isu, wakaw madaig yang yagalaong,
"Yamatay da yaan." [27] Awgaid pyopoti ni
Jesus yang kamot nang isu aw bangona
naan, kayan yagindug dakman yang isu.
[28] Yakasurud da si Jesus aw yang manga
inindo naan sang baray, yoosip yaan nang
manga inindo naan nang silanay da. Yagalaong silan, "Nanga wa kami makagaga
magparogwa sang mangkaraat disang isu?"
[29] Yimibak si Jesus kanilan, laong, "Di
amaimo na makapagparogwa kamo saan na
karasi nang mangkaraat aw di mayo ayoon
sang Dios yang tabang naan."

Pyagalaong Oman ni Jesus Kanilan yang Kanaan Kamatayun
(Mateo 17:22-23; Lukas 9:43-45)

[30] Kayan yomanaw si Jesus aw yang
kanaan manga inindo disaan na banwa
aw agi ag Galilea. Di gosto ni Jesus na
akatigaman nang kadaygan daw wain silan,
[31] kay yangindo yaan sang kanaan manga
inindo. Yagalaong yaan, "Ako na gyugual
nang Anak nang otaw adaraun nang manga
otaw adto sang magookom, panagpatayun
da ako. Awgaid oboiin ako oman nang
Dios nang katlong allaw kasikun patayun."
[32] Toyo wa silan makadarag saang pyagalaong ni Jesus kanilan. Magaosip garo
silan kang Jesus daw nanang kaologan nang
pyagalaong naan kanilan, toyo yamarig
silan magosip.

Daw Sini Digkanilan yang Labaw
(Mateo 18:1-5; Lukas 9:46-48)

[33] Yadatung silan ag Kapernaum. Yakasurud silan sang baray, yagaosip si Jesus sang kanaan manga inindo, laong,
"Nanang pyagalantogiyan mayo kagayna
disang daran?" [34] Wa silan iibak kay kaba
yapanaw silan yanagagis silan daw sini
digkanilan yang labaw. [35] Kayan yagingkod
si Jesus aw tawaga naan yang samporo aw
dowa na pinili naan na inindo. Pyapasaid naan silan agkanaan, kayan yaglaong
yaan kanilan, "Yang maski sini na otaw
na gosto amaimo labaw sang kadaygan kinaanglan ubutang naan sang ginawa naan
na labaw kanaan yang kariko antak yaan
maimo sogwanun nilan kariko." [36] Kayan
pyoti ni Jesus yang isu disaan aw butangan naan asang atobangan nilan. Kaba
yagasipit si Jesus sang isu, yagalaong yaan
sang kanaan manga inindo, [37] "Yang otaw
na amabuut sang maynini na isu tungud
sang pagtoo naan kanak, yaan na otaw magataod kanak. Yang magataod kanak, buku
ko gaid yang pyagataod, awgaid asta yang
yagasogo kanak arag naan pagataodon."

Yang Dili Mapagkontara Kanatu, Katabang Natu
(Lukas 9:49-50)

[38] Kayan yaglaong si Juan, "Kay Gi-
noo, aon otaw na kikita nami nangaon
na yagaparogwa sang mangkaraat. Kaba
gaparogwa yaan sang mangkaraat, ingaranan naan yang aran mo. Syasagda
nami, wa nami yaan papagimowa saan kay
wa yaan aagadagad nami na manga inindo
mo." [39] Toyo yagalaong si Jesus kanaan,
laong, "Ayaw pagsagdaa kay yang maski
sini na yagaimo sang kaburungburungan
na imo tungud kay ingaranan naan yang
kanak aran, yaan na otaw dili maparabay
makapaglaong kanak nang maat. [40] Kay
yang di mapagkontara kanatu, katabang
natu. [41] Kay dumduma mayo yani, yang
matabang kamayo kay ako yang kamayo
Ginoo, maski mapainum yaan kamayo nang

sang ka tabo gaid na tobig, tinuud na
yaan na otaw yang atagan nang Dios nang
madyaw na barus."

Yang Akaponowan nang Pagkawara nang Pagsarig
(Mateo 18:6-9; Lukas 17:1-2)

42 Kayan yoman maglaong si Jesus
sang kanaan manga inindo, "Yang otaw
na akaponowan nang pagkawara nang
pagsarig kanak nang maski sini, laban
isilotan nang Dios. Wakaw madyaw pa
kanaan yang ibitayan nang mabugat
na bato yang liyug naan kayan lyabo
sang laod, kay madyaw pa aw misiling
yaan nang maynaan, di dugsa sang
magaimo yaan sang akaponowan nang
pagkawara nang pagsarig kanak nang sang
ka otaw. 43 Wakaw aw yang kamot mo
yang kyakaponowan nang maat na imo
mo, otoda yaan, kay maski popol kaw, aw
pagsakopon kaw nang Dios, madyaw pa
yaan sang iyan da yang dowa na kamot mo
na oontog kaw adto sang impirno na podo
atoron na way kataposan nang pagkallaga.
44 Karisud nang manga otaw dato, kay
yabay silan magtigkul sang silot na way
kataposan. 45 Maynaan oman yang siki mo,
aw yang siki mo yang kyakaponowan nang
maat na imo mo, otoda yaan, kay maski
popol kaw, aw pagsakopon kaw nang Dios,
madyaw pa yaan sang iyan da yang dowa na
siki mo na oontog kaw adto sang impirno.
46 Kay di magkamatay yang laga nang
atoron adto sang impirno, wakaw kariko
dato yabay magtigkul sang silot na way
kataposan. 47 Maynaan oman yang mata
mo, aw yang mata mo yang kyakaponowan
nang maat na imo mo, lusata yaan, kay
maski saydakman kilid yang mata mo, aw
pagasakopon kaw nang Dios, madyaw pa
yaan sang iyan da yang dowa na mata mo
na oontog kaw adto sang impirno. 48 Kay di
magkamatay yang laga nang atoron adto
sang impirno, wakaw kariko dato yabay
magtigkul sang silot na way kataposan.

49 "Kariko nang kanak manga inindo
apaagiin sang karisud antak maimo
madyaw yang kanilan batasan, maynang
pagkaan na apaagiin sang atoron antak
lomotaw yang kanaan tinuud na nanam
na madyaw. 50 Yang asin madyaw kay
yakananaman sang pagkaan, toyo aw
kawaraan da yaan sang kanaan kaasin
di da makabarik yang nanam naan na
asin. Yakagaon kamo saan, wakaw imowa
mayo yang madyaw sang arag kamo otaw,
maynang asin na yakaimo sang madyaw na
nanam nang pagkaan. Aw maynaan kamo
sang arag kamo marinaw yang paguya
mayo."

10

Yagaindo si Jesus bain sang Panagayaw nang Magasawa
(Mateo 19:1-12; Lukas 16:18)

1 Kayan yomanaw si Jesus saang banwa
na Galilea aw singadto sang banwa na
Judea kayan tyomaripag sang tobig na Jor-
dan. Aadto madaig yang manga otaw na
yanagkoro agkanaan, kayan yoman yaan
magindo kanilan, kay yang batasan naan,
kada domatung yang manga otaw pagin-
doon naan.

2 Na aon manga Pariseo disaan na yo-
dorod agkang Jesus, titigi nilan osipin si
Jesus kay osombong nilan aw magsayup.
Kayan yosip nilan, laong, "Sopak sang
balaod ta daw buku aw ayawan nang bana
yang asawa naan?" 3 Yimibak si Jesus kani-
lan na yagalaong, "Nanang pyagabalaod ni
Moises kamayo?" 4 Yimibak silan na ya-
galaong, "Tyotogot ni Moises na makaayaw
yang bana sang kanaan asawa aw matag
yaan nang solat na karigunan na aka-
toowan na silan yagayaw da." 5 Kayan
yaglaong si Jesus kanilan, "Sabo syosolat ni
Moises yang maynaan na balaod kamayo,
kay mabagsug yang oro mayo. 6 Toyo anay
da kadini nang pagpono nang pagimo sin-
ing banwa, yiimo nang Dios yang dowang
ka otaw, usug aw bobay. 7 Wakaw aw
mangasawa yang usug, mapanaw yaan sang
kanaan ama aw ina, kayan yapagtukud sang
kanaan asawa. 8 Yang dowa yaimo da isa,
wakaw yang magasawa buku nang dowa,
isa ra silan. 9 Wakaw di da papagayawun
yang bana aw yang asawa na pyapagtukud
nang Dios."

10 Pagsurud ni Jesus sang baray oman
yaan osipin nang manga inindo naan pono
sang pagayaw nang bana sang kanaan
asawa. 11 Yagalaong si Jesus kanilan, "Yang
yamayaw sang kanaan asawa antak manga-
sawa sang kadaygan na bobay, yaan yang

yakaimo sang maat nang Dios kay yakasara
yaan sang kanaan asawa. 12 Magonawa
oman yang bobay na amayaw sang kanaan
bana antak magbana yaan sang kadaygan
na usug, arag yakasara yaan."

Yaampo ni Jesus yang Manga Isu antak Panalanginan nang Dios
(Mateo 19:13-15; Lukas 18:15-17)

13 Aon manga isu na dyadara agkang Jesus
antak naan damdamun. Toyo syasagda
nang manga inindo naan yang yagadara
sang manga isu. 14 Pagkita ni Jesus saan na
imo nang kanaan manga inindo, madaman
yaan. Kayan yaglaong yaan sang kanaan
manga inindo, "Ayaw mayo pagpunpuni
yang manga isu na makadi kanak, kay
yang maynilan na yamanarig kanak pa-
gasakopon nang Dios. 15 Butangan mayo
sang dumdum mayo yaning pagalaong ko
adoon. Yang maski sini na dili amanarig
kanak maynang pagkanarig nang isu sang
kanaan ina, dili pagasakopon nang Dios."
16 Kayan sinipit ni Jesus yang manga isu
disaan. Yang kada sang ka isu dyadamdam
naan, kayan yampo antak panalanginan
silan nang Dios.

Yang Otaw na Mayaman
(Mateo 19:16-30; Lukas 18:18-30)

17 Nang agput da si Jesus manaw oman,
aon sang ka otaw na yadaragan adto kanaan
kayan lyomood asang said nang siki ni Je-
sus aw paglaong kanaan, "Balaan kaw, kay
Magindoway, pagindowa ako sang imoon
ko antak ako pagsakopon nang Dios nang
way kataposan." 18 Yimibak si Jesus kanaan,
laong, "Nanga pyagalaong mo ako bal-
aan? Yang Dios gaid yang balaan, way
kadaygan. 19 Yatigam da kaw sang manga
balaod nang Dios na yagalaong, 'Ayaw mag-
patay sang arag kamo otaw, ayaw magipid
sang buku nang kanmo asawa, ayaw mag-
pangindakaw, ayaw magpanistigos sang
kagaro, ayaw maglimbong sang maski sini,
taoda yang kanmo ama aw ina.' " 20 Kayan
yaglaong yaan na otaw kang Jesus, "Kay
Magindoway, anay da ko maisu yangagad
ak sang kariko nining balaod nang Dios."
21 Pyapaunungan ni Jesus yaan na otaw.
Kyakarugunan naan. Kayan yaglaong si
Jesus kanaan, "Isa koman yang imo na
wa mo akatoman. Ori da agkamayo aw
barigyaan yang kariko nang pyanmowan
mo kayan yang bayad saan, pangatagan
sang manga pobre. Kayan aon amadawat
mo diglangit na panalangin nang Dios
na way tatamanan. Aw matapos da mo
yaan imoon, singadi kanak aw agadagad
da naku." 22 Pagdungug naang otaw saan,
maparin parabay yang kaimo naan, kayan
yomanaw yaan disaan na laban yamaun-
dug kay di naan yaan amaimo yang pya-
galaong ni Jesus kay yamapannogon yaan
sang madaig na pyanmowan naan.

23 Kayan yapakabilik si Jesus aw
paglaong sang kanaan manga inindo,
"Laban marisud sa agaw yang mayaman
mapasakop sang Dios." 24 Yamamaragmarag
yang manga inindo pagdungug nilan saan
na sorit ni Jesus. Toyo yoman maglaong
si Jesus kanilan, "Kay manga inindo
ko, tinuud agaw na laban marisud yang
mapasakop sang Dios. 25 Wakaw yang
mayaman na dakora sang ginawa naan
yang kanaan kadato, di makaslud sang
kasakopan nang Dios kaba di pa makasorog
yang ayup na kamelyo sang tuub nang
dagum." 26 Pagdungug saan nang manga
inindo naan, laban silan yamaburung.
Kayan yaglaong silan, "Aw maynaan,
sini pa yang pagasakopon nang Dios?"
27 Yatanaw si Jesus kanilan, kayan yaglaong,
"Way otaw na makaimo saan, yang Dios
gaid yang makaimo, kay yang Dios yang
makaimo sang kariko, maski nana."

28 Kayan yaglaong si Pedro kang
Jesus, "Tanawa, yayawan da nami
yang kariko kayan yomagadagad kami
kanmo." 29 Yimibak si Jesus kanilan,
laong, "Pagalaong ko kamayo adoon
na yang maski sini na yapanaw sang
kanaan baray aw kanaan manga lomon
aw taganak aw manga anak aw pawa
naan arag pyapanawan naan na antak
yaan magadagad kanak aw pagbatok sang
madyaw na batok nang Dios yaan na otaw
yang makadawat sang laban madyaw na
barus nang Dios na ballin sang pyanawan
naan. 30 Abarusan yaan nang Dios disining
donya nang laban dakora na barus sang
kada isa na pyanawan naan na manga
baray disining donya aw manga lomon
naan aw taganak aw manga anak aw manga
pawa naan. Ayaw magpakaringaw na
arag arasayun yaan disining donya nang

yosopak kanak kay yangagad yaan kanak,
toyo yaan na otaw yang pagasakopon nang
Dios nang way kataposan. 31 Aon manga
labaw na otaw adoon na timpo na dili
ataodon sang maori na allaw. Maynaan
oman aon manga otaw na buku nang labaw
adoon na ataodon sang maori na allaw."

Katlo na Paglaong ni Jesus bain sang Kanaan Kamatayun

(Mateo 20:17-19; Lukas 18:31-34)

32 Yangindaran sang Jesus na masaka ag
Jerusalem, yagaona manaw si Jesus. Ya-
maawan yang kanaan manga inindo na
yakadto yaan Jerusalem kay aon kono ya-
galaom kang Jesus ag Jerusalem. Yamal-
luk yang kadaygan na yakagiyod ni Je-
sus. Kayan tyawag oman ni Jesus agkanaan
yang samporo aw dowa na inindo naan
aw batoki silan sang amapagguna kanaan.
33 Yagalaong si Jesus, "Adoon yasaka kita
ag Jerusalem. Aw domatung kita adto ako
na gyugual nang Anak nang otaw adaraun
adto sang manga pangoro na magampoway
aw manga magindoway sang balaod. Silan
yang yapagkontara kanak, osombong ako
nilan mallaw sang magookom na buku
nang Judio, antak ako nilan patayun. 34 Aw
daraun da ako adto sang buku nang Judio,
pagapasagdaan ako na oodyatun nilan aw
tobadi ako nilan. Obonaran ako nilan kayan
pyatay ako, toyo magaboi ako oman nang
katlong allaw."

Yang Yaayo ni Santiago aw ni Juan kang Jesus

(Mateo 20:20-28)

35 Kayan dyomorod agkang Jesus si
Santiago aw si Juan na manga anak ni
Sebedeo. Yagalaong silan, "Kay Ginoo,
gosto nami imoon mo yang ayoon nami
kanmo." 36 Yagalaong si Jesus, "Nanang
gosto mayo na imoon ko kamayo?"
37 Yimibak silan, laong, "Aw magari da
kaw disining donya, atagi kami dowa
nang katungud pagingkod disang said mo,
yang isa apit karinto mo aw yang isa apit
kawara mo." 38 Kayan yaglaong si Jesus
kanilan, "Wa kamo akatigam sining yaayo
mayo. Dumdum mayo makatigkul kamo
sang karisud na itigkuran ko. Dumdum
mayo makatigkul kamo sang kasakit nang
kamatayun na akaagyan ko." 39 Yimibak
yang dowa na inindo kang Jesus, laong,
"Uu, makatigkul kami saan." Kayan
yaglaong si Jesus kanilan, "Matungtung
sa agaw na itigkuran mayo yang karisud
maynang itigkuran ko. Arag itigkuran
mayo yang kasakit nang kamatayun
maynang itigkuran ko. 40 Toyo dili ako
makaatag kamayo sang yaayo mayo kanak
kay buku ko yang aon katungud na magapili
sang papagingkodon disang apit ko karinto
aw disang apit ko kawara, kay yang
makapagingkod disang apit ko yang pinili
da pataan nang Dios."

41 Pagdungug saan nang samporo na arag
inindo ni Jesus, mangkadaman silan sang
dowa na maglomon na si Santiago aw si
Juan. 42 Wakaw tyatawag ni Jesus yang
manga inindo naan antak silan domorod
agkanaan, kayan yaglaong si Jesus kanilan,
"Yatigam kamo sang batasan nang manga
otaw disining donya. Yang yamaimo pan-
goro digkanilan yang magsosogo kanilan.
Yang manga labaw na pangoro disining
donya, yang aon gaom na yangallang sang
kanilan manga sakop. 43 Toyo kamo,"
laong ni Jesus sang kanaan manga inindo,
"ayaw kamo magsiling sang maynaan na
batasan. Aw aon digkamayo gosto na
amaimo magsosogo kamayo, kinaanglan
yaan yang amaimo sogoon mayo. 44 Aw
aon digkamayo gosto na amaimo labaw na
pangoro mayo, kinaanglan mapangallang
yaan sang kariko. 45 Kay ako," laong ni Jesus,
"maski ako yang gyugual nang Anak nang
otaw, wa ak akani disining donya na antak
ako tabangan nang manga otaw. Sana
matabang ako kanilan. Magapakamatay
ako kanilan kay ako yang pagatobos sang
manga otaw."

Pyapagkadyaw ni Jesus si Bartimeo na Bota

(Mateo 20:29-34; Lukas 18:35-43)

46 Dyomatung da silan sang syodad na
Jeriko. Toyo wa akadogay yapanaw disaan
si Jesus aw yang kanaan manga inindo na
inagad nang laban madaig na manga otaw.
Pagpanaw nilan disaan na syodad, aon bota
na yagaingkod disang kilid nang daran,
yang batasan naan, yapakasukut magpan-
gayo sang sapi. Yang aran naan si Bar-
timeo na anak ni Timeo. 47 Pagdungug naan
na si Jesus na taga Nasaret yang yarabay
disaan, maparabay yaan magtawag, laong,
"Kay Jesus na sompaw ni Dabid, kallaati

ako." [48] Toyo madaig disaan yang gasagda
kanaan, laong nilan kanaan, "Katingun,
ayaw magtawag." Toyo wa yaan maningug,
sana laban da gyagaan yang pagtawag
naan, laong, "Kay Jesus na sompaw ni
Dabid, kallaati ako." [49] Kayan yagtangku
si Jesus na yapanaw aw paglaong sang
yanagkoro disaan, laong, "Tawaga ra sa
yaan antak komadi kanak." Kayan tyawag
nilan yang bota, laong nilan, "Pakadi-
guna yang ginawa mo, pagindug da, kay
tyatawag kaw naan." [50] Yaparabay yaan
magpowas sang kanaan kakaob aw pagin-
dug kayan dyomorod adto kang Jesus.
[51] Yagaosip si Jesus kanaan, laong, "Nanang
gosto mo na imoon ko kanmo?" Yim-
ibak kanaan yang bota, laong, "Kay Ginoo,
mikita da ak garo." [52] Yagalaong si Jesus
kanaan, "Unug da, yang kanmo pagkanarig
kanak yakapagkadyaw kanmo." Yaparabay
da yaan kimita, kayan gimiyod yaan ni
Jesus.

11

Yang Yamabantog na Pagkadto ni Jesus Jerusalem

(Mateo 21:1-11; Lukas 19:28-40; Juan 12:12-19)

[1] Yagpadadatung da si Jesus aw yang
manga inagad naan ag Jerusalem, yadatung
silan asang kabarogsadan nang butay na
pyagangaranan nang Kaolibowan na asang
lanto nang dowa na barrio na Betpage aw
Betania. Disaan syosogo ni Jesus yang
dowa na inindo naan, [2] laong, "Unug da,
kadto kamo sang kaonaan ta na barrio.
Aw domatung da kamo disaan maparabay
kamo kimita sang asno na yuukut. Wa pa
akasakayi yaan na asno. Parabaya obada aw
tonggayi mayo ani kanak. [3] Aw aon disaan
magosip kamayo na magalaong, 'Onoon
mayo yaan?' Paglaonga mayo, 'Pyapaka-
mang nang Ginoo ta. Adagawdagawun
naan buslan kayan pyarabay naan ani oman
patonggayan.' " [4] Kayan kyomadto yang
dowa na inindo na syosogo ni Jesus. Pag-
datung nilan kitaun nilan yang asno na
tyatagkus disang apit nang pilwangan nang
baray na asang kilid nang daran. Pya-
parabay nilan obadun disang tyatagkusan
naan. [5] Pagobad nilan, magosip yang manga
otaw disaan, laong, "Nanga yoobad mayo
yang ukut naan na asno?" [6] Kayan yimibak
yang dowa na inindo maynang pyagaindo
kanilan ni Jesus. Pagdungug saan nang
manga otaw disaan, madyaw nilan yang
pagtonggay sang asno. [7] Tyotonggayan
nilan agkang Jesus yang asno, kayan yap-
inan nilan yang likod nang asno nang
kanilan dagom, kay asakayan ni Jesus.
[8] Pagsakay naan, mangindaran silan kariko
adto Jerusalem. Kayan yampasan nilan
nang kanilan dagom yang daran na agiin
ni Jesus na gasakay sang asno, kay tyataod
yaan nilan. Yang kadaygan yanagkanat
magampas sang daran nang daonan na
manga sanga nang kaoykaoy na pyango-
tod nilan asang dorog nang daran. [9] Yang
yanagona ni Jesus aw yang yanagkaori
naan, yangiyak, laong, "Kadyaw da agaw
nang Dios. Bunang da agaw nang yakani
na syosogo nang Dios. [10] Panalanginan nang
Dios yang sakop nang kamonaan ta na si
Dabid, kay yang magaari saan yang pinili
nang Dios. Kadyaw da agaw nang Dios
aglangit."

[11] Yabay mangiyak yang manga otaw asta
dyomatung si Jesus ag Jerusalem. Kayan
yaparabay yaan komadto sang dakora na
pagtitiponan nang manga Judio na pya-
gangaranan nang templo. Pagdatung naan
sang templo, magtanaw yaan sang kariko
nang yiimo nang manga otaw disaan.
Pagkatapos saan, mori yaan aw yang sam-
poro aw dowa na inindo naan adto sang
barrio na Betania kay gabi la.

Wa da ni Jesus Apabongaa yang Kaoy na Igera

(Mateo 21:18-19)

[12] Pagkaallaw oman, manaw silan sikun
ag Betania, mabarik ag Jerusalem. Kaba
yangindaran silan, yamagutum si Jesus.
[13] Maawat pa kinita da naan yang kaoy na
igera na daonan maski buku nang timpo na
dadaon naan na kaoy. Wakaw yaparabay
yaan komadto saan na kaoy kay yang kaoy
na igera aw yadaon, aon day bonga. Toyo
pagdatung naan sang pono nang kaoy na
igera, ampan way bonga, daon gaid yang
kikita naan. [14] Yagalaong si Jesus sang kaoy
na igera, laong, "Di dakman kaw magbonga
na kaoy, di da kaw akakaanan oman sang
bonga." Dyudungug nang manga inindo
naan yang pyagalaong naan saan na kaoy.

Yakadto si Jesus sang Templo
(Mateo 21:12-17; Lukas 19:45-48; Juan 2:13-22)

15 Kayan yoman silan manaw aw kadto
Jerusalem. Pagdatung nilan dato, komadto
si Jesus sang templo. Paglasak naan dis-
aan, bigawun naan aglogwa yang manga
mamarigyaay aw yang manga mammili.
Pyanowad naan yang manga lamesa nang
magballinay sang sapi aw yang manga in-
gkodanan nang yamarigya nang manga
limokon. 16 Syasagda naan yang yanag-
dara sang manga butang nilan digsurud
nang templo. 17 Kayan pyagindo ni Jesus
yang manga otaw asang templo, laong,
"Yatigam kamo sang syosolat na sorit nang
Dios na yagalaong, 'Yang kanak pagtitipo-
nan pyagangaranan nang baray na am-
powanan sang Dios nang kariko nang otaw
asang karowagan nang banwa.' Toyo
pyaparin mayo yaning ampowanan, yiimo
mayo baray na limbonganan mayo sang
arag kamo otaw." 18 Yang manga pangoro
na magampoway aw yang manga magin-
doway sang balaod, arag yudungug saan na
pagindo ni Jesus. Pagdungug nilan, ma-
parabay silan magdumdum daw monnono
yang pagpatay nilan kang Jesus, kay yamal-
luk silan kanaan, kay laban madyaw nang
kariko nang otaw yang pagindo ni Jesus.
19 Pagkagabila, yomanaw da ag Jerusalem si
Jesus aw yang kanaan manga inindo.

Yang Pagindo bain sang Pagtoo na Pyopono sang Kaoy na Igera
(Mateo 21:20-22)

20 Pagkamasurum, unaun da silan manaw,
kimita silan oman sang kaoy na igera, ya-
gango ra asta yang pono. 21 Kyakanamputan
ni Pedro yang pyagalaong ni Jesus saan
na kaoy, kayan yaglaong yaan kang Jesus,
"Kay Ginoo, tanawa yaning kaoy na ig-
era na wa da mo apabongaa, yagango ra."
22 Kayan yaglaong si Jesus, "Kanarig kamo
sang Dios. 23 Pagalaong ko kamayo adoon
na yang maski sini na magalaong saan na
butay, 'Kaungat na butay aw kabarin adto
sang dagat,' amaimo yang pyagalaong naan
aw dili magdowadowa yang ginawa naan,
yotoo yaan na yang pyagalaong naan yang
amatoman. 24 Wakaw pagalaong ko kamayo
na yang maski nana na yaayo mayo sang
Dios, kanarig da kamo na yaan yang aatag
kamayo nang Dios, kayan aw maynaan yang
pagtoo mayo, atagan kamo nang Dios nang
yaayo mayo kanaan. 25 Aw magampo kamo
sang Dios, onaa pasaylowa yang maski sini
na dyadamanan mo na gaimo sang maat
kanmo, antak kaw arag pasayloon nang
Dios na Ama ta na aglangit sang kanmo
maat na imo. 26 Toyo aw wa pa mo apasay-
lowa yang gaimo sang maat kanmo, may-
naan oman dili kaw apasayloon nang Ama
ta na Dios na aglangit."

Bain sang Katungud ni Jesus
(Mateo 21:23-27; Lukas 20:1-8)

27 Pagkatapos ni Jesus sang kanaan
pagindo, dyomatung da silan oman ag
Jerusalem. Kaba yapanaw si Jesus digsurud
nang templo, aon yodorod kanaan na
manga pangoro na magampoway aw
manga magindoway sang balaod aw
manga matikadung na pangoro nang Judio.
28 Yagaosip silan kang Jesus, laong, "Nanang
katungud mo na yamigaw kaw kagabi sang
manga otaw disang templo? Sini yang
gaatag kanmo sang katungud na gaimo kaw
saan?" 29 Yimibak si Jesus kanilan, laong,
"Arag aon pagaosip ko kamayo. Aw mibak
kamo kanak, imibak ako arag kamayo daw
nanang katungud ko na yakaimo ako sang
kariko nang manga imo ko. 30 Yani yang
pagaosip ko kamayo, Nanang katungud ni
Juan na yagabawtismo sang manga otaw?
Sini yang gabuut kanaan, otaw daw Dios?"
31 Kayan yanagkabaraw silan, laong, "Aw
maglaong kita, 'Yang Dios yang gabuut
kang Juan,' magaosip si Jesus kanatu daw
nanga wa kita atangkap sang pagindo ni
Juan. 32 Toyo aw maglaong kita, 'Otaw gaid
yang gabuut kang Juan,' amadaman kanatu
yang manga otaw." Wakaw wa silan iibak
kang Jesus kay yamalluk silan sang manga
otaw, kay yotoo yang manga otaw na si Juan
propeta nang Dios. 33 Wakaw yagalaong
silan kang Jesus, "Inday, wa kami akatigam
daw sini yang gabuut kang Juan." Kayan
yaglaong si Jesus kanilan, "Aw maynaan,
arag dili ko pagalaong kamayo daw wain
sikun yang kanak katungud."

12

Yang Sambingay bain sang manga Otaw na Pyapagtonggo sang Kaparasan
(Mateo 21:33-46; Lukas 20:9-19)

[1] Kayan yagindo si Jesus sang kariko
nang manga otaw disaan, yagasambin-
gay yaan, laong, “Aon tagtomon sang
pawa na tyatanuman nang paras. Lili-
bot naan aradun yang kaparasan, kayan
inimo naan yang pugaanan sang paras
disaan. Yimowan naan nang tonggowan
yang kanaan kaparasan, kayan binilin naan
sang manga otaw, pyapatonggowan kani-
lan, aw panaw yaan adto sang kadaygan
na banwa. [2] Yomabot da yang paras, kayan
syogo nang tagtomon sang kaparasan yang
isa na sogwanun naan pagkamang sang
kanaan kabain. [3] Kayan tyaam dakupun
nang manga otaw disaan yang sogwanun
naan, kayan byonaran. Pagkatapos saan,
paoriin yaan nilan nang way dara. [4] Yoman
magsogo yang tagtomon sang isa na sogwa-
nun. Byobonaran arag yaan nang manga
otaw disaan, pyapariyan nilan yang kanaan
oro aw odyata yaan nilan. [5] Kayan yoman
naan sogoon yang isa oman na sogwanun,
pyanagpatay yaan nilan. Pagkatapos saan,
aon pay manga sogwanun na syosogo nang
tagtomon adto sang kanaan kaparasan,
toyo yaan da, aon byobonaran nilan, aon
pyapatay nilan. [6] Aon pay isa na otaw nang
tagtomon sang kaparasan, yang bogtong
na anak naan na usug na karugunan naan.
Kayan yang anak naan yang kyampusan
naan sogoon adto sang manga otaw na
bibilinan naan nang kanaan kaparasan, kay
laong nang dumdum naan, ‘Ataodon nilan
yang kanak anak.’ [7] Toyo pagkita kanaan
nang manga otaw disaan, managkabaraw
silan, laong, ‘Tanawa, yaan kay yang anak
nang tagtomon, yaan yang mosonod mag-
panmo sang pyanmowan naan. Bay da
kamo, apatayun ta yaan, kanatu da yang
kaparasan.’ [8] Kayan pyarabay nilan yaan
potiin aw pataya nilan. Dyadara nilan
yang patay na lawas aglogwa nang ka-
parasan.” [9] Kayan yagosip si Jesus, laong,
“Nanang dumdum mayo na inangun nang
tagtomon? Yatigam kamo na laban sa akad-
towan naan aw pataya yang manga otaw
na bibilinan naan nang kanaan kaparasan.
Kayan binilin naan oman sang kadaygan.”

[10] Pagkatapos saan na pagindo, ma-
parabay maglaong oman si Jesus sang
manga otaw disaan, “Yakabasa ra kamo
sang sorit nang Dios na syosolat na
pyananglit ako sang bato, laong, ‘Yang
bato na wa agamita nang manga panday
sang baray kay pyagalaong nilan na way
kabos, yaan na bato yang pinili nang Dios
na yakadigun sang baray. [11] Yaan yang
pagbuut nang Labi na Dios. Gimadyawan
yang kanaan manga imo.’ ”

[12] Yang manga pangoro disaan mag-
adakup garo kang Jesus kay yakadarag
silan na silan yang kyukugdan naan na
sambingay ni Jesus, toyo wa silan makaimo
pagdakup kanaan kay yamalluk silan nang
manga otaw na yanagkoro disaan na
yaningug kang Jesus. Wakaw pyapanawan
si Jesus nang manga pangoro nang Judio
disaan.

Bain sang Pagbayad sang Miyoras
(Mateo 22:15-22; Lukas 20:20-26)

[13] Aon manga Pariseo aw manga inagad
nang ari na si Herodes na syosogo nang
manga labaw na Judio. Pyapakadto
kang Jesus antak magosip kanaan, kay
aw magsayup yaan sang kanaan tobag
osombong nilan. [14] Kayan kyomadto
silan kang Jesus aw paglaong kanaan,
“Kay Magindoway, yatigam kami na ikaw
matarong. Maski di akaontoran yang
otaw nang kanmo pagindo yabay kaw
magsorit nang matungtung. Maski diin
kaw, aw asang atobangan nang manga
pangoro aw asang atobangan kaw nang
kadaygan na manga otaw, magonawa yang
pagindo mo, wa akaparin. Yang paagi nang
Dios na pyagaindo mo, podo matungtung.
Wakaw, kay Magindoway, osipin ta kaw
daw madyaw yang abay magbayad sang
miyoras na pyapabayadan kanatu nang
pangoro ta ag Roma? [15] Paglaongan kanami
daw makalapas kita sang kanang Dios
balaod aw magbayad kita saan.” Toyo
kay kyakatigaman ni Jesus yang kanilan
dumdum na gyagaway yaan osipin, wakaw
yagalaong yaan kanilan, “Nanga titigi
mayo ako? Ayagan kanak yang sapi na
pyagabayad mayo sang miyoras.” [16] Yaayag
nilan kanaan yang sapi, kayan yaglaong
si Jesus kanilan, “Yaning yakabutang
sang sapi, kanini yaan kaimo? Kanini
aran?” Yimibak silan, laong, “Yaan kanang
labaw na pangoro ag Roma.” [17] Kayan
yaglaong si Jesus kanilan, “Aw kanaan yaan,
bayadi yaan nang miyoras, kay yaan yang

kanaan pagbuut. Toyo arag tomana mayo
yang kariko nang pagbuut nang Dios."
Pagdungug nilan saan, maburungburung
silan laban kang Jesus.

Bain sang Pagboi Oman nang Yamangka-
matay
(Mateo 22:23-33; Lukas 20:27-40)

18 Kayan dyomorod agkang Jesus yang
manga otaw na pyagangaranan nang
Saduseo. Yang manga Saduseo yang
yagalaong na dili magaboi oman yang
yamatay da, wakaw titigi nilan si Jesus.
19 Yagalaong silan, "Kay Magindoway, aon
syosolat ni Moises kanatu na yagalaong,
'Aw aon otaw na yamatay da yang
tudtuud lomon naan na usug na way
anak, pamoroon naan na otaw yang baro
nang lomon naan na yamatay da, kay
antak manganak. Aw mawtaw da yang
isu, pagangaranan nang aran nang otaw
na yatay da, antak paglaongon na aon
kanaan anak.' Yaan yang balaod ni Moises
kanatu na manga Judio." 20 Kayan yabay
maglaong yang Saduseo kang Jesus, laong,
"Aon dini kanatu pitong ka otaw na
maglomon. Yangasawa yang panganay,
wa pay anak nang panganay, yamatay
da. 21 Kayan pyangasawa nang somapit
yang baro nang magorang naan. Wa pa
manganak yang somapit, arag da yamatay.
Min da ninyan, pyangasawa oman nang
katlo yang baro nang dowa na lomon
naan. Arag wa pa makapanganak, yoman
da matay yang katlo na yangasawa sang
baro. 22 Kariko nang pito na maglomon
arag yangasawa saan na bobay. Matag
yabos matay silan pito, way anak nilan
saan na bobay. Pagkamatay nang kapito
na lomon, arag da yamatay yang bobay.
23 Kay Magindoway, aw domatung da yang
allaw na pyagalaong na magaboi oman
kono yang yamangkamatay, yaning pito
na maglomon, sining makapangasawa saan
na bobay? Kay kariko nilan arag yangasawa
saan."
24 Yimibak si Jesus kanilan, laong, "Laban
sa agaw kamo yamasayup, kay wa kamo
makadarag sang pyagalaong nang Dios na
syosolat kanatu. Arag wa kamo akatigam
sang gaom nang Dios na laban dakora.
25 Kay aw magboi da oman yang yamangka-
matay, yang usug di da mangasawa aw yang
bobay di da magabana. Managuya da silan
maynang paguya nang manga tagalangit
na sogwanun nang Dios na wa mangog-
nan." 26 Kayan yabay maglaong si Jesus, "Pa-
gaindoon ta kamo antak kamo makadarag
na magaboi oman yang yamangkamatay.
Dumduma mayo yang pyagalaong nang
Dios kang Moises pagkita ni Moises sang
sampinit na yamallaga na wa akasonog.
Yakabasa ra kamo saan, kay syosolat ni
Moises. Pagkasaid ni Moises sang sampinit
na yamallaga, maglaong yang Dios kanaan,
'Ako yang Dios nang kamayo kamonaan na
si Abraham aw si Isaak aw si Jakob.' 27 Yang
kaologan naan," laong ni Jesus, "yang Dios
buku nang Dios nang manga patay, awgaid
Dios nang manga boi. Agaw maynaan, boi
yang kamayo kamonaan. Wakaw dagdagu
yang sayup mayo kay yagalaong kamo na
way otaw na magaboi oman sikun matay."

Yang Labaw na Balaod nang Dios
(Mateo 22:34-40; Lukas 10:25-28)

28 Aon disaan magindoway sang balaod
na yudungug kanilan na galantogi. Pag-
dungug naan sang ibak ni Jesus, matigam
yaan na madyaw yang ibak naan sang
manga Saduseo, wakaw arag yaan yagaosip
kang Jesus, laong, "Nana yang labaw na
balaod nang Dios?" 29 Yimibak si Jesus
kanaan, laong, "Kamo na sompaw ni Is-
rael, paningug kamo. Sayda yang Labi,
yaan yang Ginoo ta na Dios. 30 Yaan yang
pagdakoraa sang ginawa mo yang kanmo
Ginoo na Dios aw pamakoti abay pangagdi
yang kanaan pagbuut. Yaan yang labaw
sang kariko nang balaod. 31 Yang yasapit
sang labaw na balaod yang pagkarugun
sang manga otaw, laong, 'Karuguni yang
arag kamo otaw maynang tyoonan lawas
mo.' Way balaod na labaw sining dowa."
32 Kayan yang magindoway sang balaod ya-
galaong kang Jesus, "Min kay agaw naan,
kay Magindoway, matungtung agaw yang
sorit mo na sayda yang Dios, way ka-
daygan, yaan gaid. 33 Wakaw kinaanglan
pangagadan nang otaw yang balaod na
yaglaong. 'Pagdakoraa sang ginawa mo
yang kanmo Ginoo na Dios aw pamakoti
abay pangagdi yang kanaan pagbuut.' Mag-
onawa saan, kinaanglan na akarugunan
naan yang arag silan otaw maynang ty-
oonan lawas naan. Kay aw pangagadan

nang otaw yaning dowa na balaod madyaw
pa yaan sang pagatag sang Dios na manga
ayup na syosonog." [34] Pagdungug ni Jesus
sang madyaw na ibak naan, maglaong si
Jesus kanaan, "Agput da kaw masakop nang
Dios kay tyatangkap mo yaan na pagindo."
Pagkatapos saan wa day yutugum magosip
kang Jesus.

Bain sang Magaari na Pinili nang Dios
(Mateo 22:41-46; Lukas 20:41-44)

[35] Kaba yagaindo si Jesus agsurud nang
templo, yagalaong yaan, "Nanga yagalaong
yang manga magindoway sang balaod na
yang pinili nang Dios na magaari disin-
ing donya yang sompaw gaid ni Dabid
na ari kadini? Sayup yang pyagalaong
nilan [36] kay kaba pyagabayaan si Dabid
nang Balaan na Espirito, yagalaong yaan,
'Yang Dios yang yagalaong sang kanak
Ginoo na pinili naan, laong, Pagingkod
asang apit karinto ko asta pagdatung nang
allaw na apaguyukan ko sang parapara mo
yang kariko nang yapagkontara kanmo.' "
[37] Kayan yabay maglaong si Jesus kanilan,
"Si Dabid yang yagalaong na yang kanaan
Ginoo yang pipili nang Dios na magaari,
wakaw buku gaid nang sompaw ni Dabid
yang pinili nang Dios na magaari disin-
ing donya." Madaig yang manga otaw na
yanagkoro disaan na yanaguma pagdungug
nilan sang pagindo ni Jesus.

Pyapagkido Silan ni Jesus antak di Makapangagad sang manga Magindoway sang Balaod ni Moises
(Mateo 23:1-36; Lukas 20:45-47)

[38] Kayan yaglaong si Jesus, "Magkido
kamo daw kamo makapangagad sang
batasan nang manga magindoway sang
balaod ni Moises. Madyaw nilan yang
pagsoot sang mangkadyaw na dagom
aw pagpanawpanaw disang pagkadaigan
antak maglaong yang mikita na silan
dungganun na otaw. [39] Aw yadatung silan
sang pagtitiponan nang manga otaw,
gosto nilan na silan yang papagingkodon
asang atobangan nang manga otaw.
Aw yatambong silan sang pista, gosto
nilan na silan yang papagingkodon asang
ingkodanan na dyadayaw sang manga
dungganun, antak silan yang laban
tayodon. [40] Yabay silan managagawagaw
sang pyanmowan nang manga bobay
na baro, awgaid asang atobangan nang
manga otaw yadogay silan magampo antak
paglaongon nang manga otaw na silan
matarong. Wakaw silan yang laban isilotan
nang Dios aw domatung da yang allaw na
pagasilot kanilan."

Yang Pagatag nang Baro na Bobay
(Lukas 21:1-4)

[41] Yagaingkod si Jesus asang apit nang
lasakanan nang sapi agsurud nang templo,
tyatanaw naan yang manga otaw na ya-
mutang sang kanilan sapi asang lasakanan
nang sapi na pagatag sang Dios. Madaig
yang mayaman na tyatanaw naan na yamu-
tang disaan sang madaig na sapi. [42] Kayan
dyomorod yang pobre na bobay na baro.
Byubutang naan yang dowang ka pesos.
[43] Kayan tyawag ni Jesus yang kanaan manga
inindo agkanaan kay pagaindoon naan
silan. Yagalaong si Jesus kanilan, "Tinuud,
yang pagatag naang pobre na baro madyaw
pa sang pagatag nang manga mayaman,
[44] kay kyakamang nang mayaman disang
kanilan sapi na madaig, wa silan akaukud.
Toyo yaan na baro, maski laban pobre yaan,
dyuduput naan butang yang kariko nang
kyasapiyan naan maski yaan na sapi paga-
bili garo naan sang yakaukud kanaan."

13

Pyagalaong ni Jesus kanilan na Ogobarun yang Templo
(Mateo 24:1-2; Lukas 21:5-6)

[1] Pagkatapos saan, lomogwa si Jesus sang
templo. Kaba aglogwa, aon isa sang manga
inindo naan na yagalaong kanaan, "Kay
Ginoo, tanawa yang mangkabakla na bato
na yiimo arabat nining templo. Kadyaw
da agaw naan." [2] Kayan yaglaong si Jesus
kanaan, "Madatung yang allaw na ogob-
arun yaning dakora na templo na tyatanaw
mo adoon, kayan way isa na bato nang tem-
plo yang amaibilin na makatongtong sang
isa na bato, amabos yaan kariko makat-
apoyak."

Arabutun Kamo aw Daraa Kamo Adto sang manga Pangoro na Otaw nang Goberno
(Mateo 24:3-14; Lukas 21:7-19)

[3] Pagkatapos saan, komadto si Jesus sang
butay na pyagangaranan nang Kaolibowan
na atbang nang templo na agdipag nang
karatagan. Kaba yagaingkod yaan disaan,

yagaosip kanaan si Pedro aw si Santiago aw
si Juan aw si Andres na silanay da, laong
nilan, [4] "Paglaongan kanami daw kano
katoman yang pyagalaong mo kanami ka-
gayna na ogobarun yang templo. Nanang
akatoosan nami na antak kami matigam
na agput da matoman yang kariko nang
amapagguna?"

[5] Kayan yagpono si Jesus magindo kanilan
bain sang wa pa akatoman. Yagalaong si Je-
sus, "Managkido kamo daw kamo patooon
sang kagaro. [6] Kay madaig yang madatung
ani na magaway magsorit. Magamit silan
sang kanak aran, magalaong silan, 'Ako
si Jesu Kristo na pipili nang Dios na ma-
gaari.' Madaig yang amagad kanilan na
yotoo sang kanilan kagaro. [7] Aw dumungug
kamo sang batok na aon manga gira, maski
masaid kono yang pagtanaman, ayaw kamo
magkalluk. Kinaanglan yaan yang amaona
mapagguna, toyo di pa madatung yang kat-
aposan. [8] Kaba wa pa adatung yang kat-
aposan, amatoman na mapagtanam yang
sang ka banwa sang kadaygan na banwa, aw
yang ari mapagtanam sang arag silan ari.
Arag aon manga linog na madatung disang
maski wain na banwa. Arag madatung yang
masakit na gutum disang manga banwa.
Kariko nini madatung, toyo baya pagpono
yaan nang laban masakit na karisud na
madatung asang donya."

[9] Yabay magindo si Jesus sang kanaan
manga inindo, laong, "Toyo kamo, pataana
mayo pakadiguna yang ginawa mayo, kay
adakupun kamo nang arag kamo Judio
kayan dyara kamo nilan asang atoban-
gan nang manga pangoro nilan antak
igusun kamo, maski way maat na imo
mayo. Arabutun kamo maski digsurud
nang manga pagtitiponan nilan. Ada-
raun kamo asang atobangan nang manga
pangoro nang goberno kay yotoo kamo
kanak. [10] Amapagguna yaan kamayo, kay
kinaanglan na abatokon yang madyaw na
batok sikun sang Dios adto sang manga
otaw asang karowagan nang donya, kayan
dyomatung yang kataposan. [11] Aw dakupun
kamo, aw daraa kamo nilan adto sang ato-
bangan nang manga pangoro nang gob-
erno antak kamo sombong nilan ayaw
kamo magkaundug, ayaw kamo magdum-
dum daw nanang pagalaong mayo aw dy-
omatung da kamo asang atobangan nang
manga pangoro nang goberno. Toyo aw
osipin da kamo nang manga pangoro,
parabaya mayo tobaga yaan nang apa-
pagsorit kamayo nang Balaan na Espirito,
kay yang pagalaong mayo asang atoban-
gan nilan buku nang sikun sang kamayo
ginawa, awgaid sikun sang Balaan na Es-
pirito. [12] Madatung yang timpo," laong
ni Jesus, "na apapatay nang otaw sang
kadaygan yang kanaan lomon na yasarig
kanak. Magonawa oman saan, apapatay
nang manga ama yang kanilan manga anak
sang kadaygan. Mapagkontara yang manga
anak sang kanilan taganak, kayan pyatay
yang taganak kay yaan yang sogo nang
anak naan. [13] Kamo na yangagad kanak
akaraatan nang kariko nang otaw. Ma-
pagkontara silan kamayo kay kikilara kamo
nilan na yotoo kamo kanak. Toyo maski
laban karaatan kamo, aw dili mayo ayawan
yang pagtoo kanak asta sang pagkamatay
mayo, akaaronan kamo nang kinaboi na
way kataposan."

Yang Maropig na Makasapad sang kamayo Banwa
(Mateo 24:15-28; Lukas 21:20-24)

[14] Kayan yabay magindo si Jesus,
laong, "Makani yang laban maropig na
mapagkontara sang sakop nang Dios.
(Kamo na magabasa sini, dumduma
antak mayo kadaragan.) Aw kitaun da
mayo na dyomatung da yang maropig na
magasapad sang kamayo banwa, kamo
na manga maguya asang sakop na Judea,
panaglonos kamo adto sang kabutayan.
[15] Yang yapanaog sang kanaan baray, di da
mapanik sang baray naan na makamang
pa sang maski nana na kanaan dyayaw.
[16] Yang asang pawa, di da omori agbaray na
makamang sang kanaan dagom. Parabay
kamo panaglonos adto sang kabutayan.
[17] Aw matoman da yaan na karisud, kallaat
da agaw nang manga mabdus aw yang
manga kamokan na arag garo managlonos.
[18] Panagampo kamo sang Dios antak way
amiyan nang allaw na pagalonos mayo.
[19] Kay aw domatung da yaan na manga
allaw, laban magadogang yang karisud.
Dungan nang Dios yiimo yang donya wa
pay karisud na maynaan. Arag wa day
madatung oman na maynaan na karisud.

[20] Toyo di abay apakadogayun nang Dios
yaan na karisud, kay aw pakadogayun yaan
naan, wa day amaboi sang otaw. Toyo kay
yamallaat yang Dios sang kanaan sakop na
pinili naan, di naan apakadogayun yaan na
karisud."
[21] Kayan yabay maglaong si Jesus, "Aw
aon maglaong kamayo, 'Tanawa, ani la
yang ari na si Kristo,' aw aon oman ka-
daygan na magalaong, 'Yadto kay yang ari
na si Kristo,' ayaw kamo magtoo kanilan
na magalaong nang maynaan. [22] Madatung
yang manga magaro na magalaong na silan
yang ari na si Kristo. Arag madatung
yang manga magaro na magalaong na silan
yang manga propeta na syosogo nang Dios.
Apakita nilan yang dakora na gaom pinaagi
sang kaburungburungan na manga imo ni-
lan antak magpatoo sang kanilan kagaro
sang manga otaw na pinili nang Dios. Toyo
di amaimo na yang pinili nang Dios man-
gagad sang kanilan kagaro. [23] Kyarag da ta
kamo sini pataan nang wa pa akapagguna,
wakaw managkido kamo antak di kamo
tomoo sang kanilan kagaro."

Yang Pagdatung ni Jesus na Gyugual nang Anak nang Otaw

(Mateo 24:29-31; Lukas 21:25-28)

[24] "Kayan aw matapos da yang masakit
na karisud ninyan na manga allaw, ma-
parabay da magngitngit yang banwa kay
di da yang suga mapakita, di da amallag
yang boran. [25] Arag aon manga bitoon na
amangkaorog sikun diglangit, kay agay-
ongon nang Dios. Magakagayonggayong
yang kariko nang kikita mayo diglangit.
[26] Pagkatapos saan," laong ni Jesus, "ako
na gyugual nang Anak nang otaw ikitaun
nilan na gapadadatung sikun diglangit na
madari nang panganod asang pagawanan.
Ikitaun ako nang kariko nang otaw kay
amallag ako kayan kyatigaman nilan yang
kanak dakora na gaom. [27] Osogoon ko yang
manga tagalangit na sogwanun ko adto
sang karowagan nang donya, aw maski adto
sang karowagan nang langit antak tiponon
nilan yang manga otaw na pinili ko."

Yang Sambingay bain sang Kaagi nang Kaoy na Igera

(Mateo 24:32-35; Lukas 21:29-33)

[28] Kayan yagsambingay si Jesus, laong,
"Pagaindo ko kamayo yang sambingay sang
kaagi nang kaoy na igera. Yatigam da
kita na aw syomokol da yang kaoy na ig-
era, omoraw da yang banwa. [29] Magonawa
saan, matigam da kamo na agput da ako
marik ani sang donya aw kimita da kamo
na amatoman da yaning karisud na pya-
galaong ko kamayo. [30] Tinuud na yang
manga otaw na asaotan naan na timpo di pa
amabos matay, amatoman da yang kariko
nang pyagalaong ko kamayo. [31] Amawara
pa yang langit aw lopa, yang kariko nang
pyagalaong ko dili amaparin, amatoman
kariko."

Way Yatigam sang Allaw na Pagabarik ni Jesu Kristo

(Mateo 24:36-44)

[32] "Toyo," laong ni Jesus, "way otaw na
yatigam sang pagdatung nang pyagalaong
ko kamayo. Maski yang manga tagalan-
git na sogwanun nang Dios, aw maski pa
ako na Anak nang Dios, arag wa akatigam.
Yang kanak Ama gaid yang yatigam saan
na timpo. [33] Panagkido kamo, abay kamo
pagampo kay wa kamo akatigam sang allaw
na abarik ko." [34] Kayan yagsambingay si
Jesus, laong, "Maynang otaw na mapanaw
sang baray naan aw kadto sang kadaygan
na banwa. Pagpanaw naan papagtong-
goon naan yang manga sogwanun naan.
Syosogo naan yang kada isa kanilan antak
matigam sang kanilan gawbuk. Syosogo
naan yang magtonggoway sang tatakup na
yaan yang abayun naan pagsaitan yang
pagbarik naan. [35] Magonawa saan, abaya
mayo pagsaiti yang pagbarik ko na Ginoo
mayo, kay maynang manga sogwanun nang
tagtomon sang baray, wa kamo akatigam
sang adatung ko, daw gabi la, daw tinang
gabi, daw pakallawun, daw pagsilat nang
suga. [36] Wakaw abaya mayo pagsaiti yang
pagbarik ko ani sang donya daw kamo ka-
tokawan. [37] Buku mayo gaid yang kyakarag
ko, wakaw pagalaong ko sang kariko nang
otaw, 'Abaya mayo pagsaiti yang pagbarik
ko.' "

14

Lyaraom Nilan na Apatayun si Jesus

(Mateo 26:1-5; Lukas 22:1-2; Juan 11:45-53)

[1] Dowakmang allaw yang pista na pya-
gangaranan nang Paglabay na yaan yang
akaanun nilan yang paan na way patoron

surud nang sang ka simana. Yang manga
pangoro na magampoway aw yang manga
magindoway sang balaod, yanagkabaraw
daw onnoon nilan pagdakup kang Jesus
antak di katigaman nang kadaygan, kay
lyaraom nilan yaan na apatayun. 2 Wakaw
yanagkabaraw silan na silanay da, laong,
"Di natu yaan adakupun asang atobangan
nining magkadaig na yatambong sang pista
kay daw silan madaman kayan yasamok
aw barusi kita nilan kay madyaw nilan si
Jesus."

Byobobowan yang Oro ni Jesus nang Maballo na Lana ag Betania

(Mateo 26:6-13; Juan 12:1-8)

3 Aadto Betania si Jesus, asang baray ni
Simon. Sanla yang sakit ni Simon nangaon,
wakaw pyagangaranan yaan nang sanlaun.
Kaba yakaan si Jesus asang baray ni Si-
mon, yodorod agkang Jesus yang bobay
na yagadara nang tagbi na botelya na ya-
matmo nang laban maal na maballo na lana
na pyagangaranan nang nardo. Pagkat-
apos nang bobay bariin yang liyug nang
botelya, duputun naan bobo sang oro ni
Jesus yang lasak nang botelya. 4 Toyo
aon yamadaman disaan nang pagkita nilan
saan. Yapagomogomo silan kada isa kani-
lan, laong, "Nanga kyakayam yaan na lana?
5 Akabarigya sa garo yaan nang sobra nang
torong gatos kayan yang bayad saan pan-
gatag sang manga pobre." Kayan yagbagol-
bol silan saan na bobay. 6 Toyo yagalaong
si Jesus, "Pabayai mayo yaan. Nanga kamo
yagabagolbol kanaan, kay laban madyaw
yang yiimo naan kanak. 7 Disining banwa
mayo yabay kamo managkitakita aw yang
manga pobre wakaw maski kano makaatag
kamo sang manga pobre ayn nang gosto
mayo. Toyo ako, di dak madogay dini
kamayo. 8 Yani na bobay yagaimo sini kay
gosto naan magimo sang maski nana na
amagaga naan antak yaan magtaod kanak.
Wakaw byobobo naan yang lana na nardo
sang kanak lawas antak maballo pataan
yang lawas ko kaba wa pa ak ulubungan.
9 Tinuud yang pagalaong ko kamayo na di
yani na bobay akaringawan, kay maski diin
makarimpud yaning madyaw na batok bain
sang kaagi ko asang kariko nang banwa,
arag ogogodon yaning yiimo kanak nining
bobay."

Yatabang si Judas kanilan na Yagapadakup kang Jesus

(Mateo 26:14-16; Lukas 22:3-6)

10 Pagkatapos saan, komadto si Judas sang
manga pangoro na magampoway. Yaan si
Judas Iskariote yang kasamporo aw dowa
na apostol ni Jesus. Sabo yakadto yaan sang
manga pangoro na magampoway kay ya-
pagbaraw yaan kanilan daw onnoon naan
pagtabang kanilan antak nilan madakup si
Jesus. 11 Kyakaontoran yang manga pan-
goro na magampoway pagdungug nilan
sang sorit ni Judas, wakaw yasaad silan
kang Judas na abayadan nilan yaan sang
pagtabang kanilan. Kayan pagkatapos ni-
lan magkabaraw, abayun ni Judas pagsaitan
si Jesus daw onnoon naan pagpadakup kang
Jesus.

Yapagsaro si Jesus sang kanaan manga Inindo sang kanilan Pagiyambong sang Pista na Paglabay

(Mateo 26:17-25; Lukas 22:7-14,21-23; Juan 13:21-30)

12 Dyomatung da yang allaw nang pag-
pono nang pista na yaan yang kyakaan
nang manga Judio yang paan na way pa-
toron. Tigmad inangun naan na pista yang
pagpatay sang manga nati nang karnero
kay yaan yang pagkanamput nilan sang
pagtabang kanilan nang Dios nangaon na
pyagangaranan nilan nang Paglabay. Na
disaan na allaw yoosip si Jesus nang kanaan
manga inindo, laong, "Wain yang baray
na gosto mo pagalotowan nami sang iyam-
bong ta nang pista na Paglabay?" 13-14 Kayan
syogo ni Jesus yang dowa na kanaan inindo,
laong, "Kadto kamo dowa sang syodad. Pa-
gakita mayo adto yang otaw na yagadara
sang lata na yamatmo nang tobig. Agad
kamo naan asang baray na apanikin naan,
aw paglaong kamo sang tagtomon sang
baray na yang Ginoo yagaosip daw wain
yang sobay na akaanan nami sang pista
na Paglabay. 15 Kayan aw matapos da
kamo maglaong kanaan, apatanaw kamayo
nang tagtomon sang baray yang dakora
na sobay digtaas na way yakaukud, kariko
iyan. Pataan kamo dato," laong ni Jesus,
"sang akaanun ta." 16 Kayan yaparabay
komadto sang syodad yang dowa na inindo.
Pagdatung nilan sang syodad, matoman
yang kariko nang pyagalaong kanilan ni

Jesus, kayan yandam nilan yang iyambong
nilan nang pista na Paglabay.
17 Nang gabi la, yadatung si Jesus aw
yang kadaygan na manga inindo naan.
18 Yapagsaro si Jesus komaan sang samporo
aw dowa na inindo naan sang iyambong
nilan nang pista na Paglabay, yagalaong
si Jesus, "Pagalaong ko kamayo na aon isa
kamayo na matabang sang yapagkontara
kanak antak ako dakupun nilan." 19 Kayan
yangkaundug silan kariko pono sang pya-
galaong ni Jesus kanilan. Isaisa kanilan ya-
gaosip, laong, "Sini, kay Ginoo, daw ako?"
20 Yimibak si Jesus kanilan, laong, "Kamo
na samporo aw dowa, yang matabang sang
magapadakup kanak yang isa kamayo na
yapagsaro kanak domarit nang paan asang
sabaw. 21 Ako na gyugual nang Anak nang
otaw apatayun maynang syosolat na ama-
pagguna kanak. Toyo kallaat da agaw
nang matabang sang magapadakup kanak,
madyaw pa aw wa yaan magkawtaw."

*Yang Paan na Pyagapisangpisang nang Gi-
noo na Pyapakaan sang Kanaan manga Inindo*

*(Mateo 26:26-30; Lukas 22:15-20; 1 Korinto
11:23-25)*

22 Kaba yakaan silan, pyopoti ni Je-
sus yang paan, kayan pagpasalamat naan
sang Dios, pagpisangpisangun naan aw
pandooran naan sang isaisa sang kanaan
manga inindo. Kayan yaglaong yaan
kanilan, "Dawata mayo, kay yani yang
kanak lawas." 23 Kayan tyakmagan ni Je-
sus yang tabo. Pagpasalamat naan sang
Dios, pandool naan sang manga inindo
naan, kayan yiminum yang isaisa kanilan.
24 Kayan yaglaong si Jesus kanilan, "Yani
yang kanak dogo na apatutudun na pa-
gatobos sang madaig na otaw. Wakaw
pinaagi sang kanak dogo na apatutudun,
amatoman yang maori na saad nang Dios
kamayo na olowasun kamo sang kamayo
sara. 25 Pagalaong ko kamayo na di da
ako iminum oman sang inmun na paras
matag domatung yang allaw na iminum ako
sang baya na inmun asang kasakopan nang
Dios." 26 Pagkatapos saan, managkanta silan
sang kanta na pagsimba sang Dios, pyaga-
bantog kanaan, kayan lyomogwa silan saan
na baray aw singadto sang butay na kaoli-
bowan.

*Pyagalaong ni Jesus na Magalaong si Pedro
na Buku nang Inagad naan si Jesus*

*(Mateo 26:31-35; Lukas 22:31-34; Juan 13:36-
38)*

27 Kayan yaglaong si Jesus sang kanaan
manga inindo, "Ayawan ak mayo kariko
mallaw, kay yaan yang pyapasolat nang
Dios kadini na yagalaong, 'Apatayun ko
yang magbantayay sang manga karnero,
kayan yanagsarimburag mandaragan yang
manga karnero.' 28 Toyo," laong ni Jesus,
"aw papagboiin da ako oman sikun matay,
magaona ako kamayo komadto Galilea."
29 Kayan yaglaong si Pedro kang Jesus,
"Maski ayawan kaw mallaw nang kadaygan,
ako dili, di ta kaw ayawan maski nanang
amapagguna." 30 Yimibak si Jesus kanaan,
laong, "Pagalaong ko kanmo, kay Pedro, na
mallaw nang pakallawun di pa yang manok
magatagaok nang makadwa, magalaong da
kaw nang makatlo na buku kita nang mag-
inagad." 31 Gyagaan da ni Pedro yang pag-
ibak, laong, "Aw patayun kaw, arag ak
omonong mapapatay, di ak magalaong na
buku kita nang maginagad." Min da naan
arag yang pyagalaong nang kadaygan na
manga inindo ni Jesus.

*Yagaampo si Jesus adto Getsemane
(Mateo 26:36-46; Lukas 22:39-46)*

32 Kayan kyomadto silan sang tanmanan
na pyagangaranan nang Getsemane. Ya-
galaong si Jesus disaan sang kanaan manga
inindo, laong, "Pagingkod kamo dini kaba
magaampo ako." 33 Yang pyagaagad naan
si Pedro aw si Santiago aw si Juan. Kayan
yakudugkudug si Jesus, laban yamapuruk.
34 Kayan yaglaong yaan sang toro na asang
said naan, "Laban ak yamapuruk maynang
mobogto da yang ginawa ko. Disini la kamo,
pakatanaw kamo, ayaw kamo magkatorog."
35 Kayan yapaawatawat si Jesus kanilan, aw
loob disang lopa, kayan yagampo sang Dios.
Pyangayo naan daw maimo na di garo ama-
pagguna kanaan yaning laban marisud na
madatung kanaan. 36 Laong naan, "Kay Ama
ko, ikaw yang makagagaom sang kariko,
ayaw pagtogotan yaning laban marisud na
madatung kanak. Awgaid gosto ko, kay
Ama, na yang kanmo pagbuut yang ama-
toman ani kanak, dili yang kanak pag-
buut."

[37] Pagkatapos naan magampo, magbarik
si Jesus sang toro na inindo naan, kikita
naan na yanagkatorog silan. Yagalaong
yaan kang Pedro, "Yatorog kaw sa kadi,
kay Simon? Di kaw kadi makatigkul sang
todtod maski sang ka oras gaid? [38] Ayaw
kamo magkatorog, pangayo kamo sang ta-
bang nang Dios antak dili kamo maboyo
ni Satanas. Mangagad garo kamo sang
pagbuut nang Dios, toyo wa kamo makaimo
kay way abay gaom nang otaw."

[39] Kayan yapaawatawat oman si Jesus aw
pagampo maynang pagampo naan nang
tigmad. [40] Pagbarik oman ni Jesus sang
toro na inindo naan, kitaun naan na yoman
matorog silan kay laban yamatodtod. Wa
silan akatigam daw nanang pagalaong ni-
lan kang Jesus nang pagkagimata nilan.

[41] Katlo na pagbarik ni Jesus agkanilan,
maglaong yaan, "Yabay pa sa kadi kamo
matorog? Toman da naan, kay dadatung da
nang magadakup kanak. Tanawa mayo, ako
na gyugual nang Anak nang otaw apadakup
sang manga saraun na otaw. [42] Kaindug
da kamo, kay yaibaw da yang yatabang
sang magadakup kanak. Bay da ra kamo,
mapagkita da kita kanilan."

Yang Pagdakup kang Jesus

(Mateo 26:47-56; Lukas 22:47-53; Juan 18:3-12)

[43] Kaba yagasorit pa si Jesus, yadatung si
Judas na kasamporo aw dowa na inindo ni
Jesus. Madaig yang inagad naan, yanag-
dara silan nang manga espada aw manga
bobonal na kaoy. Yang gasogo sining
manga otaw na inagad ni Judas yang
manga pangoro na magampoway aw yang
manga magindoway sang balaod aw yang
mangkatikadung nang Judio. [44] Dadaan da
pyaglaong ni Judas yang kanaan manga
inagad na ayn nang arukan naan, yaan
yang adakupun nilan aw dadyawa daraa
adto sang manga pangoro na yagasogo
kanilan. [45] Wakaw pagdatung ni Judas,
maparabay yaan domorod kang Jesus aw
paglaong, "Kay Ginoo." Kayan yarukan
naan si Jesus. [46] Kayan dyakup si Jesus
nang manga inagad ni Judas, pyapakagsun
yaan nilan tagunun. [47] Yang isa na inagad
ni Jesus yakabindas sang kanaan espada,
titibas naan aw kapangori sang sangkilid na
taringa yang allang nang labaw na maga-
mpoway. [48] Kayan yaglaong si Jesus sang
yanagdakup kanaan, "Nanga kamo yanag-
dara sang manga espada aw bobonal may-
nang torisan yang panagdakupun mayo?
[49] Allawallaw yagaindo ako digsurud nang
templo, kayan nanga wa mayo ako adakupa
disaan? Toyo di amaimo na dili amatoman
yang kariko nang sorit na pyapasolat nang
Dios." [50] Kayan yayawan si Jesus nang kariko
nang kanaan manga inindo, dyaraganan da
yaan.

[51-52] Aon bagong otaw disaan na arag
yigiyod kang Jesus, arag garo nilan yaan
dyadakup aw buku yakabloy, kay yaan gaid
yang yamapoti nilan yang pyamakal naan,
wakaw pagkarobas nang pyamakal naan,
domaragan yaan na lobas.

Si Jesus na asang Atobangan nang manga Matikadung nang manga Judio

(Mateo 26:57-68; Lukas 22:54-55,66-71; Juan 18:13-14,19-24)

[53] Pagkatapos saan, daraun nilan si Jesus
adto sang baray nang labaw na magam-
poway na si Kaipas. Yanagkatipon disaan
yang kariko nang manga pangoro na maga-
mpoway aw yang manga matikadung nang
Judio aw yang manga magindoway sang
balaod. [54] Si Pedro yigiyod kang Jesus, toyo
maawatawat yaan. Pagdatung ni Pedro
sang baray ni Kaipas, lomasak yaan sang
inarad nang baray, toyo wa apanik. Ya-
pagobay yaan digdarum sang manga ban-
tay sang baray, yanarang yaan disaan.

[55] Agsurud nang baray yang manga
pangoro na magampoway aw yang kariko
nang pangoro nang manga Judio na
yanagkatipon disaan, yanagkabaraw silan
daw nana na sara yang atakun nilan kang
Jesus na antak kasombong nilan antak
patayun. Awgaid way kikita nilan na
sara na akaponowan nang pagpatay nilan
kanaan. [56] Maski madaig yang gatistigos
di akatoowan kay wa magaonawa yang
pyagalaong nilan kay podo kagaro.

[57] Wa akadogay yagalaong yang mangka-
garo na tistigos, [58] "Yani sa agaw yang ya-
galaong nangaon na alanasun naan yaning
dagdagu na templo na inimo nang manga
otaw. Kayan pagkatapos nang torong allaw
imoon naan yang lain na templo na buku

nang inimo nang otaw." [59] Toyo wa mag-
aonawa yang pagpanistigos nini na manga
otaw.
[60] Kayan yimindug yang labaw na mag-
ampoway aw pagosip kang Jesus, laong,
"Nanga, way akaibak mo sining sombong
nang manga otaw?" [61] Toyo wa iibak si
Jesus. Kayan pyaglaong yaan oman nang
labaw na magampoway, laong, "Ikaw agaw
si Kristo na anak nang Dios na Labi?"
[62] Kayan yimibak si Jesus, laong, "Uu, ako
yaan. Madatung yang allaw na akatiga-
man mayo na ako na gyugual nang Anak
nang otaw yang makagagaom sang kariko
kay ikitaun mayo ako asang apit karinto
nang Labi na way tatamanan nang gaom.
Arag ikitaun mayo ako na magabarik ani
sang donya sikun diglangit na madari nang
panganod." [63-64] Pagdungug nang labaw na
magampoway sang sorit ni Jesus, parabay
lasiin naan yang kanaan dagom, kay pya-
pakita naan na laban lyarangutan yaan.
Kayan yaglaong yaan, "Di da kita maga-
tagad sang kadaygan pa na tistigos, kay
dyumungug da natu yang kanaan sorit na
pagminos naan sang Dios, kay yagalaong
yaan na mayn kono kanaan yang Dios.
Wakaw, onnoon da mayo yaan na otaw?"
Kayan yimibak silan kariko, laong, "Angay
yaan patayun."
[65] Aon digkanilan yotobad kang Jesus.
Tyatampung nilan yang mata naan, kayan
syombag nilan durug pyagalaong, "Tooka
daw sining yosombag kanmo." Magonawa,
arag yosombag kanaan yang manga bantay
kanaan.

Yagalaong si Pedro na Buku nang Inagad naan si Jesus

(Mateo 26:69-75; Lukas 22:56-62; Juan 18:15-18,25-27)

[66] Aadto ra darum si Pedro, yanarang.
Kikita yaan nang yakaagi disaan na bobay
na sogwanun nang labaw na magam-
poway. [67] Pyapaunungan yaan nang bobay
aw paglaong, "Arag kaw inagad nang taga
Nasaret na si Jesus." [68] Toyo wa aangkun
si Pedro, yaparabay yaan maglaong, "Wa
ak akatigam sang pyagalaong mo daw
nana. Wa ak makadarag sang kaologan
naan." Kayan kyomadto yaan sang apit
nang tatakup nang inarad. [69] Toyo kikita
yaan oman nang sogwanun na bobay. Ya-
parabay yaan na bobay maglaong sang
manga otaw disaan, "Yaan na otaw yang
inagad ni Jesus." [70] Toyo yoman maglaong
si Pedro, "Buku ak nang kanaan inagad."
Wa akadogay yang manga otaw disang
apit ni Pedro yang yagalaong da, "Tin-
uud sa agaw na ikaw arag inagad ni Je-
sus, kay arag kaw taga Galilea." [71] Toyo
yaparabay maglaong si Pedro, "Isilotan ako
nang Dios aw buku nang matungtung yang
pyagalaong ko na wa ak ikilara saang otaw
na pyagalaong mayo kanak." [72] Pagkampus
ni Pedro maglaong saan, maparabay mag-
tagaok yang manok nang makadwa. Pag-
dungug ni Pedro sang tyagaok nang manok,
kaundan naan yang pyagalaong kanaan ni
Jesus na yagalaong, "Ikaw, kay Pedro, nang
di pa yang manok magatagaok mallaw nang
makadwa, magalaong da kaw nang makatlo
na buku kita nang maginagad." Kayan
pyangilumuglumugan yaan nang lowa, wa
yaan makatigkul, yakapagdaraw.

15

Si Jesus na asang Atobangan ni Pilato

(Mateo 27:1-2,11-14; Lukas 23:1-5; Juan 18:28-38)

[1] Yaparabay managkatipon nang
pakallawun yang manga pangoro na
magampoway aw yang mangkatikadung
nang Judio aw yang manga magindoway
sang balaod. Kariko nilan na manga
pangoro yanagkatipon, kay managkabaraw
silan daw nanang inangun nilan kang
Jesus. Pagkatapos saan pabakos nilan
yang buktun ni Jesus aw padaraan agkang
Pilato na gobernador antak okman naan
si Jesus. [2] Kayan binista ni Pilato si Jesus.
Yagaosip si Pilato kanaan, laong, "Ikaw
kadi yang ari nang manga Judio?" Yimibak
si Jesus kanaan, laong, "Uu, ako sa agaw."
[3] Madaig yang pyagasombong nang manga
pangoro na magampoway kang Pilato
bain kang Jesus. [4] Wakaw yoman magosip
si Pilato kang Jesus, laong, "Nanga dili
kaw magibak? Paningug, madaig yang
pyagasombong nilan kanak bain kanmo."
[5] Wa yaan iibak, wakaw yamaburungburung
laban si Pilato.

Yookman si Jesus na Apatayun
(Mateo 27:15-26; Lukas 23:13-25; Juan 18:39-19:16)

6 Yang batasan ni Pilato kada toig aw
dyomatung da yang pista na Paglabay,
pyagaboroyan naan yang isa na piriso.
Yang maski sini na ipiliin nang manga
Judio, yaan yang aparogwaun ni Pilato.
7 Yakatoran naan na pista yang pagpiriso
sang otaw na pyagangaranan ni Barabas.
Yaan yang isa na yapagkontara sang okom,
yaan yang gapatay sang manga otaw nang
papagtanam naan sang okom. 8 Pagkatipon
nang yatambong sang pista, komadto sang
atobangan ni Pilato yang madaig na otaw
antak ayoon nilan na oboroyan yang isa
na piriso, maynang batasan naan kada toig
pagdatung nang pista. 9 Yagaosip kanilan si
Pilato, laong, "Gosto mayo na oboroyan ko
yang ari nang manga Judio?" 10 Sabo may-
naan yang pagosip ni Pilato kanilan, kay
kyakatigaman naan yang dumdum nang
manga pangoro na magampoway disaan.
Kyakatigaman naan na yapagkontara silan
kang Jesus kay dakora yang kanaan gaom,
wakaw syosombong yaan nilan. 11 Yang
kariko nang manga otaw na yanagkatipon
disaan pyagindo da nang manga pangoro
na magampoway na si Barabas yang ayoon
nilan na oboroyan, buku ni Jesus. 12 Kayan
yaglaong si Pilato sang manga otaw, laong,
"Aw boroyan ko si Barabas, onnoon ko
yaning otaw na pyagangaranan mayo nang
ari nang manga Judio?" 13 Gyagagaan ni-
lan yang pagibak, laong, "Pakarabowi yaan
asang koros." 14 Kayan yaglaong si Pi-
lato kanilan, "Nanga? Nanang maat na
imo naan?" Kayan yagdogang yang tanog
nang manga otaw, laong, "Pakarabowi
yaan asang koros." 15 Kay gosto ni Pi-
lato na akaontoran yang manga otaw,
wakaw byoboroyan naan si Barabas adto
kanilan. Pagkatapos saan, parabut naan
si Jesus nang lobid na aon makakkapig,
kayan syogo naan yang manga sondaro
na akarabowan si Jesus asang koros antak
patayun.

Dyodogadogaan si Jesus nang manga Sondaro
(Mateo 27:27-31; Juan 19:2-3)

16 Pagkatapos nilan labutun si Jesus, da-
raun yaan nang manga sondaro agsurud
nang inarad nang baray ni Pilato kayan
tyawag nilan yang kariko nang kason-
darowan. 17 Yiimo nang manga sondaro
si Jesus maynang ari kay dyodoogdoog
yaan nilan. Wakaw dyadagoman nilan
si Jesus nang mapora na dagom, kayan
yagsarapid silan sang soksokon na bara-
gun na yiimo pudung aw pudungan sang
oro naan. 18 Pagkatapos saan, maparabay
silan maglaong kanaan, "Kay Ginoo, ari kaw
nang manga Judio." 19 Pyanagbonaran nilan
yang oro ni Jesus nang baston, aw panagto-
badi yaan nilan. Kayan lyomood silan asang
atobangan naan nang pagdoogdoog nilan
kanaan. 20 Pagkatapos nilan magdoogdoog
kanaan, panaglobasun nilan yang mapora
na dagom aw sooti nilan oman nang ty-
oonan naan dagom. Kayan dyara yaan
nilan aglogwa antak panagkarabowan nilan
asang kaoy na koros.

Si Jesus Kyakarabowan asang Koros
(Mateo 27:32-44; Lukas 23:26-43; Juan 19:17-27)

21 Kaba yangindaran silan aglogwa nang
syodad, pyagakita nilan yang taga Sirene
na ama ni Alejandro aw Rupo na pyagan-
garanan ni Simon na baya pa na yadatung
sang syodad. Kay yakatoran nang pag-
pangindaran nilan yang pagdatung ni Si-
mon, wakaw lyurugus nang manga son-
daro si Simon papagpusanun sang koros na
pyupusan ni Jesus. 22 Kayan dyara nilan si
Jesus adto babaw nang tagbi na butay na
pyagangaranan nang Golgota. Kyaragsaan
nang oro yang kaologan nang aran naan
na butay. 23 Kayan pyainum garo nilan
si Jesus sang inmun na dyadariyan nang
mira, toyo wa yaan iinum. 24 Kyakarabowan
nilan si Jesus asang koros, kayan tyollok
nilan yang koros sang lopa. Pagkatapos
saan, managripa silan daw sining makapag-
panmo kanilan sang kada isa na dagom ni
Jesus. 25 Alasnuybe nang masurum yang
pagkarabo nilan kang Jesus asang koros.
26 Yang sombong nilan bain kang Jesus
syosolat asang tupad nang babaw nang
oro ni Jesus, laong nang sombong nilan,
"Yani yang ari nang manga Judio." 27 Aon
dowang ka torisan na arag kyakarabowan
nilan asang koros, yang isa apit karinto
ni Jesus aw yang isa apit kawara naan.
28 Kayan yatoman yang sorit na syosolat,

laong, “Pyapatay yaan na yaan yang inagad
naan patayun yang manga torisan.”
29 Yang yallabay yagadadangu na ya-
gaodyat kang Jesus. Kayan kyuyat ni-
lan si Jesus, laong, “Ati nimo na maga-
ranas sang templo aw imowa oman su-
rud nang torong allaw. 30 Aw matung-
tung yang sorit mo, panaog disang koros
antak di mogto yang ginawa mo.” May-
naan yang kanilan pagodyat kang Jesus.
31 Arag yagaodyat kanaan nang maynaan
yang manga pangoro na magampoway aw
yang manga magindoway sang balaod. Ya-
galaong silan, “Yakatabang yaan sang ka-
daygan na manga otaw, toyo di yaan
makatabang sang kanaan tyoonan lawas.
32 Aw yaan yang ari nang Israel na si Kristo,
makapanaog yaan disang koros na aka-
matayan naan. Aw maimo naan yaan mo-
too ra kita kanaan.” Maski yang torisan na
arag kyakarabowan asang apit ni Jesus arag
yagaodyat kanaan nang maynaan.

Yang Pagbogto nang Ginawa ni Jesus
(Mateo 27:45-56; Lukas 23:44-49; Juan 19:28-30)

33 Pagkaalasdosi nang allaw, sakadyap
yagngitngit da yang banwa asta yagalastres
nang ambong. 34 Pagkaalastres nang am-
bong, gagaan ni Jesus yang paglaong, “Eli,
Eli, lama sabaktani.” Yang kaologan naan
na sorit, “Dios ko, Dios ko, nanga tyatariko-
dan mo ako?” 35 Aon manga otaw na yudun-
gug saan na sorit ni Jesus, kayan yaglaong
silan, “Dagaw yagatawag yaan kang Elias na
propeta nang Dios kadini.” 36 Pagdungug
nilan saan, maparabay moti yang sang
ka otaw sang espongha aw tuguma naan
sang inmun kayan syaringit sang kaoy aw
dadawugan naan adto sang baba ni Jesus
kay antak supsupun naan, kayan yaglaong,
“Pabayai la doon, kay pagatanawan da ta
gaid daw komaon si Elias na makamang
kanaan disang koros.” 37 Kayan kyomowaaw
si Jesus, kayan yomogto yang kanaan gi-
nawa. 38 Pagkamatay ni Jesus, maparabay
mapikas yang madakmul na sapot na pya-
gasarimbun sang balaan na sobay nang
Dios disang templo ag Jerusalem. Pagpono
digtaas mapikas yaan na sapot datung ag-
darum. 39 Yang kapitan nang manga son-
daro na yagaindug asang atobangan nang
koros ni Jesus yagasait sang pagkamatay ni
Jesus kayan yagalaong, “Anak sa agaw nang
Dios yaan na otaw.”

40 Arag aon manga bobay disaan na
yanagtanaw, maawatawat silan sang koros
ni Jesus. Iyan si Maria Magdalena, aw
si Salome, aw yang isa na Maria na ina
nang maglomon na si Jose aw si Santi-
ago na pyagangaranan nang Santiago na
mangod. 41 Yani na bobay yang yamagad
kang Jesus kaba aadto pa yaan sang banwa
na Galilea kay tyatagapan yaan nilan pono
sang pagtaod nilan kanaan. Madaig arag na
kawbayan yang yamagad kang Jesus durug
yapanaw yaan adto Jerusalem.

Byubutang yang Patay na Lawas ni Jesus agsurud nang Gikub
(Mateo 27:57-61; Lukas 23:50-56; Juan 19:38-42)

42 Agput da magabi ninyang allaw na pya-
gangaranan nang allaw na pagpangandam,
wakaw kay allaw na pagpapatana yang
masapit na allaw, yaparabay komadto si
Jose kang Pilato. 43 Si Jose taga Arimatea,
dungganun yaan na otaw, arag yaan pan-
goro nang Judio. Yabay naan tagadan yang
pagpono nang pagari nang Dios disang
donya. Maski yamalluk si Jose, yagaisug
yaan domorod kang Pilato kayan yayo naan
yang lawas ni Jesus. 44 Yamaburungburung
si Pilato kay dumdum naan na wa pa aka-
matay si Jesus. Wakaw tyatawag naan yang
kapitan nang manga sondaro aw pagosip
daw matungtung na yamatay da si Jesus.
45 Pagdungug naan sang batok nang kapitan
na yamatay da si Jesus, pakamang naan
kang Jose yang lawas ni Jesus. 46 Kayan
pyagbili ni Jose sang madyaw na sapot na
mapoti. Pagkamang naan sang lawas ni
Jesus disang koros, burubudan naan yang
lawas naan nang sapot. Pagkatapos saan,
butang naan yang lawas ni Jesus agsurud
nang gikub na inimo nang otaw sang patay,
kayan pyoron naan yang dakora na bato
asang baba nang gikub antak matampung.
Yang gikub na byubutangan nang lawas ni
Jesus inimo nang otaw disang kilid nang
pangpang na bato. 47 Arag aadto si Maria
Magdalena aw si Maria na ina ni Jose, ya-
gatanaw silan antak katigaman nilan daw
wain ubutangan si Jesus.

16

Yang Pagboi Oman ni Jesus
(Mateo 28:1-8; Lukas 24:1-12; Juan 20:1-10)

1 Paglabay nang allaw na pagpapatana,
si Maria Magdalena aw si Salome aw si
Maria na ina ni Santiago aw ni Jose,
silan toro yagabili sang mangkaballo na
pagadamag nilan sang lawas ni Jesus.
2 Masurumsurum pa, baya similat yang suga
nang kaisa na allaw, maparabay silan toro
komadto sang gikub na byubutangan kang
Jesus. 3 Kaba yangindaran silan, yanagk-
abarawbaraw, laong, "Sini koraw mallaw
yang apapagporonon natu sang bato disang
baba nang gikub antak kita makaagi?"
4 Gapaiibaw silan asang gikub, kimita da
silan na kyaowangan da yang baba nang
gikub maski laban dakora yang bato na pya-
gatampung saan. 5 Yaparabay silan sumu-
rud sang gikub. Agsurud kikita nilan yang
tagalangit na sogwanun nang Dios, may-
nang kaimo nang bagong otaw. Yandagom
yaan nang mapoti na dagom, yagaingkod
digsurud apit karinto. Yamangkalluk yang
toro na bobay. 6 Kayan yaglaong yang
tagalangit kanilan, "Ayaw kamo magkalluk.
Yang tyatarok kadi garo mayo si Jesus na
taga Nasaret na kyakarabowan nilan disang
koros. Toyo wa da yaan dini, kay yagboi
da yaan oman. Tanawa, yani kay yang
byubutangan sang kanaan lawas. 7 Unug
da kamo aw batoki mayo si Pedro aw yang
kariko nang inindo ni Jesus. Paglaon-
gan mayo kanilan na yagona ra kamayo
si Jesus adto Galilea, ikitaun mayo yaan
adto maynang pyagalaong naan kamayo
nangaon." 8 Pagkampus nang sorit naan,
maparabay lomogwa yang toro na bobay,
kayan dyomaragan silan na tyatakigan
nang pagkalluk. Wa silan magasoritsorit.

Yapakita si Jesus kang Maria Magdalena
(Mateo 28:9-10; Juan 20:11-18)

9 Mararum pakallawun nang kaisa na
allaw, yagaboi si Jesus kasikun matay.
Ninyan na allaw yomona si Jesus mapakita
kang Maria Magdalena. Yaan na Maria
yang pyaparogwaan ni Jesus nang pitong
ka mangkaraat. 10 Pagkatapos ni Jesus ma-
pakita kang Maria, maparabay komadto si
Maria sang manga inindo ni Jesus kay aba-
tokan naan silan. Pyangilumuglumugan
silan nang lowa tungud sang kamatayun ni
Jesus. 11 Maski byabatokan silan ni Maria
na yagboi da oman si Jesus kay kikita yaan
naan na yakaon kanaan, wa silan otoo sang
kanaan batok.

Yapakita si Jesus sang Dowa na Inindo naan
(Lukas 24:13-35)

12 Pagkatapos saan mapakita si Jesus sang
dowa na inindo naan kaba yangindaran
silan. Toyo wa silan ikilara kanaan parabay.
13 Pagkilara nilan kang Jesus, maparabay
silan mori aw batoki nilan yang kadaygan
na manga inindo, toyo wa silan atangkap
sang kanilan batok.

Yapakita si Jesus sang Samporo aw Isa na Inindo naan
(Mateo 28:16-20; Lukas 24:36-49; Juan 20:19-23; Apostol 1:6-8)

14 Pagkatapos saan, mapakita si Jesus sang
samporo aw isa na inindo naan kaba yakaan
silan. Syosorit naan silan kay maski yaan
yang gabatok kanilan yang yikita kang Je-
sus pagkatapos naan magboi oman, wa
silan atangkap, wa otoo sang batok kanilan
na yagboi da oman si Jesus kasikun matay.
15 Pagkatapos ni Jesus magsorit sang kanaan
manga inindo, sogoon naan silan, laong,
"Pamanaw kamo aw kadto sang kariko
nang manga otaw disang karowagan nang
donya aw pagbatok kamo kanilan bain sang
madyaw na batok na sikun sang Dios."
16 Kayan yaglaong si Jesus kanilan, "Yang
maski sini na otaw na magapabawtismo kay
yaan yang tyatangkap naan yang madyaw
na batok na sikun sang Dios, yaan yang
otaw na madawat sang panalangin nang
Dios na way kataposan. Toyo yang maski
sini na wa atangkap sang madyaw na ba-
tok na sikun sang Dios, yaan yang otaw
na madawat sang silot nang Dios na way
kataposan pono sang kanaan imo na maat
nang Dios. 17 Yang yamanarig kanak," laong
ni Jesus, "yang magaimo sang manga mi-
lagro kay silan yang kyakaaronan nang
gaom nang Dios. Wakaw silan yang ma-
gaparogwa sang manga mangkaraat sikun
sang lawas nang manga otaw, tungud sang
gaom nang kanak aran na ingaranan ni-
lan. Silan yang magasorit sang yanagka-
toboktobok na manga sorit na wa nilan
akatigami. 18 Maski makapoti silan sang
tinanap, way abatiin nilan. Magonawa

oman aw makainum silan sang makab-
barung, di silan amaono. Yang manga sakit
na adamdamun nilan magakadyaw."

Yapakabaton si Jesus adto Langit
(Lukas 24:50-53; Apostol 1:9-11)

[19] Pagkatapos nang Ginoo na si Jesus
maglaong sang kanaan manga inindo, ma-
pakabaton yaan parabay aglangit, adto
sang apit karinto nang Dios, kay yaan
yang makagagaom sang kariko. [20] Kayan
yaglimpud yang manga inindo naan sang
karowagan nang donya na yagabatok sang
madyaw na batok na sikun sang Dios.
Pyanalanginan nang Dios yang kanilan
iimo na apaimo naan kanilan. Pyapakita
naan yang manga milagro pinaagi kanilan
antak katigaman nang abatokan nilan na
matungtung sa agaw yang kanilan batok.
Amen.

Yang Madyaw na Batok bain kang Jesu Kristo na Byabatok ni LUKAS

1 Ako si Lukas, ako yang gasolat kanmo,
kay Teopilo. Madaig da yang yagsolat sang
manga imo ni Jesus kaba gauya pa yaan dini
sang kanami banwa. 2 Yang syosolat nilan
yang byabatok nang manga otaw na yikita
sang manga imo ni Jesus anay da domatung
ansining donya si Jesus. Yaan na manga
otaw yang magbabatok sang pagindo ni
Jesus. 3 Adoon, kay Teopilo, kyatigaman da
ko yang manga imo ni Jesus anay da sang
pagpono kay pyagaosip ko sang manga
otaw na yikita kang Jesus. Yamabasa pa
ko yang manga solat nilan. Wakaw syoso-
lat ko adoon kay adadyawun ko batokon
kanmo antak mo katigaman kariko nang
manga imo ni Jesus anay da sang pagpono
matag yatapos. 4 Gasolat ak kanmo antak
kaw matigam na matungtung sa agaw yang
byabatok kanmo nang kadaygan.

Pyapakatigam nang Tagalangit na Amawtaw si Juan na Magbawtismoway

5 Yani yang pagpono nang batok. Kaba
yagaari si Herodes dig Judea, aon otaw
na pyagangaranan ni Sakarias na maga-
mpoway disang templo na simbaan nang
manga Judio ag Jerusalem. Si Sakarias som-
paw ni Abias. Yang sakop ni Abias aw yang
kadaygan na magampoway yang gadomara
sang pagsimba nang manga Judio. Yang
asawa ni Sakarias si Elisabet. Yang kamon-
aan ni Elisabet arag magampoway disang
templo nang manga Judio. 6 Si Sakarias
aw si Elisabet, podo madyaw nang Dios
yang kanilan imo. Yangagad silan sang
kariko nang manga pagindo nang Dios.
7 Matadung da si Sakarias, boyag da si Elis-
abet. Wa manganak silan kay yakaraon si
Elisabet.

8 Dyomatung da yang allaw na si Sakarias
aw yang manga inagad naan yang yagado-
mara sang simisimbaay. 9 Aon batasan na
syosonod nilan, pipili yang marasak sang
sobay na ampowanan sang Dios disang
templo. Ninyan na allaw si Sakarias yang
yamapili. Wakaw yarasak yaan sang apit
surud na ampowanan sang Dios na mag-
asonog sang insenso na maynang torob.
10 Kaba si Sakarias yagasonog sang in-
senso agsurud nang ampowanan sang Dios,
yanagampo yang magkadaig na otaw asang
apit gangaan. 11 Pagkatigam ni Sakarias
iyan da disang apit karinto nang pyaga-
sonogan sang insenso yang tagalangit na
sogwanun nang Dios. 12 Pagkita ni Sakarias
sang tagalangit aratan yaan, yamalluk
yaan. 13 Kayan yaglaong kang Sakarias yang
tagalangit, “Ayaw magkalluk, kay Sakarias,
kay dyudungug nang Dios yang pagpan-
gayo mo kanaan. Yang kanmo asawa,
manganak. Usug yang isu, pagngarani
yaan ni Juan. 14 Aw mawtaw yaan, laban
kaw magauma. Madaig yang manga otaw
na arag managuma kay yamawtaw yang
kanmo anak. 15 Kay yagalaong yang Dios
na maturus na otaw mallaw yang kanmo
isu. Pagkawtaw dakman nang isu mo, ma-
parabay magbaya kanaan yang Balaan na
Espirito. Dili yaan iminum sang inmun aw
maski nana na makarango. 16 Apaoriin naan
yang madaig na manga Judio adto sang Dios
antak mangagad silan oman sang Dios na
kanilan Ginoo, di da silan misimba sang
manga diosdios. 17 Apapagonaun yaan nang
Dios sang kanaan Anak na madatung asin-
ing donya. Laban pagabayaan nang Balaan
na Espirito yang kanmo anak. Dagdagu
yang gaom naan, maynang gaom ni Elias na
propeta nang Dios kadini. Magaindo yaan
sang manga taganak aw anak antak magori
yang kanilan pagilugun. Magaindo yaan
sang manga otaw na manga soplado antak
silan mangagad sang pagindo nang manga
otaw na matarong. Yang pagaindo naan
sang manga otaw yang pagpaandam sang
kanilan ginawa antak silan tomangkap sang
kanilan Ginoo na madatung.”

18 Kayan yaglaong si Sakarias sang
tagalangit, “Monnonong pagkatoman nang
pyagalaong mo na matadung da man ako
aw yang asawa ko, boyag da?” 19 Yimibak
yang tagalangit, laong, “Ako si Gabriel
na iyan sang atobangan nang Dios. Yang
Dios yang gasogo kanak na magapakatigam
kanmo sining amapagguna na madyaw.
20 Madatung yang allaw na amatoman yang
pyagalaong ko kanmo, toyo ikaw na wa
otoo sang pyagalaong ko, amabubu da kaw,

di da kaw makapagsorit matag amatoman
yaning byabatok ko kanmo." Maynaan
yang batok nang tagalangit kang Sakarias.
21 Yang manga simisimbaay diglogwa
yabay silan magtagad sang paglogwa ni
Sakarias. Yamatingara silan kay laban
yadogay yaan digsurud nang ampowanan
sang Dios. 22 Paglogwa ni Sakarias, mapag-
baraw garo yaan sang simisimbaay toyo wa
da makapagsorit. Gaid da naan tolli yang
ampowanan sang Dios, kyatigaman da nang
manga simisimbaay na aon pyapakita nang
Dios kang Sakarias.
23 Pagkatapos nang manga allaw nang
gawbuk ni Sakarias disang simbaan, mori
yaan asang kanaan baray. 24 Wa akado-
gay yaglawan da si Elisabet na asawa
ni Sakarias. Surud nang limang boran
yatingun si Elisabet digbaray maguya, wa
apanaw. 25 Yamapanumdum yaan sang Dios,
laong, "Tyatabangan ak nang Dios, yan-
ganak da ako. Wa day makapaglaong kanak
na ako yakaraon."

Pyapakatigam nang Tagalangit na Amawtaw si Jesus

26 Nang kaunum na boran nang kabdus
ni Elisabet, yoman sogoon nang Dios si
Gabriel na kanaan sogwanun na tagalangit.
Pyapakadto yaan sang barrio na Nasaret na
sakop nang Galilea. 27 Kay aon abatokon
nang Dios sang daraga na wa pa akapoti
nang usug na pyagangaranan ni Maria. Si
Maria, tawas ni Jose na sompaw ni Dabid
na ari kadini nang manga Judio. 28 Pagkaon
ni Gabriel kang Maria, laong, "Laban kaw,
kay Maria, kyakabuutan nang Dios. Yabay
kaw agadan nang Dios." 29 Pagdungug
ni Maria saan, yaratan yaan. Wa yaan
makadarag sang kaologan nang pyagalaong
nang tagalangit. 30 Kayan yaglaong kang
Maria yang tagalangit, "Ayaw magkalluk,
kay Maria, ikaw yang kyakabuutan nang
Dios. 31 Magalawan kaw, usug yang isu
mo, aw mawtaw, pagngarani yaan ni Je-
sus. 32 Maturus na otaw yaan, pagan-
garanan yaan nang Anak nang Dios na Ly-
omabi. Apagpangoroon yaan nang Dios
sang banwa nang kanaan kamonaan na si
Dabid. 33 Yaan yang magaari nang way
kataposan sang manga kapongan ni Jakob.
Way kataposan nang kanaan pagpangoro
sang kariko nang otaw." 34 Gaosip si Maria,
laong, "Monnono yang pagpanganak ko
na wa pa ak pagaipidan nang yatawas
kanak?" 35 Yimibak yang tagalangit, laong,
"Akaniyan kaw nang Balaan na Espirito,
pagabayaan kaw nang gaom nang Dios
na Lyomabi, matamo yang isu mo pagan-
garanan nang pollayon pinasay, way sara.
Anak nang Dios yaan. 36 Dumduma yang
arayon mo na si Elisabet. Maski boyag
da yaan yagalawan. Yang kanaan isu,
arag usug. Kaunum nini na boran yang
kabdus ni Elisabet na pyagangaranan nan-
gaon nang yakaraon. 37 Kariko nang gosto
nang Dios na imoon naan, arag amaimo."
38 Kayan yaglaong si Maria, "Ako, kanang
Dios da. Madyaw ko na amaimo digkanak
yang kanmo pyagalaong." Kayan yomanaw
yang tagalangit.

Yakadto si Maria kang Elisabet

39 Wa akadogay yanipud si Maria
kayan yomanaw. Yapakaanug magtokod
sang kabutayan na banwa ni Elisabet.
Yakadto yaan sang barrio na sakop nang
Judea. 40 Pagdatung naan sang baray ni
Sakarias, magpabati yaan kang Elisabet.
41 Pagdungug ni Elisabet kang Maria na
gatawag, magginuk yang kanaan kabdus.
Kayan pyagbayaan si Elisabet nang Balaan
na Espirito. 42 Gyagagaan naan yang
paglaong kang Maria kay laban yaan
gauma, laong, "Laban kaw, kay Maria,
kyakabuutan nang Dios. Yang kanmo
anak laban kyakabuutan nang Dios.
43 Kyakabuutan ak nang Dios katagaan
isingani kaw na ikaw yang ina nang kanak
Ginoo. 44 Pagdungug ko sang pagtawag
mo, magginuk yaning kabdus ko, arag
yaan yagauma. 45 Bading kadyaw nang
ginawa mo na yotoo kaw na amatoman
yang pyapabatok kanmo nang Dios."

Yang Pyagalaong ni Maria na Yagabantog sang Dios

46 Kayan yaglaong si Maria, "Laban
dagdagu yang pagpanumdum ko sang
Dios na kanak Ginoo. 47 Laban madyaw
yang kanak ginawa kay yang Dios yang
kanak Mallorowas. 48 Maski buku ak nang
dungganun, ako yang yamapili nang Dios
na kanaan otaw. Pagpono adoon, kariko
nang manga otaw magalaong, kyakabuutan
si Maria nang Dios. 49 Laban dagdagu
yang manga imo nang Dios kanak. Yang

Dios yang makagagaom, podo madyaw
yang kariko nang imo naan. [50] Laban
yaan yamallaat sang manga otaw na
yangagad kanaan pagpono sang mona pa
na manga otaw tigkan sang manga tipaori.
[51] Pyapakita nang Dios yang kanaan gaom
na dakora kay kariko nang mangkaambog
na otaw na yanagparabi, pyapakullud nang
Dios. [52] Yang manga ari, kyakamangan
nang Dios sang kanilan pagkapangoro,
kayan yatagan naan nang gaom yang wa
magaparabaw. [53] Yang yamangkaukud
yatagan nang Dios nang manga madyaw
na pagatag. Yang kyakaaronan na wa
akaukud, pyapaori nang Dios na way
dara kay way gosto nilan sang kanang
Dios pagatag. [54] Tyatabangan kita naan
na kanaan manga otaw na manga Israel
kay wa yaan makaringaw sang saad
naan sang kanatu kamonaan. [55] Pagpono
kang Abraham arigkan sang kanaan
kaponganan, yabay kallaatan nang Dios."
Yaan yang pagkapanumdum ni Maria sang
Dios. [56] Aon torom boran ni Maria maguya
digkang Elisabet, kayan yomori asang
kanaan taganak.

Yang Pagkawtaw ni Juan na Magbawtismoway

[57] Kayan kyawtawan si Elisabet, usug
yang kanaan isu. [58] Yang manga simbaray
aw kaarayonan ni Elisabet, byabatokan na
kyakallaatan si Elisabet nang Dios, aon day
anak. Arag yanaguma silan.

[59] Batasan nang manga Judio, na ya-
datung sang warong gabi nang isu, tyotopo,
wakaw nang kawarong gabi nang isu ni
Sakarias, yadatung yang manga arayon ni-
lan, otopoon da yang isu. Pagangaranan
garo nilan yang isu ni Sakarias kay yaan
yang aran nang kanaan ama. [60] Awgaid
laong ni Elisabet, "Dili pagangaranan yani
ni Sakarias, yang aran naan si Juan."
[61] Laong nilan kang Elisabet, "Way aran
nang manga arayon mo na Juan. Batasan
ta na yang aran nang arayon yaan yang
pagangaran sang isu." [62] Kayan yomatobang
silan kang Sakarias, sisingyasan nilan daw
sini yang pagangaran sang isu. [63] Kayan
yangayo si Sakarias sang solatanan kay wa
yaan makapagsorit. Pagkamang naan sang
solatanan, solat naan, "Yang aran nang isu
si Juan." Pagbasa nilan saan laban yamabu-
rungburung silan. [64] Kapagsolat dakman
ni Sakarias sang aran nang isu, maparabay
yaan makapagsorit. Laban yamapanum-
dum yaan sang Dios. [65] Yang manga sim-
baray ni Sakarias, yanagdumdum na yaan
na imo kang Sakarias kaburungan na imo.
Yabay nilan panagbarawun yaan. Kariko
nang yanaguya asang kabutayan ag Judea
arag yudungug sang pagkawtaw ni Juan.
[66] Yanagdumdum silan sang dyudungug ni-
lan. Kyakatigaman nilan na yagadan yaan
nang gaom nang Dios. Yanaglaong silan,
"Nana koraw mallaw yang akainangan nin-
ing anak ni Sakarias?"

Pyapakatigam ni Sakarias yang Inangun nang Dios

[67] Pyagabayaan si Sakarias nang Balaan
na Espirito kayan yagbatok yaan sang pya-
galaong kanaan nang Dios, laong, [68] "Kariko
natu na manga Israel, amapanumdum kita
sang kanatun Dios na Lyomabi. Tyataban-
gan kita nang Dios antak di da magbuut
kanatu yang kanatu kontara. [69] Pyapakani
kanatu nang Dios yang Tomatabang kanatu
na makagagaom. Sompaw yaan ni Dabid na
sogwanun nang Dios. [70] Yani yang pyapa-
batok kadini nang Dios sang kanaan manga
propeta, laong, [71] 'Atabangan ta kamo antak
di da kamo karopigan nang kamayo kon-
tara. Apaawatun ta kamo sang kariko nang
yamaraat kamayo.' [72] Kay syasaad nang Dios
na akallaatan yang kanatu kamonaan. Dili
yaan makaringaw sang manga saad naan
kanilan. [73-75] Yani yang saad nang Dios kadini
kang Abraham na kamonaan ta, laong nang
Dios, 'Atabangan ta kamo na di da kamo
olopigan nang kamayo kontara na gabuut
kamayo antak kaba aani pa kamo sang
donya, magaaragad kamo kanak nang way
pagkalluk sang kamayo manga kontara, na
antak ak kimita kamayo na laban matarong
kamo na way imo mayo na maat.' " [76] Kaba
pyagabayaan si Sakarias nang Balaan na
Espirito, yagalaong yaan sang isu, "Ikaw,
kay tin, yang pagangaranan nang Dios nang
propeta nang Lyomabi, ikaw yang pyapag-
ona sang kanatu Ginoo na Dios. Ikaw yang
magapaandam sang manga otaw antak
maningug silan aw domatung yaan. [77] Ikaw
yang magapakatigam sang manga otaw na
pagasakopon silan nang Dios aw mangayo

silan adto sang Dios nang pasaylo sang
kanilan manga sara, 78 kay laban yamallaat
yang Dios kanatu. Apakaniin naan kanatu
yang Mallorowas kanatu na makalingat
sang kanatu manga sara. 79 Aallagan naan
yang asang kangitngitan na wa akatigam
magimo sang madyaw nang Dios antak
matigam sang paagi nang Dios na maka-
pagkadyaw sang kanatu ginawa." Maynaan
yang pyapagsorit nang Dios kang Sakarias.
80 Yabay tomorin yang anak ni Sakarias.
Laban yaan yamanarig sang Dios. Dagdagu
ra yaan, gauya yaan nang sayda naan sang
manga banwa na way maguya. Wa yaan
akaon sang banwa na madaig yang otaw
matag dyomatung yang allaw na magaindo
da yaan sang arag silan Judio sang sorit
nang Dios.

2

Yang Pagkawtaw ni Jesus
(Mateo 1:18-25)

1 Kadini nang si Agusto yang labaw na
pangoro nang manga banwa, gasogo yaan
na magapalista kariko nang maguya sang
manga banwa na sakop naan. 2 Yang mona
na pagpalista nilan, si Kirenio yang gober-
nador sang banwa na Siria. 3 Yanagsipagori
yang manga otaw sang kanaan kanaan
banwa kay magapalista silan disang banwa
na kanang kamonaan nilan. 4 Si Jose ya-
panaw dig Nasaret na sakop nang Galilea,
pagkurug adto sang barrio na Betlehem
na sakop nang Judea na sakop kadini ni
Dabid na ari nang manga Judio. Yakadto
si Jose Betlehem, magapalista na sompaw
yaan ni Dabid. 5 Yamagad si Maria ni
Jose na tomatawas kanaan, magapalista
silan. Marongko da si Maria. 6 Kaba aadto
silan dig Betlehem, pagaayudan si Maria,
akawtawan da. 7 Pagkawtaw nang isu naan,
usug, panganay na anak ni Maria. Pyopotos
yaan nang kukumu kayan pyaklang disang
kaananan nang baka. Asaan silan mag-
akorang sang uyaanan nang manga ayup
kay wa day kyakapagkorangan nilan asang
baray na koranganan nang domadatung,
yakmo da nang otaw.

Yang manga Bantay sang manga Karnero
aw yang manga Tagalangit

8 Aon manga magbantayay sang manga
karnero disaan na banwa. Yabay silan mag-
bantay nang gabi sang manga karnero adto
sang panamsaman. 9 Pagkatigam nilan, dy-
omatung da yang tagalangit na sogwanun
nang Dios. Bading kaallag nang Dios disin-
ing makilibot nilan. Laban yamalluk yang
manga magbantayay. 10 Yagalaong kanilan
yang tagalangit, "Ayaw kamo magkalluk.
Yakani ako na magabatok ak kamayo sang
madyaw na batok na pagauma nang kariko
nang otaw. 11 Kay adoon na gabi dis-
adtong banwa ni Dabid, yamawtaw yang
maglilingat sang manga imo mayo na maat
nang Dios. Yaan si Kristo na pinili nang
Dios na magaari sang karowagan nang
banwa. 12 Aw komadto kamo sang uyaanan
nang baka asang barrio, yaan yang ikila-
raan mayo sang byabatok ko kamayo, yang
ikitaun mayo yang bago na isu na py-
opotos nang kukumu aw paklanga disang
kaananan nang baka."
13 Kayan sakadyap da dyomatung yang
magkadaig na manga tagalangit na ina-
gad nang yapagbaraw sang magbantayay.
Kyakaatupan yang langit nang kadaig ni-
lan. 14 Yamapanumdum silan sang Dios,
laong, "Amapanumdum kita sang Dios na
adto langit magauya. Kay pyapakani naan
sang donya yang Tomatabang na maga-
pakadyaw sang ginawa nang manga otaw
na yakaontol sang Dios."
15 Pagori nang manga tagalangit
adto sang paguya nang Dios, man-
agkabarawbaraw yang manga mag-
bantayay sang karnero, laong, "Bay
da, dato kita Betlehem, atanawun ta
yaning pyapakatigam kanatu nang Dios."
16 Yapakaanug silan komadto sang barrio,
yakadto sang uyaanan nang baka. Kikita
nilan asaan si Maria aw si Jose aw yang isu
na pyapaklang disang kaananan nang baka.
17 Pagkita nilan sang isu, batokon nilan
yang pyagalaong kanilan nang tagalangit
bain sang isu. 18 Kariko nang byabatokan
nang manga magbantayay, yamailimilim.
19 Si Maria, byubutang naan sang kanaan
ginawa yang kanilan batok, yabay naan
dumdumun yaan na manga imo. 20 Kayan
yomori yang manga magbantayay adto
sang panamsaman. Yanagpasalamat silan
sang Dios sang dyudungug nilan aw yang

kikita nilan. Yamatoman yang byabatok
kanilan nang tagalangit.

Si Jesus yang Pyagangaran sang Isu

21 Waro pang allaw na yamawtaw yang
isu, otopoon da kay yaan yang batasan
nang manga Judio. Pyagangaranan nilan
yaan ni Jesus kay yaan yang aran na pya-
galaong nang tagalangit nang wa pa yang
isu pagalawanan.

Yaatag si Jesus sang Dios adto sang Templo

22 Aon pyapagindo nang Dios kang Moises
kadini na yang bobay na bago kawtawan
dili makaslud nang templo nang manga
Judio aw wa pay pyapatay disang templo
na ayup na pagpasalamat naan sang Dios.
Pagdatung nang allaw na imoon da ni Jose
aw ni Maria yang pyagaindo ni Moises,
komadto silan Jerusalem, gadara kang Je-
sus asang simbaan kay aatag nilan sang
Dios yang isu. 23 Pyangagadan nilan yang
pagindo nang Dios sang manga Judio na
laong, "Yang kamayo panganay na usug,
aatag mayo sang Dios kay yaan yang ma-
gaaragad sang Dios." 24 Arag pyangagadan
nilan yang pagindo nang Dios sang manga
bobay na bago kawtawan na yang pag-
pasalamat nilan na apapatay disang sim-
baan yang dowam book na manatad aw
buku nang manatad, yang dowam book na
impis nang salampati.

25 Dig Jerusalem, aon otaw na pyagan-
garanan ni Simeon. Madyaw yang batasan
naan, yang Dios yang pyagadakora sang
ginawa naan. Yabay naan tagadan yang
pagdatung nang pinili nang Dios na ma-
gatabang sang manga Judio antak di da
silan lopigan nang kanilan manga kontara.
Yabay si Simeon pagbayaan nang Balaan
na Espirito. 26 Pyapakatigam kang Simeon
nang Balaan na Espirito na di yaan apaka-
matayun kinaba di yaan kimita sang pinili
nang Dios na magaari sang kariko nang
banwa. 27 Yaan na allaw yakadto si Jose aw si
Maria sang templo, pyapakadto sang tem-
plo si Simeon nang Balaan na Espirito na
gabaya kanaan. Yusurud si Jose aw si Maria
na gadara kang Jesus kay otomanun nilan
yang pagindo kanilan nang Dios. 28 Pagkita
ni Simeon sang isu, sipitin naan, kayan
yapanumdum sang Dios, laong, 29-31 "Kay
Dios na Lyomabi, yatoman da adoon yang
saad mo kanak. Maski kano pabogtoon
yang kanak ginawa, madyaw ko. Gauma
adoon yang kanak ginawa kay kinita da ko
yaning syosogo mo asining donya na pipili
mo kadini na antak yaan tomabang sang
kariko nang otaw. 32 Yaatag mo yaning isu,
kay yaan yang amallag sang ginawa nang
manga otaw na buku nang Judio antak silan
matigam sang kanmo paagi. Abantogon
yang kanmo manga otaw na taga Israel
pinaagi sini na isu." Maynaan yang pagka-
panumdum ni Simeon sang Dios. 33 Yang
manga taganak ni Jesus yamailimilim sang
pyagalaong ni Simeon na imoon ni Jesus.
34 Kayan yampo silan ni Simeon sang Dios,
yaayo sang Dios yang madyaw kanilan.
Yagalaong yaan kang Maria, "Yaning isu
yang pinili nang Dios na mapagsoway sang
manga Judio. Ayn nang mangagad kanaan,
amaboi nang way kataposan. Yang maga-
dili kanaan, isilotan nang Dios. Ikilaraun na
agadan yaan nang Dios awgaid madaig yang
mosopak kanaan. 35 Kay apakatigam naan
yang dumdum nang manga otaw, yang
dumdum nilan na wa nilan apakatigaman
sang kadaygan. Ikaw na ina naan, laban
kaw mallaw amauruk sining anak mo, may-
nang lyorogaloga nang tuklu yang ginawa
mo."

36 Aon boyag disang templo na propeta
nang Dios na ipan magbatok sang pyapa-
batok kanaan nang Dios. Yang aran naan
si Ana. Anak yaan ni Panuel na som-
paw ni Aser. Pitong katoig da naan ma-
pagtukud sang kanaan bana kayan yabaro.
Adoon giboyagan da yaan, kawarowan aw
opat na ka toig. 37 Wa yaan apanaw asang
templo, allawgabi yamapanumdum yaan
sang Dios, ipan yaan magdili sang pagkaan,
yabay yaan magampo sang Dios. 38 Yaan
na allaw, nang pagdara nilan kang Jesus
asang templo, iyan disaan arag si Ana.
Yodorod yaan kanilan kayan yapanumdum
yaan sang Dios tungud sang isu. Yabay
naan batokon yang isu sang kariko nang
otaw na gatagad sang pagtabang nang Dios
sang manga Judio na antak silan boroyan
sang kanilan manga kontara.

Yang Pagori nilan adto Nasaret

39 Pagkatapos tomanun ni Jose aw ni
Maria yang kariko nang pagindo nang Dios
bain sang isu na baya mawtaw, mori silan

adto sang kanilan pyagauyaan na Nasaret
na sakop nang Galilea. 40 Asaan da yabay
tomorin yang isu, kusugan da yaan. Laban
da ungudan yaan. Yabay yaan tabangan
nang Dios.

Yang Isu na si Jesus asang Templo

41 Kada toig, yang taganak ni Jesus
yakadto Jerusalem, yatambong sang pista
nang manga Judio na pyagangaranan
nang Paglabay. 42 Yagapista yang manga
otaw ag Jerusalem wakaw yoman komadto
yang taganak ni Jesus. Si Jesus, yamagad
nilan, sapamporo aw dowa na ka toig
yang idad naan. 43 Pagkatapos nang pista,
mori yang taganak ni Jesus. Toyo si
Jesus wa aagad, yabay maguyauya dig
Jerusalem. Wa silan akatigam na si Jesus
wa aagad. 44 Dumdum nilan na yamagad
si Jesus nang kanilan arayon mori adto
sang kanilan banwa. Yabay silan manaw
asta yagabi. Kayan yaanap nilan si Jesus
disang kanilan manga arayon aw manga
kailog. 45 Awgaid wa nilan ikitaa si Jesus.
Pagkamasurum, yoman silan magbarik
ag Jerusalem kay yabay nilan anapun si
Jesus. 46 Sang allaw nilan maganap dig
Jerusalem, wa nilan ikitaa. Pagkamasurum
asaan nilan ikitaa sang templo. Yomobay
yaan nang manga magindoway disang
templo magingkod, yaningug yaan
sang kanilan pagindo, yagaosip yaan
kanilan. 47 Kariko nang yudungug kang
Jesus, yamailimilim kay yatigam si Jesus
mibak sang pagosip kanaan nang manga
magindoway. 48 Pagkita kanaan nang
taganak naan, mangkailimilim silan kay
yomobay yaan sang manga dungganun
na magindoway. Gaosip kanaan yang ina
naan, laong, “Nanga kaw, kay tin. Laban
kami yamaundug na yabay kami maganap
kanmo.” 49 Yimibak si Jesus kanilan, laong,
“Wa kadi kamo akatigam na kinaanglan
magauyauya ak disining baray nang kanak
Ama? Nanga wa kamo maparabay kani?”
50 Yang taganak naan, wa makadarag sang
kaologan nang pyagalaong naan kanilan.

51 Kayan yomagad si Jesus nilan, yomori
ag Nasaret. Disaan yabay yaan mangagad
sang sogo kanaan nang kanaan ama aw
ina. Yang kanaan ina, yabay magdumdum
sining manga imo ni Jesus na madyaw nang
ginawa naan. 52 Yabay tomorin si Jesus, ya-
gadogang yang katigaman naan. Madyaw
yaan nang Dios. Madyaw arag yaan nang
arag otaw.

3

*Yagababatokon si Juan na Mag-
bawtismoway*

(Mateo 3:1-12; Markos 1:1-8; Juan 1:19-28)

1 Pagkamatay ni Agusto na labaw na pan-
goro sang kariko nang banwa na sakop
nang Roma, yaan yang yasapit kanaan mag-
pangoro si Tiberio. Sapamporo aw lima
na ka toig magpangoro yaan dig Roma,
si Ponsio Pilato yang gobernador sang
banwa na Judea, si Herodes yang pangoro
sang banwa na Galilea, yang mangod ni
Herodes na si Pelipe yaan yang pangoro
sang manga banwa na Iturea aw yang
Trakonite, si Lisanias yang pangoro sang
banwa na Abilena. 2 Yang manga labaw
na magampoway sang templo nang manga
Judio si Anas aw si Kaipas. Nginyan na
manga allaw, si Juan na anak ni Sakarias,
yagauya sang banwa na way maguya, kayan
syogo yaan nang Dios na magaindo sang
manga Judio. 3 Wakaw yagarimpud yaan
magpanawpanaw disang madaig na manga
banwa na masaid sang tobig na Jordan.
Yani yang yabay naan batokon sang manga
otaw, laong, “Ayaw da magimo sang maat
nang Dios na manga imo, pagpabawtismo
kamo disang tobig antak apasayloon kamo
nang Dios sang kamayo sara.” 4 Yang
yiinang ni Juan yang pagkatoman sang
syosolat kadini ni Isaias na propeta nang
Dios, laong, “Aon otaw disang banwa na
way maguya na magalaong sang manga
otaw na makadto kanaan, laong, ‘Pangan-
dam kamo kay madatung yang Ginoo na
makagagaom, dadyawa mayo yang agiin
naan. 5 Pagsiling kamo nang maggaw-
bukay sang karasada. Yang manga pyagli-
nowan, apaballukan. Yang manga garab
aw manga butaybutay, apadolyang antak
makaratagan, yang manga daran na gak-
abakongbakong, otoridin, yang manga ya-
mangkarusub, apabogsokan nang lopa an-
tak mapatag. Maynaan yang pagandam
mayo sang ginawa mayo, 6 antak kariko
nang otaw mikita sang Tomatabang kani-
lan na pinili nang Dios.’ ” Maynaan yang

syosolat kadini ni Isaias, si Juan yang yag-
pakatigam da.

7 Allawallaw yadatung kang Juan yang
magkadaig na otaw na magapabawtismo
toyo yagaindo si Juan kanilan, laong,
"Kamo na maynang batasan nang tinanap,
maski magapabawtismo kamo, aw di mayo
ayawan yang manga imo mayo na maat
nang Dios, isilotan kamo nang Dios aw
domatung yaan. 8 Imowa mayo yang
madyaw nang Dios antak katigaman na
yayawan da mayo yang manga imo na maat.
Maski sompaw kamo ni Abraham, ayaw
kamo magdumdum na dili kamo adamanan
nang Dios sang imo mayo na maat. Kay
yaning manga bato disini, aw gosto nang
Dios imoon manga sompaw ni Abraham,
amangkaimo. 9 Yani yang pananglitan ko
kamayo antak kamo matigam sang imoon
nang Dios kamayo. Maynang pagpoti sang
atsa pilaun yang kaoy, maynaan yang
pagokom nang Dios kamayo. Maski nana na
kaoy na wa obonga nang madyaw, ipilaun,
kayan yontog sang atoron." Maynaan yang
pagindo ni Juan sang manga otaw.

10 Kayan yagosip silan kang Juan, laong,
"Nanang inangun nami antak di kami nang
Dios silotan sang manga imo nami na
maat naan?" 11 Yimibak si Juan kanilan,
laong, "Yang otaw na aon dowang urad na
dagom, aatag naan yang sang urad sang
way dagom. Aw yang aon pagkaan, atagan
yang way pagkaan." 12 Yang manga otaw
na mannokot sang miyoras arag yisingadto
kang Juan, arag magapabawtismo. Gaosip
silan, laong, "Kay magindoway, nanang
inangun nami?" 13 Yimibak si Juan kanilan,
laong, "Aw manokot kamo sang miyoras,
yaan gaid yang sokota yang matungtung na
bayad. Ayaw pagdogangi." 14 Yang manga
sondaro arag gaosip kang Juan, laong, "Na
kami, nanang inangun nami?" Yimibak si
Juan kanilan, laong, "Ayaw pagigusa yang
manga otaw na antak kamo atagan nang
sapi. Ayaw magpangimoimo sang otaw an-
tak kamo atagan nang sapi. Ayaw da mag-
pakaungud na odogangan pa abay yang
bayad kamayo."

15 Yang manga otaw na yaningug sang
pagindo ni Juan, gadumdum na amallug
domatung yang pinili nang Dios na mag-
aari sang karowagan nang banwa wakaw
gadumdum silan daw si Juan agaw yang
pinili nang Dios. 16 Wakaw yagalaong si
Juan kanilan, "Tobig yang pyagabawtismo
ko kamayo. Awgaid aon otaw na madatung
na laban labaw pa kanak. Yaan yang
pagabawtismo naan kamayo yang Balaan
na Espirito aw atoron. Dakora yang kanaan
katungud labaw pa sang kanak katungud,
wakaw wak makagayon kanaan aw imoon
ak allang naan na magaobad sang liston
nang kanaan sapatos kay ako yang laban
obos kanaan. 17 Aw domatung yaan, oto-
bokon naan yang yangagad kanaan aw to-
boka yang wa mangagad kanaan. Maynang
yagtaap yaan sang omay, titipud naan yang
imgas aw dayawa naan asang pool. Yang
tipig obogsok naan adto sang atoron. Yaan
na atoron di magkamatay."

18 Madaig pa yang manga pagindo na
madyaw na pyapabatok nang Dios kang
Juan na yabay naan batokon sang manga
otaw na antak magandam sang pagdatung
nang pinili nang Dios. 19 Maski si Herodes
na pangoro saan na banwa, arag syasagda
ni Juan kay yaagaw ni Herodes yang kanang
mangod naan asawa na si Herodias. Madaig
pa yang manga imo ni Herodes na maat na
yabay ni Juan sagdaun. 20 Kayan pyapiriso
ni Herodes si Juan. Madaig yang imo ni
Herodes na maat, yaan yang laban maat
yang pagpiriso naan kang Juan.

Yang Pagbawtismo kang Jesus
(Mateo 3:13-17; Markos 1:9-11)

21 Nang wa pa ipirisowa si Juan, yabay
magbawtismo sang manga otaw. Arag
da si Jesus byawtismowan ni Juan. Kaba
gaampo si Jesus, kyakaowangan yang langit
22 kayan kyumunsad yang Balaan na Espir-
ito agkanaan, maynang pagkunsad nang
salampati. Kayan yaparabay magsorit yang
Dios diglangit na yagalaong adto kang Je-
sus, "Ikaw yang bogtong na Anak ko na
laban ko karugunan. Kariko nang manga
imo mo, arag madyaw ko."

Yang Kamonaan ni Jose na Bana nang Ina ni Jesus
(Mateo 1:1-17)

23 Baya katlowan na ka toig yang idad ni
Jesus, yangindo da yaan sang manga otaw.
Ungud nang manga otaw na anak ni Jose si
Jesus. Si Jose anak ni Heli. 24 Si Heli anak
ni Matat. Si Matat anak ni Lebi. Si Lebi

anak ni Melki. Si Melki anak ni Jana. Si
Jana anak ni Jose. [25] Si Jose anak ni Matatias.
Si Matatias anak ni Amos. Si Amos anak
ni Nahum. Si Nahum anak ni Esli. Si Esli
anak ni Nagai. [26] Si Nagai anak ni Maat. Si
Maat anak ni Matatias. Si Matatias anak ni
Semei. Si Semei anak ni Jose. Si Jose anak
ni Joda. [27] Si Joda anak ni Joana. Si Joana
anak ni Resa. Si Resa anak ni Sorobabel. Si
Sorobabel anak ni Salatiel. Si Salatiel anak
ni Neri. [28] Si Neri anak ni Melki. Si Melki
anak ni Addi. Si Addi anak ni Kosam. Si
Kosam anak ni Elmodam. Si Elmodam anak
ni Er. [29] Si Er anak ni Josue. Si Josue anak
ni Elieser. Si Elieser anak ni Jorim. Si Jorim
anak ni Matat. Si Matat anak ni Lebi. [30] Si
Lebi anak ni Simeon. Si Simeon anak ni
Juda. Si Juda anak ni Jose. Si Jose anak ni
Jonan. Si Jonan anak ni Eliakim. [31] Si Eliakim
anak ni Melea. Si Melea anak ni Mainan. Si
Mainan anak ni Matata. Si Matata anak ni
Natan. Si Natan anak ni Dabid. [32] Si Dabid
anak ni Jese. Si Jese anak ni Obed. Si Obed
anak ni Boos. Si Boos anak ni Salmon. Si
Salmon anak ni Naason. [33] Si Naason anak ni
Aminadab. Si Aminadab anak ni Admin. Si
Admin anak ni Arni. Si Arni anak ni Esrom.
Si Esrom anak ni Pares. Si Pares anak ni
Juda. [34] Si Juda anak ni Jakob. Si Jakob
anak ni Isaak. Si Isaak anak ni Abraham.
Si Abraham anak ni Tare. Si Tare anak ni
Nakor. [35] Si Nakor anak ni Serug. Si Serug
anak ni Ragaw. Si Ragaw anak ni Peleg. Si
Peleg anak ni Eber. Si Eber anak ni Sala.
[36] Si Sala anak ni Kainan. Si Kainan anak ni
Arpaksad. Si Arpaksad anak ni Sem. Si Sem
anak ni Noe. Si Noe anak ni Lamek. [37] Si
Lamek anak ni Matusalem. Si Matusalem
anak ni Enok. Si Enok anak ni Jared. Si Jared
anak ni Mahalaleel. Si Mahalaleel anak ni
Kainan. [38] Si Kainan anak ni Enos. Si Enos
anak ni Set. Si Set anak ni Adan. Si Adan
pyagangaranan nang anak nang Dios kay
yang Dios yang yagaimo kanaan.

4

Titigi ni Satanas si Jesus daw Mangagad sang Kanaan Sogo daw Dili

(Mateo 4:1-11; Markos 1:12-13)

[1] Pagkabawtismo kang Jesus disang to-
big na Jordan, manaw yaan disaan. Pyag-
bayaan da yaan nang Balaan na Espirito.
[2] Pyagabuutan si Jesus nang Balaan na Es-
pirito na makadto yaan sang banwa na way
maguya. Surud nang kapatan na allaw
si Satanas na pangoro nang mangkaraat
yabay magtigi kang Jesus daw mangagad
yaan daw dili sang sogo ni Satanas. Dun-
gan yagauya si Jesus disaan na banwa, wa
akaan. Laban da yaan yagutum pagkatapos
nang kapatan na allaw.

[3] Kayan yaglaong si Satanas kang Jesus,
"Kay Jesus, kay ikaw kono yang Anak nang
Dios, imowa paan yaning bato." [4] Yimibak
kanaan si Jesus, laong, "Dili ak magaimo
saan, kay syolat da yang pyagalaong nang
Dios na buku gaid nang paan yang makaboi
sang otaw."

[5] Kayan kay wa adaug si Satanas, yoman
naan si Jesus tigiin. Pyagaagad naan si Jesus
adto sang butay. Sakadyap da naan pakita
kang Jesus yang kariko nang kasakopan
nang karowagan nang banwa. [6] Kayan
yaglaong si Satanas kang Jesus, "Ikaw yang
apagpangoroon ko sining manga banwa aw
yang manga pyanmowan podo ra kanmo,
kay kariko yatag da kanak kadini. Ayn nang
gosto ko atagan, atagan ko. [7] Aw lomood
kaw kanak aw simba kanak, kariko nini
aatag ko kanmo." [8] Yimibak si Jesus, laong,
"Dili ako magaimo saan, kay syolat da yang
pyagalaong nang Dios na yaan gaid yang
simbaa yang Dios na kamayo Ginoo, yaan
gaid yang pangagadi."

[9] Yabay tigiin si Jesus ni Satanas. Pya-
gaagad yaan ni Satanas adto sang dagdagu
na templo ag Jerusalem. Pagdatung nilan
sang kakagwasan nang templo, laong ni
Satanas, "Kay ikaw kono yang Anak nang
Dios, logpat adto darum. [10] Maski molog-
pat kaw, di kaw ukudurun kay syolat da
yang saad nang Dios na apatagapan kaw
nang Dios sang kanaan manga sogwanun
na tagalangit. [11] Asakgawun kaw nilan an-
tak di kumurug sang bato yang kanmo siki."
[12] Yimibak si Jesus kang Satanas, laong, "Di
ak mologpat, dili ko itigiin yang Dios kay
arag syolat da yang pyagalaong nang Dios
na ayaw pagtigiya yang Dios na kanmo Gi-
noo na antak mo katigaman daw matoman
yang syasaad naan daw dili." [13] Pyapanawan
naa ni Satanas si Jesus pagkatapos nang
kariko nang pagtigi naan.

Yagapono si Jesus Magindo adto Galilea

(Mateo 4:12-17; Markos 1:14-15)

[14] Kayan yomori si Jesus adto Galilea na
yagadan nang gaom nang Balaan na Espir-
ito. Yang manga imo ni Jesus, dyudun-
gug nang yanaguya disang kariko nang
banwa na yakaranto nang Galilea. [15] Si
Jesus yabay magindo sang manga Judio
disang kanilan manga pagtitiponan. Kariko
nilan yanaglaong, "Laban madyaw yaning
pagindo ni Jesus."

Si Jesus wa Atangkapa adto Nasaret
(Mateo 13:53-58; Markos 6:1-6)

[16] Yakadto si Jesus oman Nasaret, banwa
na tyotorinan naan. Pagdatung nang allaw
na pagpapatana, komadto si Jesus sang
pagtitiponan nang manga Judio kay yaan
yang kanaan ipan imoon nang allaw na
buku nang paggawbukay nang manga Ju-
dio. Yimindug si Jesus na magabasa sang
sorit nang Dios. [17] Yang yaatag nilan kanaan
na abasaun yang syosolat kadini ni Isa-
ias na propeta nang Dios. Pagburat saan
ni Jesus, kitaun naan yang abasaun naan.
[18] Kayan yagbasa, laong, "Yagadan ak nang
Balaan na Espirito kay yaan yang gapili
kanak na magabatok ak sang sorit nang
Dios adto sang manga otaw na way yata-
bang. Syosogo ak adto sang manga byakos
antak silan kaobadan sang bakos. Syosogo
ak adto sang manga bota antak silan kimita.
Syosogo ak adto sang pyanglopigan nang
kadaygan na ako yang matabang kanilan.
[19] Pyapagbatok ak nang Dios na matabang
da yaan sang manga otaw na yakasara."
Maynaan yang byabasa kanilan ni Jesus na
sorit nang Dios.

[20] Kayan lyopi ni Jesus yang solat
aw oriyan adto sang yamatag kanaan.
Yagaingkod si Jesus na magaindo da.
Kariko nang otaw arag yanagtanaw kang
Jesus, yamangkatingun silan kay yaningug.
[21] Yagaindo si Jesus, laong, "Yatoman da
adoon na allaw yang byabasa ko kamayo."
[22] Laban madyaw nang yanagpaningug
yang pagindo ni Jesus. Byabantog yaan
nilan. Awgaid yagalaong silan, "Nanga
koraw yaan yatigam magindo na anak
sa yaan ni Jose?" [23] Yabay magindo si
Jesus kanilan, laong, "Yani koraw yang
pagalaong mayo kanak, 'Apakita kanami
yang kaburungburungan na manga imo.'
Yani arag yang pagalaong garo mayo kanak,
'Yang dyudungug nami na iimo mo dato
Kapernaum, imowa oman disining kanmo
tyoonan banwa.' [24] Awgaid yani yang
pagalaong ko kamayo, disang banwa na
pyagauyaan nang propeta, tagbi da yang
yatangkap kanaan. [25] Kaundi mayo si Elias
na propeta nang Dios kadini. Yadatung
asang banwa naan yang masakit na gutum
kay manga torong ka toig aw tunga yang
way oran. Madaig yang baro na bobay
na manga Judio na yamangkaukud nang
pagkaan. [26] Toyo, si Elias wa osogowa nang
Dios na matabang kanilan. Pyapakadto
nang Dios si Elias sang banwa nang manga
otaw na buku nang Judio na matabang
sang baro adto sang banwa na Sarepta
na sakop nang Sidon. [27] Kaundi mayo si
Eliseo na propeta nang Dios kadini, madaig
yang laroon nang sanla na manga Judio,
toyo wa osogowa nang Dios si Eliseo na
magapakadyaw kanilan. Yaan gaid yang
pyapagkadyaw ni Eliseo si Naaman na taga
Siria, buku nang Judio." [28] Pagdungug
nang manga otaw sang batok ni Jesus
na yatabang yang Dios sang manga otaw
na buku nang Judio, mangkadaman silan
laban. [29] Yanagsikaindugan silan kayan
pyoti si Jesus aw goyoda adto logwa nang
kanilan barrio. Dyadara nilan si Jesus adto
sang kilid nang butay na kyakabutangan
nang barrio nilan. Orogon nilan garo
si Jesus sang pangpang na antak da
matay. [30] Awgaid si Jesus yamagi disang
pagurangan nilan kayan yomanaw.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Otaw na
Lyarasakan nang Mangkaraat
(Markos 1:21-28)

[31] Yakadto si Jesus Kapernaum na sakop
nang Galilea, kayan simingadto yaan
sang pagtitiponan nang manga Judio
nang allaw na pagpapatana. Yagaindo
yaan sang yanagkatipon. [32] Pagdungug
nang manga otaw sang pagindo ni Jesus,
mangkailimilim silan kay tobok yang
kanaan pagindo aw yang pagindo nang
kanilan magindoway. Yang pagindo ni Je-
sus na yagadan nang gaom nang Dios laban
yusubsub sang kanilan ginawa. [33] Disaan
na pagtitiponan aon usug na lyarasakan
nang mangkaraat, pyapagkadopang
nang mangkaraat. Yokowaaw yaan
na yagalaong, [34] "Kay Jesus na taga
Nasaret, nanang inangun mo kanami na

mangkaraat? Apakawaraun mo kadi kami?
Kikilara ta kaw na ikaw yang Balaan na
syosogo ani nang Dios." [35] Yaparabay si
Jesus magsagda sang mangkaraat, laong,
"Katingun, logwa da disang lawas naan
na otaw." Byobontog nang mangkaraat
yang otaw kayan lyomogwa na wa ukudura.
[36] Yang manga otaw disaan na yikita
saan, laban yamaburungburung, kayan
yaglaong silan, "Dagdagu yang gaom ni
Jesus. Pagsagda naan sang mangkaraat,
maparabay lomogwa." [37] Yakarimpud sang
kariko nang banwa na yakaringkit yaan na
imo ni Jesus.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Madaig na mga Otaw na Yamangkasakit
(Mateo 8:14-17; Markos 1:29-34)

[38] Yapanaw si Jesus disang pagtitiponan
kayan kyomadto sang baray ni Simon Pe-
dro. Yang ogangan ni Simon yamasakit, la-
ban mapaso yang kanaan lawas. Byabatok
nilan kang Jesus na yamasakit yang ogan-
gan ni Simon. [39] Kyakadtowan ni Jesus sang
kanaan korangan aw lingata naan yang ka-
paso nang kanaan lawas. Yaparabay yaan
kablongan, kayan yagbangon aw pagpoga
sang pagkaan na apakaan kang Jesus aw
yang kanaan manga inagad.

[40] Pagsallup nang suga, kariko nang
yamasakit dyuduput daraun agkang Jesus.
Kariko nilan na yamasakit, dyadamdam
ni Jesus, kayan yanagkadyaw, yamabos
kablongan. [41] Madaig yang mangkaraat
na pyapalogwa ni Jesus sikun saan na
manga otaw. Paglogwa nang mangkaraat,
yanagkokowaaw, yanaglaong, "Ikaw, kay
Jesus, yang Anak nang Dios." Syasagda
silan ni Jesus, laong, "Katingun da."
Yatigam yang mangkaraat na si Jesus yang
pinili nang Dios na magaari sang kariko
nang banwa toyo di gosto ni Jesus na silan
yang magabatok.

Yagabatok si Jesus adto Judea
(Markos 1:35-39)

[42] Pakallawun, yapanaw si Jesus disaan
na banwa, kayan kyomadto sang banwa na
way maguya. Yang manga otaw, yanaganap
kang Jesus. Pagkita nilan kanaan, dumutan
nilan na di garo apapanawun. Yanaglaong
silan, "Ayaw naa kami pagpanawi, abaya
kami pagindowa." [43] Yimibak si Jesus kani-
lan, laong, "Akadtowan ko naa yang kariko
nang banwa, pagaindoon ko silan bain
sining madyaw na batok kay yaan yang
kyakaniyan ko sang banwa, pyapagbatok ak
nang Dios antak matigam yang otaw sang
pagari nang Dios sang karowagan nang
banwa." [44] Kayan yomanaw si Jesus, yakadto
sang kariko nang manga barrio dig Judea,
yabay magindo disang manga pagtitiponan
nang manga Judio.

5

Pyagaagad ni Jesus yang Yiimo naan manga Inindo
(Mateo 4:18-22; Markos 1:16-20)

[1] Aon oman allaw na yagaindug si Je-
sus asang kilid nang dagat na Genesaret,
pyagaindo naan sang kawtawan yang sorit
nang Dios. Laban madaig yang manga
otaw na yapasaid kanaan kay yaningug
sang kanaan pagindo. Yalisgis da si Je-
sus. [2] Kayan kimita si Jesus sang dowa
na barangay na dyadaik asang lamitan
nang dagat. Yang manga tagtomon sang
barangay yomawas da kay yagabukabuka
sang dagut disang kanilan pokot. [3] Kayan
tyomakang si Jesus sang barangay ni Simon
Pedro. Laong naan kang Simon Pedro,
"Usuna asiding dagat antak lomotaw." Pa-
glotaw nang barangay, magingkod si Jesus
kayan yoman magindo sang yanagkadaig
na manga otaw asang lamitan nang dagat.

[4] Yamatapos yaan magindo, yagalaong
kang Simon Pedro, "Daraa mayo yaning
barangay adto sang kararuman, sabodan
disaan yang kamayo pokot." [5] Laong ni
Simon Pedro, "Kay Ginoo, kyakallawan
kami magkaya, way yamakamang. Toyo
adoon magakaya kami oman na ikaw yang
galaong kanami." [6] Pagdatung nilan sang
kararuman, sabod nilan yang pokot. Laban
madaig yang yamakamang, agput mabullas
yang pokot. [7] Kayan kyamay nilan yang
kanilan manga inagad na magkakaya na
adto sang isa na barangay antak magborig
sang pagpamoti sang isda. Pagdatung nang
barangay asaan, butangan nilan nang isda
yang dowang ka barangay. Yamangkatmo
yang barangay nang isda, bay marunud
nang kabugat nang isda. [8] Pagkita ni Si-
mon Pedro sang gaom ni Jesus, lomood
yaan asang apit nang siki ni Jesus, kayan

yaglaong, “Buku da nang madyaw na ma-
pagobay kaw kanak, kay Ginoo, ikaw yang
way sara, ako saraun.” 9 Laban yaan yamail-
imilim nang pagkakamang sang madaig na
isda. Yang kanaan manga inagad disang
barangay arag laban yamailimilim. 10 Yang
manga anak ni Sebedeo na si Santiago aw
si Juan na ipan magadagad ni Simon Pedro
aw gakaya, arag silan yamangkailimilim.
Kayan yaglaong si Jesus kang Simon Pedro,
“Ayaw da magkakudugkudug, di da kamo
magkaya. Buku da nang isda yang ana-
pun mayo, otaw yang anapun da mayo kay
apaanap ko kamayo yang amanarig kanak.”
11 Pagkasaka nilan sang manga barangay,
yayawan nilan yang kariko kayan yomagad
da ni Jesus, yaimo da manga inindo ni Jesus.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Otaw na Aon Laro na Sanla
(Mateo 8:1-4; Markos 1:40-45)

12 Aon oman allaw na gauyauya si Je-
sus asang barrio, yodorod agkanaan yang
usug na laroon nang sanla, yamarimpud
yang lawas naan nang laro. Pagdatung
naan kang Jesus, lomood, yagapakallaat,
laong, “Kay Ginoo, aw imoon mo, yatigam
ako na makapagkadyaw kaw sang kanak
lawas.” 13 Kayan pyoti ni Jesus yang otaw
na sanlaun, kayan yaglaong si Jesus kanaan,
“Gosto ko imoon yaan. Pagkadyaw da sang
sakit mo.” Pagsorit ni Jesus, maparabay
yaan kablongan. 14 Kayan pyaglaong yaan
ni Jesus, “Ayaw naa magpakatigam sang
kadaygan sang pagkadyaw mo. Kadto
sang magampoway antak kitaun naan na
wa day sakit mo. Pagdara nang pagatag
mo kay yaan yang sogo ni Moises kadini
sang otaw na kyablongan da sang kanaan
sakit, aw antak katigaman nang manga
otaw na ikaw yagkadyaw da.” 15 Maski
pyagalaong yaan ni Jesus, “Ayaw naa mag-
pakatigam sang kadaygan sang pagkadyaw
mo,” byabatok naan yang imo ni Jesus
kayan yarimpud yang banwa nang batok
naan. Wakaw laban da madaig yang manga
otaw na yandodorod agkang Jesus na an-
tak dumungug sang kanaan pagindo aw
antak arag magkadyaw silan sang kanilan
manga sakit. 16 Wakaw pyapanawan ni Jesus
yang yanagkadaig na manga otaw, kayan
kyomadto nang sayda naan sang banwa na
way maguya na mapagbaraw sang kanaan
Ama na Dios.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Otaw na Ya-matay yang Sangkilid na Lawas
(Mateo 9:1-8; Markos 2:1-12)

17 Aon oman allaw na yoman magindo si
Jesus sang magkadaig. Arag yanagingkod
asaan yang manga Pariseo aw yang manga
magindoway sang balaod ni Moises, aon
magsikun ag Jerusalem, aon magsikun sang
manga barrio dig Galilea, aon magsikun
sang manga barrio dig Judea. Si Je-
sus yagadan nang gaom nang Dios na
gapakadyaw sang yamangkasakit. 18 Kaba
gaindo si Jesus digsurud nang baray, ya-
datung yang yanaglakat sang otaw na ya-
matay yang sangkilid nang lawas, wa da
makapagginukginuk. Adaraun garo agsu-
rud yang yamasakit na apakita kang Je-
sus, 19 toyo wa day yamaagi nilan agkang
Jesus na kyakarupunan nang manga otaw
na madaig. Borabora yagpanik silan agtaas
nang atup kayan byoslotan nilan yang atup.
Pagkaboslot nilan, tontonon yang otaw na
lyarakat asang tupad nang atobangan ni
Jesus. 20 Pagkita ni Jesus na yasarig silan
kanaan, maglaong yaan sang yamasakit,
“Kay lagi, pyasaylo ra kaw adoon sang
kanmo manga sara.” 21 Pagdungug sang
pyagalaong ni Jesus nang manga Pariseo
aw yang manga magindoway sang balaod,
magdumdum silan, laong nang dumdum
nilan, “Nanga yaan yapagonawa sang Dios?
Maat yang pyagalaong naan. Yang Dios
gaid yang makapagpasaylo sang otaw sang
kanaan sara.” 22 Kyakatigaman ni Jesus
yang kanilan dumdum kayan yaglaong
yaan kanilan, “Nanga kamo yagadumdum
kanak nang maynaan na dumdum? 23 Na
paningug kamo, wain yang marisud, daw
yang magalaong ako, ‘Pyasaylo ra kaw sang
kanmo sara,’ daw yang magalaong ako,
‘Pagbangon aw panaw?’ 24 Adoon pinaagi
sang papagkadyaw ko sini na otaw, apakita
ko kamayo na ako na gyugual nang Anak
nang otaw aon katungud sang pagpasaylo
sang maski sini na otaw sang kanaan manga
sara.” Kayan yaglaong si Jesus sang otaw
na yamatay yang sangkilid nang lawas,
laong, “Pagbangon, kay lagi. Lorosa yang
pyagakorangan mo aw ori da agkamayo.”

[25] Yikita yang manga otaw disaan na ya-
parabay yaan magbangon kayan lyoros
naan yang pyagakorangan naan. Kaba ya-
panaw yaan na yomori agkanilan, yama-
panumdum sang Dios. [26] Laban yamabu-
rungburung yang yikita saan na imo ni
Jesus. Pagkita nilan sang gaom ni Jesus,
yamalluk. Toyo yamapanumdum silan sang
Dios, laong, "Yaning kikita nami adoon,
laban kaburungburungan na imo."

Pyagaagad ni Jesus si Lebi
(Mateo 9:9-13; Markos 2:13-17)

[27] Yapanaw si Jesus disaan na baray.
Kaba yapanaw yaan, kikita naan si Lebi
na gaingkod disang bayadanan sang miy-
oras. Si Lebi yang mannokot sang miyoras.
Yagalaong si Jesus kanaan, "Bay da, agad
kanak, abay ta kaw indoon." [28] Kayan ya-
parabay si Lebi mindug, yayawan da naan
yang kanaan gawbuk kayan yomagad ni
Jesus.
[29] Wa akadogay disaan, dyadadyayaw ni
Lebi tayodon si Jesus disang kanaan baray.
Madaig silan yang yanagsaro komaan. Arag
aon disaan manga mannokot sang miy-
oras na yoobit nang manga Pariseo kay
wa mangagad sang pagindo nang kanang
Pariseo magindoway. [30] Yanagsaway sang
manga inindo ni Jesus yang manga Pariseo,
laong, "Nanga kamo yapagsaro komaan
sang manga saraun aw yang manga man-
nokot sang miyoras na wa mangagad sang
kanami pagindo?" [31] Si Jesus yang yimibak
kanilan, laong, "Ayn nang aon sakit, maga-
paborong. Yang way sakit, dili. [32] Yakani ak
disining donya na magatawag sang manga
otaw na yatigam na aon sara nilan, kay
silan yang maynang otaw na yamasakit na
magapaborong kanak. Magaindo ako kani-
lan antak ayawan nilan yang kanilan sara.
Toyo yang manga otaw na gadumdum na
way maat na imo nilan, di modorod kanak,
wakaw di ak makatabang kanilan."

Bain sang Pagdili sang Pagkaan aw Yabay Magampo
(Mateo 9:14-17; Markos 2:18-22)

[33] Aon gasaway sang manga inindo ni
Jesus na galaong kang Jesus, "Yang manga
inindo ni Juan na magbawtismoway aw
yang manga inindo nang Pariseo, aon
manga allaw na di silan makaan, yabay
magampo sang Dios. Toyo yang kanmo
manga inindo, yabay komaan, yabay
minum, nanga wa magagaon sang batasan
nang manga inindo ni Juan aw yang manga
Pariseo?" [34] Yimibak si Jesus kanilan,
laong, "Aw aon kasal, kaba iyan pa yang
kyakasal, yabay komaan yang yatambong
sang kasal. [35] Aw domatung da yang allaw
na amakamang kanilan yang kyakasal, baya
da di da silan makaan." Maynaan yang ibak
kanilan ni Jesus, kay yaan yang pananglitan
bain kanaan.
[36] Pyapaagi ni Jesus sang pananglitan
yang kanaan pagindo na dili odogpo sang
dadaan na pagindo. Yagalaong yaan, "Di
kamo magatabas sang bago na dagom mayo
antak pagalunub sang dadaan na dagom na
yamarasi. Kanogon nang bago na dagom
na pagalunub sang dadaan. Yang dadaan
na dagom aw yang bago na pagalunub,
wa magaonawa, maparabay marasi yang
lyulunuban." [37] Yoman magpananglitan si
Jesus, laong, "Yang bago na inmun, di
alasak sang dadaan na lasakanan na paris
nang baka kay yang dadaan na lasakanan
di da maganod. Aw lasak yang bago na
inmun sang dadaan na lasakanan kayan
syomobo yang inmun, amaboslot yang
lasakanan, amaobo yang lasak, amakayam
yang lasakanan. [38] Yatigam kamo na yaan
yang madyaw butangan nang bago na
inmun yang bago na imo na paris kay
matiganod pa." [39] Yoman magpananglitan
si Jesus, laong, "Yang otaw na yanaram da
minum sang dadaan na inmun wa akaima
nang bago na inmun. Dili yaan mitim-
tim sang bago kay laong naan, 'Madyaw
ko yaning dadaan.' " Yaan, pyagaindo ni
Jesus antak silan matigam na yang kanaan
pagindo di odogpo sang kanilan dadaan na
pagindo.

6

Bain sang Allaw na Pagpapatana
(Mateo 12:1-8; Markos 2:23-28)

[1] Aon oman allaw na pagpapatana na ya-
magi si Jesus aw yang kanaan manga inindo
sang kabatadan. Yamangkagutum yang
manga inindo naan, wakaw yasagpi silan
sang batad kayan yokapan nilan aw kaana.
[2] Aon manga Pariseo na yanagosip kanilan,
laong, "Nanga yasagpi kamo sang batad
nining allaw na pagpapatana? Yalapas kay

kamo sang kanatu manga pagindo." [3] Si Jesus yang yimibak kanilan, laong, "Wa pa sa
kadi kamo makadarag sang byabasa mayo
na iinang ni Dabid na ari kadini? Yamangk-
agutum si Dabid aw yang kanaan manga
inagad. [4] Kayan yomanik si Dabid sang
ampowanan na baray nang Dios, kayan
kyomaan sang paan na byubutang disaan
nang magampoway na pagpasalamat sang
Dios. Yang manga inagad ni Dabid arag
yatagan naan nang paan, maski pyagaindo
nang kanatu balaod na yaan gaid yang
makakaan saan na paan yang manga mag-
ampoway. Buku nang maat nang Dios yaan
na imo ni Dabid. Aw yaning imo nang
kanak manga inindo, arag buku nang maat
nang Dios maski allaw adoon nang pagpa-
patana." [5] Kayan yagindo kanilan si Jesus,
laong, "Kay ako yang pinili nang Dios na
gyugual nang Anak nang otaw, wakaw ako
yang aon katungud na magaindo kamayo
sang manga imo na madyaw imoon nang
allaw na pagpapatana." Maynaan yang ibak
ni Jesus sang yanagosip sang kanaan manga
inindo.

*Pyapagkadyaw ni Jesus yang Otaw na Ya-
makungkung yang Kamot*

(Mateo 12:9-14; Markos 3:1-6)

[6] Pagdatung oman nang allaw na pagpa-
patana komadto si Jesus sang pagtitiponan
nang manga Judio, kayan yagindo kanilan.
Aon otaw disaan na yamakungkung yang
karinto na kamot, wa da akaunat. [7] Arag
aon disaan manga Pariseo aw manga mag-
indoway sang balaod. Yabay silan manag-
sait kang Jesus daw magborong yaan naan
na allaw saan na otaw. Aw magborong
yaan nang allaw na pagpapatana, osom-
bong nilan si Jesus kay maat nilan yang
magaborong nang allaw na pagpapatana.
[8] Yang kyakaundan nilan, kyakatigaman ni
Jesus. Wakaw yagalaong yaan sang otaw
na yamakungkung yang kamot, "Adi kaw,
kay lagi." Yamaindug yang otaw kayan dy-
omorod kang Jesus. [9] Kayan yagosip si Jesus
sang yanagsaway kanaan, laong, "Osipin ta
kamo. Nanang amaimo ta nang allaw na
pagpapatana na buku nang paglapas sang
kanatu balaod? Daw tomabang kita sang
arag otaw, daw magimo kita sang maat sang
arag otaw? Daw boiin ta yang otaw daw
patayun ta yang otaw? Nanang madyaw
nang Dios na imoon ta nining allaw na
pagpapatana?" [10] Yanganawanaw si Jesus
sang yanagingkod kayan yaglaong yaan
sang otaw na yamakungkung yang kamot,
"Unata, kay lagi, yang yamakungkung na
kamot mo." Pyaparabay naan unatun, ya-
parabay magkadyaw, wa da akakungkung.
[11] Awgaid yamadaman yang manga Pariseo
na yikita saan na imo ni Jesus. Pyagak-
abarawan nilan si Jesus, daw monnono
yang pagpadakup nilan saan.

*Pipili ni Jesus yang Samporo aw Dowa na
kanaan Inindo na Pyagangaranan naan nang
manga Apostol*

(Mateo 10:1-4; Markos 3:13-19)

[12] Si Jesus yapanaw disaan kayan
yagtokod nang butay na magaampo.
Kyakallawan yaan mapagbaraw sang
kanaan Ama na Dios. [13] Pagkaallaw,
tyatawag agkanaan ni Jesus yang kariko
nang kanaan manga inindo na yama-
gadagad naan kayan pinili naan yang
samporo aw dowa na silan yang syosogo
naan na magabatok bain sang pagindo
nang Dios. Pyagangaranan naan silan
nang apostol. [14] Yani yang samporo
aw dowa na manga apostol, si Simon
na pyagangaranan ni Jesus ni Pedro, si
Andres na mangod ni Simon Pedro, si
Santiago, si Juan, si Pelipe, si Bartolome,
[15] si Mateo, si Tomas, si Santiago na anak ni
Alpeo, si Simon na pyagangaranan nang
saranig sang kanilan banwa, [16] si Judas
na pyagangaranan ni Tadeo na anak ni
Santiago, si Judas Iskariote, na yaan yang
yatabang pagpadakup kang Jesus.

*Yagaindo si Jesus aw Papagkadyawa naan
yang Yamangkasakit*

(Mateo 4:23-25)

[17] Kayan yomagad silan ni Jesus
magtobang adto sang karatagan. Dis-
aan yanagkatipon agkang Jesus yang
magkadaig na inindo naan. Arag asaan
yang laban madaig na manga otaw na sikun
dato Judea, aon magsikun adto Jerusalem
aw adto sang manga syodad na Tiro aw
Sidon na asang baklayan. Yanagkoro
silan digkang Jesus na maningug silan
sang kanaan pagindo, magapaborong
sang kanilan manga sakit. [18] Arag asaan
yang manga otaw na pyagabayaan nang
mangkaraat. Pyapalogwa ni Jesus sang

lawas nang manga otaw yang kariko nang
mangkaraat, kayan yagkadyaw yang manga
otaw. [19] Madaig yang otaw na yapasaid
kang Jesus na mopoti kanaan kay si
Jesus yagadan nang gaom nang Dios na
yapagkadyaw kanilan kariko.

Pyagaindo ni Jesus yang kanaan manga Inindo
(Mateo 5:1-7:27)

[20] Kayan yomatobang si Jesus sang manga
inindo naan. Yagaindo yaan kanilan, laong,
"Madi pa kamo na yatigam na yagaki-
naanglan kamo sang tabang nang Dios, kay
kamo yang pyagasakop naan.

[21] "Madi pa kamo na yaan yang dakora
sang kamayo dumdum yang pagpangagad
mayo sang pagbuut nang Dios, kay kamo
yang atabangan nang Dios pagimo sang
gosto mayo.

"Madi pa kamo na yamauruk tungud
sang kamayo sara, kay kamo yang papagu-
maun nang Dios.

[22] "Kamo na kyakaparaatan nang arag
otaw, kamo na syasarikway nilan, kamo na
pyagapallaongan nilan, kamo na pyangi-
mowan nilan sang wa mayo pagagunaa tun-
gud sang pagpangagad mayo kanak, kamo
yang pyanalanginan nang Dios. [23] Wakaw
panaguma kamo, panagsayawsayaw kamo
kay laban madyaw yang abarus nang Dios
kamayo diglangit. Yang manga kamonaan
nang gapakaraat kamayo, magonawa saan
yang kanilan iimo sang manga propeta
nang Dios kadini.

[24] "Kallaat mayo na kyakaaronan nang
mangkadyaw disining donya, na madyaw
yang kabutang mayo, akaparayatan kamo
mallaw.

[25] "Kallaat mayo na yamangkabiyag
adoon na kyakaaronan nang mangkadyaw,
amangkagutum kamo tungud kay way
aatag kamayo nang Dios.

"Kallaat mayo na yanaguma adoon na
kyakaaronan kamo nang maski nana, man-
agdaraw kamo kay akaparayatan kamo.

[26] "Kallaat mayo na byabantog adoon
nang arag kamo otaw na maynang madyaw
yang imo mayo, sari buku. Na dumduma
mayo yang manga propeta kadini na gaba-
tok sang kagaro, arag byabantog nang ka-
mayo kamonaan."

Karuguni Mayo yang Yokontara Kamayo
(Mateo 5:38-48; 7:12)

[27] Yabay si Jesus magindo sang kanaan
manga inindo, laong, "Pagalaong ko ka-
mayo na yaningug kanak, karuguni mayo
yang yokontara kamayo. Pagimo kamo
sang madyaw sang manga otaw na ya-
maraat kamayo. [28] Aampowan sang Dios
yang yanollon kamayo antak silan nang
Dios tabangan. Aampowan sang Dios yang
gadaugdaug kamayo antak silan nang Dios
tabangan. [29] Aw sampakun nilan yang apit
karinto na pisngi mo, oman pasampakan
yang apit kawara. Aw kamangun nilan yang
sang urad na dagom mo, duputa atagan
kanilan yang dowang urad. [30] Aw aon man-
gayo kamayo, atagi. Aw aon komamang
sang kamayo pyanmowan, ayaw da pag-
bawiya. [31] Gosto mo na imoon kanmo nang
kadaygan yang madyaw wakaw imowa
kanilan yang madyaw. Abay kamo pagimo
sang madyaw sang kariko nang otaw.

[32] "Yang manga otaw na wa otoo sang
Dios dadaan batasan nilan yang pagkaru-
gun sang yamarugun kanilan. Toyo aw
yaan gaid yang karugunan mayo yang ya-
marugun kamayo, di kamo abarusan nang
Dios nang madyaw. [33] Yang manga otaw
na wa otoo, yang yatabang kanilan yang
tyatabangan nilan. Toyo aw yaan gaid yang
tabangan mayo yang yatabang kamayo di
akaontoran yang Dios. [34] Yang manga otaw
na wa otoo, gapaguun sang arag silan wa
otoo, kay aballinan. Toyo aw yaan gaid
yang paguunun mayo yang makaballin ka-
mayo, di akaontoran yang Dios. [35] Kamo,
karuguni yang yokontara kamayo, tabangi
silan, paguuna maski di ballinan. Aw abay
kamo magimo sang maynaan, abarusan
kamo nang Dios nang madyaw, kay yag-
gaon da kamo nang kamayo Ama na Dios
na Lyomabi, kay yang Dios yamarugun sang
wa akapanumdum kanaan. Maski yang
yabay magimo sang maat, arag kyakarugu-
nan nang Dios. [36] Pagmallaatun kamo sang
kadaygan maynang kamayo Ama na Dios na
yamallaat sang kariko nang otaw."

Pagindo bain sang Pagsaway
(Mateo 7:1-5)

[37] "Ayaw magsaway sang arag kamo otaw
antak di kaw okman nang Dios. Ayaw
maglaong sang arag kamo otaw na madyaw

yang isilotan yaan nang Dios antak dili
yang Dios marus kanmo magokom sang
pagsilot. Apasayloon yang gaimo kanmo
nang maat kayan apasayloon kaw nang
Dios sang kanmo imo na maat naan.
38 Pangatag sang kadaygan kayan atagan
kaw nang Dios. Yang aatag naan kanmo
iitmoon yang lasakanan na pagaatagan
naan kanmo, dyadadyayaw naan dasukun,
kyukurungkurung antak madaig yang
makalasak, pyagawasan da yang lasakanan
na aatag kanmo nang Dios. Yang kadaig
nang yaatag mo sang kadaygan, maynaan
yang kadaig nang aatag kanmo nang Dios."
39 Kayan yagsambingay si Jesus, laong,
"Yang otaw na bota, di makapaggagad sang
arag silan bota. Aw magginagaday yang
arag silan bota, magasikaorog silan sang
bito." Yang kaologan naan na sorit ni Jesus,
yang wa akatigam sang kaagi nang Dios,
di makapagindo sang arag wa akatigam.
40 Laong ni Jesus, "Yang katigaman nang
inindo di malabaw sang katigaman nang
kanaan magindoway. Toyo aw abay pagin-
doon, akadogangan yang kyakatigaman
naan, magagaon da yaan sang kanaan mag-
indoway.
41 "Nanga syasaway mo yang kanmo
inagad sang kanaan sara na maynang
dagutdagut na yakarasak sang kanaan
mata, toyo ikaw wa ugumana sang
dagdagu na sara mo na maynang batang
na yakatampung sang mata mo. 42 Aw
maglaong kaw sang inagad mo, 'Kay lagi,
akamangun ko yang bota mo,' monnono
yang pagkakamang mo na wa kaw
makamang sang kanmo bota na dagdagu.
Magaindo kaw garo sang kadaygan na wa
pa akakamang yang maat digkanmo. Onaa
naa kamanga yang kanmo bota na dagdagu
kayan matigam da kaw magkamang sang
kanang kadaygan bota."

Yang Kaoy Kikilara Pinaagi sang Kanaan Bonga

(Mateo 7:16-20; 12:33-35)

43 "Yatigam kamo na yang madyaw na
kaoy di mobonga nang maat na bonga.
Yang maat na kaoy di mobonga nang
madyaw na bonga. 44 Yang manga kaoy,
kikilara mayo kay kikita mayo yang bonga.
Pananglitan, yang orayan di mobonga nang
kapayas, aw yang soksokon na buragun di
mobonga nang kamatis. 45 Maynaan oman
yang otaw, aw magsorit yang madyaw na
otaw, arag madyaw yang sorit naan, kay
yang yakabutang sang kanaan ungud yang
madyaw. Toyo yang maat na otaw, kada
magsorit maat, kay yang yakabutang sang
kanaan ungud yang maat. Yang yabay nang
otaw kaundan, yaan yang pyagalaong."

Yang Dowang ka Otaw na Magbabaray

(Mateo 7:24-27)

46 Yabay si Jesus magindo kanilan, laong,
"Kamo, yabay maglaong, 'Si Jesus yang
kanak Ginoo.' Toyo aw ako yang Gi-
noo mayo, nanga wa kamo mangagad
sang kanak manga pagindo? 47 Adoon
apakatigam ko kamayo daw monnono yang
otaw na yodorod kanak, yaningug sang
kanak pagindo kayan yangagad. 48 Yaan
na otaw maynang gabaray na yagakotkot
nang mararum kay yoonay naan sang bato.
Laban madigun yang kanaan baray. Kayan
yomaa nang dagdagu, byobontol nang baa
yang baray toyo wa akatangkug kay madi-
gun yang pagkaimo, yoonay sang bato.
49 Awgaid yang otaw na yudungug sang
kanak pagindo toyo wa naan pangagadi,
maynang gabaray disang mayamuk na lopa
na aani la gaid babaw yang kanaan arigi.
Pagbaa nang tobig, pagbontol sang kanaan
baray, maparabay matowad kayan yanod.
Wa day gaindug na arigi, yamabos ma-
towad." Maynaan, gaindo si Jesus kanilan.

7

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Sogwanun nang Kapitan

(Mateo 8:5-13)

1 Pagkatapos ni Jesus magindo sang
manga otaw, komadto yaan sang barrio
na Kapernaum. 2 Disaan na banwa, aon
kapitan nang manga sondaro na buku
nang Judio. Yamasakit yang kanaan
sogwanun na kyakarugunan naan, bay
matay. 3 Yudungug yang kapitan na si
Jesus yakadyaw sang yamasakit wakaw
syosogo naan adto kang Jesus yang manga
matikadung na Judio. Pyapakangay nang
kapitan si Jesus antak komadto sang
kanaan baray antak papagkadyawun yang
kanaan sogwanun. 4 Pagdatung nang
manga matikadung agkang Jesus, mag-
pakallaat silan kanaan, laong, "Agad nami,

kay Ginoo, pyapakangay kaw kanami nang
kapitan kay kyakasakitan sang kanaan
sogwanun. 5 Tabangi yaan kay buutan
kanatu na manga Judio yaan na kapitan.
Pyapaimo naan yang kanami pagtitiponan
dini Kapernaum." 6 Kayan yamagad nilan
si Jesus. Maawatawat pa silan sang
baray nang kapitan, pyapasongon nang
kapitan si Jesus sang kanaan manga obay,
pyagatogon si Jesus. Pagdatung nilan
agkang Jesus, paglaongon, "Kay Ginoo,
wa da kaw apakadtowa nang kapitan kay
laong naan buku nang madyaw na ikaw
yang makadto kanaan kay ikaw labaw
pa kanaan. 7 Buku nang madyaw na
mosongon yaan kanmo kay labaw pa kaw
kanaan. Maski di mo kitaun yang kanaan
sogwanun, maski magaid kaw maglaong
dini, 'Kablongi la yang kanaan sakit,'
akablongan da yang sakit nang kanaan
sogwanun. 8 Yatigam yang kapitan saan
kay pyangagadan naan yang sorit nang
yagasogo kanaan, arag pyangagdan nang
kanaan manga sondaro yang kanaan sorit.
Aw sogoon naan yang isa na apapanawun,
mapanaw. Aw tawagun naan yang isa,
modorod, aw sogoon naan yang kanaan
allang na apagawbukun, magagawbuk."
Maynaan yang pyagatogon nang kapitan
kang Jesus. 9 Pagdungug ni Jesus sang togon
nang kapitan, mapamoragkat yang mata
naan. Yomatobang yaan sang manga otaw
na yamagadagad kanaan kayan yaglaong,
"Maski digkanatu na taga Israel, wa pay
kikita ko na yamanarig kanak maynang
pagkanarig naan na kapitan na buku nang
taga Israel." 10 Yomori yang manga obay
nang kapitan, pagdatung nilan sang baray,
kitaun nilan yang sogwanun nang kapitan
na madyaw da.

Byoboi ni Jesus yang Yamatay na Anak na Usug nang Baro

11 Pagkaallaw komadto si Jesus sang bar-
rio na Nain. Yamagad naan yang kanaan
manga inindo aw yang magkadaig na
manga otaw. 12 Pagdatung nilan sang pil-
wangan nang arad na pyagalibot saan na
barrio, yorogwa disaan yang yanaglakat
sang patay na dyadayon lakatun na wa
alasakan sang longon, arag wa opotosa
nang kamun. Tamisa na usug na anak
nang baro na bobay yaan na yamatay.
Madaig na otaw yang yamagad naan na
baro. 13 Pagkita ni Jesus sang baro, mal-
laat yaan. Yagalaong yaan, "Ayaw da, kay
babo, magdaraw." 14 Kayan pyoti ni Jesus
yang pyagarakat sang yamatay, pagpoti
naan sang pyagarakat wa da apanaw yang
garakat. Yagalaong si Jesus sang yamatay,
"Kay tin, pagbangon." 15 Yaparabay mag-
bangon yang yamatay, kayan yaparabay
magsorit. Kayan yatag ni Jesus sang baro
yang kanaan anak na byoboi oman ni Jesus.
16 Yang yikita saan na imo, yamailimilim,
yanamput silan sang Dios, laong, "Propeta
nang Dios yaning yakani kanatu. Tyataban-
gan adoon nang Dios yang kanaan manga
otaw." 17 Yaan na imo ni Jesus byabatok
nang manga otaw disang tibook banwa na
Judea, aw kariko nang pyagalanto naan na
banwa, arag yudungug saan na imo ni Jesus.

Yang Dowang ka Otaw na Syosogo ni Juan na Magbawtismoway

(Mateo 11:2-19)

18 Si Juan na magbawtismoway na
yamapiriso arag yudungug sang manga imo
ni Jesus kay byabatokan yaan nang kanaan
manga inindo. 19 Wakaw pyapatawag naan
agkanaan yang kanaan inindo na dowa,
syosogo silan naan adto kang Jesus, pya-
pagosip kanaan, laong, "Ikaw agaw yang
pinili nang Dios na makani sang donya, daw
abay pa kami magtagad sang madatung
na pinili nang Dios?" 20-21 Pagdatung nilan
kang Jesus, yabay si Jesus magborong
sang yamangkasakit, yagaparogwa yaan
sang mangkaraat na yarasak sang lawas
nang manga otaw, yamorong yaan sang
madaig na bota, pyangkablongan. Kayan
yaglaong yang syosogo ni Juan kang
Jesus, laong, "Pyapakani kami kanmo ni
Juan, pyapagosip kanmo daw ikaw agaw
yang pinili nang Dios na makani sang
donya, daw abay pa nami yaan tagadan?"
22 Yimibak si Jesus sang syosogo ni Juan,
laong, "Unug da kamo, kariko nang kikita
mayo aw yang dyudungug mayo dini,
batoka mayo kang Juan. Paglaonga si
Juan na yang manga bota kimita da,
yang manga pongkoon yomanaw da,
yang manga sanlaun kyablongan da,
yang manga bungul dyumungug da, yang
yamangkamatay pyapagboi oman, yang
manga pobre, byatokan da sang madyaw

na batok na sikun sang Dios. [23] Arag
paglaongan kang Juan na panalanginan
nang Dios yang otaw na abay manarig
kanak maski karisudan yaan."

[24] Pagkariyos nang syosogo ni Juan, mag-
indo si Jesus sang manga otaw bain kang
Juan, laong, "Pagkadto mayo kang Juan
asang banwa na way maguya, nanang
dyudumdum mayo na ikitaun mayo? Dum-
dum mayo yaan yang ikitaun mayo yang
otaw na yagakaagadagad maski nanang pa-
galaong maynang kogon na maski wain
yang samut aadto akadarag? [25] Nanang
kyakadtowan mayo? Dumdum mayo yaan
yang ikitaun mayo yang otaw na yagakido
mandagom sang madyaw na dagom? Antak
kamo matigam, yang otaw na yandagom
nang maynaan dato mayo kitaa sang baray
nang manga ari. [26] Paglaongan kanak daw
nanang dyudumdum mayo na ikitaun mayo
adto, yang propeta? Laban sa tinuud na
yang propeta yang gosto mayo na ikitaun.
Pagalaong ko kamayo na yang kikita mayo
labaw pa sang propeta. [27] Kay si Juan yang
syosolat kadini nang manga propeta nang
Dios na osogoon nang Dios na apapagonaun
naan kanak antak magandam sang agiin
ko." [28] Kayan yaglaong si Jesus, "Pagalaong
ko kamayo na adoon si Juan yang labaw
sang kariko nang otaw awgaid pagpono
nang Dios pagari sang donya maski sini na
otaw na magapasakop sang Dios, marabaw
pa ni Juan."

[29] Pagdungug saan na pagindo ni Jesus,
kariko nang otaw aw yang manga man-
nokot sang miyoras yamapanumdum sang
Dios na silan nangaon yapabawtismo kang
Juan. [30] Awgaid yang manga Pariseo aw
yang manga magindoway sang balaod nang
Judio, wa silan magapabawtismo kang Juan
kay wa silan otoman sang pagbuut kani-
lan nang Dios. [31] Si Jesus yoman magindo
sang manga otaw, laong, "Kamo na manga
otaw adoon maynang manga isu na gapa-
ballung disang pagtitiponan nang otaw.
[32] Kay yang manga isu yanagtawag sang
kanilan pagaobay, laong, 'Kamo, maski
kyakatikan kamo nami, wa kamo man-
agsayaw. Yanagsiling kami sang gamatay,
kamo wa managmatay.' " Laong ni Je-
sus, "Kamo adoon gasiling sang manga
isu kay way pyangagdan mayo na mag-
indoway. [33] Kikita mayo si Juan na wa
akaan, na wa magainum sang inmun, kayan
yaglaong kamo na pyagabayaan yaan nang
mangkaraat. [34] Sana sa ako na gyugual nang
Anak nang otaw, yakaan ako, yiminum ako,
kayan pyaglaong mayo ako, 'Yaan na otaw,
matikaan, matiinum, aw papagobay sang
manga saraun na otaw aw yang mannokot
sang miyoras.' " [35] Kayan yaglaong si Jesus
kanilan, "Kariko nang otaw na yangagad
sang pagbuut nang Dios kyakatigaman ni-
lan na madyaw yang maynaan na paagi."

Si Jesus na Aadto sang Baray ni Simon na Pariseo

[36] Aon Pariseo na pyagangaranan ni Si-
mon. Pyapakadto naan si Jesus sang
kanaan baray na apakaanun yaan. Pag-
datung ni Jesus, magingkod sang lamesa.
[37] Aon yagakadopang na bobay disaan na
banwa. Pagdungug naan na asaan si Jesus
sang baray ni Simon, komadto yaan, ya-
gadara sang lasakanan nang lana na ma-
ballo. [38] Yodorod yaan sang siki ni Je-
sus, yolood kaba gadaraw, yamapanum-
dum yang surud nang ginawa naan, yang
lowa naan yakabatuk sang siki ni Jesus.
Kayan gyarisan naan nang logay naan kaba
yaarukan yang siki. Byobobowan naan
nang lana yang siki naan. [39] Pagkita saan
ni Simon, maglaong yang surud nang dum-
dum naan, "Aw matungtung na propeta
nang Dios si Jesus, mikilara yaan saan na
bobay na yopoti sang kanaan siki, matigam
yaan na yaan na bobay maat yang batasan
naan." [40] Yaparabay si Jesus maglaong kang
Simon, "Aon garo pagalaong ko kanmo, kay
Simon." Laong ni Simon, "Paglaongan da
sa, kay magindoway." [41] Gaindo si Jesus
kang Simon na pyapaagi sang sambingay,
laong, "Aon dowang ka otaw na yuguun
sang sapi, yang isa limang gatos, yang isa
karimaan. [42] Way kyakaballin nilan na sapi,
kyallaatan da gaid silan nang gyuguunan
nilan, wa da osokota. Yang dumdum mo,
kay Simon, yang dowa na yuguun sang
sapi, sini yang laban marugun sang otaw
na gyuguunan?" [43] Yimibak si Simon, laong,
"Dumdum ko yaan yang laban marugun
sang gyuguunan yang yuguun nang madaig
na pyasaylo ra nang gyuguunan." Laong
ni Jesus, "Yaan sa agaw yang matung-
tung." [44] Yaatobang ni Jesus yang bobay

aw paglaong yaan kang Simon, “Tanawa,
kay Simon, yani na bobay. Dumduma yang
yiinang naan kanak. Yakani ak sang kanmo
baray toyo wa mo apaonadi yang kanak
siki, na yaan yang kanatu batasan aw aon
yanombaray, yonadan yang siki. Yang lowa
naan na bobay yang pyagaonad sang kanak
siki aw yang logay naan yang pyagagaris.
45 Ikaw, kay Simon, wa mo aruki yang pisngi
ko, na yaan yang batasan natu na pagtaod
sang yanombaray. Awgaid yaning bobay
yabay naan arukan yang kanak siki dun-
gan yadatung ak ani. 46 Yang kanak oro
wa mo obobowi nang lana na yaan yang
batasan natu aw aon yanombaray. Awgaid
yaning bobay byobobowan naan yang siki
ko nang lana na maballo. 47 Pyasaylo ra
yaning bobay sang kanaan sara na dagdagu.
Wakaw dagdagu yang karugun naan kanak.
Awgaid yang otaw na tagbi da yang kanaan
sara na kyakamang nang Dios, arag tagbi
da yang karugun naan kanak.” 48 Kayan
yaglaong si Jesus sang bobay, “Pyasaylo ra
kaw, kay idi, sang manga imo mo na maat
nang Dios.” 49 Pagdungug saan nang ya-
pagsaro kang Jesus komaan, yagadumdum
silan, “Sini agaw si Jesus na gapasaylo sang
gaimo sang maat nang Dios?” 50 Yagalaong
si Jesus sang bobay, “Yang pagkanarig mo
kanak, kay idi, yaan yang yakagawas kanmo
sang silot nang Dios. Unug da, madyaw da
kaw nang Dios.”

8

Yang Manga Kawbayan na Yamagad kang Jesus

1 Wa akadogay, yakadto si Jesus sang
manga barrio aw manga syodad. Yagaba-
batokon yaan sang madyaw na batok bain
sang pagsakop nang Dios sang manga otaw.
Yamagad naan yang samporo aw dowa na
kanaan inindo. 2-3 Arag yamagad naan yang
manga bobay na kyakablongan sang manga
sakit aw yang manga bobay na pyaparog-
waan ni Jesus sang mangkaraat. Yaan silan
si Maria Magdalena na pyaparogwaan ni Je-
sus sang pitong ka mangkaraat aw si Juana
na asawa ni Kusa na pangabaga ni Herodes
na ari. Arag si Susana yamagad nilan aw
madaig pa na manga boyag na yatabang
kanilan, yagagasto sang kanilan pagkaan.

Yang Sambingay bain sang Magtatanum
(Mateo 13:1-9; Markos 4:1-9)

4 Aon allaw na madaig yang yandorod
kang Jesus na sikun sang manga barrio.
Kayan yagindo si Jesus kanilan pinaagi
sang sambingay. 5 Laong ni Jesus, “Aon
otaw na yakadto sang kanaan pawa na
mananum. Pagsabod naan sang bini aon
kyakasabod asang daran, gyuguyukguyuk
nang otaw, tyotobog nang langgam. 6 Aon
oman kyakasabod disang batoon na lopa.
Pagpanggiti naan, mararag kayan yagango
kay mababaw yang lopa. 7 Aon oman
kyakasabod sang lopa na aon madaig na
gamot nang soksokon na sagbut. Yagasi-
pagtorin yang soksokon na sagbut aw yang
tanum awgaid tyatarong nang soksokon
yang tanum kayan yamatay yang tanum.
8 Aon oman kyakasabod sang madyaw na
lopa. Matinorin na tanum yaan, madyaw
yang bonga, onodan.” Kayan gyagaan ni
Jesus yang kanaan tingug, laong, “Dadyawa
mayo paninggi aw pangagadi mayo.”

Yang Sambingay Pyagaindo Antak Dumungug Silan
(Mateo 13:10-17; Markos 4:10-12)

9 Yang manga inindo ni Jesus yanagosip
kanaan, laong, “Monnono yaan na sambin-
gay? Wa kami makadarag.” 10 Yimibak si
Jesus, laong, “Yang katigaman bain sang
pagsakop nang Dios na wa pa nangaon nang
Dios pagaindowan, adoon pyapakatigam da
kamayo. Yang kadaygan na manga otaw
pyapaagi ko sang sambingay yang pagindo
ko kay antak maski mikita silan, di mikilara.
Maski mudungug, di makadarag.”

Yoobad ni Jesus yang Sambingay bain sang Magtatanum
(Mateo 13:18-23; Markos 4:13-20)

11 “Bain sang sambingay, obadun ko ka-
mayo adoon yang kaologan. Yang pya-
galaong na bini na syasabod yaan yang
sorit nang Dios na byabatok nang manga
otaw. 12 Yang manga otaw na byaba-
tokan, silan yang maynang kyakasabodan
nang bini. Yang pyagalaong na daran na
kyakasabodan nang bini, yaan yang manga
otaw na yudungug sang sorit nang Dios,
toyo pagdungug nilan sang sorit nang Dios,
yaparabay komaon si Satanas kayan kya-
mang yaan na pagindo digkanilan antak

dili silan tomoo sang Dios kay aw tomoo silan, pagasakopon silan nang Dios
nang way kataposan. 13 Yang pyagalaong
na batoon na lopa na kyakasabodan nang
bini, yaan yang manga otaw na yudungug
sang sorit nang Dios kayan yaparabay silan
tomangkap saan kay madyaw nilan. Aw-
gaid kay mababaw yang kanilan pagtoo, aw
datungun silan nang karisud tungud sang
pagtangkap nilan sang sorit nang Dios, di
madogay magatangku silan sang pagtoo
nilan. 14 Yang lopa na pyagalaong na madaig
yang gamot nang soksokon na sagbut na
mallug tomorin, yaan yang manga otaw
na yudungug sang sorit nang Dios aw-
gaid wa abay mangagad sang sorit nang
Dios kay madaig yang kyakabaragan ni-
lan. Kay yaan yang yabay dumdumun ni-
lan yang makaboi kanilan aw yang kani-
lan kadato aw yang pagauma nilan wakaw
kyakasarikway nilan nang dumdum nilan
yang sorit nang Dios, wa da nilan akaundi.
Wakaw yang sorit nang Dios di kanilan
makatabang. 15 Awgaid yang pyagalaong
na madyaw na lopa na kyakasabodan nang
bini, yaan yang manga otaw na yudun-
gug na yabay mangagad sang sorit nang
Dios, laban madyaw nilan. Maski karisu-
dan silan, yabay silan mangagad, wakaw
yamatoman digkanilan yang pagbuut nang
Dios. Yang mangkadyaw na imo nini na
manga otaw maynang madyaw na abot."

Yang Ilawan Kinaanglan Dili Asangkoban
(Markos 4:21-25)

16 Yabay si Jesus magindo, laong, "Aw
magsuga kamo sang ilawan, di mayo
asangkoban, arag dili mayo ubutang
yang ilawan agsarad nang ingkodanan,
awgaid otongtong mayo yang ilawan kayan
kariko nang yusurud sang baray, mikita
sang ilawan, aallagan nang ilawan yang
kanilan agiin." 17 Laong ni Jesus, "Yang
wa apakatigaman adoon, apakatigam nang
maori na allaw kay way yamatago na di
akatigaman. 18 Wakaw butangan mayo
sang dumdum mayo yang dyudungug
mayo antak dogangan nang Dios yang
kamayo katigaman. Awgaid yang otaw
na di maningug sang pagindo, akawaraan
yaan sang tagbi na kyakatigaman da naan."

Yang Ina aw yang Manga Lomon na Kaus-
gan ni Jesus
(Mateo 12:46-50; Markos 3:31-35)

19 Kaba gaindo si Jesus sang manga otaw,
yadatung yang kanaan ina aw yang manga
lomon naan na usug. Awgaid wa silan aka-
said kang Jesus kay kyakasaringgan yaan
nang magkadaig. 20 Kayan byatokan si Je-
sus nang manga otaw disaan, laong, "Adto
gowa si ina mo aw yang lomon mo, mapag-
baraw kanmo." 21 Laong ni Jesus, "Tinuud
na aglogwa yang ina ko aw tudtuud lomon
ko, toyo aon digkamayo yaakun ko na ina ko
aw lomon ko. Kay kariko nang manga otaw
na yaningug sang sorit nang Dios kayan
yangagad, silan yang kanak manga ina aw
manga lomon ko."

Syasagda ni Jesus yang Bagyo
(Mateo 8:23-27; Markos 4:35-41)

22 Aon oman allaw yansasakay nang
barangay si Jesus aw yang kanaan
manga inindo. Laong kanilan ni Jesus,
"Mataripag da kita nining dagat." Kayan
pyadurug nilan yang barangay adto dipag.
23 Yakakatorog si Jesus kaba yudurug
yang barangay. Kayan kyumurug yang
laban dagdagu na bagyo. Kyasabawan da
yang barangay nang pagmumunungun na
barud, bay silan marunud kay agput da
makmo nang tobig yang kanilan barangay.
24 Pyopokaw nilan si Jesus, laong, "Pagmata,
kay Ginoo, amarunud da kita." Yagabangon
si Jesus, syasagda naan yang samut aw
yang barud. Lyumunung da yang bagyo,
wa da magasamut, wa da magabarud.
Kariko arag da liminaw. 25 Galaong si Jesus
kanilan, "Wa kadi kamo akanarig kanak?"
Yamaburungburung silan, yamangkalluk
silan pagkita nilan sang gaom ni Jesus.
Yanagkabarawbaraw silan, laong, "Sini
kadi na otaw si Jesus? Magsagda yaan sang
bagyo, wa da magabagyo. Magsagda sang
barud, wa da magabarud."

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Otaw na
Lyarasakan nang Mangkaraat
(Mateo 8:28-34; Markos 5:1-20)

26 Kayan dyomatung silan asang banwa
nang taga Gerasen na agdipag nang
banwa na Galilea. 27 Pagdoong nang
barangay, mawas si Jesus. Yaparabay
somongon kanaan yang otaw na lyarasakan
nang mangkaraat, yang pyagauyaan

naan na otaw yang syodad nang manga
Gerasen awgaid yadogay maguya disang
manga gikub na byubutangan nang
yamangkamatay. Wa da yaan mandagom,
wa da akatigam ori sang baray naan.
28-29 Kay arimarim yaan pyagabayaan nang
mangkaraat, pyapapanaw yaan adto sang
kagorangan. Maski otonggowan, maski
byabakos yang kamot aw siki naan nang
kadina, arimarim byobogto naan yang
kadina kayan yagpanawpanaw adto sang
kagorangan. Pagdatung naan na otaw kang
Jesus, yamatowad yaan disang atobangan
ni Jesus, durug yokowaaw. Yaparabay si
Jesus magsagda sang mangkaraat, laong,
"Panaw da kamo disang lawas naan na
otaw." Kayan byubugbugan naan na
otaw yang kanaan sorit, pyapagsorit
nang mangkaraat, laong, "Jesus na Anak
nang Lyomabi na Dios, onnoon da mo
kami? Ayaw naa garo kami paglasaya."
30 Yagaosip si Jesus sang mangkaraat, laong,
"Sining aran mayo?" Yimibak yang otaw,
pyapagsorit nang mangkaraat, laong,
"Si Mararan." Pyagalaong naan yaan
kay laban madaig yang yarasak kanaan
na mangkaraat. 31 Yagapakallaat yang
mangkaraat kang Jesus na dili silan ni
Jesus apakadtoon sang pagsisilotan sang
mangkaraat na bito na way tatamanan
nang kararum.

32 Masaid kanilan asang kilid nang butay,
yanagpandolyang yang madaig na yayup
na baboy. Gosto nang mangkaraat na
apakadtoon silan ni Jesus sadtong manga
baboy. Pyapabayaan ni Jesus na malasak
silan sang baboy. 33 Lyomogwa da silan
kayan simingadto sang manga baboy lo-
masak. Paglasak nilan, mandaragan yang
manga baboy adto sang pangpang aw
kallog adto sang dagat kayan yabos maru-
mus aw kamatay.

34 Pagkita saan nang manga magtong-
goway sang baboy, yandadaragan silan
adto sang barrio aw asang makilibot
naan na manga baray, yanagbatok sang
kyakainangan nang baboy. 35 Yang
maguya disaan yaparabay gumubuk
kang Jesus. Pagdatung nilan, kikita
nilan yang otaw na lyorogwaan nang
mangkaraat na gaingkod disang apit ni
Jesus, yagkido ra mandagom, madyaw
da na pagdudumdumay naan. Pagkita
nilan sang gaom ni Jesus, yamangkalluk
silan. 36 Yang yugubuk yoman batokan
nang yikita sang pagparogwa ni Jesus sang
mangkaraat disang lawas naan na otaw.
37 Kayan yangkalluk silan laban. Pyagalaong
nilan si Jesus, "Ori da adto sang kanmo
banwa, panaw dini." Wakaw syomakay da
si Jesus nang barangay, omori da. 38 Yang
otaw na lyorogwaan nang mangkaraat,
gaosip kang Jesus, laong, "Diin da ako?
Amagad ak nimo." Awgaid pyapaori yaan
ni Jesus. 39 Yagalaong kanaan si Jesus,
"Madyaw yang omori kaw agkamayo, kay
lagi, pagbatok sang pagtabang kanmo nang
Dios." Pagpanaw naan na otaw, kariko
nang kyakaagiyan naan arag byabatokan
naan sang pagtabang kanaan ni Jesus.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Anak ni Jairo aw yang Bobay na Yopoti sang Dagom naan
(Mateo 9:18-26; Markos 5:21-43)

40 Yataripag oman si Jesus nang da-
gat. Pagkanaripag naan, pagkita kanaan
nang manga otaw na yanagtagad kanaan,
yanaguma silan. 41 Kayan yadatung agkang
Jesus si Jairo na pangoro disang pagti-
tiponan nang manga Judio. Yolood yaan
asang apit nang siki ni Jesus, yagapakallaat
kanaan, laong, "Agad naa kanak agkanami,
kay Ginoo, 42 pakamatayun yang anak ko
na bobay." Yaan yang pyagalaong ni Jairo
kang Jesus. Yaan na anak naan, tamisa na
bobay, sapamporo aw dowa yang kanaan
idad.

Kayan yomagad da naan si Jesus. La-
ban madaig na manga otaw yang yamagad
naan, yabay panaglisgisin nilan si Jesus.
43 Aon disaan masakitin na bobay na man-
tini dogoon na sapamporo aw dowa na ka
toig dogoon, wa atangkudi. Yamabos yang
kanaan sapi nang pagpaborong awgaid
way yakablong kanaan. 44 Yapasaid yaan
sang likod ni Jesus kayan pyoti naan yang
kilid nang kanaan dagom. Pagpoti naan,
pyarabay da yaan tangkudan. 45 Yagaosip si
Jesus, laong, "Sining yopoti kanak?" Kariko
nilan na ilibot kanaan yanagpangindayan.
Laong ni Pedro kang Jesus, "Madaig yang
yapasaid kanmo, kay Ginoo, na yanaglin-
isgisay kanmo." 46 Laong ni Jesus, "Buku.
Aon yopoti kanak. Yatigam ak na aon
sakit na baya pa na kyakablongan nang

kanak gaom." [47] Pagdungug nang bobay
sang pyagalaong ni Jesus, maparabay ko-
madto kang Jesus. Tyatakigan yaan nang
pagkalluk. Yolood yaan sang atobangan ni
Jesus kayan yagbatok yaan sang pagkab-
long sang kanaan sakit nang pagpoti naan
sang dagom ni Jesus. Yaningug yang manga
otaw sang gyogogod naan. [48] Yagalaong si
Jesus sang bobay, "Yang kanmo pagkanarig
kanak, kay idi, yaan yang yakapagkadyaw
kanmo. Ori da agkamayo. Madyaw da kaw
nang Dios."
[49] Wa pa akampus yang pyagalaong ni
Jesus sang bobay, dyomatung da yang kan-
gay kang Jairo, laong, "Ayaw da paga-
gadan yang magindoway, yamatay da yang
anak mo." [50] Pagdungug ni Jesus saan
na batok, paglaongan ni Jesus si Jairo,
"Ayaw magkaundug, kay lagi, abay ka-
narig kanak, magakadyaw oman yang isu
mo." [51] Pagdatung nilan sang baray ni Jairo,
bakasun ni Jesus yang yamagad kanaan na
madaig, yaan gaid yang pyagaagad naan
sumurud si Pedro aw si Juan aw si San-
tiago aw yang ama aw ina nang isu na
yamatay. [52] Kariko nilan na agdarum nang
baray yanagmatay. Laong ni Jesus kanilan,
"Ayaw kamo magdaraw. Wa yaan aka-
matay, yagaid matorog." [53] Pyanagikuran
nilan si Jesus, laong nilan, "Yatorog pa
kadi yang yamatay da?" Yaan yang pya-
galaong nilan kay kyakatigaman nilan na
yang isu yamatay da. [54] Yodorod si Jesus
sang isu, pyopoti naan yang tollo naan,
kayan yaglaong yaan sang isu, "Pagban-
gon, kay idi." [55] Yaparabay giminawa
kayan yaparabay magbangon. Laong ni
Jesus kanilan, "Pakaana mayo yang isu."
[56] Laban yamaburungburung yang taganak
nang isu. Pyupunpunan silan ni Jesus,
laong, "Di da kamo magbatok asang kaday-
gan sini na imo."

9

Syosogo ni Jesus yang Samporo aw Dowa na Inindo naan

(Mateo 10:5-15; Markos 6:7-13)

[1] Tyatawag ni Jesus agkanaan yang
samporo aw dowa na kanaan inindo kayan
yatagan silan ni Jesus nang gaom antak
silan makapagkadyaw sang yamangkasakit
aw antak silan makapagparogwa sang
maski nana na mangkaraat na yarasak sang
manga otaw. [2] Pyapakadto silan ni Jesus
sang manga banwa na magabatok bain sang
pagsakop nang Dios sang manga otaw, na
arag makadyaw silan sang yamangkasakit.
[3] Wa pa silan apanaw, pyagaindo ni Jesus,
laong, "Dayon kamo panaw, ayaw magdara
nang maski nana. Ayaw magdara nang
bangka, ayaw magbaron. Maski yang
sapi aw yang maski nana na potos, ayaw
magdara. Maski yang dagom, gatang
isa yang pandagoma, di da kaw magdara
nang isa. [4] Maski diin kamo datung, anapa
mayo daw sini yang magapapanik kamayo.
Imowa mayo yaan panawanan datnganan
kaba iyan pa kamo disaan na banwa.
[5] Aw aon banwa na di silan matangkap
kamayo na di maningug sang kamayo
pagindo, pagpanaw mayo saan na banwa,
takdaga mayo yang abog asang siki mayo na
toosanan sang kanilan pagdili sang pagindo
nang Dios." Maynaan yang pagindo ni
Jesus sang samporo aw dowa na inindo
naan. [6] Kayan yomanaw silan, yakadto
sang kariko nang manga barrio, yabay
silan magindo sang manga otaw sang sorit
nang Dios, yabay silan makadyaw sang
yamangkasakit.

Yamaribog si Herodes

(Mateo 14:1-12; Markos 6:14-29)

[7] Kayan dyungug ni Herodes na ari yang
manga imo ni Jesus aw yang imo nang
kanaan manga inindo. Yamaribog yang
oro ni Herodes kay aon manga otaw na
yanaglaong, "Si Jesus na gaimo sining
manga madyaw na imo, yaan kono si Juan
na magbawtismoway na yagaboi oman."
[8] Aon yanaglaong, "Buku ni Juan yaan. Si
Elias kono na propeta nang Dios kadini.
Yoman ani kanatu komani." Arag aon
yanaglaong, "Buku yaan ni Elias. Toyo
propeta kono yaan kadini nang Dios na
yagaboi oman." [9] Yani yang pyagalaong ni
Herodes, "Pyapaotodan ko nangaon sang
oro si Juan. Wain sa yaning otaw na yabay
nilan kanatu batokon?" Laban gosto ni
Herodes na mikita kang Jesus.

Pyapakaan ni Jesus yang Limang Mararan na ka Otaw

(Mateo 14:13-21; Markos 6:30-44; Juan 6:1-14)

[10] Pagori nang manga apostol na samporo aw dowa na inindo ni Jesus, magbatok silan kang Jesus sang yamaimo nilan. [11] Pagdungug nang magkadaig na otaw
na yapanaw si Jesus, gimiyod silan. Wa
silan abakasa ni Jesus, madyaw naan na
yamagad. Pyagaindo naan kanilan yang
pagsakop nang Dios sang manga otaw. Ya-
gakadyaw naan yang yamangkasakit.
[12] Pagkaambong domorod agkang Jesus
yang samporo aw dowa na inindo naan,
yanaglaong, "Aani kita sining banwa na
way maguya. Yang madyaw sini, apa-
panawun mo yaning manga otaw adto sang
manga barrio aw adto sang yakalanto na
manga baray antak manganap silan sang
kanilan akaanun aw antak kimita silan sang
okorangan nilan na baray." [13] Awgaid laong
kanilan ni Jesus, "Kamo yang magapakaan
kanilan." Laong nilan, "Yani la gaid yang
kanatun pagkaan, yaning limang book na
paan aw dowa na iisda. Diin kami kamang
sang apakaan kanilan na kadaig nilan?"
[14] Laban madaig yang manga otaw disaan,
manga limang mararan na ka otaw, wa
da ibilanga yang manga bobay aw manga
isu. Yagalaong si Jesus sang manga inindo
naan, "Papagingkoda silan, papagkorowa,
tagkarimaan yang managkoro." [15] Kayan
pyaingkod nilan kariko nang manga otaw.
[16] Tyatakmagan ni Jesus yang paan aw yang
iisda, kayan yimingaro yaan aglangit kayan
yagpasalamat sang Dios. Pyagapisang-
pisang naan yang paan aw yang iisda kayan
pyandool sang kanaan manga inindo. Silan
yang yangatag asadtong manga otaw na
magkadaig. [17] Kariko nilan arag yakaan,
yamangkabiyag silan. Kayan pyangamang
nang manga inindo ni Jesus yang manga
lyokasan na madyaw pa kaanun. Samporo
aw dowa na kaarat yang sama nilan kaanan.

Yang Pyagalaong ni Pedro bain kang Jesus
(Mateo 16:13-19; Markos 8:27-29)

[18] Aon oman allaw na yagaampo si Je-
sus nang sayda naan. Yandodorod agkang
Jesus yang kanaan manga inindo. Ya-
gaosip kanilan si Jesus, laong, "Nanang
pyagalaong nang manga otaw bain kanak,
sini kono ako?" [19] Yimibak silan kang
Jesus, laong, "Aon yanaglaong na ikaw
kono si Juan na magbawtismoway. Arag
aon yagalaong na ikaw kono arag propeta
na yagaboi oman. Arag aon yagalaong
na ikaw kono si Elias na propeta kadini."
[20] Kayan yagosip si Jesus kanilan, laong,
"Kamo, monnono yang kamayo dumdum,
sini ako?" Yimibak si Pedro, laong, "Ikaw
yang pinili nang Dios na pyagalaong kadini
na makagagaom asang karowagan nang
banwa."

Pyagalaong ni Jesus na Arasayun yaan
Kayan Pyatay
(Mateo 16:20-28; Markos 8:30-9:1)

[21] Pyupunpunan silan ni Jesus, laong, "Di
da kamo magbatok na ako yang pinili nang
Dios." [22] Laong naan, "Ako na gyugual
nang Anak nang otaw, laban ako mallaw
arasayun nang manga pangoro nang Ju-
dio, di ak atangkapun nilan. Yang manga
matikadung nilan aw yang manga pan-
goro na magampoway aw yang manga
magindoway sang balaod, kariko nilan di
matangkap kanak. Apatayun ak nilan, toyo
pagdatung nang torong allaw, oboiin ak
oman nang Dios."

[23] Kayan yaglaong si Jesus sang kariko
nang manga otaw, "Aw aon otaw na gosto
magad kanak antak yaan maimo kanak
inindo, di da yaan magatoman sang kanaan
kyakaundan, abay da yaan mangagad sang
pagasogo ko kanaan maski laban yaan
akarisudan maynang otaw na yagapusan
sang koros na pagapatayan kanaan. Yaan
yang abay imoon nang otaw na yangagad
sang kanak pagindo. [24] Toyo yang otaw
na yaan gaid yang yabay pamakotan yang
maboi yaan disining donya, akawaraan
yaan sang kanaan kinaboi, awgaid yang
otaw na wa akapannogon sang kanaan kin-
aboi maski apatayun yaan tungud sang
pagpangagad kanak, yaan yang akaaro-
nan nang kinaboi na sikun sang Dios.
[25] Toyo maski akaaronan yang otaw nang
kariko nang mangkadyaw disining donya,
di makatabang kanaan aw masingadto ra
yaan sang impirno kay di da yaan mak-
abarik maski aballin yang kariko nang
asining donya. [26] Yang otaw na yamarig
maglaong, 'Yotoo ak kang Jesus,' na ya-
marig magbatok sang kanak pagindo, aw
mori da ak asining donya, di ak magalaong,
'Kanak yaan na otaw.' Aw mori da ak ani,
mikita yang otaw sang kanak kagaom, arag
mikita sang kagaom nang kanak Ama na

Dios aw yang kagaom nang manga balaan
na tagalangit. 27 Kaundi mayo yaning pa-
galaong ko kamayo, aon digkamayo manga
otaw na di pa amatay, mikita pa silan
sang apakatigam kanilan na yang Dios yang
makagagaom sang kariko."

Yang Pagkaparin nang Kaimo aw Dagom ni Jesus

(Mateo 17:1-8; Markos 9:2-8)

28 Pagkatapos ni Jesus magindo saan na
pagindo, manga warong allaw, yotokod si
Jesus agbokid na magaampo sang Dios, pya-
gaagad naan si Pedro aw si Juan aw si
Santiago. 29 Yakapagampo si Jesus, yama-
parin yang kanaan kaimo aw kaparin yang
kanaan dagom, yomallag da, laban da
gimapotiyan. 30 Kayan sakadyap da dy-
omatung yang dowang ka otaw na yapag-
baraw kang Jesus. Silan si Moises aw si
Elias na manga propeta kadini nang Dios.
31 Yamaribot silan nang allag nang Dios.
Yaan yang pyagabarawan nilan aw si Jesus
yang pagkamatay naan dato Jerusalem na
pagbuut kanaan nang Dios. 32 Si Pedro aw
yang kanaan manga upud, yamangkatorog
silan. Pagkagimata nilan, kitaun nilan
yang kasindaw ni Jesus aw yang dowang ka
otaw na yanagindug na pyagaobay ni Jesus.
33 Nang agput da manaw yang dowang ka
otaw, yakapagsorit parabay si Pedro kang
Jesus na wa udumduma yang pagasorit
naan, laong, "Kay Ginoo, laban madyaw na
aani kami. Magaimo kami sang torong ka
liyan disini, kanmo yang isa, kang Moises
yang isa, kang Elias yang isa." 34 Kaba
gasorit si Pedro, kyakatabonan silan nang
aro, yalluk da silan. 35 Kayan sakadyap
dyungug da nilan yang gasorit digsurud
nang aro na yagalaong bain kang Jesus,
laong, "Yani yang kanak Anak na pinili ko
na magaari. Yaan yang paninggi mayo yang
kanaan pagindo." 36 Pagdungug nilan saan
na sorit, say dakman ni Jesus yang kikita
nilan. Kayan yomanaw silan, toyo wa pa
silan magabatok sang kadaygan sang kikita
nilan disang butay, baya da yagbatok da na
yagboi da oman si Jesus na pyapatay.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Isu na Lyarasakan nang Mangkaraat

(Mateo 17:14-18; Markos 9:14-27)

37 Pagkaallaw, tomobang silan saan na bu-
tay. Dyodorodan si Jesus nang magkadaig
na manga otaw. 38 Aon isa kanilan dis-
aan na yagapakallaat kang Jesus, laong,
"Kay Ginoo, tanawa yaning isu ko, ta-
bangi. Tamisa na anak ko na usug yani.
39 Aon yapabaya kanaan na mangkaraat.
Yokowaaw yaan kayan tyakigan aw tabida
yang kanaan lawas, pyapagsora yang baba.
Yabay lasayun nang mangkaraat kay dili
garo naan apanawan. 40 Yagapakallaat ak
kagayna sang kanmo manga inindo antak
nilan parogwaun yang mangkaraat, pya-
parogwa garo nilan, wa silan makagaga."
Yaan yang pyagalaong kang Jesus nang ama
nang isu. 41 Yagalaong si Jesus, "Nanga
kamo wa otoo kanak? Nanga yanagdowad-
owa pa kamo? Madogay pa kadi ako
magtigkul maguya ani kamayo kayan pa
tyomoo kamo kanak?" Kayan yaglaong
si Jesus sang ama nang isu, "Daraa yaan
ani kanak." 42 Gaparoroong agkang Je-
sus yang isu, tyotowad nang mangkaraat
kayan yabay magpagadpagad. Gasagda si
Jesus sang yoroman na mangkaraat, laong,
"Logwa da disaan." Kayan pyapagkadyaw
ni Jesus yang isu, yoman da paagadun yaan
ni Jesus sang ama. 43 Laban yamailimilim
yang manga otaw na yikita sining imo ni
Jesus na yagadan nang gaom nang Dios.

Yoman ni Jesus Paglaong Kanilan na Apatayun yaan

(Mateo 17:22-23; Markos 9:30-32)

Kaba pyanagkabarawan nilan yang
manga imo ni Jesus na makaburungburung,
yagalaong si Jesus sang kanaan manga
inindo, 44 "Yaning pagalaong ko kamayo,
butangan mayo sang ginawa mayo na ako
na gyugual nang Anak nang otaw adaraun
nang manga otaw adto sang magookom,
osombong ako nilan." 45 Awgaid wa silan
makadarag saang pyagalaong ni Jesus
kanilan kay wa pa kanilan atagan nang
Dios yang pagkadarag saan na sorit.
Magaosip garo silan kang Jesus daw nanang
kaologan nang pyagalaong naan kanilan
toyo yamarig silan magosip.

Sini yang Labaw?

(Mateo 18:1-5; Markos 9:33-37)

46 Aon oman allaw na yanaglantogi yang
manga inindo ni Jesus daw sini yang
marabaw kanilan. 47 Si Jesus yatigam sang
kanilan dumdum wakaw pyapadorod yang
isu agkanaan, pyapagindug disang apit

naan. [48] Kayan yaglaong si Jesus kanilan, “Yang otaw na amabuut sang isu na maynini yang pagkabuut naan tungud sang pagtoo kanak, yaan na otaw amabuut arag kanak. Yang amabuut kanak, buku ko gaid yang akabuutan, awgaid asta yang yagasogo kanak arag naan akabuutan. Yang wa magaparabaw kamayo, yaan yang maturus, yang kanaan katurus madyaw nang Dios.”

Yang Wa Osopak Kamayo Yomoyon Kamayo

(Markos 9:38-40)

[49] Kayan yaglaong si Juan, “Kay Ginoo, yikita kami nangaon sang otaw na gaparogwa sang mangkaraat. Kaba gaparogwa sang mangkaraat, ingaranan yang aran mo. Syasagda nami, laong nami, ‘Ayaw magimo saan kay wa kaw agadagad nami na manga inindo ni Jesus.’ ” [50] Yagalaong si Jesus kanaan, “Ayaw pagsagdaa kay yang wa osopak sang kamayo pagindo, yomoyon kamayo.”

Aon Barrio ag Samaria na Wara Magapapanik kang Jesus

[51] Agput da domatung yang allaw na oori da ni Jesus aglangit, yamaasub yaan manallos adto Jerusalem. [52] Yisingadto silan Jerusalem, na yamapit sang barrio nang taga Samaria. Pyapaona ni Jesus yang manga otaw saan na barrio na antak magpataan sang kanilan pagakorangan. [53] Pagkatigam nang taga Samaria na misingadto silan Jerusalem, wa silan apapanika kay maat nilan yang misimba ag Jerusalem na alabayan yang kanilan simbaan. [54] Pagkatigam ni Santiago aw ni Juan na di silan apapanikin, magosip silan kang Jesus, laong, “Aw gosto mo, kay Ginoo, ayoon nami yang atoron diglangit, awaraun yadtong manga otaw na wa kanatun magapapanik.” [55] Si Jesus, yamatobang agkanilan, kayan syagda silan, laong, “Ayaw da kamo maglaong naan. Yaan na sorit mayo aon gapabaya na mangkaraat. Buku naan yang kyakaniyan ko yang magawara sang otaw. Yaan yang kyakaniyan ko yang matabang sang manga otaw.” [56] Kayan lyomabay silan disaan, yanallos da asadtong kadaygan na barrio.

Yang manga Otaw na Amagad Garo kang Jesus

(Mateo 8:19-22)

[57] Kaba silan yapanaw, yang sang ka otaw yagalaong kang Jesus, “Maski midiin kaw, kay Ginoo, amagad ako.” [58] Yimibak kanaan si Jesus, laong, “Madyaw pa yang manga milu, aon kanilan lokwanan, aw yang manga langgam aon kanilan aponan. Toyo ako na gyugual nang Anak nang otaw way kanak matagan paguya. Ayn nang adatungan ko nang gabi, asaan dak makakorang. Anda, kay lagi, amagad pa kaw kanak?” [59] Aon isa na otaw na pyapagbarawan ni Jesus, laong, “Amagad kaw naku, kay lagi.” Yimibak yaan, laong, “Di pa naa, kay Ginoo, aw matay da yang kanak ama, amagad ak nimo.” [60] Laong ni Jesus kanaan, “Ayn nang di nakun amagad, yaan yang papaglubunga sang yamatay. Ikaw, yang kanmo gawbuk, magababatokon kaw bain sang pagsakop nang Dios sang manga otaw.” [61] Aon isa na otaw na yagalaong kang Jesus, “Ako amagad ak nimo, kay Ginoo, toyo magapakatigam pa ak sang kanak manga sakop na mapanaw ako.” [62] Laong kanaan ni Jesus, “Yang gadaro aw limingi, makasoway da yang daro. Magonawa saan yang amagad kanak na amabarag nang kanaan kyaundan, buku nang madyaw yang pagaragad naan kanak. Di yaan makaborig magbatok bain sang kasakopan nang Dios.”

10

Syosogo ni Jesus yang Kapitowan na ka Otaw

[1] Kayan yoman magpili si Jesus sang kausgan na kapitowan na ka otaw na apapagonaun naan adto sang manga banwa na akaonan naan. Pyapapanaw ni Jesus kada dowa kanilan. [2] Yani yang pyagalaong ni Jesus kanilan, laong, “Mayn kamo nang gomagani sang manga ganiin nang Dios na amanarig kanak. Yaan na karowag nining ganiin, tagbi da kamo na gagani. Pangayo kamo sang tagtomon sang ganiin antak magsogo sang madaig na gomagani.” [3] Yabay magindo si Jesus kanilan, laong, “Panaw da kamo adoon. Mayn kamo nang karnero na makadto sang laag na ido. Maski arasayun nilan kamo, di kamo magbarus maglasay. [4] Ayaw magdara nang sapi, ayaw magdara nang maski nana na potos, ayaw magdara nang sapatos. Aw aon pagkita mayo disang daran, ayaw kamo

mapagbaraw, abay kamo panaw antak mallug kamo domatung sang akadtowan mayo.
5 Aw domatung da kamo sang maguya, maparabay kamo maglaong, ‘Atabangan kamo
nang Dios.’ 6 Aw aon otaw disaan na baray
na madyaw naan yang kamayo pagindo,
atabangan yaan nang Dios. Aw wara, may-
nang wa kamo magsorit, way makadawat
disaan sang tabang nang Dios. 7 Yang otaw
na magapapanik kamayo, disaan na baray
kamo maguyauya. Yang pyapakaan ni-
lan kamayo yaan yang akaanun mayo kay
madyaw na pyapakaan nilan yang gaindo
kanilan. Ayaw kamo magbarinbarin sang
pagauyaan mayo na baray. 8 Aw domatung
kamo sang barrio na aon magapapanik ka-
mayo, maski nana na odool kamayo na
apakaan, kaana mayo. 9 Papagkadyawa
mayo yang yamangkasakit disaan na bar-
rio aw paglaong kamo sang kariko nang
yanaguya, ‘Dyomatung da agkamayo yang
pagari nang Dios sang manga otaw.’ 10 Aw
aon barrio na di kamayo magapapanik yang
maguya, singadto kamo sang pagkadaigan
nang otaw kayan yaglaong, 11 ‘Sana yang
abog disang daran mayo, dili nami adaraun.
Apaspasun nami disang siki nami antak
kamo matigam na wara agkanami yang
barus kamayo nang Dios sang manga sara
mayo. Di da mayo pagkaringawan na ma-
datung garo agkamayo yang pagari nang
Dios.’ Maynaan yang pagasorit mayo sang
manga otaw disang banwa na di kamayo
magapapanik. 12 Kadini yamabos mawara
nang Dios yang banwa na Sodoma kay la-
ban maat yang manga imo nilan. Awgaid
aw domatung yang allaw na magaokom
da yang Dios sang manga otaw, tagbi pa
yang pagalasay nang Dios sang yanaguya
dig Sodoma, dagdagu yang pagalasay sang
yanaguya disang banwa na di maningug
sang kamayo pagindo.”

Yang Manga Maguya disang Manga Banwa na Wa Mangagad kang Jesus

(Mateo 11:20-24)

13 Kayan yoman kaundan ni Jesus yang
manga banwa na pyagaindowan naan nan-
gaon na wa kanaan otoo yang manga
otaw. Laong ni Jesus, “Kallaat da agaw
nang manga otaw dato Korasin aw silan
dato Betsaida na wa kanak mangagad.
Madaig yang manga kaburungburungan na
mangkadyaw na yiimo ko digkanilan nan-
gaon toyo wa nilan ayawi yang manga imo
nilan na maat nang Dios. Yang yanaguya
kadini dig Tiro aw dig Sidon na wyawara
nang Dios, aw silan yang kimita sang
kanak manga imo na mangkadyaw, manag-
pandagom da silan nang maitum aw sabogi
nilan yang oro nilan nang abo antak katiga-
man na yayawan da nilan yang manga imo
nilan na maat nang Dios. 14 Aw domatung
yang allaw na magaokom da yang Dios,
isilotan naan yang taga Tiro aw taga Sidon,
toyo labi pa silan isilotan na taga Korasin
aw taga Betsaida.” 15 Yabay maglaong si Je-
sus, “Kamo na taga Kapernaum, gosto mayo
na pagabantog kamo nang kariko awgaid
oontog kamo adto sang laga nang atoron
disang impirno.”

16 Kayan yaglaong si Jesus sang kanaan
inindo, “Aw magindo kamo, yang
maningug sang kamayo pagindo, maynang
ako yang pyaninggan nilan. Yang magadili
sang kamayo pagindo, maynang ako
yang pyagadiliyan. Yang magadili kanak,
maynang pyagadiliyan naan yang gapakani
kanak asining donya.” Yaan yang pagindo
ni Jesus kanilan kayan yomanaw silan.

Yang Pagori nang Kapitowan na ka Otaw

17 Yang kapitowan na syogo ni Jesus laban
yanaguma nang pagori nilan, yanagbatok
kang Jesus, laong, “Kay Ginoo, maski yang
yusurud na mangkaraat na pyaparogwa
nami disang otaw, yaparabay lomogwa, in-
garanan nami yang kanmo aran.” 18 Laong
ni Jesus, “Ako, kikita ko si Satanas na
yoorog diglangit na maynang kilat kaanug.
Daug da yaan. 19 Paningug kamo, yatagan
ta kamo nang kanak gaom antak kariko
nang gaom ni Satanas, adaugun mayo.
Makaguyuk kamo sang tinanap aw ollayi-
pan, odogdogon mayo yang oro nilan, way
makapoti kamayo. 20 Awgaid maski yan-
gagad yang mangkaraat sang odlin mayo
kanilan, ayaw kamo abay maguma sang
pagdaug mayo kanilan. Yani yang pagauma
mayo, linista ra nang Dios yang kamayo
manga aran diglangit, yasakop da kamo
naan.”

Yagauma si Jesus

(Mateo 11:25-27; 13:16-17)

21 Kayan yaguma si Jesus laban na
pyapaguma nang Balaan na Espirito.

Kayan yaglaong yaan, “Yamapanumdum ak
kanmo, kay Ama. Ikaw yang makagagaom
diglangit, ikaw yang makagagaom disining
donya. Yamapanumdum ak kanmo kay
pyapakatigam mo yang kanmo paagi sang
manga otaw na wa magaambog nang
kanilan katigaman. Awgaid wara mo
apakatigaman yaan sang manga otaw na
yaan yang kyakanarigan yang kanilan
katigaman. Yamapanumdum ak, kay Ama,
kay madyaw yang kanmo pagbuut.”
22 Yabay maglaong si Jesus, “Yaatag da
kanak nang kanak Ama yang kariko. Way
otaw na yikilara kanak, yang Ama ko gaid
yang yikilara kanak. Aw yang kanak
Ama, ako gaid yang yikilara kanaan aw
yang manga otaw na pyapakatigam ko bain
kanaan.”
23 Kayan yatobang ni Jesus yang kanaan
manga inindo, yagalaong, “Kamo yang
pyanalanginan nang Dios kay yikita kamo
sang pyapaimo kanak nang Dios. 24 Madaig
yang manga propeta nang Dios kadini aw
manga ari na gosto garo nilan mikita sang
kikita mayo na yiimo ko. Gosto garo ni-
lan mudungug sang dyudungug mayo na
pagindo ko.” Maynaan yang pyagalaong ni
Jesus sang manga inindo naan.

Yang Sambingay bain sang Madyaw yang Batasan na taga Samaria

25 Aon oman allaw na yodorod kang Jesus
yang magindoway sang balaod ni Moises.
Titigi naan si Jesus na gaosip antak katiga-
man daw madyaw yang pagindo ni Jesus.
Laong naan, “Kay magindoway, nanang
inangun ko antak maboi ak nang way kat-
aposan dato sang Dios?” 26 Yimibak kanaan
si Jesus, laong, “Yang syosolat ni Moises
kadini na pyapasolat nang Dios, gabasa
kaw saan, nanang pyagalaong ni Moises?”
27 Yimibak yaan kang Jesus, laong, “Syosolat
ni Moises, laong, ‘Pagdakoraa sang ginawa
mo yang kanmo Ginoo na Dios aw pamakoti
abay pangagdi yang kanaan pagbuut. Aw
yang arag kamo otaw, karuguni silan may-
nang tyoonan lawas mo.’ ” 28 Laong ni Jesus,
“Min kay agaw naan, kay lagi, matungtung
sa agaw yaan na ibak mo. Yaan yang abaya
pangagadi antak kaw maboi nang way kat-
aposan.”
29 Magabaribad yaan na otaw kay aon
manga otaw na wa yaan akaruguni wakaw
yoman da magosip kang Jesus, laong, “Sini
na otaw yang akarugunan ko?” 30 Kayan
yimibak si Jesus kanaan, laong, “Aon Ju-
dio na yutugbung adto Jeriko sikun ag
Jerusalem, sayda naan. Asang pangin-
daran, byabanganan yaan nang manga
torisan. Dyuduput kamangan yang kanaan
dara aw lobasi sang kanaan damit kayan
byonaran yaan. Pakamatayun da yaan pag-
panaw nang manga torisan. 31 Yamabarilig
yaan disang daran, yarabay yang Judio na
magampoway disang templo. Pagkita naan
sang otaw na bay matay, magarili yaan,
lyarabay yaan. 32 Wa akadogay, yoman do-
matung yang Judio na gaborig sang manga
magampoway. Magonawa silan, pagkita
naan sang otaw, magarili yaan, arag yaan
yarabay. 33 Kayan wa akadogay oman,
aon yadatung na taga Samaria. Pagkita
naan saan na otaw, mallaat yaan laban.
34 Yodorod yaan ansaan na otaw kayan
byorong naan yang manga pari aw tam-
poki. Kayan pyasakay naan yang otaw sang
kanaan koda. Yaan, yagsiki la. Pyagaagad
naan yaan adto sang baray na koranganan
nang domadatung. Yabay naan tabangan
yaan na otaw disaan. 35 Pagkaallaw, yata-
gan nang taga Samaria nang sapi yang
tagtomon saan na baray. Laong nang
taga Samaria, ‘Tabangan mo yaan kay aon
apanawan ko, oman ak ani magi. Yaning
yaatag ko kanmo na sapi, aw kolangan pa,
aw aon magasto kanaan na kanmo sapi,
oori ko kanmo.’ ” 36 Kayan yagosip si Jesus
sang magindoway sang balaod ni Moises,
laong, “Yang dumdum mo, kay lagi, wain
disang torong ka otaw yang yamarugun
sang otaw na byobonaran nang torisan?”
37 Yimibak yaan, laong, “Yang otaw na
yamallaat kanaan, yaan yang yamarugun
kanaan.” Laong ni Jesus, “Ikaw, pagsiling
saan, karuguni yang kariko nang otaw.”

Yakadto si Jesus kang Marta aw kang Maria

38 Unaun manaw si Jesus aw yang manga
inindo, dyomatung sang barrio na pya-
gauyaan ni Marta. Pyapapanik silan ni
Marta sang kanaan baray. 39 Yang mangod
ni Marta na si Maria yodorod agkang Je-
sus, gaingkod disang apit nang kanaan siki,
yabay maningug sang kanaan pagindo. 40 Si
Marta, maat yang ginawa naan kay madaig
yang olotoon naan na apakaan kanilan.

Wakaw yodorod yaan kang Jesus, laong,
"Kay Ginoo, sayda ko yang galoto, wa ako
atabangi ni Maria. Paglaonga yaan antak
ak tabangan pagloto." 41 Si Jesus, yagaindo
kang Marta, laong, "Ikaw, kay Marta, ya-
makudugkudug kaw na kyakarisudan kaw
nang laban madaig na manga imo na yabay
mo imoon. 42 Toyo sambook da yang imo
na madyaw imoon mo. Si Maria yang
yakapili sang imo na madyaw. Dili ko
papagimoon yaan sang kadaygan na imo
kay di da mudungug sang kanak pagindo."

11

Yang Pagindo ni Jesus bain sang Pagampo
(Mateo 6:9-13; 7:7-11)

1 Aon oman allaw na gaampo si Jesus
adto sang kanaan Ama. Pagkatapos naan
magampo, maglaong kanaan yang inindo
naan, "Kay Ginoo, pagindowa kami sang
pagampo. Nangaon si Juan, pyagaindo
naan sang kanaan manga inindo yang
pagampo." 2 Kayan yagindo si Jesus kanilan,
laong, "Aw magampo kamo sang Dios, yani
yang paglaongan mayo, 'Kay Ama, gosto
nami na abay kaw taodon nang kariko nang
otaw labaw pa sang kariko. Gosto nami na
madatung da yang allaw na ikaw yang ma-
gaari da kanami. 3 Atagi kami nang kanami
pagkaan allawallaw. 4 Pasaylowa kami sang
kanami manga sara, kay pyapasaylo nami
yang yakasara kanami. Paawata kami sang
pagsoray ni Satanas.' "

5 Kayan yabay magindo si Jesus sang
kanaan manga inindo bain sang pagampo,
laong, "Aw komadto kaw sang baray nang
kailog mo nang mararum da yang gabi,
magatawag kaw, laong, 'Lagi, muguun
ak garo sang torom book na paan, 6 kay
apakaan ko sang kailog ko na baya pa
na yadatung, wa day kanami pagkaan.'
7 Na, monnono yang dumdum mo aw mag-
baribad kanmo yang kanmo kailog, laong,
'Yataka ra ak magbangon, kay lagi, kay
matorog da ako, tyakup da yang pilwan-
gan. Yang manga isu yangkatorog da, daw
kapokawun.' 8 Onnoon mo aw maynaan
yang ibak naan kanmo? Maski dadaan
gaibuut kamo di yaan magabangon. Toyo
aw abay kaw magtawag, magapakallaat,
abay mangayo, magabangon yaan. Ata-
gan kaw nang maski nana na ayoon mo.
9 Maynaan yang pagampo mayo sang Dios.
Abay kamo pangayo sang Dios, abay kamo
naan atagan. Abay kamo paganap, apakita
kamayo nang Dios yang kariko nang ana-
pun mayo. Pagpabati disang tatakup,
owangan nang Dios kayan pyasurud kamo
naan. 10 Kay kariko nang yabay mangayo
sang Dios, yatagan naan. Kariko nang
yabay maganap, pyapakita naan kanilan
yang yaanap nilan. Kariko nang yabay
magpabati sang tatakup, pyapasurud nang
Dios. 11 Kamo na manga ama, aw mangayo
nang kaya yang anak mo, di mo yaan atagan
nang tinanap. 12 Aw yaan yang ayoon naan
yang itlog nang manok, di mo yaan atagan
nang ollayipan. Ayn nang yaayo naan, yaan
yang aatag mo. 13 Sana sa kamo na yakasara,
yatigam kamo matag nang mangkadyaw na
pagatag sang kamayo manga anak. Aw di pa
mo sa yang kamayo Ama aglangit, aw yang
Balaan na Espirito yang ayoon mo kanaan,
maparabay matag yaan kanmo."

Si Jesus aw si Beelsebul
(Mateo 12:22-30; Markos 3:20-27)

14 Aon oman allaw na pyaparogwa ni Jesus
yang mangkaraat na gapabubu sang otaw.
Paglogwa nang mangkaraat, magsorit yaan
na otaw. Pagkita nilan saan, maburungbu-
rung laban yang magkadaig. 15 Awgaid aon
yanaglaong, "Buku nang Dios yang gabaya
kang Jesus, yang pangoro nang mangkaraat
na si Beelsebul yang gabaya kanaan, wakaw
makapagparogwa yaan sang mangkaraat."
Si Satanas yang pyagangaranan nilan ni
Beelsebul. 16 Titigi nang kadaygan na otaw
si Jesus, laong, "Ayowa kono sang Dios yang
pyapaimo naan kanmo na laban kaburung-
burungan antak kami matigam na yang
Dios yang gabaya sang kanmo manga imo."
17 Si Jesus na yatigam sang dumdum nilan,
yagalaong kanilan, "Nanga galaong kamo
na si Satanas yang yamatag kanak nang
gaom? Dumduma mayo, aw aon pan-
goro na yapagtanam sang kanaan sogwa-
nun, di madogay amawara yang kanaan
sakop. Magonawa arag yang banwa na wa
magaonawa yang ginawa nang yanaguya,
amawara yaan na banwa. Maski yang
sang ka yangognan aw wa silan maga-
idarag, aw abay silan magkokomatun, man-
agsarimburag silan, way amaibilin kani-
lan. 18 Magonawa yang sakop ni Satanas,

aw wa managidarag silan, aw parogwaun
ni Satanas disang lawas nang otaw yang
mangkaraat na kanaan sakop, amawara
yang kang Satanas gaom na magapabaya
sang otaw. [19] Aw matungtung yang ka-
mayo pyagalaong na yatagan ako ni Satanas
nang gaom, sini yang yamatag sang kamayo
manga inindo nang gaom sang pagparogwa
sang mangkaraat? Aw maglaong kamo
na kang Satanas gaom yang gaom nang
kamayo manga inindo, magalaong silan
na kamo magaro. [20] Gaparogwa ak sang
mangkaraat kay yang Dios yang yagabaya
kanak. Tungud saan, matigam kamo na
yagari da yang Dios ani kamayo."

[21] Gaindo si Jesus kanilan antak silan
matigam na yang gaom nang Dios labaw
pa sang gaom ni Satanas. Yagalaong si
Jesus, "Aw yaan yang magtonggo sang
kanaan baray yang tagtomon sang baray
na kusugan na aon matarum, di amaa-
gaw yang kanaan pyanmowan. [22] Aw
lasangun yaan nang labaw pa kanaan
kusugan, kayan dyaug yaan, pangagawun
yang kanaan manga matarum na kyaka-
narigan naan. Kayan pyagbatabata yang
kariko nang kanaan kaukdanan."

[23] Laong ni Jesus, "Yaning pagsopak
ko kang Satanas, yang dili kanak mata-
bang sang pagsopak ko kanaan, yaan yang
yosopak kanak. Aw yang dili matabang
sang pagkabig sang manga otaw, yaan yang
yapagsoway kanilan."

Yang Pagbarik nang Mangkaraat
(Mateo 12:43-45)

[24] Yabay magindo kanilan si Jesus, laong,
"Aw lyomogwa da yang mangkaraat sang
otaw, yamagi yaan sang manga banwa na
way maggiti, gaanap sang pagauyaan naan.
Aw way kitaun naan na pagauyaan, ma-
galaong yaan, 'Oman ak mori sang pya-
gauyaan ko nangaon.' [25] Pagori naan,
kitaun naan na yaan wa day maguya,
madyaw da. Maynang baray na kikid-
owan warisan aw panipuda yang manga
kaukdanan. [26] Kayan kyadtowan naan na
mangkaraat yang pitong ka mangkaraat
na labaw pa kanaan kaparaat. Kariko ni-
lan yakadto saan na otaw kayan lyomasak
silan, yaguya da saan na otaw. Madi pa
nangaon yaan nang baya isa yang yarasak.
Adoon laban da gimaatan yaan na otaw kay
waro pa yang lyomasak na mangkaraat."

Yang Tinuud na Pyanalanginan nang Dios

[27] Kapaglaong ni Jesus saan, maglaong
kang Jesus yang bobay disang
yanagkatipon, laong, "Pyanalanginan nang
Dios yang bobay na yanganak kanmo,
yaan na syososowan mo." [28] Yimibak si
Jesus, laong, "Sana yang yaningug sang
sorit nang Dios kayan yangagad yaan yang
pyanalanginan nang Dios."

Gosto Nilan na Mikita sang Kaburungbu-
rungan na Manga Imo
(Mateo 12:38-42)

[29] Yanagkoro kang Jesus yang madaig na
otaw, yabay magindo si Jesus, laong, "Maat
nang Dios yang batasan nang manga otaw
disining donya adoon, kay nanga? Gosto
nilan mikita sang kaburungburungan na
imo na toosanan sikun diglangit antak kono
silan matigam na yang Dios yang gapakani
kanak disining donya. Yaan gaid yang
apakita nang Dios kamayo yang toosanan
na maynang imo nang Dios kadini kang
Jonas. [30] Kadini tyatabangan nang Dios
si Jonas na lyaramon nang dagdagu na
isda. Yang pagtabang naan kang Jonas
yaan yang pagpakatigam sang manga otaw
dig Ninibe na matungtung na yang Dios
yang gasogo kanaan. Maynaan oman yang
pagpakatigam nang Dios kamayo na yang
Dios yang gasogo kanak." [31] Yabay magindo
si Jesus, laong, "Kadini aon ari na bobay
na maski maawat yang kanaan banwa ag-
barabagan, yakadto yaan sang banwa ni
Solomon na ari kay antak yaan dumungug
sang madyaw na pagindo ni Solomon. Nang
allaw na pagaokom nang Dios sang manga
otaw magalaong yaan na bobay kamayo na
toman agaw kamo silotan nang Dios kay
ako na labaw pa kang Solomon, wa mayo
paninggi yang kanak pagindo. [32] Aw yang
manga maguya kadini dig Ninibe arag silan
magalaong kamayo na toman agaw kamo
silotan nang allaw na pagaokom nang Dios
sang manga otaw. Kay silan, nang pagdun-
gug nilan sang pagpakatigam kanilan ni
Jonas, yayawan nilan parabay yang kanilan
manga imo na maat nang Dios. Awgaid
kamo, sari labaw pa ako kang Jonas, wa
mayo paninggi yang kanak pagindo."

Yang Yamallag sang Ginawa Mayo
(Mateo 5:15; 6:22-23)

33 Yabay magindo si Jesus, laong, "Yang
ilawan na syusugaan, di alasak sang ka-
ban, di atabonan, toyo otongtong agtaas
antak kariko nang musurud sang baray
mikita. 34 Yang kamayo mata na yatanaw
sang manga imo asining donya maynang
ilawan na yamallag sang ginawa mayo. Aw
matanaw kamo abay sang madyaw kayan
yagdumdum saan maynang maparawang
yang ginawa mayo. 35 Ayaw magdumdum
sang maat daw mangitngit yang ginawa
mayo. 36 Aw maparawang da yang kanmo
ginawa na way kangitngit, min kamo nang
yallagan nang dagdagu na ilawan kay gad-
umdum kamo sang madyaw."

Pyagaindo ni Jesus yang Manga Pariseo aw yang Manga Magindoway sang Balaod
(Mateo 23:1-36; Markos 12:38-40)

37 Pagkatapos ni Jesus magindo, pyagaa-
gad si Jesus nang Pariseo adto sang kanaan
baray, dato naan pakaana. Pagkadatung
nilan sang baray, maparabay magingkod si
Jesus disang lamesa. 38 Yamaburungburung
yang Pariseo daw nanga si Jesus wa mang-
onaw maynang kanilan kapangonaw kay
yang manga Pariseo aon kanilan batasan
na aw makaan da gakido mangonaw antak
madyaw kono silan nang Dios. 39 Kayan
yagindo si Jesus, laong, "Aon pagaindo ko
kamayo na manga Pariseo. Yogasan mayo
dini babaw yang tabo aw pinggan toyo
maripa yang lasak naan. Kamo, agbabaw,
madyaw kamo toyo yang ginawa mayo
laban maat, manga mangkaropig kamo.
40 Way ungud mayo. Dumduma sa. Pagimo
nang Dios sang lawas nang otaw, yiimo arag
yang ginawa. Maski agsurud nang lawas
mo yang kanmo ginawa, kikita nang Dios.
41 Aw magatag kamo sang yamangkaukud
madyaw kamo nang Dios, maynang marinis
da kamo, agbabaw aw digsurud, arag da
kyaogasan.

42 "Kallaat da agaw mayo na manga
Pariseo na agbabaw gaid yang pagtoo mayo
sang Dios, isilotan kamo nang Dios nang
way kataposan. Yamatag kamo sang Dios
nang kanaan kabain na kaporo nang ka-
mayo abot na manga anag toyo wa kamo
mangagad sang pagindo nang Dios na
yagalaong, 'Ayaw maglimbong sang arag
otaw, karuguni silan aw pagdakoraa sang
ginawa mayo yang Dios.' Madyaw yang
magaatag kamo sang Dios toyo yaan yang
laban madyaw naan yang amarugun kamo
sang arag kamo otaw aw pagdakoraa sang
ginawa mayo yang Dios.

43 "Kallaat da agaw mayo na manga
Pariseo, kay kamo asang pagtitiponan
gosto mayo na kamo yang papagingkodon
sang ingkodanan nang otaw na pyagataod.
Laban madyaw mayo yang ataodon kamo
nang otaw disang pagkadaigan. 44 Kallaat
mayo, ungud nang manga otaw madyaw
na yapagtukud kamayo, wain sa kading
maat kay tyaponan da silan nang kaparaat
mayo." Maynaan yang pagindo ni Jesus
sang manga Pariseo.

45 Disang yanagkadaig aon magindoway
sang balaod ni Moises na yagalaong kang
Jesus, "Yang pyagalaong mo sang manga
Pariseo, kay magindoway, arag pyakainaan
da mo kami." 46 Yimibak kanaan si Je-
sus, laong, "Matungtung, kallaat da agaw
mayo na manga magindoway sang balaod
ni Moises, arag kamo isilotan nang Dios
nang way kataposan. Pyapapangagad mayo
yang otaw sang manga pagindo mayo na
marisud tomanun, toyo wa mayo ata-
bangi antak kaagdan nilan yang pagindo
mayo. 47 Kallaat mayo, kamo yang yagaimo
sang mangkadyaw na tarigpono na bato
na byubutang sang lubung nang manga
propeta nang Dios na yamangkamatay ka-
dini. Yaan kono yang pagtaod mayo kani-
lan, toyo yang tyataod mayo, pyapatay
nang kamayo kamonaan. 48 Magonawa
kamo aw yang kamayo kamonaan, silan
yang yagapatay sang manga propeta nang
Dios, kamo yang yagimo da sang pyangbu-
tang sang kanilan manga lubung. Yaan na
imo mayo yagapakatigam kamo na madyaw
mayo yang pagpatay nang kamayo ka-
monaan sang manga propeta. 49 Wakaw
isilotan kamo nang Dios. Yaan yang pya-
galaong nang Dios kadini, laong, 'Oso-
goon ko agkanilan yang manga propeta aw
manga apostol na magabatok kanilan nang
kanak sorit. Toyo yaan na manga syogo
ko, aon apatayun, aon arasayun.' 50 Kay
min da naan yang kamayo imo, wakaw
digkamayo kapagguna yang silot nang Dios
sang pagpatay sang kariko nang manga

propeta na pyapatay anay da maimo yan-
ing donya, 51 pagpono kang Abel na pyap-
atay nang kanaan magorang arigkan kang
Sakarias na pyapatay nilan disang pagu-
rangan nang sonoganan aw balaan na am-
powanan. Kariko nang pyapatay na manga
propeta, kamo yang isilotan nang Dios sang
pagpatay kanilan.
52 "Kallaat da agaw mayo na manga mag-
indoway sang balaod, isilotan kamo nang
Dios. Yang kamayo pagindo maynang
urang sang otaw na antak di kimita sang
matungtung na paagi nang Dios. Kamo, wa
kamo aagi sang daran asang Dios, aw yang
otaw na amagi garo, yuurangan mayo."
53-54 Pagpanaw ni Jesus disaan, gimiyod
kanaan yang manga Pariseo aw yang
manga magindoway sang balaod ni Moises.
Laban da maat nang ginawa nilan si Jesus
wakaw yabay silan magosip kanaan nang
madaig na manga pagosip kay gosto nilan
na imibak si Jesus nang maat antak aon
akapagsaway nilan kanaan.

12

Pyagalaong ni Jesus Kanilan yang Yagaid Magindo na Wa Magatoman sang Pagindo
(Mateo 10:26-27)

1 Madaig yang manga otaw na yan-
dorod kang Jesus, manga pilang mararan
ngaon, maynang tigasaw yang kadaig. Ya-
gaantibantib yang otaw. Yang tigmad
nang pagindo ni Jesus, yagalaong yaan
sang kanaan manga inindo, laong, "Ayaw
kamo magsiling nang batasan nang manga
Pariseo kay silan yagaid magobad sang
manga pagindo nang Dios, wa nilan imowa.
2 Kariko nang manga imo nang otaw na wa
akatigami nang kadaygan, mallaw arag da
akatigaman. 3 Yang pyagabarawan mayo
disang mangitngit, mallaw udunggun da
disang kaparawangan. Maski magakayaas
kamo na kamo ra digsurud nang sobay na
kikidowan takupun, mallaw kariko mudun-
gug da."

Yang Dios yang Akalluk
(Mateo 10:28-31)

4 Yoman maglaong si Jesus, "Kay manga
karugnanan ko, pagalaong ko kamayo,
ayaw kamo magkalluk nang magapatay ka-
mayo. Aw matay da yang lawas mayo,
tapos da man yang pagimo nilan kamayo.
5 Pagalaong ko kamayo yang akalluk mayo.
Kalluk kamo sang Dios kay aw pabogtoon
naan yang ginawa mayo, aon kanaan gaom
sang pagontog kamayo adto sang atoron
asang impirno. Yaan yang kalluki mayo
yang Dios.
6 "Dumduma yang mayantuk na langgam
na limang book, dowang ka daku yang
bayad. Maski laban barato, wa silan
akaringawi nang Dios. 7 Aw di pa mo sa
kamo na manga otaw. Sana yang manga
logay mo, kyakatigaman nang Dios yang
kadaig. Wakaw ayaw da kamo magkalluk.
Maski pila yang kadaig nang langgam,
yarabaw yang karugun kamayo nang Dios
sang karugun naan sang manga langgam."

Yang Otaw na Di Magalaong aw yang Otaw na Magalaong na Si Jesu Kristo yang Kanaan Ginoo
(Mateo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8 "Oman ak magaindo kamayo. Yang
otaw na magalaong sang kadaygan, 'Si Jesu
Kristo yang kanak Ginoo,' abatokon ko
oman sang manga tagalangit na sogwanun
nang Dios na yaan na otaw kanak. 9 Toyo
yang magatago na magalaong, 'Buku ni
Jesu Kristo yang kanak Ginoo,' pagalaong
ko oman sang manga tagalangit, 'Yaan na
otaw buku nang kanak.' 10 Yang gasodi
kanak na gasusul sang pagpakaraat naan
kanak, apasayloon yaan nang Dios saan na
sara. Toyo yang gapakaraat sang Balaan na
Espirito, dili apasayloon nang Dios saan na
sara, dili akaringawan."
11 Yabay si Jesus magindo sang kanaan
manga inindo, laong, "Aw daraun kamo
nilan asang okmanan nang manga pangoro
nang Judio aw yang okmanan nang manga
magookom na osipin kamo daw nanang
tinoowan mayo, di da kamo magkaundug
daw nanang iibak mayo 12 kay pagosip ka-
mayo, aparabay pakatigam kamayo nang
Balaan na Espirito yang iibak mayo."

Yang Sambingay bain sang Sangu na Dato

13 Aon otaw disang yanagkadaig na
yanagkoro kang Jesus na yagalaong,
"Kay magindoway, paglaonga yang kanak
magorang antak ak bainan nang tyarikdan
nang ama nami." 14 Yimibak kanaan si
Jesus, laong, "Lagi, buku kay naan yang
kanak gawbuk yang magaosay kamayo
aw yang magabain sang tyarikdan nang

kamayo ama." [15] Kayan yagindo si Jesus
sang yanagkoro, laong, "Managkido kamo
daw kamo masigi nang manga pyanmowan.
Kay maski madaig yang pyanmowan mo,
way kabos, di yaan makatabang kanmo na
antak kaw kaaronan nang matungtung na
pagkaboi na pagatag nang Dios." [16] Kayan
yagpananglitan si Jesus kanilan, laong,
"Aon otaw na mayaman, yang kanaan
manga pawa, yamangkatibog. [17] Yani yang
kanaan dumdum, laong, 'Onnoon da ko
yaning gyani ko na wa day akabutangan?
Di da amani sining kanak manga pool.'
[18] Kayan yagdumdum yaan, laong, 'Yaan
yang madyaw saan. Alanasun ko yang
kanak manga pool, magaimo ako sang
dagdagu. Aw maimo yang dagdagu na
pool disaan ko butangan yang gyani ko.
Aw kariko nang pyanmowan ko, disaan
ko butangan. [19] Aw matapos da ko butang,
makaboi ako nang madogay nining madaig
na kanak dyayaw. Maski pilang ka toig,
di pa ko amabos. Adoon, magauyauya
da ako, di da ak magagawbuk, abay gaid
ak komaan aw inum, amaumauma da
gaid ako.' [20] Kayan yaglaong kanaan yang
Dios, 'Kasanguwan mo, mallaw nang
gabi mobogto yang kanmo ginawa. Aw
mogto yang ginawa mo, buku da mo
yang magapanmo sang dyayaw mo.' "
[21] Kayan yagindo si Jesus sang yanagkoro,
laong, "Yang otaw na yabay magdayaw
sang manga pyanmowan antak madyaw
yang kanaan kabutang yaan yang laban
yamaukud kay way iimo naan na madyaw
nang Dios. Magonawa yang akataposan
naan na otaw aw yaan na mayaman."

Kanarig Kamo sang Dios
(Mateo 6:25-34)

[22] Kayan yagindo si Jesus sang kanaan
manga inindo, laong, "Wakaw pagalaong
ko kamayo, ayaw da kamo magkaundug
sang makaboi kamayo. Ayaw da kamo
magkaundug nang pandadagomon mayo.
[23] Sana sa yang lawas mayo aw yang kinaboi
mayo, yaatag nang Dios, aw di pa mo sa
yang akaanun mayo aw yang pandagomon
mayo. [24] Dumduma sa mayo yang manga
owak. Wa magapawa, wa magagani, way
kanilan pool. Yamaboi kay yabay nang
Dios pakaanun. Kamo, yang karugun
nang Dios kamayo, labaw pa sang karu-
gun naan sang manga langgam wakaw
ayaw da kamo magkaundug. [25] Kay di
akasogpatan yang kamayo omol tungud
sang kaundug mayo na osogpatan garo
yaan mayo. [26] Kay di kamo makaimo saan
maski tagbi, kayan nanga kamo yamaun-
dug? [27] Dumduma mayo yang manga bolak,
yotorin, wa magagawbuk aw wa magaimo
sang manga batuk nilan na mangkadyaw.
Si Solomon na ari, sang kanaan kadato na
manga mangkadyaw yang dagom, wa mak-
agaon yang kanaan dagom sang kadyaw
nang manga bolak. [28] Sana yang sagbut
na pyagalabon aw sonoga, yatagan nang
Dios nang mangkadyaw na batuk, aw di
pa mo sa kamo, atagan man kamo nang
pandadagomon mayo. Tagbi agaw yang
kamayo pagkanarig sang Dios. [29] Ayaw da
kamo magkaundug daw diin kamo kamang
sang yakaukud kamayo. [30] Yang wa aka-
narig sang Dios disining banwa, silan yang
yabay magkaundug daw diin silan kamang
sang yakaukud kanilan. Toyo kamo, yaan
yang dumduma mayo yang aon kamayo
Ama diglangit na yatigam sang yakaukud
kamayo. [31] Kamo, yaan yang pamakoti mayo
imowa yang pagbuut kamayo nang Dios na
makagagaom sang kariko kayan aatag nang
Dios kamayo yang kariko nang yakaukud
kamayo."

Yang Pagatag nang Dios Kamayo Aglangit
(Mateo 6:19-21)

[32] "Kamo na kanak manga inindo, maski
tagbi da kamo, ayaw kamo magkalluk. Kay
madyaw nang kamayo Ama diglangit na
arag kamo amaimo pangoro disang kanaan
pagsakop. [33] Barigyaan mayo yang ka-
mayo manga butang, yang bayad saan,
pangatagi yang yamaukud. Aw imoon mo
yaan, amaimo aglangit yang lasakanan mo
nang mangkadyaw na pagatag kanmo nang
Dios. Di amakayam yaan na lasakanan, di
akawaraan nang lasak. Way makatakaw
saan, way tanga na makaan sang lasak.
[34] Wakaw yaan yang dumduma yang pa-
gatag kanmo nang Dios aglangit, kay maski
wain yang lasakanan mo aadto ra yang
dumdum mo."

Yang manga Sogwanun na Yabay Magan-
dam sang Pagori nang Kanilan Magsosogo

35-36 Yabay si Jesus magindo kanilan,
laong, “Madyaw yang magaandam kamo
maynang manga sogwanun na gatagad
sang pagori nang kanilan magsosogo na
sikun sang kasal. Yabay silan magtagad
na wa akatorog, syugaan da yang kanilan
manga ilawan. Aw batiin da yang
magsosogo, aparabayun nang sogwanun
owangun yang tatakup kay antak yaan
sumurud. 37-38 Aw domatung yaan, maski
mararum da yang gabi, maski pakallawun
da, yaan na sogwanun na adatungan naan
na wa akatorog, yabay magtagad, yaan
yang magauma kay magapaingkod kanaan
disang lamesa yang magsosogo kanaan,
magapakaan kanaan. Yang maynaan
na sogwanun madyaw nang kanaan
magsosogo.” 39 Yabay magindo kanilan si
Jesus, laong, “Dumduma yang tagtomon
sang baray. Aw matigam yaan daw
kano yang matakaw datung, adadyawun
takupun, di yaan matorog naan na gabi
antak di makarasak yang matakaw sang
kanaan baray. 40 Kamo, panagpataan kamo,
kay makani ak oman nang allaw na wa
mayo akatigami na adatung ko.”

Yang Sogwanun na Ungudan na Yabay Maggawbuk aw yang Sogwanun na Wa Da Magagawbuk

(Mateo 24:45-51)

41 Kayan yagosip kang Jesus si Simon
Pedro, laong, “Kay Ginoo, arag sini yang
pyagaindo mo naan na pagindo, daw
kami gaid na manga inindo mo, daw
kariko nining otaw?” 42 Yimibak si Jesus
kanaan, laong, “Yang pyagaindo ko yang
sogwanun na ungudan na matinomanun
sang sogo nang kanaan pangoro. Yaan
yang ipiliin nang pangoro na magadomara
sang kanaan manga inagad na sogwanun,
yaan yang yagabuut sang kanilan pagkaan.
43 Yaan na sogwanun na yabay magdomara
nang madyaw, aw domatung yang kanaan
pangoro na matanaw sang kanaan agi,
laban yaan magauma kay madyaw nang
pangoro naan yang kanaan gawbuk.
44 Apapagdomaraun yaan nang kanaan
pangoro sang kariko nang pyanmowan
naan. 45 Awgaid aw maglaong yaan na
sogwanun surud nang dumdum naan,
laong, ‘Bading kadogay nang kanak
pangoro mori, aon koraw kyakaribadan.’
Kayan yamonal yaan sang arag silan
sogwanun, bobay aw usug. Kayan wa
da yaan magagawbuk, yagaid komaan,
yabay minum, gaobogobog. 46 Kayan aw
makatokaw mori yang pangoro na wa
akatigami naang sogwanun, laban isilotan
yaan nang kanaan pangoro kayan dyogpo
sang pyallasay na wa mangagad sang
manga pagindo nang kanilan pangoro.”

47 Yabay magindo si Jesus kanilan, laong,
“Yang sogwanun na yatigam da sang manga
sogo nang kanaan pangoro, toyo wa naan
imowa yaan na manga sogo alabutun yaan
nang masakit na paglabut. 48 Yang sog-
wanun na wa abay akatigam sang manga
sogo nang kanaan pangoro, na magaimo
sang maat na akaponowan nang paglabut
kanaan, arag yaan alabutun toyo di abay
apakuduran. Yang yatagan nang madaig,
yaan yang kyakaimanan na magaatag oman
nang madaig. Yang otaw na laban kyaka-
narigan, yaan yang kyakaimanan na maga-
imo abay sang madyaw.”

Yang Pagdatung ni Jesus yang Yakapagsoway sang Dumdum nang Otaw

(Mateo 10:34-36)

49 “Yang kyakaniyan ko sining donya,
maynang ako yang magasuga sang atoron
na pagaokom sang manga otaw. Madyaw
ko aw mallug kasgaan. 50 Aon akainan-
gan ko na paglasay kanak, akarisudan ako
matag amapagguna. 51 Ungud koraw mayo
na yadatung ak disining donya na apapag-
onawaun yang manga otaw. Buku nang
maynaan, yang kanak pagdatung ansining
banwa, yang yakapagsoway sang dumdum
nang otaw, wa da silan managonawa. 52 Kay
pagpono adoon, yang sang ka yangognan
na limang ka otaw, aon toro na motoo
kanak, aon dowa na mosoway. 53 Aon manga
taganak na motoo kanak, yang kanilan
manga anak, mosoway. Aon manga isu
na motoo kanak, toyo yang kanilan manga
taganak, mosoway. Aon manga ogangan
na taganak na motoo kanak, yang ogangan
nilan na anak, mosoway. Aon manga ogan-
gan na anak na motoo, toyo yang kanilan
ogangan na taganak mosoway.”

Kikilara Mayo yang Timpo nang Oran aw yang Timpo nang Oraw

(Mateo 16:2-3)

54-55 Yagalaong si Jesus sang yanagkadaig,
"Aw kimita kamo sang daklum, maga-
laong kamo, 'Omoran, katagaan gadaklum.'
Aw gasamut, kikilara mayo na omoraw.
56 Kyakatigaman mayo yang daklum aw
yang samut, nanga wa kamo akatigam sin-
ing kyakaniyan ko sang donya?"

Pamakoti na Amaosay Kamo, Ikaw aw yang Kanmo Kontara
(Mateo 5:25-26)

57 "Nanga kamo wa mangagad sang
matungtung na paagi?" 58 Aon pa oman
pyagaindo ni Jesus na antak matigam silan
na madyaw manginosol silan nang wa
pa silan okomi nang Dios. Laong naan,
"Aw aon magsombong kanmo asadtong
magookom, pamakoti na amaosay kamo
nang wa pa adatung sang magookom.
Kay aw daraun da adto sang magookom,
pagdatung mo, padakup kaw nang
magookom sang polis kayan lyasak kaw
sang pirisowan. 59 Kayan aw makarasak
da kaw sang pirisowan, madogay da
kaw makalogwa. Aw mabos da mo
kabayadan yang apabayad kanmo nang
magookom, baya da makalogwa da kaw
sang pirisowan." Maynaan yang pagindo
ni Jesus kanilan.

13

Ayawi Mayo yang Kamayo Sara Antak di Kamo Silotan

1 Aon manga otaw na gabatok kang Jesus
sang yiimo ni Pilato na gobernador. Pya-
papatay kono ni Pilato yang manga Judio
na taga Galilea kaba gapatay silan sang
karnero na pyagalingat sang sara nilan.
2 Yagalaong si Jesus kanilan, "Yang ungud
mayo, yamatay yaan na manga taga Galilea
nang marisud na pagkamatay kay laong
mayo yaan yang silot kanilan nang Dios
kay dakora pa yang sara nilan sang arag
silan taga Galilea. 3 Buku nang maynaan
yang silot sang aon sara. Kariko nang
otaw arag isilotan aw di silan magasusul
sang sara nilan. Kamo, aw di kamo mag-
ayaw sang kamayo manga sara, arag maat
yang akainangan mayo. 4 Yang samporo
aw warong ka otaw nangaon dig Saloe
na yamangkamatay nang pagkatowad nang
baray na makagwas, ungud mayo kadi pya-
matay silan nang Dios kay dakora pa yang
kanilan sara sang sara nang kadaygan na
maguya dig Jerusalem? 5 Buku nang may-
naan. Pyagalaong ko kamayo aw di mayo
ayawan yang kamayo sara, arag maat yang
akainangan mayo."

Yang Sambingay bain sang Kaoy na Igera na Wa Obonga

6 Kayan yagindo kanilan si Jesus, laong,
"Aon igera na tanum nang otaw. Kyakad-
towan nang tagtomon kay boran na ti-
bobonga nang igera. Pagdatung naan,
kikita naan na wa obonga yaan na kaoy.
7 Yagalaong yang tagtomon sang mag-
sosobong sang manga kaoy, laong, 'Tanaw
sa sining kaoy. Toro pang ka toig ko
magkaniin, mangamang ak sang bonga, wa
man obonga. Ipilaun da kay way asoy
na kaoy.' 8 Yimibak kanaan yang mag-
sosobong, 'Ayaw pa naa pagpilaa, kay pan-
goro, atagadan pa oman yang bobonga ni-
lan. Adadyawun pa ko sobongon. 9 Aw
monga, madyaw, aw di da monga, baya da
ipilaun da.' " Maynaan yang pagindo ni
Jesus kanilan na sambingay antak matigam
silan na aw di nilan ayawan yang kanilan
sara, isilotan silan nang Dios.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Lokot na Boyag nang Allaw na Pagpapatana

10 Aon oman allaw na pagpapatana nang
manga Judio na yagaindo si Jesus disang
pagtitiponan nang manga Judio. 11 Kikita
naan yang boyag na pyapakasakit nang
mangkaraat nang samporo aw warong ka
toig. Yarokot da yaan nang sakit, wa
da akatorid magindug. 12 Pagkita ni Je-
sus saan na boyag, maglaong yaan, "Kay
boyag, pyakadyaw da kaw, wa da kaw
apakasakita." 13 Kayan dyamdam yaan ni
Jesus. Yaparabay yaan matorid, wa da
akarokot. Yamapanumdum yaan sang Dios.
14 Yang pangoro nang simisimbaay disang
pagtitiponan nang Judio, yamadaman na
yapagkadyaw si Jesus sang yamasakit nang
allaw na pagpapatana. Wakaw yagaindo
yang pangoro sang manga otaw, laong,
"Yang unum na allaw pagagawbuk ta.
Madyaw magapaborong kamo surud nang
unum na allaw, dili magapaborong nang
allaw na pagpapatana." 15 Si Jesus yang
yimibak sang pangoro, laong, "Kamo na
yagaway magindo, maynang madyaw yang
sorit mayo toyo maat yang ginawa mayo.

Bukung kariko mayo gaobad sang kamayo
baka aw kabayo na otonggayan mayo ag to-
big, maski allaw na pagpapatana, gapainum
kamo sang manga ayup mayo. [16] Dumduma
yaning bobay na sompaw ni Abraham. Pya-
pakasakit yaan ni Satanas surud nang sam-
poro aw warong ka toig, madyaw man yang
pyapagkadyaw ko, maski allaw na pagpa-
patana." Maynaan yang pyagaindo ni Je-
sus sang pangoro. [17] Yang manga otaw na
yosopak kang Jesus, yamarig, wa da iibak
kay madyaw yang pagindo ni Jesus. Awgaid
yang kadaygan na manga otaw yagauma
nang manga madyaw na imo ni Jesus.

Yang Sambingay bain sang Mamayantuk na Bini
(Mateo 13:31-32; Markos 4:30-32)

[18] Kayan yoman magindo kanilan si Je-
sus, laong, "Maynini yang kasakopan nang
Dios. [19] Maynang mamayantuk na bini na
tyatanum nang otaw asang kanaan pawa.
Yigiti yaan na bini, yotorin maynang pag-
torin nang kaoy kayan pyagpogadan nang
manga langgam yang manga batang."

Yang Sambingay bain sang Patobo sang Paan
(Mateo 13:33)

[20-21] Yoman magindo si Jesus, laong, "Yang
kasakopan nang Dios maynang patobo na
dyadari nang bobay sang arina kayan ty-
omobo yang tibook myasa na imoon paan."

Yang Mapiyut na Pilwangan
(Mateo 7:13-14,21-23)

[22] Durug yangindaran si Jesus na misin-
gadto Jerusalem, yabay magindo disang
manga barrio na yaagi naan. [23] Aon ya-
gaosip kang Jesus, laong, "Kay Ginoo, yang
manga otaw na amasakop nang Dios, tagbi
da daw madaig?" [24] Yimibak si Jesus, laong,
"Pamakot kamo agi sang mapiyut na pil-
wangan na daran adto sang Dios. Madaig
yang amagi garo toyo di makaagi.
[25] "Aw tyakup da nang Dios yang pil-
wangan, maski yabay kamo magtawag na
yagalaong, 'Owangi kami, kay Ginoo,' di
kamo owangan. Imibak ako, laong, 'Wara
ak ikilara daw sini kamo.' [26] Magalaong
kamo, 'Gasaro kita nangaon komaan, arag
gaindo kaw nangaon disang kanami barrio.'
[27] Awgaid magalaong ako kamayo, 'Wak ik-
ilara kamayo daw wain kamo. Panaw da,
kamo yang yabay magimo nang maat.' "
[28] Yabay magindo si Jesus, laong, "Aw ma-
gari da yang Dios disining donya, aw ki-
taun mayo si Abraham aw si Isaak aw si
Jakob aw yang manga propeta nang Dios
kadini na iyan disang sakop nang Dios, la-
ban kamo managdaraw na aggowa kamo na
di kamo makasurud. Mapagoyagut kamo
sang onto mayo nang pagkaundug mayo
na laban kamo arasayun. [29] Arag pagasako-
pon nang Dios yang manga otaw sikun
sang karowagan nang donya, maski buku
silan nang Judio. [30] Aon manga otaw na
yakaungud adoon na silan yang amaona
makasurud sang pagsakop nang Dios wain
buku, silan yang makapagkaori. Yaan yang
amaona makasurud yang pyagangaranan
nang otaw adoon nang gakaori."

Yang Kallaat ni Jesus sang Taga Jerusalem
(Mateo 23:37-39)

[31] Kayan dyomatung disaan yang manga
Pariseo kayan yanaglaong kang Jesus,
"Ayaw da maguya nang madogay dini,
kay magindoway, kay gosto ni Herodes
apapatay kaw." [32] Yimibak kanilan si Jesus,
laong, "Singadto kamo kang Herodes, yaan
na matigam maggaway, aw paglaonga
mayo na kaba yangindaran si Jesus adoon
aw kisurum na misingadto Jerusalem yabay
yaan magparogwa sang mangkaraat sang
lawas nang manga otaw, yabay mamorong
sang yamasakit, torong allaw adoon
otomanun naan yang kanaan gawbuk.
Maynaan yang pagalaong mayo kang
Herodes," laong ni Jesus. [33] Kayan yaglaong
si Jesus kanilan, "Disini na banwa di
kanak makapagpatay si Herodes kay yang
Jerusalem yang kyakamatayan nang manga
propeta nang Dios."
[34] Kyakaundan ni Jesus yang manga taga
Jerusalem, yagalaong yaan, "Kallaat nilan
na manga taga Jerusalem, gapatay silan
sang manga propeta nang Dios, aw yang
kadaygan na manga sogwanun nang Dios
na syosogo naan kanilan, pyanagdonag ni-
lan nang bato. Laban gosto ko na ata-
gapan silan maynang osoyan na yoroob
sang kanaan osoy, sisiyuban nang panid
naan, toyo silan wa mapatagap kanak.
[35] Wakaw ayawan da nang Dios yang kanilan
banwa, di da silan naan atabangan. Pa-
galaong ko kamayo adoon na di silan oman
kanak mikita kinaba dili silan maglaong,

‘Panalanginan nang Dios yang makani na
syosogo naan.’ ”

14

Pyapagkadyaw ni Jesus nang Allaw na Pagpapatana yang Masakitin

1 Aon oman allaw na pagpapatana, pya-
pakaan si Jesus nang Pariseo na pangoro
nang manga Judio. Yang manga otaw
disaan yatanaw kang Jesus daw nanang
inangun naan. 2 Aon otaw na yamasakit
na yodorod kang Jesus, yulubag yang
kanaan lawas. 3 Pagkita saan na otaw ni
Jesus, yoosip naan yang manga Pariseo
aw yang manga magindoway sang balaod
nang Judio, laong, “Nanang dumdum mayo,
mosopak kita sang kanatu balaod daw dili
aw magaborong kita sang yamasakit nang
allaw na pagpapatana?” 4 Wa silan iibak.
Kayan pyoti ni Jesus yang yamasakit, pya-
pagkadyaw naan. Laong ni Jesus kanaan,
“Ori da, kay lagi, agkamayo.” 5 Pagkariyos
naan na otaw, yagalaong si Jesus sang
manga otaw, “Aw aon maorog sang bito
na anak mayo, aw buku, baka, maski allaw
na pagpapatana, bukung aparabayun mayo
kamangun?” 6 Nana sa yang ibak nilan?
Way yakaibak kang Jesus.

Madyaw yang Di Magaparabaw

7 Aon yang pyapatambong na yaparabay
magingkod sang ingkodanan nang manga
pangoro. 8 Pagkita saan ni Jesus, maglaong
yaan, “Aw patambongon kamo sang pista
sang kasal, ayaw kamo magparabay mag-
ingkod sang ingkodanan nang manga pan-
goro. Kay wa kamo akatigam daw aon
kadaygan na pyapatambong na yarabaw
kamayo. 9 Aw domatung yang yarabaw ka-
mayo, magalaong kamayo yang tagtomon
sang pagkaan, ‘Buku mayo yang maga-
ingkod disaan, yaning manga pangoro yang
magaingkod disaan.’ Wakaw amarig kamo
nang pyagalaong naan, makadto kamo
darum na disaan kamo kaan. 10 Awgaid
yani yang madyaw imoon aw patambongon
kamo sang pista. Parabay pagingkod dig-
darum kayan yang tagtomon yang maga-
paingkod kanmo. Magalaong yaan kanmo,
‘Panik da, kay lagi. Disini kaw magingkod.’
Wakaw mikita yang kadaygan na ikaw,
tyataod.” 11 Laong ni Jesus, “Yang otaw
na mamakot antak yaan yang lomabaw,
apakulludun yaan nang Dios. Yang otaw na
wa magaparabaw, yaan yang aparabawun
nang Dios.”
12 Kayan yagindo si Jesus sang tagtomon
sang pagkaan, laong, “Aw magpakaan
kaw, ayaw magpatambong sang kanmo
manga amigo aw manga arayon aw manga
simbaray na mayaman antak makabarus
kanmo sang pagpakaan. 13 Yani yang
madyaw, aw magpista kaw, patambonga
yang yamangkaukud aw yang wa da maka-
paggawbuk na manga pongkoon aw manga
pilay aw manga bota. 14 Panalanginan kamo
nang Dios kay silan di makabarus mag-
pakaan kanmo. Abarusan kaw mallaw nang
Dios aw magboi da oman yang manga otaw
na yamangkamatay na madyaw nang Dios.”

Yang Sambingay bain sang Dakora na Pista (Mateo 22:1-10)

15 Pagdungug saan na sorit, maglaong
yang yapagsaro kanaan komaan, “Laban
madyaw yang kabutang nang makaan
disang kananan nang Dios aw magari da
yaan.” 16 Yagaindo kanaan si Jesus, laong,
“Aon otaw na gaimo sang dagdagu na pista.
Madaig yang pyapatambong. 17 Yabos da
maroto yang pagkaan, pyapakadtowan
nang tagtomon yang pyapatambong,
laong, ‘Singadi la kamo, loto da yang
pagkaan.’ 18 Awgaid wa silan ubunanga
na makadto. Kariko arag gabaribad sang
sogwanun. Yagalaong yang isa, ‘Baya
pak na gabili sang pawa, magararad ako.
Pasayloon ako na di ak makakadto sang
pista.’ 19 Aon isa oman na gabaribad, laong,
‘Pasayloon ako na di ak makakadto sang
pista kay gabili ak sang samporong book
na baka. Atanawun ko adoon daw madyaw
silan.’ 20 Aon oman isa na gabaribad, laong,
‘Di ak makakadto sang pista, baya pa ak na
gakasal.’ 21 Kayan yomori yang sogwanun
nang tagtomon sang pagkaan. Byabatok
naan yang pyagalaong nang pyapatam-
bong. Yamadaman yang tagtomon sang
pagkaan, yagalaong yaan sang kanaan
sogwanun, ‘Pakaanug singadto sang manga
daran nang barrio aw pagagadan adi yang
yamangkaukud aw yang manga pongkoon
aw yang manga bota aw yang manga pilay.
Silan yang makakaan da sang kanak pista.’
22 Kayan yangagad yang sogwanun sang
sogo kanaan. Pagori naan, yagalaong

yaan sang kanaan magsosogo, ‘Dyomatung
da yang manga otaw, kay pangoro, na
pyapakamang mo kanak, toyo aon pay
ingkodanan na way gaingkod.’ 23 Kayan
yaglaong yang tagtomon sang pagkaan,
‘Singadto sang manga daran na gawas
nang barrio aw yang yakaringkit na manga
banwa, abaya kaoni. Lugusa yang otaw
pakaniya antak makmo yaning baray ko.
24 Yang mona na pyapatambong ko na di
matambong, ampan isa way makakaan
sang kanak pagkaan.’ ” Maynaan yang
pagindo ni Jesus kanilan.

Yang Imoon nang Otaw Antak Maimo Inindo ni Jesus
(Mateo 10:37-38)

25 Yaan na manga allaw, madaig yang
yabay magad ni Jesus. Yamatobang si Je-
sus kanilan kayan yaglaong, 26 “Aw gosto
nang otaw ako yang pangagdan naan, aw-
gaid buku ak nang dakora sang ginawa
naan, yang dakora sang ginawa naan yang
kanaan ama aw ina aw asawa aw manga
anak aw manga lomon naan, dili yaan
na otaw amaimo kanak inindo. Aw yaan
yang dakora naan yang kanaan kinaboi
dili yaan amaimo kanak inindo. 27 Yang
otaw na yamalluk mangagad sang kanak
pagindo kay daw patayun, yaan na otaw
dili amaimo kanak inindo. 28 Yang amagad
kanak, madyaw aw onaun naan dumdu-
mun yang karisud pono sang pagpanga-
gad kanak. Maynang pagdumdum nang
magaimo sang baray, udumdumun yang
pagagasto magnari katapos yaan na baray.
29 Kay buku nang madyaw yang magaid
magindug yang arigi na di amatapos yang
baray. Kariko nang mikita sang baray
na di amatapos nang tagtomon, maga-
sodi silan. 30 Magalaong silan, ‘Madyaw
pa yang di otollok yang arigi aw di mat-
apos.’ ” 31 Yoman maglaong si Jesus, “Yang
ari na aon samporong mararan na son-
daro, aw magandam yaan na mapaggira
sang ari na aon karowaan na mararan na
sondaro, onaun naan dumdumun daw do-
maug yaan daw dili. 32 Aw dumdum naan
na di madaug, osogoon naan yang kanaan
pangabaga na mosongon saan na ari antak
magosay.” 33 Laong ni Jesus, “Aw mabarag
kaw nang maski nana na kanmo butang, di
kaw amaimo kanak inindo. Madyaw yang
ayawan mayo yang maski nana na dakora
mayo antak ako ra yang dakora mayo.”

Yang Asin na Wa Day Kabos
(Mateo 5:13; Markos 9:50)

34 Yagaindo si Jesus kanilan, laong,
“Yang asin madyaw kay yakananaman
sang pagkaan, toyo aw kawaraan da yaan
sang kaasin di da makabarik yang nanam
naan na asin. 35 Aw wa day nanam nang
asin, wa day kabos. Asarabul da nang
tagtomon. Butangan sang ginawa mayo
yang dyudungug mayo na pyagaindo ko.”

15

Yang Karnero na Yamatanak
(Mateo 18:12-14)

1 Aon oman allaw na yodorod kang Jesus
yang madaig na mannokot sang miyoras
aw yang kadaygan na manga otaw na
arag makasasara kay antak maningug sang
pagindo ni Jesus. 2 Pagkita kanilan nang
manga Pariseo aw manga magindoway
sang balaod, syasaway nilan si Jesus,
laong, “Nanga yaan yapagobay sang
makasasara aw papagsaro sang kaan?”
3 Kayan yagindo si Jesus sang manga Pariseo
aw manga magindoway sang balaod na
pyapaagi sang sambingay, laong, 4 “Aw
aon kanmo sang gatos na karnero, aw
katanak yang sambook, bukung apanawan
mo yang kasiyaman aw siyam disang
panamsamanan kayan yaganap kaw sang
sambook na yamatanak? Agaw kaw mori
da sang kadaygan, kinita da mo yang
yamatanak. 5 Aw kinita da mo yang
yamatanak, gauma kaw, sisipit mo agbaray.
6 Pagdatung mo sang baray mo, tyatawag
mo yang simbaray mo aw amigo mo, laong,
‘Magauma da kita kay kinita da yang kanak
karnero na yamatanak.’ ” 7 Laong ni Jesus,
“Maynaan oman yang kapaguma nilan
dato langit pagkita nilan sang sambook na
otaw na yamayaw sang kanaan sara. Yang
kapaguma nilan sang maski sambook da na
gasusul sang sara dakora pa sang kapaguma
nilan nang kasiyaman aw siyam na otaw
na wa magasusul kay dumdum nilan na
madyaw yang kanilan imo.” Maynaan yang
pagindo ni Jesus sang manga Pariseo kay
yagaosip silan, laong, “Nanga yapagobay
yaan sang manga makasasara?”

Yang Sambook na Sapi na Yamatanak

8 Yoman magindo si Jesus sang manga
Pariseo, laong, "Yang bobay na aon
dyayaw na samporong book na sapi, aw
kyakatanakan yaan sang sambook, usugaan
naan yang ilawan, awarisan naan yang
lagus antak kitaun yang sapi na yamatanak.
Baya da naan atangkui yang pagwaris na
kinita da. 9 Pagkita naan oman sang kanaan
sapi, tawagun naan yang kanaan amigo
aw simbaray, laong, 'Magauma da kita,
kinita da ko yang kanak sapi na yamatanak.'
10 Maynaan arag," laong ni Jesus, "yang
kapaguma nang manga tagalangit na
sogwanun nang Dios, pagkita nilan sang
sambook na yamayaw sang kanaan sara,
gauma."

Yang Anak na Maynang Yamatanak

11 Yabay magindo si Jesus sang manga
Pariseo na gasaway kanaan sang pagobay
naan sang manga makasasara. Yagalaong
si Jesus, "Aon otaw na dowa yang kanaan
anak na usug. 12 Yang kimod yagalaong
sang kanaan ama, laong, 'Atagan da
kanak, kay ama, yang kanak kabain sang
kanmo pyanmowan na atarikdan mo.'
Kayan byain nang ama nilan sang dowa
na anak naan yang kanaan pyanmowan.
13 Pagkadogaydogay, byarigya nang kimod
yang kanaan kabain kayan yomanaw,
dyara ra naan yang kyasapiyan sang
kanaan kabain. Yapanaw yaan adto
sang maawat na banwa. Disaan, yabay
naan sapadan yang kanaan sapi nang
paggasto sang maski nana na bibili. 14 Wa
akadogay, yabos da yang kanaan sapi.
Yaan na banwa dyadatung nang gutum
na dagdagu. Kayan kyarisudan da yaan
na wa day akanarigan naan. 15 Aon otaw
disaan na banwa na kyakasurudan naan
sang gawbuk. Yaan yang pyapagawbuk
kanaan yang pagtonggo sang manga
baboy. 16 Makaan garo yaan sang kyakaan
nang baboy na paris nang manga golay
kay laban yamagutum yaan. Wa yaan
apakaana nilan. 17 Kayan yakaungud
yaan adto sang ama naan, laong nang
dumdum naan, 'Bay ak matay disini na
banwa, digkang ama, yallorokas yang
maggawbukay. 18 Yang madyaw sini omori
ako agkang ama, magalaong ak kanaan
na yakasara ak sang Dios aw yakasara
ak kanaan. 19 Magalaong ak kanaan na
buku nang madyaw pagangaranan pa ako
nang kanaan anak, maski imoon naan ako
sogwanun gaid naan.' 20 Kayan yomanaw
yang kimod na omori dato sang kanaan
ama. Maawat pa yaan, baya maibaw, kinita
da yaan nang kanaan ama. Yamallaat yang
ama, yadaragan yaan sang kanaan anak
aw gugura kayan yarukan. 21 Yagalaong
yang anak, 'Yakasara ako, kay ama, sang
Dios aw ikaw arag ak yakasara kanmo.
Buku da madyaw na pagangaranan pa ako
nang kanmo anak.' 22 Awgaid yang ama
yagatawag sang kanaan manga sogwanun,
laong, 'Kalluga mayo adi kamanga yang
mangkadyaw na dagom antak magilis yang
kanak anak. Sapatosi aw papaningsinga.
23 Kamanga yang baka na mataba aw iyawa
mayo. Magapista kita kay yomori yang
kanak anak. 24 Yaning anak ko, dumdum ko,
yamatay da. Adoon yomori yaan, yamaboi
pa sa kadi. Nangaon maynang yamatanak,
adoon kinita da.' Kayan yagpista silan.

25 "Yang anak na magorang aadto pa sang
pawa. Yomori yaan agbaray, yudungug
yaan sang gimbal aw yang yanagsayaw.
26 Yoosip naan yang sogwanun nilan, laong,
'Nanga yani? Nanga si ama gapista?'
27 Laong nang sogwanun, 'Yomori da yang
kanmo mangod. Pyapaiyaw ni ama mo
yang baka na mataba kay laban yaan gauma
na yomori da yang anak naan.' 28 Awgaid
yamadaman yang anak na magorang. Wa
yaan usurud sang baray. Wakaw yologwa
yang ama, kyakadtowan naan yang anak
naan, dyadadyayaw naan barawun antak
arag sumurud. 29 Awgaid yimibak yang
magorang, 'Nana, kay ama, anay da ko
maisu maggawbuk ak dini kanmo. Way
sogo mo na syosopak ko. Agad sambook da
na kambing, wa mo ako atagi na ipistaan
ko yang kanak manga amigo. 30 Awgaid
yadatung yaning anak mo na kimod na
gakayam sang kanmo sapi sang manga
bobay, pipistaan mo yaan nang mataba na
baka.' 31 Kayan yaglaong kanaan yang ama
naan, laong, 'Ikaw, kay tin, aani la kaw
kanak maguya, kariko nang kanak pyan-
mowan arag kanmo. 32 Madyaw na mag-
auma kita adoon kay yang kanmo man-
god, dumdum ta na yamatay da, adoon
yomori da, boi pa man kadi. Magauma da

kita na adoon kinita da.' Maynaan yang
pyagalaong nang kanilan ama," laong ni
Jesus. Maynaan yang pagindo ni Jesus sang
manga Pariseo na gasaway kanaan sang
pagobay naan sang manga makasasara.

16

Yang Yagadomara na Maat yang Batasan

1 Kayan yoman magindo si Jesus sang
manga inindo naan, laong, "Aon mayaman
na otaw. Byabatokan yaan nang otaw na
yang gadomara sang kanaan pyanmowan
yagakayam sang kanaan sapi. 2 Wakaw pya-
patawag naan yang pyapagdomara naan
kayan yosip naan, laong, 'Matungtung
agaw, kay lagi, yang pyagalaong nilan na
kanmo imo? Adaraun adi kanak yang
manga listaan sang kanak pyanmowan.
Di da kaw apagawbukun.' 3 Pagpanaw
nang gadomara, laong nang dumdum naan,
'Omonnono ra ako sini, na akamangan da
ako nang kanak magsosogo sang kanak
gawbuk. Wa day amasapi ko. Di ak maka-
gaga magpawa, amaarig ako sang kadaygan
mangayo.' 4 Laong nang dumdum naan,
'Yang madyaw sini, magaanap ak sang
manga otaw na akapaguyaan ko mallaw
aw wa day gawbuk ko.' 5 Kayan pyatawag
naan yang yakaotang sang kanaan mag-
sosogo. Yoosip naan yang isa, laong, 'Pila
yang yootang mo sang magsosogo kanak?'
6 Yimibak yaan, laong, 'Sang gatos na ka
lata na lana nang olibo.' Pyagaindo yaan
nang yagadomara, laong, 'Yani yang lista
sang kanmo otang. Ilista mo adoon yang
karimaan gaid yang kanmo otang.' 7 Kayan
yosip nang gadomara yang isa oman na
yakaotang, laong, 'Ikaw, pila yang kanmo
otang?' Yimibak yaan, laong, 'Sang gatos
na ka sako na omay.' Laong nang ya-
gadomara, 'Yani yang lista sang kanmo
otang. Ilista mo adoon yang kawarowan
na ka sako.' 8 Pagkatigam nang magsosogo
saan na imo nang kanaan yagadomara na
limbongan, yagalaong yaan, 'Ungudan na
otaw yaan. Matigam magpaagi sang mak-
aboi kanaan.' " Kayan yaglaong si Jesus,
"Yang wa otoo laban matigam magpaagi
sang makaboi kanilan, daug nang buku
nang tomotoo yang katigaman nang manga
tomotoo.

9 "Na kamo," laong ni Jesus, "yang
kamayo kadato, atagan mayo sang
yamangkaukud antak aw mawara da yang
pyanmowan mayo, atangkapun kamo
diglangit. 10 Yang otaw na maski tagbi da
yang pyapagawbuk kanaan, matinomanun
yaan, arag yaan matinomanun aw madaig
yang pagawbuk kanaan. Aw yang otaw
na wa akanarigi aw tagbi da yang sarig
kanaan, labi pa mo sa aw madaig yang
sarig kanaan, dili akanarigan. 11 Aw buku
kaw nang matinomanun sang kanang
otaw pyanmowan, dili ibilin kanmo yang
pagatag nang Dios na madyaw. 12 Aw buku
kaw nang matinomanun sang pagdomara
mo sang pyanmowan nang kadaygan, dili
kanmo aatag nang Dios yang madyaw na
barus.

13 "Yang sogwanun dili makapaggawbuk
sang dowa na magsosogo. Kay aw dowa
yang magsosogo kanaan, akaparaatan naan
yang isa, akarugunan naan yang isa. Yang
isa, pangagadan naan, yang isa osodiin
naan. Kamo, aw yaan yang dakora sang
dumdum mayo yang sapi, buku nang
dakora sang dumdum mayo yang Dios."

Yang Manga Pagindo ni Jesus
(Mateo 11:12-13; 5:31-32; Markos 10:11-12)

14 Pagdungug nang manga Pariseo saan
na pagindo ni Jesus, syosodi nilan si Je-
sus, kay dakora sang dumdum nilan yang
sapi. 15 Yagalaong si Jesus kanilan, "Kamo,
gaimo kamo nang madyaw asang atoban-
gan nang otaw antak kamo bantogan, aw-
gaid yatigam yang Dios sang ginawa mayo.
Yang otaw na pyagabantog nang otaw,
yaan yang way asoy asang atobangan nang
Dios."

16 Laong ni Jesus, "Nang wa pa adatung
si Juan na magbawtismoway na magaindo
kamayo, yang gaindo kamayo yang balaod
na syosolat kadini ni Moises aw yang manga
pagindo nang manga propeta nang Dios.
Adoon pyagindo da kamayo yang pagsakop
nang Dios sang manga otaw. Madaig yang
yurugut magpasakop sang Dios. 17 Ayaw
magdumdum na way kabos nang balaod
ni Moises. Way amawara sang kanaan
balaod. Aon allaw na amawara yang lan-
git aw yang lopa awgaid yang balaod ni
Moises, di amawara, maski tagbi da dili
amawara. 18 Dili amaparin yaan na balaod

ni Moises na yang usug na yamayaw sang
kanaan asawa antak mangasawa yaan sang
kadaygan na bobay, yaan na usug yalapas
sang balaod kay yakasara yaan sang bobay.
Arag yakasara sang bobay yang usug na
yangasawa sang bobay na bibiyaan."

Yang Mayaman na Otaw aw si Lasaro

19 Yabay magindo si Jesus, laong, "Aon
mayaman na otaw na yandadagom nang
madyaw, allawallaw yakaan sang madyaw
na pagkaan. 20 Disang pilwangan sang arad
nang baray naan, gakorang si Lasaro na
dyadara nang otaw antak mangayo yaan
nang sapi sang lomarabay. Yamasakit
si Lasaro, yamarimpud yang lawas naan
nang laro. 21 Gosto ni Lasaro makaan sang
yangkaorog na momo nang yakaan sang
lamesa nang mayaman. Gakorangkorang
yaan, kyakaagiyan nang manga ido kayan
inilasan yang kanaan laro. 22 Pagkamatay
ni Lasaro, dyadara yaan nang manga
tagalangit na sogwanun nang Dios dato
sang datnganan nang manga tomotoo
sang Dios, masaid kang Abraham si
Lasaro. Arag yamatay yaan na mayaman
kayan lyubung. 23 Yang datnganan naan
yang pyagangaranan nang Hades, laban
kyukudul yaan disaan. Pagingaro naan,
kitaun naan si Abraham aw si Lasaro na
gaingkod masaid kang Abraham. Maawat
silan sang datnganan nang mayaman.
24 Kayan yagtawag yang mayaman kang
Abraham, laong, 'Kay bapa, kallaati ako.
Pakadiya kanak si Lasaro, asarokon nang
tollo naan yang tobig, apatutudun sang
dila ko kay laban ak kyakarasayan nining
atoron.' 25 Yimibak si Abraham sang
mayaman, laong, 'Kaundi, kay tin, yang
kanmo kinaboi na adto pa kaw sang donya.
Kariko nang mangkadyaw arag yamaaron
kanmo dato. Si Lasaro kyakarisudan dato
sang donya, adoon dini apagumaun, ikaw
yang apakarisudan. 26 Durug aon yaning
pagurangan ta na dagdagu na bito na laban
mararum na di amaagi. Yang makadto
garo kamayo sikun disini dili makaagi.
Aw kamo dato way makaagi na madatung
adi.' 27 Kayan yaglaong yang mayaman, 'Aw
maynaan, kay bapa, gosto ko na osogoon
mo si Lasaro adto kang ama 28 kay lima
yang kanak mangod na usug. Pagaindoon
ni Lasaro antak dili silan simingani sining
marisud na datnganan.' 29 Yimibak kanaan
si Abraham, laong, 'Madaig dato kanilan
yang pagindo na pyapasolat nang Dios,
yang pyapasolat naan kang Moises aw
yang pyapasolat naan sang manga propeta.
Yang madyaw maningug silan saan na
pagindo.' 30 Laong nang mayaman, 'Dili
maningug silan saan, kay bapa, yaan yang
madyaw yang aon makadto kanilan na
sikun matay antak ayawan nilan yang
kanilan imo na maat nang Dios kayan
yangagad sang pagindo naan.' 31 Yimibak
kanaan si Abraham, laong, 'Aw di silan
maningug sang pyapasolat nang Dios kang
Moises aw yang manga propeta, arag di
silan motoo maski aon omori na sikun
matay.' " Maynaan yang pagindo kanilan
ni Jesus.

17

Yang Otaw na Gaindo sang Kadaygan antak Makasara

(Mateo 18:6-7,21-22; Markos 9:42)

1 Yagaindo si Jesus sang kanaan manga
inindo, laong, "Amag domatung sang un-
gud nang otaw yang akaponowan nang
sara. Dagdagu yang silot sang otaw na
gaindo sang kadaygan antak makasara sang
Dios. 2 Madyaw yang alaboon yaan na otaw
sang laod na ubugatan yang liyug naan
nang bato antak di yaan makadara sang
maski sini na yotoo kanak. Kay laban
marisud yang pagsilot sang otaw na gapono
sang sara nang kadaygan. 3 Wakaw magkido
kamo antak di kamo kaponowan nang sara
nang kadaygan.

"Aw magimo nang maat kanmo yang
sang ka otaw, sagdaa yaan sang pagimo
naan sang maat. Aw magsusul yaan na
di da magaimo saan, pasaylowa. 4 Maski
makapito nang sang allaw magimo yaan
kanmo nang maat, aw domorod yaan
kanmo na magalaong kanmo, 'Pasaylowa
ako, kay lagi, saan na imo ko kanmo
na maat,' abaya yaan pasaylowa, ayaw
pagkaomo."

Yang Pagkanarig

5 Kayan yaglaong yang manga apostol
kang Jesus, "Dogangi, kay Ginoo, yang
pagkanarig nami kanmo antak laban kami
makapangagad." 6 Yimibak si Jesus kanilan,
laong, "Aw abay magdogang yang kamayo

pagkanarig kanak na maynang pagtorin
nang tanum sikun sang tatagbi na bini,
kayan aw maglaong kamo sang dagdagu
na kaoy, ‘Kagabot na kaoy aw pakatanum
adto sang laod,’ maparabay mangagad yang
kaoy sang pyagalaong mayo.”

Yang Sogwanun Mangagad sang Sogo nang Yagasogo Kanaan

7 Yagaindo kanilan si Jesus, laong, “Aw
aon sogwanun mo na gabantay sang kanmo
manga karnero, aw buku gadaro sang
kanmo pawa, aw mori yaan sang kanmo
baray, dili mo pagalaongan yaan, ‘Makaan
da kaw.’ 8 Buku nang maynaan yang batasan
ta sang sogwanun. Awgaid yani yang pa-
galaong mo sang sogwanun, ‘Pagloto da
sang akaanun ko aw butangan sang lamesa,
aw matapos dak komaan, makaan da kaw.’
9 Arag dili kita magapasalamat sang sogwa-
nun sang kanaan gawbuk kay yagaid yaan
mangagad sang sogo ta kanaan. 10 Maynaan
oman kamo, aw yaimo da mayo yang kariko
nang sogo nang Dios, ayaw magdumdum na
aon otang nang Dios kamayo sang kamayo
iimo. Awgaid magalaong kamo, ‘Sogwanun
gaid kami naan na yagaid kami magimo
sang kanaan pyagasogo. Way abantogon
na imo nami.’ ” Maynaan yang pagindo ni
Jesus kanilan.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Samporong ka Otaw na Aon Laro na Sanla

11 Pagpanaw ni Jesus na misingadto
Jerusalem, yaan yang yaagi naan yang
pagurangan nang manga banwa na Samaria
aw Galilea. 12 Yamagi yaan asang isa na
barrio, syosongon yaan nang samporong
ka otaw na sanlaun. Gaindug silan disang
kaawatawatan, 13 gatawag kang Jesus,
laong, “Kay Ginoo Jesus, kallaati kami.”
14 Yamatobang si Jesus agkanilan kayan
yaglaong, “Singadto sang magampoway
disang templo antak kitaun naan yang
lawas mayo na yagkadyaw da.” Kaba silan
yapanaw, yagakadyaw yang kanilan sakit.
15 Pagkita nang isa kanilan na wa day sanla
sang lawas naan, yatangag yaan agkang
Jesus, laban yaan yamapanumdum sang
Dios. 16 Yolood yaan asang atobangan ni
Jesus, gapasalamat. Taga Samaria yaan,
buku nang Judio. 17 Yagalaong si Jesus,
“Bukung samporo silan yang yanagkadyaw
sang sakit? Toyo isa gaid yang yatangag.
18 Yadtong siyam wa oori na magapasalamat
sang Dios. Yani gaid yang yomori ani
yaning buku nang Judio.” 19 Kayan yaglaong
si Jesus sang taga Samaria, “Kaindug da,
kay lagi, unug da. Yang kanmo pagkanarig
kanak yang yakapagkadyaw sang lawas mo
aw ginawa mo.”

Yang Pagari nang Dios
(Mateo 24:23-28,37-41)

20 Yang manga Pariseo yanagosip kang
Jesus, laong, “Kano magpono yang pagari
nang Dios asining donya?” Yimibak si
Jesus, laong, “Yang pagari nang Dios di
agadan nang manga toosanan na ikitaun.
21 Dili silan makapaglaong, ‘Tanawa, aani la
yang pagari nang Dios.’ Di makapaglaong,
‘Yadto kay yang pagari nang Dios,’ kay iyan
adoon yang pagari nang Dios sang ginawa
nang manga otaw.”

22 Kayan yaglaong si Jesus sang kanaan
manga inindo, “Aon allaw na madatung
na gosto mayo maparabay ako mori asang
donya na magaari da toyo di pa ako.
23 Aw magbatok silan kamayo, laong, ‘Dy-
omatung da si Kristo, aadto magauya,’
ayaw kamo magkadto. Aw maglaong
silan, ‘Aani kay yaan,’ di da kamo mag-
pangagad saan. 24 Kay ako na gyugual
nang Anak nang otaw, aw magari da ako,
sakadyap da ak domatung asining donya
maynang kilat na sakadyap da makarim-
pud sang banwa. 25 Toyo adoon na manga
allaw, adatungun ak nang karisud na it-
igkuran ko. 26 Yang amapagguna sang
manga otaw aw magbarik ak asining donya,
amasiling nang yamapagguna kadini nang
timpo ni Noe. 27 Kay kadini nang wa pa
ulunup, wa silan makaungud daw nanang
amapagguna kanilan. Yanagkaan silan,
yanaginum, yanagpangasawa matag dy-
omatung yang allaw nang paglasak ni Noe
sang barko na pyagangaranan nang arka.
Wara silan makaungud sang Dios matag
lyunupan yang donya kayan yangkarumus
silan. 28 Maynaan oman yang yamapagguna
dig Sodoma nang timpo ni Lot. Yam-
abarag silan komaan, yamangkabarag man-
aginuminum, managpamili, managbarigya,
yanagpananum silan, yanaglindug sang
manga baray. Wa silan makaungud sang
Dios. 29 Pagpanaw ni Lot dig Sodoma,
pyapabugsak nang Dios yang atoron asang

maguya dig Sodoma kayan yabos silan
matay. 30 Maynang yakatokaw na pagpatay
sang taga Sodoma, maynaan yang pagori ko
asining donya, makatokaw.
31 "Aw domatung da ako oman, yang
otaw na aggowa nang kanaan baray
dili dakman magdumdum yaan sang
kanaan pyanmowan na musurud garo
yaan na makamang. Aw yang otaw na
asang kanaan pawa dili magadumdum
na omori yaan agbaray. 32 Dumduma
yang kyakainangan nang asawa ni Lot
na yilinggi adto sang kanaan baray dato
Sodoma na omori garo. 33 Yang otaw na
yaan gaid yang yabay pamakotan yang
maboi yaan disining donya, akawaraan
yaan sang kanaan kinaboi; awgaid yang
otaw na wa akapannogon sang kanaan
kinaboi maski apatayun yaan tungud sang
pagpangagad kanak, yaan yang akaaronan
nang kinaboi na sikun sang Dios." 34 Kayan
yabay maglaong si Jesus, "Aw domatung ak
oman, yang dowang ka otaw na yagakorang
disang sobay, yang isa akamangan, yang
isa akaayawan. 35 Yang dowa na bobay na
yagaagad maggaring, yang isa akamangan,
yang isa akaayawan. 36 Yang dowang
ka otaw na gaagad asang pawa, yang
isa akamangan, yang isa akaayawan."
37 Yanagosip silan kang Jesus, laong, "Midiin
yaan kapagguna, kay Ginoo?" Yimibak
si Jesus, laong, "Daw wain yang lawas
nang patay, disaan yanagtipon yang manga
banog."

18

Yang Sambingay bain sang Baro na Bobay aw yang Magookom

1 Yoman si Jesus magindo kanilan an-
tak abay silan magampo sang Dios na di
amaomo. 2 Laong ni Jesus, "Disang syo-
dad aon magookom na gaosay sang manga
kaso, wa yaan atangkap sang pagindo nang
Dios, aw yang pyagalaong nang otaw, wa
yaan ubunanga. 3 Disaan na syodad aon
baro na bobay na yabay magkadtoon sang
magookom antak dapitan yaan, laong nang
baro, 'Tabangi ako, yang yokontara kanak
gosto naan na yaan yang magapanmo sang
kanak pyanmowan.' 4 Yadogay tomangkap
yang magookom sang pyagalaong nang
baro. Kayan kay yaingul da yaan na
yabay kaonan nang baro wakaw laong nang
dumdum naan, 'Maski wa ak mangagad
sang Dios, aw maski di ak magkallaat
sang otaw, 5 atabangan da ko yaan na
baro na yabay komani antak di da ak
marintangi.' " Maynaan yang pananglitan
na pyagaindo ni Jesus kanilan. 6 Kayan
yaglaong si Jesus, "Dumduma yang pya-
galaong naan na magookom. Maski buku
nang matorid na otaw yaan, yatabang
yaan sang baro na yabay magpakallaat
kanaan. 7 Yang Dios, atabangan man naan
yang kanaan sakop na yabay mapatabang
kanaan, dili yaan magatangku sang kanaan
pagtabang, yabay yaan maningug sang
kanilan pagampo. 8 Makusug yaan domapit
sang kanaan manga otaw." Kayan yoman
maglaong si Jesus kanilan, "Maski minda
naan yang pagtabang nang Dios sang otaw,
aw domatung da ak oman asining donya,
tagbi da yang motoo sang pyagalaong nang
Dios."

Yang Sambingay bain sang Pariseo aw yang Mannokot sang Miyoras

9 Yoman magsambingay si Jesus na pya-
pakurug naan yang kanaan pagindo sang
manga otaw na gadumdum na yang kani-
lan imo yang madyaw nang Dios aw pag-
parabaw silan sang arag otaw. 10 Laong
ni Jesus, "Aon dowang ka otaw, yang isa
Pariseo, yang isa mannokot sang miyoras.
Gasipanik silan sang templo, managampo
sang Dios. 11 Gaindug yang Pariseo, gaampo,
sayda naan yang yudungug sang kanaan
pagampo, laong, 'Kay Dios, laban madyaw
yang ginawa ko kay buku ak nang may-
nang kadaygan na otaw na manga lim-
bongan, manga magaro, manga otaw na
yakasara sang bobay. Buku ak nang maat
na otaw maynaang mannokot sang miyoras
na gaindug disadto. Ako, madyaw yang
imo ko. 12 Kada simana makadwa wa ak
akaan, yabay ak gaid magampo. Yaatag ko
sang templo yang kasamporo nang kariko
nang kyakasapiyan ko.' Maynaan yang
pagampo nang Pariseo," laong ni Jesus.
13 "Yang mannokot sang miyoras na gaindug
nang maawatawat sang Pariseo, wa iin-
garo agtaas, yagapamoog sang kanaan aba
na gasusul nang kanaan sara, laong naan,
'Kallaati ako, ikaw na Dios, kay yakasara

ako kanmo.' " [14] Laong ni Jesus, "Yang mannokot sang miyoras yang yomori agbaray
na pyapasaylo nang Dios, awgaid yang
Pariseo, wa apasaylowa nang Dios. Kay
yang otaw na yagaparabaw sang arag otaw,
yaan yang apakulludun nang Dios. Awgaid
yang otaw na wa magaparabaw, yaan yang
aparabawun nang Dios."

Tyatawag ni Jesus yang Manga Isu Agkanaan

(Mateo 19:13-15; Markos 10:13-16)

[15] Aon mamangaysu na pyandadara nang
manga taganak adto kang Jesus na antak
damdamun ni Jesus, aampo naan. Pagkita
kanilan nang manga inindo ni Jesus, sag-
daun nilan yang manga otaw na gadara
sang manga isu. [16] Awgaid tyatawag ni
Jesus yang manga isu agkanaan, kayan
yaglaong yaan, "Ayaw mayo pagpunpuni
yang manga isu na makadi kanak, kay yang
maynilan na yamanarig kanak pagasako-
pon nang Dios. [17] Butangan mayo sang
dumdum mayo yaning pagalaong ko adoon.
Aw dili kaw manarig sang Dios maynang
pagkanarig nang isu sang kanaan ina, di
kaw pagasakopon nang Dios."

Yang Pangoro nang Manga Judio Yapagbaraw kang Jesus

(Mateo 19:16-30; Markos 10:17-31)

[18] Aon pangoro nang manga Judio na ya-
pagbaraw kang Jesus, laong, "Balaan kaw,
kay Ginoo. Pagindowa ako sang imoon
ko antak pagsakopon ako nang Dios nang
way kataposan." [19] Yimibak si Jesus kanaan,
laong, "Nanga pyagalaong mo ako balaan?
Yang Dios gaid yang balaan." [20] Kayan
yaglaong si Jesus, "Yatigam da kaw sang
manga balaod nang Dios na yagalaong,
'Ayaw magipid sang buku nang kanmo
asawa, ayaw magpatay sang arag kamo
otaw, ayaw magpangindakaw, ayaw mag-
panistigos sang kagaro, taoda yang kanmo
ama aw ina.' " [21] Yagalaong yang otaw,
"Anay da ko maisu yangagad ak sang kariko
nining balaod nang Dios." [22] Pagdungug
saan ni Jesus, magindo yaan, laong, "Isak-
man yang imo na wa mo akatoman. Bari-
gyaan yang kariko nang pyanmowan mo
kayan yang bayad saan, pangatagan sang
manga pobre. Aw matapos da mo yaan
imoon, simingadi kaw kanak, amagad kaw
kanak. Aw maynaan yang imoon mo,
akaaronan kaw nang mangkadyaw diglan-
git." [23] Pagdungug nang pangoro saan na
pagindo ni Jesus, laban maundug yaan kay
madyaw naan yang kanaan kadato.
[24] Pagkita ni Jesus sang kabugat nang
ginawa naan, yagalaong si Jesus, "La-
ban marisud sa agaw yang mayaman ma-
pasakop sang Dios. [25] Kay yang mayaman
na dakora nang ginawa naan yang kanaan
kadato, di makasurud sang kasakopan nang
Dios kaba di pa makasorog yang ayup na
kamelyo sang tuub nang dagum." [26] Yang
yudungug sang pyagalaong ni Jesus, gaosip
kanaan, laong, "Aw maynaan, sini pa yang
pagasakopon nang Dios?" [27] Yimibak si
Jesus, laong, "Yang dili amaimo nang otaw,
amaimo nang Dios. Way marisud naan."
[28] Kayan yaglaong si Pedro, "Tanawa,
yayawan da nami kariko nang kanami
pyanmowan kayan yomagadagad kami
kanmo." [29-30] Yimibak si Jesus, laong,
"Pagalaong ko kamayo adoon na maski
sini na yapanaw sang kanaan baray aw
asawa aw manga lomon aw taganak aw
manga anak naan antak magbatok bain
sang pagsakop nang Dios sang manga otaw,
yaan yang makadawat sang laban dakora
na barus disining donya aw arag mallaw
yaan amaboi nang way kataposan dato sang
Dios."

Yang Katlo na Paglaong ni Jesus bain sang Kanaan Kamatayun

(Mateo 20:17-19; Markos 10:32-34)

[31] Kayan pyasaid ni Jesus yang kanaan
manga inindo na samporo aw dowa aw
paglaong kanilan, "Adoon yasaka pa kita
ag Jerusalem. Aw domatung kita adto am-
atoman yang kariko nang syosolat kadini
nang manga propeta nang Dios na amapag-
guna kanak. [32] Adaraun ak nilan sang manga
otaw na buku nang Judio, osodiin ak nilan,
olopigan ako aw tobadi ako. [33] Obonaran ak
nilan kayan pyatay ako, toyo magaboi ako
oman nang katlong allaw." [34] Yang manga
inindo ni Jesus wa makadarag sang pya-
galaong naan. Yang kaologan nang kanaan
sorit wa silan akatigam kay yang dumdum
nilan tobok yang akainangan ni Jesu Kristo.

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Otaw na Bota

(Mateo 20:29-34; Markos 10:46-52)

[35] Gapadadatung si Jesus sang syodad na
Jeriko. Aon otaw na bota na gaboroko

asang kilid nang daran, yangayo nang sapi
sang lomarabay. 36 Pagbati naan sang
magkadaig na yamagad ni Jesus, magosip
yang bota, laong, “Arag sini kamo na yal-
abay disini?” 37 Yimibak silan, laong, “Si
Jesus na taga Nasaret.” 38 Pagdungug naan
saan, magtawag yaan kang Jesus, laong,
“Kay Jesus, ikaw na sompaw ni Dabid
na pyapakani nang Dios, kallaati ako.”
39 Yang yanagona kang Jesus, gasagda sang
bota, laong, “Katingun, ayaw magtawag.”
Sana laban da gyagaan yang pagtawag
naan, laong, “Kay Jesus na sompaw ni
Dabid, kallaati ako.” 40 Pagdungug kanaan
ni Jesus, magtangku yaan na yapanaw,
kayan yagsogo yaan sang manga otaw,
laong, “Gagada mayo yaan ani.” Pagka-
said nang bota kang Jesus, osipin ni Jesus,
laong, 41 “Nanang gosto mo na imoon ko
kanmo, kay baklug?” Yimibak yaan, laong,
“Mikita da garo ako, kay Ginoo.” 42 Laong
ni Jesus, “Mikita da kaw, yang kanmo
pagkanarig kanak yakapagkadyaw kanmo.”
43 Yaparabay da yaan kimita, kayan yoma-
gad dakman ni Jesus, laban yaan yama-
panumdum sang Dios. Yang manga otaw na
yikita sang papagkadyaw kanaan, yagaban-
tog sang Dios.

19

Si Jesus aw Si Sakio

1 Dyomatung da si Jesus ag Jeriko, ya-
magi disaan. 2 Dig Jeriko gauya si Sakio
na pangoro nang manga mannokot sang
miyoras, mayaman yaan. 3 Gosto naan
garo mikita kang Jesus toyo kyakasaring-
gan nang madaig na otaw na ilibot kang Je-
sus kay makagpa si Sakio. 4 Wakaw yadara-
gan yaan, yagaona disang daran na agiin ni
Jesus. Gapanik yaan sang kaoy antak yaan
kimita kang Jesus. 5 Pagdatung ni Jesus sang
kaoy na pyapanik ni Sakio, mingaro, kayan
yaglaong kanaan, “Pakaanug adi panaog,
kay Sakio, amagad ak asang baray mo, ma-
gauyauya ako adoon na allaw.” 6 Yaparabay
si Sakio manaog. Laban yaan gauma na
misingadto kanaan si Jesus. 7 Awgaid yang
manga otaw na yikita kang Jesus na yakadto
kang Sakio, maat nilan. Gasaway silan
kang Jesus, laong nilan, “Nanga si Jesus
makadto sang baray nang otaw na saraun.”
8 Awgaid pagbarawbaraw ni Jesus aw si
Sakio dato sang kanaan baray, yimindug
si Sakio kayan yaglaong kang Jesus, “Yani
yang imoon ko, kay Ginoo, yang katunga
nang kanak manga pyanmowan, pangatag
ko sang yamangkaukud. Aw yang manga
otaw na lilimbongan ko nangaon, odogan-
gan ko ngidtong isa na kyarimbongan ko
nang opat.” 9 Yagalaong si Jesus kang Sakio,
“Pyasaylo ra kaw adoon, kay Sakio, sang
kanmo sara aw yang sakop mo disining
baray, arag pyasaylo ra. Ikaw na sompaw
ni Abraham, maynang pagkanarig ni Abra-
ham sang Dios yang kanmo pagkanarig
kanak. 10 Ako na gyugual nang Anak nang
otaw, yakani ak sang donya kay gaanap
ako sang manga otaw na maawat sang Dios
antak silan pagsakopon nang Dios.”

Yang Sambingay bain sang Sapi na Bibilin (Mateo 25:14-30)

11 Yang manga otaw na yanagpaningug
sang pagindo ni Jesus, ungud nilan aw do-
matung da si Jesus ag Jerusalem yaan yang
pagpono nang pagari nang Dios disang
donya. Kay agput da silan domatung
ag Jerusalem, 12 wakaw, yagaindo si Jesus
kanilan, laong, “Aon dungganun na otaw
na yakadto sang maawat na banwa antak
kaaronan nang gaom na magaari. Aw
papagpangoroon da yaan, makaori kono.
13 Wa pa yaan apanaw, tyatawag naan yang
kanaan samporo na sogwanun. Kada isa
kanilan yatagan nang sapi, laong, ‘Yani
na sapi ibilin ko kanmo, apadogangan mo
matag omori ako.’ Kayan pyanawan naan
silan disaan. 14 Awgaid yang maguya disaan
na banwa maat nilan yaan na otaw. Wakaw
aon syosogo nilan na makadto saan na
banwa antak magbatok adto, magalaong,
‘Di apapagpangoroon kanami yaan na otaw,
maat nami.’
15 “Maski pyagadiliyan nilan yaan, yata-
gan yaan nang gaom sang pagkapangoro.
Kayan yomori yaan asang kanaan banwa.
Pyaparabay naan patawag yang samporong
ka otaw na bibilinan naan nang kanaan
sapi. Gosto naan matigam daw pila yang
dogang nilan sang sapi. 16 Yagalaong
yang yamaona domatung, laong, ‘Kay pan-
goro, yani kay yang kanmo sapi na bibilin
mo kanak, kyakadogangan nang samporo.’
17 Yagalaong yang pangoro, ‘Madyaw kaw
na sogwanun, matigam kaw magdomara.

Matinomanun kaw sang tagbi da na bibilin
ko kanmo, wakaw adoon apagpangoroon ta
kaw sang samporong ka syodad.' [18] Kayan
dyomatung yang kadwa na sogwanun,
laong, 'Yani kay yang kanmo sapi, kay pan-
goro, na bibilin mo kanak, kyakadogangan
nang lima.' [19] Yimibak yang pangoro, laong,
'Ikaw, apagpangoroon ta kaw sang limang
ka syodad.' [20] Kayan dyomatung yang sog-
wanun na yagalaong, 'Yani kay, kay pan-
goro, yang kanmo sapi na bibilin mo kanak
nangaon. Pyopotos ko nang panyo kayan
dyayaw ko. [21] Yamalluk ak kanmo, kay ikaw
maigpit na otaw. Aw pyapagnegosyo mo
sang sapi, gosto mo na aon garansia. Aw
yagasool kaw sang pagtanum, akaimanan
mo na aon amakamang.' [22] Yimibak kanaan
yang pangoro, laong, 'Ikaw yang sogwanun
na di kanarigan. Gapakatigam kaw na ikaw
yakasara. Aw yatigam kaw na ako yang
maigpit, na madawat ak nang garansia aw
pyapagnegosyo ko sang sapi, na madawat
ak sang abot aw yagasool ako sang pag-
tanum, [23] nanga yaan na sapi wa mo ubu-
tangan sang bangko antak madawat ko garo
yang tubo naan na sapi adoon nining pagori
ko?' [24] Kayan yaglaong yang pangoro sang
manga otaw na yanagindug masaid kanaan,
laong, 'Bawiya yang sapi ko digkanaan, ata-
gan asadtong otaw na yakadogang nang
samporo sang bibilin ko kanaan.' [25] Gaosip
silan sang pangoro, laong, 'Nanga, kay pan-
goro, aatag da adto? Aon day samporo
digkanaan.' [26] Yimibak kanilan yang pan-
goro, laong, 'Butangan sang ginawa mayo
yaning pagalaong ko, yang otaw na kanari-
gan, maski aon kanaan, abay pa yaan ata-
gan. Awgaid yang dili akanarigan, abawiin
digkanaan yang maski tatagbi na bibilin
kanaan.' [27] Kayan yoman maglaong yang
pangoro, 'Silan na yosopak kanak nangaon
na maat nilan na ako yang magapangoro
kanilan, daraa silan ani. Pataya silan asang
kanak atobangan.' " Maynaan yang pya-
gaindo ni Jesus kanilan.

Yang Yamabantog na Pagkadto ni Jesus Jerusalem

(Mateo 21:1-11; Markos 11:1-11; Juan 12:12-19)

[28] Paglaong saan ni Jesus, abay silan man-
allos ag Jerusalem, yagaona si Jesus manaw
kanilan. [29] Yagpadadatung da silan si Jesus
sang manga barrio na Betpage aw yang
Betania na kanagadsadan nang butay na
pyagangaranan nang Kaolibowan. Yang
dowa na inindo ni Jesus, pyapaona naan
adto sang barrio. [30] Yagalaong si Jesus
sang dowa, "Ona ra kamo asaan na bar-
rio. Aw domatung kamo disaan, ikitaun
mayo yang nati nang asno na tyatagkus na
wa pa akasakayi. Obadun mayo, tonggayi
mayo ani kanak. [31] Aw aon magosip ka-
mayo na magalaong, 'Onoon mayo yaan?'
magalaong kamo na byubuslan nang Gi-
noo." [32] Kayan yomanaw yang syosogo ni
Jesus. Kikita nilan yang pyagalaong ni
Jesus kanilan na asno. [33] Pagobad nilan
sang asno, magosip yang tagtomon, laong,
"Nanga yoobad mayo yaan?" [34] Yimibak
silan, laong, "Uburusan nang Ginoo ta."
[35] Kayan tyonggayan nilan agkang Jesus
yang asno. Yapinan nilan nang kanilan
dagom yang asno kayan pyasakay nilan
si Jesus. [36] Kaba yapanaw adto Jerusalem,
yampasan nang manga otaw nang kani-
lan dagom yang daran na agiin ni Jesus
na gasakay sang asno. Sabo pyagaguna
nilan yaan kay byabantog nilan si Jesus.
[37] Kayan yagtobang silan sang butay na
Kaolibowan na masaid ag Jerusalem. Laban
madaig yang yamagad ni Jesus. Yanaguma
silan, yamapanumdum silan sang Dios sang
mangkadyaw na manga imo ni Jesus na
kikita nilan. [38] Yangiyak silan kariko, laong,
"Bunang da agaw nang ari na yakani na
syosogo nang Dios. Kasayaan diglangit aw
kabantogan nang Dios."

[39] Disang yamagadagad ni Jesus, aon
manga Pariseo. Yagalaong silan kang Jesus,
"Sagdaa, kay magindoway, yaning manga
inagad mo, laban da yagsobla yang pag-
bantog nilan kanmo." [40] Yimibak kanilan
si Jesus, laong, "Aw di da silan magbantog
kanak, yaning manga bato yang managban-
tog da."

Yagadaraw si Jesus Tungud sang Taga Jerusalem

[41] Pagkaibaw ni Jesus ag Jerusalem,
magdaraw, yamallaat yaan sang maguya
disaan. [42] Yagalaong yaan, "Kamo na
taga Jerusalem, kallaat mayo, wa kamo
akatigam sang paagi na antak madyaw
kamo nang Dios. Laban di da kamo adoon
matigam. [43] Adatungun kamo nang laban

marisud. Yang kamayo pagbono madatung
asining makilibot nining kamayo syodad.
Di da kamo makagowa, pyaglimbotan da
kamo nang pagbono mayo. 44 Apatayun
kamo aw yang kamayo manga isu arag
apatayun. Kariko nang baray mayo
uduputun lanasun. Aw yang manga bato
disaan pagawakawaka. Akarasayan kamo
nang maynaan kay wa kamo ikilara sang
syosogo nang Dios na pyapakani naan
na magatabang kamayo." Maynaan yang
pyagalaong ni Jesus.

Yusurud si Jesus sang Templo
(Mateo 21:12-17; Markos 11:15-19; Juan 2:13-22)

45 Kayan syumurud si Jesus sang tem-
plo. Bibigaw naan adto logwa yang manga
mamarigyaay aw yang manga mammili.
46 Yagalaong yaan kanilan, "Aon pyagalaong
nang Dios na syosolat, laong, 'Yang kanak
baray yang ampowanan sang Dios nang
manga otaw,' toyo kamo inimo da mayo
uyaanan nang manga mallimbongay."
47 Allawallaw gaindo si Jesus disang tem-
plo. Yang manga pangoro na magampoway
aw yang magindoway sang balaod nang
Judio aw yang manga matikadung na Ju-
dio laban yamadaman, apatayun garo ni-
lan si Jesus. 48 Awgaid wa nilan akabayoni
yang pagpatay kay madaig yang yaningug
kang Jesus na madyaw nilan yang kanaan
pagindo.

20

Yang Pagosip Nilan bain sang Katungud ni Jesus
(Mateo 21:23-27; Markos 11:27-33)

1 Aon oman allaw na yagabatok si Je-
sus sang madyaw na batok disang templo,
yagaindo yaan bain sang pagsakop nang
Dios sang manga otaw. Yang manga pan-
goro na magampoway aw yang manga mag-
indoway sang balaod ni Moises aw yang
manga matikadung nang manga Judio yan-
dododorod agkang Jesus. 2 Yagaosip silan
kang Jesus, laong, "Nanang katungud mo
na yamigaw kaw kagabi sang manga otaw
disang templo? Sining gaatag kanmo sang
katungud na gaimo kaw saan?" 3 Kayan
yaglaong si Jesus, "Ako arag ak magaosip
kamayo. 4 Nanang katungud ni Juan na
yagabawtismo sang manga otaw? Sini
yang gabuut kanaan nangaon, otaw daw
Dios?" 5 Kayan yanagkabaraw silan, laong,
"Aw maglaong kita na yang Dios yang
gabuut kang Juan, magaosip si Jesus kanatu
daw nanga wa kita atangkap kang Juan.
6 Awgaid aw maglaong kita na otaw gaid
yang gabuut kang Juan, amadaman yan-
ing otaw na yanagkoro, apatayun kita na
odonagun nang bato kay yotoo silan na si
Juan propeta nang Dios." 7 Kayan yomato-
bang silan agkang Jesus, laong, "Wa kami
akatigam daw sini yang gabuut kang Juan."
8 Kayan yaglaong si Jesus kanilan, "Aw di
kamo mibak sang kanak pagosip, ako, arag
dili ak magalaong daw wain sikun yang
kanak katungud."

Yang Sambingay bain sang Manga Otaw na Pyapagtonggo sang Kaparasan
(Mateo 21:33-46; Markos 12:1-12)

9 Kayan yagindo si Jesus sang kariko
nang manga otaw disaan, yagasambingay
yaan, laong, "Aon tagtomon sang pawa
na marowag na tyatanuman nang paras.
Kayan binilin naan sang manga otaw, pya-
patonggowan kanilan yang kanaan ka-
parasan aw panaw yaan adto sang kaday-
gan na banwa. Yadogay yaan mori, aadto
magauya saan na banwa. 10 Pagabot nang
bonga nang paras, sogoon nang tagtomon
sang kaparasan yang isa na kanaan sogwa-
nun pagkamang sang kanaan kabain nang
kanaan kaparasan. Pagdatung nang sog-
wanun naan adto sang kaparasan, bonaran
yaan nang manga otaw disaan aw paoriya
nilan na wa apadaraa. 11 Kayan yoman nang
tagtomon sogoon yang isa na sogwanun
naan. Yaan na sogwanun arag dyadadag
nilan, yoman bonaran. Pyapaori yaan nilan
na wa nilan atagi nang paras. 12 Yoman
pa nang tagtomon sogoon yang katlo na
sogwanun naan. Pagdatung naan sang
kaparasan, yabay nang manga otaw dis-
aan bonaran matag kyapariyan. Kayan
pyanagpoti nilan aw saraburan aglogwa
nang pawa. 13 Kayan yaglaong yang tag-
tomon sang kaparasan, 'Onnoon da ko?
Madyaw yang apakadtoon ko yaning kanak
anak na karugnanan ko. Yaan yang ataodon
nilan.' 14 Pagkaibaw sang kaparasan nang
anak nang tagtomon, kitaun nang manga
otaw disaan. Kayan yanagkabaraw silan,
laong, 'Ani la yang anak nang tagtomon.

Apatayun ta yaan antak kita yang maga-
panmo ra sining marowag na kaparasan.'
15 Pagdatung agkanilan nang anak nang tag-
tomon, panaggaposon nilan yaan, tyotorod
aglogwa nang pawa kayan pyanagpatay."

Kayan yagosip si Jesus sang manga
yanagpaningug, laong, "Nanang dumdum
mayo? Yang tagtomon sang kaparasan,
nanang inangun naan sang manga otaw
disaan na yagapatay sang kanaan anak?
16 Yatigam kamo na laban sa akadtowan
naan aw pataya yang manga otaw na bibili-
nan naan nang kanaan kaparasan. Kayan
binilin naan oman yang kanaan kaparasan
sang kadaygan." Pagdungug nilan sang
pyagalaong ni Jesus, maglaong yang yanag-
paningug, "Dili, kay Ginoo." 17 Tyatanaw
silan ni Jesus kayan yaglaong kanilan, "Aw
kyakaundan mayo na buku nang maynaan
yang pagsilot nang Dios sang wa atangkap
kanaan, nana kadi yang kaologon nang
syosolat kadini na pyananglit ako sang
bato, laong, 'Yang bato na syasarabul nang
manga panday sang baray kay pyagalaong
nilan na way kabos, yaan na bato yang
pinili nang Dios na yakadigun sang baray.'
18 Wakaw pagalaong ko kamayo na yang
otaw na amarogso disaan na bato, amadog-
dog. Yang akaorogan naan na bato, amadu-
mug. Maynaan yang silot sang wa atangkap
kanak."

Yang Pagosip Nilan bain sang Pagbayad sang Miyoras

(Mateo 22:15-22; Markos 12:13-17)

19 Yang manga magindoway sang balaod
nang Judio aw yang manga pangoro na
magampoway yakadarag da na silan yang
kyukugdan naan na sambingay ni Jesus.
Kay silan yang wa atangkap kang Jesus.
Panagdakupun garo nilan si Jesus awgaid
yamangkalluk silan sang yanagkatipon
disaan kay madyaw nilan si Jesus. 20 Yabay
silan magtagad sang pagkabayon na
adakupun nilan si Jesus na way otaw na
mikita. Pyapaagad nilan kang Jesus yang
manga otaw, pyapaniid nilan abay. Yang
yaniid yagaway magpangosiposip kang
Jesus maynang wa silan maniid. Yang
gosto nilan na ibakun silan ni Jesus nang
maat antak daraun nilan si Jesus adto sang
gobernador kay yaan yang aon katungud
sang pagpapatay sang otaw. 21 Yagaosip
yaang yaniid kang Jesus, laong, "Yatigam
da kami, kay magindoway, na matungtung
yang kanmo manga pagindo. Yabay mo
pagindo yang matungtung na paagi nang
Dios. Maski diin kaw, aw asang atobangan
nang pangoro aw asang atobangan nang
kadaygan, magonawa yang pagindo mo,
wa akaparin. 22 Wakaw osipin ta kaw daw
madyaw yang abay magbayad sang miyoras
na pyapabayadan kanatu nang pangoro
ta ag Roma. Paglaongan kanami daw
makalapas kita sang kanatu balaod aw
magbayad kita saan." 23 Kyakatigaman ni
Jesus yang kanilan dumdum na gyagaway
yaan osipin, wakaw yagalaong yaan
kanilan, 24 "Ayagan kanak yang sapi na
pyagabayad mayo sang miyoras." Pagayag
nilan sang sapi, magosip si Jesus, laong,
"Yaning yakabutang sang sapi, kanini
kaimo, kanini aran?" Yimibak silan, laong,
"Yaan kanang labaw na pangoro ta ag
Roma." 25 Kayan yaglaong si Jesus kanilan,
"Aw maynaan, tomana mayo yang pagbuut
naan. Toyo arag tomana mayo yang kariko
nang pagbuut nang Dios." 26 Kay madyaw
yang ibak ni Jesus kanilan, way kyakasaway
nilan kang Jesus asang atobangan nang
manga otaw. Yamangkaburungburung
silan sang ibak ni Jesus, wakaw wa da oman
silan magaosip.

Yagaosip Silan bain sang Pagboi Oman nang Yamatay

(Mateo 22:23-33; Markos 12:18-27)

27 Yandodorod kang Jesus yang manga
otaw na pyagangaranan nang Saduseo.
Yang manga Saduseo yang gaindo na dili
nang Dios apapagboiin yang yamatay
da. 28 Yagaosip silan kang Jesus, laong,
"Kay magindoway, aon syosolat ni Moises
kanatu na yagalaong, 'Aw yamatay yang
magorang na usug na way anak, pamaroon
nang mangod yang baro nang yamatay,
kay antak aon anak na pagangaranan nang
aran nang otaw na yatay da.' Yaan yang
balaod ni Moises kanatu na manga Judio."
29 Kayan yabay maglaong yang Saduseo
kang Jesus, "Aon pito na maglomon na
usug. Yang panganay yangasawa, wa
pay anak nilan, yamatay yang panganay.
30 Kayan pyangasawa nang somapit yang
baro nang panganay. Wa pay anak
nilan, arag da yamatay yang somapit.

31 Pyangasawa oman nang katlo yang baro
kayan yamatay. Kariko nang pito na
maglomon arag yangasawa saan na bobay,
kariko nilan yamatay, way anak nilan.
32 Kayan arag da yamatay yang bobay.
33 Yani yang pagaosip nami kanmo, kay
magindoway. Aw domatung yang allaw na
pyagalaong na magaboi oman kono yang
yamangkamatay, yang pito na maglomon,
sini yang makapanmo saan na bobay?
Kay kariko nilan arag yangasawa saan na
bobay."
34 Yimibak kanilan si Jesus, laong, "Yang
otaw na aani pa sining donya yangasawa.
35 Awgaid yang manga otaw na madyaw
nang Dios na apapagboiin oman naan, di da
mangasawa, di da magabana. 36 Di da silan
amatay, mayn silan nang manga tagalangit
na sogwanun nang Dios na di magkamatay.
Silan yang manga anak nang Dios na yanag-
boi oman sikun matay." 37 Yabay mag-
indo si Jesus sang manga Saduseo, laong,
"Si Moises arag gabatok bain sang pagboi
oman nang yamangkamatay. Dumduma
mayo yang pyagalaong nang Dios kang
Moises pagkita ni Moises sang sampinit
na yamallaga na wa akasonog. Pagka-
said ni Moises sang sampinit na yamal-
laga, maglaong yang Dios kanaan, 'Ako
yang Dios na kyakanarigan nang kamayo
kamonaan na si Abraham aw si Isaak aw
si Jakob.' 38 Gapakita yang Dios kang Moi-
ses, dadaan yatay da yang kamayo kamon-
aan, toyo maski yatay da yang lawas nilan,
yamaboi silan disang Dios. Yang Dios wa
magasakop sang lawas nang patay, yang
manga boi yang syasakop naan." Maynaan
yang ibak ni Jesus sang manga Saduseo.
39 Pagdungug saan na pagindo ni Jesus, ya-
galaong yang magindoway sang balaod ni
Moises, "Matungtung sa agaw, kay magin-
doway, yaan na pagindo mo." 40 Kayan yang
manga otaw na gaosip kang Jesus, wa da
oman magaosip kay yatigam da silan na dili
nilan adaugun si Jesus kay matigam yaan
mibak.

Bain sang Pinili nang Dios na Magaari sang Donya

(Mateo 22:41-46; Markos 12:35-37)

41 Kayan yagindo si Jesus kanilan, laong,
"Aon kono pyagalaong nang otaw na som-
paw gaid ni Dabid yang pinili nang Dios na
magaari sang donya. 42-43 Awgaid aw anorot
kang Dabid sompaw yang pinili nang Dios
na ari, dili magalaong si Dabid na kanaan
Ginoo yang pinili nang Dios. Kay syoso-
lat ni Dabid disang libro na Salmo, laong,
'Yang Dios yagalaong sang kanak Ginoo
na pinili naan na ari, laong, Pagingkod
asang apit karinto ko asta pagdatung nang
allaw na apaguyukan ko sang parapara mo
yang kariko nang yapagkontara kanmo.' "
44 Kayan yaglaong si Jesus kanilan, "Aw
anorot kang Dabid sompaw yang pinili
nang Dios na ari, dili magalaong si Dabid na
kanaan Ginoo."

Pyapagkido Silan ni Jesus Antak Di Silan Makapangagad sang Batasan nang Magindoway sang Balaod

(Mateo 23:1-36; Markos 12:38-40)

45 Kaba gaindo si Jesus sang kanaan
manga inindo, madaig yang otaw na arag
yudungug. 46 Yagalaong si Jesus, "Magkido
kamo, daw kamo makapangagad sang
batasan nang manga magindoway sang
balaod ni Moises. Yaan yang madyaw
nilan abay magpanawpanaw na mandagom
silan nang mangkadyaw na dagom antak
maglaong yang mikita na silan dungganun
na otaw. Kariko nang pagtitiponan nang
manga otaw, gosto nilan na silan yang
papagingkodan asang atobangan nang
manga otaw. Aw yadatung silan sang pista,
silan yang yaparabay magingkod sang
ingkodanan na kanang dungganun antak
silan yang laban na atayodon. 47 Yabay
silan managagawagaw sang pyanmowan
nang manga bobay na baro. Awgaid asang
atobangan nang manga otaw, yadogay silan
magampo antak paglaongon nang manga
otaw na silan matarong. Wakaw dagdagu
mallaw yang silot nang Dios kanilan."

21

Yang Pagatag nang Baro na Bobay na Pobre

(Markos 12:41-44)

1 Asang templo si Jesus, gatanaw sang
manga mayaman na yubutang nang sapi
asang lasakanan nang sapi na pagatag sang
Dios. 2 Kikita ni Jesus yang baro na bobay
na pobre na yubutang nang dowang ka
pesos asang lasakanan. 3 Kayan yaglaong
si Jesus sang manga inindo naan, "Tinuud

na madaig yang pagatag nang manga mayaman, toyo maynang madaig pa sang pagatag nang mayaman yang pagatag naang baro [4] kay dyuduput naan butang yang kariko nang sapi naan, maski yang pagabili garo naan sang yakaukud kanaan, yabay da atag. Awgaid yang yaatag nang mayaman sikun sang kanilan sapi na madaig."

Pyapakatigam ni Jesus Kanilan na Ogobarun yang Templo

(Mateo 24:1-2; Markos 13:1-2)

[5] Aon manga otaw disang templo na yagalaong, "Bading kadyaw nini na templo. Tanawa yaning mangkadyaw na manga bato na pyangimo nilan arabat. Yaning mangkadyaw na pyangatag sang Dios na pyamutang asaan laban madyaw tanawun." [6] Yagalaong si Jesus kanilan, "Aon allaw na madatung na ogobarun yani na templo, kayan way isa na bato nang templo na amaibilin na makatongtong sang isa na bato, amabos yaan kariko makatapoyak."

Yang Karisud na Madatung sang Manga Otaw aw yang Paglasay sang Yotoo kang Jesus Kristo

(Mateo 24:3-14; Markos 13:3-13)

[7] Kayan yagosip silan kang Jesus, laong, "Kano yaan mapagguna, kay Ginoo? Nanang akatoosan nami na antak kami matigam na agput da yaan matoman?" [8] Yimibak si Jesus, laong, "Magkido kamo daw kamo patoon sang kagaro. Kay madaig yang madatung ani mallaw na magasiling kanak. Magalaong silan, 'Ako si Jesus Kristo na pinili nang Dios na magaari disining donya.' Arag nilan pagalaong, 'Agput da domatung yang allaw na pagaokom nang Dios sang manga otaw.' Ayaw da kamo saan magpangagad. [9] Aw dumungug kamo sang batok na aon manga gira, aw yang batok na aon manga otaw na yosopak sang kanilan pangoro, ayaw kamo magkalluk. Yaan yang amaona domatung asining banwa toyo di pa maparabay domatung yang kataposan na pagbuut nang Dios disining donya." [10] Kayan yabay si Jesus magindo kanilan, laong, "Disining karowagan nang banwa, managgira yang manga otaw. [11] Madatung yang manga linog na mabugbug aw yang gutum na masakit aw yang madaig na sakit arag madatung disang karowagan nang donya. Madaig yang ikitaun diglangit na makaalluk sang otaw.

[12] "Di pa yaan amapagguna, adakupun kamo nang arag kamo Judio, arasayun kamo nilan na yotoo kamo kanak. Adaraun kamo adto sang pangoro nilan, ipirisoon kamo. Arag adaraun kamo asang atobangan nang labaw na manga pangoro nang goberno kay yotoo kamo kanak. [13] Disaan, akabayonan mayo batokon yang pagindo nang Dios antak nilan dungugun. [14] Di da kamo magpakaringaw sini, ayaw magkaundug daw nanang iibak mayo aw osipin kamo nang manga pangoro nang goberno. [15] Pagabuutan ta kamo sang kamayo pagasorit antak matigam kamo tomobag antak wa day kaibak nilan kamayo. Disaan, matigam da silan na matungtung sa agaw yang pagalaong mayo. [16] Maski yang kamayo manga taganak aw yang manga lomon mayo aw yang kamayo manga kailog, silan yang magadara kamayo dato sang magookom na magarasay kamayo. Aon apapatay nilan digkamayo. [17] Madaig yang amaraat kamayo kay yangagad kamo kanak. Mapagkontara silan kamayo kay kikilara kamo nilan na yotoo kamo kanak. [18] Awgaid maski samboros da na logay mayo way amakamang. [19] Di kamo magbotawan sang pagtoo mayo, abay kamo pagtigkul sang paglasay nilan kamayo, kayan disaan akaaronan kamo nang kinaboi sikun sang Dios."

Pyagalaong ni Jesus Kanilan na Asapadan yang Jerusalem

(Mateo 24:15-21; Markos 13:14-19)

[20] Kayan yabay si Jesus magindo kanilan, laong, "Aw kitaun da mayo yang Jerusalem na lilibotan nang manga sondaro, akatigaman da mayo na yaan amasapad da. [21] Yaan na allaw, kamo na maguya dig Jerusalem aw asang tibook sakop nang Judea, panaglonos kamo adto sang kabutayan. Yang maguya disang yakaranto nang Jerusalem di da makasurud oman adto sang Jerusalem. [22] Kay yaan yang manga allaw nang pagsilot nang Dios sang kariko nang yapagkontara kanaan. Kariko nang pyagalaong naan na syosolat nang manga propeta, arag amapagguna kanilan. [23] Aw matoman da yaan na karisud, kallaat da agaw nang mabdus aw yang kamokan kay laban akarisudan

yang kariko nang otaw. Dagdagu yang silot
nang Dios disining banwa. [24] Aon amatay
na itibasun. Yang kadaygan abakoson na
adaraun adto sang kadaygan na manga
banwa. Amaimo pangoro yang buku nang
Judio disang Jerusalem asta domatung yang
allaw na amawara da yang pagkapangoro
nilan."

Yang Pagdatung ni Jesus na Gyugual nang Anak nang Otaw
(Mateo 24:29-31; Markos 13:24-27)

[25] "Yaan na manga allaw, ikitaun nang
manga otaw disang suga aw disang
boran aw disang manga bitoon yang
toosanan sang kanak pagori asining donya.
Disang kariko nang banwa amangkaundug
yang manga otaw nang amapagguna.
Amangkalluk silan kay laban masamok
yang karowagan nang banwa. [26] Aon
manga otaw na aripatngan nang pagkalluk
nilan kay yabay silan magdumdum sang
amapagguna disang donya. Kay maski
yang kariko nang kikita mayo diglangit
magakagayonggayong. [27] Kapagguna
naan na manga imo, ikitaun da ako na
gyugual nang Anak nang otaw na mabarik
ak ansining donya na madari ak nang
panganod. Ikitaun yang gaom ko aw yang
kaallag ko. [28] Aw magpono da yaning
amapagguna na pyagalaong ko kamayo
ayaw da magkalluk, panaguma da kamo
kay agput da domatung yang matabang
kamayo sang karisud."

Yang Pagindo bain sang Kaoy na Igera
(Mateo 24:32-35; Markos 13:28-31)

[29] Kayan yabay magindo si Jesus, laong,
"Pagaindo ko kamayo yang kaoy na igera
aw yang kadaygan pa na manga kaoy. [30] Aw
syomokol da yaan, akatigaman da natu
na omoraw da yang banwa. [31] Magonawa
saan, aw kimita da kamo na yatoman da
yaning pyagalaong ko kamayo, akatigaman
da mayo na amallug da magari yang Dios
disining donya.
[32] "Tinuud na yang manga otaw na
asaotan naan na timpo di pa amabos matay
amatoman da yang kariko nang pyagalaong
ko kamayo. [33] Amawara yang langit aw
lopa, yang kariko nang pyagalaong ko dili
amawara, amatoman kariko."

Kinaanglan na Magakido Kamo

[34] Kayan yabay maglaong si Jesus kani-
lan, "Managkido kamo daw kamo mabarag
nang madaig na pista aw inuman. Ayaw
kamo magkabarag nang akaundan mayo
bain sang makaboi kamayo. Managkido
kamo daw kamo katokawun nang pagkani
ko oman na wa kamo makaandam. [35] Yaan
na allaw makatokaw domatung sang manga
otaw sang karowagan nang banwa may-
nang pagkaorad nang litag sang manok.
[36] Managkido kamo, pagampo kamo abay
sang Dios antak kamo makatigkul sining
amapagguna na pyagalaong ko kamayo aw
antak makaatobang kamo kanak nang pag-
datung ko oman asini."
[37] Allawallaw yagaindo si Jesus disang
templo. Aw gabi yakadto yaan sang bu-
tay na pyagangaranan nang Kaolibowan na
disaan yakakatorog. [38] Masurumsurum pa
kyomadto ra sang templo yang manga otaw
na maningug sang kanaan pagindo.

22

Pyagabaatan nilan na Apatayun si Jesus
(Mateo 26:1-5; Markos 14:1-2; Juan 11:45-53)

[1] Agput da domatung yang pista nang
manga Judio na pyagangaranan nang
Paglabay. [2] Yang manga pangoro na
magampoway aw yang manga magindoway
sang balaod yanagkabaraw daw monnono
yang pagpadakup nilan kang Jesus. Gosto
nilan apatayun yaan awgaid yamangkalluk
silan sang manga otaw kay madyaw nilan
si Jesus.

Yomoyon si Judas na Matabang sang Ya-pagkontara kang Jesus
(Mateo 26:14-16; Markos 14:10-11)

[3] Si Judas Iskariote na kasamporo aw
dowa na apostol ni Jesus, lyarasakan ni
Satanas na pangoro nang mangkaraat.
[4] Wakaw kyakadtowan ni Judas yang manga
pangoro na magampoway aw yang manga
kapitan nang bantay disang templo. Gaosip
yaan kanilan daw monnono yang pagta-
bang naan kanilan pagdakup kang Jesus.
[5] Yanaguma silan nang sorit ni Judas. Ya-
galaong silan na abayadan nilan si Judas aw
madakup da si Jesus. [6] Yapagoyon si Judas
kanilan. Kayan yabay pagsaitan naan si
Jesus antak dakupun yaan nang sayda naan
na way mikita na kadaygan.

Pyapaandam ni Jesus yang Akaanun Nilan nang Pista na Paglabay

(Mateo 26:17-25; Markos 14:12-21; Juan 13:21-30)

7 Dyomatung da yang allaw nang pag-
pono nang pista na yaan yang kyakaan
nang manga Judio yang paan na way pa-
toron. Ninyan na allaw gaiyaw silan sang
manga nati nang karnero na akaanun nilan
nang pista na Paglabay. 8 Syosogo ni Jesus
si Pedro aw si Juan, laong, "Pagona ra kamo
asadtong syodad. Pataana mayo yang akaa-
nun ta nang pista na Paglabay." 9 Yoosip
nilan, laong, "Diin kami magpataan, kay
Ginoo?" 10 Yimibak si Jesus kanilan, laong,
"Aw domatung kamo sang syodad, pagakita
kamo nang usug na yasagub. Magad dak
man kamo naan. Ayn nang apanikin naan
na baray, disaan kamo panik. 11 Paglaongan
mayo sang tagtomon sang baray na yang
Ginoo yagaosip, laong, 'Wain yang sobay
na akaanan nami sining pista na Paglabay?'
12 Apatanaw kamayo nang tagtomon yang
dakora na sobay na asang kadwang angka.
Kariko nang kikinaanglan ta sang pista,
arag iyan da disaan. Pataana mayo disaan
yang akaanun ta." Yaan yang pyagalaong ni
Jesus kanilan. 13 Kayan yagona silan manaw.
Pagdatung nilan asang syodad, kitaun nilan
yang pyagalaong ni Jesus na baray, kayan
pyataan nilan yang iyambong nang pista na
Paglabay.

Yang pyagapisangpisang nang Ginoo na Paan na Kyakaan Nilan

(Mateo 26:26-30; Markos 14:22-26; 1 Korinto 11:23-25)

14 Nang tikakaan da nang gabi la, ya-
pagsaro si Jesus komaan sang kanaan apos-
tol na samporo aw dowa. 15 Yagalaong
si Jesus, "Laban madyaw ko na yagasaro
kita komaan sining pista na Paglabay nang
wa pa ak apataya. 16 Di da ak oman
makaan sang pista na Paglabay matag
domatung yang pagari nang Dios asang
donya." 17 Kayan tyakmagan ni Jesus
yang inmanan, gapasalamat yaan sang
Dios. Pagkatapos magampo, yagalaong
yaan kanilan, "Kariko mayo, arag iminum.
18 Pono adoon, di da ak oman minum sang
tumuk nang paras matag domatung yang
pagari nang Dios disining donya." 19 Kayan
pyoti ni Jesus yang paan. Pagkatapos mag-
pasalamat sang Dios, pagpisangpisangun
naan yang paan aw pandooran naan sang
isaisa sang kanaan manga apostol. Kayan
yaglaong yaan kanilan, "Kaana yani, yani
yang kanak lawas na amatay tungud ka-
mayo. Aw komaan kamo sini na paan,
akaundan mayo ako." 20 Yamatapos silan
magiyambong, pyopoti ni Jesus yang tabo
na aon inumun nilan aw pandooran kani-
lan. Kayan yaglaong yaan, "Yang lasak nin-
ing tabo yaan yang bago na saad nang Dios
kamayo na apasayloon kamo sang kamayo
sara, na yang toosanan sang pagkatoman
naan na saad yang kanak dogo na apatu-
tudun tungud kamayo."
21 Kayan yaglaong si Jesus kanilan, "Yang
magaatag kanak adto sang kanak pagbono
yang inagadan mayo na yapagsaro kanak
adoon. 22 Apatayun ak disining donya na
dadaan pagbuut kanak nang Dios. Awgaid
kallaat da agaw nang matabang sang mag-
apadakup kanak." 23 Paglaong ni Jesus saan,
managkabarawbaraw yang manga apostol
daw sini koraw kanilan yang matabang
sang magapadakup kanaan.

Yanagagis Silan daw Sini Kanilan yang Labaw

24 Kayan yanagagisagis yang manga
apostol daw sini kanilan yang marabaw.
25 Yagaindo si Jesus kanilan, laong, "Ayaw
magdumdum na ikaw marabaw. Yang
manga pangoro adoon disining donya
abay magsogo sang sakop nilan. Madyaw
nang manga ari yang pagalaongon nang
sakop nilan na silan buutan kono na
otaw. 26 Awgaid kamo, ayaw kamo
magsiling sang maynaan na batasan. Yang
yarabaw digkamayo amaimo maynang
yukullud. Yang pangoro digkamayo
amaimo sogwanun nang kadaygan. 27 Sini
kadi yang marabaw, daw yang yakaan daw
yang galoto sang kyakaan? Yang yakaan
yang marabaw, awgaid ako na Ginoo mayo,
yabay ak tomabang, maynang ako yang
sogwanun nang otaw."
28 Kayan yaglaong si Jesus sang manga
apostol, "Madyaw ko yang kamayo batasan,
maski madaig yang kanak karisud, yabay
kamo kanak magagadagad. 29-30 Yang Dios na
kanak Ama yagabuut na ako yang magaari
disining donya. Ako, asaad ko kamayo

na aw magaari da ako, mapagsaro kamo
kanak. Kamo yang magaari sang kariko
nang manga Judio na sompaw nang sam-
poro aw dowa na anak ni Israel."

Pyapakatigam ni Jesus kang Pedro na Mag-
alaong si Pedro na Buku Silan nang Maginagad
(Mateo 26:31-35; Markos 14:27-31; Juan 13:36-38)

31-32 Kayan yaglaong si Jesus kang Simon
Pedro, "Yangayo si Satanas sang Dios na
itigiin kamo kay gosto naan awaraun yang
kamayo pagtoo. Itigiin kaw ni Satanas,
kay Simon, toyo di kaw akawaraan sang
pagtoo kay yampo da ta kaw sang Dios. Aw
makapagsusul da kaw sang imo mo nang
pagtigi kanmo ni Satanas, ikaw yang ma-
gaindo da sang kanmo karomonan antak
oman madyaw yang kanilan pagtoo kanak."
33 Laong ni Simon Pedro, "Ako, kay Ginoo,
aw pirisowan kaw, amagad ak mapapiriso,
aw patayun kaw, arag ak mapapatay."
34 Kayan yaglaong si Jesus, "Pagalaong ko
kanmo, kay Pedro, na di pa yang manok
magatagaok mallaw nang pakallawun, ma-
galaong kaw nang makatlo na buku kita
nang maginagad."

Pagindo bain sang Pagkadto Nilan sang
Manga Banwa

35 Yabay maglaong si Jesus, "Nangaon
na syosogo ta kamo papagindoon sang
manga otaw, wa kamo magadara nang
sapi aw lasakanan nang dagom aw sap-
atos. Yaan na pagpanaw mayo, wa kamo
akaukud?" Yimibak silan, laong, "Wara,
way yakaukud kanami." 36-37 Laong ni Je-
sus, "Way yakaukud kamayo nangaon kay
yamarugun pa silan kanak wakaw yatagan
kamo nilan. Adoon, di da kamo nilan ata-
bangan kay yang kanilan kyakaundan ako
yang yakasara. Amatoman yang syosolat
kadini nang propeta nang Dios, laong, 'Ma-
galaong silan na yaan na otaw yosopak sang
balaod.' Wakaw pagpono adoon, aw maga-
batok kamo sang kanak pagindo, magadara
kamo nang baron mayo aw manga dagom
mayo. Aw way espada mo, pagballinan
yang kanmo dagom antak kaw kaaronan
nang espada." 38 Yang manga inindo ni Jesus
yagalaong kang Jesus, "Tanawa, kay Ginoo,
dowa yang kanami espada." Laong ni Jesus,
"Toman da."

Yapagbaraw si Jesus sang Dios
(Mateo 26:36-46; Markos 14:32-42)

39 Kayan yomanaw si Jesus asadtong bu-
tay na Kaolibowan kay ipan naan asaan
korangan. Yamagad naan yang kanaan
manga inindo. 40 Pagdatung nilan disaan,
yagalaong si Jesus kanilan, "Pagampo kamo
antak di kamo daugun aw tigiin kamo ni
Satanas." 41 Paglaong ni Jesus sinyan, ma-
paawatawat yaan agkanilan kayan lyomood
na mapagbaraw sang Dios. 42 Laong ni Jesus,
"Aw madyaw mo, kay Ama, ayaw pagto-
gotan yaning laban marisud na madatung
kanak. Awgaid gosto ko, kay Ama, na yang
kanmo pagbuut yang amatoman ani kanak,
dili yang kanak pagbuut." 43 Kayan dy-
omatung kanaan yang tagalangit na sogwa-
nun nang Dios na yatabang kang Jesus an-
tak madigun yang kanaan ginawa. 44 Laban
yamarasay yang ginawa ni Jesus. Yoro-
bos naan yang kanaan pagampo adto sang
kanaan Ama. Laban initan, yanagdo asang
lopa yang kanaan init maynang tagdo nang
dogo.

45 Pagkatapos naan magampo, magbarik
yaan sang kanaan manga inindo. Pagbarik
naan, yanagkatorog da silan, kay unaun
maundug silan, yakakatorog. 46 Kayan
yaglaong si Jesus kanilan, "Ayaw da kamo
magkatorog. Pagbangon, panagampo an-
tak di kamo maboyo ni Satanas."

Yang Pagdakup kang Jesus
(Mateo 26:47-56; Markos 14:43-50; Juan 18:3-11)

47 Kaba gasorit si Jesus, yadatung yang
madaig na otaw. Si Judas na kasamporo
aw dowa na inindo ni Jesus, yaan yang
yagaallad. Yodorod yaan kang Jesus na
amaruk. 48 Awgaid yoosip ni Jesus si Ju-
das, laong, "Nanga kaw, kay Judas, arukan
mo ako na gyugual nang Anak nang otaw
antak matigam yang kanmo manga ina-
gad na ako yang adakupun?" 49 Pagkita
nang manga inindo ni Jesus na adakupun
da yaan, magosip silan kang Jesus, laong,
"Anda, monnono, kay Ginoo? Madyaw mo
aw tibasun nami silan?" 50 Wa pa makaibak
si Jesus, dadaan aon day timibas sang allang
nang labaw na magampoway. Kyakapan-
goran yaan sang taringa naan na karinto.
51 Syasagda ni Jesus yang gapangol, laong,

"Ayaw saan." Kayan pyoti ni Jesus yang
taringa, kayan yori, madyaw da.
52 Yang manga pangoro na magampoway
aw manga bantay nang templo aw manga
matikadung nang Judio, silan yang manga
inagad ni Judas magpadakup kang Jesus.
Yagalaong si Jesus kanilan, "Onoon mayo
yang manga espada mayo aw yang manga
larabut, min kamo nang gadakup sang
torisan. 53 Allawallaw ak gaindo disang
kanatu templo, nanga wa mayo ak adakupa
disaan? Awgaid yatigam ako na yani yang
allaw na pagbuut nang Dios na adakupun
mayo ako. Kyakabayonan mayo ak adoon
dakupun. Si Satanas na pangoro disang
kangitngitan yang gabaya kamayo."

Yagalaong si Pedro na wa Yaan Ikilara kang Jesus
(Mateo 26:57-58,69-75; Markos 14:53-54,66-72; Juan 18:12-18,25-27)

54 Pyanagdakup da nilan si Jesus kayan
dyara adto sang baray nang labaw na
magampoway. Si Simon Pedro, yigiyod
nilan, toyo maawat yang pagurangan.
55 Pagdatung ni Pedro sang baray, kikita
naan yang manga otaw na yanarang
digdarum. Kayan yomobay kanilan si
Pedro. 56 Disaan aon bobay na sogwanun
nang tagtomon saan na baray. Kikita naan
si Pedro na yanarang, kayan pyaunungan,
laong, "Yaan na otaw arag inagad nang
dyadakup." 57 Yimibak si Pedro, laong,
"Wara sa ako ikilara saan na otaw."
58 Wa akadogay, aon yikita kang Pedro na
yagalaong kanaan, "Ikaw sa agaw yang arag
inagad nadtong dyadakup nilan." Yimibak
si Pedro, laong, "Lagi, buku ko." 59 Surud
nang sang ka oras aon yoman kimilara kang
Pedro na yagalaong, "Yaan sa agaw yang
arag inagad nadtong dyadakup, katagaan
silan dowa arag taga Galilea." 60 Yimibak
si Pedro, laong, "Lagi, wara ak akatigam
sang pyagalaong mo." Kaba yaan gasorit,
gatagaok yang manok. 61 Pagdungug ni
Jesus sang pagtagaok nang manok, limingi
yaan, yatanaw kang Pedro. Yakaungud si
Pedro sang pyagalaong kanaan ni Jesus na
di pa magatagaok yang manok, magalaong
da yaan nang makatlo na buku silan nang
maginagad. 62 Yapanaw si Pedro kayan
yagdaraw, laban yamaundug.

Syosodi aw Sombaga si Jesus
(Mateo 26:67-68; Markos 14:65)

63 Yang yanagbantay kang Jesus, yomon-
god magsodi kang Jesus. Tyatampung ni-
lan yang mata naan aw pagpanombaga.
64 Laong nilan kanaan, "Ikaw na propeta,
tooka yang yosombag kanmo daw sini."
65 Yabay silan magsorit nang maat kang
Jesus, yabay managsodi.

Si Jesus na asang Atobangan nang manga Matikadung na manga Judio
(Mateo 26:59-66; Markos 14:55-64; Juan 18:19-24)

66 Pagkaallaw, yanagkatipon yang manga
matikadung nang Judio aw yang manga
pangoro na magampoway aw yang manga
magindoway sang balaod. Dyadara si Jesus
adto kanilan na panagosipin nilan. 67 Laong
nilan kang Jesus, "Paglaongan kanami daw
ikaw agaw yang pinili nang Dios na magaari
kanami." Yimibak si Jesus, laong, "Maski
magalaong ako na ako yang pinili nang
Dios, di man kamo motoo. 68 Aw gaosip
ak kamayo antak matigam kamo daw sini
ako, wa man kamo iibak. 69 Awgaid aon
pagalaong ko kamayo. Ako na gyugual
nang Anak nang otaw, magaingkod da ako
sang apit karinto nang Dios na Lyomabi."
70 Yanagosip silan kang Jesus, laong, "Ikaw
agaw yang Anak nang Dios?" Yimibak si
Jesus, laong, "Yaan sa agaw, yaang pya-
galaong mayo." 71 Kayan yaglaong silan,
"Dyumungug da kita sang kanaan pya-
galaong. Maski way kadaygan na otaw na
mannistigos, yatigam da kita na yakaminos
yaan sang Dios kay mayn kono kanaan yang
Dios."

23

Si Jesus na Asang Atobangan ni Pilato
(Mateo 27:1-2,11-14; Markos 15:1-5; Juan 18:28-38)

1 Kayan pyagagad nang manga pangoro
nang Judio si Jesus adto kang Pilato na
gobernador na antak okman naan si Jesus.
2 Pyagasombong nilan si Jesus, laong, "Yani
na otaw, kay Gobernador, yagaindo kanami
nang maat na batasan, gosto naan na di
kami apabayadun sang miyoras na odlin
nang gaari kanami. Arag yagalaong yaan na
yaan kono yang pinili nang Dios na magaari
sang kariko nang otaw." 3 Kayan yagosip si

Pilato kang Jesus, laong, “Ikaw kadi yang
ari nang manga Judio?” Yimibak si Jesus,
laong, “Yaan sa agaw, yaang pyagalaong
mo.” 4 Maski galaong si Jesus na ari yaan
nang manga Judio, yatigam si Pilato na
dili si Jesus mapagagaw sang pagkapangoro
nang taga Roma. Wakaw yagalaong yaan
sang manga Judio, “Way kikita ko na maat
na imo ni Jesus na akapagsilot kanaan.”
5 Awgaid sana yabay da silan maglaong, “Si
Jesus yang yakasamok sang manga Judio
sang tibook Judea. Gapono yaan magindo
disadtong banwa naan na Galilea matag dy-
omatung asining syodad yabay magindo.”

Si Jesus na Asang Atobangan ni Herodes

6 Pagdungug ni Pilato saan na sorit,
magosip daw matungtung agaw si Jesus
taga Galilea. Yimibak silan, laong, “Uu,
taga Galilea yaan.” 7 Pagkatigam ni Pi-
lato na taga Galilea si Jesus, padara yaan
agkang Herodes na gabisita ag Jerusalem
antak yaan yang magokom kang Jesus kay
si Herodes yang pangoro sang taga Galilea.
8 Pagdatung nilan agkang Herodes, laban
gauma si Herodes na ikita kang Jesus kay
dyungug da naan yang manga imo ni Jesus.
Yang kanaan dumdum madyaw aw apakita
kanaan ni Jesus yang kaburungburungan
na imo. 9 Madaig yang pagosip ni Herodes
kang Jesus toyo si Jesus wa iibak. 10 Yang
manga pangoro nang Judio arag asaan,
yabay pagsombong si Jesus kang Herodes
na laban maat kono yang imo ni Jesus.
11 Si Herodes aw yang kanaan manga son-
daro arag gasodi kang Jesus, ikuran nilan
yaan. Pyapandagom nilan si Jesus nang
dagom nang ari kayan pyaori agkang Pilato.
12 Disaan, gaidarag oman si Herodes aw si
Pilato na nangaon gakontara.

Si Jesus Yookman na Apatayun

(Mateo 27:15-26; Markos 15:6-15; Juan 18:39-19:16)

13 Pagdatung oman agkang Pilato ni Je-
sus, omanun tiponon ni Pilato yang manga
pangoro na magampoway nang Judio aw
yang kadaygan na manga pangoro nilan.
14 Yagalaong si Pilato kanilan, “Yaning otaw
na dyadara mayo ani kanak na pyagalaong
mayo na gaindo nang maat kamayo, bin-
ista ra ko yani disang atobangan mayo.
Kariko nang pyagalaong mayo na maat na
imo naan, wa ko ikitaa digkanaan. 15 Si
Herodes arag way kikita naan na maat
saan na otaw wakaw pyaori da naan ani
kanak. Way sara naan na akapagpatay
kanaan. 16 Wakaw yani gaid yang silot ko
kanaan, agaid labutun kayan byoroyan.”
Maynaan yang pyagalaong ni Pilato sang
manga pangoro nang Judio. 17 Batasan ni
Pilato kada pista na Paglabay, isa yang
oboroyan na piriso, maski sini na ayoon
nang manga Judio, oboroyan. 18 Pagdungug
nang magkadaig sang okom ni Pilato, pya-
pakatanog nilan yang kanilan sorit, laong,
“Apatayun yaan na otaw. Si Barabas yang
oboroyan.” 19 Si Barabas pipiriso nangaon
nang okom kay yapagkontara sang okom
aw arag gapatay sang otaw. 20 Gosto ni
Pilato oboroyan si Jesus wakaw yoman yaan
maglaong sang manga Judio. 21 Ban da
agaw gyagaan da yang kanilan sorit, laong,
“Pakarabowi yaan asang koros. Pakarabowi
yaan asang koros.” 22 Yoman maglaong
kanilan si Pilato, “Nanang maat na imo
naan? Way kikita ko na maat na imo
naan na akapagpatay kanaan. Apalabut
ko gaid kayan byoroyan.” 23 Kayan laban
nilan gyagaan yang kanilan sorit, laong,
“Pakarabowi yaan asang koros.” 24 Yabay
silan magbaysagun wakaw yangagad da
si Pilato sang kanilan pagbuut. 25 Kayan
pyaboroyan naan yang yaayo nilan na si
Barabas na pipiriso nangaon kay yagapatay
sang manga otaw nang papagkontara naan
sang okom. Toyo syosogo ni Pilato yang
manga sondaro na akarabowan si Jesus
asang koros antak patayun kay yaan gosto
nang manga pangoro nang Judio.

Kyakarabowan nilan si Jesus asang Koros

(Mateo 27:32-44; Markos 15:21-32; Juan 19:17-27)

26 Kayan dyara nilan si Jesus adto sang pa-
gapatayun nilan na banwa. Kaba gapadu-
rug silan adto pyagakita nilan si Simon na
taga Sirene na makadto Jerusalem, awgaid
pyapagborig nilan yaan kang Jesus sang
pagdara sang koros. Gaona si Jesus, gakaori
si Simon.

27 Madaig yang otaw na yigiyod kang Je-
sus. Madaig yang bobay na yanagdaraw
da kang Jesus. 28 Yaatobang silan ni Je-
sus aw paglaong kanilan, “Ayaw da kamo
kanak magdaraw, kamo na manga bobay

na taga Jerusalem. Yaan yang darawi mayo
kamo aw yang kamayo manga anak. [29] Kay
akarisudan kamo laban. Aw datungun
kamo naan na karisud, magalaong kamo
na madi pa yang way anak kay yang aon
anak akamatayan disaan na karisud. [30] Aw
domatung da yaan na karisud, magalaong
kamo sang butay, 'Kaunu da kanami antak
maparabay kami matay,' kay di da kamo
makatigkul sini na karisud." [31] Laong ni
Jesus, "Yani na imo nilan kanak na paglasay
sari way sara ko, dagdagu pa nini yang
paglasay sang yakasara."

[32] Aon dowang ka otaw na torisan na
arag pyagaagad nilan na uupud kang Jesus
patayun. [33] Yadatung silan sang butaybutay
na pyagangaranan nang Kyaragsaan nang
oro, kyakarabo nilan si Jesus aw yang dowa
na torisan. Toro yang koros, yang isa apit
karinto ni Jesus aw yang isa apit kawara,
asang tunga si Jesus. [34] Yapagbaraw si
Jesus sang Dios, laong, "Pasaylowa silan,
kay Ama, kay wa silan akatigam na maat
mo yang imo nilan kanak." Linindug da
yang koros, gaimo yang manga sondaro
sang ripa, ayn nang makadaug yaan yang
makapagpanmo sang manga damit ni Jesus.
Maynaan yang pagbain nilan sang damit
naan. [35] Madaig yang otaw na yatanaw
sang pagkamatay ni Jesus. Yang manga
pangoro nang manga Judio yagadoogdoog
kang Jesus. Kyukuyat nilan si Jesus, laong,
"Yakatabang yaan sang kadaygan na otaw,
pagasaitan ta daw makatabang yaan sang
kanaan tyoonan lawas, daw matungtung na
yaan yang pinili nang Dios na magaari sang
kariko nang otaw." [36] Yang manga sondaro
yanagsodi arag. Yodorod silan sang koros
na apainumun garo si Jesus sang inmun.
[37] Yanaglaong silan, "Aw matungtung na
ikaw yang ari nang manga Judio, kamanga
yang lawas mo disang koros, panaog dis-
aan." [38] Syosolat nilan asang koros tupad
nang oro ni Jesus, galaong yang solat, "Yani
yang ari nang manga Judio."

[39] Yang isa na torisan na arag kyakarabo
gasodi kang Jesus. Yagalaong yaan, "Aw
ikaw yang pinili nang Dios, kamanga yang
kanmo tyoonan lawas aw boroyi kami."
[40] Syasagda yaan nang isa na torisan na
kyakarabo, laong naan, "Ayaw maglaong
naan. Nanga, wa kaw akalluk sang Dios?
Magonawa yang silot kanatu aw yang silot
kang Jesus. [41] Kita, matungtung yang silot
kanatu, barus sang imo natu na maat.
Toyo yaan, dyadayon patayun na way sara."
[42] Kayan yaglaong yaan kang Jesus, "Aw do-
matung kaw na magaari da kaw, kay Jesus,
kaundan mo ako." [43] Yagalaong kanaan
si Jesus, "Pagalaong ko yang matungtung,
kay lagi, adoon na allaw madatung kaw
na inagad kaw naku sang datnganan nang
tomotoo."

Yang Pagbogto nang Ginawa ni Jesus
(Mateo 27:45-56; Markos 15:33-41; Juan 19:28-30)

[44] Agput magalasdosi, wa da mapakita
yang suga, mangitngit da yang banwa asta
yagalastres nang ambong. [45] Disang tem-
plo dig Jerusalem, yaparabay mapikas yang
laban madakmul na sapot na pyagasaranig
sang balaan na sobay nang Dios. [46] Si Jesus,
gyagagaan naan yang kanaan sorit, laong,
"Kay Ama, yaatag da ko kanmo yang kanak
espirito." Paglaong naan saan, mogto yang
ginawa naan. [47] Pagkita nang kapitan nang
manga sondaro sang yamapagguna disaan,
bantogon naan yang Dios aw paglaong,
"Matungtung sa agaw na way sara naan na
otaw." [48] Yang magkadaig na otaw na yikita
sang yamapagguna disaan, yomori silan
sang kanilan manga baray na yamangkaun-
dug. [49] Kariko nang inagad nangaon ni Jesus
aw yang manga bobay na taga Galilea na
ipan magad naan arag yanagindug disaan,
yanagtanaw, toyo maawatawat silan sang
koros.

Byubutang Agsurud nang Gikub yang Lawas ni Jesus
(Mateo 27:57-61; Markos 15:42-47; Juan 19:38-42)

[50-51] Isa yang Judio disaan na pyagan-
garanan ni Jose. Taga Arimatea na sakop
nang Judea. Madyaw yang batasan ni Jose,
matarong na otaw, yabay naan tagadan
yang pagpono nang pagari nang Dios
disang donya. Maski arag yaan pangoro
nang manga Judio, wa yaan ooyon sang imo
nilan kang Jesus. [52] Yakadto si Jose kang
Pilato, yaayo naan yang lawas ni Jesus na
akamangun naan disang koros. Laong ni
Pilato, "Uu, kamanga." [53] Yomori si Jose,
kyakamang naan yang lawas ni Jesus kayan
byurubudan naan nang madyaw na sapot

na mapoti. Byubutang naan yang lawas ni
Jesus agsurud nang gikub na yiimo nilan
butanganan nang yamatay. Dungan wa pay
lyasak disaan na yamatay, baya yaan yang
lasak. Yang gikub na byubutangan nang
lawas ni Jesus inimo nang otaw disang kilid
nang pangpang na bato. 54 Yang pagka-
matay ni Jesus allaw nang pagandam sang
allaw na pagpapatana nang manga Judio.
Agput da magpono yang allaw na pagpap-
atana.
55 Yang manga bobay na yamagad ni Jesus
nangaon manaw dig Galilea, arag yama-
gad ni Jose, yanagtanaw sang pagbutang
sang lawas ni Jesus agsurud nang gikub.
56 Kayan yomori silan agkanilan. Pyapataan
nilan yang dadamag na mangkaballo na
pagadamag sang lawas ni Jesus. Allaw na
pagpapatana, yanaguyauya silan kay yan-
gagad silan sang balaod nang Dios sang
manga Judio.

24

Yang Pagboi Oman ni Jesus
(Mateo 28:1-10; Markos 16:1-8; Juan 20:1-10)

1 Pakallawun pa nang kaisa na allaw ky-
omadto ra yang manga bobay sang gikub
na byubutangan ni Jesus. Dyadara ni-
lan yang dadaan andam nilan na mangk-
aballo na pagadamag sang lawas ni Je-
sus. 2 Pagdatung nilan, wa day bato
na tampung sang gikub, kyaowangan da.
3 Kayan lyomasak silan sang gikub toyo
wa day kikita nilan na lawas ni Jesus.
4 Yabay silan magindug disaan, yanagk-
abarawbaraw silan daw wain da koraw yang
lawas ni Jesus. Pagkatigam nilan, dy-
omatung da yang dowa na tagalangit, may-
nang otaw yang kaimo nilan. Yanagindug
silan disang apit nang manga bobay, laban
yakasilaw yang kanilan dagom. 5 Kayan
lyomood yang manga bobay aw dumul kay
yamangkalluk silan laban. Yagalaong kani-
lan yang tagalangit, "Nanga yaanap mayo
yang yamaboi disining byubutangan nang
yamatay? 6 Wa da disini si Jesus, yagboi
da. Kaundi mayo yang pyagalaong naan
kamayo nangaon dig Galilea. 7 Yagalaong
yaan na adaraun yaan na gyugual nang
Anak nang otaw adto sang manga otaw na
saraun, apatayun yaan disang koros toyo
nang katlong allaw magaboi yaan oman."
8 Pagdungug nang manga bobay sang sorit
nang tagalangit, kaundan nilan na yaan
pyagalaong ni Jesus sang kanaan manga
inindo. 9 Kayan yomanaw silan, yomori
da adto kanilan. Byabatokan nilan yang
inindo ni Jesus na samporo aw isa sang
kariko nang kikita nilan disaan. Kariko
nang manga otaw disaan arag yudungug
sang kanilan batok. 10 Yang gababatokon
sang manga apostol si Maria Magdalena
aw si Juana aw si Maria na ina ni Santi-
ago aw kadaygan pa na manga bobay na
yamagad nilan. 11 Awgaid yang batok nang
manga bobay, wa otoo yang manga apostol
kay yakaungud silan na toyo da na batok,
buku nang matungtung. 12 Si Simon Pe-
dro, gadadaragan adto sang gikub. Pag-
datung naan, silibin naan agsurud. Yaan
koman yang kikita naan yang sapot na
byuburubud na yakabutang disaan. Kayan
yomori yaan agkanilan, yamaburungbu-
rung sang yamapagguna kang Jesus.

Yang Pagkadto sang Barrio na Emmaus
(Markos 16:12-13)

13 Yaan na allaw aon dowang ka otaw
na yakadto sang barrio na Emmaus.
Yang kaawat nang Emmaus sikun ag
Jerusalem aon manga samporo aw dowa
na ka kilometro. 14 Kaba yapanaw
silan yanagkabarawbaraw silan sang
yamapagguna kang Jesus. 15 Kaba silan
yanagkabarawbaraw, yaragbut si Jesus
kanilan kayan yagagad silan toro. 16 Toyo
maski gaagad silan, wa silan ikilara kang
Jesus. 17 Yagaosip si Jesus kanilan, laong,
"Durug kamo yapanaw nanang byabaraw
mayo?" Yanaguya silan, laban da silan
yaundug. 18 Kayan yimibak si Kleopas,
laong, "Gauya kaw dig Jerusalem, nanga
wara kaw akatigam sang imo nilan disaan
nining bago pa?" 19 Gaosip si Jesus kanilan,
laong, "Nana na imo?" Yimibak silan,
laong, "Yang imo nilan kang Jesus na taga
Nasaret. Propeta yaan na pyagabayaan
nang Dios. Laban madyaw yaan nang
Dios aw madyaw yaan nang manga otaw
kay makagagaom yang kanaan manga
imo, arag laban madyaw yang kanaan
pagindo. 20 Awgaid yang manga pangoro na
magampoway aw yang manga matikadung
sang kanatu banwa, dyadara nilan si Jesus
adto sang manga otaw nang goberno

kay antak patayun. Kyakarabowan nilan
yaan asang koros kayan yamatay. 21 Kami,
yang kanami ungud, yamanarig kami na
si Jesus yang magapagawas kanatu na
manga Israel na syasakop nang goberno
nang taga Roma. Adoon monnono pa?
Yamatay da. Dungan yamatay yaan
katlong allaw adoon. 22-23 Dyudungug
nami kagayna yang batok nang manga
inagad nami na bobay na yisingadto
nang pakallawun sang byubutangan nang
lawas ni Jesus. Yamaburungburung kami
kay pyagalaong nilan na wa day lasak
nang gikub. Byabatokan kami nilan na
aon kikita nilan na manga tagalangit
disang gikub. Yanaglaong kono yang
tagalangit na yamaboi oman si Jesus.
24 Aon inagad nami na arag yisingadto
sang gikub. Pyapakatoosan nilan daw
matungtung yang batok nang manga
bobay. Matungtung, wa day lasak nang
byubutangan sang lawas ni Jesus."
25 Kayan yaglaong si Jesus kanilan, "Anda,
wa kamo managdumdum sang syosolat ka-
dini nang manga propeta nang Dios, wa
kamo otoo sang pyagalaong nilan. 26 Kay
galaong silan na di amaimo na di maga-
tigkul sang karisud yang pinili nang Dios
kaba wa pa yaan magaari sang kariko nang
otaw." 27 Kayan byatok ni Jesus kanilan
yang kaologan nang syosolat nang manga
propeta kadini bain kanaan, pagpono sang
pagsolat ni Moises aw yang kadaygan pa na
manga propeta nang Dios, arag pyagaindo
ni Jesus kanilan antak silan matigam.
28-29 Yabay yaan magindo kanilan matag
yagpadadatung da silan asang kanilan bar-
rio. Pagdatung nilan asang barrio, si Jesus
maynang mosoway da awgaid yabay nilan
pagagad, laong, "Abay da adi kay agput
da magabi, paguyauya da naa sang kanami
baray." Kayan yomagad nilan si Jesus
asang kanilan baray. 30 Pagkapanik nilan
sang baray pyagasaro nilan si Jesus sang
pagkaan. Pyopoti ni Jesus yang paan kayan
yapanumdum sang Dios. Pyagapisang-
pisang ni Jesus yang paan kayan dyool kani-
lan. 31 Baya da kimilara da silan kang Je-
sus. Pagkilara nilan kang Jesus, pagkatigam
nilan, wa da disaan si Jesus. 32 Kayan
yaglaong silan, "Wakaw sa kadi kami la-
ban gauma kagayna disadtong daran kaba
gaindo yaan kanami sang syosolat nang
manga propeta."
33 Kayan yaparabay silan mamanaw
oman, yomori da ag Jerusalem. Pagdatung
nilan disaan, kyakadtowan nilan yang
manga inindo ni Jesus na samporo aw isa.
Arag aon kadaygan pa na manga otaw na
yanagkatipon disaan. 34 Pagsurud nang
dowang ka otaw sang baray, maglaong
kanilan yang manga otaw na yanagkatipon,
"Matungtung sa agaw na yaboi da oman
si Jesus, kinita da yaan ni Simon Pedro."
35 Kayan si Kleopas aw yang kanaan inagad
yanagbatok silan arag sang pagkita nilan
kang Jesus asang daran aw yang pagkilara
nilan kanaan kaba pyagapisangpisang naan
yang paan na akaanun nilan.

Yapakita si Jesus sang Kanaan Manga Inindo

(Mateo 28:16-20; Markos 16:14-18; Juan 20:19-23; Apostol 1:6-8)

36 Kaba silan yanagbabatokon,
pagkatigam nilan yagtoray da si Jesus
disang apit nilan. Yagalaong si Jesus,
"Ayaw da kamo magkaundug." 37 Kariko
nilan laban yamangkalluk kay ungud nilan
kallowa nang yamatay yang kikita nilan.
38 Yagalaong si Jesus kanilan, "Nanga kamo
yamangkalluk? Wa pa kamo abay otoo?
39 Tanawa yaning parad ko aw yaning siki
ko na kyarabowan. Ako si Jesus. Poti
kamo kanak antak batiin mayo yang kanak
lawas na aon pusa, aon onod. Aw kallowa
ako, way pusa, way onod." 40 Kaba gasorit
kanilan si Jesus, yaayag naan kanilan
yang kanaan parad aw siki antak nilan
kitaun. 41 Yanaguma silan toyo wa pa silan
laban otoo. Yamaburungburung silan daw
matungtung si Jesus. Wakaw yagaosip si
Jesus kanilan, laong, "Aon pagkaan mayo
disini adoon?" 42 Dyodooran nilan si Jesus
nang pyasagan na isda. 43 Dyadawat naan
yang isda aw kaana antak kitaun nilan na
yakaan.
44 Kayan yagindo si Jesus kanilan, laong,
"Kaundi mayo yang pyagalaong ko kamayo
nangaon nang gaagadagad pa kita. Kariko
nang syosolat kadini bain kanak, di amaimo
na di amatoman, yang syosolat ni Moi-
ses aw yang syosolat nang manga propeta
aw yang yakasolat disang Salmo, kariko

amatoman." [45] Kayan pyagbuutan ni Je-
sus silan na makadarag saan na syoso-
lat. [46] Yagaindo si Jesus kanilan, laong,
"Syosolat kadini nang manga propeta nang
Dios na yang pinili nang Dios na si Kristo
magatigkul sang karisud nang kamatayun,
katlong allaw magaboi yaan oman sikun
sang pagkamatay. [47] Kayan abatokon nang
manga tomotoo yang pagpasaylo nang Dios
sang manga otaw, na ayawan yang imo
nilan na maat nang Dios kay si Kristo yang
yagapakamatay sang kanilan sara. Maga-
pono dini Jerusalem yaan na batok kayan
makarimpud sang maski wain na banwa."
[48] Laong ni Jesus, "Kamo yang magababa-
tokon sining yamapagguna kanak. [49] Kaundi
yaning pagalaong ko kamayo, osogoon
ko ani kamayo yang Balaan na Espirito
na syasaad nang kanak Ama na makani
yaan kamayo. Paguyauya naa kamo dini
Jerusalem matag adawatun da mayo yaan
na gaom nang Balaan na Espirito na sikun
diglangit."

Yapakabaton si Jesus adto Langit
(Markos 16:19-20; Apostol 1:9-11)

[50] Paglaong ni Jesus saan, pagagad silan
naan adto Betania. Yuungat ni Jesus yang
kanaan buktun kaba yaampo naan silan
kay pyanalanginan naan silan. [51] Kaba
gaampo yaan, yapakabaton da yaan aglan-
git. [52] Yamapanumdum silan kang Je-
sus, byabantog yaan nilan kayan yomori
silan ag Jerusalem. Laban silan gauma.
[53] Magkakadurum silan gauyauya disang
templo, yabay magpasalamat sang Dios.

Yang Madyaw na Batok bain kang Jesu Kristo na Byabatok ni JUAN

Yang Makagagaom na Gyugual nang Tingug

1 Anay da nang wa pa yang kariko nang
inimo dadaan iyan da yang Makagagaom na
gyugual nang Tingug. Yaan aw yang Dios
maginagad kay Dios yaan. 2 Anay da iyan
yaan inagad nang Dios. 3 Yang kariko nang
inimo pyapaimo nang Dios sang Makaga-
gaom na gyugual nang Tingug, na aw buku
pa naan way amaimo sang kariko nang
inimo. 4 Agkanaan yang kinaboi na way kat-
aposan. Yaan na kinaboi maynang allag na
yakaparawang sang dumdum nang manga
otaw antak silan matigam sang paagi nang
Dios. 5 Yaan na allag yang yakawara sang
kangitngit na yuduglum sang kanilan dum-
dum. Wa adaug yang kangitngit saan na
allag.

6-7 Pipili nang Dios yang otaw na pyagan-
garanan ni Juan, syosogo naan yaan antak
magpakatigam sang manga otaw bain saan
na allag antak silan kariko somarig saan na
allag. 8 Buku si Juan naan na allag, awgaid
si Juan yang syosogo nang Dios antak naan
pakatigam sang manga otaw yaan na allag.

9 Yang allag na pyapakatigam ni Juan
sang manga otaw yang maturus na al-
lag na yadatung asining donya na yaka-
parawang sang dumdum nang kariko nang
otaw. 10 Iyan yaan sang donya na in-
imo naan, toyo wa yaan ikilaraa nang
manga otaw disang donya. 11 Yadatung
yaan sang kanaan tyoonan banwa na Is-
rael, toyo wa yaan atangkapa nang taga
Israel. 12 Awgaid kariko nang yatangkap
kanaan kayan syomarig kanaan, yatagan
naan nang gaom antak maimo manga anak
nang Dios. 13 Yamaimo silan manga anak
nang Dios buku nang pinaagi sang imo
nang otaw, buku nang pinaagi sang pag-
buut nang otaw, awgaid pagbuut nang Dios.

14 Yaan na allag yang Makagagaom na
gyugual nang Tingug na anay da inagad
nang Dios. Yamaimo yaan otaw pagdatung
ani sang donya kayan yaguya yaan ani
kanatu. Yamallaat yaan laban sang manga
otaw. Podo matungtung yang kanaan pya-
galaong. Kikita ta yang kanaan pagka-
Dios na tudtuud magonawa sang kanaan
Ama na Dios, kay bogtong yaan na Anak
nang Dios. Pyagangaranan yaan ni Jesu
Kristo. 15 Si Juan yang yagapakatigam
sang manga otaw bain kanaan. Gyaga-
gaan naan yang paglaong, "Yani yang pya-
galaong ko kamayo na masapit kanak do-
matung. Labaw yaan kanak kay wa pa
ak akawtaw dadaan da yaan iyan." 16 Way
tatamanan nang pagkallaat kanatu nang
Anak nang Dios, wakaw yagasapitsapit
yang panalangin naan kanatu. 17 Si Moi-
ses yang syosogo nang Dios pagpakatigam
kanatu sang manga balaod, awgaid si Jesu
Kristo yang syosogo naan na gapakatigam
kanatu na yaan yang pyagaponowan nang
karugun nang Dios kanatu, yaan yang pyag-
ponowan nang matungtung na pagindo
bain sang Dios. 18 Dungan way kimita sang
Dios, yang bogtong gaid na Anak naan, kay
mataranak silan, yaan yang yagapakatigam
kanatu bain sang Dios.

Yang Pyagalaong ni Juan na Mag-bawtismoway

(Mateo 3:1-12; Markos 1:1-8; Lukas 3:1-18)

19 Pyapakadto kang Juan nang manga
pangoro na Judio ag Jerusalem yang manga
magampoway aw yang kanilan manga
tomatabang antak magosip daw sini yaan si
Juan. 20 Yimibak si Juan kanilan, pyagalaong
naan yang tinuud, laong, "Buku ko yang
Ginoo na si Kristo na syosogo nang Dios
na makani sang donya." 21 Kayan yoman
silan magosip kang Juan, laong, "Antak, sini
kaw kadi, si Elias?" Yimibak si Juan, laong,
"Buku." Yoman silan magosip, laong, "Ikaw
agaw yang propeta na tyatagadan nami
na manga Judio?" Yoman mibak si Juan,
laong, "Buku." 22 Kayan yaglaong silan
kang Juan, "Aw buku kaw ni Elias aw buku
nang propeta, paglaongan kanami adoon
daw sini kaw, antak nami katigaman, kay
pagalaong nami sang yagasogo kanami."
23 Kayan yimibak si Juan kanilan, laong,
"Ako yang pyagalaong kadini nang propeta
na si Isaias na ako magalaong disang banwa
na way maguya, na agagaan yang paglaong,
'Pataana mayo dadyawa yang agiyan nang
Ginoo.' "

[24] Aon arag syosogo nang manga Pariseo
na arag yagaosip kang Juan, laong, [25] "Aw
buku kaw nang Ginoo na si Kristo, aw buku
kaw ni Elias, aw buku kaw nang propeta na
madatung, nanga yagabawtismo kaw sang
manga otaw disang tobig?" [26] Yimibak si
Juan kanilan, laong, "Yang pyagabawtismo
ko sang manga otaw yang tobig. Awgaid
iyan agkamayo yang wa mayo akatigami
daw sini yaan. [27] Maori pa yaan kanak do-
matung, toyo labaw yaan kanak sang gaom.
Wakaw dili ak makagayon kanaan na imoon
ak allang naan na magaobad sang liston
nang kanaan sapatos."

[28] Aadto silan managbaraw Betania na
dipag nang Jordan na bawtismowanan ni
Juan sang manga otaw.

Yang Pyagangaranan nang Nati nang Karnero nang Dios

[29] Pagkamasurum kitaun ni Juan si Jesus
na yagapadurug agkanaan, kayan yaglaong
si Juan bain kang Jesus, "Tanawa, ani
la yang pyagangaranan nang Nati nang
Karnero nang Dios na syosogo nang Dios
ani sang donya antak maglingat sang sara
nang manga otaw pinaagi sang kanaan
pagkamatay. [30] Yaan yang pyagalaong ko
kamayo na aon masapit kanak domatung
na labaw pa kanak kay wa pa ak akawtaw
dadaan da yaan iyan. [31] Maski ako nangaon
wa ak akatigam na yaan yang syosogo nang
Dios ani kanatu, awgaid pyapagbawtismo
ako nang Dios sang manga otaw na taga
Israel antak silan matigam kanaan."

[32] Yabay si Juan maglaong, "Baya pa
ako na yatigam na yaan yang syosogo
nang Dios. Yatigam ako kay kikita ko
yang Balaan na Espirito sikun aglangit na
maynang salampati na yitingun agkanaan.
[33] Nangaon wa ak akatigam na yaan yang
syosogo nang Dios, awgaid yang Dios na
yagasogo kanak pagbawtismo nang tobig
yagalaong kanak, 'Yang ikitaun mo na itin-
gunan nang Balaan na Espirito na mukun-
sad, yaan yang magapalasak sang Balaan na
Espirito disang manga otaw.' [34] Kikita ko
yang pyagalaong kanak nang Dios, wakaw
pyagalaong ko kamayo na yaan sa agaw
yang Anak nang Dios."

Yang Mona na Manga Inindo ni Jesus

[35] Pagkaallaw oman, si Juan aw yang dowa
na kanaan manga inindo yakaon oman
disaan. [36] Kikita naan si Jesus na yal-
abay, kayan yaglaong yaan, "Yaan yang
pyagangaranan nang Nati nang Karnero
nang Dios." [37] Pagdungug nang kanaan
dowa na inindo sang pyagalaong naan, ma-
parabay silan gimiyod kang Jesus. [38] Yilingi
si Jesus aw kitaa naan silan na yigiyod
kanaan. Laong naan kanilan, "Nanang pa-
gaosip mayo?" Laong nilan, "Wain kaw
magauya, kay magindoway?" [39] Laong ni
Jesus, "Bay da, antak kamo kimita." Kayan
yomagad silan kanaan aw kitaa nilan yang
pyagauyaan naan. Kyomorang da silan
disaan ninyan na gabi kay gabi la.

[40] Si Andres na lomon ni Simon Pedro
yang isa na yudungug sang pyagalaong
ni Juan bain kang Jesus kayan yomagad
kang Jesus. [41] Yaparabay si Andres komadto
kang Simon Pedro na kanaan lomon aw
paglaong yaan, "Si Kristo na tyatagadan
ta na syosogo nang Dios na magaari sang
donya, pyagakita nami." [42] Kayan pyagagad
ni Andres si Simon Pedro adto kang Jesus.
Tyatanaw yaan ni Jesus aw paglaong, "Ikaw
si Simon na anak ni Juan. Pagangaranan
kaw ni Sepas." (Yang kaologan naan na
aran bato, yang aran na Pedro arag bato
yang kaologan.)

Pyagaagad ni Jesus si Pelipe aw si Natanael

[43-44] Pagkamasurum, makaungud si Jesus
na makadto Galilea, kayan yomanaw yaan.
Pyagakita naan si Pelipe na taga Betsaida,
banwa na pyagauyaan ni Andres aw si Pe-
dro. Laong ni Jesus kang Pelipe, "Agad
kanak." [45] Kayan pyagkita ni Pelipe si
Natanael, laong naan kang Natanael, "Pya-
gakita nami yang otaw na syosolat ni Moi-
ses asang libro nang balaod, na syosolat
arag nang manga propeta nang Dios. Yaan
si Jesus na taga Nasaret, anak yaan ni Jose."
[46] Laong ni Natanael, "Midiin kitaa yang
maturus na otaw disang Nasaret?" Yimibak
si Pelipe, laong, "Adi kaw aw tanawa."

[47] Pagkita ni Jesus kang Natanael na yaga-
padurug agkanaan, maglaong yaan, "Yaang
kay yang tinuud na taga Israel, yaan yang
way karimbong." [48] Yagaosip si Natanael
kang Jesus, laong, "Nanga yatigam kaw
kanak, na baya adoon kita magakita?" Yim-
ibak kanaan si Jesus, laong, "Kikita ta kaw
na yagasilong asang kaoy na igera nang
wa pa kaw pagaagadan ni Pelipe." [49] Laong

ni Natanael, “Ikaw yang Anak nang Dios,
kay Ginoo. Ikaw yang ari nang Judio na
sakop nang Israel.” 50 Laong ni Jesus kang
Natanael, “Yotoo kaw kay yagalaong ako
na kikita ta kaw na yagasilong asang pono
nang kaoy na igera. Labaw pa saan yang
pangkitaun mo na manga kaburungburun-
gan.” 51 Kayan yaglaong si Jesus kanilan,
“Pagalaong ko kamayo na tinuud ikitaun
mayo yang langit na akaowangan kayan
kinita mayo yang sogwanun nang Dios
na manga tagalangit na magakadtokadi,
aglangit aw agkanak, kay ako yang gyugual
nang Anak nang otaw.”

2

Yang Kasal ag Kana

1 Nang katlong allaw adto ra silan Kana na
sakop nang Galilea. Aon kyakasal disaan na
banwa ninyan na allaw. Yang ina ni Jesus
yatambong sang kasal. 2 Si Jesus aw yang
kanaan manga inindo arag pyapatambong
sang kasal. 3 Pagkabos nang inmun disaan,
maglaong kang Jesus yang ina naan, “Wa
day kanilan inmun.” 4 Laong ni Jesus sang
kanaan ina, “Way kinaanglan na pagalaon-
gon mo ako sang imoon ko, kay ina. Wa pa
adatung yang oras na pagaimo ko sang pya-
paimo kanak nang Dios.” 5 Kayan yaglaong
yang ina ni Jesus sang manga sogwanun
disaan, laong, “Imowa mayo yang kariko
nang pagalaong kamayo ni Jesus.”
6 Aon unum na book na butangan
na lasakanan nang tobig disaan, na
tagkawarowan na ka litro yang lasak
nang kada isa. Pyagagamit yaan nang
manga Judio sang yamabatasan nilan na
pagpangogas sang kanilan lawas. 7 Laong
ni Jesus sang manga sogwanun disaan,
“Itmowa mayo nang tobig yaning unum
na book na butangan.” Kayan pyangitmo
nilan yaan nang tobig. 8 Laong ni Jesus
kanilan, “Kamang da kamo sang lasak
naan aw daraa mayo adto sang pangoro
nang tomatagay sang inmun.” Kayan
kyomamang silan. 9 Pagtimtim nang
pangoro sang tobig na yamaimo inmun,
toyo wa yaan akatigam na tobig yaan
na yamaimo inmun, awgaid yang manga
sogwanun disaan na yasarok sang tobig
yatigam, wakaw tyatawag nang pangoro
yang usug na kyakasal, 10 aw paglaonga
naan, “Yamabatasan nang kariko nang
pista na yaan yang yoona painum sang
manga otaw yang madyaw na inmun, aw
yakainum da silan, kayan pa pyainum
kanilan yang toyo da na manga inmun.
Awgaid ikaw tobok, kay maori la mayo
painum yang madyaw na inmun.”
11 Yaning yiimo ni Jesus ag Kana na sakop
nang Galilea, yaan yang mona na milagro
naan na kyakatigaman nang manga otaw
na yaan Anak nang Dios. Yotoo kanaan
yang manga inindo naan.
12 Pagkasikun disaan tumugbung yaan ag
Kapernaum, inagad naan yang kanaan ina
aw yang kanaan manga lomon na usug aw
yang manga inindo naan, kayan dyoma-
gawdagaw silan maguya disaan surud nang
pilang allaw.

Yakadto si Jesus sang Templo

(Mateo 21:12-13; Markos 11:15-17; Lukas 19:45-46)

13 Ninyan na manga allaw yagpadadatung
da yang pista nang Judio na pyagangaranan
nang pista na Paglabay, wakaw yasaka
si Jesus ag Jerusalem. 14 Pagdatung ni
Jesus asang templo kitaun naan yang
yanagbarigya nang baka disaan aw manga
karnero aw manga salampati, aw yang
mamallinay sang sapi na yamatobang
sang kanilan lamesa na ballinanan nilan
sang sapi. 15 Kayan yagimo si Jesus sang
larabut na lobid aw bigawa naan silan
aglogwa nang templo. Yang manga
karnero aw yang manga baka yabos naan
bigawun, aw bariskada naan yang manga
lamesa nang manga mamallinay sang
sapi kayan yakawakawaka yang sapi nilan
disaan. 16 Laong naan sang yamarigya sang
salampati, “Pangamanga yani disini. Ayaw
mayo pagimowa barigyaan yang baray
nang kanak Ama.” 17 Kayan pagkita nilan
sang imo ni Jesus, kaundan nang manga
inindo naan yang syosolat nang propeta
na yagalaong, “Laban ko pyagadakora sang
ginawa ko yang kanmo baray.”
18 Laong nang manga Judio kang Jesus,
“Nanang akapakita mo kanami na milagro
na toosanan na ikaw aon katungud sang
pagimo sini na manga imo?” 19 Yimibak si
Jesus kanilan, laong, “Lanasa mayo yaning
templo, ilindugun ko oman nang katlong

allaw." [20] Kayan yaglaong yang manga Ju-
dio, "Kapatan aw unum na ka toig imoon
yani na templo, kayan amatapos mo imoon
nang torong allaw?"
[21] Yang pyagalaong ni Jesus na templo
yang kanaan lawas, na apatayun yaan
kayan yagboi oman nang katlong allaw.
[22] Pagkaboi oman ni Jesus na pyapatay
makadumdum yang kanaan manga inindo
sang pyagalaong naan nong wa pa yaan
apataya. Kayan tyomoo silan sang syosolat
nang manga propeta nang Dios aw yang
pyagalaong ni Jesus.

Yatigam si Jesus sang Kariko nang Otaw

[23] Madaig yang yotoo kang Jesus ag
Jerusalem nang tempo nang pista na pya-
gangaranan nang Paglabay pagkita nilan
sang manga milagro na yiimo ni Jesus.
[24] Awgaid wa otoo si Jesus na tinuud yang
kanilan pagtoo [25] kay yatigam yaan sang
kinaiya nang kariko nang otaw. Way ki-
naanglan na pagalaongon pa yaan bain
sang manga otaw, kay kyakatigaman naan
yang dumdum nilan.

3

Yakadto si Nikodemo kang Jesus

[1] Aon Pariseo na pyagangaranan ni
Nikodemo, arag yaan pangoro nang manga
Judio. [2] Yakadto yaan kang Jesus nang
gabi aw paglaong kang Jesus, "Yatigam
kami, kay magindoway, na ikaw yang
magindoway na syosogo nang Dios na
magaindo kanami, kay way makaimo
sang manga milagro aw di atagan nang
Dios nang gaom." [3] Yimibak si Jesus na
yagalaong, "Pagalaong ko kanmo yang
tinuud na maski yagono yang otaw, aw di
yaan mawtaw oman, di yaan pagasakopon
nang Dios." [4] Yagaosip si Nikodemo,
laong, "Onnoong pagkawtaw oman nang
dagdagu ra na otaw? Di da yaan makaslud
sang pagannakan nang kanaan ina kayan
yawtaw oman." [5] Yimibak si Jesus, laong,
"Pagalaong ko kanmo yang tinuud na maski
yagono yang otaw, aw di yaan mawtaw
oman, di yaan pagasakopon nang Dios.
Kinaanglan amawtaw yaan disang tobig aw
disang Balaan na Espirito. [6] Yang yaanak
nang otaw arag otaw, yang yaanak nang
Balaan na Espirito iyan agkanaan yang
Balaan na Espirito, kay anak yaan nang
Dios. [7] Ayaw magkaburungburung sang
pyagalaong ko kamayo na kinaanglan
amawtaw kamo oman. [8] Yang samut
yadagmus sang maski diin na gosto naan.
Dyudungug mo yang syaburut naan toyo
wa kaw akatigam sang pyonowan naan
aw wa kaw arag akatigam sang udurugan
naan, magonawa saan yang yamawtaw
sang Balaan na Espirito." [9] Yagaosip si
Nikodemo, laong, "Monnonong pagkaimo
saan?" [10] Laong ni Jesus kanaan, "Ikaw
yang dungganun na magindoway bain
sang pagtoo nang taga Israel, kayan nanga
wa kaw makadarag sang pyagalaong ko
kanmo? [11] Pagalaong ko kanmo yang
tinuud. Yang kyakatigaman nami aw yang
kikita nami yaan yang byabatok nami toyo
wa kamo otoo sang byabatok nami. [12] Aw
di kamo tomoo sang pyagalaong ko bain
sang manga imo disining donya, labaw pa
na di kamo motoo aw paglaong ko kamayo
yang manga imo aglangit. [13] Way yakakadto
langit, ako gaid na gyugual nang Anak nang
otaw, kay sikun ako aglangit." Yaan yang
pyagalaong ni Jesus kang Nikodemo.

[14] Kadini byubutang ni Moises yang
tinanap na boronse disang tyollok na
kaoy aw karabowi naan. Asaan yaan
otollokan sang pyagaagiagi nilan na banwa
na way maguya. Maynaan si Jesu Kristo na
gyugual nang Anak nang otaw, kinaanglan
akaraboon yaan disang tyollok na koros,
[15] antak yang kariko nang amanarig kanaan
kaaronan nang kinaboi na way kataposan.
[16] Laban kyakarugunan nang Dios yang
manga otaw disining donya, wakaw
syosogo naan yang bogtong na Anak naan
antak magpakamatay tungud sang sara
nang manga otaw, na yang kariko nang
masarig sang Anak naan di isilotan nang
silot na way kataposan, awgaid atagan silan
nang kinaboi na way kataposan. [17] Kay wa
magasogo yang Dios sang kanaan Anak ani
sang donya antak magsilot sang manga
otaw, awgaid syosogo naan yang kanaan
Anak antak magpasaylo sang manga otaw
sang kanilan sara.

[18] Wakaw yang masarig kanaan di da
isilotan, awgaid yang di masarig kanaan
laban isilotan kay wa asarig sang bogtong
Anak nang Dios. [19] Yang akaponowan nang
pagsilot kanilan yani, na yang gyugual

nang Allag yakani sang donya antak kaal-
ladan naan yang dumdum nang manga
otaw sang paagi nang Dios, awgaid way
gosto nilan saan, kay yaan yang pyaparabi
nilan yang maat na imo nilan. 20 Yang otaw
na yagaimo sang maat, maat naan yang
allag, di yaan magpasaid sang allag kay daw
kitaun na maat yang imo naan. 21 Awgaid
yang otaw na yagatoman sang tinuud na
tinoowan yagapasaid sang allag antak ki-
taun na pagbuut nang Dios yang kanaan
imo.

Si Jesus aw si Juan na Magbawtismoway

22 Kayan kyomadto si Jesus aw yang
kanaan manga inindo sang banwa na Judea.
Yadagawdagaw yaan maguya disaan inagad
naan yang kanaan manga inindo, kay aon
pyangbawtismowan disaan. 23 Si Juan na
magbawtismoway arag yangbawtismo adto
Enon, masaid ag Salim, kay madaig yang to-
big disaan na banwa. Yakadto kanaan yang
manga otaw aw pangbawtismowi naan
silan. 24 Wa pa akapiriso ninyan na timpo si
Juan na magbawtismoway.

25 Misan disaan yanaglantogi yang manga
inindo ni Juan aw yang isa na Judio
bain sang pagpangbawtismo. 26 Kayan ky-
omadto kang Juan yang kanaan manga
inindo aw paglaong, "Magindoway, ngaong
byabatok mo kanami na otaw na inagad
mo nangaon agdipag nang Jordan, yang-
bawtismo adoon sang kawtawan. Madaig
na manga otaw yang yakadto kanaan."
27 Yimibak si Juan, laong, "Bain kanak, di
ak misindil kanaan maski madaig yang
yakadto kanaan, yatigam ako na way katun-
gud nang otaw aw di atagan nang Dios.
28 Yatigam kamo sang pyagalaong ko na
buku ako ni Kristo. Yagaid ako papago-
naun kanaan ani na magalaong sang manga
otaw antak makaandam pagdawat kanaan.
29 Yamasiling yani nini, yakagaon ako nang
yagaandam sang kikinaanglan nang kanak
amigo na kaslunun. Adoon na dyomatung
da yang kaslunun, laban da ak yaguma.
Yagauma ako na yaningug sang kanaan
tingug wakaw di ak misindil. 30 Kinaanglan
magadogang yang pagkinaanglan kanaan
nang manga otaw, kayan ako mukullud."

Yang Sikun Aglangit

31 Yang sikun agtaas labaw sang kariko,
yang sikun asining donya yatigam sang
asining donya, yagabatok yaan bain sang
donya. Yang sikun aglangit yang labaw
sang kariko. 32 Yagabatok yaan bain sang
kikita naan aw dyudungug naan. Aw-
gaid tagbi da yang yotoo sang batok naan.
33 Yang otaw na yotoo sang kanaan batok
yotoo na tinuud yang pyagalaong nang
Dios. 34 Kay yang pyagalaong nang Dios
yaan yang byabatok nang syosogo nang
Dios, kay yatagan yaan nang Dios nang
way tatamanan na gaom nang Balaan na
Espirito. 35 Laban karugunan nang Dios
yang kanaan Anak, yatagan naan yaan nang
katungud pagari sang kariko. 36 Wakaw
yang masarig sang Anak nang Dios atagan
nang kinaboi na way kataposan. Yang di
mangagad sang Anak nang Dios di atagan
nang kinaboi na way kataposan, awgaid
isilotan nang Dios nang silot na way kata-
posan.

4

Yapagbaraw si Jesus sang Bobay na taga Samaria

1 Yudungug yang manga Pariseo na
madaig kono yang manga inindo ni Jesus
na byabawtismowan naan, tagbi da yang
kang Juan. 2 Awgaid way byabawtismowan
ni Jesus, yang kanaan manga inindo yang
yagabawtismo. Pagkatigam ni Jesus sang
pyagalaong nang manga otaw sang manga
Pariseo, 3 manaw yaan aw yang manga
inagad naan ag Judea, mabarik da silan ag
Galilea. 4 Yaan yang agiin nilan yang daran
na yakaagi ag Samaria.

5 Kayan dyomatung silan ag Sikar na
sakop nang Samaria, masaid sang lopa na
yaatag ni Jakob kadini sang kanaan anak
na si Jose. 6 Asaan yang parigi na sarokan
ni Jakob kadini. Kayan yagingkod si Jesus
asang said nang parigi kay yamapagod yaan
nang pagpanaw. Alasdosi la yang suga
nang pagdatung nilan disaan.

7-8 Kaba gatagad si Jesus sang manga
inindo naan na gabili asang barrio sang
amakaan nilan, yadatung yang bobay na
taga Samaria, masarok sang tobig. Laong ni
Jesus sang bobay, "Painuma ako." 9 Laong

nang bobay, “Ikaw Judio, kayan nanga yan-
gayo kaw kanak na taga Samaria nang to-
big na inumun?” Yagalaong yaan sang
maynaan kay dili mapagdinawatay yang
manga Judio sang taga Samaria. 10 Laong
ni Jesus, “Aw yatigam pa kaw gaid sang
yaatag nang Dios, oman aw kimilara pa
kaw kanak na yangayo kanmo sang to-
big, yakapangayo kaw garo kanak kayan
kyaatagan da ta kaw nang tobig na makaboi
kanmo nang way kataposan.” 11 Laong nang
bobay, “Way akapagsarok mo sang tobig,
kay Senyor, mararum yaning parigi, kayan
diin kaw kamang sang tobig na makaboi
nang way kataposan? 12 Nanga, labaw pa
kaw sang kamonaan ta na si Jakob na ya-
matag kanami sining parigi? Yang to-
big disini na parigi yang pyagainum naan,
yang kanaan manga anak asta yang kanaan
manga ayup arag yaan yang pyagainum.”
13 Yimibak si Jesus, laong, “Yang iminum
sini na tobig amarangga pa oman. 14 Awgaid
yang iminum sang tobig na aatag ko di
da amarangga oman, kay di da amawara
agkanaan yaan na tobig, maynang bogak
na di pagkatiyan, makaboi yaan kanaan
nang way kataposan.” 15 Laong nang bobay
kanaan, “Atagi ako naan na tobig, kay
Senyor, antak di da ako marangga oman,
aw antak di da ako magbarikbarik ani na
masarok sang tobig.” 16 Laong ni Jesus
kanaan, “Unug da aw tawaga yang kanmo
bana, pagagadan ani.” 17 Laong nang bobay,
“Way kanak bana.” Kayan pyaglaong ni
Jesus, “Osto yang pyagalaong mo na way
kanmo bana, 18 kay lima pa yang bana mo,
kayan yang pyagatukud mo adoon buku
nang tinuud na bana mo.” 19 Laong nang
bobay, “Kimilara ra ako kanmo adoon, kay
Senyor, na ikaw propeta. 20 Adoon gosto
ko na akatigaman kanmo daw yamaonnono
yani, na yang kanami kamonaan yisimba
sang Dios disini na butay, kayan kamo na
manga Judio yagalaong na kinaanglan dato
Jerusalem yang manga otaw simimba sang
Dios.” 21 Laong ni Jesus sang bobay, “Toowi
ako na madatung yang allaw na isimbaun
yang Dios maski diin, buku gaid nang disini
na butay aw buku gaid nang dig Jerusalem.
22 Kamo na taga Samaria wa ikilara sang
sisimba mayo, awgaid kami na manga
Judio yikilara sang sisimba nami, kay
yang Mallorowas sikun sang manga Judio.
23 Dyomatung da adoon na timpo na yang
tinuud na manga simisimbaay misimba
sang Ama na Dios sang tinuud na pagsimba
na pyagabayaan nang Balaan na Espirito.
Silan yang gosto nang Ama na Dios na
simisimbaay. 24 Yang Dios Espirito na Mak-
agagaom wakaw yang misimba kanaan ya-
gakinaanglan na pagabayaan nang Balaan
na Espirito, yaan yang tinuud na pagsimba
kanaan.”

25 Kayan yaglaong yang bobay kanaan,
“Yatigam ako na madatung ani sang donya
yang pinili nang Dios na pyagangaranan ni
Kristo. Aw domatung da yaan ani, yaan
yang magagogodanun kanatu sang kariko.”
26 Yiibak yaan ni Jesus, laong, “Ako na
yapagbaraw kanmo, ako yang pinili nang
Dios.”

27 Kayan disinyan dyomatung yang
manga inindo naan. Laban silan yam-
aburungburung na yikita kanaan na
yapagbaraw sang bobay. Awgaid way
yakapagosip kanilan sang bobay daw
nanang kinaanglan naan. Way yakapagosip
arag kang Jesus daw nanga yapagbaraw
yaan sang bobay.

28 Kayan inibilin nang bobay yang kanaan
lasakanan nang tobig aw kadto yaan sang
barrio aw paglaong sang manga otaw,
29 “Adi kamo aw tanawa mayo yang otaw
na yatigam sang kanak imo, pyagalaong
naan kanak yang kariko nang imo ko. Yaan
koraw si Kristo.” 30 Kayan yomanaw silan aw
singadto kang Jesus.

31 Pagkariyos nang bobay paglaongon si
Jesus nang kanaan inindo, “Kaan adi, kay
Ginoo.” 32 Awgaid laong naan, “Aon kanak
kanunun na wa mayo akatigami.” 33 Kayan
yaginosipay silan, laong, “Aon koraw ya-
matud kanaan nang kanun?” 34 Laong
ni Jesus, “Yaan yang maynang kanun na
yakawara sang kanak kagutum yang pag-
pangagad ko sang pagbuut nang yagasogo
kanak asta matapos yang pyagasogo naan
kanak.”

35 Kayan yagindo si Jesus kanilan, laong,
“Kamo yagalaong, ‘Opat koman na bo-
ran adoon paggagani la.’ Awgaid pa-
galaong ko kamayo na adoon timpo ra nang
gagani. Tanawa mayo yang manga otaw
maynang ganiin, kay dyomatung da yang

allaw na motoo ra silan kanak. [36] Yang
manga maggagani makadawat sang sool,
kamo maynang maggagani kay pagalaon-
gon mayo yang manga otaw antak tomoo
kanak antak silan kaaronan nang kinaboi
na way kataposan, kayan yaguma kamo.
Yang yamaona kamayo magindo maynang
magpanggasay, arag silan magauma ina-
gad mayo. [37] Matungtung yang pyagalaong
mayo na tobok yang magpanggasay tobok
yang maggagani. [38] Wakaw syosogo ko
kamo maynang maggagani na magagani
sang ganiin na wa mayo akapagodi. Yang
kadaygan na maggawbukay ko yang yama-
pagod, toyo yakaambit kamo sang kanilan
kyapagodan."

[39] Madaig na taga Samaria disaan na bar-
rio yang yotoo kang Jesus tungud kay ya-
galaong yang bobay, "Kyakatigaman naan
aw paglaongan naan kanak yang kariko
nang imo ko." [40] Wakaw pyapadagawda-
gaw nilan si Jesus papaguyaun digkanilan.
Kayan yaguya si Jesus disaan nang dowang
allaw.

[41] Kyakadogangan yang yotoo kanaan
tungud sang kanaan pagindo na dyudun-
gug nilan. [42] Laong nilan sang bobay,
"Yotoo kami kang Jesus tungud sang pya-
galaong mo, awgaid adoon laban da kami
tyomoo kay kami mismo yang dyumungug
da kanaan. Kyatigaman da nami na yaan
yang magalowas sang manga otaw sang
kanilan sara."

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Anak nang Otaw nang Goberno

[43] Paglabay nang dowang allaw manaw
si Jesus aw yang kanaan manga inagad,
simingadto ra silan Galilea. [44] Kay si Jesus
yagalaong na yang propeta na yagabatok
sang pyagalaong nang Dios wa pagataoda
disang kanaan tyoonan banwa. [45] Awgaid
pagdatung naan ag Galilea managuma yang
manga otaw disaan kay yaan na manga
otaw yakatambong ag Jerusalem sang pista
na pyagangaranan nang Paglabay, yikita
silan sang kariko nang yiimo ni Jesus sang
timpo nang pista wakaw madyaw nilan si
Jesus.

[46] Kayan kyomadto yaan oman Kana na
sakop nang Galilea, yang pyagaimowan
naan sang milagro, na yang tobig yiimo
naan inmun. Adto Kapernaum aon otaw
nang goberno na kyakasakitan sang kanaan
anak na usug. [47] Pagdungug naan na iyan
si Jesus ag Galilea sikun ag Judea, komadto
yaan kang Jesus. Yagapakallaat yaan antak
magad kanaan si Jesus adto Kapernaum
antak papagkadyawun yang anak naan na
usug na pakamatayun. [48] Laong ni Jesus
kanaan, "Aw di kamo kimita sang manga
toosanan aw manga milagro di kamo mo-
too." [49] Laong nang otaw nang goberno,
"Agad kanak, kay Senyor, antak datungan
mo yang anak ko na boi pa." [50] Laong
ni Jesus kanaan, "Ori da, madyaw da
yang anak mo." Yotoo yaan sang pya-
galaong ni Jesus kanaan, kayan yomori
yaan. [51] Asang pangindaranan pyagakita
naan yang kanaan manga sogwanun na
yagadarog kanaan, yagagogod kanaan na
madyaw da yang kanaan anak. [52] Yagaosip
yaan daw nanang oras nang pagkadyaw
nang anak naan. Laong nilan, "Alaona
kagabi nang ambong yang pagkawara nang
kanaan gidam." [53] Kayan kyaundan naan
na nginyan na oras yang paglaong ni Je-
sus kanaan, "Madyaw da yang anak mo."
Wakaw yaan aw yang surud nang baray
naan yotoo kang Jesus.

[54] Yani yang kadwa na toosanan na mi-
lagro ni Jesus pagdatung naan ag Galilea
sikun ag Judea.

5

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Otaw na Asang Said nang Sogbowanan

[1] Wa akadogay disaan syomaka ra si
Jesus ag Jerusalem kay aon pista nang
manga Judio. [2] Ag Jerusalem aon Sog-
bowanan na pyagangaranan nang manga
Judio nang Betsata, masaid sang pilwangan
na agiyanan nang manga karnero. Lima
yang silonganan na baraybaray disang said
naan na sogbowanan. [3] Asaan managsi-
long yang madaig na manga masakitin na
manga otaw, yang bota, yang pilay aw yang
pongko na yamatay da yang sangotod nang
lawas. Yagatagad silan sang pagsimbol
sang tobig, [4] kay aon tagalangit na sogwa-
nun nang Dios na ipan kono komaon disaan
aw simbora yang tobig disang sogbowanan.
Yang masakitin kono na amaona somogbo
disang tobig pagkatapos simboron maga-
kadyaw sang kanaan sakit, maski nana na

sakit. [5] Aon disaan otaw na katlowan pa aw
waro na ka toig masakit. [6] Kikita ni Jesus
yaan disaan na yagakorang. Kyakatiga-
man naan na dogay da yaan na yamasakit,
wakaw pyagalaong naan, "Gosto mo na
magakadyaw?" [7] Yimibak yang masakitin,
laong, "Uu, kay Senyor, awgaid onnoon ko,
way makatabang kanak antak ak mallug
domatung sang sogbowanan aw simboron
da yang tobig. Kay aw yitigi ak magiwid,
aginari ak domatung sang sogbowanan aon
day yaona kanak somogbo." [8] Laong ni Jesus
kanaan, "Pagbangon, lorona aw daraa yang
pyagakorangan mo aw panaw." [9] Kayan
yaparabay magkadyaw yang otaw. Pagpoti
naan sang kanaan pyagakorangan, daraun
aw panaw yaan.

Pyapagkadyaw ni Jesus yaan na otaw
nang allaw na pagpapatana nang manga Ju-
dio, [10] wakaw pyagalaong yaan nang manga
Judio, "Pagpapatana adoon na allaw, sopak
sang kanatu balaod na manga Judio yang
imo mo na yagadara kaw sang kanmo ko-
rangan adoon na allaw." [11] Awgaid yoto-
bag yaan, laong, "Yang otaw na yakadyaw
kanak sang kanak sakit yang yagasogo
kanak pagdara sang kanak korangan, aw
papanawa ako." [12] Yagaosip yang manga
Judio kanaan, laong, "Sining yagasogo
kanmo pagdara sang kanmo korangan aw
papanawa kaw?" [13] Wa yaan makaibak
disinyan kay wa yaan akatigam daw sini
yang yakadyaw kanaan sang sakit naan kay
wa da naan ikitaa si Jesus tungud sang
kadaig nang otaw aw tungud kay yaparabay
si Jesus manaw disaan.

[14] Wa akadogay pyagakita ni Jesus yaan
na otaw asang templo. Kayan pyaglaong ni
Jesus, "Tanawa, madyaw da kaw. Ayaw da
magimo sang sara, kay daw kaw datungun
nang karisud na labaw pa sang karisud na
kyakaagiyan mo." [15] Kayan yomanaw yaan
disaan aw pagbatok sang manga Judio na
si Jesus yang yakapagkadyaw kanaan sang
kanaan sakit. [16] Yaan yang kyakaponowan
nang manga Judio paganipanip na ap-
atayun si Jesus, kay pyapagkadyaw ni Jesus
yang otaw na yamasakit nang allaw na pag-
papatana nang manga Judio.

[17] Wakaw yagalaong si Jesus sang manga
Judio, "Yang kanak Ama na Dios yabay mag-
gawbuk, wa magatangku sang pagtabang
sang manga otaw, wakaw arag ak maga-
gawbuk." [18] Pagdungug nang manga Judio
sang pyagalaong ni Jesus, kadogangan yang
kanilan kaingutingut, laban gosto nilan na
apatayun si Jesus. Buku gaid nang pag-
sopak sang kanilan balaod yang dyadaman
nilan, awgaid yang yagalaong yaan na Ama
naan yang Dios, yapagonawa yaan sang
Dios.

Yang Katungud nang Anak nang Dios

[19] Kayan yaglaong si Jesus sang manga
Judio, "Pagalaong ko kamayo yang tinuud,
na way amaimo ko na Anak aw akoway da
gaid. Yaan gaid yang yiimo ko yang kikita
ko na yiimo nang kanak Ama. Yang yiimo
nang kanak Ama yaan oman yang yiimo
ko na Anak. [20] Tungud kay kyakarugunan
ako nang kanak Ama, pyapakatigam naan
kanak yang kariko nang imo naan. Aon
pay imo na labaw pa sini na apakatigam
naan kanak na imoon ko na makaburung-
burung kamayo laban. [21] Yang kanak Ama
yagaboi sang manga patay kayan yatagan
naan nang bago na kinaboi, maynaan oman
ako na Anak naan yamatag nang bago na
kinaboi sang otaw na gosto ko atagan.
[22] Yang kanak Ama dili magaokom sang
manga otaw, yaatag naan kanak na Anak
naan yang katungud pagokom, [23] antak
yang kariko nang otaw magtaod kanak na
Anak nang Dios maynang pagtaod nilan
sang kanak Ama. Yang dili magataod kanak
na Anak naan wa magataod sang kanak
Ama kay yang kanak Ama yang yagasogo
kanak.

[24] "Pagalaong ko kamayo yang tinuud,
na yang motoo sang pyagalaong ko kayan
tyomoo sang kanak Ama na yagasogo kanak
akaaronan nang kinaboi na way kataposan.
Di da yaan isilotan tungud sang kanaan
sara, kay yarowas da yaan sang kanaan
sara, kayan kyaaronan nang kinaboi na way
kataposan na sikun sang Dios. [25] Pagalaong
ko kamayo yang tinuud, na dyomatung
da yang allaw na yang manga otaw na
maynang patay tungud sang kanilan sara
mudungug sang kanak tingug na Anak
nang Dios, kayan yang motoo sang pya-
galaong ko amaboi nang way kataposan.
[26] Kay yang kanak Ama yang pyagponowan
nang kinaboi wakaw yatagan naan ako na
kanaan Anak nang katungud pagatag nang

kinaboi sang manga otaw. [27] Kayan yatagan
naan ako nang katungud pagokom sang
manga otaw kay ako gyugual nang Anak
nang otaw. [28] Ayaw kamo magkaburung-
burung sining pyagalaong ko kamayo, kay
madatung yang allaw na kariko nang patay
mudungug sang kanak tingug, [29] kayan
yanagbangon, managboi silan. Yang ya-
gaimo sang madyaw amaboi nang way kat-
aposan adto sang Dios, yang yagaimo sang
maat isilotan nang silot na way kataposan."

Yang Yagamatood bain kang Jesus

[30] Yagapadayon si Jesus maglaong, "Way
amaimo ko na kanak tyoonan pagbuut, ayn
nang pyagalaong kanak nang kanak Ama na
Dios yaan yang yiimo ko. Wakaw matarong
yang kanak pagokom, kay buku ko yang
yagabuutbuut magokom, yang kanak Ama
na yagasogo kanak yaan yang yagabuut.
[31] "Aw ako gaid yang maglaong bain
kanak, way motoo na tinuud yang pya-
galaong ko. [32] Awgaid aon yagamatood
bain kanak, yang kanak Ama. Yatigam ako
na tinuud yang pyagamatood naan bain
kanak. [33] Pyagalaong kamayo ni Juan yang
tinuud bain kanak nong pagsogo mayo sang
kamayo manga inagad na pyapagosip mayo
kang Juan bain kanak. [34] Wa ak maga-
pasabot na yagakinaanglan ako sang otaw
na magamatood bain kanak, pyagalaong ko
gaid kamayo si Juan antak kamo tomoo
kayan yarowas kamo sang kamayo sara.
[35] Si Juan maynang ilawan na yamallag kay
yakaindo yaan sang manga otaw. Madyaw
mayo yang kanaan pagindo toyo dagawda-
gaw gaid. [36] Awgaid yang kanak imo
na kaburungburungan na pyapaimo kanak
nang kanak Ama labaw pa sang pagmatood
ni Juan bain kanak, kay yang manga imo
ko na kaburungburungan yagamatood bain
kanak, na ako syosogo ani nang kanak Ama.
[37] Arag yang kanak Ama na yagasogo kanak
yagamatood bain kanak. Toyo wa kamo
udungug sang kanaan tingug, wa kamo
ikita kanaan. [38] Wakaw wa mayo ubutangan
sang ginawa mayo yang pyagalaong nang
Dios na kanak Ama kay wa kamo otoo
kanak na syosogo naan. [39] Yagabasa kamo
sang syosolat nang manga propeta nang
Dios kay dumdum mayo na akataraan mayo
pinaagi sang pagbasa mayo saan yang kin-
aboi na way kataposan. Yang syosolat nang
propeta yagamatood bain kanak. [40] Toyo wa
kamo akanarig kanak. Aw somarig kamo
kanak akaaronan kamo nang kinaboi na
way kataposan.
[41] "Wara ako magakinaanglan na abanto-
gon ako nang manga otaw, [42] kay yatigam
ako na wa mayo ubutangan sang ginawa
mayo yang Dios. [43] Pyapakani ako nang
Dios na kanak Ama, yatagan naan ako nang
katungud, toyo wa kamo otoo kanak. Aw-
gaid aw aon komani na wa osogowa nang
Dios yaan yang otoowan mayo. [44] Wakaw wa
kamo otoo kanak kay yaan yang gosto mayo
yang abantogon kamo nang arag kamo
otaw, way gosto mayo na abantogon kamo
nang Dios. [45] Ayaw kamo magdumdum na
ako yang magasombong adto sang kanak
Ama tungud sang kamayo imo, si Moises na
kyakaimanan mayo na matabang kamayo
yaan yang magasombong. [46] Aw tinuud
na yotoo kamo kang Moises, motoo kamo
arag kanak, kay ako yang syosolat ni Moi-
ses. [47] Onnoon mayong pagtoo sang kanak
pagindo aw wa kamo otoo sang syosolat ni
Moises?"

6

Pyapakaan ni Jesus yang Limang Mararan na ka Otaw

(Mateo 14:13-21; Markos 6:30-44; Lukas 9:10-17)

[1] Pagpanaw ni Jesus disaan, tomaripag
yaan aw yang kanaan manga inagad sang
dagat na Galilea na pyagangaranan arag
nang dagat na Tiberias. [2] Madaig na manga
otaw yang yakadto kanaan, kay yikita silan
sang manga milagro na yiimo naan, na
pyapagkadyaw naan yang manga masak-
itin. [3] Kayan pyagagad ni Jesus yang
kanaan manga inindo, yotokod silan sang
butay aw panagingkod. [4] Agput da yang
pista nang manga Judio na pyagangaranan
nang Paglabay. [5] Pagtanaw ni Jesus, ki-
taun naan yang madaig na manga otaw na
yagapadurug agkanaan, wakaw yagalaong
yaan kang Pelipe, "Diin kita magbili sang
makaan na makatpud sining kariko nang
manga otaw?" [6] Yatigam yaan sang imoon
naan, toyo yagaid naan osipin si Pelipe daw
nanang iibak naan. [7] Yimibak si Pelipe,
laong, "Yani na kadaig nang otaw, maski
pilang gatos na ka pesos na paan kolang
pa maski tagbi gaid yang aatag sang kada

sang ka otaw." [8] Yagalaong kang Jesus yang
isa na kanaan inindo na pyagangaranan ni
Andres na lomon ni Simon Pedro, laong,
[9] "Aon ani isu na usug na aon limang book
na paan aw dowang book yang iisda, awgaid
onnoon yaan nang kadaig nining manga
otaw?" [10] Laong ni Jesus sang kanaan manga
inindo, "Papagingkoda mayo yang manga
otaw." Kayan yanagingkod yang manga
otaw disang sagbut, aon manga limang
mararan silan, way labut nang kawbayan
aw manga isu. [11] Kayan kyamang ni Jesus
yang paan aw yang isda, aw pagpasala-
mat yaan sang Dios aw pangatagan naan
yaan sang manga otaw na yanagingkod.
Yatagan silan taman nang amabos nilan.
[12] Yamatapos silan komaan, nang yangk-
abiyag da silan, pyapakamang ni Jesus yang
manga sama, laong naan, "Pallasakan mayo
sang arat yang yamasama antak way mas-
apad." [13] Kayan pyangamang nilan. Sam-
poro aw dowa na ka arat yang yamatmo
nang yamasama nang manga otaw sikun
sang limang book na paan.

[14] Pagkita nang manga otaw sining mi-
lagro na yiimo ni Jesus, maglaong silan,
"Way buku, yaan agaw yang propeta na
pyagalaong kadini nang manga propeta na
madatung ani sang donya." [15] Yatigam si
Jesus sang dumdum nang manga otaw na
akamangun yaan nilan, kay laban gosto
nilan na imoon yaan ari nilan. Wakaw
yapanaw yaan disaan, yakadto yaan sang
kabutayan nang sayda naan.

Yapanaw si Jesus asang Babaw nang Tobig
(Mateo 14:22-33; Markos 6:45-52)

[16] Yagasarinakup yanugbung yang
kanaan manga inindo adto sang dagat
[17] aw sakay sang barangay. Mataripag silan
sang dagat kay dato silan Kapernaum.
Gabi la, kayan wa pa si Jesus adatung
kanilan. [18] Durug mabakla da yang barud
kay mabandus yang samut. [19] Dagaw aon
day manga unum na ka kilometro yang
kaawat nang dyurugan nilan nang pagkita
nilan kang Jesus na yapanaw asang babaw
nang laod na yagapadurug agkanilan.
Yamangkalluk silan laban. [20] Laong ni Jesus
kanilan, "Ayaw kamo magkalluk, kay ako
yaning yodorod kamayo." [21] Yanaguma
silan pagkatigam na yaan si Jesus, kayan
pyasakay nilan yaan sang barangay. Kayan
yaparabay silan makadoong sang banwa na
akadtowan nilan.

Yagatotol yang Manga Otaw kang Jesus

[22-24] Yang manga otaw na yagapabilin
adto dipag yatigam na sambook da yang
barangay disaan, yang pyanagsakayan gaid
nang manga inindo ni Jesus. Kayan si Jesus
wa nilan ikitaa na yamagad nang kanaan
manga inindo tomaripag nang dagat na
yasakay saan na barangay. Butna wa ni-
lan ikitaa si Jesus aw yang kanaan manga
inindo pagkamasurum, kayan syomakay
dakman silan sang barangay padurug ag
Kapernaum, yagatotol kang Jesus. Yasakay
silan sang manga barangay na sikun ag
Tiberias na yamagi disang masaid sang
kyakaanan nilan sang paan pagkatopos ni
Jesus magpasalamat sang Dios.

Si Jesus yang Gyugual nang Paan na Mak-
aboi nang way Kataposan

[25] Pagkita nilan kang Jesus agdipag nang
dagat maglaong silan, "Akano kaw ani, kay
magindoway?" [26] Yimibak si Jesus, laong,
"Pagalaong ko kamayo yang tinuud, yaga-
totol kamo kanak tungud kay yamangk-
abiyag kamo nang paan na kyakaan mayo,
buku nang manga milagro na yiimo ko yang
yabay mayo pagtotol kanak. [27] Ayaw kamo
magpamakot tungud sang kamayo pagkaan
kay yang pagkaan yagakabos aw kawara,
yaan yang pamakoti mayo yang makaatag
kamayo nang kinaboi na way kataposan.
Ako yang makaatag kamayo saan, kay yata-
gan ako nang katungud nang kanak Ama
na Dios, kay ako yamaimo otaw." [28] Laong
nang manga otaw, "Nanang kinaanglan na
imoon nami antak kami makaimo sang pya-
paimo nang Dios?" [29] Tyotobag silan ni
Jesus, laong, "Yani yang gosto nang Dios na
imoon mayo, sarig kamo kanak na syosogo
naan ani." [30] Kayan yaglaong yang manga
otaw kang Jesus, "Pakitaa kami sang manga
toosanan na ikaw tinuud na syosogo nang
Dios antak kami tomoo kanmo. Nanang
imoon mo, yang maynang imo ni Moises
kadini? [31] Kay yang kamonaan ta kadini
yakaan sang pagkaan na sikun aglangit
na pyagangaranan nang mana nong aadto
silan sang banwa na way maguya. Yani
yang pyagalaong nang Dios na syosolat,
laong, 'Yatagan naan silan nang pagkaan

na sikun aglangit.' " 32 Yiibak silan ni Jesus,
laong, "Pagalaong ko kamayo yang tinuud,
na yang Dios aglangit na kanak Ama yang
yamatag kamayo nang pagkaan, buku ni
Moises. Yang kanak Ama yang yamatag
kamayo nang paan na sikun aglangit. 33 Kay
yang paan na sikun aglangit na yaatag
nang Dios makaboi nang way kataposan
sang manga otaw." 34 Laong nang manga
otaw kanaan, "Abaya kami atagi naan na
paan." 35 Laong ni Jesus kanilan, "Ako yang
gyugual nang paan na makaboi nang way
kataposan. Wakaw yang otaw na makani
kanak na motoo kanak, di da magkagutum
aw di da magkarangga.

36 "Pyaglaong da ko kamayo na wa kamo
otoo maski kimita da kamo sang manga
imo ko na milagro. 37 Kariko nang yaatag
kanak nang kanak Ama na pagasakopon ko
masarig kanak. Yang amanarig kanak di ko
atarikodan. 38 Kay yakani ako sikun aglan-
git antak mangagad sang pagbuut nang
kanak Ama na yagasogo kanak. Buku nang
kanak tyoonan pagbuut yang pangagdan
ko. 39 Yani yang pyapaimo kanak nang
yagasogo kanak, na apakatagapan ko yang
kariko nang manga otaw na yaatag naan
kanak antak way mawara maski isa kanilan,
awgaid oboiin ko silan kariko nang maori
na allaw. 40 Kay yani yang gosto nang kanak
Ama, na yang kariko nang yatigam na ako
Anak nang Dios kayan syomarig kanak ata-
gan nang kinaboi na way kataposan, kayan
byoi ko silan oman nang maori na allaw."

41 Yamangkadaman yang manga Judio
pagdungug kang Jesus na yagalaong, "Ako
yang paan na sikun aglangit." 42 Wakaw ya-
galaong silan, "Nanga, bukung anak si Jesus
ni Jose? Yikilara kita sang kanaan ama aw
ina. Kayan nanga yaglaong da yaan adoon
na sikun yaan aglangit?" 43 Laong ni Jesus
kanilan, "Ayaw kamo magbagolbol tungud
sang pyagalaong ko. 44 Way makakani kanak
na motoo kanak aw di pakaniin nang kanak
Ama na yagasogo kanak. Yang motoo kanak
oboiin ko nang maori na allaw. 45 Aon
syosolat kadini nang propeta na yagalaong,
'Kariko nang otaw pyagaindo nang Dios.'
Yang yudungug sang kanak Ama kayan
yangagad, yaan yang makani kanak na mo-
too kanak. 46 Wa ak magapasabot na aon
yikita sang Dios na kanak Ama. Way yikita
sang kanak Ama, ako gaid, kay sikun ak
agkanaan.

47 "Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na
yang motoo kanak atagan nang kinaboi na
way kataposan. 48 Ako yang gyugual nang
paan na makaboi nang way kataposan.
49 Yang kamayo kamonaan yakaan sang
pagkaan na pyagangaranan nang mana,
awgaid yamatay pa silan maski yaan dang
kanunun nilan mana disang banwa na way
maguya. 50 Awgaid yang pyagalaong ko
kamayo adoon yang paan na sikun aglangit,
na yang makaan saan di da amatay. 51 Ako
yang gyugual nang paan na sikun aglangit
na makaboi sang manga otaw. Wakaw
yang makaan sini na paan maboi nang
way kataposan. Yang pyagalaong ko na
paan yang kanak lawas na aatag ko tungud
sang manga otaw disang donya antak silan
kaaronan nang kinaboi na way kataposan."

52 Yanagkabaraw yang manga Judio na ya-
madaman pagdungug sang pyagalaong ni
Jesus. Laong nilan, "Onnoon naan pagatag
sang kanaan lawas kanatu, na apakaan
naan kanatu?" 53 Wakaw yagalaong si Jesus
kanilan, "Pagalaong ko kamayo yang tin-
uud, na aw di kamo komaan sang kanak
lawas, aw di kamo minum sang kanak dogo,
di kamo akaaronan nang kinaboi na way
kataposan. 54 Yang makaan sang kanak
lawas aw inum sang kanak dogo, yaan yang
akaaronan nang kinaboi na way kataposan,
kayan oboiin ko yaan nang maori na allaw.
55 Kay yang kanak lawas maynang tinuud na
pagkaan aw yang kanak dogo maynang tin-
uud na paginumun, kay yang kanak lawas
aw dogo makaboi nang way kataposan.
56 Yang makaan sang kanak lawas aw inum
sang kanak dogo magapollayon da agkanak
kayan ako magapollayon agkanaan. 57 Yang
kanak Ama na yagasogo kanak yang pyag-
ponowan nang kinaboi, wakaw aagkanak
yang kinaboi na way kataposan. Wakaw
yang makaan sang kanak lawas maboi nang
way kataposan. 58 Yang paan na sikun
aglangit buku nang maynang pagkaan na
kyakaan kadini nang kamayo kamonaan, na
maski yakaan silan saan yamangkamatay
pa. Yang makaan sang paan na sikun
aglangit atagan nang kinaboi na way kat-
aposan, kay yaning pyagalaong ko na paan
yang kanak lawas na aatag ko tungud sang

manga otaw." [59] Yani yang pyagalaong ni
Jesus nang pagindo naan sang manga otaw
disang pagtitiponan nang manga Judio ag
Kapernaum.

Yang Pyagalaong ni Jesus Kanilan yang Makaboi nang Way Kataposan

[60] Madaig na manga otaw na yamagada-
gad kang Jesus yang wa otoo pagdungug
nilan sining pagindo ni Jesus, laong nilan,
"Di akatoowan yang pyagalaong naan. Way
matangkap saan." [61] Maski way yagagogod
kang Jesus yatigam yaan na maat nilan
yang kanaan pagindo, wakaw yagalaong
yaan kanilan, "Nanga kadi kamo, di da
kadi kamo amagad kanak tungud sang pya-
galaong ko kamayo kagayna? [62] Nanang
akapaglaong mayo oman aw kitaun da
mayo ako na mapakabaton agtaas na mag-
abarik da aglangit? [63] Aw tomoo kamo sang
pyagalaong ko kamayo akaaronan kamo
nang Balaan na Espirito kay aw way Balaan
na Espirito agkamayo di kamo akaaronan
nang kinaboi na way kataposan kay yang
pyagalaong ko kamayo yaan yang mak-
aboi kamayo. [64] Awgaid aon pay kaina-
gadan mayo na wa otoo kanak." Ya-
galaong si Jesus sang maynaan kay anay
da yatigam yaan sang manga otaw na di
motoo kanaan, kyakatigaman naan arag
yang otaw na matabang sang yapagkon-
tara kanaan. [65] Pyagalaong naan arag yani
sang manga otaw na yanagpaningug dis-
aan, laong naan, "Wakaw yagalaong ako
kamayo na way makani kanak na motoo
kanak aw di pakaniin kanak nang Dios na
kanak Ama."

[66] Yang manga otaw na yamagadagad
kang Jesus, madaig kanilan yang lyomowat
da kang Jesus pagdungug nilan sining pya-
galaong ni Jesus. [67] Kayan yaglaong si Jesus
sang samporo aw dowa na kanaan manga
inindo, laong, "Nanang dumdum mayo,
arag da kamo molowat kanak?" [68] Yotobag
si Simon Pedro, laong, "Sini pa sa yang
agadan nami, kay Ginoo? Ikaw sa gaid
yang makaatag nang kinaboi na way kata-
posan sang otaw na motoo sang pyagalaong
mo. [69] Yotoo kami sang pyagalaong mo
kay yatigam kami na ikaw yang balaan na
syosogo nang Dios ani sang donya." [70] Laong
ni Jesus kanilan, "Pipili ko kamo, sam-
poro kamo aw dowa, toyo yang isa kamayo
mayni Satanas." [71] Yang pyagalaong naan
si Judas na anak ni Simon Iskariote, kay si
Judas, maski inagad yaan nang samporo aw
isa na manga inindo, yaan yang matabang
sang yapagkontara kang Jesus.

7

Si Jesus aw yang Kanaan Manga Lomon na Usug

[1] Kasikun disaan, wa da si Jesus akadto
Judea kay yaanipanip yaan nang manga
Judio na apatayun, aadto ra gaid yaan ma-
gapanawpanaw Galilea. [2] Yagpadadatung
da yang pista na Tabernakulo nang manga
Judio. [3] Laong nang manga lomon ni Jesus
kang Jesus, "Singadto Judea antak yang
kanmo manga inindo adto kimita sining
manga milagro na yiimo mo. [4] Kay yang
otaw na gosto amaimo dungganun di ma-
gatago sang kanaan manga imo. Wakaw
pakita sang kawtawan na yagaimo kaw saan
antak kimita saan na imo yang kariko nang
otaw disang donya." [5] Yagalaong nang may-
naan yang kanaan manga lomon kay wa
pa silan otoo kanaan. [6] Yimibak si Jesus
kanilan, laong, "Wa pa adatung yang allaw
na magapakita ako sang kanak manga imo
adto sang kariko nang kawtawan. Awgaid
kamo, makaimo kamo sang kariko nang
gosto mayo maski kano. [7] Yang manga
otaw disining donya di mokontara kamayo.
Awgaid bain kanak, kyokontara ako nilan
kay pyagalaong ko kanilan yang maat na
manga imo nilan. [8] Kamo yang singadto
sang pista, di pa ak makadto sang pista
kay wa pa adatung yang allaw na akadto
ko." [9] Pyagalaong naan yaan kanilan, kayan
yagpabilin yaan ag Galilea, wa yaan aagad
kanilan.

Si Jesus na Aadto sang Pista

[10] Nang adto ra yang kanaan manga
lomon sang pista, yakadto yaan arag sang
pista na way yatigam. [11] Yang manga pan-
goro nang manga Judio yagaanap kang Je-
sus disang pista, laong nilan, "Wain si Jesus,
na wara man ani?" [12] Madaig na manga
otaw yang yatambong sang pista na yagaid
magkinayaasay na yagabaraw bain kanaan.
Aon yagalaong, "Madyaw yang batasan ni
Jesus." Yang kadaygan yagalaong, "Buku
nang madyaw kay yakaribog yaan sang
manga otaw." [13] Toyo wa nilan apadunggan

sang pagkadaigan yang pyagalaong nilan
bain kang Jesus, kay yamalluk silan sang
kanilan manga pangoro na manga Judio.
[14] Nang yanungatunga da yang pista
yakadto si Jesus sang templo aw pagindo
sang manga otaw. [15] Yamaburungburung
yang manga pangoro nang manga Judio
pagdungug sang pagindo ni Jesus. Laong
nilan, "Nanga yani na otaw laban matigam
sari wa pagaindowa nang kanatu bantogan
na magindoway?" [16] Yimibak si Jesus, laong,
"Yaning pyagaindo ko kamayo buku nang
sikun sang kanak tyoonan dumdum, sikun
yani sang Dios na yagasogo kanak. [17] Yang
otaw na matinomanun sang pagbuut nang
Dios matigam daw wain sikun yaning kanak
pagindo, daw sikun sang Dios daw sikun
sang kanak tyoonan pagbuut. [18] Yang otaw
na yagaindo, na yang kanaan pagindo sikun
sang kanaan tyoonan pagbuut, yamakot
yaan na otaw na amabantog yaan. Aw-
gaid yang otaw na gosto amabantog yang
Dios na yagasogo kanaan, yaan na otaw
yang yagalaong sang tinuud, way kanaan
karimbong. [19] Pyagaindo kamayo ni Moises
yang balaod, awgaid way isa kamayo na
yagatoman sang balaod, kay yaanipanip
mayo ako na apatayun." [20] Laong nang
manga otaw, "Nanga, munung kaw, sini
yang yagadumdum na magapatay kanmo?"
[21] Yimibak si Jesus, laong, "Misan disaan
pyapagkadyaw ko yang otaw na masak-
itin kayan yaburungburung kamo kariko
kay pyapagkadyaw ko yaan nang allaw na
pagpapatana. [22] Aon balaod na pyagaindo
ni Moises na sikun sang kanatu kamon-
aan, yaan na balaod bain sang pagtopo
sang isu na baya warong allaw dungan
mawtaw. Wakaw maski allaw na pagpap-
atana yagatopo kamo kay antak matoman
yani na balaod. [23] Aw yagatopo kamo an-
tak matoman yang balaod ni Moises maski
allaw na pagpapatana, kayan nanga ya-
madaman kamo na pyapagkadyaw ko yang
otaw nang allaw na pagpapatana? [24] Ayaw
kamo magparabay magokom sang sangka
otaw aw wa mayo akadadayawi katigami
yang kanaan imo. Awgaid onaa mayo sosiya
yang tinuud."

Yaan Agaw si Kristo na Syosogo nang Dios?

[25] Aon manga otaw na taga Jerusalem na
yagalaong, "Bukung yaan agaw na otaw
yang apatayun kono nang kanatu manga
pangoro? [26] Tanawa, yagindo da yaan sang
kawtawan, kayan way yakapagsorit kanilan
na yosopak kanaan. Dagaw yatigam da arag
yang kanatu manga pangoro na yaan yang
pyagangaranan ni Kristo na syosogo nang
Dios ani kanatu. [27] Awgaid kyakatigaman
natu yaan na otaw daw wain sikun, yang
pyagangaranan ni Kristo na osogoon nang
Dios way matigam daw wain magsikun."
[28] Wakaw pagdungug ni Jesus saan,
gagaan naan yang paglaong asang templo,
laong, "Yatigam ba kamo kanak? Yatigam
ba kamo daw wain ako magsikun? Awgaid
maski yatigam kamo kanak wa kamo
akatigam sang yagasogo kanak. Buku
ko yang yagabuutbuut na makani, yang
Dios na yagalaong sang tinuud yang
yagabuut na makani ako. [29] Yatigam ako
kanaan kay sikun ak agkanaan. Yaan
yang yagasogo kanak na makani sang
donya." [30] Panagdakupun garo nilan yaan
pagkatapos naan maglaong saan, awgaid
way yakaimo kanilan kay wa pa adatung
yang allaw na pagadakup kanaan. [31] Awgaid
madaig na manga otaw yang yotoo kang
Jesus, laong nilan, "Yang pyagalaong na
imoon ni Kristo aw domatung ani sang
donya inimo da ni Jesus, aw guna aon pay
domatung na kadaygan dili da makagaon
kanaan."

Syosogo yang Manga Sondaro Antak Dakupun si Jesus

[32] Yang manga Pariseo yudungug sang
pyagalaong nang manga otaw bain kang
Jesus, wakaw silan aw yang manga pangoro
na magampoway yagasogo sang manga
sondaro antak dakupun si Jesus. [33] Kayan
yaglaong si Jesus sang manga otaw tun-
gud saan, "Di da ak madogay ani ka-
mayo, magabarik da ako adto sang yaga-
sogo kanak. [34] Magaanap kamo kanak, toyo
di kamo makanotol kanak, kay di kamo
makakadto sang akadtowan ko." [35] Kayan
yagsipaglaong yang manga Judio, "Diin
koraw yaan komadto, na di kita makan-
otol kanaan? Dagaw makadto yaan sang
manga Judio na aadto sang maawat na
banwa antak yaan magindo adto sang buku
nang manga Judio. [36] Nanang buut pasabot
ni Jesus sang paglaong naan, 'Magaanap
kamo kanak, awgaid di kamo makanotol

kanak,' aw yang pyagalaong naan, 'Di kamo
makakadto sang akadtowan ko.' "

Yang Tobig na Makaboi

37 Yang kataposan na allaw nang pista
yang laban importante na allaw. Yagaindug
si Jesus ninyan na allaw asang pagkadaigan
nang otaw aw gagai naan yang paglaong,
"Yang otaw na yamarangga kinaanglan
makani kanak aw inum. 38 Kay yang syosolat
na sorit nang Dios yagalaong, 'Yang yotoo
kanak, mobogak digkanaan yang tobig na
makaboi.' " 39 Yaning pyagalaong ni Jesus
bain sang Balaan na Espirito na aatag sang
manga otaw na yotoo kanaan, kay wa pa
disinyan akaatagan yang Balaan na Espir-
ito, kay wa pa si Jesus akamatay aw kadto
langit.

Yanagkasompaki yang Manga Otaw

40 Madaig na manga otaw yang yudungug
sining pyagalaong ni Jesus, kayan yaglaong
silan, "Yaan yang tinuud na propeta na
tyatagadan ta na makani." 41 Yang kadaygan
yanaglaong, "Yaan sa agaw yang pyagan-
garanan ni Kristo." Awgaid laong nang
kadaygan, "Yang pyagangaranan ni Kristo
dili magasikun ag Galilea. 42 Kay yagalaong
yang sorit nang Dios na syosolat na yang
pyagangaranan ni Kristo magasikun sang
sompaw ni Dabid, kayan disaan mawtaw
Betlehem, asang banwa ni Dabid." 43 Wakaw
yanagkasompaki yang manga otaw tungud
kanaan. 44 Aon garo magadakup kanaan
toyo wa makaimo.

Wa Otoo kang Jesus yang Manga Pangoro nang Manga Judio

45 Yang manga sondaro na magadakup
garo kanaan yomori da, kayan yosip
silan nang yagasogo kanilan na manga
Pariseo aw manga pangoro na maga-
mpoway, laong, "Nanga wa mayo yaan
adakupa aw daraa ani?" 46 Yimibak yang
manga sondaro, laong, "Way otaw na
yakapaglaong sang maynang pyagalaong
naan na otaw nang kadyaw." 47 Laong
nang manga Pariseo, "Nanga, arag da kadi
kamo tyomoo sang kanaan kagaro? 48 Way
isa kanami na kamayo pangoro aw way
Pariseo na yotoo kanaan. 49 Yang manga
otaw na yotoo kanaan wa akatigam sang
balaod ni Moises, wakaw isilotan silan nang
Dios." 50 Si Nikodemo, ngaong yakadto kang
Jesus nang gabi arag Pariseo. Laong naan
kanilan, 51 "Pinasobay sang kanatu balaod
dili kita makapagokom parabay na isilotan
yang otaw na dili onaun bistaun antak
katigaman daw nanang yamaimo naan."
52 Laong nilan kang Nikodemo, "Nanga kaw
yadapit kanaan? Nanga, arag kaw taga
Galilea mayn naan? Basaa yang manga
solat nang propeta nang Dios antak mo
katigaman na way propeta na magasikun
ag Galilea."

8

Yang Bobay na Yapagipid sang Buku nang Kanaan Bana

1 Kayan yagsipagori yang manga
otaw sang kanaan kanaan baray.
Kayan kyomadto si Jesus sang butay
na pyagangaranan nang Kaolibowan.
2 Pagkamasurum komadto yaan oman
sang templo. Madaig na manga otaw
yang yanagkatipon agkanaan. Kayan
yagingkod yaan aw pagindowa naan silan.
3 Kaba yagaindo yaan, yadatung disaan
yang manga magindoway sang balaod
aw yang manga Pariseo, yagadara sang
bobay na kyakasobokan na yapagipid
sang buku nang kanaan bana. Kayan
pyapagindug yaan nilan asang atobangan
nilan, 4 aw paglaong silan kang Jesus,
"Yani na bobay, kay magindoway,
kyakasobokan na yapagipid sang buku
nang kanaan bana. 5 Kayan yang kanatu
balaod na yaatag ni Moises yagalaong
na yang bobay na yagaimo saan na imo
kinaanglan odonagun nang bato antak
matay. Nanang akapaglaong mo adoon
bain sini?" 6 Pyagalaong nilan yani kay
pyagapangitangitaan nilan si Jesus sang
akaponowan antak nilan kasombong.
Kayan dyumumul si Jesus aw pagsolat
nang kanaan tollo asang lopa. 7 Tungud
kay yabay silan magosip kanaan, wakaw
yilingguka yaan aw paglaong kanilan,
"Yang way sara digkamayo yaan yang onaa
padonaga nang bato kanaan." 8 Kayan
yoman yaan dumumul aw pagsolat nang
kanaan tollo asang lopa. 9 Pagdungug nang
manga Pariseo sining pyagalaong ni Jesus
managpamanaw silan na yanagtagison
kay kariko nilan makasasara. Yaan yang
yomona manaw yang kanilan matikadung.

Si Jesus koman yang yamaibilin aw yang
bobay na yagaindug disaan. [10] Yilingguka
si Jesus aw paglaong sang bobay, "Wain da
silan? Nanga, way isa kanilan na yodonag
kanmo nang bato?" [11] Laong nang bobay,
"Way isa kanilan na yakaimo, kay Ginoo."
Laong ni Jesus, "Di ta kaw isilotan. Awgaid
ori da aw ayaw da magimo sang sara."

Si Jesus yang Gyugual nang Allag na Yagaindo sang Manga Otaw

[12] Kayan yoman maglaong si Jesus sang
manga otaw disang templo, laong naan,
"Ako yang gyugual nang allag kay ya-
gaindo ako sang manga otaw disining
donya. Yang mangagad kanak maynang
otaw na wara asang kangitngitan kay iyan
agkanaan yang allag na makaboi kanaan
nang way kataposan." [13] Laong kanaan
nang manga Pariseo, "Ikaw yang yaga-
gogod bain kanmo, wakaw di akatoowan
yang pyagalaong mo." [14] Laong ni Jesus,
"Maski ako yang yagagogod bain kanak,
tinuud yang pyagalaong ko kay yatigam ako
daw wain ako sikun, kyakatigaman ko arag
daw diin ako komadto. Awgaid kamo, wa
kamo akatigam daw wain ako sikun, wa
kamo arag akatigam daw diin ako komadto.
[15] Kamo yagaokom sang sangka otaw pina-
sobay sang kamayo paagi na kanang otaw
paagi. Awgaid ako, wa ak magaokom nang
maynaan sang sangka otaw. [16] Aw ako
yang magokom, yang kanak pagokom osto,
kay buku nang sayda ko yang magaokom,
yang kanak Ama na Dios na yagasogo kanak
iyan inagad ko. [17] Yang kamayo balaod ya-
galaong, na aw magonawa yang pyagalaong
nang dowang ka tistigos, agaw maynaan
tinuud. [18] Ako yagamatood bain kanak,
yang kanak Ama na yagasogo kanak arag
yagamatood bain kanak." [19] Laong nang
manga Pariseo, "Wain si ama mo?" Laong
ni Jesus, "Wa kamo akatigam kanak, wakaw
wa kamo akatigam sang kanak Ama. Aw
yatigam kamo kanak matigam kamo arag
sang kanak Ama."

[20] Yani yang pyagalaong ni Jesus sang
manga otaw nang pagindo naan asang tem-
plo, na asang said yaan nang lasakanan
sang sapi. Way yagadakup kanaan kay
wa pa adatung yang allaw na pagadakup
kanaan.

Dili Kamo Makakadto sang Akadtowan Ko

[21] Yoman si Jesus maglaong kanilan, "Ma-
panaw ako, kayan yabay mayo ako anapun.
Awgaid di kamo makakadto sang akad-
towan ko, kay amangkamatay kamo na dili
amapasaylo sang kamayo sara." [22] Kayan
yaglaong yang manga Judio, "Dagaw mag-
atoyo yaan kay yagalaong yaan na di kita
makakadto sang akadtowan naan." [23] Laong
ni Jesus, "Kamo taga ani sang donya, ako
tagalangit. Kamo sakop nining donya,
ako buku. [24] Wakaw pyagalaong ko kamo
na amangkamatay kamo na di amapasaylo
sang kamayo sara. Kay di kamo amapasaylo
sang kamayo sara aw di kamo tomoo na ako
yang syosogo ani nang Dios antak maglin-
gat sang kamayo sara." [25] Yagaosip yang
manga Pariseo, laong, "Nana kaw kadi?"
Yimibak si Jesus, laong, "Ako yang yabay
ko batokon kamayo anay da nong tagna ko
pagindo. [26] Madaig pa yang pagalaong ko
bain kamayo, madaig arag yang pagalaong
ko tungud sang kamayo sara. Yang pya-
galaong ko sang manga otaw podo tin-
uud kay yaan yang dyudungug ko na pya-
galaong nang yagasogo kanak. Kariko nang
pyagalaong naan tinuud."

[27] Awgaid wa silan makadarag na yang
pyagalaong ni Jesus kanilan yang kanaan
Ama na Dios. [28] Wakaw pyagalaong silan
ni Jesus, "Aw karabo ra mayo disang ko-
ros ako na gyugual nang Anak nang otaw
baya da akatigaman da mayo na ako yang
syosogo ani nang Dios. Kayan akatagta-
gaan da mayo na way imo ko na sikun
sang kanak tyoonan pagbuut. Ayn nang
pyagaindo kanak nang Dios na kanak Ama
yaan yang pyagalaong ko kamayo. [29] Yang
yagasogo kanak aani inagad ko, wa ak naan
apabayai na sasayda, kay yabay ko imoon
yang madyaw naan." [30] Madaig yang yotoo
kang Jesus pagdungug sining pyagalaong
naan.

Di da Kamo Pangallangun nang Sara aw Matigam da Kamo sang Kamatooran

[31] Kayan yaglaong si Jesus sang manga
Judio na yotoo kanaan, "Tinuud na kamo
kanak manga inindo aw abay mayo pan-
gagdan yang pyagaindo ko kamayo, [32] kayan
matigam kamo sang kamatooran bain sang
Dios. Makagawas da kamo, na di da kamo
pangallangun aw matigam da kamo sang

kamatooran." [33] Laong nang manga Judio,
"Manga sompaw kami ni Abraham. Wa pay
yangallang kanami dungan, kayan nanga
yagalaong kaw, 'Makagawas da kamo, na
di da pangallangun'?" [34] Laong ni Jesus
kanilan, "Pagalaong ko kamayo yang tin-
uud, na kariko nang yakaimo nang sara
pyangallang nang sara. [35] Yang allang di
magapollayon maguya disang baray nang
yangallang kanaan, yang anak nang tag-
tomon sang baray yang magapollayon dis-
aan maguya. [36] Wakaw aw ako na Anak
nang Dios yang magpagawas kamayo, tin-
uud na makagawas kamo. [37] Yatigam ako na
kamo manga sompaw ni Abraham, awgaid
gosto mayo na apatayun ako kay wa kamo
otoo sang pyagalaong ko. [38] Yang pya-
pakita kanak nang kanak ama yaan yang
pyagalaong ko kamayo. Kamo oman, yang
yiimo mayo yang pyagaindo kamayo nang
kamayo ama."

[39] Yimibak silan kang Jesus, laong, "Si
Abraham yang kanami ama." Laong ni
Jesus kanilan, "Aw tinuud manga anak pa
kamo ni Abraham, imoon mayo yang yiimo
ni Abraham. [40] Awgaid kamo, gosto mayo
na apatayun ako tungud kay pyagalaong ko
kamayo yang tinuud na pyagalaong kanak
nang Dios. Way imo ni Abraham na may-
nang imo mayo. [41] Yang maat na imo
nang kamayo ama yaan yang yiimo mayo."
Yamadaman yang manga Judio pagdungug
saan, laong nilan, "Buku kami nang anak
sang logwa. Sayda yang kanami ama, yang
Dios." [42] Laong ni Jesus, "Aw tinuud na
yang Dios yang kamayo Ama ataodon mayo
ako kay sikun ak adto sang Dios. Buku
ko yang yagabuutbuut na makani, yang
Dios yang yagasogo kanak ani. [43] Wa kamo
makadarag sang pyagalaong ko kay di kamo
magpaningug sang pyagalaong ko, maat
mayo dunggun yang kanak babatokon. [44] Si
Satanas yang kamayo ama. Yaan yang
gosto mayo imoon yang madyaw naan.
Anay da mammono yaan. Dungan wa pay
pyaglaong naan na tinuud, kay way imo
naan na tinuud. Yang pyagalaong naan
podo kagaro, kay yaan yang kyanaraman
naan na imo yang pagkagaro, kay magaro
yaan. Yaan yang pyagponowan nang kariko
nang kagaro. [45] Wakaw wa kamo otoo kanak
kay yang pyagalaong ko kamayo tinuud.
[46] Ako way sara wakaw way makapaglaong
kamayo na ako aon sara. Kayan nanga
di kamo magtoo kanak aw pyagalaong ko
kamayo yang tinuud? [47] Yang manga anak
nang Dios yangagad sang pyagalaong nang
Dios. Kamo buku nang manga anak nang
Dios wakaw wa kamo mangagad sang pya-
galaong nang Dios."

Si Jesus aw si Abraham

[48] Laong nang manga Judio kanaan,
"Osto yang pyagalaong nami na ikaw taga
Samaria na kontara nami. Aon yagabaya
kanmo na mangkaraat na espirito." [49] Laong
ni Jesus, "Buku nang matungtung yang
pyagalaong mayo, kay way mangkaraat
na espirito na yagabaya kanak. Awgaid
pyapadungug ko kamayo antak mabantog
yang kanak Ama na Dios. Kayan kamo,
maat yang pyaglaong da mayo kanak.
[50] Wara ak mamakot antak ak mabantog,
yang Dios yang amatag kanak nang
kabantog, kay yaan yang magabuut kanak.
[51] Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na
yang yotoo sang pyagalaong ko di da
amatay kay akaaronan da nang kinaboi
na way kataposan." [52] Laong nang manga
Judio, "Aon sa agaw yagabaya kanmo
na mangkaraat na espirito. Si Abraham
yamatay, asta yang manga propeta arag
yamangkamatay, kayan nanga yagalaong
na yang yotoo sang pyagalaong mo di
da amatay? [53] Nanga, labaw pa kaw kadi
sang kanami kamonaan na si Abraham?
Yamatay si Abraham aw yang manga
propeta. Kayan ikaw, dumdum mo nana
kaw?" [54] Yimibak si Jesus, laong, "Aw
ako yang yagbantog sang kanak tyoonan
lawas, way kabos nang kanak pagbantog.
Yang yagabantog kanak yang kanak Ama
na pyagalaong mayo na kamayo Dios,
[55] sari wa kamo akatigam kanaan. Ako
yang yatigam kanaan. Aw maglaong ako
na wa akatigam kanaan makagaon da ak
kamayo na magaro. Awgaid yatigam ako
kanaan, pyangagdan ko yang pyagalaong
naan. [56] Yang kamayo kamonaan na si
Abraham laban yagauma na mikita sang
kanak pagkani sang donya, yagauma yaan
kay yikita sini." [57] Laong nang manga Judio
kanaan, "Yomonnonong pagkita mo kang
Abraham, sari wa pay karimaan mo na
ka toig dungan yamawtaw?" [58] Laong ni

Jesus kanilan, “Pagalaong ko kamayo yang
tinuud, na wa pa akawtaw si Abraham
dadaan da ak iyan.” [59] Yakampus si Jesus
maglaong sinyan, yakapoti yang manga
Judio sang bato na odonag kang Jesus.
Awgaid wa da nilan ikita si Jesus, lyomogwa
da yaan nang templo.

9

Pyapagkadyaw ni Jesus yang Bota

[1] Yangindaran si Jesus, kayan kinita
naan yang otaw na bota anay da sang
kanaan pagkawtaw. [2] Yagaosip kang Je-
sus yang manga inindo naan, laong, “Kay
Ginoo, kanini sara yang kyakaponowan
nang kanaan pagkabota, kanaan sara daw
kanang taganak naan?” [3] Yimibak si Je-
sus, laong, “Buku nang sara naan na
otaw, buku arag nang sara nang kanaan
taganak yang kyakaponowan nang kanaan
pagkabota, awgaid tyotogotan nang Dios
na amasiling yaan nang maynaan antak
katigaman nang manga otaw yang dakora
na gaom nang Dios na makapagkadyaw
kanaan. [4] Kinaanglan imoon ta yang pya-
paimo nang yagasogo kanak kaba aani pa
kita sang donya, kay aw tomarikod da kita
disining donya di da kita makapadayon
sini na imo. [5] Kaba aani pa ako sang
donya, ako yang gyugual nang allag kay ako
yang makalowas sang manga otaw disang
donya.” [6] Pagkatapos ni Jesus maglaong
sini, tomobad yaan asang lopa aw mus-
musa naan yang lopa na tyotobadan naan
aw tapliyan naan sang mata nang bota,
[7] kayan yaglaong yaan sang bota, “Unug
da, pagporamos adto sang sogbowanan ag
Siloe.” Yang kaologan nang Siloe, syosogo.
Kayan yomanaw yang bota aw pagporamos.
Pagbarik naan kimita da yaan.

[8] Yang manga simbaray naan aw yang
manga otaw na yikita kanaan nong yaga-
pangayo pa yaan sang limos yanaglaong,
“Yaan agaw na otaw ngaong ipan mag-
ingkod asang agiyanan na yagapangayo
sang limos?” [9] Aon yagalaong, “Yaan sa
agaw.” Yang kadaygan yagalaong, “Buku
naan, toyo magonawa yang kaimo nilan.”
Kayan yaglaong dakman yang otaw, “Ako
ngaong otaw na bota.” [10] Kayan yosip ni-
lan yaan, laong, “Yomonnonong pagkita
mo, na bota kaw man garo?” [11] Yimibak
yaan, laong, “Yang otaw na pyagangaranan
ni Jesus yagamusmus sang lopa na tyoto-
badan naan aw tapliyan sang kanak mata
aw paglaong kanak, ‘Singadto Siloe aw pag-
poramos.’ Kayan pagporamos ko, kimita da
ako.” [12] Kayan yagosip silan kanaan, laong,
“Wain yaan adoon?” Laong naan, “Inday
daw wain da yaan.”

*Yagaosip yang Manga Pariseo daw Yomon-
nonong Pagkadyaw nang Bota*

[13] Dyadara nilan adto sang manga Pariseo
yang otaw na yagakadyaw sang kanaan
pagkabota. [14] Allaw na pagpapatana na
simbaay nang manga Judio yang pagimo ni
Jesus sini na milagro. [15] Wakaw yoosip nang
manga Pariseo oman yaan na otaw daw
yomonnonong pagkadyaw nang kanaan
mata, na adoon magkita da yaan. Kayan
pyaglaong naan kanilan, laong, “Tyata-
pliyan naan nang myusmus na lopa yang
kanak mata aw pagporamos ako, kayan
kimita ako.” [16] Aon manga Pariseo na ya-
galaong, “Buku yaan nang sikun sang Dios,
kay wa yaan magatoman sang balaod bain
sang allaw na simbaay.” Awgaid laong nang
kadaygan, “Yang otaw na makasasara di
makaimo sang manga milagro na maynini.”
Yanagkasompaki silan.

[17] Wakaw yoman yaan osipin nang manga
Pariseo, laong, “Yagalaong kaw na pya-
pagkadyaw naan yang kanmo mata, adoon
nanang akapaglaong mo bain kanaan?”
Yimibak yaan, laong, “Propeta yaan na
otaw.” [18] Yang manga pangoro nang manga
Judio wa otoo na yaan na otaw bota
anay da pagkawtaw kayan adoon kimita
da, wakaw pyapatawag nilan yang manga
taganak nang otaw na yagakadyaw sang
kanaan kabotaan, [19] aw osipa nilan, laong,
“Anak agaw mayo yani na otaw, yan-
ing pyagalaong mayo na bota anay da
mawtaw? Yomonnonong pagkadyaw nang
kanaan kabotaan?” [20] Yotobag yang kanaan
manga taganak, laong, “Tinuud na yaan
kanami anak, na bota anay da mawtaw.
[21] Awgaid wa kami akatigam daw yomon-
nono yaan na adoon magkita da, wara arag
kami akatigam daw sining yakapagkadyaw
sang kanaan mata. Yaan yang osipa ra
mayo kay ungudan da yaan, matigam da
yaan maggogod kamayo bain sang yama-
pagguna kanaan.” [22] Sisiling nilan naan

yang paglaong nilan kay yamalluk silan
sang manga pangoro nang manga Judio kay
yanagsabot yang manga Judio na di da ni-
lan aparasakun sang kanilan pagtitiponan
yang otaw na magalaong na si Jesus yaan si
Kristo. 23 Wakaw yang manga taganak nang
otaw na bota nangaon yagalaong, "Ungu-
dan da yaan, yaan yang osipa ra mayo."

24 Wakaw yoman nilan tawagun yang
otaw na yagakadyaw sang kanaan kab-
otaan, aw paglaonga nilan, "Yang Dios
yang pasalamati tungud sang yamapag-
guna kanmo, buku ni Jesus yang apasala-
matan mo kay yatigam kami na yaan
makasasara." 25 Yimibak yaan, laong, "Wa
ak akatigam daw makasasara yaan daw
nana, awgaid yaan gaid yang kyakatiga-
man ko na nangaon ako bota, kayan
adoon magkita da ako." 26 Laong ni-
lan kanaan, "Nanang yiimo naan kanmo?
Yoonnono naan yang papagkadyaw sang
kanmo mata?" 27 Laong naan na yimibak
kanilan, "Pyaglaong da ko kamayo, toyo wa
kamo otoo. Kayan nanga gosto mayo na
oman maningug saan? Nanga, gosto mayo
arag na amaimo kanaan manga inindo?"
28 Yoodyat yaan nang manga Pariseo, laong,
"Ikaw yang kanaan inindo, awgaid kami,
yang pyangagdan nami yang kang Moi-
ses pagindo. 29 Kay yatigam kami na ya-
pagbaraw yang Dios kang Moises, awgaid
bain saan na otaw, wa kami akatigam
daw wain yaan sikun." 30 Yimibak yang
otaw na yagakadyaw sang kanaan kab-
otaan, laong, "Makaburungburung yang
pyagalaong mayo. Wa kamo otoo na yaan
sikun sang Dios, awgaid yakapagkadyaw
yaan sang kanak mata na bota. 31 Yatigam
kita kariko na di magtabang yang Dios
sang otaw na makasasara, awgaid yang
otaw na yisimba sang Dios aw pangagad
sang sogo nang Dios, yaan na otaw yang
pyagatabangan nang Dios. 32 Dungan nang
donya yakabutang wa pay dyudungug na
otaw na yakapagkadyaw sang mata nang
sangka otaw na bota anay da pagkawtaw.
33 Aw buku nang sikun sang Dios si Jesus,
dili yaan makapagkadyaw sang kabotaan
nang otaw." 34 Laong nang manga pan-
goro nang Judio, "Yamawtaw kaw na anay
da makasasara, kayan adoon yagadumdum
kaw na magaindo kanami na matigam."
Pagkatapos nilan maglaong sini, bigawun
nilan yaan disang pagtitiponan, na di da
yaan makaslud disaan.

Yang Wa Akatigam kay Maynang Manga Bota

35 Yudungug si Jesus na bibigaw nang
manga Pariseo yang otaw na yagakadyaw
sang kanaan kabotaan. Pyagakita yaan
ni Jesus, kayan pyaglaong naan, "Tinuud
agaw na yotoo kaw sang gyugual nang
Anak nang otaw?" 36 Yimibak yaan, laong,
"Paglaongan kanak daw sini yaan na otaw
kay motoo ako kanaan." 37 Laong ni Jesus
kanaan, "Kimita da kaw kanaan. Yaan
na otaw yaning yapagbaraw kanmo adoon.
Ako yaan." 38 Laong nang otaw na ya-
gakadyaw sang kanaan kabotaan, "Ginoo,
yotoo ako kanmo." Kayan lyomood yaan aw
simbaa naan si Jesus.

39 Laong ni Jesus, "Yakani ak sang donya
antak katigaman yang yotoo aw yang wa
otoo, na yang manga otaw na wa akatigam
kay maynang manga bota, matigam da.
Kayan yang manga otaw na yagalaong na
matigam makagaon da nang bota kay di
matigam." 40 Yang manga Pariseo na asang
said ni Jesus yudungug sining pyagalaong
ni Jesus, kayan yaglaong silan kang Je-
sus, "Nanang buut mo pasabot, asta kami
arag maynang bota?" 41 Yimibak si Jesus,
laong, "Aw yakagaon pa kamo nang bota
na wa akatigam di kamo amasusul sang
kamayo sara. Awgaid kay yagalaong kamo
na matigam kamo, na buku kamo nang
maynang bota, wakaw di kamo makagawas
sang silot kamayo tungud sang kamayo
sara."

10

Yang Sambingay bain sang Toril nang manga Karnero

1 Laong ni Jesus na yagaindo kanilan, "Pa-
galaong ko kamayo yang tinuud, na yang
otaw na marasak sang toril nang karnero
na di amagi sang pilwangan, awgaid ma-
gapanik nang toril antak yaan makarasak,
yaan na otaw torisan, 2 awgaid yang otaw na
marasak sang toril na yaan yang agiin naan
yang pilwangan, yaan na otaw yang tinuud
na magbantayay sang karnero. 3 Yowangan
kanaan nang bantay yang pilwangan nang
toril antak yaan makarasak. Yaningug

yang manga karnero kay yikilara sang
kanaan tingug. Tyatawag naan yang manga
karnero na pyangingaranan naan aw daraa
naan silan aglogwa. 4 Pagkatapos naan
parogwaun yang kanaan manga karnero,
magona yaan, kayan gimiyod kanaan yang
manga karnero kay yikilara sang kanaan
tingug. 5 Dili silan migiyod sang kadaygan
na otaw, sana adaraganan yaan nilan, kay
wa silan ikilara sang kanaan tingug."
6 Yani yang pananglitan ni Jesus kanilan,
toyo wa nilan akadaragi yang pyagalaong ni
Jesus kanilan.

Si Jesus yang Madyaw na Magbantayay

7 Kayan yoman maglaong si Jesus kani-
lan, "Pagalaong ko kamayo yang tinuud,
na ako yang gyugual nang pilwangan na
agiyanan nang manga otaw na maynang
manga karnero. 8 Kariko nang yamaona
kanak domatung maynang manga kawatan
aw torisan kay buku silan tinuud na mag-
bantayay na syosogo nang Dios. Wakaw wa
silan paninggi nang kanak manga karnero.
9 Kay ako yang gyugual nang pilwangan,
wakaw yang manga otaw na makani kanak
orowasun ko sang kanilan sara kayan tya-
gapan ko, makagaon silan nang karnero
na sumlud gomwa na manamsam. 10 Yang
kawatan magaid komaon asang toril na
mangawat, magapatay aw pagsapad sang
manga karnero, awgaid ako, yakani ako
antak matag kanilan nang kinaboi na way
tatamanan antak silan laban maguma.
11 "Ako yang madyaw na magbantayay
sang manga karnero, wakaw magapaka-
matay ako tungud sang kanak manga
karnero antak silan marowas. 12 Yang otaw
na yagaid bayadan sang kanaan pagban-
tay sang manga karnero madaragan aw
kimita sang yaras na ido. Adaraganan
naan yang manga karnero kay buku nang
kanaan tyoonan karnero. Kayan lyomanan
nang yaras na ido yang manga karnero
kayan yanagsarimburag. 13 Adaraganan
naan yang manga karnero kay yagaid
yaan bayadan sang kanaan pagbantay, di
yaan amawili sang manga karnero. 14 Ako
yang madyaw na magbantayay sang kanak
manga karnero. Yatigam ako sang kanak
manga karnero, yang kanak manga karnero
yatigam arag kanak. 15 Magonawa saan,
yang kanak Ama yatigam kanak, ako na
Anak yatigam sang kanak Ama. Maga-
pakamatay ako tungud sang manga otaw
na maynang kanak manga karnero. 16 Aon
kanak manga karnero na wara disini na to-
ril, kinaanglan odogpo ko silan sang dadaan
kanak manga karnero antak sang ka panun
silan, kayan sayda yang magbantayay kani-
lan. Maningug silan kanak aw dumungug
sang kanak tingug.
17 "Kyakarugunan ako nang kanak Ama
kay magapakamatay ako kayan magaboi ak
oman. 18 Way makaimo magpatay kanak,
toyo gosto ko na magapakamatay tungud
sang manga otaw. Maimo ak magpaka-
matay, kayan maimo ak magboi oman, kay
yaan yang pyapaimo kanak nang kanak
Ama na Dios."
19 Yanagkasompaki yang manga Judio
tungud sining pyagalaong ni Jesus.
20 Madaig yang yagalaong, "Aon yagabaya
kanaan na mangkaraat na espirito. Nanga
yaningug kamo saang munung?" 21 Laong
nang kadaygan, "Buku nang maynaan yang
babarawun nang otaw na aon yagabaya na
mangkaraat na espirito. Aw yaan yang
yagabaya kanaan yang mangkaraat na
espirito di yaan makapagkadyaw sang mata
nang bota."

*Wa Otoo yang Manga Judio sang Pya-
galaong ni Jesus*

22 Pista ngaon nang manga Judio ag
Jerusalem bain sang kanilan pagkanam-
put sang templo nang Dios. Yakatoran
nang amiyan yaan na pista. 23 Yakadto
si Jesus sang templo aw pagpanawpanaw
asang balkon nang templo na pyagan-
garanan nang balkon ni Solomon. 24 Kayan
yanaglibot kanaan yang manga pangoro
nang manga Judio aw paglaong, "Nanga
wa pa mo kanami pagalaongan daw sini
kaw? Aw ikaw si Kristo na syosogo nang
Dios na magaari, paglaongan kanami antak
kami matigam." 25 Yimibak si Jesus, laong,
"Pyaglaong da ko kamayo toyo wa kamo
otoo. Yang pyapaimo kanak nang kanak
Ama inimo da ko. Matigam da kamo kanak
daw sini ako pinaagi sini na manga imo.
26 Awgaid wa kamo otoo kay buku kamo
nang kanak manga karnero. 27 Aw kanak pa
kamo manga karnero motoo kamo kanak,
kay yang kanak manga karnero yigiyod
kanak pagdungug sang tingug ko. Yatigam

ako kanilan. [28] Yatagan ko silan nang kin-
aboi na way kataposan, kayan di da silan
isilotan nang silot na way kataposan. Way
makaagaw kanilan sikun digkanak. [29] Kay
yang kanak Ama labaw sang kariko, wakaw
kariko nilan na yaatag kanak nang kanak
Ama di amaagaw nang maski sini kay yang
kanak Ama yang yatagap kanilan. [30] Ako aw
yang kanak Ama sayda kami."

[31] Pagdungug nang manga Judio saan,
moti silan nang bato na odonag kang Jesus.
[32] Laong ni Jesus kanilan, "Pyapakita ko ka-
mayo yang madaig na manga mangkadyaw
na manga imo na pyapaimo kanak nang
kanak Ama na Dios, kayan nanang pono na
odonagun mayo ako nang bato?" [33] Laong
nang manga Judio, "Buku nang madyaw
na manga imo mo yang kyakaponowan
na odonagun kaw nami nang bato, aw-
gaid tungud sang pyagalaong mo, na ikaw
yapagonawa sang Dios, sari otaw kaw na
mayn nami. Yaan yang dakora na sara mo."
[34] Yimibak si Jesus, laong, "Aon syosolat
asang kamayo libro nang balaod na yang
Dios yagalaong sang kamayo manga pan-
goro kadini na silan arag maynang dios.
[35] Yang pyagalaong nang Dios na syosolat
laban di amaparin maski kano. Yagalaong
yang Dios na maynang dios ngaong manga
otaw na syosogo naan kadini. [36] Kayan
adoon nanga yagalaong kamo na yakasara
ako sang Dios kay yagalaong ako na ako
Anak nang Dios, na ako man yang pinili
nang Dios na kanak Ama na yagasogo kanak
ani sang donya? [37] Aw buku nang sogo nang
kanak Ama yaning yiimo ko, ayaw kamo
magtoo kanak. [38] Awgaid aw di kamo tomoo
kanak, yaan yang toowi mayo yang yiimo
ko, kay yang yiimo ko pagbuut nang kanak
Ama, kayan disaan akatigaman mayo na
aani inagad ko yang kanak Ama, kayan ako
iyan inagad nang kanak Ama."

[39] Kayan yoman garo panagdakupun
nang manga Judio si Jesus, toyo wa silan
makaimo kay yimikyas si Jesus.

[40] Yoman si Jesus komadto dipag nang
tobig na Jordan adto sang tagna pag-
bawtismowan ni Juan. Yadagawdagaw
yaan maguya disaan. [41] Madaig yang
yakadto kanaan na manga otaw. Yanagk-
abarawbaraw disaan yang manga otaw,
laong, "Si Juan way yiimo na milagro, aw-
gaid kariko nang pyagalaong ni Juan bain
kang Jesus tinuud, podo yamapagguna."
[42] Madaig yang yotoo kang Jesus disaan.

11

Yang Pagkamatay ni Lasaro

[1] Aon maglomon na yagauya ag Betania,
si Maria aw si Marta aw si Lasaro. [2] Yaan
na Maria yang yagabobo sang maballo na
lana asang siki ni Jesus kayan gyarisan naan
nang kanaan logay. Yamasakit si Lasaro.
[3] Kayan yagsogo si Maria aw si Marta adto
kang Jesus antak paglaongon si Jesus na
yang kanaan amigo na si Lasaro yamasakit.
[4] Pagdungug ni Jesus na yamasakit si Lasaro,
maglaong yaan, "Yaan na sakit di maka-
matay kang Lasaro, awgaid makabantog
sang Dios, ako na Anak nang Dios abanto-
gon tungud saan."

[5] Laban karugunan ni Jesus yang ma-
glomon si Marta aw si Maria aw si Lasaro.
[6] Awgaid yagapabilin si Jesus surud nang
dowang allaw disang banwa na kyakad-
towan naan nang pagdungug naan na ya-
masakit si Lasaro. [7] Paglabay nang dowang
allaw maglaong si Jesus sang kanaan manga
inindo, "Bay da makadto kita oman Judea."
[8] Laong kanaan nang manga inindo naan,
"Ginoo, baya pa na panagdonagun kaw
garo adto nang bato nang manga pangoro
nang manga Judio antak kaw matay, kayan
adoon, nanga oman da kita komadto?"
[9] Yagasambingay si Jesus antak katigaman
na buku pa nang allaw na akamatay naan
kay wa pa naan akatapos imowa yang gosto
nang Dios na imoon naan. Laong ni Je-
sus, "Samporo aw dowa na ka oras nang
suga similat nang sang allaw. Yang otaw
na mapanaw nang allaw di amarogso kay
kikita naan yang agiin naan. [10] Awgaid yang
otaw na mapanaw nang gabi amarogso kay
di naan ikitaun yang agiin naan kay man-
gitngit aw gabi." [11] Kayan yagpadayon si
Jesus maglaong, "Yang kanatu amigo na
si Lasaro yatorog adoon. Akadtowan ta
yaan, opokawun ko." [12] Laong nang kanaan
manga inindo, "Madyaw aw yakatotorog
yaan kay magakadyaw yaan." [13] Yang buut
pasabot ni Jesus na si Lasaro yamatay, aw-
gaid dumdum nilan na si Lasaro yagaid
matorog. [14] Wakaw tyoridan da silan ni

Jesus paglaongon na si Lasaro yamatay.
15 Awgaid laong naan sang kanaan manga
inindo, “Yagauma ako na wara ako adto
nang pagkamatay naan, kay aon imoon ko
antak kamo tomoo kanak. Awgaid adoon,
bay da kamo, akadtowan ta yaan.” 16 Si
Tomas na pyagangaranan nang mara ya-
galaong sang arag silan manga inindo, “Bay
da kamo, amagad kita sang kanatu Ginoo,
mapagonong kita kanaan matay.”

Si Jesus yang Makaboi sang Patay, Yaan yang Yamatag nang Kinaboi

17 Pagdatung ni Jesus ag Betania, gogodan
yaan na opat na allaw ni Lasaro asang gikub
na byubutangan sang kanaan lawas. 18 Aon
manga torong ka kilometro yang kaawat
nang Betania ag Jerusalem. Buku abay
nang maawat, 19 wakaw madaig na manga
Judio ag Jerusalem yang yakaon disaan na
yagalibad kang Marta aw si Maria na yagau-
rug sang kanilan lomon na yamatay.

20 Pagdungug ni Marta na yagpadadatung
da si Jesus, manaw yaan, yosongon kang
Jesus. Si Maria aadto ra baray, yamaibilin.
21 Laong ni Marta kang Jesus, “Aw aani
pa kaw, kay Ginoo, nang pagkasakit nang
kanak lomon di yaan amatay. 22 Maski
adoon, yatigam ako na maski nanang ay-
oon mo sang Dios aatag naan kanmo.”
23 Yimibak si Jesus, laong, “Magaboi oman
yang lomon mo.” 24 Laong ni Marta,
“Yatigam ako na magaboi yaan oman nang
maori na allaw, nang pagpangboi sang
manga patay.” 25 Laong ni Jesus kanaan,
“Ako yang magboboi sang manga patay,
ako yang yamatag sang otaw nang kinaboi,
wakaw yang motoo kanak, maski amatay
amaboi yaan oman. 26 Maski yaning manga
otaw adoon na manga boi, aw tomoo silan
kanak atagan ko silan nang kinaboi na way
kataposan. Yotoo kaw sining pyagalaong
ko?” 27 Yimibak yaan, laong, “Uu, kay Ginoo,
yotoo ako na ikaw si Kristo na Anak nang
Dios na pyagalaong naan na osogoon naan
ani sang donya.”

Yagadaraw si Jesus

28 Pagkatapos ni Marta mapagbaraw kang
Jesus mori yaan aw paglaonga naan si Maria
nang silanay da, laong naan, “Aani si Je-
sus, pyapatawag kaw naan.” 29 Pagdungug
ni Maria sining pyagalaong ni Marta, ma-
parabay yaan mindug aw kadto kang Jesus,
30 kay wa pa si Jesus adatung sang paguya
ni Maria, aadto pa yaan sang syosongonan
kanaan ni Marta. 31 Yang manga Judio
na yagaribad kanilan yigiyod kang Maria
kay dumdum nilan makadto si Maria sang
gikub na byubutangan kang Lasaro aw pag-
daraw kay yapakarisi yaan mindug aw pa-
gadas panaw.

32 Pagdatung ni Maria agkang Jesus, lo-
mood yaan asang atobangan ni Jesus, aw
paglaong, “Aw ani pa kaw, kay Ginoo, nang
pagkasakit nang kanami lomon di yaan am-
atay.” 33 Pagkita ni Jesus kang Maria na
yagadaraw aw yang manga inagad ni Maria
na manga Judio na arag yagadaraw, gim-
inawa yaan nang maaba, yamallaat yaan
sang manga otaw na yamauruk tungud
sang kamatayun. 34 Wakaw yagaosip yaan,
laong, “Wain mayo si Lasaro ubutangan?”
Yimibak silan, laong, “Abay da adi, kay
Ginoo, aw tanawa.” 35 Yagadaraw si Jesus.
36 Laong nang manga Judio, “Tanawa mayo,
laban naan karugunan si Lasaro.” 37 Awgaid
aon manga Judio na yagalaong, “Yaka-
pagkadyaw yaan sang mata nang bota,
kayan nanga wa naan papagkadyawa si
Lasaro antak di garo matay?”

Byoboi si Lasaro

38 Kayan giminawa yaan oman nang
maaba na yamauruk, aw singadto yaan
sang gikub na byubutangan kang Lasaro.
Tyatampung nilan nang domaradarang
na bato yang gikub. 39 Laong ni Jesus,
“Kamanga mayo yang bato na pyagatam-
pung sang gikub.” Awgaid laong ni Marta
na lomon nang yamatay, “Maro da yaan
adoon, kay Ginoo, kay opat pa na allaw
naan na yamatay.” 40 Laong ni Jesus kanaan,
“Bukung pyagalaong ko ikaw na aw tomoo
kaw ikitaun mo yang imo na makabantog
sang Dios?” 41 Kayan kyamang nilan
yang bato na pyagatampung sang gikub.
Kayan yimingaro si Jesus aw paglaong,
“Pyapasalamatan ko ikaw, kay Ama na Dios,
kay pyagatoman mo yang pyagaayo ko
kanmo. 42 Yatigam ako na pyagapaninggan
mo yang pyagalaong ko kanmo, awgaid
pyagalaong ko yani adoon kanmo antak
yaning manga otaw na yilibot tomoo na
tinuud agaw na syosogo mo ako ani sang

donya." [43] Pagkatapos ni Jesus paglaong
yaan, gagaan naan yang paglaong, "Lasaro,
logwa adi." [44] Kayan lyomogwa si Lasaro na
byubutuk yang buktun aw siki, pyopotos
yang kanaan oro nang sapot. Laong ni Jesus
sang manga otaw disaan, "Obadi mayo yaan
aw papanawa."

Pyagabaatan na Apatayun si Jesus
(Mateo 26:1-5; Markos 14:1-2; Lukas 22:1-2)

[45] Yang manga Judio na yamagad kang
Maria yikita sini na imo. Wakaw madaig
kanilan yang yotoo kang Jesus. [46] Awgaid
aon manga kainagadan nilan na yakadto
sang manga Pariseo aw gogoda kanilan
yang imo ni Jesus. [47] Kayan yanagkatipon
disang templo yang manga Pariseo aw yang
manga pangoro na magampoway aw yang
kadaygan na manga pangoro nang Judio,
aw paglaong silan, "Way amaimo ta na
yosopak kang Jesus, kay madaig yang ya-
maimo naan na milagro. [48] Aw pabayaan
ta yaan saan na imo, madaig yang motoo
kanaan, kayan pagdungug nang taga Roma
saan, kaniyan kita nilan kay makadum-
dum silan na di da kita mangagad kanilan,
yaan yang pangagdan da si Jesus, kayan
syapadan nilan yang kanatu templo aw
yang kanatu banwa." [49] Awgaid isa kanilan,
yang labaw na magampoway ninyan na toig
na si Kaipas yagalaong, "Way kyakatagta-
gaan mayo. [50] Wa kamo akatigam na yaan
yang madyaw kamayo yang apatayun yang
sangka otaw tungud sang manga otaw,
madyaw pa yaan sang magakabos yang
kawtawan disang kanatu banwa." [51] Yaning
pyagalaong ni Kaipas wa magasikun sang
kanaan tyoonan dumdum. Awgaid sikun
sang Dios, kay yaan yang labaw na mag-
ampoway wakaw pyapaglaong yaan nang
Dios na si Jesus amatay antak di magkabos
yang manga otaw na manga Judio. [52] Buku
gaid nang manga Judio yang akamatay ni
Jesus, awgaid antak arag yang kariko nang
kamanganakan nang Dios na yakarimpud
sang banwa maimo isa na maynang sang
ka lawas da silan pinaagi sang pagtoo kang
Jesus. [53] Ninyan na allaw pyanagkabarawan
da nilan daw onnoon nilan pagpatay kang
Jesus. [54] Wakaw wa da si Jesus mapakita
ag Judea ninyan na timpo. Adto ra yaan
Epraim na masaid sang banwa na way
maguya. Yadagawdagaw yaan aw yang
kanaan manga inindo maguya disaan.

[55] Agput da yang pista nang manga Judio,
pista na pyagangaranan nang Paglabay.
Madaig na manga otaw yang yakadto
Jerusalem sikun sang kadaygan na banwa.
Yakadto silan antak magtoman sang yam-
abatasan nilan na paglinis sang kanilan
lawas na misimba nang allaw nang pista.
[56] Yagaanap kang Jesus yang madaig na
manga otaw na yanagkatipon disang tem-
plo. Yanaginosipay silan, laong, "Nanang
dumdum mo, matambong si Jesus sang
pista daw dili?" [57] Yang manga pangoro
na magampoway aw yang manga Pariseo
yagalaong sang manga otaw na maski sin-
ing mikita kang Jesus mapakatigam kanilan
kay panagdakupun nilan yaan.

12

Yaaplasan si Jesus nang Maballo na Lana
ag Betania
(Mateo 26:6-13; Markos 14:3-9)

[1] Unum koman na allaw kayan pa
dyomatung yang pista na pyagangaranan
nang Paglabay. Aadto si Jesus Betania,
asang paguya ni Lasaro, ngaong otaw
na yamatay kayan byoi oman ni Jesus.
[2] Pyapagiyambong nilan disaan si Jesus.
Si Marta yang yamutang sang kanilan
pagkaan disang lamesa. Si Lasaro arag
yudungan kang Jesus komaan disang
lamesa. [3] Si Maria yakamang sang maal
na maballo na lana na pyagangaranan
nang nardo, na aon manga tunga sang
litro, kayan yaplas naan sang siki ni
Jesus aw garisi naan nang kanaan logay.
Yamarimpud yang surud nang baray nang
kaballo naan na lana. [4] Kayan yaglaong si
Judas Iskariote na isa na inindo ni Jesus,
yaan na matabang sang yapagkontara
kang Jesus, laong, [5] "Yagaid masapad yang
maballo na lana na kantidad nang torong
gatos. Nanga wa naan yaan abarigyaan
kayan pyangatag sang manga pobre yang
bayad saan?" [6] Wara sang dumdum ni
Judas yang manga pobre, pyagalaong yani
naan tungud sang kanaan karimbong, kay
pyagakawat naan yang sapi nang manga
inindo ni Jesus na asang kanilan lasakanan
kay yaan yang magdadara sang lasakanan
nang kanilan sapi. [7] Awgaid pagibak ni

Jesus maglaong, "Pabayai si Maria, kay
yang yiimo naan kanak pagpangandam
sang allaw na amatay ako. 8 Yang manga
pobre na manga otaw iyan da inagad mayo,
makatabang kamo kanilan maski kano.
Awgaid ako dili da madogay ani kamayo."

Pyagabaatan na Apatayun si Lasaro

9 Yudungug yang madaig na manga Ju-
dio na si Jesus aadto Betania, wakaw
yakadto silan. Buku gaid ni Jesus yang
atanawun nilan adto, awgaid gosto arag
nilan na matanaw kang Lasaro na yamatay
kayan byoi oman ni Jesus. 10 Wakaw arag
pyagabaatan nang manga pangoro na mag-
ampoway na apatayun si Lasaro, 11 kay
madaig na manga Judio yang wa da aasip
kanilan, kay tyomoo ra silan kang Jesus
tungud sang pagboi ni Jesus kang Lasaro.

Yang Yamabantog na Pagkadto ni Jesus Jerusalem

(Mateo 21:1-11; Markos 11:1-11; Lukas 19:28-40)

12 Pagkaallaw, madaig na manga otaw
yang yatambong sang pista ag Jerusalem
na yudungug na makaon si Jesus asang
pista. 13 Wakaw yangamang silan nang
daonan na manga sanga nang kaoykaoy
aw songona nilan si Jesus, gyagagaan ni-
lan yang paglaong, "Bantogan yang Dios.
Pyanalanginan nang Dios yaning syosogo
naan ani na ari natu na manga Judio."
14 Yakatara si Jesus sang nati nang asno
kayan syakayan naan. Yamapagguna yaan
antak matoman yang pyagalaong nang Dios
kadini na syosolat, laong, 15 "Ayaw kamo
magkalluk na taga Jerusalem, kay ma-
datung da yang kamayo ari na yagasakay
sang nati nang asno, matabang yaan ka-
mayo." 16 Yang manga inindo ni Jesus wa
makadarag nang tigmad sining pyagalaong
nang Dios kadini na syosolat. Awgaid pag-
barik ni Jesus aglangit, kyanamputan da
nilan na yani syosolat bain kanaan kayan
yatoman agkanaan.

17-18 Ngaong manga otaw na yagatanaw
sang pagboi ni Jesus kang Lasaro aw pa-
glogwa ni Lasaro disang gikub, silan yang
yagagogod sang kadaygan na manga otaw
bain saan na imo ni Jesus. Wakaw
syosongon yaan nang madaig na manga
otaw. 19 Kayan yaglaong yang manga
Pariseo sang isaisa kanilan, "Tanawa mayo,
wa day amaimo ta, kay kariko nang otaw
syomonod da kanaan."

Yang Buku nang Judio na Gosto Mapagkita kang Jesus

20 Madaig yang buku nang manga Ju-
dio na yakadto Jerusalem, yatambong sang
pista nang manga Judio. 21 Yodorod silan
kang Pelipe na taga Betsaida, yang Betsaida
sakop nang Galilea, laong nilan kang Pelipe,
"Gosto nami, kay lagi, na mapagkita kang
Jesus." 22 Kayan kyomadto si Pelipe kang
Andres aw pagagad silan dowa agkang Jesus
aw paglaonga nilan si Jesus na aon manga
otaw na mapagkita kanaan. 23 Yimibak si
Jesus kanilan, laong, "Dyomatung da yang
oras na ako na gyugual nang Anak nang
otaw abantogon da. 24 Pagalaong ko kamayo
yang tinuud, na ako maynang bini na aw
di lusuk sang lopa dili magakadaig. Awgaid
aw lusuk sang lopa magakadaig da yaan kay
amabot da. Maynaku, kay aw amatay ako,
madaig yang akaaronan nang bago na kin-
aboi na sikun kanak. 25 Yang otaw na yaan
gaid yang yabay pamakotan yang maboi
yaan disining donya, akawaraan yaan sang
kanaan kinaboi, awgaid yang otaw na wa
akapannogon sang kanaan kinaboi tun-
gud sang pagpangagad kanak, yaan yang
akaaronan nang kinaboi na way kataposan.
26 Yang otaw na gosto mapasogo kanak ki-
naanglan na mosonod kanak. Maski diin
ak komadto dato arag yaan. Abantogon
nang kanak Ama na Dios yang otaw na
yagatoman sang kanak sogo."

Pyagalaong ni Jesus kanilan na Apatayun yaan

27 Kayan yaglaong si Jesus, "Yamaundug
ak laban adoon. Nanang pagalaong ko
na magaampo sang Dios na kanak Ama?
Yagadumdum ako na magalaong ako sang
kanak Ama antak ak lowasun naan sin-
ing kanak karisud. Awgaid dili ak mag-
aimo saan, kay yaan yang kyakaniyan ko
yang magatigkul sang karisud." 28 Kayan
yagampo si Jesus, laong, "Dios na kanak
Ama, imowa yang makabantog sang kanmo
aran." Pagkatapos ni Jesus magampo,
maglaong yang Dios aglangit, "Inimo da
ko yang makabantog kanak pinaagi sang
manga milagro na yiimo mo, awgaid oman
pa ko imoon yang makabantog kanak
pinaagi sang masapit na imoon mo."

[29] Dumdum nang manga otaw disaan linti
na yagadadanug yang tingug na dyudun-
gug nilan, awgaid laong nang kadaygan,
“Yang tagalangit na sogwanun nang Dios
yapagbaraw kanaan.” [30] Awgaid laong ni Je-
sus kanilan, “Pyapadungug yaan na tingug
antak kamo matigam na yudungug kanak
yang kanak Ama na Dios. [31] Adoon yang
pagpono pagokom sang kawtawan disang
donya, adaugun da adoon si Satanas na
yagabuutbuut disining donya. [32] Ako na
gyugual nang Anak nang otaw, aw mata-
pos da ak karabowan asang koros kayan
linindug, apakadiin ko kanak yang manga
otaw, motoo silan kanak.” [33] Pyagalaong
yani ni Jesus antak matigam yang manga
otaw sang akaagiyan naan na kamatayun.
[34] Awgaid laong nang manga otaw na yim-
ibak kanaan, “Yang pyagalaong nang mag-
indoway sang balaod na dyudungug nami
yagalaong na yang pinili nang Dios na
si Kristo dili amatay. Kayan onnoon
pagkaimo nining pyagalaong mo, na yang
gyugual nang Anak nang otaw akarabowan
asang koros kayan linindug? Sini yaning
gyugual nang Anak nang otaw?” [35] Laong
ni Jesus na yimibak, “Yaan yang gyugual
nang allag na aani pa inagad mayo nang
dagawdagaw na yakaallad sang dumdum
mayo. Wakaw kaba aani pa inagad mayo
yang gyugual nang allag pangagdi mayo
yang pagindo naan antak di kamo datungan
nang timpo na wa day amaimo mayo kay
mayn da nang gabi na mangitngit, kay
yang otaw na mapanaw asang kangitngitan
di matigam daw wain yaan magapadurug.
[36] Wakaw too kamo sang gyugual nang allag
kaba aani pa yaan inagad mayo antak kamo
makagaon kanaan.” Pagkatapos ni Jesus
maglaong sini, panawan naan silan, way
yatigam sang akadtowan naan.

Wa Otoo yang Manga Judio kang Jesus

[37] Maski madaig yang yiimo ni Jesus
na manga milagro na kikita nilan, wa
silan otoo kanaan, [38] antak matoman yang
syosolat na pyagalaong nang propeta na
si Isaias, laong, “Kay Ginoo, way yotoo
sang pyagalaong nami, wa silan akatagtaga
maski kikita nilan yang gaom nang Dios.”
[39] Wakaw wa silan makatoo kay matung-
tung yang pyagalaong ni Isaias, laong,
[40] “Pagbuut nang Dios na yakagaon silan
nang bota, antak di silan kimita. Pag-
buut naan na mabagsug yang manga oro
nilan antak di silan makadarag. Kayan di
silan magabarik agkanak na orowasun ko.”
[41] Yaan yang pyagalaong ni Isaias kay kikita
naan yang kabantog ni Kristo.

[42] Maski maynaan yang pyagalaong ni
Isaias, madaig yang manga pangoro nang
Judio na yotoo kang Jesus, toyo wa silan ma-
pakatigam kay yamalluk silan nang manga
Pariseo daw di da silan parasakun sang
pagtitiponan nang manga Judio. [43] Kay
yaan yang gosto nilan yang abantogon silan
nang arag silan otaw, kay labaw nilan yang
pagbantog nang otaw sang pagbantog nang
Dios.

Yang Sorit ni Jesus yang Magaokom

[44] Kayan gyagaan ni Jesus yang paglaong,
“Yang motoo kanak, buku ko gaid yang ty-
otoowan naan, awgaid asta yang yagasogo
kanak arag naan tyotoowan. [45] Yang yikita
kanak maynang kimita da sang kanak Ama
na yagasogo kanak ani. [46] Yakani ako na
gyugual nang allag asang donya, na yang
kariko nang motoo kanak makagaon nang
otaw na wa da magauya disang kangitn-
gitan. [47] Yang wa mangagad na yudungug
sang kanak pyagalaong, buku ko yang ma-
gaokom na isilotan yaan, kay buku nang
pagokom sang otaw disang donya yang
kyakaniyan ko, awgaid yakani ako na mag-
alowas kanilan antak di silan silotan nang
silot na way kataposan. [48] Yang masarik-
way kanak, na di motoo sang pyagalaong
ko, aon magaokom kanaan. Yang sorit na
yorogwa sang kanak baba yang magaokom
kanaan na isilotan yaan pagdatung nang
allaw na pagasilot da kanaan. [49] Kay yang
sorit na yorogwa sang kanak baba pagbuut
nang kanak Ama na yagasogo kanak, buku
nang kanak tyoonan pagbuut. [50] Yatigam
ako na yang sogo nang kanak Ama maka-
pagkadyawan kamayo kay makaboi kamayo
nang way kataposan. Wakaw pyagalaong
ko sang manga otaw yang kariko nang pya-
galaong naan kanak.”

13

Yogasan ni Jesus yang Siki nang Kanaan Manga Inindo

[1] Agput da yang pista nang manga Ju-
dio na pyagangaranan nang pista nang

Paglabay. Gaiyambong si Jesus aw yang
kanaan manga inindo. Yatigam si Jesus na
dyomatung da yang allaw na mapanaw da
yaan disining donya, magabarik da yaan
adto sang kanaan Ama aglangit. Disinyan
apakita naan na pollayon marugun yaan
sang kanaan manga otaw na yangagad
kanaan disining donya. Way tatamanan
nang karugun naan kanilan.

2-3 Tapos da butang ni Satanas sang dum-
dum ni Judas Iskariote na anak ni Simon
yang imoon ni Judas na matabang sang
yapagkontara kang Jesus. Yatigam si Jesus
na yatagan da yaan nang kanaan Ama nang
kariko nang gaom, yatigam yaan arag na
sikun yaan sang Dios kayan adoon mag-
abarik da yaan adto sang Dios. 4 Wakaw
yimindug yaan disang kananan aw lobasa
naan yang yakababaw na dagom naan aw
kamang yaan sang towalya aw urunan
sang awak naan. 5 Kayan lyasakan naan
nang tobig yang paranggana aw ogasi naan
yang siki nang kanaan manga inindo aw
garisi naan nang towalya na pyangurun
naan. 6 Pagdorod naan kang Simon Pedro,
maglaong si Pedro, “Nanga ogasan mo arag,
kay Ginoo, yang kanak siki?” 7 Laong ni Je-
sus na yimibak, “Wara kaw adoon akatigam
sining yiimo ko, awgaid akatigaman mo
yani mallaw.” 8 Laong ni Pedro, “Laban
sa dili ko ikaw papagogasun sang kanak
siki.” Laong ni Jesus kanaan, “Way labut mo
kanak aw di mo ako papagogasun.” 9 Kayan
yomoyon si Pedro, laong, “Aw maynaan,
kay Ginoo, buku gaid nang siki ko yang
ogasi awgaid asta yang tollo ko aw yang oro
ko arag ogasi.” 10 Laong ni Jesus kanaan,
“Yang otaw na yakapagsogbo ra, marinis
da, wa day kinaanglan na mangogas pa
sang lawas, yaan koman yang ogasan yang
siki. Yotoo kamo kanak, wakaw mayn kamo
nang yagsogbo ra, marinis da. Toyo isa
kamayo yang buku.” 11 Anay da yatigam
si Jesus daw sini yang matabang sang ya-
pagkontara kanaan antak yaan dakupun,
wakaw yagalaong yaan, “Isa kamayo yang
buku nang marinis.”

12 Pagkatapos ni Jesus magogas sang kani-
lan siki mandagom yaan oman sang dagom
na lyorobas naan aw pagbarik sang pya-
gaingkodan naan disang kananan, kayan
yaglaong yaan, “Yatigam kamo sining yi-
imo ko kamayo? 13 Gyugual mayo ako
nang Magindoway aw Ginoo, osto yang
pyagalaong mayo, kay ako sa agaw yaan.
14 Maski ako yang kamayo Ginoo aw mag-
indoway, yagaogas ak sang kamayo siki,
wakaw panaginogasay kamo sang kamayo
siki. 15 Yiimo ko yani kamayo antak
mayo paggaonan. 16 Pagalaong ko kamayo
yang tinuud, na way allang na marabaw
sang kanaan tagallang, maynaan arag yang
syosogo di marabaw sang yagasogo kanaan.
17 Adoon yatigam da kamo sining pya-
galaong ko kamayo, na kinaanglan na ako
yang pagasilingan mayo. Laban kamo
magauma aw tomanun mayo yaning pya-
galaong ko.

18 “Toyo buku nang kariko mayo yang
pyagalaong ko, kay yatigam ako sang dum-
dum nang kanak pinili. Kinaanglan na
amatoman yang syosolat nang propeta na
yagalaong, ‘Yang otaw na pyagapakaan
ko matabang sang yapagkontara kanak.’
19 Pyapataan ko paglaong yani kamayo an-
tak aw mapagguna da yani motoo kamo
na ako sa agaw si Kristo na syosogo nang
Dios ani sang donya. 20 Pagalaong ko ka-
mayo yang tinuud, na yang otaw na motoo
sang maski sini na osogoon ko, yotoo yaan
kanak. Yang yotoo kanak, yotoo arag sang
yagasogo kanak.”

Pyagalaong ni Jesus sang Kanaan Manga Inindo na Isa Kanilan yang Matabang sang Yapagkontara Kanaan

(Mateo 26:20-25; Markos 14:17-21; Lukas 22:21-23)

21 Yamaundug si Jesus pagkatapos naan
maglaong sini, kayan yaglaong yaan kani-
lan, “Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na
isa kamayo yang matabang sang yapagkon-
tara kanak.” 22 Yakapagtinanaway yang
manga inindo naan na wa akatigam daw
sini yang pyagalaong naan. 23 Yang isa na
inindo na karugunan ni Jesus yagaingkod
asang said ni Jesus. 24 Sisinyasan yaan ni
Simon Pedro aw paglaonga, “Osipa yaan
daw sini yang pyagalaong naan.” 25 Kayan
yumusun agkang Jesus yaan na inindo aw
paglaong, “Sini yang pyagalaong mo, kay
Ginoo?” 26 Yimibak si Jesus, laong, “Yang
atagan ko nining paan pagkatapos ko darit
yaan yang pyagalaong ko na otaw.” Pagkat-
apos ni Jesus darit yang paan dool naan

kang Judas na anak ni Simon Iskariote.
27 Kayan lyasakan si Judas ni Satanas. Pya-
galaong yaan ni Jesus, “Pakalluga imowa
yang imoon mo.” 28 Way yakadarag na
manga inindo ni Jesus sining pyagalaong
naan kang Judas. 29 Si Judas yang mag-
dadara sang lasakanan nang kanilan sapi,
wakaw aon manga inindo naan yakadum-
dum na dagaw yagasogo si Jesus kang Ju-
das pagpamili sang kanilan kikinaanglan
sang pista, yang kadaygan yakadumdum na
dagaw yagasogo yaan kang Judas pagpan-
gatag nang sapi adto sang manga pobre.
30 Yaparabay lomogwa si Judas pagkadawat
naan sang paan na dyodool ni Jesus kanaan.
Gabi ngaong paglogwa ni Judas.

Yang Bago na Sogo

31 Pagkariyos ni Judas, maglaong si Jesus,
“Adoon amabantog da ako na gyugual nang
Anak nang otaw, yang Dios arag amaban-
tog tungud kanak. 32 Aw bantogon yang
Dios tungud kanak, abantogon ako arag
nang Dios, aparabayun naan imoon yang
makabantog kanak. 33 Kamo na manga
inindo ko na yiisip ko na manga anak
ko, di da ak madogay ani kamayo. Ana-
pun mayo ako, awgaid oman ko paglaong
kamayo adoon yang pyagalaong ko sang
manga pangoro nang manga Judio, na di
kamo makaimo komadto sang akadtowan
ko. 34 Pagalaong ko kamayo yang bago na
sogo, na kinaanglan magasikarugun kamo
sang isaisa kamayo, maynang pagkarugun
ko kamayo. 35 Matigam yang manga otaw na
kamo manga inindo ko aw magsikarugun
kamo sang isaisa kamayo.”

Pyapakatigam ni Jesus na Magalaong si Pedro na wa yaan Ikilara kang Jesus

(Mateo 26:31-35; Markos 14:27-31; Lukas 22:31-34)

36 Laong ni Simon Pedro, “Wain yang
pyagalaong mo, kay Ginoo, na akadtowan
mo?” Yimibak si Jesus, laong, “Di kamo
makasonod kanak adoon adto sang akad-
towan ko, awgaid pagkadogaydogay maka-
sonod da kamo kanak.” 37 Laong ni Pe-
dro kanaan, “Nanga di ak makaimo adoon
somonod kanmo, kay Ginoo? Andam ako
maski apatayun tungud kanmo.” 38 Yimibak
si Jesus, laong, “Tinuud agaw na andam
kaw maski patayun kaw tungud kanak?
Pagalaong ko kanmo yang tinuud, na di
pa yang manok magatagaok magalaong da
kaw nang makatlo na paglaong mo na wa
kaw kanak ikilara.” Yaan yang pyagalaong
ni Jesus kang Pedro.

14

Si Jesus yang Agiyanan Adto sang Ama na Dios

1 Kayan yagindo si Jesus sang kanaan
manga inindo, laong, “Ayaw kamo
magkaundug, sarig kamo sang Dios, sarig
kamo arag kanak. 2 Asang paguya nang
kanak Ama madaig yang uyaanan. Makadto
ako, magaandam ako sang pagauyaan
mayo. Di ko yani pagalaong kamayo aw
buku yani nang tinuud. 3 Pagkatapos ko
magandam sang pagauyaan mayo makani
ako oman, akamangun ko kamo antak kamo
arag maguya disang paguya ko. 4 Makanotol
da kamo sang daran adto sang akadtowan
ko.” 5 Laong ni Tomas, “Wa kami akatigam,
kay Ginoo, daw diin kaw komadto, wakaw
wa kami akatigam sang daran.” 6 Laong
ni Jesus na yimibak, “Ako yang gyugual
nang daran, ako yang yagapakita sang
kamatooran, ako yang yamatag nang
kinaboi. Maski sini di makakadto sang
kanak Ama aw di mona magi agkanak. 7 Aw
yatigam kamo kanak, matigam kamo arag
sang kanak Ama. Adoon yatigam da kamo
kanaan, kay itong kimita da kamo kanaan
tungud kanak.”

8 Yagalaong si Pelipe kanaan, “Ginoo,
pakitaan kanami yang Ama, kay yaan yang
kikinaanglan nami.” 9 Laong ni Jesus na
yimibak, “Kadogay pa naku mapagagada-
gad kamayo kayan wa pa kaw akatigam
kanak, kay Pelipe? Yang yikita kanak
itong kimita da sang kanak Ama. Kayan
nanga yagalaong kaw, ‘Pakitaan kanami
yang Ama?’ 10 Nanga, wa kaw otoo, kay
Pelipe, na ako iyan inagad nang kanak
Ama, kayan yang kanak Ama iyan inagad
ko? Kariko nang pyagalaong ko kamayo
buku nang sikun sang kanak tyoonan dum-
dum, awgaid sikun sang kanak Ama, kay
yang kanak Ama na iyan inagad ko yang
yagasogo kanak pagimo sang kariko nang
yiimo ko. 11 Toowi mayo ako, na ako iyan
inagad nang kanak Ama, yang kanak Ama
iyan inagad ko. Aw di kamo tomoo sining
pyagalaong ko, toowi mayo ako tungud

sang kikita mayo na imo ko. [12] Pagalaong
ko kamayo yang tinuud, na yang motoo
kanak magaimo arag sang yiimo ko. Sana
dakora pa sini yang imoon naan, kay ako
mabarik da adto sang kanak Ama. [13] Kayan
maski nanang ayoon mayo sang kanak Ama
pinaagi sang kanak aran, aatag ko kamayo
antak bantogon yang kanak Ama pinaagi
sang imo ko na Anak naan. [14] Aw mangayo
kamo nang maski nana pinaagi sang kanak
aran, atagan ko kamo."

Pyagalaong ni Jesus na Apakaniin yang Balaan na Espirito

[15] Kayan yaglaong si Jesus, "Aw dakora
mayo ako sang ginawa mayo, pangagdan
mayo yang kanak manga sogo kamayo.
[16] Pangayoon ko sang kanak Ama antak
pakaniin kamayo yang Balaan na Espirito
na matabang kamayo nang way kataposan,
na magaindo kamayo sang kamatooran.
[17] Yaning manga otaw na wa otoo kanak di
makadawat sang Balaan na Espirito, kay
di silan mikilara kanaan, di arag silan
matigam kanaan. Awgaid kamo yatigam
kanaan, kay inagad mayo yaan, iyan da
yaan kamayo.

[18] "Apanawan ko kamo, toyo di ko kamo
apabayaan. Magabarik ako oman ani ka-
mayo. [19] Di da madogay na yang manga
otaw disining donya na wa otoo kanak di da
mikita kanak, awgaid kamo mikita kanak.
Tungud kay kyakaaronan ako nang kinaboi
na way kataposan, kamo arag akaaronan
nang kinaboi na way kataposan. [20] Aw
domatung da yang allaw nang pagboi ko
kasikun matay, baya da matigam da kamo
na ako iyan inagad nang kanak Ama, na
kamo iyan inagad ko, ako iyan inagad mayo.

[21] "Yang otaw na yatigam sang kanak
manga sogo kayan yangagad, ako yang pya-
gadakora sang ginawa naan. Kayan aw
ako yang pyagadakora sang ginawa naan
akarugunan yaan nang kanak Ama. Akaru-
gunan ko yaan arag, apakatigamun ko yaan
na ako inagad naan." [22] Laong ni Judas,
buku ni Judas Iskariote, "Nanga kami gaid
na manga tomotoo yang apakatigamun mo
bain kanmo, dili yang kadaygan na manga
otaw?" [23] Yimibak si Jesus, laong, "Aw
ako yang pyagadakora sang ginawa nang
otaw, pangagadan naan yang pyagaindo ko,
akarugunan yaan nang kanak Ama. Ako
aw yang kanak Ama makadto kanaan aw
paguya agkanaan. [24] Aw buku ako nang
dakora sang ginawa nang otaw dili naan
pangagadan yang pyagaindo ko. Yang pya-
gaindo ko kamayo buku nang sikun sang
kanak tyoonan dumdum, awgaid sikun
sang kanak Ama na yagasogo kanak.

[25] "Pyagalaong ko yani kamayo kaba aani
pa ako inagad mayo. [26] Yang Balaan na
Espirito na apakaniin nang kanak Ama
tungud kanak matabang kamayo antak di
kamo makaringaw sang kariko nang pya-
galaong ko kamayo. Pagaindo naan kamayo
yang kariko.

[27] "Ibilin ko kamo na marinaw yang ka-
mayo dumdum, kay yang karinaw nang
kamayo dumdum na kanak pagbaya buku
nang maynang karinaw na sikun sang pag-
baya nang otaw. Ayaw kamo magkaundug,
ayaw kamo magkalluk. [28] Yudungug kamo
kanak na yagalaong kamayo na mapanaw
da ako toyo magabarik ako oman ani ka-
mayo. Aw ako yang pyagadakora sang
ginawa mayo magauma kamo na makadto
ako sang kanak Ama, kay labaw pa yaan
kanak. [29] Pyapataan ko yani paglaong ka-
mayo adoon antak kamo tomoo aw mapag-
guna da yani kanak. [30] Di da ak akapain-
ongayan mapagbaraw kamayo, kay bay do-
matung yang syosogo ni Satanas na pan-
goro nini na donya, toyo way gaom ni
Satanas pagbuut kanak. [31] Amapagguna
yani kanak tungud sang kanak pagpan-
gagad sang pyagasogo kanak nang kanak
Ama, antak matigam yang manga otaw na
dakora ko sang kanak dumdum yang kanak
Ama."

Pagkatapos ni Jesus maglaong sini,
maglaong yaan, "Bay da kamo, mapanaw
kita disini."

15

Si Jesus yang Maynang Tanum na Paras

[1] Kayan yabay magindo si Jesus na ya-
galaong, "Ako yang maynang tanum na
paras, yang kanak Ama maynang magig-
wasay sang manga paras. [2] Pyangotod naan
yang kanak manga sanga na wa mamonga,
kayan inigwasan naan yang manga sanga
na yamonga antak magdogang yang kadaig
nang bonga. [3] Kamo yang maynang manga
sanga na kyaigwasan da kay pyagaindo da

ko kamo. [4] Abay kamo pangagad kanak, ako
oman, abay ko kamo agadagadan. Mayn
kamo nang manga sanga na di makabonga
aw masagpi da disang kanaan pono. Wakaw
kinaanglan abay kamo somarig kanak an-
tak kamo makaimo nang madyaw.

[5] "Ako yang maynang tanum na paras,
kamo yang maynang manga sanga. Yang
abay mangagad kanak, kayan yabay ko
kamo agadagadan, yaan yang makaimo
nang madaig na manga mangkadyaw nang
Dios na manga imo, kay way amaimo mayo
na madyaw nang Dios aw makarowat kamo
kanak. [6] Yang di magapadayon manga-
gad kanak asarabul maynang sanga na
yootod sang kanaan pono kayan yarayud.
Yang manga sanga na maynaan itiponon
aw saraburan adto sang atoron antak
masonog. [7] Aw abay kamo mangagad
kanak, kayan yabay mayo toowan yang
pyagalaong ko kamayo, aatag kamayo nang
kanak Ama na Dios yang maski nana na
ayoon mayo. [8] Amabantog yang kanak
Ama tungud sang madaig na manga imo
mayo na madyaw naan, kayan tungud
oman saang madyaw na manga imo mayo
akatigaman nang manga otaw na kamo tin-
uud kanak manga inindo. [9] Kyakarugunan
ko kamo mayn ko na kyakarugunan nang
kanak Ama, wakaw abay kamo pangagad
kanak na yamarugun kamayo. [10] Aw toma-
nun mayo yang kanak manga sogo kamayo,
magapadayon yang kanak pagkarugun ka-
mayo, mayn ko na yagatoman sang manga
sogo nang kanak Ama, kayan yagpadayon
yang pagkarugun naan kanak.

[11] "Pyagalaong ko kamayo yani antak
kadogangan yang kamayo paguma nang
paguma ko tungud sang pagpangagad
mayo sang kanak manga sogo kamayo,
kayan yaguma kamo nang way tata-
manan. [12] Yani yang sogo ko kamayo,
na kinaanglan managilugun kamo, mayn
ko na yamarugun kamayo. [13] Yang di
arabawan na karugun nang sang ka
otaw sang kanaan manga amigo ikitaun
pinaagi sang pagtabang sang kanaan amigo
maski amatay yaan tungud sang kanaan
pagtabang. [14] Kamo yang kanak manga
amigo aw tomanun mayo yang pyagasogo
ko kamayo. [15] Wa da ko kamo pagangarani
nang manga allang, kay yang allang wa
akatigam daw nanang yiinang nang kanaan
tagallang, awgaid pyagangaranan ko kamo
nang manga amigo kay gyogogod ko
kamayo yang kariko nang dyudungug ko na
pyagalaong kanak nang kanak Ama. [16] Buku
mayo yang yagapili kanak na kamayo
Ginoo, awgaid ako yang yagapili kamayo,
osogoon ko kamo na magabatok sang
manga otaw bain kanak, aw panagimo
kamo sang manga imo na magapabilin
madyaw nang Dios. Wakaw maski nanang
ayoon mayo sang kanak Ama aatag naan
kamayo, kay yotoo kamo kanak. [17] Yani
yang sogo ko kamayo, na kinaanglan
managilugun kamo."

Yang Manga Inindo ni Jesus Kyokontara nang Manga Otaw

[18] "Aw kontaraun kamo nang manga otaw
tungud kanak, ayaw kamo magkaburung,
kay kyontara ra ako nilan kayan pa kyon-
tara kamo. [19] Aw yakagaon pa kamo sang
manga otaw na wa otoo kanak, akarugunan
kamo nilan kay magonawa kamo aw silan.
Awgaid buku kamo nang mayn nilan, kay
pipili ta kamo antak kamo makarowat kani-
lan, wakaw kyokontara kamo nilan. [20] Ayaw
mayo pagkaringawi yang pyagalaong ko
kamayo, na way allang na marabaw sang
kanaan tagallang. Pyaparisudan nilan ako
na tagallang, wakaw arag kamo aparisu-
dan nilan tungud kanak, aw tyomoo silan
sang pyagalaong ko, motoo silan arag sang
pagalaong mayo. [21] Awgaid laban kamo
nilan aparisudan tungud kanak, kay wa
silan akatigam sang yagasogo kanak. [22] Aw
wa pa ak magdatung na yagaindo kanilan,
maimo silan maglaong na way sara nilan,
awgaid adoon di silan makapaglaong na
way sara nilan. [23] Yang yapagkontara kanak
yapagkontara arag sang kanak Ama na Dios.
[24] Maimo silan maglaong na way sara nilan,
aw wa pa silan magkita sang yiimo ko na
manga milagro na di amaimo nang maski
sini, awgaid adoon, sari kimita da silan
sang kanak imo, kyokontara nilan ako aw
yang kanak Ama na Dios. [25] Awgaid yiimo
nilan yaan antak matoman yang syosolat
asang kanilan libro nang balaod na ya-
galaong, 'Kyokontara ako nilan sari way
kyakaponowan.'

[26] "Yang Balaan na Espirito na sikun sang
kanak Ama na Dios yang matabang kamayo

antak kamo makadarag sang matungtung.
Apakaniin ko yaan kamayo na yaan yang
magamatood bain kanak adto kamayo.
27 Kamo arag magamatood bain kanak, kay
kamo yang manga inagad ko anay da sang
pagpono ko sang kanak manga imo disining
donya."

16

1 Aon pyagalaong arag ni Jesus sang
kanaan manga inindo, laong, "Pyapataan
ko paglaong yani kamayo antak di kamo
magdowadowa sang pagtoo kanak maski
kyakarisudan kamo. 2 Kay di da kamo
nilan aparasakun sang pagtitiponan nilan
na manga Judio. Madatung yang allaw
na yang otaw na magapatay kamayo ma-
gadumdum na wara makasara kay dum-
dum naan yagatoman yaan sang pagbuut
nang Dios. 3 Imoon nilan yani kamayo,
kay wa silan akatigam kanak, aw arag wa
silan akatigam sang kanak Ama na Dios.
4 Pyapataan ko yani paglaong kamayo antak
aw domatung da yang allaw na aparisudan
da nilan kamo pinaagi saan na manga imo,
akaundan mayo yaning pyagalaong ko ka-
mayo."

Yang Imoon nang Balaan na Espirito

"Wa ko yani pagalaongan kamayo nang
tigmad kay aani pa ako kamayo. 5 Adoon
da ko yani pagalaongan kamayo kay omori
da ako adto sang kanak Ama na Dios na
yagasogo kanak. Awgaid way isa kamayo na
yakapagosip daw diin ako komadto. 6 Laban
kamo yamauruk adoon kay pyagalaong ko
yani kamayo. 7 Pyagalaong ko kamayo na
yang kanak pagpanaw na makadto sang
kanak Ama na Dios makapagkadyawan ka-
mayo, kay aw di ak manaw ani, di makani
kamayo yang Balaan na Espirito na mata-
bang kamayo. Awgaid aw adto ra ako sang
kanak Ama aglangit apakaniin ko kamayo
yang Balaan na Espirito. 8 Aw domatung da
yaan ani apakatigamun naan yang manga
otaw na yakasara silan, apakatigam naan
arag kanilan na ako yang matarong na
yabay magtoman sang pagbuut nang Dios,
kayan pyakatigam naan arag kanilan yang
pagokom nang Dios. 9 Matigam silan na
yakasara silan kay wa silan otoo kanak.
10 Matigam silan na ako yang matarong
kay mabarik da ako adto sang kanak Ama,
kayan di kamo mikita kanak. 11 Matigam
arag silan sang pagokom nang Dios, kay
yokman da na isilotan si Satanas na pan-
goro nang kariko nang wa otoo disining
donya.
12 "Madaig pa yang pagalaong ko ka-
mayo, toyo di pa kamo makadarag adoon.
13 Awgaid aw domatung da ani kamayo
yang Balaan na Espirito yaan yang ma-
gaindo kamayo bain sang kamatooran.
Yang pagaindo naan kamayo buku nang
sikun sang kanaan tyoonan dumdum, aw-
gaid ayn nang dyudungug naan na pya-
galaong nang Dios yaan yang pagaindo
naan. Apakatigam naan arag kamayo yang
madatung na amapagguna. 14 Abantogon
naan ako, kay pagalaong naan kamayo yang
gosto ko na pagalaong kamayo. 15 Kariko
nang pyanmowan nang kanak Ama na Dios
pyapanmowan ko, wakaw yagalaong ako na
yang Balaan na Espirito na masallin kanak
ani yang magalaong kamayo sang gosto ko
na pagalaong kamayo."

Yang Kauruk Amawara Kayan Yaguma

16 Kayan yaglaong si Jesus, "Di da
mayo ako ikitaun nang dagawdagaw,
kayan di madogay ikitaun da mayo ako
oman." 17 Aon kanaan manga inindo
na yagalaong sang kanilan kainagadan,
"Nanang kaologan nining pyagalaong
naan kanatu, na yagalaong, 'Di da mayo
ako ikitaun nang dagawdagaw, kayan di
madogay ikitaun da mayo ako oman'? Aw
nana arag yang kaologan nang pyagalaong
naan na yagalaong, 'Makadto ako sang
kanak Ama'?" 18 Yanaginosipay silan daw
nanang kaologan nang "dagawdagaw," kay
wa silan akatigam daw nanang pyagalaong
naan. 19 Yatigam si Jesus na gosto nilan
na magaosip kanaan, wakaw yagalaong
yaan kanilan, "Yanaginosipay kamo tungud
sining pyagalaong ko kamayo na 'Di da
mayo ako ikitaun nang dagawdagaw,
kayan di madogay ikitaun da mayo
ako oman.' 20 Pagalaong ko kamayo na
managuma yang manga otaw na wa otoo
kanak, awgaid kamo amauruk laban,
toyo yang kamayo kauruk amawara nang
paguma mayo. 21 Pananglit ko kamo
sang bobay na pakawtawan, kay yang
bobay na pakawtawan yamauruk tungud
kay dyomatung da yang kanaan karisud

na pyagaayudan. Awgaid pagkawtaw
nang isu, karingawan naan yang kanaan
karisud na pyagaayudan kay yaguma da
yaan na yawtaw da yang kanaan isu.
22 Maynaan kamo. Adoon yamauruk kamo
kay apanawan ko kamo, toyo oman ako
magbarik ani kamayo, kayan pagkita mayo
kanak managuma kamo, na way makaimo
magsagda kamayo na yanaguma.
23 "Aw domatung da yaan na manga allaw,
na ako adto ra sang kanak Ama, di kamo
mangayo kanak nang tabang, yang kanak
Ama yang ayowan mayo. Pagalaong ko ka-
mayo yang tinuud, na aatag kamayo nang
kanak Ama na Dios yang maski nana na
ayoon mayo kay yotoo kamo kanak. 24 Wa
pay yaayo mayo kanaan pinaagi sang pag-
too mayo kanak. Pangayo kamo kay atagan
kamo naan antak kamo maguma nang way
tatamanan na paguma."

Daug ni Jesus si Satanas

25 Laong ni Jesus, "Pyagalaong ko yani
kamayo pinaagi sang pananglitan, awgaid
madatung yang allaw na di da ako ma-
galaong kamayo pinaagi sang panangli-
tan, awgaid pagalaong da ko kamayo yang
kanak Ama na Dios na di da apaagiin sang
pananglitan. 26 Aw domatung da yaan
na manga allaw di ak magalaong kamayo
na magaampo ako antak kamo tabangan,
kamo yang magaampo sang kanak Ama
antak kamo tabangan pinaagi sang pag-
too mayo kanak. 27 Atabangan kamo nang
kanak Ama na Dios, kay kyakarugunan
kamo naan tungud sang kamayo pagdakora
kanak disang ginawa mayo aw tungud sang
kamayo pagtoo na ako sikun agkanaan.
28 Yakani ako sang donya sikun sang kanak
Ama na Dios, kayan adoon mapanaw da ako
ani sang donya kay magabarik da ako adto
sang kanak Ama aglangit."
29 Kayan yaglaong kanaan yang manga
inindo naan, "Tanawa, kay Ginoo, kyadara-
gan da nami kay tyorid da mo paglaong
kanami, wa da mo apaagiya sang panangli-
tan. 30 Kyatigaman da nami adoon na ikaw
yatigam sang kariko, asta yang kanami
dumdum kyakatigaman mo, wakaw wa day
kinaanglan na pagaosip pa kanmo nang
sang ka otaw yang gosto naan pagosip, kay
kyatigaman da mo. Tungud saan yotoo
kami na ikaw sikun sang Dios." 31 Yimibak
si Jesus kanilan, laong, "Tyomoo ra kadi
kamo adoon? 32 Dyomatung da yang oras
na kamo managsarimburag aw pagsiori
sang kanaan kanaan baray. Ayawan mayo
ako, toyo di ak akawaraan nang inagad,
kay yang kanak Ama na Dios yang inagad
ko. 33 Pyagalaong ko yani kamayo antak di
kamo maundug, di kamo amaundug tun-
gud sang pagsarig mayo kanak. Aparisudan
kamo nang manga otaw, toyo ayaw kamo
magkalluk, kay daug ko si Satanas na pan-
goro nang manga otaw na wa otoo kanak
disining donya."

17

Yaampo ni Jesus yang Kanaan Manga Inindo

1 Pagkatapos ni Jesus maglaong sini, min-
garo yaan aglangit aw paglaong, "Ama ko
na Dios, dyomatung da yang kanak oras,
wakaw imowa ra yang makabantog kanak
na kanmo anak antak ko maimo yang mak-
abantog kanmo. 2 Kay yatagan mo ako nang
gaom pagbuut sang kariko nang otaw an-
tak matag nang kinaboi na way kataposan
sang manga otaw na gosto mo na atagan
ko. 3 Yang kinaboi na way kataposan aka-
panmowan nang otaw na matigam kanmo,
matigam na ikaw gaid yang tinuud na
Dios, na matigam arag kanak, na ako si
Jesu Kristo na syosogo mo ani sang donya.
4 Tapos da ko imoon yang pyapaimo mo
kanak disining donya, wakaw yamabantog
kaw disang donya. 5 Ama ko na Dios, adoon
pakitaan sang kariko nang manga otaw na
ako bantogan disaan inagad mo maynang
pagkabantogan ko nong wa pa akaimo yang
donya.
6 "Pyapakatigam ko bain kanmo yang
kanmo manga otaw disang donya na yaatag
mo kanak na pyagasakop ko. Yagatoman
silan sang pyagalaong mo. 7 Yatigam da
silan adoon na kariko nang aani kanak
podo sikun kanmo, yaatag mo kanak, 8 kay
pyagalaong ko kanilan yang pyagalaong
mo kanak. Yotoo silan sang pyagalaong
ko, wakaw yatigam silan na tinuud na ako
sikun agkanmo, na ikaw yang yagasogo
kanak ani sang donya.
9 "Buku nang manga otaw na wa otoo
kanak yang yaampo ko kanmo, awgaid yaan
yang yaampo ko kanmo yang yaatag mo

kanak na kanmo sakop. [10] Kariko nang
kanak sakop podo kanmo, aw yang kariko
nang kanmo sakop podo kanak. Yamaban-
tog ako tungud sang kanilan pagpangagad
kanak. [11] Adoon mapanaw da ako disining
donya, magabarik da ako agkanmo. Awgaid
yaning manga otaw na yaatag mo kanak
na pyagsakop da ko amaibilin pa naa disin-
ing donya. Wakaw tagapi silan, kay Ama
na Labi, tagapi silan pinaagi sang kanmo
gaom, antak managkaoyon silan mayn mo
aw ako na yanagoyon. [12] Kaba iyan pa
ako agkanilan kariko nilan na yaatag mo
kanak na pyagasakop ko tyatagapan ko
pinaagi sang kanmo gaom na yaatag mo
kanak. Wa ko silan ayawi, wakaw way
isa kanilan na yamawara gawas kang Ju-
das. Yamawara yaan antak matoman yang
pyapasolat mo sang propeta bain kanaan.
[13] Awgaid adoon bay ak magbarik agkanmo,
wakaw pyagalaong ko yani kaba aani pa ako
sang donya antak silan managuma nang
way tatamanan na paguma tungud kanak.
[14] Pyagalaong ko kanilan yang pyagalaong
mo kanak, kayan tyomoo silan kanak. Toyo
kyokontara silan nang manga otaw na wa
otoo kanak, kay wa silan makagaon kani-
lan disang donya, awgaid yakagaon silan
kanak na wa mangagad sang batasan nang
manga otaw na wa otoo kanak. [15] Wa ko
pangayowa kanmo na akamangun mo silan
asang donya, awgaid yaan yang pyangayo
ko kanmo na atagapan mo silan antak
di silan sapadan ni Satanas. [16] Yakagaon
da silan kanak na buku nang sikun sang
donya, wakaw buku da silan nang may-
nang otaw disang donya na wa otoo kanak.
[17] Imowa silan manga balaan aw pagsakopa
pinaagi sang pagindo kanilan bain sang
kamatooran, yang kanmo sorit yaan yang
kamatooran. [18] Syosogo ko silan adto sang
kariko nang manga otaw antak nilan ba-
tokon yang pyagalaong mo, mayn ko na
syosogo mo ani sang manga otaw. [19] Pipiyal
ko kanmo yang tyoonan lawas ko na ikaw
yang magabuut, na ako yagapakamatay an-
tak arag nilan kapiyal kanmo yang kanilan
tyoonan lawas.

[20] "Buku gaid nining manga inindo ko
yang yaampo ko kanmo, kay Ama, aw-
gaid arag ko yaampo kanmo yang manga
otaw na motoo kanak pinaagi sang pag-
babatokon nilan sang pyagalaong mo bain
kanak. [21] Yaampo ko arag kanmo na Ama na
Dios, na managoyon silan kariko, mayn ko
na iyan agkanmo aw ikaw na iyan agkanak,
antak silan managdogpo na pagasakopon
ta, aw antak tomoo yang manga otaw
na ikaw yang yagasogo kanak ani sang
donya. [22] Yang yiimo mo kanak na yaka-
bantog kanak yaan yang yiimo ko kanilan
na yakabantog kanilan, antak silan man-
agkaoyon na maynang sayda yang ginawa
nilan, mayn mo aw ako na sayda. [23] Ikaw
iyan inagad ko, ako yapaginagad kanilan
antak silan managkaoyon na maynang tin-
uud sayda yang ginawa nilan, antak yang
manga otaw tomoo na ikaw yang yagasogo
kanak ani sang donya, aw antak arag silan
tomoo na ikaw yamarugun sang manga
otaw na pyagasakop ko maynang pagkaru-
gun mo kanak.

[24] "Ama ko na Dios, ikaw yang yamatag
kanak na pagasakopon ko yani na
manga otaw, wakaw gosto ko na arag
silan makakadto sang akadtowan ko
aglangit antak silan kimita sang kanak
pagkabantogan. Ikaw yang yagaimo kanak
bantogan kay kyakarugunan mo ako anay
da nang wa pa yang donya akaimo. [25] Ama
ko na matarong, yang manga otaw na wa
otoo kanak wa akatigam kanmo, awgaid
ako yatigam kanmo. Yang yotoo kanak
yatigam na ikaw yang yagasogo kanak ani
sang donya. [26] Pyapakatigam ko silan bain
kanmo. Abayun pa ko silan pakatigamun
bain kanmo, kay Ama, antak silan marugun
sang manga otaw maynang pagkarugun mo
kanak, aw antak ako arag da agkanilan na
inagad nilan."

18

Dyadakup si Jesus

(Mateo 26:47-56; Markos 14:43-50; Lukas 22:47-53)

[1] Pagkatapos ni Jesus sang kanaan
pagampo, manaw yaan aw yang kanaan
manga inindo aw taripag silan nang arog
na pyagangaranan nang Kidron. Aon
disaan yaarad na pyananuman sang kaoy
na olibo. Kayan lyomasak disaan si Jesus
aw yang kanaan manga inindo. [2] Si Judas
na yatabang sang yapagkontara kang Jesus
yakanotol arag disaan kay arimarim yaan

yamagad kang Jesus disaan, kay arimarim
si Jesus aw yang kanaan manga inindo
yanagkatipon disaan. 3 Kayan kyomaon
disaan si Judas na yagaagad sang manga
sondaro aw yang manga bantay sang
templo na syosogo nang manga pangoro
na magampoway aw manga Pariseo.
Yanagdara silan nang armas aw manga
ilawan aw manga sosoro. 4 Yatigam si Jesus
sang kariko nang amapagguna kanaan,
wakaw syosongon naan silan aw paglaonga
naan, "Sining yaanap mayo?" 5 Yimibak
silan, laong, "Si Jesus na taga Nasaret."
Laong ni Jesus, "Ako si Jesus na taga
Nasaret."

Si Judas Iskariote iyan disaan inagad
nang manga sondaro. 6 Paglaong ni Jesus na
yaan si Jesus na yaanap nilan, mosos silan
aw katowad asang lopa. 7 Kayan yoman
magosip si Jesus kanilan, laong, "Sining
yaanap mayo?" Laong nilan, "Si Jesus na
taga Nasaret." 8 Laong ni Jesus kanilan,
"Pyaglaong da ko kamayo na ako si Je-
sus. Aw maynaan, ako yang yaanap mayo,
paoriya mayo yaning kanak manga inindo."
9 Pyagalaong naan yani antak matoman
yang pyagalaong naan sang kanaan Ama,
laong, "Way isa na yamawara sang kariko
nang manga otaw na yaatag mo na pa-
gasakopon ko." 10 Yakagambis si Simon
Pedro sang kanaan espada na pyagatakus
naan kayan tinibas naan si Malko na allang
nang labaw na magampoway kayan yarang-
gis yang apit karinto na taringa. 11 Laong
ni Jesus kang Pedro, "Sooban yang espada
mo, kay kinaanglan na magatigkul ako sang
karisud na pyapatigkuran kanak nang Ama
ko na Dios."

Si Jesus asang Atobangan ni Anas

12 Yang manga sondaro aw yang kani-
lan kapitan aw yang manga bantay nang
templo yagadakup kang Jesus kayan yanag-
bakos silan kanaan. 13 Kayan yomona silan
kanaan managdara agkang Anas, kay yaan
yang ogangan ni Kaipas na labaw na mag-
ampoway ninyan na toig. 14 Si Kaipas
yang yagalaong sang arag silan Judio na
madayawdayaw pa aw sang ka otaw gaid
yang amatay, di dugsa sang amasapad yang
kariko nang manga Judio.

Yagalaong si Pedro na Buku Yaan nang Inindo ni Jesus

(Mateo 26:69-70; Markos 14:66-68; Lukas 22:55-57)

15 Si Simon Pedro aw yang isa na inindo
ni Jesus yigiyod kang Jesus. Nginyang isa
na inindo kikilara nang labaw na mag-
ampoway, wakaw tyotogotan yaan ma-
gad kang Jesus agsurud nang arad nang
darum nang baray nang labaw na magam-
poway. 16 Si Pedro aadto ra logwa, yagain-
dug asang said nang pilwangan nang arad.
Wakaw nginyang isa na inindo na kikilara
nang labaw na magampoway yisingadto
sang bobay na yagabantay sang pilwan-
gan, yapagbaraw yaan sang bobay, kayan
pyarasak si Pedro. 17 Yagaosip kang Pedro
yang bobay na yagabantay sang pilwangan,
laong, "Ikaw, arag kaw agaw inindo ni Je-
sus?" Laong ni Pedro na yimibak, "Buku,
buku ak nang kanaan inindo."

18 Yang manga sogwanun aw yang manga
bantay disaan yanagdaporay kay laban
maniki. Yanaglibot silan sang daporay na
yanarang. Si Pedro arag yumupud kanilan
manarang.

Yoosip si Jesus nang Labaw na Magampoway

(Mateo 26:59-66; Markos 14:55-64; Lukas 22:66-71)

19 Yoosip si Jesus ni Anas na labaw
na magampoway bain sang kanaan
manga inindo aw bain sang kanaan
pagindo. 20 Yimibak si Jesus, laong, "Way
pyagalaong ko asang katagowan, kariko
nang yabay ko paglaong, pyagalaong ko
asang pagkadaigan. Kariko nang kanak
pagindo asaan ko pagaindowan sang
pagtitiponan nang manga Judio aw asang
templo, kay asaan ipan managkatipon yang
manga Judio. 21 Wakaw yaan yang osipa
yang manga otaw na yaningug kanak,
buku ko yang osipin mo. Osipa silan
daw nanang pyagalaong ko kay yatigam
silan sang pyagalaong ko." 22 Paglaong
ni Jesus sini, sampakun yaan nang isa na
bantay aw paglaong, "Nanga yutugum
kaw maglaong sang maynaan sang labaw
na magampoway?" 23 Laong ni Jesus na
yimibak, "Aw yagalaong ako nang buku
nang osto, paglaongan yaan sining manga
otaw. Awgaid aw osto ako sang kanak

pyagalaong, nanang pyagasampak mo
kanak?"
[24] Kayan pagkatapos nilan bistaun si Je-
sus, padara ni Anas yaan na byabakos adto
kang Kaipas na labaw na magampoway
ninyan na toig.

Yoman si Pedro Maglaong na Buku Yaan nang Inindo ni Jesus

(Mateo 26:71-75; Markos 14:69-72; Lukas 22:58-62)

[25] Si Pedro iyan da sang said nang dapo-
ray, yabay pa manarang. Kayan yosip yaan
nang manga otaw disaan, laong, "Ikaw,
arag kaw agaw inindo ni Jesus?" Laong
ni Pedro, "Buku, buku ko." [26] Yang isa na
allang na arayon nang allang na lyarang-
gisan ni Pedro sang taringa yagalaong,
"Bukung kikita ta kaw na inagad ni Jesus
adto sang pyananuman sang manga olibo?"
[27] Kayan yoman maglaong si Pedro, "Buku
ko." Paglaong ni Pedro sinyan maparabay
magtagaok yang manok.

Si Jesus asang Atobangan ni Pilato

(Mateo 27:1-2,11-14; Markos 15:1-5; Lukas 23:1-5)

[28] Pagkamasurum, kamangun nilan si Je-
sus asang baray ni Kaipas, kayan pyanag-
dara nilan adto kang Gobernador Pilato
na asang kanaan baray. Toyo wa arasak
yang manga Judio sang baray nang gober-
nador, kay buku nang madyaw kanilan na
manga Judio aw lomasak sang baray nang
buku nang Judio. Aw lomasak silan disaan
maripa da kono silan, wakaw dili kono silan
makakaan sang pagkaan na yaandam sang
pista nilan na Paglabay. [29] Wakaw yologwa
si Pilato na gobernador aw paglaong kani-
lan, "Nanang sara nini na otaw na syosom-
bong mayo?" [30] Yimibak silan, laong, "Dili
nami yaan adaraun ani kanmo aw buku
dakora yang sara naan." [31] Laong ni Pi-
lato kanilan, "Aw yakasara yani na otaw
kamanga mayo aw okomi mayo pinasobay
sang kamayo balaod." Yimibak silan, laong,
"Wa otogotan nang balaod nang goberno
nang Roma na kami na manga Judio magap-
atay sang otaw, wakaw dili yaan amaimo."
[32] Yamapagguna yani antak matoman yang
pyagalaong ni Jesus bain kanaan na ap-
atayun nilan yaan pinaagi sang pagkarabo
kanaan asang koros. [33] Kayan yagbarik
si Pilato agsurud nang kanaan baray aw
paatobanga naan si Jesus kanaan aw os-
ipa naan, laong, "Tinuud agaw yang pya-
galaong nilan bain kanmo na ikaw ari nang
manga Judio?" [34] Yimibak si Jesus, laong,
"Sikun sang kanmo tyoonan dumdum yang
pyagalaong mo, daw aon yagalaong kanmo
bain kanak?" [35] Laong ni Pilato na yimibak,
"Way labut ko, buku ako nang Judio. Yang
kadadaygan mo na manga Judio aw yang
kamayo manga pangoro na magampoway
yang yagadara kanmo ani kanak. Nanang
yiimo mo na pyagalaong nilan na kanmo
sara?" [36] Laong ni Jesus, "Yang kanak
pagkaari wara ani sining donya, kay aw ani
pa sining donya yang kanak pagkaari, yang
manga otaw na yotoo kanak mapagtanam
antak dili ako madara ani sang manga Ju-
dio. Awgaid wara ani sang donya yang
kanak pagkaari." [37] Wakaw yoosip yaan ni
Pilato, laong, "Ari kaw kadi?" Yimibak si
Jesus, laong, "Uu, ari ako. Yakani ako sang
donya aw kawtaw antak maggogod bain
sang kamatooran. Kariko nang yatigam
sang kamatooran yotoo sang pyagalaong
ko." [38] Yagaosip si Pilato, laong, "Wain yang
pyagalaong mo na kamatooran?"

Yookman Nilan na Apatayun si Jesus

(Mateo 27:15-31; Markos 15:6-20; Lukas 23:13-25)

Kayan yoman lomogwa si Pilato aw
paglaong sang manga Judio, "Way kikita ko
na sara ni Jesus na angay pagsilot kanaan.
[39] Awgaid pinasobay sang batasan mayo, ki-
naanglan na aon isa na piriso na pyangayo
mayo na oboroyan ko nang allaw nang pista
na Paglabay. Adoon gosto ba mayo na
oboroyan ko kamayo yaning ari mayo na
manga Judio?" [40] Gyagagaan nilan yang
paglaong na yotobag, laong, "Dili, buku
naan yang oboroyan. Si Barabas yang gosto
nami na oboroyan." Si Barabas torisan.

19

[1] Kayan pyarabut ni Pilato si Jesus sang
manga sondaro. [2] Yanaglokong yang manga
sondaro sang soksokon na baragun aw bu-
tangan nilan sang oro ni Jesus, maynang
pudung. Pyapandagom nilan yaan sang
mapora na dagom na maynang dagom nang
ari. [3] Kayan dyorodan nilan yaan, pyanag-
doogdoog nilan, laong, "Komosta kaw, ari

kaw agaw nang manga Judio." Kayan
pyanagsampak nilan yaan.
4 Yoman si Pilato lomogwa aw paglaong
sang manga Judio, laong, "Tanawa, adaraun
ko yaan ani logwa kamayo antak mayo
katigaman na way kikita ko na sara na
angay pagsilot kanaan." 5 Kayan lyomogwa
si Jesus na yagapudung nang soksokon na
baragun aw pandagom nang mapora na
dagom. Laong ni Pilato kanilan, "Tanawa
mayo, yani kay yaan na otaw." 6 Pagkita
kang Jesus nang manga pangoro na mag-
ampoway aw manga bantay, gagaan nilan
yang paglaong, "Karabowi yaan disang ko-
ros. Karabowi yaan disang koros." Laong
ni Pilato kanilan, "Kamanga mayo yaan,
kamo yang pagkarabo kanaan asang koros,
kay way kikita ko na sara naan na angay
pagsilot kanaan." 7 Yotobag yang manga
pangoro nang Judio, laong, "Aon balaod
nami na yagalaong na kinaanglan apatayun
yaan, kay yagalaong yaan na anak yaan
nang Dios."
8 Laban da yalluk si Pilato pagdungug
naan kanilan na yagalaong saan. 9 Kayan
yagbarik si Pilato agsurud aw paglaong
kang Jesus, "Wain kaw magsikun?" Wa
iibak kanaan si Jesus. 10 Wakaw yagalaong
si Pilato kanaan, "Nanga di kaw imibak
kanak? Nanga, wa kaw akatigam na aon
katungud ko pagboroy kanmo, aw aon arag
katungud ko pagpakarabo kanmo disang
koros?" 11 Yimibak si Jesus, laong, "Aon
katungud mo pagimo saan kanak adoon kay
yaan yang pagbuut nang Dios na imoon mo.
Awgaid yaan yang dakora laban yang sara
yang otaw na yagadara kanak ani kanmo."
12 Pyamakotan garo ni Pilato na oboroyan si
Jesus pagdungug naan sining pyagalaong ni
Jesus kanaan, aw buku yasagka yaan sang
manga Judio na yagalaong, na gyagagaan
yang paglaong, "Aw boroyan mo yaan na
otaw buku kaw nang amigo nang ari ta
ag Roma, kay yang otaw na gosto magaari
kontara nang ari ta ag Roma." 13 Pagdungug
ni Pilato sining pyagalaong nang manga
pangoro nang Judio, daraun naan si Jesus
aglogwa aw pagingkod yaan sang ingko-
danan na okmanan naan na lyaragusan
nang bato na pyagangaranan nang manga
Judio nang Gabata.
14 Agput da magalasdosi nang allaw na
pagpangandam nang manga Judio sang
pista na Paglabay, kayan yaglaong si Pi-
lato sang manga Judio, "Yani kay yang ari
mayo." 15 Gyagagaan nilan yang paglaong
na yimibak kang Pilato, laong, "Pataya
yaan. Pataya yaan. Karabowi yaan asang
koros." Wakaw yagaosip si Pilato kanilan,
laong, "Gosto ba mayo na akarabowan ko
asang koros yang kamayo ari?" Yimibak
yang manga pangoro na magampoway,
laong, "Yaan gaid yang kanami ari yang ari
ag Roma." 16 Kayan yatag ni Pilato si Jesus
adto kanilan antak karabowan nilan asang
koros.

Kyakarabowan Nilan si Jesus asang Koros
(Mateo 27:32-44; Markos 15:21-32; Lukas 23:26-43)

17 Kayan dyara nilan si Jesus aglogwa aw
papagdaraa nilan sang kanaan koros adto
sang pyagangaranan nilan nang pusa nang
oro na pyagangaranan nang manga Judio
nang Golgota. 18 Kyakarabowan nilan yaan
disaan, asang koros. Aon arag dowang ka
otaw na kyakarabowan nilan asang koros,
yang isa asang koros na apit karinto ni
Jesus, yang isa asang koros na apit kawara
ni Jesus, si Jesus yang asang tunga na ko-
ros. 19 Aon syosolat ni Pilato na byubu-
tang naan asang koros ni Jesus. Laong
nang syosolat naan, "Yani si Jesus na taga
Nasaret, ari nang mana Judio." 20 Madaig
na manga Judio yang yakabasa sini kay
buku nang maawat sang syodad yaning
pyagakarabowan nilan kang Jesus asang
koros. Yaning syosolat ni Pilato, syoso-
lat naan sang sorit nang manga Judio, aw
sorit nang taga Roma, aw sorit nang manga
Griego. 21 Laong nang manga pangoro na
magampoway kang Pilato, "Ayaw pagsola-
tan yang yagalaong, 'Ari nang manga Ju-
dio,' awgaid yani yang solatan, 'Yagalaong
yani na otaw na yaan yang ari nang manga
Judio.' " 22 Laong ni Pilato na yimibak, "Yang
syosolat ko di da amaparin."
23 Pagkatapos nang manga sondaro
magkarabo kang Jesus asang koros,
kamangun nilan yang manga damit ni
Jesus aw baina nilan sang opat na ka
bain, tagisa sang kada sondaro. Kayan
kyamang arag nilan yang kanaan dagom na
way tyaiyan, pyapaglayon pagpono agtaas
asta sang sagyad. 24 Kayan yanagkabaraw

yang manga sondaro, laong, “Dili ta yani
atabasun, managripa kita daw sini yang
makapagpanmo saan.” Yamapagguna
yaan antak matoman yang syosolat nang
propeta na yagalaong, “Pyanagbainbain
nilan yang kanak damit, aw panagripa silan
sang kanak dagom.” Wakaw yiimo yaan
nang manga sondaro.
25 Si Maria na ina ni Jesus iyan yagaindug
asang said nang koros ni Jesus. Yang arag
iyan disaan yang lomon ni Maria, aw si
Maria na asawa ni Kleopas, aw si Maria
Magdalena. 26 Pagkita ni Jesus sang kanaan
ina aw yang kanaan inindo na laban naan
karugunan na yagaindug disaan, maglaong
yaan sang kanaan ina, laong, “Ina, gaonan
da yaan sang anak mo na usug.” 27 Kayan
yaglaong yaan sang kanaan inindo, laong,
“Tanawa yang ina ko, gaonan da yaan sang
kanmo ina.” Pagpono disinyan aadto ra
naan papaguyaa sang baray naan si Maria
na ina ni Jesus.

Yang Pagkamatay ni Jesus

(Mateo 27:45-56; Markos 15:33-41; Lukas 23:44-49)

28 Ninyan na oras yatigam si Jesus na
yatoman da yang kariko nang amapagguna
kanaan disaan, kayan yaglaong yaan, “Ya-
marangga ako.” Pyagalaong naan yani an-
tak matoman yang syosolat nang propeta
bain kanaan kadini. 29 Aon disaan igopan
na yamatmo nang inmun na laban maribas,
kayan tyugum nang manga sondaro disang
inmun yang espongha aw butangan ni-
lan sang sanga na pyagangaranan nang
isopo aw dadawugan adto sang baba ni
Jesus. 30 Pagkatimtim ni Jesus sang inmun,
maglaong yaan, “Tapos da yang pyagasogo
kanak.” Kayan yasarongayngay yang oro
naan kayan yamatay.

Dyodogsang nang Tuklu yang Kilid ni Jesus

31 Ngaon yang pagpangandam sang pista
wakaw yagaosip yang manga Judio kang
Pilato daw maimo na abariin nang manga
sondaro yang manga siki nang manga otaw
na kyakarabowan asang koros antak mallug
matay, kay kinaanglan na akamangun nilan
yang manga lawas nang manga otaw disang
koros ninyan na allaw antak di saotan
nang sapit na allaw na allaw na pagpap-
atana, kay yang sapit na allaw yaan yang
allaw na laban tyataod nang manga Judio.
32 Kayan pyanagbari nang manga sondaro
yang manga siki nang dowang ka otaw na
kyakarabowan asang koros inagad ni Jesus.
33 Awgaid pagtanaw nilan kang Jesus na
yatay da, wa da nilan panagbariya yang
kanaan siki. 34 Toyo aon isa na sondaro na
yodogsang sang tuklu asang kilid ni Jesus,
kayan yaparabay tomagdo yang dogo aw
yang tobig. 35 Yang otaw na yikita sining
yamapagguna kang Jesus yaan yang yag-
agogod bain sini. Yang pyagalaong naan
tinuud, kay tinuud na yatigam yaan sang
pyagalaong naan, pyagalaong naan yani
antak kamo arag tomoo. 36 Yamapagguna
yaan antak matoman yang syosolat nang
propeta na yagalaong, “Way amabari maski
isa sang kanaan pusa.” 37 Aon arag syoso-
lat nang propeta na yagalaong, “Atanawun
nilan yang otaw na dyodogsang nilan nang
tuklu.”

Byubutang asang Gikub yang Lawas ni Jesus

(Mateo 27:57-61; Markos 15:42-47; Lukas 23:50-56)

38 Pagkatapos nini na imo nang manga
sondaro, komadto si Jose na taga Arimatea
kang Pilato, yagaosip yaan daw maimo
na akamangun naan yang lawas ni Jesus
disang koros. Yomoyon si Pilato kang Jose,
kayan kyamang ni Jose yang lawas ni Jesus
disang koros. Si Jose tomotoo kang Jesus,
toyo wa naan apakitaan yang kanaan pag-
too kay yamalluk yaan sang manga pan-
goro nang Judio. 39 Si Nikodemo, ngaong
otaw na yapagkita kang Jesus nang gabi,
yamagad kang Jose. Yagadara yaan nang
mangkaballo na aplasay na mira aw aloe na
pyapagdari na aon manga karimaan na ka
kilo. 40 Kyakamang nilan dowa yang lawas
ni Jesus aw aplasi nilan nang mangkaballo
na aplasay aw potosa nilan nang sapot,
kay yaan yang pyagaimo nang manga Judio
sang patay. 41 Asang said nang pyagap-
atayan kang Jesus aon pyananuman sang
manga kaoy na olibo, kayan aon disaan
gikub na wa pa ubutangi nang patay, na
yiimo nilan asang kilid nang pangpang na
bato. 42 Tungud kay andamay da ngaon sang
pista nang manga Judio wakaw asaan da
nilan ubutangan yang lawas ni Jesus kay
masaid disaan yaan na gikub.

20

Wa Da asang Gikub yang Lawas ni Jesus
(Mateo 28:1-8; Markos 16:1-8; Lukas 24:1-12)

1 Masurumsurum pa nang kaisa na allaw
kyomadto ra si Maria Magdalena sang
gikub na byubutangan nang lawas ni Jesus.
Kikita naan na yaporon da yang dagdagu na
bato na pyagatampung sang gikub. 2 Wakaw
yagaapas si Maria Magdalena adto kang
Simon Pedro aw adto sang isa na inindo
na laban karugunan ni Jesus, aw paglaong,
"Kyakamang nilan yang lawas nang kanatu
Ginoo disang gikub. Wa kami akatigam
daw wain nilan yaan ubutangan." 3-4 Kayan
yaparabay manaw si Pedro aw nginyang
isa na inindo. Yadaragan silan dowa padu-
rug adto sang gikub na byubutangan nang
lawas ni Jesus. Toyo maanug domaragan
yang isa na inindo wakaw yamaona yaan
kang Pedro domatung sang gikub. 5 Wa
yaan arasak sang gikub, toyo yaparabay
yaan similib agsurud. Yaan yang kikita
naan yang pyagapotos na sapot agsurud
nang gikub. 6 Kayan dyomatung si Si-
mon Pedro aw parabay lasak nang gikub.
Kikita naan yang pyagapotos na sapot dis-
aan 7 aw yang pyagapotos sang oro ni Jesus
na wa makadogpo sang pyagapotos sang
lawas naan, awgaid yamatobok yaan na
yamaropi. 8 Kayan lyomasak arag sang
gikub nginyang isa na inindo na yamaona
domatung disaan aw kitaa naan na wa da
agsurud yang lawas ni Jesus, kayan tyomoo
yaan na yagaboi si Jesus. 9 Wa pa abay silan
disinyan makadarag sang pyagalaong nang
Dios na syosolat kadini na yagalaong na
magaboi si Jesus kasikun matay. 10 Kayan
yomori yang manga inindo ni Jesus.

Yapakita si Jesus kang Maria Magdalena
(Mateo 28:9-10; Markos 16:9-11)

11 Si Maria Magdalena yagabarik adto
sang gikub kayan yagindug asang said nang
gikub. Kaba yaan yagadaraw yisilib agsu-
rud nang gikub. 12 Yikita yaan agsurud sang
dowang ka tagalangit na sogwanun nang
Dios, yandagom nang mapoti na yanag-
ingkod asang byubutangan nang lawas ni
Jesus. Yang isa asang apit sang kaoronan
ni Jesus, aw yang isa asang kaollawidan.
13 Yagaosip silan kang Maria Magdalena,
laong, "Nanga kaw yagadaraw?" Yimibak
yaan, laong, "Kay kyakamang nilan yang
lawas nang kanak Ginoo, kayan wa ak
akatigam daw wain nilan yaan ubutangan."
14 Pagkatapos naan maglaong saan, mapak-
abilik yaan, kayan kinita naan si Jesus na
yagaindug, toyo wa yaan ikilara na yaan
si Jesus. 15 Yoosip yaan ni Jesus, laong,
"Nanga kaw yagadaraw? Sining yaanap
mo?" Dumdum ni Maria Magdalena mag-
bantayay sang tanum disaan yang pyagaa-
tobang naan, wakaw yagalaong yaan, "Aw
ikaw, kay Senyor, yang yakamang sang
lawas ni Jesus, paglaongan kanak daw wain
mo yaan ubutangan, kay akamangun ko."
16 Kayan yaglaong si Jesus kanaan, "Maria."
Yatanaw si Maria Magdalena kanaan kay
kikilara naan yang tingug ni Jesus, kayan
yaglaong yaan, "Raboni." Yang kaolo-
gan nini na sorit nang Judio magindoway.
17 Laong ni Jesus kanaan, "Ayaw ak pag-
potiya, kay wa pa ak makapagbarik adto
sang kanak Ama aglangit. Awgaid singadto
sang kanak manga inindo aw paglaonga
silan bain kanak, na magabarik ako adto
sang kanak Ama na Dios aglangit na arag
kamayo Ama na Dios." 18 Kayan kyomadto
si Maria Magdalena sang manga inindo ni
Jesus aw paglaonga naan silan na kikita
naan si Ginoo Jesus. Gyogogod naan kani-
lan yang pyagalaong kanaan ni Jesus.

Yapakita si Jesus sang Kanaan Manga Inindo
(Mateo 28:16-20; Markos 16:14-18; Lukas 24:36-49)

19 Ninyang ambong naan na allaw
yanagkatipon yang manga inindo ni
Jesus. Pyapakadigun nilan takupun yang
pyagakatiponan nilan, kay yamalluk silan
sang manga pangoro nilan na manga Judio
daw silan kitaun na yanagkatipon. Kayan
sakadyap dyomatung si Jesus disaan aw
pagindug asang barintungaan nilan aw
paglaong, "Panaguma kamo, ayaw kamo
magkaundug." 20 Pagkatapos ni Jesus
maglaong saan, ayag naan kanilan yang
kanaan manga kamot na kyakarabowan
aw yang kanaan kilid na dyodogsang nang
tuklu. Yanaguma silan laban pagkita nilan
kang Ginoo Jesus. 21 Kayan yoman maglaong
si Jesus kanilan, "Panaguma kamo, ayaw
kamo magkaundug. Osogoon ko kamo
maynang pagsogo kanak nang kanak Ama

na Dios." [22] Paglaong naan saan, oyopon
naan silan aw paglaonga naan, "Dawata
mayo yang Balaan na Espirito. [23] Pagpono
adoon yang manga otaw na apasayloon
mayo sang kanilan sara apasayloon arag
nang Dios, aw di mayo pasayloon silan, dili
arag silan apasayloon nang Dios."

Wa Otoo Parabay si Tomas

[24] Pagdatung ni Jesus asaan, wara disaan
yang isa na inindo naan na si Tomas na
mara. [25] Wakaw pyagalaong si Tomas nang
manga inindo, laong. "Kikita nami si Ginoo
Jesus." Laong ni Tomas kanilan. "Di ak
motoo aw di ko kitaun yang botyaw nang
pari nang karabo aw damdama yang agi
nang karabo asang kanaan kamot aw yang
agi nang tuklu asang kanaan kilid."
[26] Paglabay nang sang ka simana,
yanagtipon da oman yang manga inindo
ni Jesus. Si Tomas iyan disaan inagad
nilan. Yang manga tatakup pyapakadigun
takupun, awgaid sakadyap dyomatung si
Jesus aw pagindug asang barintungaan
nilan aw paglaong, "Panaguma kamo, ayaw
kamo magkaundug." [27] Kayan yaglaong
yaan kang Tomas, "Tanawa aw damdama
yang agi nang karabo asang kanak manga
kamot aw yang agi nang tuklu asang kanak
kilid, ayaw da magdowadowa, awgaid too
ra." [28] Laong ni Tomas na yimibak kanaan,
"Ginoo ko, ikaw yang kanak Dios." [29] Laong
ni Jesus kanaan, "Yotoo kaw kay yikita kaw
kanak. Yang manga otaw na wa ikita kanak
awgaid yotoo kanak laban panalanginan
nang Dios."

Syosolat Yani Antak Kamo Tomoo na si Jesus Anak nang Dios

[30] Madaig pa yang manga imo ni Jesus
na manga milagro na kikita nang kanaan
manga inindo, toyo wa osolatan disini.
[31] Awgaid yaning syosolat disini, syosolat
antak kamo tomoo na si Jesus makagagaom
na Anak nang Dios na syosogo naan ani
sang donya, na pinaagi saan na kamayo
pagtoo kang Jesus akaaronan kamo nang
kinaboi na way kataposan.

21

Yapakita si Jesus sang Pitong ka Otaw na Kanaan Inindo

[1] Paglabay nang pilang allaw yoman ma-
pakita si Jesus sang kanaan manga inindo
adto sang dagat na pyagangaranan nang
Tiberias. Maynini yang pagpakita ni Jesus
kanilan. [2] Yanagagad silan si Simon Pe-
dro, aw si Tomas na mara, aw si Natanael
na taga Kana na sakop nang Galilea, aw
yang manga anak ni Sebedeo, aw aon pay
dowa na inindo ni Jesus na inagad ni-
lan. [3] Laong ni Simon Pedro sang kanaan
kadadaygan, "Magakaya ako." Laong nang
kanaan manga kainagadan, "Amagad kami
nimo magkaya." Kayan yomanaw silan aw
sakay sang barangay. Kyakallawan silan
magkaya, toyo ampan way yamakamang
nilan na isda. [4] Mapawa da, kay bay sim-
ilat yang suga, si Jesus yagaindug asang
ligad nang dagat. Wa ikilara yang kanaan
manga inindo na yaan si Jesus. [5] Laong
ni Jesus kanilan, "Aon yamakamang mayo,
kay lagi?" Yimibak silan, laong, "Am-
pan sambook." [6] Laong naan, "Kutunga
mayo yang kamayo sonsoro asang apit kar-
into nang barangay kay aon amakamang
mayo." Kayan kyutung nilan yang son-
soro. Gimadaigan na isda yang kyakas-
aplungan nang sonsoro nilan wakaw ya-
garisud silan pagbutung sang sonsoro, kay
kyakabugatan nang isda. [7] Laong kang Pe-
dro ninyang isa na inindo na laban karugu-
nan ni Jesus, "Yang kanatu Ginoo yaan na si
Jesus." Pagdungug ni Simon Pedro na yang
yapagbaraw kanilan si Ginoo Jesus, ma-
parabay yaan mandagom kay yagaid yaan
mangarasinsilyo na yagakaya, kayan ly-
omogpat yaan sang dagat aw langoy padu-
rug sang ligad. [8] Awgaid yang kadaygan
na manga inindo ni Jesus asang barangay
da asta yakadoong, yagabutung silan sang
sonsoro na yamatmo nang isda. Buku silan
nang maawat sang ligad, aon manga kasiya-
man na ka metro gaid. [9] Pagawas nilan
asang baybayun kimita silan sang baga na
aon isda na pyapasagan disaan aw aon arag
paan disaan. [10] Laong ni Jesus kanilan,
"Pagdara kamo adi saang isda na yamaka-
mang mayo." [11] Kayan syomakay si Simon
Pedro sang barangay aw butunga naan sang
baybayun yang sonsoro na yamatmo nang
mabakla na isda. Sanggatos aw karimaan
aw toro na book yang kariko nang isda.
Yaan na kadaig nang isda ampan wa akarasi
yang sonsoro. [12] Tyatawag silan ni Jesus,
laong, "Adi kamo, paginurum kamo." Way

yutugum kanaan magosip daw sini yaan,
kay yatigam silan na yaan si Ginoo Jesus.
13 Kayan kyamang ni Jesus yang paan aw
pandooran kanilan. Yang isda arag may-
naan, pyandool naan kanilan.
14 Yani yang katlo na pagpakita ni Je-
sus sang kanaan manga inindo pagkatapos
naan magboi na pyapatay.

Si Jesus aw si Pedro

15 Pagkatapos nilan maginurum,
maglaong si Jesus kang Simon Pedro,
"Simon na anak ni Juan, pyagadakora
mo ba ako sang ginawa mo labaw pa
sang pagdakora nining kainagadan mo?"
Yimibak si Simon Pedro, laong, "Uu, kay
Ginoo, yatigam kaw na pyagadakora ko
ikaw sang ginawa ko." Laong ni Jesus
kanaan, "Tagapi yang baya pa tomoo kanak
kay mayn silan nang kanak manga nati
na karnero." 16 Yoman si Jesus maglaong
kanaan, laong, "Simon na anak ni Juan,
pyagadakora mo ba ako sang ginawa mo?"
Laong ni Pedro, "Uu, kay Ginoo, yatigam
kaw na pyagadakora ko ikaw sang ginawa
ko." Laong ni Jesus, "Bantayi yang yotoo
kanak kay mayn silan nang manga karnero
ko." 17 Yoman si Jesus maglaong kang
Pedro, laong, "Simon na anak ni Juan,
pyagadakora mo ba ako sang ginawa mo?"
Yamaundug si Pedro kay katlo pa naan na
pagosip ni Jesus kanaan, wakaw yagalaong
yaan, "Yatigam kaw sang kariko, kay Ginoo,
yatigam kaw na pyagadakora ko ikaw sang
ginawa ko." Laong ni Jesus kanaan, "Tagapi
yang yotoo kanak kay mayn silan nang
karnero ko. 18 Pagalaong ko kamayo yang
tinuud, nong batabata pa kaw, ikaw yang
yagaonay magurun sang awak mo, ikaw
yang yagabuut maski diin kaw komadto.
Awgaid pagkamatadung da mo, unatun da
mo yang kanmo manga buktun, kay silan
yang magaurun da kanmo aw daraa kaw
adto sang buku nang gosto mo kadtowan."
19 Pyagalaong ni Jesus yani kay pyapasabot
naan kang Pedro yang kamatayun na
akaagiyan ni Pedro na makabantog sang
Dios. Kayan yaglaong si Jesus kang Pedro,
"Abay kanak pangagad."

Si Jesus aw yang Isa na Inindo

20 Yilingi si Pedro aw kitaa naan na
yigiyod kanilan nginyang isa na inindo
na laban karugunan ni Jesus, ngaong
yasagompipit kang Jesus magingkod nang
pagiyambong nilan na yagalaong, "Gi-
noo, sining matabang sang yapagkontara
kanmo?" 21 Pagkita ni Pedro kanaan,
maglaong yaan kang Jesus, "Yaan, kay Gi-
noo, amaonnono yaan?" 22 Yotobag si Jesus,
laong, "Aw gosto ko na magapabilin yaan
boi asta nang pagbarik ko, way labut mo.
Pangagad da gaid abay kanak." 23 Wakaw
yakarimpud sang manga tomotoo kang Je-
sus yang batok na nginyan na inindo ni
Jesus dili amatay. Awgaid wa magalaong si
Jesus na dili nginyan na inindo amatay, ya-
galaong yaan, "Aw gosto ko na magapabilin
yaan boi asta nang pagbarik ko, way labut
mo."
24 Nginyan na inindo ni Jesus yang ya-
galaong sini kariko, yaan arag yang yaga-
solat sini. Yatigam kami na tinuud yaning
pyagalaong naan.
25 Madaig pa yang imo ni Jesus na wa os-
olatan disini. Aw solat kariko yang kanaan
imo umuut sang donya.

Yang manga Imo nang manga APOSTOL

1 Asang mona ko na solat kanmo, kay
Teopilo, pyagalaong ko yang kariko nang
imo ni Jesus aw kariko nang pyagaindo
naan anay da sang pagpono naan pagindo
2 asta sang pagkadto ra naan langit. Nang
wa pa yaan adto langit pyagalaong naan
sang kanaan manga pinili na manga apos-
tol yang pyapaglaong kanaan nang Balaan
na Espirito bain sang sogo naan kanilan.
3 Arimarim yaan yapakita kanilan surud
nang kapatan na allaw pagkatapos naan
magboi sikun sang pagpakamatay naan.
Yaan yang kamatooran na yaan boi, kay
kikita yaan nilan na yagagogod kanilan
bain sang pagari nang Dios sang manga
otaw. 4 Misan disaan, nang pagkatipon ni-
lan, pyagalaong silan ni Jesus, "Ayaw kamo
magpanaw ani Jerusalem, pagtagad kamo
sang pyagalaong ko kamayo na syasaad
nang kanak Ama na Dios. 5 Kay yang
pyagabawtismo kamayo ni Juan yang tobig,
awgaid di madogay yang pagabawtismo ka-
mayo nang Dios yang Balaan na Espirito."

Yisingadto si Jesus Langit

6 Pagkatipon oman nang manga apos-
tol, maglaong silan kang Jesus, "Ginoo,
paglaongan kanami daw ori da mo adoon
kanami na Judio yang pagari sang kanami
banwa." 7 Laong ni Jesus kanilan, "Wa
otogotan na matigam kamo daw kano
yaan mapagguna, yang kanak Ama na Dios
yang aon katungud saan, kay yaan yang
yagabuut sang kariko nang amapagguna
daw kano kapagguna. 8 Awgaid akaaronan
kamo nang gaom aw komaon da agkamayo
yang Balaan na Espirito, magababatokon
da kamo bain kanak ag Jerusalem, aw adto
sang kariko nang sakop nang Judea aw
Samaria, aw adto sang kariko nang banwa."
9 Pagkatapos naan maglaong sini, simin-
gadto yaan langit na pyagatanawan nilan.
Kayan wa da nilan ikitaa nang kyasaring-
gan da yaan nang panganod.
10 Kaba yimingaro silan aglangit na
yagatanaw kang Jesus na yagapadurug
aglangit, sakadyap yapakita kanilan yang
dowang ka tagalangit na yandagom nang
mapoti, 11 aw paglaong, "Kamo na taga
Galilea, nanga yabay pa kamo mingaro
aglangit? Si Jesus na yapanaw kamayo, kay
adto ra langit, magabarik oman ani. Ikitaun
mayo yaan nang pagbarik naan maynang
pagkita mayo kanaan nang pagsingadto
naan langit."

Yang Ballin kang Judas

12 Kayan yomori yang manga apostol
adto Jerusalem sikun sang butay na
pyagangaranan nang Olibo na masaid ag
Jerusalem, aon manga sang ka kilometro
yang kaawat sang syodad. 13 Pagdatung
nilan ag Jerusalem managkatipon silan
disang sobay digtaas na pyagauyaan nilan.
Yang asaan na yanagkatipon, si Pedro
aw si Juan, si Santiago aw si Andres, si
Pelipe aw si Tomas, si Bartolome aw si
Mateo, si Santiago na anak ni Alpeo, si
Simon na maisug aw si Judas na anak ni
Santiago. 14 Yabay silan managkatipon
aw panagampo, inagad nilan yang manga
kawbayan, arag inagad nilan si Maria na
ina ni Jesus aw yang manga lomon na usug
ni Jesus.
15 Paglabay nang pilang allaw
yanagkatipon da oman yang manga
tomotoo kang Jesu Kristo, sang gatos aw
karowaan silan kariko. Kayan yagindug si
Pedro aw paglaong, 16 "Manga karomonan
ko, kinaanglan amatoman yang pyagalaong
nang Balaan na Espirito na syosolat
ni Dabid kadini bain kang Judas na
magaallad sang magadakup kang Jesus.
Wakaw yatoman da yaan, 17 kay si Judas
pipili ni Jesus, kayan yaimo inagad nami
na pyagapanonogo ni Jesus. 18 Yang
sapi na bayad sang maat na imo naan
pyagabili sang lopa na kyakamatayan naan.
Yamallog yaan kayan yomoto yang dubdub
aw kaborakas yang kariko nang kanaan
tinai. 19 Kariko nang otaw ag Jerusalem
yatigam saan, wakaw pyagangaranan
nilan yaan na lopa nang Akeldama, yang
kaologan naan na aran lopa na dogoon.
20 Kay syosolat yani bain kang Judas
asang libro nang Salmo na yagalaong,
'Apapanawan yang kanaan paguya, way
papaguyaun disaan.' Arag yani syosolat,
laong, 'Yang kanaan katungdanan sang
pagkaapostol aatag da sang kadaygan.'

21-22 "Wakaw kinaanglan aon sang ka otaw
na makadogpo kanami na manga apos-
tol, na makaimo magbatok bain sang pag-
boi oman ni Ginoo Jesus. Awgaid yang
kikinaanglan na otaw yang yakaagadagad
kanami nang pagagadagad nami kang Gi-
noo Jesus anay da sang pagpono ni Juan
pagpangbawtismo asta sang pagsingadto
ra ni Jesus langit." 23 Wakaw pyapaato-
bang nilan yang dowang ka otaw na si Jose
na pyagangaranan arag ni Barsabas Justo,
aw si Matias kay ipiliin nilan yang isa.
24 Kayan yanagampo silan, laong, "Ginoo,
yatigam kaw sang kariko nang dumdum
nang kariko nang manga otaw. Wakaw
pakitaan kanami daw wain sining dowa
yang pipili mo 25 na imoon panogwanun
na aon katungdanan sang pagkaapostol na
ballin kang Judas na yapanaw, makadto ra
sang kanaan paguya." 26 Pagkatapos nilan
managampo, managripa silan. Yaan yang
yamapili nang ripa si Matias, kayan dyogpo
yaan sang samporo aw isa na manga apos-
tol.

2

Yang Balaan na Espirito

1 Pagdatung nang allaw nang pista na
pyagangaranan nang Pentekostes, kariko
nang manga tomotoo kang Jesu Kristo
yanagkatipon. 2 Kayan sakadyap dyun-
gug nilan yang tanog na sikun aglangit
na maynang yagoob nang mabugbug na
samut. Yakarimpud yaan na tanog sang
surud nang baray na pyagakatiponan nilan.
3 Kayan kimita silan sang maynang laga
nang atoron na yakatpud managtongtong
sang kada isa kanilan. 4 Silan kariko by-
obobowan nang Dios nang Balaan na Espir-
ito, kayan yanagsorit silan sang yanagka-
toboktobok na manga sorit na wa nilan
akatigami na pyapagsorit kanilan nang Bal-
aan na Espirito.

5 Aon manga Judio ag Jerusalem na sikun
sang kadaygan na manga banwa. Silan
yang yabay magtoman sang balaod ni
Moises. 6 Pagdungug nilan sang tanog,
managkatipon silan disaan. Yamaribog
silan kariko sining yamapagguna, kay isaisa
kanilan yudungug sang kanilan tyoonan
sorit na pyagasorit nang manga tomotoo
kang Jesu Kristo. 7 Tungud sang kani-
lan kaburungburung, yakapaglaong silan,
"Kariko nining manga otaw na yagasorit
sini na manga sorit podo taga Galilea.
8 Kayan yamaonnono yani, na kariko ta
yudungug kanilan na yagasorit sang kanatu
tyoonan sorit? 9 Kita na taga Partia, taga
Media, taga Elam, taga Mesopotamia, taga
Judea aw Kapadosia, taga Ponto aw Asia,
10 taga Prigia aw Pampilya, taga Egipto aw
yang sakop nang banwa na Libya na ma-
said ag Sirene, aw yang sikun ag Roma
na manga Judio aw manga buku nang Ju-
dio na syomonod da sang batasan nang
manga Judio, 11 aw yang taga Kreta aw
taga Arabia, kariko ta yudungug kanilan
na yagasorit sang kanatu tyoonan sorit na
yagagogod sang manga mangkadyaw na
imo nang Dios." 12 Tungud sang kanilan
kaburungburung aw karibog, yanaginosi-
pay silan, laong, "Nanang buut pasabot nini
na imo?" 13 Awgaid aon yanagodyat sang
manga tomotoo kang Jesu Kristo, laong,
"Yamangkaobog yaan na manga otaw."

Yang Pyagalaong ni Pedro asang Pagkadaigan

14 Kayan yagindug si Pedro aw yang
samporo aw isa na kainagadan naan na
manga apostol, aw gagai ni Pedro yang
paglaong naan asang pagkadaigan, laong,
"Kamo na arag mayn ko Judio aw kariko
mayo na yagauya ag Jerusalem, paningug
kamo sang pagalaong ko. 15 Buku kami
nang manga obog, buku nang tinuud yang
kyakaundan mayo na kami manga obog,
kay way magkaobog nang baya alasnuybe
yang oras nang masurum. 16 Awgaid yan-
ing yamapagguna adoon, yani yang pya-
galaong kadini nang propeta na si Joel,
laong, 17 'Yani yang imoon ko nang maori na
allaw, laong nang Dios, Obobowan ko nang
Balaan na Espirito yang kariko nang otaw,
yang kamayo kamanganakan magagogo-
danun sang apagogod ko, yang kamayo
manga bagong otaw mikita sang apakita
ko, aw yang kamayo manga mangkatadung
magatagaynup sang papagtagaynup ko.
18 Obobowan ko nang Balaan na Espirito
yang kanak sogwanun na manga usug
aw sogwanun na manga bobay ninyan na
manga allaw, kayan yaggogod silan sang
apagogod ko. 19 Arag yagalaong yang Dios,

Magaimo ako nang manga kaburungburun-
gan digtaas nang pagawanan aw ani sang
lopa, dogo aw yang atoron aw yang madak-
mul na ubul ikitaun nang manga otaw.
20 Magangitngit yang suga, amapora yang
boran maynang dogo, nang di pa madatung
yang allaw na apakita ko yang kanak dakora
na gaom na magaokom sang manga otaw.
21 Kayan maski sining magatawag kanak na
Ginoo nilan na mangayo nang tabang antak
marowas, orowasun ko sang kanilan sara.'
Yaan yang pyagalaong nang Dios na gyo-
gogod nang propeta na si Joel."

22 Yabay maglaong si Pedro, "Kamo na
taga Israel, paningug kamo sining pa-
galaong ko. Pyapakita nang Dios kamayo na
si Jesus na taga Nasaret yang syosogo naan
ani pinaagi sang manga milagro aw manga
kaburungburungan aw manga toosanan
sang dakora na gaom nang Dios na pya-
pakita naan. Yatigam kamo sini kay kikita
mayo yaning pyapaimo nang Dios kanaan.
23 Anay da yatigam yang Dios na panag-
dakupun mayo si Jesus, kay yaan yang
pagbuut naan. Kayan pyapapatay mayo
si Jesus, pyagasogo mayo sang makasasara
na manga otaw na way labut sang balaod
ta antak karaboon nilan si Jesus disang
koros. 24 Awgaid byoboi yaan nang Dios
kay di amaimo na dili yaan magaboi oman.
25 Kay yagalaong si Dabid na ari ta kadini
bain kang Jesus, laong, 'Yatigam ako na
pollayon inagad ko yang Ginoo, wakaw
di ak amalluk, kay atabangan ako naan.
26 Tungud saan yagauma ako aw bantoga ko
yang Dios. Maski amatay yang kanak lawas,
yamaiman ako na magaboi oman, 27 kay
dili mo ako apabayaan asang paguya nang
manga patay, di kaw motogot na amadonot
ako na kanmo pinili. 28 Pyapakatigam mo
kanak yang paagi mo, na ako magaboi nang
way kataposan. Makapaguma kaw kanak
laban kay iyan kaw sang said ko.'

29 "Manga karomonan ko na manga Ju-
dio, yaan yang pyagalaong ni Dabid ka-
dini na sorit ni Jesus. Yatigam kita adoon
na yamatay si Dabid kayan lyubung, iyan
da yang kanaan lubung, asta adoon aani
la kanatu. 30 Yatigam si Dabid sang saad
kanaan nang Dios, tungud kay propeta
yaan. Yasaad yang Dios na papagariin
naan mayn ni Dabid yang isa na sompaw
ni Dabid. 31 Yatigam si Dabid daw nanang
imoon nang Dios, wakaw pyagalaong naan
na magaboi oman si Jesu Kristo, na wa
yaan apabayai asang paguya nang manga
patay, na yang kanaan lawas wa akadonot.
32 Byoboi nang Dios si Jesus na pyapatay.
Kariko ta yatigam saan. 33 Aadto yaan
yagaingkod sang said nang Dios, yatagan
yaan nang Dios nang katungud. Yang
Balaan na Espirito na syasaad nang Dios
kanatu, yaatag naan kanami na kikita mayo
adoon aw dunguga mayo. 34 Buku ni Dabid
yang yisingadto langit na magaari, aw-
gaid si Dabid yang yagalaong, 'Yang Dios
yagalaong sang kanak Ginoo, Pagingkod
asang said ko 35 asta sang pagdatung nang
allaw na imoon da ko guyukanan nang
parapara nang siki mo yang kariko nang
yapagkontara kanmo.' 36 Wakaw kinaanglan
matigam kamo kariko na taga Israel na si
Jesus na pyapakarabo mayo disang koros
pyagabuutan nang Dios na yiimo yaan Gi-
noo na makagagaom sang kariko, yaan si
Jesu Kristo na pinili nang Dios, magaari
yaan sang donya."

37 Pagdungug nang manga otaw sining
pyagalaong ni Pedro, maalluk silan la-
ban, wakaw yagaosip silan kang Pedro aw
sang kadaygan na manga apostol, laong,
"Nanang imoon nami, kay manga lomon?"
38 Laong ni Pedro kanilan, "Pagsusul kamo
sang kamayo imo na maat, ayaw da mag-
imo sang sara, aw pagpabawtismo kamo
na yotoo kang Jesu Kristo na yaan yang
kamayo Ginoo antak kamo mapasaylo sang
kamayo sara. Kayan aatag da kamayo nang
Dios yang Balaan na Espirito. 39 Kay yang
Balaan na Espirito syasaad nang Dios na
aatag kamayo aw aatag arag sang kamayo
manga sompaw aw kariko nang manga
otaw asang karowagan nang donya na ty-
atawag nang kanatu Ginoo na Dios."

40 Madaig yang pyagalaong kanilan ni
Pedro na yagamatood bain kang Jesus,
aw pagindowa naan silan, laong, "Ayaw
da kamo mapagsagad sang manga otaw
na makasasara na isilotan nang Dios."
41 Madaig yang yotoo sang pyagalaong ni
Pedro, kayan byawtismowan silan na yotoo.
Aon manga torong mararan na ka otaw
yang yakadogang sang tomotoo ninyan
na allaw. 42 Kayan yabay silan maningug

sang pagindo nang manga apostol, yabay
mapagkabarawbaraw bain sang Ginoo, aw
kaan silan sang paan na pyagapisangpisang
nilan na pagpanamput sang pagkamatay
ni Jesus, aw abay silan panagkatipon na
yanagampo.

Yang Yiimo nang Manga Tomotoo

43 Madaig yang yiimo nang manga apostol
na manga milagro aw manga toosanan
sang gaom nang Dios na yakasanggang
sang manga otaw. 44 Yabay managkatipon
yang kariko nang yotoo, yanaginambitay
sang kariko nang yamaaron kanilan.
45 Pyamarigya nilan yang kanilan lopa aw
manga butang, yang bayad pyagabainbain
nilan sang kanilan kainagadan na ya-
maukud. 46 Allawallaw yanagkatipon silan
asang templo na pagtitiponan nang manga
Judio, aw asang kanilan baray, yakaan
sang paan na pyagapisangpisang nilan na
kanamputanan sang kamatayun ni Jesus.
Yanagsaro silan komaan na yanaguma,
na wa makaungud na magaparabaw sang
sangka otaw, 47 yabay silan magbantog sang
Dios. Madyaw silan nang kariko nang
manga otaw. Kayan dyogang nang Ginoo
kanilan allawallaw yang manga otaw na
lyorowas naan sang kanilan sara.

3

*Pyapagkadyaw yang Pilay na di Magpaka-
panaw*

1 Misan disaan si Pedro aw si Juan yakadto
sang templo nang alastres nang ambong,
ampoway nang manga Judio sang Dios
nginyan na oras. 2 Asang dakora na pil-
wangan na pyagangaranan nang madyaw
na pilwangan yagaingkod yang otaw na pi-
lay na di magpakapanaw anay da mawtaw.
Allawallaw byubutang yaan na otaw disang
pilwangan nang templo antak mangayo
nang limos sang manga otaw na marasak
sang templo. 3 Pagkita naan kang Pedro
aw kang Juan na marasak sang templo,
mangayo yaan nang limos. 4 Kayan tyanaw
yaan ni Pedro aw ni Juan, aw paglaong
si Pedro, “Tanaw adi kanami.” 5 Kayan
tyomanaw yaan kanilan, dumdum naan
aon aatag kanaan nilan. 6 Awgaid laong
ni Pedro kanaan, “Way kanak sapi, toyo
aatag ko kanmo yang kikinaanglan mo na
tabang sikun kang Jesu Kristo. Wakaw
pagalaongon ko ikaw, na pinaagi sang aran
ni Jesu Kristo na taga Nasaret pagindug
aw panaw.” 7 Kayan pyoti ni Pedro yang
karinto na kamot naan aw papagbangona
naan yaan. Yaparabay maunat yang siki
naan, maanug da yang kanaan manga lo-
poropowan. 8 Pagkatigbangon naan main-
dug yaan aw panaw. Kayan yomagad yaan
kang Pedro aw kang Juan lomasak nang
templo, yagapanawpanaw yaan aw paglo-
rogpatun na yagabantog sang Dios. 9 Kariko
nang manga otaw disaan yikita kanaan
na yagapanawpanaw na yagabantog sang
Dios. 10 Pagkilara nilan na yaan yang ipan
magingkod disang kilid nang pilwangan
nang templo na yagapangayo sang limos,
maburungburung silan, yamaunungunung
sang yamapagguna saan na otaw.

Yang Pyagalaong ni Pedro Bain kang Jesus

11 Tungud sang kanaan paguma gyugugul
naan si Pedro aw si Juan. Asaan silan sang
balkon na pyagangaranan nang balkon ni
Solomon. Kayan dyomorod kanilan dis-
aan yang kariko nang manga otaw na ya-
mangkaburungburung sang yamapagguna
saan na otaw. 12 Pagkita ni Pedro sang
manga otaw na yodorod kanilan, maglaong
yaan, “Manga taga Israel, nanga yamabu-
rungburung kamo saan, nanga pyapaunun-
gan mayo kami? Ayaw kamo magdumdum
na yakapanaw yaan pinaagi sang kanami
tyoonan gaom aw tungud sang kanami
pagkadiosnon. 13 Yang Dios na sisimba ni
Abraham, aw ni Isaak, aw ni Jakob, aw
simbaa nang kanatu kamonaan, yaan yang
yakapagkadyaw saan. Pyapagkadyaw naan
yaan na otaw antak bantogon yang kanaan
Anak na si Jesus na syosombong mayo,
kayan syarikway mayo asang atobangan
ni Pilato, sari oboroyan da garo yaan ni
Pilato. 14 Balaan yaan aw matarong, aw-
gaid syasarikway mayo. Yaan yang yaayo
mayo kang Pilato na oboroyan yang otaw
na yagapatay sang madaig na otaw. 15 Kayan
pyapapatay mayo yang mamatag sang kin-
aboi. Awgaid byoboi yaan oman nang
Dios. Kami yang yikita kanaan na tin-
uud yagboi da yaan. 16 Pinaagi sang aran
naan na tyotoowan nami na dakora yang
gaom yagakadyaw yani na otaw. Yatigam
kamo na di yaan magpakapanaw nangaon,
kayan kinita mayo adoon na madyaw da,

yagakadyaw yaan tungud sang pagtoo kang
Jesus.

17 "Adoon, kay manga karomonan,
yatigam ako na kamo aw yang kamayo
manga pangoro wa akatigam na si Jesus
yang syosogo nang Dios ani, wakaw
pyapapatay mayo yaan. 18 Yatoman da ni
Jesus adoon yang pyapaglaong nang Dios
kadini sang kariko nang manga propeta na
si Kristo na kanaan pinili kinaanglan amagi
sang marisud na kamatayun. 19 Wakaw
pagsusul kamo sang sara mayo aw ayaw
da kamo magimo sang maat nang Dios,
pangagad da kamo sang Dios antak kamo
pasayloon naan sang kamayo sara, antak
kamo maorawa pinaagi sang tabang nang
Dios, 20 aw antak sogoon naan oman ani
si Jesu Kristo na anay da pipili naan na
magaari sang donya. 21 Toyo kinaanglan
na magapabilin naa yaan aglangit asta
sang pagdatung nang allaw na abagoon
da yang kariko, yaan yang pyagalaong
nang Dios pinaagi sang kanaan manga
propeta kadini. 22 Kay yagalaong kadini
si Moises, 'Yang Lyomabi na kamayo
Dios magasogo ani kamayo sang kanaan
propeta, maynang pagsogo naan kanak.
Yang osogoon naan ani yang arag kamo
taga Israel. Kinaanglan maningug kamo
sang kariko nang pagalaong naan kamayo.
23 Yang dili maningug sang pagalaong
naan na propeta isilotan nang Dios, dili
naan utukud sang sakop naan yaan na
manga otaw.' 24 Yang manga propeta
pagpono kang Samuel asta sang kariko
nang manga propeta na yasapit kanaan
na maggogodanun, arag yagapakatigam
bain sining yamapagguna adoon na manga
allaw. 25 Kamo yang syasaadan nang Dios
saan na manga saad na pyapakatigam
naan kamayo pinaagi sang manga propeta.
Kamo aw yang kamayo manga kamonaan
yakaupud kamo sang pyagakasabotan na
yiimo nang Dios. Kay yagalaong yang
Dios kang Abraham, 'Panalanginan ko
yang kariko nang manga otaw pinaagi
sang kanmo sompaw.' 26 Wakaw kamo na
manga Judio yang yoona padaraan nang
Dios nang kanaan Anak na si Jesus antak
kamo panalanginan antak ayawan mayo
yang imo mayo na maat nang Dios."

4

Si Pedro aw Si Juan Asang Atobangan nang Manga Pangoro nang Manga Judio

1 Yabay pa magindo si Pedro aw si Juan
sang manga otaw nang pagdatung nang
manga magampoway aw yang pangoro
nang bantay sang templo aw yang manga
Saduseo. 2 Yamadaman silan sang dowang
ka apostol, kay yabay maggogod na yagaboi
oman si Jesus aw abay pagindo sang manga
otaw na yang pagboi ni Jesus yang kama-
tooran na magaboi oman yang manga otaw
na yamangkamatay. 3 Kayan dyakup nilan
yang dowang ka apostol. Gabi la yang
pagdakup kanilan, wakaw piniriso la silan
ninyan na gabi kay baya da silan osipa nang
pagkamasurum. 4 Awgaid madaig yang
yotoo na yudungug sang pyagalaong nang
manga apostol. Yang kadaig nang yotoo
yadatung nang limang mararan na ka otaw.
5 Ninyang sapit na allaw yang manga
pangoro na Judio aw yang manga
mangkatikadung aw yang manga mag-
indoway sang balaod yanagkatipon ag
Jerusalem, 6 inagad nilan si Anas na labaw
na magampoway aw si Kaipas aw si Juan
aw si Alejandro aw yang kadaygan na
manga sakop nang pamilya nang labaw
na magampoway. 7 Pyapaatobang nilan
kanilan yang dowang ka manga apostol
aw osipa nilan, laong, "Yoonnono mayo
yang papagkadyaw sang pilay na di mag-
pakapanaw? Nana na gaom aw kanini aran
yang yingaranan mayo na yakapagkadyaw
kanaan?" 8 Si Pedro na pyagabayaan nang
Balaan na Espirito yimibak kanilan, laong,
"Kamo na manga pangoro nami aw kamo
na manga mangkatikadung, 9 aw osisaun
kami adoon bain sang madyaw na imo
nami saan na otaw daw yomonnonong
pagkadyaw naan, 10 kinaanglan matigam
kamo aw yang kariko nang manga Judio, na
yaning otaw na yagaindug asang atobangan
mayo yagakadyaw pinaagi sang aran ni
Jesu Kristo na taga Nasaret. Pyapakarabo
mayo yaan disang koros kayan yamatay,
toyo byoboi yaan nang Dios. 11 Si Jesus
yang pyagalaong nang Dios na pyapasolat
naan sang manga propeta, laong, 'Yang
gimadyawan na bato na makadigun sang
baray, syasarikway mayo na manga
panday.' 12 Si Jesus gaid yang makaatag

kanatu nang kinaboi, yaan gaid yang
magapagawas kanatu sang silot na way
kataposan kay yaan gaid yang yaatag nang
Dios na makatabang kanatu, way kadaygan
disang tibook karibotan na makarowas
kanatu sang kanatu sara."
13 Yang manga pangoro na Judio ya-
maunungunung sang katigam magsorit na
di magkatarap ni Pedro aw ni Juan, sari
wara abay managpakaeskuwela. Tungud
sang katigam ni Pedro aw ni Juan mag-
sorit, kyakatagtagaan nilan na yakaagada-
gad silan kang Jesus. 14 Awgaid wa silan
makaimo mapaglantogi, kay kikita nilan
yang otaw na yagakadyaw sang kanaan
kapilayan na yagaindug asang said ni Pedro
aw si Juan. 15 Wakaw pyapapanaw nilan
si Pedro aw si Juan disang kanilan pagti-
tiponan, kayan yanagkabarawbaraw silan,
16 laong, "Nanang imoon ta sini na manga
otaw? Yang kariko nang otaw ani Jerusalem
yatigam sining milagro na yiimo nilan, di
kita makapaglaong na buku nang matung-
tung. 17 Awgaid antak di da pagidunggan
nang manga otaw yaan na imo, kinaanglan
igusun ta silan antak di da oman maggogod
sang maski sini bain kang Jesus." 18 Kayan
pyatawag nilan oman si Pedro aw si Juan aw
paglaonga nilan na di da papaggogodon aw
di da papagindoon bain kang Jesus.
19 Awgaid yimibak si Pedro aw si Juan
kanilan, laong, "Dumduma mayo daw wain
yang madyaw nang Dios na pangagdan,
kamo daw yang Dios. 20 Kay di amaimo
na dili nami ogogodon yang kikita nami
aw dyudungug nami na pyagalaong ni Je-
sus." 21-22 Pagkatapos nilan igusun oman
yang manga apostol na laban di da papag-
gogodon bain kang Jesus, boroyan nang
manga pangoro na Judio. Di silan makasilot
kanilan kay yang kariko nang manga otaw
yagabantog sang Dios tungud sang yama-
pagguna sang otaw na yagakadyaw sang
kanaan kapilayan. Sobra pa nang kapatan
na ka toig yang idad naan na otaw.

*Yanagampo sang Dios yang Manga Tomo-
too*

23 Pagboroy kang Pedro aw si Juan
komadto silan sang kanilan manga
kainagadan aw paglaongan nilan kanilan
yang pyagalaong nang manga pangoro na
magampoway aw manga mangkatikadung.
24 Pagdungug nilan saan magampo silan
sang Dios, laong, "Ikaw na Labi na Dios
yang yagaimo sang langit aw lopa aw
dagat aw yang kariko nang iyan disaan.
25 Tungud sang Balaan na Espirito na
yagabaya sang kanami kamonaan na si
Dabid na yagatoman sang kanmo pagbuut,
pyagalaong ni Dabid yang pyapaglaong
mo kanaan, laong, 'Nanga yamadaman
yang manga otaw na buku nang manga
Judio? Kayan nanga yanagdumdum yang
manga Judio na magaimo sang dili nilan
amaimo? 26 Yang manga ari disang donya
yangandam sang pagtanaman, yang manga
pangoro yanagkatipon na mapagato sang
Labi na Dios aw sang kanaan syogo ani
sang donya na makagagaom sang kariko.'
Yamapagguna yaning pyagalaong ni Dabid
kadini, 27 kay si Herodes aw si Ponsio Pilato
aw yang kadaygan na manga otaw na
arag buku nang Judio aw yang manga
Judio na taga Israel madyaw nilan kariko
na apatayun si Jesus na kanmo balaan
na Anak na syosogo mo ani sang donya.
28 Yiimo nilan kang Jesus yang kariko
nang imo na anay da pyagabuutan mo na
amapagguna. 29 Ginoo nami, tanawa, yiigus
kami nilan, wakaw tabangi kami na kanmo
manga sogwanun antak di kami malluk
magbatok sang pyapabatok mo, 30 kaba
papagkadyawun mo yang yamangkasakit
aw pakitaan yang manga imo na manga
milagro pinaagi sang kanmo gaom na iyan
sang aran nang kanmo balaan na Anak na
si Jesus." 31 Pagkatapos nilan magampo,
magayong yang pyanagtiponan nilan na
baray. Kayan silan kariko byobowan
nang Dios nang Balaan na Espirito aw
pagbabatokon silan sang sorit nang Dios,
wa silan akalluk magbatok.

*Pyanagbainbain Nilan yang Kanilan Pyan-
mowan*

32 Kariko nang manga tomotoo kang
Kristo magonawa yang dumdum maynang
sayda yang ginawa nilan. Way isa kani-
lan na yagadumdum na di naan palliwat
yang kanaan tyoonan pyanmowan. Awgaid
kariko nang kanilan pyanmowan pyanag-
bainbain nilan. 33 Yagadan nang dakora na
gaom nang Dios yang manga apostol na
yagamatood sang pagkaboi oman ni Ginoo
Jesus, kayan tyabangan laban nang Dios

silan kariko. [34-35] Way yamaukud kanilan,
kay yang aon lopa yagabarigya sang lopa
aw yang aon baray yagabarigya sang baray
aw daraa yang bayad adto sang manga
apostol, kayan pyabain nang manga apos-
tol, pyangatag sang kariko nang yamaukud.
[36] Maynaan yang yiimo ni Jose na pya-
gangaranan nang manga apostol ni Bern-
abe na yang kaologan naan na aran mag-
dadasig, taga Sipro yaan, sompaw yaan ni
Lebi. [37] Yagabarigya yaan sang isa na lopa
naan kayan dyara naan yang bayad adto
sang manga apostol antak pabain nilan,
pangatag sang kariko nang yamaukud.

5

Si Ananias aw Si Sapira

[1] Awgaid aon otaw na pyagangaranan
ni Ananias, yang kanaan asawa si Sapira.
Yagabarigya yaan sang isa na lopa ni-
lan. [2] Awgaid yanagoyon si Ananias aw
yang asawa naan sang pagkamang nilan
sang sangka bain na kyasapiyan aw panag-
tagowa nilan. Kayan dyara ni Ananias
adto sang manga apostol yang sapi na
sama naan kamangan. [3] Laong ni Pedro
kanaan, "Kay Ananias, nanga yangagad
kaw kang Satanas, kayan tyago mo yang
kadaygan na sapi na bayad sang lopa, aw
pagkagarowi mo yang Balaan na Espirito
bain saan na sapi? [4] Kanmo yaan na lopa
nong wa pa mo yaan abarigyaan, pagkat-
apos mo barigya, yang sapi na bayad saan
podo kanmo. Kayan nanga yakadumdum
pa kaw magkagaro bain sang sapi? Yang
Dios yang pyagakagarowan mo, buku nang
otaw." [5-6] Pagdungug ni Ananias sang pya-
galaong ni Pedro, matowad yaan aw ka-
matay. Kayan yaindug yang manga bagong
otaw disaan aw potosa nilan yang lawas
naan aw daraa aglogwa aw panaglubungan
nilan. Dyadatung nang kalluk yang kariko
nang otaw na yudungug saan.
[7] Aon manga torong ka oras yang yarabay
yadatung si Sapira na wa akatigam sang
yamapagguna sang kanaan bana. [8] Laong
ni Pedro kang Sapira, "Paglaongan kanak
daw yani la kariko yang bayad sang lopa na
byabarigya mayo?" Yimibak yaan, laong,
"Uu, yaan da kariko." [9] Kayan yaglaong si
Pedro kanaan, "Nanga yagakaoyon kamo
sang kanmo bana pagtigi daw yatigam daw
wara sang imo mayo yang Balaan na Es-
pirito? Yang manga otaw na yagalubung
sang kanmo bana dyomatung da asang pil-
wangan, arag kaw arakatun nilan aglogwa."
[10] Kayan yaparabay matowad si Sapira aw
kamatay. Paglasak nang manga bagong
otaw kitaun nilan yaan na yatay da, kayan
dyara nilan yaan aglogwa aw lubungan
asang said nang kanaan bana. [11] Laban
yamalluk yang kariko nang manga tomo-
too aw yang kariko nang yudungug sining
yamapagguna.

Yang Manga Milagro na Toosanan sang Gaom nang Dios

[12] Madaig yang manga milagro na
toosanan sang gaom nang Dios na yiimo
nang manga apostol asang atobangan nang
manga otaw. Asaan ipan yang kariko nang
manga tomotoo managkatipon sang balkon
ni Solomon. [13] Maski tyataod silan nang
manga otaw tungud sang kadyaw nang
kanilan batasan, way yutugum domogpo
kanilan na buku nang arag tomotoo.
[14] Yabay magdogang yang kadaig nang
yotoo sang Ginoo, usug bobay. [15] Wakaw
pyanagdara ra yang manga masakitin adto
sang manga daran aw butangan disang
manga korangan aw manga kamun antak
aw lomabay si Pedro, gatang pa aw aon
arongan kanilan nang anino ni Pedro kayan
yagkadyaw. [16] Madaig na manga otaw yang
yakaon disaan sikun sang manga banwa
na makilibot nang Jerusalem, yanagdara
silan sang manga otaw na masakitin aw
yang manga otaw na lyarasakan nang
mangkaraat. Kariko nilan yagakadyaw.

Dyadakup yang Manga Apostol aw Karabosowa

[17] Yang labaw na magampoway aw yang
kanaan manga inagad na manga Saduseo
yamasigi sang manga apostol. [18] Wakaw
dyadakup nilan yang manga apostol aw
karabosowa nilan. [19] Toyo pagkagabi owan-
gan nang tagalangit na sogwanun nang
Ginoo yang pilwangan nang pirisowan
aw parogwaa yang manga apostol aw
paglaonga, [20] "Singadto kamo sang templo
aw paglaongan mayo sang manga otaw
yang kariko bain sining bago na kinaboi na
sikun kang Jesu Kristo." [21] Kayan pyangag-
dan nilan yang pyagalaong nang tagalangit.
Yakadto silan sang templo pagkamasurum

aw pagindo silan sang manga otaw bain
kang Jesus.

Yang labaw na magampoway aw yang
kanaan manga inagad yagapatawag sang
kariko nang manga pangoro na Judio an-
tak silan managkatipon na managkabaraw.
Kayan yagsogo silan sang manga bantay
adto sang pirisowan antak kamangun yang
manga apostol na apaatobangun kanilan.
22 Awgaid pagdatung nang manga bantay
adto sang pirisowan, way kikita nilan na
manga apostol, kayan yagbarik silan aw
paggogod, laong, 23 "Kikita nami na kyakan-
dadowan yang tatakup nang pirisowan
pagdatung nami adto. Yang manga ban-
tay yanagbantay asang pilwangan. Aw-
gaid pagowang nami sang pirisowan way
kikita nami maski sang ka otaw agsurud."
24 Yamaburungburung yang pangoro nang
manga bantay sang templo aw yang manga
pangoro na magampoway sang yamapag-
guna sang manga apostol. 25 Kayan dy-
omatung disaan yang otaw na yagalaong
kanilan, "Paningug kamo, yang manga
otaw na pipiriso mayo aadto sang templo
yagaindo sang manga otaw." 26 Kayan ky-
omadto yang pangoro nang manga bantay
aw yang kanaan manga sakop aw daraa
nilan yang manga apostol, toyo wa nilan
urugusa daraa kay yamalluk silan daw don-
agun silan nang manga otaw nang bato.

27 Pagdatung agsurud nang manga
apostol, paatobangun nilan sang manga
pangoro na manga Judio. Kayan yaglaong
yang labaw na magampoway, laong,
28 "Pyagalaong kamo nami na laban di
dakman kamo magindo sang manga otaw
bain kang Jesus. Awgaid wa kamo aasip,
yarimpud da nang kamayo pagindo yang
tibook Jerusalem. Gosto mayo na kami
yang ususuran nang kamatayun naan
na otaw." 29 Yimibak si Pedro aw yang
kainagadan naan na manga apostol, laong,
"Yang Dios yang kinaanglan na onaun
nami pangagdan, buku nang otaw. 30 Yang
Dios na sisimba nang kanatu kamonaan
yang yagaboi kang Jesus na pyapatay
mayo disang koros. 31 Yatagan yaan nang
Dios nang katungud pagkapangoro aw
pagkamallorowas antak magtangku yang
manga taga Israel sang pagimo sang sara,
kayan pyasaylo silan nang Dios sang
kanilan manga sara. 32 Kami yang yikita
sini na yamapagguna wakaw kami yang
yagamatood bain sini. Arag yagapakita
sang kamatooran bain sini yang Balaan na
Espirito na yaatag nang Dios sang manga
otaw na yangagad kanaan."

33 Pagdungug nang manga pangoro na
Judio sining pyagalaong nang manga apos-
tol madaman silan laban. Gosto ni-
lan na apatayun garo yang manga apos-
tol. 34 Arag iyan disaan si Gamaliel na
magindoway bain sang balaod. Laban
yaan pyagataod nang kariko nang manga
otaw. Yagaindug yaan asang atobangan
nilan aw parogwaa naan yang manga apos-
tol, 35 kayan yaglaong yaan sang kanaan
manga kadadaygan, laong, "Manga taga Is-
rael, dadyawa mayo dumduma daw nanang
inangun mayo saan na manga otaw. 36 Kay
nangaon aon otaw na pyagangaranan ni
Teudas na yagalaong na gyusugan yaan na
otaw. Aon manga opat na gatos na ka
otaw yang inagad naan. Awgaid pyapatay
yaan kayan yakasabod yang kariko nang
manga inagad naan. Wa akatoman yang
dyudumdum naan na imoon. 37 Pagkatapos
ni Teudas magimo saan, si Judas da oman
na taga Galilea yang yagimo sang maynaan
nang timpo nang pagpallista sang manga
otaw, madaig arag yang yamagad kanaan.
Awgaid arag yaan pyapatay kayan yakasa-
bod yang kariko nang kanaan manga ina-
gad. 38 Wakaw adoon bain sini na manga
otaw, pagalaongon ko kamo na boroyi
mayo silan, aw pabayai mayo silan, kay aw
kanang otaw gaid yani imoimo, madayon
yaan mawara. 39 Awgaid aw sogo nang
Dios yaan na imo, laban di kamo madaug
kanilan, magkido kamo daw makakontara
kamo sang Dios." Kayan yanagoyon silan
sang tambag ni Gamaliel. 40 Kayan pyatawag
nilan yang manga apostol aw panagbonari
nilan. Kayan byoroyan nilan pagkatapos
nilan paglaongon na di da oman papagin-
doon bain kang Jesus. 41 Kayan yomanaw
disaan yang manga apostol. Yanaguma
laban silan na pyagabuutan silan nang Dios
na magatigkul na pyapakainaan tungud
sang pagindo nilan bain kang Jesus. 42 Asang
templo aw asang baray nang manga otaw
yagapadayon silan allawallaw magindo aw
pagbatok sang manga otaw bain kang Jesus

na yaan yang syosogo nang Dios na maka-
gagaom sang kariko.

6

Yang Pitong ka Otaw na Yiimo Tomatabang sang Simisimbaay

1 Pagkadogaydogay disaan, yabay
magkadaig yang manga tomotoo kang
Jesu Kristo, kayan yanagkasompaki yang
manga tomotoo na Judio na Griego yang
sorit aw yang manga tomotoo na Judio na
Hebreo yang sorit. Yanagbagolbol yang
manga Judio na Griego yang sorit kay
pyagakatariwanan atagan yang manga
baro na Griego yang sorit aw yangatag
yang manga tomotoo sang yamangkaukud
digkanilan. 2 Wakaw pyapatawag nang
samporo aw dowa na manga apostol yang
kariko nang manga tomotoo kang Jesu
Kristo aw paglaonga nilan, "Buku nang
madyaw aw botawanan nami yang pagindo
sang manga otaw bain sang pyagalaong
nang Dios kayan yangatag sang manga
otaw na yamangkaukud. 3 Wakaw adoon,
kay manga karomonan, pagpili kamo nang
pitong ka otaw disaang kamayo na aon
katigaman, aw madyaw yang dungug, na
pyagabayaan abay nang Balaan na Espirito.
Imoon ta silan tomatabang sang manga
tomotoo antak silan yang mangatag sang
manga tomotoo na yamaukud. 4 Kayan
kami, yang abay da nami imoon yang
pagampo aw yang pagindo sang manga
otaw bain kang Jesu Kristo." 5 Yanaguma
yang kariko nang manga tomotoo sang
pyagalaong nang manga apostol. Kayan
pinili nilan si Esteban kay laban yotoo
sang Dios. Pyagabayaan yaan abay nang
Balaan na Espirito. Yang kadaygan na arag
pipili nilan, si Pelipe, aw si Prokoro, aw si
Nikanor, aw si Timon, aw si Parmenas, aw
si Nikolas na taga Antiokia na syomonod da
sang batasan nang manga Judio. 6 Dyadara
nilan yaning pitong ka otaw adto sang
manga apostol, kayan yampo silan nang
manga apostol sang Dios durug dyadapun
yang kanilan oro, kay silan yang yamapili
na tomatabang sang manga tomotoo.

7 Yabay pagidunggan yang pyagalaong
nang Dios, yakarimpud da sang kawtawan,
wakaw yabay magdogang yang kadaig
nang manga tomotoo kang Jesu Kristo
ag Jerusalem. Madaig arag na manga
magampoway yang yotoo kang Kristo.

Dyadakup Nilan si Esteban

8 Tyatabangan laban nang Dios si Este-
ban, yatagan yaan nang gaom nang Dios,
wakaw yakaimo yaan asang atobangan
nang manga otaw sang manga milagro na
toosanan sang gaom nang Dios. 9 Awgaid
yosopak kanaan yang manga otaw na
yanagkatipon asang pyagangaranan nang
pagtitiponan nang manga otaw na buku
da nang manga allang, na taga Sirene,
aw taga Alejandria, aw taga Silisia, aw
taga Asia. 10 Awgaid yatagan nang Bal-
aan na Espirito si Esteban nang katigaman,
wakaw di silan magpakaimo mapaglan-
togi kanaan. 11 Kayan yagbayad silan sang
manga otaw na pipili nilan antak magka-
garo, pyapaglaong nilan, "Yudungug kami
kanaan, yang pyagalaong naan sopak sang
balaod ni Moises aw sopak arag sang Dios."
12 Tungud saan na paagi yamasamok yang
manga Judio disaan aw yang kanilan manga
mangkatikadung, aw yang kanilan manga
magindoway sang balaod. Wakaw kyakad-
towan nilan si Esteban aw dakupa nilan
aw daraa adto sang kanilan manga pan-
goro, 13 aw pagdara silan disaan sang manga
otaw na pyapaglaong nilan sang kagaro
bain kang Esteban, laong, "Yani na otaw
yabay maglaong nang maat sang kanatu
balaan na templo aw sang balaod ni Moises.
14 Kay dyudungug nami yaan na yagalaong
na aranasun ni Jesus yang templo aw pa-
rina yang kanatu batasan na pyagaindo
ni Moises kadini sang kanatu kamonaan."
15 Kariko nang yanagkatipon disang pagti-
tiponan nang manga pangoro na manga
Judio yatanaw kang Esteban. Kikita nilan
yang kaimo ni Esteban na yakagaon nang
kaimo nang tagalangit na sogwanun nang
Dios.

7

Yang Pyagalaong ni Esteban sang Manga Judio

1 Yagaosip kang Esteban yang labaw
na magampoway, laong, "Tinuud agaw
yaning pyagalaong nilan bain kanmo?"
2 Laong ni Esteban, "Manga karomonan
aw kamangkatikadungan, paninggi mayo

ako. Yang Dios na Labi yapakita ka-
dini sang kanatu kamonaan na si Abra-
ham nong aadto pa yaan Mesopotamia,
wa pa magatillaring ag Haran. 3 Laong
nang Dios kang Abraham, ‘Panawi yang
kanmo banwa aw yang kanmo kaaray-
onan aw singadto sang banwa na otolli ko
kanmo.’ 4 Kayan yomanaw si Abraham ag
Kaldea aw paguya ag Haran. Pagkamatay
nang kanaan ama, papagbarinin yaan nang
Dios ani sining banwa na pyagauyaan ta
adoon. 5 Awgaid wa yaan nang Dios abaini
nang lopa disini na banwa maski san-
dangaw da, toyo syasaad nang Dios na
aatag kanaan aw sang kanaan manga som-
paw yani na banwa. Wa pay anak ni
Abraham nang pagsaad nang Dios kanaan.
6 Yani yang pyagalaong nang Dios kanaan,
‘Yang kanmo manga sompaw dato maguya
sang banwa nang kadaygan. Pangallan-
gun silan aw daugdauga silan surud nang
opat na gatos na ka toig. 7 Awgaid isilotan
ko yang kawtawan na mangallang kani-
lan, kayan pagkatapos, managpamanaw da
silan disaan na banwa kayan simimba silan
kanak disini na banwa.’ Yaan yang pya-
galaong nang Dios kang Abraham. 8 Kayan
pyaglaong nang Dios si Abraham na ap-
atopo yang kariko nang sakop naan na
kausgan, na yaan yang toos sang kanilan
pyanagsabotan sang Dios na abay nilan
kaundan. Wakaw tyotopo ni Abraham
yang kanaan anak na si Isaak pagdatung
nang kawarong allaw dungan yamawtaw.
Kayan si Isaak oman pagpanganak naan
kang Jakob topoon naan. Maynaan oman
si Jakob, tyotopo naan yang kanaan manga
anak na samporo aw dowa. Yaan silan yang
kamonaan ta na manga Judio.

9 “Yamasigi silan sang kanilan mangod
na si Jose, wakaw byabarigya nilan yaan,
kayan pyangallang adto Egipto. Awgaid
wa yaan orowati nang Dios, 10 tyatabangan
yaan sang kariko nang kanaan karisud,
yatagan yaan nang madyaw na ungud na
yakapakita yaan nang madyaw na batasan
asang atobangan nang Paraon na ari nang
Egipto. Wakaw yiimo yaan nang Paraon
gobernador nang Egipto aw papagdomaraa
sang kanaan kabtangan. 11 Kayan dis-
aan dyomatung yang gutum sang tibook
Egipto aw Kanan na banwa nang kanatu
kamonaan. Yaglisud da yang manga
otaw. Yang kanatu kamonaan wa day
pagkaan. 12 Wakaw pagdungug ni Jakob
na aon makaan ag Egipto, pakadtoon naan
yang kanaan manga anak na kanatu ka-
monaan. Yaan yang tigmad na pagkadto
nilan Egipto. 13 Yang kadwa na pagkadto
nilan yagpakilara ra kanilan si Jose na yaan
lomon nilan. Wakaw kyatigaman da disaan
nang Paraon yang ama aw yang manga
lomon ni Jose. 14 Kayan pyakadtowan ni
Jose yang kanaan ama, pyapakadto naan
Egipto yang kanaan ama aw yang kariko
nang kanaan karomonan. Kapitowan aw
lima silan kariko. 15 Kayan tyumugbung si
Jakob adto Egipto. Aadto ra Egipto yaan
akamatay, aw yang kanaan manga anak
na kanatu kamonaan arag aadto akamatay.
16 Toyo byabarik yang lawas nilan ani sin-
ing banwa na kanilan paguya, ani silan
urubungan sang pallurubngan na yabili ni
Abraham sang manga anak ni Hamor ag
Sikem.

17 “Awgaid laban da gimadaigan yang
sompaw nang kanatu kamonaan na
yadagdag ag Egipto nang agput da
matoman yang saad nang Dios kang Abra-
ham na aatag naan sang kanatu kamonaan
yani na banwa. 18 Kayan disaan yaan yang
yagari da sang Egipto yang ari na wa
akatigam bain kang Jose. 19 Dyadaugdaug
naan yang kanatu kamonaan, lyurugus
naan silan pagpatoman sang kanaan sogo
na ayawan yang kanilan manga isu, kay
antak mangkamatay. 20 Nginyan na timpo
yang pagkawtaw ni Moises. Gimadyawan
na isu si Moises, madyaw nang Dios.
Tyatago yaan nang kanaan ina asang
kanilan baray surud nang torong boran.
21 Butna di da silan makaimo magtago saan
na isu, dyara ra nilan yaan adto sang logwa
aw ayawi. Kayan kyataraan yaan nang
anak na bobay nang ari aw patorina naan,
gyagaon naan sang kanaan tyoonan anak.
22 Pyagindo da sang kariko nang katigaman
na kanang taga Egipto. Kayan yaimo yaan
maturus na otaw tungud sang kanaan sorit
na sorit nang ungudan aw tungud sang
kanaan imo na mangkadyaw.

23 “Pagidad ni Moises nang kapatan na ka
toig, makaungud yaan na magabisita sang
arag silan taga Israel. 24 Kikita naan yang

sang ka otaw na taga Israel na dyadaugdaug
nang taga Egipto. Kayan tyabangan ni Moi-
ses yang taga Israel. Byabarusan naan yang
taga Egipto, pyapatay naan. 25 Dumdum
naan yakadarag yang arag silan taga Is-
rael na agamitin yaan nang Dios paglowas
kanilan sang kanilan karisud. Wain sa
kading wara silan makadarag. 26 Ninyang
sapit na allaw yikita yaan sang dowang
ka otaw na taga Israel na yanagtanam.
Yoosay garo silan ni Moises, laong naan,
'Paningug kamo, kay lagi, nanga kamo
yanaglinopigay sari magsayda doon kamo?'
27 Awgaid tyotorod si Moises ninyang sang
ka otaw na yallopig aw paglaong, 'Sin-
ing yagaimo kanmo pangoro na magaokom
kaw kanami? 28 Nanga, gosto mo na ap-
atayun mo ako maynang taga Egipto na
pyapatay mo kagabi?' 29 Pagdungug ni
Moises saan maragoy yaan kay pyagidung-
gan da na yaan yang yagapatay sang taga
Egipto, kayan yaguya yaan ag Madian.
Yakaasawa yaan adto aw panganak yaan
nang dowa na isu na usug."

30 Yabay maglaong si Esteban, "Paglabay
nang kapatan na ka toig ag Madian, ya-
pakita kang Moises yang Dios na maynang
tagalangit na sogwanun nang Dios asang
yamallaga na atoron na asang kaoykaoy
sang banwa na way maguya na masaid
sang butay na pyagangaranan nang Sinai.
31 Yamaburungburung si Moises sang kikita
naan, wakaw yapasaid yaan sang kaoykaoy
kay apamanomanowan naan. Kayan dyu-
mungug yaan sang tingug nang Ginoo na
yagalaong, 32 'Ako yang Dios na sisimba
nang kamayo kamonaan. Ako yang Dios
ni Abraham aw ni Isaak aw ni Jakob.'
Tyatakigan nang pagkalluk si Moises, wa
da yaan makatanaw sang atoron disang
kaoykaoy. 33 Kayan yaglaong kanaan yang
Ginoo, 'Lobasa yang sapatos mo, na yaan
yang pagtaod mo kanak, kay yang pyagain-
dugan mo balaan kay aani ako. 34 Kikita
ko yang pagdaugdaug sang kanak manga
otaw ag Egipto. Dyudungug ko yang kani-
lan pagpangarusus tungud sang karisud.
Wakaw yakani ako na magalowas kanilan
sang karisud. Ikaw, kay Moises, osogoon ta
kaw adoon ag Egipto. Ikaw yang magata-
bang kanilan.'

35 "Si Moises yang syasarikway nang tig-
mad nang kanatu kamonaan ag Egipto,
laong nilan, 'Sining yagaimo kanmo pan-
goro na magaokom kaw kanami?' Si Moises
yang syosogo nang Dios, yiimo yaan pan-
goro na magalowas kanilan sang karisud ag
Egipto. Tyatabangan yaan nang tagalangit
na kikita naan disang laga nang atoron
asang kaoykaoy. 36 Yaan yang yagadara
sang kanatu manga kamonaan na yamanaw
dig Egipto. Yagaimo yaan sang manga
milagro aw manga toosanan sang gaom
nang Dios ag Egipto aw asang dagat na
pyagangaranan nang mapora na dagat, aw
asang banwa na way maguya. Yabay naan
imoon yang manga milagro asang banwa
na way maguya surud nang kapatan na ka
toig. 37 Si Moises arag yang yagalaong sang
kanatu kamonaan, laong, 'Yang Dios ma-
gasogo ani kamayo sang kanaan propeta,
maynang pagsogo naan kanak. Yang os-
ogoon naan ani yang arag kamo taga Is-
rael.' 38 Yaan ngaong Moises na inagad
nang kanatu manga kamonaan na yaga-
panawpanaw asang banwa na way maguya.
Iyan yaan inagad nilan na yanagkatipon,
na pyapagbarawan yaan nang tagalangit
asang butay na pyagangaranan nang Sinai,
aw yang kanatu kamangkatikadungan arag
pyapagbarawan nang tagalangit asaan. Si
Moises yang yadawat sang syosolat na sogo
nang Dios kayan linikwad naan adto sang
kanatu kamonaan.

39 "Awgaid wa nilan pangagadi si Moises.
Tyatarikodan nilan yaan kay gosto nilan
na mabarik ag Egipto. 40 Wakaw yagalaong
silan kang Aaron na magorang ni Moises,
'Pagimowan kami sang diosdios na maga-
ona kanami aw yapanaw kami, kay wa kami
akatigam daw yaonnono ra si Moises na ya-
gadara kanami pagpanaw nami dig Egipto.'
41 Kayan yagimo silan nang diosdios na may-
nang nati na baka aw pagpatay silan sang
ayup na panawagtawag nilan sang kanilan
diosdios aw pistai nilan yang diosdios na
inimo nilan. 42 Wakaw yayawan silan nang
Dios, kayan pyabayaan silan na misimba
sang manga bitoon aw boran aw suga, kay
yaan yang pyagalaong nang Dios kadini na
syosolat nang propeta, laong, 'Kamo na
taga Israel, buku nang panawagtawag mayo
kanak yang pagpatay mayo sang manga
ayup surud nang kapatan na ka toig asang

banwa na way maguya. [43] Yaan yang yabay
mayo pagdaradaraun yang baraybaray na
byubutangan mayo nang diosdios na pya-
gangaranan nang Molok, aw yang inimo
mayo na maynang bitoon na diosdios mayo
na pyagangaranan nang Repan. Sisimba
mayo yang manga inimo mayo. Wakaw
apapanawun ko kamo, dato ko kamo bu-
tang sangkilid nang syodad na Babilonia.'
Yaan yang pyagalaong nang Dios sang
kanatu kamonaan."

[44] Yabay maglaong si Esteban, "Awgaid
yang kanatu kamonaan na yagapanaw-
panaw asang banwa na way maguya, iyan
kanilan yang ampowanan na pyagakaonan
nang Dios. Pyapaimo yaan nang Dios kang
Moises, gyagaon yaan ni Moises sang am-
powanan na pyapakita nang Dios kanaan
na pagagaonan naan. [45] Pagkadogaydogay
disaan, nang wa da yang manga taganak,
yang manga anak yang yagdara ra saan na
ampowanan nang pagagad nilan kang Josue
pagsurud sang banwa nang manga otaw na
bibigaw nang Dios. Yagapabilin yaan na
ampowanan disaan asta nang timpo nang
pagari ni Dabid. [46] Madyaw nang Dios si
Dabid. Pyangayo ni Dabid sang Dios na
otogotan yaan pagimo sang templo nang
Dios na sisimba ni Jakob nangaon. [47] Toyo
wa otogoti nang Dios si Dabid na makaimo
sang templo kay pagbuut nang Dios na si
Solomon na anak ni Dabid yang makaimo
sang templo.

[48] "Awgaid wa magauya sang baray
na inimo nang otaw yang Dios na Labi,
kay yagalaong yang propeta nang Dios,
[49] 'Yang langit yang kanak ingkodanan,
laong nang Ginoo, aw yang lopa yang
kanak guyukanan. Wakaw maski nana
na karasi nang baray na imoon mayo
kanak, buku nang toman ko paguyaan.
[50] Kay ako yang yagaimo sang kariko, lopa
aw langit.' " [51] Yagapadayon si Esteban
maglaong, "Manga mangkabagsug yang
oro mayo. Wa kamo otoo sang Dios, wa
kamo maningug sang pyagalaong nang
Dios. Mayn kamo nang kamayo kamonaan
na yosopak sang Balaan na Espirito. [52] Way
propeta nang Dios na wa nilan aparisudi.
Pyapatay nilan yang manga otaw na
sogwanun nang Dios na yagapakatigam
kadini sang pagkani nang kanaan pinili
na si Kristo. Kayan adoon pagkani nang
kanaan pinili panagdakupun mayo yaan
kayan pyapapatay maski way kanaan sara.
[53] Kamo yang yatigam sang balaod nang Dios
na yaatag nang tagalangit, awgaid wa kamo
mangagad saan na balaod."

Yaadakadakan Nilan nang Bato si Esteban

[54] Pagdungug nang manga Judio sining
pyagalaong ni Esteban madaman silan,
yapagoyagut silan sang onto nilan nang
langut kanaan. [55] Awgaid si Esteban na
pyagabayaan nang Balaan na Espirito,
yimingaro aglangit kayan kimita sang allag
nang Dios, kikita naan arag si Jesus na
yagaindug asang said nang Dios. [56] Laong
naan, "Tanawa, kyakaowangan yang
langit, kikita ko yang gyugual nang Anak
nang otaw na yagaindug asang said nang
Dios." [57] Awgaid paglaong ni Esteban saan
tampungun nilan yang kanilan taringa aw
kowaawi nilan si Esteban aw panagdungani
nilan daromona. [58] Kayan pyanagdara nilan
yaan adto logwa nang syodad aw adakadaki
nilan nang donag nang bato. Yang manga
otaw na yanagtistigos sang kontara ni
Esteban yanaglobas sang lapid na dagom
nilan nang pagdonag nilan nang bato kang
Esteban, byubutang nilan yang kanilan
dagom asang apit nang siki nang bagong
otaw na pyagangaranan ni Saulo antak
naan bantayan. [59] Yabay nilan adakadakan
nang bato si Esteban na yagaampo, laong,
"Ginoo ko na Jesus, dawata yang kanak
espirito." [60] Yorood yaan aw gagai naan
yang kanaan tingug na yagaampo, laong,
"Ginoo, ayaw silan pagbarusi tungud
sining imo nilan kanak." Pagkatapos naan
maglaong sini mogto yang ginawa naan.

Si Saulo oyon sang pagpatay kang Este-
ban.

8

*Pyaparisudan ni Saulo yang Manga Tomo-
too kang Jesu Kristo*

[1] Ninyang allaw na pagpatay nilan kang
Esteban nginyan yang pagpono pagtigkul
nang manga tomotoo kang Jesu Kristo
ag Jerusalem sang laban maat na imo
nang manga otaw kanilan. Kariko nang
manga tomotoo yamanaw disaan, yang
manga apostol koman yang yamaibilin. Ya-
makanat yang manga tomotoo managuya

sang tibook probinsiya nang Judea aw
Samaria. [2] Nang pagkamatay ni Esteban,
yang manga otaw na madigun yang pagtoo
sang Dios yang yagalubung kanaan. Yanag-
matay silan na yagaurug kanaan.
[3] Pyaparisudan laban ni Saulo yang
manga tomotoo. Yamanikpanik yaan
sang baray nang manga tomotoo aw
panggoyoda naan aglogwa yang manga
tomotoo, usug bobay, aw pangkarabosowa
naan.

Yang Madyaw na Batok Bain kang Jesus Byabatok ag Samaria

[4] Yang manga tomotoo na yamakanat
maguya maski diin yabay maggogod bain
kang Jesus. [5] Si Pelipe yakadto sang syodad
na Samaria aw paggogod sang manga otaw
adto bain kang Jesus na si Jesus yaan si
Kristo na syosogo nang Dios pagari sang
donya, yaan yang pyagalaong nang manga
propeta kadini na makani. [6] Yotoo yang
manga otaw sang pyagalaong ni Pelipe
pagdungug nilan na madyaw yang pya-
galaong naan aw pagkita nilan sang manga
milagro na yiimo naan. [7] Pyaparogwa
naan yang mangkaraat na yarasak sang
manga otaw, yokowaaw silan nang pa-
glogwa. Yang manga otaw na yatay da
yang sang kilid na lawas aw yang manga
pilay arag yanagkadyaw. [8] Wakaw laban
yanaguma yang manga otaw ag Samaria.
[9] Disaan na syodad aon otaw na pya-
gangaranan ni Simon na yakaburungbu-
rung sang manga otaw na taga Samaria
tungud sang salamangka naan na pagbaya
ni Satanas. Yagabantog yaan na yaan
kono maturus na otaw. [10] Kariko nang
manga otaw disaan na syodad, toyo da otaw
aw manga mangkatikadung, arag yaningug
kang Simon. Yagalaong silan na si Si-
mon yatagan kono nang Dios nang gaom
na pyagangaranan nang dakora na gaom.
[11] Yaningug silan kanaan kay dogay da na
yagaimo yaan sang pagbaya ni Satanas na
salamangka na yakaburungburung kanilan.
[12] Awgaid pagtoo rakman nilan sang pya-
galaong ni Pelipe kanilan na madyaw na
batok bain sang pagari nang Dios aw bain
kang Jesu Kristo, magpabawtismo silan,
usug bobay. [13] Si Simon arag yotoo aw
pagpabawtismo. Kayan yabay yaan maga-
dagad ni Pelipe. Yamaburungburung yaan
pagkita naan sang manga milagro na yiimo
ni Pelipe na toosanan sang dakora na gaom
nang Dios.
[14] Yang manga apostol ag Jerusalem
yudungug na yang manga otaw ag Samaria
yotoo sang pyagalaong nang Dios bain kang
Jesus na byabatok kanilan ni Pelipe. Wakaw
syosogo nilan adto si Pedro aw si Juan.
[15] Pagdatung adto ni Pedro aw ni Juan, ampo
nilan sang Dios yang manga otaw antak
silan makadawat sang Balaan na Espirito.
[16] Kay wa pa ukunsad kanilan yang Balaan
na Espirito. Baya silan kabawtismowan
nang tobig nang pagtoo nilan sang Ginoo
na si Jesus. [17] Kayan dyapun silan ni Pedro
aw ni Juan nang kanilan tollo, kayan
yakadawat silan sang Balaan na Espirito.
[18] Yikita si Simon na yang Balaan na Es-
pirito yamadawat nang yotoo kang Ginoo
Jesus nang pagdapun kanilan nang tollo
nang manga apostol. Wakaw tyatanyagan
naan na atagan nang sapi si Pedro aw si
Juan. [19] Laong naan, "Atagi ako arag naan
na gaom, antak makadawat sang Balaan na
Espirito yang maski sini na adapunun ko
nang kanak tollo." [20] Awgaid laong ni Pedro
kanaan, "Yonong kanmo yang sapi mo adto
sang impirno, kay yagadumdum kaw na
amabili mo nang sapi yang gaom nang Dios.
[21] Way labut mo, di kaw makaimo sini, kay
buku nang matarong yang dyudumdum
mo asang atobangan nang Dios. [22] Wakaw
tangkui yang maat na kyakaundan mo aw
pagampo sang Ginoo antak kaw pasay-
loon naan saang dumdum mo na maat.
[23] Kyakatigaman ko na ikaw laban maat
yang dyudumdum kay laban kaw yamasigi,
kyakatigaman ko arag na yabay pa kaw
magimo sang sara." [24] Kayan yaglaong si Si-
mon kang Pedro aw kang Juan, "Ampowan
mayo ako sang Ginoo, antak di mapagguna
agkanak yang pyagalaong mayo."
[25] Pagkatapos ni Pedro aw ni Juan mag-
gogod sang taga Samaria bain sang Gi-
noo aw bain sang pyagalaong nang Gi-
noo, mori silan ag Jerusalem. Yagagogoda-
nun arag silan adto sang manga barrio na
kyakaagyan nilan ag Samaria.

Si Pelipe aw yang Opisyal na taga Etiopia

[26] Kayan pyaglaong si Pelipe nang
tagalangit na sogwanun nang Ginoo,
laong, "Pangandam aw panaw padurug

adto barabagan, singadto sang daran na
yamanugbung ag Gasa sikun ag Jerusalem.”
Yutunga yaan na daran sang banwa na way
maguya. 27 Kayan yomanaw si Pelipe. Kayan
kinita naan yang taga Etiopia na yunoko,
yaan yang sinarigan na opisyal nang
arayna nang taga Etiopia na si Kandase,
kay yaan yang yagadomara sang kariko
nang kabtangan nang arayna. Sikun yaan
simimba ag Jerusalem. 28 Yagabasa yaan
sang syosolat ni Isaias na propeta nang
Dios durug yasakay yaan sang kalesa na
omori da adto Etiopia. 29 Kayan pyaglaong
si Pelipe nang Balaan na Espirito, laong,
“Kadto aw pasaid saang kalesa.” 30 Kayan
yagapas si Pelipe adto sang kalesa, kayan
dyungug naan yaan na yagabasa sang
syosolat ni Isaias na propeta nang Dios.
Yoosip naan yaan, laong, “Yakadarag
kaw sang byabasa mo?” 31 Yimibak yaan,
laong, “Onnoon kong pagkadarag aw way
magindo kanak?” Kayan pyasakay naan si
Pelipe aw papagingkoda sang said naan.
32 Yang byabasa naan na syosolat ni Isaias
yagalaong, “Mayn yaan nang karnero
na wa magakakausug na dyadara adto
sang pagapatayan kanaan, mayn yaan
arag nang karnero na yatinguntingun na
pyupunguran sang kanaan bobol. Di yaan
magtiyao. 33 Dyodoogdoog yaan nilan,
sisilotan yaan nilan sari way sara. Way
makasaman maggogod sang kaparaat nang
imo nang manga otaw kay pyapatay yaan
nilan.”

34 Laong nang opisyal na taga Etiopia,
“Paglaongan kanak daw sining pyagalaong
nang propeta, yang kanaan tyoonan lawas
yang pyagalaong naan daw yang kaday-
gan?” 35 Kayan syaysay ni Pelipe kanaan
na si Jesus yang pyagalaong nang propeta.
Kayan pyono naan disaan batokon yang
madyaw na batok bain kang Jesus. 36 Unaun
da silan mangindaran yakaagi silan sang
tobig, kayan yaglaong yang opisyal, “Yani
kay yang tobig. Kayan nana pa sang makau-
rang sang pagbawtismo kanak?” 37 Laong ni
Pelipe kanaan, “Maimo kaw bawtismowan
aw tinuud na laban kaw yotoo kang Jesus.”
Laong nang opisyal, “Laban sa ak yotoo na
si Jesu Kristo Anak nang Dios.” 38 Kayan
pyapagtangku nang opisyal yang kalesa aw
panaog silan si Pelipe, aw tugbung silan
ag tobig aw bawtismowi yaan ni Pelipe.
39 Pagkagisaka nilan sang tobig parabayun
si Pelipe nang Balaan na Espirito daraun
adto sang kaawatan. Wa da yaan ikitaa
oman nang opisyal, kayan yabay dakman
mangindaran yang opisyal na laban ya-
gauma. 40 Si Pelipe adto ra Asoto, yagapan-
gagiagi sang kariko nang barrio, yagagogod
sang manga otaw bain kang Jesus asta yaan
dyomatung ag Sesarea.

9

Yang Pagtoo ni Saulo kang Jesus
(Apostol 22:6-16; 26:12-18)

1 Si Saulo yabay pa mallaom na mamatay
sang manga tomotoo sang Ginoo na si Jesu
Kristo. Yakadto yaan sang labaw na maga-
mpoway ag Jerusalem 2 aw pangayo sang so-
lat na adaraun naan adto sang manga pagti-
tiponan nang manga Judio ag Damasko
antak katigaman nilan dato na yaan aon
katungud pagdakup sang manga otaw adto
na yangagad kang Jesus, usug bobay, na
adaraun naan pagbarik naan ag Jerusalem
antak karabosoon.

3 Asang pangindaranan, nang masaid da
yaan ag Damasko, sakadyap kimiblat yang
allag asang makilibot naan sikun aglangit.
4 Kayan yatowad yaan aw dungug yaan sang
tingug na yagalaong kanaan, “Saulo, Saulo,
nanga pyaparisudan mo ako?” 5 Laong ni
Saulo, “Sini kaw, kay Ginoo?” Yimibak
yaan, laong, “Ako si Jesus na pyaparisudan
mo. 6 Awgaid pagbangon aw singadto sang
syodad, pagalaongon kaw dato daw nanang
inangun mo.” 7 Yang manga otaw na inagad
ni Saulo yapakatingun, wa makapagsorit.
Yudungug silan sang tingug, awgaid way
kikita nilan. 8 Kayan yagbangon si Saulo, wa
da yaan ikita. Wakaw gyagagad nilan yaan
padurug ag Damasko. 9 Surud nang torong
allaw wa yaan ikita aw wa yaan akaan aw wa
iinum sang maski nana.

10 Aon tomotoo kang Ginoo Jesus ag
Damasko na pyagangaranan ni Ananias.
Maynang yagatagaynup yaan na yikita sang
Ginoo na yagalaong kanaan, “Ananias.”
Yimibak yaan, laong, “Nana, kay Ginoo.”
11 Laong nang Ginoo kanaan, “Pangandam
aw singadto sang daran na pyagangaranan
nang matorid aw anapa disang baray ni

Judas yang otaw na taga Tarso na pyagangaranan ni Saulo. Yagaampo yaan,
12 maynang yagatagaynup yaan na yikita
sang otaw na pyagangaranan ni Ananias
na yakadto kanaan aw dapuna yaan nang
kanaan tollo antak yaan kimita oman."
13 Laong ni Ananias, "Ginoo, madaig da na
otaw yang yagalaong kanak bain saan na
otaw, na laban gimapaparaatan yang imo
naan sang manga otaw na yotoo kanmo
ag Jerusalem. 14 Yakani yaan na yatagan
nang labaw na magampoway nang katun-
gud pagdakup sang kariko nang otaw na
yagatawag kanmo na yotoo na ikaw yang
Ginoo." 15 Laong nang Ginoo kang Ananias,
"Unug da, kay pipili ko si Saulo na paga-
panonogoon ko na magagogodanun bain
kanak adto sang buku nang manga Judio aw
adto sang manga ari aw adto sang manga
taga Israel. 16 Apakatigam ko kanaan yang
kariko nang karisud na kinaanglan itigku-
ran naan tungud sang paggogod naan bain
kanak."

17 Kayan yomanaw si Ananias, kyomadto
ra kang Saulo agsurud nang baray aw da-
puna naan nang kanaan tollo si Saulo aw
paglaonga naan, "Kay Saulo, lomon ko,
yang Ginoo na si Jesus na yapakita kanmo
asang daran nang pagpadurug mo ani ya-
gasogo kanak ani kanmo antak kaw kimita
oman aw antak kaw bobowan nang Dios
nang Balaan na Espirito." 18 Kayan ya-
parabay mallog yang maynang manga im-
bis nang isda sikun asang mata ni Saulo,
kayan kimita da yaan oman, kayan disaan
yagpabawtismo yaan. 19 Yoriyan da yaan
sang kanaan kusug pagkatapos naan ko-
maan.

Yagababatokon si Saulo Adto Damasko Bain kang Jesus

Yagapabilin si Saulo ag Damasko na in-
agad nang manga tomotoo surud nang pi-
lang allaw. 20 Yaparabay yaan komadto
sang pagtitiponan nang manga Judio aw
pagbatok yaan bain kang Jesus, laong, "Si
Jesus yang Anak nang Dios." 21 Kariko nang
yudungug kanaan yamaburungburung aw
paglaong, "Bukung yaan agaw ngaong otaw
na yagapatay sang manga otaw na yotoo
kang Jesus ag Jerusalem? Yakani yaan
agaw na magadakup sang manga otaw na
yotoo kang Jesus aw daraa adto sang manga
pangoro na magampoway?"

22 Yagadogang yang kadigun nang
katarongan ni Saulo na yagamatood na si
Jesus yaan agaw si Kristo na syosogo ani
nang Dios, wakaw wa makaibak kanaan
yang manga Judio ag Damasko.

23 Paglabay nang pilang allaw, man-
agkatipon yang manga Judio aw pagbaati
nilan na apatayun si Saulo. 24 Awgaid
kyakatigaman ni Saulo na yaan panag-
patayun nilan. Gabi allaw yagabantay
silan disang pilwangan nang syodad na
magapatay kang Saulo aw lomabay disaan.
25 Wakaw lyarasak si Saulo nang manga to-
motoo kang Kristo asang dakora na arat
aw tontona nilan yaan nang gabi agsangk-
ilid nang inarad nang syodad. Yaan yang
pagkaikyas ni Saulo.

Yakadto si Saulo Jerusalem

26 Pagdatung ni Saulo ag Jerusalem, gosto
naan modogpo sang manga tomotoo kang
Jesu Kristo. Awgaid yamalluk kanaan yang
manga tomotoo, kay wa silan otoo na yaan
tinuud na tyomoo ra kang Jesu Kristo.
27 Kayan yagadan yaan ni Bernabe adto sang
manga apostol, aw batoka ni Bernabe kani-
lan yang yamapagguna disang daran nang
pagkita ni Saulo kang Ginoo Jesus na yapag-
baraw kanaan. Byabatok naan arag kanilan
yang kaisug ni Saulo maggogodanun bain
kang Jesu Kristo ag Damasko. 28 Kayan
dyawat nilan si Saulo aw pagagadagad yaan
kanilan na manga tomotoo ag Jerusalem.
29 Wa akalluk si Saulo magbatok bain kang
Jesu Kristo. Yapagbaraw yaan aw papaglan-
togi sang manga Judio na Griego yang
sorit, wakaw gosto nilan na apatayun yaan.
30 Pagkatigam saan nang manga karomonan
naan na manga tomotoo, pagagad nilan
yaan adto Sesarea antak di yaan patayun,
kayan pyakadto nilan yaan Tarso.

31 Ninyan na timpo wa day yagasamok
sang manga tomotoo asang manga probin-
siya nang Judea aw Galilea aw Samaria.
Kayan yagdogang yang pagkanarig nang
manga tomotoo kang Ginoo Jesus aw pag-
dogang yang kanilan kadaig tungud sang
tabang nang Balaan na Espirito kanilan, aw
pangagdi nilan yang pagbuut nang Ginoo
kanilan.

Yakadto si Pedro Lida aw ag Jope

[32] Yagabisita si Pedro sang kariko nang
tomotoo kang Jesu Kristo, asta yang manga
tomotoo kang Jesu Kristo na ag Lida maga-
uya arag naan bibisitaan. [33] Kikita naan dis-
aan yang otaw na pyagangaranan ni Eneas
na wa akatigbangon sang koranganan su-
rud nang warong ka toig kay yamatay yang
sangkilid na lawas naan. [34] Laong ni Pedro
kanaan, "Kay Eneas, adoon pyapagkadyaw
da kaw ni Jesu Kristo. Pagbangon da aw
lorona yang kanmo kamun." Kayan ya-
parabay yaan magbangon. [35] Kariko nang
maguya sang barrio na Lida aw yang kariko
nang maguya sang banwa na Saron yikita
kang Eneas na pyapagkadyaw da ni Jesu
Kristo. Wakaw tyomoo ra silan sang Ginoo
na si Jesu Kristo.

[36] Asang barrio na Jope aon bobay na
pyagangaranan ni Tabita na yotoo kang
Jesu Kristo. Si Dorkas yang pyagangaran
nang Griego kang Tabita. Yang kaologan
nang aran na Dorkas osa. Madyaw yang
imo ni Dorkas sang manga otaw, yata-
bang yaan sang manga pobre. [37] Yakanoran
ninyan na timpo nang aadto si Pedro Lida
yang pagkasakit ni Dorkas kayan yamatay.
Pagkatapos nilan sogbowan yang patay na
lawas naan butang nilan asang apit taas na
sobay. [38] Buku nang maawat disaan yang
barrio na Lida, wakaw pagdungug nilan na
aadto si Pedro Lida maparabay silan mag-
sogo sang dowang ka otaw antak paglaon-
gon si Pedro na pyapakadto yaan Jope,
pyapakallug yaan adto. [39] Kayan yoma-
gad si Pedro sang manga otaw na yakadto
kanaan. Pagdatung nilan agbaray paga-
gad nilan si Pedro adto sang sobay agtaas.
Kayan pyaglibotan si Pedro nang manga
baro na kawbayan na yanagdaraw durug
yamayag kang Pedro sang manga dagom na
tyatai ni Dorkas nang boi pa yaan. [40] Kayan
disaan pyarogwa silan kariko ni Pedro, aw
lood yaan aw pagampo. Pagkatapos naan
magampo matobang yaan sang patay aw
paglaong, "Kay Tabita, pagbangon." Kayan
byuka naan yang mata naan. Pagkita naan
kang Pedro, magingkod yaan. [41] Pyopoti
ni Pedro yang tollo naan aw tabangi naan
yaan pagindug. Kayan tyawag naan yang
manga baro aw yang kadaygan na manga
tomotoo kang Jesu Kristo aw pakitaan naan
kanilan na yaan boi da. [42] Adoon yang batok
bain saan yakarimpud sang barrio na Jope.
Wakaw madaig da yang tyomoo sang Ginoo
na si Jesu Kristo. [43] Yadogay si Pedro ag Jope,
aadto yaan magauya sang baray ni Simon
na sait maganit sang paris nang manga
ayup.

10

*Pyapakadto nang Dios si Pedro kang Korne-
lio na Buku nang Judio*

[1] Asang barrio na Sesarea aon otaw na
buku nang Judio na pyagangaranan ni Ko-
rnelio. Kapitan yaan nang sondaro na
taga Roma na sakop nang Italia. [2] Diosnon
laban na otaw si Kornelio. Yaan aw
yang kariko nang sakop naan disang baray
naan arag yisimba sang Dios, kay ya-
malluk silan somopak sang Dios. Yata-
bang yaan abay sang manga Judio na ya-
maukud, aw abay yaan pagampo sang Dios.
[3] Misan disaan, nang alastres nang am-
bong, aon pyapakita kanaan nang Dios,
yikita yaan sang tagalangit na sogwa-
nun nang Dios na yakaon agkanaan aw
tawaga yaan, laong, "Kornelio." [4] Kayan
tyomanaw si Kornelio agkanaan. Yamal-
luk yaan sang tagalangit, kayan yaglaong
yaan, "Nana, kay Ginoo?" Kayan yaglaong
yang tagalangit, "Kyakaundan kaw nang
Dios, kay dyudungug naan yang kariko
nang kanmo pagampo, kyakatigaman naan
arag yang kanmo manga imo na yamal-
laat sang manga otaw. [5] Wakaw adoon
pagsogo sang manga otaw adto Jope antak
pakaniin si Simon na pyagangaranan ni
Pedro. [6] Aadto yaan sang baray nang sangay
naan na si Simon na sait maganit sang paris
nang manga ayup na aadto magauya sang
dorog nang dagat." [7] Kayan yomanaw yang
tagalangit. Pyapatawag ni Kornelio yang
dowang ka otaw na kanaan sogwanun aw
yang kanaan sinarigan na sondaro na yotoo
sang Dios. [8] Pagkatapos naan paglaong
yang kariko nang pyagalaong kanaan nang
sogwanun na tagalangit, sogoon naan silan
adto Jope.

[9] Pagkaalasdosi ninyang sapit na allaw,
nang yagpadadatung da ag Jope yang
torong ka otaw na syosogo ni Kornelio,
yapanik si Pedro asang apit taas na sobay
antak magampo sang Dios. [10] Yagutum
da yaan, wakaw gosto naan na makaan

da. Kaba lyoroto pa yang pagkaan, aon
pyapakita kanaan nang Dios. 11 Kikita
naan yang langit na kyakaowangan aw
tontona yang maynang dakora na sapot
na pyapaglimbang ukutan nang opat na
ukut. 12 Agsurud nang maynang sapot
iyan yang kariko nang mananap aw manga
langgam aw yang kariko nang mananap
na magosong. Kariko naan di pagkaanun
nang manga Judio. 13 Kayan dyumungug
yaan sang tingug na yagalaong, "Kay Pe-
dro, indug aw pagpatay sang akaanun mo."
14 Awgaid laong ni Pedro, "Ginoo, dili ako,
di ak magkaan sang maski nana na maripa
nami na manga Judio." 15 Kayan yoman
yaan dumungug sang tingug na yagalaong,
"Ayaw magdumdum na maripa yang pya-
galaong nang Dios na marinis." 16 Makatlo
yaan datung kang Pedro na yagadan nang
tingug, kayan byarik yaan oman aglangit.

17 Kaba yagadumdum si Pedro daw
nanang kaologan nang pyapakita kanaan
nang Dios, yadatung yang manga otaw
na syosogo ni Kornelio. Yakanonotol
silan sang baray ni Simon na pyagauyaan
ni Pedro, kayan yagindug silan asang
pilwangan, 18 aw pagtawag, yagaosip daw
aon pyagangaranan ni Simon Pedro na
yagauya disaan na baray. 19 Yabay pa si
Pedro magungudungud bain sang kaologan
nang pyapakita kanaan nang Dios kayan
yaglaong kanaan yang Balaan na Espirito,
"Dyomatung da yang torong ka otaw na
yagaanap kanmo. 20 Panaog agkanilan aw
ayaw magdowadowa, agad kanilan, kay
ako yang yagasogo kanilan." 21 Kayan
yomanaog si Pedro aw paglaong kanilan,
"Ako si Pedro na yaanap mayo. Nanang
tood mayo?" 22 Laong nang manga otaw
kang Pedro, "Si kapitan Kornelio yagasogo
kanami ani kanmo. Madyaw yang batasan
ni Kornelio. Yang Dios gaid yang sisimba
naan. Kariko nang manga Judio yagataod
kanaan. Syosogo yaan nang tagalangit na
sogwanun nang Dios pagpatawag kanmo,
kay papaningugun yaan sang pagalaong
mo, wakaw kyakaniyan kaw nami antak
kaw komadto sang kanaan baray." 23 Kayan
pyapanik silan ni Pedro, asaan da silan naan
apakatoroga ninyan na gabi.

Pagkaallaw magad si Pedro kanilan. Aon
arag yamagad kanilan na manga tomotoo
na taga Jope. 24 Kayan dyomatung silan
ag Sesarea ninyang sapit na allaw. Tyata-
gadan silan disaan ni Kornelio. Yang manga
layon aw manga amigo ni Kornelio na pya-
patawag naan disaan arag yagatagad kang
Pedro. 25 Pagdatung ni Pedro sang sigkaran
nang agdan songonon yaan ni Kornelio
aw lood si Kornelio asang atobangan naan
antak simimba kanaan. 26 Awgaid pyopoti
ni Pedro yang kanaan tollo aw paglaonga,
"Pagindug, ayaw ako pagsimbaa, kay ako
arag mayn mo otaw." 27 Kayan yanagk-
abaraw si Pedro aw si Kornelio durug ya-
panaw padurug agsurud nang baray. Kikita
ni Pedro disaan yang madaig na otaw na
yanagkatipon. 28 Kayan yaglaong si Pedro
kanilan, "Yatigam kamo sang batasan nami
na manga Judio na dili magpanombaray
sang buku nang Judio aw dili arag mapaga-
gadagad kanilan. Awgaid pyagalaong ako
nang Dios na kinaanglan di ak magadum-
dum na maat yang pagagadagad ko sang
maski sini. 29 Wakaw wa ak magabaribad
kamayo, yaparabay ak komani na pyapaso-
gowan mayo. Adoon gosto ko matigam daw
nanga ak pyapakani mayo."

30 Kayan yimibak si Kornelio, laong,
"Nong toro pang allaw, nang mayn
nini yang oras, alastres nang ambong,
yagaampo ako agsurud nang kanak baray.
Kayan sakadyap yapakita kanak yang
tagalangit na sogwanun nang Dios na
maynang otaw na yamallag yang dagom,
31 aw paglaong kanak, 'Kornelio, dyudun-
gug nang Dios yang kanmo pagampo,
kyakaundan naan yang kariko nang kanmo
manga imo na yamallaat sang manga otaw.
32 Wakaw adoon pakadtoi Jope si Simon
Pedro antak komani. Aadto yaan sang
baray nang sangay naan na si Simon na sait
maganit sang paris nang manga ayup, na
gauya sang dorog nang dagat.' 33 Pagdungug
ko sang sorit nang tagalangit, parabay ta
kaw pasogowan. Adoon salamat kay ani
la kaw. Kikita nang Dios na aani kami
kariko na maningug sang kariko nang
pyapaglaong nang Ginoo kanmo."

Yang Byabatok ni Pedro adto sang Baray ni Kornelio

34 Kayan yagbatok kanilan si Pedro, laong,
"Kyatigaman da ko adoon na way pya-
parabi nang Dios, pyapagonawa naan karu-

gunan yang kariko nang otaw. 35 Maski sini
na yagataod kanaan aw pangagad kanaan
madyaw naan maski nana na nasyon.
36 Kyatigaman da mayo yang pyapabatok
nang Dios kanami na taga Israel bain kang
Jesu Kristo na yaan yang yagalingat sang
sara nang manga otaw na yotoo kanaan
antak managidayaw da yang manga otaw
aw yang Dios pinaagi kanaan. Si Jesu
Kristo yang Ginoo na makagagaom sang
kariko. 37 Yatigam kamo arag bain sang
yiimo ni Jesus adto Galilea aw sang ti-
book Judea nang pagtangku ni Juan mag-
bawtismo. 38 Arag kamo yatigam bain kang
Jesus na taga Nasaret na iyan kanaan yang
gaom nang Dios, kay pyagabayaan yaan
nang Balaan na Espirito na byobobo nang
Dios kanaan. Wakaw maski diin yaan yata-
bang sang manga otaw, aw papagkadyawa
naan yang manga otaw na pyaparisudan
ni Satanas. Yakaimo yaan saan kay iyan
kanaan yang Dios. 39 Yikita kami sang kariko
nang yiimo naan ag Jerusalem, aw asang
kariko nang banwa nang manga Judio.
Kayan pyapapatay nilan yaan na kyakarabo
asang koros. 40 Awgaid byoboi yaan nang
Dios nang katlong allaw kayan yapakita
kanami. 41 Toyo wa ikita kanaan yang kariko
nang otaw. Kami gaid yang yikita kanaan,
kay kami manga pinili nang Dios. Ya-
pagsaro kami kanaan komaan pagkatapos
naan boiin nang Dios. 42 Kayan syogo naan
kami pagbatok adto sang manga otaw bain
kanaan, na pagamatood nami na yaan yang
papagokomon nang Dios sang kariko nang
otaw, boi aw patay. 43 Kariko nang propeta
nang Dios kadini yagalaong bain kanaan na
yang kariko nang motoo kanaan apasay-
loon sang kanilan sara pinaagi sang gaom
na asang kanaan aran."

*Yang Buku nang Judio Arag nang Dios By-
obobowan nang Balaan na Espirito*

44 Kaba yagabatok si Pedro, yukunsad
yang Balaan na Espirito sang kariko
nang yaningug sang pyagalaong naan.
45 Yamaburungburung yang manga Judio
na tomotoo na taga Jope na yamagad
kang Pedro, kay yang maski buku nang
Judio arag byobobowan nang Dios nang
Balaan na Espirito, 46 kayan yanagsorit
sang yanagkatoboktobok na sorit na wa
nilan akatigami, kayan yagbantog silan
sang Dios. 47 Kayan yaglaong si Pedro
sang kanaan manga inagad, "Yani na
manga otaw yatagan da nang Balaan na
Espirito maynang pagatag kanatu nangaon,
wakaw adoon way makatagun kanilan na
abawtismowan disang tobig." 48 Kayan
pyabawtismowan naan silan pinaagi sang
aran ni Jesu Kristo. Pyagadumutan ni
Kornelio si Pedro kay gosto naan na abay
pa naa maguya digkanilan.

11

*Pyapakatigam ni Pedro sang Manga To-
motoo ag Jerusalem yang Imo nang Dios sang
Manga Otaw na Buku nang Judio*

1 Yudungug yang manga apostol aw yang
manga tomotoo na ag Judea na yang buku
nang manga Judio arag tyomoo ra sang
pyagalaong nang Dios. 2 Wakaw pagori ni
Pedro ag Jerusalem, soritin nang kadaygan
na manga Judio na tomotoo, laong nilan,
3 "Nanga yakadto kaw sang baray nang
manga otaw na buku nang Judio, kayan
yapagsaro kaw kanilan?" 4 Kayan syaysay ni
Pedro kanilan yang kariko nang yamapag-
guna kanaan.

5 Laong ni Pedro kanilan, "Kaba ya-
gaampo ako sang Dios ag Jope, pyapakita
ako nang Dios sang maynang sapot na
marakbang na tyotonton agkanak sikun
aglangit na pyapaglimbang ukutan nang
opat na ukut. 6 Tyatanaw ko yang lasak
naan, yang kikita ko disaan yang yayup
aw yaras na manga mananap aw yang
manga magosag aw yang manga langgam.
7 Kayan dyumungug ak sang tingug na ya-
galaong, 'Indug, kay Pedro, aw pagpatay
sang akaanun mo.' 8 Awgaid laong ko,
'Dili ako, kay Ginoo, kay dungan wa ak
timtim sang pagkaan na maripa nami na
manga Judio.' 9 Awgaid laong oman nang
tingug na sikun aglangit, 'Ayaw magdum-
dum na maripa yang pyagalaong nang Dios
marinis.' 10 Pagkatapos naan mapagguna
nang makatio, sakadyap da yaan batonan
aglangit. 11 Ninyan na oras yadatung asang
baray na pyagauyaan ko yang torong ka
otaw sikun ag Sesarea na yakangay kanak.
12 Kayan pyaglaong ako nang Balaan na Es-
pirito na apaagadun ak kanilan na di mag-
adowadowa. Yaning unum na ka otaw na
karomonan ta na taga Jope yamagad kanak

adto Sesarea, yakadto kami sang baray ni
Kornelio. 13 Kayan gyogodan kami ni Korne-
lio bain sang tagalangit na sogwanun nang
Dios na kikita naan agsurud nang kanaan
baray na yagalaong kanaan, ‘Pagsogo sang
kanmo otaw, pakadtoi Jope si Simon Pe-
dro antak komani, 14 kay pagalaong naan
kanmo yang makalowas kanmo aw yang
pamilya mo sang sara mayo.’ Yaan yang
pyagalaong nang tagalangit kang Kornelio.
15 Kayan pagbatok ko agkanilan kunsadan
silan nang Balaan na Espirito maynang
pagkunsad kanatu nangaon nang tigmad.
16 Kayan kyaundan ko yang pyagalaong nan-
gaon ni Ginoo Jesus, laong naan, ‘Yang
pyagabawtismo kamayo ni Juan yang tobig,
awgaid yang pagabawtismo kamayo nang
Dios yang Balaan na Espirito.’ 17 Yatagan
nang Dios yang buku nang Judio nang
Balaan na Espirito mayn natu na yata-
gan naan nang Balaan na Espirito nangaon
nong pagtoo natu sang Ginoo na si Jesu
Kristo. Kayan magaonnono ako, na di man
ak makaimo magsagda sang Dios.” 18 Wa
da silan makatingug pagdungug nilan sang
pyagalaong ni Pedro. Yagsaya da silan sang
Dios, laong, “Marugun agaw yang Dios,
kay yamarugun yaan arag sang buku nang
Judio. Gosto naan na ayawan nilan yang
sara aw too silan kang Jesu Kristo antak
silan kaaronan nang kinaboi na sikun sang
Dios.”

Yang Manga Tomotoo ag Antiokia

19 Yang manga tomotoo kang Ginoo Jesus
yakasabod kay pyaparisudan silan pagkat-
apos patayun si Esteban, yamasingadto
Penisia aw adto Sipre aw adto Antiokia na
sakop nang probinsiya nang Siria. Yaga-
gogodanun silan bain kang Jesus, toyo yaan
gaid yang gyogogodan nilan yang manga
Judio. 20 Awgaid aon manga tomotoo na
taga Sipre aw taga Sirene na yakadto An-
tiokia aw paggogod adto sang buku nang
manga Judio bain sang Ginoo na si Je-
sus. 21 Yagadan silan nang gaom nang Dios,
wakaw madaig na manga otaw yang yob-
otawan sang dadaan batasan nilan kayan
tyomoo kang Ginoo Jesus.

22 Pagdungug nang manga tomotoo ag
Jerusalem bain saan, pakadtoon nilan si
Bernabe Antiokia. 23 Yagauma si Bern-
abe pagdatung naan na kikita naan na
kyakallaatan nang Dios yang taga Antiokia.
Kayan pyagindo naan silan kariko na ki-
naanglan magapadayon silan sang kani-
lan pagtoo sang Ginoo na si Jesus maski
nana na karisud yang madatung kanilan.
24 Wakaw madaig da disaan yang tyomoo
kang Ginoo Jesus, kay madyaw na otaw
si Bernabe na yagaindo kanilan, madigun
yang kanaan pagtoo, kay yang Balaan na
Espirito yang yagabaya kanaan.

25 Kayan kyomadto si Bernabe Tarso, ya-
gaanap kang Saulo. 26 Pagkita naan kang
Saulo, pagagad naan ag Antiokia. Sang ka
toig nilan adto na yagaindo sang madaig na
manga tomotoo. Ag Antiokia pagangarani
nang Kristowanun yang manga tomotoo
kang Ginoo Jesus, kayan pagpono disaan
pyagngaranan da silan nang Kristowanun
nang kariko.

27 Ninyan na timpo aon manga propeta
na sikun ag Jerusalem na yakadto Antiokia.
28 Kayan kaba yanagkatipon yang manga
tomotoo, yimindug yang isa kanilan na
si Agabo, kay pyagabayaan nang Balaan
na Espirito, kayan yaglaong yaan disaan
na aon gutum na madatung sang kariko
nang banwa. Yadatung yaan na gutum
nang timpo na si Klaudio yang yagaari ag
Roma. 29 Toyo yanagkaoyon yang manga
tomotoo ag Antiokia na yang kada isa kani-
lan amatag nang kariko nang amaimo naan
na akatabang adto sang manga karomo-
nan na manga tomotoo adto Judea na ya-
mangkaukud. 30 Kayan pyadara nilan kang
Bernabe aw kang Saulo yang sapi na tabang
nilan adto sang manga matikadung nang
manga tomotoo ag Judea.

12

Laban Kyokontara yang Manga Tomotoo

1 Nginyan na timpo yang pagpono ni Ari
Herodes pagimo nang maat sang manga
tomotoo kang Jesus. 2 Si Santiago na lomon
ni Juan pyapapatay ni Herodes, espada
yang pyagapatay. 3 Pagkatigam naan na
yagauma yang manga pangoro nang manga
Judio tungud saan na imo naan, padakup
naan arag si Pedro. Yakatoran yaan nang
timpo nang pista sang paan na way pa-
tobo. 4 Pagkatapos dakupun si Pedro, lasak
nilan sang pirisowan aw pabantayi nilan
sang opat na ka tagopat na manga sondaro

na yanagballinballin magbantay, kay gosto
ni Herodes ibistaun yaan asang atobangan
nang kariko nang Judio disaan pagkatapos
nang kanilan pista. 5 Yabay ampo sang Dios
nang manga tomotoo si Pedro na pipiriso.

Yobadan si Pedro nang Tagalangit sang Kadina aw Pagagadan naan Aglogwa nang Pirisowan

6 Yatorog si Pedro ninyan na gabi na
magsangkilid naan aon bantay, byabakos
yaan nang dowa na kadina. Asang pil-
wangan aon arag manga bantay. Bya-
bantayan yaan kay pagkaallaw ninyan na
gabi adaraun da yaan ni Herodes adto
sang pagkadaigan nang Judio kay ibistaun.
7 Toyo ninyan na gabi sakadyap yapakita
asang pirisowan yang tagalangit na sogwa-
nun nang Dios, kayan yallagan yang surud
nang pirisowan. Tyatangkug si Pedro nang
tagalangit antak magmata, laong naan
kang Pedro, "Pagbangon, pakallug." Kayan
yaparabay mabadbad yang dowang ka kad-
ina na pyagabakos sang kanaan manga buk-
tun. 8 Kayan yaglaong kanaan yang tagalan-
git, laong, "Panintoron aw panapatos."
Pagkatapos saan paglaongon yaan oman,
"Pandagoma yang larapid mo na dagom,
aw agad kanak." 9 Kayan yomagad si Pedro
sang tagalangit adto logwa nang pirisowan,
awgaid wa yaan akatigam na tinuud yang
yiimo nang tagalangit, kay dumdum naan
na yagatagaynup gaid yaan. 10 Paglabay ni-
lan sang tagna na bantay aw sang kadwa na
bantay, domatung silan sang potaw na pil-
wangan adto logwa. Yadayon kaowangan
yang pilwangan na potaw sari way otaw na
yagaowang. Kayan lyomogwa silan. Kaba
yangindaran silan, sakadyap yawara yang
tagalangit na sogwanun nang Dios.

11 Kayan nang yagdadayaw da lomantap
si Pedro, yatigam da yaan na tinuud na
syosogo nang Ginoo yang tagalangit antak
tomabang kanaan na kyokontara nang ari
na si Herodes antak di mapagguna kanaan
yang gosto nang arag silan manga Judio na
amapagguna kanaan.

12 Kayan kyomadto yaan sang baray ni
Maria na ina ni Juan Markos. Madaig
yang yanagkatipon disaan na manga tomo-
too na yanagampo. 13 Yagapabati si Pedro
asang pilwangan nang inarad nang baray,
kayan kyadtowan ni Roda na sogwanun ni-
lan. 14 Pagkilara naan sang tingug ni Pedro,
karingawan naan owangan yang tatakup
tungud sang kanaan paguma. Yadaragan
yaan na yagabarik, yagagogod na si Pedro
asang pilwangan nang inarad nang baray.
15 Laong nilan, "Munung kaw." Awgaid
yagapadayon maglaong si Roda, "Tinuud
na yaan si Pedro." Laong nilan, "Dagaw
sogwanun yaan na tagalangit na yagaban-
tay kanaan." 16 Awgaid yabay magtawag si
Pedro kay marasak. Kayan yowangan nilan
kanaan yang tatakup. Pagkita nilan kanaan
maburungburung silan. 17 Sisinyasan silan
ni Pedro antak silan matingun, kay antak
yaan makapagbatok daw yoonnono nang
Dios pagparogwa kanaan disang pirisowan.
Pagkatapos naan magbatok kanilan, mag-
sogo yaan kanilan, laong, "Paglaongan
mayo kang Santiago yang pyagalaong ko
kamayo, paglaongan arag mayo sang ka-
daygan na manga karomonan na tomotoo."
Pagkatapos saan manaw si Pedro aw kadto
sang kadaygan na banwa.

18 Pagkamasurum masimbol yang manga
sondaro kay daw nanga wara da disaan si
Pedro. 19 Yagasogo yang ari na si Herodes
na anapun si Pedro, awgaid wa nilan yaan
ikitaa. Wakaw yoosip ni Herodes yang
manga bantay, kayan pyapatay naan silan.

Kayan yomanaw si Herodes ag Judea aw
kadto lawud adto sang syodad nang Sesarea
antak maguya adto.

Yang Pagkamatay ni Herodes

20 Ninyan na timpo si Ari Herodes ya-
pagkontara sang manga otaw ag Tiro aw
yang manga otaw ag Sidon. Wakaw wa
da silan makakamang sang pagkaan sikun
sang banwa ni Herodes. Wakaw yomona
silan mapagamigo kang Blasto na pangoro
nang manga sogwanun ni Herodes, kayan
kyomadto silan na yagaagad kang Blasto
antak mapagkadayaw silan kang Herodes.

21 Pagdatung nang allaw na mapagkita
si Herodes kanilan, mandagom yaan sang
dagom nang ari aw pagingkod asang in-
gkodanan naan na okmanan aw pagsorit.
22 Pagkatapos naan magsorit, yang manga
otaw na yagabantog kanaan yagalaong na
gyagagaan yang paglaong, "Buku yaan
nang sorit nang otaw, awgaid sorit yaan
nang Dios." 23 Kayan pyarabay si Herodes

silotan nang tagalangit na sogwanun nang
Dios, kay wa naan asagdaa yang manga
otaw. Tyatangkap naan yang pagbantog
nilan kanaan. Wakaw yang tinai ni Herodes
kyakaan nang manga orod, kayan yamatay
yaan, kay buku nang Dios yang byabantog
naan.
24 Kayan yakarimpud yang sorit nang
Dios, yang yotoo kang Jesu Kristo madaig
da.
25 Si Bernabe aw si Saulo, pagkatapos
nilan imoon yang kyakadtowan nilan
Jerusalem, magbarik silan ag Antiokia.
Yamagad kanilan si Juan Markos.

13

Pipili si Bernabe aw si Saulo na Pagapanonogoon

1 Aadto sang syodad na Antiokia na sakop
nang Siria, aon disang manga tomotoo
manga propeta na yagalaong sang pya-
pakatigam kanilan nang Balaan na Espirito,
aw arag aon digkanilan manga sait mag-
indo, silan si Bernabe aw si Simeon na mai-
tum aw si Lusio na taga Sirene aw si Saulo
aw si Manaen na yagauya nangaon asang
baray ni Ari Herodes. 2 Aon allaw disaan
na yanagampo silan sang Dios. Wa silan
akaan antak abay silan magampo. Kaba
yagaampo silan sang Dios, yagalaong yang
Balaan na Espirito kanilan, "Piliya mayo si
Bernabe aw si Saulo kay pagapanonogoon
ko silan." 3 Kayan pagoman nilan pagampo
na wa akaan, dapunun nilan nang tollo
nilan si Bernabe aw si Saulo aw paglaong,
"Mangagad da kamo adoon sang pagasogo
nang Dios kamayo." Kayan syogo nilan
silan adto sang kadaygan na manga banwa.

Yakadto Silan Sipre

4-5 Yang Balaan na Espirito yang yagasogo
pagpapanaw kang Bernabe aw kang Saulo.
Pyagaagad nilan si Juan Markos, kay yaan
yang katabang nilan. Yutugbung silan adto
sang barrio nang Seleusia kayan syomakay
silan nang barko padurug adto sang poro
na pyagangaranan nang Sipre. Pagdatung
nilan sang barrio na Salamina, maggogod
silan sang pyagalaong nang Dios adto sang
pagtitiponan nang manga Judio disaan.
6 Pagkatapos nilan marimpud sogodan
yaan na poro domatung silan adto sang
barrio na Papos, pyagakita nilan yang sala-
mangkiro na Judio na pyagangaranan ni
Barisos. Yagalaong yaan na propeta yaan
nang Dios sari buku. 7 Sinarigan yaan
ni Sergio Paulo, yang ungudan na gober-
nador nang Sipre. Pyapatawag nang gob-
ernador si Bernabe aw si Saulo, kay gosto
naan na maningug sang pagindo bain kang
Jesu Kristo. 8 Toyo yapagkontara kanilan
yang salamangkiro na si Barisos Elimas
kay way gosto naan na yang gobernador
mudungug sang pyagalaong nang Dios daw
yaan tomoo. 9 Kayan si Saulo na pyagan-
garanan ni Pablo, na pyagabayaan nang
Balaan na Espirito, yabay tomanaw sang
salamangkiro. 10 Laong ni Pablo, "Anak kaw
ni Satanas, kay way gosto mo sang kariko
nang madyaw. Iyan agkanmo yang kariko
nang karasi nang kagaro aw maat na imo.
Yagalaong kaw na kagaro yang tinuud na
sorit nang Dios antak di tomoo yang manga
otaw na gosto motoo. 11 Adoon isilotan
kaw nang Dios, amabota kaw, di kaw mikita
sang suga nang dagawdagaw." Ninyan na
oras, sakadyap aon byabati ni Elimas na
yakatabon sang kanaan mata, kayan wa da
yaan ikita sang akadtowan naan. Yagamari-
botlibot yaan na yagaanap sang otaw na
magagagad kanaan adto sang akadtowan
naan. 12 Pagkita nang gobernador sang imo
nang Dios kang Elimas, maparabay yaan
tomoo, kay laban yaan yamaburungburung
sang pagindo ni Pablo bain kang Jesu Kristo
na yagadan nang dakora na gaom.

Si Pablo aw yang Kanaan Manga Inagad Yadatung ag Antiokia na Sakop nang Pisidia

13 Si Pablo aw yang manga inagad naan
yasakay nang barko sikun ag Papos padu-
rug adto sang barrio na Perga asang probin-
siya nang Pampilya. Pagdatung nilan adto
panawan silan ni Juan Markos na yagabarik
adto Jerusalem. 14 Pagpanaw ni Pablo aw
ni Bernabe ag Perga, manaros silan adto
Antiokia na sakop nang Pisidia. Kayan nang
allaw nang simbaay nang Judio yakadto
silan sang pagtitiponan aw pagingkod dis-
aan. 15 Pagkatapos magbasa nang magin-
doway sang manga balaod na syosolat ni
Moises aw yang manga syolat nang propeta
nang Dios, yang pangoro nang pagtitipo-
nan yagalaong kang Pablo aw kang Bern-
abe, laong, "Manga karomonan ko na Ju-

dio, aw aon pagindo mayo na makadasig
kanami, pagindowan mayo."
16 Yimindug si Pablo kayan pyakakagwas
naan yang tollo naan antak silan matigam
na magaindo yaan. Kayan yagindo si Pablo,
laong, "Kariko da mayo disaan, kay lagi,
manga Judio na manga sompaw ni Israel,
aw kamo na buku nang Judio na arag ya-
gataod sang Dios, yani yang pagalaong ko
kamayo. 17 Yagapili yang Dios sang ka-
monaan nang manga Judio na yiimo naan
kanaan manga otaw, pyagangaranan silan
naan nang Israel. Nang paguya nilan ag
Egipto na buku nang kanilan banwa, pya-
pagkadaig silan nang Dios adto. Pagkado-
gay disaan, pinaagi sang kanaan gaom,
kyakamang naan silan disaan. 18 Pagpanaw
nilan sang banwa na Egipto, yagkabarin-
barin da silan maguya surud nang kapatan
na ka toig asang banwa na way maguya.
Disaan na banwa, yang Dios yagapadayon
magtigkul maski wa silan abay mangagad
sang kanaan manga sogo. 19 Pagdatung
nang kanatu kamonaan ag Kanan, pya-
padaug kanilan nang Dios yang pitong ka
nasyon disaan kayan yori naan kanilan
yang kanilan banwa. Kayan yaguya silan
disaan surud nang opat na gatos aw kari-
maan na ka toig.
20 "Paguya nilan asang banwa na Kanan,
yang Dios yagapili sang manga pangoro
nilan. Awgaid nang timpo nang propeta
na si Samuel, 21 yang kanatu kamonaan ya-
galaong kanaan, 'Gosto nami aon kanami
ari.' Wakaw pipili nang Dios si Saulo na
anak ni Kis na sompaw ni Benjamin, kayan
surud nang kapatan na ka toig yaan yang
yagaari kanilan. 22 Paglingat nang Dios
kang Saulo, byaballinan naan ni Dabid na
yagaari kanilan. Laong nang Dios, 'Kikita
ko si Dabid na anak ni Jese, na akanari-
gan pagimo sang kariko nang pagbuut ko,
wakaw laban madyaw ko si Dabid.' 23 Si
Jesus na arag sompaw ni Dabid yiimo nang
Dios Mallorowas na syosogo nang Dios ani
kanatu na taga Israel, kay yaan yang saad
naan. 24 Nang wa pa si Jesus magaindo, si
Juan yagindo da sang kariko nang sompaw
nang Israel na kinaanglan mobotawan silan
sang imo na maat kayan yagpabawtismo
silan. 25 Kayan agput matapos yang pya-
paimo nang Dios kang Juan, yagalaong yaan
sang manga otaw, 'Yamasayup kamo na ya-
gadumdum na ako yang tyatagadan mayo.
Buku ko yaan, awgaid yang masapit kanak
komani yaan yang syosogo nang Dios na
tyatagadan mayo. Labaw yaan kanak sang
katungud, wakaw di ak makagayon kanaan
aw imoon ak allang naan na magaobad
sang liston nang kanaan sapatos.' Maynaan
yang pyagalaong ni Juan," laong ni Pablo.
26 Kayan yagpadayon si Pablo maglaong,
"Manga karomonan, kita na manga som-
paw ni Abraham aw kamo na buku nang
manga Judio na yagataod sang Dios, kita
yang pyapakatigam nang Dios na si Jesus
yang makalowas kanatu. 27 Yang manga
Judio na yagauya adto Jerusalem aw yang
kanilan manga pangoro wa akatigam na si
Jesus yang pinili nang Dios na syosogo naan
ani kanatu kay wa silan makadarag sang
pyagalaong nang propeta nang Dios na
byabasa nilan kada allaw na simbaay. Silan
yang tinuud na yagatoman sang byabasa
nilan kay nang pagdatung ni Jesus na
pinili nang Dios, pyapapatay yaan nilan.
28 Pyapapatay nilan yaan kang Pilato sari
way kyakatigaman nilan na akaponowan
nang pagsilot nilan kanaan na apatayun.
29 Yang pagpatay nilan kang Jesus ya-
gatoman sang syosolat nang propeta nang
Dios bain kang Jesus. Nang yamatay da
si Jesus, aon manga otaw na yagakamang
sang kanaan lawas disang koros aw butan-
gan asang gikub. 30 Awgaid byoboi nang
Dios si Jesus na pyapatay. 31 Arimarim yaan
yapakita surud nang kapatan na allaw sang
kanaan manga inagad na yamagad kanaan
nangaon ag Jerusalem sikun ag Galilea.
Wakaw silan adoon yang yagabatok sang
manga Judio bain kang Jesus.
32-33 "Wakaw adoon aani kami yagalaong
kamayo na yang syasaad nang Dios sang
kanatu kamonaan yapagguna da adoon
kanatu na kanilan manga sompaw, kay
byoboi nang Dios si Jesus na pyapatay.
Kay yaan yang kaologan nang kadwa na
Salmo na yagalaong, 'Ikaw yang kanak
anak, adoon na allaw yang pagpakatigam
ko sang kanak pagkaama nimo.' 34-35 Yang
sorit nang Dios yagapakatigam na si Jesus
magaboi oman kayan di da yaan amatay
oman. Yani yang pyagalaong disang Salmo
ni Dabid, laong, 'Yatigam ako na di mo yang

kanak lawas apakadonoton, kay yangagad
ako kanmo.' Si Jesus yang pyagalaong
nini, buku ni Dabid, kay yagalaong arag
yang sorit nang Dios na yang pyagalaong ni
Dabid amapagguna kang Jesus.
36 "Si Dabid yangagad sang pyagasogo
kanaan nang Dios, awgaid yamatay. Lyu-
rubung arag nilan yaan masaid sang lubung
nang kanaan kamonaan, yamaronot arag
yaan. 37 Awgaid si Jesus wa akaronot,
kay byoboi yaan nang Dios," laong ni
Pablo. 38 "Wakaw, kay manga lomon, pya-
pakatigam nami kamayo na yang Dios
makapasaylo sang kanatu sara tungud kang
Jesus. 39 Maski mangagad kita sang balaod
ni Moises, yang kanatu sara di amawara.
Awgaid aw yaan yang toowan ta si Jesus
amawara yang sara ta. 40 Adoon pagkido
kamo antak di mapagguna kamayo yang
syosolat kadini nang propeta nang Dios
na yagalaong, 41 'Kamo na manga maodyat,
paningug kamo, surud nang manga allaw
na kamo boi pa, amaburungburung kamo
sang imoon nang Dios, kayan yamatay
kamo na di naan pagasakopon kay wa kamo
otoo maski dyadadayaw kamo paglaon-
gon.' " Yaan yang pyagalaong ni Pablo kani-
lan.
42 Paglogwa ni Pablo aw ni Bernabe
sang pagtitiponan, paglaongon silan nang
manga simisimbaay, laong, "Kani oman
nining masapit na allaw na simbaay, kay
gosto nami oman na maningug sining ka-
mayo batok." 43 Paglogwa nang kariko nang
manga simisimbaay, madaig yang yamagad
kang Pablo aw kang Bernabe na manga
Judio aw yang manga otaw na yotoo sang
tyotoowan nang manga Judio. Kayan yag-
padayon si Pablo aw si Bernabe magindo
kanilan, laong, "Abay kamo kanarig sang
panalangin nang Dios kamayo tungud sang
yiimo ni Jesus."
44 Nang sapit na allaw na simbaay nang
manga Judio, agput kariko nang manga
otaw ag Antiokia yanagkatipon antak
maningug silan sang sorit nang Dios. 45 Toyo
pagkita nang pangoro nang Judio sang
madaig na otaw na yaningug kang Pablo,
laban silan yamasigi kang Pablo, wakaw
yosopak silan sang pagindo naan. Maat
yang sorit nilan kang Pablo. 46 Awgaid
si Pablo aw si Bernabe wa akalluk mibak
sang manga otaw na yosopak kanilan,
laong nilan, "Kinaanglan na kamo na Judio
yang onaun batokan nang sorit nang Dios.
Tungud kay wa mayo atangkapa yang
sorit nang Dios, aw wa mayo ubutangan
sang ginawa mayo yang kinaboi na way
kataposan na sikun sang Dios, wakaw
apanawan kamo nami, makadto kami sang
buku nang Judio, pagaindoon nami silan
bain sang sorit nang Dios. 47 Kay yaan
yang sogo nang Ginoo kanami, laong naan,
'Mayn kamo nang allag na byubutang ko
antak mallag sang manga otaw na buku
nang Judio, antak yaning pyagalaong ko
bain sang kanak pagpanglowas sang manga
otaw sang kanilan sara makarimpud sang
kariko nang banwa.' "
48 Pagdungug nang manga otaw na buku
nang Judio sang pyagalaong ni Pablo,
maguma silan. Byabantog nilan yang Dios,
laong, "Laban madyaw yang pyagalaong
nang Ginoo." Madaig yang yotoo, kay pag-
buut nang Dios na silan yang atagan naan
nang kinaboi na way kataposan.
49 Kayan yakarimpud asang karowagan
naan na banwa yang pagindo bain sang Gi-
noo na si Jesus. 50 Awgaid yang manga pan-
goro nang Judio yapagbaraw sang manga
pangoro nang syodad aw sang manga dato
na bobay na simisimbaay, antak arag silan
madaman kang Pablo aw Bernabe. Yaan
yang pagpono nilan pagimo nang maat
kanang Pablo aw papanawa nilan disang
kanilan syodad.
51 Laong ni Pablo kanilan, "Ayn dakman
kamayo, aw di kamo tomoo sang pagindo
nang Dios, gatang dyumungug da kamo."
Kayan yomanaw si Pablo aw si Bernabe,
kyomadto ra silan sang syodad na Ikonio.
52 Awgaid yang manga tomotoo ag An-
tiokia laban yanaguma kay pyagabayaan
silan nang Balaan na Espirito.

14

Si Pablo aw si Bernabe na Aadto Ikonio

1 Pagdatung ni Pablo aw si Bernabe adto
Ikonio, imoon nilan yang maynang imo
nilan nangaon ag Antiokia. Yakadto silan
sang pagtitiponan nang manga Judio aw
pagindo. Kayan madaig na manga Judio aw
yang buku nang Judio yang yasarig kang
Jesu Kristo. 2 Awgaid kyokombinyo nang

manga Judio na wa otoo yang buku nang Judio antak madaman sang manga tomotoo.
3 Awgaid yadogay si Pablo aw si Bernabe
maguya adto, wa silan akalluk maggogod
bain sang Ginoo na si Jesus. Yang manga
otaw yatigam na matungtung yang pya-
galaong nilan bain sang kallaat nang Ginoo,
kay yatagan naan silan nang gaom pagimo
sang manga milagro. 4 Awgaid yang manga
otaw disaan na syodad wa magaonawa yang
dumdum, kay aon yotoo sang pyagalaong
nang Judio na buku nang tomotoo, yang
kadaygan yomoyon kang Pablo na syosogo
nang Dios.

5 Wakaw yang manga Judio aw yang buku
nang Judio aw yang kanilan manga pangoro
yagabaat na apakarisud nilan sang Pablo,
na odonagun nilan nang bato sang Pablo
antak matay. 6 Awgaid yimikyas si Pablo aw
si Bernabe pagkatigam nilan saan, kayan
kyomadto silan sang barrio na Listra aw
Derbe na sakop nang Likaonia aw asang
manga barrio na makilibot nilan. 7 Yabay
silan adto maggogod sang madyaw na ba-
tok bain kang Jesu Kristo.

Si Pablo aw si Bernabe na Aadto Listra aw Derbe

8-9 Aon otaw na pilay ag Listra na ya-
gaingkod na yaningug sang pyagalaong ni
Pablo. Wa yaan makapanaw dungan naan
yamawtaw. Awgaid pagkatigam ni Pablo na
yotoo yaan na otaw sang gaom nang Dios na
makapagkadyaw kanaan, tomanaw yaan,
10 aw gagai naan yang paglaong, "Pakatorid
da adoon pagindug." Kayan yaparabay
yaan magindug aw panaw. 11 Pagkita nang
manga otaw sang imo ni Pablo, gagaan
nilan yang paglaong, "Yani na manga otaw
kanatu manga dios na yosorog sang lawas
nang otaw." Awgaid wa makadarag si Pablo
saan, kay pyagalaong yaan nilan sang kani-
lan sorit na Linikaonia. 12 Dumdum nilan
na si Bernabe yang kanilan dios na si Seus
aw si Pablo yang kanilan dios na si Hermes,
kay si Pablo yang magbabaraw. 13 Yang
simbaan nang manga otaw na yisimba kang
Seus aadto logwa nang barrio. Yang kanilan
magampoway yakamang sang manga usug
na baka na pyangbitayan nang manga bolak
aw daraa adto sang pilwangan nang arad
nang barrio, kay yaan yang apatayun na
panawagtawag nilan nang pagsimba nilan
kang Pablo aw Bernabe.

14 Awgaid pagdungug nang manga apos-
tol na si Pablo aw si Bernabe na yang
madaig na manga otaw misimba kanilan,
lasiin nilan yang kanilan dagom kay yaan
yang batasan nang manga Judio aw aon
imo na maat nang Dios. Wakaw yaparabay
silan komadto sang manga otaw aw gagai
nilan yang paglaong, 15 "Nanga yiimo mayo
yaan kanami? Kami manga otaw na mayn
mayo. Yakani kami, kay antak kami maka-
pagbatok kamayo sang madyaw na batok
na sikun sang Dios, aw antak ayawan mayo
yang pagsimba sining kamayo dios na way
kabos, aw antak kamo matigam sang tinuud
na Dios na boi, kay yaan yang yagaimo sang
langit aw lopa aw dagat aw yang kariko
nang iyan disaan. 16 Kadini pyapabayaan
silan na buku nang Judio na yagaimo sang
maski nana na gosto nilan imoon. 17 Awgaid
aon pay paagi na matigam kamo bain sang
Dios, kay yiimo naan yang madyaw ka-
mayo, pyapaoran naan sang kamayo manga
tanum, kayan yomonga, aon day kamayo
pagkaan wakaw yagauma kamo." Yaan
yang pyagalaong ni Pablo kanilan.

18 Awgaid maski yudungug yang manga
otaw sang pyagalaong naan, karayan da
silan kapunuan na magapatay sang manga
baka kay abay garo nilan simbaun silan.

19 Kayan dyomatung asaan yang manga
Judio na sikun ag Antiokia na sakop nang
Pisidia aw aon arag sikun ag Ikonio. Yang
manga otaw ag Listra yotoo sang pya-
galaong nilan na yosopak sang pagindo
nang Pablo. Wakaw dyodonag nilan nang
bato si Pablo aw goyoda nilan yaan adto
logwa nang barrio, kay dumdum nilan
yamatay da yaan. 20 Awgaid pagdatung
nang manga tomotoo panaglibotan nilan si
Pablo, kayan yagbangon yaan aw pagbarik
adto sang syodad. Ninyang sapit na allaw
yakadto si Pablo aw si Bernabe sang barrio
na Derbe.

Yang Pagbarik Nilan Adto Antiokia na Sakop nang Siria

21 Si Pablo aw si Bernabe yagagogodanun
arag ag Derbe sang madyaw na batok bain
kang Jesu Kristo, madaig disaan yang yotoo
kang Jesus. Kayan yagbarik silan ag Listra
aw ag Ikonio aw singadto silan Antiokia

na sakop nang Pisidia, [22] antak nilan madi-
gun yang pagsarig kang Jesus nang manga
tomotoo adto. Pyagaindo nilan silan na
kinaanglan magapadayon silan sang kani-
lan pagtoo kang Jesus. Laong nilan, "Ki-
naanglan magatigkul kita sang madaig na
karisud nang di pa kita makarasak sang
banwa na sakop nang Dios." Yaan yang pya-
gaindo nilan. [23] Asang kada syodad si Pablo
aw si Bernabe yagapili sang manga pan-
goro na magaindo sang manga tomotoo.
Yaampo nilan sang Dios yang manga pan-
goro na tomatagap sang manga tomotoo,
wa silan akaan na yagapadayon magampo.
Kayan yaglaong silan sang manga pangoro,
"Adoon mapanaw da kami. Yang Dios yang
akanarigan mayo, yaan yang magabuut ka-
mayo."

[24-25] Kayan yomanaw si Pablo aw si Bern-
abe asang probinsiya nang Pisidia aw sin-
gadto Perga na sakop nang probinsiya nang
Pampilya. Pagkatapos nilan maggogoda-
nun bain kang Jesus disaan, komadto silan
sang barrio na Atalia. [26] Pagpono disaan,
somakay silan sang barko na yagabarik
adto Antiokia na sakop nang Siria, yang
pyagasikunan nilan nang tagna, kay yang
manga tomotoo adto yang yagasogo kani-
lan. Arag silan yang yagaampo nangaon
na yang Dios di matarikod kang Pablo
aw Bernabe sang kanilan panaw, awgaid
matabang kanilan sang kanilan manga imo.
Adoon na yatoman da yang manga imo
nilan disang manga banwa na kyakadtowan
nilan, yagbarik da silan ag Antiokia.

[27] Pagdatung nilan, papagtiponon nilan
yang kariko nang manga tomotoo antak
paglaong nilan kanilan yang pyapaimo
nang Dios kanilan. Gyogogod arag nilan na
pyapatoo arag nang Dios yang buku nang
manga Judio kang Jesus. [28] Yadogay silan
maguya adto sang paguya nang manga to-
motoo ag Antiokia na sakop nang Siria.

15

Yang Panagkatipon nang Manga Apostol aw Manga Matikadung ag Jerusalem

[1] Aon manga otaw na sikun ag Jerusalem
na sakop nang Judea na yakadto Antiokia
na yagaindo sang manga tomotoo, laong,
"Di kamo pagasakopon nang Dios aw dili
kamo mangagad sang kanami batasan na
sikun kang Moises bain sang pagtopo."
[2] Si Pablo aw si Bernabe yapaglantogi sang
manga otaw na sikun ag Judea bain saan.
Wakaw yang manga tomotoo ag Antiokia
yagadumdum pagsogo kang Bernabe aw
kang Pablo adto Jerusalem antak mapag-
baraw sang manga apostol aw sang manga
magikadung nang manga tomotoo bain
sang pyagalaong nang manga otaw na
sikun ag Judea. Aon manga otaw na pipili
nilan na amagad kang Pablo aw Bernabe.

[3] Kayan yomanaw silan na byoboros nang
manga tomotoo. Yamapit silan ag Penisia
aw ag Samaria, aw gogoda nilan sang
manga tomotoo yang buku nang manga
Judio na yotoo kang Jesus. Yanaguma laban
silan pagdungug saan. [4] Pagdatung nilan
ag Jerusalem yang manga tomotoo aw yang
manga apostol aw yang manga matikadung
yasagimano kanilan. Kayan yaggogod sang
Pablo sang pyapaimo kanilan nang Dios.
[5] Awgaid aon manga Pariseo na yotoo na
yagalaong, "Kinaanglan pagasogo natu na
yang buku nang Judio magatoman sang
batasan na pagpatopo aw pangagad sang
balaod ni Moises."

[6] Kayan yanagkatipon yang manga apos-
tol aw yang manga matikadung na man-
agbaraw bain saan daw mangagad sang
batasan na pagpatopo daw dili. [7] Yadogay
silan managlantogi bain saan. Kayan yi-
mindug si Pedro aw paglaong, "Manga
karomonan ko, yatigam kamo na nangaon
ako yang pipili nang Dios dini kanatu an-
tak ako maggogod sang madyaw na batok
adto sang manga otaw na buku nang Ju-
dio antak arag silan dumungug bain kang
Jesu Kristo kayan syomarig kanaan. [8] Yang
Dios na yatigam sang kariko nang dum-
dum nang otaw yaan yang yagapakatigam
kanatu na silan na buku nang Judio arag
pyagasakop naan, kay byobobowan naan
silan nang Balaan na Espirito maynang yi-
imo naan kanatu. [9] Magonawa yang kariko
nang yiimo nang Dios sang manga Judio
aw buku nang manga Judio. Pyapasaylo
naan silan sang kanilan sara nang pag-
too nilan kang Ginoo Jesus maynatu na
pyapasaylo. [10] Adoon, nanga wa kamo
otoo sining pyapakita nang Dios kanatu?
Nanang gosto mayo na imoon, gosto ba
mayo na yang manga otaw na buku nang

Judio urugusun pagpatoman sang kanatu
batasan na manga Judio maski di silan
makaimo? Yang kanatu kamonaan kadini,
aw maski kita, wa kita makaimo pagtoman
saan kariko. 11 Awgaid yang tyotoowan ta,
na kita amarowas tungud sang tabang ni
Ginoo Jesus, mayn nilan na buku nang Judio
na arag amarowas tungud sang tabang ni
Ginoo Jesus."

12 Kayan yatingun yang manga otaw na
yaningug kang Bernabe aw kang Pablo
na yagagogod sang makaburungburung
na imo nang Dios digkanilan nang
paggogodanun nilan bain kang Jesu Kristo
adto sang manga otaw na buku nang Judio.
13 Pagkatapos nilan magbatok, maglaong
si Santiago sang yanagkatipon, laong
naan, "Kariko mayo na manga karomonan,
paningug kamo nang dagawdagaw. 14 Si
Simon Pedro yagagogod kanatu bain
sang mona na pagpakatigam nang Dios
bain sang kanaan paagi adto sang buku
nang Judio, antak arag aon otaw na
pagasakopon naan digkanilan. 15 Yaan
yang yamapagguna antak matoman yang
syosolat nang manga propeta kadini na
yagalaong, 16 'Yagalaong yang Dios na aon
allaw na magabarik yaan ani, kay yagalaong
yaan na oori naan yang yamawara na
kasakopan ni Dabid, oori naan arag yang
kanaan katungud sang sompaw ni Dabid,
17 antak yang manga otaw na buku nang
Judio arag magdumdum bain sang Ginoo,
kay aon digkanilan aw disang kariko
nang manga nasyon kanaan manga otaw.
18 Yaan yang pyagalaong nang Ginoo na
pyapakatigam naan kadini.' "

19 Yabay maglaong si Santiago, "Di ta uru-
gusun patoman yang kanatu batasan sang
manga otaw na buku nang Judio na yotoo
sang Dios. 20 Awgaid yani gaid yang osolat
ta na pagaindo kanilan na di silan makaan
sang pyapatay na ayup na pyanawagtawag
sang manga diosdios, di silan arag makaan
sang manga ayup na yamatigul kayan ya-
matay, aw yang dogo arag di akaanun, aw
kinaanglan na osolat ta arag na maat nang
Dios yang managipid na buku nang maga-
sawa. 21 Kay yaning balaod ni Moises dogay
da na pyagabasa nang allaw na simbaay
natu na manga Judio disang kariko nang
pagtitiponan natu sang kariko nang barrio,
wakaw aw dili mangagad yang manga otaw
na buku nang Judio sining pyagalaong ko,
laban sa magakaraat yang dumdum nang
arag kita Judio." Yaan yang pyagalaong ni
Santiago.

Yang Solat sang Manga Tomotoo na Buku nang Judio

22 Yang manga apostol aw yang kariko
nang manga tomotoo aw yang kanilan
manga matikadung yakaokom pagpili
disang manga otaw na yanagkatipon sang
apaagadun nilan kang Pablo aw Bernabe aw
komadto silan Antiokia. Yang pipili nilan
yang dowa sang kanilan pangoro, si Judas
na pyagangaranan ni Barsabas aw si Silas.
23 Pyapagdara silan nang solat na yagalaong,
"Kariko mayo na karomonan nami ag
Antiokia aw ag Siria aw ag Silisia, kami na
manga apostol aw manga matikadung nang
tomotoo ag Jerusalem yagasolat kamayo
na buku nang Judio na manga tomotoo
kang Jesu Kristo. 24 Yagasolat kami kamayo,
kay aon dyudungug nami na sikun adi
kanami na yakadto kamayo na yagasamok
sang kamayo pagtoo tungud sang tobok na
pagindo nilan kamayo. Yang manga otaw
na yakadto kamayo, way katungud nilan
na magaindo silan kamayo, way sogo nami
kanilan na maynaan na pagindo. 25 Wakaw
yanagkatipon kami, kayan yanagkaoyon
kami pagpili sang osogoon nami adto
kamayo. Yaning osogoon nami adto
kamayo amagad sang karugunan ta na
si Bernabe aw si Pablo. 26 Tungud sang
Ginoo ta na si Jesu Kristo yabay silan
mangagad sang pagbuut nang Dios maski
apatayun silan nang yapagkontara kang
Jesu Kristo. 27 Wakaw si Judas aw si
Silas yang syosogo nami pagagad kang
Bernabe aw kang Pablo adto kamayo, kay
silan yang magabatok kamayo bain sining
kanami solat. 28 Kay pyagabayaan kami
nang Balaan na Espirito wakaw yomoyon
kami na dili kamo nami pagalaongon na
papangagadun sang kariko nang kanami
batasan kay wara yaan ikinaanglana. Toyo
yani gaid yang pagalaong nami kamayo
na 29 ayaw kamo magkaan sang pyapatay
na ayup na pyanawagtawag sang manga
diosdios. Ayaw kamo magkaan sang dogo.
Ayaw kamo magkaan sang onod nang
manga ayup na yamatigul kayan yamatay

kay wa akatiwisi sang dogo. Usug aw
bobay kamayo, ayaw kamo managipid aw
buku kamo nang magasawa. Madyaw aw
pangagdan mayo yani na sogo. Wa day
pyagalaong nami." Yaan yang solat nilan
kanilan.
30 Yang syosogo nilan yakadto Antiokia
aw papagtipona nilan yang kariko nang
manga tomotoo, kayan yatag nilan kanilan
yang solat. 31 Yang manga tomotoo ag An-
tiokia yanaguma nang pagbasa nilan saan,
kay yang pyagalaong naan madyaw. 32 Si
Judas aw si Silas arag propeta nang Dios.
Madaig yang pyagalaong nilan sang manga
tomotoo disaan, yagadasig silan kanilan
antak madigun yang kanilan pagkanarig
kang Jesus. 33 Ninyan na timpo si Judas
aw si Silas yadagawdagaw maguya disaan.
Pagkatapos nini, mori si Judas aw si Silas
adto sang yagasogo kanilan. Nang wa pa
silan apanaw, yagalaong yang manga to-
motoo disaan, "Yimiman kami na madyaw
yang panaw mayo sang kamayo pagbarik."
34 Awgaid si Silas yagadumdum na madyaw
aw maibilin yaan disaan.
35 Si Pablo aw si Bernabe aadto pa An-
tiokia. Yamagad silan sang arag silan
manga magindoway. Yabay silan magindo
bain sang Ginoo na si Jesu Kristo.

Yagasoway si Pablo aw si Bernabe

36 Paglabay nang pilang allaw maglaong
si Pablo kang Bernabe, "Bay da, mapanaw
kita, makadto kita sang kanatu karomo-
nan na tomotoo asang kariko nang banwa
na pyagaindowan ta bain sang sorit nang
Dios, atanawun ta daw yomonnono silan."
37 Madyaw ni Bernabe na pyapaagad kanilan
si Juan Markos. 38 Awgaid si Pablo yagadum-
dum na buku nang madyaw pagagad si Juan
Markos, kay nong aadto silan Pampilya,
wa yaan magapadayon magadagad kani-
lan magbabatokon sang sorit nang Dios.
39 Kayan yaglantogi disaan si Pablo aw si
Bernabe kay wa silan magakaoyon. Wakaw
yagasoway silan. Pyagaagad ni Bernabe
si Juan Markos kayan syomakay silan sang
barko na makadto Sipre. 40 Awgaid pipili ni
Pablo si Silas na amagad kanaan. Kayan
yanagampo sang Dios yang manga tomotoo
na maski diin silan panalanginan silan nang
Dios. 41 Kayan yomanaw silan, yaan yang
yaagi nilan yang Siria aw Silisia, yagaindo
silan sang kariko nang manga tomotoo
antak madigun yang kanilan pagtoo sang
Dios.

16

Pyagaagad ni Pablo aw ni Silas si Timoteo

1 Yakadto si Pablo aw si Silas sang banwa
na Derbe aw Listra. Pyagakita nilan disaan
na banwa si Timoteo na yamanarig kang
Jesu Kristo. Yang kanaan ina na yamanarig
kang Jesu Kristo Judio awgaid yang ama
naan buku nang Judio. 2 Yang manga tomo-
too kang Jesu Kristo ag Listra aw ag Ikonio
pyagalaong nilan na si Timoteo yangagad
nang madyaw sang pagindo nang Dios. 3 Si
Pablo, gosto naan na pagaagad si Timo-
teo. Wakaw pyapatopo naan si Timoteo
gyagaon sang manga Judio. Yiimo naan
yaan kay antak dili sarikway si Timoteo
nang manga Judio disang manga banwa na
akadtowan nilan, kay yatigam silan na yang
ama ni Timoteo buku nang Judio. Kayan
yomanaw silan. 4 Madaig na manga barrio
yang kyakaagyan nilan. Pyagalaong nilan
sang manga tomotoo yang manga sogo na
pyapangagdan kanilan nang manga apostol
aw manga mangkatikadung nang manga
tomotoo ag Jerusalem. 5 Kayan yagdogang
yang pagkanarig nang manga tomotoo aw
pagkadaig silan.

Aon Pyapakita nang Dios kang Pablo Adto Troas

6 Makadto garo Asia si Pablo aw si Silas
aw si Timoteo, awgaid wa silan otogoti
nang Balaan na Espirito na makadto aw
paggogod sang sorit nang Dios adto, wakaw
yaan yang yaagi nilan yang Prigia aw Gala-
sia. 7 Nang yagpadadatung da silan ag Misia,
makadto garo silan Bitinia, awgaid wa silan
otogoti nang Balaan na Espirito. 8 Wakaw
wa da silan aapit ag Misia, tyomobang
da silan mapakatorid adto sang barrio na
Troas. 9 Pagkagabi, aon pyapakita nang
Dios kang Pablo, na aon yagaindug na taga
Masedonia na yagalaong kang Pablo, "Adi
kaw, tabangi kami." 10 Pagkita ni Pablo
sini mangandam kami parabay na makadto
Masedonia, kay yatigam kami na yaan yang
gosto nang Dios na apakadtowan kanami,
antak maggogod adto sang madyaw na ba-
tok bain kang Jesu Kristo.

Yotoo si Lidia kang Jesu Kristo Adto Pilipos

11 Yasakay kami si Pablo nang barko sikun
ag Troas kayan yapakatorid kami adto sang
poro na pyagangaranan nang Samotrasia.
Nang sapit na allaw yakadto kami Neapo-
lis. 12 Kayan yomawas kami sang barko
aw pagpanaw kami adto Pilipos, yaan yang
dakora na syodad na sakop nang probin-
siya na Masedonia na sakop nang ari ag
Roma. Yagauya kami adto surud nang
pilang allaw. 13 Nang allaw na simbaay nang
manga Judio, yakadto kami logwa nang syo-
dad kay aon kono yanagkatipon disang said
nang tobig kay managampo. Pagdatung
nami, magingkod kami aw papagbaraw
sang manga kawbayan na yanagkatipon da
disaan. 14 Yang isa na bobay na yaningug
sang kanami pagindo si Lidia na taga Tiatira
na mamarigyaay nang madyaw na sapot
na mapora. Maski buku yaan nang Ju-
dio yotoo yaan sang Dios. Kaba yaningug
si Lidia sang pagindo ni Pablo bain kang
Jesu Kristo pyagabayaan yaan nang Dios
na makadarag yaan, kayan tyomoo yaan
kang Jesu Kristo. 15 Si Lidia na yama-
narig kang Jesus byabawtismowan aw yang
kariko nang yagauya sang kanaan baray
arag byabawtismowan. Kayan yaglaong si
Lidia kanami, "Kay yotoo kamo na ako tin-
uud na tomotoo kang Ginoo Jesus, adi kamo
paguya sang kanak baray." Yagapadayon
yaan maglaong sang maynaan, wa kami
naan apabaribada. Kayan kyomadto kami
sang kanaan baray.

Si Pablo aw si Silas Pipiriso ag Pilipos

16 Misan disaan nang yoman kami
komadto si Pablo sang pyagaampowan
asang dorog nang tobig, aon yapagkita
kanami na bobay na allang na matigam
kono magbatok sang amapagguna nang
maori na allaw kay yatagan yaan nang
gaom ni Satanas, pyagabayaan yaan
nang mangkaraat na espirito. Dakora
yang yamasapi nang kanaan tagallang
tungud sang kanaan pagbatok. 17 Yigiyod
kanami yaan na bobay, gyagagaan naan na
yagalaong bain kanami, "Yani na manga
otaw manga sogwanun nang Dios na
Lyomabi. Yagapakatigam silan kamayo
daw monnono yang pagkasakop nang
Dios kamayo." 18 Allawallaw yigiyod yaan
kanami. Yagapadayon yaan maglaong
saan surud nang pilang allaw. Wakaw
yamadaman si Pablo. Yamatobang yaan
sang bobay kayan pyaglaong naan yang
mangkaraat na gapabaya sang bobay,
laong, "Pinaagi sang aran ni Jesu Kristo
yagalaong ako kanmo na mangkaraat
na logwa disang lawas naan na bobay."
Paglaong ni Pablo sang maynaan, ma-
parabay lomogwa disang lawas nang bobay
yang mangkaraat.

19-20 Pagkatigam nang manga tagtomon
saan na allang na yawara da yang
mangkaraat, katigaman nilan na wa day
kanilan panapi. Wakaw dyadakup nilan si
Pablo aw si Silas, kayan gyoyod adto sang
okmanan, asang atobangan nang manga
magookom disang syodad na yatagan
nang katungud nang goberno ag Roma,
kayan yaglaong yang tagtomon saan na
allang, "Yani na manga otaw manga Judio,
yakasamok silan sang manga otaw disining
syodad. 21 Yagaindo silan sang tobok na
batasan na sopak sang kanatu balaod, na
kita na taga Roma di makatoman." 22 Kariko
nang otaw arag yamadaman kanang Pablo.
Pyanagpakasan nang magookom silan
sang dagom, pyanaglobasan silan dowa,
kayan pyabonaran silan nang magookom.
23 Yamatapos silan pakabonalbonaran,
pantorod agsurud nang pirisowan. Kayan
pyabantayan nang madyaw sang bantay.
24 Pagdungug nang bantay sang sogo nang
pangoro, pagagad naan si Pablo aw si Silas
adto apit surud na sobay nang pirisowan
kayan syorog yang kanilan siki sang
pyapagaklub na kaoy antak di makabloy.

25 Yagaampo sang Dios si Pablo aw si Silas
nang tunga nang gabi. Yagakanta arag silan
nang pagbantog nilan sang Dios. Yaningug
kanilan yang kadaygan na manga piriso.
26 Sakadyap yaglinog nang maanug na yang
manga arigi nang pirisowan yamangkagay-
ong. Yadayon pangkaowangan yang kariko
nang manga tatakup nang pirisowan. Yang
kadina na pyagabakos kanilan yadayon
mabadbad. 27 Pagmata nang bantay ki-
taun naan na kariko nang tatakup nang
pirisowan kyakaowangan. Kayan gyabot
naan yang kanaan espada, kay gosto naan
na magatoyo, kay dumdum naan yakarayas
yang kariko nang piriso. 28 Awgaid laong
ni Pablo na yagatawag sang bantay sang
manga piriso, "Ayaw magtoyo. Kariko nami

na manga piriso aani la." [29] Kayan syu-
gaan nang bantay yang manga ilawan aw
parabay daragan adto surud agkang Pablo
aw Silas aw lood yaan asang atobangan ni-
lan, tyatakigan yaan laban nang pagkalluk.
[30] Pagkatapos naan parogwaun silan sang
apit surud na sobay, paglaongon naan,
"Nanang imoon ko antak ako marowas sang
kanak sara?" [31] Kayan yaglaong silan, "Too
sang Ginoo na si Jesus antak kaw marowas
nang Dios, ikaw aw yang kanmo pamilya."
[32] Kayan yaggogod silan bain kang Ginoo
Jesus adto kanaan aw adto sang kanaan
pamilya. [33] Maski mararum pa yang gabi
yang bantay sang pirisowan yagaogas sang
pari asang likod ni Pablo aw Silas na kyaka-
pariyan nang pagbonal kanilan. Pagkata-
pos saan, maparabay magpabawtismo sang
tobig yang bantay aw yang kariko nang
kanaan pamilya. [34] Kayan pyapanik nang
bantay si Pablo aw si Silas sang kanaan
baray aw pakaana naan silan. Yang bantay
aw yang kariko nang yagauya asang kanaan
baray yagauma kay yakatoo ra silan sang
Dios.

[35] Pagkamasurum yang pangoro na otaw
nang goberno yagasogo sang polis na
apaboroyan sang bantay sang pirisowan si
Pablo aw si Silas. [36] Yang bantay yagalaong
kanang Pablo, laong, "Yang manga pan-
goro na otaw nang goberno yagasogo na
apaboroyan kamo. Wakaw unug da kamo.
Atagapan kamo nang Dios." [37] Awgaid laong
ni Pablo, "Yabay kami nilan pakabonal-
bonaran asang atobangan nang kawtawan,
na wa kami ibistaa na taga Roma. Pipiriso
arag kami, kayan adoon gosto nilan na
oboroyan kami na way matigam antak
way magsosi bain saan. Buku nang
madyaw yang maynaan na imo. Silan yang
makani aw pagboroy kanami." [38] Kayan
pyaglaong nang polis sang manga pangoro
na otaw nang goberno yang pyagalaong
nilan, kayan yalluk silan pagdungug na si
Pablo aw si Silas sakop nang goberno nang
Roma. [39] Wakaw yakadto silan parabay an-
tak pasayloon silan nilan. Kayan byoroyan
nilan si Pablo aw si Silas aw papanawa sang
syodad. [40] Kayan yomanaw sang pirisowan
si Pablo aw si Silas aw kadto silan sang
baray ni Lidia. Pyagakita nilan yang kariko
nang karomonan nilan na manga tomotoo,
aw dasiga nilan silan, aw panawi nilan.

17

Si Pablo aw si Silas na Aadto Tesalonika

[1] Paglabay ni Pablo aw ni Silas sang syo-
dad na Ampipolis aw syodad na Apolonia,
domatung silan sang syodad na Tesalonika
na disaan aon pagtitiponan nang manga
Judio. [2] Si Pablo ipan komadto sang pagti-
tiponan nang manga Judio nang allaw na
simbaay nang manga Judio antak magindo
bain kang Jesus. Yapaglantogi yaan sang
manga otaw pinasobay sang sorit nang
Dios na syosolat. Torong ka simbaay na
allaw yaan imoon naan. [3] Syasaysay naan
kanilan yang syosolat na sorit nang Dios,
na kinaanglan amatay yang syosogo nang
Dios aw pagboi oman, yagalaong yaan, "Si
Jesus yaan si Kristo na syosogo nang Dios
ani sang donya. Yaan yang pyapakatigam
ko kamayo." [4] Aon manga Judio na yotoo,
kayan dyomogpo kang Pablo aw kang Silas,
maski yang simisimbaay na buku nang Ju-
dio arag madaig yang yotoo. Madaig arag
na manga dungganun na kawbayan yang
yotoo.

[5] Awgaid yang manga pangoro na manga
Judio na wa otoo kang Jesus yamadaman
kanilan, wakaw yangamang silan sang maat
yang ontol na manga otaw. Pyapagtipon
nilan yang madaig na manga otaw. Pagkat-
apos nilan samokon yang madaig na otaw
disang syodad lasangun nilan yang baray
ni Jason kay yaan yang pyagauyaan ni
Pablo aw Silas. Gosto nilan na adaraun
silan adto sang atobangan nang kawtawan.
[6] Awgaid wa nilan asaota si Pablo aw si Silas
asang baray ni Jason. Wakaw yaan yang
gyoyod da nilan disaan si Jason aw yang
manga kainagadan naan na tomotoo, kayan
dyara adto sang manga pangoro na otaw
nang goberno. Pyangimowan nilan sang
sara yang manga tomotoo, laong, "Ngaong
yangindo sang manga otaw, si Pablo aw
si Silas na yakasamok sang manga otaw
sang kariko nang banwa, yakani arag silan
sang kanatu banwa antak magindo. [7] Yani
na otaw, si Jason yang yagapapanik kani-
lan asang kanaan baray aw tayoda naan.
Kariko nilan yosopak sang balaod nang
kanatu ari na si Sesar, kay yagalaong silan
na aon tobok na ari na yaan yang aran si

Jesus." [8] Pagdungug nang manga pangoro
na otaw nang goberno aw yang madaig na
kanilan sakop sini na sombong, madaman
silan kariko. [9] Awgaid pagkabayad ni Jason
aw nang manga tomotoo sang piyansa na
pyapabayad kanilan, boroyan silan.

Si Pablo aw si Silas na Aadto Berea

[10] Pagkagabi parabayun nang manga to-
motoo papanawun si Pablo aw si Silas an-
tak komadto Berea. Pagdatung ag Berea,
maparabay silan komadto sang pagtitipo-
nan nang manga Judio. [11] Yang manga Ju-
dio disaan madyaw yang batasan, madyaw
pa sang manga Judio ag Tesalonika, kay
gosto nilan na maningug sang pyagalaong
ni Pablo aw ni Silas kay gosto nilan na
makadarag nang madyaw. Allawallaw ya-
gaanad silan bain sang sorit nang Dios na
syosolat kadini, kay gosto nilan na matigam
daw matungtung yang pyagalaong ni Pablo
aw ni Silas. [12] Wakaw madaig na manga
Judio yang yotoo. Maski yang buku nang
Judio yotoo, aw arag madaig yang manga
dungganun na bobay na buku nang Judio na
yotoo.

[13] Awgaid pagkatigam nang manga pan-
goro nang Judio ag Tesalonika na si Pablo
aadto Berea yangindo sang manga otaw
bain sang sorit nang Dios, komadto silan
aw barawa yang manga otaw ag Berea an-
tak kontaraun si Pablo. [14] Kayan pyarabay
nang manga tomotoo papanawun si Pablo
adto dagat na masakay sang barko, awgaid
si Silas aw si Timoteo asaan pa. [15] Yang
yoboros kang Pablo taman gaid sang syo-
dad na Atenas. Pagbarik nilan, togonon ni
Pablo si Silas aw si Timoteo antak mallug
adto kanaan.

Adto sang Syodad na Atenas Yikita si Pablo sang Mga Diosdios

[16] Kaba yagatagad si Pablo kang Silas
aw kang Timoteo adto sang syodad na
Atenas, maat yang dumdum naan pagkita
naan sang madaig na manga diosdios nilan
disang syodad. [17] Wakaw yumupud yaan
disang pagtitiponan sang kabarawbaraw
nang manga Judio aw buku nang Judio
na arag yisimba. Allawallaw yumupud
yaan arag sang kabarawbaraw asang par-
ingki nang maski sini disaan. [18] Aon arag
manga otaw na yumupud mapagkabaraw
kanaan na manga sait na magindoway
bain sang pagtoo ni Epikureo aw Estoiko.
Syasaway nilan si Pablo, laong, "Nanang
pyagalaong nining magbabaraw sang way
kabos?" Awgaid laong nang kadaygan,
"Dagaw yaan yang byabaraw naan yang
manga dios nang manga otaw adto sang
maawat na banwa." Yagalaong silan saan
kay yagagogod si Pablo bain kang Jesus
aw yang kanaan pagboi oman. [19] Wakaw
dyadara yaan nilan adto sang atobangan
nang matikadung asang pagtitiponan ni-
lan na pyagangaranan nang Areopago aw
paglaong, "Paglaongan kanami antak kami
arag matigam sang bago na manga pagindo
na pyagaindo mo [20] kay yamaburungburung
kami sang pyagalaong mo, wakaw gosto
nami na matigam daw nanang kaologan
naan." [21] Yaan yang pyagalaong nilan kay
yang kariko nang otaw na taga Atenas aw
yang kadaygan na manga otaw na asaan
magkadurum yagabaraw aw paningug sang
manga pagindo aw aon pagindo na dungan
wa nilan dungga.

[22] Wakaw yagaindug si Pablo asang ato-
bangan nang matikadung asang pagtitipo-
nan na Areopago aw paglaong, "Kamo na
taga Atenas, kikita ko na madaig yang ka-
mayo manga diosdios na laban mayo pya-
gataod, [23] kay tyatanaw ko yang kamayo
ampowanan sang kamayo manga diosdios
na kyakaagiyan ko. Aon isa na ampowanan
na aon solat na yagalaong, 'Ampowanan
sang dios na wa nami akatigami.' Yang
sisimba mayo na wa mayo akatigami yaan
yang pagalaong ko kamayo. [24] Yang Dios
na byabatok ko yaan yang yagaimo sining
donya aw sang kariko nang asang donya.
Wa yaan magauya asang ampowanan na
inimo nang otaw, kay yaan yang mak-
agagaom sang kariko aglangit aw asang
lopa. [25] Wa yaan magakinaanglan sang ta-
bang nang otaw, kay yaan yang yamatag
kanatu na manga otaw nang ginawa aw
kinaboi aw maski nana na kikinaanglan
ta. [26] Yang pyagponowan nang kariko nang
otaw sang ka otaw da, yang inimo gaid nang
Dios yang yadagdag na yakarimpud disang
donya. Yang Dios yang gabuut sang kanilan
banwa daw wain ataman. Yatigam yang
Dios kadini daw kano naan pallinduga yang
manga nasyon, aw daw kano naan taposa.
[27] Yiimo nang Dios maynaan antak makad-

umdum yang manga otaw paganap kanaan,
kayan yaan yang akatigaman da nilan sang
Dios. Toyo buku nang maawat kanatu yang
Dios, [28] kay yang Dios gaid yang yamatag
nang kinaboi, yaan yang yagabuut sang
kariko, yaan yang yamatag kanatu nang
madyaw na dumdum. Maski yang kamayo
manga ungudan na manga otaw yagalaong,
'Tinuud na yang Dios yang pyagasikunan
ta.' [29] Kay tinuud na yang Dios yang pya-
gasikunan ta, wakaw dili kita magadum-
dum na yang Dios yakagaon sang diosdios
na borawan aw sapi aw bato na yiimo nang
manga otaw, kay yaan gaid yang kanilan
kyakatigaman na imoon nilan na sikun
sang kyakadumduman nilan. [30] Nangaon
pyapabayaan nang Dios yang manga otaw
na yakasara nang maynaan na sara, kay
wa pa silan akatigam kanaan. Awgaid
adoon yagalaong yang Dios na kinaanglan
na kariko nang otaw disang donya mag-
atangku da sang pagimo sang sara, [31] kay
papagokomon da naan sang kariko nang
otaw asang donya yang kanaan pinili na
si Jesu Kristo. Yaan yang pyapakatigam
naan kanatu nang pagboi naan kang Jesus
na pyapatay. Yatigam arag yang Dios sang
allaw daw kano mapagguna yaan. Laban
matarong yang pagokom ni Jesu Kristo."
Yaan yang pyagalaong ni Pablo.

[32] Pagdungug nang manga otaw sang pya-
galaong ni Pablo bain sang pagboi oman
nang patay, obitin nilan si Pablo, awgaid
aon yanaglaong, "Maningug kami oman
sang kanmo pagindo bain sini." [33] Kayan
pyanawan silan ni Pablo. [34] Awgaid aon
manga otaw disaan na yamagad kang Pablo
kayan tyomoo kang Jesus. Yang sang ka
otaw na yotoo si Dionisio na matikadung
asang pagtitiponan nilan na Areopago,
aw aon arag bobay na pyagangaranan ni
Damaris aw aon pay kadaygan.

18

Ag Korinto Pyagakita ni Pablo si Akila aw si Prisila

[1] Pagkatapos saan manaw si Pablo ag
Atenas aw kadto sang syodad na Korinto.
[2] Asaan naan pagakitaan yang magasawa, si
Akila aw si Prisila. Manga Judio silan na
sikun ag Ponto na yakadto Italia nangaon.
Baya pa silan na yadatung ag Korinto sikun
ag Italia, kay pyapapanaw ni Ari Klaudio
yang kariko nang Judio na asang syodad na
Roma na sakop nang Italia. Yakadto kani-
lan si Pablo [3] kayan yaguya yaan agkanilan
kay magonawa silan magiimo sang tolda
na ipan paguyaan nang otaw. Yomobay
yaan arag kanilan maggawbuk. [4] Si Pablo,
aw allaw nang simbaay nang manga Judio,
yakadto sang pagtitiponan nang manga
Judio antak magindo kanilan, pyagalaong
naan yang manga Judio aw buku nang Judio
antak tomoo kang Jesus.

[5] Pagdatung ni Silas aw Timoteo sikun
ag Masedonia, si Pablo yabay magindo.
Dyadadayaw naan batokan yang manga
Judio na si Jesus yaan si Kristo na syosogo
nang Dios ani sang donya. [6] Awgaid way
gosto nang manga Judio sang pagindo
naan, yoodyat yaan nilan. Wakaw
yakaokom yaan na dili da magagogod
kanilan, kayan yaglaong yaan kanilan,
"Aw di kamo pagsakopon nang Dios, ayaw
mayo ako pagsusuri, kay kamayo yaan sara.
Wakaw adoon yaan yang ogogodan da ko
yang buku nang manga Judio."

[7] Kayan pyanawan naan silan, wa da yaan
magagogodanun bain kang Jesus asang
pagtitiponan nang manga Judio. Adto ra
yaan magagogodanun sang baray ni Tito
Justo na buku nang Judio toyo yisimba
sang Dios. Yang kanaan baray sapit sang
pagtitiponan nang manga Judio. [8] Si Krispo
na pangoro disang pagtitiponan aw yang
kanaan pamilya yotoo sang Ginoo na si Je-
sus. Madaig arag na manga otaw ag Korinto
yang yotoo kayan byawtismowan.

[9] Misan disaan, nang gabi yapakita asang
dumdum ni Pablo yang Ginoo na si Je-
sus na yagalaong, "Ayaw magkalluk nang
manga otaw, aw ayaw magtangku sang
paggogodanun bain kanak disini na banwa,
[10] kay ako yang yatagap kanmo, way otaw
na magadaugdaug kanmo disini. Madaig
pa na manga otaw yang gosto ko na
amaimo kanak manga otaw disini na syo-
dad." Yaan yang pyagalaong ni Jesus kang
Pablo. [11] Sang ka toig aw unum na boran
ni Pablo magindo sang manga otaw ag Ko-
rinto bain sang pyagalaong nang Dios.

[12] Awgaid pagkaimo ni Galio gobernador
nang probinsiya nang Akaya, yang manga
Judio na wa otoo kang Jesus yanagkaoyon

pagdakup kang Pablo aw daraa nilan adto
sang okmanan. 13 Pagdatung nilan laong
nang manga Judio kang Gobernador Galio,
"Yani na otaw, si Pablo, yagaindo sang
manga otaw pagsimba sang Dios sang paagi
na sopak sang kanatu balaod." 14 Nang im-
ibak da garo si Pablo sang kanilan sombong,
yaglaong da yang gobernador sang manga
Judio, laong, "Aw tinuud na aon maat na
imo nini na otaw, kinaanglan na maningug
ako sang kamayo sombong na manga Ju-
dio. 15 Awgaid way labut nang balaod nang
goberno sang kamayo sombong. Yapagagis
kamo kang Pablo tungud sang kamayo
pagindo aw tungud sang kamayo balaod.
Wakaw dili ako magabista kamayo. Kamo
yang pagbaraw da bain saan." 16 Kayan
pyapanaw naan silan sang kanaan opisina.
17 Kayan dyakup nang manga kadadaygan
ni Gobernador Galio na buku nang Judio si
Sostenes na pangoro disang pagtitiponan
nang manga Judio aw bonari nilan, kay
yaan yang syususuran nilan nang kasamok
na yiimo nang manga Judio. Yagatanaw
kanilan si Gobernador Galio, toyo wa yaan
atagoyap kanilan.

Yagabarik si Pablo ag Antiokia

18 Yadogay maguya ag Korinto si Pablo
kayan yomanaw yaan, yakadto Senkrea,
yagadan nang magasawa na si Prisila aw
si Akila. Pagdatung nilan sang barrio na
Senkrea, magpaboro si Pablo sang kanaan
oro, kay yaan yang batasan nang Judio aw
aon saad nilan sang Dios. Pagkatapos saan,
somakay silan sang barko na yagapadurug
adto Siria. 19-21 Pagdatung nilan asang syo-
dad na Epeso, sumurud yaan sang pagti-
tiponan nang manga Judio aw upud yaan
kanilan sang manga babarawun. Gosto ni-
lan na madogay yaan maguya disaan, toyo
way gosto naan. Yagalaong yaan kanilan
nang bay yaan manaw, laong, "Aw gosto
nang Dios na magabarik ako ani kamayo,
makani ako." Kayan pyanawan naan yang
magasawa, si Akila aw si Prisila ag Epeso, aw
sakay yaan sang barko.

22 Pagdatung ni Pablo ag Sesarea, so-
maka yaan adto sang manga tomotoo ag
Jerusalem kayan tyumugbung yaan ag An-
tiokia na sakop nang Siria. 23 Paglabay
nang pilang allaw naan adto, panawan naan
silan aw singadto yaan sang probinsiya na
Galasia aw sang probinsiya na Prigia, kayan
yaglimpud yaan magpanawpanaw disaan
na banwa, yagaindo yaan sang manga to-
motoo antak madigun yang kanilan pagka-
narig sang Dios.

Yang Pagindo ni Apolos ag Epeso aw ag Korinto

24 Kaba aadto si Pablo Galasia aw Prigia,
yakadto Epeso si Apolos na arag Judio na
sikun ag Alejandria. Si Apolos sait mag-
indo, madaig yang kyakatigaman naan bain
sang syosolat nang manga propeta nang
Dios. 25 Aon yagaindo kanaan nangaon bain
sang Ginoo na si Jesus. Awgaid yang pya-
gaindo kanaan yang bain gaid sang gyo-
gogod ni Juan kaba yabay pa si Juan mag-
bawtismo. Maasub si Apolos maggogo-
danun, matungtung yang kanaan pagindo
bain kang Jesus toyo kolang pa yang kanaan
katigaman. 26 Wa akalluk si Apolos mag-
indo asang pagtitiponan nang manga Ju-
dio. Pagdungug ni Akila aw ni Prisila sang
kanaan pagindo, pagagad yaan nilan asang
kanilan baray kayan dyadayaw paglaong
kanaan yang wa pa naan akatigami bain
sang pagindo kang Jesus.

27 Gosto arag ni Apolos na makadto aw
pagindo asang probinsiya nang Akaya na
yakasakop sang syodad na Korinto. Yang
manga tomotoo yagadasig kanaan kay arag
madyaw nilan na makadto yaan Akaya na
magaindo adto. Wakaw yagasolat silan
sang manga tomotoo ag Akaya antak yaan
tayodon nilan. Pagdatung ni Apolos ag
Akaya, madasig laban silan na yamanarig
kang Jesu Kristo tungud sang karugun nang
Dios kanilan. 28 Kay dyadaug ni Apolos sang
lantogi disang pagkadaigan yang manga Ju-
dio kay syosobay naan yang pyapasolat ka-
dini nang Dios, kayan yatigam yang manga
otaw na si Jesus yang tinuud na Kristo na
syosogo nang Dios ani sang donya.

19

Si Pablo na Aadto Epeso

1 Kaba aadto si Apolos sang syodad na
Korinto, si Pablo yamagi sang kabutayan,
yagapadurug yaan adto Epeso. Kayan
pagdatung naan ag Epeso pagkita naan
yang manga inindo ni Juan na mag-
bawtismoway. 2 Yanagbaraw silan, kayan
yosip silan ni Pablo, laong, "Nang pagtoo

mayo, yakadawat ba kamo sang Balaan
na Espirito?" Yimibak silan kang Pablo,
laong, "Wara, kay wa pay dyudungug
nami na aon Balaan na Espirito." 3 Si
Pablo yagaosip kanilan, laong, "Monnono
yang bawtismo kamayo?" Yimibak silan,
laong, "Byabawtismowan kami nangaon
asang tobig kay yotoo kami sang pagindo
ni Juan na magbawtismoway." 4 Kayan
yaglaong si Pablo, "Si Juan yagabawtismo
sang manga otaw aw yagtangku da silan
sang pagimo sang sara. Yagaindo yaan
arag na si Jesus yang otoowan na masapit
kanaan domatung." 5 Pagdungug nilan
sang pyagalaong ni Pablo, magpabawtismo
silan pinaagi sang aran ni Ginoo Jesus.
6 Pagdapun ni Pablo kanilan maparabay
silan kunsadan nang Balaan na Espirito,
kayan yagsorit silan nang yanagkatobok-
tobok na sorit na wa nilan akatigami.
Pyagalaong arag nilan yang pyapakatigam
kanilan nang Balaan na Espirito. 7 Samporo
silan aw dowa na ka otaw kariko.

8 Torong boran ni Pablo magindo asang
pagtitiponan nang manga Judio ag Epeso.
Wa yaan akalluk, yapaglantogi yaan sang
manga Judio bain sang pagsakop nang
Dios antak silan arag tomoo kang Jesus.
9 Awgaid yang manga Judio na wa otoo na
mangkabagsug yang oro, yagaodyat kang
Pablo agsurud nang pagtitiponan tungud
sang pyagalaong naan bain sang pagtoo
kang Jesus. Wakaw yakadto si Pablo aw
yang manga tomotoo sang eskuwelahan ni
Tirano aw pagindo yaan disaan allawallaw.
10 Yabay magindo si Pablo disaan surud nang
dowang ka toig. Wakaw yang kariko nang
yagauya asang probinsiya nang Asia, Ju-
dio aw buku nang Judio, yudungug sang
pagindo bain sang Ginoo na si Jesus.

Yang Pitong ka Otaw na Manga Anak ni Eskeba

11 Pyapaimo nang Dios kang Pablo yang
madaig na kaburungburungan na wa pay
otaw na yikita sang maynaan. 12 Kay maski
yang panyo gaid aw maski sapot yang
opotiin naan, kayan dyara nilan adto sang
yamasakit, yagakadyaw silan aw logwa
yang mangkaraat sang kanilan lawas.

13 Aon manga Judio na yagapanawpanaw
na yitigi manabang sang manga otaw na
lyarasakan nang mangkaraat. Yitigi silan
mingaran sang aran ni Jesus antak maka-
pagparogwa garo sang mangkaraat, laong
nilan, "Panaw adoon, ikaw na mangkaraat,
kay si Jesus na gyogogod ni Pablo, yaan
yang yagapapanaw kanmo adoon." 14 Yang
pitong ka otaw na manga anak ni Eskeba na
labaw na magampoway nang manga Judio
yang yagalaong saan. 15 Awgaid yiibak silan
nang mangkaraat, laong, "Yatigam ako
kang Jesus, yatigam ako arag kang Pablo.
Awgaid sini kamo?" 16 Kayan pyoti silan
nang otaw na lyarasakan nang mangkaraat
aw bontogan silan sang lopa. Kariko ni-
lan pitong ka otaw dyadaug nang otaw na
lyarasakan nang mangkaraat. Yadaragan
silan na lobas sikun disang baray, madaig
yang kanilan pari. 17 Adoon, pagdungug
nang manga otaw na yagauya ag Epeso,
Judio aw buku nang Judio, bain saan, mal-
luk silan laban. Wakaw yagataod silan
sang Ginoo na si Jesus. 18 Yang manga
otaw na syomarig da kang Jesus yagalaong
asang atobangan nang arag silan tomotoo
bain sang orasyon nilan na yayawan da
nilan. 19 Maski yang manga otaw na sala-
mangkiro na yagagamit sang katigaman na
pagbaya ni Satanas, arag syomarig da kang
Jesu Kristo, kayan wa da silan mangagad
kang Satanas. Wakaw titipon nilan yang
kasangkapan na gyagamit nilan sang kani-
lan pagsalamangka aw yang manga libro ni-
lan bain sang orasyon kayan syonog asang
atobangan nang kariko nang manga otaw.
Bibilang nilan, karimaan na mararan yang
kantidad nang kariko nang kasangkapan
aw manga libro. 20 Kayan yapagguna na
yang pagindo bain sang Ginoo na si Je-
sus yakarimpud sang banwa, aw pagkadaig
yang manga tomotoo.

Yang Kasamok Adto Epeso

21 Pagkatapos saan, pagindoon si Pablo
nang Balaan na Espirito na omona yaan ko-
madto sang probinsiya nang Masedonia aw
Akaya na di pa makadto Jerusalem. Kayan
yaglaong yaan na kinaanglan arag makadto
yaan sang syodad na Roma. 22 Awgaid
pyapagona naan yang kanaan katabang na
dowang ka otaw, si Timoteo aw si Erasto. Si
Pablo aadto pa sang probinsiya nang Asia
na yakasakop sang Epeso.

23 Kaba si Pablo ag Epeso, aon dakora
na kasamok disaan kay yang manga otaw

way gosto na motoo kang Jesus. [24] Maynini
yang kyakaponowan naan na kasamok, aon
otaw disaan na pyagangaranan ni Demetrio
na gimatigaman na panday sang parata.
Madaig yang maggawbukay naan na pya-
pagimo naan sang mamayantuk na larawan
nang templo nang kanilan diosa na si Di-
ana. Dakora yang yamasapi nilan saan.
[25] Kayan pyapagtipon ni Demetrio yang
yanaggawbuk kanaan aw yang kariko nang
arag silan panday aw paglaong yaan kani-
lan, laong, "Kay manga kainagadan ko na
manga panday, yatigam kita kariko na yang
kanatu gawbuk yang yakakamang sang
sapi na yakadyaw sang kanatu kabutang.
[26] Yikita arag kita aw yudungug na madaig
yang yotoo sang pyagalaong ni Pablo asang
syodad na Epeso aw agput tibook probin-
siya nang Asia. Madaig da yang pyapa-
soway ni Pablo kay yagalaong si Pablo na
buku nang tinuud na manga dios yang
kanatu imo na manga larawan kay imo
gaid nang otaw. [27] Aw maynini, maat da
yang kanatu akainangan. Buku gaid nini
yang maat, awgaid yaning manga imo ta na
manga larawan arag waday kabos. Maski
yang templo nang kanatu labaw na diosa
na si Diana di da ataodon. Aw di natu
sagdaun si Pablo, dagaw amawara yang
dungug ni Diana, wa day misimba kang
Diana na sisimba nang kariko nang otaw
ag Asia aw asang karowagan nang donya."
Yaan yang pyagalaong ni Demetrio.

[28] Pagdungug nilan sining pyagalaong
ni Demetrio, madaman silan laban kang
Pablo, gyagagaan nilan yang paglaong,
laong, "Maturus si Diana ani Epeso, yaan
yang labaw." [29] Wakaw kariko nang otaw
disang syodad yamasamok. Kayan dyakup
nilan si Gayo aw si Aristarko na taga
Masedonia na yamagad kang Pablo, aw
panaggoyoda nilan adto sang pagtitiponan
disang syodad. [30] Si Pablo gosto garo arag
na makadto sang pyagakatiponan nang
manga otaw, awgaid wa yaan apakadtowa
nang manga tomotoo. [31] Aon manga
amigo ni Pablo na manga pangoro nang
probinsiya na yagasogo sang otaw adto
kanaan na yagalaong kanaan antak yaan
di komadto sang pyagakatiponan nang
manga otaw. [32] Yang madaig na manga
otaw na yanagkatipon wa akatigam daw
nanang imoon. Aon manga otaw na
tobok yang pyagalaong na yokowaaw, yang
kadaygan arag tobok yang pyagalaong na
yokowaaw, kay madaig yang wa akatigam
daw nanga yanagkatipon silan disaan.
[33] Aon yagadumdum na si Alejandro yang
kyakaingutingutan nilan, kay yaan yang
pyapagindug nang manga Judio antak
magsorit asang atobangan nang manga
otaw. Titigi naan pakatingunun yang
manga otaw, kay gosto naan na imibak
kanilan, [34] awgaid pagkilara nilan na yaan
Judio, magdungan silan komowaaw nang
agput dowang ka oras, laong, "Maturus si
Diana ani Epeso, yaan yang labaw."

[35] Awgaid nang yatingun da yang manga
otaw na pyapakatingun nang sekretaryo
nang syodad, maglaong yaan kanilan,
"Kamo na kanak manga kadadaygan na
taga Epeso, kariko nang otaw yatigam na
kita gaid yang yagabantay sang templo
nang kanatu pyagataod na diosa na si
Diana aw yang bato na larawan ni Diana
na yamallog sikun aglangit nangaon.
[36] Way makapaglaong na yaan kagaro,
wakaw matingun kita, di kita amasasaw.
[37] Yang manga otaw na dyadara mayo, way
tyatakaw nilan disang kanatu templo aw
wa magaodyat sang kanatu diosa. [38] Aw
aon sombong ni Demetrio aw yang kanaan
kainagadan, dato silan magsombong sang
okmanan, aon owis na magabista saan.
Yaan yang osombongan nilan. [39] Aw
aon kadaygan na gosto mayo pagosip,
kami gaid yang magaokom bain saan
aw managkatipon da oman kami asang
munisipyo. [40] Kay aw abay kamo magimo
sang kasamok, daw yang kanatu manga
pangoro maglaong na mapagtanam kita
sang goberno, kayan pyarisudan kita nang
kanatu pangoro. Di kita makabaribad
sang kanatu manga pangoro kay way
tinuud na kyakaponowan nining kasamok."
[41] Pagkatapos naan maglaong saan kanilan,
paoriin naan silan.

20

Yakadto si Pablo Masedonia aw ag Akaya

[1] Pagkawara nang kasamok, pa-
pagtiponon ni Pablo yang manga tomotoo
aw dasiga naan silan. Kayan pyanawan
naan silan kay makadto yaan Masedonia.

[2] Nang yakarimpud da yaan komadto sang
manga syodad disaan na yagadasig sang
manga tomotoo pinaagi sang pagindo naan
kanilan, komadto yaan Gresia na sakop
nang probinsiya nang Akaya. [3] Yagauya
yaan disaan nang torong boran, kayan
yagdumdum yaan na masakay sang barko
padurug adto sang probinsiya nang Siria,
kayan dyungug naan na yang manga
Judio na wa otoo kang Jesus gosto na
magapatay kanaan. Wakaw yakaungud
da yaan na magapanaw na amagi adto
Masedonia. [4-5] Pagdatung nami kariko asang
syodad na Pilipos, magona yang kanami
manga inagad na yasakay nang barko,
kay magatagad silan kanami ag Troas.
Silan si Sopater Piro na taga Berea, aw si
Aristarko aw si Segundo na taga Tesalonika,
aw si Gayo na taga Derbe, aw si Timoteo,
aw si Titiko aw si Tropimo na taga Asia.
[6] Pagkatapos nang pista sang paan na way
patobo, somakay kami arag sang barko.
Limang allaw kayan dyomatung kami adto
sang kanami inagad ag Troas. Sang ka
simana nami disaan.

Yang Kataposan na Pagkadto ni Pablo Troas

[7] PagkaDominggo, nang mona na allaw
nang simana, managkatipon kami aw yang
kariko nang manga tomotoo kay makaan
sang paan na panamput sang kamatayun ni
Jesu Kristo. Yabay si Pablo magindo asta
nang tunga nang gabi, kay mapanaw da
yaan pagkamasurum. [8] Yang pyagakatipo-
nan nami yang apit taas na sobay nang
baray. Madaig na ilawan disaan. [9] Aon
bagong otaw na pyagangaranan ni Eutiko
na yagaingkod asang bintana. Awgaid nang
yadogay da si Pablo magbabarawun, ya-
todtod da si Eutiko kayan yamugtuk ma-
torog, wakaw yamallog agdarum, kayan
yamatay kay makagwas yang baray na pya-
gakatiponan nami, torong angka. Kayan
pyoti nilan yaan. [10] Kayan yomanaog arag
si Pablo aw potiya naan yang bagong otaw
na yamatay aw sagopowa naan, laong naan,
"Ayaw kamo magkaundug kay boi da yaan
oman." [11] Kayan yomagad silan kang Pablo
magbarik agtaas na makaan silan sang paan
na panamput sang pagkamatay ni Jesus.
Pagkatapos saan, komaan silan sang ka-
nun aw abay pagbaraw asta yaallaw, kayan
pyanawan silan ni Pablo. [12] Yanaguma silan
na yagadara kang Eutiko adto sang kanaan
baray, kay boi yaan.

Yang Panaw ni Pablo Sikun ag Troas Padurug Adto Mileto

[13] Kayan syomakay kami sang barko
padurug adto sang syodad nang Ason.
Awgaid si Pablo, yagaid yaan magpanaw,
yagalaong yaan na magatagad kami kanaan
ag Ason. [14] Pagkita nami kanaan ag Ason
pasakayun nami yaan kayan kyomadto
kami kariko sang syodad nang Mitilene.
[15-16] Ninyang sapit na allaw, yoman kami
somakay nang barko, kayan lyomabay
kami sang poro na Kio. Nang sapit na
allaw yodoong kami sang poro na Samo.
Kayan nang sapit oman na allaw yadatung
kami sang barrio na Mileto, kay di kami
modoong ag Epeso, kay gosto ni Pablo
di madogay adto sang probinsiya nang
Asia kay gosto naan na aw maimo dato
yaan Jerusalem nang allaw nang pista
nang manga Judio na pyagangaranan nang
Pentekostes.

Yang Papagbaraw ni Pablo sang Manga Matikadung nang Manga Tomotoo ag Epeso

[17] Kayan yagsogo si Pablo sang sangka
otaw pagpakadto Epeso sikun ag Mileto
antak kangayun yang manga pangoro na
tomatagap sang manga tomotoo ag Epeso.
[18] Pagdatung nang manga pangoro na pya-
patawag naan, paglaongon naan, "Kamo,
yatigam kamo sang kariko nang yiimo ko
kaba iyan ako inagad mayo asang probin-
siya nang Asia pagpono sang mona ko
na pagdatung, [19] daw yoonnono ko yang
pagpangagad abay sang manga sogo nang
Ginoo, na wara ako magaparabaw ka-
mayo. Ipan ak makapagdaraw tungud sang
arag kami Judio na wa otoo. Yatigam
kamo arag na yabay ako mangagad sang
manga sogo nang Ginoo maski laban ak
kyakarisudan tungud sang maat na imo
kanak nang arag kami Judio, na gosto ako
apatayun. [20] Yatigam kamo na way ty-
atago ko na pagindo na madyaw kamayo
nang pagindo ko kamayo nang timpo nang
kanatu panagkatipon aw asang kamayo
manga baray. [21] Yatigam kamo na dyada-
dayaw ko arag paglaong sang arag kami Ju-
dio aw buku nang Judio na kinaanglan di da
silan magaimo sang sara, kayan mangagad

da sang pagbuut nang Dios aw sarig sang
Ginoo ta na si Jesu Kristo. [22] Kayan adoon
makadto ra ako Jerusalem, kay yaan yang
pyapaimo kanak nang Balaan na Espirito.
Wa ak akatigam daw nanang akainangan ko
adto. [23] Awgaid asang kariko nang syodad na
kyakadtowan ko pyapakatigam kanak nang
Balaan na Espirito na ipirisoon ako nilan aw
lasaya ako. [24] Awgaid ako, yang kanak kin-
aboi wa ko ibilanga na importante kanak.
Yang kanak dyudumdum yang gosto ko na
ataposon yang pyagasogo ni Ginoo Jesus
kanak na magabatok sang madyaw na batok
bain sang pagkarugun nang Dios.

[25] "Wakaw adoon yatigam ako na way
isa kamayo na mikita kanak oman, kariko
mayo na kyakadtowan ko na yagagogod
kamayo bain sang pagari nang Dios disang
donya. [26] Wakaw dyadadayaw ko paglaong
kamayo na di mayo ako ususurun aw aon
digkamayo di motoo kayan sinilotan nang
Dios, [27] kay way tyatago ko na madyaw na
wa ko pagalaongan kamayo kariko na gosto
nang Dios na apakatigam. [28] Wakaw isaisa
kamayo na manga pangoro na tomatagap
sang manga tomotoo panagkido kamo sang
kamayo pagtoo sang Dios. Arag pagda-
dayaw pagtagap sang kariko nang otaw na
syasarig kamayo nang Balaan na Espirito.
Pagkido kamo arag pagindo kanilan kay
silan yang manga otaw nang Dios na bibili
naan nang dogo nang kanaan Anak. [29] Kay
yatigam ako na aon madatung na magaindo
kamayo nang kagaro aw mariyos da ako.
Mayn silan nang manga yaras na mananap
na madatung antak magpatay sang manga
ayup na tyatagapan, kay gosto nilan awa-
raun yang pagtoo nang manga otaw na
yaatag kamayo na pagaindoon. [30] Yatigam
ako na aon allaw na madatung na aon arag
digkamayo magaindo sang kagaro, maga-
patoo silan sang manga otaw sang kani-
lan kagaro antak maimo kanilan inindo.
[31] Wakaw pakatagap kamo. Butangan sang
ginawa mayo yang imo ko kaba iyan ako
inagad mayo nang torong ka toig, na wa ak
magatangku nang pagindo kamayo kariko,
gabi allaw. Yagapakadaraw ako arag tun-
gud sang pagkarugun ko kamayo.

[32] "Wakaw pyangayo ko sang Dios antak
kamo tagapan naan. Yang kanaan sorit na
yamarugun kanatu yang makadigun sang
kanatu pagtoo aw yaan yang akaponowan
nang kanaan pagpanalangin sang kariko
nang kanaan manga otaw. [33] Nangaon nang
iyan ako inagad mayo, wa ak mangayo
kamayo nang sapi aw damit. [34] Yatigam
kamo na yagagawbuk ako antak ako aw
yang kanak manga inagad makakamang
sang yakaukud kanami. [35] Yaan yang yabay
ko kamayo paglaong, na madyaw yang
magagawbuk, antak kita makatabang sang
yamaukud, kay yakaungud ako sang pya-
galaong ni Ginoo Jesus, laong, 'Madyaw
yang amatag madyaw pa sang yatagan
kay laban panalanginan kita nang Dios aw
matag kita labaw pa sang yatagan.' "

[36] Pagkatapos ni Pablo magsorit, lo-
mood silan kariko kayan yagampo yaan.
[37] Yagadaraw silan kariko, gyugugul nilan
si Pablo aw aruki nilan, [38] kay yamauruk
silan. Yang kyakauruk nilan laban yang
yagalaong yaan na di da silan mikita kanaan
oman. Kayan yatud yaan nilan adto sang
barko na asakayan naan.

21

Yakadto si Pablo Jerusalem

[1] Pagsakay nami aw si Pablo sang barko,
nang yomanaw da kami kanilan, mapaka-
torid kami adto sang poro na pyagan-
garanan nang Kos. Ninyang sapit na allaw
aadto kami sang poro na Rodas. Kayan
nang sapit oman na allaw aadto kami sang
barrio na Patara. [2] Aon disaan barko na
makadto Penisia, kayan syomakay kami.
[3] Aon pyangkita nami, yang poro na pyagan-
garanan nang Sipre lyarabayan nami apit
kawara nami. Kayan yapakatorid kami adto
sang probinsiya nang Siria, kay yodoong
kami sang syodad na Tiro, kay asaan awasa
yang loran nang barko. [4] Yagatotol kami
sang manga tomotoo, kayan yaguya kami
agkanilan nang pitong allaw. Yang manga
tomotoo pyapakatigam nang Balaan na Es-
pirito na si Pablo magatigkul sang karisud
ag Jerusalem, wakaw yagalaong silan na di
da yaan apakadtoon. [5-6] Awgaid pagkatapos
nami maguya disaan surud nang pilang
allaw, manaros kami abay adto sang akad-
towan nami. Kariko nang manga tomotoo
asta yang kanilan manga asawa aw yang
kanilan manga anak yamatud kanami adto

logwa nang syodad, aw asta adto sang bay-
bayun. Kayan lyomood kami asang bay-
bayun aw pagampo sang Dios. Pagkatapos
nami magampo, yomori da silan agkanilan
kayan syomakay kami sang barko.
7 Kayan dyomatung kami ag Tolemaida
sikun ag Tiro. Sang gabi nami disaan na
yagabisita sang manga otaw na yotoo kang
Jesus. 8 Ninyang sapit na allaw yakadto
kami sang syodad na Sesarea. Aadto kami
sang baray ni Pelipe na isa sang pitong
kawtaw na pipili nangaon ag Jerusalem na
matabang sang manga apostol. Arag yaan
yagabatok bain kang Jesus adto sang manga
otaw. 9 Yang opat na manga anak ni Pelipe,
manga daraga na propeta, pyapakatigam
nang Dios sang pagalaong naan antak nilan
paglaong adto sang manga otaw. 10 Paguya
nami adto nang pilang allaw, komadto
kanami yang propeta na pyagangaranan ni
Agabo na sikun ag Judea. 11 Yodorod yaan
kanami kayan kyamang naan yang sintoron
ni Pablo aw bakosa naan yang kanaan ty-
oonan manga siki aw manga buktun aw
paglaong, "Yani yang pyagalaong nang Bal-
aan na Espirito na yang tagtomon sini na
sintoron abakoson nang manga Judio ag
Jerusalem maynang kanak siki aw buktun
na byabakos. Osombong arag yaan adto
sang buku nang Judio." 12 Pagdungug nami
aw yang kariko nang manga otaw disaan,
paglaongon nami si Pablo antak di da yaan
komadto Jerusalem. 13 Kayan yimibak si
Pablo, laong, "Nanga dyadarawan mayo
ako? Ayaw mayo ako pagkuduga, kay an-
dam ako pagpabakos, maski apatayun ako
nilan ag Jerusalem tungud sang kanak pag-
too kang Ginoo Jesus." 14 Wa da kami maga-
sorit pagkatigam nami na di yaan akatagu-
nan. Awgaid yagalaong kami, "Amatoman
yang gosto nang Dios na amapagguna."
15 Kayan yangiyus kami sang kanami
manga dara aw singadto kami Jerusalem.
16 Aon manga tomotoo ag Sesarea na yam-
agad kanami ag Jerusalem. Dyadara kami
nilan adto sang baray ni Manason na taga
Sipre na dogay da na yotoo kang Jesus.
Asaan kami magauya.

Yapagkita si Pablo kang Santiago

17 Yang manga tomotoo ag Jerusalem
yanaguma pagdatung nami aw si Pablo.
18 Ninyang sapit na allaw yamagad si
Pablo kanami, mapagkita kang Santiago
aw sang kariko nang manga matikadung
nang manga tomotoo ag Jerusalem.
19 Pagkatapos nami mapakita kanilan,
saysayun ni Pablo yang kariko nang
pyapaimo kanaan nang Dios sang kanaan
panaw na yagagogodanun bain kang Jesus
adto sang buku nang Judio. 20 Pagdungug
nilan saan, bantogon nilan yang Dios.
Awgaid laong nilan kang Pablo, "Yatigam
kaw, kay lomon, na aon day pilang mararan
na manga Judio adoon yang tyomoo ra
kang Jesus, kariko nilan yabay pa mamakot
mangagad sang balaod ni Moises. 21 Awgaid
yudungug silan na maat yang pyagaindo
mo sang manga Judio na yagauya adto
sang banwa nang buku nang manga Judio,
kay dyudungug nilan na wa mo silan
papangagada sang balaod ni Moises, kay wa
mo apatopowan kono yang kanilan manga
anak, wa mo arag silan apasonoda sang
kanatu batasan. 22 Wakaw maynini yang
inangun ta, kay laban sa mudungug silan
bain sang kanmo pagdatung ani, kayan
yanagkatipon silan aw pagkabaraw daw
nanang inangun kanmo. 23 Aw maimo, yani
yang imoon mo antak silan matigam na
buku nang matungtung yang dyudungug
nilan. Adoon aon opat na ka otaw ani na
aon saad sang Dios. 24 Agadi silan adto
sang templo, imowa mayo yang dadaan
na batasan ta na manga Judio na asang
balaod ni Moises. Ikaw yang magagasto
kanilan. Kayan makapagboro da silan sang
kanilan oro aw matapos da yang pitong
allaw kay amatoman da disaan yang saad
nilan. Imowa yani antak yang manga otaw
kimita na buku nang matungtung yang
dyudungug nilan na wa kaw mangagad
sang balaod ni Moises. 25 Awgaid yang
buku nang Judio na yotoo arag kang Jesus,
wa nami silan papangagada sang kanatu
balaod na Judio, kay syosolat nami yang
kanami manga sogo kanilan na di silan
makaan sang pagkaan na panawagtawag
sang diosdios, di silan makaan sang dogo,
di silan arag makaan sang manga ayup na
yamatigul kayan yamatay, aw kinaanglan
na yang kanilan manga kausgan di imipid
sang buku nang kanilan asawa, aw yang
kanilan kawbayan dili mapagipid sang
buku nang kanilan bana." Yaan yang

pyagalaong nang Santiago kang Pablo.
[26] Kayan pyagagad ni Pablo ninyang sapit
na allaw adto sang templo yang opat na ka
otaw na aon saad sang Dios, magatoman
silan sang batasan nang Judio. Yapakita
si Pablo sang magampoway disang templo
na magalaong kanaan bain sang allaw na
kataposan nang saad nilan, kay disaan
makaimo da silan matag sang kanilan
pagatag sang Dios.

Dyadakup Nilan si Pablo Agsurud nang Templo

[27] Awgaid nang agput da matapos yang
pitong allaw na togon nilan, yang manga
Judio na sikun ag Asia yikita kang Pablo
agsurud nang templo. Kayan kyombinyo
nilan yang madaig na manga otaw antak
arag madaman kang Pablo. Kayan disaan
pyoti si Pablo nang manga Judio na sikun ag
Asia, [28] aw gagai nilan yang paglaong sang
arag silan sompaw ni Israel, laong, "Adi
kamo na manga karomonan nami, tabangi
kami, kay yani yang Judio na yagaindo nang
maat sang kariko nang otaw bain kanatu na
arag Judio, aw bain sang balaod ni Moises,
aw bain sang kanatu templo. Aon pay
isa, yagadara yaan sang buku nang Judio
antak karipaan yaning balaan na templo
nang Dios." [29] Yaan yang pyagalaong nilan
kay yamaona kitaun nilan si Pablo aw si
Tropimo na taga Epeso na yagaagad asang
syodad na Jerusalem, wakaw yagadumdum
silan na arag pyagaagad ni Pablo si Tropimo
adto sang templo, toyo buku nang matung-
tung yaan. [30] Pagdungug nang manga Ju-
dio ag Jerusalem sang pyagalaong nilan,
madaman silan kariko. Yadaragan silan
padurug adto sang templo, kayan pyoti
nilan si Pablo aw goyoda nilan yaan adto
logwa nang templo. Kayan tyakup yang
templo. [31] Gosto nilan na panagpatayun
yaan, awgaid dyudungug nang pangoro
nang manga sondaro na yamasamok yang
kariko nang otaw ag Jerusalem. [32] Wakaw
kyakamang naan yang manga kapitan aw
yang kanilan manga sondaro aw daragan
silan adto sang manga otaw. Pagkita nang
manga otaw sang manga sondaro aw yang
kanilan pangoro, magtangku silan pag-
bonal kang Pablo. [33] Kayan dyakup si Pablo
nang pangoro nang manga sondaro aw
pabakosan naan yaan nang dowang book na
kadina. Kayan yagosip yang pangoro nang
manga sondaro sang manga otaw daw sini
yang aran naan na otaw aw daw nanang ya-
maimo naan. [34] Gyagagaan nilan yang pag-
ibak, yanagkatoboktobok yang pyagalaong
nilan na yimibak. Wakaw wa makadarag
yang pangoro nang manga sondaro daw
nanang pyagalaong nilan kay laban mataro.
Kayan dyara naan si Pablo adto sang kampo
nang manga sondaro. [35] Pagdatung nilan
disang agdan ungatun nang manga sondaro
si Pablo agtaas kay bay panagigoton nang
manga otaw na laban yamadaman, [36] kay
yang madaig na manga otaw na yigiyod
yagalaong, na gyagagaan yang paglaong,
"Apatayun ta yaan adoon."

Yang Pyagalaong ni Pablo bain Kanaan

[37] Nang bay lasak si Pablo sang kampo,
yagalaong yaan sang pangoro nang
manga sondaro, "Aon gosto ko paglaong
kanmo." Toyo yamaburungburung yang
pangoro nang manga sondaro daw nanga
yatigam yaan magsorit sang sorit nang
Griego. Wakaw yagalaong yaan kang
Pablo, [38] "Dumdum ko ikaw yang taga
Egipto na yagaimo sang kasamok nangaon,
na pangoro nang opat na mararan na
mangkaisug na manga otaw na yamagad
kanaan adto sang banwa na way maguya."
[39] Yimibak si Pablo, laong, "Buku ko, kay
Judio ako na taga Tarso, yang dakora na
syodad na sakop nang Silisia. Aon gosto
ko paglaong sini na manga otaw." [40] Kayan
pyapagsorit si Pablo nang pangoro nang
manga sondaro, aw pagindug si Pablo
asang agdan, kayan pyakatingun naan yang
manga otaw, aw pagsorit yaan nang Hebreo
na sorit nang Judio.

22

[1] Yagalaong si Pablo sang manga Ju-
dio, "Kamo na manga mangkatadung aw
kariko mayo na arag Judio, gosto ko na
maningug kamo sang iibak ko kamayo."
[2] Pagdungug nilan na yagasorit yaan nang
kanilan sorit na Hebreo, mapakatinguntin-
gun silan. Kayan yagpadayon si Pablo
magsorit, laong, [3] "Ako Judio na yamawtaw
ag Tarso na sakop nang Silisia. Awgaid
aani ako otorin sang syodad na Jerusalem.
Si Gamaliel yang kanak magindoway na
yagaindo kanak sang kariko nang balaod

nang kanatu kamonaan na Judio. Gosto ko
laban na mangagad sang Dios, mayn mayo
kariko ani. 4 Wakaw pyaparisudan ko aw
pataya ko yang manga otaw na yotoo kang
Jesus. Usug bobay dyadakup ko aw pirisowa
ko silan kariko. 5 Yang labaw na magam-
poway aw yang kariko nang kanatu pan-
goro yatigam sang yiimo ko. Yatigam silan
na matungtung yang pyagalaong ko, kay
silan yang kyakamangan ko sang manga
solat na adaraun ko adto sang arag kita
manga Judio ag Damasko antak ko madakup
yang manga tomotoo kang Jesus adto, kay
gosto ko na adaraun silan ani Jerusalem kay
dini ko silan silotan."

Syasaysay ni Pablo yang Pagtoo Naan kang Jesu Kristo
(Apostol 9:1-19; 26:12-18)

6 "Awgaid nang pagkaalasdosi, kaba
yangindaran ako na masaid da ag Damasko,
sakadyap yallagan ako nang allag na sikun
aglangit. 7 Kayan yatowad ako sang lopa,
aw dungug ako sang tingug na yagalaong,
'Saulo, Saulo, nanga pyaparisudan mo
ako?' 8 Kayan yaglaong ako, 'Sini kaw,
kay Ginoo?' Laong naan kanak, 'Ako si
Jesus na taga Nasaret. Maynang ako yang
pyaparisudan mo, kay pyaparisudan mo
yang yotoo kanak.' Yaan yang pyagalaong
kanak ni Jesus. 9 Yang kanak manga inagad
yikita sang allag toyo wa silan udungug
sang tingug na yapagbaraw kanak. 10 Kayan
yaglaong ako, 'Nanang inangun ko, kay
Ginoo?' Laong naan kanak, 'Pagbangon aw
kadto ra Damasko, kay pagalaongon kaw
adto sang kariko nang apaimo ko kanmo.'
11 Toyo wa da ak ikita, kay mangitngit da
yang kanak pagtanaw tungud sang kaallag
na yakasilaw kanak. Gyagad da gaid ako
nang kanak manga inagad asta dyomatung
kami ag Damasko.

12 "Aon Judio ag Damasko na pyagan-
garanan ni Ananias. Yang balaod ni Moises
yang pyangagdan naan sang pagsimba sang
Dios. Wakaw kariko nang arag kita Judio
ag Damasko yagataod kanaan. 13 Kayan dy-
omatung agkanak si Ananias aw pagindug
asang said ko, aw paglaong kanak, 'Kay
Saulo, lomon ko, mikita da kaw.' Kayan
kimita da ako oman, disaan kikita ko si
Ananias. 14 Laong naan kanak, 'Yang Dios
na kanarigan nang kanatu kamonaan, ya-
gapili kanmo antak kaw matigam sang
kanaan gosto na apatoman, ikaw arag pip-
ili naan antak kimita aw antak dumungug
sang kanaan matarong na Anak na si Je-
sus, 15 kay ikaw yang magapakatigam sang
kariko nang otaw bain sang kikita mo aw
bain sang dyudungug mo. 16 Adoon wa day
kikinaanglan na atagadan pa mo. Indug da
aw pagpabawtismo. Apasayloon kaw sang
sara mo aw yaan yang kanarigan mo si Jesu
Kristo.' Yaan yang pyagalaong ni Ananias
kanak."

Syosogo si Pablo Antak Magindo sang Buku nang Judio

17 Yabay maglaong si Pablo, "Pagbarik ko
ani Jerusalem, kaba yagaampo ako asang
templo mayn ak nang yagatagaynup na aon
pyapakita kanak nang Dios, 18 kay kikita
ko si Jesus na yagalaong kanak, 'Pakallug,
panaw ani Jerusalem, kay yang manga
Judio ani di motoo sang pyagalaong mo
bain kanak.' 19 Awgaid laong ko kanaan,
'Dumdum ko motoo silan kanak, kay Gi-
noo, kay yatigam silan na ako nangaon
yang yagabonal aw pagpiriso sang manga
otaw na yotoo kanmo asang kariko nang
kanami pagtitiponan. 20 Yatigam arag silan
na yagauma ako na yagatanaw sang pag-
patay nilan kang Esteban na yagagogod
bain kanmo nangaon, kay ako yang yaga-
bantay sang manga dagom nang yagap-
atay kanaan.' Yaan yang pyagalaong ko
kang Jesus. 21 Kayan yaglaong yaan kanak,
'Panaw da, kay syosogo ko ikaw na maga-
indo sang buku nang Judio na aadto sang
kaawatan.' Yaan yang pyagalaong ni Jesus
kanak," laong ni Pablo sang manga otaw.

22 Yang manga otaw yaningug sang pya-
galaong ni Pablo kanilan, awgaid paglaong
ni Pablo na makadto yaan sang buku nang
manga Judio, gagaan nilan yang paglaong,
"Apatayun ta yaan adoon, way asoy naan
na otaw." 23 Pyagapakayabkayab nilan yang
kanilan manga dagom aw panagtanog silan
na yasabog nang lopa agtaas, kay laban
silan yamadaman kang Pablo. 24 Kayan
dyara nang pangoro nang sondaro si Pablo
agsurud nang kampo kay aparabut naan
antak maglaong daw nanang dyadaman
nang manga otaw kanaan. 25 Awgaid

nang yabakos da nilan si Pablo na panag-
bonaran nilan, yagalaong yaan sang kapi-
tan na yagaindug asang said naan, laong,
"Yakasopak sang balaod na arabutun yang
otaw na taga Roma aw wa pa akabista."
26 Pagdungug nang kapitan sang pyagalaong
ni Pablo, komadto yaan sang pangoro nang
manga sondaro aw paglaong, "Nanining
yamaimo ta? Yaan na otaw taga Roma."
27 Kayan kyomadto yang pangoro nang
manga sondaro kang Pablo antak magosip,
laong naan, "Paglaong daw tinuud kaw na
taga Roma." Laong ni Pablo, "Uu, taga
Roma ako." 28 Laong nang pangoro nang
sondaro kang Pablo, "Yakagaon kaw kanak,
kay yamaimo ako taga Roma kay madaig na
sapi yang byabayad ko saan." Awgaid laong
ni Pablo, "Way byabayad ko na sapi kay
yamawtaw ako dadaan taga Roma." 29 Yang
manga sondaro na marabut da garo kanaan,
yapaawat da kanaan. Yang pangoro nang
manga sondaro yamalluk pagkatigam naan
na yang pyapagbakos naan taga Roma.

Si Pablo na asang Atobangan nang Labaw na Magampoway aw Pangoro nang Manga Judio

30 Ninyang sapit na allaw, yobadan nang
pangoro nang manga sondaro si Pablo
sang bakos kanaan. Toyo gosto naan na
abayun pa naan sosiin yang tinuud na
kyakaponowan na syosombong yaan nang
manga Judio. Wakaw pyapagtipon naan
yang manga pangoro na magampoway aw
yang kadaygan na manga pangoro nang
manga Judio kayan pyatawag naan si Pablo
aw papagsorita naan asang atobangan ni-
lan.

23

1 Kayan tyanaw ni Pablo yang manga
pangoro nang manga Judio aw paglaong,
"Manga karomonan, dogay da ako na
yabay mamakot sang paagi na dyudum-
dum ko na makaontol sang Dios, wakaw
wa ak akalluk ani sang atobangan mayo."
2 Awgaid si Ananias na labaw na maga-
mpoway yagasogo sang yagaindug asang
said ni Pablo pagsampak kang Pablo asang
baba. 3 Laong ni Pablo sang labaw na
magampoway, "Asampakun kaw arag nang
Dios, ikaw na yagaway magpatoo na dios-
non sari buku. Gosto mo na magaokom
kanak pinasobay sang balaod, awgaid sopak
sang balaod yang pagpasampak mo kanak."
4 Yang manga otaw asang said ni Pablo
yagalaong kanaan, "Nanga yagadogadoga
kaw sang labaw na magampoway sang
Dios?" 5 Yimibak si Pablo, laong, "Manga
karomonan, wa ak akatigam na yaan kadi
yang labaw na magampoway. Aw kimilara
pa ak kanaan, di ak magalaong nang may-
naan, kay aon syosolat na yagalaong, 'Ayaw
maglaong nang maat bain sang kamayo
pangoro.' "

6 Kayan yakaungud si Pablo na aon disaan
manga Saduseo aw aon arag manga Pariseo.
Wakaw lilibog naan silan, gyagagaan naan
yang paglaong, "Manga karomonan ko na
manga pangoro, ako Pariseo, arag Pariseo
yang kanak kamonaan. Wakaw yotoo ako
na yang patay magaboi oman. Yaan yang
kyakaponowan nang papagkontara mayo
kanak." 7 Yaan yang pagagis nang manga
Pariseo aw manga Saduseo, kay wa da mag-
aonawa yang kanilan dumdum, 8 kay yang
manga Saduseo yagalaong na way otaw
na yagaboi oman, arag pyagalaong nilan
na way manga sogwanun na tagalangit aw
way maski nana na di pagkitaun. Awgaid
yang manga Pariseo yotoo saan kariko na
wa otoowi nang manga Saduseo. 9 Wakaw
laban yamataro yang manga Saduseo aw
yang manga Pariseo. Aon manga Pariseo
na yagaindo bain sang balaod na yimin-
dug na yadapit kang Pablo, laong, "Way
kyakatigaman nami na sara nini na otaw,
kay buku nang maat maski aon tagalangit
na yapagbaraw kanaan aw maski nana na
di pagkitaun."

10 Kayan nang bay managtanam yang
manga Pariseo aw manga Saduseo, ya-
maundug yang pangoro nang manga son-
daro kay yamalluk yaan daw panagigoton
nilan si Pablo. Wakaw yagasogo yaan sang
manga sondaro antak agawun si Pablo sang
manga otaw aw daraa adto sang kanilan
kampo.

11 Ninyan na gabi yapakita kang Pablo
yang Ginoo na si Jesus aw paglaong kanaan,
"Ayaw magkalluk, kay adadyawun mo ako
pakatigam arag ag Roma, maynang yiimo
mo ani Jerusalem."

Pyagabaatan na Apatayun si Pablo

12-13 Ninyang sapit na allaw, aon sobra
nang kapatan na ka otaw na manga Judio

na yanagkabaraw daw onnoon nilan pag-
patay kang Pablo. Yagasipagsaad silan na di
silan makaan aw di iminum kinaba di nilan
matay si Pablo. 14 Kayan kyomadto silan
na mapagbaraw sang manga pangoro na
magampoway aw sang manga matikadung
na Judio bain sang saad nilan na di silan
makaan kinaba di nilan matay si Pablo.
15 Laong nilan, "Wakaw kamo aw kariko
mayo na kanami pangoro, paglaonga mayo
yang pangoro nang manga sondaro antak
daraun si Pablo ani sang kamayo pagti-
tiponan, aw gawaya paglaonga na aon pay
pagaosip mayo kanaan. Kayan magaban-
gan kami, kay apatayun nami yaan kaba
maawat pa yaan kamayo." Yaan yang pya-
galaong nang kapatan na ka otaw sang
manga pangoro nilan.

16 Awgaid yang anakun ni Pablo, yang
anak nang lomon naan na bobay yaningug
sang byabaat nang manga otaw na maga-
bangan kang Pablo. Wakaw yakadto yaan
sang kampo nang manga sondaro aw pag-
batok kang Pablo. 17 Kayan tyawag ni
Pablo yang kapitan aw paglaonga naan,
"Daraa doon yaning bagong otaw adto sang
pangoro mayo kay aon pagalaong naan."
18 Kayan dyara yaan nang kapitan adto
sang kanilan pangoro, laong nang kapitan,
"Si Pablo na piriso yagatawag kanak, kay
pyapaagadan naan kanak yaning bagong
otaw, kay yagalaong yaan na aon pagalaong
kanmo." 19 Kayan pyoti nang pangoro
nang sondaro yang tollo nang bagong otaw
aw gagada naan, yapaawat silan sang ka-
daygan na manga otaw disaan, aw osipa
naan yang bagong otaw daw nanang pa-
galaong kanaan. 20 Yimibak yang bagong
otaw, laong, "Yang manga Judio yagabaat
na kisurum pagalaongon kaw nilan antak
mo padara si Pablo adto sang manga pan-
goro nilan kay aon pa kono pagaosip ni-
lan kanaan. 21 Toyo ayaw magpangagad
kanilan, kay aon kapatan na ka otaw yang
yagabaat na magabangan kanaan. Yagasi-
pagsaad silan na di makaan aw di iminum
kinaba di nilan matay si Pablo. Andam
silan kariko, yagaid dakman silan magtagad
sang pagalaong mo." 22 Kayan yaglaong
kanaan yang pangoro nang manga sondaro,
laong, "Ayaw maglaong sang maski sini na
pyagalaong mo yaan kanak." Kayan pyaori
naan yang bagong otaw.

Yaatud si Pablo adto kang Gobernador Pelik

23 Kayan pyatawag nang pangoro nang
manga sondaro yang dowang ka kapitan
agkanaan aw paglaonga naan, "Pagandam
kamo nang dowang gatos na sondaro antak
magad kang Pablo adto sang syodad na
Sesarea, dowang gatos arag yang magadara
nang tuklu aw kapitowan yang managk-
abayo. Agaw da kamo manaw aw man-
gitngit da. 24 Pasakaya arag mayo si Pablo
sang kabayo. Bantayi mayo yaan antak way
mapagguna kanaan matag madatung adto
sang atudan mayo na si Gobernador Pelik."
25 Kayan yagsolat yaan, laong nang solat na
pyapadara naan,

26 "Gobernador Pelik na pyagataod nami
na Gobernador. Ako si Klaudio Lisias
na pangoro nang manga sondaro, yango-
mosta kanmo. 27 Yaning otaw na dyadara
nang kanak manga sondaro pyanagdakup
nang manga Judio, kay apatayun garo ni-
lan aw buku dyadatungan ko aw yang
kanak manga sondaro. Pagkatigam ko na
yaan taga Roma, tabangan ko yaan an-
tak di patayun. 28 Awgaid gosto ko na
akatigaman daw nanang kyakaponowan
na syosombong yaan nang manga Judio,
wakaw dyadara ko yaan adto sang kanilan
manga pangoro. 29 Kayan kyatigaman ko na
way sara naan na toman kaponowan nang
pagpatay kanaan aw pagpiriso kanaan, kay
yang sombong nilan bain gaid sang kani-
lan manga balaod. 30 Kayan aon yagalaong
kanak na aon manga Judio na yagabaat
na magabangan kanaan kay apatayun ni-
lan, wakaw pyaparabay ko yaan padara
agkanmo. Syosogo ko arag yang manga
otaw na yagasombong na digkanmo nilan
sombong si Pablo." Yaan yang pyagalaong
nang pangoro nang manga sondaro asang
kanaan solat.

31 Kayan kyamang nang manga sondaro
yang solat aw daraa nilan si Pablo adto
sang syodad na Antipatris, gabi yang pag-
dara nilan kang Pablo kay yaan yang sogo
kanilan nang pangoro nang manga son-
daro. 32 Ninyang sapit na allaw yomori
yang manga sondaro ag Jerusalem, kay
yang yanagkabayo gaid yang yanallos ma-
gad kang Pablo. 33 Pagdatung nang yanagk-
abayo ag Sesarea, atag nilan yang solat sang

gobernador aw intirigowan nilan kanaan
si Pablo. 34 Kayan byasa nang gobernador
yang solat aw osipa naan si Pablo daw wain
yaan na banwa sikun. Pagkatigam naan
na sikun si Pablo ag Silisia, 35 maglaong
yaan, "Aw domatung yang yapagkontara
kanmo ibistaun ko ikaw." Kayan pyaban-
tayan naan si Pablo sang manga sondaro
adto sang baray na paguya nangaon ni Ari
Herodes.

24

Syosombong si Pablo nang Manga Judio kang Gobernador Pelik

1 Paglabay nang limang allaw, si Ana-
nias na labaw na magampoway aw yang
manga matikadung na manga pangoro
nang manga Judio aw yang abogado na
pyagangaranan ni Tertulo yakadto Sesarea
kayan syombong si Pablo kang Gobernador
Pelik. 2 Pagsurud ni Pablo na pyapatawag
nilan, paglaong ni Tertulo parabay yang
sombong nilan kontara kang Pablo, laong,
"Gobernador Pelik na pyagataod nami, tun-
gud sang kadyaw nang kanmo pagdomara
kanami, madyaw yang kanami pagkabu-
tang, kay dakora yang kyakaparinan nang
kanatu banwa na yagkadyawan da. 3 Kariko
nini kyakatigaman disang tibook banwa
nami, wakaw laban kami yagauma. 4 Way
gosto ko na amaangga kaw, wakaw pyan-
gayo ko kanmo na paninggan mo nang
dagawdagaw yaning pilang ka tingug na
pagalaong nami. 5 Kay kyakatagtagaan
nami na yani na otaw maat yang imo,
kay yagasamok yaan sang arag kami Judio
asang kariko nang banwa, kay yaan yang
pangoro nang manga otaw na yangagad
sang pagindo nong otaw na taga Nasaret.
6 Pyagatillipaan naan yang kanami templo
ag Jerusalem kay pyaparasakan naan sang
otaw na buku nang Judio. Wakaw dyadakup
nami yaan. Gosto nami garo na isilotan
yaan kay yalapas sang kanami balaod 7 aw
buku yaagaw yaan kanami nang pangoro
nang manga sondaro. 8 Kayan pyakani naan
kami kanmo antak paglaong nami kanmo
yang sara ni Pablo. Wakaw aani kami.
Adoon, aw bistaun mo si Pablo akatigaman
mo na kariko nining sombong nami kon-
tara kanaan matungtung." Yaan yang pya-
galaong ni Tertulo kang Gobernador Pelik.
9 Yang manga Judio na inagad ni Tertulo
arag yagalaong na matungtung yang pya-
galaong ni Tertulo.

Yimibak si Pablo sang Sombong nang Kontara Naan asang Atobangan ni Gobernador Pelik

10 Pyapaibak ni Gobernador Pelik si Pablo.
Kayan yimibak si Pablo, laong, "Yatigam
ako na dogay da kaw na yagagobernador
sang kanami banwa. Kay madyaw yang
pagokom mo kanami wakaw yagauma ako
na imibak sang pyagalaong nilan bain
kanak. 11 Akatigaman mo na baya sam-
poro aw dowa na allaw adoon na yakadto
ako Jerusalem antak simimba sang Dios
adto sang templo. 12 Arag mo akatigaman
na wa ak mapagagis, wa ak arag mag-
asamok sang manga otaw asang kanami
templo, maski asang kadaygan na pagti-
tiponan, aw maski wain asang kanami syo-
dad, wa ak magaimo nang kasamok. 13 Way
akapaglaong nilan kanmo na akatigaman
mo na matungtung yang kanilan sombong
kontara kanak. 14 Awgaid laban matung-
tung yang pyagalaong nilan na yangagad
ako kang Jesus, kay yang paagi ko sang
pagsimba sang Dios na kyakanarigan nang
kanami kamonaan yaan yang paagi na
pyagaindo ni Jesus, na pyagalaong nilan
buku nang matungtung. Arag ak yanga-
gad sang kariko nang kanami balaod aw
kariko nang syosolat nang manga propeta
kadini. 15 Yaning manga pangoro nami na
manga Judio arag mayn ko yotoo na oboiin
nang Dios oman yang kariko nang otaw
na yamatay, madyaw aw maat. 16 Wakaw
yabay ak mapakatagap daw ak makasara,
kay gosto ko na pollayon madyaw yang
kanak dumdum, na way kanak sara sang
Dios aw way kanak sara sang maski sini na
otaw.

17 "Dogay da wa ak ag Jerusalem, yakadto
ako na yamatud sang sapi adto sang arag
kami Judio na yamaukud. Yakadto ak arag
na yamatud sang kanak pagatag adto sang
kanatu templo na sisimbaan nami sang
Dios. 18 Asaan ako odorodi nang manga
Judio na sikun ag Asia pagkatapos ko mag-
toman sang batasan nami bain sang paglin-
gat sang sara. Buku nang madaig yang
manga inagad ko nang pagdakup nilan
kanak. Wa ak magasamok disaan sang

maski sini. [19] Silan na sikun ag Asia yang
kinaanglan na makani na magasombong
kontara kanak awguna aon akapaglaong
nilan bain sining sombong nilan. [20] Awgaid
wara ani silan, wakaw yang kanami manga
pangoro yang magalaong daw aon akasom-
bong nilan bain kanak na dyudungug nilan
nang pagatobang ko kanilan ag Jerusalem.
[21] Toyo yaan gaid yang kyakatigaman ko
na akapagsombong nilan kontara kanak
yang yagalaong ako, 'Kyokontara mayo ako
adoon kay yotoo ako na magaboi oman
yang manga patay.' " Yaan yang pya-
galaong ni Pablo sang gobernador.

[22] Awgaid madaig yang kyakatigaman ni
Gobernador Pelik bain sang pagindo ni Je-
sus. Wakaw tyatangkuan naan yang pag-
bista kanilan aw paglaong yaan, "Okman
da ko kamo aw domatung da yang pan-
goro nang manga sondaro na si Lisias."
[23] Kayan pyaglaong naan yang kapitan antak
pabantayan naan si Pablo, toyo dili yaan il-
isudlisudun. Otogotan yang kanaan manga
amigo pagdara agkanaan sang yakaukud
kanaan.

*Si Pablo na Yagagogodanun sang Gober-
nador aw sang Asawa nang Gobernador*

[24] Wa akadogay disaan yakaon si Gob-
ernador Pelik aw yang kanaan asawa na
si Drusila na Judio, kayan pyatawag naan
si Pablo kay maningug yaan daw nanang
pagalaong ni Pablo bain sang pagtoo kang
Jesu Kristo. [25] Paggogod ni Pablo bain sang
matarong na pagokom sang kariko nang
otaw, aw yang pagtigkul antak di makaimo
sang maat, aw bain sang allaw na isilotan
nang Dios yang manga otaw, malluk si
Gobernador Pelik, kayan pyapanaw naan si
Pablo sang atobangan naan aw paglaonga
naan na apatawag naan oman yaan aw aon
sakat naan. [26] Awgaid gosto arag naan na
asubornowan yaan ni Pablo, wakaw yabay
naan yaan pagtawagun na apapagbarawan
naan.

[27] Paglabay nang dowang ka toig, si Por-
sio Pesto yang yaimo da gobernador na
yakasallin kang Pelik. Toyo yabay pa
pirisoon si Pablo kay wa yaan oboroyi ni
Pelik nang wa pa yaan apanaw antak yang
manga Judio magtaod kang Pelik.

25

*Yang Pagbatok ni Pablo asang Atobangan
ni Gobernador Pesto*

[1] Paglabay nang torong allaw dungan ya-
datung si Gobernador Pesto ag Sesarea,
somaka yaan adto Jerusalem. [2-3] Yang
manga pangoro na magampoway aw yang
kadaygan na pangoro nang manga Judio
yagalaong kang Gobernador Pesto bain
kang Pablo, kayan lyugutan nilan pan-
gayoon sang gobernador na apadara si
Pablo ag Jerusalem. Pyagalaong nilan yaan
kay pyagabaatan nilan na abanganan yaan
disang daran aw pataya. [4] Yiibak silan ni
Gobernador Pesto na abantayan da gaid
nilan si Pablo ag Sesarea. Laong naan,
"Magabarik ak parabay ag Sesarea, [5] wakaw
aw aon digkamayo na manga pangoro gosto
amagad kanak, madyaw, kay dato ra mayo
paglaong yang maski nana na sombong
mayo bain kang Pablo." Yaan yang pya-
galaong ni Gobernador Pesto sang manga
Judio.

[6] Aon manga waro aw buku samporong
allaw ni Gobernador Pesto ag Jerusalem
kayan pa tyumugbung yaan ag Sesarea.
Ninyang sapit na allaw pyapatawag naan si
Pablo, kay magaokom da yaan sang som-
bong bain kang Pablo. [7] Pagdatung ni
Pablo panaglibotan yaan nang manga Ju-
dio na sikun ag Jerusalem. Madaig yang
sombong nilan na maat bain kanaan, toyo
ampan way pyagalaong nilan na akatiga-
man na matungtung yang sombong nilan.
[8] Maynini yang pagibak ni Pablo, laong,
"Way kyakatigaman ko na sara ko na sopak
sang kanami balaod na Judio, aw asta sang
kanami templo, aw asta kang Ari Sesar ag
Roma, wa ak osopak." [9] Awgaid gosto ni
Gobernador Pesto na ataodon yaan nang
manga Judio, wakaw yagaosip yaan kang
Pablo, laong, "Gosto mo ba na magabarik
ag Jerusalem, kay dato ra ko okoman yang
sombong nilan bain kanmo?" [10] Kayan
yimibak si Pablo, laong, "Ani la ako sang
atobangan mo kay ikaw yang pipili nang ari
ag Roma na aon katungud pagokom sang
sombong bain kanak. Awgaid yang arag
kami manga Judio di makailabut kanak,
kay yatigam kaw na way sara ko kanilan.
[11] Kay aw yakalapas ako sang balaod nang
goberno, kayan tungud saan angay ako

patayun, di ak magabaribad na apapatay
mayo. Awgaid kay way kamatooran nang
kanilan sombong bain kanak, wakaw way
makaimo kanak pagintirigo adto kanilan.
Wakaw adoon yang gosto ko na magaokom
sang sombong bain kanak si Ari Sesar."
Yaan yang pyagalaong ni Pablo kang Pesto.
12 Pagkatapos ni Gobernador Pesto ma-
pagbaraw sang kanaan manga konsehal,
maglaong yaan kang Pablo, "Tungud kay si
Ari Sesar yang gosto mo na papagokomon
sang sombong bain kanmo, wakaw apadara
ta kaw adto kanaan."

Yagababatokon si Pablo asang Atobangan ni Agripa aw Berenise

13 Paglabay nang pilang allaw, si Agripa
na ari nang sang ka banwa aw yang
lomon naan na bobay na si Berenise
yakadto Sesarea kay mapagibaraw kang
Pesto na baya pa na yamaimo gober-
nador. 14 Tungud kay yadogaydogay silan
ag Sesarea, gyogogodan silan ni Gober-
nador Pesto sang sombong bain kang Pablo,
laong, "Aon pipiriso ni Pelik na bibilin naan
ani. 15 Pagkadto ko Jerusalem, yang manga
pangoro na magampoway aw yang manga
matikadung na pangoro nang manga Ju-
dio yagalaong kanak bain sang sombong
nilan, kay gosto nilan na isilotan ko yang
piriso. 16 Awgaid pyagalaong ko silan na
buku nang batasan nami na taga Roma
yang pagsilot sang otaw na syosombong
aw wa pa yaan makaatobang sang yaga-
sombong antak mibak sang sombong nang
kontara naan. 17 Wakaw pagdatung nilan
ani, parabayun ko paatobangun sang ok-
manan ninyang sapit na allaw yang otaw
na syosombong. 18 Dumdum ko na aon
maat na akasombong nilan bain saan na
otaw, awgaid pagsorit nilan ampan way
sara naan na angay silotan. 19 Yagagis da
gaid silan bain sang kanilan tyotoowan aw
bain sang otaw na yatay da na pyagan-
garanan ni Jesus na yagaboi oman laong
ni Pablo. 20 Tungud kay wa ak akatigam
daw nanang imoon ko bain sini na sombong
nang manga pangoro nang Judio bain kang
Pablo, wakaw yoosip ko si Pablo daw gosto
naan na makadto Jerusalem antak dato ra
silan bistaun. 21 Awgaid wa ooyon si Pablo
kay si Ari Sesar yang papagokomon da naan
sang kanaan kaso, wakaw pyapabantayan
ko yaan kaba wa pa ko yaan akapadaraan
adto kang Ari Sesar." 22 Kayan yaglaong si
Ari Agripa, "Gosto ko arag na maningug
saan na otaw." Laong ni Gobernador Pesto,
"Makapaningug kaw kanaan kisurum."

23 Ninyang sapit na allaw yadatung si
Agripa aw si Berenise, tyataod aw bantoga
silan disaan. Yagadan silan nang manga
pangoro nang manga sondaro aw manga
pangoro nang syodad. Kayan yagsogo si
Pesto na apaatobangun kanilan si Pablo,
24 aw paglaong si Pesto, "Ari Agripa aw
kariko mayo na aani, yani kay yang otaw
na syosombong nang kariko nang manga
Judio ani aw manga Judio ag Jerusalem.
Gyagagaan nilan yang kanilan tingug na
yagalaong na apapatay yaan. 25 Awgaid
way kyakatagtagaan ko na sara naan na
angay silotan nang kamatayun. Tungud
kay dato ra yaan kang Ari Sesar magpabista,
wakaw apadara ko yaan adto. 26 Awgaid
way akasolat ko bain kanaan adto kang Ari
Sesar, wakaw pyapaatobang ko yaan ka-
mayo, labi pa kanmo, kay Ari Agripa, antak
aon kasolat ko pagkatapos natu yaan osipin
bain sang kanaan kaso. 27 Kay dyudumdum
ko na buku nang madyaw na imo yang
pagpadara adto kang Sesar sang otaw na
pipiriso na way kyakatagtagaan na som-
bong bain kanaan." Yaan yang pyagalaong
ni Gobernador Pesto.

26

Yimibak si Pablo sang Sombong nang Kontara Naan

1 Yagalaong si Agripa kang Pablo,
"Tyotogotan kaw pagibak sang sombong
bain kanmo." Kayan sininyasan ni Pablo
nang kanaan tollo yang manga otaw antak
matingun aw paglaong yaan, 2 "Kay Ari
Agripa, laban ko madyaw na ibakun ko
adoon asang kanmo atobangan yang kariko
nang sombong bain kanak nang arag
kami manga Judio. 3 Labi pa kay laban
kaw yatigam sang manga batasan nami
na manga Judio aw sang kanami manga
kasamok. Wakaw pyangayo ta kanmo na
paninggan mo ako. Pasayloon mo ako aw
maaba yang ibak ko.

4 "Yang kariko nang manga Judio yatigam
sang kanak pagkinaboi anay da nong bata
pa ako adto sang kanak tyoonan banwa aw

ag Jerusalem. [5] Dogay da silan na yatigam
sini aw bukung dili nilan pagalaong yani,
na anay da sang kaponopono yamakot
ako mangagad sang kariko nang manga
balaod nami na manga Judio, kay yaan yang
batasan nami na manga Pariseo. [6] Wakaw
adoon aani ako sang atobangan mayo, kay
syosombong ako nilan tungud kay yotoo
ako na otomanun nang Dios yang saad
naan sang kanami kamonaan na oboiin
naan oman yang manga patay. [7] Yaan
na saad yang kyakaimanan nang kariko
nang Judio na amatoman, wakaw yisimba
silan allaw gabi. Kay Ari Agripa, tungud
sang pagkaiman ko na amatoman yaan na
saad syosombong ako nang manga Judio.
[8] Nanga di kamo motoo na oboiin oman
nang Dios yang manga patay?

[9] "Arag ako nangaon yagadumdum na
kinaanglan imoon ko yang kariko nang
amaimo ko na okontara kang Jesus na
taga Nasaret. [10] Yaan yang yiimo ko nan-
gaon ag Jerusalem. Yatagan ako nang
katungud nang manga pangoro na maga-
mpoway, aw pamirisowa ko yang madaig
na tomotoo kang Jesus. Pagsilot kanilan
na apatayun, yomoyon ako. [11] Arimarim
ko silan pyapakastigo asang manga pagti-
tiponan. Pyupugus ko silan pabotawanun
sang kanilan pagtoo kang Jesus. Laban ak
yamadaman kanilan, wakaw kyakadtowan
ko silan na aadto sang maawat na manga
banwa kay apakastigo ko."

Gyogogod ni Pablo yang Pagtoo Naan kang Jesu Kristo
(Apostol 9:1-19; 22:6-16)

[12] "Yaan yang tood ko ag Damasko yang
magadakup sang manga tomotoo kay yata-
gan ako nang katungud nang manga pan-
goro na magampoway pagdakup kanilan.
[13] Kayan pagkaalasdosi, kaba yapanaw ako,
kay ari, sakadyap kimita ako sang allag
na sikun aglangit na yakasilaw labaw pa
sang suga na yamallag sang makilibot ko
aw sang kanak manga inagad. [14] Kariko
nami yamatowad sang lopa, aw dungug
ak sang tingug na yagalaong kanak, sang
kanami sorit na Judio, laong, 'Saulo, Saulo,
nanga pyaparisudan mo ako? Ikaw yang
ukudurun nang imo mo, makagaon kaw
nang baka na yisipa sang yaritan na kaoy.'
[15] Kayan yagosip ako, laong ko, 'Sini kaw,
kay Ginoo?' Laong nang Ginoo na yimibak
kanak, 'Ako si Jesus, ako yang pyaparisudan
mo. [16] Awgaid pagindug. Sapono yapakita
ak kanmo, kay imoon ko ikaw kanak panog-
wanun. Paglaongan sang manga otaw yang
kikita mo adoon, aw yang kadaygan pa
na masapit sini na apakita ko kanmo arag
paglaongan sang manga otaw. [17] Atagapan
ko ikaw sang manga Judio aw sang buku
nang Judio antak way mapagguna nilan
kanmo na maat kay dato ta kaw pakad-
towa sang manga otaw na buku nang Judio.
[18] Ikaw yang magaindo kanilan aw maga-
allad kanilan antak botawanan nilan yang
tyotoowan nilan na buku nang matungtung
kayan yangagad silan sang matungtung na
pagindo, aw antak yaan yang magbuut da
kanilan yang Dios, buku da ni Satanas, kay
antak silan mapasaylo sang kanilan sara,
kayan makadogpo da silan sang kanang
Dios manga otaw na pipili naan tungud
sang pagtoo nilan kanak.' Yaan yang pya-
galaong ni Jesus kanak."

[19] Yabay maglaong si Pablo, laong,
"Wakaw wa ak osopak, kay Ari Agripa,
sang sikun aglangit na pyapakatigam
kanak. [20] Yagagogodanun ako bain kang
Jesus ag Damasko aw ag Jerusalem, kayan
yaglimpud ako sang kariko nang banwa
nang manga Judio aw sang buku nang
manga Judio. Pyagalaong ko silan antak
silan magtangku sang pagimo sang sara
kayan tyomoo sang Dios aw pagimo sang
madyaw na manga imo na akatoosan na
yangagad da silan sang Dios. [21] Tungud
sining pyagalaong ko, dyadakup ako
nang arag kami manga Judio adto sang
templo aw panagpataya garo ako nilan.
[22] Awgaid asta adoon na allaw tyatabangan
ako nang Dios, wakaw aani ako adoon
yagamatood asang atobangan nang kariko
nang otaw, pobre aw bantogan. Yang
amapagguna na pyagalaong kadini ni
Moises aw yang manga propeta nang Dios
yaan yang pyagalaong ko adoon sang
manga otaw, [23] na yang syosogo nang Dios
na si Jesu Kristo kinaanglan magatigkul
sang marisud na kamatayun. Toyo yaan
yang amaona magboi sang kariko nang
yamatay, antak pakatigam naan sang
manga Judio aw sang buku nang Judio yang
kamatooran bain sang pagsakop nang Dios

kanilan."
[24] Kaba yagasorit si Pablo na yimibak
sang sombong bain kanaan, kyokowaawan
yaan ni Pesto, laong, "Yagakamunung
kaw, kay Pablo. Yang yakapagkamunung
kanmo yang yagsobra ra na katigaman
mo." [25] Awgaid laong ni Pablo na yim-
ibak, "Wa ak magakamunung, kay Gober-
nador Pesto. Yang pyagalaong ko podo tin-
uud. [26] Pyagalaong ko yani asang atobangan
mo, kay Ari Agripa, kay yamasigoro ko na
yatigam da kaw sini, kay wa yani akatago
na yamapagguna. [27] Yotoo ba ikaw, kay
Ari Agripa, sang pyagalaong nang manga
propeta kadini? Yatigam ako na yotoo
kaw." [28] Awgaid laong ni Agripa kang Pablo,
"Dumdum mo amasapingsaping mo ako
maimo tomotoo ni Jesu Kristo?" [29] Yimibak
si Pablo, laong, "Masapingsaping aw dili,
yaan yang yaampo ko sang Dios na ikaw
aw kariko mayo na yaningug kanak adoon
makagaon kanak tomoo kang Jesus, toyo di
akadinaan aw pirisowa."
[30] Kayan yimindug yang ari aw yang gob-
ernador aw si Berenise aw yang kariko nang
yatambong disaan na inagad nilan, [31] aw
logwa silan. Yanagkabaraw silan, laong,
"Dili angay patayun yaan na otaw, dili arag
angay pirisoon, kay way maat na yamaimo
naan." [32] Kayan yaglaong si Ari Agripa kang
Pesto, laong, "Amaimo garo yaan na otaw
boroyan aw buku yagalaong yaan na dato
ra yaan magpabista kang Ari Sesar."

27

Yasakay si Pablo sang Barko Padurug ag Roma

[1] Pagkatapos nilan managkaoyon na
apakadtoon kami Italia, intirigo nilan
si Pablo aw yang kadaygan na manga
piriso kang Julio na kapitan nang manga
sondaro na taga Roma na pyagangaranan
nang "Manga Sondaro ni Ari Sesar."
[2] Syomakay da kami sang barko na sikun
ag Adramitio, na mobotawan da padurug
adto sang manga donggowanan na sakop
nang Asia. Kayan disaan yomotawan
kami. Yamagad kanami si Aristarko na
taga Tesalonika na sakop nang Masedonia.
[3] Yadatung kami ag Sidon ninyang sapit
na allaw. Madyaw kang Pablo si Julio.
Tyotogotan naan si Pablo pagkadto sang
kanaan manga amigo antak kaatagan
sang yakaukud kanaan. [4] Kayan yabay
kami manaros. Tungud kay yakasongsong
kami sang samut, simingadto ra kami
dumurug sang kyakasaringgan nang poro
na Sipre, [5] kayan tyomaripag kami sang
dagat na atbang nang Silisia aw Pampilya,
kayan dyomatung kami ag Mira na sakop
nang Lisia. [6] Aadto ikita yang kapitan
nang manga sondaro sang barko na
misingadto Italia sikun ag Alejandria,
wakaw pyapagbarin naan kami adto saan
na barko.
[7] Wa kami abay udurug surud nang pi-
lang allaw, karayan da kami domatung
asang atbang nang syodad na Nido tungud
sang karisud. Tungud kay yakasongsong
kami sang samut, simingadto ra kami sang
kyakasaringgan nang poro na Kreta, aw
labay kami sang baybayun nang Salmon.
[8] Yamaybay kami. Karayan da kami do-
matung sang banwa na pyagangaranan
nang madyaw na dodoongan na buku nang
maawat sang syodad na Lasea.
[9] Yadogay kami asta dyatungan kami
nang maat na timpo na makaallukalluk da
agiin yang laod tungud sang kabandus nang
samut, kay lyomabay da yang timpo na
marinaw yang dagat. Wakaw tyatamba-
gan silan ni Pablo, laong, [10] "Manga amigo,
pyagakitakita ko na marisud yang kanatu
udurugan aw abay kita manaros, amas-
apad yang kanatu manga loran asta yang
barko, pagasagad pa kita matay." [11] Awgaid
wa otoo kang Pablo yang kapitan nang
manga sondaro, yaan yang tyotoowan naan
yang pyagalaong nang kapitan nang barko
aw yang tagtomon saan na barko. [12] Kay
yang dyodoongan nami buku nang madyaw
pagpondowan nang timpo nang amiyan,
wakaw madaig yang yomoyon na abay da
manaros magabayabay antak domatung ag
Penise kay gosto nilan na disaan magpondo
nang timpo nang amiyan, kay yaan yang
madyaw na dodoongan ag Kreta, kay yam-
atobang agsallupan, wa makaatobang sang
samut nang timpo nang amiyan.

Yukurug yang Onos asang Babaw nang Laod

[13] Kayan yagipanipan moyop yang aba-
gat, dumdum nilan na madatung silan sang
odoongan nilan, wakaw byaton da nilan

yang pondo aw pamaybay silan nang Kreta.
14 Awgaid wa akadogay kyumurug da yang
mabandus na domagsa sikun sang babaw
nang poro, 15 aw kugdi yang barko. Tungud
kay di kami makagaga manongsong, ya-
pakabilik da gaid kami magad nang samut.
16-17 Pagkatupad nami sang tagbi na poro na
pyagangaranan nang Kauda kasaringgan
kami sang mata nang samut. Kayan byaton
nilan yang bangka nang barko aw lorana
antak di marunud. Yagarisud kami disaan.
Kayan yurunan nilan nang lobid yang barko
antak madigun. Yamalluk silan na masallad
asang tupad nang baybayun nang Libya,
wakaw lyororos nilan yang layag nang
barko aw pakaanod. 18 Yabay pa kumurug
yang dakora na onos, wakaw ninyang sapit
na allaw pyanimbag nilan yang manga lo-
ran nang barko antak di marunud. 19 Kayan
ninyang sapit oman na allaw yaan yang
pyanimbag da nilan sang dagat yang manga
kasangkapan disang barko. 20 Wa nami
ikitaa yang suga aw manga bitoon surud
nang pilang allaw. Yabay pa kumurug yang
mabandus na samut. Wa da kami akaiman
na amaboi pa kami.

21 Paglabay nang pilang allaw na way
kyaan nilan, mindug si Pablo aw paglaong,
"Manga amigo, aw yaningug pa gaid kamo
kanak, aw wa kita magbotawan ag Kreta,
dili kita amasiling nini maglisud, yang
manga loran ta di amasapad. 22 Awgaid
adoon pagalaongon ko kamo na ayaw
magkalluk, kay way isa kanatu na am-
atay. Yang barko gaid yang amasapad.
23 Kay yang Dios na sisimba ko na tagtomon
kanak yagasogo ani kanak sang kanaan
sogwanun na tagalangit 24 na yagalaong
kanak, 'Ayaw magkalluk, kay Pablo, kay
kinaanglan na madatung kaw adto kang
Ari Sesar aw atobang kanaan. Tungud
kanmo yang Dios matabang kamayo kariko
antak way matay.' Yaan yang pyagalaong
kanak nang tagalangit. 25 Wakaw ayaw
kamo magkalluk, kay ako yamanarig sang
Dios na amatoman yang pyagalaong naan
kanak. 26 Toyo adagsa kita adto sang isa na
poro." Yaan yang pyagalaong ni Pablo.

27 Nang kasamporo aw opat na allaw
yabay pa kami parid nang onos adto sang
dagat na pyagangaranan nang Mediterra-
neo. Kayan nang tunga nang gabi, gyugu-
dam nang taga barko na masaid da kami
sang ligad. 28 Kayan syokod nilan nang lobid
na pyaparibatowan yang kararum nang da-
gat, kayan kyatigaman nilan na karowaan
na dupa yang kararum. Kayan yabay
kami dumurug nang tagbi adto sang onaan
aw omana nilan sokoda, sakmamporo aw
lima na dupa yang kararum. 29 Tungud
sang kalluk nilan na makadaplak kami sang
bato, tyotonton nilan yang opat na pondo
asang orin, gosto nilan amaallaw da garo.
30 Gosto nang taga barko na ayawan da nilan
yang barko, wakaw tyotonton nilan yang
bangka asang dagat aw gaway paglaong na
abatonon nilan yang kadaygan na pondo
asang dorong. 31 Awgaid yagalaong si Pablo
sang kapitan nang manga sondaro, laong,
"Di kamo amaboi aw lomowat yang taga
barko sang barko." 32 Wakaw yootod nang
manga sondaro yang lobid na ukut sang
bangka aw pabayai nilan na amaanod yang
bangka.

33 Nang agput da maallaw pyagalaong ni
Pablo silan kariko na antak komaan, laong
naan, "Samporo pa aw opat na allaw na way
kyaan mayo kay yatagad kamo sang paglu-
nung nang banwa. 34 Wakaw pyagalaong
ko kamo na panagpangaan kamo antak
kamo makusugan. Ayaw kamo magkaun-
dug, kay way amawara kanatu." 35 Kayan
yomoti si Pablo sang paan aw pagampo
sang Dios asang atobangan nilan kariko
aw pagpisangpisanga naan yang paan aw
kaana. 36 Yamadasig silan, kayan kyomaan
silan kariko. 37 Dowang gatos aw kapi-
towan aw unum kami kariko. 38 Pagkatapos
nami komaan kariko, timbag nilan sang
dagat yang kanilan loran na trigo antak di
kabugatan yang barko.

Yasallad aw Kasapad yang Orin nang Barko

39 Pagkaallaw kitaun nilan yang yamar-
inuk na baybayun, toyo wa silan ikilara
saan na banwa. Kikita nilan na aon pantad,
wakaw yagalaong silan na modoong disaan
aw maimo. 40 Wakaw yootod nilan yang
manga pondo aw ayawi nilan asang dagat.
Kayan yobad nilan yang lobid na pyagaukut
sang timon aw linduga nilan yang layag
na asang dorong antak silan samput sang
ligad. 41 Awgaid asang kababawan makaagi
yang barko kayan syomallad aw lubung
yang dorong, wakaw wa da akaringat,

kayan yasapad yang orin na kyukugdan
nang mabakla na barud.
42 Pyagakabarawan nang manga sondaro
na apatayun yang kariko nang manga piriso
antak way makarangoy kanilan adto sang
ligad kayan lyomayas. 43 Awgaid syasagda
silan nang kapitan nang manga sondaro
kay gosto naan na atabangan si Pablo.
Kayan pyapagona naan parangoyon adto
sang ligad yang kariko nang matigam lo-
mangoy. 44 Yang kadaygan mosonod na
magaapyang sang tabla aw maski nana na
amapoti nilan disang barko na yamasapad.
Maynaan yang pagdatung nami sang ligad.

28

Yang Imo ni Pablo ag Malta

1 Pagdatung nami sang ligad na
yakawawas da sang karisud katigaman
nami na yaan na poro pyagangaranan nang
Malta. 2 Laban yamallaat kanami yang
manga maguya disaan. Yagadaporay silan
aw papanaranga kami kay laban maniki
kay yomoran. Syasagimano kami nilan
kariko. 3 Kayan yamoti si Pablo sang kaoy
na osongol. Pagsongol naan lomogwa
yang tinanap disang longag nang kaoy kay
kyakapasowan nang atoron aw kurukus
sang tollo naan. 4 Yang manga otaw
na maguya disaan na banwa yikita sang
tinanap na yapakabitay sang tollo ni Pablo,
wakaw yagasipaglaong silan, “Mamomono
yaan na otaw, katagaan kyakagat nang
tinanap. Yaan yang koris naan, na di
yaan amaboi maski yamarowas yaan disang
dagat.” 5 Awgaid yagaid wilik ni Pablo yang
tinanap adto sang atoron. Maski kyakagat
yaan nang tinanap na bisaun, way byabati
naan na masakit. 6 Pyagasaitan nilan daw
lumubag yang kanaan tollo aw tokaw
katowad aw kamatay. Awgaid tungud kay
dogaydogay da silan na yagasait, kayan
wa yaan akaono, maparin yang kanilan
dumdum aw paglaong, “Dios yaan.”
7 Masaid disaan yang manga pawa ni
Publio na pangoro disang poro na Malta.
Tyatayod naan kami. Torong allaw nami
digkanilan. 8 Yakatoran ninyan na timpo
na yang ama ni Publio yamagidam aw
pagintaronon. Kayan syumurud si Pablo
adto sang yamasakit aw pagampo. Dyada-
pun naan yaan nang kanaan tollo, kayan
yagkadyaw. 9 Pagkadyaw disinyan nang ya-
masakit, komadto kang Pablo yang kariko
nang yamasakit disaan na poro kayan
yanagkadyaw. 10 Madaig yang pyangatag
nilan kanami, kayan pagpanaw nami, pya-
pagbaron kami nilan aw atagi kami nang
kikinaanglan nami sang panawan.

Pagdatung ni Pablo ag Roma

11 Paglabay nang torong boran nami
disaan, somakay kami sang barko na
pyagangaranan nang Mara, sikun yaan
na barko ag Alejandria na yagapondo
disaan nang timpo nang amiyan. 12 Kayan
dyomatung kami sang syodad na Sirakusa
aw paguya kami disaan nang torong allaw.
13 Pagbotawan nami disaan makadoong
kami adto sang syodad na Regio. Kayan
syomamut yang abagat ninyang sapit na
allaw, kayan lyomayag kami aw datung
kami adto sang syodad na Puteoli nang
kadwang allaw. 14 Aon manga tomotoo
na pyagakita nami disaan, pyagadumutan
kami nilan nang sang ka simana digkanilan.
Kayan yagpanaw kami padurug ag Roma.
15 Pagdungug nang manga karomonan na
tomotoo ag Roma bain kanami, maski
maawat yang paringki ag Apio, syosongon
kami nilan disaan. Yang kadaygan aadto
osongon kanami sang sitio na aon torong
ka baray na datnganan nang lomarabay.
Pagkita ni Pablo kanilan magpasalamat
yaan sang Dios, yamadasig yaan.

Yagagogodanun si Pablo ag Roma bain kang Jesu Kristo

16 Pagdatung nami ag Roma togotan
si Pablo na magauya sang gosto naan
paguyaan, toyo yabay yaan bantayan nang
isa na sondaro.
17 Paglabay nang torong allaw patawag
naan yang manga pangoro nang manga
Judio disaan aw panagkatipon silan, kayan
yaglaong yaan, “Manga karomonan ko na
arag Judio, maski way yamaimo ko na maat
sang arag kita manga Judio aw maski wa
ak alapas sang batasan nang kanatu ka-
monaan, pipiriso ako nilan ag Jerusalem
aw sombongan ako sang manga otaw nang
goberno na taga Roma. 18 Pagkatapos ni-
lan ako bistaun, oboroyan da ak garo kay
kyakatigaman nilan na way sara ko na
angay silotan nang kamatayun. 19 Awgaid
wa ooyon yang manga Judio na oboroyan

ako, wakaw dato ra ako magpabista kang
Ari Sesar. Di ak magasombong kang Ari
Sesar bain sang arag kita Judio, magaid
ako domangup kanaan. 20 Yapagkita ak ka-
mayo na mapagbaraw kamayo, antak kamo
matigam na yang tyatagadan ta na manga
Judio, yaan yang yakapiriso kanak, kay
yotoo ako kanaan." 21 Laong nilan kanaan,
"Way yamadawat nami na solat sikun ag
Judea bain kanmo, way arag Judio na sikun
adto na yagabatok kanami nang maat bain
kanmo. 22 Toyo gosto nami na matigam daw
nanang dumdum mo, kay yatigam kami
na maski diin aon manga otaw na yosopak
sang tinoowan na kyakaburukan mo."

23 Kayan yagtogon silan nang allaw na
paningug nilan kang Pablo. Pagdatung
ninyan na allaw komadto sang pyagauyaan
ni Pablo yang madaig na manga otaw.
Pagpono nang masurum asta gyabyanan
magsaysayun si Pablo na yagaindo bain
sang pagari nang Dios. Pyamakotan naan
na motoo silan kang Jesus pinaagi sang
paggamit sang balaod ni Moises aw pinaagi
sang syosolat nang manga propeta nang
Dios. 24 Aon yotoo sang pyagalaong naan
aon wara. 25 Wa silan managkaoyon,
wakaw yapanaw silan pagkatapos ni Pablo
maglaong, "Laban osto yang pyagalaong
nang Balaan na Espirito kang Isaias na
propeta bain sang kanatu kamonaan, 26 kay
laong naan, 'Kadtoi aw paglaonga yaan na
manga otaw, na maski onnoon nilan pag-
paningug, di silan makadarag. Maski on-
noon nilan pagtanaw di silan mikita. 27 Kay
mabagsug yang oro naan na manga otaw.
Way gosto nilan na maningug aw way gosto
nilan na matanaw, wakaw dili silan mikita
aw dungug. Way gosto nilan na makadarag
aw dangup kanak antak pasayloon ko silan
sang kanilan sara.' Yaan yang pyagalaong
nang Balaan na Espirito bain sang kanatu
kamonaan. 28 Gosto ko arag," laong ni Pablo,
"na akatigaman mayo na yang buku nang
Judio dyatung da nang batok na sikun sang
Dios bain sang kalowasan. Maningug silan
saan na batok." 29 Pagkatapos ni Pablo
maglaong saan, mamanaw yang manga Ju-
dio na yanaglantogi.

30 Yagauya si Pablo disaan surud nang
dowang ka toig na yagaarkila sang baray
na pyagauyaan naan. Pyapapanik naan
yang kariko nang otaw na yakadto kanaan.
31 Gyogogodan naan silan bain sang pagari
nang Dios aw pagindowa naan silan bain
sang Ginoo na si Jesu Kristo. Way yakau-
rang kanaan disaan na yagaindo.

Yang Solat ni Pablo sang TAGA ROMA

1 Ako si Pablo na sogwanun ni Jesu Kristo,
gasolat ak kamayo na manga tomotoo kang
Jesu Kristo ag Roma. Pipili ako nang Dios
na amaimo apostol na syosogo naan an-
tak magbabatokon sang madyaw na batok
nang Dios bain kang Jesu Kristo. 2 Kadini
syosolat nang manga propeta nang Dios
yang pyagalaong nang Dios na apakatigam
naan yang kanaan madyaw na batok. 3 Yang
madyaw na batok yang batok bain sang
Anak naan na yamaimo otaw na sompaw ni
Ari Dabid. 4 Yang toosanan na si Jesu Kristo
yang tinuud na Anak nang Dios na makaga-
gaom sang kariko yang dakora na imo nang
Balaan na Espirito na yagaboi kang Jesus
Kristo na pyapatay. 5 Pinaagi kang Jesu
Kristo yatagan kami nang katungdanan
pagkaapostol na magaindo sang manga
otaw na buku nang Judio disang karowagan
nang donya antak silan tomoo sang batok
nang Dios bain kang Jesu Kristo kayan yan-
gagad sang pagbuut naan kanilan antak si
Jesus Kristo bantogon nang kariko nang
otaw. 6 Kamo arag pipili nang Dios na
pyagasakop ni Jesu Kristo.
7 Wakaw kamo na taga Roma yang pya-
padaraan ko nang solat kay kyakarugunan
kamo nang Dios. Pipili kamo naan na antak
maimo sakop ni Jesu Kristo.
Pyangayo ko kamo kariko sang Ama ta
na Dios aw kang Jesu Kristo na Ginoo ta
antak panalanginan kamo antak marinaw
yang dumdum mayo.

Yang Pagpasalamat aw yang Pagampo ni Pablo

8 Gosto ko na onaun ko paglaong kamayo
yang pagpasalamat ko sang Dios tungud ka-
mayo pinaagi kang Jesu Kristo. Yagapasala-
mat ako kay yakarimpud da sang karowa-
gan nang banwa yang dungug na kamo,
madyaw yang pagkanarig mayo kang Jesu
Kristo. 9 Yang Dios yang yatigam na gabi
allaw yaampo ko kamo sang Dios. Byubu-
tang ko sang ginawa ko yang gawbuk na
pyapagawbuk naan kanak. Tungud kanaan
pyamakotan ko batokon yang kanaan Anak
na si Jesu Kristo. 10 Pyangayo ko abay
sang Dios na osogoon ako naan adto ka-
mayo. Aw yaan yang pagbuut naan kanak
adoon, makadto ako, kay dadaan gosto ko
na matarok ak kamayo, 11 na magaindo ka-
mayo antak kamo makaambit sang kariko
nang pyapakatigam kanak nang Balaan na
Espirito na makadasig sang ginawa mayo.
12 Yaan yang gosto ko imoon aw aadto ako
kamayo, kay aw maynaan, magasikadasig
kita tungud sang pagsikanarig ta kang Jesu
Kristo.
13 Manga karomonan ko na tomotoo,
gosto ko na akatigaman mayo na arimarim
ak yagabaat agkamayo, toyo tigkan adoon
aon pay yakaangga kanak, wakaw di pa ak
makakadto kamayo. Gosto ko na matarok
kamayo antak magdogang yang pagtoo
mayo maynang kadaygan na manga inindo
ko na buku nang Judio. 14 Tungud kay
si Jesu Kristo yang gasogo kanak, dakora
sang ginawa ko yang magabatok sang batok
nang Dios adto sang maski wain na banwa,
sang tagasyodad aw buku nang tagasyodad,
sang matigam aw buku nang matigam arag
abatokan ko nang sorit nang Dios. 15 Wakaw
kamo na yagauya asang syodad na Roma,
laban dakora sang ginawa ko na kamo arag
abatokan ko nang madyaw na batok bain
kang Jesu Kristo.

Yang Gaom nang Madyaw na Batok Bain kang Jesu Kristo

16 Wa ak akaarig magbatok sang madyaw
na batok bain kang Jesu Kristo, kay yatigam
ako na aw tomoo ra yang manga otaw saan
na batok amarowas silan nang gaom nang
Dios, di da silan isilotan nang way kata-
posan. Yang mona pakatigamun nang Dios
yang manga otaw na Judio, kayan yoman
yang buku nang Judio. 17 Yang batok bain
kang Jesu Kristo yagapakatigam na kita
amaimo madyaw nang Dios tungud sang
pagtoo ta kang Jesu Kristo. Wakaw yaan
gaid yang toowi. Maynang syosolat na ya-
galaong, “Yang otaw na yamaimo madyaw
nang Dios yaan yang akaaronan nang kin-
aboi na way kataposan, kay yang Dios yang
kyakanarigan naan.”

Yang Sara nang Manga Otaw

18 Wakaw toowi yang sorit nang Dios kay
yang Dios aglangit yang gapakatigam sang
kariko nang otaw na yang manga imo nilan
na maat naan yaan yang kyakaponowan

nang pagsilot naan kanilan. Yang maat
na manga imo nilan yang yakaurang kani-
lan wakaw wa silan makatoo sang pya-
pakatigam kanilan nang Dios. [19] Wakaw dili
silan makagawas sang silot nang Dios kani-
lan kay wa silan magataod sang Dios maski
pyapakatigam silan nang Dios na yaan yang
yagaimo sang kariko. [20] Maski way otaw
na yikita sang Dios dungan nang donya
yamaimo, yatigam da silan na yang Dios
yang makagagaom sang kariko kay yikita
silan sang kariko nang inimo naan. Wakaw
dili silan makagawas sang silot kanilan kay
yatigam silan sang gaom nang Dios na way
tatamanan. [21] Awgaid maski yatigam silan
na aon Dios na makagagaom sang kariko,
wa nilan yaan abantoga maski yaan yang
Labi. Maski tyatagapan naan silan, wa silan
magapasalamat kanaan. Wakaw maynang
dyudugluman yang kanilan dumdum kay
way madyaw na kyakadumduman nilan.
[22] Yagalaong silan na silan yang manga un-
gudan, waingkawng manga sangu, [23] kay
yang Dios na Labi na di magkamatay wa ni-
lan aampowi, sana yaan yang yampowan da
nilan yang manga inimo nilan na gyagaon
sang otaw na magkamatay, kayan tyoowan
arag nilan yang manga langgam, aw yang
manga ayup na opat yang siki aw yang
manga mananap na magosong arag tyataod
nilan.

[24] Wakaw pyapabayaan silan nang Dios
kay yabay silan magimo sang laban maat
nang Dios na imo na sogo nang kani-
lan dumdum. Yanaginimoway silan nang
makaina kanilan na kadopangan nilan.
[25] Maynaan yang batasan nilan, maat, kay
byobotanwan nilan yang matungtung na
pagindo nang Dios kayan tyoowan nilan
yang buku nang matungtung. Wa nilan
isimbaa yang tinuud na Dios na yagaimo
sang kariko, yaan yang sisimba nilan yang
inimo nang Dios, ayn nang Dios wa ni-
lan abantoga, na yang Dios sa gaid yang
gyagayon na madyaw bantogon nang way
kataposan. Amen.

[26] Wakaw pyapabayaan silan nang Dios
kay yabay silan magimo sang laban maat
na manga imo na laban makaina kanilan.
Maski yang manga bobay wa da mapatoon
sang kanilan bana, yapagtinoonay da sang
arag silan bobay. [27] Magonawa ra arag
saan yang manga kausgan, yobotawan sang
kanilan dadaan pyagguna sang kawbayan,
kay yapagtinoonay da sang arag silan usug.
Wakaw amasapad silan tungud sang kani-
lan imo na kadopangan.

[28] Kay way gosto nilan butang sang gi-
nawa nilan yang Dios, wakaw pyapabayaan
nang Dios silan na yabay magimo sang
laban maat na kyakaundan nilan na buku
nang madyaw kanilan. [29] Yaan yang yak-
abutang sang ginawa nilan yang kariko
nang maat. Yanagkadopang silan, maat
yang batasan nilan. Gosto nilan na apan-
mowan garo yang pyanmowan nang ka-
daygan. Yapagkontara silan sang kaday-
gan. Yapagsindil sang kadaygan. Gap-
atay silan sang arag otaw. Yapagagis
silan. Yakaran nilan yang arag silan otaw
na apatayun nilan, maat nilan yang ka-
daygan. Yagapakaraat silan sang kaday-
gan. [30] Yabay silan magsosoritin nang maat
sang kadaygan. Yapagkontara silan sang
Dios. Mangkadigadiga silan sang arag otaw.
Manga mangkaambog silan. Yabay pa silan
magdumdum daw arag pa nana yang imoon
nilan na maat. Dili silan magpaningug
sang manga taganak nilan. [31] Madyaw ni-
lan yang maat na imo. Buku silan nang
matinomanun. Buku silan nang marugun
sang arag otaw. Dili silan magpasaylo sang
maski sini, kay dili silan magkallaat sang
arag otaw. [32] Yani na manga otaw yatigam
na isilotan nang Dios nang way kataposan
na silot yang yabay magimo sang maat
na manga imo na maynaan, Awgaid yabay
silan magimo sang maat na manga imo
na maynaan, yanaguma silan laban tungud
sang kadaygan na arag yabay magimo sang
maat na manga imo na magonawa sang
manga maat na imo nilan.

2

Yang Pagokom nang Dios

[1] Kamo na gadumdum na kamo yang
matigam na way sara, paningug kamo.
Maski sini kamayo, aw magsaway sang
sangka otaw na gaimo sang maat arag
da kaw kyugdan nang kanmo pagsaway
kay arag kaw gaimo sang maat na mag-
onawa sang imo nang otaw na syasaway
mo. Wakaw dili kaw makapaglaong na
ikaw way sara, kay ikaw na gasaway arag

gaimo sang maat. [2] Yatigam kita na matorid yang pagokom nang Dios sang otaw
na yagaimo sang maat. [3] Wakaw ikaw
na gasaway na arag gaimo sang maat na maynang syasaway mo, ayaw magdumdum
na ikaw makagawas sang silot nang Dios.
[4] Nanga wa mo ubutangan sang ginawa mo
yang pagkallaat nang Dios kanmo na wa
kaw naan aparabaya siloti. Wa kaw kadi
akatigam na tungud sang pagkallaat nang
Dios kanmo, titigkuran naan yang maat
na imo mo kay gosto naan na magasusul
kaw sang imo mo na maat, kayan yayawan
mo yaan kariko. [5] Wa pa ayawi yang imo
mo na maat kay wa pa akaparin yang ginawa mo. Wakaw yabay magdogang yang
kadakora nang silot kanmo nang allaw na
apakatigam da yang matorid na pagokom
nang Dios sang kariko nang maat. [6] Kay
yang pagokom nang Dios maynini, yang
kada sangka otaw abarusan nang Dios na
yang barus osobay sang imo naan disining
donya nang boi pa yaan. [7] Yang manga otaw
na yagapadayon magimo sang madyaw, na
byubutang nilan sang ginawa nilan yang
madyaw na aatag kanilan nang Dios aw
yang pagbantog naan kanilan, aw yang papaginagad nilan abay sang Dios, yaan yang
otaw na atagan nang Dios nang kinaboi
na way kataposan kayan pyanalanginan
yaan nang way tatamanan na panalangin.
[8] Toyo yang manga otaw na yosopak sang
Dios, na wa maningug sang matungtung na
pagindo, na yaan yang pyangagdan yang
buku nang matungtung na pagindo, silan
yang makasasara na laban adamanan nang
Dios. [9] Laban masakit yang silot nang Dios
sang kariko nang otaw na yagaimo sang
maat. Yang onaun silotan nang Dios yang
manga Judio, kayan pa sinilotan yang buku
nang manga Judio. [10] Awgaid laban madyaw
yang ginawa nang kariko nang otaw na yangagad sang pagbuut nang Dios, laban abantogon naan silan. Onaun bantogon nang
Dios yang manga Judio, kayan pa byantog
yang buku nang Judio, [11] kay way pyaparabi
nang Dios sang maski sini na otaw, Judio
aw buku nang Judio, kariko nang yosopak
sang Dios isilotan, kariko nang gaimo sang
madyaw abarusan nang madyaw.

[12] Wakaw isilotan nang Dios nang way
kataposan yang maski sini na otaw
na yakaimo sang maat. Yang manga
makasasara na wa akatigam sang balaod
ni Moises arag isilotan nang Dios, toyo di
osobay sang balaod ni Moises yang pagsilot
kanilan. Yang kariko nang yakaimo sang
maat na yatigam sang balaod nang Dios
arag isilotan silan nang Dios na yang
silot osobay sang paglapas nilan saan na
balaod. [13] Kay yang manga otaw, maski
matigam silan sang balaod nang Dios,
aw di silan mangagad saan na balaod,
di silan makagawas sang silot nang Dios.
[14] Yang manga otaw na buku nang Judio wa
akatigam sang balaod ni Moises, awgaid
maski wa silan akatigam sang balaod aon
tyotoman nilan na yakasobay sang balaod,
tyotoman nilan yaan kay kyakatigaman
nilan na madyaw tomanun. Yang tyotoman
nilan na madyaw nilan yaimo da balaod
nilan. [15] Pinaagi sang kanilan manga
imo, akatigaman mo na yakabutang sang
dumdum nilan yang pagbuut nang balaod
na pyapasolat nang Dios kang Moises
kadini. Surud nang dumdum nilan yatigam
silan sang imo nilan daw madyaw daw
maat. [16] Pagbuut nang Dios na si Jesu
Kristo na byabatok ko yang magaokom sang
kariko nang manga otaw ninyang allaw na
abarus da naan sang kariko nang imo nang
otaw maski atagoon nilan.

Yang Manga Judio aw yang Balaod

[17] Kamo na manga sompaw nang Judio, yanagambog kamo na sakop kamo
nang Dios aw paglaong kamo na yang
balaod nang Dios yang makalowas kamayo sang silot kamayo. [18] Yatigam kamo
sang pagbuut nang Dios kamayo. Yatigam
kamo sang madyaw na batasan kay yang
balaod nang Dios yang pyagaindo kamayo. [19-20] Yagadumdum kamo na kamo
yang matigam magindo sang wa akatigam
sang Dios. Dumdum mayo na makagaon
kamo nang allag na makaimo mallag sang
manga otaw na asang kangitngitan. Maynaan yang pyagalaong mayo kay yatigam
kamo na yang balaod nang Dios yang pyagasikunan nang matungtung na katigaman
mayo. [21] Paningug kamo, kamo yagaindo
sang kadaygan, kayan nanga wa mayo
imowa yang pyagaindo mayo? Yagaindo
kamo sang kadaygan na maat nang Dios
yang yangawat toyo aon man digkamayo

yangawat. [22] Yagaindo kamo na maat nang
Dios yang imipid sang asawa nang sangka
otaw, toyo aon man digkamayo yagaimo
saan. Maat mayo yang morood sang manga
diosdios na inimo nang otaw, toyo aon
man digkamayo yagapangawat sang sapi na
asang simbaan na aon manga diosdios na
inimo nang otaw. [23] Yang balaod nang Dios
yang pyagabantog mayo, toyo wa mayo
ataoda yang Dios kay yatigam yang kaday-
gan na kamo yarapas sang balaod nang
Dios. [24] Kay maynaan yang imo mayo,
wakaw yatoman da yang sorit nang Dios
na syosolat kadini na yagalaong, "Didigadi-
gaan yang Dios nang manga otaw na buku
nang Judio pono sang kamayo maat na
manga imo."

[25] Kamo na manga sompaw nang Judio,
madyaw yang akabutangan mayo aw man-
gagad kamo sang balaod nang Dios. Toyo
aw di kamo mangagad sang balaod nang
Dios, way kakabosan nang kamayo pagka-
Judio. [26] Awgaid yang manga otaw na buku
nang Judio, aw mangagad silan sang balaod
nang Dios, yiisip silan nang Dios may-
nang sompaw nang Judio. [27] Wakaw maski
yatigam kamo sang balaod nang Dios, aw
maski sompaw kamo nang Judio, aw loma-
pas kamo saan na balaod, atarawun kamo
nang buku nang Judio aw mangagad silan
sang balaod nang Dios. [28] Yang tinuud na
sompaw nang Judio buku nang yaan da gaid
yang toosanan kanilan yang pagtopo na
pagbuut nang balaod, [29] awgaid yaan yang
tinuud na toosanan kanilan yang pagka-
parin nang ginawa nilan na amaparin nang
Balaan na Espirito. Wakaw maski sini na
otaw na yaparin da yang ginawa, yaan na
otaw yang tinuud na Judio. Yaan na otaw
yang abantogon nang Dios maski di banto-
gon nang arag otaw.

3

[1] Aw maynaan yang paagi nang Dios sang
manga otaw, nanga kadi yang manga Judio,
madyaw pa kadi sang buku nang Judio?
Nana kadi yang kakabosan nang pagtopo
sang manga Judio? [2] Laban sa madyaw pa
yang kyakainangan nang manga Judio kay
silan yang kyakanarigan nang Dios sang
kanaan manga pagindo. [3] Toyo maski aon
manga Judio na wa otoo sang pagindo
nang Dios, yang Dios magapadayon pag-
toman sang kanaan pyagalaong. [4] Wakaw
maski buku nang matinomanun yang otaw,
yang Dios pollayon matinomanun may-
nang syosolat na yagalaong, "Ikaw na Dios,
yang kariko nang pyagalaong mo ikitaun na
tinuud. Laban di kaw adaugun nang maski
sini na mosokmat kanmo."

[5] Aon digkamayo yagalaong, "Pinaagi
sang kanami maat na manga imo
kyakatigaman na yang Dios matarong,
toyo sayup yang yagalaong na buku nang
matarong yang Dios aw magsilot yaan
sang kanami maat na imo." [6] Yamasayup
yang yagalaong saan, kay aw buku nang
matarong yang Dios dili makapagokom
sang sara nang manga otaw. [7] Arag aon
yagalaong na yamaimo dungganun yang
Dios sang kanaan pagkamatinuudanun
pono sang kanilan kagaro. Kayan yaglaong
silan na buku nang madyaw na isilotan
pa silan nang Dios tungud sang kanilan
sara. [8] Kayan yoman silan maglaong na
madyaw aw magimo silan sang maat
na manga imo kay antak pakita nang
Dios na laban madyaw yang Dios nang
pagpasaylo kanilan. Yaan na pagindo yang
tyatakun kanak nining manga otaw na
pyagaindo ko kono sang kawtawan. Toyo
buku nang matungtung yang pyagalaong
nilan, wakaw di makagawas silan sang silot
tungud sang sorit nilan na maynaan.

Way Otaw na Matarong

[9] Buku nang matungtung na kita na
manga Judio matarong pa sang kadaygan
na manga otaw, kay pyakatigam da ko
na yakaimo sang maat nang Dios yang
kariko nang otaw, Judio aw buku nang
Judio. [10] Kay aon syosolat na pyagalaong
nang Dios, laong, "Way otaw, maski isa,
na wa makaimo sang sara. [11] Wa silan
akatigam sang madyaw na paagi, wa ni-
lan ubutangan sang ginawa nilan yang
Dios. [12] Sana tyarikodan da nilan yang Dios,
kariko nilan yakaimo sang maat. Agad
isa ra way gaimo sang madyaw nang Dios,
wara, maski isa. [13] Maparaat yang kanilan
sorit, maripa maynang patay. Yang yabay
barawun nang baba nilan yang manga
paagi sang pagpallimbong. Wakaw yang
sorit nilan maynang bisa nang tinanap.
[14] Laban maat yang pyamabaan nilan sang

arag otaw. Kontara nilan yang manga
otaw. [15] Mallug madaman aw panibas sang
yosopak kanilan. [16] Pyapakarisudan nilan
yang manga otaw na kyakaagyan nilan.
[17] Tungud sang kaparaat nang ontol nilan,
wa silan akatigam sang madyaw na paagi
na buku nang dadaman nang sangka otaw.
[18] Wa silan akalluk magimo sang maat nang
Dios." Yaan yang syosolat nang propeta
nang Dios bain sang kariko nang manga
otaw.
[19] Yatigam kita na yang manga balaod
nang Dios syosolat sang manga Judio na
pyagabuutan nang balaod antak aw baru-
san da nang Dios yang kariko nang otaw
sang kanilan pagsopak kanaan, way maka-
paglaong na way kanilan sara. Wakaw
amatobang sang Dios yang kariko nang
otaw asang karowagan nang banwa tun-
gud sang kariko nang kanilan imo. [20] Kay
way otaw na amapaglaong nang Dios na
yaan na otaw madyaw naan kay yagatoman
yaan sang kariko nang manga balaod nang
Dios, kay pinaagi sang manga balaod nang
Dios kyakatigaman nang manga otaw na
yakaimo silan sang maat nang Dios kay
lyarapas nilan yang kanaan manga balaod.

Onnoon nang Dios Pagimo Matarong sang Manga Otaw

[21-22] Awgaid pyapakatigam nang Dios
kanatu na buku nang pagbuut nang
balaod yang makaimo sang otaw madyaw
nang Dios toyo pyagabuutan nang Dios
na amaimo madyaw naan yang kariko
nang manga otaw na yamanarig kang
Jesu Kristo. Yaan na pagbuut nang Dios
arag pyapakatigam ni Moises aw yang
kadaygan na manga propeta. Maynaan
yang paagi nang Dios sang kariko nang
yamanarig kang Jesu Kristo, wa naan silan
papagligbana. [23] Tinuud na kita kariko
yakaimo sang maat nang Dios, wakaw di
kita amabantog nang Dios. [24-26] Wakaw pya-
pakani naan si Jesu Kristo na magalingat
sang silot sang otaw na yamanarig kang
Jesu Kristo, kay pyagabuutan nang Dios na
yang dogo ni Jesu Kristo na pyapatutud
asang kyakamatayan naan na koros yang
bayad sang kariko nang maat na imo nilan.
Yaan na paagi nang Dios yang toosanan na
matarong yang Dios na yagaid magtigkul
sang maat na manga imo nang otaw kadini,
kay si Jesu Kristo yang magabayad da sang
kanilan sara. Wakaw pinaagi sining imo
nang Dios pyapakita naan adoon na yaan
matarong na yagapasaylo sang maski sini
na otaw na yamanarig kang Jesu Kristo na
yagatobos kanilan. Kariko nini yiimo nang
Dios kanatu kay yamallaat yaan kanatu.
[27] Wakaw di kita makapaglaong na yang
kanatu madyaw na manga imo yang
makadara kanatu adto sang Dios, kay
buku nang matungtung na yamaimo kita
madyaw nang Dios tungud sang pagtoman
natu sang kariko nang manga balaod nang
Dios, awgaid tungud sang pagtoo kang Jesu
Kristo. [28] Wakaw pagalaong ko kamayo na
yaan gaid yang amaimo madyaw nang Dios
yang otaw na yasarig kang Jesu Kristo, buku
nang yagatoman sang balaod. [29-30] Arag
dili makapagdumdum yang otaw na yang
manga Judio gaid yang kanang Dios sakop
tungud kay aon balaod kanilan nang Dios.
Toyo arag aon buku nang Judio na sakop
nang Dios tungud kay sayda yang Dios
wakaw imoon naan madyaw yang maski
sini na otaw, Judio aw buku nang Judio,
aw si Jesu Kristo gaid yang kanarigan
nilan. [31] Buku nang matungtung na aw
syomarig da kita kang Jesus, awaraun natu
yang balaod nang Dios, sana laban da kita
syomarig kang Jesu Kristo kay antak kita
makapangagad sang kariko nang kanaan
balaod.

4

Yang Pagagaonan digkang Abraham

[1] Dumduma mayo si Abraham na kanatu
kamonaan na manga Judio. Nanang
yakaimo kang Abraham madyaw nang Dios,
yang imo naan na madyaw daw nana?
[2] Wa akaimo si Abraham madyaw nang
Dios pono sang kanaan madyaw na manga
imo, wakaw way akapagbantog naan asang
atobangan nang Dios pono sang kanaan
imo. [3] Syosolat yang sorit nang Dios na
yagalaong, "Yotoo si Abraham sang kariko
nang pyagalaong nang Dios kanaan, wakaw
yamaimo si Abraham madyaw nang Dios
pono sang pagkanarig naan sang Dios."
[4] Pananglit sang otaw na yagagawbuk, yang
sool kanaan buku nang kallaat kanaan,
yatagan yaan tungud sang kanaan gawbuk.
[5] Toyo yatagan nang Dios yang otaw tungud

sang pagkanarig nang otaw sang Dios, buku
nang pono sang manga imo nang otaw.
Wakaw yang otaw na yasarig sang Dios na
makapagpasaylo sang manga saraun, yaan
na otaw yang yamaimo madyaw nang Dios
tungud sang pagkanarig naan sang Dios.
6 Maynaan yang kaologan nang sorit nang
kanatu ari kadini na si Dabid na yagalaong
na laban magauma yang otaw na madyaw
nang Dios tungud sang pagkanarig naan
kanaan, buku nang pono sang manga imo
naan. 7 Laong ni Dabid, "Yang yakarapas
sang manga balaod, laban magauma na
pyasaylo ra silan nang Dios sang kanilan
sara. 8 Laban gauma yang otaw na di da
abarusan nang Dios yang maat na manga
imo naan."

9-10 Dumduma mayo yani. Sini yang pa-
pagumaun nang Dios na pyagalaong ni
Dabid kadini? Buku nang matungtung aw
maglaong kamo na yaan gaid yang pa-
pagumaun nang Dios yang manga Judio na
aon toosanan na pagtopo na silan yang
kanang Dios sakop. Dumduma mayo si
Abraham na kanatu kamonaan na manga
Judio. Wa pa yaan magapatopo dadaan
yaimo da yaan madyaw nang Dios pono
sang pagkanarig naan sang Dios. 11-12 Dadaan
da yanarig si Abraham sang Dios nang
pagpatopo kanaan. Yang pagtopo kanaan
yang toosanan asang lawas naan na yaan
yaimo da madyaw nang Dios pono sang
pagkanarig naan sang Dios nang wa pa
yaan otopowa. Wakaw si Abraham pya-
gangaranan nang ama nang kariko nang
buku nang Judio na yamanarig sang Dios
maski wa silan otopowa. Yamaimo silan
madyaw nang Dios pono sang pagkanarig
nilan kanaan. Awgaid arag si Abraham
pyagangaranan nang ama nang manga Ju-
dio na yagapatopo, na maski otopoon silan,
yamanarig silan sang Dios mayni Abra-
ham na yamanarig sang Dios nang wa pa
yaan otopowa. Wakaw si Abraham pyagan-
garanan nang ama nang kariko nang otaw
na yaimo da madyaw nang Dios pono sang
pagkanarig nilan sang Dios.

*Yamadawat yang Syasaad nang Dios Tun-
gud sang Pagtoo Kanaan*

13 Syasaadan nang Dios nang madyaw na
saad si Abraham aw yang kanaan manga
sompaw. Yagalaong yang Dios kang Abra-
ham, "Aatag ko kanmo aw sang manga
sompaw mo yaning donya na kamo yang
magapangoro disaan." Syasaad yaan nang
Dios kang Abraham kay madyaw nang Dios
si Abraham pono sang pagkanarig naan
sang Dios, buku nang pono sang pagpan-
gagad naan sang manga balaod nang Dios.
14 Toyo aw yaan yang atagan nang Dios
yang yangagad sang manga balaod, may-
nang way kabos nang pagtoo ta sang pya-
galaong nang Dios, aw maynang yawara
da yang saad nang Dios. 15 Toyo kay aon
balaod wakaw sisilotan yang manga otaw
kay yarapas silan saan na balaod. Toyo aw
way balaod way mapakatigam kanilan na
yakasara silan.

16 Wakaw yagalaong yang Dios na
amadawat ni Abraham yang way bayad na
pagatag na syasaad naan kanaan tungud
kay yamanarig yaan sang Dios. Yaan yang
pagbuut nang Dios antak yang kariko
nang sompaw ni Abraham na yamanarig
sang Dios mayni Abraham makadawat
sang syasaad nang Dios antak katigaman
na yaning syasaad nang Dios kanilan
yang way bayad na pagatag tungud sang
kallaat nang Dios kanilan. Arag yagalaong
yang Dios na buku gaid nang manga
Judio yang makadawat sang syasaad nang
Dios, awgaid yang kariko nang yamanarig
mayni Abraham, arag silan makadawat
sang syasaad nang Dios na way bayad na
pagatag. Wakaw si Abraham yang ama
natu kariko na yamanarig sang Dios, 17 kay
yaan yang pyagalaong nang Dios kang
Abraham na syosolat, laong, "Inimo da ko
ikaw ama nang madaig na manga nasyon
disining donya." Yamatoman yaang
pyagalaong nang Dios kang Abraham.
Yang Dios na kyakanarigan ni Abraham
yaan yang yagaboi sang yamangkamatay.
Yaan yang yagaimo sang wa pa akaimo.
18 Wakaw maski yakaraon yang asawa
ni Abraham, yabay si Abraham somarig
sang sorit nang Dios kanaan na amaimo
yaan kamonaan nang madaig na manga
nasyon disining donya. Yamanarig si
Abraham na otomanun nang Dios yang
saad naan kanaan na yagalaong, "Madaig
yang manga sompaw mo na amawtaw."
19 Maski yagadumdum si Abraham sang idad

naan na agput da magsanggatos na ka toig,
na laban da matadung na wada agayona
manganak, aw maski yagadumdum yaan
kang Sarah na yakaraon na boyag da
arag, yabay yaan somarig sang pyagalaong
kanaan nang Dios. [20] Wa yaan akawarai
nang pagsarig naan sang Dios kay yotoo
yaan na di amaimo na di otomanun nang
Dios yang saad naan kanaan. Byabantog
ni Abraham yang Dios, laban yaan yasarig
sang Dios, wakaw yabay magdogang yang
pagtoo naan sang Dios. [21] Laban madigun
yang pagtoo ni Abraham sang Dios kay
yatigam si Abraham na yang Dios makaimo
sang kariko nang pyagalaong naan kanaan.
[22] Kay maynaan yang pagtoo ni Abraham
sang Dios, yamaimo yaan madyaw nang
Dios. [23-24] Yaang sorit na syosolat kadini na
pyagalaong nang Dios kang Abraham na
yamaimo yaan madyaw nang Dios pono
sang pagkanarig naan sang Dios, buku
gaid ni Abraham yang pyagalaong nang
Dios saan na sorit, awgaid syosolat yaan
na sorit na pagaindo arag kanatu na kita
arag amaimo madyaw nang Dios aw yaan
yang kanarigan ta yang Dios na yagaboi
kang Jesus na kanatu Ginoo na pyapatay.
[25] Yang kamatayun ni Jesus yaan yang silot
sang kanatu manga imo na maat nang
Dios. Kayan byoi yaan nang Dios wakaw
makapagpasaylo yaan kanatu sang kanatu
sara kayan yaimo da kita madyaw nang
Dios.

5

Yiimo Kita Matarong nang Dios

[1] Kay pyasaylo ra kita tungud sang kanatu
pagtoo, yaimo da kita madyaw nang Dios,
wakaw marinaw da yang dumdum ta tun-
gud sang Ginoo ta na si Jesu Kristo. [2] Kay
si Jesu Kristo yang kyakanarigan ta, wakaw
yatoman da yang pagbuut ni Jesu Kristo
kanatu na pyagilayon da ta yang Dios na ya-
gapanalangin kanatu. Wakaw yagauma kita
laban kay yamaiman kita na apaambitin
kita nang Dios sang kanaan kabantogan.
[3] Buku nang yaan gaid yang yamapagguna
kanatu, yagauma arag kita na kyakarisu-
dan kay yatigam kita na yamapagguna
kanatu yaan na karisud antak kita maanad
magtigkul sang maski nana na karisud na
madatung kanatu. [4] Kayan aw abay kita
magtigkul, yaan yang kamatooran na yaga-
padayon kita pagpangagad sang Dios. Aw
maynaan kita, amaiman da kita laban na
apaambitin kita nang Dios sang kanaan ka-
bantogan. [5] Kyakatigaman ta na makadawat
kita sang kyakaimanan ta kay yatigam da
kita sang dakora na lugun nang Dios kanatu
tungud sang Balaan na Espirito na yaatag
nang Dios kanatu.

[6] Dumduma mayo yang karugun nang
Dios kanatu kariko. Nong yabay kita pan-
gallangun nang sara na wa pa kita mak-
agawas sang silot nang Dios sang sara, si
Jesu Kristo yagapakamatay tungud kanatu
nang allaw na pipili nang Dios na aka-
matay naan. Yagapakamatay yaan tungud
kanatu na wa pa akaimo madyaw nang
Dios. [7] Marisud imoon nang otaw yang pag-
pakamatay tungud sang pagtabang naan
sang otaw na matarong, inday, amaimo ko-
raw nang otaw yang pagpakamatay tungud
sang pagtabang naan sang laban marugun
na otaw. [8] Awgaid pyapakatigam nang Dios
yang kanaan dakora na lugun kanatu, kay
si Jesu Kristo yang yagapakamatay tun-
gud kanatu nong manga saraun pa kita na
yabay pa magimo sang maat nang Dios.
[9] Adoon na yaimo da kita madyaw nang
Dios tungud sang dogo ni Jesu Kristo na
yututud asang kyakamatayan naan na ko-
ros, laban da kita atabangan ni Jesu Kristo
paggawas sang kadaman nang Dios sang
kanatu manga imo na maat nang Dios.
[10] Nangaon manga kontara kita nang Dios,
awgaid adoon yakaori da kita agkanaan
tungud sang pagkamatay nang kanaan
Anak na si Jesu Kristo na yagatobos kanatu.
Adoon na yakabarik da kita adto sang Dios,
tungud kay yaboi da oman si Jesu Kristo,
makaimo yaan magtagap kanatu asta sang
paglowas da naan kanatu disining donya.
[11] Buku gaid nini, awgaid yabay natu ban-
togon yang Dios tungud sang Ginoo ta na
si Jesu Kristo kay pinaagi kanaan yakabarik
kita adto sang Dios.

Si Adan aw si Kristo

[12] Pagdadayaw kamo paningug. Si Adan
kadini yang yagapono magimo sang maat
nang Dios disining donya. Kayan yang silot
sang imo na maat yang kamatayun. Wakaw
amatay yang kariko nang otaw kay kariko
nang otaw yagaimo sang maat nang Dios.

13 Nang wa pa atagan nang Dios kang Moises
yang kanaan manga balaod, yang manga
otaw dadaan yabay da magimo sang manga
imo na maat nang Dios. Toyo wapay ya-
galaong kanilan na silan yang yarapas sang
balaod kay wapay balaod. 14 Toyo maski
maynaan yang kanilan kabutang pagpono
kang Adan asta kang Moises, yang ka-
matayun yadatung sang kariko nang otaw
maski yang imo nilan buku nang magonawa
sang kang Adan imo na maat nang Dios.

Si Adan aw yang syosogo nang Dios ani
sang donya na si Jesu Kristo magonawa
aon yamaimo sang manga otaw, toyo buku
nang magonawa yang imo nilan kay 15 yang
barus nang Dios kanatu pono sang maat
na imo ni Adan buku nang magonawa
sang barus kanatu pono kang Jesu Kristo.
Madaig na otaw yang yamatay pono sang
imo ni Adan na maat nang Dios. Awgaid
tungud sang karugun nang Dios sang kariko
nang otaw, syosogo naan ani kanatu si Jesu
Kristo na yamaimo otaw antak panalangi-
nan nang Dios yang madaig na otaw tungud
sang madyaw na imo ni Jesu Kristo. 16 Yang
kyakatibosan nang maat na imo ni Adan
buku nang magonawa sang kyakainangan
nang madyaw na imo ni Jesu Kristo. Yang
kamatayun yang kyakatibosan nang maat
na imo ni Adan, toyo yang kyakainangan
nang madyaw na imo ni Jesu Kristo yang
pagpasaylo nang Dios sang manga otaw
maski madaig yang maat na manga imo
nilan, kayan inimo silan madyaw naan
pinaagi kang Jesu Kristo. 17 Maski ya-
mangkamatay yang kariko nang otaw pono
sang sara ni Adan, toyo laban gimadyawan
yang kyakainangan ta pono sang imo ni
Jesu Kristo, kay aw butang natu sang gi-
nawa ta yang kallaat nang Dios kanatu na
way tatamanan amaimo kita madyaw nang
Dios pono kang Jesu Kristo, kayan yaimo
maynang manga ari disining donya kay
iyan inagad natu yang makagagaom na si
Jesu Kristo.

18 Yang maat na imo ni Adan yang
kyakaponowan nang pagsilot nang Dios
sang manga otaw, awgaid yang madyaw
na imo ni Jesu Kristo yang kyakaponowan
nang pagpagawas sang manga otaw sang
silot nang Dios na way kataposan antak
silan kaaronan nang kinaboi na way kat-
aposan. 19 Yamaimo saraun yang manga
otaw kay wa mangagad sang sorit nang
Dios yang sang ka otaw na si Adan. Toyo
madaig yang yamaimo madyaw nang Dios
kay yabay mangagad sang sorit nang Dios
yang sang ka otaw na si Jesu Kristo.

20 Pyapakatigam nang Dios sang manga
otaw yang manga balaod naan antak silan
matigam sang imo nilan na maat nang Dios.
Yagadogang yang sara nang manga otaw
pinaagi sang paglapas nilan sang manga
balaod naan kanilan. Toyo maski dakora
yang kanatu sara kyakallaatan kita nang
Dios nang way tatamanan na pagkallaat.
21 Kay dumduma mayo, yang manga imo
natu na maat nang Dios yang yakasapad
kanatu, yaan yang yakadara kanatu adto
sang kamatayun. Toyo yang kyakainan-
gan nang pagkallaat nang Dios kanatu
yang yaimo da kita madyaw nang Dios, na
kyaaronan da nang kinaboi na way kata-
posan pono sang imo nang Ginoo ta na si
Jesu Kristo.

6

Kita na Yanarig da kang Jesu Kristo

1 Buku nang matungtung yang pya-
galaong na "Abay kita magimo sang maat
antak abay magdogang yang pagkallaat
nang Dios kanatu." 2 Matungtung na
way tatamanan nang pagkallaat nang
Dios kanatu, wakaw di da kita magaimo
sang maat nang Dios kay kita na yanarig
da kang Jesu Kristo maynang yamatay
da kay maynang yakaupud da kanaan
matay, wakaw yayawan da ta yang dadaan
na batasan ta. 3 Yatigam da kamo na
yang pagbawtismo kanatu yaan yang
toosanan na kita kariko sakop ni Jesu
Kristo, wakaw di da magatoman sang
dadaan na batasan natu kay maynang arag
da kita yamatay nang pagkamatay ni Jesu
Kristo asang koros. 4-5 Yang pagbawtismo
kanatu maynang kyaupud da arag kita
kang Jesu Kristo lubung. Pinaagi sang
dakora na gaom nang Ama na Dios byoboi
naan si Jesu Kristo na pyapatay, wakaw
kita arag da maynang yupud da boiin
nang Dios. Sisiling kita nang maynaan
nang Dios antak kita na sakop ni Jesu
Kristo kaaronan nang bago na kinaboi
aw antak kita makapangagad sang kariko

nang pagbuut nang Dios kanatu. 6 Nangaon
wa kita makapangagad sang sogo nang
Dios awgaid adoon maynang yawara da
yang maat na kyakaundan ta kay maynang
kyaupud da kang Jesu Kristo na yamatay
asang koros, wakaw kita adoon makagawas
da sang kariko nang kyanaraman ta na imo
na maat. Wakaw di da kita magaimo oman
sang manga imo na maat na gosto natu
imoon maynong nangaon. 7 Kay kita na
maynang yamatay da di da makaimo sang
manga imo na maat. 8 Aw maynang yatay da
kita nang pagkamatay ni Jesu Kristo asang
koros, yotoo kita na arag kita akaaronan
nang bago na kinaboi mayni Jesu Kristo
nang pagkaboi naan na yamatay. 9 Yatigam
kita na si Jesu Kristo na pyapatay pyapagboi
oman, kayan adoon di da yaan amatay
oman. Wakaw di da yaan adaugun nang
kamatayun kay wa day gaom kanaan nang
kamatayun. 10 Makaisa ra magpakamatay
si Jesu Kristo tungud sang kanatu manga
imo na maat. Awgaid adoon di da amatay
oman si Jesu Kristo, pollayon yaan boi
nang way kataposan na magatoman sang
kariko nang pagbuut nang Dios. 11 Wakaw
kinaanglan na ubutang mayo sang ginawa
mayo yang kyakatigaman mayo na kamo
maynang yamatay da na di da makaimo
sang manga imo na maat, toyo maynang
yagaboi kamo oman antak kamo makaimo
sang madyaw nang Dios. Amaimo yani
kariko kay pyagabayaan kamo nang Ginoo
ta na si Jesu Kristo.

12 Wakaw pangabong kamo daw kamo
makaimo sang maat na kyakaundan mayo.
13 Di da kamo magpangagad sang maski
nana na maat nang Dios, toyo dadyawa
mayo imowa yang kariko nang manga imo
na madyaw nang Dios kay kamo maynang
pyapagboi oman na yamatay kay kyaaro-
nan da kamo nang bago na kinaboi na
yaatag kamayo nang Dios. Wakaw yang
Dios yang papagbayaa mayo sang lawas
mayo antak kamo makaimo sang kariko
nang manga imo na madyaw nang Dios.
14 Kay yang Dios yang tyomabang da kamayo
adoon di dakman kamo magtoman sang
maat na kyakaundan mayo. Wakaw wa da
kamo pagabuuti nang balaod.

Mayn Kita nang Manga Allang

15 Dagaw aon digkamayo yagalaong, "Ma-
gaimo da kita sang maat kay wa da
kita pagabuuti nang balaod tungud sang
pagtabang nang Dios kanatu." Toyo ya-
masayup yang yagalaong nang maynaan
16 kay yatigam kamo na mayn kamo nang
allang nang maski sini na yabay mayo pan-
gagdan. Aw yaan yang tomanun mayo
yang magaimo sang maat, yakagaon da
yaan sang kamayo tagallang, kayan kamo
mayn da nang kanaan allang, kayan yang
manga imo mayo na maat yang makadara
kamayo adto sang silot nang Dios na way
kataposan. Awgaid aw yaan yang gosto
mayo yang mangagad kamo sang Dios,
yang Dios yang kamayo tagallang, kayan
yaan yang magabuut kamayo antak maimo
madyaw yang batasan mayo pinaagi sang
pagpangagad mayo sang kanaan pagbuut.
17 Kadyaw agaw nang Dios kamayo, kay
nangaon yabay kamo magimo sang maat
nang Dios, kayan adoon yangagad da kamo
sang matungtung na pagindo na pyapaba-
tok nang Dios na byubutang mayo sang gi-
nawa mayo. 18 Kyabotanwan da mayo yang
kyanaraman mayo na maat na manga imo
kayan yabay kamo magimo sang madyaw.
19 Pyagalaong ko kamayo daw monnono
yang allang aw monnono yang tagallang
antak kamo makadarag sang pyagalaong
ko kamayo. Yagalaong ako na mayn kamo
nang manga allang kay pyangallang kamo
nang yagabuut kamayo. Nangaon yabay
kamo mangagad sang pagbuut nang gi-
nawa mayo na magaimo sang maat kayan
yabay magdogang yang kaparaat nang imo
mayo. Toyo adoon yaan yang abaya ra
mayo imowa yang madyaw na manga imo
na madyaw nang Dios antak magdogang
yang kadyaw nang imo mayo.

20 Dumduma yang kabutang mayo nan-
gaon na yabay kamo magimo sang maat,
wa kamo magadumdum na magaimo nang
madyaw. 21 Nanang yamakamang mayo na
barus kamayo pono sang imo mayo nan-
gaon na maat da mayo adoon? Wara, kay
yang kyakatibosan naan na imo yang silot
nang Dios na way kataposan. 22 Awgaid
adoon yakamang da kamayo yang imo
mayo na maat kayan yaimo yang Dios
kamayo tagallang, wakaw amaimo kamo
manga balaan kayan kyaaronan kamo nang

kinaboi na way kataposan. [23] Yang barus
sang maat na imo nang otaw yang silot na
way kataposan. Awgaid yang way bayad
na pagatag nang Dios sang yamanarig sang
Ginoo ta na si Jesu Kristo yang kinaboi
na way kataposan na way tatamanan nang
panalangin.

7

*Yang Pagagaonan bain sang Pyangog-
nanan*

[1] Manga karomonan ko na tomotoo, la-
ban kamo yatigam sang paagi nang balaod,
na yang otaw kaba boi pa yabay yaan
pagbuutan nang balaod. [2] Pananglit, yang
bobay na aon bana pyapasakop nang balaod
sang kanaan bana kaba boi pa yang bana
naan, toyo aw matay da yang kanaan bana,
yakagawas da yaan saan na balaod. [3] Wakaw
aw magbana yaan na bobay sang kadaygan
na usug kaba boi pa yang kanaan bana,
pagaidunggan yaan na maat yang batasan
kay yakalapas sang balaod, toyo aw matay
da yang kanaan bana kayan yagbana yaan
oman buku nang maat kay yakagawas da
yaan sang pagbuut nang balaod kay yatay
da yang kanaan bana na gasakop kanaan.

[4] Maynaan oman kamo, kay manga
karomonan ko, kay yagpakamatay da si
Jesu Kristo tungud kamayo, maynang
kyaupud da arag kamo kang Jesu Kristo
patayun, wakaw yakagawas da kamo adoon
sang pagbuut nang balaod. Yaan yang
magabuut da kamayo yang pyapagboi
oman na pyapatay na si Jesu Kristo antak
kita makaimo sang manga imo na madyaw
nang Dios. [5] Toyo nangaon nang wa
pa kita akanarig kang Jesu Kristo yaan
gaid yang pyangagadan ta yang maat
na kyakaundan ta. Pagdungug natu
sang manga balaod kadogangan yang
kanatu gosto pagimo sang maat wakaw
yamatobang kita nangaon sang silot na
way kataposan. [6] Awgaid adoon wa da
kita pagabuuti nang balaod, kay pagtoo
ta kang Jesu Kristo maynang yakaupud
da kita kang Jesu Kristo matay, wakaw di
da kita mangagad sang maynong nangaon
na paagi na pagbuut nang balaod, awgaid
abay da kita mangagad sang bago na paagi
na pagbuut nang Balaan na Espirito na
yagaparin sang kanatu ginawa.

Yang Balaod aw yang Sara

[7] Kayan nanang akapaglaong ta, ma-
galaong ba kita na yang balaod yang
kyakaponowan nang sara? Laban sa buku,
kay aw buku pa nang pagindo nang balaod
nang Dios di ak matigam na aon maat
disang ginawa ko. Di ak matigam na
maat kadi nang Dios yang dumdum ko
na gosto ko garo apanmowan yang pyan-
mowan nang kadaygan aw wa pa maga-
laong yang balaod, "Ayaw magpakaungud
na apanmowan mo yang maski nana na
kanang kadaygan pyanmowan." [8] Toyo
pagkatigam ko saan na balaod, laban gosto
ra ko na magapanmo sang manga butang
na buku nang kanak. Toyo aw way balaod
nang Dios, di kita matigam sang manga imo
ta na maat nang Dios. [9] Wakaw nangaon
nang wa pa ak akatigam sang manga balaod
nang Dios, yagauma ako kay dumdum ko
madyaw ako na otaw. Toyo pagkatigam ko
sang manga balaod nang Dios, yatigam da
ako na aon kadi maat na kyakaundan ko na
makasapad kanak tungud sang maat na imo
ko. [10] Yang balaod na yaatag nang Dios antak
yang manga otaw maboi nang way kata-
posan aw pangagdan nilan, yang yamaimo
kanak naan na balaod yang yagasilot kanak
nang silot na way kataposan kay lyarapas
ko yaan na balaod. [11] Maski yagadumdum
ako na magatoman sang balaod, wa ak
makatoman saan, wakaw yang silot na way
kataposan yang yadangat kanak pono sang
maat na kyakaundan ko na yakadasig kanak
pagimo sang maat.

[12] Toyo way maat disang balaod nang
Dios, podo matarong. [13] Buku nang matung-
tung na yang kyakaponowan nang makas-
apad kanak yang madyaw na manga balaod
nang Dios toyo yang makasapad kanak
yang maat na imo ko kay yaan na imo yang
yakalapas sang balaod nang Dios. Wakaw
pinaagi sang balaod nang Dios, kyakatiga-
man ko daw monnono yang sara, kayan
kyatigaman ko na laban maat yang manga
imo na kyakaundan ko.

*Yang Dowang ka Karasi na Kinaiya nang
Otaw*

[14] Tinuud na madyaw yang balaod kay
pyagabayaan yaan nang Balaan na Espirito.
Awgaid ako na toyo da otaw na makasasara,

mayn ak nang allang kay di ak makab-
otawan sang pagimo sang maat. [15] Wa ak
makadarag sang imo ko kay wa ak mag-
aimo sang gosto ko imoon. Awgaid yaan
yang yiimo ko yang buku nang gosto ko
imoon. [16] Wakaw pagimo ko sang buku
nang gosto ko imoon, katigaman na oyon
ako sang manga balaod nang Dios kay arag
maat ko yang imo ko. [17] Agaw maynaan
buku ko yang yagaimo sang maat nang
Dios, pagbuut yaan nang maat na dadaan
pagbuut nang ginawa ko. [18] Wakaw yatigam
ako na podo maat yang dadaan pagbuut
nang ginawa ko, kay gosto ko garo na abay
magimo sang madyaw nang Dios, toyo di
ak makaimo. [19] Sana yaan yang inimo da ko
yang maat na buku nang gosto ko imoon,
kay di ak makaimo sang madyaw na manga
imo na gosto ko garo imoon. [20] Wakaw
aw yagaimo ak sang maat na buku nang
gosto ko, yang yagabuut sini yang maat na
dadaan pagbuut nang ginawa ko.

[21] Maynini yang kanak kabutang. Maski
gosto ko garo na magaimo sang madyaw
nang Dios, di ak magpakaimo kay aon maat
na pagbuut nang ginawa ko na yakata-
gun kanak. [22] Kay aon day kyakatigaman
ko, laban madyaw ko yang manga balaod
nang Dios. [23] Toyo yatigam ako na arag
aon maat na pagbuut nang ginawa ko na
yapagkontara saang kyakatigaman ko na
madyaw imoon. Wakaw daug ako nang
maat na dadaan pagbuut nang ginawa ko.
[24] Yamaundug ako laban tungud sang kanak
kabutang. Sini yang magapagawas kanak
sining maat na dadaan pagbuut nang gi-
nawa ko na makadara kanak adto sang silot
nang Dios na way kataposan? [25] Kadyaw
agaw nang Dios, kay pinaagi sang Ginoo ta
na si Jesu Kristo, pyapagawas ako naan sin-
ing maat na kabutang na makasapad kanak.
Wakaw madyaw ko adoon yang pagtoman
sang kariko nang pagbuut nang Dios kanak,
toyo yang maat na dadaan pagbuut nang
kanak tyoonan ginawa yabay garo magbuut
kanak.

8

Yang Pagkinaboi na Yagatoman sang Pagbuut nang Balaan na Espirito

[1] Dumduma mayo yang pagkallaat nang
Dios kanatu. Di da isilotan nang Dios
yang yamanarig kang Jesu Kristo na yag-
pasakop da kanaan, [2] kay yang sakop ni
Kristo kyaaronan da nang bago na kin-
aboi na pagbaya nang Balaan na Espir-
ito. Kay pyagabayaan kita nang Balaan na
Espirito wakaw makapagtangku kita sang
maat na dadaan pagbuut nang ginawa ta
na makasapad kanatu. [3] Kita na manga
otaw di amaimo madyaw nang Dios pinaagi
sang pagpangagad sang manga balaod naan
kay way otaw na makatoman sang manga
balaod naan. Awgaid maski makasasara
yang kariko nang otaw, syosogo nang Dios
yang kanaan Anak ani sang donya na
amaimo otaw maynatu, kayan yagpaka-
matay tungud sang kanatu manga imo
na maat. Pagkamatay naan dyaug da
yang maat na dadaan pagbuut nang gi-
nawa ta, di da yaan makapagbuut kanatu.
[4] Wakaw aw yaan yang abayun natu pa-
pagbuutun kanatu yang Balaan na Espirito,
makatoman kita sang kariko nang pagbuut
nang Dios kanatu. Makapagtangku kita
sang maat na kyakaundan ta tungud sang
gaom nang Balaan na Espirito. [5-6] Yang
yabay magimo sang maat na kyakaundan
nilan amasapad na isilotan nang Dios nang
way kataposan na silot kay yaan yang pya-
parabi nilan yang maat na kyakaundan
nilan. Toyo yang yabay mangagad sang
pagbuut nang Balaan na Espirito, marinaw
yang dumdum nilan, kyaaronan da silan
nang kinaboi na sikun sang Dios kay yaan
yang pyaparabi nilan yang pagbuut nang
Balaan na Espirito. [7] Yang manga otaw na
yosopak sang Dios, yaan yang pyaparabi
yang maat na kyakaundan nilan. Dili silan
mangagad sang manga balaod nang Dios,
tinuud na dili silan makapangagad saan na
balaod. [8] Wakaw yang manga otaw na yaan
yang pyaparabi yang maat na kyakaun-
dan nilan di makaimo sang maski nana na
madyaw nang Dios.

[9] Toyo kamo, wa da pagabayai nang maat
na kyakaundan mayo, yaan gaid yang mag-
abaya kamayo yang Balaan na Espirito kay
tinuud na iyan yaan kamayo. Toyo aw wara
asang ginawa nang otaw yang Espirito ni
Kristo, yaan na otaw buku nang sakop ni
Kristo. [10] Toyo aw iyan kamayo si Kristo,
maski amatay yang lawas mayo tungud
sang kamayo dadaan sara, yang espirito

mayo boi agkang Kristo kay yaimo da kamo
madyaw nang Dios. 11 Aw iyan kamayo yang
Espirito nang Dios na yagaboi kang Jesu
Kristo na pyapatay, yaan yang amatag nang
kusug sang lawas mayo na magkamatay,
kayan aw matay da kamo, yaan yang mag-
aboi sang kamayo lawas kay iyan kamayo
yang Espirito nang Dios.
12 Wakaw, kay manga lomon, kay may-
naan yang barus nang Dios kanatu, yaan
yang pangagdan ta yang kanaan pagbuut,
di da kita magaimo sang maat na kyakaun-
dan ta. 13 Kay aw magimo kamo sang maat
na kyakaundan mayo, amasapad kamo na
isilotan nang Dios nang way kataposan.
Toyo aw magtangku kamo sang pagimo
sang maat na kyakaundan mayo pinaagi
sang gaom nang Balaan na Espirito, akaaro-
nan kamo nang kinaboi na way kataposan.
14 Kay yang kariko nang otaw na pyagabu-
utan nang Balaan na Espirito, silan yang
manga anak nang Dios. 15 Yang dumdum
na yaatag kamayo nang Dios nang pag-
too mayo kang Jesu Kristo, buku nang
maynang dumdum nang allang na laban
yamalluk sang kanaan tagallang. Aw-
gaid bain kamayo, yatagan kamo nang
Dios nang dumdum na maynang dumdum
nang anak sang kanaan ama antak kamo
makaimo magtawag sang Dios na kamayo
Ama. 16 Yatigam kita na kita tinuud na
manga anak nang Dios kay yang Balaan na
Espirito yang yagapakatigam kanatu. 17 Kay
kita yang manga anak nang Dios wakaw
dyadatung kita nang manga panalangin
na yaatag nang Dios sang kanaan manga
anak. Yakaambit kita sang kariko nang
panalangin kang Kristo. Kay aw yakaambit
kita sang karisud na maynang karisud na
kyakaagiyan ni Kristo, makaambit kita arag
sang kabantogan ni Kristo.

Yang Kabantogan nang Maori na Allaw

18 Maski tinuud na kyakarisudan kita
adoon, abayun ta tigkuran yaan kay
yatigam kita na laban dakora yang ka-
bantogan ni Kristo mallaw na apakatigam
kanatu nang Dios. Pagdumdum ta saan na
kabantogan, yang karisud na titigkuran ta
adoon mayn da nang wara. 19 Yang kariko
nang inimo disining donya laban gosto
mikita da sang dakora na kabantogan na
aatag nang Dios sang kanaan manga anak.
20 Kay kyatagtagaan da yang pagbuut nang
Dios na amaparin yang kariko nang inimo
antak maimo yaan na makagaon sang gosto
nang Dios na apaimowan kanilan. Buku
nang kanilan sara yang kyakaponowan na
wa nang Dios imowa kanilan yang gosto
naan na apaimowan kanilan, toyo yagaid
silan pagsagad silotan nang Dios tungud
sang sara ni Adan. 21 Wakaw amaparin
silan nang pagpakita dakman nang Dios
sang dakora na kabantogan nang kanaan
manga anak kayan yagkadyawan dakman
silan kariko, di da silan amatay. 22 Yatigam
kita na yang kariko nang inimo disining
donya yabay magtigkul sang karisud na
maynang pyagaayudan na yangarusus
nang kasakit kay wa pa abagowa nang
Dios yang kariko nang manga inimo naan.
23 Buku gaid nilan yang yamapuruk, kita na
yatagan nang Dios nang Balaan na Espirito,
arag kita yamapuruk kaba yagatagad sang
pagtoman nang Dios sang kanaan saad
kanatu na aballinan naan nang bago na
lawas yang manga lawas ta, na yaan yang
katinuudanan da na kita yarobos da kanaan
manga anak. Yang Balaan na Espirito
na yaatag kanatu yaan yang toosanan na
otomanun nang Dios yang kariko nang
syasaad naan kanatu. 24 Wakaw yamaimo
kita manga anak nang Dios, maski wa pa
kita akaaroni nang bago na lawas, syomarig
da kita sang pyagalaong nang Dios na aon
allaw na aballinan naan nang bago na lawas
yang manga lawas nang kanaan manga
anak. Yaan yang kyakaimanan ta abay.
Di da kita amaiman aw pyanmowan da ta
yang kyakaimanan ta. 25 Toyo aw madigun
yang pagsarig ta na otomanun nang Dios
yang pyagalaong naan kanatu, maski wa
pa akatoman, dili kita amaraad magtagad
saan.

26 Yang Balaan na Espirito yang yakadi-
gun sang ginawa ta, tyatabangan kita naan
aw yagakinaanglan kita nang tabang naan.
Maski magampo, wa kita akatigam maga-
mpo adto sang Dios sang osto na pagampo,
wakaw yang Balaan na Espirito yang yan-
gayo da adto sang Dios. Pyagalaong naan
adto sang Dios yang wa natu akapaglaon-
gan tungud kay laban kita yamapuruk, ya-
gadaraw yang surud nang ginawa ta. 27 Yang
Dios na yatigam sang dumdum nang kariko

nang otaw arag yatigam sang dumdum
nang Espirito, kay yang pagpangayo nang
Espirito oyon sang pagbuut nang Dios sang
kanaan manga otaw.
[28] Yang kariko nang otaw, aw dakora sang
ginawa nilan yang Dios na gapili kanilan,
yatigam kita na yang Dios yang yabay toma-
bang kanilan antak maski nanang ama-
pagguna kanilan, amaimo madyaw yang
akainangan nilan. [29] Kadini pa dadaan da
pinili silan nang Dios na amaimo silan
manga anak naan na antak silan maka-
gaon sang Anak naan na si Jesu Kristo, kay
pagbuut nang Dios na si Jesu Kristo yang
amaimo labaw na panganay nang madaig
na manga maglomon. [30] Silan na pinili da
dadaan nang Dios yang yaningug kanaan
na tyatabangan naan. Yang tyatabangan
nang Dios yang pyapasaylo naan, arag silan
yamaimo madyaw naan. Yang yamaimo
madyaw naan arag yakaambit sang pagka-
bantogan ni Jesu Kristo.

Yang Lugun nang Dios na Iyan kang Jesu Kristo

[31] Kay maynaan yang pagtabang nang
Dios kanatu, yatigam da kita na way
madaug kanatu kay yang Dios yang gabuut
sang kariko. [32] Maski yang kanaan Anak
na si Jesu Kristo wa naan apagawasa sang
kamatayun, sana yaatag naan yang kanaan
Anak na yagapakamatay tungud kanatu.
Wakaw yatigam kita na aatag nang Dios
kanatu yang maski nana na madyaw natu
pinaagi sang kanaan Anak na si Jesu Kristo.
[33] Way makasombong na yaan yang os-
ombong yang manga otaw na pinili nang
Dios kay yang Dios yang yagalaong na
pyasaylo ra kita naan sang sara. [34] Wakaw
way makaokom na isilotan kita kay si Jesu
Kristo na yagapakamatay tungud kanatu
yang yabay tomabang kanatu. Pagka-
matay naan, papagboiin yaan oman nang
Dios kayan yatag nang Dios kanaan yang
katungud. Wakaw adoon si Jesu Kristo na
aglangit yang tomatabang kanatu, yaampo
kita naan abay sang Dios. [35] Wakaw di
amawara kanatu yang karugun ni Jesu
Kristo. Maski akarisudan kita, abay kita
karugunan ni Jesu Kristo. Maski ya-
makudugkudug kita, maski oropogon kita
nang kontara ta tungud sang pagtoo ta
kang Jesu Kristo, maski magutum kita,
maski kolang yang kanatu manga damit,
maski anipanipin kita na apatayun, maski
tibasun kita kayan yamatay, di kita ayawan
ni Jesu Kristo, yabay kita naan karugunan.
[36] Yaning karisud na titigkuran natu adoon
dadaan da syolat na yagalaong, "Tungud
kay kami na manga sakop mo magkadurum
kami lyoropog nang magapatay kanami.
Gyagaon kami sang karnero na iyawunun."
[37] Awgaid maski kyakarisudan kita, laban
sa dili silan madaug kanatu tungud sang
gaom ni Jesu Kristo na yamarugun kanatu.
[38] Wakaw yatigam ako na way makau-
rang kanatu adto sang Dios na yamaru-
gun kanatu. Matay maboi, kyakarugunan
kita abay nang Dios. Way makawara sang
kanaan lugun kanatu, maski yang manga
tagalangit, maski si Satanas aw maski nana
na aon gaom na sakop ni Satanas, dili silan
makawara sang lugun nang Dios kanatu.
Maski nanang yamapagguna kanatu, maski
nanang wa pa akapagguna, di makawara
sang lugun nang Dios kanatu. [39] Maski
aglangit aw maski agsurud nang dagat
arag way makawara sang lugun nang Dios
kanatu. Way maski sini asining karowagan
nang donya na makaurang kanatu adto
sang Dios na yamarugun kanatu, kay kita
sakop ni Jesu Kristo na kanatu Ginoo.

9

Bain sang Manga Judio na Sompaw ni Israel

[1] Matungtung yang kariko nang pa-
galaong ko. Ako sakop ni Kristo, wara
ako magakagaro. Kay yang Balaan na
Espirito yang yagabaya sang ginawa ko,
kyakatigaman nang ginawa ko [2] na tinuud
na laban ak yamauruk tungud sang arag
kami Judio, [3] kay wa silan otoo kang
Jesu Kristo. Aw guna silotan ako tungud
sang manga Judio na wa otoo kang Jesu
Kristo, madyaw da kong isilotan ako, maski
makalowat ako kang Jesu Kristo gatang
masakop ni Jesu Kristo yang arag kami
Judio. [4] Kami na manga Judio yang sompaw
ni Israel. Pagbuut nang Dios, yamaimo
yang manga Judio anak nang Dios. Silan
yang yikita sang dakora na manga imo
nang Dios. Silan yang pyagalaong nang
Dios daw nanang imoon nang Dios kanilan.
Silan yang yatagan nang Dios nang kanaan
manga balaod. Silan yang pyagaindo

sang matungtung na pagsimba sang Dios.
Pyapakatigam kanilan nang Dios yang
kanaan manga saad kanilan. [5] Bantogan
yang kamonaan nang manga Judio. Kay
yang pinili nang Dios na si Jesu Kristo
na makagagaom sang kariko agkanilan
akawtaw, wakaw arag yaan Judio. Yaan
yang Dios na madyaw bantogon nang way
kataposan. Amen.

[6] Maski yamauruk ako tungud sang arag
kami Judio na wa otoo kang Jesu Kristo,
buku nang matungtung na wa otomana
nang Dios yang kanaan saad kanilan. Kay
maski buku nang pinili naan yang kariko
nang sompaw nang manga Judio, otoma-
nun naan yang kanaan saad sang kariko
nang pinili naan. [7] Buku nang pinili nang
Dios yang kariko nang sompaw ni Abraham
na kamonaan nang Judio, kay yagalaong
yang Dios kang Abraham, "Yang tinuud
na kanmo sompaw yang manga sompaw
gaid nang anak mo na si Isaak." [8] Yaan
yang pyagalaong nang Dios kang Abraham,
wakaw yatigam kita na buku nang manga
anak nang Dios yang kariko nang som-
paw ni Abraham, toyo yang kanaan som-
paw na yamaimo manga anak nang Dios
yang kariko nang yotoo sang pyagalaong
nang Dios mayni Abraham na yotoo na
amatoman yang syasaad nang Dios kanaan.
[9] Yasaad yang Dios kang Abraham kadini, na
maski boyag da na yakaraon yang asawa ni
Abraham na si Sarah, manganak yaan sang
usug na si Isaak nang sonod na toig kay
yaan yang pagbuut nang Dios.

[10] Dumduma arag yang pyagalaong nang
Dios kang Rebeka na asawa nang kanatu ka-
monaan na si Isaak. Baya pa yaan maglakad
sang anak naan na magmara na usug,
[11-12] pyaglaong da yaan nang Dios, "Yang
anak mo na mangod amaimo labaw sang
kanaan magorang." Yaan yang pyagalaong
nang Dios nang wa pa akawtaw yang mag-
mara na usug, nang wa pa silan makaimo
nang maski nana, madyaw aw maat, kay
gosto nang Dios na apakatigam daw sini
yang ipiliin naan, yaan yang pagbuut naan,
buku nang pinaagi sang imo nang otaw.
Yang Dios yang yatigam daw sini yang gosto
naan piliin. [13] Yatoman da yang pyagalaong
nang Dios kang Rebeka wakaw syolat da
yang pyagalaong nang Dios na yang man-
god na si Jakob yang kyakarugunan nang
Dios, yang magorang na si Esau maat naan.

[14] Di kamo makapaglaong na buku nang
madyaw yang paagi nang Dios maski wa
yaan magapili sang kariko nang otaw. [15] Kay
dumduma yang pyagalaong nang Dios ka-
dini kang Moises, laong, "Ako yang maga-
buut daw sini yang akallaatan ko." [16] Wakaw
yatigam kita na dili akallaatan nang Dios
yang otaw pinaagi sang pagbuut nang otaw,
buku nang pinaagi sang manga imo nang
otaw na pyamakotan naan imoon, awgaid
pinaagi sang pagbuut nang Dios daw sini
yang akallaatan naan. [17] Dumduma yang
pangoro kadini na pyagangaranan nang
Paraon. Yang syosolat na sorit nang Dios
kanaan yagalaong, "Ako yang gapili kanmo
antak kaw maimo pangoro nang banwa
na Egipto kay imoon ko yang dagdagu na
kaburungburungan na manga imo asang
kanmo banwa antak kitaun nang manga
otaw yang kanak dagdagu na gaom an-
tak bantogon yang aran ko asang karowa-
gan nang donya." [18] Maynaan yang paagi
nang Dios kay yang Dios yang gabuut daw
sini yang akallaatan naan, arag yang Dios
yang gabuut daw sini yang atarikodan naan
kayan yagbagsug yang oro tungud sang
maat na manga imo.

Yang Kaingutingut aw yang Kallaat nang Dios

[19] Aon koraw digkamayo magalaong,
"Sini kadi yang makasopak sang kanang
Dios pagbuut na yang Dios man yang
gabuut sang kariko nang otaw? Wakaw
buku nang madyaw yang paagi nang Dios
aw silotan naan yang manga otaw na
saraun." [20-21] Yamasayup yang otaw na
yagalaong nang maynaan kay yang Dios
na gaimo sang otaw yang yagabuut kanilan
daw nanang apainangan naan sang kada
isa kanilan. Yakagaon sang magiimo sang
manga koron, yang magiimo yang aon
katungud daw nanang apainangan naan
sang myusmus na lopa na koronon. Aw
imoon naan yang dowa na koron sikun
sang sang ka musmus na lopa, ayn dakman
kanaan daw imoon naan yang sang ka
koron maal na koron kayan yang isa na
koron barato na koron. Maski silingin naan
nang maynaan, yang barato na koron di
makapaglaong sang magiimo sang koron,

"Nanga byabarato mo yang pagimo mo
kanak?"
22 Maynaan yang Dios, makaimo yaan
maski nanang gosto naan imoon sang
manga otaw. Maski gosto ra naan na
apakita yang kanaan kadaman, aw maski
gosto ra naan na apakita na yaan makaga-
gaom na magasilot sang kariko nang otaw
tungud sang maat na manga imo nilan,
yabay yaan magpasensiya sang maat na
imo nang manga otaw kanaan. 23 Wa pa
silan isiloti nang Dios kay apakatigam nang
Dios yang kanaan madyaw na panalangin
na way tatamanan na aatag naan sang
manga otaw na dadaan da naan pyagbuu-
tan na akallaatan naan. 24 Kita yang pinili
nang Dios na dadaan da naan pyagbuutan
na akallaatan naan. Aon pinili nang Dios
digkanami na manga Judio, toyo aon arag
pinili nang Dios digkamayo na buku nang
Judio, 25 kay yaan yang kaologan nining
sorit nang Dios na syosolat nang propeta
na si Oseas, laong, "Aon manga otaw na
buku nang kanak sakop nangaon adoon
amaimo da kanak sakop. Yang manga
otaw na way yamarugun akarugunan da ko.
26 Asang banwa na pyagalaongan kanilan na
buku silan nang pinili nang Dios, disaan
na banwa pagangaranan silan nang manga
anak nang boi na Dios na di magkamatay."
27 Dumduma yang pyagalaong kadini nang
propeta nang Dios na si Isaias bain sang
manga Judio, "Maski di mabilang yang
manga Judio tungud sang kadaig nilan,
tagbi da digkanilan yang amasakop nang
Dios na dili isilotan nang silot na way kata-
posan. 28 Kay madatung yang allaw na ma-
parabay yaan magokom sang manga otaw
asang donya, laban madaig yang isilotan
naan." 29 Amatoman yang sorit nang Dios
na pyagalaong ni Isaias kadini, laong, "Aw
buku pa sa agaw yamallaat kanatu yang
Dios na gabuut sang kariko, yawara da kita
kariko adoon na makagaon sang manga
otaw kadini disang syodad na Sodoma aw
Gomora na yamabos mawara nang pagsilot
nang Dios kanilan. Awgaid tungud sang
kallaat nang Dios kanatu na manga Judio,
aon wa naan isiloti digkanatu."

Yang Taga Israel aw yang Madyaw na Batok

30 Magapakatigam ako kamayo daw
nanang yamapagguna sang manga Judio
aw buku nang Judio. Yang manga
otaw na buku nang Judio wa mamakot
antak silan maimo madyaw nang Dios,
yamaimo silan madyaw nang Dios kay
yamanarig silan kang Jesu Kristo. 31 Awgaid
yang manga Judio wa akaimo madyaw
nang Dios maski yamakot garo silan
mangagad sang balaod, 32 kay wa silan
akanarig kang Jesu Kristo. Sayup silan na
yagadumdum na amaimo silan madyaw
nang Dios pinaagi sang pagpangagad sang
manga balaod. Yamanarig silan sang
kanilan pagpangagad sang balaod, wa
silan akanarig kang Jesu Kristo. Aon
pananglitan, si Jesu Kristo yakagaon
sang dakora na bato na kyakasongkoran
nang manga Judio maynang syosolat na
yagalaong, 33 "Byubutang ko asang banwa
ag Sion yang bato na akasongkoran nang
manga Judio, toyo yang amanarig saan dili
akainaan kay amaimo yaan madyaw nang
Dios tungud sang pagkanarig naan."

10

1 Kay manga karomonan ko na tomo-
too, aw matoman yang gosto ko na yang
arag kami manga Judio apagawasun nang
Dios sang silot na way kataposan, laban
ak magauma. Wakaw yaan yang yabay ko
ayoon sang Dios. 2 Yatigam ako na yamakot
silan mangagad sang tinoowan na dumdum
nilan madyaw nang Dios, wayngkawng
buku. 3 Kay wa silan makadarag sang paagi
nang Dios na makaimo sang manga otaw
madyaw nang Dios, wakaw yamakot silan
mangagad sang kanilan paagi na dyudum-
dum nilan na makaimo kanilan madyaw
nang Dios. Wakaw wa silan atangkap
sang paagi nang Dios pinaagi kang Jesu
Kristo. 4 Toyo kay dyomatung da si Jesu
Kristo, kyakatigaman na yang balaod dili
makaimo sang manga otaw madyaw nang
Dios, yaan gaid yang makaimo sang manga
otaw madyaw nang Dios yang pagkanarig
kang Jesu Kristo.

Aon Kalowasan nang Kariko nang Motoo na si Jesus yang Kanaan Ginoo

5 Yani yang pagindo ni Moises kadini
na syosolat, na yang otaw na gadumdum
na yang pagpangagad sang balaod yang

makaimo kanaan madyaw nang Dios, ki-
naanglan na pangagadan naan yang kariko
nang balaod. Awgaid pagalaong ko ka-
mayo na way makatoman sang syoso-
lat ni Moises, maski sang ka otaw way
makatoman. 6 Yaan gaid yang makaimo
sang otaw madyaw nang Dios yang pag-
too naan sang pagindo bain kang Jesu
Kristo. Toyo yang kanatu pagtoo wa ma-
gasogo kanatu pagpangagad sang di natu
amaimo pangagdan, wakaw ayaw mag-
pakaungud na aon makadto langit antak
pakaniin si Jesu Kristo antak yaan toma-
bang kanatu. Sayup yaan na dumdum kay
kyomani la nangaon si Jesu Kristo. 7 Arag
ayaw magpakaungud na aon makadto sang
yamangkamatay antak paoriin ani si Jesu
Kristo sikun sang yamangkamatay. Way
kabos naan na dumdum kay wara adto
si Jesu Kristo. 8 Paningug kamo antak
kamo makadarag. Yang pagindo nang Dios
bain sang pagkanarig kang Jesu Kristo na
byabatok nami mallug kadaragan wakaw
maynang iyan da yaan sang ginawa mayo,
aw maynang asang baba da mayo yaan.
9 Aw paglaong mo sang kadaygan na si
Jesus yang Ginoo mo kayan aw tinuud
na yotoo kaw na yang Dios yang yagaboi
kang Jesus na pyapatay, apagawasun kaw
ni Jesu Kristo sang silot kanmo na way
kataposan. 10 Kay aw tinuud yang pagtoo
nang otaw kang Jesu Kristo, apasayloon
yaan nang Dios kayan yaimo yaan madyaw
naan. Nang paglaong naan na si Jesu
Kristo yang Ginoo naan, yaan yang yaka-
pagawas kanaan sang silot na way kata-
posan. 11 Dumduma yang syosolat na sorit
nang Dios na yagalaong, "Yang yamanarig
kanaan dili akainaan kay amaimo yaan
madyaw nang Dios tungud sang pagka-
narig naan." 12 Tungud sang sorit nang
Dios, yatigam kita na wa apapagligbana
nang Dios yang pagkallaat naan sang maski
sini na otaw, Judio aw buku nang Judio.
Maynaan yang Dios kay sayda yang Gi-
noo na si Jesu Kristo na makagagaom sang
kariko. Yaan yang manalangin nang way
tatamanan sang kariko nang tomotoo na
magatawag kanaan. 13 Maynini yang syoso-
lat na sorit nang Dios na yagalaong, "Maski
sini na magatawag sang Ginoo na si Jesu
Kristo orowasun nang Ginoo."
14 Toyo onnoon nang otaw yang pagtawag
sang Ginoo ta na si Jesu Kristo aw wa
naan otoowi? Kayan onnoon nang otaw
yang pagtoo kang Jesu Kristo aw wa naan
udunguga yang madyaw na batok bain kang
Jesu Kristo? Kayan onnoon nang otaw yang
pagdungug sang madyaw na batok bain
kang Jesu Kristo aw way magbabatok na
magabatok kanaan? 15 Wakaw aon mag-
babatok na syosogo nang Dios maynang
syosolat na yagalaong, "Kadyaw da agaw
nang pagdatung nang gabatok kanatu sang
madyaw na batok."
16 Toyo maski madaig yang arag kami
Judio na yudungug sang madyaw na batok,
tagbi da yang yotoo saan na batok maynang
pyagalaong kadini nang propeta na si Isaias
na yagalaong, "Kay Ginoo ko, sini sa disaan
yang yotoo sang byabatok nami?" 17 Wakaw
paningug, aw dili kaw mangagad sang sorit
nang Dios na pyapakatigam kanmo bain
kang Jesu Kristo, way akabosan nang pag-
too mo.
18 Tinuud na dyumungug da silan sang
madyaw na batok kay syolat da yang sorit
nang Dios na yagalaong, "Yakarimpud da
sang karowagan nang donya yang pagba-
tok nilan bain sang Dios. Maski wain
na banwa yakarimpud da yang kanilan
sorit." 19 Yang manga Judio yakadarag sang
sorit nang Dios, toyo wa silan mangagad
saan na sorit. Mayn da naan silan anay
da kadini wakaw syosolat ni Moises yang
sorit nang Dios na yagalaong, "Kamo na
manga Judio, amasigi kamo mallaw nang
pagkallaat ko sang buku nang Judio na pya-
galaong mayo, 'Way kabos na manga otaw,'
kayan yadaman kamo." 20 Kayan yaglaong
asang atobangan nang manga Judio yang
propeta nang Dios na si Isaias, laong,
"Yang pagalaong ko kamayo yang sorit
nang Dios na pyapakatigam naan kanak,
laong, 'Yang manga otaw na wa magatotol
kanak, silan yang yakatara kanak. Yang
manga otaw na wa magadumdum kanak,
silan yang pyapakatigam ko na ako yang
Dios.' " 21 Toyo yagalaong yang Dios, "Maski
yabay ak magtawag sang manga Judio, wa
silan maningug kanak, mabagsug yang oro
nilan."

11

Yang Kallaat nang Dios sang Taga Israel

[1] Di kita makapaglaong na yayawan nang
Dios yang manga Judio na pinili naan, kay
ako arag Judio na sompaw ni Abraham.
Sikun ako sang pamilya ni Benjamin na
anak ni Israel. [2] Wa ayawi nang Dios yang
kariko nang manga Judio kay dadaan da
aon pinili digkanilan na amaimo kanaan
sakop. Dumduma mayo yang propeta na
si Elias na yapagbaraw sang Dios. Syoso-
lat yang kanilan sorit. Yagalaong si Elias
sang Dios na maat da yang kariko nang
Judio. [3] Laong naan, "Ginoo ko, pya-
matay nilan yang kanmo manga propeta
na gabatok sang kanmo sorit, kayan lyanas
nilan yang manga sonoganan sang ayup
na pagatag nami kanmo. Saydakman ko
yang yamaibilin na gaampo kanmo. Kayan
pyanaganap ako nilan kay panagpatayun."
Yaan yang pyagalaong ni Elias adto sang
Dios. [4] Awgaid yimibak yang Dios na
yagalaong kang Elias, "Buku nang sayda
mo, kay aon pay yamaibilin na pitong
mararan na gaampo kanak na pinili ko na
manga otaw na wa olood asang atobangan
ni Baal na diosdios na ampowanan nang
wa otoo kanak." Yaan yang pyagalaong
nang Dios kang Elias. [5] Mayn oman naan
adoon na timpo, buku nang matungtung
na yatarikod sang Dios yang kariko nang
manga Judio. Aon pay pinili nang Dios
digkanilan, kay kyakallaatan silan nang
Dios. [6] Wa magapili yang Dios sang manga
otaw tungud sang manga imo nilan, aw-
gaid pipili silan nang Dios tungud sang
pagkallaat naan kanilan. Maynaan yang
paagi nang Dios sang manga otaw, kay aw
piliin naan yang manga otaw tungud sang
manga imo nilan, yang kanaan pagpili buku
da nang pinasikad sang pagkallaat.

[7] Paningug kamo. Wa akatoman yang
gosto nang manga Judio na amaimo silan
madyaw nang Dios maski yamakot garo
silan. Awgaid maski maynaan, aon pipili
nang Dios digkanilan na yamaimo madyaw
naan, toyo tagbi da silan. Yang kaday-
gan mabagsug yang oro, wa atangkap sang
sorit nang Dios. [8] Yani yang pyagalaong
nang propeta nang Dios nangaon na ya-
galaong, "Pyapabayaan silan nang Dios,
wakaw mayn silan nang yatorog. Aon kani-
lan mata, toyo wa silan ikita sang imo nang
Dios. Aon kanilan taringa, toyo wa silan
udungug sang pyagalaong nang Dios. Mayn
da naan silan tigkan adoon." Yaan yang
pyagalaong nang propeta nang Dios nan-
gaon. [9] Wakaw yang kanilan ari nangaon na
si Dabid yagalaong, "Yang silot yang abarus
kanilan tungud sang kyakanarigan nilan na
buku nang matungtung. Wakaw yaan yang
akaponowan nang pagsilot kanilan. [10] Botaa
silan antak dili silan kimita kay buku nang
tinuud yang kanilan paagi. Lasaya silan
abay antak dili silan marowas sang kanilan
karisud."

[11] Maski agput garo mabos yang manga
Judio somopak sang pagbuut nang Dios
kanilan, namarakman yabay silan kallaatan
nang Dios. Toyo pagsopak nang manga
Judio sang pagbuut nang Dios kanilan, ka-
panalanginan yang buku nang Judio na
yasakop da nang Dios tungud sang pag-
tangkap nilan sang pagbuut naan, kayan
yasigi yang manga Judio pagkatigam ni-
lan na yang buku nang Judio pyagsakop
da nang Dios. [12] Pagsopak nang Judio
sang pagbuut nang Dios kanilan, yaan yang
pyanalanginan da nang Dios yang kaday-
gan na manga otaw na buku nang Judio. Aw
pyanalanginan yang buku nang Judio pono
sang maat na imo nang manga Judio, labi
pa mallaw panalanginan yang buku nang
Judio pono sang pagpangagad nang Judio
sang pagbuut nang Dios kanilan.

Yang Kalowasan nang Buku nang Manga Judio

[13] Kamo na buku nang Judio, yatigam
kamo na ako apostol na syosogo nang Dios
agkamayo. Laban importante yaning pya-
gasogo kanak nang Dios, [14] wakaw pya-
pakatigam ko yani sang arag kami Judio
antak silan masigi kamayo, antak arag aon
magpasakop digkanilan kang Jesu Kristo.
[15] Pagtarikod nang Dios sang manga Judio na
wa mangagad sang kanaan pagbuut kani-
lan, yangkaimo da sakop nang Dios yang
madaig na manga otaw na buku nang Judio
asang karowagan nang donya, yanagidarag
da silan aw yang Dios. Butangan sang
dumdum mayo yani. Aw aon day masakop
nang Dios na manga Judio, yagpasabot da
na pyaori da silan maynang byoi da silan
oman na yamatay.

[16] Aon pananglitan bain sang manga Judio
na mayn silan nang abot. Aw madyaw

nang Dios yang mona na abot, madyaw
naan yang kariko. Maynaan oman aw pip-
ili nang Dios yang pono nang kaoy, yang
kariko nang sanga naan na kaoy podo ra
kanaan. Yang manga Judio adoon maynang
manga sanga naan na kaoy, kayan yang
kanilan mona na pinili nang Dios kadini
yang maynang pono naan na kaoy, wakaw
di ayawan nang Dios yang kariko nang
manga Judio adoon kay pinili naan yang
kanilan mona. 17 Awgaid aon manga Judio
na maynang manga sanga na pyangotod
nang Dios sang madyaw na kaoy na olibo,
kayan kamo na buku nang Judio, syosog-
pat kamo saang madyaw na kaoy na olibo
antak kamo maimo madyaw na sanga naan
maski nangaon mayn kamo nang way kabos
na manga sanga nang maat na kaoy na
olibo. Adoon kay syogpat da kamo saang
madyaw na kaoy na olibo, kamo mayn
da nang manga sanga na makaambit sang
taguk na sikun sang pono naang madyaw
na kaoy. 18 Toyo kamo na buku nang Judio,
pagkido kamo daw kamo makapagdumdum
na labaw kamo sang manga Judio na may-
nang manga sanga na pyangotod nang Dios.
Ayaw kamo magparabaw kanilan kay buku
mayo yang yakaboi sang pono nang kaoy.
Ayaw kamo magpakaringaw na kamo may-
nang manga sanga na di amaboi aw way
pono.

19 Kamo na buku nang Judio, dagaw ma-
gadumdum kamo na madyaw pa kamo
sang manga Judio kay madaig digkanilan
yang pyangotod nang Dios kayan byallin
kamo na syosogpat nang Dios disang kani-
lan kyakabutangan na kaoy. 20 Tinuud na
pyangotod silan, kay wa silan akanarig
kang Jesu Kristo. Kamo yang syosogpat
nang Dios sang kanilan pono, kay kamo
yang yamanarig kang Jesu Kristo. Wakaw
ayaw magdumdum na labaw pa kamo kani-
lan kadyaw. Pagkido kamo daw kamo
makasara sang Dios. 21 Kay aw sisilotan
nang Dios yang manga Judio na maynang
sanga na yootod sang kanaan tyoonan
pono, labaw pa na isilotan naan kamo na
buku nang Judio aw dili kamo abay so-
marig kanaan. 22 Dumduma mayo yang
karugun nang Dios, maski laban mallaatun
yaan di amaimo na di isilotan naan yang
makasara. Sisilotan naan yang manga Judio
kay wa silan otoo kang Jesu Kristo. Toyo
kamo, panalanginan kamo naan abay aw
abay kamo somarig kanaan na yamallaat
kamayo. Toyo aw dili kamo abay somarig
sang pagkallaat naan kamayo, arag kamo
ayawan naan maynang manga sanga na
pyangotod naan kayan syarabul. 23 Yang
manga Judio na pyangotod, aw maparin da
yang kanilan ginawa kayan syomarig kang
Jesu Kristo, osogpat silan oman nang Dios
saan na kaoy, kay yang Dios yang makaimo
magsogpat kanilan oman disang kaoy na
kyakabutangan nilan nangaon. 24 Kamo na
buku nang Judio na maawat sang Dios nan-
gaon, mayn kamo nang manga sanga nang
maat na kaoy na olibo na wa iigwasi, pyan-
gotod kamo nang Dios sang kamayo pono
kayan syogpat kamo naan sang madyaw
na kaoy na olibo na yiigwasan na buku
nang kamayo tyoonan pono. Awgaid yang
manga Judio na anay da dadaan manga
sanga naang madyaw na kaoy na olibo,
laban sa osogpat silan oman nang Dios sang
dadaan kanilan pono.

Yang Kallaat nang Dios sang Kariko nang Otaw

25 Manga karomonan ko, gosto ko na
akadaragan mayo yang paagi nang Dios na
wa pa naan apakatigaman nangaon, kay
daw kamo magparabaw sang manga Ju-
dio. Wakaw paningug kamo. Dumduma
yang manga Judio, tagbi da digkanilan yang
yamanarig kang Jesu Kristo kay madaig
yang mabagsug yang oro kanilan. May-
naan silan kaba wa pa akabos magpasakop
kang Jesu Kristo yang kariko nang buku
nang manga Judio na pagasakopon naan.
26 Kayan aw masakop da yang buku nang
manga Judio na pagasakopon naan, yang
kariko nang manga Judio na sakop nang
Israel apagawasun da nang Dios sang silot
kanilan, kay yang sorit nang Dios na syoso-
lat yagalaong, “Madatung yang Mallorowas
sikun sang banwa na Sion, apasayloon naan
yang manga Judio na sompaw ni Jakob sang
kanilan manga imo na maat nang Dios.”
27 Laong nang Dios, “Awaraun ko yang kani-
lan sara kayan tyoman ko yang kanak saad
na pyagalaong ko kanilan kadini.” 28 Madaig
yang wa atangkap na Judio sang madyaw
na batok bain kang Jesu Kristo, wakaw

kontara silan nang Dios. Pono saan, kyaka-
panalanginan kamo na buku nang Judio
kay yamasingadto kamayo yang madyaw
na batok bain kang Jesu Kristo. Toyo yang
manga kamonaan nang Judio yang pinili
nang Dios kadini, wakaw yabay karugunan
nang Dios yang manga Judio tungud sang
kanaan saad kadini sang manga kamon-
aan nang Judio na si Abraham aw si Isaak
aw si Jakob. [29] Yamasiling naan kay dili
amaimo na amaparin yang pagbuut nang
Dios. Yang yatag da nang Dios dili da
naan abawiin oman sang yatagan naan. Dili
ayawan nang Dios yang pinili da naan na
pyagsakop da naan. [30] Nangaon kamo na
buku nang Judio wa mangagad sang Dios,
toyo adoon kay yang manga Judio wa man-
gagad sang Dios, kamo yang kyallaatan da
nang Dios. [31] Adoon maski wa mangagad
sang Dios yang manga Judio, tungud sang
pagkallaat nang Dios kamayo adoon arag
da silan makagaon kamayo na kyakallaatan
nang Dios. [32] Yagalaong yang Dios na
yang kariko nang otaw manga saraun kay
kariko nilan yagaimo sang maat nang Dios,
toyo kyakallaatan silan kariko nang Dios
kay yaan yang pagbuut naan na akallaatan
silan.

Bantoga yang Dios

[33] Kadyaw agaw nang imo nang Dios
kanatu, na kyakallaatan kita naan. La-
ban ungudan yang Dios, way tatamanan
nang kanaan katigaman. Way matag-
taga daw yoonnono naan yang pagpaa-
giagi. [34] Magonawa yaan sang syosolat na
yagalaong, "Way matigam sang dumdum
nang Dios. Way makaimo magindo sang
Dios. [35] Way yakaatag nang maski nana sang
Dios na kinaanglan na abarusan." [36] Kay
yang Dios yang yagaimo sang kariko. Yaan
yang makagagaom na yabay magbuut sang
kariko. Kariko nini yiimo naan antak mak-
abantog kanaan. Wakaw abay ta bantogon
yang Dios nang way kataposan. Amen.

12

Yang Pagpangagad sang Dios

[1] Kay manga karomonan ko na tomo-
too, kay dagdagu yang kallaat nang Dios
kanatu, pagalaong ko sang kada isa kamayo
na papagbuuta yang Dios sang lawas mo
aw dumduma na buku da mo yang tag-
tomon sang lawas mo. Kinaanglan na di
da mo upudan nang maat yang imo mo.
Yaan yang imowa yang makapaguma sang
Dios. Bading kadyaw aw maynini yang
pagpangagad mo sang Dios, na yagadan
nang madyaw na ginawa mo yang pagimo
saan. [2] Ayaw pagsiling sang batasan nang
manga otaw na wa otoo sang Dios, toyo
parina yang dumdum mo, di da magadum-
dum sang paagi nang otaw toyo dumduma
yang pagbuut nang Dios antak maparin
yang ginawa mo antak mapagguna kanmo
yang pagbuut nang Dios kayan yatigam kaw
na yang kanaan pagbuut matarong, podo
madyaw, yakaontol sang Dios.

[3] Pono sang panalangin nang Dios kanak,
ako yang yatagan nang Dios nang gaom
pagindo kamayo. Wakaw aon pagaindo
ko sang kada sang ka otaw digkamayo.
Ayaw magdumdum na ikaw yang labaw,
awgaid yaan yang dumduma yang tin-
uud na katigaman na yaatag nang Dios
kanmo pono sang kanmo pagtoo kanaan.
[4] Dumduma yang lawas nang otaw, maski
isa ra yang lawas naan, yanagkatoboktobok
yang pagkana na yanagkatoboktobok yang
paggamit sang kada isa. [5] Magonawa saan
kita na manga tomotoo, maski madaig kita,
maynang sang ka lawas da kita kay isa ra
yang tagsakop kanatu, si Jesu Kristo. Maski
yanagkatoboktobok kita, yanaginarig kita.
[6] Wakaw pono sang panalangin nang Dios
kanatu, kinaanglan na magatinabangay
kita pinasobay sang kadakora nang kanatu
pagtoo. Tungud kay pyagabayaan kita
nang Dios pagimo sang yanagkatobokto-
bok na manga imo antak kita makatabang
sang kadaygan, imoon ta yaan. Wakaw
aw pyagabayaan kaw nang Dios na pa-
pagsoritin kaw naan sang kanaan sorit
bain sang propesiya, pagsorit ayn nang
kadakora nang pagtoo mo kanaan kay
yaan yang pagbuut nang Dios antak kaw
makatabang sang kadaygan na manga to-
motoo. [7] Panabang sang kadaygan aw
pyagabayaan kaw nang Dios pagtabang.
Pagindo aw pyagabayaan kaw nang Dios
pagindo. [8] Aw pyagabayaan kaw nang Dios
pagpadasig sang manga otaw, padasiga
silan. Aw pyagabayaan kaw nang Dios pag-
pangatag sang kadaygan, pangatag silan

awgaid ayaw magambog na yagaimo kaw
saan. Aw pyagabayaan kaw nang Dios pag-
buut sang manga tomotoo, pamakoti yaan
imowa. Aw pyagabayaan kaw nang Dios
antak kaw mallaat sang kadaygan, kallaati
silan. Paguma kaba yatabang kaw kanilan.

9 Karuguni laban yang kariko nang
otaw nang way dowadowa. Ayawi yang
kariko nang maat na batasan, butangan
sang ginawa mo yang madyaw nang
Dios. 10 Panagilugun kamo maynang
tinuud maglomon. Paguma na gataod
kaw sang arag kamo tomotoo. 11 Ayaw
magkataka magimo sang pyagasogo kanmo
nang Ginoo ta na si Jesu Kristo, sana
butangan sang ginawa mo yang pagimo
saan. 12 Abay paguma kaba gatagad kaw
sang panalangin na way tatamanan na
syasaad nang Dios kanmo. Maski nana
yang karisud mo, pagtigkul. Abay pagampo
sang Dios. 13 Tabangi yang manga tomotoo
na yamaukud. Tayoda yang arag kamo
tomotoo aw yadatung agkamayo.

14 Ayaw pagtollona yang yapagkontara
kamayo, sana ampowan mayo silan sang
Dios antak silan panalanginan naan.
15 Upud kamo paguma sang yanaguma,
upud kamo pagdaraw sang yanagdaraw.
16 Panagidarag kamo maynang sayda yang
ginawa mayo. Ayaw magparabaw sang
kadaygan, sana papagagadagad kamo
kanilan maski laban silan pobre. Ayaw
magdumdum na ikaw gaid yang ungudan.

17 Maski aon magimo sang maat kanmo,
ayaw magbarus nang maat. Abaya dadyawa
yang manga imo mo asang atobangan nang
kariko nang otaw antak silan matigam na
madyaw yang kanmo batasan. 18 Ayaw ma-
pagagis sang maski sini. Pakadyawa abay
yang batasan mo sang kadaygan antak way
kasamok. 19 Kamo na manga karugunan ko,
ayaw kamo magbarus nang maat sang ya-
gaimo kamayo nang maat, pabayai la mayo
yaan, kay yang Dios na yamadaman sang
maat na imo naan kanmo yang mabarus
kanaan, kay yang sorit nang Dios na syoso-
lat yagalaong, "Ako yang mabarus, ako
yang magasilot sang manga otaw na gaimo
sang maat." 20 Wakaw ayaw magbarus sang
gaimo kanmo nang maat, yaan yang abaya
pangagdi yang sorit nang Dios kanmo na
yagalaong, "Aw magutum yang yapagkon-
tara kanmo, pakaana. Aw marangga,
painuma. Kay aw maynaan yang imo mo,
magasusul yaan sang imo naan na maat
kanmo." 21 Maski aon gaimo kanmo nang
maat, pabayai, ayaw magpadaug sang maat,
yaan yang imowa yang madyaw antak mo
daugun yang maat.

13

Taoda yang Pangoro na Otaw nang Goberno

1 Kariko mayo, pangagad kamo sang
manga pangoro na otaw nang goberno, kay
way kanilan katungud aw buku yatagan
nang Dios. Yang Dios yang yagabutang sang
kariko nang pangoro sang maski wain na
banwa. 2 Wakaw yang mosopak sang manga
pangoro na otaw nang goberno, yosopak
sang Dios kay yang Dios yang yagabutang
sang manga pangoro disaan. Wakaw yang
yosopak sang goberno isilotan. 3 Paningug
kamo, yang manga pangoro na otaw nang
goberno dili akalluk nang yagaimo sang
madyaw, awgaid akalluk yaan nang ya-
gaimo sang maat. Wakaw aw gosto mayo
na dili kamo amalluk nang manga pangoro
na otaw nang goberno, imowa mayo yang
madyaw kay akaontoran silan mayo. 4 Yang
manga pangoro nang okom pyagabuutan
nang Dios antak silan magtagap kamayo.
Toyo aw magimo kamo sang maat, amal-
luk kamo nilan kay tinuud na aon gaom
nilan pagsilot sang gaimo sang maat. Yang
Dios yang yagabuut na yatagan silan nang
katungud pagsilot sang gaimo sang maat.
5 Wakaw pangagdi yang manga pangoro
mayo kay yatigam kamo na yaan yang
madyaw imoon antak dili kamo malluk
nang silot nang Dios.

6 Wakaw madyaw yang magabayad kita
sang miyoras adto sang goberno kay gosto
nang dios na aon manga pangoro na yabay
maggawbuk sang gawbuk nang goberno.
7 Wakaw bayadi yang manga miyoras aw
yang kadaygan pa na manga bayadanan
sang goberno antak way otang mo sang
goberno. Taoda mayo yang kariko nang
otaw nang goberno.

Yang Manga Katungdanan nang Kada sang ka Otaw

8 Bayadi yang kariko nang otang mo
antak way otang mo sang maski sini,

aw ayaw kamo magpakaringaw sang pag-
buut nang Dios na abay kamo magilugun.
Yang yamarugun sang arag otaw yang ya-
gatoman sang balaod nang Dios na ya-
galaong, 9 "Usug aw bobay kamayo, ayaw
kamo managipid aw buku kamo nang ma-
gasawa. Ayaw magpatay sang arag kamo
otaw. Ayaw magpangawat. Ayaw mag-
dumdum na apanmowan mo yang manga
butang nang kadaygan na otaw." Aw toma-
nun mo yani aw yang kadaygan pa na
manga balaod, yakatoman kaw sang balaod
na yagalaong, "Karuguni yang arag kamo
otaw maynang pagkarugun mo sang kanmo
tyoonan lawas." 10 Yang yamarugun sang
arag otaw dili magaimo sang maat sang
sangka otaw. Wakaw aw marugun kita sang
arag kita otaw, yakatoman kita sang kariko
nang balaod nang Dios.

11 Wakaw abaya mayo karuguni yang arag
kamo otaw antak di kamo makagaon sang
manga otaw adoon na maynang yakato-
torog kay wa ubutangan sang ginawa ni-
lan yang pagbuut nang Dios kanilan. Dili
da kita magasiling kanilan kay kyatigaman
da ta na allawallaw yagakaipan magka-
said yang pagbarik nang Ginoo ta na si
Jesu Kristo na makamang kanatu kayan
pyanalanginan kita naan nang way tata-
manan. 12 Maynang pakallawun da adoon,
amallug da maallaw kay yagpadadatung da
si Jesu Kristo. Wakaw kinaanglan ayawan
natu yang manga imo na maat na yabay
imoon nang manga otaw na wa akanarig
kang Jesu Kristo. Maynang iyan silan sang
kangitngitan kay yagaimo silan sang maat
nang Dios. Toyo kita, kinaanglan ubutang
natu sang ginawa ta yang Ginoo ta na si
Jesu Kristo antak kita makatoman sang
pagbuut naan kanatu. Maynang iyan kita
sang kapawaan kay yaan gaid yang imoon
ta yang madyaw nang Dios. 13 Adadyawun
natu yang batasan ta. Di kita magasiling
sang manga otaw na maynang iyan sang
kangitngitan na yabay magimo sang maat.
Dili kita mapagsumsuman. Dili kita maga-
imo sang kadopangan aw yang maski nana
na makainaina kanatu. Di kita amasigi aw
papagagis. 14 Yaan yang abayun ta papag-
bayaun sang ginawa ta yang Ginoo ta na
si Jesu Kristo antak kita makatoman sang
kanaan pagbuut. Dili da kita magaimo sang
maat na kyakaundan ta.

14

Ayaw Magsaway sang Arag Kamo Tomotoo

1 Aw aon tomotoo digkamayo na buku
nang madigun yang pagkanarig naan kang
Jesu Kristo, pakabuutan kamo abay kanaan
aw abaya mayo yaan pagtaoda. Ayaw
kamo mapagagis kanaan maski tobok yang
kanaan dumdum kay wa yaan makadarag
nang madyaw sang paagi nang Dios.
2 Pananglit, aon manga tomotoo na buku
nang madigun yang pagkanarig nilan kang
Jesu Kristo, kay yang tyotoowan nilan na
yaan gaid yang amakaan nilan yang golay,
kayan aon arag madigun yang pagkanarig
na yotoo na madyaw nang Dios na makaan
silan sang kariko nang pagkaanun. 3 Kamo
na yakaan sang manok aw isda aw baboy
aw yang kariko nang pagkaanun arag
mayo kyakaan, ayaw kamo magsaway sang
wa akaan sang kariko nang pagkaanun.
Kamo oman na wa akaan sang kariko
nang pagkaanun, ayaw kamo maglaong na
yang yakaan sang kariko nang pagkaanun
yagaimo sang maat nang Dios, kay madyaw
nang Dios yaan na otaw. 4 Wakaw ayaw
magsaway sang arag kamo sogwanun nang
Dios. Ayaw magpakaringaw na yang Ginoo
yang magalaong bain sang kanilan manga
imo daw madyaw daw buku. Yang Ginoo
yang magapadasig sang ginawa nilan antak
silan magimo sang madyaw.

5 Aon manga tomotoo na yagalaong na
aon kono manga allaw na balaan na labaw
pa sang kadaygan na allaw. Aon oman
manga tomotoo na yagalaong na mag-
onawa yang kariko nang manga allaw,
way katobokan. Yang madyaw sini yang
matigam yang kada sangka tomotoo na
yang kanaankanaan tyotoowan madyaw
naan imoon, kay maat yang magadowad-
owa yang ginawa. 6 Pananglit, yang ya-
gadumdum na aon manga balaan na allaw
na labaw pa sang kadaygan na allaw, ya-
gadumdum yaan saan tungud sang pag-
taod naan sang Dios. Magonawa oman
sang kariko nang yakaan sang kariko nang
pagkaanun, yagaimo yaan saan tungud
sang pagtaod naan sang Dios. Pyagapasala-
matan naan yang Dios tungud sang kariko
nang pagkaan na kyakaan naan. Magonawa

oman sang wa akaan sang kariko nang
pagkaanun, wa yaan akaan tungud sang
pagtaod naan sang Dios, kayan arag yaan
yagpasalamat sang Dios. [7-8] Kay kita na
manga tomotoo, kariko nang imo ta imoon
ta pono sang pagtaod ta sang Dios. Aw
yamaboi kita, yamaboi kita na sakop nang
Dios, aw matay kita, yamatay kita na sakop
nang Dios, wakaw matay maboi kita, sakop
nang Dios. [9] Kay si Jesu Kristo yamatay
kayan yagboi oman kay antak yaan maimo
Ginoo nang kariko nang tomotoo, boi aw
manga patay. [10] Kayan nanga magalaong
kaw na yang kanmo lomon na tomotoo
yagaimo sang maat nang Dios? Ikaw oman
na yagaparabaw sang arag kamo tomotoo,
nanga kaw yagaimo saan? Maat yang may-
naan kay kita kariko amatobang sang ok-
manan nang Dios kayan si Jesu Kristo yang
magalaong bain sang manga imo ta daw
madyaw daw buku. [11] Kay yang sorit nang
Dios na syosolat yagalaong, "Kay tinuud na
ako boi, arag tinuud na amatoman yang
pyagalaong ko na yang kariko nang otaw
molood kanak kayan byantog ako nilan."
Yaan yang pyagalaong nang Dios. [12] Wakaw
kyatigaman da ta na yang kada isa kanatu
magalaong asang atobangan nang Dios daw
nanang yamaimo ta disining donya.

Ayaw Magimo sang Sara na Makapagsagad sang Arag Kamo Tomotoo

[13] Kay amatobang yang kada isa kanatu
sang okmanan nang Dios, wakaw di da
kita magasaway sang arag kita tomotoo,
toyo yani yang ubutang ta sang ginawa
ta na di da ta imoon yang maski nana
na akaponowan nang sara nang arag kita
tomotoo. [14] Kay pyagabayaan ako ni Ginoo
Jesus, laban da ako yatigam na madyaw
nang Dios aw komaan ako sang kariko
nang pagkaanun. Toyo aw aon tomo-
too na magadumdum pa na aon pagkaa-
nun na wa apakaanan nang Dios kanilan,
yang madyaw saan, di nilan yaan akaanun.
[15] Tungud saan, way lugun mo sang arag
kamo tomotoo aw yaan yang kaponowan
nang sara naan yang pagkaan mo na dum-
dum naan wa apakaanan nang Dios ka-
mayo. Wakaw ayaw magimo sang may-
naan daw magkaraat yang pagtoo nang
arag kamo tomotoo na tyotobos ni Jesu
Kristo nang pagkamatay naan. [16] Wakaw
maski madyaw mayo yaan na imo, aw
maat yaan nang arag kamo tomotoo, ayaw
saan magimo, kay daw kaponowan nang
kamayo panagkasompaki yang pagimo mo
saan. [17] Kay kita na sakop nang Dios, maat
naan aw yaan gaid yang butang ta sang
ginawa ta yang kaanunun aw yang inmun,
awgaid yaan yang madyaw nang Dios yang
abay ta butang sang ginawa ta yang paagi
naan antak kita maimo matarong, aw antak
kita managidarag, aw antak yang ginawa
ta papagumaun nang Balaan na Espirito.
[18] Madyaw nang Dios aw maynaan yang pag-
pangagad ta kang Jesu Kristo, arag madyaw
nang arag otaw.

[19] Wakaw pamakotan ta pakadyawun
yang batasan ta antak kita laban managi-
darag aw antak kita makadasig sang kada
isa kanatu antak magdogang yang kanatu
pagtoo kang Jesu Kristo. [20] Paningug kamo,
ayaw magimo sang makapagdowadowa
sang pagtoo nang arag kamo tomotoo
pinaagi sang kanmo pagkaan, kay aw
maynaan yang mapagguna kanaan, ikaw
yang ususuran. Tinuud na madyaw yang
kariko nang pagkaan na inimo nang Dios
na kyakaan ta, toyo aw yang pagkaan ta
yang kaponowan nang sara nang arag kita
tomotoo, kita yang ususuran. [21] Wakaw
madyaw aw di kaw komaan sang pagkaan
na akaponowan nang pagdowadowa sang
pagtoo nang arag kamo tomotoo. Maynaan
oman yang inmun, ayaw maginum sang
inmun aw ayaw magimo sang maski
nana na makapagdowadowa sang pagtoo
nang arag kamo tomotoo. [22] Aw yatigam
kaw na madyaw nang Dios yang imo
mo, imowa yaan kay yang imo mo
kyakatigaman nang Dios. Yagauma yang
otaw na yatigam na way imo naan na
makaina kanaan. [23] Awgaid aw yabay
yang otaw magdowadowa, yagadumdum
na buku nang madyaw aw komaan yaan,
kayan yamatuguntugun kyomaan da
yaan, yakasara yaan, kay yang imo naan
yakalapas sang tyotoowan naan. Yani yang
matungtung, na maski nanang imo ta aw
wa kita otoo na yaan osto, yakasara kita
sang pagimo ta saan.

15

Tabang sang Arag Kamo Tomotoo antak

Yaan Madasig sang Kanaan Pagtoo

1 Kita na madigun yang pagkanarig kang
Jesu Kristo, kinaanglan mapakabuutan kita
sang arag kita tomotoo na buku pa nang
madigun yang pagkanarig kang Jesu Kristo.
Wakaw dili kita magabuutbuut sang kanatu
ginawa. 2 Awgaid kinaanglan yang kada
isa kanatu magaimo sang madyaw sang
arag kita tomotoo na makadogang sang
pagkanarig nilan kang Jesu Kristo. 3 Kay
tanawa si Jesu Kristo, wa yaan magabu-
utbuut sang kanaan ginawa, awgaid ya-
gatigkul yaan sang karisud maynang syoso-
lat na yagalaong, "Maynang ako yang pya-
galaong nang manga otaw nang paglaong
nilan sang makaina na sorit kanmo, kay
Ama." 4 Yang kariko nang sorit na pya-
pasolat nang Dios kadini yaan yang pa-
gaindo kanatu. Yagaindo yaan kanatu
pagtigkul sang maski nanang karisud ta,
yagaindo yaan arag kanatu na abay so-
marig na atagan kita nang Dios sang kariko
nang syasaad naan kanatu. 5 Kay yang
Dios gaid yang makapagbaya kanatu antak
kita makatigkul sang maski nanang karisud
ta, aw antak kita madasig, wakaw yaampo
ko sang Dios na pagabayaan kamo naan
antak kamo managidarag pinasobay sang
pagbuut ni Jesu Kristo. 6 Yaampo ko na
managoyon kamo sang pagbantog mayo
sang Dios. Yaan yang Dios na Ama ni Jesu
Kristo na byabatok nami kamayo. Yaan
arag na Dios yang pyangagdan naan nong
aani pa yaan sang donya.

Byabatok yang Madyaw na Batok adto sang Buku nang Manga Judio

7 Wakaw panagidarag kamo kay kariko
ta pyapagonawa sakopon ni Jesu Kristo.
Aw managidarag kita amabantog yang Dios.
8 Ayaw kamo magpakaringaw na yamaimo si
Jesu Kristo tomatabang sang manga Judio
antak katigaman nilan na matinomanun
yang Dios na yagasogo kang Jesu Kristo
adto sang manga Judio antak tomanun
yang kariko nang syasaad naan kadini sang
kamonaan nang manga Judio, 9 aw an-
tak yang buku nang Judio yang magaban-
tog sang Dios kay arag silan kyakallaatan.
Yatoman da yang pyagalaong ni Jesus sang
Dios kadini na syosolat, laong, "Wakaw
abantogon ko ikaw adto sang manga otaw
na buku nang Judio, kayan abantogon kaw
arag nilan. Magakanta ako antak maimo
dungganun yang kanmo aran." 10 Arag
aon sorit nang Dios na syosolat kadini
na yagalaong, "Kamo na buku nang Ju-
dio, upud kamo panaguma nang manga
Judio na pinili nang Dios." 11 Kayan yoman
maglaong, "Kariko mayo na buku nang
Judio, bantoga mayo yang Ginoo na Dios,
kinaanglan abantogon yaan nang kariko
nang otaw asang karowagan nang donya."
12 Arag yagalaong yang propeta nang Dios
na si Isaias, laong, "Aon madatung sikun
sang manga sompaw ni Jese. Yang ma-
datung yaan yang amaimo pangoro sang
manga otaw na buku nang Judio. Yaan
gaid yang akaimanan nilan na makalowas
kanilan." 13 Yaampo ko kamo sang Dios
kay yang Dios yang pyagponowan nang
kyakaimanan ta. Papagumaun kamo naan,
atagan nang karinaw yang ginawa mayo
tungud sang pagkanarig mayo kanaan.
Kayan yang makagagaom na Balaan na Es-
pirito yang magabaya kamayo antak laban
kamo maiman sang panalangin nang Dios
kamayo na way tatamanan.

Yang Katarongan ni Pablo na Yakadasig Kanaan Magsolat

14 Manga karomonan ko na tomotoo,
yatigam ako na madyaw yang kamayo
batasan, laban kamo matigam sang paagi
nang Dios. Wakaw makatambag kamo sang
isaisa kamayo. 15 Yapakaisug ako magsolat
kamayo antak abay kamo makaungud sin-
ing kanak pagindo. Pyapakaindo ko kamo
kay yatagan ako nang Dios nang katungud
pagindo. 16 Kay pagbuut nang Dios na ako
yamaimo panogwanun ni Jesu Kristo na
magababatokon sang kanaan madyaw na
batok adto sang manga otaw na buku nang
Judio, kay antak silan maimo manga to-
motoo kang Jesu Kristo tungud sang kanak
pagindo. Kayan yaimo silan madyaw na
pagatag na kanak pagatag adto sang Dios,
na tungud sang pagbaya nang Balaan na
Espirito kanilan yamaimo silan madyaw
nang Dios. 17 Wakaw kay si Jesu Kristo
yang gabuut kanak, makapaglaong ako na
madyaw yang kanak gawbuk na pyapa-
gawbuk naan kanak. 18 Wakaw yaan gaid
yang pagalaong ko yang pagbaya kanak
ni Jesu Kristo na tungud saan aon yanga-
gad sang pagbuut ni Jesu Kristo na buku

nang manga Judio kay yudungug silan sang
kanak pagindo aw kita silan sang kanak
manga madyaw na imo. 19 Kikita nilan yang
dagdagu na manga milagro na toosanan
nilan na yaan na imo yagadan nang gaom
nang Balaan na Espirito antak silan tomoo
na tinuud yang sorit nang Dios na pya-
gaindo ko kanilan. Wakaw yakarimpud da
ko batokon yang madyaw na batok bain
kang Jesu Kristo pagpono dig Jerusalem
asta adto sang maawat na banwa na Iliriko.
20 Laban ko gosto batokon yang madyaw
na batok bain kang Jesu Kristo adto sang
banwa na wa pa udunguga yaan na ba-
tok, kay madyaw ko batokan yang manga
otaw na wa pa akatigam sang paagi ni
Jesu Kristo. 21 Yaan yang yiimo ko antak
matoman yang sorit nang Dios na syosolat
na yagalaong, "Mudungug sang batok bain
kanaan yang wa pa akatigam kayan silan
yang makadarag saan na batok."

Yagadumdum si Pablo na Makadto Roma

22 Tigkan adoon way sakat ko kay madaig
pa yang gawbuk ko adi, wakaw wa ak
makakadto kamayo maski dogay da na
gosto ko garo makadto kamayo. 23 Toyo
adoon kay yatapos da yang gawbuk ko
disini na manga banwa, 24 yaiman da ako na
magakita kita nang pagagi ko disaan padu-
rug adto Espanya. Madyaw aw masiling
naan kay antak ako mataman nang paguma
na mapagagadagad kamayo nang dagawda-
gaw kayan makatabang kamo kanak pag-
panaw ko padurug adto Espanya. 25 Toyo
adoon makadto pa ak Jerusalem na am-
atud sang tabang sang manga tomotoo
adto. 26 Kay yang manga tomotoo na taga
Masedonia aw taga Akaya, yagadumdum
na madyaw aw magtipon sang tabang na
apadara nilan sang manga tomotoo ag
Jerusalem na yamangkaukud adoon. 27 Yaan
yang madyaw nilan imoon kay silan na
buku nang Judio yakaambit sang manga
panalangin nang Dios sang manga Judio.
Wakaw yang buku nang Judio yang madyaw
tomabang sang manga Judio ag Jerusalem
na yamangkaukud adoon. 28 Pagkatapos
ko sini, aw kaatud da ko kanilan yang
yamatipon na tabang, magapadayon ako
adto Espanya na amapit ak digkamayo.
29 Yatigam ako na aw domatung da ako agka-
mayo, laban panalanginan kamo ni Jesu
Kristo tungud sang pagindo na pagaindo ko
kamayo.

30 Manga karomonan ko na tomotoo, tun-
gud sang pagtaod mayo sang Ginoo ta na
si Jesu Kristo aw tungud sang lugun na
pagbaya kamayo nang Balaan na Espirito,
pamakot kamo upud kanak pagampo sang
Dios tungud kanak. 31 Pagampo kamo sang
Dios tungud kanak antak ako dili dakupun
nang manga otaw na wa otoo kang Jesu
Kristo ag Judea. Pangayowa mayo arag
sang Dios na amadyaw nang manga to-
motoo ag Jerusalem yang pagdara ko sang
tabang antak dawatun nilan yaan na man-
aguma. 32 Pangayowa mayo arag sang Dios
na pagabuutan ako naan na makadto ako
kamayo aw yaan yang pagbuut naan kanak
adoon. Laban ak magauma aw domatung
ak agkamayo, kayan yaorawa yang ginawa
ko. 33 Yang Dios na gabaya sang dumdum
ta antak marinaw, yaan yang abay tomagap
kamayo. Amen.

16

Yang Manga Pangomosta

1 Pagalaong ko kamayo antak kamo
matigam kang Pebe na lomon ta na
boyag na makadto kamayo. Yaan yang
tomatabang sang manga tomotoo ag
Senkrea. 2 Aw domatung yaan agkamayo,
dadyawa mayo yaan tayoda kay yaan yang
madyaw na batasan na yakagayon sang
manga tomotoo. Aw mapatabang yaan
kamayo, tabangi mayo kay yaan yang
yatabang sang madaig na otaw. Ako arag
tyatabangan naan.

3 Pangomostaan ako kang Prisila aw Ak-
ila. Yatabang silan kanak sang pyapaimo
kanak ni Jesu Kristo. 4 Agput silan dowa
patayun nangaon tungud sang pagtabang
nilan kanak na apatayun ako garo nang
kanak kontara. Laban ak yamapanum-
dum kanilan. Yang kariko nang simisim-
baay na buku nang Judio arag yamapanum-
dum kanilan. 5 Pangomostaan ak arag
sang kariko nang tomotoo na ipan man-
agkatipon asang baray ni Prisila aw Akila.

Pangomostaan ak arag sang kanak
karugunan na si Epeneto. Yaan yang
mona somarig kang Jesu Kristo ag Asia.
6 Pangomostaan ako kang Maria na yabay
tomabang kamayo disaan. 7 Pangomostaan

ako kang Androniko aw Junias na arag
kami Judio. Arag silan yamapiriso nangaon
inagad ko. Manga dungganun silan dowa
na manga apostol, mona pa kanak silan
somarig kang Jesu Kristo.
8 Yang tomotoo na si Ampliato na karu-
gunan ko, paglaonga yaan na yangomosta
ako kanaan. 9 Aw si Urbano na yatabang
kanatu na pyagapanonogo ni Jesu Kristo,
arag paglaonga yaan na yangomosta ako
kanaan, aw si Estakis na karugunan ko
arag ko yaan pyangomosta. 10 Arag pyan-
gomosta ko si Apeles na yabay mangagad
sang pagbuut ni Jesu Kristo kanaan maski
yaan kyakarisudan. Aw yang sakop ni Aris-
tobulo, pangomostaan ako arag kanaan aw
yang kanaan manga sakop. 11 Aw yang arag
Judio na si Herodion, pangomostaan ako
kanaan. Aw yang manga tomotoo kang Jesu
Kristo na sakop ni Narsiso, arag silan kariko
kyokomosta ko.
12 Si Tripena aw si Triposa na pyaga-
panonogo ni Jesu Kristo, yangomosta ak
kanilan. Aw yang karugunan ta na si
Persida na arag dakora yang yamaimo na
pyagapanonogo ni Jesu Kristo, yangomosta
ak kanaan. 13 Aw si Rupo na dungganun
na tomotoo, yangomosta ak kanaan aw
yang kanaan ina na buutan kanak maynang
kanak ina. 14 Aw yang manga tomotoo na
si Asinkrito aw si Plegonte aw si Hermes
aw si Patrobas aw si Hermas aw yang ka-
daygan pa na manga tomotoo na inagad
nilan, paglaonga silan na yangomosta ak
kanilan. 15 Aw si Pilologo aw si Julia, aw si
Nereo aw yang lomon naan na bobay, aw
si Olimpas aw yang kadaygan pa na manga
tomotoo na inagad nilan, paglaonga silan
na yangomosta ak kanilan.
16 Kariko mayo na manga tomotoo, pagki-
nomostaay kamo antak katigaman na kamo
yanagilugun. Yangomosta kamayo yang
kariko nang tomotoo adi.

Yang Kataposan na Tambag

17 Manga karomonan ko na tomotoo,
pyagalaong ko kamo na abaya mayo
pakatanawi yang manga otaw na yagaimo
sang kasamok na makapagsarimburag
kamayo sang kamayo pagtoo, kay yosopak
silan sang matungtung na pagindo na
tyatangkap mayo. Arilii silan daw silan
makasapad sang pagtoo mayo, 18 kay yaan
na manga otaw wa mangagad sang pagbuut
nang Ginoo ta na si Jesu Kristo, yabay silan
magbuutbuut magimo sang maat na manga
imo na gosto nilan imoon. Wakaw yang
manga otaw na wa pa akatigam kanilan,
pyapatoo nilan pinaagi sang kanilan sorit
na madyaw paninggan toyo buku nang
matungtung. 19 Pyagidunggan da na kamo
yangagad sang pagindo bain kang Jesu
Kristo, wakaw yagauma ako na maynaan
kamo. Toyo aon isa na gosto ko na imoon
mayo na magadadayaw kamo magdumdum
antak yaan yang pangagdan mayo yang
matarong, na di kamo managimo sang buku
nang osto na manga imo. 20 Kayan yang
Dios na yamatag nang karinaw sang ginawa
mayo magabaya kamayo na di madogay
apadaugun kamo naan kang Satanas.

Yaampo ko kamo sang Dios na atabangan
kamo nang Ginoo ta na si Jesu Kristo.

21 Si Timoteo na inagad ko magbatok
bain kang Jesu Kristo, yakanamput kamayo.
Arag si Lusio aw si Jason aw si Sosipatro
na arag kami Judio, yakanamput kamayo.
22 Ako si Tersio, yang pyapagsolat ni Pablo
sining pyagalaong naan. Arag ako yan-
gomosta kamayo disaan. 23 Si Gayo arag
yangomosta kamayo. Ako si Pablo, iyan
ako adoon sang baray ni Gayo. Yang baray
naan yang pyagakatiponan nang manga
simisimbaay disini na banwa. Arag si Erasto
na tesorero nini na syodad, yangomosta
kamayo. Arag yang lomon ta na si Kuarto
yangomosta kamayo. 24 Panalanginan kamo
kariko nang Ginoo ta na si Jesu Kristo.

25-26 Yaan yang madyaw yang abantogon
ta yang Dios kay yaan yang makadigun
sang pagkanarig mayo kang Jesu Kristo.
Yaan yang byabatok ko. Yaning batok
na pyapakatigam kanak nang Dios wa
akadaragi nang manga otaw anay da ka-
dini matag adoon. Yani na batok yang
byabatok ko kamayo adoon pinasobay sang
manga solat nang manga propeta nang
Dios kadini. Yang Dios na di magka-
matay yang yagabuut na yani na batok
apakatigam adoon sang kariko nang otaw
asang karowagan nang donya antak silan
somarig kang Jesu Kristo kayan yangagad
kanaan. 27 Yang Dios gaid yang yatigam sang
kariko, yaan yang pollayon abantogon ta
tungud kang Jesu Kristo. Amen.

Yang Mona na Solat ni Pablo sang TAGA KORINTO

1 Ako si Pablo na pipili nang Dios na
yamaimo apostol ni Jesu Kristo, yaan
yang pagbuut naan kanak. Aadi kanak si
Sostenes na arag kita tomotoo. 2 Yagasolat
ako kamayo na taga Korinto na yotoo sang
Dios. Kamo na manga pinili nang Dios,
kamo yang yiimo ni Kristo balaan may-
nang kadaygan na manga tomotoo disang
karowagan nang donya na arag yabay man-
gagad sang kanatu Ginoo na si Jesu Kristo
na yaakun nilan na kanilan Ginoo. 3 Yang
Dios na kanatu Ama aw si Jesu Kristo na
kanatu Ginoo yaan yang yanalangin ka-
mayo antak marinaw yang dumdum mayo.

Yang Manga Panalangin na Iyan digkang Kristo

4 Yabay ak magpasalamat sang Dios
tungud sang pagkallaat naan kamayo
pinaagi kang Jesu Kristo. Tungud kay
sakop kamo ni Jesu Kristo, 5 laban madaig
yang panalangin nang Dios kamayo.
Yaatag naan kamayo yang katigaman
antak kamo makadarag sang madyaw
na paagi, matigam arag kamo magbatok
sang sorit nang Dios kay iyan kamayo
si Jesu Kristo. 6 Byutang da mayo sang
ginawa mayo si Jesu Kristo na byabatok
nami kamayo, 7 wakaw kaba gatagad kamo
sang pagbarik nang Ginoo ta na si Jesu
Kristo, way kolang digkamayo nang maski
nana na pagatag nang Dios antak kamo
makatoman sang kariko nang kanaan
pagbuut. 8 Apakadigunun nang Dios yang
kamayo pagtoo kanaan antak dili kamo
kaokman na isilotan nang Dios nang
pagbarik nang Ginoo ta na si Jesu Kristo.
9 Matinomanun yang Dios. Yaan yang gapili
kamayo antak kamo maimo lomon nang
Anak naan na si Jesu Kristo na kanatu
Ginoo.

Yang Panagburag nang Manga Tomotoo

10 Kay manga karomonan ko na tomotoo,
pyangayo ko kamayo na tungud sang pag-
taod mayo sang Ginoo ta na si Jesu Kristo
panagoyon kamo antak way makaurang
kamayo, sayda yang dumdum mayo an-
tak managkaoyon kamo sang imoon mayo.
11 Pyagalaong ko yani kamayo, kay manga
karomonan ko, kay byabatokan ako nang
manga inagad ni Kloe na yanagagis kono
kamo. 12 Kada isa kono kamayo tobok yang
pyagalaong. Aon yagalaong, “Ako, sakop
ak ni Pablo,” arag aon yagalaong, “Ako
sakop ni Apolos,” arag aon yagalaong, “Ako
sakop ni Pedro,” arag aon yagalaong, “Ako
sakop ni Kristo.” 13 Way kabos naan na
sorit kay maynang pyagabainbain mayo
si Kristo. Nanga kamo yagalaong, “Ako
yang kang Pablo sakop?” Dumduma mayo,
buku ko yang pyapatay asang koros na
gabayad sang kamayo sara. Wa kamo
imowa na kanak sakop nang pagbawtismo
kamayo. 14-16 Yamapanumdum ako na wa
ak abay magabawtismo kamayo nangaon.
Kyakatigaman ko na byabawtismowan ko
si Krispo aw si Gayo aw yang sang ka yan-
gognan na si Estepanas. Way kyakatiga-
man ko daw aon byabawtismowan ko sang
kadaygan digkamayo. Wakaw way maka-
paglaong kamayo na kanak kamo sakop
nang pagbawtismo kamayo nangaon. 17 Wa
ak osogowa ni Kristo antak magbawtismo
abay sang manga otaw. Syosogo ak naan
na magababatokon sang madyaw na batok
bain kang Jesu Kristo. Aw gabatok ako, wa
ak mapagsaya sang manga otaw, kay aw
yaan yang pamakotan ko yang pagasayaun
ako, yang gaom nang pagkamatay ni Jesu
Kristo asang koros di makatabang kamayo.
Toyo aw gabatok ako, gosto ko na yaan
yang udumdumun mayo yang pagkamatay
ni Jesu Kristo.

Yang Gaom aw yang Katigaman na kanang Dios Iyan kang Kristo

18 Yang manga otaw na amangkasapad
tungud sang kanilan sara, yabay maglaong
na way kabos na batok yang yagalaong,
“Yagapakamatay si Jesu Kristo asang ko-
ros tungud kanatu.” Awgaid kita na pya-
pagawas nang Dios sang silot na makas-
apad yatigam na yang batok bain kang Jesu
Kristo yagapakatigam na dakora yang gaom
nang Dios. 19 Yatigam kita na sayup yang
manga otaw na wa atangkap sang batok
bain kang Jesu Kristo kay aon pyagalaong
nang Dios na syosolat, laong, “Awaraun ko
yang pyagaindo nang manga ungudan na

wa akatigam sang matungtung na pagindo
ko. Awaraun ko yang kariko nang katiga-
man nilan." [20] Dumduma mayo yang manga
ungudan, yang manga sait magindo sang
balaod, aw yang kadaygan na matigam
magsorit. Pyapakatigam nang Dios na way
kabos nang katigaman nang ungudan kay
yang kanilan katigaman sikun sang kanilan
dumdum gaid.

[21] Yatigam yang Dios na yang manga otaw
di matigam kanaan pinaagi sang kanilan
katigaman. Wakaw pagbuut nang Dios
na apagawasun yang manga tomotoo sang
silot na way kataposan tungud sang kanilan
pagtoo sang madyaw na batok na byaba-
tok nami awgaid pyagalaong nang manga
otaw na wa otoo, "Way kabos na batok."
[22] Yang manga Judio yabay maglaong na dili
silan motoo saan na batok aw dili silan
kimita sang manga kaburungburungan na
imo na akatigaman nilan na matungtung
yaan na batok. Yagalaong yang buku nang
Judio na dili silan motoo sang batok bain
kang Jesu Kristo kay buku nang sikun sang
katigaman nang ungudan digkanilan na
matigam magobad sang kariko. [23] Awgaid
kami, yang byabatok nami si Jesu Kristo
na kyakarabowan nilan asang koros. Yani
na batok nami maat nang manga Judio kay
wa silan otoo na yang kyakarabowan asang
koros yang syosogo nang Dios na magaari.
Bain sang manga otaw na buku nang Judio,
sayup yang pyagalaong nilan na way kabos
nang batok bain kang Jesu Kristo. [24] Awgaid
yang manga otaw, Judio aw buku, na pip-
ili nang Dios na pyagasakop naan, silan
yang yatangkap sang byabatok nami na si
Jesu Kristo mismo yang gaom nang Dios
na yapakatigam bain sang katigaman nang
Dios. [25] Yang katigaman na sikun sang Dios
na pyagalaong nang manga otaw na way
kabos na katigaman, yaan na katigaman
yang laban makaindo sang manga otaw
labaw pa sang pagindo nang ungudan na
otaw. Yang gaom na sikun sang Dios na
pyagalaong nang manga otaw na marutuy
na gaom, yaan na gaom gilabawlabawan pa
sang gaom nang otaw.

[26] Kay manga karomonan ko na pinili
nang Dios, dumduma mayo yang kamayo
kabutang nangaon nang pagpatawag ka-
mayo nang Dios. Tagbi da digkamayo yang
manga ungudan, tagbi da yang yagapan-
goro, aw tagbi da yang mayaman. [27] Awgaid
pagbuut nang Dios na yang pipili naan yang
manga otaw na pyagalaong way manga ka-
bos kay antak kainaan yang manga otaw na
ungudan na byabantog nang manga otaw
adoon. Arag pipili nang Dios yang manga
otaw na way gaom disining donya, antak
kainaan yang manga otaw na bantogan na
aon kono gaom disining donya. [28] Arag
pipili nang Dios yang manga otaw na pobre
na syosodi nang arag silan, yang manga
otaw na pyagalaong way manga asoy arag
pipili nang Dios, antak mawara yang gaom
na kyakanarigan nang kariko nang otaw
asang donya. [29] Wakaw way otaw na maka-
pagbantog disang atobangan nang Dios.
[30] Awgaid kita, iyan kanatu si Jesu Kristo
na pipili nang Dios na amatag kanatu nang
ungud antak kita matigam sang paagi nang
Dios. Si Jesu Kristo yang yagapakamatay
kay yang kanaan kamatayun yang bayad
sang kanatu manga sara antak kita maimo
manga balaan na sakop nang Dios, aw antak
kita makagawas sang silot na way kata-
posan. [31] Wakaw dumduma mayo yang sorit
nang Dios na syosolat na yagalaong, "Yang
gosto magabantog, yaan yang pagabantog
naan yang Ginoo."

2

Yang Babatokon bain kang Kristo disang Koros

[1] Kay manga karomonan ko, nangaon
na aadto ak kamayo, byabatok ko kamayo
yang sorit nang Dios, toyo wa ak magasil-
ing sang sorit nang manga ungudan daw
kamo magdumdum na yang kanak sorit
sikun sang kanak tyoonan dumdum. [2] Kay
kaba aadto ako kamayo yaan gaid yang
dyudumdum ko na abatokon si Jesu Kristo
aw yang pagpatay kanaan disang koros.
[3] Toyo kaba aadto ak kamayo, byabati ko
yang karutuy. Yamaundug ako daw di
ak makatoman digkamayo sang pagbuut
nang Dios kanak. [4] Wakaw aw yagabatok
ak sang sorit nang Dios wa ak magabuut-
buut magkido sang kanak sorit, kay yang
yagabaya kanak na yagabatok sang sorit
nang Dios yang Balaan na Espirito na ya-
gapakita sang gaom nang Dios. [5] Wakaw
buku nang katigaman nang ungudan na

otaw yang kyakaponowan nang pagtoo
mayo kang Jesu Kristo, awgaid yaan yang
kyakaponowan nang pagtoo mayo yang
gaom nang Dios.

Yang Katigaman na Kanang Dios

6 Yang sorit nang Dios na makaungu-
dan yang pyagaindo nami sang manga to-
motoo na madigun da yang pagkanarig
kang Jesu Kristo. Buku nang kanang
otaw katigaman yang pyagaindo nami,
arag buku nang katigaman nang manga
tagsakop sining donya, kay amawara yang
gaom nang kariko nang tagsakop sang
manga otaw disining donya. 7 Awgaid yan-
ing pyagaindo nami na sorit nang Dios na
makaungudan wa akatigami nang manga
otaw nangaon kay wa pa silan nang Dios
apakatigama. Awgaid wa pa nang Dios
imowa yang maski nana, dadaan da yan-
dam naan yaan na panalangin kanatu na
makapaguma kanatu nang way tatamanan,
wakaw pyapakatigam naan yaan kanatu
adoon. 8 Toyo way pangoro disining donya
na yatigam saan na sorit nang Dios, kay aw
yatigam silan, dili nilan akarabowan asang
koros yang Ginoo na si Jesu Kristo na way
tatamanan nang kabantog. 9 Kay yang sorit
nang Dios na syosolat yagalaong, "Yang wa
ikitaa nang manga otaw aw yang wa nilan
udunguga, aw yang wa nilan akaundi, yaan
yang yaandam nang Dios na aatag sang
manga otaw na yagadakora sang Dios asang
ginawa nilan." 10 Yang yaandam nang Dios
na aatag sang manga otaw pyapakatigam
kanami nang Balaan na Espirito na syosogo
nang Dios agkanami. Way katigaman na
di akatigaman nang Balaan na Espirito,
kariko arag kyakatigaman naan. Wakaw
yang kariko nang katigaman nang Dios
pagaindo kanatu nang Balaan na Espirito.
11 Way otaw na matigam sang dumdum
nang sang ka otaw, yang kanaan tyoonan
gaid espirito yang yatigam sang dumdum
naan. Maynaan oman yang Dios, yaan gaid
yang yatigam sang dumdum naan yang
Balaan na Espirito. 12 Kita na manga to-
motoo, di kita mangagad sang paagi nang
arag kita otaw, kay pyagbayaan da kita
nang Balaan na Espirito na yatag da kanatu
nang Dios antak kita matigam sang kariko
nang laban madyaw na pagatag nang Dios
kanatu. 13 Wakaw yang batok nami ka-
mayo, buku nang kanang otaw pagbuut,
awgaid pagbuut nang Balaan na Espirito na
yagaindo kanami. Yaan yang byabatokan
nami yang manga tomotoo na pyagabayaan
nang Balaan na Espirito kay silan gaid yang
makadarag sang matungtung na pagindo
na pyapagindo kanami nang Balaan na Es-
pirito.
14 Awgaid yang otaw na buku nang to-
motoo na wa pagabayai nang Balaan na
Espirito, di matangkap sang matungtung
na pagindo nang Dios na pyapakatigam
nang Balaan na Espirito. Yang kariko nang
kanang Dios pagindo maat naan paning-
gan. Di naan akatigaman yaan na pagindo
kay wara agkanaan yang Balaan na Es-
pirito na makaindo sang kanaan ginawa
antak yaan makadarag. 15 Yang tomotoo
na yatangkap sang kariko nang pagindo
nang Balaan na Espirito yakadarag sang
paagi nang Dios. Kariko nang tomotoo
na pyagabayaan nang Balaan na Espir-
ito yakadarag sang kariko nang madyaw
na pagindo, awgaid yang wa otoo wa
pagabayai nang Balaan na Espirito. Wa
silan makadarag sang paagi nang manga
tomotoo na pyagabayaan nang Balaan na
Espirito. 16 Maynaan yang wa otoo kay
yang sorit nang Dios na syosolat ya-
galaong, "Way matigam sang dumdum
nang Dios, way makaindo kanaan." Awgaid
kita yatigam sang dumdum ni Kristo kay
pyagabayaan kita nang Balaan na Espirito.

3

Manga Sogwanun nang Dios si Pablo aw si Apolos

1 Ako, kay manga karomonan ko, wa
ak magaindo kamayo nangaon sang may-
nang pagindo ko sang manga tomotoo na
yangagad sang Balaan na Espirito kay wa
pa mayo akabos ayawi yang dadaan na
batasan mayo. Wakaw yang pagindo ko
kamayo maynang pagindo ko sang baya
pa tomoo, maynang manga isu pa. 2 Yang
kanak pagindo nangaon maynang gatas,
buku nang maynang kanun kay di pa kamo
makagaga saan komaan kay mayn pa kamo
nang manga isu. Buku pa nang madigun
yang pagtoo mayo. Maski adoon, buku pa
nang madigun yang pagtoo mayo, 3 kay wa

pa mayo ayawi yang dadaan kamayo paagi.
Yaan yang toosanan na yabay pa kamo
mangagad sang kanang otaw paagi yang
yabay pa kamo masigi sang arag kamo aw
abay kamo panagagisagis. [4] Aon digkamayo
yagalaong, "Ako kang Pablo sakop," arag
aon yagalaong, "Ako kang Apolos sakop."
Yaan na batasan yang dadaan batasan nang
otaw na way Balaan na Espirito agkanaan.

[5] Kami si Apolos, arag kami sogwanun
nang Dios na gaindo kamayo antak kamo
manarig nang madyaw kang Jesu Kristo.
Yiimo nami yang pyapaimo kanami nang
Dios. [6] Mayn ako nang yananum, si Apo-
los yang yagatagap sang tanum, awgaid
yang Dios yang yagapatorin. [7] Buku nang
dagdagu yang gawbuk nang yananum aw
yang yagatagap, yaan yang dagdagu na
gawbuk yang gawbuk nang Dios na yagap-
atorin. [8] Magonawa kami si Apolos, yagasi-
paggawbuk kami, daw monnono yang gaw-
buk nang kada isa kanami, maynaan oman
yang abarus kanami nang Dios. [9] Kami si
Apolos yang pyapaggawbuk nang Dios sang
kanaan pawa. Kamo yang kanang Dios
pawa na pyapagawbuk kanami.

Maynang baray arag kamo nang Dios
na pyapagawbuk kanami. [10] Yang Dios na
yamallaat kanak yang gaatag kanak nang
katigaman antak ak makagaon sang pan-
goro na panday. Ako yang yagatollok sang
arigi nang baray, kayan yang kadaygan
yang yagaimo saan na baray. Kamo na ma-
gaimo sang baray, magdadayaw kamo daw
magkaraat yang imo na baray. [11] Byatok
da ko kamayo si Jesu Kristo na yaan gaid
yang onayan nang baray nang Dios, wa
day kadaygan na onayan. [12] Aon yagabaray
disang onayanan sang baray nang Dios na
yaan yang yiimo nilan baray yang borawan
aw yang sapi aw yang madyaw na bato.
Yang manga baray na maynaan di amawara
kay di amasonog. Toyo aon kadaygan
na yagabaray disang onayanan sang baray
nang Dios na yaan yang yiimo nilan baray
yang kaoy aw yang tamburang aw yang
kogon. Yaan na baray yang amawara kay
amallug masonog. [13] Apakatigam nang Dios
daw monnono yang gawbuk nang kada
sang ka otaw nang allaw na pagabarik ni
Jesu Kristo kay si Jesu Kristo yang mag-
aokom. Yang kanaan pagokom maynang
atoron na pagasonog antak katigaman yang
imo nilan daw madigun daw buku. Yang
magindoway sang manga tomotoo may-
nang magiimo sang baray. [14] Wakaw aw
madyaw yang imo naan, maynang baray
na di magkasonog, makadawat yaan sang
madyaw na barus. [15] Toyo aw buku nang
madyaw yang imo naan, maynang baray
na yamasonog, di yaan makadawat sang
madyaw na barus. Toyo amarowas yaan,
mayn yaan nang yakarogwa sang baray na
yamasonog.

[16] Kamo na manga tomotoo, yatigam da
kamo na kamo yang templo na pyagauyaan
nang Dios kay yang Balaan na Espirito iyan
kamayo. [17] Wakaw aw aon otaw na mag-
asapad sang templo nang Dios, asapadan
yaan nang Dios kay balaan yang kanaan
templo. Ayaw kamo magpakaringaw, kamo
na yamanarig kang Jesu Kristo yang templo
nang Dios.

[18] Pagkido kamo daw aon masayup digka-
mayo. Aw aon digkamayo magdum-
dum na yaan ungudan kinaanglan ayawan
naan yang maynaan na dumdum naan
antak yaan makadarag sang kanang Dios
paagi kayan yaimo yaan ungudan. [19] Kay
yang kaungudan nang manga otaw disin-
ing donya na dyudumdum nilan madyaw,
maat nang Dios. Kay yang sorit nang
Dios na syosolat yagalaong, "Yang otaw
na yagadumdum na yaan yang ungu-
dan, pyapakatigam nang Dios kanaan na
yang kaungudan naan yang akaponowan
nang kanaan sara na pagasapad nang Dios
kanaan." [20] Arag aon syosolat na yagalaong,
"Yatigam yang Dios na way kabos nang
kanang otaw kaungudan." [21] Wakaw ayaw
kamo magbantog sang arag otaw, yang
Dios yang madyaw bantogon kay yaan gaid
yang gapanalangin kamayo nang way tata-
manan. [22] Ako aw si Apolos aw si Pedro
yang magindoway kamayo na syosogo nang
Dios. Kyakaaronan kamo nang kariko kay
kamo yang manga anak nang Dios. Aw
maboi kamo, aw matay kamo, madyaw
yang kabutang mayo kay iyan kamayo
si Kristo. Wakaw yang kabutang mayo
adoon aw yang kabutang mayo mallaw arag
madyaw [23] kay kamo yang kang Kristo, aw si
Kristo kanang Ama naan na Dios.

4

[1] Aw magdumdum kamo daw sini kami
si Apolos, kami yang sogwanun ni Kristo
na syasarigan nang Dios pagpakatigam ka-
mayo sang pyapakatigam naan kanami na
wa naan apakatigaman nangaon. [2] Maynini
yang madyaw sang sogwanun, kinaanglan
magatoman yaan sang kariko nang pyaga-
sogo nang kanaan pangoro. [3] Pagalaong ko
kamayo na aw kamo aw maski sini yang
magsosi sining gawbuk ko, di ak amaun-
dug kay buku nang importante kanak yang
pagokom mayo. Kay maski ako na gagaw-
buk, di ak makaokom daw madyaw yang
gawbuk ko daw buku. [4] Toyo maski way
kyakatigaman ko na imo ko na maat wa
yaan magapasabot na way sara ko. Yaan
gaid yang makapagokom sang kanak gaw-
buk yang Ginoo ta na si Jesu Kristo. [5] Wakaw
ayaw kamo magsaway sang maski sini kay
wa pa adatung yang magookom na si Jesu
Kristo na kanatu Ginoo. Pagtagad kamo
kanaan, kay apakatigam naan yang manga
imo nang otaw na wa akatigami nang
kadaygan. Arag apakatigam naan yang
kyakaundan nang manga otaw, kayan silan
na yanagimo nang madyaw, silan yang
abantogon nang Dios.

Yang Manga Apostol ni Kristo

[6] Kay manga karomonan ko, yang pya-
galaong ko kamayo adoon bain kanami si
Apolos. Kami yang paggaoni mayo antak
kamo makasonod sang batasan na madyaw
na pyagaindo kanatu nang Dios. Kay maat
nang Dios yang magabantog sang sangka
otaw kayan syaway yang isa na arag gaindo
kamayo nang matungtung. [7] Kay aw aon
labaw digkamayo, yaan yang pagbuut nang
Dios, kay yang Dios yang gaatag kamayo
sang maski nana na iyan kamayo, buku
nang kamayo pagbuut, kanang Dios pag-
buut. Wakaw dili kamo makapagbantog
kay buku nang kamayo pagbuut.

[8] Ayaw kamo magdumdum na yomolla
da kamo, na kariko arag aon day kamayo,
wa day yakaukud kamayo. Buku nang
madyaw na magadumdum kamo na kamo
yang yagapangoro na sakop nang Dios,
maski kami na manga apostol wa pa ma-
gapangoro. Madyaw garo aw matung-
tung na magapangoro kamo na sakop nang
Dios, kayan kami na manga apostol arag
magapangoro inagad mayo magpangoro.
[9] Yagadumdum ako na pagbuut nang Dios
na kami na manga apostol yang byubu-
tang sang kaoriyan na yabay nang otaw
sodiin, maynang manga piriso na patayu-
nun. Yaimo da kami tanawunun, kay
yabay kami nang manga otaw tanawun
tigkan sang manga sogwanun nang Dios na
tagalangit, arag yatanaw kanami. [10] Kami
kono na manga apostol laban sangu kay
yamakot kami magbatok tungud kang Jesu
Kristo. Kamo kono yang manga ungu-
dan tungud sang pagtoo mayo kang Jesu
Kristo. Kami kono way gaom, kamo kono
yang aon gaom. Kamo yang dungganan,
kami yang obitanan. [11] Tigkan adoon yabay
kami magutum, yamangkarangga kami,
tatagbi da yang kanami damit, pyamonaran
kami, laban kami kyukudul. Mayn kami
nang adag, maski diin kami yakakorang.
[12] Yamakot kami maggawbuk antak kami
makakaan. Aw didigadigaan kami nang
manga otaw, pyanalanginan nami silan. Aw
pyapakarisudan kami nang manga otaw, di
kami magbarus, titigkuran nami. [13] Aw aon
manga otaw na gasorit kanami nang maat,
byabarusan nami silan nang madyaw na
sorit. Tigkan adoon yabay kami paglaon-
gon na yagaid kono kami makadagut kay
way kono asoy nami.

[14] Wa ko yani osolatan kamayo na antak
kamo marig, awgaid syosolat ko yani ka-
mayo na antak kamo kaindowan, kay kamo
yang kanak karugnanan maynang manga
anak ko. [15] Kay maski madaig yang mag-
indoway kamayo, ako gaid yang maynang
ama mayo, kay pagbatok ko kamayo sang
sorit nang Dios, maparabay kamo manarig
kang Jesu Kristo. [16] Wakaw pyangayo ko ka-
mayo na magasiling kamo kanak. [17] Tungud
saan syosogo ko si Timoteo agkamayo kay
yaan yang magadasig kamayo antak kamo
mangagad sang pagbuut ni Jesu Kristo na
pyangagadan ko, pyagaindo ko arag yaan
sang maski wain na simbaan na dyadatung
ko. Si Timoteo anak ko sang pagtoo kang
Kristo, laban ko yaan karugunan. Mati-
nomanun yaan sang pyapaimo kanaan ni
Kristo.

[18] Aon digkamayo yagaparabaw kay ya-
gadumdum na dili da ako oman makadto
kamayo. [19] Awgaid aw tomogot yang Gi-

noo, dili madogay madatung ako agkamayo
oman. Aw domatung da ako agkamayo,
pagasaitan ko yang gaparabaw sang arag
kamo daw aon gaom nang Dios digkanilan,
daw yotoyo gaid silan magsosoritin. [20] Kay
yang kanang Dios pagbuut, buku gaid nang
motoyo kamo magsorit, kay yang sorit
nang Dios aon gaom. [21] Wakaw pangagad
kamo sang kanak pagindo, kay gosto ko na
madyaw yang ginawa ko kamayo aw do-
matung ako agkamayo. Toyo aw dili kamo
mangagad sang kanak pagindo, mudungug
kamo sang masakit na sorit ko kamayo
aw domatung ako agkamayo, antak kamo
magdura, na di da kamo magaparabaw sang
arag kamo tomotoo.

5

Aon Yanagkadopang disang Manga Tomotoo

[1] Yudungug ako na aon yagaimo sang
maat digkamayo. Aon kono otaw na
yimipid sang asawa nang kanaan ama.
Maski yang manga otaw na buku nang to-
motoo, laban maat nilan yang kadopan-
gan na maynaan. [2] Sari aon imo na maat
digkamayo, mayn kamo naan, yapagbantog
da kamo. Sana kauruk sa garo kamo, aw
papanawa mayo digkamayo yang yakaimo
sang maat antak yaan magdura. [3] Kay maski
maawat ako agkamayo, maynang aadto
ako kay yabay ak magdumdum agkamayo.
Wakaw makaokom ako saan na otaw [4] kay
yaatag kanak nang Ginoo ta na si Jesu Kristo
yang katungud pagokom. Nang pagtipon
mayo asang simbaan, maynang arag ak
iyan inagad mayo pinaagi sang gaom nang
Ginoo ta na si Jesu Kristo. [5] Wakaw pabayai
la mayo yaan na otaw kang Satanas an-
tak sapadan yang kanaan lawas tungud
sang kanaan imo na maat antak marowas
yang kanaan kallowa mallaw nang pagbarik
nang Ginoo ta na si Jesu Kristo.

[6] Kamo na gabantog, maat yang kamayo
pyagbantogan kay aon digkamayo yagaimo
nang maat. Yatigam kamo na yang tatagbi
na patoron yakatoron sang madaig na paan.
Maynaan oman yang maat na imo paga-
gaonan nang madaig na otaw. [7] Wakaw
papanawa mayo yang maynaan digkamayo
antak kamo maimo manga balaan na poros
madyaw yang imo. Tinuud na kamo na
manga tomotoo yang yamaimo balaan aw
pagsakopa kamo nang Dios kay pyatay da
si Jesu Kristo tungud kanatu. Yang manga
Judio kadini yagapatay sang karnero kada
allaw nang pista nilan na pyagangaranan
nang Paglabay. [8] Wakaw maynang yatam-
bong kita sang pista kay si Jesu Kristo yang
maynang karnero na pyapatay nang pista
na Paglabay na kyakaan ta antak di da kita
magimo sang kyanaraman ta na maat na
imo. Wakaw ayawan ta yang kariko nang
maat na imo kayan yangagad kita sang
matungtung na pagindo ni Jesu Kristo.

[9] Pagsolat ko kamayo nangaon, pya-
galaong ko kamo na di da kamo mapagobay
sang manga dopang. [10] Awgaid wa ak mag-
alaong kamayo na di da kamo mapagobay
sang manga otaw na buku nang tomotoo na
yagaimo sang kadopangan aw yang manga
otaw na maagap, aw yang manga limbon-
gan, aw yang manga otaw na sakop nang
balyan, kay aw yaan yang pyagalaong ko
kamayo na di da kamo mapagobay sang
buku nang tomotoo na gaimo sang may-
naan, dili kamo makaimo saan aw dili kamo
manaw disining donya. [11] Awgaid yagasolat
ak kamayo adoon na ayaw da kamo ma-
pagobay sang maski sini na tomotoo aw
abay pa yaan mipid sang maski sini na
buku nang kanaan asawa, aw yang tomotoo
na maagap, aw yang tomotoo na yabay
pa tomangkap sang pagindo nang balyan,
aw yang tomotoo na gapakaraat sang arag
tomotoo, aw yang tomotoo na galasinglas-
ing, aw yang tomotoo na matakaw. Yang
tomotoo na yagasing nang maynaan, ayaw
kamo mapagsaro kanaan.

[12-13] Way katungud ko sang pagokom sang
manga otaw na wa otoo kang Jesu Kristo.
Yang Dios gaid yang magaokom kanilan.
Awgaid yang kamayo okoman yang arag
kamo tomotoo digkamayo. Wakaw yang
maat yang imo na tomotoo, papanawa
mayo digkamayo.

6

Yang Panagsompaki nang Arag Tomotoo

[1] Aw aon isa kamayo na tomotoo na ma-
pagagis sang arag kamo tomotoo, ayaw
kamo magdangup sang okom na buku nang
tomotoo, yaan yang madyaw papagosayun
sang kamayo kasamok yang arag kamo

tomotoo. [2] Yatigam da kamo na ma-
datung yang allaw na yang manga otaw
na sakop nang Dios yang magaokom sang
manga otaw disining donya. Aw kamo
yang magaokom mallaw sang manga otaw
asang karowagan nang donya, di ba kamo
makaosay sang tagbi na kasamok nang arag
kamo tomotoo? Matigam kamo magosay
sang kasamok. [3] Tigkan sang manga
tagalangit na sogwanun nang Dios arag
okoman ta mallaw. Wakaw makaimo kamo
magosay sang kasamok nang arag kamo to-
motoo. [4] Aw aon kasamok digkamayo na ki-
naanglan osayun, ayaw mayo pagpaosayan
sang manga magookom na way labut sang
sakop nang Dios. [5] Makaina kamayo aw
mapaosay kamo kanilan, kay aon ungu-
dan digkamayo na makaimo magosay sang
kasamok mayo na tomotoo. [6] Awgaid maat
yang imo mayo kay yang isa na tomotoo
syosombong nang arag silan tomotoo adto
sang buku nang tomotoo. [7] Yang imo mo
na syosombong mo yang arag kamo to-
motoo, buku nang madyaw kay yaan yang
kyatigaman da na buku nang madyaw yang
pagpangagad mayo sang Dios kay madyaw
pa aw yagtigkul kaw maski atakawan kaw,
aw oropigan kaw. [8] Awgaid sana kamo yang
yagimo da sang maat, yallimbong da kamo
sang arag kamo tomotoo.

[9] Yatigam da kamo na di pagasakopon
nang Dios yang yagaimo sang maat. Wakaw
yamasayup kamo aw magdumdum kamo na
makaambit sang manga panalangin nang
Dios yang yagaimo sang maat sang bobay,
aw yang yatangkap sang pagindo nang
balyan, aw yang imipid sang buku nang
kanaan asawa, aw yang manga usug na
yotoon sang arag usug, [10] aw yang yangin-
dakaw, aw yang otaw na gosto garo apan-
mowan yang kariko, aw yang yapakaras-
sing, aw yang yagapakaraat sang kadaygan,
aw yang mallimbongay. Kariko nining
gaimo sang maat, dili pagasakopon nang
Dios. [11] Aon digkamayo manga otaw na
maynaan yang batasan nangaon. Awgaid
adoon tobok da kamo kay kyamang da ni
Jesu Kristo yang kariko nang maat asang
dumdum mayo, pyasaylo ra kamo nang
Dios, yamaimo kamo madyaw nang Dios
pinaagi kang Jesu Kristo na kanatu Ginoo,
aw pinaagi sang Balaan na Espirito nang
kanatu Dios.

Bantoga Mayo yang Dios Pinaagi sang Manga Imo Mayo

[12] Madyaw ko imoon yang maski nana
na imo gatang buku nang maat na imo,
toyo aon manga imo na maski buku nang
maat na imo, di makatabang kanak, di arag
makatabang sang kadaygan. Wakaw di ak
magaimo sang makaurang sang pagbuut
nang Dios kanak. [13] Matungtung yang pya-
galaong na yang pagkaan yiimo na ubutang
sang tongol, aw yang tongol yiimo na bu-
tangan nang pagkaan. Yaan yang yiimo
nang Dios, toyo ayaw magpakaringaw na
madatung yang allaw na awaraun nang
Dios yang pagkaan aw yang tongol. Arag
ayaw magpakaringaw na yang lawas ta wa
imowa nang Dios sang kadopangan, yiimo
naan yang lawas ta na amaimo sakop nang
Ginoo ta, yang Ginoo ta yang magatagap
sang lawas ta. Maynaan yang pagbuut nang
Dios kanatu. [14] Wakaw yang Dios na yagaboi
oman sang Ginoo ta na si Jesu Kristo na
pyapatay, yaan magaboi oman sang kang
Kristo sakop na yamatay da. Yang gaom
nang Dios yang magaboi oman kanatu na
sakop ni Jesu Kristo.

[15] Yatigam kamo na yang kamayo lawas
kang Kristo kay kang Kristo sakop kamo.
Wakaw yang lawas nang sakop ni Kristo,
maat aw mapagobay sang lawas nang
dopang na bobay. [16] Aw mipid yang otaw
sang dopang na bobay, yatigam kamo na
silan dowa yamaimo sang ka lawas da. Kay
aon syosolat na yagalaong, "Yang magaipid
na bobay aw usug amaimo sang ka lawas
silan dowa." [17] Awgaid si Jesu Kristo aw
yang magapasakop kanaan, silan dowa sang
ka ginawa ra kay yang Balaan na Espirito
na gabaya kang Jesu Kristo arag gabaya
kanaan.

[18] Arilii yang kadopangan. Ayaw magipid
sang buku nang kanmo asawa. Yang kariko
nang kadaygan na sara na yamaimo nang
otaw way labut nang kanaan lawas, toyo
yang otaw na yimipid sang buku nang
kanaan asawa, yang sara na yamaimo naan
iyan sang kanaan lawas, wakaw yaan yang
yakapagkaraat sang kanaan tyoonan lawas.
[19] Yatigam kamo na yang lawas mayo yang
pyagauyaan nang Balaan na Espirito na
yaatag nang Dios kamayo kay kamo na

manga tomotoo yang kanaan sakop. Buku
nang matungtung na kamo yang tagtomon
sang tyoonan lawas mayo, kanang Dios
kamo, [20] kay binili la kamo naan. Dagdagu
yang bayad naan, kay yang kamatayun ni
Jesu Kristo yang bayad. Wakaw dadyawa
mayo yang batasan mayo antak mabantog
yang Dios nang kariko nang manga imo
mayo na madyaw.

7

Yang manga Pagsosi Bain sang Kaminyoon

[1] Kamo yagasolat kanak, yagaosip kamo.
Ibakun ko kamo adoon. Maski dili man-
gasawa yang usug, madyaw. [2] Toyo yang
usug na amarim sang bobay, madyaw yang
mangasawa yaan, kay laban maat nang
Dios yang imipid sang buku nang kanaan
asawa. Wakaw madyaw yang kariko nang
usug mangasawa, madyaw yang kariko
nang bobay magabana daw silan makaun-
gud sang maat nang Dios. [3] Ikaw na
asawa, ayaw magdili sang kanmo bana na
di kaw mapagipid, ikaw oman na bana,
ayaw magdili sang asawa mo na di kaw
imipid. [4] Sayda yang dumdum nang mag-
asawa, wakaw yang usug buku nang tag-
tomon sang kanaan tyoonan lawas, yang
asawa yang tagtomon. Maynaan oman
yang bobay, yang bana yang tagtomon.
[5] Wakaw ikaw na asawa, ayaw magdili sang
kanmo bana. Ikaw oman na bana, ayaw
magdili sang kanmo asawa. Toyo kamo
na magasawa, aw magoyon kamo na dili
kamo magaipid nang dagawdagaw antak
abay kamo magampo sang Dios, madyaw.
Awgaid pagkatapos mayo magampo, oman
da kamo pagipid daw kamo daugun ni Sa-
tanas kay dili kamo makatigkul na di kamo
magaipid.

[6] Yaning pyagalaong ko kamayo buku
nang pagsogo ko kamayo, [7] toyo gosto ko
garo na magagaon kamo kanak na wa
mangasawa, toyo yatigam ako na yang
Dios yang magabuut sang kada isa ka-
mayo. Wakaw ayn dakman nang pagbuut
nang Dios kamayo, madyaw aw makagaon
kamo kanak. [8] Yang wa pa mangasawa aw
yang manga baro, pagalaong ko kanilan
na madyaw aw makagaon silan kanak na
wa mangasawa. [9] Toyo aw gosto nilan,
madyaw yang mangasawa, kay madyaw pa
yang mangasawa sang magatigkul na di
mangasawa sari gosto garo mangasawa.

[10-11] Arag aon pagindo ko sang yangognan
da na manga tomotoo. Yaning pagindo ko
kanilan buku nang kanak tyoonan pagindo,
pagindo na sikun sang Ginoo ta na si Jesu
Kristo. Pyagaindo nang Ginoo ta yang
magasawa na di ayawan nang asawa yang
kanaan bana, maynaan oman yang bana,
di naan ayawan yang kanaan asawa. Yang
asawa aw mayaw sang kanaan bana, dili
magabana oman, madyaw aw oman yaan
mori sang kanaan bana.

[12] Arag aon pagindo ko sang kadaygan
digkamayo na wa pa pagaindowa ni Jesu
Kristo nangaon, pagaindo da ko adoon
kamayo. Aw aon usug na tomotoo na
aon asawa na buku nang tomotoo toyo
karim nang asawa na mapagtukud kanaan,
dili naan ayawan yang kanaan asawa.
[13] Maynaan oman yang bobay na tomo-
too na aon bana na buku nang tomotoo
toyo aw karim nang bana na mapagtukud
sang kanaan asawa, dili naan ayawan yang
kanaan bana. [14] Kay aw tomotoo yang
asawa, buku nang maawat sang panalangin
nang Dios yang bana na wa otoo. Mago-
nawa oman saan, aw tomotoo yang bana,
buku nang maawat sang panalangin nang
Dios yang asawa na wa otoo. Wakaw yang
manga anak nilan buku nang maawat sang
Dios kay madyaw pa yang kanilan kabu-
tang sang manga anak nang buku nang
tomotoo. [15] Awgaid yang asawa, aw buku
bana, na wa otoo, aw gosto naan ayawan
yang yotoo, dili yaan udumutan, yoono
aw manaw yang wa otoo, pabayai la yaan
kay pagbuut nang Dios na yang manga
tomotoo dili amasamok. [16] Kay aw madyaw
yang batasan nang asawa na tomotoo sang
kanaan bana na buku nang tomotoo, dagaw
amaimo tomotoo kang Jesu Kristo yang
kanaan bana. Maynaan oman yang bana
na tomotoo, aw madyaw yang batasan naan
sang kanaan asawa na buku nang tomotoo,
dagaw amaimo tomotoo kang Jesu Kristo
yang kanaan asawa.

Yang Kada Isa Kinaanglan Magakinaboi Pinasobay sang Kanaan Kabutang na Pagbuut nang Dios Kanaan

[17] Yani yang pyagaindo ko asang kariko
nang pagtitiponan nang manga tomotoo.

Pagsakop nang Dios kanilan, kinaanglan
na yang kada isa kanilan magapabilin sang
kanaankanaan kabutang aw pangagad sang
pagbuut sang isaisa kanilan nang Ginoo ta
na si Jesu Kristo. [18] Yang otaw na dadaan
da tyopo nang pagtangkap naan kang Jesu
Kristo, way kinaanglan na aparinin naan
yang tyopowan kanaan na toosanan nang
manga Judio. Maynaan oman yang otaw
na buku nang tyopo nang pagtangkap kang
Jesu Kristo, wa day kinaanglan na magap-
atopo yaan. [19] Kay yang tyopo aw yang buku
nang tyopo buku nang importante. Yaan
yang importante yang abay mayo panga-
gadan yang pagbuut nang Dios. [20] Wakaw
kinaanglan magapabilin yang kada isa ka-
mayo sang kanaan kabutang na pagbuut
nang Dios kanaan nang pagpasakop naan
sang Dios. [21] Aw allang kaw nang wa pa
kaw asakopa nang Dios, maski abay pa kaw
adoon pangallangun, madyaw yang kanmo
kabutang kay yasakop da kaw nang Dios.
Yoono maski allang kaw. Aw makagawas
kaw sang pagpangallang kanmo aw kaparin
yang kanmo kabutang madyaw sa agaw.
[22] Yang manga allang digkamayo na yaimo
da nang Dios sakop ni Jesu Kristo maynang
buku da nang allang kay yakagawas da sang
maat na pagbuut nang kanilan tyoonan
ginawa na yangallang kanilan nangaon.
Yang buku nang manga allang digkamayo
nangaon na yaimo da nang Dios sakop ni
Jesu Kristo, adoon yaimo da allang ni Jesu
Kristo. [23] Toyo ayaw da kamo magpapan-
gallang sang arag kamo otaw, papangallang
da kamo sang Dios kay laban dakora yang
bayad naan kamayo. Yang bayad naan
yang kamatayun ni Jesu Kristo. [24] Wakaw,
kay manga karomonan ko, pagsakop nang
Dios kamayo, maski nana yang kabutang
mayo nangaon, madyaw na magapabilin
kamo saan na kabutang kayan yabay kamo
mangagad sang pagbuut nang Dios kamayo.

Yang Manga Pagsosi Bain sang Buku nang Minyo aw Bain sang Manga Baro

[25] Ibakun ko kamo sang pagosip mayo
kanak bain sang manga daraga digkamayo.
Way sikun sang Ginoo na pyagasogo ko
sang manga daraga digkamayo, awgaid
akanarigan ak mayo kay tungud sang lugun
kanak ni Jesu Kristo yatagan ak naan nang
madyaw na ungud. Wakaw magatambag
ako sang manga tingosay. [26] Kay laban
marisud yang banwa adoon, wakaw dum-
dum ko, madyaw adoon yang dili aparinin
nang otaw yang kanaan kabutang. [27] Aw
aon day asawa mo, di da kaw magdumdum
na ayawan mo yang asawa mo. Aw wa
pay asawa mo, madyaw yang di manga-
sawa. [28] Awgaid aw wa pay asawa mo, buku
nang maat aw mangasawa kaw. Magonawa
oman sang bobay na way bana, buku nang
maat aw magbana yaan. Toyo ako, gosto
ko garo na makagawas kamo sang karisud
nang amapagguna sang yangognan adoon
na timpo.

[29] Kay manga karomonan ko, yaan yang
pagalaong ko kamayo na di da mado-
gay yang paggawbuk ta kang Jesu Kristo
kay amallug da domatung yang kataposan.
Wakaw pono adoon asta sang kataposan
yaan yang parabiya yang gawbuk kang Jesu
Kristo labaw sang kanmo pamilya. [30-31] Yang
madyaw, di kita amabarag nang maski
nana disining banwa, di makaurang kanatu
yang kauruk, di makaurang kanatu yang
paguma, di kita amabarag nang maski nana
na pyanmowan, di kita amabarag mamili
aw mamarigya. Di kita amabarag nang
maski nana antak kita makatoman sang
kariko nang pagbuut nang Dios kanatu.
Magatoman kita sang sogo ni Jesu Kristo
kay amallug da mawara yang kasakopan
disining donya.

[32] Gosto ko garo na way akawiliyan mayo
na maski nana. Yang usug na way asawa
yang way kyakabaragan nang kanaan dum-
dum, wakaw yaan yang abay naan dum-
dumun yang sogo kanaan ni Jesu Kristo
antak yaan makaontol kang Jesu Kristo.
[33] Awgaid yang usug na aon day asawa yaan
yang abay naan dumdumun yang kanilan
kaogalingin antak makaontol sang kanaan
asawa. [34] Wakaw yamabain yang kanaan
dumdum kay gadumdum yaan na makaon-
tol kang Jesu Kristo, aw arag gadumdum
na makaontol sang kanaan asawa. Mago-
nawa sang bobay na aon day bana, yaan
yang abay naan dumdumun yang kanilan
kaogalingin antak yaan makaontol sang
kanaan bana. Toyo yang bobay na tomo-
too na way bana, pyagadakora naan sang
kanaan ginawa si Jesu Kristo na kanatu Gi-
noo antak yaan makatoman sang pagbuut

ni Jesu Kristo kanaan.
[35] Yaning tambag ko kamayo adoon buku
nang pagsagda ko kamayo na dili kamo
mangasawa, toyo tyatambagan ko kamo
nang maynini antak mayo maimo yang
madyaw kamayo. Gosto ko garo na way
makabarag kamayo antak yaan yang abay
mayo dumdumun yang pagbuut kamayo
nang Ginoo ta na si Jesu Kristo.
[36] Awgaid buku nang maat aw papag-
banaun nang ama yang kanaan anak.
Wakaw aw yainatub da madaraga yang
anak mo, madyaw yang dumdum mo na
magabana ra yang anak mo. [37-38] Madyaw
pa na di mo papagbanaun yang anak mo
aw yatigam da kaw na yang anak mo, buku
pa nang gosto naan yang magabana. Aw
maynaan, madyaw sa agaw yang kanmo
pagbuut, way makabuut sa agaw kanmo na
kadaygan na otaw, kay ikaw na ama yang
aon katungud sang pagdomara sang kanmo
manga anak. Toyo aw gosto magbana yang
anak mo, madyaw na papagbanaun mo.
[39] Bain sang magasawa na tomotoo, yang
asawa kanang bana kaba boi pa yang
kanaan bana, di yaan makaayaw. Awgaid
aw matay da yang kanaan bana, maka-
pagbana yaan oman sang karim naan pag-
banaun na arag tomotoo. [40] Awgaid dum-
dum ko labaw pa magauma yang bobay na
baro aw di da yaan magbana. Dumduma
mayo yang tambag ko kamayo, kay yotoo
ako na yang tambag ko kamayo kanang
Balaan na Espirito na gabaya kanak.

8

Yang Pakaan sang Manga Diosdios

[1] Yani yang iibak ko sang pagosip mayo
bain sang batasan nang manga otaw na
gaiyaw sang ayup na pakaan sang kani-
lan diosdios na yaampowan nilan. Kita
na manga tomotoo yang aon kyakatiga-
man bain saan. Yatigam kita daw nanang
madyaw imoon. Toyo magkido kaw daw
kaw makadumdum na ikaw yang labaw
tungud sang kanmo katigaman, kayan
yagparabaw kaw sang arag kamo otaw.
Yang madyaw, managilugun kita, yang
kanatu kainagadan na tomotoo apadasig-
inta. [2] Toyo yang otaw na gadumdum
na dakora yang kanaan katigaman, yaan
yang toosanan na yaan na otaw buku nang
ungudan. [3] Toyo yang otaw na dakora
sang ginawa naan yang Dios, yaan yang
aon matungtung na katigaman na madyaw
nang Dios.

[4] Bain sang iniyaw na ayup na pakaan
sang diosdios, kita na madigun yang pagtoo
ta kang Ginoo Jesus yatigam da na way ka-
bos nang pagsimba sang diosdios kay way
lain na Dios na isimbaun ta, sayda yang Dios
na isimbaun ta. [5] Aon madaig na karasi na
magbabaya asang kanatu banwa aw asang
pagawanan. Silan yang pyagalaong nang
manga otaw na kanilan kono dios na gabaya
kanilan. [6] Toyo kita na manga tomotoo, isa
ra yang kanatu Ama na Dios. Yaan yang
makagagaom na yagabuut sang kariko. Yi-
imo kita naan na kanaan sakop. Arag isa ra
yang Ginoo ta na si Jesu Kristo. Yaan yang
yagaimo sang kariko. Yamaboi kita nang
way kataposan digkang Jesu Kristo.

[7] Toyo aon pay manga tomotoo na wa
pa makadarag nang madyaw sining pya-
galaong ko kay wa pa nilan akaayawayawi
yang kyanaraman nilan na pagdumdum
bain sang pakaan sang diosdios. Asta
adoon, aw yakaan silan sang iniyaw na
ayup na pakaan sang diosdios, yagadum-
dum silan na yakasawit silan sang pakaan
sang diosdios. Wakaw kay maynaan yang
pagdumdum nilan, maat kanilan aw yakaan
silan sang iniyaw na ayup na pakaan sang
diosdios. [8] Toyo aw madigun yang pagtoo
mayo kang Jesu Kristo, yatigam kamo na
buku nang pagkaan na kyakaan ta yang
makadigun sang pagkanarig ta sang Dios.
Aw komaan kita, aw di kita komaan, di
akadogangan yang pagkanarig ta sang Dios
kay buku nang pagkaan yang gabuut sang
pagkanarig ta sang Dios.

[9] Maski yatigam kamo na yang pagkaan
di makaparin sang kamayo pagkanarig
sang Dios, magkido kamo daw kamo yang
kyakaponowan nang pagkasapad nang pag-
too nang inagad mayo na baya pa tomoo
na magasiling kamayo. [10] Kay kamo na
yatigam da bain sini, aw tomambong kamo
disang baray nang diosdios kayan kyomaan
kamo disaan, kayan aw magsiling kamayo
komaan yang wa pa abay akatagtaga sang
matungtung, magadumdum yaan na yaka-
sawit yaan sang pakaan sang diosdios. [11] Aw
maynaan, ikaw na matigam, aw komaan

kaw saan asang atobangan nang inagad
mo na baya pa tomoo, kayan yagsiling
yaan kanmo komaan, yaan yang makas-
apad sang pagtoo naan. Toyo ikaw, ayaw
magpakaringaw na si Jesu Kristo yaga-
pakamatay tungud kanaan, 12 wakaw ikaw
yang gaimo sang maat ni Jesu Kristo kay
ikaw yang pyagagaonan nang inagad mo
na tomotoo na buku pa nang madigun
yang pagtoo. Aw maynaan, ikaw yang
kyakaponowan nang pagkasapad nang pag-
too naan. 13 Wakaw aw aon pagkaan na
kyakaponowan nang pagkasapad nang pag-
too nang inagad ko na tomotoo, di da ako
oman makaan saan na pagkaan daw yaan
yang kaponowan nang pagkasapad nang
kanaan pagtoo.

9

Yang Katungud aw Katungdanan nang Apostol

1 Yatigam kamo na way otaw na gabuut
kanak kay apostol ako na arag yikita kang
Jesus na Ginoo ta. Arag yatigam kamo
na yang kyakaponowan nang pagtoo mayo
yang pyapabatok kanak nang Ginoo ta.
2 Wakaw maski aon yagalaong na ako buku
nang apostol, kamo yang yatigam na ako
apostol ni Jesu Kristo kay kamo yang
toosanan na apostol ako kay yanarig da
kamo kang Jesu Kristo tungud sang kanak
pagindo kamayo.
3 Aw aon magsaway kanak, yani yang
iibak ko kanilan, laong ko, 4 "Maski di ak
komaan sang kamayo pagkaan, ayaw mag-
dumdum na way katungud ko pagdawat
sang pagkaan na sikun digkamayo na barus
sang gawbuk ko." 5 Pagbuut nang Dios
kanak na dili ako mangasawa, toyo aw aon
kanak asawa, ayaw magdumdum na way
katungud ko na pagaagad ko yang kanak
asawa mayni Pedro aw yang manga lomon
na usug ni Jesu Kristo na Ginoo ta aw
yang kadaygan na arag manga apostol na
pyagaagadagad nilan yang kanilan asawa
sang pagpanaw nilan. 6 Ayaw kamo mag-
dumdum na kami si Bernabe way katun-
gud pagkamang digkamayo sang yakaukud
kanami maski wa kami mangayo. Sabo dili
kami makamang digkamayo sang yakaukud
kanami, kay gosto nami na kami yang
mamakot maggawbuk antak makakamang
sang kariko nang yakaukud kanami kaba
gaindo kami kamayo. 7 Dumduma mayo
yang sondaro, way kinaanglan na maga-
gawbuk pa sang kadaygan na gawbuk antak
makakamang sang yakaukud kanaan kay
yang bayad kanaan na gasondaro yaan yang
pyamili naan sang kariko nang yakaukud
kanaan. Arag dumduma yang yagapawa,
kinaanglan makamang yaan sang abot
disang kanaan pawa na gyagawbuk naan.
Magonawa arag sang magbantayay sang
manga karnero, aon barus sang kanaan
pagbantay antak yaan makakamang sang
yakaukud kanaan. Magonawa kami si Bern-
abe, aon kanami katungud pagdawat sang
barus sang pagindo nami bain sang sorit
nang Dios, toyo wa nami imowa yang may-
naan na makamang kami digkamayo sang
yakaukud kanami.
8 Yaning pyagalaong ko buku nang
kanang otaw gaid batasan, toyo arag
pagindo nang balaod nang Dios 9 na
pyapasolat naan kadini kang Moises,
laong, "Yang baka na pyagadaro mo,
ayaw pagtampunga yang baba kay antak
yaan makapanamsam kaba pyagadaro
mo." Toyo buku nang baka gaid yang
kyakaundan nang Dios na atagoyapun.
10 Labaw pa kita sang baka, wakaw kami na
magindoway yang kyakaundan nang Dios.
Kami yang tyatagoyap nang Dios antak way
makaukud kanami. Yaan yang kaologan
naan na pananglitan kay yagasolat si
Moises tungud kanami. Kami na manga
magindoway sang sorit nang Dios, mayn
kami nang gapawa, arag mayn kami nang
gagani, kay yang yagagawbuk yamanarig
na makakaan sang abot. 11 Kami yang
gapanggas sang sorit nang Dios agkamayo.
Aw maynaan, buku nang maat aw domawat
kami sang bayad na aatag mayo kanami.
12 Aw aon kadaygan na yagaindo kamayo
na gadumdum na aon katungud nilan sang
pagdawat sang bayad kanilan, labaw pa
kami na aon katungud saan.

Toyo kami si Bernabe, maski aon
kanami katungud pagdawat digkamayo
sang yakaukud kanami, wa kami mangayo
kamayo. Yagatigkul kami sang maski nana
na karisud antak way makaurang sang
pagbatok nami sang madyaw na batok
bain kang Jesu Kristo. 13 Yatigam kamo na

yang manga maggawbukay nang Dios na
gadara sang simisimbaay disang templo
ag Jerusalem, asaan silan akamang sang
pagkaan nilan sang yaatag nang manga
otaw sang Dios. Yang gasonog sang iniyaw
na ayup, silan yang yakaan sang sama na
iiyaw na syosonog nilan asang sonoganan
nang pagatag nang manga otaw sang Dios.
14 Magonawa saan, pagbuut nang Dios na
yang yagaindo bain sang sorit nang Dios
atagan mayo na manga tomotoo sang
yakaukud kanilan.

15 Toyo ako, wara ak mangayo kamayo
sang maski nana na yakaukud kanak.
Maski adoon dili ak mangayo kamayo sang
yakaukud kanak. Maski amatay ak nang
karisud, di ak mangayo kamayo, kay yaan
yang pyagabantog ko yang wa ko kamo
apagastowa sang pagindo ko kamayo. Aw
atagan mayo ako nang kanak amagasto, wa
day bantog ko. 16 Toyo dili ako magabantog
na ako yang yagabatok sang pagindo ni
Jesu Kristo kay yaan yang sogo kanak nang
Dios yang abay ak magbatok. Karisud nang
akainangan ko aw di ak magbatok saan
na pagindo. 17 Aw ako yang yagabuut na
magaindo ak kamayo, madyaw na atagan
ako nang kanak gasto, awgaid yagaindo
ak kamayo kay yaan yang pagbuut kanak
nang Dios. 18 Yang madyaw na barus kanak
yang yakabayon ako magbatok kamayo na
way bayad maski aon katungud ko sang
pagdawat sang bayad digkamayo.

19 Bain kanak, ayn nang pagbuut kanak
nang Dios, yaan yang inangun ko, kay buku
ak nang sogwanun nang manga otaw. Toyo
pagbuut ko na maski amaimo ako maynang
allang nang kariko nang otaw, madyaw
ko kay antak madaig yang maningug sang
batok ko antak silan mangagad kang Jesu
Kristo. 20 Wakaw, aw yang manga Judio
yang batokan ko, gasiling ak nang batasan
nang Judio antak silan maningug sang ba-
tok ko kanilan antak silan mangagad kang
Jesu Kristo. Buku nang balaod ni Moises
yang gabuut kanak, toyo aw yaan yang
batokan ko yang manga otaw na yangagad
sang balaod ni Moises, arag ako mangagad
saan, antak silan maningug sang batok ko
kanilan antak silan arag mangagad kang
Jesu Kristo. 21 Yaan arag yang paagi ko aw
aadto ako sang buku nang Judio, kay aw
silan yang batokan ko, di ak mangagad sang
kanang Judio balaod na wa nilan akatigami
kay antak silan na buku nang Judio arag
maningug sang batok ko bain kang Jesu
Kristo antak silan mangagad kanaan. Maski
buku nang kanang Judio balaod yang pyan-
gagdan ko, wara ak alapas sang balaod nang
Dios kay yaan yang abay pangagadan yang
pagbuut ni Jesu Kristo. 22 Aw yaan yang
batokan ko yang manga tomotoo na buku
pa nang madigun yang pagtoo, dili ako ma-
gaparabaw kanilan, adasigin ko silan sang
kanilan pagtoo. Maynaan yang batasan ko
aw gaindo ako sang manga bago na tomo-
too antak silan maningug sang pagindo ko
kanilan. Wakaw yagagaon ak sang batasan
nang kariko nang otaw aw madyaw na
batasan. Sabo yiimo ko yani kariko kay
antak arag aon manarig digkanilan kang
Jesu Kristo kayan kyaaronan silan nang
kinaboi na way kataposan. 23 Sabo yiimo
ko yani kay gosto ko na makarimpud sang
banwa yang madyaw na batok bain kang
Jesu Kristo, kayan arag ak panalanginan.

24 Dumduma yang manga otaw na yana-
glomba domaragan, maski madaig silan na
yanaglomba, isa ra kanilan yang madaug
na makakamang sang madyaw na premyo.
Kamo na manga tomotoo, pagsiling kamo
nang yapaglomba, pamakot kamo antak
kamo makakamang sang madyaw na pre-
myo. 25 Yang kariko nang yapaglomba
yaganaram domaragan allawallaw antak
silan madogay marutuy aw antak silan
makusugan antak silan makakamang sang
premyo na mallug magango. Toyo kita
na tomotoo yapakadigun sang pagkanarig
kang Jesu Kristo antak kita makadawat sang
madyaw na barus na di amasapad. 26 Ako,
mayn ako nang yapaglomba na yapakanug
domaragan adto sang pagadaugan antak ak
domaug. Wakaw yamakot ako mangagad
kang Jesu Kristo, buku ak nang maynang
yapagsinombagay na yadayon magpanom-
bag na di magkurug. 27 Toyo ako, yabay
ko naramun yang kanak lawas. Wa ko
pangagdi yang maat na kyakaundan ko kay
dili ako magaimo sang maat nang Dios. Kay
aw magimo ak sang maat, way amadawat
ko na madyaw na barus kanak maski yaka-
pagindo da ako sang manga otaw na yanga-
gad da kang Jesu Kristo.

10

Pagpakatigam Antak Ariliyan yang Manga Diosdios

1 Kay manga karomonan ko, gosto ko na
akatigaman mayo yang yamapagguna sang
manga kamonaan nami na manga Judio na
yamagad ni Moises asang banwa na way
maguya. Kariko nilan arag yarongan nang
panganod, yang Dios iyan sang panganod.
Aw yudurug yang panganod, yigiyod silan
manaw kay yaan yang pagbuut nang Dios
kanilan. Pyapagtiway nang Dios yang dagat
na pyagangaranan nang Mapora na dagat
kayan yomagi silan kariko disang pyagti-
wayan nang dagat. 2 Yang panganod aw
yang dagat maynang pyagabawtismo kani-
lan kay antak silan matigam na silan kariko
pyagaagad ni Moises na kanilan pangoro.
3 Kariko nilan yanagpangaan sang pagkaan
na yaatag kanilan nang Dios. 4 Kariko nilan
arag yanagpanginum sang tobig na pya-
paboros nang Dios sikun sang bato. Yaan
na bato mayni Kristo kay si Kristo yang
yakaboi kanilan. Si Kristo yang yabay
tomabang kanilan kay maski diin silan
durug, iyan kanilan si Kristo. 5 Maski
madaig yang kikita nilan na imo nang Dios
nang pagtabang kanilan, agput mabos silan
damanan nang Dios, sisilotan silan nang
Dios, wakaw yamangkakanat yang lubung
nang yamangkamatay kanilan, na maski
diin silan durug disang banwa na way
maguya, madaig yang lyurubung kanilan.

6 Yang yamapagguna sang kamonaan
nami na manga Judio, karag kanatu nang
Dios antak di kita makaungud na maga-
imo sang maat na manga imo na maynang
yiimo nilan. 7 Wakaw ayaw kamo magsil-
ing sang batasan nilan na yisimba sang
diosdios. Kay aon syosolat na yagalaong,
“Yanagpangaankaan silan aw yanagpang-
inum kayan yanagsayaw silan.” Buku
nang Dios yang tyatawag nilan na gasayaw.
8 Di kita magasiling nilan. Tanawa, sang
allaw da misan da kamatay digkanilan yang
karowaan aw toro na mararan na sisilotan
nang Dios kay yimipid silan sang buku nang
kanilan asawa. 9 Arag madaig digkanilan
yang yagapakaraat sang Dios na yagalaong,
“Nanang gawan nang Dios ani kanatu?
Ayn nang gosto natu imoon, imoon ta.
Dili kita isilotan nang Dios kay dadaan
kanatu pyagguna.” Wakaw madaig yang
yamatay kanilan na kyakagat nang tinanap
kay yaan yang silot kanilan. 10 Aon digkani-
lan yanagbagolbol sang kanilan pangoro
tungud sang kanilan kabutang na marisud.
Wakaw syosogo nang Dios yang sogwanun
na tagalangit adto kanilan, madaig silan
yang pyapatay nang sogwanun na tagalan-
git. Magkido kamo, ayaw maggaon kani-
lan, na yanagbagolbol tungud sang kanilan
kabutang.

11 Kariko nining yamapagguna sang ka-
monaan nang manga Judio syosolat kay
yaan yang pakatigam kanatu antak kita
malluk, kayan di kita magaimo sang maat.
Yaan yang imoon ta yang madyaw nang
Dios kay masaid da yang kataposan.

12 Aw yagalaong kaw na di kaw maga-
imo sang maat, kay yagadumdum kaw na
madigun yang pagtoo mo, magkido kaw
daw sakadyap da kaw mallaw yakapagimo
sang maat. 13 Toyo aw aon pagtintal kanmo,
maski nana na maat na kyakaundan mo
na imoon, ayaw magdumdum na ikaw gaid
yang yakaungud saan na pagtintal, kay
yaan na pagtintal arag yaatobang nang ka-
daygan na manga otaw. Awgaid kay yang
Dios magatoman sang kanaan saad kanmo
na dili kaw naan apabayaan daw dili kaw
makatigkul saan na pagtigi kanmo, wakaw
aw tigiin kaw, atagan kaw nang Dios nang
gaom antak di kaw makapagimo sang maat
na kyakaundan mo na imoon mo garo antak
di kaw tigiin na labaw pa sang pagtigi na
akatigkuran mo.

14 Kay manga karugnanan ko, ayawi mayo
yang pagsimba sang manga diosdios, ayawi
mayo yang pagipat. 15 Kamo na syosolatan
ko, matigam kamo, wakaw dumduma mayo
daw matungtung agaw yaning pagalaong
ko kamayo adoon. 16 Aw magkatipon
kita na makanamput sang pagkamatay ni
Jesu Kristo, amapanumdum kita sang Dios
kayan yiminum kita, yaan yang toosanan
na yakadawat da kita sang panalangin ni
Jesu Kristo tungud sang pagpatutud naan
sang kanaan dogo disang koros. Mag-
onawa, yang paan na pyagapisangpisang
ta kayan kyaan, yaan yang toosanan na
yakadawat da kita sang panalangin ni
Jesu Kristo tungud sang pagkarabo kanaan

disang koros. [17] Maski madaig kita, maynang sang ka lawas da kita na kang Kristo
sakop kay yanagsaro kita komaan saang
sambook da na paan na pyagapisangpisang
ta.

[18] Dumduma mayo yang pagsimba nang
manga Judio, aw yakaan silan sang pya-
pasagan nilan na layon nang pagatag ni-
lan sang Dios, yaan yang toosanan na
silan sakop nang sisimba nilan. [19] Bukun
ako yang akatigaman mayo na way kabos
nang yamatag sang pagkaan sang diosdios.
Yang pagsimba sang diosdios, di makata-
bang sang manga otaw. [20] Dumduma mayo
yang manga otaw na buku nang sakop ni
Jesu Kristo, maski nanang pyagaipat nilan,
buku nang Dios yang tyatawag nilan kay
yang pyagaipat panawagtawag nilan sang
mangkaraat. Wakaw yang pyagaipat ni-
lan na pyapaatag nang magbabaya sang
mangkaraat na tatawag nilan, yaan yang
toosanan na silan sakop nang tyatawag
nilan. Way gosto ko na kamo magapata-
bang sang manga magbabaya. [21] Wakaw
aw minum kamo sang toosanan sang dogo
ni Jesu Kristo kayan kyomaan kamo sang
toosanan sang lawas ni Jesu Kristo na di
mayo ayawan yang panawagtawag sang
mangkaraat, laban maat yaan nang Dios.
[22] Aw yaan yang imoon mayo adamanan
kamo nang Dios. Dagaw yagadumdum
kamo na way amapagguna kamayo aw mag-
imo kamo saan, kay wa kamo magadum-
dum na labaw sang kamayo gaom yang
gaom nang Dios.

[23] Tinuud na kita na manga tomotoo
makaimo sang maski nana na buku nang
maat nang Dios, toyo di kita magaimo sang
imo na dili makatabang sang maski sini.
Aon manga imo na di ta imoon maski di
makalapas sang balaod nang Dios kay di
yaan na imo makadasig sang manga tomo-
too. [24] Buku nang madyaw aw yaan gaid
yang dumdumun mayo yang magadadayaw
sang kamayo kabutang, kaundi mayo arag
yang kabutang nang manga kainagadan
mayo.

[25] Makakaan kamo sang maski nana na
pagsisila na byabarigya kamayo, kay maski
nana na pagsisila, akaanun ta aw dili maka-
pagkaraat sang ginawa ta. [26] Kay yaning
banwa aw yang kariko na iyan disining
banwa podo kanang Dios, wakaw kariko
arag madyaw kanatu.

[27] Kamo na tomotoo, aw tawagun kamo
nang buku nang tomotoo sang pagkaan
kayan dyomorod kamo, abaya mayo kaana
yang maski nanang aatag kamayo kay
maski nana na pagkaan, akaanun ta aw
dili makapagkaraat sang ginawa ta. [28] Toyo
aw aon maglaong kamayo na yaan na
pagkaan layon nang pyagaipat, ayaw da
kamo saan magkaan daw maribog yang
yagapakatigam kamayo [29] kay gadumdum
yaan na maat yang makaan saan. Maski
akatigaman mo na buku nang maat, ayaw
da magkaan.

Toyo aon manga tomotoo na buku nang
marugun na yagalaong, “Nanang maat aw
komaan kita sang madyaw na pagkaan
maski aon kadaygan na yagadumdum na
makasara silan aw komaan saan?” [30] Arag
yagalaong silan, “Aw mapanumdum kita
sang Dios na yatagan kita nang madyaw na
pagkaan, nana sang pagasaway kanatu sini
aw komaan kita sang madyaw na pagkaan?”

[31] Yani yang iibak ko sang yagalaong
nang maynaan, laong ko kanilan na maski
makaan, maski iminum sang tobig, imowa
mayo yang kariko nang madyaw na mak-
abantog sang Dios. [32] Wakaw dadyawa
mayo yang batasan mayo antak di kamo
kaponowan sang sara nang kadaygan, yang
manga Judio aw yang buku nang Judio aw
yang manga tomotoo sang Dios, di mayo
akaraatan. [33] Pagsiling kamo sang kanak
batasan kay kyakaundan ko na kariko nang
imoon ko arag madyaw nang manga otaw.
Buku nang kanak gaid kabutang yang abay
ko kaundan, yang kanang kadaygan kabu-
tang, yang kabutang nang pyagaindo ko
antak arag silan manarig kang Jesu Kristo
kayan kyaaronan silan nang kinaboi na way
kataposan.

11

[1] Kamo na kang Kristo sakop, paggaon
kamo kanak na yagaon sang batasan ni Jesu
Kristo.

Yang Pagtorong aw Yisimba

[2] Yamapanumdum ak kamayo na yabay
ak mayo kanamputan. Arag yamapanum-
dum ak kamayo kay yabay kamo manga-
gad sang matungtung na pagindo na pya-
gaindo ko kamayo. [3] Awgaid gosto ko na
matigam kamo na yang labaw na pangoro
nang kariko nang otaw si Kristo, toyo kamo
na manga bobay, yang usug yang kamayo
pangoro. Si Kristo, yang pangoro naan
yang kanaan Ama na Dios. [4] Wakaw yang to-
motoo na usug na magatorong sang kanaan
oro kaba yagaampo yaan sang Dios disang
simbaan aw kaba yagasorit yaan sang sorit
na papagsorit kanaan nang Dios, yaan na
usug wa magataod kang Kristo na kanaan
pangoro, kay aw yang pagtanaw sang oro
naan maynang bobay, yaan yang toosanan
na buku ni Kristo yang labaw na pangoro
naan. [5] Toyo yang tomotoo na bobay na
wa magatorong disang simbaan kaba ya-
gaampo sang Dios aw kaba yagasorit yaan
sang sorit na papagsorit kanaan nang Dios,
yaan na bobay yang wa magataod sang
kanaan pangoro na usug, kay aw yang pag-
tanaw sang oro naan maynang usug, yaan
yang toosanan na buku nang usug yang
pangoro naan. Yaan na bobay na wa ma-
gatorong disang simbaan maynang bobay
na pyapaboro yang kanaan logay, yaan na
bobay di magkaarig. [6] Wakaw madyaw na
yang manga bobay na tomotoo yang mag-
atorong sang kanilan oro disang pagtitipo-
nan nang manga tomotoo, kay maat yang
mapakita yang bobay sang kanaan oro na
pagtanaw na maynang oro nang usug na
way torong. Wakaw aw dili magtorong
yang bobay sang kanaan oro, yaan na bobay
maynang bobay na dili magkaarig na ya-
gapagopit sang kanaan logay na maynang
usug. [7] Yang usug, way kinaanglan na
magatorong sang oro kay yang usug yang
yosopo sang Dios, gapakita sang dungug
nang Dios. Toyo yang bobay, yaan yang
gapakita sang dungug nang usug, wakaw
madyaw na ataodon nang bobay yang usug,
[8] kay yang pyagponowan nang mona na
usug na si Adan buku nang sikun sang
bobay, toyo yang mona na bobay na si
Eba yiimo nang Dios sikun sang usug na
si Adan. [9] Kadini wa imowa nang Dios
yang usug na obay nang bobay awgaid
yang bobay yang yiimo nang Dios na obay
nang usug. [10] Wakaw kinaanglan maga-
torong yang bobay sang kanaan oro disang
pagtitiponan nang manga tomotoo kay an-
tak kitaun nang manga tagalangit na yang
manga bobay na tomotoo yagatoman sang
pagbuut nang usug kanilan. [11] Awgaid ayaw
magpakaringaw na pagbuut ni Jesu Kristo
na yang usug aw bobay yagasandug silan
dowa kay silan dowa arag pyagasakop naan.
[12] Kadini si Eba yiimo nang Dios sikun kang
Adan, toyo pagkatapos naan na imo nang
Dios, yang manga usug magsikun sang
manga bobay kay yamawtaw digkanilan,
toyo yang Dios yang pyagponowan nang
kariko.

[13] Dumduma sa mayo, yatigam kamo na
maat aw magampo yang bobay disang
pagtitiponan mayo aw di yaan magatorong
sang kanaan oro. [14] Arag yatigam kamo na
yaan yang makaina sang usug yang pag-
tanaw sang kanaan logay maynang pag-
tanaw sang kanang bobay logay kay yang
batasan nang otaw buku nang maynaan
kay buku yaan nang magayon sang usug.
[15] Toyo yang bobay, aw maaba yang kanaan
logay, yaan yang magayon kanaan kay
yaan yang madyaw sang bobay. Pagbuut
nang Dios na yang maaba na logay nang
bobay yang yakatorong kanaan kay antak
katigaman na atagapan yaan nang Dios aw
yatangkap yaan na yang usug yang pangoro
naan. [16] Yaning pyagalaong ko kamayo, aw
aon magis sini ibakun ko yaan na yang
kanami batasan aw yang batasan asang
kariko nang pagtitiponan nang manga to-
motoo na gasimba sang Dios magonawa
sining pyagalaong ko kamayo.

Yang Pagpanamput sang Pagkamatay ni Jesu Kristo

[17-18] Aon kono batasan mayo na laban
maat, wakaw magasagda ako kamayo kay
dili kamo panalanginan nang Dios aw may-
naan yang batasan mayo. Pagdadyayaw
kamo paningug. Maski managkatipon
kamo na akanamputan mayo yang pagka-
matay ni Jesu Kristo, di makapanalangin
kamayo, sana yaan yang makapagkaraat
kamayo kay yanagsitobok kono kamo kay
aon digkamayo yagaparabaw sang manga
pobre. [19] Yaan yang pagtigi kamayo daw sini
kamayo yangagad sang Dios. [20] Aw man-
agtipon kamo kariko, yang akaanun mayo

buku da nang pagpanamput sang pagkamatay ni Jesu Kristo kay aon gaparabaw sang arag kamo. Aw maynaan, wa mayo ataoda si Jesu Kristo. [21] Kay yang isaisa kamayo yapagagaw kono na amaona komaan na di magpalliwat sang arag kamo, wakaw aon yamagutum, aon yabiyag kayan yapakalasing. [22] Nanga kamo gaimo nang maynaan? Aw kyaan gaid yang kyakaundan mayo, aon man tyoonan baray mayo na akakaanan mayo. Maat yang batasan mayo kay yagaparabaw kamo sang arag kamo tomotoo na arag sakop nang Dios. Yanagkatipon kamo na akanamputan garo mayo yang pagkamatay ni Jesu Kristo, toyo pyakainaan da mayo yang yamangkaukud digkamayo. Di ak magabantog kamayo sang batasan na maynaan, kay maat nang Dios yaan na imo mayo.

[23] Yang pagindo na pyagindo da ko kamayo yaan yang pyapakatigam kanak ni Jesus na Ginoo ta. Yani yang pyagindo da ko kamayo nangaon na ninyang gabi na wa pa alladi ni Judas yang kontara ni Jesu Kristo agkanaan, kaba yakaan silan, si Jesus na Ginoo ta yang yakamang sang paan. [24] Pagkamang naan sang paan, magpasalamat yaan sang kanaan Ama na Dios kayan pyagpisangpisang naan yang paan aw paglaong yaan, "Yang paan na pyagapisangpisang ko, yaan yang toosanan sang kanak lawas na apatayun tungud kamayo. Abaya mayo imowa yang maynining yiimo ko kay antak ak abay kanamputan mayo." [25] Maynaan oman, pagkatapos nilan komaan saan na paan, kamangun ni Jesus yang inmanan aw paglaong, "Yaning tumuk nang paras disining inmanan yang toosanan na amatoman yang bago na papagsaad nang Dios kay apatututdun mallaw yang kanak dogo tungud kamayo. Arag abaya mayo imowa yani. Aw managkatipon kamo, aw inum kamo sini akanamputan mayo ako." [26] Yaan yang pyagalaong ni Jesus kanilan antak kanamputan yaan nilan. Wakaw kada kamo komaan sang paan aw inum sang tumuk nang paras disang pagtitiponan mayo, tinuud na yaan yang pagpanamput mayo sang pagkamatay ni Jesu Kristo na Ginoo ta matag marik yaan ani sang donya.

[27] Wakaw yang maski sini na otaw na yakaan sang paan aw inum sang tumuk nang paras, toyo wa magataod sang lawas aw dogo nang Ginoo ta na si Jesu Kristo na yagapakamatay tungud kanaan, yaan yang yakaimo sang laban maat nang Dios. [28] Wakaw yang kada isa kamayo, pagdumdum kamo nang wa pa mayo akaana yang paan aw inuma yang tumuk nang paras daw aon maat na imo mayo. [29] Kay yang yakaan sang paan aw inum sang tumuk nang paras, aw di naan butang sang ginawa naan yang kaologan nang lawas ni Jesu Kristo, yaan yang akaponowan nang pagsilot nang Dios kanaan. [30] Wakaw madaig digkamayo yang yamangkarutuy aw yang yamangkasakit aw yang yamangkamatay kay wa nilan ubutangan sang ginawa nilan yang pagpanamput sang pagkamatay ni Jesu Kristo. [31] Wakaw ososiin ta yang kanatu ginawa, daw aon maat, ayawan ta yang maat, kayan aw maynaan yang imo ta, di kita ookman nang Dios, di kita isilotan. [32] Awgaid kita na yamanarig kang Jesu Kristo, aw okman kita nang Dios aw siloti kita naan, yiimo naan yaan antak kita magdura, antak di kita silotan nang way kataposan na silot maynang manga otaw na wa akanarig kang Jesu Kristo.

[33-34] Kay manga karomonan ko, kay laban maat nang Dios yang wa magataod kang Jesu Kristo, wakaw yaan yang madyaw imoon nang wa pa kamo akatipon yang ayn nang yamagutum omona komaan disang kanaan baray antak dili domayon komaan asang pagtitiponan mayo. Aw managkatipon da kamo antak komaan sang paan na toosanan sang lawas ni Kristo, pagtinagaday kamo, misan da kamo kaan na yakanamput sang pagkamatay ni Jesu Kristo. Aw maynaan kamo, dili kamo isilotan nang Dios. Yang kadaygan na pyagaosip mayo kanak, ibakun da ko aw domatung ak agkamayo.

12

Yang Manga Pagatag na Sikun sang Balaan na Espirito

[1] Kay manga karomonan ko, gosto ko na akadaragan mayo yang madaig na manga pagatag na yaatag kamayo nang Balaan na Espirito. [2] Yatigam kamo na nangaon nong wa pa kamo akanarig kang Jesu Kristo, aon

gapabaya kamayo wakaw yakasimba kamo
nangaon sang way kabos na manga diosdios
na di makapagsorit. 3 Kamo na manga
tomotoo, kinaanglan akatigaman mayo na
way otaw na pyagabayaan nang Balaan na
Espirito na mapagkontara kang Jesus, dili
yaan magapallaong nang maat kang Jesu
Kristo. Arag way otaw na pyagabayaan
nang mangkaraat na magalaong na si Jesus
yang Ginoo na makagagaom sang kariko.
Kay dili magabantog yang otaw kang Jesu
Kristo kaba dili yaan pagbayaan nang Bal-
aan na Espirito.

4 Maski aon yanagkatoboktobok na
mangkadyaw na pagatag sang manga
tomotoo, sayda yang yamatag kanilan,
yang Balaan na Espirito. 5 Maski yanagka-
toboktobok yang sogo nang Dios sang
manga tomotoo, sayda yang yagapanonogo
kanatu, yang Ginoo ta na si Jesu Kristo.
6 Maski yanagkatoboktobok yang manga
imo nang manga tomotoo, sayda nang
Dios yang gabuut sang kariko nang manga
tomotoo antak silan makatoman sang
pagbuut naan kanilan. 7 Yang kariko nang
tomotoo pyangatagan nang Balaan na
Espirito nang mangkadyaw na pagatag
antak silan makatabang sang arag silan
tomotoo tungud sang pagatag kanilan nang
Balaan na Espirito. 8 Yanagkatoboktobok
yang pagatag nang Balaan na Espirito sang
manga tomotoo. Aon manga tomotoo na
pyagabayaan nang Balaan na Espirito antak
yaan magpakatigam adto sang kadaygan
bain sang pagbuut nang Dios na madyaw
imoon. Aon manga tomotoo na yatagan
nang Balaan na Espirito nang katigaman
antak yaan magapakatigam sang kanaan
kainagadan bain saan. 9 Arag aon manga
tomotoo na yatagan nang Balaan na
Espirito nang dakora na pagtoo antak
yaan makaimo sang dakora na imo na
makatabang sang kadaygan. Arag aon
manga tomotoo na yatagan nang Balaan
na Espirito nang gaom papagkadyaw sang
yanagkatoboktobok na manga sakit. 10 Arag
aon manga tomotoo na yatagan nang
Balaan na Espirito nang gaom pagimo sang
manga milagro. Arag aon manga tomotoo
na yatagan nang Balaan na Espirito nang
pagatag na pyagangaranan nang propesiya
antak yaan makapagbatok sang pyapa-
batok kanaan nang Balaan na Espirito.
Arag aon manga tomotoo na yatagan
nang Balaan na Espirito nang katigaman
antak kimilara sang manga imo aw sorit
na sikun sang Dios aw yang buku nang
sikun sang Dios. Arag aon manga tomotoo
na yatagan nang Balaan na Espirito nang
katigaman antak yaan matigam magsorit
sang yanagkatoboktobok na sorit na wa
naan akatigami. Arag aon manga tomotoo
na yatagan nang Balaan na Espirito nang
katigaman antak matigam magobad sang
sorit na wa akatigami. 11 Yang magabuut
sang kariko nang way bayad na pagatag
yang Balaan na Espirito. Yaan yang
yangatag sang kariko nang manga tomotoo
ayn nang pagbuut naan kanilan.

Sang ka Lawas na Madaig yang Pagkana

12 Madaig na karasi yang asang lawas
nang otaw, aon siki, aon kamot, aon
taringa, aon mata, aw aon pay madaig na
karasi, toyo sayda yang lawas. Maynaan
oman kita, maski madaig kita na yamanarig
kang Jesu Kristo, maynang sang ka lawas
da kita kay sayda yang tagsakop kanatu, si
Kristo na iyan kanatu. 13 Tinuud na kariko
ta na tomotoo sang ka lawas da kita pinaagi
sang pagbawtismo kanatu nang Balaan na
Espirito. Wakaw maski Judio aw buku nang
Judio, aw allang aw buku nang allang, sang
ka lawas da kita kariko kay iyan kanatu
yang Balaan na Espirito na yaatag kanatu.
14 Yang lawas nang otaw buku nang sang
ka karasi la kay aon siki, aon kamot, aon
taringa, aon mata, aw madaig pa na karasi.
15 Wakaw maski magalaong yang siki, “Buku
ak nang tollo, wakaw buku ak nang sakop
nang lawas,” dili yaan akaagdan kay dili
amaimo na yang siki di amasakop nang
lawas. 16 Maski magalaong yang taringa,
“Buku ak nang mata, wakaw buku ak nang
sakop nang lawas,” dili yaan akaagdan kay
dili amaimo na yang taringa di amasakop
nang lawas. 17 Aw kariko nang lawas podo
mata, di mudungug kay way taringa. Aw
kariko nang lawas podo taringa, di mak-
abao kay way ilong. 18 Toyo buku nang
maynaan kay yang Dios na gaimo sang
lawas nang otaw yang yagabutang sang
madaig na karasi disang lawas nang otaw
ayn nang pagbuut naan. 19 Yang lawas nang
otaw, aw sang ka karasi la, di magaimatok.

[20] Awgaid buku nang maynaan kay madaig
yang karasi disang sang ka lawas na yiimo
nang Dios.

[21] Wakaw yang mata yagakinaanglan sang
kamot, yang oro yagakinaanglan sang siki.
[22] Wakaw yang kariko nang karasi disang
lawas ta yagakinaanglan na magatinaban-
gay maski marutuy yang isa. [23-24] Yang
kariko nang karasi disang lawas ta na
byubutang nang Dios, maski magadumdum
kita na aon sang ka karasi disang lawas ta
na way kabos na di makatabang, yaan sa
agaw yang adadyawun tagapan kay yaan
yang yakatabang sang kariko nang lawas
ta. Aon sang ka karasi disang lawas ta na
maski maat tanawun, dakora yang kanaan
tabang sang lawas ta, toyo aon oman
sang ka karasi disang lawas ta na madyaw
tanawun toyo tagbi yang kanaan tabang
sang lawas ta. Awgaid yang Dios yang
yagabutang sang kariko nang karasi disang
lawas nang otaw antak way sang ka karasi
disang lawas ta na osodiin. [25] Yaan yang
pagbuut nang Dios antak magoyon yang
kariko nang karasi disang lawas ta, mag-
asipagtagap silan. [26] Wakaw aw magtigkul
sang masakit yang sang ka karasi disang
lawas ta, magadungan mati sang masakit
yang kariko nang lawas. Maynaan oman,
aw makadawat sang panalangin yang isa,
magadungan makadawat sang panalangin
yang kariko.

[27] Dumduma mayo yang pagobad sang
sambingay sang lawas. Kamo na manga
tomotoo maynang lawas ni Kristo, yang
kada isa kamayo maynang sang ka karasi
disang lawas ni Kristo. [28] Yang kariko mayo
na sakop ni Jesu Kristo pipili nang Dios,
byubutang naan antak kamo magtinaban-
gay. Kaisa, aon manga apostol na byubu-
tang nang Dios digkamayo na sakop ni
Kristo. Kadwa, aon manga propeta na yaga-
batok sang pyapabatok kanilan nang Dios.
Katlo, aon manga magindoway. Arag aon
pay byubutang nang Dios digkamayo, arag
silan makatabang kamayo. Aon yagaimo
sang manga milagro. Arag aon yakadyaw
sang yanagkatoboktobok na manga sakit.
Arag aon manga tomatabang sang manga
kainagadan nilan. Arag aon matigam
magdomara sang simisimbaay. Arag aon
matigam magsorit sang yanagkatobokto-
bok na sorit na wa naan akatigami. [29] Di
amaimo na podo apostol kamo. Di amaimo
na podo propeta kamo. Di amaimo na
podo magindoway kamo. Di amaimo na
kariko mayo arag makaimo sang manga
milagro. [30] Di amaimo na kariko mayo
arag aon gaom sang papagkadyaw sang
yanagkatoboktobok na manga sakit. Di
amaimo na kariko mayo matigam mag-
sorit sang yanagkatoboktobok na manga
sorit na wa mayo akatigami. Di amaimo
na kariko mayo makaobad sang kaologan
nang yanagkatoboktobok na sorit na wa
akatigami. [31] Kamo na yamanarig kang Jesu
Kristo, butangan mayo sang ginawa mayo
na akaaronan kamo nang manga pagatag
nang Balaan na Espirito na laban makata-
bang sang arag kamo tomotoo.

Apakatigam ko kamayo adoon yang la-
ban madyaw na paagi bain sang pagpanga-
gad kang Jesu Kristo.

13

Yang Lugun

[1] Aw maimo ako makapagsorit sang
yanagkatoboktobok na manga sorit nang
manga otaw maski wa ak magaanad saan
na sorit, maski maimo ak makapagsorit
sang manga sorit nang manga tagalangit
na sogwanun nang Dios, awgaid buku ak
nang marugun sang arag otaw, yang kariko
nang sorit ko way kabos, maynang tanog
nang agong na guum. [2] Aw aon pagatag
kanak nang Balaan na Espirito antak ako
makapagsorit sang sorit na propesiya,
aw maimo ak matigam sang kariko nang
pagbuut nang Dios na wa pa akatigami
nang kadaygan, maski amatigam ak sang
kariko nang katigaman nang Dios, maski
amaimo ko maungat yang manga butay
tungud sang kadakora nang pagtoo ko, aw
di ak marugun sang arag otaw, way kabos
ko na otaw. [3] Aw pangatag ko yang kariko
nang kanak pyanmowan antak pakaan
sang yamaukud, maski osonogon pa ko
yang lawas ko antak ako matay, aw di ak
marugun sang arag otaw, way amakamang
ko saan na imo ko.

[4] Yang otaw na yamarugun sang arag
otaw, matigkul sang pakaraat kanaan nang
kadaygan, yabay yaan mallaat sang arag
otaw. Yang otaw na yamarugun dili

magkasigi sang arag otaw, dili magaam-
bog, dili magparabaw sang arag otaw.
5 Yang otaw na yamarugun madyaw yang
batasan, buutan. Buku yaan nang maa-
gap, maski nanang pagalaong kanaan di
yaan magkadaman, di magdumdum nang
maat sang yagaimo kanaan nang maat.
6 Wa yaan magauma aw yikita yaan sang
maat na imo, awgaid yaan yang pyagauma
naan aw yikita yaan sang madyaw na imo.
7 Yang otaw na yamarugun, di magtangku
sang imo na madyaw maski dakora yang
karisud naan, way kataposan nang kanaan
pagkanarig, di amaimo na amawara yang
pagkaiman naan. Magapadayon yaan sang
pagtoman sang kariko nang pagbuut nang
Dios kanaan wakaw way tatamanan nang
kanaan pagtigkul sang maski nana na ato-
bangun naan.

8-10 Yang tinuud na karugun dili umu-
pas. Awgaid aon manga pagatag nang
Balaan na Espirito kanatu na umupas aw
matoman da yang pagbuut nang Dios
kanatu disining donya. Toyo adoon kay
wa pa akatoman yang kariko nang pagbuut
nang Dios kanatu, wakaw wa pa akatapos
yang kanang Dios pagatag na katigaman,
wa pa akatapos yang kanang Dios pagatag
na propesiya. Toyo aw matoman da yang
pagbuut kanatu nang Dios disining donya,
arag amatoman da yang manga pagatag
naan kanatu. Wakaw aw matoman da
yang pagbuut nang Dios kanatu, apapag-
tangkuun da nang Dios yang sorit na prope-
siya. Magonawa aw matoman da yang pag-
buut nang Dios kanatu, apapagtangkuun da
naan yang pagsorit sang yanagkatobokto-
bok na sorit, arag amatapos da yang pa-
gatag na katigaman kay wa day kinaanglan
saan na manga pagatag aw matoman da
yang pagbuut nang Dios kanatu disining
donya.

11 Nang isu pa ako, yang pagsorit ko
aw yang pagungudungud ko minangaysu.
Adoon na dakora da ako yayawan da ko
yang minangaysu na ungud. 12 Yang kikita
ta adoon maynang pagkita ta sang lubug na
pagarongan. Awgaid kita, aw paatobangun
da kita ni Jesu Kristo kanaan, matinaw da
yang pagtanaw ta, kariko akatigaman da ta.
Adoon wa pa akatigami yang kariko, awgaid
madatung yang allaw na kariko akadaragan
da ta, maynang Dios na yakadarag kanatu.

13 Yaning toro yang dili umupas, yang
pagkanarig, aw yang pagkaiman sang
syasaad nang Dios kanatu, aw yang
karugun. Yaan yang laban importante yang
marugun kita sang arag otaw.

14

*Yang Pagindo Bain sang kang Espirito Pa-
gatag*

1 Wakaw butangan mayo sang ginawa
mayo na abay kamo marugun. Kayan pa-
makot kamo antak kamo kaaronan nang
manga pagatag nang Balaan na Espirito,
labi pa yang pagatag na propesiya, kay aw
aon pagatag kanmo na propesiya, maka-
paglaong kaw sang manga otaw bain sang
pyapakatigam kanmo nang Balaan na Es-
pirito. 2 Yang gasorit sang yanagkatobokto-
bok na manga sorit na wa naan akatigami,
yapagbaraw sang Dios. Wa yaan mapag-
baraw adto sang manga otaw kay way otaw
na makadarag kanaan, awgaid tinuud na
pyagabayaan yaan nang Balaan na Espir-
ito. Maski wa makadarag yang gasorit sang
pyagalaong naan sang Dios, yang Dios yang
yakadarag sang kanaan sorit na wa naan
akatigami. 3 Awgaid yang otaw na yagasorit
sang propesiya na papagsorit kanaan nang
Balaan na Espirito, yaan yang yapagbaraw
adto sang manga otaw, antak pakadigu-
nun naan yang kanilan pagkanarig, aw
antak naan silan dasigin, aw antak naan
silan maorawa. 4 Yang otaw na yagasorit
sang yanagkatoboktobok na manga sorit
na pyagabayaan nang Balaan na Espirito,
yaan yang yakadigun sang kanaan pagtoo.
Awgaid yang otaw na yagasorit sang sorit
na propesiya, yaan yang yakadigun sang
pagtoo nang manga kainagadan naan na
tomotoo.

5 Gosto ko na kamo kariko magasorit
sang yanagkatoboktobok na sorit na pag-
baya nang Balaan na Espirito, awgaid
labaw pa saan yang magasorit kamo nang
propesiya. Kay madyaw pa yang maga-
sorit sang propesiya sang magasorit sang
yanagkatoboktobok na sorit asang ato-
bangan nang kanaan kainagadan aw dili
obadun yang kaologan naan na sorit an-
tak makadigun sang pagtoo nang kanaan
manga kainagadan na tomotoo. 6 Wakaw

kay manga karomonan ko, aw simingadto
ak kamayo na magasorit sang yanagkato-
boktobok na sorit na wa mayo akatigami,
di ak makadasig kamayo kaba dili ko
paglaong kamayo yang sorit na akadaragan
mayo. Toyo apadasigin ko kamo aw yaan
yang pagsorit ko kamayo yang pyapagsorit
kanak nang Balaan na Espirito, aw yang
kadaygan na manga katigaman nang Dios,
aw yang manga sorit na propesiya, aw yang
manga pagindo na makadasig kamayo na
pyapakatigam kanak nang Balaan na Espir-
ito.

7 Magasambingay ak kamayo oman. Way
makadarag sang litok nang kodlong aw di
matigam mallitok yang yangodlong. Di
makaritok sang parundag yang di matigam
mamarundag. Way maningug sang wa
akaritok na pyamarundagan. 8 Magonawa
saan yang bodyong, aw magbodyong
yang di matigam, maski mudungug yang
manga sondaro, di silan makaandam sang
pagkadto sang pagtanaman kay wa silan
makadarag sang lilitok nang bodyong.
9 Magonawa saan aw magsorit kamo
sang yanagkatoboktobok na sorit na wa
akadaragi nang yaningug, monnonong
pagkatigam na wa man makadarag?
Aw maynaan, way kabos naan na sorit
kanilan. 10 Tinuud agaw na madaig yang
yanagkatoboktobok na sorit nang otaw
disining donya, arag tinuud na yang kada
sorit aon kaologan. 11 Toyo aw dili ako
makadarag sang kaologan nang sorit nang
kadaygan na otaw, yaan na otaw way gawan
ko, aw ako way gawan naan. 12 Kamo, kay
yamakot kamo na akaaronan nang manga
pagatag nang Balaan na Espirito, butangan
sang ginawa mayo yang manga pagatag
nang Balaan na Espirito na makadigun sang
pagtoo nang kainagadan mayo.

13 Wakaw yang yagasorit sang yanagkato-
boktobok na sorit na wa naan akatigami,
yang madyaw naan imoon yang magaampo
yaan antak yaan pakatigamun nang Bal-
aan na Espirito antak yaan makaobad sang
kaologan nang pyagalaong naan. 14 Aw
magampo ako pinaagi sang yanagkatobok-
tobok na sorit na wa ko akatigami, tinuud
na yang kanak espirito yang gabuut sang
kanak pagampo, toyo wa ak akatigam sang
kaologan. 15 Wakaw aw maynaan yang ma-
pagguna kanak, madyaw yang magampo
ako durug magasorit ako nang yanagkato-
boktobok na sorit na pagbuut nang kanak
espirito, toyo arag magasorit ako nang
dadaan kanak sorit durug yagaampo ako
na pagbuut nang kanak dumdum. Mago-
nawa arag saan durug ak yagakanta, ma-
gakanta ak arag nang yanagkatoboktobok
na kanta na wa akatigami na pagbuut nang
kanak espirito, toyo arag magakanta ak
nang dadaan kanak kanta na pagbuut nang
kanak dumdum. 16 Kay aw aon kadaygan
na manga tomotoo, dili silan omoyon sang
kamayo pagbantog sang Dios kay wa silan
makadarag sang kamayo yanagkatobokto-
bok na sorit na pagbuut nang kamayo es-
pirito. 17 Wakaw maski madyaw yang pag-
bantog mayo durug yagasorit kamo sang
yanagkatoboktobok na sorit na pagbuut
nang kamayo espirito, yang sorit mayo na
wa akatigami dili makapadasig sang kaday-
gan na tomotoo.

18 Yagapasalamat ako sang Dios na
yang yanagkatoboktobok na sorit na wa
akatigami, yabay ko soritin labaw pa
kamayo na arag yagasorit sang maynaan
na sorit. 19 Toyo disang pagtitiponan
nang manga tomotoo madyaw pa ko yang
magasorit ak nang makagpa na sorit na
akatigaman nilan antak silan kaindowan,
madyaw pa yaan sang laban maaba na sorit
na wa nilan akatigami.

20 Kamo na manga karomonan ko, ayaw
kamo magsiling nang dumdum nang man-
gaysu, pagsiling kamo nang dumdum nang
mangkatadung. Awgaid ayawi mayo yang
maat, pagsilingi yang tagbi pa na isu
na wa pa akatigam magimo sang maat.
21 Pyapasolat nang Dios kadini yani, laong,
“Yang manga otaw na sikun sang kaday-
gan na banwa na tobok yang sorit os-
ogoon ko antak magindo sining manga
otaw na taga Israel. Awgaid maski yaan
yang imoon ko, dili silan maningug kanak.”
22 Wakaw yatigam kita na yang pagsorit
sang yanagkatoboktobok na sorit yang pag-
pakatigam sang wa otoo na wa pa silan
maningug sang Dios. Awgaid yang pagsorit
sang propesiya yaan yang pagpakatigam
sang manga tomotoo bain sang pagbuut
nang Dios.

23 Aw magkatipon yang kariko nang to-

motoo agkamayo kayan yagsorit kamo
kariko nang yanagkatoboktobok na sorit na
wa akatigami, yaan na batasan buku nang
madyaw kay aw aon sumurud sang pagti-
tiponan mayo na wa otoo aw yang wa pa pa-
gaindowa kayan dyumungug silan saan na
sorit, pagalaongon kamo nilan, "Yanagka-
munung kamo." [24] Awgaid aw kariko mayo
magasorit nang sorit na propesiya, kayan
aw sumurud yang wa otoo aw yang wa pa
pagaindowa, makaungud silan sang kanilan
imo na maat pagdungug nilan saan. Kayan
yokman nilan na yakaimo silan sang maat
nang Dios. [25] Tungud kay pyapakatigam
kanilan yang maat sang ginawa nilan na
wa akatigami nang kadaygan, molood silan,
misimba silan sang Dios, kayan yaglaong,
"Tinuud agaw na yang Dios iyan kamayo."

Yang Paagi nang Pagsimba nang Manga Tomotoo

[26] Manga karomonan ko, pagaindo ko ka-
mayo yang madyaw na imoon mayo disang
pagtitiponan nang manga tomotoo. Aw
managkatipon kamo na misimba sang Dios,
paimowan yang kariko na makadigun sang
pagkanarig mayo. Pagkatipon mayo, kada
isa kamayo aon imoon na makapadasig
kaba yisimba kamo. Aon digkamayo ya-
gakanta sang kanta na pyagabantog sang
Dios, aon yagaindo, aon yagasorit sang sorit
na pakatigam kanaan nang Dios. Arag aon
yagasorit sang yanagkatoboktobok na sorit
na wa akatigami, arag aon yagaobad sang
kaologan nang yanagkatoboktobok na sorit
na wa akatigami. Kariko nang imoon mayo
disang pagtitiponan, imowa mayo antak
makadigun sang ginawa nang manga to-
motoo. [27] Aw aon yagasorit nang yanagka-
toboktobok na sorit, madyaw yang dowa,
aw buku nang dowa, toro gaid yang mag-
asokli magsorit nang maynaan. Pagkata-
pos nang isa na yagasorit nang yanagka-
toboktobok na sorit, kinaanglan na aon
magaobad sang kaologan. [28] Awgaid aw
way makaobad digkamayo sang kaologan
nang yanagkatoboktobok na sorit na wa
akatigami, ayaw magsorit naan na sorit
digsurud nang pagtitiponan mayo. Toyo
aw aon gosto magsorit sang yanagkato-
boktobok na sorit, madyaw aw pagsorit
naan yaan surud nang ginawa naan. [29] Aw
managkatipon kamo, madyaw papagsoritin
yang dowa, aw buku nang dowa, torong ka
propeta na magasorit sang sorit na papag-
sorit kanilan nang Dios. Kayan yang ka-
daygan maningug sang pyagasorit naan na
propeta daw tinuud na yaan pyagabayaan
nang Balaan na Espirito. [30] Aw pakatigamun
nang Balaan na Espirito yang kadaygan
na arag propeta na arag papagsoritin adto
sang manga tomotoo, yang madyaw mag-
atangku yang yagasorit antak yang isaisa
na arag propeta makapagsorit. [31] Madyaw
yang magasokli kamo magsorit antak kamo
kariko na aon propesiya na pagbaya nang
Balaan na Espirito arag makapagsorit an-
tak kariko kaindowan nang pyapakatigam
nang Balaan na Espirito, aw antak madasig
yang kariko. [32] Kamo na manga propeta,
aw gasorit kamo sang sorit na propesiya,
pagtangku sang kanmo sorit aw aon kaina-
gadan mayo na arag apapagsoritin nang
Balaan na Espirito. [33] Kay yang Dios na
gabaya kanatu, wa magabaya kanatu antak
kita masamok, awgaid pyagabayaan kita
naan na magatoman sang madyaw na paagi
naan. Maynaan yang paagi nang pagsimba
nang manga tomotoo asang kariko nang
pagtitiponan nilan.

[34] Yang manga bobay, madyaw yang
dili silan magasorit kaba yisimba, matin-
gun silan kayan yangagad silan sang usug
kay pyagaindo nang balaod nang Dios na
yang usug yang magadomara sang manga
simisimbaay na yotoo sang Dios. [35] Aw aon
gosto nang bobay na akatigaman, dato ra
sang kanilan baray magosip sang kanaan
bana. Kay buku nang madyaw aw yang
bobay yang magsorit kaba yisimba. [36] Aw
aon wa mangagad digkamayo sining pya-
gaindo ko kamayo, pagalaong ko kanilan,
"Buku mayo yang magapono magbatok
sang sorit nang Dios. Buku nang kamo ra
yang byabatokan nang sorit nang Dios."

[37] Aw aon magdumdum digkamayo na
yaan propeta, aw aon magdumdum na yaan
yabay pagbayaan nang Balaan na Espirito,
ikilaraun naan na tinuud pagindo ni Ginoo
Jesus yaning syosolat ko kamayo. [38] Toyo
yaning syosolat ko adoon, aw aon otaw na
di maningug sini, yaan na otaw, di da kita
matangkap.

[39] Manga karomonan ko, abaya mayo bu-
tangan sang ginawa mayo yang pagsorit

mayo sang propesiya na pyapakatigam ka-
mayo nang Balaan na Espirito. Ayaw mayo
pagsagdaa yang yagasorit sang yanagka-
toboktobok na sorit na wa akatigami.
40 Awgaid dadyawa mayo yang kariko nang
imo mayo asang pagtitiponan mayo antak
madyaw yang paagi nang pagsimba mayo.

15

Yang Pagboi Oman ni Jesu Kristo

1 Manga karomonan ko, akanamputan ko
kamayo yang madyaw na batok na bya-
batok ko kamayo na yakaslud da sang
ginawa mayo. Yaan yang kyakanarigan
mayo. 2 Yang madyaw na batok bain kang
Jesu Kristo na byabatok ko kamayo yang
gapakatigam sang kinaboi na way kata-
posan, toyo aw dili mayo patagsubun yang
pagkanarig mayo saang madyaw na batok,
dili kamo akaaronan nang kinaboi na way
kataposan na sikun sang Dios.
3 Abaya mayo kanamputi yang batok
ko kamayo nangaon kay yaan yang
pyapakatigam kanak, na yang labaw sang
kariko nang pagindo nang Dios yang
pagindo bain sang kamatayun ni Jesu Kristo
na yaan yang bayad sang kanatu manga
sara. Yaan yang pyagalaong nang Dios
na syosolat kadini, 4 arag pyagalaong nang
Dios na pagkamatay ni Jesu Kristo, lubung,
toyo nang katlong allaw byoboi yaan oman
nang Dios. 5 Pagboi oman ni Jesu Kristo,
kitaun yaan ni Pedro, kayan kinita yaan
nang manga apostol na samporo aw dowa.
6 Pagkatapos saan, kitaun yaan nang sobra
nang limang gatos na manga tomotoo, na
madaig pa yang boi kanilan adoon kaba
yagasolat ak kamayo. 7 Kayan kinita yaan
ni Santiago, kayan kinita yaan oman nang
kariko nang manga apostol.
8 Kayan pagkadogay disaan yapakita yaan
kanak, ako yang maori la kimita kanaan.
Maski dogay da yaan aglangit, yapakita
yaan kanak kay antak ak tomoo ra kanaan.
9 Madyaw pa kanak yang kadaygan na
manga apostol, kay ako yang yagaimo
nang maat sang madaig na manga tomo-
too nangaon nang wa pa ako otoo, wakaw
wa ak agayona na uguarun nang apostol.
10 Toyo adoon, tobok da ako, yaparin da
yang ginawa ko nang pagkallaat nang Dios
kanak. Madyaw ko kay wa akapakyas yang
pagkallaat naan kanak. Wakaw yamakot ak
maggawbuk adoon labaw pa sang kadaygan
na manga apostol. Yaning kanak gawbuk,
buku ko yang gabuut, yang Dios na yamal-
laat kanak yang gabuut saan. 11 Maski sini
kanami na manga apostol yang magabatok
kamayo, ako, daw yang kadaygan na arag
kami apostol, yang batok nami yang pya-
gaponowan nang pagtoo mayo kang Jesu
Kristo.

Yang Pagboi ta Kasikun Matay

12 Yatigam kamo kay byabatok nami ka-
mayo na yang Dios yang yagaboi kang
Jesu Kristo na pyapatay. Aw maynaan,
nanga yagalaong kamo na yang Dios di
makaboi sang manga otaw na yamatay da?
13 Aw matungtung yang pyagalaong mayo
na yang Dios di makaboi sang yamangka-
matay, si Jesu Kristo wa oboiya nang Dios.
14 Aw wa nang Dios oboiya si Jesu Kristo
na pyapatay, way kabos nang kanami pag-
batok, arag way kabos nang pagkanarig
mayo kang Jesu Kristo. 15 Aw buku nang
matungtung yang batok nami na yang Dios
yang yagaboi kang Jesu Kristo na pyapatay,
akatigaman nang kadaygan na kami yagak-
agaro. Aw dili makaboi yang Dios sang
yamangkamatay, yagakagaro kami. 16 Kay
aw matungtung na di pangboiin oman nang
Dios yang yamangkamatay, si Jesu Kristo
wara oboiya naan. 17 Magonawa oman, aw
matungtung na wa oboiya si Jesu Kristo na
pyapatay, yang kamayo pagkanarig kang
Jesu Kristo way kabos, kay wa pa kamo
apasaylowa nang Dios sang kamayo manga
sara. 18 Kayan aw maynaan, yang kariko
nang tomotoo kang Jesu Kristo na yamatay
da, wa pagasakopa nang Dios, yabay silotan
silan. 19 Aw matungtung na wa oboiya si Jesu
Kristo na pyapatay, dili amatoman yang
kyakaimanan ta kang Jesu Kristo, kayan
kita na yamanarig kanaan, kallaat da agaw
natu kay labaw pa kita sang karisud nang
kariko nang otaw na wa akanarig kang Jesu
Kristo.
20 Laban matungtung na byoi da nang
Dios si Jesu Kristo na pyapatay, yaan yang
yamaona boiin nang Dios. Wakaw kamo
na yotoo kang Jesu Kristo, yamanarig kamo
na oboiin kamo arag nang Dios aw matay
kamo. 21 Kay aw matay yang otaw tun-
gud sang imo ni Adan, oboiin oman silan

tungud sang imo ni Jesu Kristo. [22] Amatay
yang kariko nang otaw kay manga sompaw
silan ni Adan, toyo yang kariko nang otaw
na sakop ni Jesu Kristo oboiin oman nang
Dios, kayan di da silan amatay oman. [23] Yani
yang paagi nang Dios sang pagboi sang ya-
mangkamatay, si Jesu Kristo yang yamaona
boiin nang Dios, di da yaan amatay oman,
kayan pagdatung oman ni Jesu Kristo, boiin
oman nang Dios yang yangkamatay da na
sakop ni Jesu Kristo, di da silan amatay
oman.

[24] Pagkatapos saan, aw domatung da
yang kataposan, asapadan da ni Jesu Kristo
yang kariko nang aon gaom na yapagkon-
tara kanaan, yang manga pangoro ni-
lan aw yang kariko nang magbabaya aw
mangkaraat asapadan ni Jesu Kristo, awa-
raun yang kariko nang gaom nilan. Kayan
yatag ni Jesu Kristo yang kanaan sakop adto
sang kanaan Ama na Dios. [25] Kay kinaanglan
na abay magari si Jesu Kristo kaba dili
naan mabos madakup yang kariko nang ya-
pagkontara kanaan. [26] Yang kamatayun na
maynang maori na yapagkontara kanatu,
yaan yang maori mawara ni Jesu Kristo.
[27] Kay syosolat na pagbuut nang Dios na si
Jesu Kristo makagagaom sang kariko. Toyo
maski pagbuut naan na yang Anak naan
makagagaom sang kariko, yatigam kita na
yang Ama yang wa magapasakop sang Anak
naan. [28] Aw pyasakop da kang Jesu Kristo
nang Dios yang kariko, kayan si Jesu Kristo
na Anak nang Dios yang magapasakop sang
Ama naan antak yang Ama naan na Dios
yang magsakop sang kariko, kayan byantog
yang Ama na Dios nang kariko aglangit aw
asang karowagan nang donya.

[29] Dumduma mayo yani, aw matungtung
na dili oboiin nang Dios yang yamangka-
matay, yang manga otaw na kyakamatayan
dili da magapabawtismo tungud sang ya-
mangkamatay. Yatigam kamo na yaan
yang batasan nilan kay yotoo silan na
oboiin oman nang Dios yang yamangka-
matay. [30] Tagun nami, yotoo kami na
oboiin oman nang Dios yang yamangka-
matay, wakaw yamakot kami magbatok
saan na batok, maski allawallaw yamato-
bang kami sang karisud, yabay kami mag-
batok. [31] Kay manga karomonan ko, la-
ban sa matungtung yang pagalaong ko
kamayo na yang panalangin kamayo ni
Jesu Kristo na Ginoo ta yang yakapaguma
kanak maski allawallaw yaanipanip ako na
apatayun garo nang yapagkontara kanak.
[32] Aw matungtung na wa ak otoo na oboiin
oman nang Dios yang yamangkamatay,
way kabos nang pagtigkul ko na lyarasay
nang manga maropig na otaw na yapagkon-
tara kang Jesu Kristo dini Epeso. Aw di
boiin oman nang Dios yang yamangka-
matay, madyaw yang magasiling da kita
sang wa otoo na yagalaong, "Kay di mado-
gay amatay da man kita, abay kita aankaan
kayan yabay kita maginuman antak kita
maguma."

[33] Kamo na kang Kristo sakop, ayaw da
kamo magpaningug sang way kabos na
sorit nang manga otaw na wa mangagad
kang Jesu Kristo daw kamo makagaon kani-
lan, kay yang maat na inagad mayo yaan
yang makapagkaraat sang kamayo batasan.
[34] Pakatorida yang dumdum mayo, di da
kamo magimo sang maat nang Dios. Nanga
aon manga otaw digkamayo na wa pa
akatigam sang sorit nang Dios? Nanga wa
mayo silan pagaindowa antak di da silan
maglaong na di oboiin oman nang Dios
yang yamangkamatay.

Yang Pagboi nang Patay

[35] Aon sa agaw otaw na magaosip na ma-
galaong, "Onnoon koraw nang Dios yang
pagboi sang otaw na yamatay da? Mon-
nono koraw yang lawas nilan aw magboi da
silan oman?" [36] Nanga gaosip kamo nang
maynaan, na wa mayo onaa dumduma?
Dumduma mayo yani na sambingay antak
kamo makadarag. Aw magtanum kaw sang
liso, yatigam kaw na yang tanum mo na
liso, aw gimiti da, amawara da yaan na liso.
[37] Yang tanum mo na liso, aw gimiti da, buku
nang magonawa yang baya tanumun aw
yang gimiti da. [38] Ayn nang pagbuut nang
Dios, na kanaankanaan karasi na tatanmun,
aw gimiti da, kanaankanaan karasi nang
paggiti.

[39] Magonawa oman, yang yamaboi disang
donya, tobok yang karasi nang onod nilan.
Yang otaw aon sang ka karasi na onod
na madyaw kanaan, toyo tobok yang onod
nang manga ayup aw mananap, aw tobok
arag yang kanang manga langgam onod,
aw tobok arag yang kanang manga isda

onod. [40] Arag yang tagalangit aon lawas
na madyaw kanilan na buku nang mag-
onawa sang lawas nang maguya disining
donya. Yang kadyaw nang lawas nang
manga tagalangit tobok, buku nang may-
nang kadyaw nang kanatu manga lawas.
[41] Maynaan oman, tobok yang pagsilat nang
suga, tobok yang pagsilat nang boran, to-
bok arag yang pagsilat nang manga bitoon.
Arag tobok yang pagsilat nang kada bitoon.

[42] Pyagalaong ko kamayo yaning pagindo
ko kamayo antak kamo makadarag daw
yoonnono nang Dios yang pagboi sang
lawas nang otaw na yamatay da. Aw ya-
matay yang otaw lyurubung. Pagkatapos
lubung, madonot yang lawas naan, toyo
maski yamadonot, oboiin yaan oman nang
Dios, kayan di da oman amatay. [43] Aw
yamatay da yang otaw, wa day kabos nang
lawas naan, toyo aw boiin da yaan oman
nang Dios, laban da madyaw. Aw yamatay
da yang otaw, wa day kusug nang lawas
naan, toyo aw boiin da yaan oman nang
Dios, laban da yaan kusugan. [44] Yang lawas
nang otaw disining donya magkamatay,
toyo aw yamatay da, aw lyubung da kayan
byoi oman nang Dios, di da amatay oman.
Kay pagbuut nang Dios na yang lawas nang
otaw aballinan nang lawas na di da oman
amatay. [45] Aon sorit nang Dios na syoso-
lat na yagalaong, "Yang mona na otaw na
si Adan, pagkatapos naan imoon, boiin."
Toyo si Jesu Kristo na arag pyagangaranan
nang maori na Adan, yaan yang yakaatag
nang kinaboi na way kataposan. [46] Pagbuut
nang Dios na yang yamaona na lawas nang
otaw magkamatay, yang maori na lawas
nang otaw di magkamatay. [47] Yang lopa
yiimo nang Dios otaw. Pagkaimo, si Adan.
Yaan yang mona na otaw. Awgaid si Jesu
Kristo na pyagangaranan nang kadwa na
otaw, sikun aglangit. [48] Yang kariko nang
otaw disining donya yakagaon kang Adan
na sikun sang lopa. Awgaid kariko nang
sakop ni Jesu Kristo yakagaon kang Kristo
na sikun aglangit. [49] Kita na otaw yakagaon
kang Adan na sikun sang lopa. Awgaid
kita na kang Jesu Kristo makagaon kita
kanaan na sikun aglangit. [50] Pagalaong ko
kamayo, kay manga karomonan ko, yang
lawas ta adoon dili makaslud asang sakop
nang pagkaari nang Dios aglangit kaba dili
parinin nang Dios yang lawas ta. Maynaan
kay yaning lawas ta magkamatay, wakaw
kaba dili parinin nang Dios, di amaboi nang
way kataposan.

[51] Pagdadyayaw kamo paningug, pa-
galaong ko kamayo yang wa pa kamayo
apakatigaman nang Dios. Di da amatay
yang manga tomotoo na boi pa nang
pagbarik ni Jesu Kristo kay sakadyap da
maparin yang lawas nilan. [52] Pagdungug
sang trumpeta, sapiluk da maparin yang
kanilan lawas. Pagoni nang kataposan na
trumpeta, boiin nang Dios yang manga
tomotoo na yangkamatay da kayan yaboi
silan nang way kataposan. Kayan yang
manga tomotoo na boi pa, arag sakadyap
da maparin yang kanilan lawas, [53] kay yang
manga lawas ta adoon magkamatay aw
magkadonot. Wakaw aparinin nang Dios
yang lawas ta antak di da oman matay. [54] Aw
ballinan da yang lawas na magkamatay
nang lawas na di magkamatay, yatoman da
yang sorit nang Dios bain kang Jesu Kristo
na syosolat, laong, "Kariko arag adaugun
naan, pagkatapos naan domaug, wa day
kamatayun. [55] Aleluya. Bantoga yang Dios.
Wa day kalluk ta sang kamatayun kay di
da kita adaugun nang kamatayun." [56] Yang
kalluk ta sang kamatayun magsikun sang
kanatu manga sara. Yang kanatu sara yang
makasapad kanatu kay yarapas kita sang
manga balaod nang Dios. [57] Toyo laban
sa abantogon ta yang Dios kay yagalowas
kanatu sang silot na kamatayun kay si Jesu
Kristo na Ginoo ta yang yagapakamatay
kanatu antak di da kita matay.

[58] Wakaw kay manga karugnanan ko na
tomotoo, dasiga mayo yang ginawa mayo
antak madigun yang pagtoo mayo antak
way makasoway kamayo. Obosa mayo
tomana yang pyagasogo kamayo nang Gi-
noo kay yatigam kamo na yang kariko nang
pyagasogo kamayo nang Ginoo, di amaimo
na dili naan otomanun yang pagbuut naan
saan na sogo.

16

Yang Tabang sang Arag Tomotoo

[1] Bain sang sapi na atabang sang manga
tomotoo dig Jerusalem na yamangkaukud
yaan yang tomana mayo yang pyapatoman
ko sang manga tomotoo dig Galasia. [2] Yani

yang imoon mayo kada Dominggo, kada isa
kamayo magatipon sang atabang mayo ayn
nang amapoti mayo. Aw maynaan, kada
Dominggo kyakadogangan yang tatabang
mayo antak aw domatung da ako agkamayo
dadaan da yatipon yang tatabang mayo.
3 Pagdatung ko agkamayo, apakadtoon ko
yang maski sini na akanarigan mayo na
amatud nang kamayo tabang ag Jerusalem.
Apadara ko kanilan yang kanak solat na
yang otaw na ipiliin mayo na akanarigan,
arag akanarigan ko. 4 Aw madyaw na
makadto ako arag Jerusalem, pagaagad da
ko silan.

Yang Baat ni Pablo

5 Dumdum ko omona ak komadto Mase-
donia. Aw magsikun da ako ag Masedonia,
omondag ak agkamayo. 6 Dagaw mado-
gaydogay ak digkamayo, daw dato ra ako
magpariwas sang amiyan, kayan aw manaw
da ako, boros mayo ako. 7 Way gosto ko
na agaid ta kamo apitan. Aw tomogot
yang Dios, gosto ko na madogaydogay ako
digkamayo.
8 Awgaid magapabilin naa ako digEpeso
asta domatung yang allaw nang pista na
Pentekostes. 9 Kay adoon makaimo ak mag-
indo bain sang sorit nang Dios dini Epeso,
maski madaig yang yapagkontara kanak
dini.
10 Aw domatung si Timoteo digkamayo,
taoda mayo yaan antak yaan matigam na
buutan kamo kanaan. Kay si Timoteo,
pyagapanonogo nang Ginoo ta, magonawa
kami. 11 Sagdaa mayo yang maski sini na
magaobit kanaan. Kayan aw manaw da
yaan digkamayo na omori da adi kanak,
aragad kamo kanaan antak maorawa yang
ginawa naan. Abay ko tagadan didi si
Timoteo aw yang manga kainagadan naan
na tomotoo.
12 Si Apolos na arag kita tomotoo, pya-
gapakadto ko garo kamayo, apaagadun ko
yaan sang makadto kamayo na arag tomo-
too, toyo di pa yaan kono adoon adto. Aw
aon day sakat naan, makadto kono.

Yang Kataposan na Tambag

13 Kamo na sakop ni Jesu Kristo, magkido
kamo sang manga imo mayo daw kamo
makasara. Pakadiguna yang pagtoo mayo,
ayaw kamo magdowadowa antak mawara
yang pagkalluk mayo. Dasiga mayo yang
ginawa mayo sang pagpangagad sang
kariko nang pagbuut nang Dios kamayo.
14 Kinaanglan na yang oponowan nang
kariko nang imoon mayo yang karugun
mayo sang arag otaw.
15 Yatigam kamo na yang sakop ni Es-
tepanas yang yamaona manarig kang Jesu
Kristo asang banwa na Akaya. Yagapa-
dayon silan sang pagtabang sang manga
tomotoo. 16 Wakaw kay manga karomonan
ko, taoda mayo silan aw yang kadaygan
na manga tomotoo na maynilan na ya-
makot mangagad digkamayo sang pyaga-
sogo kanilan nang Dios. Pagsiling kamo
sang kanilan batasan.
17 Yamawung ak kamayo kay dogaydogay
da wa kita magakita. Pagdatung adi kanak
ni Estepanas aw si Portunato aw si Akaiko,
laban ak gauma. 18 Yamaorawa ak nilan
maynang pagkaorawa nilan kamayo. Taoda
mayo yang manga otaw na maynilan.
19 Disining manga pagtitiponan disining
banwa na Asia, yakanamput kamayo yang
manga tomotoo. Si Akila aw si Prisila
aw yang manga tomotoo na yagatipon
asang baray nilan yangomosta kamayo. Ya-
galaong silan na dakora kamo sang ginawa
nilan. 20 Maynaan oman yang kariko nang
tomotoo dini, arag yakanamput kamayo.
Kamo na manga tomotoo, aw gakita
kamo, panagginuguray kamo.
21 Ako si Pablo, ako mismo yang yagaso-
lat sining kyampusan na solat ko kamayo
antak kamo matigam na ako yang yapadara
sining solat.
22 Ikaw na Dios nami, aw aon wa magabu-
tang sang ginawa naan sang Ginoo nami na
si Jesu Kristo, ikaw yang magasilot kanaan
nang marisud na silot. Ori da adi, kay Ginoo
ko.
23 Pyangayo ko na panalanginan kamo
kariko abay nang Ginoo ta na si Jesu Kristo.
24 Kamo na manga karomonan ko na sakop
ni Jesu Kristo, dakora ko kamo sang ginawa
ko. Amen.

Yang Kadwa na Solat ni Pablo sang TAGA KORINTO

1 Ako si Pablo, ako yang yagasolat ka-
mayo. Apostol ako ni Jesu Kristo pinaagi
sang pagbuut nang Dios. Si Timoteo na
lomon ta yang inagad ko adi. Yomoyon
yaan kanak sining pyagalaong ko disining
solat.

Kamo na manga tomotoo asang syodad
na Korinto, aw yang kadaygan na manga
tomotoo na asang kariko nang banwa na
sakop nang Akaya, pyapadara ko agkamayo
yaning solat ko kamayo. 2 Yang Ama ta na
Dios aw si Jesu Kristo na Ginoo ta yanalan-
gin kamayo antak marinaw yang dumdum
mayo.

Yagapasalamat si Pablo sang Dios

3 Kadyaw agaw nang Dios na Ama nang
Ginoo ta na si Jesu Kristo. Ama ta yaan na
mallaatun. Way tatamanan nang kanaan
pagdasig kanatu. 4 Yaan yang yagadasig
kanak aw aon kanak karisud. Dyadasig
ako naan antak ako makatigkul sang kariko
nang kanak karisud antak ako makadasig
sang kadaygan na manga tomotoo na aon
karisud. Makadasig ako kanilan tungud
sang pagdasig kanak nang Dios. 5 Kay aw
laban ak kyakarisudan maynang karisud
ni Jesu Kristo, laban ako pyagadasig naan.
6 Kyakarisudan ako tungud sang pagbatok
ko bain kang Jesu Kristo, awgaid yang
kanak pagbatok kamayo yakadasig kamayo
aw yakadigun sang kamayo pagsarig kang
Jesu Kristo. Aw yamadasig ako nang
tabang nang Dios, kamo arag amadasig
nang tabang nang Dios tungud kanak,
kayan makatigkul da kamo sang karisud aw
datungun kamo nang karisud na maynang
karisud na kyakaagiyan ko. 7 Yang kanak
pagtoo bain kamayo laban dili misipyat kay
yatigam ako na aw arag kamo kyakarisu-
dan mayn ko na kyakarisudan, arag kamo
makadawat sang tabang na yamadawat ko.

8 Manga karomonan ko, gosto ko na
akatigaman mayo yang karisud na yama-
pagguna kanak adto Asia. Laban ak pya-
parisudan nilan dato, laong ko daw di da
ak maboi. 9 Tinuud na maynang mobogto
da yang ginawa ko. Yamapagguna kanak
yani antak di da ak somarig sang kanak
tyoonan ginawa, na antak yaan gaid yang
kanarigan ko yang Dios na yagaboi sang ya-
mangkamatay. 10 Yang Dios yang yagalowas
kanak sang karisud na yakamatay da garo
kanak, yaan oman mallaw yang magalowas
kanak. Yatigam ako na yang Dios na dakora
nang ginawa ko yang abay maglowas kanak
sang karisud. 11 Wakaw kinaanglan arag
kamo magaampo sang Dios tungud kanak
antak yang Dios bantogon nang madaig
na otaw tungud sang panalangin naan na
yamadawat ko pinaagi sang pagampo mayo
adto sang Dios.

Yamaparin yang Baat ni Pablo

12 Way kyakatigaman ko na maat na imo
ko, wakaw yagauma ako. Yatigam ako na
maski wain ako, podo madyaw yang imo
ko sang manga otaw, labi pa kamo na taga
Korinto na kanak inindo. Yaning imo ko
buku nang sikun sang dumdum nang otaw,
awgaid pagbuut nang Dios na yatabang
kanak. Yatigam yang Dios na tinuud yang
pyagalaong ko kamayo. 13-14 Aw magbasa
kamo sang manga solat ko na pyapadara ko
kamayo, amallug kamo makadarag. Toyo
aon pay wa mayo akadaragi sang kanak
paagi, wakaw gosto ko na amatigam kamo
laban, kay aw magbarik da yang kanatu
Ginoo na si Jesu Kristo, asayaun mayo ako
maynang pagsaya ko kamayo.

15 Tungud sang pagsarig ko na tyatangkap
mayo yang kariko nang kanak sorit asang
manga solat ko, yakaungud ako na makadto
garo ako kamayo nang makadwa antak
kamo katabangan nang kanak pagindo.
16 Kay yagadumdum ako na amagi ak agka-
mayo na misingadto ak Masedonia, kayan
sikun ag Masedonia oman ak magi agka-
mayo antak ak mayo katabangan sang
panaw ko adto Judea. 17 Toyo maski yama-
parin yang kanak pagpanaw adto kamayo,
wa ak makagaon nang manga otaw na
makasasara na wa magatoman sang pya-
galaong nilan. Dili ako magalaong na
makadto ako kamayo aw yagdumdum ako
na di makadto. 18 Matinomanun yang
Dios wakaw amanarig kamo sang kanaan
sorit. Magonawa oman saan, amanarig
kamo sang kanak sorit kay yang kariko

nang pyagalaong ko kamayo, podo matung-
tung. [19] Kami si Silbano aw si Timoteo yang
gabatok kamayo, yang byabatok nami si
Jesu Kristo na buku nang parinparin yang
dumdum awgaid yaan yang matinomanun
na Anak nang Dios. [20] Yaan yang gatoman
sang manga saad nang Dios kanatu. Wakaw
byubutang ta sang ginawa ta si Jesu Kristo
kayan byantog ta yang kanatu Ama na Dios
tungud kang Jesu Kristo. [21] Yang Dios yang
gadasig sang pagtoo ta kang Jesu Kristo.
Yang Dios mismo yang gaatag kanatu sang
Balaan na Espirito antak naan kita pag-
panonogoon. [22] Yang pagatag naan kanatu
sang Balaan na Espirito yang toosanan na
kita kanang Dios sakop, arag toosanan na
aon pay madaig na panalangin na aatag
kanatu nang Dios.

[23] Kay manga karomonan ko, madyaw ko
na isilotan ako nang Dios aw buku nang
matungtung yang pyagalaong ko kamayo
adoon. Wa pa ak akadto kamayo ag Korinto
kay antak dili kadogangan yang kaundug
mayo aw magkastigo ako sang yanagimo
sang maat digkamayo. Wakaw kinaanglan
na ayawan yang maat nang di pa ako adto
kamayo antak aw domatung da ako agka-
mayo wa day maat na ikitaun ko na aka-
pagkastigo ko kamayo. [24] Aw domatung ak
agkamayo, di ak magabuut sang kamayo
pagtoo kay madigun yang kamayo pagtoo,
sana atabangan ko kamo antak magdogang
yang kamayo paguma.

2

[1] Wakaw yakaungud ako na di pa ak
makadto kamayo adoon daw kamo oman
maundug nang pagsilot ko sang gaimo sang
maat digkamayo. [2] Kay aw maundug kamo
nang pagsilot ko, di ak makapaguma kay
yamaundug kamo na makapaguma kanak.
[3] Gasolat ak kamayo nangaon kay gosto ko
na mapakadyaw kamo sang batasan mayo
kaba wa pa ak adatung agkamayo. Wa
pa ak akadto kamayo daw ak maundug
nang batasan mayo kay yang madyaw ko
yang magauma ako mayo. Kay yatigam
ako na aw gauma ako, arag kamo yagauma.
[4] Pagsolat ko kamayo nangaon, pyangillu-
muglumugan yang mata ko nang lowa kay
laban ak yamauruk kamayo. Wa ak maga-
solat na antak kamo maundug, awgaid ya-
gasolat ak kamayo antak mayo katigaman
na dakora yang lugun ko kamayo.

Yang Pagpasaylo sang Yakasara

[5] Yang aon maat na batasan digkamayo
yang yakaundug kamayo, kay yagaid ka-
mayo makapagsagad yang kanaan imo na
maat. [6] Toyo pagalaong ko kamayo na
toman da yang pagsilot mayo saan na otaw.
[7] Yang madyaw saan na otaw, pasaylowa ra
mayo sang kanaan maat na imo aw dasiga
mayo yaan kay daw naan botawanan yang
pagtoo naan kang Jesu Kristo, kayan laban
da yaan magakaraat. [8] Wakaw pyangayo
ko kamayo na apakita mayo kanaan yang
karugun mayo. [9] Gasolat ako kamayo nan-
gaon antak ko katigaman daw matinoma-
nun kamo sang maski nana na sogo ko ka-
mayo daw buku, daw yangagad kamo sang
kanak pagindo daw wara. [10] Aw pyasaylo
ra mayo yaan sang imo naan na maat, ako
arag da magapasaylo kanaan. Yatigam si
Jesu Kristo na tungud kamayo pyasaylo ra
ko yaan na otaw [11] antak di kita daugun ni
Satanas kay yatigam da kita sang kanaan
paagi na makapagkaraat kanatu.

Yang Kawili ni Pablo Adto Troas

[12] Pagdatung ko ag Troas, pyapabayon
garo ak nang Ginoo sang pagbabatokon
sang madyaw na batok nang Dios bain kang
Jesu Kristo. [13] Awgaid wa ak makaimo kay
yamaundug ako na wa pa adatung disaan
yang lomon ta na si Tito na sikun digka-
mayo. Wakaw pyaparabay ko panawan
silan dig Troas kayan simingadto ak Mase-
donia, mapagkita ak kang Tito.

Yang Pagdaug Pinaagi kang Kristo

[14] Awgaid yagapasalamat ako sang Dios
na yabay kanak magallad tungud kang Jesu
Kristo na iyan inagad ko antak ko batokon
yang kariko nang imo nang Ginoo ta na
si Jesu Kristo. Kayan yakarimpud sang
banwa yaan na batok bain kanaan na may-
nang maballo na bao na dyadaradara nang
samut na byabao nang otaw. [15-16] Wakaw
maballo kita nang Dios kay yagalimpud kita
magbatok sang batok bain kang Jesu Kristo
adto sang manga otaw. Yakarimpud sang
kawtawan yang kanatu batok bain kang
Jesu Kristo na maynang maballo na bao
wakaw maballo kita arag nang manga otaw
na yatangkap sang kanatu batok bain kang

Jesu Kristo kay yakaatag kanilan nang kin-
aboi na way kataposan kayan pyanalangi-
nan silan nang Dios nang way tatamanan.
Toyo maynang makabbarung yang kanatu
bao nang manga otaw na wa atangkap sang
kanatu batok bain kang Jesu Kristo kay
isilotan silan nang Dios nang way kata-
posan asang impirno. Pyagalaong ko ka-
mayo na way otaw na makapagbatok nang
maynaan aw buku nang Dios yang gabuut
kanaan. 17 Kay kami buku nang maynang
kadaygan na yagabatok sang batok bain
kang Jesu Kristo antak makasapi. Awgaid
kami yang syosogo nang Dios na yamaimo
sogwanun ni Jesu Kristo, wakaw yagatin-
uud kami magindo kamayo bain kang Jesu
Kristo. Yatigam yang Dios na yang kanami
pagindo matungtung.

3

Yang Manga Sogwanun disang Bago na Sabot

1 Yamasayup kamo aw magdumdum
kamo kanak na gaambog ako. Buku
ak nang maynang kadaygan na manga
magindoway na kinaanglan magadara
nang solat adto kamayo antak kamo
matigam na yaan magindoway. Arag way
kinaanglan na magadara ak nang solat
mayo adto sang kadaygan na antak nilan
katigaman na ako magindoway na syosogo
ni Jesu Kristo. 2 Yatigam ako na yamanarig
kamo kang Jesu Kristo pono sang kanak
pagindo. Tungud saan yaparin da yang
batasan mayo pinaagi sang pagtoo mayo
kanaan, wakaw mayn kamo nang solat
na akatigaman nang kadaygan na ako
yang yagaindo kamayo. 3 Tungud sang
pagindo ko kamayo kyakatigaman nang
kadaygan na si Kristo yang yakaparin sang
ginawa mayo. Yatigam silan na kamo kang
Kristo, buku nang solat na asang bato yang
kyakatigaman nilan bain kamayo, toyo
pagbuut yaan nang Balaan na Espirito na
iyan agsurud nang ginawa mayo.

4 Pyagalaong nami yaan kay yatigam
kami na yang kanami gawbuk tyatangkap
nang Dios pono kang Jesu Kristo. 5 Yatigam
ak na buku ko yang yakatoman sang pya-
paimo kanak nang Dios kay way kanak
gaom. Yang Dios yang yatabang kanak
antak ak makatoman sang kanaan sogo.
6 Yang Dios na gasogo kanak, yaan yang
gabaya kanak antak ak matigam magindo
sang bago na togon nang Dios. Yaning
bago na togon buku nang pagbuut nang
manga balaod na syosolat kadini ni Moi-
ses, awgaid pagbaya nang Balaan na Espir-
ito. Yaan na manga balaod yang gadara
sang silot, kay yatigam yang manga otaw
na silan yakalapas saan na balaod, wakaw
isilotan silan nang Dios nang silot na way
kataposan. Awgaid yang Balaan na Espirito
yang yagabaya kanatu antak kita maboi
nang madyaw nang way kataposan.

7-8 Dakora yang gaom nang balaod na
yaatag nangaon nang Dios pinaagi kang
Moises. Dumduma mayo yang kaimo ni
Moises na yamallag pagsolat nang Dios
saan na manga balaod asang bato. Maski wa
akadogay yaan na kaallag way yakatanaw
kanilan na taga Israel sang kaimo ni Moises
kay yakasilaw. Dakora yang gaom nang
mona na balaod na di makaatag nang kin-
aboi sang manga otaw, awgaid dakora pa
laban yang gaom nang Espirito nang Dios
sang gaom nang manga balaod. 9 Kay aw la-
ban dakora yang gaom nang manga balaod
nang Dios na gapakatigam sang manga
otaw na silan manga saraun kay yakalapas
silan saan na balaod, labi pa na dakora
yang gaom nang Balaan na Espirito na
gapakatigam sang manga otaw na amaimo
silan madyaw nang Dios tungud kang Jesu
Kristo. 10 Wakaw maynang yawara da yang
gaom nang manga balaod nang Dios kay
kyakatabonan nang gaom nang bago na
togon na pagbuut nang Balaan na Espirito.
11 Dakora yang gaom nang balaod nang Dios,
toyo yumupas kay pagbuut nang Dios na
di da yang dadaan na balaod magapabilin.
Awgaid laban dakora yang gaom nang bago
na togon na pagbuut nang Balaan na Espir-
ito kay di yaan umupas, magapabilin yaan
nang way kataposan.

12 Kay yamanarig ako na amatoman yang
kariko nining bago na togon na pagbuut
nang Balaan na Espirito, wakaw yamakot
ako magbatok kamayo bain sining bago
na togon. 13 Buku ak nang mayni Moises
na gatabon nang kaallag sang kaimo naan
antak di makatanaw yang manga taga Israel
kaba wa pa uupas yang allag disang kaimo
naan, kay yang pagupas nang allag disang

kaimo naan yang toosanan na umupas yang
gaom na sikun sang pagbuut nang manga
balaod kay aon pay labaw na gaom na sikun
sang pagbuut nang bago na togon nang
Dios. [14] Wa makadarag yang manga taga
Israel sang pagbuut nang balaod nang Dios
na pyagalaong ni Moises kay mabagsug
yang oro nilan. Tigkan adoon aw gabasa
yang sompaw nang manga taga Israel sang
pagindo nang Dios na syosolat ni Moi-
ses kadini, wa magapakadarag sang kaolo-
gan. Maynaan yang otaw aw wa pa otoo
kang Jesu Kristo, di pa yaan makadarag na
si Jesu Kristo yang gatoman sang kariko
nang balaod nang Dios na syosolat ni Moi-
ses. [15] Wakaw tigkan adoon, aw gabasa
yang manga sompaw nang taga Israel sang
balaod nang Dios na syosolat ni Moises, wa
magapakadarag sang kaologan. [16] Toyo aw
butang da nilan sang ginawa nilan na si Jesu
Kristo yang Ginoo, baya da makadarag da
silan saan na pagindo. [17] Yang Balaan na
Espirito yang gabaya sang tomotoo wakaw
wa da kita pagabuuti nang manga balaod
nang Dios na syosolat ni Moises. [18] Wakaw
kita kariko na yamarobos kang Kristo, na
yabay magdumdum kanaan, yagakaipan
magkaparin na makagaon kang Jesu Kristo
kayan yaan yang ikitaun da agkanatu yang
kadyaw ni Jesu Kristo. Yaan yang gaparin
kanatu yang Balaan na Espirito na Mag-
bubuut sang manga tomotoo.

4

Yang Paagi nang Madyaw na Magindoway

[1] Yang pagpangindo yang sogo na
syasarig nang Dios kanak tungud sang
kallaat naan kanatu. Wakaw magatinuud
ak magindo, pagaindo ko yang pagindo
nang Dios allawgabi. [2] Yagaarili ako sang
kariko nang maat na imo na pyagatago
nang kadaygan kay makainaina. Dili ak
magaindo sang buku nang matungtung
na pagindo kayan yaglaong, “Yani yang
pyagalaong nang Dios,” sari buku.
Dyadadayaw ko pakatigam yang pagindo
nang Dios. Yang kariko nang otaw na
yaningug kayan yagsait kanak, matigam
silan na matungtung yang kanak pagindo.
Yang Dios arag yatigam sang pagindo ko
kamayo. [3] Yaning matungtung na pagindo
nang Dios na pyagaindo ko yamatago
sang manga otaw na wa otoo. [4] Wa silan
makadarag sang matungtung na pagindo
kay yang magbabaya disining donya yang
yabay magbaya kanilan antak di makadarag
sang byabatok ko na mangkadyaw na
manga imo ni Jesu Kristo. Wakaw di silan
makadarag na magonawa yang pagkadios
ni Kristo aw yang kanaan Ama na Dios.
[5] Buku nang kaagi ko yang yabay ko batokon
kamayo, yang yabay ko batokon yang
pagkaginoo ni Jesu Kristo. Ako maynang
kamayo sogwanun tungud kang Jesu Kristo
na kanatu Ginoo. [6] Kadini nang pagimo
nang Dios sang donya, yagalaong yang
Dios, “Pakita na allag antak mawara yang
kangitngit.” Adoon pyapakapawa nang
Dios yang kanatu ginawa antak natu
katigaman yang kanaan kadyaw. Yaan yang
kyakatigaman ta sang kadyaw nang Dios si
Jesu Kristo.

[7] Ako, kay arag ako otaw, yang kanak
lawas maynang koron na mayamuk
makayam. Toyo pagbuut nang Dios na
maski maynaan ako, iyan kanak yang
katigaman ni Jesu Kristo na makapanalan-
gin abay sang manga otaw. Yaan yang
pagbuut nang Dios antak katigaman nang
manga otaw na yang dagdagu na gaom
buku nang kanak, kanang Dios gaom.
[8] Maski madaig yang yakarasay kanak,
wa ak makapagtangku sang pagindo ko
bain sang sorit nang Dios. Maski wa
pa ak akatigam daw nanang inangun
ko, wa akaribog yang oro ko, wara ako
akaundug nang kabutang ko. [9] Maski
aon magaropog kanak na yapagkontara
kanak, wa ak ayawi nang Dios. Maski
byobonog ako, yabay ak tabangan nang
Dios antak ak abay maboi. [10] Arimarim ak
pyapatay garo nang yapagkontara kanak
maynang yamapagguna kang Jesu Kristo
nangaon, toyo yabay ak tagapan ni Jesu
Kristo antak katigaman nang manga otaw
na iyan kanak yang kinaboi na sikun
kang Jesu Kristo. [11] Wakaw kaba boi pa
ako, abay ak anipanipin na apatayun
nang yapagkontara kanak tungud sang
pagtoman ko sang pagbuut ni Jesu Kristo,
kay antak katigaman nang manga otaw
na iyan kanak si Jesu Kristo na yabay
magtagap kanak. [12] Tagtagbi di ak patayun
tungud sang pagindo ko bain kang Jesu

Kristo, awgaid yang kanak pagindo yang
kyakaponowan nang kamayo kinaboi na
way kataposan.
13 Syosolat yang sorit nang Dios na ya-
galaong, “Yotoo ako kayan byatok ko yang
tyotoowan ko.” Ako, yang kanak pagtoo
magonawa sang pagtoo nang yagalaong
saan, kay ako na yotoo, byabatok ko yang
tyotoowan ko. 14 Yatigam ako na yang Dios
na yagaboi sang Ginoo ta na si Jesus na
pyapatay, yaan yang magaboi kanatu sang
kanatu pagkamatay kay kita sakop ni Jesu
Kristo. Yiimo yani nang Dios antak kamo
aw ako masaid kanaan. 15 Kariko nini yama-
pagguna kanak kay antak kamo panalang-
inan, kayan yagdogang yang manga otaw
na panalanginan nang Dios antak arag silan
magbantog sang Dios, antak magdogang
yang dungug nang Dios pono sang panalan-
gin naan kanatu.

Pagkinaboi Pinaagi sang Kanmo Pagtoo

16 Wakaw maski yangudul yang lawas ko
na yagkamatadung da, wa ak akaomo kay
allawallaw dyadasig ako nang Dios. 17 Yang
kanatu karisud adoon na titigkuran ta,
aballinan nang Dios nang panalangin na
way kataposan. Tatagbi yaning karisud ta
adoon aw tanding sang way tatamanan na
panalangin na abarus kanatu nang Dios.
18 Kay yaan yang yabay ta dumdumun yang
wa ta ikitaa na sikun sang Dios. Buku nang
kikita ta disining donya, kay yang kikita ta
disining donya dili magapabilin nang way
kataposan awgaid yaan yang magapabilin
nang way kataposan yang sikun sang Dios.

5

1 Yatigam kita na yaning lawas ta may-
nang baray na pyagauyaan ta disining
donya. Aw yamatay da kita, yang lawas
ta yakagaon sang baray na yaranas da,
awgaid yatigam kita na atagan kita nang
Dios nang bago na lawas na maynang madi-
gun na baray na pagauyaan ta aglangit,
buku yaan nang imo nang otaw, imo nang
Dios, magapabilin yaan nang way kata-
posan. 2 Adoon maynang yamauruk kita
tungud sang kanatu karisud, wakaw laban
gosto natu na akaaronan da kita nang bago
na lawas aglangit 3 kay di amaimo na way
kanatu lawas na manga sakop ni Jesu Kristo.
4 Kay iyan pa kita sang lawas ta disining
donya, yamauruk kita kay marisud yang
kanatu kabutang. Wa kita magapaurub na
amatay kita, awgaid yagapaurub kita na
asangkoban kita nang Dios nang bago na
lawas na di magkamatay antak kaballinan
yang lawas na magkamatay nang lawas
na di magkamatay. 5 Yang Dios yang ya-
gaandam kanatu sining pagkaparin natu
na akaaronan da kita nang bago na lawas.
Yatag da nang Dios kanatu yang Balaan
na Espirito, na yaan yang kamatooran na
amatoman yang kariko nang panalangin
naan kanatu.
6-8 Wakaw maski wa pa kita ikita sang
Dios, yabay kita maguma kay yaan yang
kyakanarigan ta. Yatigam kita na kaba
aani pa kita sang donya, wa pa kita adto
sang kanatu Ginoo. Pyaparabi natu na
mapanaw kita disining donya kay gosto
natu na misingadto langit sang Ginoo ta.
Madyaw yang ginawa ta maski aani pa kita
sang donya kay laban kita yamanarig sang
sorit nang Dios. 9 Wakaw maski diin kita, ani
sang donya daw aglangit, yaan yang abay
ta butang sang ginawa ta yang makaontol
kita sang Ginoo ta na si Jesu Kristo. 10 Kay
kariko natu amatobang kang Jesu Kristo
na magaokom kanatu antak yang kada isa
kanatu barusan ni Jesu Kristo pinasobay
sang kanatu manga imo, daw madyaw daw
maat.

Papagamigo sang Dios Pinaagi kang Kristo

11 Kay yatigam kami sang pagokom nang
kanatu Ginoo, na isilotan naan yang gaimo
sang maat, wakaw pyapakaindo nami yang
manga otaw antak silan tomangkap sang
sorit nang Dios. Yatigam yang Dios na
madyaw yang kanami paagi kay yatigam
yaan sang kariko nang kanami dumdum.
Gosto ko na arag akatigaman mayo yang
kanak paagi. 12 Wa kami magaambog an-
tak mayo sayaun na yagalaong kamayo
adoon. Yagaid kami maglaong kamayo
nang matungtung antak kamo magtaod
kanami, aw antak kamo matigam sang
matungtung na otobag mayo sang manga
otaw na yagaambog na yagasaya sang kani-
lan kabutang, toyo maat yang kanilan
dyudumdum. 13 Aw pananglit aon makaun-
gud kamayo na kami munung kono tungud
sang imo nami, pagalaong ko kamayo na
yang yiimo nami makabantog sang Dios.

Buku kami nang munung, madyaw yang
ungud nami, wakaw yakadasig kami sang
kamayo ginawa. 14 Yang lugun ni Kristo
kanatu yang gabaya kanami adoon an-
tak kami abay magdumdum daw onnoon
pagtabang sang arag otaw. Maynaan yang
kanami paagi kay yatigam kami na si Kristo
yang yagapakamatay sang kariko nang
otaw. Pagkamatay ni Kristo, maynang
yangkamatay da yang kariko nang otaw.
15 Yagapakamatay si Kristo sang kariko nang
otaw kay antak silan na aon day kinaboi
na way kataposan na sikun sang Dios dili
da magbuutbuut magimo sang kariko nang
gosto nilan, awgaid yaan yang pangagdan
da nilan si Kristo na yagapakamatay tungud
kanilan kayan yoman magboi antak maka-
panalangin kanilan.

16 Di da kami magaokom sang otaw
pinaagi sang katigaman nang otaw. Maski
maynaan yang pagokom nami kang Jesu
Kristo nangaon buku nang maynaan adoon,
kay yatigam da kami na si Jesu Kristo buku
nang otaw gaid, Dios yaan. 17 Wakaw aw
yamanarig yang otaw kang Jesu Kristo,
kyaaronan da yaan nang bago na batasan,
yawara da yang dadaan, kariko kyaballinan
da nang bago na laban madyaw. 18 Yang pya-
gaponowan nining madyaw na imo yang
Dios kay syosogo naan si Jesu Kristo antak
managidayaw da yang manga otaw aw yang
Dios pinaagi kang Jesu Kristo. Kayan pinili
kami nang Dios na kami yang magaindo
sang manga otaw antak managidayaw da
silan aw yang Dios pinaagi kang Jesu Kristo.
19 Maynaan, yang Dios yang gabuut saan kay
iyan yaan agkang Jesu Kristo, wakaw nang
pagkamatay ni Jesus wa da udumduma
nang Dios yang papagkontara kanaan nang
manga otaw na yotoo kang Jesu Kristo kay
yang kamatayun ni Jesu Kristo yang bayad
sang kanilan sara. Wakaw pyasaylo ra silan.
Yang batok na yang Dios yang gasogo kang
Jesu Kristo antak managidayaw da yang
manga otaw aw yang Dios, yaan na ba-
tok yang pyapakatigam kanami antak nami
abay batokon.

20 Kami yang syosogo ni Jesu Kristo, kami
yang pyapagsorit nang Dios antak kamo
tomangkap sang kanaan pagindo, wakaw
pyapakaindo kamo nami maynang si Kristo
yang yagasorit sang kanami sorit. Laong
nami, "Papagamigo kamo sang Dios an-
tak mawara yang papagkontara mayo sang
Dios antak managidayaw da kamo aw yang
Dios." 21 Si Kristo yang way sara, maski
isa, toyo kyakamang nang Dios yang kanatu
manga maat na imo aw butangan naan
agkang Kristo, si Kristo yang pyapagdara
nang Dios sang kariko nang maat na imo
ta. Yaan na imo pagbuut nang Dios antak si
Kristo makarayon kanatu antak kita maimo
matarong nang kadyaw nang Dios.

6

1 Kami yang limbang nang Dios na pya-
gapanonogo naan disining donya, wakaw
pyapakaindo kamo nami antak di mayo
sapadan yang kanang Dios kallaat kamayo.
2 Kay yagalaong yang Dios, "Aon timpo na
maningug ak kamayo, yaan na timpo yang
madyaw kamayo kay ako yang makatabang
sang pagpagawas kamayo sang silot na way
kataposan." Yaan yang pyagalaong nang
Dios. Wakaw dadyawa yang pagpaningug
mayo kay adoon na allaw yang timpo na
pagbuut nang Dios na motoo kamo sang
pagpagawas nang Dios kamayo sang silot
na way kataposan.

3 Yabay nami dadyawun yang batasan
nami antak way maat na imo digkanami
na akapagsilingan nang kadaygan, aw an-
tak silan dili magodyat sang imo nami na
pyagasogo nang Dios. 4 Kay yang kariko
nang imo nami, yaan yang tarigpono na
kami sogwanun nang Dios. Wakaw yabay
kami magtigkul sang kariko nang karisud.
5 Byobonaran kami, ipan kami pirisoon,
yabay kami samokon nang manga otaw
na lyarangutan kanami. Maski marisud
yang gawbuk nami, maski allawgabi wa
kami akatorog, maski way kyaan nami,
yabay kami magtoman sang pyagasogo
nang Dios kanami. 6 Yang arag akatoosan
na kami sogwanun nang Dios yang kanami
batasan na madyaw, aw yang matungtung
na pagindo na kyakatigaman nami, aw
yang pagpasensiya nami, aw yang pagk-
abuutan nami kamayo. Arag akatoosan
nang manga otaw na pyagabayaan kami
nang Balaan na Espirito, akatoosan nilan
na matungtung yang kanami lugun sang
arag otaw. 7 Yabay kami magbatok sang
matungtung na pagindo, yamagad nami

yang gaom nang Dios. Yang paagi na yabay
daugun yang yapagkontara sang Dios yang
madyaw na paagi nami na pagbaya nang
Dios. Yaan yang maynang karasag aw tuklu
nami nang papagtanam nami sang kanami
pagbono na si Satanas. [8] Yabay kami man-
gagad sang Dios maski di kami pagtaodon
nang manga otaw. Ipan kami odyatun.
Aon gabantog kanami, aon yagapakaraat
kanami. Aon yagalaong na kami kono mag-
aro, awgaid matungtung yang kanami sorit.
[9] Aon yagalaong na kami way kabos, toyo
aon manga tomotoo na yatigam na kami
madyaw yang batasan. Ipan kami garo
patayun, toyo boi kami. Maski pagbuut
nang Dios na kyakastigo kami, wa kami
akamatay. [10] Maski madaig yang yakaun-
dug kanami, yabay kami maguma. Po-
bre kami toyo silan na yatangkap sang
kanami pagindo, silan yang kyakaaronan
nang manga dakora na panalangin nang
Dios. Maski way kanami butang, kyakaaro-
nan kami nang panalangin nang Dios na
way tatamanan.

[11] Kamo na manga amigo nami ag Ko-
rinto, pyaglaong da nami kamayo yang
kariko nang asang ginawa nami kay dakora
yang kanami lugun kamayo. [12] Kami yang
dagdagu yang karugun kamayo, toyo kamo
yang wa abay akarugun kanami. [13] Yagasorit
kamayo maynang kamo kanak manga anak.
Madyaw aw magsiling kamo kanami antak
madakora yang lugun mayo kanami.

Ayaw Mapagkonsabo sang Wa Otoo sang Dios

[14] Ayaw kamo mapagobay abay sang wa
otoo kang Kristo, kay dili magailimbang
yang madyaw aw yang maat. Silan na
yamanarig kang Kristo yang aon batasan
na maynang yamallag, silan na wa otoo
yang maynang asang kangitngitan, wakaw
dili silan magailimbang kay dili makaburuk
yang kangitngit sang allag. [15] Si Kristo aw
si Satanas, onnoon pagoyon nilan? Wakaw
onnoon pagonawa nang otaw na kang
Kristo aw yang buku nang tomotoo? [16] Di
amaimo na apaglagkusun yang pagsimba
sang diosdios aw yang Dios na matung-
tung, kay kinaanglan na yang Dios gaid
yang abantogon. Kita na sakop nang Dios
maynang baray nang Dios kay yani yang
pyagalaong nang Dios na syosolat kadini,
laong, "Magauya ako asang kanak manga
otaw, mapagtukud ak kanilan kay ako yang
kanilan Dios aw silan yang kanak sakop."
[17] Wakaw yagalaong yang Ginoo ta, "Ayawan
mayo yang wa otoo, ayaw kamo mapag-
onawa kanilan antak dili kamo makaimo
sang maat. Aw mangagad kamo sang pya-
galaong ko kamayo, madyaw ko na maga-
pasakop kamo kanak. [18] Kayan aw maynaan,
ako yang kamayo Ama aw kamo yang kanak
manga anak." Yaan yang pyagalaong nang
Ginoo ta na makagagaom sang kariko.

7

[1] Kamo na manga karugunan ko, kay
kariko nining pyagalaong ko syasaad nang
Dios, kinaanglan na ayawan ta yang kariko
nang manga maat na imo kay yaan yang
makapagkaraat sang dumdum ta aw lawas
ta. Kay yamalluk kita nang silot nang
Dios wakaw mamakot kita abay antak podo
madyaw nang Dios yang kanatu imo.

Yang Paguma ni Pablo

[2] Butangan kami sang ginawa mayo an-
tak madakora yang lugun mayo kanami.
Pyapakaraat kami, kay aon yagalaong na
kami kono yang yagaimo sang maat digka-
mayo, toyo way kyakaraatan nami digka-
mayo, way imo nami digkamayo na maat,
wa kami magalimbong kamayo. [3] Ayaw
kamo magdumdum na maat kamo nang
ginawa nami, kay tinuud na dagdagu yang
kanami lugun kamayo. Aw matay kita aw
maboi, marugun kami kamayo. [4] Yamanarig
ak kamayo wakaw pyagalaong ko kamayo
kariko yang asang ginawa ko. Aw yapag-
baraw ako sang kadaygan, yabay ta kamo
bantogon. Maski nanang kanami karisud,
laban madyaw yang ginawa ko, laban ak
yagauma kay madyaw digkamayo.

[5] Pagdatung ko ag Masedonia, wa ak
akaorawa kay madaig yang kanami karisud.
Madaig yang yapagkontara kanami. Arag
ak yamaundug daw aon makawara sang
kamayo pagtoo. [6] Toyo yang Dios yang
yakaorawa sang yamaundug, wakaw ako
arag yamaorawa naan kay syosogo naan si
Tito ani kanami. [7] Buku gaid nang pag-
datung ni Tito yang pyagauma nami, arag
gauma kami pagdungug nami sang pagba-
tok ni Tito na kamo kono yang pyagauma
naan kay madyaw yang imo mayo kanaan.

Arag byabatok ni Tito na laban kamo ya-
maawung kanak, gosto mayo mikita kanak.
Arag pyagalaong naan na yamaundug kamo
tungud sang kamayo sara. Laong naan
na yapagoyon kamo sang kanak pagokom
kamayo. Pagdungug ko sining batok ni
Tito, laban ak gauma.

8 Nangaon nang pagsolat ko kamayo ya-
maundug ako nang pagsagda ko kamayo,
kay yatigam ako na yamaundug kamo nang
dagawdagaw pagkatapos mayo pagbasa
sang solat ko. Toyo adoon wa da ak akaun-
dug na gasolat ak kamayo. 9 Yagauma ak
adoon, toyo yang yakapaguma kanak buku
nang kamayo kaundug, yaan yang yaka-
paguma kanak yang pagkaparin nang ka-
mayo batasan na yamaundug kamo. Yang
kamayo kaundug pyagabuutan nang Dios
na makaparin sang kamayo batasan. Yaan
yang kyakatoosan na yang solat ko kamayo
yang yakapanalangin kamayo. 10 Aw yang
Dios yang yakaundug sang otaw, yaan yang
makaparin sang kanaan batasan antak yaan
maimo madyaw nang Dios nang pagayaw
naan sang kanaan sara. Kayan pyagsakop
yaan nang Dios. Wakaw wa yaan magasusul
na yaparin da yang kanaan batasan. Aw-
gaid yang kaundug nang manga otaw na
di mangagad sang Dios buku nang madyaw
kanilan kay di makaparin sang batasan
nilan, wakaw yaan yang makapagkaraat
kanilan kayan sinilotan silan nang silot na
way kataposan. 11 Kamo, yatigam na ya-
parin da yang batasan mayo nang kaun-
dug mayo na pagbuut nang Dios. Tungud
sang kaundug mayo kyakatigaman na way
labut mayo sang maat na imo nang otaw
na yakasara nangaon digkamayo, kay laban
maat mayo yang makaarigarig na imo naan.
Arag yamalluk kamo nang sara mayo nan-
gaon na wa kamo magasagda saan na otaw
toyo adoon yaawung da kamo kanak. Kay
yamaundug kamo nang gaimo sang maat
digkamayo, laban gosto mayo mangagad
sang kanak pagindo bain sang otaw na
gaimo sang maat, wakaw yaparabay kamo
magsilot saan na otaw. Kariko nini na imo
mayo toosanan na wa day sara mayo pono
saan na otaw.

12 Tinuud na yagasolat ako kamayo nan-
gaon, toyo yang otaw na yakasara aw yang
otaw na kyakasaraan naan, buku nang silan
gaid yang dyudumdum ko nang pagsolat
ko kamayo. Yagasolat ak kamayo kay
antak kamo matigam na yamakot kamo
tomangkap sang kanami pagindo. Yaan
yang madyaw nang Dios. 13 Wakaw ya-
madasig kami nang imo mayo.

Yang paguma ni Tito yang arag pya-
gauma nami. Yagauma si Tito kay ya-
madasig yaan nang pagpangagad mayo
sang kanami pagindo. 14 Nong wa pa si
Tito akadto kamayo, pyagabantog ko kamo
kanaan. Wa kami akaarig kay yiimo mayo
yang pyagalaong ko kanaan. Podo matung-
tung yang pyagalaong nami kamayo, aw
arag matungtung yang kariko nang pyaga-
bantog ko kang Tito bain kamayo, kay yan-
gagad kamo sang kanami pagindo. 15 Wakaw
aw yakaungud si Tito kamayo, dakora kamo
sang ginawa naan kay kariko mayo yanga-
gad sang pagindo naan kamayo, kay dakora
yang pagtaod mayo kanaan. Yapakaabong
kamo daw kamo makasara. 16 Yagauma ako
na kamo kanarigan na yabay mangagad
sang kanami pagindo.

8

*Yang Pagatag na Pyapasobay sang Pagkin-
aboi nang Yotoo kang Kristo*

1 Kay manga karomonan nami, abatokon
ko kamayo yang madyaw na imo nang
manga tomotoo dig Masedonia tungud
kay laban silan pyanalanginan nang Dios.
2 Laban gauma silan maski laban kyakarisu-
dan silan na yabay silan kontaraun. Maski
laban pobre silan, yamakot silan man-
gatag nang kanilan sapi na pyanabang ni-
lan sang manga tomotoo ag Jerusalem na
yamaukud nang pagkaan adoon na timpo.
3 Yatigam ako na yang manga tomotoo dig
Masedonia yangatag nang maski nana na
amaimo nilan pangatag. Maski yamaukud
silan, yagadumdum silan na maynaan yang
pangatag nilan. 4 Lyurugutan kami ni-
lan na omoyon kami na uupud nilan ata-
gan yang kadaygan na tomotoo asang ka-
daygan na barrio sang kanilan panabang
sang manga tomotoo ag Jerusalem na ya-
mangkaukud. 5 Yang yaatag nilan madaig
pa sang kyakaundan ko na akaatag nilan.
Buku nang kanilan sapi gaid yang yaatag

nilan, toyo labaw pa saan, kay yoona nilan papagbayaun yang Ginoo ta sang ginawa nilan na antak silan makaimo nang madyaw sang pyagasogo nang Ginoo ta kanilan. Kayan yangagad silan sang pagbuut nang Dios na amaimo silan kanami tomatabang. [6] Agkamayo nangaon si Tito, yagabatok yaan digkamayo. Pagbatok kamayo ni Tito, managtipon kamo sang panabang mayo, toyo kay wa pa akatapos yang pagtipon mayo sang kamayo panabang, wakaw pagkita nami sang imo nang manga tomotoo ag Masedonia, maglaong ak kang Tito na madyaw na omori yaan agkamayo na magadasig kamayo antak kamo makatapos sang pagtipon sang kamayo panabang sang yamangkaukud na tomotoo ag Judea. [7] Kamo na ag Korinto yang kyakaaronan nang dagdagu na panalangin nang Dios, na madigun yang pagtoo mayo sang Dios, na arag matigam kamo magindo, na arag matungtung yang kyakatigaman mayo sang paagi nang Dios, na arag gosto mayo na matabang sang kamayo karomonan na tomotoo, na arag kamo yamarugun kanami. Kay dagdagu yang panalangin nang Dios kamayo, wakaw gosto nami adoon na laban akallaatan mayo arag yang manga pobre na tomotoo ag Judea antak arag madyaw yang panabang mayo kanilan.

[8] Dili ak magalaong kamayo na panabang kamo, kamo yang matigam mallaat sang yamangkaukud ag Judea. Awgaid byabatok ko yang imo nang manga tomotoo ag Masedonia na laban gosto nilan tomabang sang taga Judea. Kayan aw matungtung na kamo yagatipon sang kamayo panabang, matungtung agaw yang kamayo karugun sang kadaygan. [9] Yatigam kamo sang pagkarugun kamayo nang Ginoo ta na si Jesu Kristo. Wa pa yaan adatung disining donya dadaan da yaan kyakaaronan nang kariko. Awgaid yayawan naan yang kariko kayan yaimo yaan laban pobre kay yamallaat yaan kamayo. Yamaimo yaan pobre kay antak kamo kaaronan nang panalangin nang Dios.

[10] Wakaw maski di ak magsogo kamayo, madyaw aw abay kamo magtipon sang pyagaponowan mayo tiponon nangaon nong isa na toig antak kamo makatapos sang pagtipon sang panabang mayo sang manga pobre na tomotoo ag Judea, asang syodad na Jerusalem. Maski wa kamo pagalaonga, kamo yang mona magtipon nangaon nong isa na toig kay madyaw mayo yang gatipon sang panabang. [11] Wakaw madyaw aw makatapos kamo sang pagtipon mayo sang kamayo panabang. Pagkaungud mayo nangaon na amatag kamo, yanaguma kamo na makaatag kamo sang panabang, wakaw madyaw na laban kamo gauma na makatapos kamo sang kamayo panabang adoon. Ayn nang amagaga mayo yaan yang atagan mayo. [12] Aw laban kamo gauma na yamatag kamo, kyakaontoran yang Dios aw yamatag kamo nang amaimo mayo atag, kay wa magalaong yang Dios na aatag mayo yang di mayo akaatag.

[13] Wa ak magalaong na abay kamo mangatag sang yamangkaukud antak kamo maukud, [14] toyo madaig yang kyakapanmowan mayo adoon. Wakaw madyaw aw liwatan mayo yang yamangkaukud adoon. Kayan aw kamo yang maukud, silan yang aon, silan yang miliwat kamayo. Aw maynaan yang imo mayo, way tomotoo na amaukud. [15] Kay yang pyapasolat nang Dios yagalaong, "Yang yangamang sang madaig na pagkaan way yamasama kanaan, yang yangamang sang tagbi na pagkaan way yakaukud."

Si Tito aw yang Kanaan Manga Inagad

[16] Yagapasalamat ako sang Dios na gabaya kang Tito na gauma yaan na matabang kamayo abay, mayn nami na yanaguma na matabang kamayo. [17] Paglaong nami kang Tito na madyaw na makadto yaan kamayo, laban yaan yagauma. Wakaw wa ak magasogo kang Tito na makadto kamayo, kay si Tito yagauma, gosto naan na makadto kamayo. [18] Pyapaagad nami kang Tito yang otaw na dungganun na tyataod nang manga tomotoo disang kariko nang simbaan kay laban yaan matigam magbatok sang sorit nang Dios. [19] Yaning dungganun na magbabatok yang arag pipili nang manga tomotoo asang manga simbaan, amagad yaan kanami aw komamang kami sang panabang na titipon mayo na adaraun nami ag Judea na aatag nami sang yamangkaukud dato. Yaning tabang mayo na apatpud nami sang manga pobre, yaan

yang abatokon nang yatagan kayan byan-
tog nilan yang Ginoo na Dios. Arag yaan
na tabang mayo yang akatoosan na gosto
natu matabang sang arag kita tomotoo na
yamangkaukud.
20 Gosto nami na amagad yaan kanami
daw kami dodaan na syasarinan nami yang
dara nami na panabang na apatpud nami
sang manga pobre. 21 Gosto nami na yang
kariko nang imo nami madyaw nang Dios,
toyo arag gosto nami na yang manga otaw
arag matigam kanami na madyaw yang
manga imo nami, na way limbong.
22 Aon sang ka otaw arag na pyapaa-
gad nami kang Tito adto kamayo. Yaan
na otaw, pyagasaitan nami yang batasan
naan, wakaw yatigam kami na yaan maasub
tomabang sang gawbuk nang Dios. Laban
gosto naan na amagad agkamayo antak
yaan makatabang kay dakora yang pagsarig
naan kamayo. 23 Si Tito yang limbang ko
sang gawbuk nang Dios, gaonawa kami si
Tito tomabang kamayo. Yang dowa na
lomon ta na amagad ni Tito, silan yang
matinomanun na syosogo nang manga to-
motoo na gauya asang manga barrio. Kay
laban madyaw yang batasan nilan, wakaw
si Kristo yang byabantog nang manga otaw
na yatigam kanilan. 24 Wakaw aw domatung
silan pakitaan mayo yang karugun mayo
kanilan antak katigaman nang kadaygan na
tomotoo asang manga barrio na matung-
tung yang pagbantog ko na laban dakora
yang karugun mayo sang kadaygan.

9

Panabang sang Arag Tomotoo kang Kristo

1 Way kinaanglan na magasolat pa ak
kamayo bain sang panabang mayo, 2 kay
yatigam ak na gosto mayo tomabang sang
manga pobre ag Judea. Wakaw kamo
yang byabantog ko adto sang manga to-
motoo ag Masedonia. Pyagalaong ko yang
taga Masedonia na kamo na taga Korinto
na sakop nang Akaya yang yagpataan da
magtipon anay da nong isa na toig sang
tatabang mayo. Yaan yang pyagalaong
ko sang manga tomotoo ag Masedonia.
Pagdungug nang taga Masedonia na kamo
gosto amatag nang kamayo tabang, madaig
silan yang gasiling kamayo na arag am-
atag nang panabang. 3 Kay yaglaong da ak
sang taga Masedonia na yagpataan da kamo
magtipon sang kamayo tatabang, wakaw
syosogo ko si Tito aw yang manga inagad
naan na silan yang amaona agkamayo na
antak silan makatabang kamayo daw wa pa
kamo makatapos sang pagtipon sang pana-
bang mayo, kay aw maynaan, maat yang
pyagbantogan ko kamayo. 4 Kay aw aon
magad kanak na taga Masedonia agkamayo,
kayan aw kitaun nilan na wa kamo makaan-
dam sang kamayo panabang amaarig ako
nang pagbatok ko agkanilan nangaon na
byabantog ko kamo. Buku nang ako gaid
yang amaarig, kamo yang laban amaarig
aw wa pa kamo makatapos sang pagtipon
sang panabang mayo. 5 Wakaw syosogo
ko agkamayo yang manga karomonan ta
na silan yang amaona agkamayo, antak
nilan mapataan yang kamayo panabang na
syasaad mayo nangaon na itiponon mayo.
Kayan aw domatung da ako agkamayo,
tapos da kamo magtipon sang aatag mayo
na panabang, akatigaman nang kadaygan
na kamo gosto matag nang panabang maski
way magsogo kamayo.

6 Ayaw mayo pagkaringawi yang pagindo
na yang tagbi da yang panggas, tagbi
da yang amagani, toyo yang dakora yang
panggas, dakora yang amagani. Magonawa
yaan sang gaatag nang tagbi, madawat
nang tagbi. 7 Wakaw madyaw aw kada
sang ka otaw yaan yang magabuut daw
pila yang aatag naan, toyo buku nang
madyaw aw atag naan yang buku nang
gosto naan atag. Arag buku nang madyaw
aw karugusan yaan matag. Kay yang Dios
yamarugun sang otaw na gauma aw ya-
matag sang panabang. 8 Yang Dios yang
makagagaom na makaatag kamayo nang
makaboi kamayo antak way makaukud ka-
mayo, arag pagbuut nang Dios na aon so-
bra mayo antak kamo makatabang sang
kadaygan. 9 Laong nang pyapasolat nang
Dios, "Yang yabay tomabang sang manga
pobre, yang kanaan karugun di amawara,
yagapabilin nang way kataposan." Yaan
yang pyagalaong nang Dios sang yabay ma-
gatag sang manga pobre. 10 Yang Dios na
gaatag nang bini kamayo, yaan arag yang
gapabonga nang madyaw antak dakora
yang abot mayo. Arag yaan yang yabay
magdogang sang kariko nang maynang

tanum mayo aw yaan arag yang magado-
gang sang kariko nang maynang abot mayo
antak magdogang yang tabang mayo sang
kadaygan tungud sang karugun mayo kani-
lan. 11 Panalanginan kamo abay nang Dios
antak kamo makatabang abay sang kaday-
gan. Kayan aw yamatud kami sang kamayo
tabang adto sang manga pobre, laban silan
yagapasalamat sang Dios nang pagdawat
nilan sang kamayo tabang. 12 Yang yaatag
mayo yakatabang sang manga tomotoo na
yamangkaukud, yaan yang pyagapasalamat
nilan sang Dios. 13 Pagkita nang manga
otaw sang pagkallaat mayo kanilan aw yang
pagkallaat mayo sang kadaygan, abayun
nilan bantogon yang Dios kay yang pana-
bang mayo kanilan yang kyakatoosan na
kamo yangagad sang manga pagindo ni
Jesu Kristo, na pyagalaong mayo na pyan-
gagadan mayo. 14 Aw yaan yang imo
mayo, yang manga otaw na tyatabangan
mayo, laban amarugun kamayo, aampo
kamo nilan sang Dios kay byabati nilan
yang dagdagu na panalangin nang Dios ka-
mayo na kyakallaatan mayo silan. 15 Wakaw
madyaw yang magapasalamat kita sang
Dios, na syosogo naan ani kanatu yang
Anak naan na si Jesu Kristo na Ginoo ta.
Yang Anak naan yang laban dakora na pa-
gatag naan kanatu na way bayad.

10

*Bain sang Pagpangagad ni Pablo sang Pag-
buut nang Dios*

1 Ako si Pablo yang buutan kamayo, di ak
magaparabaw kamayo kay maynaan yang
batasan ni Jesu Kristo na gabaya kanak.
Wakaw pyapakaindo ko kamo na ma-
pakadyaw kamo sang batasan mayo, kay aw
dili kamo mapakadyaw sang batasan mayo,
osoritin ko kamo, asagdaun ko yang manga
otaw digkamayo na yokontara kanak, na
yagalaong na aw aadto ako kamayo yaga-
paobos ako, toyo aw maawat ako kamayo
maisug kono ako. 2 Wakaw aw domatung
da ako agkamayo, maisug da ako magsagda
sining manga otaw, kay yagalaong kono
silan na yang kanak pagindo aw yang kanak
manga imo way gaom kono nang Dios.
3 Matungtung sa agaw na kami otaw, toyo
kami yang aon gaom nang Dios kay yang
Balaan na Espirito yang gabaya kanami.
Yang gawbuk nami sang Dios maynang ga-
gira, toyo wa kami magagira pinaagi sang
katigaman nang otaw. 4 Yang kanami armas
buku nang kanang otaw armas, kay yang
armas nami yang dakora na gaom nang Dios
antak daugun nami aw sapadi yang gaom
nang sakop ni Satanas na yosopak sang
matungtung na pagindo bain sang Dios.
5 Wakaw yabay nami daugun yang bakong
na pagindo na pyagaindo nang manga otaw
na yagaparabaw garo sang Dios pinaagi
sang kanilan pagindo na sopak sang katiga-
man bain sang Dios. Kayan syagda arag
nami yang kariko nang bakong na dumdum
nang otaw antak maparin aw antak manga-
gad sang pagbuut ni Kristo. 6 Aw katigaman
nami na yangagad da kamo sang pagbuut
ni Kristo, isilotan da nami yang maski sini
kamayo na gaimo sang maat nang Dios.

7 Dadyawa mayo pagsaiti yang batasan
nang otaw antak katigaman mayo yang
matungtung aw yang buku. Kay aon digka-
mayo yapagkontara kanami na yagalaong
na silan yang kang Kristo sakop. Wakaw
madyaw aw makaungud silan na kami arag
kang Kristo sakop. 8 Yatagan kami nang
Ginoo ta nang katungud antak kamo dasi-
gin nami, wa kami atagi naan nang katun-
gud na kamo akaraatan nami. Na maski
magdumdum kamo na kyarabnan da yang
kabantog ko sang kanak katungud sang
pagindo ko, wa ak akaarig sang pyagalaong
ko kay otomanun nami yang pyagalaong
nami. 9 Ayaw kamo magpakaungud na
pyagaalluk ko kamo nining solat ko ka-
mayo, kay buku yaan nang matungtung.
10 Aon digkamayo yagalaong, “Dili kami
maningug kang Pablo kay maski maisug
yaan sang pagsolat naan kanatu, aw ani la
yaan kanatu, way gaom naan aw gasorit,
way asoy naan na otaw.” 11 Toyo yang
manga otaw na yagalaong nang maynaan,
kinaanglan na matigam silan daw mon-
nono yang kanami imo, kay kami, aw aadto
ra kami kamayo, yang pyagalaong nami
disang solat ko yaan yang arag imoon nami.

12 Ayaw kamo magdumdum na kami mag-
asiling kanilan na yanagbantog nang kani-
lan batasan. Wa pa silan makadarag nang
madyaw kay silan yang gabuut daw nana
na batasan yang madyaw kanilan, kayan
yaglaong silan na yamasayup yang manga

otaw na di magasiling nang maynaan na
batasan. 13 Toyo kami buku nang maynilan,
kay aw magbantog kami, yaan gaid yang
kanami pyagabantog yang pagpanonogo
kanami nang Dios, aw kamo, arag yakaupud
kay yang kanami pagindo kamayo yaan
yang sogo kanami nang Dios adto kamayo.
14 Wakaw buku nang kanami pagbuut yang
pagindo kamayo, yaan yang pyagasogo
kanami nang Dios, wakaw kami yang ya-
maona komadto kamayo na gabatok sang
madyaw na batok bain kang Kristo. 15 Toyo
yang gawbuk nang kadaygan na wa apa-
gawbukan kanami nang Dios, dili kami
magabantog saan na gawbuk kay buku
nang kanami gawbuk. Awgaid kay pya-
paindo kamo kanami nang Dios, yani yang
gosto nami na abay magdogang yang ka-
mayo pagtoo sang Dios antak kami maka-
panallos adto sang kadaygan 16 antak arag
kabatokan nami nang madyaw na batok
bain kang Jesu Kristo yang kadaygan na
manga otaw asang manga barrio na apit
adto mayo na wa pa akadtowi nang mag-
gawbukay nang Dios. Kayan way otaw
na makapaglaong na gabantog kami nang
gawbuk nang kadaygan na maynang yaan
yang arag kanami gawbuk.

17 Toyo yaan yang madyaw kanatu yang
pangagadan ta yang syosolat na yagalaong,
"Yaan yang madyaw kanatu yang abanto-
gon ta yang imo nang Ginoo ta." Yaan
yang pyapasolat nang Dios. 18 Toyo maat
nang Dios yang otaw na magabantog sang
kanaan tyoonan paagi. Yang otaw na ty-
atangkap nang Dios kyakatigaman nang
Dios na madyaw yang kanaan paagi.

11

Si Pablo aw yang Buku nang Tinuud na Manga Apostol

1 Yagapakallaat ak kamayo, tigkuri mayo
yaning pyagalaong ko kamayo adoon maski
dyudumdum mayo na ako yang way un-
gud. 2 Laban kamo dakora sang ginawa
ko maynang pagdakora nang Dios kanatu
na way gosto naan na makarowat kanaan.
Kay kamo na manga tomotoo maynang
daraga na wa pa nang usug akapoti na
yaandam ko na apakasal sang sangka otaw
na si Jesu Kristo. 3 Yamaundug ak daw
aon kagaro ni Satanas na makapagkaraat
kamayo maynang yakapagkaraat kang Eba
kadini kayan yagdowadowa kamo na di da
abay magadumdum kang Jesu Kristo, na
di da abay magtaod kanaan. 4 Yamaundug
ak kay wa kamo magasagda sang manga
otaw digkamayo na gabatok sang tobok na
Kristo, yabay kamo maningug sang kanilan
pagindo na wa nami pagaindowan. Mayn
kamo nang yatangkap sang maski nana kay
tyatangkap mayo yang tobok na tomata-
bang na buku nang Balaan na Espirito na ty-
atangkap mayo nangaon, arag tyatangkap
mayo yang tobok na pagindo na buku nang
matungtung.

5 Maski aon digkamayo yagalaong na
silan kono yang labaw na manga apostol,
wa silan arabaw kanak. 6 Kay maski buku ak
nang laban matigam magsorit, way kolang
nang kyakatigaman ko. Yang pagindo
ko kamayo, yatigam kamo na dyadadayaw
ko pakatigam kamayo yang kariko nang
matungtung na pagindo.

7 Dagaw yagalaong kamo na yaan na
manga otaw labaw pa kanak kay wa ak
magapabayad kamayo sang pagindo ko ka-
mayo sang madyaw na batok nang Dios.
Dumdum mayo, yakasara koraw ako na
wa ak adawat sang tabang mayo kanak.
Wa ak adawat sang pagtabang mayo kanak
kay antak way makaurang sang kanak
pagindo kamayo antak kamo panalanginan
nang Dios. 8 Durug yagaindo ak kamayo,
yang manga tomotoo asang kadaygan na
manga simbaan yang gaatag kanak sang
yamagasto ko sang pagindo ko kamayo.
9 Nangaon na aadto ak kamayo, maski wa
day sapi ko, wa ak mangayo kamayo kay
yang manga karomonan ta na taga Masedo-
nia na yadatung agkamayo nangaon, silan
yang gadara sang kariko nang yakaukud
kanak. Maski wa ak mangayo kamayo
nangaon sang kanak gasto, arag pagbuut
ko na dili ak mangayo sang amagasto ko
mallaw. 10 Wakaw maski diin ak magindo
dig Akaya, way makapagsagda sang pya-
galaong ko na di ak makamang sang am-
agasto ko digkamayo, kay maski atagan
ako, di ak madawat. Matungtung yang
pyagalaong ko kamayo kay si Kristo na di
magkagaro yang gabuut kanak. 11 Dagaw
magadumdum kamo na buku kamo nang
dakora sang ginawa ko kay wa ak adawat

sang tabang mayo kanak. Toyo yatigam
yang Dios na pyagadakora ko kamo sang
ginawa ko.
12 Wakaw magadili ako abay sang tabang
mayo kanak, kay antak kamo matigam na
buku kami nang magonawa sang manga
magindoway digkamayo na yabay mangayo
kamayo sang maski nana na amagasto nilan
kayan yanagambog na arag silan manga
apostol na magonawa kanak. 13 Yang manga
apostol na yagaindo digkamayo buku nang
tinuud na manga apostol kay wa osogowa
nang Dios. Manga magaro silan na mag-
indoway. Yagaway silan magindo na antak
kamo tomoo na silan yang tinuud na manga
apostol ni Kristo. 14 Maynaan silan, kay
magonawa silan sang pangoro nilan na si
Satanas na gasiling sang paagi nang matu-
rus na sogwanun nang Dios na tagalan-
git antak patooon naan yang manga otaw
kanaan. 15 Wakaw buku nang marisud sang
manga sogwanun ni Satanas yang pagsiling
sang manga sogwanun na madyaw yang
batasan antak tomoo yang mikita kanilan
na silan yang gaindo nang matungtung
maski buku. Wakaw mallaw nang kata-
posan, abarusan silan sang kariko nang
maat na imo nilan.

Yang Pagtigkul ni Pablo sang Kanaan Pagkaapostol

16 Yoman ak maglaong kamayo na ayaw
kamo magdumdum na ako way ungud,
na yagaambog ako kamayo. Toyo maski
magdumdum kamo na ako way ungud,
paningug kamo, magaambog ak kamayo
nang dagawdagaw mayn ako nang way un-
gud. 17 Toyo yani na pagambog ko adoon
buku nang pagbuut nang Ginoo ta kay
yang pagambog ko kamayo adoon may-
nang pagambog nang way ungud. 18 Aon
digkamayo madaig na otaw na yabay man-
agambog kamayo bain sang kanilan kari-
wat, wakaw arag ak magaambog. 19 Aw
kamo yang manga ungudan, nanga kamo
yatangkap sang paagi nining manga mag-
indoway digkamayo na way asoy nang
pagindo. 20 Tyatangkap mayo yang manga
sogo nilan kamayo mayn kamo nang kani-
lan allang. Gyogonto kamo nilan antak
mabos nilan yang kamayo sapi. Gyo-
gopisan kamo nilan. Maski atamparingin
kamo nilan, yabay mayo tangkapun silan.
21 Toyo tinuud na buku kami nang maisug
maynilan kay dili kami makaimo sang may-
nang imo nilan. Kay yagaambog silan ka-
mayo, arag ak magaambog kamayo adoon
maski yaan yang batasan nang way un-
gud. 22 Yagalaong yang manga magin-
doway agkamayo na silan kono yang pinili
nang Dios kay manga Judio silan na som-
paw ni Abraham na ama ni Israel. Ako
arag Judio aw arag sompaw ni Abraham
na ama ni Israel. 23 Yagalaong silan na
silan kono yang manga sogwanun ni Kristo.
Ako yang sogwanun ni Kristo na labaw pa
kanilan. Yatigam ako na yaning pagam-
bog ko kamayo, yamasiling nang batasan
nang way ungud, toyo magaambog ak ka-
mayo na laban ak yamapagod na madaig pa
yang kanak gawbuk sang kanilan gawbuk.
Marakwat silan mapiriso, ako arimarim
yamapiriso tungud sang pagpangagad kang
Jesu Kristo. Ipan ak bonaran nang manga
otaw, ipan ak garo patayun. 24 Makarima
ak dakupa nang manga Judio, kada ak
dakupun, lyarabut ak nilan nang makakat-
lowan aw siyam na ka labut. 25 Makatlo
ako bonari, makaisa pa ak donaga nang
manga bato antak ak matay. Makatlo pa
ako karunudan sang barko na syasakayan
ko, makaisa pa ak maglotawlotaw disang
babaw nang laod nang sang gabi aw sang
allaw na yanagun sang tagbi na kaoy.
26 Madaig yang yakarisud kanak sang kanak
manga panaw, aon panaw ko na kyakarisu-
dan ako, yabaa yang tobig na tyataripag
ko. Ipan ak magi sang paguya nang torisan.
Maski yang arag kami Judio aw yang buku
nang Judio ipan kanak makarisud. Asang
manga syodad yakasagad ak sang kasamok.
Agput ak matay disang banwa na way
maguya. Agput ak marumus nang dagat.
Arag pyapakaraat ako nang manga otaw na
yagalaong na silan yang manga tomotoo,
sari buku. 27 Laban ak yamarasay nang
kanak gawbuk, aon gabi na wa ak aka-
torog, aon allaw na yamarangga ako kayan
yagutum ako kay way pagkaan ko, arag
aon allaw na kyakanikiyan ako kay manipis
yang dagom ko.

28 Kayan aon pay yakarisud kanak na
labaw pa sang kadaygan na karisud ko.
Yamaundug ako sang kariko nang manga
tomotoo na pyagaindo ko daw magdowad-

owa pagtoo kang Jesu Kristo. [29] Aw aon tomotoo na buku nang madigun yang pagtoo,
yamauruk ako kay yamallaat ak kanaan.
Aw aon yakaimo sang maat kay aon gawaring kanaan, dyadamanan ko yang gawaring
kanaan.
[30] Maski buku nang gosto ko na magaambog, aw magambog ako, yaan gaid
yang akapagambog ko yang tyatabangan
ako nang Dios antak mabantog yang Dios.
[31] Yang Dios na Ama nang Ginoo ta na si
Kristo, yaan yang yatigam na buku nang
kagaro yaning byabatok ko kamayo. Yaan
yang abantogon ta nang way kataposan.
[32] Arag abatokon ko kamayo yang karisud
ko nangaon na aadto ako sang syodad na
Damasko na yamaribot nang arad na bato.
Makagwas yaan na arad. Yang gobernador
ag Damasko na sakop nang ari na si Aretas
yang gasogo sang manga bantay antak ak
dakupun nilan aw lomogwa ak sang pilwangan nang arad sang syodad kay maat
nang ari yang kanak pagindo. [33] Awgaid
yarasak ak sang bangkaraw kayan tyonton
disang bintana nang arad na bato, kayan
yakagawas ako sang manga bantay.

12

Yang Pyapakita nang Ginoo kang Pablo

[1] Maski way kabos nang pagambog, magaambog ako kamayo kay gosto ko matabang
kamayo. Wakaw abatokon ko kamayo yang
maynang tagaynup na pyapakita kanak
nang Ginoo ta na si Kristo. Arag abatokon ko kamayo yang dyadayon kanak
pakatigam nang Ginoo ta. [2-3] Nangaon,
sapamporo aw opat na ka toig, byabaton
ak nang Dios adto sang katlo na langit na
banwa nang Dios. Awgaid wa ak akatigam
daw yamagad yang kanak lawas aglangit
daw wara. Yang Dios gaid yang yatigam
saan. [4] Aglangit dyudungug ko yang laban madyaw na batok, toyo di ak magabaraw saan kay wara apabarawan nang
Dios. [5] Amaimo magambog ako bain sining yamapagguna kanak, toyo dili ako kay
aw magambog ako bain kanak, yaan gaid
yang akapagambog ko yang tyatabangan
ako nang Dios. [6] Toyo maski gosto ko magambog buku nang maynang pyagambogan
nang way ungud, kay yang kanak pyagambogan matungtung. Toyo di ak magaambog
daw aon otaw na magdumdum na ako yang
yarabaw, kay toman da nang yikita sang
kanak batasan aw yang yudungug sang
kanak pagindo.
[7] Kay dakora laban yang kyakatigaman ko
na dyadayon kanak pakatigam nang Dios,
wakaw pagbuut nang Dios na aon allaw na
pyaparisudan ako nang sogwanun ni Satanas, daw magparabaw ako sang arag otaw
tungud sang dakora na kyakatigaman ko
na dyadayon kanak pakatigam nang Dios.
[8] Makatlo ak magampo sang Dios na antak kamangun naan yang yakarisud kanak.
[9] Awgaid yimibak kanak yang Dios na yagalaong, "Toman da yang kanak pagtagap
kanmo, kay aatag ko kanmo yang dakora
na gaom antak kaw makatoman sang kariko
nang pagbuut ko kaba kyakarisudan kaw."
Yaan yang pyagalaong nang Dios kanak.
Wakaw laban ak yagauma aw byabatok ko
yang kanak karisud na yakarutuy kanak,
kay aw kyakarisudan ako, byabati ko yang
gaom ni Kristo nang pagtagap naan kanak.
[10] Wakaw kay iyan kanak yang gaom ni
Kristo, maski yamarutuy ako, gauma ako,
maski yoodyat ako, gauma ako, maski
syasamok ako nang kontara ko, gauma
ako. Maski kyakaraatan ako, gauma ako,
maski nana pa yang karisud ko tungud
sang pagpangagad ko kang Kristo, yabay ak
maguma kay aw kyakarisudan ako, dakora
yang gaom na iyan kanak kay iyan kanak si
Kristo.

Yang Lugun ni Pablo sang Taga Korinto

[11] Yatigam ako na mayn ako nang way
ungud na yagaambog abay kamayo, toyo
kamo yang ususurun, kay wa mayo ako
abantoga asang atobangan nang manga
magindoway digkamayo na yokontara
kanak. Toyo maski way kabos ko, wa
arabaw kanak yang manga magindoway
digkamayo na yagalaong na silan yang
labaw na manga apostol. [12] Nangaon na
aadto ak kamayo maski madaig yang
yokontara kanak, kikita mayo yang
mangkadyaw na kaburungburungan na
manga imo aw manga milagro na pyapaimo
kanak nang Dios na akatoosan na ako
yang tinuud na apostol na syosogo nang
Dios. [13] Kamo na manga tomotoo ag
Korinto, yang batasan ko sang kadaygan na
manga simbaan magonawa sang batasan

ko digkamayo. Aon sambook na tobok na
batasan ko digkamayo, yang kanak gasto
na wa ko apabayadi kamayo. Aw dumdum
mayo na yaan yang sara ko pasaylowa mayo
ako.
14 Agput da ak tomarok kamayo, yani
yang katlo na pagtarok ko kamayo. Aw-
gaid dili ak makamang sang amagasto ko
digkamayo kay way gosto ko maggasto sang
kamayo sapi, awgaid yaan yang gosto ko
kamayo na panalanginan kamo nang Dios.
Kay buku nang madyaw na batasan na yang
manga anak yang matagap sang taganak,
awgaid yang taganak yang matagap sang
manga anak. Wakaw di ak makamang sang
kamayo sapi kay ako yang maynang ka-
mayo taganak. 15 Laban madyaw ko na yang
kanak sapi yang agastoon ko kay madyaw
ko maski kawaraan ako nang kusug nang
pagtabang ko kamayo. Nanga, tagbi ako
sang ginawa mayo? Awgaid kamo dakora
sang ginawa ko.
16 Yatigam da kamo na wa ak adawat
sang kamayo sapi na amagasto ko. Toyo
aon digkamayo yagalaong na gyagaway
ko kamo antak kamo tomoo sang kagaro.
17 Nanga kamo gadumdum saan? Yatigam
kamo na wa kamo ogontowa nang maski
sini na syosogo ko agkamayo, wa silan aka-
mang sang kamayo sapi. 18 Tapos da ko
paglaongon si Tito nangaon na antak ko-
madto kamayo, arag aon tomotoo na pya-
paagad ko kang Tito. Yadatung silan agka-
mayo, yatigam kamo na wa silan akamang
sang sapi mayo, kay yatigam kamo na kami
si Tito magonawa yang kanami batasan,
yabay kami magimo saang madyaw imoon.
19 Dagaw gadumdum kamo na yagasolat
ak agkamayo na abatokon ko yang kariko
nang kanak manga imo antak mayo katiga-
man na way imo nami na maat digkamayo.
Aw yaan yang dumdum mayo, buku nang
matungtung, kay yang pagbatok ko ka-
mayo, yaan yang pagbuut ni Kristo, yang
Ama naan na Dios arag yatigam saan. Kay
manga karugnanan ko, yang kariko nang
byabatok ko kamayo, yaan yang yiimo ko
antak magdogang yang pagtoo mayo kang
Kristo. 20 Yamaundug ako daw aon kitaun
ko na maat ko aw domatung ako agka-
mayo, kayan daw maat mayo aw sagdaun
ko kamo sang imo mayo na maat. Ya-
maundug ako daw aon mapagagis digka-
mayo na yamasigi, daw aon mapagtanam
sang kadaygan antak yaan gaid yang kaaro-
nan, daw aon magpallaraong sang kaday-
gan aw pagpakaraat sang kadaygan, daw
aon magparabaw sang kadaygan kayan
yakaimo sang samok. 21 Yamaundug ako
daw amaarig ak asang atobangan nang Dios
aw domatung da ak oman agkamayo kay
aon pay manga otaw digkamayo na wa pa
magatangku sang pagimo sang maat may-
nang kadopangan aw yang yamarim sang
asawa, aw buku bana, nang kadaygan, aw
yang maat na kyakaundan nilan na gosto
nilan imoon.

13

Yang Kataposan na Manga Tambag aw Manga Pangomosta

1 Matarok ak agkamayo, yani yang katlo
na pagtarok ko kamayo. Aw aon sombong
bain sang gaimo sang maat, kinaanglan
na aon dowa na ka otaw, aw buku toro
na yakasait sang gaimo sang maat antak
katoowan na matungtung yang kariko nang
batok nang titistigosan. Yaan yang pag-
buut nang Dios na pyapasolat naan nan-
gaon. 2 Nangaon nong kadwa na pagtarok
ko kamayo kyakarag ko yang kariko nang
yagaimo sang maat. Yaglaong da ak ka-
mayo nangaon, aw domatung da ak agka-
mayo oman, way makagawas sang silot na
di mobotawan sang maat na imo. Agput
da ak komadto kamayo, wakaw yoman ko
karagun yang yagaimo sang maat nangaon,
aw arag ko kyakarag yang kadaygan na
yagaimo sang maat. 3 Aw domatung da
ak agkamayo, pagkita mayo sang imo ko,
matigam kamo na tinuud agaw na si Kristo
yang gaindo kanak sang pyagalaong ko ka-
mayo, kay yang imoon ni Kristo kamayo
yaan yang pagpakatigam naan kamayo na
buku nang tagbi yang gaom naan, makaga-
gaom yaan kamayo. 4 Tinuud na yamarutuy
si Kristo magonawa kanatu na otaw nang
pagpatay kanaan disang koros, kay arag
yaan otaw. Toyo adoon magonawa yang
gaom ni Kristo aw yang gaom nang Ama
naan na Dios kay byoboi yaan nang gaom
nang Ama naan na Dios. Ako, arag ak
yamarutuy maynang pagkarutuy ni Kristo
nang pagpatay kanaan, toyo yamaparin

yang kabutang ko adoon kay arag agkanak
yang gaom nang Dios kay iyan kanak si
Kristo, wakaw makatoman ako sang pag-
buut naan agkamayo.
5 Sosiya mayo yang kamayo dumdum
daw madigun yang pagkanarig mayo kang
Kristo, daw yaan gaid yang pyangagadan
mayo. Aw wa kamo akatigam daw iyan
kamayo si Kristo daw wara, yaan yang
toosanan mayo na wa kamo pagasakopa
ni Kristo. 6 Yamaiman ako na matigam
kamo na wa ak akapakyas sang pagpan-
gagad ko kang Kristo. 7 Yaampo ko kamo
sang Dios na dili kamo magaimo sang
maat. Wa ak magaampo na antak katiga-
man nang manga otaw na madyaw yang
kanak imo digkamayo, awgaid yaampo ko
kamo sang Dios na antak madyaw yang ka-
mayo manga imo, maski wa akatigami yang
kanami katungud. 8 Awgaid aon katun-
gud ko sang pagindo sang matungtung
na pagindo nang Dios, toyo way katun-
gud ko sang pagsagda sang yangagad sang
matungtung na pagindo. 9 Laban ak maga-
uma aw madigun yang pagtoo mayo kang
Jesu Kristo maski yoodyat ako nang ka-
daygan na yagalaong na ako way katun-
gud. Wakaw yaayo ko sang Dios na an-
tak podo madyaw yang kamayo manga
imo, way maat. 10 Wakaw yagasolat ak
sining pagindo ko kamayo nang wa pa
ak akadto kamayo kay antak kamo abay
mangagad sang pagindo ko kamayo antak
di ak magsagda kamayo nang pagdatung
ko agkamayo. Yaatag kanak nang Dios
yang katungud pagsagda, kay antak mag-
dogang yang pagkanarig mayo kang Jesu
Kristo, wa otogotan kanak na magaimo
sang makawara sang kamayo pagkanarig.
11 Kay manga karomonan, di da ko
apakaabaun yang kanak solat. Pagalaong
pa ko kamayo na paguma kamo, dadyawa
mayo yang batasan mayo. Pangagadi mayo
yang pyagaindo ko kamayo. Panagoyon
kamo, di da kamo managagisagis antak
madyaw yang ginawa mayo. Aw yaan
yang imoon mayo, aagkamayo yang Dios
na yakaatag kamayo nang karugun aw
karinaw.
12 Panagginuguray kamo sang isaisa ka-
mayo, yaan yang akatigaman sang panag-
ilugun mayo.
13 Kariko nang manga tomotoo na inagad
ko ani yakanamput kamayo.
14 Yani yang gosto ko na amapagguna
kamayo na panalanginan kamo nang Ginoo
ta na si Jesu Kristo, na akarugunan kamo
nang Dios na Ama, na managidarag kamo
kay iyan agkamayo yang Balaan na Espirito.

Yang Solat ni Pablo sang TAGA GALASIA

1 Ako si Pablo na apostol ni Jesu Kristo,
yagasolat ako kamayo na taga Galasia. Yang
gapili kanak si Jesu Kristo aw yang Ama
naan na Dios na yagaboi kanaan na pyap-
atay. Buku nang otaw yang gapili kanak.
Arag buku nang otaw yang yagasogo kanak
pagbatok bain kang Jesu Kristo. 2 Kariko
nami didi na manga tomotoo yamawung
kamayo na manga tomotoo ag Galasia.

3 Pyangayo ko kamo kariko sang Ama ta
na Dios aw kang Jesu Kristo na Ginoo ta
antak kamo abay panalanginan antak mari-
naw yang dumdum mayo. 4 Kay pagbuut
nang Ama ta na Dios, yagapakamatay si
Jesu Kristo kay yang kanaan kamatayun
yang bayad sang kanatu sara antak kita
makagawas sang sara na yabay imoon nang
manga otaw adoon na timpo. 5 Wakaw
allawgabi abantogon ta yang Dios nang way
kataposan. Amen.

Sayda yang Madyaw na Batok, Way Kaday-gan

6 Laban ak yamaburung kamayo na ya-
parabay maparin yang pagtoo mayo sang
Dios. Tyatarikodan mayo yang matung-
tung na batok bain sang pagtabang ni
Jesu Kristo kanatu kayan yangagad kamo
sang tobok na pagindo. Wakaw maynang
yayawan da mayo yang Dios na gapili ka-
mayo. 7 Tinuud na wa day kadaygan na
batok bain kang Jesu Kristo. Pyagalaong ko
yani kamayo kay yatigam ako na aon manga
otaw na gabatok na yakaribog kamayo kay
gosto garo nilan na aparinin yang madyaw
na batok bain kang Jesu Kristo. 8 Toyo
yang maski sini na otaw na magaparin sang
madyaw na batok na byabatok ko kamayo,
isilotan nang Dios nang laban marisud na
silot na way tatamanan. Maski ako, aw
maski yang tagalangit na sogwanun nang
Dios yang magaparin sang madyaw na ba-
tok bain kang Jesu Kristo, isilotan nang
Dios nang laban marisud na silot na way
tatamanan. 9 Yoman ko paglaong kamayo
na maski sini na magabatok kamayo sang
tobok na batok, na buku nang magonawa
sang madyaw na batok na byabatok ko ka-
mayo, isilotan yaan nang Dios nang laban
marisud na silot na way tatamanan.
10 Yatigam kamo na yang gosto ko imoon
yang madyaw nang Dios. Aw gaindo ak
sang pagindo na makaontol sang otaw na
buku nang kanang Dios pagindo, yamaimo
ak sogwanun nang otaw. Awgaid sogwanun
ak ni Jesu Kristo, wakaw yaan yang yabay ko
pagindo sang manga otaw yang pagindo na
madyaw nang Dios.

Yang Pagkaimo Apostol ni Pablo

11 Pagalaong ko kamayo na manga
karomonan ko na yang madyaw na batok na
byabatok ko kamayo buku nang sikun sang
otaw. 12 Wa yaan pagaindowan kanak nang
kanak kamonaan, way otaw na yagaindo
saan kanak. Si Jesu Kristo mismo yang
yagapakatigam kanak saan na batok.
13 Dyumungug da kamo sang maat na imo
ko nangaon nang yangagad pa ako sang ty-
otoowan nang arag kami Judio. Pyaparisu-
dan ko nangaon yang manga tomotoo kang
Jesu Kristo, wa ak akallaat kanilan, kay
gosto ko garo na amawara silan. 14 Nang
bagong otaw pa ako, marisud ako daugun
nang arag kami bagong otaw na Judio sang
pagpangagad sang kanami tyotoowan. La-
ban ak yamakot mangagad sang pagindo
nang kanami kamonaan labaw pa sang pag-
pangagad nang kanak kainagadan.
15 Awgaid kyakallaatan ako laban nang
Dios kay dadaan da ako pinili naan nang
wa pa ak akawtaw antak ko matoman yang
kanaan sogo. 16 Wakaw pyapakatigam kanak
nang Dios na si Jesu Kristo kanaan Anak
antak ko batokon yaan sang manga otaw
na buku nang Judio. Yagabatok ako bain
kang Jesu Kristo na way maski sini na
otaw na yagaindo kanak. 17 Wa ak arag
akadto Jerusalem antak mapagindo kani-
lan na pinili nang Dios na manga apos-
tol na dadaan mona pa kanak. Sana
kyomadto ra ako sang banwa na Arabia.
Kayan yagbarik ako adto sang syodad na
Damasko. 18 Paglabay nang torong ka toig
komadto ako Jerusalem na yatarok kang
Pedro. Dowang ka simana ko digkanaan.
19 Awgaid way pyagakita ko sang kadaygan
na apostol, si Santiago gaid na mangod ni
Jesus. 20 Yatigam yang Dios na buku nang
kagaro yaning syosolat ko kamayo.

21 Pagsikun ko ag Jerusalem, simingadto
ako sang banwa na Siria aw adto sang
banwa na Silisia. 22 Way pyagakita ko sang
manga tomotoo ag Judea, wakaw wa pay
yikilara kanak. 23 Yagaid silan batokan,
laong, "Yaparin da yang ginawa naan na
otaw. Nangaon pyagaparisudan naan kita
na manga tomotoo antak garo mawara
yang kanatu pagtoo kang Jesu Kristo, aw-
gaid adoon pyamakotan da naan batokan
yang manga otaw bain kang Jesu Kristo
antak tomoo." 24 Wakaw byabantog nilan
yang Dios tungud kanak.

2

Si Pablo aw yang Kadaygan na Manga Apostol

1 Paglabay nang samporo aw opat na
ka toig magbarik ak oman aw si Bern-
abe ag Jerusalem, pyagaagad arag nami si
Tito. 2 Yakadto ako na pyagabayaan ako
nang Dios pagpakadto. Pagdatung nami
adto mapagkita ako sang manga apostol
na pangoro disang simbaan ag Jerusalem
nang kamiay da. Pyagalaong ko kanilan
yang abay ko pagindo sang manga otaw
na buku nang Judio. Sabo pyagalaong ko
yaan kanilan na manga pangoro antak ko
katigaman daw madyaw nilan yang kanak
pagindo, daw madyaw nilan yang abay
ak magindo daw dili. Arag pyagalaong
ko yaan kanilan antak di kami managka-
sompaki, antak matoman yang pagindo
ko sang manga otaw na buku nang Ju-
dio kay aw di matoman, way kabos nang
pagindo ko. 3 Yang manga pangoro disang
simbaan yagalaong na matungtung yang
kanak pagindo bain sang pagtoo kang Jesu
Kristo. Wakaw si Tito na inagad ko na buku
nang Judio wa nilan apapangagada sang
kanang Judio balaod bain sang pagtopo,
kay yang pagtopo wa ikinaanglana antak
masakop nang Dios. 4 Awgaid aon manga
Judio na manga tomotoo kono silan na yag-
away domorod sang kanami panagkatipon.
Yagasait silan sang imo nami na manga
tomotoo daw yangagad kami sang kanang
Judio balaod daw wara, kay gosto garo nilan
na papangagadun kami sang balaod nang
Judio bain sang pagtopo. Silan garo yang
magatopo kang Tito. 5 Awgaid maski sang
ka tingug da wa kami maningug kanilan kay
gosto nami na di odogpo yang dadaan na
pagindo sang matungtung na pagindo bain
kang Jesu Kristo antak yang matungtung
na pagindo yang pangagadan nang kariko
nang manga tomotoo, Judio aw buku nang
Judio.
6 Yang manga dungganun na pangoro
disang simbaan ag Jerusalem na yamagada-
gad kang Jesus nangaon, yudungug sang
kanak pagindo, awgaid wa nilan odogangi
aw wa akamangi yaan na pagindo ko.
Yang kanak dumdum, yang manga pan-
goro disang simbaan aw yang buku nang
pangoro, way katobokan kay pyapagonawa
nang Dios. 7 Yang manga pangoro disang
simbaan yatigam da na ako pipili nang
Dios papagbatokon bain kang Jesu Kristo
adto sang manga otaw na buku nang Judio,
mayni Pedro na pipili arag nang Dios pa-
pagbatokon bain kang Jesu Kristo adto sang
manga Judio. 8 Yang Dios yang yagabaya
kang Pedro antak abay magbatok sang
manga Judio. Ako, arag Dios yang yagabaya
kanak antak ak abay magbatok sang buku
nang Judio. 9 Pagkatagtaga nang manga
pangoro na si Santiago aw si Pedro aw si
Juan na pipili ako nang Dios, managkaoyon
silan na si Bernabe aw ako yang magaba-
batokon bain kang Jesu Kristo adto sang
manga otaw na buku nang Judio, silan
yang magababatokon adto sang manga Ju-
dio. Pyagaonawaan yaan nang kariko nang
pangoro disang simbaan na yanagkatipon
disaan. 10 Yaan gaid yang pyagasogo ni-
lan kanak na apatabangan sang manga to-
motoo yang manga pobre na tomotoo ag
Jerusalem. Laban madyaw ko yaan imoon.

Si Pedro Syasaway ni Pablo ag Antiokia

11 Pagkatapos nang kanami panagtipon
ag Jerusalem magbarik kami ag Antiokia.
Wa akadogay yadatung si Pedro ag
Antiokia. Syasagda ko yaan disang
pagkadaigan kay laban dakora yang kanaan
sayup. 12 Syasagda ko yaan kay nang baya pa
yaan domatung ag Antiokia yapagsasaroon
dakman yaan sang manga tomotoo na
buku nang Judio awgaid pagdatung nang
manga Judio na sikun kang Santiago ag
Jerusalem wa da yaan mapagsaro sang
manga tomotoo na buku nang Judio, kay
daw yaan sodiin nang manga Judio na
yapagsaro yaan sang buku nang Judio na

wa mangagad sang balaod nang Judio bain
sang pagtopo. 13 Wakaw yang kadaygan na
manga tomotoo na Judio ag Antiokia arag
wa da mapagsaro sang manga tomotoo
na buku nang Judio, arigkan si Bernabe
arag da yaggaon kang Pedro, wa da arag
mapagsaro. Yaan yang yakasayup kanilan
kay wa nilan imowa yang madyaw garo
nilan imoon. 14 Wakaw pagkatigam ko na
wa nilan pangagdi nang madyaw yang
matungtung na pagindo bain sang pagtoo
kang Jesu Kristo, parabay ko paglaongon
si Pedro disang atobangan nang manga
tomotoo, laong ko, "Ikaw, kay lagi, maski
arag kaw Judio, byotawanan da mo yang
paagi nang Judio pagdungug mo sang
pagindo bain sang pagtoo kang Jesu Kristo.
Nanga adoon pyapangagad da mo yang
manga tomotoo na buku nang Judio sang
paagi nang Judio?"

Yang Manga Judio aw yang Buku nang Judio Amarowas Pinaagi sang Pagtoo

15 Kita na manga sompaw nang Judio,
buku kita nang maynang kadaygan na
manga saraun. 16 Awgaid yatigam kita
na yaan gaid yang makapagawas sang
otaw sang kanang Dios silot yang pagtoo
kang Jesu Kristo, buku nang pinaagi sang
pagtoman sang manga balaod nang Dios.
Wakaw yotoo arag kita na manga Judio
kang Jesu Kristo antak kita makagawas sang
silot nang Dios kay yatigam da kita na
way otaw na makagawas sang silot nang
Dios pinaagi sang pagtoman sang manga
balaod nang Dios. 17 Kaba yamakot kita
na manga Judio antak maimo sakop nang
Dios tungud kang Jesu Kristo, kyakatiga-
man ta na yakasara kita maynang buku
nang Judio. Wara yani magapasabot na
si Jesu Kristo yang yagadasig kanatu pag-
imo sang sara. 18 Wakaw yang manga to-
motoo na yoman mangagad sang kanang
Judio batasan na yayawan da nilan pagdun-
gug nilan sang pagindo bain sang pagtoo
kang Jesu Kristo, silan yang yosopak sang
pagindo nang Dios. 19 Ako nangaon, na
yangagad ak garo sang balaod nang Dios,
yakasara ako kay wa ak makatoman sang
kariko nang balaod. Wakaw mayn ak nang
yatay da tungud sang silot nang Dios sang
kanak sara na yarapas sang balaod nang
Dios. Awgaid adoon mayn ak nang boi da
oman, wakaw magatoman ak sang pagbuut
nang Dios. 20 Kay tungud sang kanak pagtoo
kang Jesu Kristo mayn ak nang yakaupud
kanaan patayun kay yaan yang yagapaka-
matay ballin kanak. Wakaw adoon buku da
ko yang yagbuut sang kanak ginawa, si Jesu
Kristo yang yagbuut da kay si Jesu Kristo
iyan kanak. Wakaw adoon madyaw da yang
kanak batasan kay si Jesu Kristo na Anak
nang Dios yang yagabuut kanak kay yaan
yang kyakanarigan ko. Laban yaan maru-
gun kanak kay yagapakamatay yaan tun-
gud kanak. 21 Wakaw aw di ko tangkapun si
Jesu Kristo mayn ak nang wa atangkap sang
kallaat nang Dios na pyapasaylo ako sang
kanak sara pinaagi kang Jesu Kristo. Toyo
aw magdumdum yang otaw na amapasaylo
yaan nang Dios pinaagi sang pagtoman
naan sang balaod, yamasayup yaan kay aw
maynaan way kabos nang pagkamatay ni
Jesu Kristo.

3

Yang Balaod aw yang Pagtoo kang Jesu Kristo

1 Kamo na taga Galasia maynang
yanagkasangu kamo. Yamaburung ako
kamayo na gosto mayo na maningug sang
buku nang matungtung na pagindo bain
sang manga balaod maski dyadyayaw
da ko kamo batokan bain kang Jesu
Kristo na kyakarabowan asang koros.
2 Yamaonnono yang kaungudungud mayo?
Nanga, yaatag kadi kamayo nang Dios
yang Balaan na Espirito tungud sang
pagpangagad mayo sang balaod? Laban sa
buku nang maynaan, yaatag kamayo nang
Dios yang Balaan na Espirito tungud kay
yudungug kamo sang imo ni Jesu Kristo
kayan tyomoo kamo kanaan. 3 Pagkanarig
mayo kang Jesu Kristo yang Balaan na
Espirito yang yagabaya da kamayo na antak
kamo makapangagad sang Dios. Kayan
nanga adoon kamo yang yagbuutbuut da?
4 Nanga, way kadi kyakatigaman mayo
na yamapagguna kamayo nang Balaan
na Espirito? Yamaundug ak mayo daw
yagtangku da kamo sang pagkanarig mayo
kang Jesu Kristo. 5 Yang Dios yang yamatag
kamayo nang Balaan na Espirito. Yaan yang
yagaimo sang manga milagro digkamayo.
Kariko nini wa akapagguna kamayo pinaagi

sang pagpangagad mayo sang balaod.
Awgaid yamapagguna yaan tungud sang
pagtoo mayo kang Jesu Kristo.

6 Maynang pyagalaong nang Dios bain
sang kanatu kamonaan na si Abraham,
laong, “Si Abraham yotoo sang pyagalaong
nang Dios. Wakaw si Abraham madyaw
nang Dios kay yamanarig yaan kanaan.”
7 Wakaw yatigam da kamo na maski sini
na otaw na amanarig sang Dios amaimo
sompaw ni Abraham. 8 Anay da pyagalaong
nang Dios yang imoon naan sang manga
otaw na buku nang Judio. Pyagalaong nang
Dios na di naan silan isilotan aw manarig
silan kanaan. Yaan yang madyaw na batok
na pyagalaong nang Dios nangaon kang
Abraham. Syosolat yang pyagalaong nang
Dios kang Abraham, laong, “Pyanalangi-
nan ta kaw kay yotoo kaw kanak. Wakaw
pinaagi kanmo arag ko panalanginan yang
manga otaw disang kariko nang banwa
maski buku nang Judio aw tomoo silan
kanak maynang pagtoo mo.” 9 Tinuud na
si Abraham pyanalanginan nang Dios kay
yotoo yaan sang kariko nang pyagalaong
nang Dios kanaan. Maynaan oman adoon,
panalanginan kita nang Dios aw tomoo kita
sang pyagalaong naan kanatu.

10 Yang otaw na amanarig na makagawas
yaan sang silot nang Dios pinaagi sang pag-
pangagad naan sang balaod nang Dios, yaan
na otaw yang laban di makagawas sang silot
kanaan kay aon syosolat na pyagalaong
nang Dios, laong, “Aw di kaw abay manga-
gad sang kariko nang balaod na pyapasolat
nang Dios kang Moises, laban sa di kaw
makagawas sang silot kanmo.” Yatigam
kita na way otaw na makatoman sang
kariko nang balaod nang Dios. 11 Wakaw
yatigam kita na way otaw na makagawas
sang silot nang Dios pinaagi sang pag-
toman sang balaod, kay yagalaong yang
Dios, “Yang otaw na yamaimo matarong
pinaagi sang pagkanarig kanak, yaan na
otaw yang yasakop da ko nang way kata-
posan.” 12 Yamasayup yang otaw na yama-
narig na yang pagtoman sang balaod yang
makapagawas kanaan sang silot. Yang pag-
buut nang balaod tobok, kay aon syosolat
na yagalaong, “Way otaw na makagawas
sang silot nang Dios aw di naan matoman
yang kariko nang balaod nang Dios.”

13 Wakaw si Jesu Kristo bibitay disang
kaoy kay yaan yang yaballin kanatu silotan
tungud sang paglapas ta sang balaod nang
Dios. Kay aon syosolat na yagalaong, “Yang
pagbitay sang otaw disang kaoy yaan yang
laban makaarigarig na silot sang otaw.”
14 Si Jesu Kristo bibitay disang koros antak
panalanginan yang kariko nang otaw, Judio
aw buku, antak silan makadawat sang Bal-
aan na Espirito tungud sang pagtoo kang
Jesu Kristo. Tungud saan yatigam kita
na yatoman da yang saad nang Dios kang
Abraham nangaon na panalanginan naan
yang kariko nang otaw disang donya pono
sang sompaw ni Abraham.

Yang Balaod aw yang Saad

15 Manga karomonan ko, apakatigamun
ko kamo sang tinuud, na aw aon otaw na
yasaad sang kadaygan na otaw kayan syolat
yaan na saad aw pirmai naan, maski sini
di makaparin saan na saad, di yaan akado-
gangan aw di akakamangan. 16 Pyagalaong
nang Dios yang kanaan saad kang Abraham
aw sang kanaan sompaw. Wa yang Dios
asaad sang madaig na manga sompaw ni
Abraham, awgaid sang ka otaw da yang
syasaadan naan na sompaw ni Abraham,
si Kristo gaid. 17 Yani yang pyagalaong ko,
pagsaad nang Dios kang Abraham, opat na
gatos aw katlowan na ka toig yang yalabay
kayan pa byutang nang Dios yang kanaan
balaod. Yang kanaan balaod wa makawara
sang kanaan saad. Aw yaimo pa gaid nang
balaod mawara yang saad, wa day kabos
nang saad. 18 Aw yaimo pa gaid nang
otaw na amaimo yaan madyaw nang Dios
pinaagi sang pagtoman sang balaod, way
kakabosan nang saad. Awgaid yang Dios
yagalaong na yang otaw amaimo madyaw
naan tungud sang sompaw ni Abraham na
si Jesu Kristo na syasaad nang Dios kang
Abraham.

19 Matungtung na yang otaw di amaimo
matarong pinaagi sang balaod nang Dios.
Toyo ayaw magdumdum na buku nang
madyaw yang balaod nang Dios. Sabo
byubutang nang Dios yang balaod antak
yang manga otaw matigam sang maat nang
Dios, aw antak silan matigam na isilotan
silan nang Dios aw lomapas silan sang
kanaan balaod. Kariko nang otaw yamato-
bang sang silot nang Dios kay yalapas sang

kanaan balaod. Maynaan yang kabutang
nilan asta sang pagdatung nang sompaw ni
Abraham na si Jesus na syasaad nang Dios,
kay panalanginan nang Dios yang kariko
nang otaw na yotoo kang Jesus. Yang
balaod nang Dios pyapabatok naan sang
manga tagalangit na sogwanun naan adto
kang Moises. Kayan pyaglaong ni Moises
sang manga otaw yang balaod nang Dios.
20 Awgaid nang paglaong nang Dios sang
kanaan saad kang Abraham, way kadaygan
na syosogo nang Dios papaglaongon kang
Abraham, kay yang Dios mismo yang ya-
pagbaraw kanaan.

21 Ayaw magdumdum na yamawara yang
saad nang Dios tungud sang kanaan balaod.
Dumduma mayo yang manga balaod, di
pagasakopon nang Dios yang otaw pinaagi
sang balaod kay di amaimo yang otaw
matarong pinaagi sang balaod. 22 Kay aon
syosolat na way otaw na wa makalapas sang
balaod nang Dios. Wakaw aw di manarig
yang otaw kang Jesu Kristo di amatoman
agkanaan yang saad nang Dios na aatag
naan yang Balaan na Espirito sang manga
otaw na yamanarig kang Jesu Kristo.

23 Kaba wa pa adatung si Jesu Kristo yama-
tobang kita sang silot nang Dios kay yakala-
pas kita sang balaod naan. Pagdatung ni
Jesu Kristo lingatun naan yang silot sang
manga otaw na yamanarig kanaan. 24 Yang
balaod nang Dios yagaindo kanatu kaba wa
pa adatung si Jesu Kristo. Awgaid pag-
datung naan somarig kita kanaan kay yaan
yang yagapagawas kanatu sang silot tun-
gud sang paglapas ta sang balaod. 25 Adoon
na dyomatung da si Jesu Kristo yaan yang
yagindo da kanatu. Wa day labut nang
balaod kanatu kay yanarig da kita kang Jesu
Kristo.

26 Yaimo da kamo manga anak nang Dios
pono sang pagtoo mayo kang Jesu Kristo.
27 Kariko mayo yarobos da sakop ni Jesu
Kristo. Wakaw yasiling da kamo naan kay
iyan kamayo si Jesu Kristo. 28 Kariko nang
manga tomotoo magonawa yang pagtanaw
nang Dios tungud kang Jesu Kristo, Judio
aw buku, allang aw buku, usug bobay mag-
onawa nang Dios. 29 Aw tinuud na kang
Kristo kamo sakop, yaimo da kamo manga
sompaw ni Abraham. Wakaw kariko nang
panalangin na syasaad nang Dios kang
Abraham aatag naan kamayo.

4

1 Abay ko kamo pagindoon antak kamo
matigam bain sang balaod nang Dios.
Aw matay yang ama, yang kanaan anak
yang magapanmo sang kariko nang kanaan
tyarikdan. Awgaid kay tagbi pa yang
anak naan, maski yaan yang tagtomon da
sang pyanmowan nang kanaan ama, yang
kanaan kabutang yakagaon sang sogwa-
nun, 2 kay kaba tagbi pa yaan, yaan yang
pangagdan naan yang otaw na pyapagban-
tay nang kanaan ama sang kanaan kabilin
kaba wa pa adatung yang allaw na syasaad
nang kanaan ama na aatag da kanaan yang
kanaan pyanmowan. 3 Maynaan kita, yaka-
gaon kita sang isu kay wa pa kita akatigam
kang Jesu Kristo, wakaw yaan yang yabay
pa natu pangagdan yang manga pagindo
na kanang otaw pagbuut. 4 Toyo pya-
pakawtaw nang Dios disang bobay na Judio
yang kanaan Anak nang allaw na pagbuut
naan na akawtaw. Syosogo naan ani sang
donya yang Anak naan na si Jesus na man-
gagad sang kariko nang balaod nang Dios,
5 antak naan kita marowas na yakalapas
sang manga balaod nang Dios, aw antak kita
na yotoo kanaan maimo manga anak nang
Dios.

6 Kay yaimo da kita manga anak nang
Dios, wakaw yaatag naan kanatu yang Bal-
aan na Espirito nang kanaan Anak na si
Jesu Kristo. Wakaw laban kita yanaguma
kay yang Balaan na Espirito yang yaga-
pakatigam kanatu na tinuud Ama ta yang
Dios. 7 Wakaw tungud sang imo nang Dios
buku da kita nang maynang manga sog-
wanun kay tinuud da na manga anak kita
nang Dios. Aw yaimo da kaw anak nang
Dios, kyaaronan da kaw nang kariko nang
pyanmowan nang Dios.

Yang Kawili ni Pablo sang Taga Galasia

8 Kamo na buku nang Judio, nangaon
wa pa kamo akatigam sang Dios, pyangal-
lang kamo abay nang buku nang Dios kay
yaan yang pyangagdan mayo. 9 Toyo adoon
na kyatigaman da mayo yang tinuud na
Dios, yang Dios oman yatigam da kamayo,
kayan nanga yoman da kamo mangagad

sang kanang otaw imoimo na di makatabang kamayo. Wakaw pangallangun kamo
oman nang yagapabaya sang manga magindoway na di makatabang kamayo, 10 kay
tyotoowan mayo silan na yagalaong na aon
kono allaw na balaan na yaan kono yang
allaw na simbaay, arag aon manga allaw
na pipistaan nilan kay balaan kono, arag
aon allaw na di pagkaan kay yaan kono
yang allaw na balaan, arag aon toig na pinili
nilan na balaan kono. Toyo way kabos naan
na pagindo nilan. 11 Laban yamaundug ako
kay daw wa pa kamo makadarag sang kanak
pagindo kamayo bain kang Jesu Kristo.

12 Kay manga karomonan ko, pyangayo
ko kamayo na ako yang pagasilingan mayo
sang pagpangagad kang Jesu Kristo. Pagpangagad dakman ko kang Jesu Kristo
botawanan ko parabay yang pagbuut nang
balaod nang Judio. Yagasiling ako mayo na
buku nang Judio na way labut sang balaod
nang Judio.

Wa ko akaringawi yang kadyaw mayo
kanak nangaon nang aadto ako kamayo.
13 Nang tigmad na pagbatok ko kamayo sang
madyaw na batok bain kang Jesu Kristo,
yadogay ako digkamayo kay yangudul laban yang lawas ko. 14 Maski yakasamok ako
kamayo tungud sang kasakit nang lawas ko,
wa mayo ako atarikodi, awgaid sana syagimano ra mayo ako, maynang pagsagimano
mayo sang tagalangit na sogwanun nang
Dios, aw mayn oman sang pagsagimano
mayo kang Jesu Kristo. 15 Yanaguma kamo
na iyan ako digkamayo nangaon. Yatigam
ako na laban kamo yamakot pagtabang
kanak. Adoon maynang yatobok da kamo
kanak. 16 Gyaon da ak mayo sang kontara
mayo tungud kay pyagalaong ko kamayo
yang matungtung.

17 Yang kadaygan na manga magindoway
digkamayo, yagapakita silan nang kadyaw
kamayo, awgaid yang dyudumdum nilan na imoon kamayo di kamayo makapagkadyaw. Gosto nilan na amawara yang
kanatu panagidarag antak di da kamo
kanak maningug, silan yang abay da mayo
paninggan. 18 Buku nang maat aw aon otaw
na mapagidarag kamayo na yang pagindo
naan makapagkadyaw kamayo, madyaw
yang maynaan maski wara ak digkamayo.
19 Kay manga karomonan ko, laban yamaundug ak mayo kay gosto ko na si Jesu Kristo
gaid yang ubutang sang ginawa mayo antak
kamo makagaon kanaan. 20 Gosto ko garo
makadto ak kamayo adoon antak kita managkabaraw bain saan na imo, kay laban ak
yamaundug mayo.

Yang Pagindo Bain sang Kaagi ni Agar aw ni Sarah

21 Kamo na gosto pagabuutan nang
balaod, paningug kamo antak kamo
matigam sang pagindo bain sang balaod.
22 Kay aon syosolat na yagalaong na si
Abraham aon dowa na anak na usug.
Yang isa anak nang allang na pyangasawa
naan, aw yang isa anak nang asawa naan
na buku nang allang. 23 Yang anak nang
allang way katobokan sang kadaygan
na manga isu na yamawtaw, awgaid
yang anak nang yakaraon na buku nang
allang yamawtaw kay yaan yang pagbuut
nang Dios, yaan yang syasaad naan kang
Abraham. 24-25 Abatokon ko kamayo yang
dowa na bobay na pyananglit sang dowa
na togon nang Dios. Yang isa na togon
pyananglit kang Agar. Wakaw kadini
pagbutang nang Dios sang kanaan balaod
pinaagi kang Moises asang butay na Sinai
yaan yang pagkatoman nang isa na togon
naan. Yang butay na Sinai ag Arabia yaan
yang paguya nang allang na si Agar na
pyangasawa ni Abraham. Wakaw manga
allang yang sompaw ni Agar na asang
banwa na Arabia. Magonawa kamo, arag
manga allang aw arag manga allang yang
kariko nang manga Judio na pyagabuutan
nang balaod na yaatag nang Dios kang
Moises disang babaw nang butay na Sinai
na pyananglit kang Agar. Maynaan yang
kaagi nang bobay na allang ni Abraham na
pyangasawa naan.

26 Awgaid buku nang manga allang yang
sompaw nang bobay na buku nang allang
na asawa ni Abraham. Yakaonawa ra kita
kanilan, buku da kita nang manga allang
kay wa da kita pagabuuti nang balaod,
yaan yang yagbuut da kanatu si Jesu Kristo.
Wakaw yawara da yang silot kanatu na
pagbuut nang balaod. Adoon mayn da kita
nang sompaw nang bobay na buku nang
allang kay yotoo kita sang saad nang Dios
kang Abraham na panalanginan naan yang
manga otaw pinaagi sang kanaan sompaw.

[27] Aon syosolat bain sang bobay na buku
nang allang, laong, “Ikaw na yakaraon
na bobay paguma. Ikaw na wa makaagi
sang pagpanganak, pangiyak tungud sang
paguma mo. Ikaw na yakaraon na bobay
manganak kaw nang madaig, madaig pa
sang anak nang bobay na allang.”
[28] Manga karomonan ko, yaimo da kita
manga anak nang Dios tungud sang saad
naan, wakaw kita mayn da ni Isaak na
pyanganak ni Abraham. Si Isaak yang
anak nang asawa naan na buku nang al-
lang. [29] Boi pa si Abraham, yang anak
nang allang yagaodyat kang Isaak na anak
nang buku nang allang na yamawtaw tun-
gud sang pagbuut nang Balaan na Espirito.
Maynaan oman yang yamapagguna adoon,
yoodyat nang wa otoo yang yotoo kang
Jesu Kristo na yaimo da anak nang Dios
tungud sang pagbuut nang Balaan na Es-
pirito. [30] Toyo pagdadayaw kamo paningug,
kay aon syosolat na yagalaong, “Papanawa
yang bobay na allang aw yang kanaan anak
kay di yaan makapagpanmo sang pyan-
mowan nang ama na ibilin naan sang anak
nang asawa naan na buku nang allang.”
Magonawa oman saan adoon, ayawan mayo
yang dadaan na pagindo bain sang balaod
kay di akaaronan nang panalangin nang
Ama ta na Dios yang pyagabuutan nang
balaod. [31] Wakaw kita, kay manga karomo-
nan ko, buku kita nang maynang manga
sompaw nang allang na yamatobang sang
silot na pagbuut nang balaod, awgaid mayn
kita nang manga sompaw nang bobay na
buku nang allang, kay manga anak kita
nang Dios pinaagi sang gaom nang Balaan
na Espirito.

5

*Pakatagapi Mayo yang Kamayo Ka-
gawasan*

[1] Buku da kita adoon nang manga allang
na pyagabuutan nang balaod kay pyagawas
da kita ni Jesu Kristo sang silot kanatu na
pagbuut nang balaod. Wakaw pagpadayon
kamo sang pagtoo mayo kang Jesu Kristo
kay antak di kamo oman pagbuutan nang
balaod.
[2] Pagalaong ko kamayo adoon na
maynang way kabos ni Jesu Kristo kamayo
aw makaungud kamo na magapatopo
antak kamo maimo madyaw nang Dios.
[3] Pagalaong ko oman kamayo antak kamo
laban makadarag. Aw yang pagtopo
yang kaundan mayo na makaimo kamayo
madyaw nang Dios, laban sa dili kamo
amaimo madyaw nang Dios kinaba di mayo
kasamanan yang kariko nang balaod nang
Dios. [4] Kamo na yangagad sang manga
balaod kay dumdum mayo yaan yang paagi
antak kamo maimo madyaw nang Dios, way
labut kamayo ni Jesu Kristo kay wa mayo
adawata yang tabang nang Dios kamayo
pinaagi sang pagtoo kang Jesu Kristo. [5] Toyo
kita, tungud sang pagbaya kanatu nang
Balaan na Espirito yagapadayon kita sang
kanatu pagtoo. Wakaw yamaiman kita na
panalanginan kita nang Dios kay yaimo da
kita madyaw naan tungud sang pagtoo natu
kang Jesu Kristo. [6] Wakaw aw kang Kristo
kamo sakop way labut mayo sang balaod
bain sang pagtopo kay way katobokan
nang tyopo aw yang buku. Awgaid yaan
yang laban madyaw nang Dios kanatu
yang amanarig kita kang Jesu Kristo, kayan
yanagilugun kita tungud kay dakora yaan
sang ginawa ta.

[7] Nangaon madyaw yang pagpangagad
mayo sang matungtung na pagindo bain
kang Jesu Kristo, toyo adoon tobok da
kamo. Yaonnono ra kamo, nanang yag-
pabaya da kamayo na yosoway kamo sang
paagi nang Dios? [8] Yang pyagaindo nang
kadaygan digkamayo laban sa buku nang
sikun sang Dios na yagapili kamayo antak
kamo mangagad kang Jesu Kristo. [9] Aw aon
magindo digkamayo sang maski tatagbi
gaid na pagindo na buku nang matung-
tung na pagindo, amallug makarimpud
digkamayo yaan na pagindo aw di mayo
sagdaun. [10] Awgaid laban ako yotoo na
atabangan kamo ni Jesu Kristo antak di
mayo botawanan yang pagpangagad sang
pagindo ko kamayo. Maski sini na otaw
yang magaindo kamayo antak kamo maka-
soway sang paagi nang Dios laban sa
isilotan nang Dios.

[11] Kay manga karomonan ko, aon yagak-
agaro na manga magindoway digkamayo
na yagalaong na pyagaindo ko kono na dili
pagasakopon nang Dios yang tomotoo aw
di magpatopo. Toyo pyapakarisudan ako
nilan kay wa ak magaindo sang maynaan na

pagindo. Lyarangutan silan kay gaindo ako
na si Jesu Kristo gaid yang makapagawas
kanatu sang silot tungud sang kanatu sara
kay yaan yang yagapakamatay disang koros
tungud kanatu antak kita na yamanarig
kanaan pagsakopon nang Dios. 12 Gosto
ko na mapanaw digkamayo yaning manga
otaw antak wa day makaribog sang oro
mayo tungud sang buku nang matungtung
na pagindo nilan.

13 Manga karomonan ko, sabo pipili kamo
nang Dios na antak mawara yang silot na
pagbuut nang balaod. Awgaid ayaw mag-
dumdum na abay kamo magimo sang maat
kay liningat da yang silot kamayo. Abay
kamo pagtinabangay tungud sang panag-
ilugun mayo. 14 Yang kyakatibosan nang
kariko nang balaod nang Dios yang kapag-
ilugun, na amarugun kaw sang arag kamo
otaw maynang pagkarugun mo sang ty-
oonan lawas mo. Wakaw dumduma yang
arag kamo otaw. 15 Awgaid aw mana-
gagisagis kamo aw papagkokomatun kamo
kay gaodyat kamo sang arag kamo otaw,
magdadayaw kamo kay daw mawara yang
panagilugun mayo.

Yang Balaan na Espirito aw yang Kinaiya na Kanang Otaw

16 Wakaw pagalaong ko kamayo na yang
Balaan na Espirito yang abaya papagbayaa
kamayo. Aw yaan gaid yang papagbayaun
mayo, di da kamo makaimo sang maat na
imo na pagbuut nang kamayo dumdum.
17 Yang pagbuut nang kanang otaw dumdum
aw yang pagbuut nang Balaan na Espirito
wa magaonawa, yanagkasompaki. Wakaw
aw mangagad kaw sang Balaan na Espirito
di kaw magaimo sang maat kay kontara
nang Balaan na Espirito yang maat. 18 Aw
yang Balaan na Espirito yang pyapagbaya
mayo kayan yabay kamo mangagad sang
kanaan pagbuut, yakagawas da kamo sang
pagbuut nang balaod nang Dios.

19 Kariko nang otaw arag yatigam na maat
yang imo na pagbuut nang kanang otaw
dumdum maynang pagipid sang bobay na
buku nang kanaan asawa, aw yang maripa
na manga sosoritin, aw yang kariko nang
imo na laban makaarigarig. 20 Arag maat
yang pagsimba sang buku nang tinuud
na Dios, maat yang panawagtawag sang
manga magbabaya. Arag maat yang papag-
tatanamun, aw yang pagkasigi sang arag
otaw, aw yang kadaman sang sangka otaw,
aw yang karumut, aw yang wa magaidarag
na yanagkasompaki. 21 Maat nang Dios aw
maat yang dumdum mo sang sangka otaw
na madyaw yang kabutang kay gosto mo
na ikaw garo. Maat yang paralasing, aw
yang yagakabanyaga, aw yang pagimo sang
kadaygan na manga imo na maat. Kyakarag
ko kamo oman na yang magaimo sang
maynining pyagalaong ko, di pagasakopon
nang Dios.

22 Awgaid maynini yang otaw na
pyagabayaan nang Balaan na Espirito,
yamarugun yaan, yagauma, marinaw yang
dumdum naan, di magbarus nang maat
sang kadaygan, laban buutan, matinaban-
gun, matinomanun, 23 di magparabaw sang
kadaygan, di da magaimo sang kyanaraman
naan na maat na imo. Wakaw yang tomotoo
na yabay mangagad sang pagbaya nang
Balaan na Espirito, wa makasopak sang
balaod. 24 Yang manga otaw na tinuud
kang Jesu Kristo sakop di da magaimo sang
kyakaundan nilan na maat, di da mangagad
sang pagbuut nang kanilan dumdum.
25 Iyan kanatu yang Balaan na Espirito
na yamatag kanatu nang kinaboi na way
kataposan, wakaw yaan yang papagbayaun
ta abay kanatu. 26 Aw maynaan kita,
di kita mapagbantog, di kita magaimo
sang akasigiyan nang kadaygan, aw di
mapagagaw sang kadaygan.

6

Kinaanglan Magatinabangay Kamo

1 Manga karomonan ko, aw kimita kamo
digkamayo sang arag kamo tomotoo na
yakasara, kamo na pyagabayaan nang Bal-
aan na Espirito yang magatambag saan na
tomotoo antak ayawan dakman naan yang
maat. Pakabuutan kanaan, aw dadyawa
yaan tambagi antak yaan oman manga-
gad sang Dios. Ikaw na magatambag
kanaan pagdadayaw daw kaw matintal
kayan yakasara kaw. 2 Pagtinambagay
kamo aw aon maat digkamayo. Aw may-
naan kamo, yakatoman kamo sang sogo
ni Jesu Kristo na yagalaong, “Panagilu-
gun kamo.” 3 Yang otaw na mapagtand-
ing sang sangka otaw bain sang kanaan

gawbuk, na yagadumdum na yaan labaw
sang kariko, sari buku, pyagakagarowan
naan yang kanaan ginawa. 4 Awgaid yani
yang madyaw, na kada otaw magadum-
dum daw madyaw yang kanaan gawbuk
daw buku. Aw madyaw, yaan yang maka-
paguma kanaan. Aw maynaan, di da naan
atanding sang kadaygan yang kanaan gaw-
buk, kay kyatigaman da naan na madyaw
yang kanaan gawbuk. 5 Wakaw dadyawa
yang kanmo gawbuk, kay kariko nang otaw
arag yamatobang sang kanaankanaan gaw-
buk.

6 Pagalaong ko kamayo na kariko mayo na
pyagaindo bain sang sorit nang Dios, maski
nana na amaaron kamayo na madyaw, pa-
sawita mayo yang magindoway mayo antak
way makaukud kanaan.

7 Pakatagap daw kaw makaimo sang maat
nang Dios kay yatigam kaw na kikita
nang Dios yang kariko nang paggugu-
naun mo. Pananglit, magtanum kaw nang
omay, yatigam kaw na omay yang amabot
kanmo, buku nang batad. 8 Magonawa
saan, kikita nang Dios yang paggugu-
naun mo, wakaw aw yaan yang pangag-
dan mayo yang kyakaundan mayo na maat,
isilotan kamo nang Dios nang way kata-
posan. Awgaid aw yaan yang pangagdan
mayo yang pagbuut nang Balaan na Espir-
ito, panalanginan kamo nang Dios disining
donya aw diglangit nang way kataposan.
9 Wakaw di kita amaomo magimo sang
madyaw, abayun ta imoon kay madatung
yang allaw na madawat kita sang madyaw
na barus nang Dios aw di ta tangkuan
yang pagpangagad sang kanaan pagbuut.
10 Wakaw aw maimo, abay kita magimo nang
madyaw sang manga otaw, labi pa sang
arag kita tomotoo.

Yang Kataposan na Tambag

11 Di da ko apakaabaun yaning solat ko
kamayo. Yaning kyampusan da na solat
yang kanak mismo tollo yang yagasolat
wakaw mabakla yang manga letra. Yani
yang akatoosan mayo na sikun kanak yani
na solat. 12 Aon manga otaw digkamayo na
wa atangkap na yang pagkamatay ni Jesu
Kristo asang koros yang makaimo kanatu
madyaw nang Dios. Wa silan atangkap
saan daw silan parisudan nang arag silan
Judio. Wakaw lyurugutan kamo nilan pa-
pangagadun sang balaod antak sa kono
silan pagsayaun. 13 Awgaid maski yangagad
silan sang balaod nang Judio bain sang
pagtopo, yakalapas silan sang kadaygan
na balaod kay wa nilan akatoman yang
kariko nang balaod. Sabo gosto garo ni-
lan na arag kamo otopoon kay managban-
tog silan na yangagad kamo sang kanilan
pagindo. 14 Toyo ako, wa ak magadum-
dum na abantogon ako, yaan gaid yang
abantogon ko si Jesu Kristo kay yagapaka-
matay yaan disang koros tungud kanak kay
yang kanaan kamatayun yang bayad sang
kanak sara. Tungud saan, maynang yuupud
ako kang Jesu Kristo patayun disang koros.
Wakaw yayawan da ko yang manga imo na
pagbuut nang otaw na buku nang pagbuut
nang Dios. Arag di da ak magaimo sang
paggugunaun na kanak tyoonan pagbuut
kay si Jesu Kristo gaid yang dakora sang
ginawa ko adoon. 15 Way katobokan nang
tyopo aw yang buku. Awgaid yaan yang
laban kikinaanglan nang otaw yang akaaro-
nan nang bago na kinaboi na aatag nang
Dios pinaagi kang Jesu Kristo. 16 Pyangayo
ko sang Dios na akallaatan naan yang kariko
nang yangagad sining pagindo ko antak
marinaw yang dumdum nilan, kay silan
yang tinuud na sakop nang Dios.

17 Ayaw da mayo ako pagsamoka na mag-
alaong kamo na ako way katungud pagindo
bain kang Jesu Kristo, kay yang manga
botyaw nang kanak lawas yang toosanan na
ako aon katungud sang pagindo, kay aon
day botyaw nang lawas ko na byobonaran
nang manga otaw tungud sang pagpanga-
gad ko kang Jesu Kristo.

18 Kay manga karomonan ko, pyangayo ko
na abay kamo panalanginan nang Ginoo ta
na si Jesu Kristo. Amen.

Yang Solat ni Pablo sang TAGA EPESO

1 Ako si Pablo, ako yang yagasolat ka-
mayo. Apostol ako ni Jesu Kristo kay pag-
buut nang Dios na abay ako magindo bain
kang Jesu Kristo. Kamo na manga pinili
nang Dios asang karowagan nang donya
na yamanarig kang Jesu Kristo, pyapadara
ko yaning solat ko kamayo. 2 Pyangayo ko
kamo kariko sang Ama ta na Dios aw kang
Jesu Kristo na Ginoo ta antak kamo abay
panalanginan antak marinaw yang kamayo
dumdum.

Yang Manga Panalangin na Espiritowanun digkang Kristo

3 Kadyaw da agaw nang Dios na Ama
nang Ginoo ta na si Jesu Kristo. Yaan yang
abayun ta bantogon kay yaan yang yamatag
kanatu nang kariko nang kanaan panalan-
gin pinaagi sang Balaan na Espirito. Sabo
yatagan da kita nang kariko nang kanaan
panalangin pinaagi sang Balaan na Espirito,
kay kita sakop ni Jesu Kristo na kyakanari-
gan ta. 4 Wa pa imowa nang Dios yang
donya, pinili da kita naan na amaimo kita
manga balaan na anak naan pinaagi kang
Jesu Kristo antak way maat na akapagsagda
kanatu. 5 Dakora yang lugun nang Dios
kanatu. Dadaan pagbuut naan na imoon
kita manga anak naan pinaagi kang Jesu
Kristo kay yaan yang gosto naan imoon.
6 Wakaw abay natu bantogon yang Dios kay
laban dakora yang panalangin naan kanatu,
laban kyakallaatan naan kita na sakop nang
kanaan Anak na si Jesu Kristo na laban naan
karugnanan.

7 Tungud sang dakora na kallaat naan
kanatu pyapasaylo kita sang kanatu sara
pinaagi sang kanaan Anak, kay yang dogo
nang Anak naan na pyapatutud asang pya-
gapatayan kanaan na koros yang bayad
sang kanatu sara antak kita makagawas
sang silot na way kataposan. 8 Way tata-
manan nang pagtabang nang Dios kanatu.
9 Pyapakatigam nang Dios kanatu yang pag-
buut naan na imoon naan na wa pa naan
apakatigaman nangaon. Tyatabangan kita
naan kay gosto naan na makadarag kita
sang pyagalaong naan na si Jesu Kristo
yang magatoman sang kariko nang pag-
buut naan na amatoman disining donya aw
aglangit. 10 Kay aw domatung yang allaw
na pipili naan na amatoman da yang pag-
buut naan na imoon naan, makaori yang
kariko agkanaan pinaagi kang Jesu Kristo
kayan wa day makalapas sang kanaan gaom
aglangit aw ansining donya kay si Jesu
Kristo yang magaari da sang kariko.

11 Dadaan pagbuut nang Dios na ipiliin
naan kita antak kita makaambit sang kariko
nang panalangin sang sakop ni Jesu Kristo.
Kariko nang pagbuut nang Dios na imoon
naan arag yamaimo. 12 Kami na manga Judio
na yamaona tomoo kang Kristo dadaan da
pyagbuutan nang Dios na ipiliin naan antak
kami yang akaponowan nang pagbantog
sang Dios.

13 Arag kamo na buku nang Judio na arag
kang Kristo sakop, kay pagdungug mayo
sang madyaw na batok bain kanaan, tomoo
kamo sang matungtung na pagindo na si
Jesu Kristo gaid yang makakamang sang
manga sara mayo antak kamo makagawas
sang silot nang Dios na way kataposan.
Kayan pinaagi sang pagtoo mayo kang Jesu
Kristo yaatag naan kamayo yang Balaan na
Espirito kay yaan yang tarigpono na sakop
kamo nang Dios. Yaan yang pagkatoman
nang saad nang Dios nangaon na aatag
kanatu na manga tomotoo kang Jesu Kristo
yang Balaan na Espirito. 14 Kay iyan kanatu
yang Balaan na Espirito, yatigam kita na
tinuud na madatung yang allaw na am-
atoman yang kariko nang pyagalaong nang
Dios kanatu na manga sakop naan. Yaan
yang makabantog sang Dios.

Yang Pagampo ni Pablo

15-16 Wakaw tungud saan, pagdungug ko
na tyomoo ra kamo kang Jesu Kristo na
Ginoo ta, abay ko bantogon yang Dios.
Yagapasalamat ako kanaan pagdungug ko
sang kapagilugun mayo sang arag kamo
tomotoo. 17 Yabay ko kamo ampo sang
Dios na Ama nang kanatu Ginoo na si
Jesu Kristo. Kadyaw da agaw nang Ama
naan diglangit. Pyangayo ko kanaan na
pagabayaan kamo nang Balaan na Espirito
antak magadogang yang pagkatigam mayo
sang Dios na makaungudan kamayo an-
tak kamo makadarag sang matungtung na
katigaman nang Dios. 18 Pyangayo ko arag

na apakatigamun kamo nang Balaan na
Espirito antak kamo matigam sang kariko
nang pagbuut nang Dios na imoon naan
kamayo kay kamo yang pipili naan. Aw
maynaan amatigam kamo sang kariko nang
dakora na panalangin na aatag nang Dios
kamayo na yotoo kanaan. [19] Pyangayo
ko arag na matigam kamo sang laban
dakora na gaom nang Dios na makatabang
kanatu na yotoo kanaan. [20] Yaan na gaom
yang yagaboi kang Jesu Kristo na pyapatay
kayan byaton yaan aglangit asang apit kar-
into nang Ama naan na Dios antak yaan
yang maggaom sang kariko aglangit aw
asang donya. [21] Wakaw way makapagsagda
kanaan maski yang manga tagalangit di
makapagsagda, maski si Satanas aw yang
manga sakop naan, aw maski sini na aon
gaom asang donya, dili makapagsagda kang
Jesu Kristo kay si Jesu Kristo yang labaw
sang kariko. Wakaw yang aran na si Jesu
Kristo, yaan yang yarabaw sang kariko
nang aran. [22] Pagbuut nang Dios na si Jesu
Kristo yang yamaimo makagagaom sang
kariko. Pagbuut naan arag na si Jesu Kristo
yang amaimo pangoro nang kariko nang
manga tomotoo. [23] Yang kariko nang manga
tomotoo lawas ni Kristo, wakaw ikitaun na
way kolang nang pagkaDios ni Jesu Kristo
disang manga tomotoo.

2

Byoboi Kita agkang Kristo

[1] Kamo nangaon maawat sang Dios, yam-
atobang pa kamo nangaon sang silot nang
Dios na way kataposan tungud sang manga
sara mayo, kay wa pa kamo akatigam sang
pagindo nang Dios bain kang Jesu Kristo.
[2] Nangaon yabay mayo imoon yang kya-
naraman mayo na maat na imo, maynang
imo nang kadaygan na manga otaw na
wa pa otoo kang Kristo. Yang pyanga-
gadan mayo nangaon si Satanas na pangoro
nang kariko nang mangkaraat. Si Satanas
aw yang sakop naan yang gabaya sang
manga otaw na wa mangagad sang Dios.
[3] Tinuud na maynaan yang batasan natu
kariko nangaon, yagaimo kita sang maat na
manga imo na pagbuut nang dumdum ta.
Maski nanang gosto nang lawas ta, maski
nanang kyakaundan ta, yaan yang yiimo ta
nangaon wakaw yamatobang kita nangaon
sang silot nang Dios maynang kadaygan na
manga otaw.
[4] Awgaid kadyaw da agaw nang Dios
kanatu. Dakora laban yang pagkallaat naan
kanatu, [5] kay maski maynang yangkamatay
da kita nangaon na yamaawat sang Dios
tungud sang manga sara ta, pyapagori kita
nang Dios, yatagan kita naan nang bago
na kinaboi pinaagi kang Kristo. Yaan
yang imo nang Dios kanatu kay yaan yang
gosto naan na imoon pinaagi sang pag-
too ta kang Kristo antak kita makagawas
sang silot na way kataposan. [6] Kayan
maynang yuupud kita arag kang Kristo
batonon nang Dios aglangit, wakaw kita
yang makaupud kanaan sang kanaan pag-
domara sang kariko. [7] Sabo yiimo nang Dios
yaan antak pakita naan antod sang way kat-
aposan yang laban dakora na tabang naan
kanatu pinaagi kang Jesu Kristo tungud
sang pagkallaat naan kanatu. [8] Kadyaw da
agaw nang tabang nang Dios kamayo, kay
tungud sang kallaat naan kamayo maka-
gawas kamo sang silot naan na way kat-
aposan pinaagi sang pagtoo mayo kang
Kristo. Yaan na tabang nang Dios kamayo
yaan yang pagatag naan na way bayad,
kay way amaimo mayo na maski nana na
makapagawas kamayo sang silot nang Dios.
[9] Wakaw way akapagambog ta na amaimo
ta na makapagawas kanatu sang silot nang
Dios. [10] Toyo kita na maynang yangka-
matay da nangaon na yamaawat sang Dios,
pagbuut nang Dios na pinaagi kang Jesu
Kristo pyapagori kita naan kayan yatagan
kita nang bago na ungud antak yaan yang
imoon ta adoon yang madyaw na manga
imo na dadaan pyataan da nang Dios na
apaimo naan kanatu.

Yamaimo Kita Isa na Sakop ni Kristo

[11] Kamo na buku nang sompaw nang
manga Judio, kaundi mayo na kamo buku
nang kang Kristo nangaon. Laong nan-
gaon nang manga Judio na kamo manga
saraun kay wa pa kamo akatigam sang Dios.
Awgaid maski yatigam silan sang Dios,
yamasayup silan kay dumdum nilan na
yang yakapagkadyawan kanilan yang kani-
lan manga imo. [12] Kaundi mayo na kamo
maawat sang Dios nangaon, wakaw wa ma-
gaidarag nangaon kamo aw yang manga
Judio na pinili da nang Dios. Kay wa kamo

akatigam nangaon sang manga saad nang
Dios, wa kamo makaambit sang manga
panalangin na syasaad naan. Nangaon wa
pa kamo akatigam na aon Dios na mata-
gap kamayo, wakaw way tinuud na kyaka-
narigan mayo nangaon. 13 Awgaid adoon
madyaw da kay yasakop da kamo ni Jesu
Kristo, yapagidarag da kamo kanaan. Maski
yamaawat kamo nangaon sang Dios, pya-
pasaid kamo naan adoon agkanaan pinaagi
sang pagpatutud ni Jesu Kristo sang kanaan
dogo disang pyagapatayan kanaan na ko-
ros. 14-15 Wakaw kami na manga Judio aw
kamo na buku nang Judio yanagidarag da,
si Jesu Kristo yang kyakaponowan nang ka-
pagidarag natu, kay maski wa magaidarag
kita nangaon, adoon sang ka ungud da kita
kay yapagidarag da kita kang Kristo. Sabo
yanagidarag da kita kay yatigam da kita
na tungud sang pagkamatay ni Jesu Kristo
asang koros, wa day labut natu sang manga
balaod aw manga pagindo nang manga
Judio kay liningat da ni Jesu Kristo yang
silot kanatu tungud sang paglapas ta sang
manga balaod. Wakaw si Kristo gaid yang
pangagadan ta adoon, buku nang manga
balaod nang Judio. 16 Yagapakamatay si
Kristo asang koros antak kita na yotoo
kanaan, Judio aw buku nang Judio, maimo
isa na sakop ni Kristo na makaori adto
sang Dios kay liningat da ni Kristo yang
kanatu manga sara. Wakaw wa day silot
nang Dios kanatu. 17 Kyomani la si Kristo
na yagapakatigam sang madyaw na batok
antak madyaw yang ginawa nang Judio aw
yang buku nang Judio na yamaawat sang
Dios nangaon. 18 Wakaw adoon kami na
Judio aw kamo na buku nang Judio arag
makasimba aw makapagampo sang Ama ta
na Dios pinaagi sang pagbaya kanatu nang
Balaan na Espirito, kay yang kamatayun ni
Jesu Kristo disang koros yang yamaimo ta
agiyanan adto sang Dios.

19 Wakaw kamo na yotoo kang Kristo,
maski buku kamo nang Judio, buku da kamo
nang maynang manga otaw na sikun sang
kadaygan na banwa na wa pa akatigam
sang matungtung na Dios, kay kariko nang
tomotoo kang Kristo manga maglomon
kay yiimo silan nang Dios manga anak
naan. 20 Kamo na manga tomotoo kang
Kristo maynang pagkana nang baray na
yiimo nang Dios. Yang manga apostol
aw manga propeta nang Dios maynang
manga arigi nang baray. Si Kristo yang
di magkatangkug na bato na tyotollokan
nang baray. 21 Wakaw pinaagi kang Kristo
yamarindug yang madigun na baray na ya-
maimo balaan na baray sang Dios. 22 Tungud
kang Kristo yaimo da kamo pagkana nang
baray nang Dios na pyagauyaan naan
pinaagi sang Balaan na Espirito.

3

Yang Imo ni Pablo sang Buku nang Manga Judio

1 Sabo yamapiriso ako kay yangagad ako
sang pagbuut ni Jesu Kristo na yagaindo
ako kamayo na kamo na buku nang Judio
arag pyagasakop nang Dios. 2 Laban sa
yudungug kamo na tungud sang pagkallaat
nang Dios sang kariko nang otaw, pipili
ako naan antak ako makapagindo bain sang
karugun naan kamayo na buku nang Ju-
dio. 3 Laban sa yatigam da kamo na pya-
pakatigam kanak nang Dios yang dyudum-
dum naan na imoon naan kay byutang
da ko yaan disining solat ko kamayo.
4 Aw basaun mo, matigam kaw daw yoon-
nono kong pagkatigam sang dyudumdum
ni Kristo na imoon naan na wa pa akatigami
nang manga otaw nangaon, toyo adoon
pyakatigam da naan kanak. 5 Yaning
dyudumdum naan na imoon wa apakatiga-
man nang Dios sang kamonaan. Adoon da
gaid naan apakatigaman yaan pinaagi sang
Balaan na Espirito adto sang kanaan manga
apostol aw manga propeta na pinili naan.
6 Yani yang wa pa akatigami nangaon, na
yang manga panalangin na syasaad nang
Dios sang manga Judio arag yatagan yang
buku nang Judio. Pyapagdogpo nang Dios
yang Judio aw yang buku nang Judio antak
maimo isa na sakop ni Jesu Kristo antak
silan magonawa makaambit sang manga
panalangin na syasaad nang Dios nangaon
na aatag ni Kristo kanilan tungud sang
pagtoo nilan sang madyaw na batok bain
kanaan.

7 Tungud sang karugun nang Dios kanak
pipili ako naan antak ko kapagindo yan-
ing madyaw na batok na pyapakatigam
naan kanak. Kayan yabay naan ako atagan
nang kanaan gaom antak ak makabaroy

sang syasarig naan kanak. [8] Ako, maski
kariko nang tomotoo labaw pa kanak,
yabay ako tabangan nang Dios sang kanak
pagbabatokon adto sang buku nang Judio
sang dakora na imo ni Jesu Kristo kani-
lan. Way tatamanan nang panalangin
naan kanatu maski di pa kita makadarag
saan kariko. [9] Adoon pyagabayaan ako
nang Dios pagpakatigam sang kariko nang
manga otaw sang dyudumdum naan na
imoon na makatabang sang kariko nang
otaw. Anay da nang kapagimo nang Dios
sang kariko, yang dyudumdum naan wa
naa naan apakatigaman. [10] Sabo yiimo
naan yaan kay antak naan pakita sang
manga tagalangit aw yang kariko nang aon
gaom na sakop ni Satanas yang kadakora
nang kanaan kyakatigaman na kikita ni-
lan digkanaan nang pagtabang naan sang
manga tomotoo na Judio aw yang buku
nang Judio. [11] Yang imo naan sang manga
tomotoo dadaan da asang ungud naan na
imoon. Yiimo naan yaan pinaagi kang
Jesu Kristo na kanatu Ginoo. [12] Wakaw
adoon di da kita amarig magampo sang Dios
kay pagkanarig ta kang Jesu Kristo, sakop
da kita naan. Wakaw atagan kita naan
aw mangayo kita kanaan. [13] Wakaw ayaw
kamo magkaundug na yadatung kanak
yang karisud tungud sang pagpamakot ko
pagindo kamayo kay yang pagindo ko ka-
mayo yang makatabang kamayo.

Yang Lugun ni Kristo

[14] Pagdumdum ko sang kadakora nang
tabang nang kanatu Ama na Dios, lomood
ako asang atobangan naan, kay [15] aw buku
pa nang Ama na Dios, way amaimo na
sakop diglangit aw sakop na otaw asang
donya. [16] Wakaw yaampo ko sang Ama ta na
Dios na pinaagi sang gaom nang Balaan na
Espirito na iyan disang surud nang ginawa
mayo, atabangan kamo naan antak madi-
gun yang kamayo ginawa. [17] Arag yaampo
ko sang Ama ta na Dios na pinaagi sang
pagkanarig mayo kang Jesu Kristo, si Kristo
na iyan kamayo yang papagbayaun mayo
abay sang kamayo ginawa. Kayan laban
kamo managilugun kay si Jesu Kristo yang
pyagaponowan nang karugun nang Dios.
[18] Pyangayo ko arag na kamo aw kariko
nang sakop nang Dios matigam na yaning
dakora na karugun ni Kristo kamayo yang
way tatamanan. [19] Maski di amaimo na
makadarag kita sang dakora na lugun ni
Jesu Kristo kanatu, gosto ko na pagadako-
raun mayo sang ginawa mayo si Jesu Kristo
antak iyan sang ginawa mayo yang kariko
nang pagkaDios ni Kristo.

[20] Byabantog ko yang Dios. Way tata-
manan nang gaom nang Dios agkanatu,
wakaw dakora pa sang ayoon ta kanaan
yang amaimo naan kanatu pinaagi sang
kanaan gaom. Dakora pa arag sang
amaimo nang dumdum ta yang amaimo
naan kanatu pinaagi sang kanaan gaom.
[21] Kariko ta na tomotoo, allawgabi abayun
ta bantogon yang Dios tungud kang Jesu
Kristo antod sang way kataposan. Amen.

4

Tambag Antak Managkaoyon

[1] Yamapiriso ako adoon kay yagababa-
tokon ako bain sang Ginoo ta na si Jesu
Kristo. Pyapakaindo ta kamo na ayaw
kamo magpakaringaw na pyagasakop kamo
nang Dios kay yaan yang yagapili ka-
mayo. Wakaw dadyawa mayo yang batasan
mayo. [2] Ayaw magparabaw sang kaday-
gan. Dadyawa yang ginawa mayo sang arag
kamo otaw. Yang maat kanmo, tigkuri,
ayaw magkadaman, abaya yaan karuguni.
[3] Dadyawa yang batasan mo sang arag
kamo tomotoo antak magilasak kamo na
pyagabayaan nang Balaan na Espirito. Aw
maynaan, way makaurang kamayo, kay
yabay kamo managidarag. [4] Kita na sakop
ni Jesu Kristo, maynang sang ka lawas da
kita kay iyan disang surud nang ginawa ta
yang sayda na Balaan na Espirito. Tun-
gud sang pagpili kanatu nang Dios, sayda
yang kyakaimanan ta na tyatagadan ta.
[5] Sayda yang kanatu Ginoo na si Jesu Kristo,
wakaw magonawa, isa ra yang kanatun
tyotoowan. Yaan da yang pagbawtismo
kanatu na toosanan na kita sakop da ni Jesu
Kristo. [6] Sayda nang Dios yang Ama nang
kariko nang sakop ni Jesu Kristo. Makaga-
gaom sang kariko yang Dios na Labi, kay
iyan yaan maski diin.

[7] Awgaid buku nang magonawa yang pya-
gasogo ni Kristo sang isaisa kanatu. Wakaw
pagbuut ni Kristo na wa magaonawa yang
pagatag naan na yamadawat nang isaisa
kanatu kay antak kita makatoman sang

pyagasogo naan sang isaisa kanatu. [8] Aon
syosolat bain kang Kristo na yagalaong,
"Bibiyag naan yang sakop ni Satanas na
yapagkontara kanaan kayan yapakabaton
yaan aglangit na abantogon yaan kay yaan
yang gadaug sang kariko. Pagdatung naan
aglangit, pangatagan naan yang manga
otaw antak silan makatoman sang pagbuut
nang Dios kanilan." [9] Pyagalaong na "Ya-
pakabaton yaan aglangit," wakaw yatigam
kita na yomona yaan kumunsad ansining
donya. [10] Yaang yomona kumunsad ani
sang donya, yaan arag yang yapakabaton
aglangit, kay yaan yang makagagaom sang
kariko aglangit aw asang karowagan nang
donya. [11] Yanagkatoboktobok yang manga
pagatag ni Kristo sang manga otaw. Yaan
yang kanaan pagatag yang manga apos-
tol na syosogo naan adto sang karowagan
nang banwa, aw yang manga propeta na
yagasorit sang sorit nang Dios na pyapag-
sorit kanilan nang Balaan na Espirito, aw
yang manga magbabatok sang madyaw na
batok, aw yang manga pastor aw manga
magindoway sang manga tomotoo. Silan
yang yaatag ni Jesu Kristo. [12] Yang imoon
nini na manga otaw yang magaindo sang
manga tomotoo antak makatoman sang
pyagasogo kanilan ni Jesu Kristo, aw an-
tak madigun yang pagtoo nilan kanaan,
[13] antod maimo magonawa yang pagtoo aw
katigaman bain sang Anak nang Dios. Aw
maynaan, sang ka ungud da silan, buku
da silan nang maynang manga isu, awgaid
amadigun da yang kanilan pagtoo, mak-
agaon da silan kang Kristo. [14] Way gosto
nang Dios na makagaon kita sang manga
isu na mallug maribog, kayan yakasoway
kay yangagad sang tobok na pagindo nang
manga otaw na matigam magimoimo sang
kagaro. [15] Awgaid kita, yaan yang abay ta
paglaong yang matungtung kay kita yang
yanagilugun. Aw maynaan, makagaon kita
ni Kristo na Pangoro natu kariko na manga
tomotoo. [16] Kita na manga tomotoo lawas
ni Kristo kay iyan yaan kanatu kariko.
Kay si Jesu Kristo yang gapangoro kanatu,
isaisa kanatu aon kanaankanaan gawbuk
na makatabang sang arag kita tomotoo na
itong kanaan lawas. Wakaw aw maggawbuk
kita nang madyaw kay yanagilugun kita,
isaisa kanatu magadogang yang pagtoo,
kayan yagkadyaw kita na sakop ni Kristo.

Yang Bago na Kinaboi digkang Kristo

[17] Yani yang pagbuut ni Kristo na pya-
gaindo ko kamayo na pangagadan mayo.
Ayaw da kamo maggaon sang batasan nang
manga otaw na wa otoo kang Kristo, kay
yang kanilan dumdum way kyakabosan.
[18] Wa silan ikilara sang matungtung kay
kyakangitngitan yang kanilan dumdum.
Maawat silan sang Dios, wakaw di silan
makaambit sang kinaboi na way kataposan
na sikun sang Dios. Kay mabagsug yang
oro nilan, wakaw wa silan akatigam sang
madyaw na paagi nang Dios. [19] Wa silan
akaarig magimo sang maat. Wa silan
makatigkul, gosto nilan abay imoon yang
maat. Yaan gaid yang yabay nilan kaundan
yang magaimo sang kyanaraman nilan na
maat na manga imo.

[20-21] Toyo kamo, dyumungug da kamo
sang madyaw na paagi ni Kristo. Wakaw
yatigam da kamo na yaang maat na imo
buku nang sikun sang pagindo naan, kay
si Jesu Kristo yang pyagaponowan nang
kariko nang matungtung na pagindo na
sikun sang Dios. [22] Wakaw ayawi la mayo
yang pagbuut nang kamayo dumdum, kay
yaan yang pyagaponowan nang kariko
nang maat na manga imo mayo na maka-
pagkaraat kamayo. [23] Yang Dios yang pa-
pagbayaa mayo sang kamayo ginawa an-
tak yang kariko nang akaundan mayo arag
madyaw. [24] Butangan sang ginawa mayo
si Jesu Kristo na yagabaya kamayo na ya-
maimo tinuud na matarong na yakagaon
sang Dios.

[25] Wakaw ayaw da kamo magkagaro. Yang
matungtung yang abaya paglaongan sang
kamayo manga kainagadan kay manga ma-
glomon kita kariko na sakop ni Kristo.
[26] Aw madaman kaw, ayaw magimo sang
maat tungud sang pagkadaman mo. Maski
yamadaman kaw parabaya botanwi yang
kanmo kadaman, ayaw pagpasallupi nang
suga, [27] kay daw kaw pagbayaan ni Satanas
kayan yakaimo kaw sang maat.

[28] Di dakman magpangindakaw yang
matakaw, yaan yang inangun da naan
abay yang mamakot yaan maggawbuk
antak yaan maboi nang madyaw aw antak
makatabang sang yamaukud.

[29] Ayaw magsorit sang maat na sosoritin
na way kakabosan. Yaan yang sorita mayo
yang makapagkadyaw sang yaningug antak
makadigun sang kanilan pagtoo antak silan
kapanalanginan nang Dios. [30] Ayaw mag-
imo sang maski nana na makaundug sang
Balaan na Espirito na iyan sang ginawa mo
kay yang Balaan na Espirito yang tarigpono
kanmo na ikaw kanang Dios. Yaan arag
yang akatigaman ta na amatoman yang
saad nang Dios na madatung yang allaw
na abatonon kita nang Dios aglangit kayan
yaparin yang kanatu lawas.
[31] Wakaw ayawi la mayo yang maat
na ginawa sang sangka otaw, di dakman
kamo magkadaman, di dakman kamo mag-
sosoritin nang maat, di dakman kamo ma-
pagkokomatun, di dakman kamo magpal-
laom sang arag kamo otaw. [32] Awgaid pak-
abuutan kamo sang arag kamo otaw, pagki-
nallaatay kamo. Aw aon maat kamayo, pag-
pinasayloway kamo maynang pagpasaylo
kanatu nang Dios pinaagi kang Jesu Kristo.

5

Yang Pagkinaboi disang Kapawaan

[1] Wakaw paggaoni mayo yang batasan
nang Dios kay kamo yang manga anak naan
na laban naan kyakarugunan. [2] Dumduma
yani, yagapakamatay si Kristo tungud
kanatu antak maimo yaan bayad sang
kanatu sara adto sang Dios, aw antak kita
makagawas sang silot nang Dios. Yagauma
laban yang Dios tungud saan na imo ni
Kristo. Wakaw abaya mayo paggaoni yang
karugun ni Kristo.
[3] Yaan yang paggunaa ra mayo yang
batasan na yakagayon sang manga anak
nang Dios. Wakaw usug bobay kamayo,
ayaw kamo magimo sang kadopangan, di
da kamo magdumdum sang manga imo na
maynaan. Botanwi la mayo yang maripa
na manga babarawun. Ayawi la mayo
yang maat na batasan na maski nanang
ikitaun mayo gosto mayo na apanmowan.
Yang kyakaundan mayo na maynaan, maski
agaid mayo paglaong buku nang madyaw
sang manga anak nang Dios. [4] Wakaw
ayaw da mayo imowa yang maski nana
na maat na batasan, ayawi la mayo yang
kanang kasanguan sorit, ayaw da kamo
magsorit sang makaina sang sangka otaw.
Buku nang madyaw sang manga tomotoo
yaan na manga imo, awgaid yaan yang
madyaw yang magapasalamat sang Dios
sang kanaan panalangin kanatu. [5] Tinuud di
pagasakopon ni Kristo yang manga dopang
aw yang manga otaw na yang maripa na
manga imo yang yabay nilan dumdumun,
aw yang otaw na gosto garo kanaan yang
pyanmowan nang kadaygan na yaan yang
yaimo da naan dios yang kyakagostowan
naan na yabay naan kaundan. Di yaan na
manga otaw makadawat sang pyanmowan
asang kasakopan ni Kristo aw yang Ama
naan.

[6] Yaan na paggugunaun yang dyadaman
nang Dios, wakaw yang yagaimo saan
isilotan naan kay wa silan mangagad sang
pagindo nang Dios. Aw aon maglaong
kamayo na buku nang matungtung yaning
kanak pagindo, ayaw kamo magtoo,
gyagaway gaid kamo nilan kay buku nang
matungtung yang kanilan pagindo. [7] Laban
sa ayaw kamo mapagagadagad saang
manga otaw na yabay magimo sang maat
na manga imo. [8] Nangaon kyakangitngitan
yang kamayo dumdum kay yaan gaid
yang yakabutang sang kamayo ginawa
yang magaimo sang maat. Awgaid adoon
lyamdagan da yang kamayo dumdum kay
tyomoo ra kamo kang Kristo. Wakaw yaan
yang imowa mayo yang manga imo nang
otaw na lyaramdagan yang dumdum. [9] Aw
lyaramdagan yang dumdum mo makaimo
kaw sang kariko nang madyaw, makanotol
kaw sang katoridan na paagi nang Dios,
makapangagad kaw sang matungtung
na pagindo naan. [10] Paganad antak mo
katigaman yang madyaw na imo na
pagauma nang Dios kanmo. [11-12] Ayaw
kamo mapagagadagad sang manga otaw
na yagaimo sang way manga kakabosan na
manga imo. Aw magbaraw kita sang maat
na manga imo na tyatago nilan, yaan yang
makapagkaraat kanatun. Yang kanilan
maat na pyagguna, yaan yang pyagguna
nang manga otaw na kyakangitngitan yang
dumdum. Yaan yang imowa mayo yang
madyaw antak silan matigam na yang
kanilan imo maat. [13] Yang madyaw na
manga imo, yaan yang yamallag disang
kangitngitan. Aw kimita yang otaw
sang kamayo manga imo na madyaw na

maynang yamallag adto kanaan, matigam
yaan sang kanaan manga imo na maat.
14 Yang manga otaw na asang kangitngitan
manga saraun, mayn silan nang yatorog
disang paguya nang manga patay. Wakaw
aon syosolat na yagalaong, "Pagmata kamo
na manga otaw na yatorog, pagbangon
kamo disang manga patay, aramdagan
yang dumdum mayo ni Kristo."
15 Wakaw pakadyawa mayo yang batasan
mayo. Pakaungudan kamo. 16 Yaan yang
abaya mayo imowa yang madyaw maski
madaig yang karisud mayo tungud sang
maat na manga imo nang manga otaw.
17 Ayaw kamo maggaon sang sangu, dum-
duma yang imoon mo na madyaw nang
Dios.
18 Ayaw pagbutangan sang ginawa mo
yang paglasinglasing, kay daw kaw man-
aram naan kayan yasapad kaw. Awgaid
yaan yang butangan sang ginawa mo yang
pagbuut nang Balaan na Espirito na an-
tak yaan yang magbaya kanmo, buku nang
inmun. 19 Paginindoway kamo aw kantaa
mayo yang manga Salmo aw yang kadaygan
pa na manga kanta na pagbantog sang Dios
aw yang manga kanta na dyadayon kamayo
pakatigam nang Balaan na Espirito. Aw
magkanta kamo, butangan sang ginawa
mayo yang Ginoo ta na si Jesu Kristo. 20 Abay
ta pasalamatan yang Ama ta na Dios sang
kariko nang yamapagguna kanatu tungud
sang Ginoo ta na si Jesu Kristo na kyaka-
narigan ta. 21 Pagtinaoday kamo maynang
si Kristo yang pyagataod mayo.

Yang Manga Asawa aw yang Manga Bana

22 Kamo na manga asawa pangagadi mayo
yang manga bana mayo maynang si Kristo
yang pyangagadan mayo, 23 kay yang bana
yang pangoro nang asawa. Maynaan oman,
si Kristo yang pangoro nang manga tomo-
too na kang Kristo lawas, kay yaan yang
garowas sang silot kanilan. 24 Wakaw la-
ban sa pangagadan mayo na asawa yang
kamayo bana sang maski nana. Maynaan
yang manga tomotoo na yangagad kang
Kristo.
25 Kamo na manga bana, karuguni mayo
yang kanmo asawa na maynang pagkaru-
gun ni Kristo kanatu na manga tomotoo
nang pagpakamatay naan asang koros tun-
gud kanatu. 26 Sabo yagapakamatay si
Kristo tungud kanatu antak naan maringat
yang kanatu manga sara kay antak kita na
yamanarig kanaan maimo kanaan sakop.
Pyapagkadyaw naan yang kanatu ginawa
pinaagi sang sorit nang Dios na maynang
tobig na yakaogas kanatu. 27 Wakaw kay
kang Kristo kita sakop, imoon kita naan
mallaw bantogan asang atobangan naan,
amaimo kita balaan na wa day sara na
maski asang ginawa ta wa day maat, podo
ra madyaw. 28 Kamo na manga bana, pak-
abuuti mayo yang kanmo asawa. Tagapi
yang kanmo asawa maynang pagtagap mo
sang kanmo lawas. Aw karugunan mo
yang kanmo asawa agaon mo yang lugun
mo kanaan sang lugun mo sang tyoonan
kanmo lawas, kay yang magasawa may-
nang sayda yang lawas. 29 Way otaw na
amaraat sang tyoonan kanaan lawas, sana
tyagapan da naan yang tyoonan kanaan
lawas aw pagpakaana naan. Maynaan si
Kristo, gatagap kanatu na manga tomotoo,
30 kay yaimo da kita lawas ni Kristo. 31 Aon
syosolat na yagalaong, "Aw mangasawa ra
yang usug morowat da yaan sang kanaan
manga taganak antak mapagtukud sang
kanaan asawa, kayan silan dowa yaimo
da isa." 32 Mararum yaan na sorit nang
Dios na pyapakatigam naan kanatun. Yani
yang kaologan naan na sorit na si Kristo
aw yang manga tomotoo kanaan yamaimo
isa. Kadyaw da agaw naan. 33 Kariko
mayo na magasawa, pagalaong ko kamayo
oman na yani yang pangagadi mayo na
yang bana amarugun sang kanaan asawa
maynang pagkarugun naan sang tyoonan
kanaan lawas. Yang asawa magataod sang
kanaan bana. Ayaw mayo pagkaringawi
yaan.

6

Yang Manga Anak aw yang Manga Taganak

1 Kamo na manga isu, abaya mayo panga-
gadi yang kamayo manga taganak, kay yaan
yang pagbuut nang Dios kamayo na sakop
ni Kristo. 2 Dumduma yang manga balaod
nang Dios, aon yuupud na saad naan na
yagalaong, "Pagtaoda si ama mo aw si ina
mo, 3 antak maaba yang omol mo, aw antak
madyaw yang kabutang mo." Amasiling

naan yang manga isu aw mangagad sang
kanilan taganak.
4 Kamo na manga taganak, dadyawa
mayo yang batasan mayo sang kamayo
manga anak kay buku nang madyaw aw
madaman yang anak mo tungud sang
kanmo maat na batasan. Dadyawa silan
pagindowa. Sagdaa silan aw buku nang
madyaw yang kanilan imo antak silan kain-
dowan, na mangagad silan kang Kristo.

Yang Manga Sogwanun aw yang Manga Pangoro Nilan

5 Kamo na manga sogwanun, pangagadi
yang kariko nang pyapagawbuk nang ya-
gasogo kamayo. Dadyawa tomana yang
pyapagawbuk nilan kamayo tungud sang
pagtaod mayo sang pangoro mayo. Butan-
gan sang ginawa mayo yang maski nana
na agawbukun mayo, maynang si Kristo
yang pyagagawbuk mayo. 6 Di da kamo
magsiling sang kadaygan na manga sog-
wanun na yapakaasub maggawbuk aw pya-
gatanawan silan nang kanilan pangoro an-
tak silan pagsayaun, awgaid aw wa pa-
gatanawi silan, wa silan magagawbuk nang
madyaw. Awgaid kamo, maski wa ma-
gasait yang kamayo pangoro, abay kamo
paggawbuk nang madyaw kay kamo arag
manga sogwanun ni Kristo. Wakaw butan-
gan sang ginawa mayo yang gawbuk mayo
tungud sang pagtaod mayo kang Kristo
antak mayo matoman yang pagbuut nang
Dios kamayo. 7 Madyaw nang Dios na gauma
kamo na gagawbuk kay buku gaid nang
otaw yang pyagagawbuk mayo, arag yang
Ginoo ta na si Kristo yang pyagagawbuk
mayo. 8 Laban sa tinuud na yang otaw
na madyaw yang imo, maski sogwanun aw
maski buku, abarusan nang madyaw ni Gi-
noo Jesus nang maori na allaw.
9 Kamo na aon manga sogwanun,
dadyawa mayo yang batasan mayo
sang manga sogwanun mayo, silan arag
pyagaindo ko na adadyawun yang batasan
nilan kamayo. Ayaw silan pagigusa.
Ayaw kamo magpakaringaw na yang Dios
aglangit buku gaid nang kanilan pangoro,
awgaid arag kamayo, way matagan
pyaparabi naan sang manga otaw disang
donya, pyapagonawa naan kariko.

Yang Karasag na Makasaranig sang Manga Tomotoo

10 Yani yang kyampusan na pagalaong
ko kamayo na ayaw mayo pagkaringawi.
Abaya butangan sang ginawa mayo si Jesu
Kristo, akatabangan kamo nang kanaan
dakora na gaom na way tatamanan. 11 Kamo
maynang manga otaw na yapagtanam na
byobokad ni Satanas. Wakaw dawata yang
kariko nang tabang nang Dios kamayo kay
daw kamo daugun nang gaom ni Satanas
na laban matigam magimoimo sang manga
kagaro antak kamo tomoo kanaan. 12 Buku
nang otaw yang pyapagtanaman ta awgaid
si Satanas aw yang kanaan manga maropig
na sogwanun na buku nang maynatu na
manga otaw. Aon digkanilan manga sogwa-
nun ni Satanas na dakora yang gaom na ya-
maimo pangoro nang kanilan sakop digpa-
gawanan aw asang karowagan nang donya.
Arag aon digkanilan yagabaya sang pagimo
sang maat disang manga nasyon, wakaw
maynang kyakangitngitan yang karowagan
nang donya kay yaan yang yagaari pa si
Satanas na maropig. Gimadaigan arag
yang manga magbabaya aw mangkaraat na
syosogo ni Satanas antak magbaya sang
manga otaw na saraun. 13 Wakaw abaya
dawata yang kariko nang tabang nang Dios
kamayo antak kamo makaimo somopak
sang kariko nang kang Satanas manga sog-
wanun aw domorod silan kamayo. Maski
abay kamo nilan tintarun, ayaw kamo mag-
padaug kanilan, di da kamo magosos antak
kariko nilan daugun mayo.

14 Dasiga yang ginawa mayo antak kamo
domaug sang sakop ni Satanas. Abay
paglaongan yang matungtung na sorit kay
mayn yaan nang urun mo disang awak mo.
Paggaon sang batasan nang Dios na poros
madyaw kay mayn yaan nang limbotong
mo. 15 Butangan sang ginawa mo yang
madyaw na batok bain kang Jesu Kristo
kay mayn yaan nang sapatos sang siki mo.
16 Abaya pakadiguna yang pagkanarig mo
sang Dios kay mayn yaan nang karasag mo
na makasaranig kanmo antak di kaw ma-
sogat nang kang Satanas papana na gadara
nang atoron. Yaan yang pagtintal kanmo
ni Satanas na maropig. 17 Pagdakoraa sang
ginawa mo si Jesu Kristo na kyakanarigan
ta kay yaan yang yagapakamatay tungud
kanatu antak kita makagawas sang gaom
ni Satanas. Yaan na imo ni Kristo mayn

yaan nang sadok na potaw na makasaranig
sang oro mo. Yaan yang papagbayaa
sang pagalaong mo yang Balaan na Es-
pirito antak kaw domaug kang Satanas
pinaagi sang sorit nang Dios kay mayn
yaan nang matarum na kakana. [18] Abay
kamo pagampo aw pagbantog sang Dios,
pangayo kamo kanaan nang tabang antak
di kamo daugun ni Satanas aw antak di
kamo daugun nang manga sogwanun naan
na mangkaropig. Butangan sang ginawa
mayo yang pagampo mayo na pyagabayaan
nang Balaan na Espirito, ayaw kamo mag-
tangku. Maski diin abay kamo pagampo
sang Dios. Pangayo sang Dios na panalang-
inan naan yang kariko nang manga to-
motoo. [19] Ampowan mayo ako sang Dios
antak naan pagbayaan yang kanak pagindo
antak ako makaimo magpakatigam sang
kawtawan sang madyaw na batok bain
kang Jesu Kristo na pyapakatigam kanak.
Ampowan ako mayo sang Dios antak way
makaurang sang kanak pagindo. [20] Sabo
pipiriso ako na syogo nang Dios kay yabay
ako magindo bain kang Jesu Kristo. Wakaw
ampowan mayo ako sang Dios antak di ak
malluk nang manga otaw antak magapa-
dayon ako magbatok sang manga otaw dini
kay yaan yang pagbuut kanak nang Dios.

Yang Panabi

[21] Manga karomonan ko, syosogo ko adto
kamayo si Tikiko na lomon nami na pya-
gapanonogo ni Kristo. Kanarigan yaan
na otaw, karugnanan ta yaan. Yaan yang
magalaong kamayo sang kariko bain kanak
antak kamo matigam sang kanak kabutang
didi. [22] Wakaw syosogo ko yaan adto ka-
mayo tungud sini antak kamo matigam daw
yaonnono ra ako didi. Amadasig kamo naan
pinaagi kang Jesu Kristo.

[23] Kay manga karomonan ko, pyangayo ko
sang Ama ta na Dios aw kang Jesu Kristo
na Ginoo ta na apakadigunun nilan yang
kamayo pagtoo antak marinaw yang dum-
dum mayo aw antak magsikarugun kamo
laban. [24] Panalanginan abay nang Dios kamo
kariko aw tinuud na pyagadakora mayo
sang ginawa mayo yang Ginoo ta na si Jesu
Kristo.

Yang Solat ni Pablo sang TAGA PILIPOS

1 Kami si Timoteo na manga sogwanun
ni Jesu Kristo yangomosta kamayo kariko
na manga tomotoo kang Jesu Kristo ag
Pilipos. Kamo na manga matikadung na
pangoro nang simisimbaay aw yang manga
katabang nilan aw kariko mayo na manga
tomotoo dato Pilipos, ako si Pablo, ako yang
yagasolat kamayo.
2 Pyangayo ko kamo kariko sang Ama ta
na Dios aw kang Jesu Kristo na Ginoo ta
na abay kamo panalanginan antak marinaw
yang dumdum mayo.

Yaampo ni Pablo yang Manga Tomotoo

3 Pyapasalamatan ko yang Dios tun-
gud kamayo kada ak makaungud kamayo.
4 Laban ak yagauma kada ak yagaampo tun-
gud kamayo. 5 Laban ak yagauma dungan
yotoo kamo kay yanagtinabangay kita an-
tak kita makaimo magbatok sang manga
otaw sang madyaw na batok bain kang Jesu
Kristo. 6 Laban ak yatigam na yang Dios
na yagapono sining madyaw na gawbuk
na pyagasogo naan kamayo abay toma-
bang kamayo matag amatapos yani na
gawbuk nang allaw nang pagbarik ni Jesu
Kristo. 7 Laban madyaw ko yaan kamayo
na manga karugnanan ko. Yabay kita
managinambitay sang panalangin nang
Dios kanatu maski asang pirisowan ako
aw maski aglogwa ako nang pirisowan na
yagababatokon ako antak katigaman nang
manga otaw yang madyaw na batok bain
kang Jesu Kristo. 8 Yang Dios yatigam na
laban gosto ko na disaan da ak kamayo kay
laban ak yamarugun kamayo, na yaan na
karugun pagbaya ni Jesu Kristo.
9 Yani yang yaampo ko sang Dios na
odogangan naan yang karugun mayo sang
isaisa kamayo aw antak arag abay dogan-
gan yang kyakatigaman mayo bain kang
Jesu Kristo aw antak kamo abay matigam
magungudungud sang kariko nang pagindo
kamayo nang Dios. 10 Kayan amatigam
da kamo magpili daw wain yang laban
madyaw, kayan makapagarili la kamo sang
kariko nang maat na manga imo aw arag wa
day akapagsaway kamayo pagdatung nang
allaw na pagabarik ni Jesu Kristo. 11 Yaampo
ko arag sang Dios na akapakita mayo sang
manga otaw yang madyaw na manga imo
na pagbaya kamayo ni Jesu Kristo, kay aw
maynaan amabantog yang Dios.

Yang Pagkinaboi digkang Kristo

12 Kay manga karomonan ko, pya-
pakatigam ko kamayo na di makaurang
sang madyaw na batok yaning kanak
kabutang na pipiriso ako, awgaid sana
yakadogang da yaan sang paglimpud nang
madyaw na batok, 13 kay yang manga
sondaro didi aw yang kariko nang manga
otaw na yamasaid kanak, yatigam silan
na yamapiriso ako kay si Jesu Kristo yang
byabatok ko. 14 Yang pagkapiriso ko arag
yakadigun sang pagkanarig nang manga
karomonan kang Jesu Kristo. Wakaw adoon
yagtinuud da silan maggogod sang sorit
nang Dios, wa da silan akalluk.
15 Awgaid yatigam ako na aon manga
otaw na maski yagababatokon silan bain
kang Jesu Kristo, gosto nilan na okonta-
raun ako kay yamasigi silan kanak. Toyo
arag aon manga otaw na buutan kanak na
yabay magbabatokon bain kang Jesu Kristo.
16 Maynaan yang imo nilan kay yamarugun
silan kanak. Yatigam silan na pagbuut nang
Dios na pipiriso ako kay antak ko paglaong
yang matungtung bain sang madyaw na
batok. 17 Awgaid yang yapagkontara kanak,
silan yang yagabatok bain kang Jesu Kristo
na antak maboyo yang manga otaw agkani-
lan. Maynaan yang imo nilan kay dum-
dum nilan na yaan yang makadogang sang
kanak pagkaundug disining pirisowan.
18 Awgaid maynini yang kanak pagdum-
dum, madyaw ko na yakarimpud yang ba-
tok bain kang Jesu Kristo maski di butang
sang ginawa nang gabatok. Yagauma ako
maski maynaan yang imo nilan. 19 Maski
yamapiriso ako adoon, laban ak maguma
kay yatigam ako na panalanginan ako nang
Dios tungud kay yaampo mayo ako aw tun-
gud kay tyatabangan ako nang Balaan na
Espirito na yaatag kanak ni Jesu Kristo.
20 Laban di ak magaimo sang maski nana
na makaina kanak. Wakaw di ak amalluk
maski apatayun ako tungud sang pagpan-
gagad ko kang Jesu Kristo, kay gosto ko
na abay yaan mabantog nang kariko nang
kanak imo. 21 Kaba boi pa ako si Kristo

gaid yang pyagadakora nang ginawa ko.
Aw patayun ako, laban da madyaw yang
kanak kabutang digkanaan. 22 Aw di pa
ak matay abay ako magimo sang madyaw
na yakabantog kang Kristo. Yaan yang
yakarisud kanak daw wain yang ipiliin ko,
yang amatay ako aw yang amaboi ako.
23 Wakaw yagakaarangan ako daw wain yang
madyaw, daw yang amatay ako daw yang
maboi ako. Laban gosto ko na amawara ak
disining donya antak dato ra ak kang Jesu
Kristo kay laban madyaw yang kabutang ko
dato. 24 Awgaid aw abay pa ak tomabang
kamayo, yaan yang madyaw yang di pa ak
mapanaw kamayo disining donya. 25 Wakaw
yatigam ako na tinuud na madogaydogay
pa ako disining donya na mapaginagad ak
kamayo antak kamo katabangan na mag-
adogang yang pagkanarig mayo kang Jesu
Kristo, kayan laban kamo magauma. 26 Aw
boroyan da ako nilan sang pirisowan kayan
yakaori ak agkamayo, disaan laban da mayo
amabantog si Kristo tungud sang pagta-
bang naan kanak.

27 Awgaid di da kamo magpakaringaw
na sakop kamo ni Kristo, wakaw pagdaraa
mayo yang madyaw na batasan na yak-
agayon kamayo na manga tomotoo kang
Jesu Kristo. Aw yaan yang pagdaraun
mayo, aw iyan ako agkamayo aw wara,
gosto ko na pagaidunggan na dakora sang
ginawa mayo yang pyapakatigam kamayo
nang Balaan na Espirito. Kayan yagkaoyon
kamo sang pagindo bain sang pagtoo kang
Jesu Kristo antak dili domaug yang kamayo
kontara. 28 Ayaw kamo magkalluk sang ya-
pagkontara kamayo maski nanang inangun
nilan, kay aw di kamo malluk nilan, yaan
yang toosanan na di silan makagawas sang
silot nang Dios na way kataposan, awgaid
kamo, yaan yang toosanan na yakagawas
kamo saan kay yang Dios yang gabuut.
29 Maynaan kay kamo yang sakop ni Jesu
Kristo na tyatabangan nang Dios kay antak
buku gaid nang pagtoo mayo kang Jesu
Kristo yang pagatamanan mayo, toyo ty-
atabangan kamo arag nang Dios kay an-
tak kamo makatigkul sang karisud tungud
sang pagpangagad mayo kang Jesu Kristo.
30 Wakaw kamo adoon arag da magatigkul
sang karisud maynang pagtigkul ko sang
karisud na kikita mayo nangaon nang aadto
ako kamayo. Yatigam kamo arag sang
kanak karisud adi adoon na yabay ko tigku-
ran.

2

Yang Pagpaobos ni Jesu Kristo

1 Manga karomonan ko, tungud kay
sakop kamo ni Kristo wakaw yamadasig
kamo naan. Yang karugun naan kamayo
yaan yang yakapaguma kamayo. Arag
yanaginambitay kamo sang panalangin ka-
mayo nang Balaan na Espirito. Wakaw
kay manga karomonan ko; aw kabuutan
mayo yang arag kamo, aw kallaatan mayo
silan, 2 pagaindoon ko kamo na panagoyon
kamo. Abay kamo panagilugun antak kamo
maimo maynang sang ka ungud da. Aw
mayn da kamo naan, laban ak magauma.
3 Ayaw mapagagaw sang dungug na ma-
gaambog kaw, madyaw yang dili maga-
parabaw sang kadaygan kay maat yang
makaungud kaw na magaparabaw sang ka-
daygan na manga otaw. 4 Madyaw aw
managtinabangay, buku gaid nang kanmo
tyoonan kadyawan yang pamakotan mo.

5 Yaan yang pagsilingi yang batasan
ni Jesu Kristo na wa magaparabaw.
6 Maski iyan kang Kristo yang kariko nang
pagkaDios, wa yaan mapagagaw sang
dungug sang Dios na kanaan Ama. 7 Sana
yayawan da naan yang kanaan pagkarabaw
na yakaonawa sang Dios, kayan yaimo
yaan sogwanun nang Dios aw kaimo otaw.
8 Kayan matag pyatay yaan, yabay yaan
mangagad sang Dios na kanaan Ama. Yang
pagpatay kanaan disang koros makainaina
na kamatayun. 9 Wakaw byabaton yaan
nang Dios aglangit kayan yatagan yaan
nang gaom sang kariko, aw atagi yaan
nang aran na labaw sang kariko nang
manga aran, kay pagbuut nang Ama naan
na Dios na yaan yang marabaw sang
kariko. 10 Wakaw molood yang kariko
pagdungug sang aran ni Jesus, yang kariko
nang manga otaw aw yang kariko nang
tagalangit aw asta si Satanas aw kariko
nang kanaan kasakopan, arag molood kang
Jesus. 11 Kariko nilan mikilara aw paglaong
na si Jesu Kristo yang labaw na Ginoo.
Wakaw laban amabantog yang Ama na Dios.

Yamallag maynang Ilawan disang Donya

[12] Manga karugnanan ko, yatigam ako na
yabay kamo mangagad sang pagindo ko
kamayo nangaon nang aadto pa ako. Adoon
maski wara da ak digkamayo, abaya mayo
pangagadi nang madyaw yang pagindo
ko. Kalluk kamo daw kamo makasara,
pamakoti mayo imowa yang kariko nang
sogo kamayo nang Dios [13] kay pyagabayaan
kamo nang Dios antak yang pagbuut naan
madyaw mayo imoon, kayan tyabangan
kamo naan antak kamo makatoman saan na
pagbuut.
[14] Maski nanang imoon mayo, ayaw
kamo magbagolbol aw ayaw mapagagisagis
[15] antak way makapagsaway kamayo.
Pollayon pakadyawa mayo yang batasan
mayo kay antak kamo kilaraun na manga
anak kamo nang Dios, na way maat
digkamayo maski modogpo kamo nang
manga maat na otaw. Aw maynaan, mayn
kamo nang allag na yamallag disining
banwa na maynang yamangitngit nang
mangkaropig aw kadaygan na manga
otaw na wa da akatigam daw nana pa
yang madyaw. [16] Wakaw batoki mayo
silan antak silan matigam sang kinaboi
na way kataposan na pagatag nang Dios.
Aw mangagad kamo sang kariko nang
pyagaindo ko kamayo, laban ak magauma
aw domatung si Jesu Kristo, kay yaan yang
akatigaman na madyaw yang gawbuk ko
digkamayo. [17] Maski apatayun ak nilan na
gabatok ak kamayo bain kang Jesu Kristo,
gatang tyomoo ra kamo kanaan, magauma
da ako. [18] Wakaw arag kamo paguma antak
kita magonawa, arag magauma.

Si Timoteo aw si Epaprodito

[19] Aw pagbuut ni Jesu Kristo na Ginoo
ta, apadagawdagawun ko si Timoteo pakad-
toon kamayo. Pagori naan adi kanak ak-
abatokan da ak naan bain kamayo, dis-
aan amaorawa ra ako. [20] Way kadaygan
na mayni Timoteo na yakagaon kanak
na yatagoyap kamayo. [21] Yang kadaygan,
maynang yaan yang yabay nilan dumdu-
mun yang kanilan tyoonan kabutang, buku
nang pyapagawbuk kanilan ni Jesu Kristo.
[22] Yatigam kamo na madyaw yang batasan
ni Timoteo. Maynang tudtuud yaan anak
ko, kay inagad ko yaan maglimpud mag-
batok sang madyaw na batok bain kang
Jesu Kristo. [23] Wakaw sokod dakman
kyakatagtagaan ko didi yang akainangan
ko, parabayun ko yaan pakadtoon kamayo.
[24] Yamanarig ako sang Ginoo ta na si Jesu
Kristo na atabangan ako naan antak ako
arag makadagawdagaw komadto kamayo.
[25] Awgaid dyudumdum ko na yaan yang
madyaw yang apaoriin ko agkamayo si
Epaprodito na pyapakadi mayo nangaon
antak tomabang sang yakaukud kanak
disining pirisowan. Maynang tudtuud
lomon ko yaan kay yaan yang inagad ko
magbatok sang kawtawan bain kang Jesu
Kristo. Yagatinuud yaan tomabang kanak
papagasdang sang yapagkontara kanak.
[26] Yamawung yaan kamayo aw kaundug
yaan kay yatigam yaan na dyumungug da
kamo na yaan yamasakit. [27] Tinuud na
yamasakit yaan, agput yaan matay. Aw-
gaid laban kyakallaatan yaan nang Dios,
ako arag kyakallaatan nang Dios kay ya-
gakadyaw yaan sang sakit naan antak
di magdogang yang kanak pagkaundug.
[28] Sabo laban gosto ko na omori yaan
agkamayo antak kamo maguma na mikita
kanaan oman. Kay aw maynaan, arag ak
gauma, kayan yaorawa ako. [29] Wakaw aw
mori agkamayo si Epaprodito papagumaa
mayo kay yaan yang lomon ta na pya-
paori agkamayo nang Ginoo ta na si Jesu
Kristo. Taoda mayo yang kariko nang
otaw na mayni Epaprodito. [30] Tungud
sang pagtoman naan sang sogo ni Jesu
Kristo wa yaan makaungud sang lawas naan
daw nanang akainangan, wakaw bay garo
yaan matay nang pagtabang naan kanak
kay yamakot yaan tomabang kanak antak
yaan makatoman sang kamayo garo tabang
kanak.

3

Yang Tinuud na Pagkamatarong

[1] Sang kataposan nining solat ko, kay
manga karomonan ko, pyagaindo ta kamo
na abaya mayo butangan sang ginawa
mayo si Jesu Kristo na Ginoo ta, aw abaya
mayo bantoga yaan. Aw maynaan yang
imoon mayo laban magauma kamo pono
kanaan. Wa ak akaomo magindo ka-
mayo, kay aw pangagadan mayo yaning
syosolat ko, amaimo yaan saranig mayo
[2] sang manga magindoway na makasapad
sang kamayo pagtoo. Yang batasan nilan,

yanagsiling nang ido na yabay maglopog
kamayo, kay magaindo silan kamayo an-
tak kamo magpatopo kanilan. Yagalaong
silan, “Aw di kaw magpatopo di kaw pa-
gasakopon ni Kristo.” Wakaw kay manga
karomonan ko, panaglama kamo sining
manga otaw na maynang ido, 3 kay yaan
gaid yang kyakanarigan nilan yang kanilan
paagi na kanang otaw gaid imoimo. Aw-
gaid kita yang tinuud na manga anak nang
Dios na yagatinuud simimba kanaan, kay
pyagabayaan kita nang Balaan na Espirito.
Wakaw yabay ta bantogon si Jesu Kristo
na kyakanarigan ta. Wa kita akanarig
sang kanang otaw paagi kay yatigam kita
na yiimo kita manga anak nang Dios tun-
gud sang pagkanarig ta kang Jesu Kristo.
4 Aw aon otaw na yagadumdum na yaan
anak nang Dios tungud sang pagtoman
naan sang paagi nang otaw, yamasayup
yaan. Ako yamakot mangagad nangaon
sang paagi nami na manga Judio, awgaid
buku naan yang yakaimo kanak sakop nang
Dios 5 maski tyotopo ako nang kawarong
allaw nang kanak pagkawtaw. Ako tinuud
Judio na sompaw ni Benjamin na anak ni
Israel, na yang kanak sorit laban matok na
sorit nang Judio, kay sang ka dogo da kami
na manga Judio. Arag Pariseo ako nangaon
na yamakot mangagad sang kariko nang
balaod nami na manga Judio. 6 Tungud sang
pagtoman ko garo sang kanami balaod la-
ban ak yapagkontara nangaon sang manga
tomotoo kang Jesu Kristo. Way kolang
sang kanak pagtoman sang balaod. Maski
yaan yang kanak pyangagadan nangaon,
buku naan yang yakaimo kanak anak nang
Dios. 7 Wakaw yang kariko nang pyag-
guna ko nangaon na yakagyotawan kanak,
byotawanan da ko dungan yotoo ak kang
Jesu Kristo. 8 Laban sa yang kariko nang
madyaw ko nangaon wa day kabos adoon
kay laban kyadadayawan da ko katigaman
si Jesu Kristo na kanak Ginoo, yaan yang
labaw sang kariko. Pagkanarig ko kanaan,
yayawan da ko yang kariko nang madyaw
ko nangaon. Yang kyakatibosan nang gi-
nawa ko adoon si Jesu Kristo. Maynini
yang kyakadumduman ko adoon na yang
kariko nang madyaw ko nangaon maynang
pagkaan na yagkaraat da na syarabul da ko
kay yaan yang laban da ko madyaw yang
pagkanarig ko kang Jesu Kristo. 9 Wakaw
madyaw ak nang Dios kay iyan da sang
ginawa ko si Jesu Kristo. Yang yakaimo
kanak matarong yang pagkanarig ko kang
Jesu Kristo, buku nang pagtoman ko sang
balaod. Kay pagbuut nang Dios na yaan
gaid yang makaimo sang otaw matarong
yang pagkanarig kang Jesu Kristo. 10 Wakaw
adoon yaan gaid yang gosto ko na ubutang
sang ginawa ko si Jesu Kristo antak ak la-
ban matigam kanaan aw antak ako agadan
nang dagdagu na gaom nang Dios kay yaan
yang yagaboi kang Jesu Kristo na pyapatay.
Arag laban gosto ko na makaambit ako
sang pagtigkul sang karisud tungud sang
pagpangagad ko kang Jesu Kristo antak ako
makagaon kanaan na pyapatay disang ko-
ros. 11 Yani arag yang tyotoowan ko na ako
oboiin kasikun matay.

*Yang Pagdaragan Padurug adto sang Pa-
gadaugan*

12 Wa ak magalaong na ako yang
yakatoman da sini kariko, awgaid yaan
yang kanak pyagapadurugan, na otomanun
ko yaan kariko, kay pyagsakop da ako ni
Jesu Kristo. 13 Kay manga karomonan ko,
wa ak magadumdum surud nang ginawa
ko na yatoman da ko yani kariko, toyo
pagbuut ko na wa da ko ubutangan sang
ginawa ko yang kanak kaagi nangaon,
awgaid yabay ako mamakot mangagad sang
pagbuut ni Jesu Kristo matag madatung
ako aglangit. Yaan yang abay ko imoon.
14 Yamakot ak mangagad kanaan mayn
ak nang yapaglomba domaragan antak
ak makadawat sang madyaw na barus
aglangit. Yang Dios na gapili kanak yang
magaatag kanak naan na barus aglangit
kay ako sakop ni Jesu Kristo.

15 Kamo na yatigam da laban sang paagi
ni Jesu Kristo, butangan sang ginawa
mayo yaning pyagaindo ko. Aw aon dis-
aan kamayo tobok yang dumdum sini,
apakatigam kanaan nang Dios nang pya-
gatamanan nang kanaan ginawa. 16 Maski
wa pa kita akatigam sang kariko, abayun ta
pangagadan yang matungtung na pagindo
nang Dios na kyatigaman da ta.

17 Kay manga karomonan ko, pagsiling
kamo kanak sang kanak paagi sang pag-
pangagad kang Jesu Kristo. Pagsaiti mayo
arag daw sini yang yagasiling kanak sang

kanak paagi kayan paningug kamo kanilan.
18 Panaglama kamo, kay pyaglaong da ko ka-
mayo na aon digkamayo di mangagad sang
kanak paagi. Adoon pyangillumuglumugan
yang mata ko nang lowa nang paglaong
ko na madaig na otaw yang buku nang
kang Kristo sakop. Maski yagalaong silan
na yotoo silan kang Jesu Kristo, kontara
nilan si Jesu Kristo kay wa silan otoo sang
kariko nang matungtung na pagindo bain
sang kaologan nang kamatayun naan asang
koros. 19 Yang amadawat nini na manga
otaw yang silot nang Dios na way kataposan
asang impirno kay yang maat na manga
imo na pagbuut nang kanilan dumdum,
yaan yang yabay nilan imoon. Wakaw kay
maynaan yang kanilan batasan, mayn da
nang kanilan dios yang kyanaraman nilan
na batasan kay yaan yang yabay nilan pan-
gagadan. Yang kanilan maat na manga imo,
wa silan akaarig, sana yanagbantog da silan
sang kanilan imo na maat. Yaan yang yabay
nilan dumdumun yang kanilan kabutang
disining banwa.

20 Awgaid kita, yang tinuud na kanatu
paguya aadto langit, wakaw yaan yang
yabay ta tagadan yang Ginoo ta na si Jesu
Kristo na aglangit. Laban gosto natu na
amallug yaan magbarik ani sang donya kay
yaan yang Maglorowas na kanatu Ginoo na
makagagaom sang kariko. 21 Aw domatung
yaan, aparinin naan yaning kanatu lawas
na magkamatay, agaon naan sang kanaan
lawas na di da magkamatay. Imoon naan
yang pagparin sang kanatu lawas pinaagi
sang dakora na kanaan gaom na way tata-
manan. Wakaw kay way tatamanan nang
kanaan gaom, yaan yang magaari sang
kariko.

4

Yang Manga Tambag

1 Kay manga karomonan ko, butangan
sang ginawa mayo yang pyagaindo ko ka-
mayo bain kang Jesu Kristo aw pagpadayon
kamo pangagad kanaan. Laban sa gosto
ko na mapagkita kamayo, kay kamo yang
laban madyaw ko kay yang kamayo pagka-
narig kang Jesu Kristo yang yakapaguma
sang kanak ginawa.

2 Kay Eodia aw Sintike, pyapabotawanan
ko kamayo yang panagagisagis, panagi-
darag kamo kay kang Kristo kamo. 3 Ikaw,
kay lagi, na inagad ko maggawbuk sang
pyagasogo nang Dios, ikaw yang pya-
pagindo ko saang dowa na bobay antak
silan oman managidarag. Nangaon ya-
makot silan dowa tomabang kanak na yaga-
batok sang madyaw na batok. Mayn silan
ni Klemente aw yang kadaygan na manga
inagad ko na yabay magtoman sang sogo
kanatu nang Dios. Laban sa matungtung na
syosolat yang kanilan manga aran disang
kanang Dios libro na listaanan sang manga
otaw na kyaaronan da nang kinaboi na way
kataposan.

4 Butangan sang ginawa mayo si Jesu
Kristo aw panaguma kamo abay tungud
kanaan. Oman ko kamayo paglaong na
panaguma kamo. Maski nanang karisud
mayo, butangan sang ginawa mayo si Jesu
Kristo, kay yaan yang yakapaguma kamayo.
5 Madyaw aw makarimpud sang kariko nang
otaw yang dungug na kamo manga buutan.

Kamo na manga tomotoo, ayaw mayo
pagkaringawi na masaid kamayo yang Gi-
noo ta na si Jesu Kristo. 6 Wakaw ayaw
magkaundug sang maski monnono yang
kabutang mo, pagampo gaid sang Dios aw
pangayo kanaan sang yakaukud kamayo aw
pasalamati yaan. 7 Kayan pyagbayaan kaw
nang Dios na antak marinaw yang dumdum
mo labaw pa sang kyakaundan mo. Wakaw
di amaribog yang dumdum mo kay iyan
sang ginawa mo si Jesu Kristo.

8 Yani kay, kay manga karomonan ko,
yang kataposan na tambag ko kamayo
disining solat ko. Yaan yang abaya mayo
kaundi yang tinuud na sorit, aw yang
dungganun na kaagi, aw yang matorid na
batasan, aw yang manga imo na poros
madyaw, aw yang manga inang na yakaon-
tol, aw yang maski nana na pyagasaya na
madyaw nang Dios. Maski nana na madyaw
na akanamput, aw yang kariko na madyaw
mayo pagbantog, yaan yang abaya kaundi.
9 Tomana mayo yang pagindo ko kamayo aw
ayaw mayo pagkaringawi yang tyangkap
da mayo aw yang kariko nang pyagalaong
ko kamayo aw yang kariko nang kikita
mayo na yiimo ko. Aw tomanun mayo
yani kariko, mapasaid kamayo yang Dios

na yagabaya kamayo na makarinaw sang
dumdum mayo.

Pasalamat Tungud sang Pagatag

10 Yagauma ako aw bantoga ko yang
Dios na yakaimo da kamo oman pagtabang
kanak. Yatigam ako na gosto mayo na abay
tomabang kanak, toyo wa pa kamo asakat
sang pagtabang kanak, adoon pa gaid. 11 Wa
ak magabagolbol sang kanak pagkaukud,
kay yanaram da ako nang maski nana
na madatung kanak. 12 Yanaram da ako
sang kabutang na way magkapoti aw ka-
naram da ak nang yomolla. Tungud sang
kariko nang kyakaagyan ko, yatigam da ako
magsagobang sang kariko. Aw kaaronan
ako madyaw, aw kawaraan ako madyaw,
yaan da, madyaw ko. Aw magutum ako, aw
mabiyag ako, arag ko madyaw. 13 Makaimo
ako sang maski nana pinaagi sang gaom na
yaatag kanak ni Jesu Kristo.

14 Bading kabuutan mayo na tyatabangan
ak mayo sining kanak karisud adoon.
15 Nang tigmad nang pagbatok ko sang
madyaw na batok digkamayo, yatigam
kamo na taga Pilipos na pagpanaw ko
nangaon ag Masedonia, way kadaygan
na manga tomotoo na yakatabang kanak,
kamo gaid yang yakaongoy kanak.
Yanagtinabangay kita, yanaginatagay.
16 Nang pagkaukud ko nangaon adto sang
syodad na Tesalonika ipan mayo ako
padaraan nang manga panabang. 17 Ayaw
kamo magdumdum na yang panabang
mayo kanak yang yakabutang sang ginawa
ko, buku naan, kay yaan yang gosto ko yang
makadawat kamo sang madyaw na barus
nang Dios kamayo tungud sang kamayo
pagatag. 18 Yadawat da ko yang panabang
mayo kanak na pyapadara mayo kang
Epaprodito, wakaw wa day yakaukud kanak
kay laban madyaw yang panabang mayo
kanak. Kariko nang yakaukud kanak arag
da aon, sana yagasobra pa. Laban madyaw
nang Dios yang pagatag mayo kanak,
laban yaan yakaontol sang Dios. 19 Wakaw
atagan arag kamo nang Dios antak way
makaukud kamayo, kay way tatamanan
nang panabang nang Dios kamayo pinaagi
kang Jesu Kristo na kyakanarigan ta.
20 Abantogon ta yang Ama ta na Dios nang
way kataposan. Amen.

Yang Manga Pangomosta

21 Kariko mayo na sakop ni Jesu Kristo,
yangomosta ako kamayo. Kariko nang
manga karomonan na inagad ko adi
yakanamput kamayo. 22 Aw yang kariko
nang manga tomotoo na gauya adi, labi
pa yang manga tomotoo na panogwanun
ni Sesar na pangoro nang manga ari,
yangomosta kamayo. 23 Panalanginan kamo
nang Ginoo ta na si Jesu Kristo.

Yang Solat ni Pablo sang TAGA KOLOSAS

1 Ako si Pablo, ako yang yagasolat. Pag-
buut nang Dios na apostol ako ni Jesu
Kristo. Aadi inagad ko yang lomon ta na
si Timoteo. 2 Pyapadaraan nami nining
solat kamo na matinomanun na karomo-
nan nami ag Kolosas, kamo na kanang
Dios sakop na yangagad kang Jesu Kristo.
Panalanginan kamo nang Ama ta na Dios
antak marinaw yang kamayo dumdum.

Yang Pagampo na Pagpasalamat

3 Aw yaampo ko kamo, pyapasalamatan
ko yang Dios na Ama nang Ginoo ta na si
Jesu Kristo, 4 kay yudungug ako na madigun
da yang pagsarig mayo kang Jesu Kristo, na
kamo marugun sang arag kamo tomotoo.
5 Minda naan yang batasan mayo, kay pag-
dungug mayo nangaon sang matungtung
na pagindo nang Dios, yaiman da kamo
na aglangit panalanginan kamo nang Dios
nang way kataposan. 6 Yang pagindo nang
Dios bain kang Jesu Kristo na yagarim-
pud sang karowagan nang donya, yaan
yang yagaparin sang batasan nang manga
otaw. Wakaw yamaparin yang batasan
mayo pagkatigam mayo na tinuud yang
pagkallaat nang Dios kamayo na byabatok
kamayo nangaon ni Epapras. 7 Si Epapras na
karugnanan ta yang matinomanun na arag
kita sogwanun ni Jesu Kristo. Kyakanarigan
yaan ni Jesu Kristo na yagaindo kamayo. 8 Si
Epapras yang yagabatok kanami bain sang
karugun mayo na pagbaya kamayo nang
Balaan na Espirito.

9 Wakaw pagdungug ko saan, abay ko
kamo pagampo. Tigkan adoon yabay ta
kamo pagampo na atagan kamo nang Bal-
aan na Espirito nang katigaman antak
kamo matigam sang kariko nang pagbuut
nang Dios kamayo. 10 Kayan makaimo
kamo sang kariko nang gosto nang Gi-
noo na apaimo naan kamayo na madyaw
naan. Kayan mayn kamo nang omay na
laban yamabot kay yakaimo kamo sang
madaig na mangkadyaw na manga imo kay
yabay magdogang yang katigaman mayo
bain sang Dios. 11 Pyangayo ko sang Dios
na pinaagi sang kanaan laban dakora na
gaom makapadayon kamo sang pagsarig
mayo antak maski laban akarisudan kamo,
magatigkul kamo. Kayan di kamo mabarus
nang maat sang kadaygan, sana managuma
kamo. 12 Abayun mayo pasalamatan yang
Ama ta na Dios, kay kamo na manga to-
motoo yang pipili naan na pyanalanginan
asang kanaan balaan na sakop na poros
madyaw, way maat. 13 Kyakamang kita naan
disang gaom ni Satanas aw barina kita naan
adto sang sakop nang kanaan Anak na laban
naan karugnanan. 14 Pyapasaylo kita nang
Dios sang kanatu sara kay yang Anak naan
na si Jesu Kristo yang yagatobos kanatu
nang pagkamatay naan disang koros.

Yang Kinaiya ni Kristo aw yang Imo naan

15 Yang Dios na di pagkitaun kikita
digkang Kristo na yakani sang donya,
toyo iyan da si Kristo dadaan nang wa
pa yang donya. Yaan yang yagabuut sang
kariko, 16 kay pyapaimo kanaan nang Dios
yang kariko. Yiimo naan yang kariko
nang pagkitaun aw yang di pagkitaun.
Yiimo naan yang kariko nang manga
pangoro na aon dakora na gaom aw yang
manga sakop nilan, aw si Satanas aw
yang kasakopan naan aw yang kariko
nang aglangit aw asang donya arag yiimo
naan. Yaan kariko pyapaimo nang Dios
kang Kristo na agamitin ni Kristo aw
gosto ra naan. 17 Dadaan iyan si Kristo
nang wa pa yang maski nana, yaan yang
yagabuut daw onnoon naan paggamit
sang yanagkatoboktobok na kabutang
nang kariko nang inimo naan. 18 Si Jesu
Kristo yang pangoro nang kariko nang
manga tomotoo. Yaan yang pyagponowan
nang kinaboi nilan na way kataposan.
Kay yaan yang labi na byoboi oman na
pyapatay, wakaw yaan yang makagagaom
sang kariko. 19 Kay pagbuut nang Dios na
way kolang nang pagkaDios ni Jesu Kristo
na kanaan Anak. 20 Pagbuut naan na pinaagi
sang pagpatutud sang dogo nang Anak
naan disang koros na kyakamatayan naan
makaori yang kariko agkanaan, kayan wa
day makasopak sang kanaan gaom asang
donya aw aglangit.

21 Kamo, yamaawat kamo sang Dios nan-
gaon. Yamakontara mayo yaan pinaagi
sang manga imo mayo na maat kay maat
yang dumdum mayo, wa mayo udumduma

yang Dios. [22] Awgaid yamaimo otaw si
Kristo kayan pyatay, kayan tungud sang
kanaan kamatayun yakaori kamo adto sang
Dios. Wakaw aw paatobangun da kamo
adto sang Dios, wa day ikitaun na sara
mayo kay liningat da ni Jesu Kristo an-
tak maimo kamo manga balaan. [23] Yaan
yang amatoman kamayo aw magpadayon
kamo sang kamayo pagtoo kang Jesu Kristo.
Aw maynaan, dili kamo akawaraan nang
pagkanarig mayo sang saad na aatag ka-
mayo nang Dios nong pagdungug mayo
sang madyaw na batok bain kang Jesu
Kristo. Yaan na batok yakarimpud sang
karowagan nang donya. Yaan yang kanak
gawbuk yang pagbabatokon saan na batok
adto sang manga otaw.

Yang Imo ni Pablo disang Manga Tomotoo

[24] Yagauma ako maski yamapiriso ako
adoon tungud sang pagindo ko bain kang
Jesu Kristo. Tungud sang kariko nang
karisud na kyakaagiyan ko yakaambit ako
sang karisud na kyakaagiyan ni Jesu Kristo
tungud sang manga tomotoo, kay yaning
pagtigkul ko sang karisud maynang si Jesu
Kristo yang yabay magtigkul sang karisud
kay kita na manga tomotoo maynang lawas
naan kay yaan iyan kanatu. Wakaw tun-
gud kamayo aw yang kadaygan na tomo-
too magatigkul ako antak matoman yang
wa pa akatoman na karisud, [25] kay pipili
ako nang Dios na antak ako makatabang
sang manga tomotoo. Ako yang syasarigan
nang Dios na magaindo sang kariko nang
katigaman na gosto naan na pagaindo sang
manga tomotoo. [26] Kay pagbuut nang Dios
na apakatigam da sang kanaan sakop yang
wa naan apakatigaman sang manga otaw
nangaon. [27] Gosto nang Dios na apakatiga-
mun naan yang kariko nang sakop naan
asang karowagan nang donya sang laban
madyaw na pagbuut naan na wa pa mayo
akatigami. Wakaw yang pagbuut naan yang
pyapakatigam ko kamayo adoon, na si Jesu
Kristo iyan inagad mayo na manga tomotoo
kanaan. Tungud saan, yatigam da kamo na
akaaronan da kamo nang laban dakora na
pagatag nang Dios. [28] Wakaw si Jesu Kristo
yang byabatok ko sang kariko nang otaw.
Maski diin ako, dyadadayaw ko pagindo
sang manga otaw yang sorit nang Dios.
Kyakarag ko silan daw silan mangagad sang
buku nang matungtung na pagindo. Sabo
yiimo ko yaan, kay antak yang manga to-
motoo matigam sang kariko bain kang Jesu
Kristo antak madigun laban yang kanilan
pagtoo kanaan antak way makapuya kani-
lan. [29] Yaan yang pyamakotan ko abay
imoon pinaagi sang dakora na gaom ni Jesu
Kristo na yaatag naan kanak.

2

[1] Kamo na manga tomotoo ag Kolosas aw
ag Laodisea aw yang kadaygan na wa pa
ikita kanak, gosto ko na matigam kamo na
yamakot ako tungud kamayo, [2] kay gosto
ko na amadasig kamo aw panagilugun
kamo maynang sayda yang ginawa mayo
antak kamo laban manarig tungud sang
pagkatigam sang wa apakatigaman nang
Dios sang manga otaw nangaon na si Jesu
Kristo. [3] Yaan gaid yang makatabang ka-
mayo antak kamo makadarag sang kariko
nang paagi nang Dios kay iyan agkanaan
yang kariko nang katigaman nang Dios.

[4] Pyagalaong ko yani kamayo antak di
kamo tomoo sang magakagaro kamayo na
manga otaw na aw gasosoritin, laong mayo
daw matungtung, wain sa kadi podo ka-
garo yang pyagaindo nilan. [5] Maski wara
ako disaang kamayo, maynang iyan ako
kamayo kay yabay ko kamo kaundan. Kay
sayda yang tyotoowan mayo si Jesu Kristo,
yagauma ako kay yatigam ako sang kadigun
nang pagtoo mayo kariko kang Jesu Kristo.

Yang Pagkinaboi na Way Kolang digkang Kristo

[6] Kay tyomoo ra kamo na si Jesu Kristo
yang Ginoo mayo na makagagaom sang
kariko, iyan yaan inagad mayo, wakaw si
Jesu Kristo na kyakanarigan mayo yang
pangagdi mayo. [7] Pagdakoraa yaan mayo
sang ginawa mayo antak magdogang yang
pagkanarig mayo kanaan. Yaan yang pya-
gaindo kamayo ni Epapras wakaw pangagdi
mayo yaan, kayan yanaguma kamo laban
na manamput sang Dios.

[8] Magkido kamo daw kamo makatoo sang
sorit nang manga otaw na sait magindo na
magaid makawara sang kamayo pagtoo kay
way kabos na pagindo nilan kay yang pya-
gaindo nilan yang pyagdara nang kanilan
kamonaan na pagbuut kanilan nang kani-
lan manga magbabaya na sakop ni Satanas.

Wa silan mangagad sang pagbuut kanilan
ni Kristo. 9 Maski sang pagkaotaw ni Kristo,
iyan agkanaan yang kariko nang pagkaDios.
10 Si Kristo yang labaw na makagagaom sang
kariko nang aon gaom aglangit aw asang
donya, wakaw way kolang mayo kay iyan
inagad mayo si Kristo na tomatabang ka-
mayo.

11 Yang manga Judio tyotopo kadini kay
yaan yang toosanan na silan sakop nang
Dios. Toyo tobok da adoon, buku da nang
maynang batasan nang manga Judio kadini,
kay adoon pagtoo rakman mayo kang Jesu
Kristo, parabay naan lingatun yang maat
na kyakaundan mayo antak di da kamo
magimo sang maat. Wakaw kay yaan yang
yamaimo kamayo ni Jesu Kristo, yatigam
da kamo na pyagsakop da kamo nang Dios
pinaagi kang Jesu Kristo. 12 Na yang pag-
bawtismo kamayo yaan yang toosanan na
maynang yakaupud da kamo kang Jesu
Kristo patayun aw lubungan. Yang pagk-
agimotmot mayo disang tobig nang pag-
bawtismo kamayo yaan yang toosanan na
maynang yakaupud da kamo kang Jesu
Kristo boiin oman na sikun patayun. Sabo
yamaimo yaan kamayo tungud sang pagtoo
mayo sang gaom nang Dios na yagaboi kang
Jesus na pyapatay. 13 Kamo nangaon wa
pagasakopa nang Dios tungud sang manga
imo mayo na maat. Kamo nangaon na
buku nang Judio wa pa kamo akatigam
sang sorit nang Dios. Awgaid adoon, kay
byoi da oman si Jesu Kristo na pyapatay,
maynang arag da kamo byoi na sikun sang
pagkamatay mayo kay maynang yakaupud
da kamo sang pagboi oman kang Jesu Kristo
tungud sang kamayo pagtoo kanaan. Pag-
too rakman mayo kanaan parabayun kamo
pasayloon sang kariko nang yamaimo mayo
na paglapas sang manga balaod nang Dios.
14 Nangaon kariko natu yookman na isilotan
kay way yangagad kanatu sang pagbuut
nang Dios, kariko natu yalapas sang manga
sogo naan. Awgaid adoon yang pagokom
kanatu na isilotan kita yawara da kay si Jesu
Kristo yang yagdara ra saan disang pagka-
matay naan disang koros. 15 Pinaagi sang
pagkamatay naan disang koros kyawaraan
da sang gaom papagato kang Jesus si Sa-
tanas aw yang kariko nang kasakopan naan.
Pinaagi saan pyapakita nang Dios na si Jesu
Kristo yang makagagaom sang kariko.

16 Kay kyatigaman da mayo na si Jesu
Kristo yang makagagaom sang kariko, di
dakman kamo magpaningug sang manga
otaw na yagalaong kamayo na makasara
kamo aw di kamo mangagad sang kanilan
batasan bain sang pagkaan aw paginum. Di
dakman kamo magpaningug sang pagindo
nilan bain sang allaw na pagpapatana aw
yang kadaygan na manga allaw na bya-
balaan nang manga Judio. 17 Kariko nang
pagindo na maynaan pyangagdan kadini
kay wa pa si Jesu Kristo adatung, toyo di
da yaan natu adoon pangagdan kay dy-
omatung da si Jesu Kristo kay si Kristo yang
katinuudanan nang kariko nang pagindo
kadini. 18 Wakaw magkido kamo kay aon
manga otaw na yagadumdum na silan gaid
yang matigam kay aon kono yakaon kani-
lan. Aon digkanilan yagalaong na way otaw
na makapagtawag sang Dios aw di mapata-
bang sang manga sogwanun na tagalangit.
Toyo ayaw kamo magpaningug kanilan na
magalaong kamayo na yang kamayo pagtoo
sang Dios sayup. Yaan na manga otaw wa
akatagtaga sang pyagaindo nilan kamayo
wakaw yang kanilan pagindo way kabos.
Yang kanilan pagindo buku nang pagbuut
nang Dios 19 kay wa silan atangkap na si
Jesu Kristo yang Pangoro nang manga to-
motoo. Yamasingnini yaan, si Jesu Kristo
yang maynang oro kay yaan yang pangoro,
kita na manga tomotoo maynang kanaan
lawas kay kita kanaan sakop. Wakaw si
Jesu Kristo gaid yang magabuut kanatu na
manga tomotoo antak magadogang yang
pagkanarig ta kanaan aw yang panagilugun
ta kay yaan yang gosto nang Dios kanatu
antak makagaon nang sayda yang ginawa
ta.

Yang Pagpakamatay aw yang Pagkinaboi na Inagad si Kristo

20 Na, kay pinaagi sang kamayo pagtoo
kang Jesu Kristo maynang yakaupud da
kamo arag kang Jesu Kristo patayun disang
koros, wakaw yakagawas da kamo adoon
sang gaom ni Satanas aw yang kariko nang
kasakopan naan. Adoon sakop da kamo
ni Jesu Kristo, wakaw ayaw da kamo mag-
pangagad sang pagindo nang manga otaw
na wa pagabayai nang Dios. 21 Pananglit,
aon pagindo nilan bain sang pagkaan na

yagalaong, “Ayaw magkaan saan, maski
magaid moti ayaw kamo magpoti.” 22 Yaan
na pagindo bain sang pagkaan way kabos,
kay yang pagkaan, yamatapos kaanun wa
da, tapos da. Yang pagindo nilan kanang
otaw gaid imoimo. 23 Laong mo sa agaw daw
tinuud manga mangkatigam silan tungud
sang pagsimba nilan sang manga sogwa-
nun na tagalangit aw tungud sang paglasay
nilan sang kanilan tyoonan lawas kay ya-
gadumdum silan na yang lawas nilan yang
gapono sang sara nilan. Awgaid maski ya-
makot silan mangagad sang kanilan paagi,
dili yani na manga imo nilan makatabang
sang pagarili sang maat na kyakaundan
nilan.

3

1 Yatigam kamo na kyaaronan da kamo
nang bago na kinaboi tungud sang pag-
too mayo kang Jesu Kristo kay maynang
yakaupud da kamo sang pagboi kang Jesu
Kristo na pyapatay. Wakaw butangan
sang ginawa mayo si Jesu Kristo na inagad
nang Dios aglangit na apit karinto naan
kay si Jesu Kristo yang makagagaom sang
kariko adoon. Kayan kyaaronan kamo nang
manga dakora na pagatag na panalangin
naan. 2 Wakaw yaan yang abaya dumduma
mayo yang pagbuut kamayo ni Jesu Kristo
na aglangit, di dakman kamo magdum-
dum sang kanang otaw pagbuut na sopak
sang pagbuut nang Dios. 3 Kay kamo may-
nang yamatay da na yakaupud da kamo
sang pagkamatay ni Jesu Kristo tungud
sang pagtoo mayo kanaan, wakaw wa day
labut mayo sang paagi na kanang otaw
imoimo. Yang kamayo pagkabutang adoon
na pyagsakop da kamo nang Dios, na kamo
iyan inagad ni Kristo aw si Kristo iyan in-
agad nang Dios, wa akatigami nang manga
otaw na wa akanarig kang Jesu Kristo. 4 Kay
iyan kanatu si Kristo, wakaw nang allaw
na pagabarik naan ani sang donya umupud
kita kanaan kayan yakaambit kita sang
kanaan dakora na gaom na apakita naan
sang manga otaw disang karowagan nang
donya.

Yang Dadaan aw yang Bago na Batasan

5 Wakaw ayawi la mayo yang maat na
kyakaundan mayo na sopak sang Dios.
Usug bobay kamayo, di dakman kamo mag-
imo sang kadopangan, ayawi la mayo yang
pagdumdum sang imo na maynaan. Ayawi
la mayo yang maripa na manga babarawun.
Di dakman kamo magdumdum na maga-
imo sang maat. Ayawi la mayo yang maat
na batasan na maski nanang ikitaun mayo
gosto mayo na kamayo ra garo, kay maat
yaan nang Dios kay pyaparabi mayo yaan
maynang Dios kay gyaon da mayo sang Dios
simbaun. 6 Yaan na paggugunaun yang la-
ban maat nang Dios, wakaw yang yagaimo
saan isilotan naan. 7 Yaan yang pyagguna
mayo nangaon nang wa pa kamo akanarig
kang Jesu Kristo.

8 Adoon na tyomoo ra kamo kang Jesu
Kristo, ayawi la yang kariko nang maat
na imo. Di dakman kamo magdumut
sang arag kamo otaw. Di dakman kamo
magkadaman, di dakman kamo magpal-
laom sang arag kamo otaw. Di dakman
kamo magbutangbutang sang kadaygan,
di dakman kamo magpallaong nang maat
sang arag kamo otaw. 9 Di dakman kamo
magkagaro. Sabo wa da kamo magaimo
sang maat kay byotanwan da mayo yang
maat na kyakaundan mayo na sopak sang
Dios. 10 Yaan yang syakbat da mayo yang
bago na batasan na sikun sang Dios, kay
pyarin da nang Dios yang ginawa mayo.
Kayan yang Dios yang yabay da magbuut
sang ginawa mayo na pyarin da naan, antak
kamo makagaon naan na yagaimo kamayo,
aw antak kariko katigaman mayo bain
kanaan. 11 Asang kasakopan nang Dios si
Jesu Kristo yang makagagaom sang kariko.
Iyan yaan sang kariko nang manga tomotoo
kanaan. Pyapagonawa naan yang kariko
nang manga tomotoo kanaan antak sayda
yang ginawa nilan. Yang Judio aw yang
buku nang Judio, yang allang aw buku nang
allang, aw yang manga otaw na sikun sang
maski nana na nasyon, yaan da, pyapag-
onawa ra naan silan adoon na pyagsakop
da naan. Arag maski nana na tinoowan
yang pyagasikunan nilan na byobotawanan
nilan, pyapagonawa ra naan silan dungan
pyagsakop da naan silan. Magonawa yang
kariko nang manga tomotoo kay sayda
yang kyakanarigan nilan na iyan inagad
nilan, si Jesu Kristo na labaw sang kariko.

12 Kamo yang sakop nang Dios na pip-

ili naan na manga karugnanan naan na
yamaimo kanaan manga anak. Wakaw
yaan yang imowa ra mayo abay yang
madyaw nang Dios. Kallaati mayo yang
arag kamo otaw, pakabuutan kamo, ayaw
kamo magparabaw sang kadaygan, pag-
matinaodon kamo sang arag kamo otaw,
aw ayaw kamo magbarus nang maat sang
maski sini. 13 Tigkuri mayo yang maat na
batasan nang manga otaw kamayo. Aw
aon maat na kyakaponowan nang maat na
ginawa mayo, pagpinasayloway kamo may-
nang pagpasaylo kanatu nang Ginoo ta na si
Jesu Kristo. 14 Yang kapagilugun yang labaw
sini kariko, kay aw managilugun kamo,
maynang sayda yang kamayo ginawa. 15 Si
Kristo yang papagbayaa mayo sang kamayo
ginawa antak kamo managidarag, kay yaan
yang gosto nang Dios na kamo na manga
tomotoo managidarag maynang tudtuud
maglomon. Kayan yabay mayo pasala-
matan yang Dios tungud sang kariko nang
pagtabang naan kanatu.

16 Ayaw mayo pagkaringawi, butangan
sang ginawa mayo yang kariko nang
pagindo ni Jesu Kristo aw dadyawa
mayo yang paginindoway mayo aw yang
pagtinambagay mayo. Uputi mayo yang
panagkanta mayo na managbantog kamo
sang Dios. Kantaa mayo yang manga Salmo
aw yang kadaygan pa na manga kanta
na pagbantog sang Dios aw yang manga
kanta na dyadayon kamayo pakatigam
nang Balaan na Espirito. 17 Si Jesu Kristo
yang papagbayaa mayo sang maski nana
na pagalaong mayo aw maski nana na
imoon mayo kay yaan gaid yang Ginoo
ta na kyakanarigan ta. Kayan yabay ta
pasalamatan yang Ama ta na Dios pinaagi
kang Jesu Kristo na makagagaom sang
kariko.

Yang Panagilayon nang Isaisa disang Sakop ni Kristo

18 Kamo na manga kaboyagan, pangagdi
mayo yang bana mayo, kay yaan yang pag-
buut nang Dios kamayo.

19 Kamo na manga bana, karuguni mayo
yang asawa mayo, ayaw pagdadaga.

20 Kamo na manga isu, abaya mayo pan-
gagdi yang kamayo manga taganak kay
yaan yang madyaw nang Dios kamayo.

21 Kamo na ama aw ina, imayaa mayo
damani yang manga isu mayo daw silan
maundug kayan yaglaong, "Maski nanang
imoon ko, wara si ama aw si ina akaontori."

22 Kamo na manga sogwanun, pangagdi
mayo yang kariko nang pyagasogo nang
kamayo pangoro. Di da kamo magsiling
sang kadaygan na manga sogwanun na
yapakaasub maggawbuk aw pyagatanawan
silan nang kanilan pangoro antak silan
pagsayaun, toyo aw wa silan pagatanawi,
wa silan magagawbuk nang madyaw. Aw-
gaid kamo, maski wa magasait yang ka-
mayo pangoro, abaya mayo gawbuka yang
pyagasogo naan kamayo. Dadyawa yang
gawbuk mayo tungud sang pagtaod aw
kaalluk mayo sang Dios kay yabay yaan
kamayo magtanaw. 23 Pamakoti yang maski
nana na agawbukun mayo, kay buku gaid
nang otaw yang pyagagawbuk mayo, yang
Ginoo ta arag mayo pyagagawbuk. 24 Ayaw
kamo magpakaringaw na madyaw yang
barus na aatag kamayo kay yaang pyaga-
gawbuk mayo yang Ginoo na si Jesu Kristo.
25 Awgaid yang yagaimo sang maat na imo
isilotan, kay aw magokom da yang Dios,
way aparabiin naan, apapagonawaun naan
yang pagokom.

4

1 Kamo na aon manga sogwanun,
pakadyaw kamo sang batasan mayo
sang manga sogwanun mayo. Ayaw
pagkaringawi na aon kamayo Ginoo
aglangit na yabay kamayo magtanaw.

Yang Manga Tambag

2 Na pagaindo ko kamayo kariko na
manga tomotoo disaan na abay kamo
pagampo sang Dios, ayaw kamo magkalaad
sang pagampo mayo. Pamakot kamo
pagampo aw abaya bantoga yang Dios.
3 Arag di kamo magpakaringaw, ampowan
mayo ako aw yang manga inagad ko
antak lingatun nang Dios yang kariko
nang yakaurang kanami kay antak
kami makapadayon magbabatokon sang
madyaw na batok na sikun sang Dios
na wa pa apakatigaman naan nangaon
bain kang Jesu Kristo. Tungud sang
pagbabatokon ko saan, yamapiriso ako
adoon. 4 Ampowan mayo ako antak
makaimo ako pagpakatigam sang manga

otaw antak silan makadarag nang madyaw
saang madyaw na batok. Kinaanglan na
apakatigam ko yaan sang manga otaw.
5 Kamo na manga tomotoo disaan, pak-
abuutan kamo sang manga otaw na wa otoo
sang Dios aw pakadyaw kamo sang batasan
mayo kanilan. Aw maimo mo, batoki bain
kang Jesu Kristo yang otaw na pagalaongon
mo, ayaw da magtagad sang isa na allaw,
parabaya ra batoki. 6 Dadyawa yang pa-
pagbaraw mo kanilan antak maguma silan
nang madyaw na sorit mo. Pataan kamo
paganad antak kamo matigam mibak bain
sang pagtoo mayo kang Jesu Kristo, aw
dadyawa mayo yang pagibak mayo sang
kariko nang otaw.

Yang Kataposan na Manga Pangomosta

7 Syosogo ko adto kamayo si Titiko na
arag inagad nami na pyagapanonogo ni
Jesu Kristo. Laban madyaw ko si Titiko,
kanarigan yaan na otaw. Pagalaong naan
kamayo yang kariko nang kyakainangan
nami didi. 8 Wakaw syosogo nami yaan
adto kamayo na antak kamo matigam daw
yaonnono ra kami didi antak kamo madasig
naan. 9 Aw komadto si Titiko kamayo,
agadan yaan nang matinomanun na karug-
nanan na lomon ta na si Onesimo na sikun
digkamayo. Pagalaong nilan dowa kamayo
yang kariko nang yamapagguna kanami
didi.
10 Si Aristarko na arag piriso na inagad
ko aw si Markos na lomon ni Bernabe,
yamawung kami kamayo. Pyaglaong da
ko kamayo nangaon si Markos na taoda
mayo yaan aw domatung yaan adto ka-
mayo. 11 Arag aadi kanami si Josue Justo
na arag yamawung kamayo. Disang kariko
nang tomotoo na Judio ani yaning toro gaid
yang yabay tomabang kanak sang pyaga-
sogo nang Dios antak madaig yang mag-
pasakop sang Dios. Madyaw yang tabang
nilan toro kanak.
12 Yang sogwanun ni Jesu Kristo na si
Epapras na sikun disaang kamayo, arag ya-
mawung kamayo. Pyamakotan naan kamo
ampo antak laban madigun yang pagka-
narig mayo kang Jesu Kristo antak di da
kamo mapuya, aw antak matigam kamo la-
ban sang pagbuut nang Dios antak di maka-
soway yang kamayo pagtoo. 13 Yakasait ako
na laban yaan yamakot magampo tungud
kamayo aw tungud sang manga tomotoo na
taga Laodisea aw taga Hirapolis. 14 Si Lukas
na karugnanan ta na doktor yamawung
kamayo, aw si Demas arag yamawung ka-
mayo.
15 Yang manga tomotoo na taga Laodisea,
aw yang lomon ta na bobay na si Nimpa aw
yang manga tomotoo na ipan magkatipon
disang kanaan baray, batoki silan na ya-
mawung kami kanilan. 16 Basaa yani na
solat sang kariko nang manga tomotoo na
taga Kolosas. Pagkatapos, apadara yaning
solat sang taga Laodisea antak arag silan
magbasa, aw kamanga yang solat ko na
pyapadara ko adto sang taga Laodisea antak
arag kamo magbasa saan. 17 Paglaongon mo
doon kanak si Arkipo antak yaan magpa-
dayon pagtoman sang pyagasogo kanaan ni
Jesu Kristo.
18 Disining kataposan nang solat ko, ako
mismo yang yagasolat na yamawung ako
kamayo antak pagkita mayo saan, katiga-
man mayo na kariko nining solat kanak
sorit. Ayaw mayo pagkaringawi na aani ako
sang pirisowan, ampowan mayo ako abay.
Panalanginan kamo nang Dios.

Yang Mona na Solat ni Pablo sang TAGA TESALONIKA

1 Ako si Pablo, yagasolat ako kamayo na
taga Tesalonika. Si Silas aw si Timoteo yang
kanak manga inagad dini. Kamo na manga
sakop nang Ama ta na Dios aw ni Jesu Kristo
na kanatu Ginoo, pyapadaraan kamo nami
nining solat. Pyangayo nami kamo sang
Dios antak kamo abay panalanginan antak
marinaw yang dumdum mayo.

Yang Pagkinaboi aw Pagtoo nang taga Tesalonika

2 Yabay kamo nami pagampo sang Dios.
Aw yagaampo kami pyapasalamatan nami
yang Ama ta na Dios tungud kamayo kariko.
3 Kyakaundan nami yang kamayo pagka-
narig kanaan kay kyakatigaman nami na
madyaw yang manga imo mayo. Arag
kyakaundan nami yang kamayo karugun
sang kariko nang otaw kay kyakatigaman
nami na yatabang kamo kanilan. Kyakaun-
dan nami na madigun yang pagtoo mayo
na mabarik ani sang donya yang Ginoo ta
na si Jesu Kristo. 4 Manga karomonan ko
na karugnanan nang Dios, yatigam kami
na kamo pipili nang Dios, 5 kay nangaon
na byabatok nami kamayo si Jesu Kristo,
yaparabay kamo matigam na matungtung
yang kanami batok. Byabatok nami yaan
kamayo, buku gaid nang kanami sorit, aw-
gaid yamagad kanami yang gaom nang
Balaan na Espirito na gaindo kanami.
Kapaguya nami digkamayo yikita kamo
na laban madyaw yang kanami manga
imo na antak kamo tabangan nang Dios.
6 Yagasiling kamo nami aw si Jesu Kristo,
kay pagtangkap mayo sang sorit nang Dios,
yagatigkul kamo sang paglasay kamayo
nang manga wa otoo. Maski arasayun
kamo, pyapaguma kamo nang Balaan na
Espirito. 7 Wakaw kamo yang pyagasilingan
nang kariko nang tomotoo asang probin-
siya na Masedonia aw Akaya. 8 Kay sikun
digkamayo ag Tesalonika yakarimpud yang
sorit nang Dios asang kadaygan na manga
banwa. Buku gaid nang maguya sang Mase-
donia aw Akaya yang yudungug sang sorit
nang Dios, awgaid kariko nang maguya
sang manga banwa na dyadatung nami
arag da yatigam sang kamayo pagtoo sang
Dios. Magabatok garo kami kanilan, aw-
gaid silan yang yaona ra maglaong kanami
sang kamayo pagtoo sang Dios. 9 Yaparabay
silan magbatok kanami na madyaw yang
pagtangkap mayo kanami nang pagtarok
nami kamayo. Yagalaong silan na yayawan
da mayo yang pagpangagad sang kariko
nang sisimba mayo na buku nang tinuud
kay yaan yang pyangagdan da mayo yang
tinuud na Dios na di magkamatay. 10 Arag
byabatok nilan na wa kamo akaomo sang
pagtagad mayo sang Anak nang Dios na si
Jesu Kristo na mabarik oman sikun diglan-
git na byoboi oman nang Dios nangaon. Si
Jesus yang yatabang kanatu antak di kita
kaupud sang manga otaw na isilotan nang
Dios nang allaw na pagaokom naan.

2

Yang Yamaimo ni Pablo adto Tesalonika

1 Kamo na manga karomonan nami,
yatigam kamo na madyaw yang kapaguya
nami nangaon digkamayo kay aon ya-
manarig sang kanami batok. 2 Yatigam
kamo sang paglasay kanami dig Pilipos
nang wa pa kami akadto kamayo. Pya-
pakainaan kami nilan, awgaid maski la-
ban kami arasayun dig Pilipos, yabay kami
manallos agkamayo kay tyatabangan kami
nang Dios. Wakaw wa kami akalluk mag-
batok kamayo sang sorit nang Dios bain
kang Jesus maski madaig yang yosopak
sang kanami batok. 3 Yang batok nami
way sayup, buku nang kagaro, wa upudi
nang maat na dumdum. 4 Kay pipili kami
nang Dios, syasarig kanami naan yang pag-
pakatigam sang sorit nang Dios bain kang
Jesu Kristo, wakaw byabatok nami yani.
Yang gosto nami na akaontoran nang pag-
batok nami yang Dios, buku nang otaw.
Kay yang Dios yang yatigam na gabatok
kami sang matungtung. 5 Yatigam kamo
na wa kamo nami pagasaya na antak kamo
tomoo. Wa kami akabuut kamayo na an-
tak mayo kami atagan. Yang Dios yang
yatigam saan. 6 Wa kami mapagbantog
kamayo. Maski sini na otaw, wa kami
makaungud na kami abantogon nilan. Aw
gosto nami magsogososo kamayo, maka-
pagsogo kami kamayo kay kami manga

apostol ni Jesu Kristo na kanaan manga
syogo, awgaid yaan wa nami imowa ka-
mayo. 7 Sana yaggaon da kami nang buutan
na ina na yagatagap sang kanaan manga
anak. 8 Kyakarugunan kamo nami laban,
wakaw yabay kamo nami pagindoon nang
sorit nang Dios. Yang yiimo nami kamayo
buku gaid nang pagbatok nami sang sorit
nang Dios awgaid allawgabi tyatabangan
kamo nami kay laban dakora kamo nang
kanami ginawa.

9 Manga karomonan ko, yatigam kamo
na nangaon nang pagindo nami kamayo
sang sorit nang Dios yabay kami maggaw-
buk allawgabi antak kami maboi, wa kami
asarig kamayo antak di kamo karisudan.
10 Kamo yang yatigam sang imo nami ka-
mayo na podo madyaw. Way imo nami
na asawayun nang kadaygan. Yamasip
kami sang Dios. 11-12 Yakagaon kami nang
kamayo ama na yagaindo sang anak antak
magkadyawan. Isaisa kamayo pyagaindo
nami antak kamo madasig sang pagtoo
mayo. Pyapakaindo kamo nami sang imo
na madyaw nang Dios. Kay pipili kamo
nang Dios na pagasakopon naan nang way
kataposan, laban madyaw yang kamayo
kabutang.

13 Pagbatok nami kamayo nangaon sang
sorit nang Dios yaningug kamo kayan ty-
omoo kamo. Wakaw adoon yabay kami
mapanumdum sang Dios. Yotoo kamo
sang batok nami kay yatigam kamo na
yang dyudungug mayo sorit nang Dios,
buku nang kanang otaw. Yang sorit
nang Dios yang aon gaom sang pagparin
sang dumdum mayo antak kamo na yama-
narig kanaan magimo sang madyaw naan.
14 Kamo na manga karomonan ko, yang
yamapagguna kamayo maynang yamapag-
guna sang manga tomotoo sang Dios ag
Judea na yangagad kang Jesu Kristo na
pyaparisudan nang arag silan Judio. Kay
kamo arag pyaparisudan nang manga otaw
na wa otoo sang Dios disang kamayo banwa.
15 Yang manga Judio yang yagapatay kadini
sang manga propeta na pyapagbatok nang
Dios. Arag manga Judio yang yagapapatay
sang kanatu Ginoo na si Jesus. Kami yang
yimowan arag nang maat nang arag kami
Judio kay bibigaw kami nilan sang kanami
banwa. Yayawan da nilan yang manga imo
na madyaw nang Dios. Kyokontara nilan
yang kariko nang otaw. 16 Syasagda garo
kami nilan antak di kami makapagbatok
sang manga otaw na buku nang Judio sang
sorit nang Dios na antak silan arag pagsako-
pon nang Dios. Yang imo nang manga
Judio na maynaan yang yabay makadogang
sang kanilan manga sara. Wakaw pyap-
ataan nang Dios yang silot kanilan na laban
marisud.

Gosto ni Pablo na Makadto Kanilan Oman

17 Kay manga karomonan ko, tagpilang
boran na wa kita magakita, wa kamo nami
akaringawi. Laban yamaawung kami ka-
mayo. Wakaw yagabaat kami na makadto
kami kamayo ag Tesalonika. 18 Yabay ak
magdumdum na makadto kamayo aw buku
madaig yang manga imoimo nang pangoro
nang mangkaraat na si Satanas na yakau-
rang kanak. 19 Aw domatung oman ani
yang kanatu Ginoo na si Jesus, panam-
putun nami yaan na kamo yanarig da kamo
kanaan. Aw matobang kita kanaan, ma-
gauma kami kay arag kamo iyan. 20 Yang
kamayo pagkanarig sang Dios yang yaka-
paguma kanami kay kamo laban madyaw
nami.

3

1 Kay wa da kami makatigkul sang
pagkaawung nami kamayo wakaw yakad-
umdum kami na dini la kami dowa Atenas
2 kayan pyakadto nami kamayo si Timoteo
na inagad nami magbatok bain kang Jesu
Kristo. Pyapakadto nami yaan kamayo na
magaindo kamayo antak laban madigun
yang kamayo pagtoo sang Dios 3 aw antak
kamo makatigkul sang paglasay kamayo
nang manga otaw na wa otoo, kay yatigam
da kamo na di kita atangkuan nang
paglasay nang buku nang tomotoo. 4 Yaan
pyagaindo ko kamayo nangaon na aadto
ak kamayo. Adoon na dyatung da kamo
nang karisud, kyatigaman da mayo na
matungtung yang kanak pagindo. 5 Wakaw
nang wa da ak makatigkul sang pagkawili
ko kamayo, pyapakadto ko kamayo si
Timoteo antak ak matigam sang pagtoo
mayo daw monnono. Yamawili ak kamayo
daw kamo tintarun ni Satanas kay aw
daugun kamo nang pagtintal ni Satanas,
yang kariko nang pagindo nami kamayo wa
day kabos, amawara da.

[6] Baya pa na yadatung ani kanami si Timoteo na yomori sikun digkamayo. Adoon laban madyaw yang kanami ginawa kay byabatok naan na yabay kamo tomoo kang Jesus, yabay kamo managilugun. Byabatok naan kanami na madyaw kono kami nang kamayo ginawa. Yamaawung kono kamo kanami mayn nami na yamaawung kamayo. [7] Kay manga karomonan ko, maski kyakarisudan kami, maski kyokontara kami nang manga otaw, madyaw yang ginawa nami kay kyakatigaman nami na yabay kamo tomoo sang Dios. [8] Wakaw adoon di da kami amawili kay yatigam da kami na yabay kamo mangagad sang Dios. [9] Wakaw dakora yang kapanumdum nami sang Dios tungud kamayo, kay laban yagauma kami tungud kamayo. [10] Allawgabi yabay nami pangayoon sang Dios na magakita kita oman na antak pagindoon kamo nami sang wa pa mayo akatigami na paagi nang Dios.

[11] Pyangayo nami sang Ama ta na Dios aw kang Jesus na kanatu Ginoo na ilingatun yang kariko nang yakaurang kanami antak kami makakadto kamayo. [12] Pyangayo nami sang Ginoo na magadogang yang pagilugun mayo aw yang karugun mayo sang kariko nang otaw antak makagaon nang karugun nami kamayo, [13] aw antak pakadigunun yang pagtoo mayo antak madyaw kamo laban nang Ama ta na Dios, way ikitaun naan na sara mayo nang pagdatung nang Ginoo ta na si Jesus na agadan nang kariko nang balaan na sakop naan.

4

Yang Pagkinaboi na Madyaw nang Dios

[1] Kay manga karomonan ko, pyagindo da nami kamayo nangaon yang manga imo na madyaw nang Dios. Yaan yang yabay mayo pangagdan. Kay pagbuut kanami nang Ginoo ta na si Jesus, pyapakaindo kamo nami na abay kamo magimo nang madyaw antak maguma laban yang Dios kamayo. [2] Yatigam da kamo sang kanami pagindo kamayo na pyapagindo nang kanatu Ginoo na si Jesus. [3] Gosto nang Dios na abayun mayo imoon yang madyaw naan, wakaw ayaw kamo magpakaungud na magaimo nang maat sang bobay. [4] Na yang kariko mayo amatinorot mangasawa, di magaimo nang kadopangan sang kawbayan. [5] Ayaw kamo magpangagad sang kyakaundan mayo na maat, kay yaan yang pyagguna nang manga otaw na wa otoo sang Dios. [6] Aw pangagdan mayo yang kyakaundan mayo na maat, kayan yakasara kamo sang asawa nang sang ka otaw, laban sa isilotan kamo nang Dios. Dyadadayaw nami yaan pagindo kamayo nangaon. [7] Wa kita ipiliya nang Dios na magaimo kita sang maat. Pipili kita naan na antak kita magimo sang madyaw. [8] Aw di kamo maningug saan, buku gaid nang otaw yang wa mayo paninggi, yang Dios arag wa mayo paninggi. Yaan yang yamatag kanatu nang Balaan na Espirito antak di da kita magimo sang imo na maat naan.

[9] Pyagindo da nang Dios kamayo na manga tomotoo yang kapagilugun, wakaw wa day kinaanglan na magasolat pa ak kamayo bain saan kay yatigam da kamo saan. [10] Tinuud na yamarugun kamo sang arag kamo tomotoo disang tibook Masedonia, toyo gosto nami na magadogang yang karugun mayo sang arag kamo otaw. [11] Yaan yang abaya pamakoti mayo yang magauya kamo na ampan way kakasamok disaang kamayo. Pagsipaggawbuk kamo. Ayaw mayo paganggaa yang yanaggawbuk. Pamutlug kamo paggawbuk antak kamo maboi. Yaan yang pyagaindo ko kamayo nangaon. [12] Aw pangagdan mayo yaan na pagindo, ikitaun nang buku nang tomotoo yang madyaw na manga paagi mayo. Pagataodon kamo nilan. Arag di da kamo masarig sang maski sini na amatag sang yakaukud kamayo.

Yang Pagbarik nang Ginoo

[13] Kay manga karomonan ko, gosto nami na matigam kamo sang akainangan nang manga tomotoo na yangkamatay da antak di kamo mauruk maynang manga otaw na wa akaiman na amaboi oman nang way kataposan. [14] Yotoo kita na pyapatay si Jesus kayan yagboi oman. Maynaan oman yang akainangan nang manga tomotoo na yangkamatay da, papagboiin oman, amagad ni Jesus.

[15] Yaning pagalaong nami kamayo pagindo ni Jesus na kanatu Ginoo. Nang pagdatung ni Jesus, yang manga tomotoo na boi pa, di magaona sang yatay da na manga tomotoo. [16] Kay maynini yang amapagguna, madatung sang pagawanan

si Jesus na sikun diglangit, agagaan naan
yang pagtawag kanatu. Udungugun ta
yang pagtawag nang labaw na sogwanun
nang Dios na tagalangit aw yang trompeta
na apatanogon nang Dios. Pagdungug
saan, magboi yang yangkamatay na manga
tomotoo. 17 Kapagboi nilan, kita na
boi na manga tomotoo amagad kanilan
mapakabaton adto sang pagawanan na
mosongon kang Jesus, kayan yomagad kita
kanaan nang way kataposan. 18 Wakaw
pagdinasigay kamo tungud saan na
pagindo antak maorawa yang kamayo
ginawa na yamauruk.

5

Pangandam Kamo sang Pagbarik nang Ginoo

1 Kay manga karomonan ko, di da ak
magasolat kamayo bain sang manga allaw
na pagaokom nang Dios 2 kay yatigam
kamo na makatokaw domatung yaan na
manga allaw na maynang matakaw na
madatung nang gabi na way yagadum-
dum na madatung yaan. 3 Aw agput da
domatung yaan na manga allaw, maga-
laong yang manga otaw, “Madyaw adoon
na timpo, way kasamok, way akalluk ta.”
Awgaid sakadyap da silan datungan nang
karisud na makasapad kanilan. Maka-
tokaw, di akaariliyan, maynang mabdus na
pyagaayudan na di akaogsod sang masapit
na allaw yang pagayud. Way makapagarili
saan na karisud. 4 Awgaid kamo na manga
karomonan ko, buku kamo nang maynang
manga otaw na yanaguya asang kangit-
ngitan. Di kamo akatokawan nang pag-
datung nang allaw na pagaokom nang Dios.
Buku kamo nang maynang otaw na kyaka-
tokawan nang pagdatung nang matakaw.
5 Kamo manga sakop nang Dios, yanaguya
kamo asang kaparawangan. Wara kita
magauya disang kangitngitan. 6 Wakaw
mapakatagap kita, di kita magagaon nang
kadaygan na maynang yatorog. Magakido
kita sang kanatu manga imo. 7 Gabi yang ka-
totorog nang otaw aw yang pararasing arag
gabi yang paglasinglasing nilan. 8 Awgaid
kita na yanaguya disang kaparawangan,
managkido kita. Madyaw yang abay kita
mandagom nang limbotong ta na pagka-
narig ta sang Dios aw yang karugun ta
kanaan kay yaan maynang kanatu lim-
botong. Aw yang pagtoo ta sang Dios na pa-
gasakopon kita naan nang way kataposan
yaan maynang sadok na potaw na saranig
sang kanatu dumdum. 9 Wa kita ipiliya
nang Dios na antak silotan asang impirno.
Awgaid pipili kita naan antak kita pagsako-
pon nang way kataposan pinaagi kang Jesu
Kristo na kanatu Ginoo. 10 Si Jesu Kristo
yang yagapakamatay tungud kanatu antak
kita maimo inagad naan. Maski boi pa kita
aw maski matay da kita amaimo kita inagad
naan. 11 Wakaw abay kamo pagdinasigay aw
abay kamo paginindoway antak madigun
yang pagtoo mayo kang Jesu Kristo. Yang
yiimo mayo adoon abaya mayo imowa.

Yang Kataposan na Tambag aw Pangomosta

12 Kay manga karomonan ko, gosto nami
na pangagdan mayo yang kamayo manga
pangoro na kanang Dios pinili na gaindo
kamayo, na mogoroy kamayo asang pag-
toman sang pyagasogo nang Dios kamayo.
13 Pakadakoraa sang ginawa mayo silan kay
silan yang yatabang kamayo. Kariko mayo,
panagidarag kamo antak way kasamok.

14 Yapakaindo kami kamayo, kay manga
karomonan ko, na pakaindoon mayo yang
manga mataka digkamayo antak silan mag-
gawbuk. Padasiga yang arag kamo tomo-
too na yamalluk antak di da magdowad-
owa sang pagpangagad kang Jesu Kristo.
Dadyawa pagindowa yang buku pa nang
madigun yang pagtoo kang Jesus antak
di da magdowadowa sang pagtoo. Ayaw
magkaomo nang manga otaw, abaya ta-
bangi. 15 Pagindowa silan antak di silan
marus sang yagaimo kanilan nang maat.
Pamakot kamo pagimo nang madyaw sang
manga tomotoo, kariko nang otaw arag
imowi mayo nang madyaw.

16 Maski nanang karisud na madatung
kamayo abay kamo paguma. 17 Allawgabi
abay kamo pagampo sang Dios. 18 Maski
nanang madatung kamayo na karisud, yang
gosto nang Dios yang abay kamo kanaan
mapanumdum. Kamo na kang Jesu Kristo
sakop, makaimo kamo saan kay pyagabuu-
tan kamo nang Dios.

19 Ayaw magdili sang pagbaya nang Bal-
aan na Espirito. 20 Ayaw magsodi sang
propesiya na pyagasorit nang manga otaw

na pyagabayaan nang Balaan na Espirito.
[21] Dumduma yang kariko nang propesiya aw
yang pagindo daw sikun sang Balaan na Es-
pirito daw buku. Yaan gaid yang pangagdi
mayo yang tinuud na sikun kanaan. [22] Arilii
yang kariko nang maat.

[23] Yang Dios na makaimo kanatu bal-
aan, pagabayaan kamo naan antak madyaw
yang kariko nang kamayo manga imo. Mag-
abaya yaan kamayo antak madyaw yang ka-
mayo espirito aw yang kamayo kallowa aw
ginawa aw yang kamayo lawas. Matabang
yaan kamayo antak way kitaun digkamayo
na sara aw domatung da si Jesu Kristo.
[24] Yang Dios yang yagaimo saan kay yaan
yang yagapili kanatu, laban yaan kanari-
gan.

[25] Manga karomonan ko, pagampowan
kami arag sang Dios.

[26] Paglaonga yang kariko nang tomotoo
disaan na byutang da ko silan sang kanak
ginawa.

[27] Osogoon ko kamo sini na madyaw nang
Dios na abasaun mayo yaning solat adto
sang kariko nang manga tomotoo aw man-
agkatipon kamo.

[28] Amatoman agkamayo yang panalangin
nang kanatu Ginoo na si Jesu Kristo.

Yang Kadwa na Solat ni Pablo sang TAGA TESALONIKA

1 Ako si Pablo, yagasolat ako oman ka-
mayo na taga Tesalonika. Si Silas aw si Tim-
oteo yang kanak manga inagad adi. Kamo
na manga sakop nang Ama ta na Dios aw ni
Jesu Kristo na kanatu Ginoo, pyapadaraan
kamo nami nining solat.

2 Pyangayo nami kamo sang Dios na antak
kamo abay panalanginan antak marinaw
yang dumdum mayo.

Yang Pagokom aw Domatung si Kristo

3 Manga karomonan ko, yabay nami
pasalamatan yang Dios kay dakora yang
pagtoo mayo sang Dios aw arag dakora yang
kapagilugun mayo. 4 Wakaw aw yapagkita
kami sang manga tomotoo disang kaday-
gan na manga banwa, byabantog kamo
nami kay maski lyarasay kamo nang manga
otaw na wa otoo, yabay kamo tomoo sang
Dios. Yagatigkul kamo sang imo nilan na
maat kamayo.

5 Matorid yang pagokom nang Dios kay
kamo na yakatigkul sang karisud tungud
sang pagtoman mayo sang pagbuut nang
Dios, kamo yang pagasakopon nang Dios aw
magari da yaan. 6 Matorid yang pagokom
nang Dios, na abarusan naan nang maori na
allaw yang manga otaw na yagaimo nang
maat kamayo adoon. 7 Arag pagbuut nang
Dios na amaorawa kamo aw domatung si
Jesu Kristo kay ilingatun nang Dios yang
paglasay kamayo. Madatung si Jesus na
sikun diglangit na amarimpud nang laga aw
agadan nang kanaan manga sogwanun na
tagalangit na dakora yang gaom. 8 Isilotan
naan yang manga otaw na wa mangagad
sang Dios aw yang wa atangkap sang sorit
nang Dios bain kang Jesu Kristo na kanatu
Ginoo. 9 Silan isilotan nang Dios nang silot
na way kataposan. Apaawatun silan nang
Dios. Di silan mikita sang kadyawan disang
dakora na gaom naan. 10 Amapagguna yani
nang allaw na adatung ni Jesus na aban-
togon nang kanaan manga sakop, na pa-
gataodon nang kariko nang yotoo kanaan.
Kamo arag magabantog kanaan kay ty-
omoo ra kamo sang pyagaindo nami ka-
mayo.

11 Wakaw yabay kamo nami pagampo
sang Dios antak kamo na pipili naan ta-
bangan naan antak kamo makaimo sang
gosto naan na apaimo kamayo. Pyangayo
nami sang Dios na pono sang kanaan gaom
amatoman yang kariko nang kyakaundan
mayo na madyaw na antak matoman mayo
yang manga imo na yagasikun sang ka-
mayo pagtoo sang Dios. 12 Kay yang Dios
yang gaimo sini, amabantog mayo yang
Ginoo ta na si Jesus, kamo arag amabantog
pinaagi kanaan. Amatoman yani tungud
sang pagtabang nang Ama ta na Dios aw ni
Jesu Kristo na kanatu Ginoo.

2

Yang Otaw na Pyagabayaan ni Satanas

1 Kay manga karomonan ko, apakatigam
nami kamayo daw monnono yang pagbarik
ni Jesu Kristo na kanatu Ginoo ani sang
donya, aw daw monnonong pagkamang
naan kanatu na pagaagad naan. 2 Pagaindo
ko kamayo adoon na aw dumungug kamo
sang magalaong, "Dyomatung da yang
allaw na pagaokom nang Dios," ayaw kamo
magkalluk, ayaw kamo magtoo kay buku
yaan nang matungtung. Ayaw kamo mag-
paningug sang otaw na magalaong nang
maynaan, maski magalaong pa yaan na
pyagabayaan yaan nang Balaan na Espir-
ito. Maski magalaong yaan na magindoway
yaan nang sorit nang Dios, maski maga-
laong pa yaan na si Pablo yang yagasolat
saan na batok, ayaw kamo magtoo. 3 Ayaw
magtoo saan na pagindo, kay yani yang
amaona mapagguna na yang manga otaw
mosopak sang Dios kayan pa dyomatung
yang allaw na pagaokom nang Dios. Ninyan
na timpo magatinuud yang manga otaw
somopak sang Dios, kayan dyomatung yang
otaw na maropig na gimapaparaatan yang
ontol. Yang akainangan naan yang os-
ogba yaan sang laga nang atoron disang
impirno nang way kataposan. 4 Kay laban
yaan mosopak sang Dios. Magaparabaw
yaan sang kariko nang sisimba nang manga
otaw, magaparabaw yaan sang kariko nang
byabalaan nang otaw. Maski disang templo

nang Dios, magaingkod yaan aw paglaong,
"Ako yang Dios."
5 Wa koraw mayo akaringawi na yaan
yang pyagaindo ko kamayo nang aadto
pa ako kamayo. 6 Yatigam da kamo na
adoon aon pay yakaurang sang maropig
antak di yaan mapakita kinaba di yaan
togotan nang Dios. 7 Yang gaom na ya-
pagkontara sang Dios iyan adoon, toyo
yabay pa yaan magtago, yabay yaan mag-
imo sang imo naan na maat. Abay yaan
magtago asta sang pagkariyos nang yakau-
rang kanaan. 8-12 Aw makamang da yang
yakaurang, mapakita da yaang otaw na
maropig. Pagdatung naan, agadan yaan
nang gaom ni Satanas na pangoro nang
mangkaraat, wakaw makaimo yaan nang
dakora na manga kaburungburungan aw
manga imo na gyagaway naan pagpatoo
sang manga otaw na wa akanarig sang
Dios. Isilotan silan nang Dios kay gadili
silan sang matungtung na pagindo na
makalowas kanilan. Kay maat nilan yang
motoo sang Dios wakaw apabayaan silan
nang Dios antak abay silan tomoo sang
manga kagaro naan na maropig, isilotan
silan nang Dios kay yaan yang madyaw
nilan imoon yang maat. Aw domatung
da si Jesus, pagsagda naan saang maropig,
maparabay yaan matay, amawara da yang
kariko nang gaom naan.

Pipili Kamo antak Kamo Malowas

13 Kay manga karomonan ko na karug-
nanan nang Ginoo, yabay nami pasala-
matan yang Dios kay yotoo kamo kanaan.
Kay nang wa pa nang Dios imowa yang
donya pyataan da kamo naan piliin antak
kamo pagsakopon naan nang way kata-
posan pinaagi sang pagbaya nang Balaan
na Espirito na makaimo kamayo manga
balaan nang Dios tungud sang pagtoo mayo
sang matungtung na pagindo. 14 Yaan yang
pagbuut nang Dios kamayo wakaw pinaagi
sang madyaw na batok na byabatok nami
kamayo yamaimo kamo sakop nang Dios
antak kamo makaambit sang kabantogan
nang Ginoo ta na si Jesu Kristo. 15 Wakaw,
kay manga karomonan ko, ayaw kamo mag-
dowadowa sang pagtoo mayo. Pangagdi
yang pyagaindo nami kamayo nang aadto
pa kami kamayo aw yang pagindo na asang
solat na pyapadara nami adto kamayo.
16-17 Yabay kamo nami pagampo sang Dios
antak kamo tabangan naan antak way
kaundug mayo. Yaampo nami na amadigun
yang kamayo pagtoo antak kariko nang
kamayo sorit aw imo madyaw nang Dios.
Maynaan yang pagampo ko kay laban ya-
mallaat kanatu yang Ginoo ta na si Jesu
Kristo aw yang Ama ta na Dios na ya-
marugun kanatu wakaw way kataposan
nang kanatu kadasig antak di mawara yang
pagkaiman ta na amatoman yang kariko
nang saad naan kanatu.

3

Ampowan Mayo Kami

1 Kay manga karomonan ko, yaampo
mayo kami abay sang Dios antak arag
makarimpud yang sorit nang Dios sang
karowagan nang banwa aw antak yaan
tangkapun maynang pagtangkap mayo.
2 Pangayowa arag mayo sang Dios antak
kami tabangan naan kay aon manga maat
na otaw na yokontara kanami kay madaig
yang wa pa akanarig kang Jesu Kristo.
3 Kanarigan yang Ginoo na si Jesu Kristo.
Apakadigunun naan yang kanatu pagtoo,
atagapan kita naan antak di kita madara ni
Satanas na pangoro nang mangkaraat. 4 Kay
kanarigan yang Ginoo na yagabaya kanatu
wakaw yamanarig kami na yabay mayo
pangagdan yang pagindo nami kamayo.
5 Pyangayo nami na apakatigamun kamo
nang Ginoo sang karugun nang Dios ka-
mayo. Pyangayo nami na arag kamo
matigam na atabangan kamo naan antak
makatigkul kamo sang karisud mayni Jesu
Kristo na yagatigkul sang paglasay kanaan.

Pakaasub Kamo

6 Kay manga karomonan ko, yaning pya-
gaindo nami sikun kang Jesu Kristo na
kanatu Ginoo. Ayaw mapagobay sang
manga tomotoo na mataka na wa manga-
gad sang pyagaindo nami kamayo. 7 Kay
yatigam da kamo sang imoon mayo antak
kamo makapaggaon sang imo nami. Wa
kami magatintaka nang aadto kami ka-
mayo. 8 Wa kami magapangayo sang maski
sini sang kanami pagkaan. Byabayadan
nami yang kyakaan nami. Yagaindo kami
kamayo, arag kami yamakot maggawbuk
allawgabi antak di kami makapangayo ka-
mayo sang yakaukud kanami. 9 Yaan yang

yiimo nami antak kamo magsiling kanami.
Toyo aw mangayo kami kamayo amaimo
nami kay aon katungud nami saan toyo wa
nami yaan imowa kamayo. [10] Nang aadto
pa kami kamayo, pyagaindo kamo nami na
yang di magagawbuk di apakaanun.
[11] Dyudungug nami na aon disaan manga
mataka na wa managgawbuk, yagaid
magsamok sang yanaggawbuk. [12] Yang
manga otaw na maynaan, yani yang
pagaindo nami kanilan, pagindo na sikun
kang Jesu Kristo na kanatu Ginoo, na
magagawbuk silan antak silan maboi.
Di da magasamok sang kadaygan na
yanaggawbuk.
[13] Kay manga karomonan ko, ayaw
kamo magkaomo, abay kamo pagimo sang
madyaw nang Dios. [14] Yang mosopak
sang kanami pagindo disining solat,
tarigponowi, ayaw da mapagobay kanaan
antak da yaan magdura, di da oman
yaan magaimo sang maat. [15] Ayaw yaan
paggaonan sang kontara mayo, awgaid
dadyawa yaan pagindowa maynang kanmo
mangod antak oman yaan mangagad sang
pagindo nang Dios.

Yang Panabi

[16] Kay yang Ginoo mismo yang pyag-
ponowan nang karinaw, yaampo ko kamo
na maski nanang amapagguna kamayo,
amarinaw abay yang dumdum mayo tun-
gud kay iyan kamayo yang Ginoo.
[17] Ako si Pablo, ako yang yagapirma sining
solat antak mayo katigaman na kanak solat.
Yani yang kanak yiimo aw yagapadara ako
nang solat.
[18] Yang kanatu Ginoo na si Jesu Kristo
yang abay kamayo manalangin.

Yang Mona na Solat ni Pablo kang 1 TIMOTEO

1 Ako si Pablo, yagasolat ako kanmo,
kay Timoteo. Apostol ako ni Jesu Kristo
kay yaan yang sogo kanak nang Dios na
makalowas kanatu aw si Jesu Kristo na
kyakanarigan ta na magabarik ani na ma-
gaari.
2 Ikaw, kay Timoteo, maynang tudtuud
anak ko kay arag kita tomotoo. Yabay ta
kaw ampo sang Ama na Dios aw kang Jesu
Kristo na kanatu Ginoo antak kaw abay
panalanginan, aw antak kaw abay kallaatan
antak marinaw yang dumdum mo.

Manga Tambag antak Kaariliyan yang manga Sayup na Pagindo

3 Nang agput da ako komadto Masedo-
nia pyapaguya ta kaw adto sang syodad
na Epeso. Gosto ko na abay kaw maguya
dato kay ikaw yang magasagda sang manga
otaw na gaindo sang buku nang matung-
tung. 4 Paglaonga silan antak nilan botan-
wan yang pyagdara nang kanilan kamon-
aan kay di yaan makatabang kanilan, sana
yanagagisagis da silan tungud saan. Yaan
gaid yang makatabang kanatu yang pag-
too ta sang sorit nang Dios antak kita
makapangagad sang pagbuut naan. 5 Gosto
ko, kay Timoteo, na adadyawun mo silan
pagindoon antak silan managilugun. Aw
aon pay maat sang ginawa nilan na wa
pa akaogasi nang dogo ni Jesu Kristo, di
pa silan managilugun kay buku pa nang
tinuud yang pagtoo nilan. Wakaw abayun
mo silan pagindoon antak waday masiyod
nang ginawa nilan na maat. 6 Aon day
manga otaw na yosoway sining matung-
tung na pagindo kayan yagsosoritin silan
nang sorit na way kakabosan. 7 Gosto nilan
garo na magaindo nang balaod nang Dios
na byabatok ni Moises kadini, toyo wa silan
akatigam daw monnono yaan na balaod.
Yotoyo silan magindo maski wa akatigam.
8 Yatigam kita na madyaw pagindo yang
manga balaod na pyagaindo ni Moises ka-
dini aw osto yang paggamit ta saan. 9 Yang
manga balaod yang yagapakatigam sang
manga otaw bain sang sara nilan, wakaw
kinaanglan matigam yang magindoway na
yang manga otaw na matarong way labut
sang balaod kay yang balaod pagindoway
sang makasasara na wa aasip sang Dios, aw
yang manga otaw na yosopak sang pagbuut
nang Dios, aw yang manga otaw na gaodyat
sang Dios, aw yang manga otaw na wa
magataod sang Dios, aw yang manga otaw
na gapatay sang kanilan ama aw ina, aw
yang mammono, 10-11 aw yang bobay aw usug
na yaan da yang kyakaundan nilan yang
kadopangan, aw yang manga usug na mo-
toon sang arag usug, aw yang manga otaw
na gapamiyag sang arag otaw, aw yang ma-
garo, aw yang yagaimo sang maski nana na
imo na sopak sang matungtung na pagindo
pinasobay sang yamabantog na madyaw
na batok nang Dios na pyagponowan nang
kariko nang panalangin. Yaan na batok
yang pyapabatok kanak nang Dios.

Pasalamat tungud sang Kallaat nang Dios

12 Yamapanumdum ako kang Jesu Kristo
na Ginoo ta na yatagan naan ako nang gaom
antak makabaroy sining pyagasogo naan
kanak. Pipili ak naan, yiimo ak naan sog-
wanun, kay kyakanarigan ak naan, wakaw
yamapanumdum ako kanaan. 13 Maski
yagaodyat ako kanaan nangaon, maski
yabay ako mapagkontara kanaan, maski
pyaparisudan ko yang manga tomotoo
kanaan, kyakallaatan ako naan kay wa pa
ak akatigam na yang kanak imo maat nang
Dios kay wa pa ak otoo na si Jesu Kristo yang
Anak nang Dios. 14 Laban ako pyanalangi-
nan nang Dios, pyaparin naan yang kanak
dumdum, kayan tyomoo ako kang Jesu
Kristo. Yaan yang dakora na kallaat naan
kanak, wakaw buutan da ako sang manga
otaw tungud kanaan. 15 Yaning batok bain
kang Jesu Kristo tinuud wakaw kinaanglan
matangkap yang kariko nang otaw sining
batok na si Jesu Kristo yakani sang donya
na magalowas sang manga otaw sang kani-
lan sara antak silan pagsakopon nang Dios
nang way kataposan. Kariko nang otaw
yakasara, toyo ako yang laban kyakarabnan
nang sara. 16 Awgaid kyakallaatan ako nang
Dios antak kitaun nang manga otaw yang
pagpasensiya ni Jesu Kristo kanak pinaagi
sang paglowas naan kanak sang kanak
sara maski ako yang laban saraun. Yang

pagkallaat nang Dios kanak yang akatiga-
man nang manga otaw na aw tomoo silan
kang Jesu Kristo pagasakopon naan silan
nang way kataposan. 17 Yang yagabuut saan
yang Ari na Dios na makagagaom nang
way kataposan na di magkamatay. Di yaan
pagkitaun nang otaw. Yaan gaid yang Dios,
wakaw abantogon ta yaan nang way kata-
posan. Amen.
18 Ikaw, kay Timoteo, na maynang
tudtuud anak ko, ikaw yang pyagalaong
nang manga propeta, wakaw pangagad
sang pyagalaong kanmo nang manga
propeta na pyagabayaan nang Balaan na
Espirito, kay yang pyagalaong nilan kanmo
yang makatabang kanmo antak di kaw
daugun nang manga otaw na pyagabayaan
ni Satanas na yosopak sang matungtung
na pagindo. 19 Wakaw pakadiguna yang
pagtoo mo kang Jesu Kristo antak yaan gaid
yang imoon mo yang kyakatigaman mo
na madyaw, kay aw dili mo yaan imoon,
magakaraat yang dumdum mo. Kay aon
day manga otaw na wa magaimo sang
kyakatigaman nilan na madyaw, sana yaan
yang inimo da nilan yang maat, wakaw
yamawara yang kanilan pagtoo kang Jesu
Kristo. 20 Maynaan yang yiimo ni Himeneo
aw si Alejandro, wakaw pyapabayaan ko
silan na adakupun ni Satanas antak silan
magdura antak di da silan magdigadiga
sang Dios.

2

Manga Tambag bain sang Pagsimba

1 Yani yang pagindo ko kanmo, kay
Timoteo, madyaw na onaun mayo ampo
sang Dios antak panalanginan yang kariko
nang otaw. Bantoga yang Dios, kay yaan
yang yatabang kanilan. 2 Ampowan yang
manga ari aw manga pangoro nang gob-
erno aw yang kadaygan na manga otaw
nang goberno antak matigam silan magta-
gap sang kanatun banwa na way kasamok
antak kaagdan ta yang kariko nang pagbuut
nang Dios kanatu, amamutlug kita simimba
kanaan na way makaurang kanatu, maga-
tinabangay kita. 3 Osto yang maynaan na
pagampo kay yaan yang madyaw nang Dios
na kanatu Tomatabang 4 kay gosto naan na
magalowas sang manga otaw sang kanilan
sara antak silan kaaronan nang kinaboi na
way kataposan aw antak nilan katigaman
yang matungtung na pagindo bain sang
Dios. 5-6 Sayda yang Dios, aw sayda yang
pyagailayon nang manga otaw adto sang
Dios, yaan si Jesu Kristo na yagapakaotaw.
Yagapakamatay yaan tungud kanatu kay
yang kanaan kamatayun yang bayad sang
kariko nang sara nang manga otaw. Yang
Dios na Ama yang yagabuut sang allaw
na kyakamatay naan. Tungud saan pya-
pakatigam nang Dios yang pagbuut naan na
apasayloon yang kariko nang otaw pinaagi
sang kamatayun ni Jesu Kristo. 7 Yaan
yang madyaw na batok na byabatok ko sang
manga otaw na buku nang Judio kay pipili
ako nang Dios kayan syogo naan ako na ma-
gaindo kanilan bain sang matungtung na
pagindo antak arag silan tomoo kang Jesu
Kristo. Buku nang kagaro yang pyagalaong
ko, podo matungtung.
8 Wakaw maski diin magatipon yang otaw
na misimba, gosto ko na yang manga usug
na tomotoo abay magampo sang Dios. Bu-
tangan mayo sang ginawa mayo yang Dios
aw magampo kamo. Panagampo kamo
nang wa kamo akadaman, ayaw kamo mag-
agis.
9 Yang manga bobay na tomotoo, gosto
ko na mandadagom silan nang dagom na
makagayon kanilan na antak way akapag-
saway kanilan. Madyaw yang di silan mag-
abutang nang madaig na manga bubutang
sang lawas maynang manga borawan, sapi,
aw yang manga maal na dagom kayan
yabay nilan doroson. 10 Awgaid yaan yang
abay nilan imoon yang mangkadyaw an-
tak katigaman nang kadaygan na yaan na
manga bobay tomotoo na yangagad sang
Dios. 11 Dadayaw kamo paningug na manga
kawbayan sang pagindo kamayo, aw pan-
gagdi mayo yaan na pagindo. 12 Di ak
motogot na yang bobay yang magaindo
sang manga kausgan. Di ak motogot arag
na yang bobay yang magapangoro sang
usug. Yang madyaw sang bobay yang ma-
gaid silan magpaningug disang simbaan.
13 Sabo pyagalaong ko yaan kay yang mona
imoon nang Dios yang usug na si Adan
kayan yoman imoon yang bobay na si Eba.
14 Yang bobay na si Eba gyagaway sogoon
ni Satanas antak mangagad kanaan kadini,
buku ni Adan yang gyagaway. Pagpan-

gagad nang bobay sang gaway kanaan ni
Satanas, makalapas yaan sang balaod nang
Dios. 15 Awgaid yang manga bobay, aw dili
silan tomarikod sang Dios, aw mapakabuu-
tan silan abay sang manga otaw, aw manga-
gad silan abay sang pagbuut nang Dios, aw
mapakadyaw abay silan sang batasan nilan,
olowasun silan sang pagpanganak nilan.

3

Yang manga Pastor nang manga Tomotoo

1 Matungtung yang pyagalaong na yang
otaw na gosto magpastor sang manga to-
motoo, madyaw yang kanaan kyakaundan.
2 Yang manga otaw na gyagayon mayo piliin
na imoon manga pastor nang manga to-
motoo kinaanglan madyaw yang kanilan
batasan antak way pagsaway kanilan nang
kadaygan. Isa ra yang asawa naan, kay
maat aw marim pa yaan sang kadaygan na
bobay. Matigam mangabong sang maka-
pagkaraat kanaan, matigam yaan mag-
dumdum sang madyaw, pyagataod yaan
nang manga tomotoo. Matayod yaan sang
otaw na yadatung sang kanaan baray. Ki-
naanglan na matigam yaan magindo sang
sorit nang Dios. 3 Di yaan maglasinglasing,
di mapagtanam, awgaid buutan yaan, di
mapagagis sang maski sini. Di naan apara-
biin yang sapi. 4 Kinaanglan na madyaw
yaan magdomara sang kanaan asawa aw
manga anak. Pyagataod yaan nang kanaan
manga anak, aw aon pyagasogo naan
sang kanaan manga anak, yaparabay silan
domapa. 5 Aw di yaan matigam magdo-
mara sang kanaan asawa aw manga anak,
labaw pa na di yaan matigam magdomara
sang manga tomotoo sang Dios. 6 Yang
otaw na bago pa na tomotoo di mayo
ipiliin na imoon pastor nang manga to-
motoo kay daw yaan magparabaw kani-
lan. Kay aw masiling yaan nang maynaan,
isolotan yaan nang Dios maynang pagsilot
kang Satanas na gaparabaw garo sang Dios.
7 Yang madyaw piliin na imoon pastor nang
manga tomotoo yang otaw na arag pya-
gataod nang buku nang tomotoo sang Dios,
kay antak way akapagsaway nilan kanaan.
Kay aw sawayun yaan, aw magkaraat da
yang dumdum naan, amadakup da yaan
ni Satanas kayan pyagbayaan yaan papag-
imoon sang maat nang Dios.

Yang manga Katabang nang manga Tomotoo

8 Maynaan oman yang manga otaw na
ipiliin na imoon katabang nang manga to-
motoo. Kinaanglan madyaw yang batasan
nilan, akanarigan. Di yaan maglasinglas-
ing, buku nang tagaw sang sapi. 9 Yaan
yang abayun nilan butang sang ginawa ni-
lan yang matungtung na pagindo na pya-
pakatigam nang Dios bain sang pagtoo
kang Jesu Kristo. Yaan yang pyangagdan
nilan, wakaw waday amasiyod disang gi-
nawa nilan na maat. 10 Yang ipiliin mayo
na imoon katabang nang manga tomotoo,
onaun paniidan daw madyaw na otaw. Aw
kitaun mayo na way maat digkanaan, baya
da imowa ra mayo katabang. 11 Kinaanglan
yang manga asawa nang manga katabang
arag mangkadyaw yang batasan. Buku
nang manga komatun. Manga buutan
silan sang kadaygan, akanarigan silan sang
maski nana. 12 Yang katabang arag isa ra
yang asawa, kay maat aw marim pa sang ka-
daygan na bobay. Kinaanglan na madyaw
yaan magdomara sang kanaan asawa aw
manga anak. 13 Aw madyaw yang imo nang
manga katabang, pagataodon silan laban.
Wakaw aw maynaan, mapakaasub da silan
magbabatokon bain sang pagtoo kang Jesu
Kristo.

Labaw sang Kariko yang Pagindo bain kang Kristo

14 Kaba gasolat ako sini kanmo, yagad-
umdum ako na mapagkita ak kanmo nang
dili madogay. 15 Toyo maski amaangga
ako, akatigaman da mayo disining solat
ko yang batasan na madyaw kanatu na
manga tomotoo sang Dios, kay kita yang
manga tomotoo sang Dios na makagagaom.
Wakaw kita na sakop ni Jesu Kristo may-
nang madigun na arigi, kay yamadigun
kita nang matungtung na pagindo. Ikitaun
digkanatu yang matungtung na pagindo
nang Dios kay kita yang yangagad saan
na pagindo. 16 Yatigam kita na labaw
sang kariko yang pagindo na pyapakatigam
nang Dios kanatu bain kang Kristo. Yaga-
pakaotaw yaan. Pyapakatigam nang Balaan
na Espirito sang manga otaw na matarong
yaan na Anak nang Dios. Kikita yaan
nang manga tagalangit na sogwanun nang
Dios. Byabatok yaan asang karowagan nang

donya antak arag dumungug yang buku
nang Judio. Yaan yang tyotoowan nang
manga otaw asang kariko nang banwa. Ya-
pakabaton yaan, yomori aglangit na laban
da yaan dato yabantog.

4

*Yang Buku nang Tinuud na manga Magin-
doway*

1 Pyapakatigam nang Balaan na Espirito
na madatung yang allaw na aon manga
otaw na mobotawan sang matungtung na
pagindo bain sang pagtoo kang Jesu Kristo.
Yaan yang pangagdan da nilan yang buku
nang matungtung na pagindo nang manga
otaw na pyagabayaan nang manga magaro
na espirito na sakop ni Satanas. 2 Yaning
maat na pagindo na kanang magaro na
espirito, pagaindo nang manga otaw na
mangkagaro na wa da ikilara sang madyaw
kay yanaram da silan nang kagaro. Wa da
silan akalluk magimo sang maat nang Dios,
kay yang yagabuut kanilan si Satanas na
pangoro nang manga magaro na espirito
na gabaya kanilan. 3 Yaan na manga otaw
yagaindo na buku nang madyaw yang man-
gasawa. Arag yagaindo silan na aon manga
pagkaan na dili apakaan maski madyaw
kaanun. Awgaid buku nang osto yaan
na pagindo nilan kay yang kariko nang
pagkaan yiimo nang Dios antak makaboi
sang manga otaw. Yaan na manga pagkaan
apasalamatan sang Dios nang manga tomo-
too na makaan saan kay yatigam da silan
sang osto na pagindo nang Dios. 4 Madyaw
yang kariko nang inimo nang Dios, wara
yaan pagadiliyan. Toyo apasalamatan ta
yang Dios aw kamangun ta yang yaatag
naan kanatu. 5 Kay aw pasalamatan ta,
amakaan ta, kay yaan yang pyagalaong
nang Dios.

Madyaw na Sogwanun ni Jesu Kristo

6 Aw pagindo mo yaan sang karomonan ta
na tomotoo, matinomanun kaw na sogwa-
nun ni Jesu Kristo. Kayan amadigun yang
pagtoo mo bain sang Dios pinaagi sang
madyaw na pagindo bain kang Jesus Kristo
na pyangagdan mo. 7 Ayawi la yang pyag-
dara na kanang mona pyagdara na way kak-
abosan na dili makabantog sang Dios. Yaan
yang abaya mayo pangagdi yang pagbuut
nang Dios antak kamo manaram. 8 Yang
pagnaram sang lawas paggawbuk madyaw,
toyo laban madyaw yang pagnaram sang
pagpangagad sang pagbuut nang Dios. Kay
aw mangagad kita sang Dios, panalanginan
kita naan adoon, labi pa nang maori na
allaw, panalanginan kita nang way kata-
posan. 9 Tinuud yang pyagalaong ko, ki-
naanglan otoowan yaan nang kariko nang
otaw. 10 Wakaw pamakotan ta abay pagindo
yang paagi nang Dios kay yang Dios na
kyakanarigan ta yang makagagaom na di
magkamatay. Yaan yang tomatabang sang
kariko nang otaw, labaw pa na tyataban-
gan naan yang manga tomotoo kang Jesu
Kristo.

11 Yaning pyagaindo ko pagindowan
sang manga tomotoo disaan aw paglaonga
silan na kinaanglan pangagadan yaan.
12 Mapakadyaw kaw antak way magodyat
kanmo maski baya pa kaw na otaw, kay
ikaw yang gaonanan nang manga tomotoo
sang madyaw na batasan. Wakaw di kaw
magsorit nang maat, sana karuguni yang
manga otaw. Pakadiguna yang pagtoo mo
kang Jesu Kristo. Ayaw magpakaungud
sang maski nana na maat. 13 Kaba wa pa
ako adatung agkanmo yaan yang abaya
imowa yang pagbasa sang sorit nang
Dios asang atobangan nang manga otaw.
Pagindowa silan antak silan matigam.
14 Ayaw pagkaringawi yang katigaman na
yaatag kanmo nang Balaan na Espirito na
yamadawat mo nangaon nang pagampo
kanmo nang manga pastor nang manga
tomotoo na pyapagsorit nang Dios sang
propesiya bain kanmo kaba dyadapun
nilan yang oro mo. 15 Duputa imowa yang
kariko nang pyagalaong ko, butangan yaan
sang ginawa mo antak kitaun nang kariko
nang manga otaw na yagadogang yang
katigaman mo bain sang paagi nang Dios.
16 Magdadayaw kaw daw kaw makaimo sang
maat. Abaya dadyawa yang pagindo mo
sang manga otaw aw abaya pangagdi yang
pyagaindo ko kanmo, kay aw abay kaw
mangagad saan na pagindo, buku nang
ikaw gaid, kariko nang pagaindoon mo na
maningug kanmo arag pagasakopon nang
Dios.

5

*Yang manga Katungdanan adto sang
manga Tomotoo*

[1] Ayaw pagligtai yang manga otaw na
magorang pa mo maski makaimo silan sang
maat, awgaid dadyawa silan paglaonga
maynang paglaong mo sang kanmo ama.
Aw mangod pa mo na usug, gaonan yaan
sang tudtuud mangod mo. [2] Maynaan oman
yang imoon mo sang magorang pa mo na
bobay, gaonan yaan sang kanmo ina. Aw
mangod pa mo na bobay, gaonan yaan sang
tudtuud mangod mo. Ayaw magpakaungud
nang maat kanilan.

[3] Tayoda mayo yang manga baro na bobay
na way kyakasandugan. [4] Toyo aw aon
manga anak, aw buku ompo, nang baro
na bobay, pagaindoon silan pagtayod sang
kanilan taganak aw ompo antak silan mak-
abarus sang pagpatorin kanilan. Madyaw
nang Dios yaan na imo. [5] Toyo yang baro
na bobay na way kyakasandugan, yang Dios
gaid yang kyakanarigan naan. Allawgabi
yabay yaan magampo sang Dios, yangayo
sang tabang. [6] Awgaid yang baro na bobay
na yangonot sang kanaan ginawa, may-
nang yatay da, maski boi pa yaan, kay
tyatarikodan naan si Jesu Kristo. [7] Wakaw
pagindowan yaan sang manga baro na
bobay disaan antak silan matigam magimo
sang madyaw nang Dios, antak way pags-
away kanilan. [8] Yang otaw na tomotoo na
wa atayod sang kanaan layon aw manga
tudtuud lomon aw taganak na yamaukud,
wa da yaan atangkap sang pagindo ni Jesu
Kristo. Yaan na batasan naan, daug pa nang
manga otaw na wa otoo kang Jesu Kristo.

[9] Yani yang tambag ko bain sang manga
baro na bobay na ipiliin mayo na imoon
katabang nang manga tomotoo. Dili ipiliin
mayo yang baro na buku pa nang boyag,
arag dili ipiliin yang baro na yakaagi sang
madaig na usug, yang kikinaanglan yang
sayda gaid yang bana nangaon. [10] Yaan
gaid yang ipiliin mayo yang madyaw yang
dungug na baro kay madyaw yang kanaan
manga imo, madyaw yang pagdomara naan
sang kanaan manga anak, matayod yaan
sang manga domadatung, yangogas yaan
sang siki nang arag tomotoo, yatabang sang
manga otaw na aon karisud, yamakot yaan
magimo sang madyaw na manga imo.

[11] Awgaid yang baya pa na manga bobay
na yamangkabaro dili ipiliin na imoon kata-
bang nang arag tomotoo, kay yagakaparin
yang kanilan dumdum kay aw makaun-
gud silan na magabana oman matarikod da
silan sang pagpangagad kang Jesu Kristo.
[12] Kayan yakasara silan kay wa magatoman
sang saad nilan sang Dios na matabang sang
manga tomotoo. [13] Buku gaid naan yang
maat na amaimo nilan. Arag amabaragaw
da yaan doon. Magapamanikpanik sang
kabarayan, way amagawbuk, abay da gaid
maggogodanun sang waday pada na manga
babarawun. Mapagkokomatun sang manga
simbaray. Unaun da, makapagsorit da sang
maat na sorit na makaidla sang ginawa
nang sang kawtaw. [14] Wakaw gosto ko na
yang manga baro na buku pa nang boyag
magabana oman antak manganak silan aw
tagapi nilan yang kanilan manga anak aw
kariko nang surud nang kanilan baray.
Kayan aw maynaan silan, way akapagsaway
kanatu nang manga otaw na yokontara
kanatu. [15] Pagindowa silan antak mangagad
sang kanak tambag kay aon day manga baro
na bobay na syomoway da sang paagi nang
Dios kayan yangagad sang paagi ni Satanas.

[16] Yang tomotoo na aon layon na manga
baro na bobay, kinaanglan na yaan yang
magapakaan sang manga baro na layon
naan, di naan asarig sang kadaygan na
manga tomotoo, kay antak yaan gaid yang
pagpakaanun nang kadaygan na manga to-
motoo yang manga baro na bobay na way
kyakasandugan na layon.

[17] Bain sang manga pastor nang manga
tomotoo, aw madyaw yang pagdomara ni-
lan sang manga tomotoo, atagi silan nang
madyaw na bayad antak way makaukud
kanilan, labi pa yang manga pastor na maa-
sub magbabatokon bain sang sorit nang
Dios aw maasub arag magindo sang manga
otaw. [18] Yaan yang madyaw imoon mayo
sang manga pastor aw madyaw yang pag-
domara nilan, kay yaan yang kaorogan
nang sorit nang Dios na syosolat na ya-
galaong, “Pakaana yang karabaw na pya-
gadaro mo, ayaw pagbosari yang baba naan
antak di makakaan.” Aon pay oman isa
na yagalaong, “Yang maggawbukay, ki-
naanglan abayadan silan sang kanilan gaw-
buk.”

[19] Ayaw magtoo sang sombong bain sang
pastor nang manga tomotoo na maat kono
yang imo naan. Ayaw magtangkap saan na

sombong, aw way dowa, aw buku torong
ka otaw na magatistigos na matungtung sa
agaw yaan na sombong. [20] Aw matungtung
na yakaimo yaan sang maat, aw di naan
ayawan yang maat, sagdaa yaan asang ato-
bangan nang manga tomotoo antak yang
kadaygan malluk magimo sang maat.
[21] Yang Dios na Ama ta aw si Jesu Kristo
aw yang pinili naan na manga sogwanun
na tagalangit yang yatigam sang pagindo
ko kanmo. Wakaw dadyawa pangagdi yang
pyagaindo ko kanmo. Way matagan adapi-
tan mo, aw magokom kaw sang arag tomo-
too, papagonawaa silan kariko maski yang
isa amigo mo. [22] Ayaw magpili parabay
sang otaw na baya pa mo kitaun na imoon
mo pastor nang manga tomotoo, kay daw
kaw pagsagad aw makaimo yaan sang maat.
Pangabong sang kariko nang maat.
[23] Yani yang tambag ko kanmo, kay Timo-
teo, na buku gaid nang tobig yang inumun
mo, inum nang tagbi na inmun antak kab-
longan yang giyub mo, kay ipan kaw naan
kuduran.
[24] Aon manga otaw na yakasara na
kyakatigaman parabay nang manga otaw
yang kanilan sara. Wakaw kyakatigaman
na isilotan silan nang Dios. Aon oman
sara na wa akatigami parabay, awgaid di
amaimo na di akatigaman yaan na sara.
[25] Maynaan oman yang madyaw na manga
imo, aon kyakatigaman parabay, aon wara.
Awgaid maski di akatigaman parabay yang
madyaw na imo, apakatigam yaan nang
Dios.

6

[1] Yani yang pagindo ko sang manga allang
na tomotoo na mapakadyaw kamo sang ka-
mayo batasan, kinaanglan magataod kamo
sang kamayo tagallang antak way maka-
pagsaway sang paagi nang Dios aw antak
di masaway yang kanatu pagindo. [2] Kamo
na manga allang na arag tomotoo yang
kamayo tagallang, ayaw magdumdum na
way kinaanglan na mangagad kamo sang
pyagasogo kamayo nang kamayo tagallang
kay arag kamo tomotoo. Sana mapakarisi la
kamo maggawbuk kay yang pyagagawbuk
mayo magonawa kamayo tomotoo aw arag
karugnanan nang Dios.

Yang Sayup na Pagindo aw yang Tinuud na Kadato

Pagindowan sang manga otaw yani
kariko antak silan matigam. [3] Aw aon
manga otaw na magaindo nang tobok na
pagindo na yakasopak sang pagindo nang
Ginoo ta na si Jesu Kristo aw arag wa
silan otoo sang tyotoowan ta bain sang
Dios, [4] yapagbantog silan magindo sari
way kyakatigaman. Yaan yang yongodan
nilan yang yapaglantogi aw yapagagis bain
sang sorit nang Dios. Unaun da managagis
yagsikadaman, yanagagaw da silan sang
dungug, yagsipaglaong da nang maat na
sorit sang isaisa kanilan. Kayan maat da
yang ginawa nang isaisa kanilan. [5] Yabay
silan mapagagis kay wa day madyaw na
kyakaundan nilan. Wakaw wa da silan
akatigam daw monnono yang matungtung
na pagindo. Dumdum nilan na amasapiyan
silan pinaagi sang pagsimba sang Dios, kay
yang sapi yang dakora nang ginawa nilan.
[6] Tinuud na laban panalanginan nang
Dios yang manga otaw na mangagad sang
kanaan pagbuut na marinaw yang dumdum
nilan maski buku abay madyaw yang kani-
lan kabutang. [7] Nang pagkawtaw ta way
dyadara ta, mayn naan oman aw matay
kita, way adaraun ta. [8] Wakaw aw aon
pagkaan ta, aw aon damit ta, toman da
naan, madyaw da yang ginawa ta. [9] Toyo
yang manga otaw na yagadumdum na ma-
gasapi garo, yaan yang yakaboyo sang gi-
nawa nilan yang sapi. Yagakabarag yang
ginawa nilan kay madaig yang kyakaundan
na way kakabosan na makasapad kanilan.
Yaan yang makadara kanilan adto sang
silot kanilan na way kataposan. [10] Kay
yang pagdumdum nang otaw na magas-
api garo, yaan yang pyagaponowan nang
kariko nang karasi nang maat na manga
imo. Madaig yang yobotawan sang pagtoo
sang Dios tungud sang pagdumdum nilan
na magasapi garo, kayan dyatung silan
nang madaig na makaundug kanilan.

Manga Tambag

[11] Awgaid ikaw, kay sogwanun kaw nang
Dios, arilii yang kariko nining maat na
pyagguna nang manga otaw. Ayaw mag-
dumdum na amasapiyan kaw, awgaid yaan
yang pamakoti imowa yang madyaw aw
tomana yang kariko nang pagbuut nang
Dios kanmo. Pakadiguna yang pagkanarig
mo kang Jesu Kristo aw paggaon kanaan.

Karuguni yang kariko nang otaw, ma-
pakabuutan kaw. Ayaw magtarikod sang
Dios maski nanang amapagguna kanmo na
marisud, 12 awgaid padayona yang madyaw
na manga imo mo tungud sang pagtoo mo
kang Jesu Kristo. Butangan sang ginawa
mo na ikaw pyagasakop nang Dios nang
way kataposan kay pipili kaw naan antak
kaw kaaronan nang kinaboi na way kata-
posan. Madaig yang galaong na madyaw
yang byabatok mo bain sang pagtoo mo
kang Jesu Kristo. 13 Pagalaong ko kanmo
na butangan sang ginawa mo yang kariko
nang pyagaindo kanmo kay yang Dios na
yakaboi sang kariko aw si Jesu Kristo na
yagagogod sang tinuud bain kanaan asang
okmanan ni Ponsio Pilato, silan dowa yaka-
sait sang pagindo ko kanmo. 14 Wakaw paga-
sogo ko kanmo na tomana yang kariko nang
pyagaindo kanmo. Dadyawa yang pagpan-
gagad mo saan antak way sayup mo asta
magbarik yang Ginoo ta na si Jesu Kristo ani
sang donya. 15 Magabarik ani si Jesu Kristo
pagdatung nang allaw na papagbarikin da
yaan nang Dios. Kay yaan yang mag-
bubuut sang kariko disining donya. Way
tatamanan nang kadyaw nang Dios. Yaan
yang Ari nang kariko nang manga ari, yaan
yang Pangoro nang kariko nang pangoro
disang karowagan nang donya. 16 Yaan gaid
yang makagagaom nang way kataposan kay
yaan yang di magkamatay. Yagauya yaan
asang allag na di pagkasaidan. Aw nangaon
aw adoon way otaw na yikita sang Dios.
Abayun ta yaan bantogon kay yang kanaan
gaom way tatamanan. Amen.

17 Bain sang manga mayaman na tomo-
too, pagindowa silan na di magaparabaw
sang kadaygan, di da silan magkanarig sang
sapi kay yang sapi di pagkatigaman yang
pagkawara, awgaid yaan yang asarigan ni-
lan yang Dios kay yang Dios way tata-
manan nang pagkallaat naan kanatu, yabay
kita naan papagumaun. 18 Pagindowa yang
manga mayaman na yaan yang imoon nilan
yang madyaw na manga imo. Pagindowa
silan antak silan mallaat sang kadaygan,
di silan magatillumut, pangatagan nilan
yang yamaukud. 19 Aw yaan yang imoon
nilan, mayn silan nang yagadayaw sang
kanilan manga pyanmowan diglangit na di
amawara. Wakaw panalanginan silan nang
Dios nang way kataposan kay yatiboros da
yang kanilan ginawa sang paagi nang Dios
antak silan kaaronan nang madyaw na kin-
aboi na di amawara na aatag kanilan nang
Dios.

20 Ayaw pagayawi, kay Timoteo, yang
gawbuk na syasarig kanmo nang Dios. Arilii
yang way kabos na manga sosoritin na
maat nang Dios, ayaw magkaupud sang
panaglantogi nang manga otaw bain sang
pyagalaong nilan na katigaman, sari buku
nang tinuud na katigaman. 21 Aon manga
otaw na yatangkap saan na katigaman na
buku nang tinuud, wakaw yakasoway da
silan sang pagindo bain sang pagtoo kang
Jesu Kristo.

Kariko mayo na manga tomotoo kang
Jesu Kristo, yaampo ko kamo sang Dios na
panalanginan kamo naan abay.

Yang Kadwa na Solat ni Pablo kang 2 TIMOTEO

1 Ako si Pablo, yagasolat ako oman
kanmo, kay Timoteo. Pagbuut nang Dios
na yamaimo ako apostol ni Jesu Kristo na
papagbatokon bain sang kinaboi na way
kataposan na syasaad naan sang manga
otaw pinaagi kang Jesu Kristo.
2 Ikaw, kay Timoteo, yang laban ko karug-
nanan kay mayn kaw nang tudtuud anak ko
tungud sang pagtoo mo kang Jesu Kristo.
Yabay ta kaw ampo sang Ama ta na Dios
aw kang Jesu Kristo na kanatu Ginoo antak
kaw abay panalanginan, aw antak kaw abay
kallaatan antak marinaw yang dumdum
mo.

Pagpasalamat aw Pagdasig

3 Way maat sang ginawa ko nang pagpan-
gagad ko sang Dios, byabantog ko yaan na
sisimba ko maynang imo nang kanak kaom-
powan. Allawgabi aw yakaungud ak kanmo,
gapasalamat ako sang Dios tungud kanmo
kayan yampo ta kaw. 4 Pagkanamput ko
sang pagkaundug mo kanak nang pag-
panaw ko, maawung ak kanmo. Gosto
ko magakita kita antak ak laban maguma.
5 Kyakanamputan ko yang pagtoo mo na
tinuud maynang pagtoo ni Loida na ompo
mo aw maynang pagtoo ni ina mo na si
Eunise. Yatigam ako na yagapadayon kaw
sang kanmo pagtoo. 6 Wakaw pagalaong
ko kanmo oman na ayaw pagkaringawi
yang katigaman aw gaom na yaatag kanmo
nang Dios na yamadawat mo nangaon nang
pagampo ko kanmo kaba dyadapun ko yang
oro mo. 7 Kay yang Balaan na Espirito
na yaatag nang Dios kanatu di makaimo
kanatu mataraw, sana yakadasig kanatu
kay yakaatag kanatu nang gaom, aw pag-
bayai kita antak managilugun aw antak di
kita makaimo sang maat.
8 Ayaw magkaarig maggogod bain kang
Jesu Kristo na kanatu Ginoo. Ayaw
magkaarig na yamapiriso ako nang
pagpangagad ko kanaan. Ayaw magkaarig,
sana pagtigkul sang maski nana na karisud
na madatung kanmo tungud sang pagbatok
mo sang madyaw na batok bain kang Jesu
Kristo. Makatigkul kaw saan na karisud
aw somarig kaw sang gaom nang Dios na
matabang kanmo. 9 Lyorowas kita nang
Dios sang kanatu sara. Pipili kita naan na
pagasakopon naan antak di kita magimo
sang maat. Wa kita naan pagasakopa
tungud sang kanatu madyaw na manga
imo awgaid pyagasakop kita naan tungud
sang dakora na karugun naan kanatu kay
yaan yang gosto naan imoon, kay nang
wa pa naan imowa yang donya dadaan da
dyumdum naan na apakaniin naan si Jesu
Kristo antak tomabang kanatu. 10 Adoon
kyatigaman da ta yang karugun nang
Dios kanatu, kay dogay da na yamawtaw
ansining donya yang Mallorowas na si
Jesu Kristo. Yaan yang yagalingat sang
kanatu kaalluk sang kamatayun, kayan
pyakatigam kita na pinaagi sang madyaw
na batok bain kanaan pagasakopon kita
nang Dios nang way kataposan. Wakaw
amanarig da kita na aon day kanatu kinaboi
na way kataposan sikun sang Dios.

11 Tungud saang madyaw na batok bain
kang Jesu Kristo, pipili ako nang Dios,
syosogo naan ako papagindoon aw papag-
batoka saan na batok. 12 Wakaw pipiriso ako
adoon tungud saan na imo ko, awgaid di ak
amaarig maski pipiriso ako kay yatigam ako
sang kyakanarigan ko. Yatigam ako arag na
yaan aon dakora na gaom na yatagap sang
syasarig naan kanak asta sang pagdatung
nang allaw na pagaokom naan sang manga
otaw. 13 Pangagadi yang matorid na pagindo
na pyagaindo ko kanmo. Butangan sang gi-
nawa mo yang karugun mo sang arag otaw
aw yang pagtoo mo na pagbaya nang Dios
kanmo na sakop ni Jesu Kristo. 14 Dadyawun
mo yang syasarig kanmo pinaagi sang Bal-
aan na Espirito na iyan kanmo. Kayan
yaan yang sarigi yang Balaan na Espirito na
matabang kanmo sang kariko nang kanmo
imo.

15 Yatigam kaw na tyatarikodan ako nang
kariko nang tomotoo ani sang probinsiya
na Asia, wa da silan atabang kanak, si Pigelo
aw si Hermogenes arag wa da atabang
kanak. 16 Awgaid si Onesiporo buku nang
maynilan, wakaw pyangayo ko sang Dios na
akallaatan yaan aw yang kanaan pamilya
kay ipan ako naan tabangan. Wa yaan
akaarig tomarok kanak maski yamapiriso

ako. [17] Pagdatung naan ani sang syodad
na Roma, pakaanapanapun ako, baya da
naan atantani na kinita da ako. [18] Wakaw
pyangayo ko sang Dios na akallaatan yaan
naan nang maori na allaw na pagaokom da
naan. Yatigam kaw arag na madaig yang
tabang naan kanak nang aadto pa kami
Epeso.

2

Mayn Kita nang Sondaro

[1] Kay anak ko, dasiga yang ginawa mo kay
yatigam kaw na yabay kaw tabangan ni Jesu
Kristo. [2] Dyudungug mo yang pyagaindo
ko nangaon asang pagkadaigan. Wakaw
pagindowan yaan sang kyakanarigan mo
na manga otaw antak silan arag matigam
magindo sang kadaygan.

[3] Ikaw, pagtigkul sang karisud na ma-
datung kanatu na yangagad kang Jesu
Kristo, min kaw nang madyaw na sondaro
na yagatigkul sang karisud. [4] Dumduma
yang yamaimo sondaro, kinaanglan na
yaan gaid yang pangagdan naan yang sogo
nang kanaan pangoro, wakaw di yaan
magkaupud sang manga imo nang buku
nang sondaro. [5] Arag min kaw nang ya-
paglomba na yagatoman sang pyapatoman
bain sang paglomba, kay maski amaona
kaw aw di mo tomanun yang pyapatoman
bain sang paglomba, di kaw apadaugun.
[6] Arag min kaw nang yagpawa, yang la-
ban yamakot magpawa, kinaanglan na yaan
yang amaona komaan sang abot disang
pawa. [7] Dadyawa ungudunguda yang pya-
galaong ko kay pagabayaan kaw nang Dios
na akadaragan mo yani kariko.

[8] Ayaw pagkaringawi yang sompaw ni ari
Dabid na si Jesu Kristo, pyapatay kayan byoi
yaan oman nang Dios. Yaan yang madyaw
na batok na pyapakatigam ko sang manga
otaw nang pagbatok ko kanilan bain kang
Jesu Kristo. [9] Kyakarisudan ako na pipiriso
maynang otaw na yakalapas sang balaod
nang okom, yaan yang yamapagguna kanak
kay yagababatokon ako abay sang madyaw
na batok bain kang Jesu Kristo. Toyo
maski amapiriso ako, yang sorit nang Dios
di akapunpunan, yabay maglimpud sang
banwa. [10] Wakaw yagatigkul ako sang
maski nana na karisud tungud sang manga
otaw na pinili nang Dios antak silan to-
moo kang Jesu Kristo kayan yaimo sakop
naan, kayan panalanginan arag silan nang
way kataposan asang banwa nang Dios.
[11] Matungtung yang batok na yagalaong,
"Aw yakaupud kita kang Jesu Kristo matay,
arag yakaupud kita kanaan boiin. [12] Aw
magtigkul kita sang kariko nang karisud
arag makaupud kita kang Jesu Kristo ma-
gari. Awgaid aw maglaong kita na wa kita
akatigam kanaan, di kita naan aangkunun
na kanaan sakop. [13] Maski buku kita nang
matinomanun kanaan, di yaan amaparin,
kay di amaimo na di naan otomanun yang
kariko nang syasaad naan."

Yang Yakaontol na Sogwanun

[14] Yani na pagindo ko dadyawa pagin-
dowan oman sang manga tomotoo disaan
antak di nilan karingawan. Arag pagin-
dowan kanilan na way gosto nang Dios sang
papaglantogi bain sang sorit nang Dios.
Pagindowan kanilan na yang panaglantogi
way kakabosan, magaid yaan makawara
sang pagtoo nang manga otaw na yanag-
paningug kanilan. [15] Dadyawa imowa yang
pyapaimo kanmo nang Dios antak madyaw
naan yang kariko nang imo mo aw antak
way pagsaway kanmo. Dadyawa pakatiga-
man sang manga otaw yang matungtung na
pagindo na sikun sang Dios kay kinaanglan
na way sayup nang pagindo mo. [16] Ayaw
magkaupud sang manga sosoritin na maat
nang Dios kay yaan na imo yang makado-
gang sang manga imo na maat. [17] Yang
pagindo nilan maynang sakit na mannapon
na gapakamatay sang otaw. Maynaan
yang pyagaindo nining dowang ka otaw
na si Himeneo aw si Pileto. [18] Yosoway
silan sang matungtung na pagindo kay ya-
galaong silan na lyomabay da yang pag-
boi nang Dios sang manga patay. Wakaw
aon yamangkaribog sang pagtoo tungud
sang kanilan pagindo. [19] Awgaid ayaw
magkakudugkudug saan na pagindo, kay di
amaimo na amaparin yang pagindo nang
Dios kay yaan maynang dagdagu na bato na
di magkatangkug. Kay aon pagindo nang
Dios na syosolat na yagalaong, "Yatigam
yang Dios sang manga otaw na kanaan
sakop." Aon oman isa na yagalaong, "Yang
maski sini na yagalaong na yaan kang

Kristo sakop, kinaanglan atangkuan naan
yang manga imo na maat nang Dios."
[20] Mayn kita nang kasangkapan asang
dakora na baray nang mayaman. Aon
disaan madaig na karasi nang kasangka-
pan, aon kasangkapan na borawan, aon
kasangkapan na sapi, toyo agamitin gaid
yaan aw aon kabantogan na inangun.
Aon kadaygan oman na kasangkapan na
kaoy aw lopa na gyagamit nang tagtomon
allawallaw. [21] Mayn kita naan na kasangka-
pan, wakaw aw gosto natu makagaon sang
mangkadyaw na kasangkapan na madyaw
nang tagtomon sang baray, kinaanglan
na ayawan natu yang kariko nang maat
na manga imo. Kayan aw masiling da
kita nang maynaan, agamitin da kita nang
Dios sang maski nana na madyaw na imo
na apaimo kanatu. [22] Wakaw ayaw mag-
imo sang maat na yagakaimo nang arag
kamo bagong otaw. Yaan yang pamakoti
yang pagimo sang matarong. Pakag-
suna yang pagtoo mo kang Jesu Kristo
aw karuguni yang arag kamo otaw. Yaan
yang imowa yang madyaw antak way
daman nang kadaygan kanmo. Yaan kariko
yang pamakoti imowa kay yaan yang pya-
gaimo nang manga otaw na tinuud na
yotoo sang Dios. [23] Ayaw magkaupud sang
way kakabosan na panaglantogi, kay yaan
yang pyagakaponowan nang panagagis.
[24] Kinaanglan na yang pyagapanonogo nang
Dios dili mapagagisagis. Mapakabuutan
yaan sang kariko nang otaw. Kinaanglan na
matigam yaan magindo. [25] Magapasensiya
yaan sang manga otaw na yosopak kanaan,
buku nang mabasag yang sorit naan kani-
lan, adadyawun naan silan pagindoon. Kay
aw maynaan yang pagindo kanilan, dagaw
amaparin yang ginawa nilan nang pag-
baya kanilan nang Dios, kayan makadarag
da silan sang matungtung na pagindo.
[26] Kayan makaori da kanilan yang madyaw
na dumdum nilan kayan yarowas silan na
dyadakup ni Satanas na yangallang kanilan.

3

Yang Kataposan na Manga Allaw

[1] Kinaanglan na makadarag kaw na aon
dakora na karisud aw agput da domatung
yang kataposan nang wa pa magabarik si
Jesu Kristo. Yang manga otaw ninyan na
timpo magapakita abay sang kanilan maat
na imo. [2] Yang kanilan tyoonan lawas gaid
yang akarugunan nilan, dili yang kadaygan.
Yaan yang dakora sang ginawa nilan yang
sapi. Yagaambog silan, yagaparabaw sang
kadaygan. Maat yang pyamabaan nilan
sang kadaygan. Di silan magpangagad sang
kanilan taganak. Aw tyatabangan silan, di
silan magkapanumdum sang madyaw na
yadatung kanilan. Di silan magpakaun-
gud sang Dios. [3] Yang kanilan batasan,
maski maglomon silan, wa managilugun, di
magkawara yang kadaman nilan sang arag
otaw. Pyangimowan nilan sang sara yang
kadaygan. Yangonot sang kanilan ginawa,
maat yang kanilan ontol, maat nilan yang
madyaw na imo. [4] Maski yang arag silan,
yiimowan nilan nang maat. Maski nanang
akainangan nilan wa ubutangan sang gi-
nawa nilan. Aw gadumdum silan maynang
silan gaid yang otaw. Yaan yang pyaparabi
nilan yang madyaw nilan na makapaguma
kanilan, toyo ampan wa nilan pagadakoraa
sang ginawa nilan yang Dios. [5] Wa akaparin
yang kanilan maat na batasan, yotoyo silan
simimba, wa silan atangkap na yang Dios
yang makagagaom. Ariliyan yang may-
naan na manga otaw. [6] Aon manga otaw
na maynilan na yotoyo mapagobay sang
sangka yangognan antak tumukud kanilan
antak makapagindo nang buku nang osto
na pagindo. Gyagaway nilan patooon yang
manga kawbayan disaan na makasasara kay
mallug daugun nang pagtintal kay madaig
yang kyakaundan nilan na maat na yak-
abarag kanilan. [7] Wakaw yagapaningug
yaan na manga bobay sang maski sini na
magaindo kanilan, toyo wa silan akatigam
daw wain yang matungtung. [8] Yaan na
manga magindoway yosopak sang matung-
tung na pagindo. Wakaw wa makanotol
yang kanilan dumdum sang madyaw. Yang
kanilan pagtoo way kabos, buku nang sikun
sang Dios. Mayn silan ni Janes aw si
Jambres na yapagkontara kang Moises ka-
dini. [9] Awgaid way akabosan nang kanilan
manga imo, kay di madogay akatigaman
nang manga otaw na buku nang ungudan
silan mayni Janes aw si Jambres na buku
nang ungudan.

Yang Kataposan na manga Tambag

[10-11] Toyo ikaw, kay anak ko, paggaon
kanak sang kariko nang paagi ko, kay ky-
atigaman da mo yang kanak pagindo aw
yang kanak batasan aw yang pyamakotan
ko na imoon na makaontol sang Dios na
dakora sang ginawa ko. Kyatigaman da
mo arag yang pagtoo ko kang Jesu Kristo
aw yang pagpasensiya ko sang arag otaw
aw yang karugun ko kanilan. Kyatigaman
da mo arag na dili ako magtantan sang
pagbuut nang Dios kanak maski karisudan
ako. Kyatigaman da mo arag yang pagkon-
tara kanak aw yang karisud na titigkuran
ko ag Antiokia aw ag Ikonio aw ag Listra,
awgaid lyorowas ako saan kariko ni Ginoo
Jesus. [12] Buku ko gaid yang yagatigkul
sang karisud, kariko nang manga tomo-
too kang Jesu Kristo na gosto magatoman
sang pagbuut nang Dios arag apakarisudan
nang kadaygan na manga otaw. [13] Toyo
yang manga otaw na makasasara aw yang
yagaway simimba na wa otoo sang Dios,
magadogang yang kaparaat nang manga
imo nilan. Gyagaway nilan yang manga
otaw patooon sang kanilan pagindo, toyo
arag silan kyakagawayan nang kadaygan.
[14] Ikaw, kay anak ko, abaya pangagdi yang
pyagaindo kanmo na kyakatigaman mo na
matungtung kay yatigam kaw na kanarigan
yang yagaindo kanmo na yangagad abay
sang Dios. [15] Dumduma yani, isu pa kaw
pyagindo da kaw sang sorit nang Dios na
syosolat. Yang syosolat yang yakaindo
kanmo antak kaw matigam na pagasakopon
kaw nang Dios nang way kataposan pinaagi
sang pagtoo mo kang Jesu Kristo. [16] Yang
kariko nang sorit na syosolat disining Bib-
liya pyapasolat nang Dios, wakaw yaan
yang laban madyaw gamitin aw magindo,
aw magsagda sang tomotoo na yakasara,
aw magindo sang otaw na aon manga
sayup, aw magindo bain sang matarong na
manga imo. [17] Aw yang sorit na syosolat
asining Bibliya yang abay pangagadan nang
otaw na pyagapanonogo nang Dios, way
kolang digkanaan, sait yaan sang pagimo
sang maski nana na madyaw na imo na
pyapaimo kanaan nang Dios.

4

[1] Aon importante na sogo ko kanmo, kay
magabarik ani sang donya si Jesu Kristo na
magaari. Yaan yang yagasait sining sogo
ko kanmo yang Dios aw si Jesu Kristo na
magaokom sang kariko nang manga otaw,
boi aw patay. [2] Wakaw pagasogo ko kanmo
na abaya batoka sang manga otaw yang
madyaw na batok bain kang Jesu Kristo.
Maski diin kaw, maski kano, kinaanglan na
apakaindoon mo yang manga otaw. Pasab-
ota silan bain kang Jesu Kristo antak tomoo
kanaan. Aw aon tomotoo na yakasara, sag-
daa yaan aw paglaonga yaan sang kanaan
sara. Pakaindowa silan nang madyaw aw
dasiga silan antak silan mangagad sang
sorit nang Dios. Kinaanglan na abay kaw
magpasensiya kaba gaindo kaw kanilan,
ayaw paglibaga, pagtigkul maski marisud
yaan pagindoon. [3] Sabo maynaan yang sogo
ko kanmo kay agput da domatung yang
allaw na di da matangkap yang manga otaw
sang osto na pagindo. Yang tyatangkap
nilan yang maski nana na madyaw nilan,
wakaw mapagindo silan sang madaig na
magindoway, maski sini na magindoway na
magaindo sang pagindo na madyaw nilan.
[4] Di da silan maningug sang matungtung
na pagindo. Sana yaan yang abay da ni-
lan paninggan yang buku nang matung-
tung na manga gogodanun na imoimo nang
otaw. [5] Awgaid ikaw, ayaw magkataratara
maski nanang amapagguna. Abaya tigkuri
yang karisud, pamakot paglimpud pagba-
batokon sang madyaw na batok bain kang
Jesu Kristo. Tomana yang kariko nang imo
na pyapaimo kanmo nang Dios.

[6] Bain kanak, kay anak ko, agput da ako
tomarikod disining donya, kay di da ak
madogay apatayun da. [7] Pyamakotan ko
imoon yang kariko nang pyapaimo kanak
nang Dios, wakaw adoon yabos da ko
tomanun yang kariko nang pagbuut naan
kanak. Wa ak obotawan sang pagpangagad
kanaan maski madaig yang kyakaagyan ko
na karisud kay yabay ak tomoo kanaan.
[8] Adoon yagtagad da ako sang madyaw na
barus ni Ginoo Jesus sang kariko nang
matarong na otaw. Amadawat ko yaan
na barus pagdatung nang allaw na pa-
gaokom naan sang kariko nang manga
otaw. Matarong yang kanaan pagokom.
Buku nang ako ra yang makadawat sang
madyaw na barus, arag makadawat saan
yang kariko nang yamaiman sang pagbarik

oman ni Jesu Kristo ani sang donya.

Yang manga Togon

9 Pamakoti na makakadi kaw kanak nang
di madogay adoon, 10 kay pyapanawan ako
ni Demas kay yaan yang pyaparabi naan
yang makapaguma kanaan disining donya.
Yisingadto yaan Tesalonika. Si Kresente
yakadto Galasia, aw si Tito yakadto Dalma-
sia. 11 Si Lukas gaid yang aani la inagad
ko. Apita si Markos aw pagagadan ani kay
madyaw yaan na katabang ko. 12 Si Tikiko
pyakadto ra ko Epeso. 13 Aw komadi kaw
daraun mo doon kanak yang madakmul na
dagom ko na bibilin ko ag kang Karpo ag
Troas. Daraun mo arag yang manga libro
ko, aw ayaw pagkaringawi yang manga pa-
pel na pyansolatan ko kay laban ko yaan
importante.

14 Si Alejandro na panday sang boronsi
yang yagaimo nang laban maat kanak, toyo
yang Dios yang mabarus kanaan sang maat
na imo naan kanak. 15 Arilii yaan na
otaw kay laban yaan yosopak sang kanatu
pagindo.

16 Yang mona na pagbista kanak, way
kanak tistigos kay yayawan ako nilan
kariko. Awgaid pyangayo ko sang Dios
na apasayloon silan. 17 Awgaid tyatabang-
gan ako ni Ginoo Jesus antak makaimo
ako magbabatokon sang kariko nang batok
bain kanaan adto sang buku nang Judio na
asang karowagan nang banwa. Lyorowas
ako naan na pyapatay garo nang manga
otaw na yosopak kanak. 18 Maski nanang
amapagguna kanak na maat, olowasun ako
nang Ginoo, abay ako naan tabangan matag
domatung yang allaw na pagadara naan
kanak adto sang kanaan kasakopan aglan-
git. Yaan yang yabay natu bantogon nang
way kataposan. Amen.

Yang Kataposan na Pangomosta

19 Paglaonga si Priska aw si Akila aw
si Onesiporo aw yang kanaan pamilya na
yabay ko silan kanamputan. 20 Si Erasto
aadto ra Korinto. Si Tropimo pyapanawan
ko dato Mileto na yamasakit. 21 Mallug kaw
adi, di pa madatung yang amiyan adi la kaw.

Yangomosta kanmo si Eubulo aw si Pu-
dente aw si Lino aw si Klaudia aw yang
kariko nang manga tomotoo adi arag yan-
gomosta kanmo.

22 Pagabayaan kaw abay nang Ginoo.
Pyangayo ko sang Dios na panalanginan
kamo kariko.

Yang Solat ni Pablo kang TITO

[1] Ako si Pablo na kanang Dios sogwanun,
yagasolat ako kanmo, kay Tito. Yamaimo
ako apostol ni Jesu Kristo kay syosogo ako
naan adto sang manga pinili nang Dios
antak kadogangan yang kanilan pagtoo aw
antak katigaman nilan yang kariko nang
matungtung na pagindo bain sang tin-
uud na tinoowan natu. [2] Syosogo ako na
apakaindoon silan antak silan maiman na
akaaronan nang kinaboi na way kataposan
na dadaan da syaad nang Dios nang wa
pa naan imowa yang donya. Di amaimo
na di otomanun nang Dios yang kanaan
saad kay di yaan magkagaro. [3] Wakaw
pagdatung nang allaw na pipili nang Dios,
pakatigam naan yang kanaan madyaw na
batok bain sang kinaboi na way kataposan
na syasaad naan. Kayan yang pagbaba-
tokon saan na batok syasarig kanak nang
Dios na yagarowas kanatu.

[4] Ikaw, kay Tito, maynang tudtuud anak
ko tungud sang pagtoo ta kang Jesu Kristo.
Yabay ta kaw ampo sang Ama na Dios aw
kang Jesu Kristo na kanatun Mallorowas
antak kaw abay panalanginan antak mari-
naw yang dumdum mo.

Yang Imo ni Tito adto Kreta

[5] Sabo bibilin ta kaw dig Kreta antak mo
taposon yang maski nana na wa pa akata-
pos disaan aw antak mo piliin yang imoon
manga pastor nang manga tomotoo disang
kariko nang simbaan disaan na banwa.
Ayaw pagkaringawi yang pyagaindo ko
kanmo bain sang imoon mo manga pastor
nang manga tomotoo. [6] Yang imoon mo
pastor nang manga tomotoo kinaanglan na
way maat na imo na ikitaun digkanaan. Isa
ra yang asawa naan kay maat aw marim pa
yaan sang kadaygan na bobay. Kinaanglan
manga tomotoo yang manga anak naan
na arag madyaw yang batasan antak way
akapagsaway kanilan. Dili silan magpan-
gonot sang kanilan ginawa toyo yangagad
sang kanilan taganak. [7] Tungud kay yang
manga pastor nang manga tomotoo yang
syosogo nang Dios pagdomara sang manga
tomotoo, kinaanglan na way maat na imo
na akapagsaway kanaan. Kinaanglan na
dili yaan magparabaw sang kadaygan, di
magkasapingsaping madaman, di maglas-
inglasing, buku nang maat yang ontol,
buku nang sapi yang dakora sang ginawa
naan. [8] Kinaanglan na matayod yaan sang
manga domadatung. Yang pyaparabi nang
kanaan ginawa yang pagimo sang madyaw,
matigam magdumdum daw nana yang
madyaw aw maat. Di yaan maglapas sang
balaod awgaid yangagad yaan sang pag-
buut nang Dios. Kinaanglan na matigam
yaan magarili sang maat. [9] Kinaanglan
na yaan yang asarigan naan abay yang
sorit nang Dios na pyagaindo kanaan antak
yaan makadasig sang manga otaw pina-
sobay sang matungtung na pagindo, aw
antak yang manga otaw na yosopak saan na
pagindo matigam sang kanilan sayup.

[10] Kay madaig yang mabagsug yang oro
na wa mangagad sang pyagaindo kanilan,
labi pa yang manga tomotoo na Judio na
yagalaong na maat aw dili mangagad yang
kadaygan na manga tomotoo sang kanilan
batasan na syosolat ni Moises kadini. Way
kakabosan nang kanilan sorit, gyagaway
nilan yang manga otaw antak silan toowan.
[11] Sagdaa yang manga otaw na magasorit
nang maynaan kay syasapadan nilan yang
pagtoo nang kadaygan pinaagi sang kani-
lan pagindo. Buku nang madyaw yang
kanilan pagindo, yagaindo silan antak silan
makasapi. [12] Aon digkanilan matikadung
na taga Kreta na yagalaong bain sang arag
silan, laong, “Yang manga otaw na taga
Kreta manga mangkagaro, maat yang ontol
nilan, mangkatikaan, laban mangkataka,
di maggawbuk.” [13] Matungtung sa agaw
yang pyagalaong naan. Wakaw sagdaa silan
aw pagindowa antak matorid yang kanilan
pagtoo kang Jesu Kristo. [14] Paglaonga silan
antak di da silan tomoo sang kanang Ju-
dio gogodanun na buku nang matungtung.
Paglaonga arag silan antak di da silan man-
gagad sang manga imoimo nang manga
otaw na wa atangkap sang matungtung na
pagindo. [15] Aw matarong yang otaw, arag
matarong yang kanaan pagdumdum bain
sang maski nana na amapagguna kanaan.
Awgaid aw buku nang matarong yang otaw
kay wa otoo sang Dios, yang imo naan na
maat magadogang. Yanaram da yaan nang

maat na imo wakaw wa yaan makadumdum
nang madyaw. 16 Yang manga otaw na
maynaan yagalaong na silan yang manga
tomotoo sang Dios, awgaid buku nang tin-
uud kay yang kanilan manga imo buku
nang magonawa sang pyagalaong nilan.
Laban maat nang Dios yang kanilan batasan
kay wa nilan pagapangagdi yang pyagaindo
kanilan. Wakaw way kabos nilan, di silan
makaimo sang maski nana na madyaw na
imo.

2

Yang Osto na Pagindo

1 Awgaid ikaw, kinaanglan na di mo
aparinin yang pagindo mo bain sang
matorid na pagindo. 2 Pagindowa yang
mangkatadung na kinaanglan na di da
silan magalasinglasing, toyo kinaanglan
na mapakadyaw silan sang batasan nilan
antak silan taodon. Kinaanglan na
matigam silan magarili sang maat, na
tinuud yang kanilan pagtoo, na laban silan
marugun sang arag otaw, na magatigkul
silan sang maski nana na karisud, di
silan omosos. 3 Pagindowa arag yang
manga boyag na kinaanglan na yang
imoon nilan yang madyaw nang Dios,
na dili silan mapagkokomatun, na dili
silan magalasinglasing. Kinaanglan na
madyaw yang kanilan batasan antak silan
paggaonan nang kadaygan na kawbayan.
4 Kinaanglan na pagaindoon nang manga
boyag yang manga baya na kawbayan antak
silan marugun sang kanilan bana aw manga
isu nilan. 5 Yani arag yang pagaindo nilan
sang baya na kawbayan, na amarig silan
magimo nang maat, na di amarim sang
buku nang kanaan bana. Kinaanglan na
magapadatul silan sang kanilan paguya,
na mapakabuutan silan aw pangagad sang
kanilan bana. Kayan aw yaan yang abay
imoon nang manga baya na kawbayan,
di amasaway nang kadaygan yang kanatu
pagindo bain sang Dios.

6 Pakaindowa arag yang manga baya na
otaw na kinaanglan na di da silan magaimo
nang maat na manga imo na pagbuut nang
kanilan dumdum. 7 Ikaw, kinaanglan na
ikaw yang amaimo gaonanan nilan sang
pagimo sang madyaw. Dadyawa pagin-
dowan yang matungtung na pagindo an-
tak silan matigam na tinuud yang pagindo
mo. 8 Kinaanglan na matorid yang kariko
nang pagindo mo antak way akapagsaway
kanmo. Kayan yaarig yang manga otaw na
yapagkontara kanatu kay way kikita nilan
na maat na akapagsaway nilan.

9 Pagindowa yang manga sogwanun na
tomotoo na pangagdan nilan yang manga
sogo nang kanilan pangoro antak yang
kanilan pangoro kaontoran nang kariko
nang kanilan manga imo. Kinaanglan na
di silan magasopak sang kanilan pangoro.
10 Kinaanglan na di silan makamang sang
maski manga tatagbi na butang nang kani-
lan pangoro na adaraun nilan. Kinaanglan
na way ikitaun digkanilan na maat, poros
madyaw, antak silan kanarigan nang kani-
lan pangoro. Aw maynaan yang batasan
nang manga sogwanun, akatigaman na la-
ban madyaw yang pagindo kanilan bain
sang Dios na kanatu Mallorowas.

11 Makapangagad silan saan na pagindo
kay pyapakita nang Dios sang kawtawan
yang kanaan karugun kanilan antak silan
marowas sang kanilan sara. 12 Wakaw tun-
gud sang karugun naan kanatu pyagaindo
kita naan na ayawan ta yang kariko nang
imo na sopak sang Dios aw yang maat
na batasan na pagbuut nang kanang otaw
dumdum. Pyagaindo arag kita naan na
ariliyan ta yang kariko nang maat na dum-
dum, na imoon ta yang matarong na manga
imo antak kita makaontol sang Dios kaba
aani pa kita sang donya. 13 Kayan yaguma
kita kaba yagatagad kita kang Jesu Kristo
kay yamaiman kita na magabarik yaan ani
sang donya. Aw magbarik da si Jesu Kristo
na kanatu Dios na Mallorowas na mak-
agagaom sang kariko ikitaun ta yaan na
yagadan nang dakora na gaom. 14 Yaan yang
yagapakamatay tungud kanatu antak kita
marowas naan sang sara, kayan inimo kita
naan matarong antak kita masakop naan.
Kayan kita na sakop naan yamakot magimo
sang matarong na manga imo.

15 Dadyawa pagindowan yaning pya-
gaindo ko kanmo antak pangagadan nilan.
Pakaindowa silan aw dasiga silan, arag
sagdaa silan kay ikaw yang aon katungud

saan sikun sang Dios. Ayaw magtogot na
aon magaodyat kanmo.

3

Yang Pagkinaboi na Pinasobay sang Pagindo ni Kristo

1 Paglaonga yang manga tomotoo disaan
antak makaungud na kinaanglan na man-
gagad silan sang labaw na pangoro nang
goberno aw yang kadaygan na manga otaw
nang goberno. Kinaanglan na pangagdan
nilan yang kanang goberno balaod, aw
arag mapakaasub silan sang maski nana
na madyaw na imo na pagbuut nang gob-
erno. 2 Kinaanglan na di silan maglaong
nang maat sang maski sini, na di silan
mapagagis, awgaid mapakabuutan silan aw
pagtaod sang kariko nang otaw. 3 Kay
kita na kang Jesu Kristo tobok da adoon
yang batasan ta. Nangaon yang batasan
ta maynang manga sangu, wa kita man-
gagad sang manga balaod kay yakasoway
kita sang paagi nang Dios. Yagatoman
kita nangaon sang maat na pagbuut ta
kay yaan yang yabay ta imoon yang maski
nana na maat na kyakallingiyan ta. Maat
yang kanatu ontol nangaon, laban kita
yamasigi sang sangka otaw. Kyokontara
kita nang arag otaw, kayan kita yanagkon-
tara kariko. Yaan yang batasan ta nan-
gaon. 4 Kayan yapagguna na pyapakita nang
Dios yang kanaan kadyaw aw karugun sang
kawtawan. 5 Lyorowas kita naan. Yang pa-
glowas naan kanatu buku nang barus sang
kanatu madyaw na imo, awgaid lyorowas
kita naan kay kyakallaatan kita naan. Yo-
gasan kita naan sang maat pinaagi sang
gaom nang Balaan na Espirito antak kita
maimo manga bago na otaw na pyarin da
yang ginawa ta kayan kyaaronan nang bago
na kinaboi na yaatag kanatu nang Balaan
na Espirito. 6 Panalanginan kita nang way
tatamanan kay byobobowan kita nang Dios
nang Balaan na Espirito pinaagi kang Jesu
Kristo na kanatu Mallorowas. 7 Yiimo naan
yaan tungud sang karugun naan kanatu
antak kita maimo matarong na yamaiman
na aon kanatu kinaboi na way kataposan
sikun sang Dios. 8 Makasarig kaw saang
pyagalaong ko.

Gosto ko na apakaindoon mo yang
manga otaw saang pyagaindo ko kay
kinaanglan na yang manga otaw na tyomoo
ra sang Dios abay silan mamakot magimo
sang madyaw na manga imo. Kay makata-
bang yang kanilan imo sang kadaygan na
otaw aw tinuud na madyaw. 9 Awgaid arilii
yang manga otaw na yapagagis bain sang
sorit nang Dios na wa nilan akatigami.
Arilii yang manga imoimo na pyagdara
nang kanatu kamonaan, arilii arag yang
papagagis bain sang manga balaod aw
yang maski nana na akaponowan nang
panagagisagis. Yang manga sosoritin na
maynaan way kakabosan, di makatabang
sang manga otaw. 10 Aw aon isa digkamayo
na yabay mapagagis sang arag manga
tomotoo, sagdaa yaan. Aw di pa yaan
maningug kanmo, omana sagdaa. Aw di da
yaan kanmo masip pabayai la yaan. 11 Kay
yatigam kaw na yang otaw na maynaan
yakasoway da sang madyaw na paagi,
yakasara da yaan tungud sang imo naan.
Wakaw di yaan makagawas sang silot nang
Dios, katagaan yang kanaan imo.

Yang Kataposan na Tambag

12 Aw domatung da adto kanmo si
Artemas aw buku si Tikiko na apakadtoon
ko kanmo, maparabay kaw komadto
Nikopolis, magakita kita dato, kay dato
ako nang timpo nang amiyan. 13 Tabangi
mayo nang madyaw si Senas na abogado
aw si Apolos na antak di silan maukud
na mapanaw. 14 Paglaonga yang manga
tomotoo dato na kinaanglan na mapakaa-
sub silan maggawbuk antak way kaukud
nilan aw antak arag silan makatabang
sang kadaygan na aon karisud. Kay aw
mapakataka yang otaw way akabosan naan.

15 Kariko nang manga inagad ko didi
yangomosta kamayo. Pangomostaan ako
sang manga tomotoo disaan na yamarugun
kanami kay arag kami tomotoo. Pyangayo
ko na kariko mayo panalanginan nang Dios.

Yang Solat ni Pablo kang PILEMON

1 Ako si Pablo, yamapiriso ako adoon tungud kay si Jesu Kristo yang pyangagadan
ko. Yang inagad ko dini yang lomon ta na
si Timoteo.
Ikaw, kay Pilemon na karugnanan nami
na katabang nami, ikaw yang pyapadaraan
nami nining solat ko, 2 aw yang lomon ta
na bobay disaan na si Apia, aw si Arkipo na
inagad ta magtoman sang pagbuut ni Jesu
Kristo, aw yang kariko nang tomotoo na
yagasimba disang kanmo baray, arag silan
yang pyapadaraan nami nining solat ko.
3 Yabay kamo nami ampo sang Ama ta na
Dios aw kang Jesu Kristo na Ginoo ta antak
kamo abay panalanginan antak marinaw
yang dumdum mayo.

Yang Lugun aw yang Pagtoo ni Pilemon

4 Arimarim ako yakaungud kanmo, kay
Pilemon, nang pagampo ko. Pyapasala-
matan ko abay yang Dios tungud kanmo
5 kay dyudungug ko na tinuud yang pagtoo
mo kang Ginoo Jesus na karugunan mo
aw yang kariko nang kang Kristo sakop.
6 Yaampo ko na tungud sang papagidarag
mo sang manga tomotoo na tyatabangan
mo magadogang yang pagkatigam mo sang
kariko nang kanatu panalangin na sikun
kang Jesu Kristo kay yotoo kita kanaan.
7 Kay lagi, laban ak gauma na yamarugun
kaw sang manga tomotoo, yamadasig ako
kay yagauma yang manga tomotoo tungud
kanmo.

Pyapaori ni Pablo si Onesimo

8 Wakaw maski aon kanak katungud na
sikun kang Jesu Kristo na amaimo ta kaw
sogoon, 9 wara ak magaimo kanmo saan
tungud sang panagilugun ta, agaid ko
kanmo paglaong yang gosto ko aw man-
gagad kaw. Yaan yang yiimo ko maski
ako si Pablo na matadung da na adoon
yamapiriso tungud kang Jesu Kristo. 10 Yani
yang pagalaong ko kanmo na kallaati si
Onesimo na maynang tudtuud anak ko,
kay pagindo ko kanaan ani sang pirisowan,
maparabay yaan manarig kang Jesu Kristo,
wakaw maynang ako yang kanaan ama.
11 Nangaon way madyaw na tabang na ya-
maimo naan kanmo, awgaid adoon dakora
yang akatabang da naan kanmo aw kanak.
12 Apaoriin ko agkanmo si Onesimo na
laban karugnanan ko. 13 Yang gosto ko dini
la garo kanak yaan kay yaan yang apatabang-
gun da mo kanak kaba pipiriso ako tungud
sang pagbabatokon ko sang madyaw na
batok. 14 Awgaid dili ta kaw urugusun na
apatabangun mo yaan kanak, wakaw wara
ak magadumut kanaan dini, pyapaori ko
agkanmo. Yaan yang madyaw na ikaw yang
magabuut daw patabangun mo yaan kanak
adi sang pirisowan daw dili.
15 Dagaw pagbuut nang Dios na yada-
gawdagaw si Onesimo manaw digkanmo
kay pagori naan agkanmo di da mapanaw
matag akamatay da naan. 16 Adoon buku da
gaid nang sogwanun yaan, toyo yaan labaw
pa sang sogwanun kay yanarig da kang
Jesu Kristo. Mayn da yaan nang kanmo
lomon na kyakarugunan mo, labi pa kanak,
toyo labaw pa digkanmo kay yaan kanmo
sogwanun na arag da kamo tomotoo kang
Jesu Kristo.
17 Aw yiisip mo na ako katabang mo, tay-
oda yaan maynang pagtayod mo kanak aw
komadto ako kanmo. 18 Aw yakasara yaan
kanmo, daw yakaotang, singadi kanak,
panokot. 19 Kay ako si Pablo yang ya-
gapirima sini na magabayad kanmo. Toyo
yatigam kaw na dakora yang tabang ko
kanmo kay tungud sang kanak pagindo
kanmo lyowas da kaw nang Ginoo ta. 20 Yaan
sa agaw, kay lagi, yang gosto ko, na ata-
bangan mo ako tungud sang pagtoo ta
kang Jesu Kristo. Imowa yang makapaguma
kanak kay magonawa kita sakop ni Jesu
Kristo.
21 Wakaw syosolatan ta kaw kay ya-
manarig ako na mangagad kaw kanak.
Yatigam ako na labaw pa sang ayoon
ko yang imoon mo kanak. 22 Buku gaid
nini yang ayoon ko. Pataana yang pa-
gakorangan ko, kay yamaiman ako nang
pagampo mayo sang Dios tungud kanak
na makalogwa ako sang pirisowan kayan
kyomadto kamayo.

Kataposan na Pangomosta

23 Si Epapras na inagad ko na arag
yamapiriso tungud sang pagtoo naan kang
Jesu Kristo, yangomosta kamayo. 24 Si

Markos aw si Aristarko aw si Demas aw si
Lukas yang manga katabang ko adi sang
pagtoman sang pyagasogo kanatu nang
Dios, arag silan yanagpangomosta kamayo.
[25] Pyangayo ko na panalanginan kamo
nang Ginoo ta na si Jesu Kristo.

Yang Solat sang manga HEBREO

Yang Pyagalaong nang Dios Pinaagi sang kanaan Anak

1 Aw yagaindo yang Dios kadini sang
manga Judio yang kanaan manga propeta
yang ipan naan sogoon papagbatokon sang
kanaan pagindo. 2 Awgaid adoon yang
kanaan Anak yang pyapagbatok da naan
kanatu. Yaan yang pyapagimo nang Dios
sang langit aw lopa. Yaan yang pyapagtag-
tomon nang Dios sang kariko. 3 Pyapakita
nang Anak nang Dios disang donya yang
gaom aw yang kaallag nang Dios agkanaan
kay yaan Dios man. Yaan yang yagabu-
utbuut sang kabutangbutang nang kariko
aglangit aw asang donya pinaagi sang gaom
nang kanaan sorit. Pagkatapos naan mag-
pakamatay antak lingatun yang sara nang
otaw, magingkod yaan diglangit sang in-
gkodanan na asang apit karinto nang Dios
na Lyomabi. 4 Disaan pyapakita na yaan
yang labaw sang manga tagalangit na sog-
wanun nang Dios. Aw yang katungdanan
naan na yaatag kanaan nang Dios arag
labaw pa sang katungdanan nang manga
tagalangit.

5 Yani yang pyapasolat kadini nang Dios
bain kang Jesus, laong, "Ikaw yang kanak
Anak, ako ra yang kanmo Ama." Yoman
maglaong yang Dios kanaan, "Yaimo da
ako kanmo Ama, ikaw yaimo da kanak
Anak." Ampan way tagalangit na sog-
wanun naan na pyagalaong nang Dios
nang maynaan. Labaw sang kariko nang
tagalangit yang Anak nang Dios. 6 Yoman
maglaong yang Dios nang pagsogo naan
sang kanaan Anak ani sang donya, "Kariko
nang tagalangit na kanak sogwanun mis-
imba sang kanak Anak." 7 Yang tagalan-
git pyagalaong nang Dios na silan kanaan
manga sogwanun gaid. Maski nanang gosto
naan na apaimowan kanilan, yamaimo, tu-
nang yamaimo silan samut, tunang ya-
maimo silan atoron. 8 Awgaid pyagan-
garanan nang Dios yang kanaan Anak nang
Dios, kay yagalaong yang Dios sang kanaan
Anak, "Ikaw na Dios, magaari kaw nang
way kataposan. Matarong yang pagari mo
sang kanmo kasakopan. 9 Madyaw mo yang
manga imo na madyaw, maat mo yang
manga imo na sopak sang kanak balaod,
wakaw ikaw na Dios, pyapaguma ta kaw
labaw pa sang paguma nang kanmo manga
inagad." 10 Yagalaong yang Dios arag, "Anay
da sang pagpono ikaw na Ginoo yang ya-
gaimo sang donya. Yang langit arag iimo
mo. 11 Kariko nang inimo amangkawara,
awgaid ikaw magapabilin. Yang langit aw
lopa amaparin, wa day akabosan maynang
damit na morongo ra. 12 Oloronon mo yaan
maynang pagloron sang kamun, aballinan
mo yaan nang bago. Awgaid ikaw, dili
amaparin, dili kaw amamatadung maski
kano." Maynaan yang pyagalaong nang
Dios sang kanaan Anak. 13 Yang Dios wa
magalaong sang tagalangit nang maynang
pyagalaong naan sang kanaan Anak, laong,
"Pagingkod asang apit karinto ko asta pag-
datung nang allaw na apaguyukan da ko
sang parapara mo yang kariko nang kon-
tara mo." 14 Sogwanun gaid nang Dios yang
manga tagalangit na di pagkitaun. Syosogo
silan naan antak tomabang sang manga
otaw na sakop naan.

2

Yang Kalowasan

1 Kay yang Anak nang Dios yang
syosogo nang Dios pagindo kanatu wakaw
kinaanglan abay ta butang sang dumdum ta
yang kariko nang pagindo kanatu daw kita
makasoway sang pagindo. 2 Yang balaod na
pyapabatok kadini nang Dios sang manga
tagalangit sang manga Judio pyapakatigam
na matungtung kanang Dios pagindo kay
yang kariko nang yakasara na yosopak
saan yabos silotan pinasobay sang kanaan
imo na maat. 3 Aw sisilotan yang kariko
nang wa mangagad sang pyagaindo nang
tagalangit, dili amaimo na dili kita isilotan
aw dili kita mangagad sang matorada na
pagindo bain sang pagsakop nang Dios
sang yotoo kanaan. Nang tigmad yang
yagabatok saan na pagindo yang kanatu
Ginoo na Anak nang Dios, kayan yagbatok
oman kanatu yang byabatokan naan. 4 Arag
pyapakatigam nang Dios na matungtung
yaan na pagindo kay kaba yanagbatok
silan, pyapaimo nang Dios kanilan yang
manga mangkadyaw na imo na yagadan

nang kanaan gaom antak tomoo yang
yaningug saan na batok. Ayn nang gosto
naan na gabatok yatagan naan nang
katigaman sikun sang Balaan na Espirito
na makadigun sang pagtoo nang otaw.

5 Yang manga tagalangit, maski aon
yaatag nang Dios kanilan na gaom, buku
nilan yang apapagpangoroon nang Dios
sang donya na makaballin sini na donya
nang maori na allaw. Yaan na donya
yang byabaraw ta adoon. 6 Awgaid otaw
yang papagpangoroon nang Dios saan. Aon
syosolat kadini na yagalaong, "Ikaw na
Dios, nanga yang otaw yabay mo kaun-
dan? Sari otaw gaid yaan, kayan yabay pa
mo tabangan. 7 Pyagabuutan mo na yang
tagalangit yang marabaw adoon sang otaw,
toyo dili madogay yang kanilan paglabaw
sang otaw. Yatagan mo yang otaw nang
katungud pagkapangoro, yabantog da yaan
aw pagtaoda. 8 Pyapagpangoro mo yaan
sang kariko." Maynaan yang syosolat ka-
dini. Pyapagpangoro nang Dios yang otaw
sang kariko, way inimo na wa pagabayai
nang otaw. Awgaid adoon na manga allaw,
yatigam kita na wa pa magapangoro yang
otaw sang kariko. 9 Yaan na syosolat kadini
yatoman da kang Jesus. Awgaid yatigam
kita kang Jesus, pyagabuutan nang Dios na
lyarabawan yaan dagawdagaw nang manga
tagalangit sang katungud nang aani yaan
sang donya. Kay yamallaat yang Dios
kanatu, yagapakamatay si Jesus tungud
sang sara nang kariko nang otaw. Adoon
yabantog da yaan aw pagtaoda kay ya-
gatigkul yaan sang kamatayun na silot sang
sara nang manga otaw.

10 Madyaw kay yang Dios na gaimo aw
gabaya sang kariko, yagabuut kang Jesus
antak way makolang sang paagi sang pa-
glowas ni Jesus kanatu wakaw pyapagtigkul
si Jesus sang karisud. Sang maynaan, maka-
sonod kanaan adto langit yang manga otaw
na yaimo da manga anak nang Dios. 11 Si
Jesus yang yagalingat sang sara nang otaw
antak maimo silan kanaan sakop. Yaan
aw yang manga otaw na lilingatan naan
sang sara sayda yang Ama. Wakaw maski
labaw si Jesus sang manga tomotoo, wa
yaan akaarig maglaong na yang manga to-
motoo, kanaan manga lomon. 12 Kay aon
syosolat kadini na yaan yang yagalaong,
nong yamaimo yaan otaw, laong, "Aba-
tokon ko ikaw na Dios adto sang kanak
manga lomon. Akantaun ko yang kanak
pagbantog kanmo aw yanagkatipon silan
na misimba kanmo." 13 Kayan yoman yaan
maglaong, "Abay ak somarig sang Dios."
Arag yaan yagalaong, "Yapagtukud ako
sang manga anak nang Dios na pyapataga-
pan naan kanak."

14 Manga otaw kita na pyagangaranan
nang manga anak nang Dios, wakaw arag
yamaimo otaw si Jesus antak magpaka-
matay yaan kanatu kayan pinaagi sang
kanaan pagkamatay dyadaug naan si Sa-
tanas na aon gaom na makamatay sang
otaw. 15 Yagalowas si Jesus kanatu na anay
da yamalluk na amatay, kyakamang naan
yang kanatu kaalluk na amatay. 16 Wakaw
kikita ta na buku nang tagalangit yang
tyatabangan ni Jesus, awgaid yaan yang
tyatabangan naan kita na manga otaw na
yosonod ni Abraham. 17 Wakaw madyaw
kay yaimo da si Jesus maynatu na kanaan
manga lomon antak arag yaan mati sang
maynang kanatu byabati, antak matigam
yaan mallaat kanatu. Yaan yang yamaimo
kanatu magampoway adto sang Dios, arag
yaan matinomanun aw kasarigan sang pya-
paimo kanaan nang Dios. Yagapakamatay
yaan antak yang manga otaw mapasaylo
sang kanilan sara. 18 Kay kyaagiyan da ni
Jesus yang pagtigkul sang karisud wakaw
yatigam da yaan tomabang kanatu, tyata-
bangan kita naan aw kyakarisudan kita an-
tak kita makatigkul.

3

Si Jesus Labaw kang Moises

1 Manga karomonan ko na tomotoo,
kariko natu pinili nang Dios na imoon
kanaan manga anak. Dumduma mayo si
Jesus na syosogo nang Dios ani kanatu na
pyapagbatok sang kanaan pagindo. Arag
yaan yang labaw na magampoway natu
sang pagtoo. 2 Nang aani pa sang donya si
Jesus, mamutlug yaan magimo sang pya-
galaong nang Dios na yamatag kanaan nang
katungud. Si Moises arag matinomanun
sang Dios bain sang pagdomara sang taga
Israel na sakop nang Dios kadini. 3 Awgaid
si Jesus na gaimo sang kariko labaw pa kang
Moises na sakop gaid nang Dios, wakaw

byabantog yaan nang Dios labaw pa sang
pagbantog kang Moises. Maynaan oman
yang pagbantog sang otaw na tagtomon
sang baray labaw pa sang sakop disaan na
baray. 4 Kay maski nana na baray aon
gaimo, awgaid yang gaimo sang kariko
yang Dios. 5 Madyaw yang pagdomara ni
Moises sang sakop nang Dios kadini, mati-
nomanun yaan toyo sogwanun gaid yaan
nang Dios. Yang kanaan gawbuk yang
pagpakatigam sang manga otaw bain sang
imoon nang Dios nang maori na allaw. 6 Si
Jesu Kristo arag gatoman sang pyapaimo
kanaan, awgaid buku yaan nang sogwanun,
Anak yaan nang tagsakop. Sakop kita naan
aw abay kita somarig kanaan aw abay kita
maiman kanaan.

Yang Pagpatana nang Kaotawan nang Dios

7 Wakaw kinaanglan maningug kita sang
pyagalaong nang Balaan na Espirito na
syosolat kadini, laong, "Aw dumungug
kamo sang pyagalaong nang Dios adoon,
8 ayaw magsopak, pangagad kamo, ayaw
pagpakabagsuga yang oro mayo maynang
kamayo kamonaan kadini na yosopak sang
pagindo nang Dios, titigi nilan abay yang
Dios daw silotan silan naan tungud sang
kanilan pagsopak nong aadto silan sang
banwa na way maguya. 9 Surud nang ka-
patan na ka toig maski yabay nilan kitaun
yang manga mangkadyaw na imo nang
Dios, wa nilan asipa yang Dios, yabay ni-
lan tigiin yang Dios daw diin taman yang
pagtigkul naan. 10 Wakaw laban maat nang
Dios yang imo nilan. Yagalaong yaan na
buku nang osto yang kanilan dumdum.
Yabay yaan magpakatigam kanilan sang
kanaan paagi awgaid way gosto nilan na
matigam saan. 11 Kay laban maat nang
Dios yang kanilan imo, wakaw yagalaong
yaan na di da silan makaslud sang banwa
na pagapatanaan nilan na apapaguyaan
kanilan nang Dios." Maynaan yang syoso-
lat kadini. 12 Wakaw panagkido kamo na
manga karomonan ko daw aon otaw digka-
mayo na magaimo sang maat nang Dios na
wa da akanarig kanaan kayan yaan yang
akaponowan nang pagtarikod naan sang
Dios. 13 Adoon kaba yabay pa yang Dios
magindo kanatu, abay kita allawallaw man-
aginindoway antak way isa kanatu na di
da masarig sang Dios kay madyaw naan na
abay magimo sang maat. 14 Kay aw abay
kita somarig sang Dios, maynang pagka-
narig ta nang tigmad, akaupud kita kang
Kristo panalanginan nang Dios. 15 Kaundi
yang pyagalaong nang Balaan na Espir-
ito, laong, "Aw dumungug kamo sang
pyagalaong nang Dios adoon, ayaw mag-
sopak, pangagad kamo, ayaw pagpakabag-
suga yang oro mayo maynang kamayo ka-
monaan kadini na yosopak sang pagindo
nang Dios." 16 Yang yudungug sang pya-
galaong nang Dios toyo yosopak ngaong
manga otaw na pyagaagad ni Moises pag-
panaw ag Egipto. 17 Yamadaman yang Dios
kanilan tungud sang imo nilan na maat
wakaw lyarasay silan nang Dios surud nang
kapatan na ka toig asang banwa na way
maguya. Yamangkamatay silan kariko dis-
aan na yosopak sang Dios. 18 Pyaglaong da
nang Dios kanilan na di da silan makaslud
sang banwa na pagapatanaan nilan na apa-
paguyaan naan kanilan kay wa silan man-
gagad sang kanaan pagindo. 19 Wakaw
kyakatigaman ta na wa nilan adatunga
yang pagapatanaan na aatag nang Dios
kanilan kay wa silan akanarig sang Dios.

4

1 Kita na manga tomotoo adoon, arag
kita pyagalaong nang Dios na arag kita ata-
gan naan nang akapagpatanaan ta, wakaw
managkido kita antak way isa kanatu na di
akaatagan. 2 Kita maynilan kadini kay arag
kita byabatokan bain sang akapagpatanaan
na aatag nang Dios sang yamanarig kanaan.
Awgaid silan kadini maski yudungug silan
saan way madyaw na yamaimo kanilan kay
wa silan otoo sang pyagalaong nang Dios.
3 Kita gaid na yamanarig sang Dios yang
yatagan nang akapagpatanaan na yaan-
dam naan sang otaw. Kay yagalaong yaan
bain sang kanatu kamonaan na laban di
da silan atagan nang akapagpatanaan kay
laban maat naan yang imo nilan. Yagalaong
yang Dios saan maski yaandam da naan
yang akapagpatanaan anay da nang pag-
imo naan sang karibotan. 4 Yatigam kita
na yaandam da yaan kay aon syosolat ka-
dini bain sang kapitong allaw na yaan na
allaw yang pyagatangku nang Dios sang
pagimo naan sang kariko. 5 Awgaid maski

yaandam da, wa adatunga nang kanatu ka-
monaan kay yagalaong yang Dios na laban
di da silan atagan nang akapagpatanaan
na aatag naan sang yamanarig kanaan.
6 Yang kanatu kamonaan kadini wa atagi
kay wa silan akanarig sang Dios awgaid
aon kadaygan na atagan. 7 Pyaglaong da
nang Dios na adoon na manga allaw aatag
naan sang maningug sang kanaan pya-
galaong yang akapagpatanaan. Yadogay
yang pagurangan nang paglaong nang Dios
sang kanatu kamonaan aw yang pyapaso-
lat naan kang Dabid na yagalaong, "Aw
dumungug kamo sang pyagalaong nang
Dios adoon, pangagad kamo, ayaw pagpak-
abagsuga yang oro mayo." 8 Matungtung
na aon manga otaw na dyadara ni Josue
adto sang banwa na pyapaguyaan nang
Dios sang kanatu kamonaan, toyo buku
pa naan yang pyagalaong nang Dios na
akapagpatanaan na aatag naan sang ya-
manarig kanaan. Kay pagkatapos disaan,
yadogay pa kayan yoman maglaong yang
Dios na madatung yang allaw na aon ka-
daygan na manga otaw na atagan naan
nang akapagpatanaan. 9 Wakaw yatigam
da kita na aon pa adoon yaandam nang
Dios na pagapatanaan nang kanaan manga
otaw. 10 Kay yang otaw na pyapatana nang
Dios yagtangku da sang kanaan imo, wa da
akanarig sang kanaan madyaw na imo na
yaan yang makatabang kanaan, maynang
Dios na yagatangku sang pagimo naan sang
karibotan kayan yagpatana.

11 Wakaw mamakot kita antak kita atagan
nang akapagpatanaan ta. Di kita maga-
siling kanilan kadini na wa akanarig sang
Dios kay daw arag kita silotan nang Dios.
12 Mangagad kita sang pyagalaong nang
Dios kanatu kay yagadan yang kanaan sorit
nang gaom na maynang pyagaatobang ta
yaan na gasorit. Maynang espada na laban
matarum na yaragsub sang otaw maynaan
oman yang pagindo nang Dios na maragsub
sang ungud nang otaw, maski yang ginawa
naan arag lyaragsub, wakaw kyakatigaman
yang dumdum naan aw yang surud nang
ginawa naan. 13 Way amatago sang Dios. Ya-
gadadayaw naan kitaun yang kariko nang
imo nang otaw, aw yang kariko nang dum-
dum nilan yabos naan katigaman. Amato-
bang kita kariko sang Dios tungud sining
kanatu manga imo.

Si Jesus yang Labaw na Magampoway na Dungganun

14 Wakaw abay kita mangagad sang
pagindo nang Dios na kyakanarigan ta kay
si Jesus na Anak nang Dios yang labaw
na magampoway natu adto sang Dios.
Makagagaom yaan, aadto yaan langit asang
atobangan nang Dios. 15 Maski Anak nang
Dios si Jesus yatigam yaan sang karutuy
ta kay arag yaan yakaagi sang kariko
nang kyakaagiyan ta, awgaid wa yaan
makaimo sang maat. 16 Wakaw di kita
amarig matobang sang Dios allawallaw na
mapagbaraw kanaan. Aw mapakallaat kita
kanaan amallaat yaan kanatu. Atabangan
kita naan aw magkinaanglan kita nang
tabang.

5

1 Yang manga labaw na magampoway
disang templo nang manga Judio pipili an-
tak matobang silan sang Dios tungud sang
manga otaw. Silan yang yamatag sang
Dios nang manga ayup na pyapatay na
lingat sang sara nang otaw. 2 Yatigam silan
na arag silan yakasara maynang kadaygan
na manga otaw wakaw di silan ilibagun
nang manga otaw na yakasara tungud sang
kanilan karutuy. 3 Wakaw aw matag sang
Dios yang magampoway sang lingat sang
sara, buku gaid nang kanang kadaygan
sara yang ilingatun, awgaid arigkan sang
kanaan sara pyaparingat. 4 Yang magam-
poway wa magabuut na yaan yang maga-
imo sang dakora na gawbuk na pagkam-
agampoway. Awgaid yang Dios yang ya-
matag kanaan saan na katungud. Mayn ni
Aaron kadini na magampoway nang taga
Israel adto sang Dios, yang Dios yang ya-
matag kanaan saan na katungud. 5 Arag
si Jesu Kristo, wa yaan magaparabaw an-
tak maimo yaan labaw na magampoway,
awgaid yang Dios yang yamatag kanaan
saan na katungud, yagalaong yang Dios
kanaan, "Ikaw yang kanak Anak, ako ra
yang kanmo Ama." 6 Arag syosolat kadini
yang pyagalaong nang Dios kang Kristo,
laong, "Way kataposan nang kanmo pagka-
magampoway, mayn kaw ni Melkisedek na
usug na magampoway kadini nang timpo
ni Abraham." 7 Nong otaw pa si Jesus, kaba

gadumdum yaan sang karisud na madatung
kanaan, yagadaraw yaan, yagaampo yaan
sang Dios kay yaan yang makaboi oman
kanaan na apatayun. Kay laban madyaw
ni Jesus na abay yaan mangagad sang pag-
buut nang Dios, wakaw yaningug yang Dios
sang kanaan pagampo. 8 Maski Anak nang
Dios si Jesus, pyagaindo yaan nang Dios
pagpangagad kanaan pinaagi sang karisud
na titigkuran naan. 9 Yamatapos ni Je-
sus kaagiyan yang kariko nang gosto nang
Dios na apaagiyan kanaan, yamaimo yaan
maglilingat sang sara nang manga otaw
na yamanarig kanaan antak silan kaaronan
nang kinaboi na way kataposan na yaatag
nang Dios. 10 Kayan inimo yaan nang Dios
labaw na magampoway nang manga tomo-
too adto sang Dios mayni Melkisedek.

Tambag antak Dili Makasoway

11 Madaig pa garo yang pagaindo ko ka-
mayo bain sang imo ni Jesus, di da gaid,
kay marisud da kamo pagindoon kay way
gosto mayo na matigam. 12 Dogay da kamo
na yamanarig sang Dios wakaw madyaw
da garo kamo imoon magindoway, awgaid
onnoon pagimo kamayo magindoway na
yagakinaanglan pa kamo na oman pagin-
doon sang tigmad na pagaanadan bain sang
paagi nang Dios. Yakagaon da kamo nang
isuisu na di pa makaimo komaan sang ka-
nun, wakaw yabay pa kamo pasosoon. 13 Aw
yabay pa kamo somoso agaw maynaan isu
pa. Yang otaw na maynaan di pa matigam
mangagad sang pagindo nang Dios. 14 Aw
komaan da yaan sang kanun, agaw may-
naan dakora da yaan, bukun da yaan nang
isu. Maynaan oman yang otaw na yabay
mangagad sang pagindo nang Dios. Kay
yanaram da yaan nang pagpangagad sang
pagindo, wakaw kimilara ra sang maat aw
madyaw.

6

1 Di da kita abay maganad sang tigmad na
pyagaanadan bain sang pagtoo kang Kristo.
Yaan yang pagaanadan da ta adoon yang
mararumlarum na pagindo antak magsun
yang pagtoo natu. Di da kita abay maga-
gogodgoday sang pagindo bain sang pag-
botawan sang manga imo na di makaon-
tol sang Dios, aw yang pagindo bain sang
pagtoo sang Dios, di da abay natu pa-
gaanadan. 2 Yang pagindo bain sang manga
paagi nang pagbawtismo aw yang pagda-
pun sang oro nang otaw kaba yaampo, aw
yang pagindo na managboi oman yang ya-
mangkamatay aw yang silot na way kat-
aposan nang Dios sang otaw, arag di da
natu abay ogodgodon. 3 Di da natu oman
pagaanadan yang tigmad na pagindo, yaan
yang pagaanadan da natu, aw tomogot
yang Dios, yang mararum na pagindo antak
magsun yang pagtoo natu. 4 Magapadayon
kita sang pagkanarig ta kang Jesus daw
aon otaw digkanatu na mobotawan sang
kanaan pagtoo. Kay yang otaw na yob-
otawan sang pagkanarig naan kang Jesus,
di da amaimo na mabarik yaan antak to-
moo oman kang Jesus kay pyakatigam da
yaan nangaon nang Dios bain kang Jesus,
yakadawat da yaan sang pagatag nang Dios
na sikun diglangit, yatagan da yaan nang
Balaan na Espirito, 5 kyatigaman da naan
na madyaw yang pyagalaong nang Dios,
kinita da naan yang manga mangkadyaw
na imo na yagadan nang gaom nang Dios.
6 Wakaw di da yaan mabarik tomoo kang
Jesus kay kyagiyan da naan kariko kayan
pyakainaan naan asang atobangan nang
manga otaw si Jesus na Anak nang Dios kay
wa naan ubutangan sang ginawa naan yang
pagkarabo kang Jesus asang koros. 7-8 Kita
na manga otaw maynang pawa na yabay
oranun. Aw madyaw yang abot nang tanum
na amakaan nang tagtomon, makadawat
yang pawa sang panalangin nang Dios.
Toyo aw gityan yang pawa nang soksok
aw sagbut, buku nang madyaw na pawa.
Magalaong yang Dios na way asoy naan na
pawa, osonogon da.

9 Kamo na manga karugunan ko, maski
gaindo kami kamayo nang maynaan,
yatigam kami na buku kamo nang mayn
nilan na yobotawan sang pagtoo sang
Dios, yotoo kami na abay imoon mayo
yang madyaw na imo na iimo nang
otaw na lyowas da nang Dios sang sara.
10 Matarong yang iimo nang Dios kanatu, dili
naan akaringawan yang manga madyaw
na imo mayo aw yang karugun mayo
kanaan na pyapakita mayo na yabay
kamo tomabang sang kanaan manga otaw.
Abarusan kamo naan nang madyaw sang

manga imo mayo na madyaw. [11] Gosto
nami na abay kamo mamakot asta sang
kataposan antak matoman yang kariko
nang tyatagadan mayo na imoon nang
Dios kamayo. [12] Gosto nami na di kamo
amataka sang pagpangagad mayo sang
Dios. Pagsiling kamo nang manga tomotoo
na yabay somarig sang Dios maski yadogay
matoman yang pyagalaong nang Dios
kanilan, wa silan akaomo, yabay magtagad
wakaw tyotoman nang Dios kanilan yang
manga saad na pyagalaong naan.

Yang Dili Akapagdowadowaan na Saad nang Dios

[13] Tanawa yang Dios kadini sang pagsaad
naan kang Abraham. Kay way yarabaw
kanaan na makapagpasarig sang saad naan
wakaw pyasarigan da naan na otoma-
nun naan yang saad naan kang Abraham.
[14] Yani yang pyagalaong nang Dios kang
Abraham, laong, "Abay ta kaw tabangan,
kay Abraham, apakadaigin ko yang kanmo
manga sompaw." [15] Yabay magtagad si
Abraham sang pagtoman nang Dios sang
saad kanaan, wa yaan akaomo, wakaw
yamatoman yang saad kanaan nang Dios.
[16] Tinuud na yang otaw aw yasaad ipan
naan paglaong na yang Dios yang yatigam
na matungtung yang pyagalaong naan kay
labaw pa kanaan yang Dios. Aw tapos
da naan paglaong yang kanaan saad, na
maynaan yang paagi nang kanaan pagsaad,
di da amaimo lantogiin. [17] Maynaan oman
yang Dios, gosto naan na akatigaman nang
manga otaw na syasaadan naan na dili naan
aparinin yang saad naan kanilan wakaw
dyodogangan naan yang kanaan saad nang
kanaan pasarig na otomanun naan yang
syasaad naan. [18] Yang saad nang Dios
aw yang pasarig naan na otomanun naan
yang saad naan, laban di amaparin. Di
amaimo na di naan otomanun yang pya-
galaong naan. Wakaw kyatigaman da ta
na kita na yadangup kanaan makasarig na
kariko nang pyagalaong nang Dios kanatu
arag amatoman. [19] Yang pagkanarig ta
na amatoman yang saad nang Dios may-
nang potaw kadigun na pyagatagun sang
barangay antak di maanod. Yang pagka-
narig ta yang yabay makatagun kanatu an-
tak di ta ayawan yang kanatu pagtoo. Yang
tyatagadan ta na saad nang Dios kanatu la-
ban akaimanan ta na amaimo kanatu [20] kay
yagona ra kanatu si Jesus adto langit, yama-
tobang yaan sang Dios tungud kanatu. Yak-
agaon yaan nang labaw na magampoway na
yarasak sang balaan na paguya nang Dios
na syasaringgan nang madakmul na sapot
disang templo nang manga taga Israel. Ya-
maimo si Jesus labaw na magampoway na
way kataposan. Yang katungud ni Jesus
pagkamagampoway maynang katungud ni
Melkisedek pagkamagampoway.

7

Yang Magampoway na si Melkisedek

[1] Si Melkisedek yang ari nang banwa na
Salem, arag yaan magampoway nang otaw
adto sang Dios na makagagaom. Pagori
ni Abraham sikun magpatay sang manga
ari na yapaggira kanaan, songonon yaan
ni Melkisedek. Yaampo sang Dios ni
Melkisedek si Abraham antak abay yaan
tabangan nang Dios. [2] Yaatag ni Abraham
kang Melkisedek yang kasamporo sang
kanaan tyaban sikun sang manga ari. Yang
kaorogan nang aran ni Melkisedek "Ari na
madyaw nang Dios." Arag pyagangaranan
yaan nang ari nang banwa na way kasamok
kay yaan yang kaorogan nang aran na
Salem. [3] Way kyakasolat bain sang ama
aw ina ni Melkisedek aw bain sang manga
kamonaan naan. Arag way kyakasolat bain
sang allaw nang pagkawtaw naan aw yang
allaw nang pagkamatay naan wakaw mayn
yaan ni Jesus na Anak nang Dios, way kata-
posan nang kanaan pagkamagampoway.

[4] Yatigam kita na dungganun si
Melkisedek kay si Abraham na pangoro
natu na taga Israel yamatag kanaan nang
kasamporo sikun sang tyaban naan sang
manga ari. [5] Yang manga sompaw gaid ni
Lebi yang yamaimo magampoway disang
templo. Pyagabuutan nang balaod na
makakamang silan sang kasamporo na
abot na pyagaatag nang manga taga Israel
na arag sompaw ni Abraham maynang
magampoway. [6] Maski buku nang sompaw
ni Lebi si Melkisedek, yaan yang yatagan
ni Abraham nang kasamporo. Yaan
yang yagaampo adto sang Dios tungud
kang Abraham, maski si Abraham yang
syasaadan nang Dios. [7] Yatigam kita na yang

magampoway sang Dios labaw sang otaw
na yaampo naan sang Dios, wakaw kikita
ta na labaw si Melkisedek kang Abraham.
8 Yang magampoway disang templo na
yatagan nang otaw nang kasamporo manga
otaw silan na magkamatay. Awgaid
bain kang Melkisedek na yakamang sang
kasamporo na sikun kang Abraham,
way kyakasolat na yamatay yaan. 9-10 Si
Lebi yang kamonaan nang magampoway
na pyagaatagan nang kasamporo nang
kariko nang abot nang taga Israel. Nang
pagatag ni Abraham kang Melkisedek nang
kasamporo itong yamatag si Lebi kay itong
sayda si Lebi aw si Abraham kay sompaw
si Lebi ni Abraham. Wakaw yatigam kita
na labaw si Melkisedek kang Lebi kay
maynang yamatag kang Melkisedek si Lebi
nang kasamporo.

11 Yang balaod na pyapatoman nang Dios
kanatu na manga taga Israel pyapaagi kang
Moises nong timpo nilan na si Aaron yang
labaw na magampoway. Awgaid yaan
na paagi wa akatoman nang manga otaw
wakaw yatagan si Jesu Kristo nang katun-
gud sang pagkamagampoway. Yang katun-
gud ni Jesus pagkamagampoway buku nang
maynang katungud ni Aaron pagkamagam-
poway na si Aaron sompaw ni Lebi, awgaid
maynang katungud ni Melkisedek pagkam-
agampoway. 12 Pagbarin sang katungdanan
na magampoway, arag da yaparin yang
balaod bain sang magampoway, 13-14 kay si
Jesu Kristo yang ballin sang manga sompaw
ni Lebi na magampoway toyo buku nang
sompaw ni Lebi si Jesus, sompaw ni Juda.
Awgaid yaan yang pyagalaong ni Moises na
amaimo manga magampoway yang manga
sompaw ni Lebi, buku nang sompaw ni
Juda.

Yang Lain na Magampoway na Mayn ni Melkisedek

15 Kyadaragan da ta laban na yaparin
da yang balaod aw yang pagkamagam-
poway kay mayn ni Melkisedek si Jesus
sang kanaan pagkamagampoway, 16 kay wa
akaimo magampoway si Jesus pinaagi sang
balaod na yaan yang imoon magampoway
yang sompaw ni Lebi, awgaid yamaimo
yaan magampoway kay aon gaom naan kay
magapabilin yaan boi nang way kataposan.
17 Kay syosolat kadini yang pyagalaong,
"Way kataposan nang kanmo pagkam-
agampoway, mayn kaw ni Melkisedek na
magampoway kadini." 18-19 Yang dadaan
na balaod di abay makatabang sang otaw
antak makaontol sang Dios wakaw byabal-
linan nang Dios nang madyaw na paagi na
pinaagi saan makadorod da kita sang Dios.

20-21 Yasaad yang Dios na yagalaong na way
pagkatapos nang kang Jesus pagkamagam-
poway. Way maynaan na saad naan sang
manga sompaw ni Lebi nang pagkaimo ni-
lan magampoway, awgaid syosolat kadini
yang pyagalaong nang Dios bain kang Jesus,
laong, "Dili amaparin yang kanak dum-
dum, syaad da ko na way pagkatapos nang
kanmo pagkamagampoway." 22 Wakaw la-
ban madyaw pa sang dadaan na paagi yang
bago na paagi na si Jesus yang gapasarig.

23 Yang dadaan na paagi madaig yang
yamaimo magampoway kay pyagaballinan
aw yatay da. 24 Awgaid si Jesus na di
magkamatay, sayda naan yang magam-
poway nang way kataposan. Yang kanaan
pagkamagampoway di amasingadto sang
kadaygan. 25 Wakaw laban makatabang si
Jesus nang way kataposan sang kariko nang
otaw na modorod sang Dios antak di silan
silotan tungud sang kanilan sara. Kay
si Jesus pollayon boi, yabay yaan mato-
bang adto sang Dios tungud kanatu, wakaw
pollayon yaan makatabang kanatu sang
kanatu kikinaanglan sang Dios.

26 Si Jesus yang magampoway na laban
makatabang kanatu kay pollayon madyaw
yaan, ampan way maat na imo naan, buku
yaan nang mayn natu na manga otaw na
maat yang imo, yapakabaton yaan adto
sang Dios aglangit, arag yaan makagagaom
sang kariko. 27 Yang kadaygan na manga
magampoway kinaanglan allawallaw am-
atag sang Dios nang manga ayup na pya-
patay antak pasayloon nang Dios silan aw
yang kadaygan na manga otaw sang kani-
lan sara. Tobok yang kang Jesus paagi, yang
pagatag ni Jesus sang Dios na pyagalingat
sang sara nang otaw, misan da gaid naan
imowa. Wa day kinaanglan na osobliin
pa. Yaan na pagatag yang lawas naan
na pyapatay disang koros. 28 Yang manga
otaw na yamaimo magampoway pinaagi
sang balaod ni Moises, otaw na makasasara.
Awgaid pinaagi sang saad nang Dios kyak-

aballinan yang balaod ni Moises, yamaimo
magampoway nang way kataposan yang
Anak nang Dios. Way kolang nang kanaan
manga imo.

8

Si Jesus yang Kanatu Labaw na Magampoway

1 Laban di ta akaringawan yang pya-
gaindo ko kamayo, na aon day maynaan
adoon labaw na magampoway kanatu adto
sang Dios, si Jesu Kristo. Yagingkod da yaan
sang ingkodanan na asang apit karinto
nang trono nang Dios aglangit. 2 Asang ato-
bangan nang Dios yagatoman si Jesus sang
kanaan katungdanan pagkamagampoway.
Yaan yang tinuud na ampowanan na buku
nang inimo nang otaw awgaid yang Dios
yang yagaimo. 3 Maynini yang paagi nang
magampoway disang donya, yamatag silan
sang Dios nang manga ayup na pyapatay
na lingat sang sara nang otaw. Wakaw
arag si Jesus yagaatag sang Dios, yaatag
naan yang kanaan lawas na pyapatay asang
koros. 4 Aw ani pa si Jesus sang donya dili
yaan amaimo magampoway kay aon manga
magampoway na mamatag adto sang Dios
sang pagatag na sogo nang balaod ni Moi-
ses. 5 Yang paagi nang manga magampoway
yagaid magsiling sang paagi nang tinuud
na ampowanan diglangit aw yang kanilan
ampowanan yagaid gaon sang ampowanan
diglangit. Yatigam kita saan kay nang
bay maglindug si Moises sang kanilan am-
powanan sang Dios, pyagalaong yaan nang
Dios, "Dadyawa mayo yang pagimo, gaonan
mayo sang pyapakita ko kanmo nangaon
asang butay na Sinai." 6 Yang katungdanan
na yaatag kang Jesus labaw pa sang katung-
danan nang manga magampoway disining
donya. Yang bago na paagi ni Jesus antak
makadorod kita sang Dios labaw pa sang
dadaan na paagi kay yang bago na paagi ya-
gadan nang laban madyaw na manga saad
nang Dios. 7 Aw yadyaw pa yang dadaan na
paagi, di da aballinan nang bago na paagi.

8 Buku nang madyaw nang Dios yang
manga taga Israel kay wa silan manga-
gad sang dadaan na paagi. Wakaw ya-
galaong yaan, "Madatung yang allaw na
imoon ko yang bago na paagi na pangag-
dan nang manga Judio na sompaw ni Is-
rael aw sompaw ni Juda antak maringat
yang kanilan sara. 9 Yang bago na paagi
na imoon ko wa makagaon sang imo ko
kadini nang pagkamang ko sang kamonaan
nilan disang banwa na Egipto. Wa nilan
pangagdi yang kanak pagindo wakaw wa
da ko silan atabangi." 10 Yagalaong yang
Dios, "Maynini yang imoon ko na bago na
paagi kay antak makadorod kanak yang
sakop ko na manga taga Israel. Ubutang
ko sang kanilan ginawa yang kanak pagindo
antak abayun nilan dumdumun, antak silan
matigam sang gosto ko na imoon nilan.
Na amaimo ako kanilan Pangoro na Dios
kayan silan amaimo kanak manga anak.
11 Ninyan na manga allaw di da nilan pa-
gaindoon yang kanilan manga inagad aw
manga lomon bain kanak kay kariko nang
otaw, dungganun aw buku nang dungga-
nun, matigam da kanak. 12 Amallaat ako
kanilan aw ayawan nilan yang kanilan sara,
di da ko silan isilotan. Kariko nang kanilan
manga imo na maat ko, akaringawan da
ko, di da ko akanamputan." Yaan yang
pyagalaong nang Dios na bago na paagi
sang pagsimba kanaan. 13 Pyaglaong da
naan yang bago na paagi na yakaballin sang
dadaan na paagi, wa da naan apapangagdi
sang manga otaw yang dadaan. Sang may-
naan, yagapasabot yaan na yang dadaan na
paagi di da amagamit. Yang maski nana na
di da amagamit, ayawan da.

9

Yang Pagsimba na Aani sang Donya aw Yang Pagsimba na Aadto Langit

1 Yang dadaan na paagi sang pagsimba,
aon manga balaod na tyotoman nilan sang
kanilan pagsimba. Arag aon ampowanan
sang Dios na inimo nang otaw. 2 Yaan
na ampowanan kaoy yang pyagaarabat aw
paris nang ayup yang pyagaatup. Yang
apit gangaan pyagangaranan nang balaan
na ampowanan. Asaan ubutangan yang
ilawan aw yang lamesa aw yang allawallaw
byubutang sang lamesa na paan na pasala-
mat sang Dios. 3 Yang apit surud na syasar-
inggan nang madakmul na sapot pya-
gangaranan nang balaan na paguya nang
Dios. 4 Asaan ubutangan yang lamesa na

borawan na sonoganan sang insenso na
maynang torob. Asaan arag yang kaban
na syasangkoban nang borawan. Yaan
na kaban yang pyagangaranan nang arka
nang dadaan na paagi, agsurud naan na
kaban yang borawan na lasakanan sang
paan na mana na yaatag kadini nang Dios.
Arag aagsurud yang bangka na gyagamit
ni Aaron kadini na yadaon. Arag lyarasak
disaan yang dowambook na bato na lipig na
syosolatan nang samporong ka sogo nang
Dios sang manga otaw. 5 Asang babaw
nang kaban yaning podo borawan na pya-
gangaranan nang pasaylowanan nang Dios
sang manga otaw tungud sang kanilan sara.
Pyapaindug asaan yang manga inimo na
gyagaon sang tagalangit na laban maga-
yon, na yagapasabot na iyan disaan yang
Dios. Yarongan nang manga panid ni-
lan yang pasaylowanan. Toman da naan,
di akasamanan batokon adoon disini yang
kariko nang asaan.

6 Yang dadaan na paagi sang pagsimba
sang Dios, allawallaw yarasak yang manga
magampoway disang apit gangaan na am-
powanan, yagatoman sang katungdanan
nilan. 7 Awgaid yang apit surud na yu-
rangan nang madakmul na sapot, way
makaslud disaan, yang labaw na magam-
poway gaid, toyo misan gaid surud nang
kada toig. Di yaan makaslud aw way dara
na dogo. Yaatag naan sang Dios yang
dogo antak yaan pasayloon sang kanaan
imo na maat nang Dios aw antak arag
pasayloon yang manga taga Israel. 8 Yang
pagkabutangbutang nang dadaan na am-
powanan sang Dios na yurangan agsu-
rud nang madakmul na sapot yaan yang
pakatigam kanatu nang Balaan na Espirito
na dili makaslud sang balaan na paguya
nang Dios yang manga otaw kaba iyan
pa yang dadaan na ampowanan aw yang
dadaan na paagi sang pagsimba. 9 Yang
dadaan na paagi aon kaorogan adoon
kanatu. Kay kariko nang manga pagatag
sang Dios nang otaw na pyapasobay sang
dadaan na paagi nang pagsimba, wara mag-
adadayaw makalingat sang sara nang otaw.
10 Yaan na manga paagi sang pagsimba, bain
gaid yaan sang pagkaan aw paginum aw
pagpangogas. Pyapatoman yaan sang otaw
na paagi kaba wa pa nang Dios imowa yang
bago na paagi sang pagsimba.

11 Awgaid adoon si Jesu Kristo yang
makaatag kanatu nang mangkadyaw na
panalangin kay makadorod yaan sang
Dios. Yang ampowanan na lyarasakan
naan buku nang inimo nang otaw, wara
disining donya, gimadyawan yaan, labaw
pa sang manga ampowanan disining donya.
12 Yarasak si Jesus sang balaan na paguya
nang Dios diglangit, wa magadara nang
dogo nang kambing aw baka, awgaid
yang kanaan dogo yang pyapatutud naan
disang koros. Misan da yaan surud, wa
da naan omana. Yaan yang paagi nang
pagtobos naan kanatu antak di da kita
silotan sang kanatu imo na maat nang
Dios. 13 Yang dadaan na paagi yang dogo
nang kambing aw baka aw yang aribo nang
nati na baka na syosonog syasabog sang
manga otaw na di makasimba kay yakasara.
Yamatapos silan sabogan, madyaw da,
makasimba ra. Toyo wara magadadayaw
makalingat sang kanilan sara. 14 Labaw pa
saan na paagi yang dogo ni Jesu Kristo
kay yakawara sang kanatu sara antak di
da natu akanamputan kayan yangagad kita
sang Dios na makagagaom. Kay pinaagi
sang Balaan na Espirito yaatag ni Jesus
yang kanaan lawas adto sang Dios nang
pagkamatay naan asang koros. Yaan na
pagatag yang ampan way kolang, laban
madyaw kay way maat digkang Jesus.

15 Wakaw si Jesus yang yagadomara
sang bago na paagi kay antak yang otaw
makadorod sang Dios. Yang kamatayun ni
Jesus yang tobos sang manga otaw antak
marowas silan sang sara na yamaimo nilan
kaba yagapadayon silan mangagad sang
dadaan na paagi. Wakaw adoon kariko
nang otaw na pinili nang Dios, makadawat
sang way kataposan na panalangin na
syasaad nang Dios kanilan. 16-17 Maynaan
oman yang pagdawat sang kabilin nang
yamatay. Maski syolat da nang tagtomon
yang magapanmo sang kanaan kabilin, di
pa amakamang yaan na kabilin kaba boi
pa yang tagtomon. Aw katigaman da na
matungtung yamatay da yang tagtomon,
baya da akaagdan da yang syosolat na
pangombilin. 18 Wakaw arag kadini yaan
yang pagpakatigam na makaatobang silan
adto sang Dios yang paggamit sang dogo

nang manga ayup na pyapatay. [19] Maynini
yang pagpangagad nilan sang balaod nang
Dios. Yoona paglaong ni Moises sang
manga otaw yang kariko nang manga
pagindo nang Dios, kayan pyoti naan
yang lasakanan nang dogo nang baka
aw kambing na dyadariyan nang tobig.
Wiwitikan naan nang dogo yang syosolatan
nang balaod aw yang kariko nang otaw
arag wiwitikan naan nang dogo. Yang
bobol nang karnero na pipintoraan nang
mapora aw yang manga sanga nang
kaoykaoy na isopo yang gyagamit naan
pagwitik. [20] Kaba wiwitik ni Moises, laong
naan, "Yaning dogo yang agamitin ta aw
modorod kita sang Dios kay yaan yang
paagi naan na pyagaindo naan na imoon
natu." [21] Yang ampowanan sang Dios aw
yang kasangkapan na gyagamit nilan sang
pagsimba arag wiwitikan ni Moises nang
dogo. [22] Tinuud na pinasobay sang pagindo
nang balaod yaimo madyaw yang agput
kariko asang simbaan pinaagi sang dogo na
wiwitik nilan. Aw way dogo na tumutud di
amapasaylo yang otaw sang kanilan sara.

Yang Pagatag ni Kristo Yakawara sang manga Sara

[23] Yang ampowanan disining donya aw
yang manga butang na gyagamit sang
pagsimba matungtung gyagaon sang
aglangit. Yaning asang donya amaimo gaid
madyaw pinaagi sang dogo na wiwitik.
Toyo yang aglangit yagakinaanglan nang
laban madyaw na pagatag na dogo. [24] Yang
ampowanan na lyarasakan ni Jesus buku
nang inimo nang otaw. Yang inimo
nang otaw gyagaon gaid sang tinuud
na ampowanan diglangit. Yang langit
yang lyarasakan ni Jesu Kristo, asaan da
yaan, yamatobang yaan sang Dios tungud
kanatu. [25] Kada toig yarasak yang labaw
na magampoway sang balaan na paguya
nang Dios, gadara sang dogo na buku nang
kanaan tyoonan dogo, dogo nang ayup.
Awgaid si Jesus di da oman magaimo sang
yiimo naan, na yamatag nang kanaan dogo
tungud sang sara nang otaw. [26] Aw maynang
paagi nang magampoway yang paagi ni
Jesus, arimarim magapakamaty si Jesus
dungan yamaimo yang donya. Toyo buku
nang maynaan yang paagi ni Jesus. Misan
da yaan kani sang donya na yagapakamatay
antak lingatun yang sara nang manga otaw,
adoon da na agput da yang kataposan nang
kariko. Di da yaan oman magpakamatay.
[27] Maski sini na otaw misan da kamatay. Aw
yamatay da, ookman da yaan nang Dios.
[28] Wakaw si Jesus misan da magpakamatay
antak lingatun yang sara nang otaw.
Makani oman sang donya si Jesus, toyo di
da magapakamatay tungud sang sara nang
otaw, awgaid makamang sang manga otaw
na yabay magtagad kanaan na madatung.

10

[1] Yang dadaan na paagi sang pagsimba na
pyagaindo nang balaod na yaatag ni Moises
yaan yang anino gaid nang madyaw na
panalangin nang Dios na madatung, wakaw
wa makalingat sang imo nang otaw na
maat nang Dios maski kada toig pyapatutud
nang magampoway yang dogo nang manga
ayup. [2] Yaan na paagi aw yakawara pa
sang sara disang dumdum nilan, di da silan
magapatutud sang dogo kay matigam silan
na ampan, wa day sara nilan. [3] Awgaid
kay wara magadadayaw makalingat sang
sara, wakaw yabay magpatutud yang mag-
ampoway sang dogo kada toig. Disaan
yakanamput silan sang maat nang Dios na
manga imo nilan. [4] Kay yang dogo nang
baka aw dogo nang kambing laban dili
makakamang sang sara nang otaw.

[5] Wakaw pagdatung ni Kristo asang
donya, maglaong yaan sang kanaan Ama
na Dios, "Yang pagpatay nilan sang manga
ayup aw yang pagatag kanmo, buku nang
gosto mo, wakaw pyagabuutan mo ako
na amaimo ako otaw antak aon lawas na
akaatag kanmo. [6] Yang pagsonog nilan
sang manga ayup aw yang pagatag kanmo
tungud sang sara nilan buku nang madyaw
mo. [7] Wakaw galaong ako kanmo, kay
Ama na Dios, na yakani ak sang donya
na magatoman sang kanmo pagbuut na
syosolat kadini bain kanak." [8] Nang tigmad
pyagalaong ni Kristo na yang Dios wa
akaontori nang pagpatay nilan sang ayup
aw yang pagsonog saan aw yang kadaygan
na manga pagatag na pyagalingat sang
sara nilan kay buku nang maynaan yang
gosto nang Dios. Yagalaong si Kristo
sang maynaan maski yaan yang paagi na
pyagaindo nang balaod. [9] Kayan yaglaong

si Kristo, “Yakani ak sang donya na
magatoman sang kanmo pagbuut.” Wakaw
kyakamang nang Dios yang dadaan na
paagi sang pagsimba, byaballinan naan
nang bago na paagi. 10 Kay yangagad si
Kristo sang pagbuut nang Dios, wakaw
liningat da yang kanatu sara, madyaw da
kita nang Dios tungud sang pagatag ni
Kristo. Yang kamatayun naan asang koros
yang kanaan pagatag na wa day kinaanglan
na osobliin pa.
11 Yang dadaan na paagi sang pagsimba,
allawallaw yagatoman sang kanilan
katungdanan yang manga magampoway
na gadomara sang pagsimba nang manga
simisimbaay. Yabay silan magatag sang
Dios nang dogo nang manga ayup na
pyapatay nilan na wara magadadayaw
makalingat sang sara nang manga otaw.
12 Si Jesu Kristo makaisa ra matag sang
kanaan dogo asang koros tungud sang sara
nang otaw. Toman da naan na pagatag,
tapos da aw wa day amaoman. Pagkatapos
naan na imo ni Jesus, magingkod yaan
diglangit sang ingkodanan na asang
apit karinto nang Dios na kanaan Ama.
13 Adoon gatagad yaan sang allaw na
apaguyukan da sang parapara naan yang
kariko nang kontara naan. 14 Pinaagi
sang misan da na pagkamatay ni Jesu
Kristo disang koros pollayon madyaw
da nang Dios yang kariko nang otaw na
pyasaylo ra naan sang kanilan sara. 15 Yang
Balaan na Espirito arag yagapakatigam
kanatu na matungtung agaw na toman
da yang kamatayun ni Kristo na lingat
sang sara. Nang tigmad pyagalaong nang
Balaan na Espirito, 16 “Yagalaong yang
Dios na maynini yang bago na paagi
na imoon naan antak domorod kanaan
yang manga otaw, ubutang naan sang
ginawa nilan yang kanaan manga pagindo
antak abayun nilan dumdumun, antak
silan matigam sang gosto naan na imoon
nilan.” 17 Kayan pyaglaong naan na di da
naan akanamputan yang kanilan sara aw
yang pagsopak nilan sang kanaan balaod.
18 Wakaw aw pyasaylo ra yang otaw wa day
kinaanglan na amatag pa nang dogo na
pagalingat sang kanaan imo na maat nang
Dios.

Modorod Kita sang Dios

19 Manga karomonan ko na manga to-
motoo, yatigam da kita na makaslud da
kita adoon sang balaan na paguya nang
Dios diglangit kay yagpatutud da si Jesus
sang kanaan dogo asang koros. 20 Makaslud
da kita disaan na mapagbaraw sang Dios
kay inimo da ni Jesus yang bago na
paagi. Yamaimo yaan otaw antak maimo
yaan agiyanan adto sang Dios, maynang
agiyanan na pyagaagi nang magampoway
adto sangkilid nang sapot aw yarasak
silan sang balaan na paguya nang Dios
disang ampowanan. 21 Kay aon day kanatu
labaw na magampoway na gadomara sang
pagsakop nang Dios, 22 wakaw amatobang
kita sang Dios na ubutang ta sang ginawa
ta yang Dios, na abay kita somarig na
yaningug yaan kanatu. Modorod kita na wa
da akaarig kay kyamang da nang Dios yang
kanatu sara. Madyaw da kita nang Dios
kay maynang yakapangogas da kita disang
matinaw na tobig. 23 Abay kita somarig na
amatoman yang kariko nang syasaad na ta-
bang kanatu nang Dios, di kita magadowad-
owa sang pagkanarig ta, kay di amaimo na
di otomanun nang Dios yang kariko nang
syasaad naan kanatu. 24 Magadumdum kita
sang imoon ta antak kita managilugun aw
managtinabangay. 25 Abay kita managtipon
simimba, di kita magasiling sang kadaygan
na wa da isimba. Magainindoway kita
antak magsun yang kanatu pagtoo. Kay
kyakatigaman ta na si Jesus amallug da
domatung ani sang donya.

26 Aw pyakatigam da kanatu nang Dios
yang matungtung na pagindo bain sang
pagkamatay ni Jesu Kristo na lingat sang
sara, kayan yabay kita magimo sang sara
na tyotyoyowan ta yang pagimo, marisud
yang akainangan ta kay wa day paagi na
makalingat sang sara. 27 Yaan yang inan-
gun da ta yang magaid da kita magtagad
sang makaallukalluk na silot nang Dios
disang laga nang atoron na datnganan
nang yosopak kanaan. 28 Yatigam kamo na
kariko nang yosopak kadini sang balaod
nang Dios na pyagaindo ni Moises, aw
kyakatigaman pinaagi sang dowa aw buku
toro na tistigos na yagamatood na tin-
uud agaw yosopak, ampan way yamallaat
kanaan, pyapatay yaan. 29 Labaw pa sang
silot sang otaw kadini yang silot sang otaw

adoon na yatarikod sang Anak nang Dios,
na yagadumdum na way asoy nang dogo ni
Jesus na pyapatutud antak kita makadorod
sang Dios. Nangaon yaan na dogo yang
yakalingat sang kanaan sara toyo adoon
pyagdiliyan da naan. Yang imo naan na
maynaan, yagasodi sang Balaan na Espir-
ito na yagapakatigam kanatu sang tabang
nang Dios. 30 Yatigam kita na dagdagu yang
silot sang otaw na gaimo sang maynaan
kay yatigam kita sang Dios na yagalaong
kadini, "Ako yang magasilot sang otaw,
ako yang mabarus sang maat na imo ni-
lan." Arag syosolat na isilotan nang Dios
yang kanaan manga otaw. 31 Kay yang
Dios na Lyomabi yang magasilot sang otaw
na yosopak kanaan wakaw laban makaal-
lukalluk yaan na silot.

32 Wakaw mangagad kita abay sang Dios.
Kaundi mayo yang nangaon nong baya
pa kamo na yatigam bain kang Jesus.
Maski yabay kamo lasayun yabay kamo
magtigkul, wa kamo obotawan sang ka-
mayo pagtoo. 33 Dyadadag kamo nilan,
syosodi kamo nilan asang pagkadaigan
nang otaw. Yamaundug kamo na gatanaw
kamo sang kamayo manga upud na tomo-
too na dyadadag, atabangan garo mayo
toyo di kamo makaimo. 34 Yamallaat
kamo sang arag kamo tomotoo na pipiriso,
pyagakadtowan mayo silan, tyatabangan
mayo. Yanagtigkul kamo arag na ya-
gawan kamo nang manga otaw sang ka-
mayo manga butang. Gauma kamo kay
yatigam kamo na kamo yang gapanmo sang
madyaw na manga panalangin na labaw
pa sang manga butang asining donya.
Di amawara yaan na pyanmowan mayo.
35 Wakaw ayaw kamo magkalluk, kanarig
kamo abay sang Dios maski nanang ma-
datung kamayo, kay laban madyaw yang
barus kamayo nang Dios. 36 Aw karisu-
dan kamo, pagtigkul kamo antak mayo
matoman yang pagbuut nang Dios, kayan
amadawat mayo yang syasaad kamayo
nang Dios. 37 Abay kita magtagad, di kita
amaomo, kay aon syosolat kadini na ya-
galaong, "Dili madogay madatung da yang
tyatagadan ta, di amaangga. 38 Kariko nang
otaw na sakop nang Dios maynaan yang
paagi kanilan, na abay silan somarig sang
Dios maski akarisudan silan. Kay aw malluk
silan kayan yagtangku sang pagpangagad
sang Dios buku da silan nang madyaw nang
Dios." Yaan yang syosolat kadini. 39 Awgaid
buku kita nang maynang kadaygan na ya-
malluk kayan yagtangku sang pagpanga-
gad sang Dios, wakaw isilotan silan disang
atoron. Kita yang manga otaw na yabay
somarig sang Dios antak makadawat sang
tabang na syasaad nang Dios.

11

Yang Pagtoo

1 Aw yamanarig kita sang Dios, yotoo kita
na tinuud na amatoman yang kariko nang
syasaad nang Dios kanatu. Maski yang wa
pa akaimo tyotoowan ta na tinuud amaimo,
kay yamanarig kita sang pyagalaong nang
Dios. 2 Aon manga kamonaan ta na otaw
nang Dios, madyaw silan nang Dios kay
yamanarig silan kanaan. 3 Tungud sang
kanatu pagkanarig sang Dios, yatigam kita
na yamaimo kadini yang karibotan pinaagi
gaid sang sorit nang Dios. Kariko nang in-
imo naan na kikita ta adoon, yamangkaimo
yaan na way kikita na pyagasikunan.

4 Tungud sang pagkanarig ni Abel sang
Dios yaatag naan sang Dios yang madyaw
na pagatag, madyaw pa sang pagatag ni
Kain. Yamanarig si Abel sang Dios, kayan
pyakatigam nang Dios na madyaw naan si
Abel, wakaw dyadawat naan yang pagatag
ni Abel. Maski dogay da na yamatay si
Abel yabay yaan magindo kanatu pinaagi
sang kanaan pagkanarig sang Dios. 5 Si
Enok arag yamanarig sang Dios wakaw wa
yaan akamatay, dyadara yaan adto sang
Dios. Yaanap nilan yaan, toyo wa da nilan
ikitaa kay kyamang da nang Dios. Syosolat
kadini na kaba aani pa si Enok sang donya,
madyaw yaan nang Dios. 6 Aw di kita so-
marig sang Dios di kita makaontol kanaan.
Yani gaid yang paagi na makadorod kita
sang Dios, motoo kita na matungtung aon
Dios. Arag motoo kita na abarusan nang
Dios nang madyaw yang otaw na gosto
matigam kanaan. 7 Si Noe arag yamanarig
sang Dios. Nang pagkarag nang Dios kang
Noe na aon madatung na silot sang manga
otaw, yotoo si Noe. Yotoo yaan sang pya-
galaong nang Dios maski wa naan ikitaa

yang pyagalaong nang Dios. Wakaw yi-
imo ni Noe yang sakayanan na arka an-
tak dili yaan aw yang kanaan sakop maru-
mus. Yang pagimo ni Noe sang arka yaan
yang pagpakatigam naan sang manga otaw
na yamanarig yaan sang pyagalaong nang
Dios. Pyapakatigam naan arag na isilotan
nang Dios yang wa otoo kanaan. Kay ya-
manarig yaan sang Dios, wakaw dyadawat
nang Dios si Noe na madyaw naan na otaw.

8 Kay yamanarig si Abraham sang
pyagalaong nang Dios kanaan, wakaw
yangagad yaan sang sogo nang Dios na
pyapakadto yaan sang banwa na syasaad
nang Dios na itingunun naan paguyaan.
Maski wa yaan akatigam sang adatungan
na banwa, yadayon yaan manaw disang
kanaan banwa. 9 Yabay yaan somarig sang
Dios. Pagdatung naan saan na banwa
na syasaad kanaan nang Dios wa yaan
magabaray, yagaid naan pagbarinbarinin
yang kanaan pyagauyaan na tolda. Si Isaak
aw si Jakob mayn da naan yang paguya
nilan disaan na banwa. Maski arag silan
syasaadan nang Dios, yabay silan maguya
disaan maynang buku nang kanilan banwa,
yabay silan magtagad sang pagkatoman
nang saad nang Dios na aatag naan kanilan
yaan na banwa. 10 Mayn da naan yang
paguya ni Abraham kay yagatagad yaan
sang allaw na akadto naan sang syodad
na di amasapad. Yang Dios yang yagaimo
saan na syodad. 11 Si Sarai na asawa ni
Abraham, maski boyag da yanganak pa
kay yamanarig yaan sang Dios. Yatigam
yaan na yang Dios kanarigan, otomanun
naan yang saad naan kanilan na manganak
silan. 12 Maski di da makapanganak si
Abraham kay matadung da, tungud sang
pagkanarig naan sang pyagalaong nang
Dios, yanganak yaan kayan kyaaronan yaan
nang madaig na sompaw. Yang kadaig nang
kanaan sompaw maynang bitoon aglangit
aw maynang bowangin disang baybayun.

13 Yaan na manga otaw, matag yangka-
matay yabay somarig sang Dios. Yamatay
silan na wa pa makadawat sang kariko
nang syasaad kanilan nang Dios. Pinaagi
sang pagkanarig nilan, maynang kikita ni-
lan yang syasaad kanilan na banwa, wakaw
gapasalamat silan sang Dios. Yanaguma
silan na matungtung yang saad nang Dios
kanilan. Yatigam silan na yaning donya
buku nang tinuud na paguya nilan, ya-
gaid silan disini magsagna. 14 Yang manga
otaw na yagalaong na yaning donya buku
nang tinuud na paguya nilan yagaanap
sang banwa na gosto nilan na itingunun
nilan paguyaan. 15 Aw gosto nilan mori
sang pyapanawan nilan na banwa, makaori
silan, 16 toyo di da silan omori kay laban
madyaw nilan na magauya silan diglangit
kay laban madyaw pa yaan sang paguya
disining donya. Kay yabay silan somarig
sang Dios, wakaw madyaw nang Dios na
magalaong silan na yaan yang kanilan Dios,
yaandaman naan silan nang syodad na
kanilan pagauyaan.

17-18 Syasaad nang Dios kang Abraham na
atagan yaan nang anak na akaaronan nang
madaig na sompaw. Si Isaak yang anak
naan na syasaad nang Dios. Awgaid yaayo
nang Dios kang Abraham na apatayun si
Isaak, itong pagaatag. Titigi nang Dios
si Abraham daw somarig yaan abay daw
dili. Laban yamanarig si Abraham sang
Dios wakaw maski sambook da yang kanaan
anak, aatag da naan sang Dios, apatayun da
naan. 19 Dumdum naan na maski apatayun
naan si Isaak, oboiin yaan oman nang Dios.
Tungud kay patayunun da ni Abraham si
Isaak, wakaw maynang yamatay da yaan na
pyapagboi gaid oman nang Dios. 20 Si Isaak
arag yamanarig sang Dios, wakaw kaba
gaampo yaan tungud sang kanaan manga
anak na si Jakob aw si Esau, yagalaong yaan
kanilan na amatoman yang syasaad nang
Dios kanilan. 21 Si Jakob arag yamanarig
sang Dios na otomanun nang Dios yang
kanaan saad, wakaw nang agput da yaan
matay, yagalaong yaan sang kanaan manga
ompo na anak ni Jose, laong, “Atabangan
kamo nang Dios.” Kaba yagaampo yaan
yanokod yaan nang kanaan bangka. 22 Si
Jose arag yamanarig sang Dios. Nang ag-
put da mogto yang kanaan ginawa, ya-
galaong yaan sang taga Israel, laong, “Aw
domatung yang allaw na mapanaw da kamo
dini Egipto, daraun mayo yang kanak pusa,
lubungan mayo adto sang banwa na aatag
nang Dios kanatu.”

23 Yang taganak ni Moises yamanarig
sang Dios wakaw pagkawtaw ni Moises ta-
goon nilan surud nang torom boran kay

madyaw na isu, marabo. Wa silan akalluk
nang ari nang Egipto na gabutang sang
balaod na kariko nang amawtaw na usug
apatayun. 24 Si Moises arag yamanarig sang
Dios wakaw pagkadakora naan, maat da
naan yang kabutang naan na pyanganak
yaan nang anak nang ari nang Egipto na si
Paraon. Pyapanawan naan yang madyaw
na kabutang naan, 25 kay gosto naan na ma-
pagdogpo sang manga taga Israel na sakop
nang Dios, maski akarisudan yaan mayn
nilan. Madyaw pa naan yang magalisud
yaan di dugsa sang magaimo sang maat
nang Dios, maski makapaguma sang ginawa
naan nang dagawdagaw. 26 Yagadumdum
si Moises na maski osodiin yaan tungud
sang pagkanarig naan kang Kristo na Pinili
nang Dios madyaw naan. Yagalaong si
Moises na madyaw pa naan yang osodiin
yaan, madyaw pa sang magapanmo sang
mangkadyaw na manga butang nang taga
Egipto. Yatigam si Moises saan kay yaan
yang gosto naan yang madyaw na pagatag
nang Dios kanaan. 27 Kay yamanarig si Moi-
ses sang Dios, wakaw yapanaw yaan disang
banwa na Egipto. Maski yamadaman yang
ari, wa akalluk si Moises. Yabay si Moises
mangagad sang pagbuut nang Dios, may-
nang kikita naan yang Dios na yamagad
kanaan. 28 Kay yamanarig yaan sang Dios,
kariko nang pyagalaong nang Dios pyan-
gagdan ni Moises. Gaindo yaan sang manga
taga Israel na magapatay sang karnero
na adamag yang dogo disang apit nang
tatakup antak labayan silan nang taga lan-
git na magpapatay sang manga panganay
na usug disang Egipto.

29 Yang taga Israel arag yamangkanarig
sang Dios wakaw yakataripag silan sang
dagat na pyagangaranan nang Mapora na
Dagat, yagakiyas yang dagat kayan yagi
nilan yang pyagkiyasan nang dagat. Aw-
gaid yamabos marumus yang taga Egipto
na garopog kanilan na yitigi magi sang
yaagi nilan. 30 Tungud sang pagkanarig
nang taga Israel sang Dios yamaranas yang
makagwas na arad na bato nang syodad na
Jeriko na pyagauyaan nang pagbono nilan.
Allawallaw yilibot silan sang syodad kayan
nang kapitong allaw na paglibot nilan,
yaranas da yang arad na bato. 31 Si Rahab
na taga Jeriko, maski maat yang dungug na
bobay, yagatayod yaan sang taga Israel na
yaniid sang kanaan banwa. Tungud sang
pagkanarig ni Rahab sang Dios wa yaan ap-
ataya nang pagpatay nang taga Israel sang
maguya disaan na banwa na wa mangagad
sang sorit nang Dios.

32 Madaig pa yang kamonaan ta na ya-
manarig sang Dios. Di da ak makasakat
magsolat sang imo ni Gideon, Barak, Sam-
son, Jepte, Dabid aw si Samuel aw yang
manga propeta nang Dios na magbabatok
sang kanaan sorit. 33 Kariko nilan yama-
narig sang Dios, wakaw aw yapaggira silan
sang kadaygan na manga banwa silan yang
yadaug. Madyaw yang pagdomara nilan
sang kanilan sakop. Yaningug yang Dios
sang kanilan manga pagampo, tyotoman
naan yang saad naan kanilan. Tyataga-
pan silan nang Dios disang pyagauyaan
nang manga liyon antak di silan kaanun
nang liyon. 34 Arag aon manga otaw na
tyatabangan nang Dios na yagapatay sang
dagdagu na sonog. Aon arag otaw na
agput da garo tibasun nang buku nang
tomotoo toyo wa asaota. Aon yamarutuy
na yatagan nang Dios nang kusug. Aon
disang gira laban maisug kay tyatabangan
nang Dios. Dyadaug nilan yang yosorong
kanilan, maski madaig yang yosorong, pya-
padaragan nilan. 35 Aon manga bobay na
kyakamatayan, awgaid byoboi nang Dios
yang yamatay kay yamanarig yang bobay
sang Dios.

Awgaid aon kadadaygan nilan na
yamanarig sang Dios na yamatay nang
bonog, pyapakuduran nang buku nang
tomotoo. Pyaparabi nilan yang amatay
silan, dili silan sang oboroyan silan na
papagtangkuun da sang pagkanarig sang
Dios. Yatigam silan na maski amatay silan
madatung yang allaw na oboiin silan nang
Dios kayan laban madyaw da yang kanilan
kabutang. 36 Aon kadadaygan nilan na
yagatigkul sang paglasay nang buku nang
tomotoo, syosodi silan disang pagkadaigan.
Pyangkapariyan yang lawas nilan nang
paglabut. Byabakos silan nang kadina
disang pirisowan. 37 Aon dyodonag nang
bato kayan yamatay. Aon gyagabas yang
awak, yootod, aon titibas kayan yamatay.
Madaig yang yamaadag na yapanaw sang
kanilan baray kayan maski diin da silan

yakapaguya, yandagom silan nang paris
nang karnero aw paris nang kambing, kay
way kanilan sapot. Wa day kanilan manga
butang, lyoropigan silan nang buku nang
tomotoo, laban maat yang iimo kanilan
nang manga otaw. [38] Yabay silan maglonos
asang kabutayan aw asang banwa na way
maguya. Yagauya silan asang manga gikub.
Laban mangkadyaw yang batasan nilan
na manga otaw, toyo buku silan nang
madyaw nang manga otaw na buku nang
tomotoo, lyoropigan silan. Awgaid way
gyotawan disining donya na makagaon
kanilan. [39] Kariko nilan madyaw nang Dios
kay yamanarig silan kanaan, toyo yamatay
silan na wa pa akatoman yang saad nang
Dios kanilan. [40] Kay anay da yaandam nang
Dios kanatu yang paagi na laban madyaw,
na agaw nilan madawat yang madyaw
na barus naan, kita yang inagad nilan
domawat.

12

Yang Dios na Kanatu Ama

[1] Wakaw kay yatigam da kita kanilan
na yabay somarig sang Dios maski laban
kyakarisudan, arag kita mapakaasub, man-
gagad sang pagbuut kanatu nang Dios. Ma-
gasiling kita nang yagakais na wa magadara
nang makabugat kanilan, wa mandagom
nang maaba na dagom na makasakbot kani-
lan, wakaw ayawan ta yang kariko nang
maat na imo na kyakabaragan ta aw yang
imo na makaurang sang pagpangagad sang
Dios. [2] Si Jesus yang abay ta kaundan na
yabay manarig sang Dios nong aani pa yaan
sang donya. Yaan yang pagasilingan ta,
yaan yang gaindo kanatu sang pagtoo sang
Dios. Yagatigkul yaan sang pagkamatay
naan disang koros kay yatigam yaan sang
madatung kanaan na kasaya, wa naan ubu-
tangan sang ginawa naan yang makaari-
garig na pagkamatay naan. Adoon yag-
ingkod da yaan sang ingkodanan na asang
apit karinto nang trono nang Dios.

[3] Aw karisudan kamo dumduma mayo
si Jesus na maski lyarasay nilan yabay
gaid yaan magtigkul. Dumduma mayo
yaan antak di kamo mosos, aw antak di
kamo magtangku sang pagpangagad mayo
sang Dios. [4] Si Jesus gapatutud sang
kanaan dogo, toyo kamo, wa pay pyap-
atay digkamayo nang manga otaw na ya-
gaimo sang maat. [5] Kyaringawan da koraw
mayo yang pyagalaong nang Dios kanatu na
kanaan manga anak. Yagaindo yang Dios,
laong, "Kay manga anak ko, aw pakarisu-
dan ko kamo kaundi yang kyakaponowan
nang pagpakarisud ko kamayo antak mayo
katigaman. Ayaw kamo magkaomo aw
magindo ako kamayo aw yakasara kamo.
Aw pakarisudan ko kamo abay kamo ka-
narig kanak. [6] Kay pyapakarisudan ko yang
kanak manga anak na yamasakop ko antak
matigam silan magimo sang madyaw ko.
Pyagadamanan ko yang kariko nilan na ya-
masakop ko antak di da silan magimo sang
maat." Yaan yang pyagalaong nang Dios
kanatu na kanaan manga anak. [7] Wakaw
pagtigkul sang kariko nang pagpakarisud
nang Dios na madatung kamayo kay yaan
na karisud, pagindo nang Dios kamayo na
kanaan manga anak. Way anak na di akasti-
goon nang kanaan ama antak makadum-
dum yaan magimo nang madyaw. [8] Aw yang
manga anak nang Dios, arag man akasti-
goon. Aw wa kamo akastigowa nang Dios,
agaw maynaan buku kamo nang kanaan
anak, yagaid kamo makun na sakop kamo
naan, toyo buku nang matungtung. [9] Aw
kyakastigo kita nang ama ta disining donya,
yamasip kita kanilan aw taoda ta silan.
Labi pa na amasip kita aw pagtaod sang
kanatu Ama diglangit antak maboi kita
nang madyaw. [10] Yaning kanatu ama disin-
ing donya gakastigo kanatu nang isu pa
kita aw wa kita mangagad sang pagindo na
madyaw, ayn nang kyakatigaman nilan na
paagi pagkastigo. Awgaid yang Dios, podo
madyaw yang kanaan kastigo kanatu, kay
pyagaindo kita naan antak makapangagad
kita nang kanaan pagkamadyaw. [11] Kariko
nang kastigo nang Dios kanatu, marisud,
way makapaguma na kastigo, toyo aw
masip kita sang kastigo nang Dios kanatu,
kayan yatigam kita magimo sang madyaw
naan, amadigun da yang kanatu pagtoo.

Yang manga Tambag aw yang Pagkarag

[12] Wakaw pakadiguna yang pagtoo mayo,
abaya mayo tigkuri maski nanang ma-
datung kamayo. [13] Pamutlug kamo pag-
toman sang madyaw na paagi antak magsil-
ing kamayo yang manga otaw na wa pa

abay akatagtaga, kayan matagtaga ra silan,
di da silan makasoway sang madyaw na
paagi. 14 Pamakoti mayo arilii yang kasamok
antak marinaw yang kamayo paguya. Pa-
makoti mayo imowa yang madyaw nang
Dios kay yang wa magaimo sang madyaw
nang Dios di mikita sang Dios. 15 Panagkido
kamo, dumduma mayo yang manga imo
digkamayo na manga tomotoo, daw aon
otaw na wa adawat sang tabang na syasaad
nang Dios kanatu na makadigun sang
pagtoo ta. Panagkido kamo daw aon
otaw na magaimo sang maat na akapag-
gaonon mayo kayan yagkadaig kamo na
di da makadorod sang Dios kay yakasara.
16 Panagkido kamo daw aon magkabanyaga
digkamayo. Panagkido kamo daw aon di
da abay motoo sang Dios mayn ni Esau
kadini. Si Esau yang panganay na anak ni
Isaak, yaan yang aon katungud pagdawat
sang panalangin nang Dios na aatag sang
panganay na anak. Toyo yaatag ni Esau
yaan na katungud kang Jakob, pyagaballin
naan sang kanun ni Jakob. 17 Yatigam
kamo na wa akadogay gosto ra ni Esau na
madawat saan na panalangin, awgaid maski
yagadaraw yaan na gasusul, di da amaoman
yang kanaan imo, di da makabarik yang
kanaan katungud pagkapanganay.

18 Kamo, yang pagsimba mayo sang Dios
buku nang maynang pagsimba nang manga
taga Israel kadini. Yamatobang silan adto
sang Dios, yatanaw sang butay na Sinai,
maawatawat silan sang butay. Kikita nilan
na yamallaga yang butay aw mangitngit
maynang gabi durug yabagyo. 19 Yudungug
silan sang bodyong disang butay aw yang
tingug nang Dios. Laban silan yamalluk
nang tingug wakaw yagalaong silan kang
Moises na di da silan apadunggun sang tin-
gug. 20 Yamalluk silan daw wa silan makaon-
tol sang gasorit kay baya pa magindo kani-
lan yang gasorit na maski sining mopoti
sang butay, maski ayup, odonagun nang
bato antak matay kay laban balaan yang
pyagauyaan nang Dios. 21 Yang kikita nilan
disaan makaallukalluk. Maski si Moises ya-
galaong na tyatakigan yaan nang pagkalluk
naan. 22 Di mayo akaagiyan sang pagsimba
mayo sang Dios yang kyakaagiyan nilan
na makaalluk. Kamo, maynang yamato-
bang sang trono nang Dios diglangit na
pyagangaranan nang butay na Sion. Yang
Dios na di magkamatay yang dyodoro-
dan mayo. Aw yang syodad nang Dios
na Jerusalem diglangit yang dyodorodan
mayo. Yanagkatipon disaan yang pilang
mararan na tagalangit na sogwanun nang
Dios na yagabantog sang Dios. 23 Arag ya-
magad kamo simimba nang kariko nang
manga anak nang Dios. Kariko nang manga
aran nilan yabos da solat diglangit. Yo-
dorod kamo sang Dios na magookom sang
kariko. Arag asaan yang kallowa nang
yamangkamatay na pyasaylo ra nang Dios
sang sara nilan, pollayon da silan madyaw
nang Dios. 24 Yodorod kamo kang Jesus
na yagaandam kanatu nang bago na paagi
nang pagsimba sang Dios. Kay yang dogo
ni Jesus na pyapatutud naan disang ko-
ros yaan yang pyagalingat sang kanatu
sara. Yang paagi nang dogo ni Jesus laban
madyaw pa sang dogo ni Abel, kay tungud
sang dogo ni Jesus na maynang wiwitik
kanatu makadorod da kita sang Dios.

25 Wakaw managkido kamo, abay kamo
paningug sang Dios na yagaindo kamayo.
Silan kadini na way gosto maningug
sang pyagalaong nang Dios disining
donya, sisilotan, wa silan makagawas sang
pagsilot kanilan. Kita adoon, arag di
kita makagawas sang silot aw abay kita
somopak sang Dios aglangit na yagaindo
kanatu. 26 Kadini na yapagbaraw yang
Dios sang taga Israel, yagakagayonggayong
yang donya nang kanaan tingug. Adoon
syasaad nang Dios na misan koman
gayongon naan yang donya, uupud arag
yang langit gayongon. 27 Yagalaong yaan
sang maynaan kay panglingatun naan
yang kariko nang dadaan na manga inimo.
Yang di agayongon yaan yang amaibilin.
28 Kita yang kasakopan na di agayongon.
Wakaw amapanumdum kita sang Dios,
misimba kita kanaan nang paagi na
madyaw naan, na masanggang kita kanaan
kay makagagaom yaan. 29 Kay yang kanatu
Dios maynang atoron na makasonog sang
kariko.

13

Omonnono Kita antak Kaontoran yang Dios

[1] Kamo na manga tomotoo kang Kristo,
abay kamo panagilugun. [2] Aw aon do-
matung sang kamayo baray na manga to-
motoo, papanika mayo maski wa mayo ik-
ilaraa, dadyawa mayo tayoda. Aon manga
otaw na yatayod sang yadatung kanilan,
wa silan akatigam na yang tyatayod ni-
lan manga tagalangit na sogwanun nang
Dios. [3] Kaundi yang karomonan mayo
na yamapiriso, sokodan sang ginawa mo
aw ikaw yang yapiriso aw dumduma yang
karisud nilan wakaw abaya silan tabangi.
Aw yang lyoropigan, abaya tabangi may-
nang arag abatiin nang ginawa mo yang
kanilan karisud. [4] Kariko mayo, ayaw kamo
magpakaringaw na yang panagtukud nang
magasawa madyaw wakaw pagataodon.
Usug aw bobay kamayo, ayaw kamo ma-
nagipid aw buku kamo nang magasawa. Kay
yang bobay aw usug na yanagipid na buku
nang magasawa, isilotan nang Dios. [5] Ayaw
mayo pagbutangan sang ginawa mayo yang
sapi na yaan yang abay mayo dumdumun.
Ayn nang yaatag kamayo nang Dios na
kabutang mayo toman da mayo, panaguma
kamo, kay galaong yang Dios na atabangan
kita naan, di kita naan ayawan. [6] Wakaw di
kita magadowadowa, laban kita amanarig
kay yatigam kita na yang Dios yang tomata-
bang kanatu. Di da kita amalluk nang imo
kanatu nang arag kita otaw kay way otaw
na makapagwaring kanatu aw di togotan
nang Dios.

[7] Tanawa yang manga pangoro mayo
nangaon na yagabatok kamayo nang sorit
nang Dios. Tanawa mayo yang imo ni-
lan aw yang pagkamatay nilan na yabay
somarig sang Dios. Silan yang paggaoni
mayo antak madigun yang pagtoo mayo.
[8] Yang kanilan kyakanarigan si Jesu Kristo.
Anay da sang pagpono aw nang way kata-
posan di yaan amaparin, abay yaan toma-
bang sang kanaan manga otaw. [9] Wakaw
managkido kamo daw kamo makapanga-
gad sang buku nang matungtung na manga
pagindo. Yaan yang makadigun sang pag-
too natu yang pagtabang nang Dios, buku
nang pagpangagad sang pagindo bain sang
pagkaan daw nanang di akaanun aw daw
nanang madyaw kaanun. Wa makata-
bang yaan na pagindo sang yangagad saan.
[10] Kita, yang kanatu kyakanarigan yang pag-
tobos ni Kristo kanatu pinaagi sang ka-
matayun naan. Awgaid yang manga otaw
na yabay somarig sang dadaan na paagi
sang pagsimba laban sa di silan amato-
bos ni Kristo. [11] Yang manga magam-
poway yusurud sang balaan na ampowanan
sang Dios na gadara nang dogo nang ayup
na pyapatay nilan tungud sang sara nang
otaw. Toyo yang lawas nang ayup na
pyapatay syosonog nilan aglogwa nang
banwa na pyagauyaan nilan. [12] Maynaan
arag si Jesus. Aadto logwa nang syodad
yaan apataya disang koros antak pasay-
loon kita sang kanatu sara pinaagi sang
kanaan dogo na yututud. [13] Wakaw ama-
narig kita kang Kristo maski osodiin kita
sang kanatu pagtoo maynang pagsopak ni-
lan kang Jesus. [14] Manga lomarabay gaid
kita disining donya, wakaw abay ta dumdu-
mun yang banwa nang Dios na akadtowan
ta. [15] Wakaw adoon abantogon ta abay
yang Dios. Yang pagbantog kanaan yang
itong pagatag ta kanaan. Apasalamatan
ta yaan abay kay makadorod kita sang
Dios kay yagapakamatay si Jesus tungud
kanatu. [16] Ayaw kamo magpakaringaw na
kinaanglan amarugun kamo sang kaday-
gan. Pagtinabangay kamo, amatag sang
yamaukud yang aon. Yaan na imo yang
madyaw nang Dios, mayn yaan nang laban
madyaw na pagatag sang Dios.

[17] Pangagdi mayo na manga tomotoo
yang manga pangoro mayo na yagaindo
kamayo. Imowa mayo yang apaimo nilan
kamayo, kay silan yang gatagap kamayo
antak madigun yang pagtoo mayo, ama-
tobang silan sang Dios tungud sang pag-
domara nilan sang manga tomotoo daw
madyaw daw buku. Wakaw pangagdi silan
mayo antak managuma silan sang kanilan
pagdomara kamayo. Aw di kamo mangagad
sang pagindo nilan, marisud kanilan, aw
kamo oman dili akatabangan.

[18] Kami na gaindo kamayo, abaya mayo
ampowan sang Dios. Yatigam kami na way
imo nami adoon na buku nang madyaw
nang Dios kay gosto nami na abay nami
imoon yang madyaw. [19] Laban ko gosto na
aampo mayo ako abay sang Dios antak ak
mallug makabarik adto kamayo.

Yang Pagampo

[20-21] Yang Dios yang tomatabang kanatu,
wakaw way kaundug natu. Yoman naan
boiin si Jesus Kristo na pyapatay. Si Jesus
yang makagagaom na tomatagap kanatu na
manga kasakopan naan kay gapatutud yaan
sang kanaan dogo disang koros tungud
kanatu. Yang dogo naan yang tarigpono
sang bago na paagi sang pagsimba sang
Dios. Di amaparin yaan na paagi. Gaampo
ako sang Dios na atabangan kamo naan an-
tak matoman mayo yang kanaan pagbuut.
Pagabayaan kita naan antak kita magimo
sang madyaw naan pinaagi sang gaom ni
Jesus. Si Jesu Kristo yang abantogon ta
nang way kataposan. Amen.

Yang Pagpanabi

[22] Kay manga karomonan ko, gosto ko
tomabang kamayo antak madigun yang
pagkanarig mayo sang Dios, wakaw pan-
inggi mayo yaning pyagaindo ko kamayo
disining solat, buku nang maaba yani na
solat. [23] Aon batok ko kamayo na maka-
paguma kamayo adoon. Si Timoteo na
pipiriso na gabatok sang sorit nang Dios,
byoroyan da. Pagaagad ko yaan adto ka-
mayo aw domatung yaan adi nang wa pa
ak apanaw. [24] Kariko nang pangoro digka-
mayo aw manga tomotoo, paglaonga na
yamaawung kami kanilan, wa nami silan
akaringawi. Yang manga tomotoo ani na
taga Italia arag yanaglaong saan kamayo.
[25] Atagapan kamo kariko nang Dios. Amen.

Yang Solat ni SANTIAGO

1 Ako si Santiago, panogwanun ako nang
Dios aw ni Jesu Kristo na kanatu Ginoo.
Yagasolat ako kamayo na kanang Dios
manga otaw na asang kariko nang banwa.
Panalanginan kamo nang Dios.

Yang Pagtoo aw yang Katigaman

2 Kay manga karomonan ko, aw do-
matung kamayo yang karisud, ayaw kamo
magkaundug, sana panaguma kamo kay
pagtigi yaan kamayo daw abay kamo so-
marig sang Dios daw dili. 3 Aw datungan
kamo nang karisud kayan di maparin yang
kamayo pagkanarig sang Dios, makatigkul
kamo sang kariko nang karisud. 4 Aw
karisudan kamo, abaya mayo tigkuri antak
pollayon madyaw kamo nang Dios aw antak
way kolang nang kamayo pagtoo. 5 Aw
aon otaw digkamayo na kyakarisudan na
wa pa abay akatigam daw monnono yang
pagtigkul sang karisud, papangayowa yaan
sang Dios antak yaan maungudan, laban
sa atagan yaan, kay buutan yang Dios,
way tatamanan nang kanaan pagatag sang
maski sini na yangayo kanaan. 6 Awgaid
aw magaampo yaan na otaw sang Dios,
kinaanglan na amaiman yaan na atagan
yaan. Dili yaan magadowadowa sang pag-
too naan. Motoo yaan na atagan yaan nang
Dios kay aw magdowadowa yaan, mayn
yaan nang barud na pyagabarikbarik nang
samut. 7-8 Kamo na gadowadowa sang pag-
too na atagan kamo nang Dios, ayaw kamo
magkaiman na aon aatag kamayo nang
Dios. Laban sa di kamo atagan kay wa kamo
otoo na atagan kamo. Yamadara kamo
nang maski nana na kyakaundan mayo.

Yang Kapobre aw yang Kadato

9 Kamo na pobre na manga tomotoo,
panaguma kamo kay laban madyaw kamo
nang Dios. 10 Kamo na manga tomotoo
na mayaman, panaguma kamo kay kyaka-
mangan kamo nang Dios sang pagkanarig
mayo sang kamayo kadato. Yang manga
mayaman amawara maynang bolak na ya-
mangkaranus. 11 Aw makagwas da yang
suga yarayud da yang manga bolak, yawara
da yang kadyaw nilan, amangkatakdag da
asang lopa. Maynaan yang mayaman, kaba
yamakot yaan antak masapiyan laban, yaan
da amatay.

Yang Pagtintal

12 Yang tomotoo na yagatigkul sang
karisud, na wa akaparin yang kanaan
pagtoo, yaan yang laban magauma kay
abarusan yaan nang Dios nang madyaw.
Atagan yaan nang Dios nang kinaboi na
syasaad nang Dios sang kariko nang otaw
na yaan yang dakora sang dumdum nilan
yang Dios. 13 Aw karisudan kamo kayan
yakaungud kamo na magaimo kamo nang
maat, ayaw magdumdum na yang Dios
yang gaindo kamayo sang maynaan, kay
yang Dios way labut sang maat. Dili
yaan magaindo kanatu na antak kita
magimo nang maat. 14 Ipan yang otaw
makaimo nang maat kay yamadara yaan
nang kanaan maat na dumdum na gasogo
kanaan. 15 Aw pangagdan naan yang sogo
nang kanaan maat na dumdum, makaimo
yaan nang maat nang Dios. Yaan yang
akainangan nang sara yang makamatay da
sang yagaimo sang sara.

16 Manga karugnanan ko, aw yakaungud
kamo na magaimo sang maat nang Dios,
ayaw kamo magdumdum na yang Dios yang
gaindo kamayo saan. 17 Kay yang Dios
yang yabay matag nang madyaw. Kariko
nang pagatag nang Dios podo madyaw,
way kolang. Yang Dios na yagaimo sang
kariko nang yamallag diglangit wa magaka-
parinparin yang pagdumdum naan kanatu,
yabay kanatu marugun. 18 Yang Dios yang
yagabuut na kita imoon kanaan manga
anak pinaagi sang kanatu pagtoo sang
kanaan sorit na podo matungtung. Yiimo
naan yani antak kita lomabaw sang kariko
nang kanaan inimo.

Paningug aw Pangagad

19 Manga karugnanan ko, butangan
yani disang ginawa mayo, kariko mayo
paningug nang madyaw sang sorit nang
Dios. Ayaw magdayon magsorit, onaa
dumduma yang pagalaong mayo. Aw
yaningug kamo sang pagindo nang Dios,
ayaw magkadaman. 20 Kay yang otaw na
yamadaman di makaimo sang pagbuut
nang Dios kanaan na madyaw. 21 Kariko
nang maripa na paggugunaun aw kariko
nang maat na manga dumdum, ayawi

mayo. Yang Dios yang papagbayaa kamayo,
tangkapa yang kariko nang kanaan sorit
na pyapakatigam kamayo, kay yaan yang
makaindo kanatu antak pagsakopon kita
nang Dios nang way kataposan.
22 Ayaw magdumdum na toman da
kamayo yang yagaid kamo dumungug
sang sorit nang Dios, awgaid pangagdi
yang kariko nang dyudungug mayo na
kanaan sorit. 23-24 Yang otaw na yudungug
sang sorit nang Dios, kayan wa mangagad
saan na sorit maynang otaw na yatanaw
sang kanaan kaimo disang ispiyo kayan
yomanaw yaan, kyaringawan da naan
parabay yang kikita naan. 25 Awgaid
yang otaw na yaningug nang madyaw
sang manga pagindo ni Jesu Kristo kayan
byutang naan sang kanaan dumdum, na
di naan akaringawan, kayan pyangagdan
naan yaan na manga pagindo, yaan yang
atabangan nang Dios sang kariko nang
imoon naan. Yang pagindo ni Jesu Kristo
way kolang, yaan yang makatabang kanatu
antak kita makapagimo sang madyaw.
26 Yang otaw na yagalaong, "Ako yisimba
sang Dios," aw di naan katigkuran yang
pagbabarawun naan sang aon aw wara na
way kakabosan, sayup yang kanaan dum-
dum nang paglaong naan na yisimba yaan
sang Dios, kay yang kanaan pagsimba way
kakabosan. 27 Awgaid yani yang matung-
tung na pagsimba na madyaw nang Dios na
kanatu Ama, na yang manga baro na bobay
aw yang manga minaylo na manga isu na
kyakarisudan, atabangan. Arag ayaw mag-
gaon sang maat na batasan nang manga
otaw na wa otoo sang Dios.

2

Papagonawaun Sagimanoon yang Dato aw yang Pobre

1 Manga karomonan ko, aw matungtung
na kamo sakop nang kanatu Ginoo na si
Jesu Kristo, ayaw mayo papagligbana yang
pagtayod mayo sang manga otaw, papag-
onawaa mayo. 2 Pananglit, aon dowang
ka otaw na yalasak nang simbaan. Yang
isa madyaw yang dagom aw pamaning-
sing nang borawan na paningsing, yang isa
pobre, yandagom nang laum na dagom.
3 Pagkita mayo kanilan parabayun mayo
pagtaodon yang yandagom nang madyaw,
kayan pyapagingkod mayo sang madyaw
na ingkodanan. Awgaid yang pobre na
otaw, pyagalaong mayo, "Disadto kaw mag-
ingkod sang lagus, aw dili dayon da pagin-
dug disaan." 4 Aw maynaan yang imo mayo,
maat kamo kay pyapagligban mayo yang
manga otaw, pyaparabi mayo yang sang
ka otaw. Yang batasan mayo na maynaan
maat.
5 Paningug kamo na manga karugnanan
ko, madaig yang manga pobre na otaw na
pipili nang Dios kay gosto naan na masarig
silan kanaan laban, kayan pyagsakop silan
nang Dios na magaari kanilan kay yaan
yang syasaad naan sang manga otaw na
yamabuut kanaan. 6 Awgaid kamo wa mayo
ataoda yang manga pobre na otaw. Dum-
duma mayo yang manga mayaman, silan
yang yalloropig kamayo. Silan yang ya-
gapadara kamayo adto sang okmanan kay
pyagasombong kamo. 7 Silan yang ya-
gasaway sang aran ni Jesu Kristo na la-
ban madyaw mayo na aran kay yaan yang
tagsakop kanatu.
8 Aw pangagdan mayo yang maturus
na pagindo nang Dios na yakasolat ka-
dini, laban madyaw. Yani yang pagindo,
"Karuguni yang kariko nang otaw may-
nang pagkarugun mo sang kanmo tyoonan
lawas." 9 Awgaid aw papagligbanun mayo
yang manga otaw, yakaimo kamo nang
maat nang Dios, kay wa kamo mangagad
sining pagindo. Wakaw magalaong yang
Dios na kamo yakasara. 10 Aw pangag-
dan nang otaw yang kariko nang pagindo
nang Dios, kayan lyapas naan yang isa na
pagindo, magonawa ra yaan nang yakala-
pas sang kariko nang pagindo. 11 Kay
yang Dios yang yagalaong na usug aw
bobay kamayo, ayaw kamo managipid aw
buku kamo nang magasawa, yang Dios
oman yang yagalaong na ayaw magpatay
sang arag kamo otaw. Wakaw maski di
kaw imipid sang buku nang kanmo asawa,
aw magpatay kaw sang arag kamo otaw,
yakalapas kaw sang pagindo nang Dios.
12 Magkido kamo antak yang kariko nang ka-
mayo pagalaong madyaw, aw yang kariko
nang kamayo imo arag madyaw. Kay yang
Dios yang magaokom kanatu pinaagi sang
pagindo ni Jesu Kristo. Yaan na pagindo
yang makatabang kanatu antak kita maka-

pagimo sang madyaw. [13] Aw magokom da
yang Dios na magasilot sang manga otaw, di
naan akallaatan yang otaw na di magkallaat
sang arag otaw. Awgaid yang otaw na
yamallaat sang arag otaw, akallaatan yaan
nang Dios aw magokom yaan.

Yang Pagtoo aw yang Pagpangagad

[14] Manga karomonan ko, aw maglaong
yang otaw na yotoo sang Dios, awgaid
wa yaan magaimo sang madyaw, way ka-
bos nang kanaan pyagalaong. Aw may-
naan yang kanaan pagtoo sang Dios, dili
yaan pagasakopon nang Dios nang way
kataposan kay kolang yang kanaan pag-
too. [15] Pananglit, aw aon manga tomo-
too na yamaukud nang pagkaan aw damit,
[16] aw yagaid kamo maglaong, "Akallaatan
kamo nang Dios, kaan antak kamo mabiyag,
pandagom kamo antak di kamo magkot,"
toyo wa mayo atagi, way kabos nang pya-
galaong mayo. [17] Aw maynaan oman yang
pagtoo mayo sang Dios, aw maglaong gaid
kamo na yotoo sang Dios, awgaid way imo
mayo na madyaw nang Dios, buku nang
matungtung yang pagtoo na maynaan.

[18] Aon yagalaong digkamayo, "Yang
kanak pagtoo yagapakita na ako sakop
nang Dios." Aon yagalaong, "Yang kanak
imo yang gapakita na ako sakop nang
Dios." Awgaid ako, magalaong ak kanilan,
"Aw way madyaw nang Dios na imo mo,
di kaw makapakita na yotoo kaw sang
Dios. Ako, apakita ko yang kanak pagtoo
sang Dios pinaagi sang manga imo ko na
madyaw nang Dios." [19] Yagalaong kamo
na yotoo kamo na sambook da yang Dios,
matungtung yang pyagalaong mayo toyo
kolang, kay maski yang manga mangkaraat
na kontara nang Dios arag yatigam na
sambook da yang Dios. Wakaw laban
silan yamalluk sang Dios. [20] Kamo na
mabagsug yang oro, pagaindo ko kamayo
na way kabos nang pagtoo mayo aw di
kamo magimo sang madyaw nang Dios.
[21] Yang kanatu kamonaan na si Abraham
yagapakita na yaan matarong pinaagi
sang pagtoman naan sang sogo nang
Dios kanaan, na bay naan garo patayun
yang kanaan anak na si Isaak na pagatag
naan sang Dios. [22] Wakaw yatigam kita
na yangagad si Abraham sang manga
sogo nang Dios kay yamanarig yaan sang
Dios. Tungud saan, yamadigun yang
kanaan pagtoo. [23] Wakaw yatoman da yang
pyagalaong nang Dios na syosolat kadini,
laong, "Si Abraham yamanarig sang Dios,
wakaw pyagalaong nang Dios na madyaw
da naan si Abraham, matarong yaan na
otaw." Pyagangaranan yaan nang Dios
nang karugnanan naan. [24] Yatigam kita na
dili yang Dios magalaong na madyaw naan
yang otaw na yotoo kono sang Dios na wa
magaimo sang madyaw nang Dios. Awgaid
aw yotoo yang otaw kayan yagimo sang
madyaw, magalaong yang Dios na yaan na
otaw madyaw naan.

[25] Dumduma si Rahab na maat yang dun-
gug na bobay kadini, tyatayod naan yang
dowa na manga Judio na syosogo ni Jo-
sue na maniid sang banwa na pyagauyaan
naan. Pyagaindo silan ni Rahab sang daran
na agiin nilan antak di silan madakup.
Wakaw yagalaong yang Dios na madyaw
da naan si Rahab, pyasaylo ra naan yaan
sang kanaan manga imo na maat, kay ya-
manarig yaan kanaan. [26] Dumduma oman
yang lawas aw wa day ginawa, yatay da, wa
day amaimo. Maynaan oman yang pagtoo
nang otaw, aw yotoo kono yaan toyo wa
magaimo sang madyaw, maynang yatay da
yaan na pagtoo, di makalowas kanaan.

3

Yang Dila

[1] Manga karomonan ko, buku nang
madyaw yang madaig kamo na gosto
magaindo disang simbaan, kay kami na
manga magindoway, aw di kami mangagad
sang pyagaindo nami kamayo, madawat
kami sang labaw na silot. [2] Kariko natu
arag yakaimo sang maat. Yang otaw na wa
magasorit nang maat, yaan yang madyaw
nang Dios. Kay aw makaimo yaan na di
magsorit nang maat, makaimo yaan arag
magarili sang maat. [3] Dumduma yang
kabayo aw kyakakangan, yangagad yaan
maski diin yaan linggiya. [4] Dumduma oman
yang dagdagu na barako disang dagat.
Maski ukugdan nang mabandus na samut,
matorid na yudurug maski diin paduruga
nang yagatimon pinaagi sang tatagbi na
timon. [5] Maynaan oman yang dila nang
otaw, maski tatagbi yaan, agamitin yaan
nang otaw magambog sang dakora na

imo antak abantogon. Maynang tatagbi
na atoron na amatakdag disang daon
nang kaoy na makarimpud makasonog
sang kagorangan. 6 Yang dila nang otaw
maynang atoron na pyagakaponowan
nang maat na pyagakainangan nang
otaw. Kariko nang maat disang donya
syosorit nang dila. Yang dila yang yakaimo
maat sang kariko nang lawas nang otaw.
Maynang atoron yaan na kyakataw, kay
yakasamok yaan sang manga otaw. Yang
maat na sorit na syosorit nang dila
maynang atoron disang impirno. 7 Yang
manga yaras na mananap aw yang manga
langgam aw yang magosag aw yang manga
isda, yamaimo nang otaw yang pagnaram
kanilan. 8 Awgaid way otaw na makaimo
pagnaram sang dila antak di magsorit nang
maat. Di pagkapunpunan yang dila. Yang
sorit nang dila na laban maat maynang
bisa nang tinanap na yagapakamatay sang
otaw. 9 Yang kanatu dila yang gyagamit ta
pagpasalamat sang Ginoo aw Ama ta na
Dios, yang kanatu dila yang gasorit nang
maat sang otaw na inimo nang Dios na
mayn naan. 10 Yaan da na dila, sayda, yang
yagapasalamat sang Dios aw yang yagasorit
nang maat sang arag otaw. Kay manga
karomonan ko, buku nang madyaw yaan
na imo. 11 Buku nang sayda yang yobogak
sang tobig na matabang aw yang tobig
na maasin. 12 Yang abokado di magbonga
nang kapayas, yang baragun di magbonga
nang abokado, yang tobig na pyagainum
wa magasikun sang dagat. Maynaan arag
kita, magaid kita magsorit nang madyaw,
dili adariyan nang maat.

Yang Katigaman na sikun Aglangit

13 Aw aon otaw digkamayo na ungudan
na matigam magimo sang madyaw, apakita
naan yani pinaagi sang madyaw na imo
naan. Di yaan magaparabaw tungud sang
kanaan madyaw na manga imo. 14 Awgaid
aw masigi yang otaw, aw mamakot yaan an-
tak yaan yang lomabaw sang kadaygan, di
yaan makapaglaong na yaan ungudan kay
yang kanaan imo yalapas sang matungtung
na pagindo. 15 Aon sa agaw kanaan ungud
toyo buku nang pagbuut nang Dios, yang
maynaan na ungud sikun sang katigaman
nang otaw aw sikun sang kanaan dumdum
na wa pagabayai nang Balaan na Espirito.
Pagbuut nang mangkaraat yang maynaan
na ungud. 16 Aw yamasigi kamo sang imo
nang sang ka otaw kayan yamakot kamo
antak lomabaw sang kadaygan, disaan abay
kamo masamok, abay kamo magimo sang
laban maat nang Dios. 17 Awgaid kamo
na aon ungud na sikun sang Dios, way
maat na akaundan mayo, di kamo mapag-
tanam, mapakabuutan kamo, buku nang
mabagsug yang oro mayo, mallaatun kamo
aw matinabangun aw abay pagimo nang
madyaw sang kadaygan, di mayo papagliг-
banun yang manga otaw, di kamo magk-
agaro. 18 Aw maungudan kita, magasagda
kita sang yanagtanam antak way samok,
kayan makaimo kita sang mangkadyaw na
manga imo.

4

Yang Maat na Kyakaundan

1 Yani yang pyagakaponowan nang
kasamok mayo yang kyakaundan mayo
na maat aw yang kyakaundan mayo na
madyaw yanagkasompaki agsurud nang
ginawa mayo. 2 Gosto mayo na madaig
yang kamayo apanmowan wakaw gosto
mayo na magapatay sang sang ka otaw
antak maaron kamayo yang dyudumdum
mayo na apanmowan. Yamasigi kamo
sang kanang sang ka otaw na gosto mayo
na kamo garo yang magapanmo. Ban na
way kamayo pyapanmowan, yasamok da
kamo. Wa kamo akaaroni kay wa mayo
ayowa sang Dios. 3 Aw yangayo kamo sang
Dios, aw dili kamo atagan agaw maynaan
aon maat disang kamayo dumdum, kay
yangayo kamo antak matoman yang
kamayo kyakaundan na maat. 4 Wa da
kamo mangagad sang madyaw na paagi
nang Dios mayn kamo nang bobay na wa da
akarugun sang kanaan bana. Aw mangagad
kamo sang paagi nang manga otaw na wa
otoo sang Dios, yosopak kamo sang Dios.
Wakaw aw yaan yang madyaw mayo yang
mangagad kamo sang kyakaundan nang
wa otoo, yaimo da kamo kontara sang Dios.
5 Ayaw magdumdum na way kabos nang
syosolat na sorit nang Dios na yagalaong,
"Yang Balaan na Espirito yang pyapagbaya
nang Dios kanatu, yagatagap yaan kanatu,
yaan yang gosto naan na yang Dios gaid
yang pagadakoraun sang dumdum ta."

[6] Dagdagu yang tabang nang Dios kanatu,
yatabang yaan kanatu antak butang ta yaan
sang dumdum ta. Kay syosolat kadini yang
pyagalaong nang Dios, “Atabangan nang
Dios yang otaw na yagapaobos, awgaid
atarikodan naan yang manga otaw na
yagaparabaw sang kadaygan.” [7] Wakaw
yang Dios yang papagbayaa kamayo.
Sopaka si Satanas kayan mapaawat yaan
kamayo. [8] Aw domorod kamo sang Dios
na mapagbaraw kanaan, mapasaid yaan
kamayo. Kamo na yakasara sang Dios,
ayawi mayo yang imo na maat naan. Kamo
na gadowadowa sang pagtoo mayo sang
Dios, butangan sang ginawa mayo yang
pagpangagad abay sang Dios. [9] Dumduma
mayo yang sara mayo sang Dios. Pagsusul
kamo sang sara mayo aw kauruk kamo
tungud saan. Ayaw da magikurun, awgaid
pagsusul da aw kauruk. [10] Ayaw kamo
magpakakagwas disang atobangan nang
Dios. Toowi na way madyaw digkamayo
kayan atabangan kamo nang Dios aw
bantoga kamo naan.

Yang Tambag na Dili Magaokom sang arag Tomotoo

[11] Kay manga karomonan ko, ayaw kamo
magsaway sang arag kamo kay aw mag-
pakaraat kamo sang sang ka otaw, aw ok-
man mayo na yakasara yaan, yakasopak
da kamo sang pagindo nang Dios na ya-
galaong, “Panagilugun kamo.” Aw may-
naan yang imo mayo, wa da kamo man-
gagad sang pagindo nang Dios awgaid ya-
gaparabaw kamo sang pagindo nang Dios.
[12] Kay yang Dios gaid yang pyagponowan
nang kanaan pagindo. Yaan gaid yang
matigam magokom. Yaan gaid yang ma-
galaong daw pagsakopon naan yang otaw
daw silotan naan. Kamo, di kamo matigam
magokom sang arag otaw.

Tambag na Dili Magaambog

[13] Paningug sini na pagindo, ayaw da
maglaong na “Kisurum makadto kita sang
syodad, magauya kita dato nang sang ka
toig. Makasapi kita dato.” [14] Wa kamo
mapagbaya sang Dios sang imoon mayo.
Kisurum na allaw, wa mayo akatigami
yang akainangan mayo. Di kita manoratos
disang donya. Mayn kita nang ubul na
yumupas. [15] Wakaw yani yang madyaw
mayo paglaong, “Ayn dakman nang
pagbuut nang Dios, aw gosto naan, abay
kita maboi, makaimo kita maggawbuk.”
[16] Awgaid aw magambog kamo, aw
bantogon mayo yang kamayo imo, yaan
yang maat na batasan. [17] Dumduma yani
na pagindo, yang otaw na yatigam sang
madyaw na paagi toyo wa naan pangagdi,
laban yakasara yaan sang Dios.

5

Tambag sang Dato

[1] Paningug kamo adoon sining kanak
pagindo, kamo na manga mayaman,
panagmatay kamo tungud sang maat na
akainangan mayo. [2] Yang manga dyayaw
mayo na pyanmowan way akabosan kay
amangkasapad aw pangkawara. Yang
manga mangkadyaw mayo na damit
akaanun nang manga tanga. [3] Yang
dyayaw mayo na sapi pangkutkutun
nang kararing. Yang kararing disang
sapi yang akatigaman na kamo manga
mangkarumut, wa mayo yang sapi mayo
panabangan sang kadaygan na yanaglisud.
Kay dakora mayo sang ginawa mayo
yang sapi, wakaw yaan yang magakayam
kamayo. Yamaaron kamayo yang madaig
na manga mangkadyaw na pyanmowan
awgaid amakayam yaan nang atoron nang
allaw na pagaokom nang Dios. [4] Dumduma
yang manga maggawbukay sang kamayo
pawa, lilimbongan mayo silan, wakaw
yanagbagolbol silan, dyudungug silan
nang Dios na makagagaom sang kariko.
[5-6] Pyapapiriso mayo yang manga otaw na
wa makaimo nang maat aw papatayan
mayo. Wa silan makaimo mapaglaban
kamayo. Awgaid kamo, madyaw yang
kabutang mayo disining donya anay da
sang pagkaisu mayo. Yiimo mayo yang
kariko nang makapaguma kamayo. Adoon
mayn kamo nang mataba na baboy na wa
akatigam na agput da yaan iyawun.

Yang Pagpaobos aw yang Pagampo

[7] Adoon kamo na manga karomonan ko,
panagtigkul kamo sang kariko nang maat
na imo kamayo nang kadaygan matag ma-
datung yang kanatu Ginoo na si Jesus.
Pagtagad sang pagdatung naan ani sang
donya na yaan yang magaokom da. Dum-
duma yang yanagpawa, yamaiman silan na
madaig yang amabot. Yanagtigkul silan

magtagad sang oran na yagapagiti aw ya-
gapakainog sang tanum kayan gyani. [8] Arag
kamo panagtigkul, pakadiguna mayo yang
pagtoo mayo kay di da madogay madatung
da yang kanatu Ginoo na si Jesus.

[9] Ayaw kamo, kay manga karomonan ko,
magsinawayay antak dili kamo kastigoon
nang Dios. Kaundi na agput da domatung
si Jesus na labaw na magookom, may-
nang dyomatung da yaan sang gangaan.
[10] Dumduma mayo na manga karomonan ko,
yang manga propeta na pyapagbatok nang
Dios sang kanaan sorit kadini. Yanagtigkul
silan sang maat na manga imo kanilan
nang kadaygan, wa abarus. Pagsiling kamo
nilan. [11] Yatigam kita na yakatigkul silan
sang karisud, pyapaguma silan nang Dios
kay wa akaparin yang kanilan pagtoo sang
Dios. Maynaan oman si Job, madaig yang
yadatung kanaan na karisud, awgaid yabay
yaan somarig sang Dios. Kayan pagkatapos
nang karisud, tyatabangan yaan nang Dios
kay yang Dios laban yamallaat kanatu.

[12] Kay manga karomonan ko, yani yang
laban dakora na pagindo ko kamayo. Aw
aon paglaong mayo sang kadaygan yaan
yang madyaw nang Dios yang magalaong
gaid nang matungtung, laong, "Uu, imoon
ko yaan." Aw di kamo magaimo, paglaong,
"Dili." Ayaw mayo pagdogangi yang sorit
mayo antak di kamo silotan nang Dios.
Ayaw magpangingaran sang maski nana
diglangit aw disining donya na yaan yang
yikita na matungtung yang sorit mayo.

[13] Kamo na manga tomotoo, aw aon
digkamayo kyakarisudan, papangayowa
yaan sang Dios sang tabang. Aw aon
yanaguma na madyaw yang kabutang,
magakanta yaan sang pagkapanumdum
naan sang Dios. [14] Aw aon digkamayo
yamasakit, pagpatawag sang manga usug
na tomatagap sang manga tomotoo antak
yaan ampo sang Dios. Aaplasan nilan yaan
nang lana kaba mapatabang silan kang
Ginoo Jesus. [15] Kayan kay yamanarig silan
na yaningug yang Dios kanilan amawara
yang kanaan sakit. Papagkadyawun yaan
nang Dios aw pasaylowa yaan sang kanaan
sara. [16] Wakaw yang manga imo mayo
na maat nang Dios na marisud mayo
kaayawan, batoka sang arag kamo tomotoo
antak kamo ampo aw antak magkadyaw
da kamo sang sakit mayo. Aw gaampo
yang matarong na otaw na pyagabayaan
nang Balaan na Espirito, pyaninggan yaan
nang Dios. [17] Tanawa si Elias na propeta
nang Dios kadini. Mayn yaan natu, arag
otaw, awgaid nang pagpangayo naan sang
Dios na di apaoranun, yaningug yang Dios,
torong ka toig aw tunga, wa ooran. [18] Kayan
yoman yaan mangayo sang Dios nang
oran, yamatoman, yukurug yang dagdagu
na bugsak, kayan yanggiti yang kanilan
tanum.

[19] Kay manga karomonan ko, aw aon
digkamayo yakasoway sang matungtung na
pagindo kayan aw isa kamayo na maga-
indo kanaan antak oman yaan mangagad
sang paagi nang Dios, [20] yatigam kamo na
yang yagaindo kanaan yaan yang yatabang
kanaan antak di nang Dios yaan silotan
na amatay aw antak yaan pasayloon sang
madaig na sara.

Yang Mona na Solat ni PEDRO

1 Ako si Pedro na apostol ni Jesu Kristo na
syosogo naan na magabatok bain kanaan.
Syosolatan ko kamo na kanang Dios manga
otaw na yakasabod maguya sang manga
banwa na sakop nang Ponto, Galasia, Kapa-
dosia, Asia, aw Bitinia. 2 Pipili kamo nang
Dios kay pagbuut naan na aparinin nang
Balaan na Espirito yang ginawa mayo antak
yaan gaid yang pangagdan mayo si Jesu
Kristo. Apasayloon kamo naan sang manga
sara mayo kay ogasan kamo nang kanaan
dogo.

Pyangayo ko na magadogang yang
panalangin nang Dios kamayo antak
marinaw yang dumdum mayo.

Laban Yamaiman Kita

3 Panamputun ta yang Dios na Ama nang
Ginoo ta na si Jesu Kristo kay tungud sang
dakora na kallaat naan kanatu yaatag naan
kanatu yang bago na kinaboi pinaagi sang
pagboi naan kang Jesu Kristo na pyapatay.
Pagkaboi oman ni Jesu Kristo yaiman da
kita na arag kita boiin nang Dios sikun sang
pagkamatay. 4 Wakaw yatigam kita na aon
da aglangit manga madyaw na panalangin
na yaandam nang Dios kanatu na kanaan
manga sakop. Yaning yaandam nang Dios
di amaparin, magapabilin nang way kata-
posan. 5 Madatung yang allaw na otomanun
nang Dios yang kariko nang pagbuut naan
bain sang kanatu kalowasan kayan kyaaro-
nan kita nang kariko nang panalangin nang
Dios. Kaba wa pa adatung yaan na allaw ty-
atagapan kamo nang Dios na makagagaom
kay yamanarig kamo kanaan.

6 Wakaw tungud saan, bantoga mayo
yang Dios. Paguma kamo aw abaya mayo
tigkuri yang maski nana na karisud, kay
yaan yang amapagguna kamayo adoon.
7 Kay yaan na karisud yang pagtigi nang
Dios kamayo antak katigaman daw tinuud
agaw na madigun yang pagtoo mayo daw
buku. Dumduma yang borawan na pyap-
atonaw nang otaw antak katigaman daw
poros borawan daw buku. Awgaid yang
borawan di magapabilin nang way kata-
posan, amawara. Labaw pa nang Dios sang
borawan yang pagtoo mayo kanaan, wakaw
titigi kamo naan pinaagi sang karisud antak
katigaman daw tinuud agaw yang pagtoo
mayo daw buku. Aw wa mayo ayawi yang
pagtoo mayo maski yagarisud kamo, am-
abantog kamo, ataodon kamo nang pag-
barik ani ni Jesu Kristo tungud sang tin-
uud na pagtoo mayo. 8 Maski wa mayo
ikitaa si Jesu Kristo, yaan yang dakora
sang ginawa mayo, yaan yang kyakanarig-
an mayo, wakaw way tatamanan nang
kapaguma mayo. 9 Kay pagkanarig mayo
kanaan, lowasun kamo naan sang kariko
nang makasapad kamayo.

10 Yaning paglowas kamayo nang Dios
yang pyamakotan paganadan nang manga
propeta nang Dios kadini na pyapagbatok
nang Dios bain sang manga panalangin
na amatoman digkamayo. 11 Pyamakotan
nilan paganadan yang pyapabatok kani-
lan nang Balaan na Espirito ni Kristo kay
wa silan akatigam daw monnono yang
pagtigkul ni Kristo aw daw monnono yang
kabantog naan pagkatapos nang kanaan
marisud na kamatayun. Pyamakotan arag
nilan paganadan daw kano yaan kapag-
guna. 12 Kayan pyakatigam nang Balaan
na Espirito sang manga propeta na yang
byabatok nilan wa akapagguna nang timpo
nang boi pa silan, awgaid adoon da na
timpo. Wakaw yang madyaw na batok na
byabatok nilan kadini byatok da kamayo
adoon nang manga sogwanun nang Dios.
Yang Balaan na Espirito na pyapakani nang
Dios sikun diglangit yang yagabaya kanilan
na yagabatok kamayo. Maski yang tagalan-
git na manga sogwanun nang Dios gosto
na makadarag saang madyaw na batok na
byabatok kamayo.

Kinaanglan na Matarong Kita

13 Wakaw dadyawa mayo dumduma yang
kariko nang imoon mayo. Pagkido kamo
antak yaan gaid yang imoon mayo yang
madyaw nang Dios. Abay kamo kaiman
sang manga panalangin nang Dios na
aatag kamayo nang pagdatung oman ani
ni Jesu Kristo. 14 Manga anak da kamo
nang Dios, wakaw pangagdi mayo yaan.
Ayawi mayo yang maat na kyakallingiyan
mayo nangaon nang wa pa kamo akatigam
sang matungtung na pagindo nang Dios.
15 Sana yaan yang abaya mayo imowa yang

matarong na manga imo kay matarong
yang Dios na gaimo kamayo manga anak
naan. [16] Kinaanglan na yaan yang imoon
mayo kay aon syosolat na pyagalaong
nang Dios, laong, "Kinaanglan na matarong
kamo kay ako matarong." Yaan yang pya-
galaong nang Dios na pyapasolat naan.

[17] Yang Dios yang magaokom sang kariko
nang otaw, kutub nang imo nilan na maat,
yaan yang abarus kanilan, way apara-
biin naan sang kanaan pagokom. Wakaw
aw yagalaong kamo na yang Dios yang
kamayo Ama, kalluk kamo kanaan kaba
aani pa kamo sang donya daw kamo
makasara. [18] Yatigam kamo na tyotobos
kamo nang Dios sang kamayo sara an-
tak kamo marowas sang way kabos na
pyagdara nang kamayo kamonaan. Yang
bayad nang Dios sang kamayo kalowasan
buku nang borawan aw sapi na kanang
otaw babayad na magkawara, [19] awgaid
yang bayad nang Dios yang dogo nang
karugnanan naan na si Jesu Kristo. Pya-
patay yaan na way sara, kayan pyatutud
yang dogo naan maynang laban madyaw
na karnero na pyapatay kayan yatag yang
dogo tungud sang sara nang manga otaw.
[20] Wa pa imowa yang donya dadaan da pinili
nang Dios si Kristo antak maimo kanatu
magtotobos. Wakaw tungud kamayo yaan
yang pyapakatigam nang Dios adoon na
timpo. [21] Tungud kang Kristo tyomoo ra
kamo adoon sang Dios na yagaboi kang
Kristo na pyapatay aw daraa yaan aglangit
na magaari yaan sang kariko. Wakaw yang
Dios yang kyakatibosan nang pagtoo mayo
aw pagkaiman mayo.

[22] Kay yangagad da kamo sang matung-
tung na pagindo, byotawanan da mayo
yang kyanaraman mayo na maat na manga
imo, wakaw tinuud yang pagkarugun mayo
sang arag kamo tomotoo. Karuguni mayo
silan laban aw pakitaa mayo silan pinaagi
sang manga imo mayo na tinuud agaw na
dakora yang lugun mayo kanilan. [23] Kay
yaimo da kamo manga anak nang Dios na
kyaaronan da nang bago na kinaboi na
buku nang kinaboi na sikun sang kamayo
taganak na magkamatay, awgaid yang Dios
na di magkamatay yang yamatag kamayo
saang bago na kinaboi na maynang kanaan
kinaboi kay yotoo kamo sang kanaan sorit
bain kang Jesu Kristo. Dakora yang gaom
nang sorit nang Dios, di amawara, awgaid
amatoman yaan kariko. [24] Kay syosolat yang
pyagalaong nang Dios, laong, "Kariko nang
otaw maynang sagbut, yang kabantog ni-
lan maynang bolak. Yamatay yang sagbut
aw karayud yang bolak kayan yatakdag.
[25] Awgaid yang sorit nang Dios di amawara,
magapabilin yaan nang way kataposan."
Yaan na sorit nang Dios yang madyaw na
batok na byatok da kamayo.

2

Yang Boi na Bato aw yang Balaan na Sakop

[1] Wakaw kay yaimo da kamo manga anak
nang Dios, ayawi la mayo yang kariko nang
maat na imo. Di dakman kamo magk-
agaro. Ayaw kamo magkasigi sang sang
kawtaw, aw ayawi yang maat na sosoritin
na makaina kanilan. Kinaanglan na di
kamo magaway magpatootoo. [2] Pagsiling
kamo sang manga isu na magsoso pa na
yaan yang gosto yang gatas, awgaid kamo,
yang maynang gatas mayo yang sorit nang
Dios kay manga anak kamo nang Dios.
Podo madyaw yang sorit nang Dios, way
maat. Wakaw yaan yang abaya butan-
gan sang ginawa mayo yang sorit nang
Dios antak madigun yang pagtoo mayo
kang Jesu Kristo na yakaatag kamayo nang
kalowasan. [3] Kay yatigam da kamo sang
kallaat nang Ginoo kamayo.

[4] Kanarig kamo sang Ginoo. Yaan yang
yakaboi kanatu. Yaan yang maynang
madyaw na bato na syasarabul nang manga
panday, wa yaan nilan agamita sang baray.
Awgaid yaan yang madyaw na pinili nang
Dios. [5] Kita arag maynang bato kay yaan
yang yakaboi kanatu. Wakaw kanarig kamo
sang Dios kayan gyamit kamo naan sang
baray na yiimo naan. Disaan na baray
kamo yang yiimo naan manga balaan na
magampoway. Wakaw tungud sang pagka-
narig mayo kang Jesu Kristo akaayawan
mayo yang kamayo pagbuut kayan byantog
mayo yang Dios aw abaya mayo pangagdi
yang kanaan pagbuut, kay yaan gaid yang
madyaw naan. [6] Kay syosolat yang pya-
galaong nang Dios, laong, "Aon pinili da ko
na maynang madyaw na bato na gyagamit
ko kay yaan yang yakadigun sang kariko
nang manga bato na gyagamit ko sang

kanak baray na bato na yiimo ko agkanami,
ag Sion. Yang kariko nang yamanarig
kanaan di akainaan, toyo pagataodon silan
nang Dios." 7 Kay silan na yotoo kang Kristo
na yaan yang pinili nang Dios, yaan yang
dakora sang ginawa nilan, awgaid silan na
di motoo kanaan, amatoman digkanilan
yang pyagalaong nang Dios na syosolat,
laong, "Yang bato na wa agamita nang
manga panday sang baray kay way kabos
kono, yaan na bato yang kikinaanglan ni-
lan adoon kay yaan yang yakadigun sang
tibook baray." 8 Arag yamatoman yang pya-
galaong nang Dios na syosolat, laong, "Yaan
na bato yang akasongkoran nang siki nang
manga otaw kayan yarogso." Maynini yang
kaorogan naan, makasongkol silan kay wa
silan otoo sang sorit nang Dios, wakaw
amarogso silan, yaan yang silot kanilan.
Yaan yang pagbuut nang Dios na akainan-
gan nang wa otoo kanaan.

9 Awgaid kita buku nang maynilan, kita
yang pinili nang Dios na yamaimo kanaan
manga anak. Manga magampoway kita
na yabay magbantog sang Dios aw pan-
gagad sang kanaan pagbuut tungud sang
pagkanarig ta kang Jesu Kristo na kanatu
Ari na makagagaom sang kariko. Wakaw
kita yang manga balaan na sakop naan
na yagarimpud magbatok bain sang kariko
nang manga makaburungburung na manga
imo nang Dios. Lyorowas kita naan sang
kanatu sara aw pagbayai kita naan an-
tak kita matigam sang kamatooran pinaagi
kang Jesu Kristo. Yaan na imo naan may-
nang kyakamang kita naan disang kangitn-
gitan aw barina kita naan adto sang kanaan
kapawaan. 10 Nangaon buku pa kamo nang
sakop nang Dios, awgaid adoon yaimo da
kamo sakop naan. Nangaon wa pa kamo
akatigam sang pagkallaat nang Dios ka-
mayo, toyo adoon pyakatigam da kamayo
yang kallaat naan kamayo.

Manga Sogwanun nang Dios

11 Manga karugnanan ko, yang tinuud na
tagsakop kamayo yang Dios maski aani pa
kamo sang donya. Wakaw apakaindoon
ko kamo na di da kamo magaimo sang
maat na imo na pagbuut nang kamayo
dumdum, daw kamo masapad. 12 Abaya
mayo pakitaan yang madyaw na batasan
mayo sang manga otaw na wa otoo sang
Dios antak silan matigam na madyaw yang
manga imo mayo maski magalaong silan
na maat kamo. Wakaw aw maynaan yang
batasan mayo, madatung yang allaw na
abantogon nilan yang Dios tungud kamayo,
kay apakatigam nang Dios kanilan yang
matungtung.

13 Tungud sang Ginoo ta pangagadi yang
manga balaod nang goberno. Pangagadi
mayo yang labaw na pangoro nang goberno
mayo. 14 Pangagadi arag yang manga otaw
nang goberno na syosogo naan, kay silan
yang gasilot sang manga otaw na yalapas
sang balaod, awgaid yang yagaimo sang
madyaw abantogon nilan. 15 Kay pagbuut
nang Dios na tungud sang madyaw na
imo mayo akatangkuan yang kasanguan
na sosoritin nang manga otaw. 16 Libre
kamo sang pagimo sang gosto mayo imoon,
toyo ayaw kamo maggaway magimo sang
madyaw na agaid mayo pagtabon sang
maat na imo mayo. Awgaid yaan yang
imowa mayo yang madyaw nang Dios kay
kamo sakop naan. 17 Pagtaoda mayo yang
kariko nang otaw, aw karuguni mayo yang
arag kamo tomotoo sang maski wain na
banwa. Kalluki mayo yang Dios antak di
kamo magimo sang maat naan. Arag pag-
taoda yang labaw na pangoro mayo.

Yang Gaonanan na Pagtigkul ni Kristo

18 Kamo na manga sogwanun, pagtaoda
mayo yang kamayo manga magsosogo,
pangagdi mayo yang kariko nang paga-
sogo nilan kamayo. Maski buku yaan
nang buutan, maski maat yang ontol naan
abaya yaan pangagdi. 19 Yaan yang imowa
mayo sang kamayo magsosogo kay yatigam
kamo na pagbuut nang Dios na di kamo
apabarusun sang yagadadag kamayo maski
wa kamo makasara, kayan aw magtigkul
kamo sang maat kamayo, aw di kamo
marus, panalanginan kamo nang Dios.
20 Awgaid dumdum mayo abantogon kamo
aw magtigkul kamo sang kastigo kamayo
tungud sang imo mayo na maat? Laban
sa dili. Toyo aw magtigkul kamo sang
pagdaugdaug kamayo maski yagaimo kamo
sang matarong na manga imo, panalangi-
nan kamo nang Dios tungud saan. 21 Kay
pagbuut nang Dios na magatigkul kamo
sang pagdaugdaug kamayo kay si Jesu
Kristo na yagatigkul sang karisud tungud

kamayo yang kinaanglan na pagasilingan
ta. [22] Ampan wa makaimo si Jesu Kristo
nang sara, wa yaan magakagaro maski
makaisa. [23] Yoodyat yaan, toyo yatingun
yaan, wa yaan abarus. Dyadaugdaug yaan,
toyo wa yaan makaungud na mabarus. Aw-
gaid syasarig naan sang Dios yang pagbarus
kay matarong yang pagokom nang Dios.
[24] Si Kristo yang sisilotan disang koros tun-
gud kanatu, kay yaan yang yagadara sang
kanatu sara antak mawara yang kanatu sara
kayan di da magaimo sang sara, awgaid
yaan yang abay da ta imoon yang matarong
na manga imo. Yang yakadyaw kamayo
yang kanaan manga pari na titigkuran
naan. [25] Nangaon mayn kamo nang manga
karnero na yamatanak kay yapaawat kamo
manaw sang Dios. Awgaid adoon yomori
da kamo agkanaan kay yaan yang pyan-
gagadan mayo si Jesu Kristo na kamayo
magbantayay na yagatagap kamayo antak
way makasapad kamayo.

3

Yang Asawa aw yang Bana

[1] Kamo na manga kawbayan, pagtaoda
mayo yang kamayo manga bana aw pan-
gagdi mayo silan maski wa otoo silan sang
sorit nang Dios. Kayan aw madyaw yang
batasan mayo kanilan, aon amaimo tomo-
too kang Jesu Kristo tungud kamayo, maski
di mayo silan batokan bain sang pagtoo
mayo. [2] Kay yakasait silan na matarong
yang manga imo mayo tungud sang pag-
taod mayo sang Dios. [3] Kamo na manga
kawbayan, buku nang borawan aw sapi
na pangbutang mayo sang kamayo lawas,
aw buku nang mangkadyaw na dagom, aw
buku nang mangkadyaw na pagkasodlay
nang kamayo logay yang makadayaw ka-
mayo. [4] Awgaid yaan yang makadayaw
kamayo yang kabuutan mayo aw yang ka-
dayaw mayo kanilan. Yaan yang kadayaw
na di amaparin na laban madyaw nang
Dios. [5] Yaan yang batasan kadini nang
manga kawbayan na tomotoo na yama-
narig sang Dios kayan yangagad sang kani-
lan manga bana. [6] Maynaan si Sarah ka-
dini na yangagad sang kanaan bana na si
Abraham na pyagataod naan na yiisip naan
na yaan yang kanaan pangoro. Kamo na
manga kawbayan, amaimo kamo manga
sompaw ni Sarah aw magimo kamo sang
madyaw, way akalluk mayo.

[7] Kamo na manga bana, dumduma
mayo yang kamayo manga asawa na buku
nang mayn mayo yang kakusugan, wakaw
dadyawa mayo silan, ayaw pagdadaga.
Ayaw pagkaringawi na yapaginambitay
silan kamayo sang panalangin nang Dios
kamayo kay magonawa kamo, arag yatagan
nang kinaboi na way kataposan. Aw maat
yang batasan mayo na manga bana, di
kamo magakaoyon sang kamayo pagampo,
wakaw yang pyangayo mayo sang Dios di
amatoman.

Yang Pagtigkul sang Karisud tungud sang Imo na Matarong

[8] Yang kataposan na pagalaong ko bain
saan, kariko mayo disaan, kinaanglan na
abay kamo panagoyon antak maimo may-
nang sayda yang dumdum mayo aw yang
ginawa mayo kay kariko mayo manga anak
nang Dios. Wakaw panagilugun kamo.
Kallaati mayo yang arag kamo aw ayaw
kamo magparabaw kanilan. [9] Aw aon
maglaong nang maat kamayo, aw maski
aon magimo nang maat kamayo, ayaw
kamo magbarus. Sana pangayowa sang
Dios antak silan panalanginan. Madyaw na
yaan yang imoon mayo kay kamo na manga
pinili nang Dios yang panalanginan. [10] Kay
yakasolat da yang sorit nang Dios, laong,
"Yang gosto na magakadyawan yaan antak
maguma, kinaanglan na dili yaan maga-
sosoritin nang maat, di dakman yaan magk-
agaro. [11] Di dakman yaan magimo sang
maat, awgaid yaan yang abay naan imoon
yang madyaw. Mamakot yaan na way man-
agagisagis antak ampan way kakasamok, na
antak managoyon yang kariko. [12] Kay yang
Dios yang yabay magtanaw sang manga
otaw na matarong, pyaninggan naan yang
kanilan pagampo. Awgaid yang manga
otaw na yagaimo sang maat dyadamanan
nang Dios." Yaan yang pyapasolat nang
Dios.

[13] Aw mamakot kaw magimo sang
madyaw, sining mutugum kanmo magimo
sang maat? [14] Awgaid aw aon tumugum
kanmo magimo sang maat na gaimo
kaw sang madyaw, kayan yagtigkul kaw,
panalanginan kaw nang Dios. Wakaw
ayaw magkalluk sang magaimo nang

maat kanmo. Ayaw magkaundug daw
nanang inangun nilan kanmo. 15 Awgaid
pagtaoda mayo si Jesu Kristo aw abaya
yaan papagbayaa kamayo kay yaan yang
kanatu Ginoo na makagagaom sang kariko.
Pangandam kamo antak kamo makaibak
parabay sang magaosip kamayo bain sang
pagtoo mayo, toyo dadayawa yang pagibak
mayo bain sang pagtoo mayo aw kalluki
yang Dios antak di kamo magparabaw
sang magaosip kamayo. 16 Kinaanglan na
matarong yang kariko nang imo mayo
antak way maat sang ginawa mayo. Kay aw
madyaw yang batasan mayo na yangagad
kang Jesu Kristo, amaarig yang magaodyat
kamayo. 17 Toyo aw pagbuut nang Dios na
magatigkul kamo sang masakit na karisud
tungud sang pagimo mayo sang madyaw,
madyaw pa yaan sang pagtigkul mayo sang
masakit na karisud tungud sang pagimo
mayo sang maat. 18 Dumduma si Jesu Kristo,
maski way sara naan yagapakamatay
yaan tungud sang sara nang kariko nang
otaw kay kariko yakasara. Yamatapos
yaan patayun, pyapagboi yaan na di da
oman amatay, wakaw yaan yang magadara
kanatu na yamanarig kanaan adto sang
Dios. 19-20 Pagkaboi naan oman, tomarok
yaan sang manga patay na pipiriso kay
wa mangagad sang Dios kadini nang boi
pa si Noe, kayan byatokan naan silan.
Kadini yatagadtagad yang Dios daw aon
otaw na manarig kanaan kaba yagaimo
pa si Noe sang barako na pyagangaranan
nang arka. Awgaid warong kawtaw da
yang yamanarig sang Dios, wakaw waroway
da silan yang yakasakay sang arka, wa
akamatay nang lunup na silot nang Dios.
21 Dumduma yang pagkagawas ni Noe sang
lunup, maynaan yang pagbawtismo kanatu
na kita arag makagawas sang silot nang
Dios. Yang pagbawtismo kanatu buku nang
pagogas sang kanatu lawas, toyo yang
pagbawtismo kanatu yang toosanan na
kita na manga tomotoo yakagawas sang
silot nang Dios kay yangayo kita kanaan na
magalingat yaan sang kanatu sara pinaagi
sang pagboi oman kang Jesu Kristo na
pyapatay. 22 Adoon adto ra langit si Jesu
Kristo na yaan yang labaw sang kariko
kay yaan yang pagbuut nang Dios. Wakaw
yagari da yaan sang kariko nang tagalangit
na sogwanun nang Dios aw yang kariko
nang aon katungud aw kariko nang aon
gaom aglangit.

4

Yang Pagkinaboi na Yaparin da

1 Pakadiguna yang ginawa mayo antak
kamo makatigkul sang maski nana na
karisud na madatung kamayo mayni Jesu
Kristo na yagatigkul sang kasakit nang
pagpatay kanaan. Yang yakatigkul sang
karisud mayni Jesu Kristo di da magaimo
sang maat nang Dios. 2 Wakaw di dak-
man kamo magimo sang maat na pagbuut
nang kamayo dumdum asta sang pagka-
matay mayo, awgaid yaan yang abaya mayo
imowa yang pagbuut nang Dios kamayo.
3 Ayawan mayo yang kariko nang maat na
imo, toman da naan na pagimo mayo sang
imo na pyagaimo nang buku nang tomo-
too. Yabay silan magimo sang kadopangan.
Yang gosto nilan arag imoon yang abay
mapakabiyag komaan aw paglasinglasing,
kayan yagimo sang maski nana na maat
kaba yasayaw silan aw pagampo sang buku
nang Dios. 4 Yamaburung silan daw nanga
di da kamo mapagagadagad kanilan sang
pagimo sang laban maat na manga imo.
Wakaw yagasosoritin silan kamayo nang
maat. 5 Awgaid ayn nang imo nilan, yaan
yang pagalaong nilan na imibak sang Dios
na andam pagokom sang boi aw patay.
6 Maski yang kanang Dios sakop na yatay da
yookman pinasobay sang imo nilan nang
boi pa silan. Awgaid byabatokan silan bain
sang madyaw na batok nang pagboi ni Jesu
Kristo antak silan maboi maynang pagk-
aboi nang Dios.

Yang Madyaw na Sinarigan sang Pagatag nang Dios

7 Agput da domatung yang kataposan
nang kariko. Wakaw pakadiguna yang gi-
nawa mayo aw pagdadayaw kamo antak
abay kamo makapagampo nang madyaw
sang Dios. 8 Yang labaw na ubutang sang
ginawa mayo yang managilugun kamo la-
ban, kay yang marugun yabay magpasaylo
sang kadaygan. 9 Dadyawa mayo tayoda
yang arag kamo aw ayaw kamo magbagol-
bol na yatayod kanilan. 10 Pyapatpudan
kita na manga tomotoo nang pagatag na
gaom aw katigaman, wakaw kinaanglan na

agamitin ta nang madyaw yang kariko nang
pagatag nang Dios sang kada isa kanatu,
kay yaan yang syasarig naan kanatu antak
kita magtinabangay. [11] Yang syasarigan
nang Dios na magabatok, kinaanglan na
magabatok silan sang pyagalaong kanilan
nang Dios. Yang amaimo tomatabang sang
manga tomotoo, kinaanglan na matabang
silan pinaagi sang katigaman na yaatag
kanilan nang Dios. Kinaanglan na yaan
yang imoon mayo antak bantogon yang
Dios tungud sang kariko nang imo mayo
pinaagi sang gaom ni Jesu Kristo. Yaan
yang makagagaom sang kariko na madyaw
bantogon nang way kataposan. Amen.

Yang Pagtigkul sang Karisud tungud sang Pagpangagad kang Kristo

[12] Manga karugnanan ko, ayaw kamo
magkaburung na yamatobang kamo sang
masakit na karisud, kay yaan yang pya-
gakainangan nang kariko mayo na manga
tomotoo antak katigaman daw tinuud yang
pagtoo mayo daw buku. [13] Wakaw paguma
kamo kay kyakaupud kamo sang pagdaug-
daug kang Jesu Kristo. Kayan nginyan
allaw na apakita da kamayo yang kanaan
gaom magauma kamo laban. [14] Aw aon
magsosoritin kamayo nang maat tungud
sang pagpangagad mayo kang Jesu Kristo,
paguma kamo kay yaan yang toosanan
na pyagabayaan kamo nang Makagagaom
na Espirito na Dios. [15] Awgaid pagda-
dayaw kamo antak dili kamo makasara na
akaponowan nang silot kamayo, maynang
pagpatay mayo sang arag otaw, aw pan-
gawat, aw pagbinogoy, aw pagkokomatun,
aw pagimo sang maski nana na maat na
imo. [16] Toyo aw daugdaugun kamo tun-
gud sang pagtoo mayo kang Jesu Kristo,
ayaw magkaarig. Sana bantoga yang Dios
na dyadaugdaug kamo tungud sang pagtoo
mayo kanaan.

[17] Dyomatung da yang allaw na pagaokom
nang Dios sang manga otaw, yang onaun
naan okoman yang imo nang kanaan sakop.
Aw maynaan, laban sa makaallukalluk yang
okom sang manga otaw na wa mangagad
sang madyaw na batok bain kang Jesu
Kristo. [18] Yakasolat da yang sorit nang
Dios, laong, "Aw karayan da marowas yang
matarong na otaw, laban sa di amarowas
yang manga otaw na wa mangagad sang
Dios." [19] Wakaw kamo na kyakarisudan
adoon tungud sang pagbuut nang Dios ka-
mayo, kinaanglan na abay kamo magimo
sang madyaw aw sarig abay kamo sang Dios
na yagaimo sang kariko, kay yaan yang
matinomanun na magatagap kamayo.

5

Yang manga Otaw nang Dios

[1] Kamo na manga pangoro na tomata-
gap sang manga tomotoo aon osogoon ko
kamayo kay ako arag pangoro na tomata-
gap sang manga tomotoo. Yakasait ako
sang pagtigkul ni Jesu Kristo sang kasakit
nang pagkamatay naan disang koros. Aw
marik da yaan ani sang donya, arag ako
mayn mayo na makaupud sang kabanto-
gan naan na apakita. [2] Wakaw syosogo
ko kamo na arag tomatagap sang manga
tomotoo na adadyawun mayo tagapan yang
manga sakop nang Dios na syasarig naan
kamayo. Ayaw kamo magbagolbol tun-
gud sang pagpanonogo kamayo nang Dios,
awgaid paguma kamo. Ayaw kamo mag-
dumdum sang sapi kaba yangagad kamo
sang pagbuut nang Dios. [3] Ayaw kamo gaid
magsogo sang manga tomotoo na syasarig
kamayo maynang ikaw yang labaw kanilan,
awgaid pagsiling kamo sang manga bantay
sang karnero kay yang sakop nang Dios
maynang manga karnero na yamagad sang
yagabantay kanilan. Wakaw dadyawa yang
batasan mayo kay kamo yang pagasilingan
nang manga sakop nang Dios. [4] Kayan aw
magbarik da si Jesu Kristo na maynang
labaw na bantay, aatag naan kamayo yang
laban madyaw na barus na di amawara.

[5] Kamo na manga bagong otaw, pan-
gagdi mayo yang manga matikadung mayo.
Kariko mayo disaan pagtinabangay kamo
na di magaparabaw sang arag kamo, kay
yakasolat da yang sorit nang Dios, laong,
"Syosopak nang Dios yang manga otaw
na yagaparabaw sang kadaygan, awgaid
panalanginan naan yang manga otaw na di
magparabaw sang kadaygan." [6] Wakaw pag-
paobos kamo aw pangagad sang pagbuut
nang Dios na Makagagaom. Kayan amaimo
kamo bantogan nang allaw na pipili naan.
[7] Maski nanang amapagguna kamayo, ayaw
magkaundug, sana sarig kamo sang Dios na

yabay kamo naan tagapan kay kamo yang
kyakarugunan naan.
8 Pagkido kamo aw pakatagap kay yang
kontara mayo na si Satanas maynang
makaallukalluk na liyon na yanganap sang
apatayun naan. 9 Wakaw sarig kamo abay
sang Dios aw ayaw kamo magosos kang Sa-
tanas, atobanga mayo yaan aw sopaka, kay
yatigam kamo na yang arag kamo manga
tomotoo asang karowagan nang donya arag
yagatigkul sang karisud. 10 Yadagawdagaw
kamo magtigkul sang karisud. Awgaid yang
Dios yang yagabaya kamayo antak mag-
dogang yang kamayo pagtoo, yaan yang
yabay tomabang kamayo. Yang Dios na way
tatamanan nang pagkallaat yang magaimo
saan kamayo kay kamo yang pipili naan
na makaambit sang kariko nang panalangin
naan kay manga sakop kamo ni Jesu Kristo.
11 Madyaw agaw na yaan yang makagagaom
sang kariko nang way kataposan. Amen.

Manga Pangomosta

12 Si Silbano na yiisip ko na matinomanun
na tomotoo yang yatabang pagsolat sining
makagpa na solat ko. Sabo syosolat ko yani
kamayo kay antak kamo madasig. Gosto ko
na makadarag na yaning solat ko kamayo
yang tinuud na batok bain sang karugun
nang Dios kamayo. Abaya butangan sang
ginawa mayo yang karugun naan kamayo.
13 Yang arag kamo tomotoo na yisimba
sang Dios didi Babilonia yangomosta ka-
mayo. Si Markos na maynang anak ko arag
yangomosta kamayo. 14 Ginaguray kamo na
arag tomotoo. Pakitaan yang panagilugun
mayo.

Kariko mayo na yamanarig kang Jesu
Kristo, pyangayo ko kamo sang Dios na
marinaw yang dumdum mayo.

Yang Kadwa na Solat ni PEDRO

1 Ako si Simon Pedro na apostol na sog-
wanun ni Jesu Kristo. Yagasolat ako ka-
mayo na arag yamanarig kang Jesu Kristo.
Magonawa yang kanatu pagtoo wakaw arag
kamo yakaambit sang panalangin naan
tungud kay matarong si Jesu Kristo na
kanatun Dios na Mallorowas.
2 Pyangayo ko na magadogang yang
panalangin kamayo nang Dios antak abay
marinaw yang dumdum mayo tungud sang
pagdogang nang pagkatigam mayo sang
Dios aw kang Jesu Kristo na kanatu Ginoo.

Pipili Kita nang Dios antak Makaambit sang Panalangin naan aw Kabantogan

3 Yatagan kita nang Dios nang kariko
nang kikinaanglan ta pinaagi sang kanaan
gaom antak kita magtoman sang kanaan
pagbuut pinaagi sang kyakatigaman ta bain
kang Jesu Kristo na yagapili kanatu an-
tak kita makaupud sang kanaan kaban-
togan aw antak kita makapagsiling sang
matarong na paagi naan. 4 Tungud saan
syasaad naan kanatu yang mangkadyaw
na manga saad na makapagawas kanatu
sang maat na kanang otaw pagbuut disin-
ing donya na makasapad kanatu, aw an-
tak ta pagsilingan yang kinaiya nang Dios.
5 Wakaw kamo na yanarig da kang Jesu
Kristo pamakoti mayo yang pagimo mayo
sang madyaw, arag pamakoti mayo yang
pagdogang sang katigaman mayo. 6 Arag
ayaw magpangagad sang akaundan mo na
maat. Maski nanang madatung kanmo na
marisud, abaya tigkuri. Yaan yang tomana
mayo yang kariko nang pagbuut kamayo
nang Dios. 7 Butangan sang ginawa mo
yang arag kamo manga tomotoo na silan
yang dakora nang dumdum mo kayan karu-
guni silan laban. 8 Aw pamakotan mayo
tomanun yaan kariko, amatoman yang pag-
buut kamayo nang Dios kay yangagad kamo
sang pyagalaong kamayo ni Jesu Kristo na
kanatu Ginoo. 9 Awgaid maski sini na otaw
na wa magatoman saan mayn yaan nang
bota kay wa naan ubutangan sang ginawa
naan yang pagpasaylo nang Dios kanaan
sang maat na manga imo naan nangaon.
10 Wakaw, kay manga karomonan ko, pa-
makoti mayo imowa yang madyaw antak
katigaman na kamo tinuud manga anak
nang Dios na pipili naan. Kay aw mag-
padayon kamo magimo sang pyagaindo ko
kamayo di kamo makasoway sang pagpan-
gagad mayo sang Dios. 11 Kayan yatagan
kamo nang katungud paglasak adto sang
kasakopan nang Ginoo ta na si Jesu Kristo
na kanatu Mallorowas na magaari kanatu
nang way kataposan.
12 Wakaw abay ko paglaong kamayo yang
pyagaindo ko maski kyatigaman da mayo
yaan aw maski madigun yang pagtoo mayo
sang matungtung na pagindo na dyudun-
gug mayo nangaon. 13 Madyaw aw abay ko
yani kanamputan kamayo kaba boi pa ako.
14 Kay yatigam ako na di da madogay amatay
da ako kay si Jesu Kristo na kanatu Ginoo
yang gapakatigam kanak saan. 15 Wakaw
yamakot ako antak di mayo karingawan
yang pyagaindo ko kamayo maski matay da
ako.

Yang Yikita sang Kabantogan ni Kristo

16 Pagalaong ko kamayo na yang byabatok
nami kamayo bain sang gaom ni Jesu Kristo
na kanatu Ginoo aw yang kanaan pagbarik
oman ani buku nang toyo da gaid gogo-
danun nang otaw na matigam magimoimo
sang gogodanun. Awgaid kikita nami yang
kanaan pagkaDios na makagagaom sang
kariko. 17-18 Kay aadto kami nangaon, inagad
naan disang butay nang pagbantog kanaan
nang Ama naan na Dios. Yudungug kami
sang tingug na sikun aglangit, tingug nang
Dios na Lyomabi na yagalaong, "Yani yang
kanak Anak na laban ko kyakarugunan,
laban ako kyakaontoran naan."
19 Tungud saan, yatigam da kita na
matungtung kariko nang pyapaglaong
nang Dios sang manga propeta. Wakaw
madyaw na ubutang mayo sang ginawa
mayo yang pagindo nilan kay mayn
yaan nang ilawan na yamallag disang
kangitngitan matag kyallawan. Wakaw
yang pagindo nilan makatabang kanatu
antak kita makadarag sang paagi nang
Dios kaba wa pa magabarik ani sang
donya si Jesu Kristo. Aw domatung da
yaan oman, mayn yaan nang bitoon na
yamallag nang pakaallawun kay yallagan
naan yang kanatu dumdum antak laban

kita makadarag. [20-21] Wakaw butangan
sang ginawa mayo yaning pagalaong ko
kamayo adoon, kay way pyagalaong nang
propeta kadini na sikun sang kanang otaw
pagbuut, awgaid yang Balaan na Espirito
yang yagabaya sang manga propeta antak
silan makapaglaong sang pyapaglaong
kanilan nang Dios. Wakaw way makadarag
sang pagindo nang Dios disining Bibliya aw
di pagindoon nang Balaan na Espirito.

2

Yang Magaro na manga Magindoway

[1] Awgaid maski kadini aon arag manga
propeta na magaro na buku nang kanang
Dios propeta. Magonawa oman adoon,
aon madatung digkamayo na manga mag-
indoway na magaro na buku nang kanang
Dios magindoway. Yang kanilan pagindo
makawara sang kamayo pagkanarig kang
Jesu Kristo, kay wa silan magataod kang
Jesu Kristo na Ginoo na yagapakamatay
tungud sang maat na imo nilan. Wakaw
madatung yang allaw na isilotan silan nang
Dios. [2] Madaig yang managsiling sang
kadopangan nilan. Wakaw pagkita saan
nang manga wa otoo managlaong silan na
buku nang madyaw yang kang Kristo paagi.
[3] Yamasigi silan wakaw magaindo silan ka-
mayo nang buku nang matungtung antak
silan makasapi kamayo. Dadaan pyataan
da silan okoman nang Dios, wakaw di silan
makagawas sang silot nang Dios.

[4] Kay maski yang manga tagalangit na
sogwanun nang Dios na yagaimo sang maat
wa apasaylowa nang Dios, yoontog naan
silan adto sang longag na laban gimararu-
man, pipiriso naan silan disaang kangitn-
gitan matag domatung yang allaw na pa-
gaokom da kanilan. [5] Arag wa apasaylowa
nang Dios yang manga otaw kadini na ya-
gaimo sang maat. Pyapalunupan nang Dios
yang donya kayan yamatay silan kariko.
Awgaid si Noe na yagaindo bain sang imo
na madyaw nang Dios, yaan gaid aw yang
asawa naan aw yang unum na kanaan
manga anak, waro silan kariko yang wa
akamatay, lyorowas silan nang Dios sang
lunup. [6] Sisilotan arag nang Dios yang
manga otaw ag Sodoma aw ag Gomora, kay
yabay silan magimo sang maat. Yamawara
silan kariko nang pagkasonog nilan. Disaan
pyapakatigam nang Dios na isilotan naan
yang maski sini na abay lomapas sang pag-
buut naan. [7-8] Awgaid si Lot na taga Sodoma
wa akasonog, kay pyaparogwa yaan nang
Dios disaan. Madyaw na otaw si Lot,
laban yaan yamaundug na yagadumdum
sang kadopangan nang manga otaw dis-
aan. Laban masakit yang ginawa naan kay
allawallaw dyudungug naan yang maat na
sorit nang taga Sodoma, allawallaw kikita
naan na yabay silan lomapas sang balaod
nang Dios. [9] Wakaw yatigam da kita na
yang Dios makatabang sang maski sini na
kyakarisudan na yamanarig kanaan. Yang
manga otaw na yabay magimo sang maat,
pyapabayaan nang Dios na isilotan silan
aw domatung da yang allaw na pagaokom
da naan kanilan. [10] Laban sa isilotan naan
yang manga otaw na yosopak sang kanaan
pagbuut aw abay pagimo sang maski nana
na maat na imo na pagbuut nang kanilan
dumdum.

Maynaan yang batasan nang manga
magindoway sang pagindo na buku nang
matungtung. Maisug silan, yagaparabaw
silan sang arag otaw. Wa silan akalluk sang
manga mangkaturus na tagalangit, yoodyat
nilan. [11] Awgaid yang manga tagalan-
git na sogwanun nang Dios, maski labaw
silan wa silan magaodyat kanilan asang
atobangan nang Dios. [12] Yaning manga
magindoway sang buku nang matungtung
na pagindo maynang yaras na mananap
na wa akatigam na yaan yang akainan-
gan nilan yang adakupun silan aw pataya.
Yabay silan magodyat sang kariko nang
aon gaom kay wa silan akatigam saan.
Wakaw apatayun silan maynang pagpatay
sang manga mananap, [13] kay yaan yang
barus sang maat na imo nilan sang arag
otaw na pyaparisudan nilan. Di silan
magkaarig magimo sang kyakaundan nilan
na kadopangan maski allaw. Silan yang
makaina kamayo kay yapagsaro silan ka-
mayo, yumupud kamayo na yagabantog
kang Jesu Kristo, awgaid madyaw nilan
yang abay silan magimo sang kyanaraman
nilan na maat na imo. [14] Kariko nang
bobay na kikita nilan, imipid garo. Wara
silan akataman magimo sang kadopan-
gan. Yang otaw na buku nang mag-
sun yang pagtoo yakasara kay yangagad

sang kanilan kagaro. Yaning manga maat
na magindoway yanaram da sang kanilan
kaoponopon, yatigam silan magkamang
sang maski nana na kyakariman nilan kay
mangkatigam managbaraw. Awgaid di
amaimo na di silan isilotan nang Dios nang
silot na way tatamanan. 15 Yayawan nini
na manga otaw yang matungtung na paagi
nang Dios, wakaw mayn silan nang ya-
gakatanak na wa da makanotol sang daran
na agiin nilan. Yagasiling silan kang Bal-
aam na anak ni Bosor na laban madyaw
naan yang sapi wakaw maski maat nang
Dios yang imoon naan, yiimo naan antak
yaan makasapi. 16 Awgaid pyapagsorit nang
Dios yang kabayo na maynang otaw na
gasorit kayan yagsagda yang kabayo kang
Balaam antak di matoman yang maat na
laban gosto naan na imoon.

17 Yani na manga otaw maynang bogak
na wa day tobig. Di silan akanarigan,
mayn silan nang daklum na pyaparis nang
samut wakaw wa akanayon oran. Yan-
daman da silan nang Dios nang giman-
gitngitan na pagauyaan nilan nang way
kataposan. 18-19 Yabay silan mapagbantog
magbaraw sang kanilan kadopangan antak
maboyo nilan yang manga otaw na baya
pa na yobotawan sang maat na imo na
pyagaimo nang manga otaw na wa aka-
narig sang Dios. Laong nang magaro na
manga magindoway, “Aw mangagad kamo
nami di kamo makagaon nang allang, kay
tanawa kami, maski nanang gosto nami
imoon, yamaimo nami.” Wain kawng mayn
silan nang allang kay di silan makabotawan
sang kyanaraman nilan na maat na imo
na makasapad kanilan. Kay tinuud na
yang otaw pyangallang nang maski nana na
yagabaya kanilan. 20 Yang manga otaw na
yomayaw da sang maat na batasan tungud
kay tyomoo ra silan kang Jesu Kristo na
Ginoo ta, aw oman silan magbarik mag-
imo sang maat nang Dios kayan pyangal-
lang silan nang sara, yarabaw yang maat
na imo nilan sang imo nilan nang wa pa
silan otoo kang Jesu Kristo, wakaw laban
maat yang akainangan nilan. 21 Madyaw pa
silan aw wa silan magkatigam sang paagi ni
Jesu Kristo na yakaimo sang otaw madyaw,
kay maski kyatigaman da nilan, wa da ni-
lan paninggi yang matarong na pagindo.
22 Pagbarik nilan oman sang pagimo sang
maat, matoman yang pyagalaong na yang
ido ipan komaan oman sang kanaan soka,
aw yang baboy maski osogbowan mo, oman
yaan maglogob disang pasak.

3

Yasaad yang Ginoo ta na Magabarik yaan Ani

1 Manga karugnanan ko, yani yang kadwa
na solat ko kamayo. Yani na solat aw
yang mona na solat ko kamayo kyakanam-
putan ko kamayo yang matungtung na
pagindo antak matorid yang katigaman
mayo. 2 Dumduma yang pyagalaong nang
Dios na pyapabatok naan nangaon sang
manga balaan na propeta naan. Arag
dumduma yang pagindo nang Ginoo ta na
Mallorowas na si Jesu Kristo na byabatok
kamayo nang manga apostol na syosogo
naan agkamayo. 3 Yang onaun ko pakatigam
kamayo yang madatung nang maori na
allaw na magaodyat kamayo kariko na yan-
gagad sang pagindo ni Jesu Kristo. Yang
tyotoman nilan yang maat na kyakaun-
dan nilan. Managikurun silan kamayo,
4 aw paglaong, “Wain da sa si Jesu Kristo
na yasaad na magabarik ani sang donya?”
Magalaong arag silan, “Di man magabarik
ani si Kristo, yangkamatay da yang kanatu
kaompowan, awgaid wa say kyakapari-
nan nang donya. Magonawa yang kariko
adoon aw kariko kadini nang pagimo sang
donya.” 5 Awgaid wa nilan udumduma
yang yiimo nang Dios kadini na yagaid
yaan maglaong kayan yaimo yang langit aw
yang lopa. Pyapaibaw nang Dios yang lopa
disang tobig, podo tobig yang makilibot
nang lopa. 6 Tobig arag yang pyagasapad
nang Dios kadini sang kariko nang otaw
na yabay magimo sang maat, pyapalunup
naan yang banwa nang tobig. 7 Kayan
yoman maglaong yang Dios na yang lan-
git aw lopa na iyan adoon yaandam naan
sang atoron na pagasapad sang banwa pag-
datung nang allaw na magaokom da yaan
sang manga otaw na isilotan kay yabay da
silan magimo sang maat nang Dios.

8 Awgaid kamo na manga karugnanan
ko, ayaw mayo pagkaringawi yani, na yang
Dios buku nang maynatu na otaw, yang
sang allaw aw yang sang mararan na ka toig

yaan da sang dumdum nang Dios. [9] Aon
manga otaw na yagadumdum na wa ubu-
tangan nang Ginoo sang dumdum naan na
otomanun naan yang saad naan na mag-
abarik yaan asining donya. Wa pa yaan
magabarik kay yagatagad yaan sang manga
otaw na amanarig kanaan na wa pa aka-
narig. Yamallaat yaan kanatu, wakaw gosto
naan na way amasapad kanatu, gosto naan
na kariko nang otaw mobotawan sang kani-
lan imo na maat.

[10] Awgaid laban sa magabarik oman
yang Ginoo ani sang donya maynang
matakaw na makatokaw domatung na way
yakaungud na madatung yaan. Ninyan na
allaw amawara yang pagawanan na agadan
nang dagdagu na tanog na lyagoblob nang
atoron. Kariko nang asang makilibot ta
amabos tomonaw nang kapaso, amasonog
yang donya aw kariko nang asang donya.
[11] Kay yatigam kamo na amawara yang
kariko, wakaw pagkido kamo, yaan yang
pangagdi mayo abay yang pagbuut nang
Dios antak madyaw nang Dios kariko
nang imo mayo. [12] Magapadayon kita
magtoman sang apaimo nang Dios kanatu
kaba yagatagad kita sang pagbarik ni
Jesu Kristo antak yaan mallug magbarik
ani. Tinuud aw domatung yaan na allaw,
amasonog aw kawara yang langit, kayan
kariko motonaw nang kapaso nang laga
nang atoron. [13] Awgaid yamanarig kita sang
saad nang Dios na magaimo yaan nang
bago na langit aw bago na lopa, na yang
kariko disaan podo madyaw. Yaan yang
tyatagadan ta.

[14] Wakaw kamo na manga karugnanan
ko, kaba yagatagad kamo saan, pamakoti
mayo antak kimita yang Dios na pollayon
madyaw yang imo mayo aw way maat na
batasan mayo antak marinaw yang dum-
dum mayo. [15] Dumduma mayo na wa pa
magabarik yang Ginoo ta kay yamallaat
yaan sang manga otaw. Yagatagad pa
naa yaan antak arag makagawas sang silot
nang Dios yang madaig na wa pa otoo
kanaan. Maynang kanak pagindo yang
syosolat kamayo ni Pablo na kanatu lomon
na karugunan ta, kay yatagan yaan nang
Dios nang katigaman. [16] Maynaan yang
pyagaindo kamayo ni Pablo disang kariko
nang solat naan aw yagaindo yaan bain
sang allaw na pagabarik nang Ginoo. Aw-
gaid aon ipan naan pagindo na marisud
kadaragan wakaw aon manga otaw na wa
akatigam sang matungtung na kaorogan,
kayan yasayup silan sang pagsaysay ni-
lan sang pagindo ni Pablo, yamasayup
arag silan sang paglikwad sang kadaygan
na pagindo na syosolat disining Bibliya.
Wakaw amasapad silan tungud sang yiimo
nilan.

[17] Awgaid kamo na manga karugnanan ko,
kay yatigam da kamo bain saan na manga
otaw, pagkido kamo kay daw kamo maka-
too sang buku nang matorid na pagindo
naan doon na manga otaw na maat yang
batasan na yakalapas sang balaod nang
Dios. Pagkido kamo, kay yang kani-
lan pagindo yang makaawat kamayo kang
Jesu Kristo. [18] Wakaw kinaanglan na abay
mayo dogangan yang kyakatigaman mayo
bain sang Ginoo ta na Mallorowas na si
Jesu Kristo antak magdogang yang kadigun
nang pagtoo mayo kanaan tungud sang
panalangin naan kamayo. Bantoga yaan
nang way kataposan. Amen.

Yang Mona na Solat ni JUAN

Yang Makagagaom na Tingug

1 Kay manga karomonan nami, yaning
syosolat ko kamayo yang pagindo bain sang
makagagaom na tingug na makaatag nang
kinaboi na way kataposan. Anay da nang
wa pa yang kariko nang inimo dadaan iyan
da yaan. Yaan yang pyagalaong nami ka-
mayo na kikita nami na pyaninggan nami.
Yabay kami magsait kanaan, pyopoti nami
yaan. 2 Yaan yang pyagponowan nang kin-
aboi na way kataposan, anay da inagad
yaan nang Ama ta na Dios. Pyapakatigam
yaan nang Dios kanami pagdatung naan ani
kanami wakaw kami yang yikita kanaan.
3 Wakaw byabatok nami kamayo yang kikita
nami aw yang dyudungug nami kay antak
kita magsipakaambit sang panalangin nang
Dios aw yang Anak naan na si Jesu Kristo.
4 Wakaw syosolat ko yani kamayo antak kita
managsipaguma laban.

Yang Dios yang Allag

5 Pagalaong ko kamayo yang pagindo
kanami ni Jesu Kristo na yang Dios
yang gyugual nang allag, way kangitngit
agkanaan, maski tatagbi. 6 Aw maglaong
kita na yang Dios yang gabuut kanatu,
kayan aw dili kita mangagad kanaan,
manga magaro kita. Yakagaon kita nang
otaw na dili magagi disang kapawaan
kay wa mangagad sang matungtung na
pagindo. 7 Toyo aw abay kita magi disang
kapawaan, magaimo kita sang madyaw
nang Dios kay yang Dios gyugual nang
allag. Kayan aw maynaan yang imo ta,
managidarag kita, kayan yang dogo ni Jesu
Kristo na Anak nang Dios yang magaogas
sang kariko nang kanatu sara.
8 Aw aon digkanatu magalaong surud
nang kanaan ginawa, "Ako yang way sara,"
yamasayup yang dumdum naan kay wa
pa yaan akatigam sang matungtung na
pagindo na sikun sang Dios. 9 Awgaid aw
paglaong natu sang Dios yang kariko nang
manga imo ta na maat, apasayloon kita
naan sang kariko nang maat, aw ogasi kita
naan pinaagi sang pagkamang naan sang
kariko nang kanatu sara. Makasarig kita
na yaan yang imoon nang Dios kay matino-
manun yaan, podo matarong yang kanaan
imo. 10 Aw aon digkanatu magalaong, "Wa
ak magaimo sang maat nang Dios," may-
nang yagalaong yaan na yang Dios magaro
kay wa yaan otoo sang pyagalaong nang
Dios na kariko nang otaw yakaimo nang
maat.

2

Si Kristo yang Kanatu Tomatabang

1 Kamo na manga kaompowan ko, syoso-
lat ko yani na manga pagindo kay antak
dili kamo makaimo sang maat nang Dios.
Awgaid aw aon yakaimo sang maat nang
Dios, aon domadapit kanatu asang apit
nang Ama na Dios. Yaning domadapit
kanatu si Jesu Kristo na matarong. 2 Si Jesus
yang yagpakamatay da kanatu disang koros
antak kita pasayloon nang Dios sang kariko
nang maat. Buku gaid nang kanatu imo
na maat nang Dios yang pyapasaylo naan,
kariko nang kanang otaw imo na maat nang
Dios pyapasaylo naan pinaagi kang Jesu
Kristo.
3 Aw mangagad kita sang manga pagindo
nang Dios kanatu, agaw maynaan yatigam
kita sang Dios. 4 Aw aon maglaong,
"Yatigam ako sang Dios," kayan wa manga-
gad sang pagindo nang Dios, magaro yaan
na otaw. Wara asang ginawa naan yang
kamatooran. 5 Awgaid yang yabay manga-
gad sang pagindo nang Dios, dakora sang
ginawa naan yang Dios. Aw maynaan kita,
tinuud na yang Dios yang gabuut kanatu.
6 Aw matungtung yang pyagalaong nang
otaw na yang Dios yang gabuut kanaan,
kinaanglan na yaan yang pagagaonan naan
yang batasan ni Jesu Kristo nangaon nang
aani pa yaan sang donya.

Yang Bago na Sogo

7 Kamo na manga karugnanan ko, yang
syosolat ko kamayo adoon yang pagindo
nang Dios na dadaan da mayo dyungug
nangaon nang pagtoo mayo kang Jesu
Kristo. Maski dadaan da yaning pagindo na
syosolat ko kamayo na kinaanglan manag-
ilugun kita, 8 oman ko kamayo paglaong kay
yatigam ako na kamo, baya pa na yanagilu-
gun na maynang pagkarugun ni Jesu Kristo

kay yagkaipan da mawara yang kangitngit kay yagkaipan da mawara yang kanatu
kaignorante kay maynang yallagan da kita
nang tinuud na allag kay kyaindowan da
kita ni Jesu Kristo na gyugual nang allag.
9 Yang otaw na yagalaong, "Si Jesu Kristo
na gyugual nang allag yang gabuut kanak,"
awgaid yapagkontara yaan sang arag to-
motoo, iyan da yaan sang kangitngitan
kay wa mangagad sang pagindo ni Jesu
Kristo. 10 Awgaid yang marugun sang arag
tomotoo, iyan da yaan sang kapawaan
kay yangagad yaan sang pagbuut ni Jesu
Kristo na gyugual nang allag. Wakaw way
maat digkanaan na makapagsagad sang
kadaygan pagimo sang sara. 11 Awgaid
yang yapagkontara sang arag tomotoo,
iyan da yaan sang kangitngitan kay wa
yaan mangagad sang pagbuut ni Jesu Kristo
na gyugual nang allag. Wakaw wa yaan
akatigam daw isingain yaan dumurug kay
mayn yaan nang bota na yabay mangin-
daran sang kangitngitan.
12 Kamo na manga kaompowan ko, ya-
gasolat ako kamayo kay pinaagi kang Jesu
Kristo pyasaylo ra kamo nang Dios sang
kamayo manga maat na imo. 13 Kamo
na mangkatadung, yagasolat ako kamayo
kay kyatigaman da mayo yang Makaga-
gaom na wa pa akaimo yang donya, dadaan
iyan yaan. Kamo na manga bagong otaw,
yagasolat ako kamayo kay kamo yang
yadaug kang Satanas na pangoro nang
mangkaraat.
14 Kamo na manga isu, yagasolat ako ka-
mayo kay kyatigaman da mayo yang Ama
ta na Dios. Kamo na manga mangkatadung,
yagasolat ako kamayo kay kyatigaman da
mayo yang Makagagaom na wa pa akaimo
yang donya, dadaan iyan yaan. Kamo na
manga bagong otaw, yagasolat ako kamayo
kay madigun yang pagtoo mayo kay byubu-
tang mayo sang ginawa mayo yang sorit
nang Dios, wakaw yadaug kamo kang Sa-
tanas na yagabuut sang kariko nang imo na
maat.
15 Ayaw pagbutangan sang ginawa mayo
yang maat na paagi nang manga otaw disin-
ing donya. Ayaw kamo magsiling sang
batasan nilan. Kay aw madyaw mayo yang
maat nang Dios, buku nang Ama ta na Dios
yang dakora sang ginawa mayo. 16 Kay yang
maat na paagi nang manga otaw disining
donya aw yang batasan nilan buku nang
sikun sang Ama ta na Dios, paagi yaan
nang manga otaw na pyagabuutan ni Sa-
tanas. Pananglit, yang kariko nang maat
na pagbuut nang manga otaw, aw yang
kariko nang maat na kikita nilan na gosto
nilan, aw yang kariko nang pyagabantog
nang otaw disining donya, ampan way isa
sini na sikun sang Dios, sikun yaan sang
manga otaw na sakop ni Satanas. 17 Yaning
donya aw yang kariko nang maat na gosto
nang manga otaw yagakaipan da mawara,
toyo yang yangagad sang pagbuut nang
Dios yang akaaronan nang kinaboi na way
kataposan.

Yang Kontara ni Kristo

18 Kay manga ompo, ani la yang kata-
posan nining timpo. Dyungug da mayo
na aon madatung na pagabuutan ni Sa-
tanas na mapagkontara kang Jesu Kristo.
Maski adoon, madaig da yang dyomatung
na yapagkontara kang Kristo, wakaw ky-
atigaman da ta na ani la yang kata-
posan. 19 Nangaon yamagadagad natu yan-
ing manga otaw na adoon yapagkontara
kang Kristo, awgaid lyomowat da silan
kanatu kay buku silan nang tinuud na ina-
gad ta. Aw tinuud na silan kanatu manga
inagad, abay silan magadagad natu. Aw-
gaid yolowat silan kanatu, wakaw yatigam
kita na silan buku nang tinuud na manga
inagad ta, buku silan nang sakop ni Jesu
Kristo.
20 Awgaid kamo, kariko mayo yatigam
sang matungtung na pagindo kay yatag
da kamayo ni Jesu Kristo yang Balaan na
Espirito. 21 Wakaw yagasolat ako kamayo
kay yatigam kamo sang matungtung na
pagindo. Arag mayo kyakatigaman na
yang kagaro buku nang sikun sang pya-
gaponowan nang matungtung na pagindo.
22 Sini yang yagakagaro? Yang magaro
yang otaw na yagalaong na si Jesus buku
nang Ginoo na pinili nang Dios na magaari
disining donya. Yang yagalaong nang may-
naan, yaan yang yapagkontara kang Jesu
Kristo kay way gosto naan otoowan yang
Ama na Dios aw yang Anak naan na si Jesu
Kristo. 23 Kay yang way gosto tomoo sang
Anak nang Dios arag wa otoo sang Ama na
Dios. Awgaid yang yagalaong na si Jesu

Kristo yang tudtuud Anak nang Dios yaan
yang otaw na yotoo sang Ama naan na Dios.
24 Kamo, butangan mayo sang ginawa
mayo yang pagindo bain kang Jesu Kristo
na dyudungug mayo anay da sang pagpono.
Kay aw abay mayo dumdumun yang dyun-
gug da mayo di kamo amaawat sang Dios na
Ama aw sang Anak naan. 25 Yani kay yang
saad kanatu ni Jesu Kristo, na kita na manga
tomotoo naan akaaronan nang kinaboi na
way kataposan.
26 Kyakarag ko kamo pinaagi sining solat
na aon day yapagkontara kang Jesu Kristo
na magaindo kamayo nang kanilan pagindo
na buku nang matungtung. 27 Awgaid kamo,
yatagan da ni Jesu Kristo nang Balaan na
Espirito, na yagaindo kamayo sang kariko
nang matungtung na pagindo, kayan nanga
kamo yaningug pa sang tobok na pagindo?
Abaya mayo pangagadi yang pagindo nang
Balaan na Espirito kay buku nang kagaro
yang kanaan pagindo. Kayan abaya mayo
pakadakoraa sang ginawa mayo si Jesu
Kristo.
28 Kay manga ompo, pakadakoraa mayo
sang ginawa mayo si Jesu Kristo antak
dili kamo malluk, aw antak dili kamo
maarig nang allaw na makani yaan oman.
29 Yatigam kamo na matarong si Jesu Kristo
kay yaan yang tudtuud Anak nang Dios,
wakaw yatigam kamo na yang kariko nang
otaw na yagaimo sang madyaw nang Dios,
podo kanang Dios manga anak.

3

Yang Manga Anak nang Dios

1 Dakora agaw yang karugun nang Dios
kanatu. Kay tanawa, pyagangaranan kita
naan nang kanaan manga anak. Tinuud na
yaimo da kita manga anak naan. Wakaw
yang wa otoo kang Jesu Kristo wa silan
akatigam kanatu kay wa silan akatigam
sang Ama ta na Dios. 2 Kay manga karug-
nanan ko na tomotoo, manga anak da
kita nang Dios. Wa pa kita akatigam daw
monnono yang pagparin naan sang kanatu
lawas, toyo yatigam kita na pagbarik ni Jesu
Kristo disining donya, mikita kita kanaan,
kayan yaparin yang kanatu lawas, maka-
gaon da kita naan. 3 Yang tomotoo na yabay
magtagad sang pagbarik ni Jesu Kristo,
yabay magimo sang madyaw nang Dios kay
antak yaan makagaon ni Jesu Kristo na
ampan way maat na imo.
4 Yakasara yang maski sini na yarapas
sang balaod nang Dios. Kay maat nang Dios
yang yarapas sang kanaan manga balaod.
5 Yatigam kamo na yakani si Jesu Kristo
sang donya na magakamang sang manga
sara ta. Arag yatigam kamo na way maski
isa na sara ni Jesu Kristo. 6 Wakaw yang
otaw na dakora sang ginawa naan si Jesu
Kristo, dili magimo sang sara. Awgaid yang
magiimo sang sara, wa pa naan ubutangan
sang ginawa naan si Jesu Kristo, wa pa yaan
akatigam kanaan.
7 Kay manga ompo, managkido kamo daw
aon magpatoo kamayo sang kagaro. Yang
yagaimo sang madyaw nang Dios yaan yang
matarong mayni Jesu Kristo matarong.
8 Yang magiimo sang maat nang Dios sakop
ni Satanas, kay si Satanas, wa pa akaimo
yang donya tigkan adoon yabay magimo
sang maat nang Dios. Wakaw yakani sang
donya si Jesu Kristo na Anak nang Dios kay
antak mawara yang gaom ni Satanas antak
dili matoman yang kanaan manga imo.
9-10 Yang otaw na yaimo da anak nang Dios
dili da magimo sang maat kay yakagaon da
yaan sang kanaan Ama na Dios. Tungud
kay yang Dios yang kanaan Ama, di da
yaan magaimo sang maat, kay yang otaw
na yabay magimo sang maat nang Dios, aw
buku nang marugun sang arag tomotoo,
buku yaan nang anak nang Dios, anak yaan
ni Satanas.

Pagilugun Kamo

11 Anay da sang pagindo kamayo bain
sang sorit nang Dios, dyudungug mayo
yang pagindo na kinaanglan managilugun
kita. 12 Ayaw kamo magsiling ni Kain na
panganay ni Adan. Kang Satanas sakop si
Kain, na yagapatay sang kanaan mangod
na usug. Nanga pyapatay ni Kain yang
kanaan mangod? Pyapatay ni Kain yaan
kay madyaw nang Dios yang manga imo
nang kanaan mangod, yang imo ni Kain
maat.
13 Wakaw, kay manga karomonan ko,
ayaw kamo magkaburungburung aw kon-
taraun kamo nang manga otaw na buku
nang sakop nang Dios. 14 Yatigam kita na
yakagawas da kita sang silot na kamatayun,

kay aon day kanatu kinaboi na way kataposan. Yatigam da kita saan kay yamarugun kita sang arag tomotoo. Awgaid yang wa akarugun sang arag tomotoo, wa pa yaan akaaroni nang kinaboi na way kataposan. [15] Yang yapagkontara sang arag otaw yaan yang maynang mammono sang arag otaw. Yatigam kamo na yang mammono wa akaaroni nang kinaboi na way kataposan. [16] Yatigam da kita sang lugun nang Dios, kay yagapakamatay kanatu si Jesu Kristo antak kita marowas sang silot na kamatayun. Wakaw kinaanglan matabang kita sang arag tomotoo maski amatay kita mayni Jesu Kristo na yatabang kanatu. [17] Aw aon otaw na makaimo tomabang sang arag tomotoo na yamaukud, toyo dili matabang, kyakatigaman ta na buku nang dakora sang ginawa naan yang Dios. [18] Kay manga ompo, maski magalaong kamo na marugun kamo sang arag tomotoo, aw dili kamo tomabang sang arag tomotoo na yamaukud, buku nang tinuud yang lugun mayo.

Yang Di Amaarig asang Atobangan nang Dios

[19] Yatigam kita na aw tinuud yang karugun ta sang arag otaw, tinuud na asang ginawa ta yang matungtung na pagindo nang Dios, kayan di kita amaarig asang atobangan naan. [20] Awgaid aw aon kyakadumduman ta na maat, kyakatigaman nang Dios kay yatigam yaan sang kariko nang ginawa nang otaw. [21] Kay manga karugnanan ko, aw way kyakatigaman ta na maat surud nang dumdum ta, dili kita amaarig asang atobangan nang Dios. [22] Kayan atagan kita naan nang maski nana na ayoon ta kanaan kay yangagad kita sang kanaan manga sogo aw imowa yang madyaw naan. [23] Syosogo naan kita pagkanarig sang Anak naan na si Jesu Kristo. Syosogo arag kita naan panagilugun maynang pagindo ni Jesu Kristo kanatu. [24] Yang yangagad sang manga sogo nang Dios dakora sang ginawa naan yang Dios, iyan agkanaan yang Dios. Kyakatigaman ta na iyan agkanatu yang Dios tungud sang Balaan na Espirito na yatag naan kanatu.

4

Yang Espirito na Tinuud na Sikun sang Dios aw yang Buku

[1] Kay manga karugnanan ko, ayaw kamo magtoo sang kariko nang yagalaong na silan yang pyagabayaan nang Balaan na Espirito. Pagsait kamo kanilan antak katigaman mayo daw sikun agaw sang Dios yang yagabaya kanilan. Kay maski diin madaig yang pyagabayaan nang manga magaro na espirito na yakaon kanilan. [2] Yang otaw na yagalaong na si Jesu Kristo na makagagaom sang kariko yamaimo otaw, yang gabaya saan yang Balaan na Espirito. Yaan yang ikilaraan mayo sang Balaan na Espirito na yagabaya kamayo. [3] Toyo yang kariko nang otaw na yagalaong na buku ni Jesu Kristo yang makagagaom sang kariko na yamaimo otaw, yang yagabaya saan buku nang sikun sang Dios, sikun kang Satanas na pangoro nang manga magaro na espirito na yapagkontara kang Jesu Kristo. Dyungug da mayo nangaon na makani yang yapagkontara kang Jesu Kristo, iyan da yaan adoon disining donya.

[4] Awgaid kamo na manga ompo ko, kamo yang manga anak nang Dios. Dyadaug mayo yang manga magaro na espirito kay dakora yang gaom nang Balaan na Espirito na gabaya kamayo, dakora pa sang gaom nang yagabaya sang kadaygan na manga otaw disining donya. [5] Silan yang yapagkontara sang Dios, yang kanilan pagindo yosopak sang Dios. Wakaw yang manga otaw na dili magoyon sang Dios yabay maningug sang kanilan kagaro na pagindo. [6] Awgaid kita yang manga sakop nang Dios. Wakaw yang yaningug sang kanatu pagindo arag sakop nang Dios, yatigam silan sang Dios. Awgaid yang wa maningug sang kanatu pagindo, buku nang kanang Dios sakop, wa silan akatigam sang Dios. Tungud saan, kikilara ta yang pyagabayaan nang Balaan na Espirito kay yabay magindo sang matungtung. Kikilara ta arag yang pyagabayaan ni Satanas kay yabay magindo sang kagaro.

Yang Dios yang Yamarugun Kanatu

[7] Kay manga karugnanan ko, kinaanglan managilugun kita kay yang Dios yang pyagaponowan nang lugun. Yang marugun sang arag otaw yaan yang anak nang Dios. Yaan yang yatigam sang Dios. [8] Awgaid yang wa akarugun sang arag otaw, yaan yang wa akatigam sang Dios kay yang Dios

yang yapagilugun. [9] Pyakita da nang Dios
yang karugun naan kanatu, agaw syosogo
da naan yang bogtong na Anak naan ani
sang donya antak atagan kita naan nang
kinaboi na way kataposan. [10] Yang tinuud
na lugun, buku nang kanatu karugun sang
Dios, awgaid yang tinuud na lugun yaan
yang karugun nang Dios kanatu, na syosogo
naan yang kanaan Anak na yagapakamatay
antak kita mapasaylo naan sang kanatu
sara.

[11] Kay manga karugnanan ko na tomo-
too, kay maynaan yang kadakora nang lu-
gun nang Dios kanatu, wakaw kinaanglan
managilugun kita. [12] Way otaw na yikita
sang Dios, toyo aw managilugun kita, iyan
da agkanatu yang Dios. Aw managilugun
kita, tinuud na dakora sang ginawa ta yang
Dios, kayan dyogangan naan yang kanatu
karugun.

[13] Tinuud na dakora sang ginawa ta yang
Dios tungud kay yang Espirito nang Dios
na yaatag naan kanatu yang yagabaya
kanatu, amanarig arag kita na yang Dios
na iyan agkanatu dili morowat kanatu.
[14] Kay yikita kami nangaon sang Anak nang
Dios, wakaw yagarimpud kami magbatok
na yang Dios na Ama ta yang gasogo sang
kanaan Anak antak maglowas sang tibook
kawtawan. [15] Yang maski sini na otaw na
yagalaong na si Jesus yang tudtuud Anak
nang Dios, iyan agkanaan yang Dios na
gabaya kanaan, dakora sang ginawa naan
yang Dios. [16] Kyatigaman da ta yang karu-
gun nang Dios kanatu, wakaw yotoo kita na
yaan yamarugun kanatu.

Yang Dios yang yapagilugun, yaan yang
pyagaponowan nang lugun, wakaw yang
otaw na yamarugun sang arag otaw, dakora
sang ginawa naan yang Dios, yang Dios
yang yagabaya kanaan. [17] Wakaw ki-
naanglan na pagadakoraun ta sang ginawa
ta yang Dios antak dili kita malluk aw
domatung da yang allaw na pagaokom da
naan. Dili kita amaarig naan na allaw mato-
bang sang Dios kay yagagaon kita kang Jesu
Kristo na yagatoman sang pagbuut nang
Ama naan na Dios. [18] Kay aw laban dakora
sang ginawa ta yang Dios, dili kita amalluk
sang Dios. Kay aw malluk kita sang Dios,
agaw maynaan, buku nang dakora sang
ginawa ta yang Dios. Dili kita amalluk sang
kyakarugunan ta. Toyo yang otaw, yaan
yang kyakalluk yang barus nang Dios sang
imo naan na maat.

[19] Yang Dios yang yamaona kanatu maru-
gun, wakaw yamarugun kita. [20] Aw aon
yagalaong, "Dakora sang ginawa ko yang
Dios," toyo yapagkontara yaan sang arag
otaw, yaan yang otaw na laban magaro.
Kay yang buku nang marugun sang arag
otaw na kikita naan, buku nang dakora sang
ginawa naan yang Dios na wa naan ikitaa.
[21] Yang otaw na dakora sang ginawa naan
yang Dios, kinaanglan na arag marugun
yaan sang arag otaw, kay yaan yang sogo
kanatu ni Jesu Kristo.

5

Dyadaug ta yang Kariko nang Maat disang Donya

[1] Yaan yang anak nang Dios yang maski
sini na yotoo na si Jesus yang pinili nang
Dios na makagagaom sang kariko. Yang
otaw na dakora sang ginawa naan yang
Dios, yamarugun arag sang manga anak
nang Dios. [2] Aw dakora ta sang ginawa
ta yang Dios kayan yangagad sang kanaan
manga sogo, yamarugun arag kita sang
manga anak nang Dios. [3] Kinaanglan ma-
gatoman kita sang manga sogo nang Dios,
kay aw dili, buku nang dakora sang ginawa
ta yang Dios. Buku nang marisud panga-
gadan yang manga sogo nang Dios, [4] kay
madaug yang manga anak nang Dios sang
maski nana na yapagkontara sang Dios.
Yang makadaug sang yapagkontara sang
Dios yang pagkanarig ta sang Dios. [5] Way
makadaug sang yapagkontara sang Dios,
yang yotoo gaid na si Jesus yang tudtuud
Anak nang Dios.

Yang Pyagamatood bain kang Jesu Kristo

[6] Yatigam kita na si Jesus yang Anak
nang Dios na yakani sang donya sikun sang
Ama naan na Dios. Yatigam kita pinaagi
sang pagbawtismo kanaan ni Juan disang
tobig aw yang pagkarabo kanaan disang
kyakamatayan naan na koros na yututud
yang kanaan dogo. Buku gaid nang tobig
na pyagabawtismo kanaan aw buku gaid
nang dogo naan na yututud disang kyaka-
matayan naan na koros yang kyakatigaman
na Anak yaan nang Dios. [7] Yang Balaan

na Espirito yang yagapakatigam disang gi-
nawa ta na matungtung na si Jesus yang
Anak nang Dios. Way kagaro nang Balaan
na Espirito. [8] Toro yang kyakatigaman ta
na matungtung na Anak nang Dios si Jesu
Kristo. Yang mona yang pagbawtismo kang
Jesus. Yang kadwa yang dogo ni Jesu Kristo
na yututud disang kyakamatayan naan na
koros. Yang katlo yang Balaan na Espirito
na yagapakatigam na matungtung na Anak
nang Dios si Jesu Kristo. Yang pagmatood
nining toro yanagoyon. [9] Wakaw yotoo kita
na kanang Dios Anak si Jesu Kristo kay
yang Dios yang gapakatigam. Sana yang
otaw aw gabatok, pyaninggan ta, aw di
pa mo sa yang Dios. [10] Yang yamanarig
sang Anak nang Dios, pyapakatigam nang
Dios yang kanaan ginawa na matungtung
yang batok nang Dios bain sang kanaan
Anak. Awgaid yang wa otoo sang batok
nang Dios maynang yagalaong yaan na
yang Dios magaro, kay wa yaan otoo sang
batok nang Dios bain sang kanaan Anak.
[11] Yani yang pyagalaong nang Dios, na kita
yatagan da nang kinaboi na way kataposan,
yaan na kinaboi asang kanaan Anak na
si Jesu Kristo. [12] Wakaw yang yamanarig
sang Anak nang Dios, kyaaronan da nang
kinaboi na way kataposan. Awgaid yang wa
akanarig sang Anak nang Dios, way kinaboi
na way kataposan.

Yang Kinaboi na Way Kataposan

[13] Yani syosolat ko kamayo na yamanarig
sang Anak nang Dios antak kamo matigam
na kyaaronan da kamo nang kinaboi na way
kataposan. [14] Wakaw di da kita amaarig
mangayo sang Dios kay kyatigaman da ta na
maningug yang Dios sang kariko nang pag-
pangayo ta na dili makalapas sang kanaan
pagbuut. [15] Aw yatigam kita na yaningug
yang Dios sang kanatu pagpangayo kanaan,
yatigam kita arag na atagan kita naan nang
yaayo ta kanaan.

[16] Aw aon kitaun mayo na kailog mayo
na yagaimo sang maat nang Dios toyo yang
imo naan na maat dili makadara kanaan
adto sang impirno, pagampowan mayo
yaan adto sang Dios na antak pakaabaun
yang kanaan kinaboi. Awgaid aon sara na
makadara sang otaw adto sang impirno. Aw
yaan yang sara naan dili ako magalaong
na magaampo kamo sang Dios bain saan.
[17] Maat sa agaw nang Dios yang kariko nang
sara, toyo aon oman sara na dili makadara
sang otaw adto sang impirno.

[18] Yatigam kita na dili magimo sang maat
nang Dios yang yaimo da manga anak naan
kay yang Anak nang Dios na si Jesu Kristo
yang yabay tomabang kanilan antak dili
silan masapad ni Satanas na laban maropig.

[19] Yatigam kita na yaimo da kita manga
anak nang Dios awgaid yang kariko nang
kadaygan na manga otaw, yaan yang
yagabaya kanilan si Satanas na laban
maropig.

[20] Yatigam kita na dyomatung da yang
tudtuud Anak nang Dios, yagapakatigam
yaan kanatu sang tinuud na Dios. Yaimo da
kita manga anak nang tinuud na Dios kay
yaimo da kita manga lomon nang tudtuud
Anak naan na si Jesu Kristo. Yaan yang
tinuud na Dios, yaan yang pyagaponowan
nang kinaboi na way kataposan.

[21] Kay manga ompo, magdadayaw kamo
daw kamo makasimba sang buku nang tin-
uud na Dios.

Yang Kadwa na Solat ni JUAN

[1] Yani na solat sikun sang matikadung na
tomatagap sang manga tomotoo. Ikaw, kay
boyag, madyaw nang Dios, yagasolat ako
kanmo aw sang manga anak mo. Kyakaru-
gunan ta kamo kariko, buku ko gaid yang
yamarugun kamayo, kariko nang yatigam
sang matungtung na pagindo nang Dios,
arag yamarugun kamayo, [2] kay dakora sang
ginawa ta yang matungtung na pagindo na
di da amawara.
[3] Yang Ama ta na Dios aw si Jesu Kristo na
Anak naan magapanalangin kanatu, amal-
laat kanatu, amatag kanatu nang marinaw
na dumdum pinaagi sang kanilan karugun
kanatu aw pinaagi sang matungtung na
pagindo na pyapakatigam nilan kanatu.

Yang Kamatooran aw yang Karugun

[4] Yagauma ako pagkatigam ko na aon
manga anak mo na yangagad sang matung-
tung na pagindo na pyapatoman kanatu
nang Ama ta na Dios. [5] Wakaw gosto ko,
kay boyag, na kariko ta managilugun. Yan-
ing sogo bain sang panagilugun buku nang
bago na sogo kay dadaan da yaan dyungug
nang pagtoo ta kang Jesu Kristo. [6] Kay
aw yanagilugun kita, yagatoman kita sang
manga sogo nang Dios kanatu. Wakaw
kinaanglan managilugun kita kay anay da
kita tomoo sang Dios dadaan da yaan na
sogo pyagaindo kanatu.
[7] Kyakarag ta kamo na madaig yang ky-
omani sang banwa ta na yagaindo nang
kagaro. Wa silan otoo na yamaimo otaw
si Jesu Kristo na makagagaom sang kariko.
Magaro yang otaw na maynaan. Yaan yang
yapagkontara kang Jesu Kristo. [8] Paglama
kamo daw kamangun nilan disang ginawa
mayo yang kanami pagindo na matung-
tung. Managkido kamo daw dili kamo
makadawat sang kariko nang madyaw na
barus kamayo nang Dios.
[9] Kay aw aon motawan sang pagindo ni
Jesu Kristo kayan yangagad sang tobok
na pagindo, way kanaan Dios. Awgaid
yang yabay mangagad sang pagindo ni Jesu
Kristo, dili yaan makarowat sang Ama aw
sang Anak naan na si Jesu Kristo. [10] Aw aon
domatung kamayo na dili magaindo sang
pagindo ni Jesu Kristo, ayaw pagpapanika
yaan sang baray mayo. Ayaw pagsagi-
manowa yaan. [11] Kay yang masagimano
kanaan yomoyon sang kanaan pagindo na
kagaro.

Yang Panabi

[12] Madaig pa yang pagalaong ko kamayo,
toyo di dak naa magasolat adoon. Kay ma-
gaibaraw kita aw komadto ra ako kamayo
antak laban kita dato maguma.
[13] Aani yang manga anak nang lomon
mo na bobay na arag madyaw nang Dios.
Yagalaong silan kamayo, “Atagapan kamo
nang Dios.”

Yang Katlo na Solat ni JUAN

[1] Yani na solat sikun sang matikadung na
tomatagap sang manga tomotoo. Yagasolat
ako kanmo, kay Gayo, ikaw laban kyakaru-
gunan ko.
[2] Kay lagi, yaampo ta kaw sang Dios na
antak madyaw yang kanmo kabutang aw
antak madyaw yang lawas mo. Yatigam ako
na madyaw kaw nang Dios kay madigun
yang pagtoo mo. [3] Yagauma ako laban pag-
datung adi nang karomonan ta kay byaba-
tok nilan kanak na ikaw matinomanun kay
yabay kaw magtoman sang matungtung na
pagindo. [4] Dyudungug ko na yagatoman
yang manga ompo ko sang matungtung na
pagindo ni Jesu Kristo, wakaw laban ak
yagauma.

Syasaya si Gayo

[5] Kay lagi, matinomanun kaw kay yatayod
kaw aw tabang sang karomonan ta na to-
motoo, maski sikun silan sang kadaygan na
banwa na wa pa mo ikilaraa. [6] Yagabatok
silan ani sang manga tomotoo na ikaw
laban buutan kanilan. Madyaw sa agaw
na atabangan mo silan antak makapadayon
silan sang kanilan panaw na magaindo bain
kang Jesu Kristo, kay silan yang syosogo
nang Dios papagindoon. [7] Wa silan man-
gayo nang tabang sang buku nang tomotoo
kaba yagalimpud silan magindo bain kang
Jesu Kristo. [8] Wakaw kita na manga tomotoo
yang amatag kanilan antak kita makata-
bang kanilan maglimpud sang matungtung
na pagindo adto sang manga banwa.

Si Diotrepes aw si Demetrio

[9] Pyapadara ko nangaon agkamayo yang
solat adto sang manga karomonan ta na to-
motoo, toyo wa maningug si Diotrepes sang
pyagalaong ko kay gosto naan na yaan gaid
yang magapangoro disang simbaan mayo.
[10] Aw domatung ako agkamayo, pagalaong
ko kamayo yang kariko nang imo naan kay
yang pagpallaong naan kanami buku nang
matungtung. Arag dili yaan magtayod sang
manga karomonan ta na yakadto kamayo.
Buku gaid nang yaan da yang imo naan, kay
asta yang yatayod sang manga karomonan
ta syasagda naan, di da garo naan apasim-
baun.
[11] Ikaw, kay lagi, ayaw pagsiling sang
maat na batasan, yaan yang pagsilingi yang
madyaw. Yang yagaimo sang madyaw yaan
yang kanang Dios sakop, yang yagaimo
sang maat wa asang ginawa naan yang Dios.
[12] Byabantog si Demetrio nang kariko
nang otaw. Yangagad yaan sang matung-
tung na pagindo. Arag pagalaong ko
kamo na laban madyaw yang batasan naan.
Yatigam kaw na matungtung yang pya-
galaong ko.

Yang Panabi

[13-14] Madaig pa yang pagalaong ko kanmo,
toyo di dak naa magasolat adoon kay gosto
ko na di madogay makadto ak kamayo
kayan yagibaraw kita.
[15] Panalanginan kamo nang Dios antak
marinaw yang dumdum mayo. Yang manga
amigo mayo adi yangomosta kamayo. Pan-
gomostaan ako sang kariko nang amigo ta
adto kamayo.

Yang Solat ni JUDAS

1 Ako si Judas na sogwanun ni Jesu Kristo,
yagasolat ako kamayo. Mangod ako ni
Santiago.
Kamo na pyagasakop nang Ama ta na
Dios yang laban kyakarugunan naan, tyata-
gapan kamo naan abay pinaagi kang Jesu
Kristo. 2 Madyaw aw kimilara kamo na yang
Dios yang yamallaat kamayo, kyakarugu-
nan kamo naan aw tabangi kamo antak
marinaw yang dumdum mayo.

Yang Buku nang Tinuud na Magindoway

3 Kay manga karugnanan ko, yaan garo
yang ubutang ko sang solat ko kamayo
yang bain sang dakora na imo nang Dios
kanatu na lyorowas kita naan pinaagi kang
Jesu Kristo, toyo di da naa adoon kay
aon yosopak sang pagindo nang Dios, yani
yang byutang da ko sang solat kamayo
adoon yang pagdasig kamayo antak mayo
silan sagdaun. Abaya mayo pagindowa
bain sang pagtoo kang Jesu Kristo na yaan
gaid yang akanarigan nang manga otaw.
Way kolang nining matungtung na pagindo
nang Dios na syasarig naan kanatu kariko
na kanaan manga sakop. 4 Pagkido kamo
kay aon manga otaw na yodogpo kanatu
na wa natu akatigami nangaon na yotoyo
gaid magpatoo na kang Jesu Kristo sakop.
Adoon silan yang yosopak aw pagparin
sang matungtung na pagindo bain sang
pagkallaat nang Dios kanatu antak maimo
nilan yang kyanaraman nilan na imo na
laban maat. Pyagaindo nilan na madyaw
yang magaimo sang maski nana na maripa
na manga imo na makaarigarig. Yagalaong
silan na di silan kono isilotan nang Dios kay
dakora yang kallaat nang Dios kanilan. Wa
silan atangkap sang pagindo ni Jesu Kristo
na kanatu Ginoo na yagabuut kanatu na
manga sakop nang Dios. Matungtung na
isilotan nang Dios yang maski sini na maga-
imo sang manga maat na imo na maynaan.
5 Maski dogay da kamo na yatigam na
isilotan nang Dios yang magaimo sang
maat, pagalaong ko oman kamayo yang yi-
imo naan kadini. Dumduma yani, tyataban-
gan nang Dios yang sompaw ni Israel sang
kanilan karisud, kyakamang naan silan dig
Egipto. Awgaid pagkatapos naan pagawa-
sun silan sang banwa na Egipto, sapadan
naan yang kariko digkanilan na wa aka-
narig kanaan. 6 Dumduma mayo arag yang
tagalangit na manga sogwanun nang Dios.
Aon tagalangit na wa otoman sang pagbuut
nang Dios kanilan, kay yayawan nilan yang
kanilan sakop na pipili nang Dios kani-
lan. Wakaw pipiriso silan nang Dios asang
kangitngitan matag domatung yang allaw
na pagasilot da kanilan. Byabakos silan
nang kadina na di magkabogto. 7 Dumduma
mayo arag yang banwa na Sodoma aw
Gomora aw yang makilibot naan na manga
banwa. Kadini yang manga otaw disaan
laban manga dopang, maynining manga
otaw adoon na yodogpo kamayo na ya-
gaimo sang kadopangan. Wakaw syosonog
nang Dios kadini yang manga otaw disaan
na manga banwa. Yaan na silot nang Dios
yang toosanan na arag isilotan naan nang
way kataposan disang impirno yang maski
sini na yosopak sang pagindo ni Jesu Kristo.

8 Awgaid yaning manga otaw na yosopak
sang pagindo ni Jesu Kristo, yabay
makaungud sang maat kayan yagimo sang
kadopangan na yakapagkaraat kanilan. Wa
silan maningug sang maski sini na aon
gaom, maski yang manga mangkaturus
na tagalangit yoodyat nilan. 9 Awgaid
dumduma mayo yang imo kadini ni Miguel
na labaw na sogwanun na tagalangit nang
Dios. Gaagis si Miguel aw si Satanas
daw sini yang makamang sang lawas ni
diponto Moises. Awgaid si Miguel wa
magaodyat kang Satanas, yagaid yaan
maglaong, “Syasagda kaw, kay Satanas,
nang Dios.” 10 Awgaid yani na manga
otaw yabay magodyat sang maski sini na
aon gaom na wa nilan ikilaraa. Mayn
silan nang manga yaras na mananap na
way dumdum, kay yabay silan magimo
sang kyanaraman nilan na maat na imo.
Yang imo nilan na maat yang yakasapad
kanilan. 11 Laban sa isilotan silan nang
Dios kay laban maat yang batasan nilan.
Yagagaon silan sang imo ni Kain na
kyakaraatan naan yang kanaan mangod
kayan pyatay naan amayna yangagad
sang Dios. Yagagaon silan arag sang imo
ni Balaam na yagaindo sang maat nang

Dios antak yaan makakamang sang sapi.
Yagagaon arag silan kang Kora na yalapas
sang pagindo ni Moises bain sang pagbuut
nang Dios. Wakaw pamatayun arag silan
nang Dios mayni Kora na pyapatay kay
yosopak sang Dios. 12 Yaning manga
otaw na yosopak sang pagindo ni Jesu
Kristo yakasamok sang kamayo pagsimba
kang Jesu Kristo. Way batasan nilan
na yapagsaro kamayo, manga matikaan
silan, manga pasoon. Mayn silan nang
daklum na wa akanayon oran kay pyaparis
nang samut. Mayn silan nang kaoy na
yangkatakdag da yang daon kay yagango
ra kayan yatowad. 13 Mayn silan nang
mabakla na barud kay yang maat na imo
nilan yakagaon nang maripa na sora nang
dagat sikun sang barud. Arag yakagaon
silan nang manga bitoon diglangit na wa da
disang kyakabutangan nilan kayan wa da
aallag adto sang manga otaw. Yandaman
da silan nang Dios nang mangitngit na
pagauyaan nilan nang way kataposan.

14 Si Enok na kapito na sompaw pag-
pono kang Adan yagalaong sang akainan-
gan nang manga otaw na maynilan. Pya-
galaong naan yang pyapagsorit kanaan
nang Dios na madatung yang kanatu Gi-
noo na agadan nang gimadaigan na manga
sogwanun na tagalangit na manga bal-
aan. 15 Makani yaan na magaokom sang
kariko nang manga otaw. Isilotan naan
yang kariko nang saraun na otaw tungud
sang kanilan imo na maat aw tungud sang
maat na sorit nilan sang Dios. Yaan yang
pyapagsorit nang Dios kang Enok kadini.
16 Yani na manga otaw yanagbagolbol sang
kanilan manga pangoro. Syususul nilan
yang Dios tungud sang kanilan karisud.
Yaan yang pyaparabi nilan yang maat na
kyakaundan nilan na abay nilan panga-
gadan. Manga mangkaambog silan. Gya-
gaway nilan pagsayaun yang kadaygan an-
tak silan atagan.

Yang Pagkarag aw yang Pagtambag

17 Awgaid kamo na manga karugnanan
ko na tomotoo ayaw mayo pagkaringawi
yang pyagalaong nangaon nang manga
apostol nang Ginoo ta na si Jesu Kristo.
18 Pyagalaong nilan na aon manga otaw na
madatung nang maori na manga allaw na
magaikurun na magaodyat kamayo na yan-
gagad sang pagindo ni Jesu Kristo. Yaan
yang yabay nilan imoon yang kyanaraman
nilan na maat nang Dios. 19 Yang yabay
nilan tomanun yang kanilan pagbuut, kay
wara digkanilan yang Balaan na Espirito.
Pyapagsoway nilan yang manga tomotoo
pinaagi sang kanilan bakong na pagindo.
20 Awgaid kamo na manga karugnanan ko
na tomotoo, butangan sang ginawa mayo
yang matungtung na pagindo bain kang
Jesu Kristo antak magdogang yang kamayo
pagtoo. Pagampo kamo abay sang Dios
pinaagi sang pagbaya nang Balaan na Es-
pirito. 21 Butangan sang ginawa mayo yang
dakora na lugun nang Dios kamayo. Abay
kamo pagtagad kang Jesu Kristo na kanatu
Ginoo kay tinuud na magabarik yaan kayan
pyagagad kita naan, pagasakopon da naan
nang way kataposan tungud sang kallaat
naan kanatu.

22 Kallaati yang manga otaw na yagad-
owadowa sang pagtoo, pagindowa silan an-
tak madigun yang pagtoo nilan. 23 Tabangi
silan na mayn kaw nang tyomabang sang
otaw na bay masonog nang atoron. Pagin-
dowa silan antak di silan masapad. Kallaati
mayo arag yang kadaygan toyo pagda-
dayaw daw kaw makapaggaon sang kanilan
kyanaraman na maat na imo.

Yang Pagsaya

24-25 Yang Dios gaid yang matigam toma-
bang kamayo antak di makasoway yang
pagtoo mayo. Yaan gaid yang makaringat
sang kariko nang kanatu maat na batasan
pinaagi kang Jesu Kristo na kanatu Ginoo
antak laban kita mallaw maguma asang
atobangan naan. Wakaw abantogon ta yaan
kay yaan gaid yang labaw na makagagaom
sang kariko pinaagi kang Jesu Kristo na
Ginoo ta. Wa pay yamangkaimo na maski
nana, dadaan min da naan yang kanaan
pagkaDios, wa akaparin. Min da naan yaan
asta sang way kataposan. Amen.

Yang PYAPAKITA kang Juan

1 Syosolat disini na libro yang pyapakatigam ni Jesu Kristo na yaatag kanaan
nang Dios antak naan pakatigam sang
manga tomotoo yang amapagguna di
madogay. Syosogo ni Jesu Kristo yang
kanaan sogwanun na tagalangit antak
pakatigam kanak yani na batok. Ako si Juan
yang gasolat sini, ako kang Kristo otaw.
2 Kariko nang kikita ko aw dyudungug ko
yamabos ko solat disini, yang pyagalaong
nang Dios aw yang pyapakatigam kanak
ni Jesu Kristo arag syosolat ko. 3 Yang
magabasa sini, panalanginan nang Dios.
Yang maningug na mangagad sini na
pagindo panalanginan nang Dios. Agput da
matoman yaning pyapakatigam na syosolat
disini.

Yang manga Pangomosta adto sang manga Tomotoo asang Pitong ka Syodad

4 Syosolatan ko yang manga tomotoo
kang Jesu Kristo na gauya asang pitong
ka banwa na sakop nang Asia. Atabangan
kamo nang Dios, atagapan kamo naan antak marinaw yang dumdum mayo. Yang
Dios way pagpono, way kataposan, dadaan
yaan iyan. Atabangan kamo nang Balaan na
Espirito na gapakatigam sang kanaan gaom
sang pito na paagi, iyan yaan asang atobangan nang trono nang Dios. 5 Atabangan
kamo ni Jesu Kristo na matinomanun na
magbabatok sikun sang Dios. Si Jesu Kristo
yang mona magboi na yamatay na di da
oman amatay. Si Jesu Kristo yang pangoro nang manga pangoro disining donya.
Yamapanumdum kita kanaan kay laban
yaan buutan kanatu. Lyorowas kita naan
sang kanatu sara pinaagi sang pagpatutud sang kanaan dogo asang koros. 6 Kita
iimo naan kanaan sakop na manga magampoway na yamapanumdum sang Dios na
kanaan Ama. Si Jesu Kristo yang abantogon
ta nang way kataposan, langit aw lopa, si Jesus yang makagagaom sang kariko. Amen.
7 Tanawa, madatung si Jesus na madari nang
manga panganod, ikitaun nang kariko nang
otaw, tigkan sang yagapatay kanaan, arag
mikita. Pagkita kanaan na magaokom da
kanilan, kariko nang maguya disang donya,
amapuruk. Matungtung yaan, amen.
8 Yagalaong yang Dios na Lyomabi, laong,
"Ako yang gapono sang kariko, ako yang
magatapos sang kariko. Ako yang way pagpono na way kataposan, iyan ako adoon,
ako yang makagagaom sang kariko."

Kikita ni Juan si Kristo na Maynang Yagatagaynup Yaan na Yikita

9 Ako na inagad mayo tomoo kang Jesus,
pipiriso ako asang poro na pyagangaranan
nang Patmos. Pipiriso ako amayna gabatok
ak sang sorit nang Dios, arag pyakatigam
ko sang manga otaw si Jesus. Kariko
natu na yamanarig kang Jesu Kristo, magonawa yang kanatu kabutang, lyoropigan
kita nang manga otaw na wa otoo kanaan,
yabay kita magtigkul sang karisud, arag
amagad kita ni Jesus magpangoro sang
donya. 10 Nang allaw nang pagsimba sang
Dios, kaba pyagabayaan ak nang Balaan na
Espirito, aon pyapakita naan kanak. Nang
tigmad dyudungug ko yang gasorit disiding
likod ko. Laban matanog yang kanaan sorit,
maynang tanog nang bodyong. 11 Laong
nang sorit, "Yang ikitaun mo adoon, solatan sang libro. Yang solat mo, apadara sang
manga tomotoo disang pitong ka banwa na
Epeso, Esmirna, Pergamo, Tiatira, Sardis,
Piladelpia aw Laodisea."
12 Yapakabilik ako antak ak kimita sang
yapagbaraw kanak. Pagatobang ko, kimita
ako sang pitong ka ilawan na borawan.
13 Disang tunga nang manga ilawan aon
kikita ko na maynang otaw, yang dagom
naan maaba maynang dagom nang ari,
yurunan yang kanaan aba nang borawan.
14 Laban mapoti yang kanaan logay maynang gapas yang kapoti. Yang kanaan mata
maynang laga nang atoron. 15 Yang kanaan
siki maynang allag nang boronsi na idilag
nang atoron. Yang kanaan tingug maynang
tanog nang tobig na yakawas sang tagonan.
16 Tyatakmagan naan nang kanaan tollo na
karinto yang pitong ka bitoon. Byabanga
naan yang espada na matarum, magsangkilid yang surab. Yamallag yang kaimo naan
maynang allag nang suga nang alasdosi.
17 Pagkita ko kanaan, matowad ako asang
atobangan naan, maynang yamatay da ako.
Dyadamdam naan ako nang kanaan tollo
na karinto, galaong yaan kanak, "Ayaw

magkalluk, ako yang gapono sang kariko,
ako yang magatapos sang kariko. 18 Boi
ako, nangaon yamatay ako, adoon boi da
ako nang way kataposan. Ako yang gabaya
sang kamatayun aw yang pandatnganan
nang kallowa nang yamatay, arag ako yang
gabaya. 19 Duputa solatan yang kikita mo
adoon aw yang yamapagguna adoon aw
yang amapagguna nang maori na allaw.
20 Maynini yang kaorogan nang pitong ka
bitoon na kikita mo disang karinto na tollo
ko, yaan yang kanang Dios manga sogwa-
nun na tomatagap sang manga tomotoo
disang pagtitiponan nilan. Yang kaorogan
nang pitong ka ilawan yaan yang manga
tomotoo na gauya asang pitong ka banwa
na sakop nang Asia."

2

Yang Pyagalaong sang taga Epeso

1 Yang yapagbaraw kanak yabay
maglaong kanak, "Pagsolat sang kanang
Dios sogwanun na tomatagap sang manga
tomotoo dig Epeso, paglaong, 'Yani yang
pyagalaong ko kamayo, ako na gatakmag
nang pitong ka bitoon nang karinto na tollo
ko, ako na gapanawpanaw disang pitong
ka ilawan, yatanaw kanilan. 2 Kikita ko
yang kamayo manga imo, kyakatigaman
ko yang kamayo karisud, kikita ko na
yabay kamo magimo sang madyaw na imo
maski akarasayan kamo nang kadaygan.
Kyakatigaman ko na kamo, maat mayo aw
mapagobay kamayo yang manga otaw na
yabay magindo sang kagaro. Yagadumdum
kamo sang kanilan pagindo, kyatigaman
da mayo na silan gakagaro na galaong na
silan manga apostol, wain buku. 3 Yatigam
da ako na kamo yabay magtigkul sang
karisud tungud sang pagtoo mayo kanak,
wa kamo akaomo nang pagpangagad
mayo sang kanak pagindo. Yabay kamo
magimo sang madyaw na imo. 4 Awgaid
yani yang imo mayo na maat ko, yang wa
da mayo ako akaruguni nang maynang
pagkarugun mayo kanak nangaon nang
tigmad. 5 Dumduma yang karugun mayo
kanak nangaon, pagsusul kamo, imowa
mayo oman yang manga madyaw na imo
maynang iimo mayo nangaon. Aw dili
mayo parinin yang kamayo imo, adatungan
ko kamo, akamangun ko yang kamayo
ilawan disang byubutangan. 6 Yani pa
kay yang imo mayo na madyaw ko, na
maat mayo yang manga imo nang manga
Nikolaita. Laban maat ko arag yang kanilan
batasan. 7 Kamo na yudungug sini na solat,
pangagad sang pyagalaong nang Balaan na
Espirito sang manga tomotoo. Kariko nang
tomotoo na madaug sang maat apakaanun
ko silan sang bonga nang kaoy aglangit
na pyagangaranan nang kaoy na makaboi
nang way kataposan.' "

Yang Pyagalaong sang taga Esmirna

8 Yoman yaan maglaong kanak, "Yani
yang osolat mo sang sogwanun nang Dios
na tomatagap sang manga tomotoo adto
Esmirna. Paglaong, 'Ako na gaindo kamayo
yang gapono sang kariko, ako yang mag-
atapos sang kariko, ako yang yamatay na
gaboi oman. 9 Kyakatigaman ko yang pa-
glasay kamayo nang manga otaw. Kikita ko
yang karisud mayo kay madaig yang kolang
kamayo, toyo kyakaaronan kamo nang
madyaw na pagatag nang Dios. Yatigam
ak sang pagpakaraat kamayo nang manga
otaw na pyagangaranan nang Judio, toyo
buku nang madyaw na Judio, manga sogwa-
nun silan nang pangoro nang mangkaraat
na si Satanas. 10 Ayaw kamo magkalluk sang
madatung kamayo na makarasay kamayo.
Aon pipiriso kamayo ni Satanas na kamayo
pagbono. Yaan yang pagtigi kamayo daw
abay kamo kanak manarig maski pipiriso
kamo amayna yotoo kamo kanak. Arasayun
kamo nilan nang samporong allaw. Maski
apatayun kamo nilan, abay kamo kanak
mangagad, atagan ta kamo nang madyaw
na barus na amaboi kamo digkanak nang
way kataposan. 11 Kamo na yudungug sini
na solat, pangagad kamo sang pyagalaong
nang Balaan na Espirito sang manga tomo-
too. Kariko nang tomotoo na madaug sang
maat di silan amasingadto sang impirno na
laga nang atoron na pyagangaranan nang
kadwa na kamatayun.'

Yang Pyagalaong sang taga Pergamo

12 "Yani yang osolat mo sang sogwanun
nang Dios na tomatagap sang manga
tomotoo ag Pergamo, paglaong, 'Ako na
gaindo kamayo yang gabanga nang espada
na matarum, magsangkilid yang surab.
13 Yatigam ak sang kamayo pyagauyaan,

madaig disaan yang manga otaw na
pyagabayaan ni Satanas. Maski yaan yang
pyagauyaan mayo, yabay kamo manarig
kanak, wa mayo ayawi yang pagindo ko
maski pyapatay nilan disang banwa mayo
si Antipas na kyakanarigan ko magbatok
sang kanak sorit. 14 Awgaid yani na manga
imo digkamayo yang maat ko, na aon
disaan yangagad sang pagindo ni Balaam
na gaindo kadini kang Balak nang pagtintal
sang manga Israel antak magimo sang
maat nang Dios. Pyapatambong ni Balak
sang kanaan pista yang manga Israel antak
makakaan sang pista sang diosdios aw
panagimo silan nang maat disaan, yang
manga bobay aw usug. 15 Arag yani maat
ko, aon digkamayo yangagad sang pagindo
nang manga Nikolaita. 16 Adoon pagsusul
da, ayawi la yang maat na imo mayo.
Papanawa mayo yang yanagindo nang
maat. Aw dili, maparabay ako komadto
kamayo na magaokom kamayo. Agamitin
ko yaning espada na byabanga ko sang
papagtanam kanilan na yanagindo nang
maat. 17 Kamo na yudungug sini, pangagad
kamo sang pyagalaong nang Balaan na
Espirito sang manga tomotoo. Yang
tomotoo na madaug sang maat, atagan
ko nang kanun na mana na dyadayaw
diglangit. Arag atagan ko yaan nang tagbi
na mapoti na bato na syosolatan nang
kanaan bago na aran. Yaan gaid yang
yatigam saan na aran yang yatagan naan
na bato.'

Yang Pyagalaong sang taga Tiatira

18 "Yani yang osolat mo sang sogwanun
nang Dios na tomatagap sang manga tomo-
too adto Tiatira, paglaong, 'Ako na gaindo
kamayo yang Anak nang Dios, yang mata
ko maynang laga nang atoron, yang kanak
siki maynang allag nang boronsi. 19 Yatigam
ak sang kariko nang imo mayo, kikita ko
yang karugun mayo aw yang pagkanarig
mayo kanak, yang pagtinabangay mayo aw
yang pagtigkul mayo sang karisud arag
kyakatigaman ko. Kikita ko na yang ka-
mayo madyaw na imo adoon yakadogang
sang tigmad na imo mayo na madyaw.
20 Awgaid yaan yang maat ko digkamayo
yang wa mayo apapanawa yang bobay na
si Jesebel. Yagalaong yaan na yaan propeta
na syogo nang Dios. Pyapatoo naan yang
kanak manga sogwanun sang kanaan ka-
garo na pagindo antak managimo silan
sang kadopangan aw antak makakaan silan
sang pista sang manga diosdios. 21 Yabay pa
ak magtagad daw magsusul yaan na bobay
sang kanaan sara, toyo di naan obotawan
yang imo naan na maat. 22 Wakaw isilotan
ko yaan na bobay, apakasakitin ko yaan
disang korangan naan, laban yaan ama-
rasay. Aw yang yangagad sang pagindo
naan na bobay, aw dili silan magsusul
sang kanilan sara na yaningug sang kanaan
pagindo, arag isilotan ko, laban silan ama-
rasay. 23 Yang manga inindo naan na bobay
na gaindo adto sang kadaygan, apatayun
ko, wakaw kariko nang manga simisim-
baay matigam na ako yatigam sang ginawa
nang otaw. Yang gaimo sang madyaw ko
abarusan ko nang madyaw, yang gaimo
sang maat ko abarusan ko nang maat.
24-25 Kamo dato Tiatira na wa atangkap
saang pagindo naan na bobay, kamo na wa
akaanad sang kanaan pagindo na mararum
kono na pagindo ni Satanas, kamo wa day
apaimo ko kamayo, yaan da gaid yang abaya
ra mayo pangagdi matag madatung ako
yang matungtung na pagindo na dyudun-
gug mayo nangaon. 26-27 Yang tomotoo na
madaug sang maat na yabay magimo sang
imo na pyagaindo ko matag sang pagka-
matay naan, yaan yang atagan ko nang
kagaom na arag yaan magapangoro sang
manga banwa maynang kanak kagaom na
yaatag kanak nang kanak Ama. Maga-
domara yaan na yang kanaan gaid pag-
buut yang otomanun nang otaw. Yang di
mangagad sang kanaan pagbuut makagaon
nang pinggan na yoontog, yamadogdog kay
sisilotan silan. 28 Amaboi yang madaug
agkanak nang way kataposan, ako na pya-
gangaranan nang bontatara na yamallag
nang pakaallawun. 29 Kamo na yudungug
sini pangagad kamo sang pyagalaong nang
Balaan na Espirito sang manga tomotoo.' "

3

Yang Pyagalaong sang taga Sardis

1 Yang yapagbaraw kanak yabay
maglaong kanak, "Yani yang osolat mo
sang tomatagap sang manga tomotoo adto
Sardis, paglaong, 'Ako na gaindo kamayo
yang gatakmag sang pitong ka bitoon,

yagadan ak nang Balaan na Espirito na
pito yang paagi. [2] Yatigam ako sang kariko
nang imo mayo. Maski pyagangaranan
kamo nang tomotoo kanak, kikita ko
na maynang yamatay da kamo kay wa
da kamo akanarig kanak. Pagmata ra,
pagbangon, pakadiguna yang pagtoo
mayo kay bay kamo kawaraan nang
pagtoo. Kikita nang Dios na wa mayo
apasamani imowa yang pyapaimo ko
kamayo. [3] Dumduma yang pagindo na
dyudungug mayo nangaon, yaan yang
omana mayo pangagadi. Botanwi mayo
yang maat na imo mayo. Aw di kamo
oman magimo sang madyaw, makatokaw
ak domatung kamayo, maynang matakaw
na wa kamo akatigam sang oras na
adatung. [4] Awgaid aon pay manga tomotoo
digkamayo ag Sardis na wa apatapingi
yang kanilan dagom kay wa silan magaimo
sang maat nang Dios, wakaw silan yang
amagadagad kanak na mandagom nang
mapoti kay madyaw ko yang kanilan
imo. [5] Yang madaug na yabay manarig
kanak apapandagomon ko nang mapoti na
dagom. Dili ko oponasun yang kanaan aran
disang libro na listaanan sang aran nang
manga otaw na maboi digkanak nang way
kataposan. Abatokon ko sang kanak Ama
aw sang manga tagalangit na pyagsakop
da ko yaan na otaw. [6] Kamo na yudungug
sini, pangagad kamo sang pyagalaong nang
Balaan na Espirito sang manga tomotoo.'

Yang Pyagalaong sang taga Piladelpia

[7] "Yani yang osolat mo sang tomata-
gap sang manga tomotoo adto Piladelpia,
paglaong, 'Ako na gaindo kamayo, balaan,
ako yang Pinili nang Dios na kyakanarigan
mayo. Ako yang aon gaom sang pagka-
pangoro maynang gaom kadini ni Dabid na
ari nang Israel. Aw yowangan ko antak
sumurud yang otaw, way makapagtakup,
aw tyatakup ko, way makapagowang, kay
ako yang gabuut sang kariko nang imo.
[8] Yatigam ako sang kamayo manga imo.
Yowangan da ko kamayo antak imoon mayo
yang kanak pagbuut, way makapagtakup,
way makaurang kamayo sang apaimo ko
kamayo. Kikita ko na tagbi da yang ya-
manarig kanak digkamayo, arag tagbi da
yang pyanmowan mayo awgaid maski may-
naan yang kabutang mayo, yabay kamo
mangagad sang kanak pagindo, wa kamo
magalaong na di da kamo kanak motoo.
[9] Tanawa, yang manga otaw na yanaglaong
na silan kono manga Judio, yanagkagaro
silan, buku silan nang madyaw na Judio,
sogwanun silan ni Satanas, apakadtoon ko
silan kamayo, apaloodon ko silan asang
atobangan mayo kayan matigam silan na
kamo madyaw ko. [10] Kamo, kay yabay
kamo mangagad sang kanak pagindo bain
sang pagtigkul sang karisud, asaringgan
ta kamo sang karisud na madatung sang
karowagan nang banwa na makarasay sang
otaw. [11] Di madogay madatung ako, kariko
nang kyakatigaman mayo na kanak sorit
duputa mayo pangagadi antak way maka-
urang sang pagdawat mayo sang madyaw
na barus ko kamayo. [12] Yang tomotoo na
madaug sang maat pagasakopon ko, mayn
yaan nang arigi disang ampowanan sang
Dios na iyan da, di da amakamang. Osolat
ko digkanaan yang aran nang Dios na tag-
tomon kanaan. Arag osolat ko digkanaan
yang aran nang banwa nang Dios, yaang
syodad na pyagangaranan nang bago na
Jerusalem na mukunsad sikun sang Dios
diglangit. Aw yang aran ko na bago, arag
osolat ko digkanaan. [13] Kamo na yudungug
sini, pangagad kamo sang pyagalaong nang
Balaan na Espirito sang manga tomotoo.'

Yang Pyagalaong sang taga Laodisea

[14] "Yani yang osolat mo sang tomatagap
sang tomotoo adto Laodisea, paglaong,
'Ako na gaindo kamayo yang pya-
gangaranan nang matinomanun kay
yagatoman ak sang kariko nang pyagalaong
ko, kariko nang inimo nang Dios, ako yang
gapono. [15] Yatigam ak sang kariko nang
imo mayo. Buku kamo nang mapaso, buku
nang maniki awgaid maynallaw kamo na
yagapasabot na kamo buku nang kanak
kontara aw buku nang amigo ko. Madyaw
pa ko aw mapaso kamo, aw buku, maniki.
[16] Awgaid adoon kay maynallaw kamo,
oropadun ko kamo. [17] Yagalaong kamo,
Kami, kyaaronan da nang mangkadyaw,
madyaw yang kanami iimo, way yakaukud
kanami. Toyo wa kamo akatigam na laban
kamo yamaukud, kallaat mayo, manga
bota kamo, di kamo mikita sang yakaukud
kamayo. Manga lobas kamo, way imo
mayo na madyaw nang Dios. [18] Wakaw yani

yang pyagaindo ko kamayo, kamanga mayo
dini kanak yang matungtung na pagtoo na
maynang lonsay na borawan antak way
makaukud kamayo. Arag kamanga dini
kanak yang madyaw na imo na maynang
mapoti na dagom antak di kamo maarig
kay kamo adoon maynang lobas kay way
madyaw na imo mayo. Arag kamanga
mayo dini kanak yang pagindo nang Balaan
na Espirito na maynang boborong sang
kamayo mata antak kamo kimita sang
matungtung. 19 Kariko nang kanak manga
otaw, apakatigam ko kanilan yang maat ko
na imo nilan, akastigoon ko silan antak
silan magdura. Wakaw ayaw da kamo
magdowadowa, botanwi mayo yang kariko
nang maat na imo mayo. Butangan sang
ginawa mayo yang pagpangagad mayo
kanak. 20 Adoon gatagad ako, yabay ak
magtawag kamayo. Aw maningug kaw
sang kanak pagtawag kayan yowangan mo,
malasak ako, mayn kita nang gaatobang
disang kananan, na yanagsaro. 21 Yang
tomotoo na madaug sang maat, atagan
ko nang gaom, apagingkodon ko yaan
asang apit nang kanak ingkodanan antak
yaan arag magpangoro sang donya inagad
ko yaan. Mayn ko na yadaug sang maat
kayan yagingkod asang apit nang trono
nang kanak Ama na gapangoro sang kariko.
22 Kamo na yudungug sini, pangagad sang
pyagalaong nang Balaan na Espirito sang
manga tomotoo.' "

4

Yang Pagsimba diglangit

1 Yamatapos pakita kanak yaang mona na
manga imo, yooman ak pakitaun. Yoowan-
gan yang maynang pilwangan diglangit.
Kayan dyungug ko yang tingug na may-
nang bodyong, yaan yang tingug nang
mona na yapakita kanak. Yagalaong yaan,
"Singadi taas kay apakita ko kanmo yang
amapagguna nang maori na manga allaw."
2 Pyaparabay ak pagbayaan nang Balaan na
Espirito. Aglangit ikita ako sang trono na
ingkodanan nang Dios na yagaari. Kikita ko
arag yang gaingkod disaan. 3 Aon barangaw
na maronaw na yakarokong sang trono.
Ikintab nang kadyaw yang yagaingkod na
maynang motya na ikintab. 4 Asang mak-
ilibot nang trono aon karowaan aw opat
na manga trono. Yang yanagingkod disaan
yang mangkatikadung. Yanagpandagom
silan nang mapoti, yanagpudung nang bo-
rawan.
5 Yagakikilat disang trono aw pagoni
yang matanog, aw pagdadanug yang linti.
Asang atobangan nang trono aon kikita ko
na maynang pitong book na byarabadan
na sarung na syusugaan. Yaan yang Balaan
na Espirito na pitong ka karasi yang imo.
6 Asang atobangan nang trono aon kikita ko
na dagat na maynang ispiyo yang katinaw.
Aon opat na tagalangit na asang makilibot
nang trono, isa sang kada kilid nang trono.
Yamaribot yang kanilan lawas nang mata.
7 Yang isa na tagalangit maynang liyon,
yang kadwa maynang baka, yang katlo
maynang otaw yang kaimo, yang kaopat
maynang marambuguk na yalayog. 8 Kada
isa unum yang panid, yamaribot yang lawas
nang mata. Allawgabi gakanta silan, wa
magatangku. Yagalaong yang kanta nilan,
"Pollayon madyaw yang Dios, ampan way
maat na imo naan. Yaan yang makagagaom
sang kariko. Yaan yang way pagpono, way
kataposan, dadaan iyan yaan." 9 Gakanta
silan sang pagbantog nilan, gapasalamat
silan sang gaingkod disang trono na
pollayon boi, 10 arag gabantog kanaan yang
mangkatikadung na karowaan aw opat.
Yolood silan asang kanaan atobangan.
Kyakamang nilan yang kanilan pudung
na borawan, byubutang asang atobangan
nang kanaan trono, pagpakatigam nilan na
way gaom nilan aw buku naan, yagalaong
silan. 11 "Ikaw yang Dios nami na kanami
Pangoro, ikaw yang byabantog nami
yamapanumdum kami kanmo na ikaw
yang makagagaom sang karowagan nang
banwa. Madyaw na ikaw yang byabantog
nami kay ikaw yang yagaimo sang kariko
nang yamaimo. Aw di kaw magbuut waray
amaimo." Maynaan yang pagbantog nilan
sang gaingkod sang trono.

5

Yang Lyororon na Papel aw yang Nati nang Karnero

1 Kikita ko yang lyororon na papel na
tyatakmagan nang gaingkod asang trono
disang kanaan tollo na karinto. Yaan na pa-
pel, magsangkilid arag syosolatan. Didigun

yaan na papel aw butangi nang pitong ka
digun antak di maburat. 2 Kayan kimita ako
sang tagalangit na laban kusugan na sog-
wanun nang Dios. Gyagagaan naan yang
pagsorit, laong, "Sini yang aon gaom na
makakamang sang digun aw makapagburat
sang papel?" 3 Way kikita ko na makapagbu-
rat saan na papel, way mikita sang syoso-
lat disaan, maski aglangit, maski asang
donya, maski asang sarad nang donya,
waray makapagburat. 4 Yagadaraw ako na
way gaburat sang papel na mikita sang
syosolat. 5 Kayan yaglaong kanak yang
mangkatikadung, laong, "Ayaw da mag-
daraw, si Jesus na pyagangaranan nang
Liyon na sompaw ni Dabid na sompaw ni
Juda, yaan yang yadaug sang kariko, wakaw
yaan yang makakamang sang manga digun,
yaan yang makapagburat sang papel."

6 Kayan kinita ko si Jesus na pya-
gangaranan nang Nati nang Karnero.
Gaindug yaan disang apit nang trono
na lilibotan nang opat na tagalangit aw
yang mangkatikadung. Kikita ko yang
botyaw nang pagkamatay naan. Arag
kikita ko yang pitong ka sowag naan
aw yang pitong ka mata naan. Yaan
yang Balaan na Espirito na mikita sang
karowagan nang donya, pito yang paagi
naan pagtabang sang otaw. 7 Dyodorodan
nang Nati nang Karnero yang trono kayan
dyawat naan yang papel na tyatakmagan
nang gaingkod disang trono. 8 Pagdawat
naan sang papel, lomood asang atobangan
naan yang opat na tagalangit aw yang
karowaan aw opat na ka mangkatikadung.
Kada isa na mangkatikadung gatakmag
sang alpa. Kada isa kanilan gatakmag
sang lipong na borawan na yamakmo
nang insenso na maynang torob. Yang
kaorogan nang insenso na yomollot adto
sang Dios yang pagampo nang manga
tomotoo. 9 Yanagkanta silan sang bago
na kanta, yagalaong yang kanta, "Ikaw
yang aon gaom pagdawat sang papel aw
makakamang sang pyagadigun saan kay
ikaw yang pyapatay. Yang kanmo dogo
na pyapatutud mo yaan yang pyagatobos
mo sang manga otaw antak sakopon
silan nang Dios sikun sang kariko nang
manga banwa, maski nana na nasyon.
10 Yiimo mo silan sakop nang Dios na
manga magampoway na yamapanumdum
kanaan. Silan yang magapangoro sang
donya." 11 Kayan tyomanaw ako, yudun-
gug ako sang pyagalaong nang manga
tagalangit na sogwanun nang Dios, di
amabilang kay laban madaig silan, manga
samporong mararan aw samporong oman
na mararan. Asang makilibot silan nang
manga mangkatikadung aw yang opat
na tagalangit na asang tagkikilid nang
trono. 12 Gyagagaan nilan yang paglaong,
"Yang pyagangaranan nang Nati nang
Karnero yang pyapatay nangaon, wakaw
yaan yang gyagayon bantogon, yaan yang
yatagan nang kariko nang gaom, yaan
yang tagtomon sang kariko, yaan yang
yatigam sang kariko, yaan yang makaimo
sang maski nana na gosto naan. Batoka
yang kanaan kadungganun, abantogon
yaan sang imo naan na podo madyaw.
Abaya dumduma yaan na Pangoro sang
kariko." 13 Kayan dyungug ko yang sorit
nang kariko nilan diglangit aw asining
donya aw agsarad nang donya aw asang
dagat, yanaglaong, "Bantoga nang way
kataposan yang gaingkod asang trono
aw yang maynang Nati nang Karnero.
Batoka yang kadungganun nilan, taoda
silan kay silan yang makagagaom sang
kariko, silan yang gabuut sang kariko."
14 Paglaong nilan saan, maglaong yang
opat na tagalangit na asang kilid nang
trono, "Matungtung saagaw, amen." Yang
mangkatikadung yolood asang atobangan
nang trono, yisimba silan sang gaingkod
disaan aw yang pyagangaranan nang Nati
nang Karnero.

6

Yang manga Digun sang Papel

1 Yatanaw ako sang pyagangaranan nang
Nati nang Karnero na gatakmag sang pa-
pel. Pagkamang naan sang kaisa na digun
sang papel, dungugun ko yang pyagalaong
nang kaisa na tagalangit na asang kilid
nang trono, maynang tanog nang linti yang
kanaan tingug, yagalaong yaan, "Unug da."
2 Kayan kimita ako sang kabayo na mapoti.
Yang yasakay nang kabayo gatakmag nang
papana. Yatagan yaan nang pudung nang
ari. Yapanaw yaan, adaugun naan yang
kariko nang mosopak kanaan.

3 Pagkamang nang Nati nang Karnero
sang kadwa na digun, dungugun ko yang
kadwa na tagalangit na asang kilid nang
trono na yagalaong, “Unug da.” 4 Kayan
kimita ako sang kabayo na mapora may-
nang dogo. Yang yasakay saan yatagan
nang espada na maaba. Yatagan nang gaom
antak papagtanamun naan yang manga
otaw antak managsikamatay.

5 Kyakamang yang katlo na digun,
dyudungug ko yang katlo na tagalangit na
yagalaong, “Unug da.” Pagtanaw ko, kikita
ko yang kabayo na maitum. Yang yasakay
saan, gadara nang timbangan. 6 Kayan
dyungug ko yang galaong asang tunga
nang opat na tagalangit na yagalaong,
“Yang pagabili sang dowang ka sopa nang
bugas, yang bayad sang sang allaw na
gawbuk, yang pagabili sang sangka gantang
na batad, yang bayad sang sang allaw na
gawbuk. Awgaid yang lana nang olibo
aw yang bino, ayaw magpoti saan, ayaw
pagparina yang kantidad naan.”

7 Kyakamang yang kaopat na digun,
dyudungug ko yang kaopat na tagalan-
git na yagalaong, “Unug da.” 8 Pagtanaw
ko, kikita ko yang kabayo na kaboon.
Yang yasakay saan pyagangaranan nang
kamatayun, yigiyod kanaan yang pyagan-
garanan nang Hades na pandatnganan
nang kallowa nang yangkamatay da. Silan
dowa yatagan nang gaom na magapangoro
sang tunga sang tunga nang donya. Apa-
patay nilan yang manga otaw disaan nang
gira aw gutum aw manga sakit aw manga
mananap na gapatay sang otaw.

9 Kyakamang naan yang karima na digun,
kikita ko digsarad nang butanganan sang
pagatag sang Dios yang manga kallowa
nang manga otaw na pyapatay kay gabatok
silan sang sorit nang Dios na tyotoowan
nilan. 10 Gyagagaan nilan yang kani-
lan paglaong, “Ikaw na Dios na Pangoro
sang kariko, ikaw na podo madyaw yang
imo, podo matungtung yang pyagalaong
mo, kano kaw magsilot sang manga otaw
na antak kabarusan yang pagpatay ni-
lan kanami?” 11 Kayan tyagan silan nang
mapoti na dagom. Pyagalaong silan na
matingun silan naa, magatagad matag am-
atay yang kadaygan na tomotoo na manga
sogwanun nang Dios na arag apatayun
nang buku nang tomotoo.

12 Kyakamang naan yang kaunum na di-
gun, kayan yaglinog nang dagdagu na
linog, kayan yaitum yang suga maynang
maitum na sapot. Yang boran yapora
ra, yasing da nang dogo. 13 Aon manga
bitoon na yamaorog asang donya na may-
nang ilaw na bonga nang igira na ya-
maorog kay byabagyowan. 14 Kayan yawara
yang pagawanan, maynang lyoron na pa-
pel. Kariko nang butay aw kariko nang
poro yamangkabarin sang kyakabutangan
nilan. 15 Yang manga ari aw yang manga
dungganun aw yang manga pangoro nang
sondaro aw yang manga mayaman aw yang
manga mangkaturus, kariko nang otaw, al-
lang aw buku, gatago silan asang manga
gikub, gasilong silan sang dagdagu na
manga bato sang kabutayan. 16-17 Galaong
silan sang manga butay aw manga bato,
laong, “Kaunui kami antak kami katabonan
antak di da kami kitaun nang gaingkod
sang trono diglangit, saringgi kami antak di
kami datungan nang silot nang Nati nang
Karnero. Kay dyomatung da yang allaw
nang pagsilot nilan sang manga otaw na
yosopak kanilan. Way makalaban kanilan.”

7

Yang Sanggatos aw Kapatan aw Opat na Mararan na ka Otaw na Israel

1 Kayan kimita ako sang opat na tagalan-
git na sogwanun nang Dios. Gaindug silan,
yang isa agsilatan, yang isa agsallupan,
yang isa agamiyanan, yang isa agbaraba-
gan. Silan yang yagabaya sang samut antak
di magsamut asang lopa aw asang dagat
aw asang manga kaoy. 2 Kayan kimita ako
sang karima na tagalangit na yapakabaton
digsilatan. Gadara yaan nang tarigpono
nang Dios na makagagaom. Tyatawag naan
yang opat na tagalangit na yatagan nang
gaom pagkayam sang lopa aw dagat, laong,
3 “Ayaw naa pagkayama yang lopa aw da-
gat aw manga kaoy kaba wa pay tarig-
pono nami sang guya nang manga otaw na
sogwanun nang Dios.” 4 Kayan pyaglaong
kanak yang kadaig nang otaw na tyatarig-
ponowan, sang gatos aw kapatan aw opat
na mararan yang kadaig, manga sompaw
silan nang samporo aw dowa na anak ni

Jakob na manga Israel. [5] Aon samporo aw
dowa na mararan yang tyatarigponowan na
sakop ni Juda, na anak ni Jakob, samporo
aw dowa na mararan yang sakop ni Ruben,
samporo aw dowa na mararan yang sakop
ni Gad, [6] samporo aw dowa na mararan
yang sakop ni Aser, samporo aw dowa na
mararan yang sakop ni Neptali, samporo
aw dowa na mararan yang sakop ni Manases, [7] samporo aw dowa na mararan yang
sakop ni Simeon, samporo aw dowa na
mararan yang sakop ni Lebi, samporo aw
dowa na mararan yang sakop ni Isakar,
[8] samporo aw dowa na mararan yang sakop
ni Sabulon, samporo aw dowa na mararan
yang sakop ni Jose, samporo aw dowa na
mararan yang sakop ni Benjamin na tyatarigponowan.

Yang Madaig na manga Otaw

[9] Kayan tyomanaw ako, kikita ko yang
madaig na otaw, wa da akabilang kay
madaig da laban, sikun sang kariko nang
banwa. Yanagindug silan disang atobangan
nang gaingkod sang trono aw sang pyagangaranan nang Nati nang Karnero. Yandadagom silan nang mapoti, yanagtakmag
silan nang daonan na manga sangasanga
nang kaoy na gapaypay silan kay gabantog
silan sang Dios. [10] Gyagagaan nilan yang
sorit nilan, laong, "Yang Dios na gaingkod
sang trono aw yang Nati nang Karnero,
abantogon nami silan kay silan yang yagarowas kanami sang kanami sara, silan
yang yabay kanami tomabang." [11] Kayan
kariko nang tagalangit na sogwanun nang
Dios na yanagindug asang makilibot nang
mangkatikadung aw yang opat na tagalangit na asang tagkikilid nang trono, yolood
silan asang atobangan nang trono, yamapanumdum silan sang Dios, [12] laong, "Amen,
amapanumdum saagaw kita sang kanatu
Dios kay yaan yang makagagaom sang
kariko, yaan yang Lyomabi. Amapanumdum kita kanaan kay yaan yang yatigam
sang kariko, yaan yang Pangoro diglangit
aw disang donya. Yaan yang abay bantogon
nang way kataposan."

[13] Kayan yagosip kanak yang
mangkatikadung, laong, "Ikaw, yang
dumdum mo, yaning madaig na otaw
na yandadagom nang mapoti, wain
magsikun?" [14] Yiibak ko yaan, galaong ako,
"Ikaw yang magalaong kanak, kay pangoro,
kay ikaw yang yatigam saan, wa pa ak
akatigam." Kayan yaglaong yaan, "Yaan
na manga otaw yang yagatigkul sang laban
marisud na timpo disang donya. Liningat
da yang kanilan sara nang dogo nang
Nati nang Karnero, maynang pyagabonak
nilan sang kanilan dagom yang kanaan
dogo. [15] Wakaw yanagindug da silan disang
atobangan nang trono nang Dios, allawgabi
tyotoman nilan yang pyapaimo nang
Dios kanilan. Yang gaingkod sang trono
yaan yang yatagap kanilan na yapagobay
kanilan. [16] Di da silan amagutum, di da
silan amarangga, di da usuganan, dili da
silan akapasowan nang maski nana, [17] kay
yang Nati nang Karnero na asang trono
yaan yang magatagap kanilan. Atagan
silan naan nang bago na kinaboi na way
kataposan maynang magtonggoway na
yamallad sang kanaan karnero adto sang
manga bogak na madyaw inumun. Di da
silan magadaraw kay awaraun nang Dios
yang kyakapagdaraw nang otaw."

8

Yang Kapito na Digun sang Papel

[1] Pagkamang nang pyagangaranan nang
Nati nang Karnero sang kapito na digun
sang papel, yagaagpu yang langit surud
nang tunga sang oras. [2] Kayan kimita ako
sang pito na tagalangit na yabay magindug asang atobangan nang Dios. Yatagan
silan nang pitong ka bodyong. [3] Aon isa
na sogwanun nang Dios na tagalangit na
yodorod asang butanganan nang pagatag
sang Dios, gatakmag yaan sang lasakanan
na borawan na sonoganan nang insenso
na maynang torob. Yatagan yaan nang
madaig na insenso na odogang naan sang
pagampo nang manga tomotoo aw pagbutang asang butanganan na borawan na
asang atobangan nang trono. [4] Kaba tyatakmagan nang tagalangit yang lasakanan
na borawan, yomollot yang ubul nang insenso na dyodogang sang pagampo nang
manga tomotoo adto sang Dios. [5] Kayan
initmo nang tagalangit yang lasakanan na
borawan nang atoron na sikun disang butanganan nang pagatag sang Dios. Titimbag naan adto sang donya. Pagtimbag
adto sang donya, magdadanug yang linti

aw pagoni yang laban matanog aw pagkilat
aw paglinog.

Yang manga Bodyong

6 Kayan yang pito na tagalangit na gatak-
mag sang pitong ka bodyong, yangandam
sang pagpaoni sang bodyong. 7 Pagbodyong
nang yamaona na tagalangit, mubugsak
asang donya yang maynang ays kaniki na
kyakadariyan nang laga nang atoron aw
dogo. Maski yang manga kaoy aw yang
manga sagbut disang lopa agput tumunga
masonog.

8 Pagbodyong nang kadwa na tagalangit,
aon maynang dagdagu na butay na yamal-
laga na yoontog adto sang dagat. 9 Kayan
yaimo dogo yang agput katunga sang da-
gat, yamawara yang kariko disaan aw yang
manga sakayanan arag yamawara.

10 Pagbodyong nang katlo na tagalangit,
maorog sikun diglangit yang dagdagu na
bitoon na yamallaga maynang sarung.
Agput katunga sang manga tobig aw manga
bogak disang donya yang kyukugdan.
11 Yang aran naan na bitoon Mapait. Yaimo
da mapait yang agput katunga sang manga
tobig disang donya. Madaig yang yamatay
nang mapait na tobig.

12 Pagbodyong nang kaopat na tagalan-
git, maparabay maparin yang kaallag nang
suga aw yang boran aw yang bitoon, kayan
kyawaraan yang allaw nang agput katunga
na kaparawang, arag kyakawaraan nang
agput katunga na kaparawang yang gabi.

13 Kayan tyomanaw ako, pyapakita kanak
yang marambuguk na yalayog durug
yagalaong nang magaga, "Kallaat da agaw.
Kallaat da agaw nang manga maguya
disang donya mallaw aw magbodyong
da yang toro na tagalangit na wa pa
magabodyong."

9

1 Pagbodyong nang karima na tagalangit,
kitaun ko yang maynang bitoon na ya-
maorog asang donya sikun diglangit. Yata-
gan yaan nang yabi sang tatakup sang
bito na way tatamanan nang kararum.
2 Yoowangan naan yang tatakup sang bito
kayan yomollot yang ubul na maynang
ubul nang dagdagu na dorok. Yagangitngit
yang banwa tungud saan na ubul, wa da
ikitaa yang suga. 3 Aon maynang manga
doron, toyo laban dagdagu, na yadatung
asang donya sikun disang ubul. Aon kani-
lan kagat na laban masakit maynang ka-
gat nang tambanokawa. 4 Pyagalaong silan
na dili asapadan yang sagbut aw kaoy aw
tanum. Yaan gaid yang apasakitan nilan
yang manga otaw na way tarigpono nang
Dios asang kanilan guya. 5 Pyagalaong silan
na dili apatayun yang otaw, agaid nilan
pasakitan surud nang limam boran. Yang
kasakit maynang kasakit nang kyagatan
nang tambanokawa. 6 Surud nang limam
boran, gosto nang manga otaw amatay toyo
di silan amatay.

7 Yang manga doron maynang kabayo
na yaandam sang gira, yang kanilan oro
maynang gapudung nang borawan, yang
kaimo nilan maynang otaw. 8 Yang logay ni-
lan maynang logay nang bobay, yang onto
nilan maynang onto nang liyon. 9 Yang aba
nilan kyakatabonan nang maynang potaw,
yang lyagublub nang panid nilan maynang
tanog nang madaig na kalisa na gyogoyod
nang kabayo na yapakaanug domaragan
adto sang gira. 10 Yang ikog nilan aw
yang kibot maynang kanang tambanokawa.
Yang bisa disang ikog nilan, yaan yang
pagarasay sang manga otaw surud nang
limam boran. 11 Yang ari nilan yang pan-
goro disang bito na way tatamanan nang
kararum. Yang pyagangaran nang Judio
saan na ari si Abadon, aw yang pyagan-
garan nang manga Griego si Apolyon. Yang
kaorogan naan na aran, yang magkakayam
sang manga otaw. 12 Tapos da yang mona
na karisud, dowakman yang madatung na
karisud.

13 Pagbodyong nang kaunum na tagalan-
git, dungugun ko yang gasorit sikun sang
kadogongan nang borawan na butanganan
sang pagatag sang Dios na asang atobangan
nang Dios. 14 Yagalaong yaan sang kaunum
na tagalangit na gatakmag nang bodyong,
laong, "Boroyi yang opat na tagalangit
na byakos disang dorog nang dagdagu na
tobig na pyagangaranan nang Euprates."
15 Kayan byoroyan yang opat na tagalangit
na byabakos kadini na yaandam ninyan
na oras, ninyan na allaw, ninyan na bo-
ran, ninyan na toig antak magpatay sang
agput katunga sang manga otaw disang
donya. 16 Laban madaig yang manga son-

daro na yamagad nilan. Yasakay silan sang
maynang kabayo. Pyagalaong kanak yang
kadaig nilan, dowang gatos na ka milyon.
17 Yani yang pyapakita kanak nang Balaan
na Espirito, yang manga kabayo aw yang
yagasakay. Yang yanagsakay sang kabayo
kyakatabonan yang aba nang gaburuk na
maronaw aw mararag aw mapora na yidi-
lag. Yang oro nang manga kabayo may-
nang oro nang liyon. Yologwa sang kanilan
baba yang atoron aw yang ubul aw yang
obat. 18 Agput katunga sang manga otaw
sang donya yang yamatay naang torong ka
paglasay, laga nang atoron aw yang ubul aw
yang obat. 19 Yang pyagarasay nang manga
kabayo yang sikun disang baba nilan aw
yang ikog nilan na maynang tinanap na aon
oro na mangagat.
20 Yang yamasama na manga otaw na wa
akamatay nang paglasay nang kabayo, wa
obotawan sang pagtaod nilan sang manga
larawan na inimo nilan na borawan aw sapi
aw boronsi aw bato aw kaoy. Yaan na
manga larawan aon mata, wa ikita, aon
taringa, wa udungug, aon siki, wa maka-
panaw. Yang manga otaw, wa magatangku
sang pagtawag nilan sang mangkaraat.
21 Arag wa nilan atangkui yang pagpatay
sang arag otaw aw yang pagkabalyan nilan
aw yang kadopangan aw yang pagpangin-
dakaw nilan, arag wa nilan obotawani.
Kariko nang maat nang Dios yabay nilan
imoon.

10

Yang Tagalangit aw yang Tagbi na Libro

1 Kayan kimita ako sang tagalangit na
sogwanun nang Dios. Laban kusugan yaan.
Yapanaog yaan sikun diglangit. Lilib-
otan yaan nang manga panganod may-
nang dagom naan. Disang tupad nang
oro naan aon barangaw. Yang kanaan
kaimo yamallag maynang allag nang suga.
Yang siki naan maynang laga nang atoron.
2 Yagatakmag yaan sang tagbi na libro na
byuburat. Gaindug yaan, yang karinto na
siki naan asang laod, yang kawara na siki
asang lopa. 3 Gatawag yaan, laban matanog
yang tingug naan, maynang tiniyao nang
liyon. Pagsorit naan magdadanug yang
pito na linti. 4 Pagoni nang linti, maga-
solat da garo ako aw buku yudungug ako
sang galaong diglangit, "Ayaw pagsolatan
yang pyapasabot nang pito na linti, dili
yaan apakatigam." 5 Yang tagalangit na
yagaindug asang lopa aw dagat kikita ko
na yuunat naan aglangit yang kanaan buk-
tun na karinto, 6-7 kayan yaglaong yaan,
"Yang Dios yang yatigam na matungtung
yang kariko nang pagalaong ko, yang Dios
na boi nang way kataposan, na gaimo
sang langit aw lopa aw dagat aw kariko
disaan." Kayan yaglaong yaan, "Wa day
asagkaan. Aw magbodyong da yang kapito
na tagalangit, amatoman da yang pagbuut
nang Dios na wa naan apakatigaman kadini
sang manga otaw, awgaid pyapakatigam
naan sang kanaan manga propeta."
8 Kayan yoman maglaong kanak yang
dyudungug ko sikun diglangit, laong, "Kad-
toi yang tagalangit na gaindug na yang sang
kilid na siki asang laod, aw yang sang kilid
asang lopa. Kamanga yang byuburat na li-
bro na tyatakmagan naan." 9 Kyakadtowan
ko sa kono yang tagalangit kayan yaayo
ko yang libro. Laong naan, "Kamanga
aw kaana. Matamis yaan maynang duga
disang baba mo, toyo aw adto ra sang
kanmo dubdub makasakit yaan sang dub-
dub mo." 10 Kayan kyamang ko kono yang
libro na tyatakmagan nang tagalangit aw
kaana ko. Matungtung saagaw matamis
disang baba ko, awgaid yakasakit sang dub-
dub ko. 11 Kayan pyaglaong naan ako,
"Ikaw yang oman magbatok sang pyapa-
batok nang Dios kanmo bain sang ama-
pagguna sang manga otaw aw sang manga
banwa aw sang manga ari."

11

Yang Dowa na Propeta na Yagagogod sang Matood

1 Kayan yatagan ako nang sosokod na
maynang baston aw paglaonga ako, "Unug
da, sokoda yang templo dig Jerusalem aw
yang butanganan sang pagatag sang Dios
disaan, bilanga arag yang manga simisim-
baay disaan. 2 Ayaw pagsokoda yang apit
logwa nang ampowanan sang Dios, kay
yatag da sang manga otaw na buku nang
Judio na magadadag sang Balaan na Syodad
na Jerusalem surud nang kapatan aw dowa
na boran. 3 Osogoon ko yang kanak dowa
na propeta na atagan ko nang gaom antak
nilan batokon surud nang kapatan aw dowa

na boran yang pyagaindo ko kanilan. Sang
mararan aw dowang gatos aw kaunuman
na allaw yang kapatan aw dowa na bo-
ran. Mandadagom silan nang maitum na
sapot." Kayan yangagad ako sang pya-
galaong kanak.

4 Yang dowa na propeta nang Dios yaan
yang pyagalaong kadini na mayn silan nang
dowa na kaoy na olibo aw dowa na ilawan
kay yagadan silan nang gaom nang Dios na
makagagaom sang karowagan nang banwa.
5 Aw aon magimo nang maat kanilan, os-
onogon nang atoron na yologwa disang
baba nilan. Maynaan yang pagpatay sang
kontara nilan. 6 Aon gaom nilan, maka-
pagbuut silan na di apaoranun surud nang
manga allaw na magababatokon silan sang
pyapabatok nang Dios kanilan. Aon arag
gaom nilan na makaimo sang tobig dogo.
Aon arag gaom nilan paglasay sang manga
otaw maski kano. 7 Pagkatapos nilan mag-
batok sang pyapabatok nang Dios kanilan,
papagtanaman silan nang makaallukalluk
na maynang mananap na yologwa disang
bito na way tatamanan nang kararum.
Adaugun silan aw pataya silan. 8 Yang lawas
nilan mangunat disang daran nang dakora
na syodad na kyakamatayan nang kanilan
Pangoro na kyakarabo asang koros, yaan
na syodad na Jerusalem na pyagangaranan
nang manga propeta nang Sodoma aw
Egipto. 9 Torong allaw aw tunga tanawun
yang lawas nilan nang manga otaw na
sikun sang karowagan nang banwa, dili
apalubung. 10 Managuma yang manga otaw
disang donya, managpista silan, manag-
inatagay kay yamatay da yang dowa na
propeta na yagarasay kanilan. 11 Awgaid
pagkatapos nang torong allaw aw tunga,
papagboiin oman silan nang Dios, man-
agbangon da silan dowa, laban amalluk
yang managtanaw kanilan. 12 Kayan dyun-
gug nilan dowa yang sorit diglangit na
magalaong, "Kadi kamo." Kayan ma-
pakabaton silan aglangit na madari nang
panganod kaba yagatanaw yang kontara
nilan. 13 Ninyang pagpakabaton nilan ma-
parabay maglinog nang dagdagu. Agput
tunga sang tunga nang syodad yang yamas-
apad naan na linog. Pitong mararan na
ka otaw yang yamatay. Yang yamasama,
laban amalluk kay yikita sang gaom nang
Dios wakaw yagabantog silan sang Dios.
14 Maynaan yang kadwa na karisud. Di
madogay madatung yang katlo na karisud.

Yang Kapito na Bodyong

15 Pagbodyong nang kapito na tagalan-
git, magsorit yang aglangit, gyagagaan
yang paglaong, "Adoon magaari da yang
Dios disang donya aw yang kanaan Pinili
na si Kristo magaari da nang way kata-
posan." 16 Paglaong naan saan, lomood yang
karowaan aw opat na mangkatikadung na
yanagingkod sang kanilan manga trono
asang makilibot nang Dios, yamapanum-
dum silan sang Dios. Laong nilan, 17 "Ikaw
na Dios na makagagaom sang kariko, na
iyan adoon aw dadaan iyan da, yama-
panumdum kami kanmo kay ikaw yang
magaari da sang karowagan nang banwa,
pyakatigam da mo yang gaom mo. 18 Yang
yokontara kanmo yamangkadaman kanmo
kay dyomatung da yang allaw na pagasilot
mo kanilan. Adoon okoman da mo yang
manga patay, abarusan mo nang madyaw
yang kanmo manga propeta aw kariko nang
yamanarig kanmo, kariko nang yangagad
sang kanmo pagindo, dungganun aw buku,
abarusan mo nang madyaw. Aw yang
manga otaw na gasapad sang donya, as-
apadan mo."

19 Kayan yowangan yang pilwangan nang
ampowanan sang Dios diglangit. Kikita ag-
surud nang ampowanan yang butanganan
sang saad nang Dios sang manga otaw.
Syasangkoban yaan nang borawan. Pag-
pakita saan, magkikilat, aw pagoni yang
matanog, aw pagdadanug yang linti, aw
paglinog, aw bugsak nang maniki na may-
nang ays.

12

Yang Bobay aw yang Daragon

1 Kayan pyakita kanak digpagawanan
yang laban makailimilim na imo na tarig-
pono nang amapagguna. Kikita ko yang
bobay na yandadagom nang suga aw gina
sang boran, syasangkoban yang oro naan
nang samporo aw dowa na bitoon na
pudung kanaan. 2 Pyagaayudan yaan na
bobay, gatiyao yaan nang kasakit. 3 Kayan
kimita ako sang kadwa na makailimilim na
imo digpagawanan. Yakaon yang pangoro
nang mangkaraat na maynang daragon na

mapora, pito yang oro aw samporo yang
sowag. Pyupudungan yang manga oro naan
nang maynang pudung nang ari. 4 Syasabul
nang ikog naan yang agput katunga sang
manga bitoon kayan yakasarabul adto sang
donya, aw pagindug yaan asang atobangan
nang bobay, gatagad sang isu, kay akaanun
naan aw mawtaw. 5 Kayan kyawtawan yang
bobay, yang anak naan usug. Magaari yaan
sang karowagan nang banwa na way maka-
sopak sang kanaan pagari. Awgaid yaa-
gaw yaan na isu aw daraa adto sang Dios,
adto sang kanaan trono. 6 Yaparagoy yang
bobay adto sang katagowan, yisingadto
sang banwa na yaandam kanaan nang Dios.
Tyatagapan yaan disaan surud nang sang
mararan aw dowang gatos aw kaunuman na
allaw.

7-8 Kayan kinita ko yang pagtanaman
diglangit. Si Miguel na maturus na tagalan-
git na sogwanun nang Dios aw yang manga
tagalangit na inagad ni Miguel, yapaggira
sang daragon na pangoro nang mangkaraat
aw sang manga sogwanun nang daragon.
Dyadaug silan ni Miguel kayan pyaspas
silan aglangit. 9 Yoorog adto sang donya
yang pangoro nang mangkaraat na kadini
maynang tinanap, yaan na pyagangaranan
ni Satanas na yagapatoo sang kanaan ka-
garo adto sang manga otaw asang karowa-
gan nang banwa. Yang kanaan manga
inagad arag pyanarabul asang donya, wa
da silan makakadto langit. 10 Kayan dyun-
gug ko yang gasorit diglangit na gyaga-
gaan yang paglaong, "Yatoman da yang
paglowas nang Dios sang otaw sikun sang
gaom ni Satanas. Pyapakita nang Dios
yang kanaan gaom na yaan yang maka-
gagaom sang kariko. Magaari da yang
Pinili nang Dios na si Kristo. Kay pyaspas
da diglangit yang gapakaraat sang manga
tomotoo allawgabi disang atobangan nang
Dios. 11 Yang manga tomotoo yadaug sang
pangoro nang mangkaraat pono sang dogo
nang Nati nang Karnero na si Jesus na
pyapatutud disang koros. Yadaug silan kay
yabay silan maglaong na yotoo silan sang
pyagalaong nang Dios, yadaug silan kay wa
nilan ubutangan sang ginawa nilan yang
abay silan maboi disining donya, di silan
magatangku sang pagtoo maski apatayun
silan. 12 Kamo na manga tagalangit, paguma
da kamo kay wa da disaan yang pangoro
nang mangkaraat. Kamo na asang donya
aw asang dagat, kallaat da agaw mayo, kay
magauya da digkamayo yang pangoro nang
mangkaraat. Laban yaan yamadaman kay
yatigam yaan na dili madogay amakamang
da yang kanaan gaom."

13 Pagkatagtaga nang pangoro nang
mangkaraat na pyaspas da yaan diglangit,
maglopog yaan sang bobay na yanganak
sang isu na usug, kay arasayun naan.
14 Awgaid yatagan yang bobay nang panid
nang dagdagu na marambuguk antak yaan
lomayog na di asaoton nang pangoro
nang mangkaraat. Misingadto yaan sang
katagowan kayan tyagapan yaan adto
surud nang torong ka toig aw tunga. 15 Yang
pangoro nang mangkaraat moboga nang
dagdagu na tobig adto sang bobay antak
yang bobay maanod nang surug. 16 Awgaid
tyatabangan yang bobay kay yaparabay
yang lopa magbukad kayan syumurup
yang tobig. 17 Pagkita nang pangoro
nang mangkaraat saan na imo, madaman
yaan laban sang bobay. Kayan yomanaw
yaan na magalasay sang manga sompaw
nang bobay. Yang kariko nang yangagad
sang manga pagindo nang Dios aw yabay
somarig kang Jesus, arasayun naan.
Yakadto yang pangoro nang mangkaraat
sang dorog nang dagat aw pagindug disaan.

13

Yang Dowa na Makaallukalluk na Mananap

1 Kayan kinita ko yang makaallukalluk
na maynang mananap na yotonga disang
dagat. Pito yang oro, samporo yang sowag.
Kada sowag pyupudungan nang pudung
nang ari. Syosolatan yang manga oro naan
nang kanang Dios aran na yaakun naan.
2 Yaan na mananap yakagaon nang leop-
ardo, yang siki naan maynang siki nang oso
aw yang kanaan baba maynang baba nang
liyon. Yaatag kanaan nang daragon na
pangoro nang mangkaraat yang gaom naan
aw pagkapangoro disining donya. 3 Yang
isa na oro nang mananap aon botyaw nang
pari na makamatay toyo kyablongan da.
Yotoo yang manga otaw kanaan tungud
sang kaburungburungan na yamapagguna

kanaan na yang kanaan pari kyakablon-
gan. 4 Sisimba nang manga otaw yang
daragon kay yaatag nang daragon yang
kanaan gaom sang mananap. Yisimba yang
manga otaw sang mananap, yagalaong
silan, “Way marabaw sang mananap, way
madaug kanaan kay makagagaom yaan.”
5 Gaambog yang mananap, gasodi yaan
sang Dios. Tyotogotan nang Dios yaan
pagambog. Yatagan yaan nang katungud
pagkapangoro sang donya surud nang ka-
patan aw dowa na boran. 6 Gasodi yaan
sang Dios, yang aran nang Dios aw yang
paguya nang Dios aw yang kariko nang
tagalangit arag naan syosodi. 7 Tyotogotan
nang Dios yaan papagtanam sang manga
tomotoo kayan dyaug naan yang manga
tomotoo. Yatagan yaan nang gaom pagka-
pangoro sang kariko nang manga otaw
disining donya. 8 Misimba sang mananap
yang kariko nang otaw asang donya gawas
sang yakalista ra sang libro nang Nati nang
Karnero na pyapatay. Yaan na libro anay
da sang pagimo sining donya dadaan lis-
taanan sang aran nang manga otaw na
amaboi nang way kataposan adto sang Dios.
9 Paningug kamo, 10 yang otaw na pyagabuu-
tan na ipirisoon, laban sa amapiriso. Yang
otaw na magapatay sang arag otaw pinaagi
sang matarum dili amaimo na dili yaan
apatayun pinaagi sang matarum. Wakaw
yaan yang madyaw yang abay magtigkul
sang karisud yang manga tomotoo, abay
silan somarig sang Dios.
11 Kayan kinita ko yang isa na maynang
mananap na yorogwa sikun sang lopa.
Dowa yang sowag naan, maynang sowag
nang karnero. Yang tingug naan maynang
tingug nang daragon. Yaan na mananap
yang propeta na magaro na madatung sang
donya. 12 Tyotoman naan yang pagbuut
nang mananap na mona domatung sikun
sang dagat. Pyapasimba naan yang manga
otaw adto sang mona domatung na man-
anap na kyablongan da sang kanaan pari
na makamatay. 13 Asang atobangan nang
manga otaw yiimo nang maori na mananap
yang kaburungburungan na manga imo.
Yang atoron pyapakaorog naan sikun agpa-
gawanan. 14 Yang manga kaburungburun-
gan na yiimo naan na pagbuut nang mona
na mananap, yaan yang yakaboyo sang
manga otaw. Tungud saan, pyapagimo
naan yang manga otaw sang larawan na
yagaon nang mona na mananap na kyaka-
pariyan awgaid wa akamatay. 15 Tyotogotan
nang Dios yang maori na mananap pa-
gatag nang ginawa sang larawan kayan yag-
sorit yang larawan, yagalaong na kariko
nang otaw na di misimba sang larawan,
apatayun. 16-18 Pyapatarigponowan naan
yang kariko nang otaw asang karinto na
tollo, aw dili asang guya, antak katigaman
na silan sakop nang mona na mananap.
Kariko nang otaw, dungganun aw buku,
sapiyan aw pobre, allang aw buku, arag
apatarigponowan, kay dili makapagbili aw
dili makapagbarigya yang way ikitaun na
tarigpono na aran nang mananap, aw buku
nang aran, yang numero na tarigpono sang
aran. Aw atagan kamo nang Dios nang
katigaman, matigam kamo sang kaorogan
nang numero kay yang numero tarigpono
sang aran nang otaw. Yang numero naan
na otaw unum na gatos aw kaanuman aw
unum, 666.

14

Yang Kanta dig Langit

1 Pagtanaw ko oman kitaun ko yang pya-
gangaranan nang Nati nang Karnero na
gaindug asang butay na pyagangaranan
nang Sion. Inagad naan yang sang gatos
aw kapatan aw opat na mararan na ka
otaw. Yang manga guya nilan syosola-
tan nang aran nang Nati nang Karnero aw
aran nang kanaan Ama. 2 Kayan dyungug
ko yang tingug sikun diglangit, matanog
maynang tanog nang tobig na yakawas
sang tagonan, aw maynang oni nang linti,
arag maynang oni nang madaig na kod-
long. 3 Yanagkanta silan adto sang ato-
bangan nang trono nang Dios na lilibotan
nang opat na tagalangit aw yang manga
mangkatikadung. Byabantog nilan yang
Dios pinaagi sang bago na kanta na pag-
pasalamat nilan kanaan. Yaan gaid yang
matigam magkanta saan na kanta yang
sang gatos aw kapatan aw opat na mararan
na ka otaw kay silan yang pyanglowas nang
Dios disang donya. 4 Yaan na manga otaw
wa iipid sang manga bobay. Maski diin
yang Nati nang Karnero yamagad silan, kay
pyanglowas silan nang Dios disang donya
wakaw mayn silan nang mona na pagatag
sang Dios aw sang Karnero. 5 Ampan wa

silan magakagaro, madyaw yang kariko
nang imo nilan.

Yang Torong ka Tagalangit

6 Kayan kinita ko yang tagalangit na
yarayog asang pagawanan, magabatok sang
kariko nang otaw bain sang madyaw na
batok na di amaparin. 7 Gyagagaan naan
yang kanaan sorit, laong, "Pangagad kamo
sang Dios, yang Dios yang bantoga mayo
kay dyomatung da yang allaw na isilotan da
naan yang manga otaw. Lood kamo asang
atobangan naan kay yaan yang yagaimo
sang kariko, langit aw lopa, aw dagat aw
manga bogak arag yiimo naan."

8 Aon oman tagalangit na yarayog asang
pagawanan na yagalaong, "Amasapad da
yang dagdagu na syodad na Babilonia kay
maat yang kanaan imo na yakapagsagad
sang manga otaw na pyagaagad naan
pagsimba sang buku nang Dios."

9 Aon oman tagalangit na yarayog asang
pagawanan. Gyagagaan naan yang kanaan
sorit, yagalaong, "Kariko nang misimba
sang mananap aw sang larawan naan, aw
yang kariko nang aon tarigpono asang
guya, aw wara asang kamot, 10 yaan yang
adamanan nang Dios. Way kallaat nang
Dios na laban yamadaman. Yang otaw na
gaimo saan arasayun disang impirno na
atoron na yaragablagab, pagatanawan yaan
nang manga tagalangit aw yang Nati nang
Karnero. 11 Abay mollot nang way kata-
posan yang ubul nang atoron na yakapagba
kanilan. Allawgabi arasayun disaan yang
kariko nang otaw na yisimba sang mananap
aw sang larawan naan, yang maski sini na
aon tarigpono na aran nang mananap arag
arasayun."

12 Pyakatigam da kamayo yaan na silot
nang Dios wakaw kamo na yangagad sang
pagindo nang Dios na yasarig kang Jesus,
panagtigkul kamo sang karisud na ma-
datung.

13 Kayan dyungug ko yang yagalaong
diglangit, "Solatan yaning pagalaong ko,
pagpono adoon, magauma laban yang
amatay na yamanarig kang Jesu Kristo."
Galaong yang Balaan na Espirito, "Matung-
tung sa agaw. Makatana da silan kay wa
day gawbuk nilan aw wa day karisud nilan.
Abarusan silan nang madyaw kay yatigam
yang Dios sang kariko nang imo nilan na
madyaw naan."

Yang Ganiin disang Donya

14 Pagtanaw ko oman, kitaun ko yang
inarak na aon gaingkod na maynang
anak nang otaw. Yagapudung yaan nang
borawan, gatakmag nang agbasay na
matarum. 15 Kayan lyomogwa yang isa
na tagalangit sikun sang ampowanan
sang Dios. Yagatawag yaan, gyagagaan
naan yang pagtawag sang gaingkod sang
inarak, laong, "Gamita ra yang agbasay kay
dyomatung da yang allaw na gagani. Ilag da
yang ganiin asang donya." 16 Kayan yagbas
nang gaingkod sang inarak yang donya,
gyani la yang ganiin disang donya.

17 Kikita ko oman yang isa na tagalan-
git na yorogwa sikun sang ampowanan
sang Dios. Arag yaan gatakmag nang
matarum na agbasay. 18 Kaya lyomogwa
sang butanganan nang pagatag sang Dios
yang isa oman na tagalangit na gatonggo
sang atoron disaan. Gyagagaan naan yang
pagtawag sang tagalangit na gatakmag
sang agbasay, laong, "Pangotoda ra yang
manga baragun na paras asang donya kay
inog da yang bonga." 19 Kayan yagbasan
nang tagalangit yang donya. Syasarabul
naan yang yagbas naan adto sang ligisan
na kadaman nang Dios sang manga otaw
na wa otoo kanaan. 20 Liligis yang byubu-
tang disang ligisan na aglogwa nang syo-
dad, kayan yomoganoy yang dogo sikun
disaan, torong gatos na ka kilometro yang
kyakarubguban nang dogo na sandupa
yang kararum.

15

Yang manga Tagalangit na Yagadara sang Kataposan na Makasapad sang manga Otaw

1 Kayan aon oman kikita ko diglangit na
laban makailimilim na imo na tarigpono
sang amapagguna. Kikita ko yang pitong
ka tagalangit na yagadara nang pitong ka
karasi na karisud asang donya. Yani yang
kyampusan na karisud, aw matoman da
yaan, amatapos da yang kadaman nang
Dios sang manga otaw ani sang donya.

2 Kayan kinita ko yang dagat na maynang
ispiyo katinaw na kyakadariyan nang may-
nang atoron kapora. Yanagindug disang
apit nang dagat yang manga otaw na

yadaug sang mona na mananap kay wa
isimba sang kanaan larawan aw wa adawat
sang numero nang kanaan aran. Yanag-
takmag silan nang manga alpa na yaatag
kanilan nang Dios. 3 Yanagkanta silan sang
kanta ni Moises na panogwanun nang Dios
aw yang kanta nang Nati nang Karnero na
si Jesus. Laong nang kanta nilan, "Ikaw na
Ginoo nami na Dios yang makagagaom sang
kariko. Dakora na manga imo yang yiimo
mo na ari sang karowagan nang banwa,
matarong yang kanmo batasan. 4 Way otaw
na di magataod kanmo na Dios. Kariko
nilan arag magabantog kanmo tungud sang
kanmo manga imo na madyaw. Kay ikaw
gaid yang Lyomabi na podo madyaw yang
imo. Kariko nang otaw molood asang ato-
bangan mo kay kikita nilan na matarong
yang kanmo pagokom sang donya."
5 Kayan kinita ko na kyakaowangan
yang ampowanan sang Dios diglangit.
6 Yorogwa disaan yang pitong ka tagalangit
na gadara sang pitong ka karasi na karisud.
Yandagom silan nang gimapotiyan na
dagom. Yagasinabat silan nang borawan.
7 Kayan yatagan nang isa na tagalangit
na asang kilid nang trono yang pitong
ka tagalangit nang pitong ka borawan
na igopan na yangitmo nang kadaman
nang Dios na di magkamatay. 8 Kikita
ko yang ampowanan na yamatmo nang
maynang ubul na gaom aw kaallag nang
Dios. Way makaslud sang ampowanan kaba
di matapos yang pitong ka karasi na karisud
na adaraun sang donya nang pitong ka
tagalangit.

16

Yang manga Igopan na Lyarasakan nang Kaingutingut nang Dios

1 Kayan dyungug ko yang matanog na
tingug sikun sang ampowanan sang Dios,
yagalaong sang pitong ka tagalangit, "Unug
da kamo, obowa mayo adto sang donya
yang pitong ka igopan na kadaman nang
Dios." 2 Kayan yobo nang yamaona na
tagalangit yang sang ka igopan disang
donya. Kayan gimiti yang mabakla na laro
na laban masakit asang manga otaw na
aon tarigpono nang mona na mananap,
aw asang yisimba sang larawan naan na
mananap.
3 Kayan yobo sang dagat nang kadwa
na tagalangit yang kanaan igopan. Ya-
maimo dogo yang dagat maynang dogo
nang patay. Kayan yamatay yang kariko
nang asang dagat.
4 Yoobo nang katlo na tagalangit yang
kanaan igopan, pyapakurug sang manga
tobig aw sang manga bogak. Kariko naan
yamaimo dogo. 5 Kayan dyungug ko yang
sorit nang tagalangit na magtonggoway
sang tobig, laong naan, "Matarong yang
kanmo barus kanilan, ikaw na Dios na
pollayon madyaw, ikaw na iyan anay da
sang pagpono na way kataposan, 6 kay
pyapatutud nilan yang dogo nang kanmo
manga propeta aw yang kadaygan pa na
kanmo manga otaw na pyapatay nilan,
wakaw adoon pyapainum mo silan sang
dogo. Toman agaw barusan mo silan
nang maynaan kay maat yang imo nilan."
7 Dyudungug ko yang sorit sikun sang bu-
tanganan sang pagatag sang Dios, laong,
"Matarong, kay Ginoo na Dios na makaga-
gaom sang kariko, yang okom mo na silot
kanilan."
8 Kayan yobo nang kaopat na tagalangit
yang kanaan igopan asang suga. Kayan
yallako yang manga otaw kay laban mapaso
yang suga. 9 Awgaid wa silan obotawan
sang maat na imo nilan, wa silan magaban-
tog sang Dios. Tyotollon nilan yang Dios
kay paglasay nang Dios yang maynaan na
karisud.
10-11 Kayan yobo nang karima na tagalan-
git yang kanaan igopan adto sang trono
na ingkodanan nang mona na mananap.
Yamangitngit yang kariko nang kasakopan
naan. Yanagbanga da gaid yang manga
otaw sang kanilan dila tungud sang kasakit
nang pagpallako aw kasakit nang laro. Pya-
pakaraat nilan yang Dios, wa nilan atangkui
yang maat na imo nilan.
12 Kayan yobo nang kaunum na tagalangit
yang kanaan igopan adto sang dakora na
tobig na pyagangaranan nang Euprates.
Yaparabay katiyan yaan na tobig antak
makataripag yang manga ari nang manga
banwa digsilatan. 13 Kayan kinita ko yang
torong ka makaallukalluk na mangkaraat
na maynang ambak na yorogwa sang
baba nang daragon na pangoro nang
mangkaraat aw baba nang mona na

mananap aw baba nang maori na mananap
na propeta na magaro. [14-16] Yang toro
na mangkaraat manga sogwanun nang
pangoro nang mangkaraat. Makaimo
silan sang manga kaburungburungan
na imo. Pyapakadto silan sang manga
ari disang karowagan nang donya antak
magtipon yang manga ari na mapaggira
sang Dios nang allaw na pipili nang Dios
na makagagaom sang kariko. Pyapagtipon
nilan yang manga ari asang banwa
na pyagangaranan nang manga Israel
nang Armagedon. Yagalaong si Jesus,
"Paningug, makatokaw ak domatung
maynang matakaw. Magauma yang
otaw na yabay magtagad kanak maynang
otaw na wa akatorog, maski gabi yabay
mandagom antak dili yaan makapanaw na
lobas, na makaarigarig. Yang otaw na wa
magatagad kanak, yatorog, way imo naan
na madyaw na makatabon kanaan asang
kanak atobangan."

[17] Kayan yobo nang kapito na tagalangit
yang kanaan igopan adto sang pagawanan.
Aon oman sorit na matanog sikun sang
trono, agsurud nang ampowanan sang
Dios, yagalaong, "Dyomatung da yang
kyampusan na silot." [18] Paglaong saan,
magkikilat, aw pagoni yang matanog, aw
paglinti, aw paglinog. Dungan nang
otaw disang donya way linog na maynaan
kakusug. [19] Yang dakora na syodad ya-
gasarimburag na yamabain nang torong
ka bain nang linog. Kariko nang manga
syodad asang karowagan nang banwa ya-
mangkasapad. Maynaan yang barus nang
Dios sang dakora na syodad na Babilo-
nia, pyapainum nang Dios kanilan yang
lasak nang kanaan tagayan na dagdagu
na silot kanilan. [20] Kariko nang manga
poro disang dagat kyatabonan da nang da-
gat, yamawara nang linog. Yapatag da
yang kariko nang kabutayan. [21] Aon ya-
mangkallog sikun diglangit na tagmaynang
mabakla na bato na ays na yukurug sang
manga otaw. Yang kabugat nang kada isa
aon karimaan na ka kilo. Laban marisud
yaan na kastigo na yadatung sang donya,
wakaw pyapakaraat nang manga otaw yang
Dios.

17

Yang Maat na Bobay

[1] Kayan dyomorod kanak yang isa kani-
lan pito na tagalangit na gatakmag sang
pitong ka igopan. Yagalaong yaan kanak,
"Adi kaw, apakita ko kanmo yang pagsilot
nang Dios sang yagakadopang na bobay
na gaingkod asang manga tobig maynang
biya. [2] Yang manga ari disang donya arag
yamagad saan na bobay sang pagsimba
sang buku nang Dios. Yang manga otaw
disang donya maynang yamarango nang
bino na pyapainum kanilan naan na bobay.
Yaan na bino yang kanaan pagkadopang,
na yobotawan yaan sang pagtoo sang Dios
kayan simimba sang buku nang Dios."
[3] Kayan kaba pyagabayaan ako nang Bal-
aan na Espirito maynang dyadara ako
nang tagalangit adto sang banwa na way
maguya. Kikita ko yang bobay na gaingkod
sang makaallukalluk na mananap na ma-
pora. Yamarimpud yang lawas naan na
mananap nang aran nang Dios na yaakun
naan. Pito yang oro naan aw samporo
yang sowag. [4] Yang dagom naang bobay
kanang pangoro dagom. Mapora yaan na
dagom, laban maal, pyamutangan yang
bobay nang manga borawan aw manga
maal na manga motya aw perlas. Yagatak-
mag yaan na bobay sang tabo na borawan.
Yamatmo yang tabo nang kabanyaga naan
aw kadopang naan kay yisimba yaan sang
buku nang Dios. [5] Syosolatan yang guya
naan nang kanaan aran na yang kaorogan
yang kanaan imo na maat. Yani yang aran,
laong, "Yani yang Babilonia na dakora na
syodad, ina yaan nang kariko nang dopang
aw banyaga." Pyagangaranan yaan nang
maynaan kay yagaindo yaan sang manga
otaw antak simimba sang buku nang Dios.

[6] Kikita ko na maynang yamaobog yang
bobay nang dogo nang manga tomotoo
kay madaig yang pyapatay naan na manga
otaw na yotoo kang Jesus. Laban ak
yamailimilim pagkita ko sang bobay.
[7] Yagalaong yang tagalangit, "Nanang
yakailimilim kanmo? Obadun ko kanmo
yang kaorogan nang bobay aw yang
syasakayan naan na mananap na pito yang
oro aw samporo yang sowag. [8] Yaan na
mananap boi kadini, kayan yawara asang
donya, awgaid agput da lomogwa sang

bito na way tatamanan nang kararum,
kayan yontog adto sang atoron disang
impirno. Aw mapakita yaan na mananap,
amailimilim yang kariko nang otaw na
wa makalista yang aran sang listaanan
na anay da pagimo sang donya listaanan
sang aran nang manga otaw na amaboi
nang way kataposan adto sang Dios.
Amailimilim silan kay yaan na mananap
boi kadini, kayan yawara asang donya,
kayan mapakita da oman asang donya. 9 Aw
atagan kamo nang Dios nang katigaman,
matigam kamo sang kaorogan nang bobay
aw yang mananap. Yang pitong ka oro nang
mananap yaan yang pitong ka bakorod na
ingkodanan nang bobay. 10 Yang pitong
ka oro yaan arag yang pitong ka ari.
Yawara da yang pagkaari nang limang
ka ari. Saydakman yang gaari adoon,
yang kaunum. Yang kapito na ari wa pa
adatung. Aw domatung yaan na magaari,
dili madogay yang kanaan pagari. 11 Yang
mananap na boi kadini na yamawara adoon
yaan yang kawaro na ari na madatung,
awgaid arag yaan inagad nang yamaona
na pitong ka ari. Yang akainangan naan
yang osogba yaan sang atoron disang
impirno. 12 Yang kikita mo na samporong
ka sowag yaan yang samporong ka ari na
wa pa magaari. Awgaid atagan silan nang
katungud pagari dagawdagaw inagad nang
mananap. 13 Managoyon yaning samporong
ka ari, atagan nilan yang mananap nang
katungud antak yaan maimo labaw na
ari. 14 Mapagtanam silan sang Nati nang
Karnero, awgaid adaugun silan nang Nati
nang Karnero kay Ginoo yaan nang manga
ginoo aw Ari nang manga ari. Inagad nang
Nati nang Karnero yang kanaan manga
sakop na manga pinili naan na yangagad
sang kanaan pagbuut."

15 Yoman maglaong kanak yang tagalan-
git, "Yang manga tobig na kikita mo na
ingkodanan nang bobay yaan yang manga
otaw sang karowagan nang donya. 16-18 Yang
bobay yaan yang dakora na syodad na
gabuut sang kariko nang manga ari. Aw-
gaid dili madogay amaparaat sang bobay
yang samporong ka ari aw yang man-
anap. Akamangun nilan yang kariko nang
kanaan kagaom aw kadato. Asapadan ni-
lan yaan kayan syonog. Yang Dios yang
yamatag kanilan nang dumdum pagtoman
sang kanaan pagbuut. Managoyon yang
manga ari na matabang sang mananap na
magaari asta sang pagkatoman nang kariko
nang pyagalaong nang Dios na amapag-
guna."

18

Yang Pagkasapad nang Babilonia

1 Kayan kinita ko yang isa na tagalan-
git na yapanaog sikun diglangit. Dakora
yang kanaan gaom. Yaallagan yang donya
nang kanaan allag. 2 Laban gyagagaan naan
yang kanaan tingug na galaong, "Yasapad
da yang dakora na syodad na Babilonia.
Pyaguyaan da yaan nang kasakopan ni Sa-
tanas. Yamatipon disaan yang kariko nang
mangkaraat aw yang manga mangkaripa na
langgam na laban maat. 3 Yamasapad yaan
na syodad kay maat yang imo naan na yaka-
pagsagad sang manga otaw na pyagaagad
naan pagsimba sang buku nang Dios. Yang
manga ari disang donya arag yapagkon-
sabo kanaan. Gosto naan na akaaronan
yaan nang madaig na pyanmowan wakaw
yang manga magbarigyaay asang karowa-
gan nang donya yakasapi kay yabay yaan
magbili sang kanilan manga barigya na la-
ban maal."

4 Kayan dyungug ko yang sorit diglan-
git na yagalaong, "Kamo na kanak sakop,
panaw kamo saan na bobay, ayaw da kamo
mapagobay kanaan daw kamo makaupud
sang kanaan manga imo na maat nang
Dios. Panawi la mayo yaan daw kamo
karagkus aw silotan da yaan. 5 Kay laban
madaig yang imo naan na maat nang Dios,
syomongko da aglangit yang kanaan sara,
wakaw abarusan da yaan nang Dios, wa
akaringawi nang Dios yang kanaan sara.
6 Lasaya mayo yaan maynang paglasay naan
sang manga tomotoo. Dobliya yang barus
mayo sang kanaan manga imo na maat
nang Dios. Odobliin yang paglasay kanaan
antak lomabaw sang paglasay naan sang
manga tomotoo. 7 Nangaon gabantog yaan
sang kanaan tyoonan lawas, laban madyaw
yang kanaan kabutang. Adoon aballinan da
yang kagaom naan, aballinan nang karisud
aw kaundug. Kay gadumdum yaan, laong,
'Biya ako na pangoro. Buku ako nang
maynang baro na way makaboi, madaig

yang makatabang kanak, way makaundug
kanak.' 8 Awgaid misan da datung kanaan
yang kariko nang silot nang Dios. Akarisu-
dan yang sakop naan nang sakit na mallug
makamatay. Abay silan mauruk na kyaka-
matayan, adatungun silan nang gutum, os-
onogon yang banwa nilan. Kay yang Ginoo
na Dios na gasilot kanilan makagagaom
sang kariko."

9 Yang manga ari asang donya na
yumupud naan magimo sang maat nang
Dios aw upud sang kanaan kadato,
managdaraw silan aw magtanaw sang ubul
na omollot nang pagsonog saan na banwa.
10 Managindug silan na maawat saan na
banwa kay yamalluk silan daw makaupud
silan silotan. Magalaong silan, "Kallaat da
agaw nang manga otaw disaan na syodad.
Dakora yaan na syodad, dakora yang gaom
naan. Awgaid yaparabay masapad na
sisilotan."

11-13 Managdaraw yang manga magbari-
gyaay nang pagkasapad naan na syodad kay
wa day magabili sang kanilan barigya na
borawan aw kasangkapan na pyamontakan
nang sapi, wa day magabili sang kanilan
manga paningsing, balyug, taklay aw
manga ariyos aw manga perlas, wa day
magabili sang kanilan mangkadyaw na
manga sapot aw yang kaoy na maballo
aw yang manga inimo sikun sang marpil
aw kaoy aw boronsi aw potaw aw marmol
aw yang manga mangkadyaw na anag aw
yang insenso aw mira aw bino aw lana
aw arina aw trigo aw manga baka, manga
karnero, manga kabayo, manga kalisa,
aw yang manga allang arag byabarigya
nilan. Adoon wa day gabili, yawara da.
14 Magalaong da yang manga magbarigyaay,
"Kariko nang butang na mangkadyaw
pyamakotan naan na antak maaron, adoon
yangkawara da. Kariko nang kanaan kadato
aw kagaom, yawara da, di da yaan oman
akaaronan." 15 Yang yakasapi disaan na
banwa amangkapowangud, managdaraw
silan kaba yanagindug na mapaawat daw
pagsagad silan marasay, 16 managlaong
silan, "Kallaat da agaw, yasapad da
yang dakora na syodad. Nangaon aon
kanaan manga mangkadyaw na manga
pyanmowan, mayn yaan nang bobay
na yandagom nang maal na sapot aw
pagkido pamaningsing aw pamalyug nang
borawan aw motya na perlas. 17 Adoon
yaparabay mawara yang kanaan kadato."
Yang yanagdomara sang manga sakayanan
sang dagat aw yang maggawbukay sang
manga sakayanan aw yang kariko nang
otaw na tagtomon sang manga tagodara
asang manga sakayanan, arag yanagindug
asang kaawatan, yanagtanaw silan saan
na syodad. 18 Kaba yagatanaw silan sang
ubul na yomollot nang pagsonog saan,
yanaglaong, "Way maynaan na syodad
kadakora." 19 Kayan kyomamut silan sang
bonbon aw sabogan sang kanilan oro
kay yamangkaundug silan. Yanagdaraw
silan, yanaglaong, "Kallaat da agaw nang
dakora na syodad na yawara da. Kariko
nang tagtomon sang manga sakayanan
asang dagat aw yang tagtomon sang
manga tagodara asaan, yakasapi silan nang
barigya nilan asaan na syodad. Sakadyap
yasapad yang kariko disaan." Maynaan
yang pyagalaong nang gadomara sang
sakayanan asang dagat.

20 Kamo na tagalangit, panaguma da
kamo kay yawara da yaan na syodad.
Panaguma da kamo na manga apostol aw
manga propeta aw yang kadaygan pa na
sakop nang Dios. Byarusan da nang Dios
yang imo kamayo na maat. 21 Kayan kinita
ko yang tagalangit na laban kusugan. Py-
opoti naan yang bato na laban dagdagu
kayan yontog adto sang dagat, yagalaong,
"Yaning pagontog ko sang bato, maynaan
yang pagsapad sang dakora na syodad na
Babilonia. Kariko nang asaan amasapad,
di da oman ikitaun yaan na syodad. 22 Wa
day udungugun disaan na magaoni na kod-
long aw dyawut aw parundag aw trompeta.
Di da oman ikitaun disaan yang maga-
imo sang maski nana na butang, yang
garingan wa day udungugun. 23 Wa day
allag nang ilawan na ikitaun, wa day udun-
gugun na manga sorit nang yanagkasal.
Nangaon yang manga mamarigyaay dis-
aan na syodad dungganun asang donya.
Sisilotan yaan na syodad kay pyapatoo
naan yang manga otaw sang kanaan ka-
garo na pagindo na pagsimba sang buku
nang Dios. 24 Sisilotan arag nang Dios yang
Babilonia kay pyapatay naan yang manga
propeta nang Dios aw yang kadaygan na

manga otaw nang Dios. Kariko nang otaw
na pyapatay asang donya yukurug asaan na
syodad yang barus nang Dios." Maynaan
yang pyagalaong nang tagalangit.

19

1 Kayan dyungug ko yang tanog nang
magkadaig diglangit, yanaglaong silan,
"Aleluya, abantogon yang Dios, yaan yang
yagarowas sang tomotoo na pyaparisudan
nang kanilan kontara, yaan yang abay
tomabang sang otaw, yaan yang makaga-
gaom sang kariko. 2 Abantogon yaan kay
matarong yang pagokom naan kay sisilotan
naan yang bobay na yagakadopang, yaan
yang syodad na gaindo sang kagaro sang
manga otaw antak magimo sang maat
nang Dios, pyapasimba naan yang manga
otaw sang buku nang Dios. Byabarusan
yaan nang Dios kay yaan yang gapatay
sang manga otaw na sakop nang Dios."
3 Yoman maglaong yang magkadaig,
"Aleluya, abantogon yang Dios. Yaan na
syodad, way pagkatapos nang ubul na
yomollot disaan." 4 Yang karowaan aw
opat na mangkatikadung aw yang opat
na tagalangit yolood na yagabantog sang
Dios na gaingkod sang trono, yanaglaong
silan, "Amen, podo madyaw yang manga
imo nang Dios. Aleluya, abantogon yaan."

Yang Pista sang Kasal nang Nati nang Karnero

5 Aon yagalaong sikun disang trono,
laong, "Abantogon ta yang Dios ta, kariko
mayo na kanaan sakop, kamo na yanga-
gad sang kanaan paagi, dungganun aw
buku nang dungganun, bantoga mayo yang
Dios." 6 Kayan dyungug ko yang tin-
gug nang magkadaig na yanagkatipon,
matanog maynang tanog nang tobig na
yakawas sang togonan, maynang linti na
matanog. Yanaglaong silan, "Aleluya,
abantogon yang Dios kay yaan yang ari
sang langit aw lopa. Yang kanatu Dios yang
makagagaom na magbubuut sang kariko.
7 Managuma da kita, abantogon ta yang Dios
na Lyomabi kay dyomatung da yang allaw
nang kasal nang Nati nang Karnero na si
Jesus. Yaandam da yang manga tomotoo na
maynang tawas naan, 8 yatagan silan nang
mangkadyaw na sapot na way taping na
pandagomon naan, yakasilaw yang kapoti
naan na sapot. Yaan na sapot yang manga
imo nang tomotoo na madyaw nang Dios."
9 Kayan yaglaong kanak yang tagalangit,
"Solatan yaning pagalaong ko, pyanalang-
inan nang Dios yang pyapatambong sang
kasal nang Nati nang Karnero." Yoman
yaan maglaong, "Yaan yang pyagalaong
nang Dios na podo matungtung." 10 Kayan
lyomood ako na misimba sang tagalangit na
yapagbaraw kanak, awgaid yagalaong yaan,
"Ayaw magsimba kanak. Sogwanun ako
nang Dios mayn mo aw maynang kanmo
manga inagad na yabay magbatok sang
pagindo ni Jesus. Yang Dios yang simbaa."
Yang yanagbatok sang pagindo ni Jesus,
pyagabayaan nang Balaan na Espirito na
gabuut sang pagbatok nang manga propeta
nang Dios.

Yang Yagasakay sang Mapoti na Kabayo

11 Kayan kinita ko na maynang
kyakaowangan yang langit. Aon disaan
kabayo na mapoti. Yang yagasakay saan
pyagangaranan nang Matinomanun aw
Kanarigan kay matarong yang pagbarus
naan sang yapagkontara kanaan, matarong
arag yang papagtanam naan kanilan.
12 Yang mata naan maynang laga nang
atoron, madaig yang kanaan pudung na
pudung nang ari. Aon syosolat digkanaan
na aran naan. Yaan gaid yang yatigam
saan na aran. 13 Yandagom yaan nang
dagom na dogoon. Yang aran na yaatag
kanaan yang Sorit nang Dios. 14 Yigiyod
kanaan yang manga sakop naan diglangit
na arag yagasakay sang manga kabayo
na mapoti. Yandagom silan nang mapoti
na sapot na way taping. 15 Yaan yang
gaona, gabanga yaan nang espada na
matarum na pagapatay naan sang mosopak
kanaan. Magaari yaan na yang kanaan
pagbuut yang otomanun nang otaw, way
makasopak sang pagari naan. Asapadan
naan yang mosopak kanaan, yaan yang
magaligis sang ligisan na kadaman
nang Dios sang wa mangagad kanaan.
16 Syosolatan yang kanaan dagom aw yang
kanaan paa nang kanaan aran na Ari nang
manga ari, Ginoo nang manga ginoo.

17 Kayan kinita ko yang tagalangit na
gaindug disang suga, yagatawag sang
manga langgam na yalayog digpagawanan,
gyagagaan naan yang pagtawag, laong,

"Adi kamo, panagtipon kamo, aon
pyapakaan kamayo nang Dios. 18 Akaanun
mayo yang onod nang patay na manga ari
aw manga kapitan aw manga sondaro aw
yang onod nang manga kabayo aw yang
yasakay saan, yang onod nang kariko nang
patay, allang aw yang buku nang allang,
dungganun aw buku nang dungganun,
akaanun mayo." 19 Kayan kinita ko yang
mona na mananap aw yang manga ari aw
yang kanilan sondaro. Yanagtipon silan
na mapaggira sang yagasakay sang mapoti
na kabayo aw yang kanaan manga sakop.
20 Kayan dyakup yang mananap aw yang
magaro na propeta na yagaimo sang buku
nang tinuud na manga kaburungburungan
na pagbuut nang mananap. Yaan na manga
imo yang tyotoowan nang manga otaw na
yadawat sang tarigpono nang mananap aw
simba sang larawan naan na mananap.
Silan dowa yoontog na boi adto sang
impirno na podo laga nang atoron. 21 Yang
kanilan manga sondaro pyapatay nang
espada na byabanga nang yagasakay sang
mapoti na kabayo. Yang manga langgam
yamangkabiyag na yanobog sang onod
nang manga patay.

20

Sang Mararan na ka Toig

1 Kayan kinita ko yang tagalangit na
sogwanun nang Dios na yapanaog sikun
diglangit. Yagatakmag yaan nang dagdagu
na kadina aw yang yabi sang tatakup nang
bito na way tatamanan nang kararum.
2 Dyadakup naan yang daragon na si Satanas
kayan byakos na di oboroyan nang sang
mararan na ka toig. Si Satanas yang pan-
goro nang mangkaraat na yagagaon kadini
nang tinanap. 3 Yoontog si Satanas nang
tagalangit agsurud nang bito na way tata-
manan nang kararum kayan tyakup naan
aw kandadoi yang tatakup antak way maka-
pagowang. Pipiriso si Satanas disaan antak
di yaan magpatoo sang kanaan kagaro sang
manga otaw surud nang sang mararan na
ka toig. Pagkatapos naan, boroyan yaan
nang dagawdagaw.

4-5 Kayan kinita ko yang manga trono.
Yang yanagingkod disang manga trono
yang yatagan nang gaom sang pagokom
sang manga otaw. Arag kikita ko yang
manga kallowa nang manga otaw na pya-
patay tungud sang pagbatok nilan sang
sorit nang Dios aw pagpakatigam na si Je-
sus yang kanilan Ginoo. Wa silan isimba
sang mananap aw larawan naan na man-
anap, wa silan adawat sang tarigpono nang
mananap asang kanilan guya aw kamot.
Yagaboi silan kayan yomagad silan kang
Kristo magari surud nang sang mararan
na ka toig. Yang pagboi kanilan pyagan-
garanan nang mona na pagboi sang ya-
matay. Yang yamaibilin na yamatay dili
oboiin matag matapos yang sang mararan
na ka toig. 6 Yang otaw na oboiin nang
Dios nang mona na pagboi sang yamatay,
kanang Dios manga otaw, panalanginan
naan laban. Dili silan amasingadto sang
impirno na pyagangaranan nang kadwa na
kamatayun. Amaimo silan magampoway
sang Dios na abay magbantog kanaan aw
abay pagbantog kang Kristo. Amagad silan
ni Kristo magari surud nang sang mararan
na ka toig.

Dyadaug si Satanas

7 Aw matapos yang sang mararan na ka
toig, oboroyan naa si Satanas sang kanaan
pirisowan, 8 magapanawpanaw yaan na
oman magpatoo sang kanaan kagaro sang
manga otaw asang karowagan nang donya.
Papagtiponon silan ni Satanas antak ma-
paggira sang Dios. Pyagangaranan silan
nang Gog aw Magog. Laban madaig
silan maynang bowangin asang baybayun
kadaig. 9 Aw manaw silan maynang ya-
marimpud yang donya, panaglibotan nilan
yang pyagauyaan nang sakop nang Dios kay
osorongon nilan yang syodad na kyakaru-
gunan nang Dios, awgaid aon atoron na
sikun aglangit na makasonog kanilan. 10 Si
Satanas na yagakagaro kanilan oontog adto
sang impirno na podo laga nang atoron na
yoontogan sang mananap aw sang propeta
na magaro. Arasayun silan allawgabi nang
way kataposan.

Yang Kataposan na Pagokom

11 Kayan kinita ko yang dakora na trono
na mapoti aw yang gaingkod disaan arag
ko kikita. Yamawara yang langit aw lopa,
wa da ikitaa, bay dakman sang trono
iyan. 12 Yang yamangkamatay, dungganun
aw buku nang dungganun, kikita ko na

yanagindug disang atobangan nang trono.
Yang manga libro na lilistaan sang manga
imo nang manga otaw byuburat. Arag
byuburat yang isa na libro na lilistaan sang
aran nang manga otaw na boi adto sang
Dios nang way kataposan. Kayan yokman
yang yamangkamatay tungud sang manga
imo nilan na syosolat asang manga libro.
13 Kariko nang yamangkamatay pyapaato-
bang sang gaingkod disang trono, yang ya-
mangkamatay disang dagat aw yang asang
lopa aw yang kallowa nilan na asang pan-
datnganan na pyagangaranan nang Hades.
Yookman silan tungud sang manga imo
nilan. 14 Kayan kariko nang yamangka-
matay aw yang sikun sang Hades yoon-
tog adto sang impirno na podo laga nang
atoron na pyagangaranan nang kadwa na
kamatayun. 15 Kariko nilan yoontog disaan
kay wa akalistaan sang libro na lilistaan
sang manga otaw na boi adto sang Dios.

21

Yang Bago na Langit aw yang Bago na Lopa

1 Kayan kinita ko yang bago na langit
aw bago na lopa kay yang dadaan na lan-
git aw dadaan na lopa yawara da, yang
dagat arag da yawara. 2 Kikita ko yang
syodad na yukunsad sang donya sikun sang
Dios diglangit, yaan yang balaan na syo-
dad, bago na Jerusalem. Laban madyaw na
syodad, maynang bobay na akasarun da na
yandagom nang mangkadyaw na dagom.
3 Dyudungug ko yang matanog na sorit na
sikun sang trono, laong, "Adoon adi la
sang manga otaw yang paguya nang Dios.
Magauya yaan digkanilan, kanang Dios da
sakop yang manga otaw. Mapagtukud yaan
kanilan, yaan yang kanilan kyakanarigan.
4 Wa day magadaraw kay awaraun nang Dios
yang kariko nang kaundug nang otaw, di
da silan amatay, di da magaurug, wa day
kasamok, wa day sakit. Kariko nang karisud
na iyan sang donya adoon, amawara da."

5 Yagalaong yang gaingkod sang trono,
"Kariko iimo ko bago." Pyagalaong naan
arag, "Pansolatan yaning pyagalaong ko
kay podo matungtung." 6 Yagalaong yaan,
"Yatoman da. Ako yang gapono sang
kariko aw ako yang magatapos. Yang otaw
na maynang yamarangga kay gosto naan
matigam kanak, apainum ko kanaan yang
way bayad na tobig na akaponowan nang
kinaboi na way kataposan. 7 Yaan yang
aatag ko sang manga otaw na madaug sang
maat na abay kanak somarig. Amaimo ako
kanilan Dios, silan amaimo kanak manga
anak. 8 Awgaid yang kadaygan na otaw
yaan yang pandatnganan nilan yang atoron
na yabay mallaga. Pyagangaranan yaan
nang kadwa na kamatayun kay amarasay
silan disaan nang way kataposan. Dis-
aan domatung yang wa otoo kanak tun-
gud sang kaalluk sang arag otaw, aw yang
gatangku sang pagtoo kanak, aw yang
yabay magimo sang maat nang Dios, aw
yang manga mamomono, aw yang yanag-
imo sang kadopangan, aw yang manga
balyan na gatawag sang kanilan magbabaya
na buku nang Dios, aw yang misimba sang
buku nang Dios, aw yang kariko nang mag-
aro."

Yang Bago na Jerusalem

9 Kayan dyomorod kanak yang isa kani-
lan pito na tagalangit na yagaobo sang
pitong ka lasakanan na yamatmo nang
kyampusan na pito na karisud. Yagalaong
yaan, "Adi kaw, apakitaun ta kaw sang
tawas nang pyagangaranan nang Nati nang
Karnero." 10 Kayan pyagbayaan ak nang Bal-
aan na Espirito, dyadara ako nang tagalan-
git adto sang laban makagwas na bu-
tay. Pyapakita naan kanak yang balaan
na syodad na Jerusalem na yukunsad sikun
sang Dios diglangit. 11 Laban maparawang
yaan na syodad kay yamallag disaan nang
gaom nang Dios. Yakasilaw yaan maynang
motya. 12 Yaarad yaan nang bato, laban
makagwas yang arad. Samporo aw dowa
yang pilwangan nang arad, kada pilwangan
aon bantay na tagalangit. Kada pilwan-
gan syosolatan nang aran nang samporo
aw dowa na anak ni Jakob na taga Israel.
13 Kada kilid nang arad toro yang pilwangan,
toro agsilatan, toro agamiyanan, toro ag-
barabagan aw toro agsallupan. 14 Aon sam-
poro aw dowa na bato na yoonayan nang
arad. Syosolatan yang bato nang manga
aran nang samporo aw dowa na apostol na
manga inindo ni Jesus.

15 Yang tagalangit na yapagbaraw kanak
gatakmag nang baston na borawan na pa-
gasokod sang syodad aw manga pilwan-
gan aw arad. 16 Magonawa yang kaaba aw

yang karakbang aw yang kakagwas nang
syodad, dowang mararan aw opat na gatos
na ka kilometro. 17 Kayan yagsokod yaan
sang arad, kaanuman aw unum na ka met-
ros yang kakagwas nang arad. Mago-
nawa yang pagsokod nang tagalangit aw
yang pagsokod nang otaw. 18 Yang yiimo
arad yang madyaw na bato na yakasilaw.
Yang manga baray asang syodad lonsay bo-
rawan na yamallag maynang ispiyo. 19 Yang
samporo aw dowa na bato na yonayan
nang arad manga mangkadyaw na bato.
Kada bato tobok. Yang kaisa na bato
haspe, yang kadwa sapiro, yang katlo agata,
yang kaopat esmeralda, 20 yang karima
onise, yang kaunum kornalina, yang kapito
krisolito, yang kawaro birilo, yang kasiyam
topasyo, yang kasamporo krisopraso, yang
kasamporo aw isa hasinto, yang kasamporo
aw dowa amatista.
21 Yang samporo aw dowa na ka pilwan-
gan samporo aw dowa na ka perlas kay
kada pilwangan inimo nang isa na perlas.
Yang daran disang syodad lonsay borawan
na yakasilaw.
22 Way kikita ko na simbaan disang syo-
dad kay iyan disaan yang Dios na Lyomabi
na makagagaom sang kariko aw yang Nati
nang Karnero, silan yang sisimba. 23 Yang
syodad wa magakinaanglan sang allag nang
suga aw boran, kay yaallagan nang gaom
nang Dios, yang kaallag nang Nati nang
Karnero arag asaan. 24 Kariko nang otaw
yaallagan naan na syodad. Adaraun disaan
na syodad nang manga ari yang kanilan
kadato. 25 Pollayon owangan yang manga
pilwangan nang syodad, dili atakupun kay
podo ra allaw, wa day kangitngit. 26 Disaan
amapanumdum silan sang Dios, kariko
nang mangkadyaw adaraun asaan. 27 Laban
di makaslud asaan yang maski nana na
maat nang Dios, yang yisimba sang buku
nang Dios aw yang yangagad sang kagaro
na pagindo di makaslud. Yaan gaid yang
makaslud asaan yang manga otaw na lilista
sang libro nang Nati nang Karnero na lilis-
taan sang aran nang kanaan sakop na boi
digkanaan nang way kataposan.

22

1 Kayan pyakita kanak nang tagalangit
yang tobig na makaboi sang kariko. Yang
tobig maynang ispiyo katinaw. Yang kaoro
naan na tobig yang trono nang Dios aw
yang Nati nang Karnero. 2 Yoboros yaan
disang tunga nang daran disang syodad.
Magsangkilid nang tobig aon manga kaoy
na pyagangaranan nang kaoy na makaboi.
Samporo aw dowa yang karasi nang bonga,
kada boran yobonga. Yang daon naan
na kaoy yang yakapagkadyaw sang kariko
nang manga otaw. 3 Disaan na syodad way
maat na akaponowan nang pagsilot nang
Dios. Iyan disaan yang trono nang Dios aw
yang Nati nang Karnero. Isimbaun yaan
nang kanaan manga sogwanun, 4 ikitaun
nilan yang kaimo naan. Yang guya nilan
osolatan nang aran naan. 5 Di da amangitn-
git, di da silan magakinaanglan nang ilawan
aw suga kay yaallagan silan nang kanilan
Dios na Lyomabi. Managari silan nang way
kataposan.

Yang Pagbarik ni Jesus

6 Kayan yaglaong yaan kanak, "Podo
matungtung yani na sorit kay yang Bal-
aan na Espirito na yagabaya sang kanaan
manga propeta yagasogo sang kanaan sog-
wanun na tagalangit antak pakatigam sang
kanaan sogwanun na manga otaw yang
amapagguna sang donya di madogay."
7 Laong ni Jesus, "Paningug, di madogay
magabarik ako adto sang donya. Apa-
pagumaun nang Dios yang mangagad sang
pyagalaong disining libro na pyapakatigam
nang Dios."
8 Ako si Juan, yang yikita aw yudungug
sini na manga imo. Pagkatapos pakita
kanak yang kariko lomood ako sang ato-
bangan nang tagalangit na gapakita kanak
saan na manga imo. 9 Awgaid yagalaong
yaan kanak, "Ayaw magsimba kanak, kay
ikaw aw ako, aw yang manga propeta na
kanmo inagad aw yang kariko nang yan-
gagad sang pyagalaong disining solat arag
sogwanun nang Dios. Yang Dios yang sim-
baa."
10 Yagalaong yaan kanak, "Ayaw pag-
tagowa yang pyagalaong disining libro,
abaya pakatigaman sang kadaygan kay
amallug da mapagguna yang syosolat
disini. 11 Pagdatung naan na manga allaw,
di da aparinin yang manga batasan nang
otaw. Yang gapili sang imo na maat
nang Dios, abay magimo saan, yang gaimo

sang kadopangan arag di amaparin, abay
magimo sang kanaan kadopangan. Yang
otaw na gaimo sang madyaw nang Dios,
abay magimo saan. Yang otaw na kanang
Dios sogwanun abay mangagad sang Dios."

12 Yagalaong si Jesus, "Di madogay
mabarik ako adto sang donya. Abarusan
ko yang kariko nang otaw pinasobay sang
kanaan kanaan imo. 13 Ako yang way
pagpono na way pagkatapos, yang gapono
sang kariko aw yang magatapos sang
kariko. 14 Pyanalanginan nang Dios yang
kariko nang otaw na pyasaylo ra naan sang
kanilan sara, mayn silan nang yagbonak
sang kanilan dagom antak mawara yang
taping, silan yang makakaan sang bonga
nang kaoy na pyagangaranan nang kaoy
na makaboi, silan yang makaslud sang
pilwangan nang arad sang syodad. 15 Di
makaslud yang yanagimo sang maat nang
Dios aw yang yanagkabalyan aw yang
yanagimo sang kadopangan aw yang
manga mamomono aw yang yisimba sang
buku nang Dios aw yang kariko nang
magaro. 16 Ako si Jesus, yagasogo ako
sang kanak sogwanun na tagalangit antak
pakatigam kamayo na manga tomotoo yani
na batok. Ako yang Pinili nang Dios na
sompaw ni Dabid, ako yang Pangoro na
pyagangaranan nang maallag na bitoon na
yamallag nang pakallawun."

17 Yang Balaan na Espirito aw yang manga
karugunan ni Jesus na manga tomotoo
kanaan yagalaong, "Singadi la." Kariko
nang mudungug sini papaglaonga silan,
"Singadi la." Kamo na maynang yama-
rangga kay gosto mayo matigam sang Dios,
kamanga mayo nang way bayad yang tin-
uud na kinaboi na sikun sang Dios.

Yang Pagtapos

18-19 Magakarag ako sang kariko nang
yudungug sini, na di akamangan aw di
odogangan yaning sorit na pyapakatigam
nang Balaan na Espirito disining libro. Aw
dogangan yani na sorit, yang otaw na ma-
gadogang, odogang sang silot kanaan yang
kariko nang karisud na syosolat disini na li-
bro. Aw kamangan yani na sorit, yang otaw
na magakamang di da apaambitin nang
Dios sang manga panalangin, di makakaan
sang bonga nang kaoy na makaboi. Di
yaan makaslud sang syodad na balaan na
syosolat disini na libro.

20 Ako si Jesus, ako yang yagalaong na
podo matungtung yang kariko nini na sorit.
Di madogay mabarik ak oman adto sang
donya. Laong nang manga sakop ni Jesus,
"Amen, parabay adi, kay Ginoo Jesus."

21 Kariko mayo na sakop ni Jesus atagapan
kamo ni Ginoo Jesus. Amen.